





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119703890>

CA1
XC11
-E91

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 14

Fascicule n° 14

Wednesday, December 14, 1994

Le mercredi 14 décembre 1994

Thursday, December 15, 1994

Le jeudi 15 décembre 1994

Chair: Bill Graham

Président: Bill Graham

2

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Foreign Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Election of a Chair and one Vice-Chair, pursuant to Standing Order 106(2)

Bill C-47, An Act to amend the Department of External Affairs Act and to make related amendments to other Acts

INCLUDING:

The Second Report to the House

CONCERNANT:

Élection d'un président et d'un vice-président, conformément au paragraphe 106(2) du Règlement

Projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires extérieures et d'autres lois en conséquence

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

APPEARING:

Jesse Flis, Parliamentary Secretary to Minister of Foreign Affairs

COMPARAÎT:

Jesse Flis, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Members

Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(14)

Associate Members

Reg Alcock
Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

(ERRATUM)

Appendix

Issue No. 12

In the English version only, page 12A:1 on line 1, the title "APPENDIX "FORE-12"" should be replaced by the following: "APPENDIX "FORE-2"".

In the French version only, page 12A:3 on line 1, a title should be inserted to read as follows: «APPENDICE «FORE-2»».

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Membres

Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(14)

Membres associés

Reg Alcock
Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

(ERRATUM)

Appendice

Fascicule n°12

Page 12A:1 dans la version anglaise seulement, à la ligne 1, le titre "APPENDIX "FORE-12"" doit être remplacé par ce qui suit: "APPENDIX "FORE-2"".

Page 12A:3 dans la version française seulement, à la ligne 1, le titre doit être inséré comme suit: «APPENDICE «FORE-2»».

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday October 4, 1994.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-47, An Act to amend the Department of External Affairs Act and to make related amendments to other Acts.

Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada) for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre de communes du mardi 4 octobre 1994

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires extérieures et d'autres lois en conséquence.

M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House

REPORT TO THE HOUSE

Monday, February 6, 1995

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, October 4, 1994, your Committee has considered Bill C-47, An Act to amend the Department of External Affairs Act and to make related amendments to other Acts, and has agreed to report it with the following amendments.

Clause 7

Strike out lines 21 to 29 on page 3 and substitute the following therefor:

“(3) Subsection 10(3) of the Act is replaced by the following:

(3) The Minister may develop and carry out programs related to the Minister's powers, duties and functions for the promotion of Canada's interests abroad including:

- (a) the fostering of the expansion of Canada's international trade and commerce; and
- (b) the provision of assistance for developing countries.”

Clause 18

In the French version only, strike out lines 32 and 33 on page 5 and substitute the following therefor:

“par «Le ministre des Affaires étrangères».”

Clause 19

Strike out line 36 on page 5 and substitute the following therefor:

“Secrétariat de l'ALÉNA — Section canadienne” in column I and re—

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 14 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 6 février 1995

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 4 octobre 1994, votre Comité a étudié le projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires extérieures et d'autres lois en conséquence, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes.

Article 7

Retrancher les lignes 22 à 31, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Le paragraphe 10(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

(3) Le ministre peut élaborer et mettre en oeuvre des programmes relevant de ses pouvoirs et fonctions en vue de favoriser les intérêts du Canada à l'étranger, notamment:

- a) de stimuler le commerce international du Canada;
- b) d'aider les pays en voie de développement.»

Article 18

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 32 et 33, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«par «Le ministre des Affaires étrangères».»

Article 19

Retrancher la ligne 37, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«de la mention «Secrétariat de l'ALÉNA — Section canadienne», à la»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 14 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

BILL GRAHAM,

Chair.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 14, 1994

(19)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, for the purpose of electing a Chair, pursuant to Standing Order 106(2).

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Bob Mills, Philippe Paré, Charlie Penson, Geoff Regan, Joseph Volpe.

Acting Member present: Maud Debien for Nic Leblanc.

Associate Member present: Jag Bhaduria.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Research Officer. *From the Committees and Parliamentary Associations Directorate:* Charles Bellemare, Procedural Clerk.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

On motion of Joseph Volpe, seconded by Stéphane Bergeron, it was agreed, — That Bill Graham be elected Chair of the Committee.

Accordingly, Bill Graham was declared duly elected Chair of the Committee and took the Chair.

John English moved, — That Joseph Volpe be elected Vice-Chair of the Committee.

Accordingly, Joseph Volpe was declared duly elected Vice-Chair of the Committee.

It was agreed, — That the Sub-Committee on Agenda and Procedure meet immediately to discuss the future business of the Committee.

At 4:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis

Committee Clerk

THURSDAY, DECEMBER 15, 1994

(20)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:12 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Bob Mills, Philippe Paré, Charlie Penson, Geoff Regan, Joseph Volpe.

Acting Members present: Maud Debien for Nic Leblanc; Dan McTeague for Bernard Patry.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 14 DÉCEMBRE 1994

19

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, pour élire un président, conformément au paragraphe 106(2) du Règlement.

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Bob Mills, Philippe Paré, Charlie Penson, Geoff Regan, Joseph Volpe.

Membre suppléant présent: Maud Debien pour Nic Leblanc.

Membre associé présent: Jag Bhaduria.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche. *De la Direction des comités et des associations parlementaires:* Charles Bellemare, greffier à la procédure.

La greffière du Comité préside l'élection du président du Comité.

Sur motion de Joseph Volpe, appuyé par Stéphane Bergeron, il est convenu, — Que Bill Graham assume la présidence du Comité.

Bill Graham est déclaré dûment élu président du Comité et prend le fauteuil.

John English propose, — Que Joseph Volpe soit élu vice-président du Comité.

Joseph Volpe est déclaré dûment élu vice-président du Comité.

Il est convenu, — Que le Sous-Comité du programme et de la procédure se réunisse immédiatement pour discuter des travaux futurs du Comité.

À 16 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de Comité

Marie Louise Paradis

LE JEUDI 15 DÉCEMBRE 1994

(20)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 9 h 12, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham.

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Bob Mills, Philippe Paré, Charlie Penson, Geoff Regan, Joseph Volpe.

Membres suppléants présents: Maud Debien pour Nic Leblanc; Dan McTeague pour Bernard Patry.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Research Officer. *From the Committees and Parliamentary Associations Directorate:* Charles Bellemare, Procedural Clerk.

Appearing: Jesse Flis, Parliamentary Secretary to Minister of Foreign Affairs.

Witness: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Shawn Little, Parliamentary Liaison Officer, Government Policies Division.

The Order of Reference dated Tuesday, October 4, 1994, being read as follows:

Ordered,—That Bill C-47, An Act to amend the Department of External Affairs Act and to make related amendments to other Acts, be referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Jesse Flis and Shawn Little answered questions.

Clauses 1 to 3 inclusive carried severally.

On Clause 4

After debate, Clause 4 carried.

On Clause 5

Stéphane Bergeron moved,—That Clause 5 be amended by striking out line 21, on page 2, and substituting the following therefor:

“5. The Governor in Council, on the recommendation of the Committee of the House of Commons that normally considers foreign affairs and international trade matters, may appoint”.

After debate, by unanimous consent, Clause 5, and the amendment proposed to it, were allowed to stand.

Clause 6 carried.

On Clause 7

Stéphane Bergeron moved,—That Clause 7 be amended by striking out lines 21 to 29, on page 3, and substituting the following therefor:

(3) Subsection 10(3) of the Act is replaced by the following:

(3) The Minister may develop and carry out programs related to the Minister's powers, duties and functions for the promotion of Canada's interests abroad for the fostering of Canada's international trade and commerce.

(4) The Minister may develop and carry out programs related to the Minister's powers, duties and functions for the provision of assistance for developing countries.”

After debate, by unanimous consent, Clause 7 and the amendment proposed to it, were allowed to stand.

Clause 8 carried.

Clause 9 carried.

On Clause 10

After debate, Clause 10 carried.

Clauses 11 to 17 inclusive carried severally.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche. *De la Direction des Comités et des Associations parlementaires:* Charles Bellemare, greffier à la procédure.

Comparaît: Jesse Flis, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères.

Témoin: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: Shawn Little, agent de liaison parlementaire, Direction des politiques gouvernementales.

Lecture de l'ordre de renvoi du mardi 4 octobre 1994 est donnée en ces termes:

Il est ordonné,—Que le projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires extérieures et d'autres lois en conséquence, soit renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Jesse Flis et Shawn Little répondent aux questions.

Les articles 1 à 3 inclusivement sont respectivement adoptés.

Article 4

Après débat, l'article 4 est adopté.

Article 5

Stéphane Bergeron propose,—Que l'article 5 soit modifié, dans la version française seulement, en retranchant la ligne 20, à la page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«5. Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives aux affaires étrangères et au commerce international, nommer,»

Après débat, par consentement unanime, l'article 5 et l'amendement proposé est réservé.

L'article 6 est adopté.

Article 7

Stéphane Bergeron propose,—Que l'article 7 soit modifié, dans la version française seulement, en retranchant les lignes 22 à 31, à la page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Le paragraphe 10(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

(3) Le ministre peut élaborer et mettre en oeuvre des programmes relevant de ses pouvoirs et fonctions en vue de favoriser les intérêts du Canada à l'étranger en vue de stimuler le commerce international du Canada.

(4) Le ministre peut élaborer et mettre en oeuvre des programmes relevant de ses pouvoirs et fonctions en vue d'aider les pays en voie de développement.»

Après débat, par consentement unanime, l'article 7 et l'amendement proposé sont réservés.

L'article 8 est adopté.

L'article 9 est adopté.

Article 10

Après débat, l'article 10 est adopté.

Les articles 11 à 17 inclusivement sont respectivement adoptés.

On Clause 18

Jesse Flis moved, — That Clause 18 be amended, in the French version only, by striking out lines 32 and 33, on page 5, and substituting the following therefor:

“par «Le ministre des Affaires étrangères».”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 18, as amended, carried.

On Clause 19

Jesse Flis moved, — That Clause 19 be amended by striking out line 36, on page 5, and substituting the following therefor:

“Secrétariat de l'ALÉNA — Section canadienne” in column I and re—”

After debate, by unanimous consent, Clause 19 was allowed to stand.

Clauses 20 to 30 inclusive carried severally.

By unanimous consent, the Committee reverted to the consideration of the clauses which had been allowed to stand.

On Clause 5

The Committee resumed consideration of the motion of Stéphane Bergeron, — That Clause 5 be amended by striking out line 21, on page 2, and substituting the following therefor:

“5. The Governor in Council, on the recommendation of the Committee of the House of Commons that normally considers foreign affairs and international trade matters, may appoint”.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 5; NAYS: 7.

Clause 5 carried.

On Clause 7

The Committee resumed consideration of the motion of Stéphane Bergeron, — That Clause 7 be amended by striking out lines 21 to 29, on page 3, and substituting the following therefor:

“(3) Subsection 10(3) of the Act is replaced by the following:

(3) The Minister may develop and carry out programs related to the Minister's powers, duties and functions for the promotion of Canada's interests abroad for the fostering of Canada's international trade and commerce.

(4) The Minister may develop and carry out programs related to the Minister's powers, duties and functions for the provision of assistance for developing countries.”

Walt Lastewka moved, — That the amendment be amended by striking out all the words following the words “Canada's interests abroad,” and substituting the following therefor:

“including:

a) the fostering of the expansion of Canada's international trade and commerce; and

b) the provision of assistance for developing countries.”

After debate, the question being put on the sub-amendment, it was agreed to.

Article 18

Jesse Flis propose, — Que l'article 18 soit modifié, dans la version française seulement, en retranchant les lignes 32 et 33, à la page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«par «Le ministre des Affaires étrangères».»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 18 ainsi modifié est adopté.

Article 19

Jesse Flis propose, — Que l'article 19 soit modifié en retranchant la ligne 37, à la page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de la mention «Secrétariat de l'ALÉNA — Section canadienne», à la»

Après débat, par consentement unanime, l'article 19 est réservé.

Les articles 20 à 30 inclusivement sont respectivement adoptés.

Par consentement unanime, le Comité revient à l'étude des articles réservés.

Article 5

Le Comité reprend l'étude de la motion de Stéphane Bergeron, — Que l'article 5 soit modifié en retranchant la ligne 20, à la page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«5. Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives aux affaires étrangères et au commerce international, nommer,»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée: OUI: 5; NON: 7.

L'article 5 est adopté.

Article 7

Le Comité reprend l'étude de la motion de Stéphane Bergeron, — Que l'article 7 soit modifié, dans la version française seulement, en retranchant les lignes 22 à 31, à la page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Le paragraphe 10(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit:ro

(3) Le ministre peut élaborer et mettre en oeuvre des programmes relevant de ses pouvoirs et fonctions en vue de favoriser les intérêts du Canada à l'étranger en vue de stimuler le commerce international du Canada.

(4) Le ministre peut élaborer et mettre en oeuvre des programmes relevant de ses pouvoirs et fonctions en vue d'aider les pays en voie de développement.»

Walt Lastewka propose, — Que l'amendement soit modifié en retranchant tous les mots après les mots «les intérêts du Canada à l'étranger» et les remplacer par ce qui suit:

«notamment:

a) de stimuler le commerce international du Canada;

b) d'aider les pays en voie de développement.»

Après débat, le sous-amendement, mis aux voix, est adopté.

And the question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

Clause 7, as amended, carried.

On Clause 19

The Committee resumed consideration of the motion of Jesse Flis,— That Clause 19 be amended by striking out line 36, on page 5, and substituting the following therefor:

“Secrétariat de l’ALÉNA—Section canadienne” in column I and re—”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 19, as amended, carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

And the question being put by the Chair:

Shall the Committee order a reprint of the Bill for the use of the House of Commons at the Report Stage?

After debate, the motion was negatived.

Ordered: — That the Chairman report Bill C-47, with amendments, to the House.

At 10:08 o’clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

L’amendement, ainsi modifié, mis aux voix, est adopté.

L’article 7 ainsi modifié est adopté.

Article 19

Le Comité reprend l’étude de la motion de Jesse Flis,— Que l’article 19 soit modifié en retranchant la ligne 37, à la page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de la mention «Secrétariat de l’ALÉNA—Section canadienne», à la»

Après débat, l’amendement, mis aux voix, est adopté.

L’article 19 ainsi modifié est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi ainsi modifié est adopté.

Le président met aux voix la question suivante:

Le Comité doit-il demander une réimpression pour usage de la Chambre des communes à l’étape du rapport?

Après débat, la motion est rejetée.

Il est ordonné, — Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-47 sous sa forme modifiée.

À 10 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu’à nouvelle convocation du président.

Susan Baldwin

Committee Clerk

Greffière de Comité

Susan Baldwin

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, December 14, 1994

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 14 décembre 1994

• 1540

La greffière du Comité: Je vois que nous avons un quorum. Le premier sujet à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Je suis prête à recevoir vos motions.

Monsieur Volpe.

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): Je propose la candidature de M. Bill Graham à titre de président du Comité.

La greffière: Vous avez tous entendu. La motion est appuyée par M. Bergeron. M. Volpe propose, appuyé par M. Bergeron, que M. Graham occupe le fauteuil à titre de président.

Le Comité est-il d'accord?

Des voix: Oui, d'accord.

La greffière: Monsieur Graham.

The Chairman: There's an expression in French about a *cadeau empoisonné*.

Je vous remercie tous.

M. Bergeron (Verchères): Dois-je comprendre que nous devons maintenant procéder à l'élection d'un nouveau, second ou premier, vice-président?

Le président: C'est cela, mais je crois qu'il n'est pas nécessaire de procéder à une autre élection en ce qui vous concerne, parce que vous êtes nommé. . .

M. Bergeron: Je parle de la personne qui vous remplacera.

Le président: C'est cela.

M. Bergeron: Je suis persuadé que vos collègues gouvernementaux ont une proposition à nous soumettre.

Le président: On va l'entendre.

Mr. English.

Mr. English (Kitchener): I would like to nominate Joseph Volpe.

The Chairman: Seconded. Do I hear any other nominations? Is there general assent to the election of Mr. Volpe as vice-chairman? Thank you very much.

Merci beaucoup.

The order of the day provided that we were to proceed to consideration of Bill C-47. In the spirit of Christmas, if it is possible to do this this afternoon, it obviously would be excellent if we could do so. I would propose that if we decided to do so, we select those sections of the bill that pose a problem. We could set them aside and approve all other sections of the bill. That's just if the committee decides to go ahead this afternoon with the proposal.

The Clerk of the Committee: I see a quorum. The first order of the day is to elect a chair. I'm ready to receive motions to that effect.

Mr. Volpe.

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): I nominate Mr. Bill Graham as chairman of this committee.

The Clerk: You have all heard the motion. The motion is seconded by Mr. Bergeron. Mr. Volpe moves, seconded by Mr. Bergeron, that Mr. Graham do take the chair as chairman.

Is the committee in agreement?

Some hon. members: Yes, agreed.

The Clerk: Mr. Graham.

Le président: Il y a une expression française: *a deadly gift*.

I thank you all.

Mr. Bergeron (Verchères): Do I understand that we now have to elect a new first or second vice-chairman?

The Chairman: Precisely, but I don't believe it's necessary in your case, since you are appointed. . .

Mr. Bergeron: I'm talking about whoever will replace you.

The Chairman: Precisely.

Mr. Bergeron: I have no doubt that your government colleagues have a proposal for us.

The Chairman: We are going to hear it.

Monsieur English.

M. English (Kitchener): Je propose la candidature de Joseph Volpe.

Le président: J'appuie la proposition. Y a-t-il d'autres mises en nomination? Le comité est-il d'accord pour élire M. Volpe à la vice-présidence? Merci beaucoup.

Thank you very much.

D'après notre ordre du jour, nous devons maintenant passer à l'étude du projet de loi C-47. Si nous pouvions mener à bien cette étude cet après-midi, ce serait une excellente chose, et tout à fait dans l'esprit de Noël. Si c'est ce que nous décidons, je pense que nous pourrions commencer par déterminer quels sont les articles du projet de loi qui posent un problème. Nous pourrions alors les réserver et approuver tous les autres articles. Toutefois, c'est une simple proposition, si le comité décide d'accepter la proposition cet après-midi.

[Text]

I understand that there have been discussions between Mr. Flis and Mr. Bergeron. Mr. Bergeron had his hand up first. Mr. Bergeron.

M. Bergeron: Monsieur le président, j'ose espérer que la situation à laquelle nous sommes confrontés actuellement n'est pas une indication de la tendance que prendra la nouvelle présidence.

Vous conviendrez avec moi, monsieur le président, que nous avons eu hier l'occasion de discuter de la présente rencontre, et vous nous avez demandé notre approbation pour tenir une rencontre cet après-midi à 15h30.

Nous avons, dans un premier temps, vous et moi, convenu que la rencontre devait avoir lieu à 15h45, ce qui a été confirmé par l'Opposition officielle. D'autre part, nous avons convenu verbalement qu'à la suite de l'élection du président, nous tiendrions une séance du Sous-comité du programme et de la procédure pour discuter du suivi à donner au projet de loi C-47.

• 1545

Quelle ne fut pas notre surprise, monsieur le président, de voir arriver une convocation, hier en toute fin de journée, indiquant, d'une part, que la rencontre devait avoir lieu à 15h30, alors que nous avions convenu de 15h45 et, d'autre part, de voir qu'il n'y avait pas de réunion du Sous-comité du programme et de la procédure de prévue et que le projet de loi C-47 avait été mis à l'étude sans que nous ayons été consultés ou informés de quelque façon que ce soit.

Il est bien évident que cela nous place dans une position un peu délicate parce que, bien entendu, nous ne nous opposons pas à ce projet de loi. Nous l'avons indiqué lors de la deuxième lecture en Chambre. Nous avons émis trois réserves qui devaient se traduire de notre côté par des amendements. Ces amendements ne sont pas prêts, compte tenu des délais très courts auxquels nous avons été confrontés. Donc, nous ne pouvons vous les présenter cet après-midi.

Si le Comité décide d'aller de l'avant en dépit de ce qui s'est passé, nous serons contraints d'apporter nos amendements à l'étape du rapport, monsieur le président.

Le président: D'accord. Je ne conteste pas du tout ce que vous dites de nos conversations d'hier. Vous avez tout à fait raison, et je m'excuse pour l'heure de la convocation. Moi aussi, je croyais que c'était à 15h45. Donc, il y a eu un malentendu entre mon bureau et celui du greffier. En tout cas, ce n'est pas moi qui étais chargé de cela. Je n'étais pas encore entré en fonction.

Deuxièmement, je n'étais pas en fonction pour établir l'ordre du jour non plus. J'ai appris que le gouvernement demanderait le consentement du Comité pour procéder dès cet après-midi. Donc, je demande à M. Flis de considérer vos propos afin qu'on puisse en arriver à une entente.

M. Bergeron: Monsieur le président, vous admettez avec moi qu'il est plutôt inhabituel que le Comité, sans président, sans qu'il y ait eu rencontre du Sous-comité du programme et de la procédure, décide de proposer un ordre du jour. Qui a constitué cet ordre du jour? A-t-on outrepassé à ce moment-là les pouvoirs des parlementaires?

Le président: Je donne la parole à M. Flis.

[Translation]

Apparemment, monsieur Flis et monsieur Bergeron en ont discuté, et c'est M. Bergeron qui a levé la main le premier. Monsieur Bergeron.

Mr. Bergeron: Mr. Chairman, I do hope that the situation we are confronted with now does not herald how things will be done under the new chairman.

You will recognize, Mr. Chairman, that yesterday we had an opportunity to discuss today's meeting and you asked us whether it would be convenient to meet this afternoon at 3:30.

To begin with, we agreed, you and I, that the meeting would be held at 3:45, and the Official Opposition later confirmed that. On the other hand, we had a verbal agreement, and it was decided that following the election of the chairman, we would have a meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure to discuss our procedure concerning Bill C-47.

Therefore, we were more than a little surprised, when yesterday, very late in the day, we received a notice of meeting stating that the meeting would be held at 3:30 although we had agreed on 3:45, and that not only would there not be a meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, but that Bill C-47 was going to be considered even though we had neither been consulted nor informed in any way, shape or form.

Of course, this places us in a rather awkward position because, obviously, we're not opposing this bill. This is what we have said during second reading in the House. We merely stated that we had three reservations and that we were planning to submit some amendments to cover these. We have had very little time to consider this, and therefore, these amendments are not ready. As a consequence, we cannot submit them this afternoon.

If the committee decides to go ahead anyway, we would be forced to submit our amendments at the report stage, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. I'm not disputing what transpired when we talked yesterday. You're perfectly right and I'm sorry for the time discrepancy. Like you, I thought the meeting would be held at 3:45. There has obviously been a misunderstanding between my office and that of the clerk. In any case, I was not in charge of that aspect. I hadn't been elected yet.

Secondly, since I hadn't been elected, I didn't set the agenda either. I heard that the government would seek the agreement of the committee to proceed as soon as this afternoon. I'm therefore asking Mr. Flis to take your comments into account so that we can agree on something.

Mr. Bergeron: Mr. Chairman, you will agree with me that it is unusual for a committee without a chairman to propose an agenda even though there has been no meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure. Who set that agenda? Has anybody abused parliamentary powers?

The Chairman: I'm giving the floor to Mr. Flis.

[Texte]

Mr. Flis (Parkdale—High Park): This is an order that was given to the committee back on October 4 of this year, but I did speak to the spokesperson of the official opposition, Mr. Bergeron. Then I also spoke with the spokesperson of the Reform Party. Both Mr. Bergeron and Mr. Mills agreed that they have no serious objection to this bill, since this bill is a housekeeping measure that really changes the name from External Affairs to Foreign Affairs and International Trade.

Mr. Bergeron, on behalf of his official opposition party, did express three reservations. I discussed those three reservations with the minister. I did report back to Mr. Bergeron what we could accept and couldn't accept. Mr. Bergeron felt that he might want to bring an amendment on one issue, which was the close connection between trade and aid. I suggested that if he has any suggested amendments, he should send it in advance.

In my discussions with both parties it was agreed that we'd try to put this bill through before the Christmas break. The hold-up—you're correct—is because we didn't have a chair. Not having a chair, we couldn't proceed. This is really unfinished business that the three parties had discussed in good faith. Each party spoke in the House. The reservations are recorded.

We were hoping that by going clause by clause today, and then maybe recording again the reservations of the official opposition and Reform, we could at least put this bill through committee today. It's the will of the committee members as to whether or not they want to cooperate in this Christmas spirit.

Mr. Penson (Peace River): Mr. Chairman, first of all, congratulations on your election. I'm looking forward to a very good working atmosphere in this committee.

I just want to get in on the debate on timing here though. I don't have any problem with the way this thing has developed because of the absence of a chair at this point. But I do want to go on record as saying that I hope this committee, with you as chair, will give us a bit more time in the future. That's one of the problems I've had all the way along on this committee—there hasn't been enough notice. I'd like to get on record to say that it's something I believe we should look at very seriously.

[Traduction]

M. Flis (Parkdale—High Park): Ce mandat a été confié au comité le 4 octobre de cette année, mais j'ai eu l'occasion de parler avec le porte-parole de l'Opposition officielle, M. Bergeron. J'ai également parlé avec le porte-parole du Parti réformiste. Monsieur Bergeron et M. Mills ont tous deux reconnu qu'ils n'avaient pas d'objection majeure à ce projet de loi puisqu'il s'agit d'une mesure administrative qui se contente de remplacer la désignation Affaires extérieures par la désignation Affaires étrangères et Commerce international.

Monsieur Bergeron, au nom de son parti qui constitue l'Opposition officielle, a effectivement exprimé trois réserves. Après en avoir discuté avec le ministre, j'ai expliqué à M. Bergeron dans quel cas nous pouvions accepter ses suggestions et dans quel cas nous ne le pouvions pas. Monsieur Bergeron m'a alors dit qu'il avait l'intention de déposer un amendement sur la question du lien étroit entre commerce et aide. Je lui ai alors suggéré d'envoyer d'avance ses amendements, s'il en avait.

Lors des discussions que j'ai eues avec les deux partis, nous avons convenu d'essayer d'adopter ce projet de loi avant le congé de Noël. Notre retard est dû, vous avez raison, au fait que nous n'avions pas de président. En l'absence d'un président, nous ne pouvions rien faire. Bref, c'est une affaire en souffrance dont les trois partis ont discuté de toute bonne foi. Chaque parti a pris la parole à la Chambre, leurs réserves ont été notées.

Nous avons espéré procéder aujourd'hui à l'étude article par article, et peut-être noter encore une fois les réserves de l'Opposition officielle et des réformistes, ce qui nous aurait permis, au moins, d'adopter le projet de loi à ce stade. C'est aux membres du comité de décider s'ils veulent profiter de l'esprit de Noël et faire preuve d'un esprit de coopération.

M. Penson (Peace River): Monsieur le président, pour commencer je vous félicite pour votre élection. Je suis certain que le climat de travail dans ce comité va être très favorable.

Cela dit, j'aimerais faire une observation au sujet de nos travaux. À mon avis, l'absence d'un président n'a pas été un problème majeur et je tiens à dire que sous votre présidence j'espère que dorénavant le comité nous donnera un peu plus de temps. C'est un des problèmes auxquels je me suis constamment heurté dans ce comité: une insuffisance de pré-avis. À mon avis, c'est un problème qui mérite sérieusement notre attention.

• 1550

The Chairman: Mr. Mills.

Mr. Mills (Red Deer): My congratulations as well. We have a couple of areas that I just mentioned to Mr. Flis, a couple of concerns. From our position, we would like to raise them simply to have them on record as being concerns that we have about this bill. It could then go back to the House and obviously we can raise them during third reading. We don't have any amendments or anything. It would just be a matter of raising our concerns. That would be our intention today.

Le président: M. Paré.

Le président: Monsieur Mills.

M. Mills (Red Deer): Mes félicitations également. Comme je l'ai dit à M. Flis, ce projet de loi nous cause une ou deux préoccupations; nous nous contenterions de les faire noter, pour que l'on sache que ce sont des aspects du projet de loi qui nous préoccupent. Le projet de loi pourrait alors être renvoyé à la Chambre où nous pourrions soulever ces préoccupations en troisième lecture. Nous n'avons pas d'amendements à proposer. Nous voulons simplement qu'on note nos préoccupations. Voilà notre position aujourd'hui.

The Chairman: Mr. Paré.

[Text]

M. Paré (Louis-Hébert): Monsieur le président, nous sommes en face d'un projet de loi qui, sans doute, ne provoquera pas de très grands débats et de très lourdes oppositions de la part de notre parti. Cependant, nous en faisons un peu une position de principe parce que si, aujourd'hui, nous acceptons de déroger à des règles qui protègent l'intégrité du travail des parlementaires, lorsque nous arriverons devant des projets de loi portant sur des enjeux beaucoup plus importants, nous serons pris avec un précédent.

Je ne peux pas me chasser de l'idée ce qui s'est passé au Comité permanent des affaires étrangères lorsque nous avons demandé de présenter des notes dissidentes. Je me rappelle qu'on a puisé abondamment de part et d'autre dans les précédents.

Je ne voudrais pas qu'aujourd'hui, les députés du Bloc québécois, en donnant leur accord, provoquent un précédent qui sera par la suite utilisé contre eux. S'il y avait urgence en la demeure, je pourrais toujours comprendre, mais, de toute façon, même si nous procédions aujourd'hui article par article, ce projet de loi ne reviendrait pas à l'étape du rapport avant l'ajournement. Cela me semble assez évident. Donc, il me semble qu'il n'y aurait pas lieu de briser la qualité des relations qu'on avait de part et d'autre, pour un certain caprice du gouvernement qui souhaiterait peut-être que ce projet de loi franchisse cette étape alors qu'il n'y a pas d'urgence.

The Chairman: Mr. Flis, could you perhaps help—

Mr. Flis: I don't think anyone respects the rights of committees being a House unto themselves in terms of deciding their agenda and what to do, etc. For eleven years I've been a strong defender of that. I don't think any principles have been broken.

I think we all agree that we got too short a notice for this meeting. But again, I remind members that tomorrow is the last day before the House rises for the winter break, so it's up to the will of this committee as to whether we want to get it through.

As I again mention, it's a housekeeping measure. Any amendments that would change the intent of the bill, or any substantive amendments that would go beyond just this housekeeping and a name change, would be ruled out of order anyhow.

Also, some of the concerns have already been addressed in our review committee. As far as respecting the voices of the opposition is concerned, this committee—asked by the joint committee—agreed to let the opposition parties have their report appended together with the government report.

I think that all along we have demonstrated that we do respect dissenting voices. That's what makes legislation strong: debating it in a non-partisan fashion, discussing amendments if they're in order. But because it's just a name change and a housekeeping bill, we'd have to be very careful that whatever amendment we break in would be acceptable. We have our legal experts here. We can consult them on which amendments would be acceptable and which ones wouldn't.

[Translation]

Mr. Paré (Louis-Hébert): Mr. Chairman, here we have a bill that is unlikely to raise a great deal of opposition on the part of our party. Nevertheless, to us it is still a matter of principle, because if we accept today to disregard regulations that are there to protect the integrity of the work of parliamentarians, sooner or later this precedent will catch up with us, and in the case of bills that involves much higher stakes.

I can not erase from my mind what happened in the Standing Committee on Foreign Affairs when we wanted to table the dissenting opinions. I remember a heavy use of precedents on both sides.

I wouldn't want the members of the Bloc Québécois to create a precedent by agreeing to this, a precedent that might later be used against them. If there were any urgency, I could understand this, but if we were to consider the bill clause-by-clause today, it would not go to report stage before the break. This is quite obvious. Therefore, I don't see why we would jeopardize the quality of our relationship on both sides for the sake of a whim on the part of the government who wishes to see this bill through this stage even though there is no urgency.

Le président: Monsieur Flis, vous pourriez peut-être nous aider. . .

M. Flis: Personne ne respecte plus que moi les droits des comités qui, avec la même autonomie que la Chambre, doivent pouvoir fixer leur ordre du jour, etc. C'est un principe que je défend activement depuis 11 ans. Cela dit, je ne considère pas qu'un principe a été menacé.

Nous reconnaissons tous que le pré-avis pour cette réunion a été trop court. Mais je le rappelle, la Chambre siège demain pour la dernière fois avant l'ajournement d'hiver, et dans ces conditions, c'est au Comité de décider s'il souhaite terminer ce travail.

Je le répète, il s'agit d'une modification administrative. De toute façon, tout amendement qui modifierait le fond du projet de loi, tout amendement de fond qui irait au-delà de cette mesure purement administrative et de ce changement de désignation serait déclaré irrecevable.

D'autre part, certaines préoccupations ont déjà été soulevées au Comité d'examen. En ce qui concerne le respect que nous devons aux opinions de l'Opposition, à la demande du Comité mixte, ce Comité a accepté de permettre aux partis d'opposition d'annexer leur propre rapport au rapport de la majorité.

Depuis le début, nous avons toujours prouvé que nous respectons les opinions dissidentes. C'est ce qui permet d'adopter des lois solides: un débat dénué de partisaneries, et la libre discussion des amendements lorsqu'ils sont recevables. Cela dit, comme il s'agit uniquement d'un changement de désignation et d'une mesure administrative, nous devons étudier de très près le caractère recevable des amendements qui pourraient être proposés. Nos experts juridiques sont parmi nous, nous pouvons les consulter et leur demander quels sont les amendements recevables et quels sont ceux qui ne le sont pas.

[Texte]

We're not rushing the bill through the House tomorrow. All we're doing is getting this business that's been outstanding for a month out of the way in order that the steering committee can meet and decide the agenda for the new year.

M. Bergeron: Je veux bien me faire comprendre, monsieur le président. M. Flis faisait référence au fait que nous avions tous été un peu consternés de la rapidité avec laquelle l'avis nous avait été donné pour l'étude de ce projet de loi cet après-midi.

[Traduction]

Nous n'allons pas précipiter l'adoption de ce rapport à la Chambre demain. Nous voulons seulement terminer ce travail qui est en souffrance depuis un mois pour que le Comité directeur puisse se réunir et décider de notre programme de la nouvelle année.

Mr. Bergeron: I want to make myself well understood, Mr. Chairman. Mr. Flis was referring to the fact that we were all taken aback by the short notice for consideration of this bill this afternoon.

• 1555

Ce n'est pas tant contre le délai très court que nous en avons. Nous en avons contre le fait que cela va à l'encontre d'une entente verbale qui avait été conclue entre nous et les gens du gouvernement. Normalement, nous devions, aujourd'hui, procéder à l'élection de notre président et ensuite tenir un Sous-comité du programme et de la procédure pour décider de ce qui arriverait du projet de loi C-47.

Or, le projet de loi C-47 nous est soumis sans que personne au niveau des parlementaires ait pris cette décision. C'est le gouvernement qui a établi l'ordre du jour, ce qui est tout à fait inhabituel à mon sens. C'est la présidence ou le Sous-comité du programme et de la procédure qui doit établir l'ordre du jour des travaux de ce Comité.

Qui a établi l'ordre du jour des travaux de ce Comité pour cet après-midi? C'est sur cette question que nous avons des problèmes. D'autre part, je ne disconviens pas de ce que M. Flis a dit. Effectivement, nous avons eu des discussions informelles sur les réserves que nous avons émises sur ce projet de loi. M. Flis nous a fait part des réserves qui seraient recevables aux yeux du gouvernement et de celles qui ne le seraient pas.

M. Flis juge que certaines des réserves que nous avons émises, si nous devions les traduire dans un amendement, seraient tout à fait irrecevables. Il peut bien le penser, mais cela ne nous empêchera pas de les proposer de toute façon. Cependant, ces amendements ne sont pas prêts au moment où l'on se parle. M. Flis dit oui, mais M. Bergeron savait que nous avions l'intention d'amener ce projet de loi avant l'ajournement.

Mais lorsqu'on a vu que ce projet de loi n'était pas ramené du tout en comité au cours des dernières semaines, on a cru qu'on ne le passerait pas avant l'ajournement, ce qui est d'ailleurs le cas. Même si on passait à travers l'étude article par article, il est bien évident que l'étape du rapport et la troisième lecture se feraient au moment du retour en février.

Même si M. Flis invoque le fait que nous avions une entente pour passer à travers ce projet de loi avant l'ajournement, il est bien évident que ce ne sera pas le cas. Donc, je maintiens que nos amendements ne sont pas prêts et que si le Comité devait prendre la décision d'aller de l'avant avec ce projet de loi malgré tout, nous serions contraints d'amener nos amendements, recevables ou non au yeux de M. Flis, à l'étape du rapport parce que nous sommes absolument incapables de les apporter ici aujourd'hui pour l'étude article par article.

D'autre part, ce que je déplore un peu, monsieur le président, c'est que cette façon de procéder fait en sorte que le Sous-comité du programme et de la procédure n'a pu se prononcer sur l'opportunité d'obtenir des audiences avec des

It's not so much the short notice we resent, it's rather the fact that this goes against a verbal agreement that we had with the government people. We had decided that today we would elect our Chairman and then have a meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure in order to decide how we would tackle Bill C-47.

Now, Bill C-47 is under consideration without any parliamentarians having made the decision. The agenda was set by the government, and I find this very unusual. Normally, the agenda of the committee is set by the Chairman or the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

Who set our agenda for this afternoon? This is what concerns us. On the other hand, I am not disputing what Mr. Flis said, since we did have informal discussions on our concerns about this Bill. Mr. Flis told us which of our concerns would be acceptable to the government, and which would not.

Mr. Flis believes that some of our reservations, if we were to make them in the form of an amendment, would be quite inadmissible. He might well believe it, but we will still table them. Now, these amendments are not ready at this time. Mr. Flis says yes, but Mr. Bergeron knew that we intended to deal with this Bill before the break.

Well, when we saw that this Bill was not coming back to the committee at all during the last few weeks, we came to the conclusion that it would not be considered before the break, and it turns out that we were right. Even if we did the clause by clause, it seems obvious that the report stage and third reading would have to wait until we come back in February.

Mr. Flis might well argue that we had agreed to go through this Bill before the break, but it seems obvious that we won't. Therefore, as I have said, our amendments are not ready and if the committee were to decide to go ahead with the Bill anyway, we would be forced to propose our amendments—whether they are admissible or not in the opinion of Mr. Flis—at the report stage because we are totally unable to submit them here today during a clause by clause consideration.

Moreover, what I resent slightly, Mr. Chairman, is the fact that this procedure has prevented the Sub-Committee on Agenda and Procedure to decide on the advisability of hearing from officials of the Department of Foreign Affairs and

[Text]

fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères et du commerce international ou avec des intervenants de l'extérieur si nous l'avions jugé à propos. Nous passons tout de suite à l'étape de l'étude article par article et, encore une fois, je me demande qui a pris cette décision. Nous nous ramassons aujourd'hui avec l'étude article par article sans que nous ayons eu l'occasion de nous prononcer sur la pertinence de tenir des audiences.

Donc, je m'interroge sur la nécessité de procéder si rapidement puisque, de toute façon, on ne réussira pas à faire passer ce projet de loi à travers toutes les étapes avant l'ajournement. Pourquoi y-t-il urgence? Je n'en ai pas la moindre idée.

Mr. Flis: Chairman, I think the official opposition may have to be reminded that we lost the chairperson of this committee when these discussions were going on. The three parties agreed that it shouldn't take more than one sitting of the committee to put it through and get it back to the House before Christmas.

We're not talking about passing this through all stages in the House. All we're saying is get it through the committee and send it to the House. The hon. member wants to bring his amendments at report stage. I cannot give him advice at this point whether they would be accepted or not. It would be up to the Speaker of the House as to whether they would be in order, etc. I'm sure the Speaker would accept them. But if it's not in keeping with just the housekeeping name change, the Speaker may very well rule those amendments out of order. I can't speak for the Speaker, but the official opposition has the right to do that. Let's remember, ladies and gentlemen, Mr. Gauthier was our chair, and he was appointed to the Senate. None of us knew that when we were discussing all this, so the committee was caught without a chairperson, and we couldn't move without the chair. The chair we just elected today.

• 1600

We could spend all afternoon on procedural matters, Mr. Chairman. I suggest that we move through them—

M. Bergeron: C'est incroyable, des choses semblables.

Mr. Flis: —clause by clause. If that is not the will of the committee, of the members who go back on their word that they gave me personally prior to this, then there is no point in wasting our time.

M. Bergeron: Monsieur le président, je m'interroge sur la pertinence des propos de M. Flis. M. Flis nous dit: «Nous avons été privés de notre président, et on ne pouvait procéder en l'absence d'un président». Je me demande pourquoi on a pu procéder alors qu'il n'y avait pas de président.

Ce qu'on fait aujourd'hui, on aurait très bien pu le faire il y a deux ou trois semaines. Le gouvernement a décidé, pour des raisons que j'ignore, d'attendre, peut-être parce qu'il y avait des tractations quant à la nomination de la présidence. Je ne sais pas, mais on a attendu si longtemps avant de procéder à l'élection de la présidence que je n'ai pas à supporter les conséquences des échéances ou des attermoissements du gouvernement sur ses propres problèmes.

[Translation]

International Trade or anybody from the outside as the case may be. We are going directly to the clause by clause consideration and, once again, I wonder who made that decision. Here we are today, confronted with the clause by clause even though we haven't had a chance to decide whether we wanted to hear witnesses.

Therefore, I'm wondering why we have to hurry so much since, in any case, this Bill will never go through all the stages before the break. Why the urgency? I haven't got a clue.

M. Flis: Monsieur le président, il conviendrait peut-être de rappeler à l'Opposition officielle que nous avons perdu le président de ce Comité alors que ces discussions étaient en cours. Les trois partis avaient convenu qu'il suffirait d'une séance de Comité pour adopter ce projet de loi et le renvoyer à la Chambre avant Noël.

Il n'est pas question de franchir toutes les étapes, mais nous pourrions fort bien adopter le projet de loi en comité et le renvoyer à la Chambre. L'honorable député veut soumettre ses amendements à l'étape du rapport. Je ne peux pas lui dire si ses amendements seraient acceptés ou non; ce serait alors au Président de la Chambre de décider s'ils sont recevables ou non. Je suis certain que le Président les accepterait. Par contre, si ces amendements vont plus loin que le changement de désignation, le Président pourrait fort bien les déclarer irrecevables. Je ne peux pas me prononcer pour le Président, mais l'Opposition officielle a parfaitement le droit de procéder ainsi. N'oublions pas, mesdames et messieurs, que M. Gauthier présidait ce Comité et qu'il a été nommé au Sénat. À l'époque où nous discutons de ces questions, nous ne le savions pas encore, si bien que nous nous sommes retrouvés du jour au lendemain sans président, et cela nous a immobilisés. Nous venons d'élire un nouveau président aujourd'hui.

Nous pourrions passer le reste de l'après-midi à discuter de procédure, monsieur le président, mais je propose que nous commencions. . .

Mr. Bergeron: This is unbelievable.

M. Flis: . . . l'étude article par article. Si le Comité en décide autrement, si certains députés qui m'avaient donné leur parole décident de changer d'avis, nous sommes en train de perdre notre temps.

Mr. Bergeron: Mr. Chairman, I'm wondering about the relevance of what Mr. Flis is saying. He tells us: "Our chairman has been taken from us, and without a chairman we could not proceed". In that case, how come we could proceed even though we did not have a chairman.

What we are doing today could have been done two or three weeks ago. For reasons that are unknown to me, the government decided to wait, maybe because some bargaining was going on concerning the appointment of the chairman. I don't know, but it is not my fault if the election of the chairman was delayed for so long and I refuse to bear the consequences of such procrastination on the part of the government.

[Texte]

On aurait pu procéder beaucoup plus rapidement. Vous dites qu'on n'aurait pas pu procéder parce qu'il n'y avait pas de président. Aujourd'hui, on n'avait toujours pas de président. Le gouvernement a quand même décidé de procéder en dépit du fait que ni le président ni le Sous-comité du programme et de la procédure n'ont déterminé un ordre du jour.

Je n'accepte pas du tout la remarque que vient de faire M. Flis. Elle est tout à fait irrecevable à mon sens, monsieur le président.

The Chairman: Of course I am in the hands of the committee, but I wonder if I might make a suggestion. My understanding is that this bill is a housekeeping item. Also, my understanding was that there was one substantive possible amendment from the Bloc, but other amendments as well, I'm informed by Mr. Bergeron. The government itself proposes a wording change to two clauses.

It is now the Christmas season. Everybody is pressed with a lot of other business. I would hate to see us waste the afternoon here arguing about what we are going to do. As I see the options before us, they are as follows. We can proceed with the bill and see what we can get done on it where there are no controversial items, and at least get those through. We can then return at the end of that to see whether we can resolve the controversial items, in particular the wording of the clause, to satisfy the members who have problems.

We have the members of the government. I understand that they've been brought here to enable us to do that if we want to do it. I wouldn't normally proceed in this way, except my understanding was that this is a bill that just changes the name of the department. Really, this is not a substantive-law bill. This is a bill of mere rewording, on which I understood there was substantial agreement, both from the speeches in the House and from what was represented to me by various members of the committee. We are looking at some minor wording changes, bearing in mind that as the chair I can accept only what would be minor wording changes, because I can't accept amendments of substance anyway.

That would be my preferred way to go if we can do it this afternoon.

The alternative is that we not keep everybody here, that we break and meet with the steering committee. If the steering committee then decides, this room is reserved from 9 a.m. to 10 a.m. tomorrow. We could meet again tomorrow morning and the bill would be dealt with then, clause by clause.

As I understand it, those are the alternatives before us. We can decide. Do we want to do it this afternoon, or do we want to do it tomorrow morning?

I'm just trying to be helpful here.

Mr. Penson: I don't want to belabour this either, but it seems to me that we've had our chance to speak on this at second reading. We have some concerns with the Department of Foreign Affairs and International Trade as it relates to the foreign policy review. Things that were identified in the foreign policy review are going to have to be changed. I hope that some of those will be implemented into the department, such as CIDA and its reporting mechanism. Mr. Mills might want to expand on this.

[Traduction]

We could have proceeded a lot sooner. You say that it was impossible in the absence of a chairman. When we got here, we still didn't have a chairman. Nevertheless, the government decided to proceed even though neither the chairman nor the Sub-Committee on Agenda and Procedure have set an agenda.

I cannot accept what Mr. Flis has just said. To my mind, Mr. Chairman, it is totally out of order.

Le président: Évidemment, c'est au Comité de décider, mais si vous le permettez, j'aimerais faire une suggestion. Ce projet de loi, me dit-on, est une modification d'ordre administratif. D'autre part, il semble que le Bloc ait un amendement de fond à proposer mais également, me dit M. Bergeron, d'autres amendements. Quant au gouvernement, il projette de faire modifier l'énoncé de deux articles.

La saison des Fêtes a commencé; nous sommes tous très occupés, et il serait dommage de perdre tout l'après-midi à discuter de ce que nous allons faire. Je vais vous dire quelles sont nos options, telles que je les vois. Nous pouvons commencer l'étude du projet de loi, commencer par les articles qui ne sont pas controversés et voir où cela nous mène. Cela fait, nous pourrions essayer d'adopter également les articles controversés, et en particulier de trouver une solution aux problèmes de formulation qui satisfasse tous les députés.

Apparemment, nous avons parmi nous des experts qui pourront nous aider si c'est ce que nous décidons de faire. Normalement, ce n'est pas la procédure que je choisirais, mais on m'avait dit que ce projet de loi ne faisait que changer la désignation du ministère. En fait, il ne s'agit pas d'une mesure de fond. Il s'agit d'une simple modification d'énoncé, une modification qui m'avait semblé généralement acceptée à en juger par les discours que j'ai entendus à la Chambre et par ce que m'ont dit les membres du Comité. Bref, des modifications mineures au libellé. Et n'oublions pas qu'en ma qualité de président, ce sont les seuls amendements que je puisse recevoir, les amendements de fond étant exclus de toute façon.

Voilà donc la solution que je préférerais pour cet après-midi.

L'autre solution est de ne pas retenir les gens ici, de lever la séance et de réunir le comité de direction. Si le comité de direction est d'accord, cette salle est déjà réservée de 9 heures à 10 heures demain matin. Nous pourrions donc nous réunir demain matin et entreprendre alors l'étude article par article du projet de loi.

Voilà donc les possibilités, c'est à nous de décider. Est-ce que nous voulons faire ce travail cet après-midi ou bien préférons-nous attendre demain matin?

J'essaie d'arranger les choses.

M. Penson: Je ne veux pas non plus m'appesantir sur cette question, mais il me semble que nous avons eu la possibilité de donner notre opinion en deuxième lecture. Nous avons des réserves au sujet du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international en ce qui concerne l'examen de la politique étrangère. Certaines situations qui ont été mises en lumière par cet examen de la politique étrangère vont devoir être changées. J'espère que ces suggestions seront en partie appliquées à l'intérieur du ministère, par exemple les suggestions relatives à l'ACDI et à la préparation de ses rapports. M. Mills voudra peut-être développer cet aspect-là.

[Text]

I don't think those are things for today. Those are things that are going to have to be dealt with at some length at another point.

• 1605

We identified our concerns at second reading and we want to raise those concerns clause by clause—two items. I can understand if Mr. Bergeron didn't have time to prepare his two amendments. I can see where we have a problem today. I also want to tell you that if this is going to be the tactic from here on in of delay and obstructionism, we don't want to be part of that.

We want to move forward with this bill as soon as we can. If they're not prepared, if they did not have enough notice to bring them forward today, I think we're going to have to do it tomorrow morning instead.

I sure hope this committee doesn't degenerate into one of tactical moves, because I don't think that's the spirit we should be working with here. We want to deal with the substance, and it seems to me that we may want to accommodate the Bloc's position. If it didn't have enough notice for today, we should do it tomorrow morning.

The Chairman: That was the spirit of what I suggested, the way in which we might proceed this afternoon.

M. Bergeron: M. Penson veut essayer d'être méprisant avec l'Opposition officielle en disant que le problème réside de ce côté-ci du Comité puisque nos amendements ne sont pas prêts.

M. Penson devrait essayer de comprendre que ce que nous essayons de défendre, c'est le principe selon lequel il appartient à ce Comité de déterminer l'ordre de ses travaux. D'accord? Il n'appartient pas au gouvernement de déterminer l'ordre des travaux de ce Comité.

Monsieur le président, cela étant dit, j'opterais pour la deuxième alternative, à savoir que le Sous-comité du programme et de la procédure, tel qu'il avait été entendu, se réunisse cet après-midi et détermine l'ordre des travaux de ce Comité. C'est la proposition à laquelle je me rallierais. Cela n'a absolument rien à voir avec ce qu'a insinué M. Penson.

Le président: Si les membres du Comité sont d'accord sur cette façon de procéder, je suis prêt à suivre. Monsieur Lastewka.

Mr. Lastewka (St. Catharines): I can appreciate the comments made by Mr. Bergeron and Mr. Paré earlier and Mr. Penson and Mr. Mills as far as organization and cooperation of this committee are concerned. I think there's a lesson we've learned here. We have a subcommittee, and even if the chairman is missing or goes somewhere or is not able, what's important is that the subcommittee meet with the vice-chairman to at least talk about what we're planning ahead. I think that's the lesson we've learned.

There are many new members around this room and I think it's up to us to make sure that the subcommittee meets from time to time and meets with the parliamentary secretaries of both trade and foreign affairs so we all can have some time. I would suggest that we proceed to the options you've mentioned, at the same time having learned a lesson with the subcommittee.

[Translation]

Cela dit, ce ne sont pas des questions dont nous pouvons discuter aujourd'hui, mais plutôt des questions qui mériteront une étude assez approfondie à une date ultérieure.

Nous avons exposé nos préoccupations au moment de la deuxième lecture, et au moment de l'étude article par article, nous vous ferons part de nos réserves au sujet de deux articles. Je comprends pourquoi M. Bergeron n'a pas eu le temps de préparer ses deux amendements. Je vois quel est le problème aujourd'hui. Mais ne comptez pas sur nous s'il s'agit d'une tactique pour simplement retarder l'adoption de ce projet de loi.

En effet, nous voulons adopter ce projet de loi dès que possible. Si l'Opposition n'a pas eu le temps de préparer ses amendements parce qu'on ne lui a pas donné un avis suffisant, je crois qu'il faudra remettre l'étude article par article à demain matin.

J'espère cependant que les membres du Comité ne se livreront pas à un jeu semblable parce que ce ne devrait pas être le climat qui règne à ce Comité. Comme ce sont les questions de fond qui nous intéressent, nous devrions donner satisfaction aux membres du Bloc. Si l'avis qui leur a été donné n'était pas suffisant, nous devrions remettre notre étude à demain.

Le président: C'est dans cet esprit que j'ai proposé que nous reportions la séance à cet après-midi.

Mr. Bergeron: Mr. Penson is being scornful towards of the Official Opposition by saying that we are causing the problem because our amendments are not ready.

Mr. Penson should try to understand that the principle we are defending is that it is up to this committee to set its own agenda. It is not up to the government to do so.

That being said, Mr. Chairman, I will choose the second option, that is that the Sub-committee on Program and Procedure, as agreed, meet this afternoon to set the committee's agenda. I'm in favour of that proposal. What has happened has nothing to do with Mr. Penson's innuendo.

The Chairman: If the members of the committee agree with that, we will proceed. Mr. Lastewka.

M. Lastewka (St. Catharines): Je suis d'accord avec ce qu'ont dit MM. Bergeron, Paré, Penson et Mills au sujet de l'organisation des travaux de ce Comité et de l'esprit de collaboration qui doit y régner. Je crois que nous venons d'apprendre une leçon. Nous avons un sous-comité, et si le président est absent ou ne peut participer à l'une de ses séances, le sous-comité devrait se réunir sous la présidence du vice-président pour planifier nos travaux. Voilà la leçon que nous devons tirer de tout ceci.

Ce Comité compte un bon nombre de nouveaux membres, et je crois qu'il nous incombe de nous assurer que le sous-comité siège périodiquement et que les secrétaires parlementaires tant du ministère du Commerce que de celui des Affaires étrangères participent à ces réunions pour que nous sauvions du temps. Maintenant que nous avons tiré cette leçon au sujet du sous-comité, je propose que nous procédions comme vous l'avez suggéré.

[Texte]

The Chairman: It might help in terms of procedure for members of the committee to understand that I was prepared to go ahead as vice-chairman while in the absence of a chairman. I was informed by the clerk's office that while a vice-chairman can proceed in the absence or sickness of a chairperson, if there is no chairperson the vice-chairperson has no authority. In other words, we had to actually get a chairperson here before any one of the vice-chairpersons could act in the absence. That was the problem we were faced with. That's the past; we don't have to dwell on it.

Mr. Lastewka: I would challenge that. That doesn't stop the subcommittee from meeting. If procedure says it stops the subcommittee, I would challenge that even further. Now you have my hair going straight up.

The Chairman: Mine too, but that is something we've learned.

I'm in the hands of the committee. Mr. Bergeron said he'd prefer the steering committee continue to meet, decide what to do with the bill and then meet again tomorrow morning if necessary, if that's the will of the steering committee. Do I hear objections to that?

Mr. Flis: I don't think we have any other alternative. I want to put on record that when three parties agree in good faith to proceed with something. . . I hope we do not see such tactics again. Otherwise we do ruin the good working relations that we've had over the years and enjoyed.

• 1610

The Chairman: I take it there's been a misunderstanding. In any event, the best way to deal with this is to adjourn at this time and call an immediate meeting of the steering committee. The steering committee will decide where we go from here.

Mr. English: For the meeting tomorrow, would it be possible to have it at 10 a.m. rather than 9 a.m.?

The Chairman: If you don't want to be there for the vote. . .

Une voix: Il y a un vote à 10 heures.

M. Bergeron: Peut-on se rencontrer après le vote?

Une voix: À 11 heures?

M. Bergeron: Immédiatement après le vote. On se retrouverait tous ici au Comité.

Mr. Flis: Question period is at 11 a.m.

M. Bergeron: C'est jeudi demain.

Le président: On va essayer de voir si c'est possible. C'est une question de trouver une salle aussi. C'est toujours un problème.

M. Bergeron: Il y a une salle de réservée pour demain.

Le président: De 9 heures à 10 heures.

M. Bergeron: Ah! De 9 heures à 10 heures.

Le président: Vous vous souvenez qu'à 10 heures, la dernière fois, on nous avait chassés des lieux.

M. Bergeron: Bien. On se rencontre à 9 heures, et on essaie de. . .

[Traduction]

Le président: Pour votre gouverne, j'étais prêt à agir comme vice-président en l'absence du président du sous-comité. Le greffier m'a dit qu'un vice-président pouvait remplacer le président en son absence, mais que tant que le président n'a pas été élu, le vice-président n'a aucun pouvoir. Autrement dit, il nous fallait élire un président avant que celui-ci puisse être remplacé par un vice-président. C'est le problème qui s'est posé. Nous n'avons pas à revenir là-dessus.

M. Lastewka: Je ne suis pas d'accord. Cela n'empêche pas le sous-comité de se réunir. Si c'est la procédure qui s'y oppose, je le conteste encore plus. Vous me faites dresser les cheveux sur la tête.

Le président: Je peux en dire autant des miens. C'est la leçon qu'on a apprise.

Je m'en remets au Comité. M. Bergeron a dit qu'il préférerait que le comité directeur se réunisse, décide ce qu'il convient de faire avec le projet de loi et siège même de nouveau demain matin au besoin. Y a-t-il des objections?

M. Flis: Nous n'avons pas d'autre choix. J'aimerais dire publiquement que lorsque trois partis s'entendent de bonne foi pour faire quelque chose. . . j'espère que ceci ne se reproduira jamais. Autrement, cela va compromettre les bonnes relations de travail que nous avons établies.

Le président: Il y a donc eu malentendu. Quoi qu'il en soit, ce qu'il y a de mieux à faire, c'est de lever la séance et de convoquer immédiatement le comité directeur. Celui-ci décidera ce qu'il convient de faire.

M. English: La réunion de demain matin pourrait-elle avoir lieu à 10 heures plutôt qu'à 9 heures?

Le président: Si vous ne voulez pas participer au vote. . .

A voice: There's a vote at 10 o'clock.

Mr. Bergeron: Could we meet after the vote?

A voice: At 11 o'clock?

Mr. Bergeron: Right after the vote. We would all come to the meeting of the committee.

M. Flis: La période des questions est à 11 heures.

Mr. Bergeron: Tomorrow is Thursday.

The Chairman: We will see if it's possible. We also have to find a room available. That's always a problem.

Mr. Bergeron: A room has been reserved for tomorrow.

The Chairman: From 9 o'clock to 10 o'clock.

Mr. Bergeron: Oh! I see, from 9 o'clock to 10 o'clock.

The Chairman: You will remember that the last time, we were told to vacate the room at 10 o'clock.

Mr. Bergeron: Very well. We will meet at 9 o'clock and we will try to. . .

[Text]

Le président: En tout cas, pour le moment,

I declare this meeting adjourned. Members will be advised whether the steering committee calls another meeting for tomorrow at 9 a.m. Members should be advised it is likely that such a meeting will be called.

[Translation]

The Chairman: In any case, for the moment

la séance est levée. Nous vous informons si le comité directeur se réunit demain à 9 heures. Il est probable qu'il le fasse.

Thursday, December 15, 1994

Le jeudi 15 décembre 1994

• 0910

The Chairman: I'd like to call this session to order.

I would like to start by reminding everyone of the time pressure we're operating under, and I'm not mentioning this as. . .

Je commence en vous mentionnant que nous sommes contrainsts par le temps. Ce n'est pas pour bousculer les membres du Comité que je dis cela, mais pour que tout le monde soit averti du problème. Nous devons nous rendre en Chambre pour un vote à 10 heures et nous avons cette salle jusqu'à 11 heures. On peut revenir après le vote, mais s'il était possible de terminer tout cela avant le vote, ce serait de beaucoup préférable.

So don't be fooled by the fire and the ambience. We're not here to relax. If we don't get this bill through this morning, we're turning off the fire but leaving the gas on.

Members of the committee, everybody knows from our discussions last night that we're here to deal with Bill C-47. Mr. Flis has members of the department with him.

I understand there have been discussions among the members about possible amendments, and so we'll immediately pass to the consideration of the bill clause by clause.

Mr. Jesse Flis (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs): Mr. Chairman, with the committee's permission, I'd like to invite Shawn Little from the government policy division to the table. We have some legal experts in the background should we require them.

The Chairman: Absolutely, please, yes.

Mr. Flis: Mr. Little is here to answer any technical questions.

The Chairman: Okay, I'm going to move along quite quickly, and so you'll just stop me if in fact you want to deal with any. . .

Turning to clause-by-clause study, normally one stands down the first clause, but in this case, because this amends the long version of the title of the bill, we can deal with it now. We don't have to stand it down until the end.

Clauses 1 to 3 inclusive agreed to

On clause 4

M. Bergeron (Verchères): Monsieur le président, l'article 4 porte sur la nomination d'un ministre de la Coopération internationale. Nous avons eu l'occasion d'intervenir en Chambre, au moment de la deuxième lecture, pour signaler que cette possibilité était maintenue dans la loi, en dépit du fait que le gouvernement avait choisi de ne pas combler ce poste. Cela nous apparaissait un peu discutable, pour deux raisons.

Le président: La séance est ouverte.

Je commence par vous rappeler à tous que notre temps est très limité, et je ne le dis pas pour. . .

I would like to start by reminding you that we are operating under some time pressure. I'm not mentioning this to push the members of the committee around, but only so that everybody is aware of the problem. We have to be at the House for a vote at 10:00 a.m. and this room is available to us until 11:00 a.m. We can come back after the vote, but if it was at all possible to finish before the vote, it would be much better.

Ne vous laissez donc pas distraire par le feu dans le foyer et par l'atmosphère qui règne: nous ne sommes pas ici pour nous reposer. Si ce projet de loi n'est pas adopté ce matin, cela reviendrait à éteindre le feu, mais sans couper le gaz.

Membres du comité, après nos discussions d'hier soir, vous savez tous que nous sommes ici pour étudier le projet de loi C-47. M. Flis est accompagné de certains responsables du ministère.

Apparemment, les députés ont discuté entre eux d'amendements possibles, nous allons donc passer immédiatement à l'étude du projet de loi article par article.

M. Jesse Flis (secrétaire parlementaire auprès du ministre des Affaires étrangères): Monsieur le président, avec la permission du comité, j'aimerais inviter Shawn Little, de la direction de la politique gouvernementale, à venir s'asseoir à la table. Le cas échéant, nous pourrions faire appel aux experts juridiques qui se trouvent dans la salle.

Le président: Absolument, certainement, oui.

M. Flis: M. Little est ici pour répondre à toute question d'ordre technique.

Le président: D'accord. Je vais parcourir le projet de loi assez rapidement, vous n'aurez qu'à m'arrêter, si vous voulez considérer. . .

D'ordinaire, lorsqu'on procède à une étude article par article, on commence par réserver le premier article, mais dans le cas présent, étant donné que cet article modifie la version non abrégée du titre du projet de loi, nous pouvons l'étudier et sans plus tarder. Nous ne sommes pas obligés de réserver cet article jusqu'à la fin.

Les articles 1 à 3 inclusivement sont adoptés

Article 4

Mr. Bergeron (Verchères): Mr. Chairman, clause 4 deals with the appointment of a minister for International Cooperation. During the second reading in the House, we have had an opportunity to underline that this possibility was maintained in the Act even though the government has decided not to fill this position. We thought that this was slightly questionable for two reasons.

[Texte]

[Traduction]

• 0915

Premièrement, bien sûr, le poste n'est pas comblé. Donc, on a l'impression qu'on maintient le poste dans la loi pour éventuellement avoir un poste de disponible pour une nomination à caractère un peu «cadeau», pour dire les choses comme on les pense.

L'autre raison, c'est que nous avons manifesté, à quelques occasions, au cours des délibérations de ce Comité, particulièrement au moment de la révision de la politique étrangère du Canada, que nous aurions souhaité qu'on fasse adopter une loi constitutive de l'ACDI dans laquelle seraient définis son mandat et sa mission et dans laquelle on pourrait effectivement définir le rôle et établir un poste de ministre de la Coopération internationale.

Selon nous, ce poste-là ne va pas à cet endroit, et nous aurons certainement l'occasion à l'étape du rapport. . . D'ailleurs, j'en avais fait part à M. Flis qui m'avait fait part de la réaction du ministre à cet égard. Nous allons certainement tenter, à l'étape du rapport, de faire modifier cet article-là si la proposition d'amendement est jugée recevable par la présidence.

Le président: D'accord. Mais ce n'est pas le genre d'amendement qu'on peut recevoir ici. Il faut faire cela en Chambre. D'accord? Donc, à part cela. . .

Mr. Flis.

Mr. Flis: Leaving it as it is allows the Prime Minister flexibility, should he wish to fill that position in the future. This is why, on the government side, we'd like to leave it in as is for now. There will be an opportunity to debate it at report stage.

The Chairman: Thank you very much.

Clause 4 agreed to

On clause 5

Mr. Mills (Red Deer): Could we just talk about that one for a minute?

Basically, our concern is that we have the appointment of three associate under-secretaries, and according to our way of thinking, we should be downsizing from the top. Certainly this leaves the feeling that there's no consideration concerning any kind of downsizing. We question the need, really, for those three positions.

The Chairman: I'm sorry. Just to understand your point, Mr. Mills, you're objecting to the fact that there's going to be a Deputy Minister of Foreign Affairs?

Mr. Mills: No. We're talking about the three associate under-secretaries. That's clause 5, concerning proposed section 8.

The Chairman: I understand. There are three deputy ministers. But, Mr. Mills, given the peculiar nature of this bill, which is purely rearranging the existing legislation—the existing legislation has these three officers in it and all we're doing here is changing the name. You're observing that when we come back to this as a matter of principle, you might wish to send a signal—

Mr. Mills: Yes, just so it's on the record that we would question those three positions, as to the need for them and the cost. Cost is the main problem here.

First of all, of course, the position has not been filled. Therefore, this leaves the impression that the position is being maintained in the Act as a back-up position, in case one wanted to appoint somebody, as a "gift", not to mince words.

The other reason we have mentioned several times during the deliberations of this committee, and in particular when we were considering our foreign policy, is that we would have hoped to have a CIDA Constitutive Act in which the mandate and the mission of this minister would have been spelled out. In that way, a true position of minister for International Cooperation might be established and defined.

We don't believe that this is the way this position is going, and at the report stage, we undoubtedly will have an opportunity. . . I did talk to Mr. Flis about this and he let me know what the position of the minister was. We will certainly try to have this clause amended at the report stage if the Chairman thinks that this is in order.

The Chairman: Very well. This kind of amendment would not be relevant here. This has to be done in the House. Agreed? Therefore, apart from this. . .

Monsieur Flis.

M. Flis: En conservant l'énoncé actuel, on donne plus de marge au premier ministre s'il décidait de doter ce poste à une date ultérieure. Pour cette raison, la majorité préférerait conserver l'énoncé actuel. Toutefois, il sera possible d'en discuter à l'étape du rapport.

Le président: Merci beaucoup.

L'article 4 est adopté

Article 5

M. Mills (Red Deer): Pouvons-nous discuter de cet article quelques minutes?

Ce qui nous ennuie dans cet article, c'est qu'il est question de nommer trois sous-ministres délégués alors qu'à notre avis, il serait préférable d'élaguer la hiérarchie supérieure. Cela donne l'impression qu'on se soucie très peu d'élaguer quoi que ce soit. Bref, nous nous demandons si ces trois postes sont vraiment nécessaires.

Le président: Excusez-moi. Je m'assure que j'ai bien compris votre argument, monsieur Mills; vous êtes contre la nomination d'un sous-ministre des Affaires étrangères?

M. Mills: Non. Nous parlons des trois sous-ministres délégués aux Affaires étrangères. Il s'agit de l'article 5, qui porte sur l'article 8.

Le président: Je comprends. Il y a trois sous-ministres. Mais, monsieur Mills, étant donné la nature particulière de ce projet de loi, qui se contente de réorganiser la législation existante, ces trois postes existent déjà, et nous nous contentons de changer la désignation. Votre observation est une question de principe et vous souhaitez peut-être faire comprendre. . .

M. Mills: Oui, je veux simplement établir que pour des raisons de coût nous doutons de la nécessité de ces trois postes. C'est principalement une affaire de coût.

[Text]

The Chairman: Right. But I don't understand you to be proposing a formal amendment to strike out a position.

Mr. Mills: No. We just want to raise that for the record.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Mills. That's helpful.

Mr. Mills: Mr. Flis, do you understand?

Mr. Flis: Yes. We've discussed that, but the intent of this clause is simply to change the name from under-secretary to deputy.

Le président: Monsieur Bergeron.

M. Bergeron: Monsieur le président, nous avons soumis une proposition d'amendement à l'article 5 qui modifie l'article 7 de la loi et qui stipule que:

7. Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un sous-ministre des Affaires étrangères; . . .

Compte tenu de l'importance du poste, nous suggérerions à votre attention, monsieur le président, que cette nomination puisse se faire, bien sûr, par le gouverneur en conseil, sur recommandation du Comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives aux affaires étrangères et au commerce international.

• 0920

C'est l'objet de l'amendement qu'on vous a soumis et dont vous avez copie.

Le président: Je vais consulter le greffier. . .

M. Bergeron: Bien sûr.

Le président: . . . pour m'assurer que l'amendement est recevable.

Monsieur Bergeron, c'est une idée qui pourrait peut-être plaire au Comité, mais il faudrait réfléchir un peu à cela. Peut-on la réserver pour le moment, continuer l'examen d'autres articles et, par la suite, revenir sur cette question?

M. Bergeron: Oui, monsieur le président, sans problème, mais me permettez-vous d'émettre un autre commentaire sur l'article 5?

Le président: Oui.

M. Bergeron: Nous avons émis également, au cours de la deuxième lecture, une réserve sérieuse sur le fait que—pour reprendre un peu l'argument qui a été amené par notre collègue, M. Mills—il existe actuellement des postes de sous-ministres délégués qui ne sont pas comblés. C'est le cas aux dispositions 8 (2) et 9 de la loi où on parle d'un sous-ministre du Commerce international, poste qui n'est pas comblé, et d'un poste de coordonnateur des Relations économiques internationales, qui n'est pas non plus comblé.

Donc, on s'interroge encore une fois sur la pertinence de maintenir ces postes dans la loi si le gouvernement n'a pas l'intention, de toute façon, de les combler. J'aurais tendance à abonder dans le sens de l'intervention qu'a faite M. Mills, il y a quelques minutes. À quoi bon maintenir tant de postes de sous-ministres délégués si, de toute façon, ils ne sont pas comblés?

[Translation]

Le président: Très bien. Mais si j'ai bien compris, vous ne proposez pas d'amendement pour supprimer un de ces postes.

M. Mills: Non, nous voulons simplement faire connaître notre position.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Mills. Une observation utile.

M. Mills: Monsieur Flis, vous avez compris?

M. Flis: Oui. Nous en avons discuté, mais cet article a pour seul effet de remplacer la désignation sous-secrétaire par la désignation sous-ministre.

The Chairman: Mr. Bergeron.

Mr. Bergeron: Mr. Chairman, we have submitted a draft amendment to Clause 5 which modifies Section 7 of the Act and says:

7. The Governor in Council may appoint an officer called the deputy minister of Foreign Affairs to hold office during pleasure. . .

Given the importance of the position, we would suggest, Mr. Chairman, that this appointment could be made by the Governor in Council upon a recommendation of the House of Commons Committee that is usually responsible for foreign affairs and international trade.

This is the purpose of our amendment, a copy of which has been submitted to you.

The Chairman: I shall consult the Clerk. . .

Mr. Bergeron: Of course.

The Chairman: . . . to make sure that the amendment is in order.

Mr. Bergeron, this is an idea that might find favour with the committee, but it is worth thinking about. Could we stand this clause and come back to it after we have been through the other clauses?

Mr. Bergeron: Yes, Mr. Chairman, no problem, but would you allow me to make another comment on clause 5?

The Chairman: Yes.

Mr. Bergeron: During the second reading, we have also expressed some serious reservations concerning the fact—to come back to the reasoning introduced by our colleague, Mr. Mills—that there are presently some Associate Deputy Ministers' positions that have not been filled. It is the case for clauses 8 (2) and 9 of the Act where there is a position of Deputy Minister for International Trade that has not been filled, and a position of Coordinator for International Trade Relations, that has not been filled either.

Therefore, once again we are wondering on the relevancy of maintaining these positions in the Act if the government has no intention of ever filling them. I would tend to agree with what Mr. Mills said a few minutes ago. Why keep so many Associate Deputy Ministers when, in any case, these positions are not filled?

[Texte]

Le président: Vous conviendrez probablement avec moi que, bien que ce soit là une bonne observation, en tant que Comité, si on adoptait cet amendement—là, on changerait complètement la nature de l'article qui n'a pour objet que de rectifier. . .

M. Bergeron: Je ne soumetts pas de proposition d'amendement. C'est un commentaire, monsieur le président.

Le président: D'accord. J'accepte. Un commentaire, c'est très acceptable.

Donc, je réserve. . .

Mr. Flis.

Mr. Flis: I know we've come to proposed section 8, but just for the record, there is now a Deputy Minister of International Trade, contrary to what was said.

The Chairman: But I'm going to reserve clause 5 for the moment. We're going to be able to come back and discuss Mr. Bergeron's amendment, because it introduces an interesting concept of reporting to the committee. I want the members of the committee to have a chance to reflect on that amendment, which is quite important. So subject to that, we will return to clause 5, we're not going to pass it.

Clause 5 allowed to stand

Clause 6 agreed to

On clause 7

M. Bergeron: Monsieur le président, nous venons tout juste de soumettre à votre attention une version modifiée. Je vous disais qu'on n'avait pas déposé d'amendement à l'article 7 puisqu'on avait un problème technique dans la rédaction. Nous venons tout juste de le réécrire à la main—«à la mitaine» comme on dit en très mauvais français—et nous le soumettons à votre attention. Je pense que le greffier est actuellement en train de faire quelques copies; vous pourrez l'obtenir.

• 0925

Pour rassurer M. Flis, et pour vous convaincre que cela ne change pas le sens de la loi, on reprend exactement le même paragraphe avec la même formulation, sauf qu'on met en deux articles l'aspect «commerce international» et l'aspect «aide aux pays en voie de développement». On garde exactement la même formulation. Les deux articles sont tout à fait identiques, mais il s'agit de deux articles différents pour ne pas qu'on pense que, pour le Canada, «commerce international» et «aide aux pays en voie de développement» sont deux objectifs liés l'un à l'autre. Cela ne change strictement rien au sens puisque la formulation est exactement la même.

Le président: Comme nous n'avons pas les termes exacts devant nous, je vais réserver l'article.

M. Bergeron: Réservez, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Clause 7 allowed to stand

Clauses 8 and 9 agreed to

[Traduction]

The Chairman: You have undoubtedly a very good point, but you will agree with me that if our committee were to pass this amendment, it would thoroughly change the nature of the clause which is only there to rectify. . .

Mr. Bergeron: I am not submitting a draft amendment. I am only commenting, Mr. Chairman.

The Chairman: Very well. I accept the comment. A comment is quite in order.

Therefore, I am standing. . .

Monsieur Flis.

M. Flis: Je sais que nous en sommes au projet d'article 8, mais je me permets de vous reprendre et de préciser que contrairement à ce qu'on a dit, il y a actuellement un sous-ministre au Commerce international.

Le président: Cela ne m'empêchera pas de réserver l'article 5 pour l'instant. Nous pourrions ensuite y revenir et discuter de l'amendement de M. Bergeron, qui introduit un concept intéressant, celui de responsabilité devant le comité. Je tiens à ce que les membres du comité aient l'occasion de discuter de cet amendement qui est très important. Par conséquent, nous reviendrons à l'article 5 tout à l'heure, nous ne l'adoptons pas tout de suite.

L'article 5 est réservé

L'article 6 est adopté

Article 7

Mr. Bergeron: Mr. Chairman, we have just submitted to you a new version. I was saying that we had no amendment to Clause 7 because of a technical drafting problem. We have just been redrafting, in long hand—with a mitten, as we say in very bad French—and this, we are submitting to you. I think the clerk is in the process of making a few copies so that you can all have one.

To put Mr. Flis' mind at rest and to convince you that this in no way modifies the meaning of the Act, we are keeping the very same sub-clause, the very same formulation, except that we are separating "international trade" and "aid to developing countries". There are still the exact same words, both sub-clauses are identical, they have been separated to avoid giving the impression that, for Canada, "international trade" and "aid to developing countries" are linked together. This in no way changes the meaning since the words are exactly the same.

The Chairman: Since we do not have the exact wording before us, I will stand the clause.

Mr. Bergeron: Proceed, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

L'article 7 est réservé

Les articles 8 et 9 sont adoptés

[Text]

On clause 10

Mr. Mills: We just have one question about that, as well. It is in reference to section 14. I understand what that says, but in terms of the annual report for CIDA, it now will put all of the onus on the estimates as being the place in which we would then have the opportunity to review CIDA.

Again, just for the record more than anything else, we would be concerned, as long as the estimates do look at CIDA in detail, whether that job is being done. If this is just a kind of housekeeping—I believe it is—and we didn't do the estimates properly, then there would be a concern.

The Chairman: You're right. But you're not proposing that at this point—

Mr. Mills: We're not proposing that we'll amend this bill to deal with that. But I just think that as a committee we should take note that this is happening. In fact, we would like to see CIDA report to the House in a much more accounting sort of way, because we feel they should be accountable, open and transparent. Taking it out of here and throwing it into the estimates could result in even less accountability, and that's a concern.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Flis: Mr. Chairman, I'd like to give a brief response. This section required CIDA to make an annual report to Parliament. If this bill does not go through all stages until the new year, CIDA would still be required to do it for the last fiscal year.

It was repealed to be in keeping with the government's policy to streamline government operations and to save costs, which I know is a concern for all of us around this table. CIDA will still have to report on an annual basis through the main estimates. I know there are requests already to you, Mr. Chairman, to take a closer look at the estimates.

Clauses 10 to 17 inclusive agreed to

On clause 18

Mr. Flis: We do have a minor amendment to correct the wording in clause 18. The clause needs to be amended by this committee. The French version of this clause was drafted incorrectly, so I'm told:

Le ministre du Commerce international

should be replaced by:

Le ministre des Affaires étrangères

This is just to correct it for both official languages.

The Chairman: Do you have a copy of that in writing, Mr. Flis?

Mr. Flis: Yes.

The Chairman: I understand you have an amendment to clause 19 as well.

[Translation]

Article 10

M. Mills: Nous avons une question à ce sujet également. C'est une référence à l'article 14. J'en comprends la signification, mais à propos du rapport annuel de l'ACDI, dorénavant la seule occasion que nous aurons de nous pencher sur les affaires de l'ACDI sera dans le cadre de l'examen du budget.

Encore une fois, et plus pour établir notre position que pour une autre raison, si on étudie les affaires de l'ACDI d'une façon détaillée dans le cadre de l'étude du budget, il faut absolument s'assurer que ce travail est fait. C'est une question d'ordre administratif, du moins je le crois, et si le budget de l'ACDI n'était pas étudié de façon approfondie, cela pourrait être une source de préoccupation.

Le président: Vous avez raison. Mais vous ne voulez pas que. . .

M. Mills: Non, nous ne voulons pas modifier le projet de loi dans ce sens. Toutefois, je pense que notre comité devrait prendre note de ce fait. En fait, nous aimerions que l'ACDI soit tenue de soumettre une comptabilité beaucoup plus exhaustive à la Chambre car, à notre avis, les opérations de cet organisme devraient être transparentes et ouvertes. À mon avis, en supprimant ces dispositions pour placer l'examen des opérations de l'ACDI exclusivement dans le cadre du budget, on risque de diminuer encore l'imputabilité de cet organisme.

Le président: Merci beaucoup.

M. Flis: Monsieur le président, j'aimerais répondre très rapidement. Cet article obligeait l'ACDI à présenter un rapport annuel au Parlement. Si ce projet de loi n'est pas adopté avant la nouvelle année, l'ACDI sera encore tenue de présenter ce rapport pour le dernier exercice financier.

Mais si on a décidé de supprimer cette disposition, c'est pour se conformer à la politique du gouvernement qui veut élarger les opérations gouvernementales pour des raisons d'économie, des raisons qui nous préoccupent tous, autour de cette table. L'ACDI continuera à rendre des comptes au moment de l'étude du budget principal. Monsieur le président, je sais qu'on vous a déjà demandé de vous pencher plus attentivement sur le budget.

Les articles 10 à 17 inclusivement sont adoptés

Article 18

M. Flis: Nous avons un amendement mineur qui corrige l'énoncé de l'article 18. Un amendement à cet article est nécessaire. La version française de cet article a été mal rédigée, me dit-on:

Le ministre du Commerce international

doit être remplacé par:

Le ministre des Affaires étrangères

Pour que cela soit correct dans les deux langues officielles.

Le président: Vous avez un exemplaire écrit de cet amendement, monsieur Flis?

M. Flis: Oui.

Le président: Je crois que vous avez également un amendement à l'article 19.

[Texte]

Mr. Flis: Yes. It's a similar amendment in clause 19, so maybe I can give the wording for both clauses.

The Chairman: Given the nature of your amendment, which is just to change one word for conformity, I'm going to ask the members of the committee if that's necessary.

I'll start with Mr. Mills. Do you see any necessity in that?

Mr. Mills: I don't have a problem.

Monsieur Bergeron, voyez-vous la nécessité d'examiner l'amendement par écrit, parce qu'il s'agit simplement de changer un mot?

[Traduction]

M. Flis: Oui. C'est un amendement de même nature qui porte sur l'article 19; je pourrais peut-être vous donner l'énoncé pour les deux articles.

Le président: Étant donné que votre amendement a pour seul effet de changer un mot pour aligner une langue sur l'autre, je vais demander aux membres du comité si c'est bien nécessaire.

Je vais commencer par M. Mills. Pensez-vous que ce soit nécessaire?

M. Mills: Je n'ai pas de problème.

Mr. Bergeron, do you think it is necessary to discuss the written amendment since it is only a matter of changing one word?

• 0930

M. Bergeron: Non. Je voudrais simplement émettre le souhait qu'à l'avenir, il soit possible d'avoir, malgré tout, l'amendement par écrit.

Le président: Oui. Monsieur Flis.

Mr. Flis, the members of the committee are being very cooperative in respect to accepting the proposed amendment, so we don't need to have copies made. But I think Mr. Bergeron correctly points out that it would be helpful in the future if we could have—

Mr. Flis: Duly noted.

The Chairman:—it in writing beforehand so that we can proceed with everybody with proper advice.

Le président: L'amendement à l'article 18, tel que modifié par la motion de M. Flis, est-il adopté?

Amendment agreed to

Clause 18 as amended agreed to

On clause 19

The Chairman: Mr. Flis, you had a similar amendment to propose to clause 19. I believe it is the same word change.

Mr. Flis: I'll give the committee time to find the spot, but yes, it's that clause 19 be amended by striking out line 36 on page 5 and substituting the following:

“Secrétariat de l'ALÉNA—Section canadienne” in column I and re—

Again, it's to correctly point out that it's the NAFTA and that it's the Canadian section of NAFTA.

The Chairman: Perhaps you could explain to the members of the committee the thrust of that change. It doesn't seem quite as straightforward as the last one.

M. Bergeron: L'avons-nous par écrit, monsieur le président?

Mme Debien (Laval-Est): Peut-on relire l'article, monsieur le président?

M. Bergeron: Ce n'est pas clair.

Mme Debien: De quel article s'agit-il, s'il vous plaît?

Mr. Bergeron: No. But in the future, I would like to have the written amendment anyway, if at all possible.

The Chairman: Yes. Mr. Flis.

Monsieur Flis, les membres du Comité font preuve d'un grand esprit de coopération en acceptant le projet d'amendement, cela nous évite donc de devoir faire des copies. Cela dit, M. Bergeron a raison de dire qu'à l'avenir il serait utile de. . .

M. Flis: C'est noté.

Le président: . . . recevoir d'avance des exemplaires écrits des amendements pour que tout le monde soit prévenu à temps.

The Chairman: Is the amendment to Clause 18, as amended by Mr. Flis' motion, agreed to?

L'amendement est adopté

L'article 18 modifié est adopté

Article 19

Le président: Monsieur Flis, vous aviez un amendement équivalent à l'article 19. Je crois que c'est le même mot qui change.

M. Flis: Je vais donner aux membres du Comité le temps de retrouver l'endroit, mais effectivement, il s'agit de modifier l'article 19 en remplaçant la ligne 37, page 5, par ce qui suit:

de la mention «Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne», à la

Je le répète, on précise ainsi qu'il s'agit de l'ALÉNA et, en particulier, de la section canadienne de l'ALÉNA.

Le président: Peut-être pourriez-vous expliquer les effets de ce changement aux membres du Comité. Cela ne semble pas aussi simple que le dernier changement.

Mr. Bergeron: Do we have this on paper, Mr. Chairman?

Mrs. Debien (Laval East): Could this be read again, Mr. Chairman?

Mr. Bergeron: This is not clear.

Mrs. Debien: Which clause are we at?

[Text]

Le président: Il s'agit de l'article 19.

Mr. Flis: Maybe I could give a further explanation, Mr. Chairman. This represents a change in the French version of the Financial Administration Act. In August 1994 there was an Order in Council that changed the NAFTA secretariat's name. The reference in the new act should be to the amended name of the secretariat in the French version, so the wording—

Le président: Permettez-moi d'expliquer cela dans mes propres mots pour le bénéfice des autres membres du Comité, monsieur Flis.

L'ancienne loi faisait référence au FTA, le *Free Trade Agreement*. Maintenant, il faut faire référence à l'ALÉNA, à cause du Mexique et tout cela. Donc, c'est pour se conformer à la nouvelle réalité.

Does everyone understand that what's proposed is just an insertion of the reference to NAFTA instead of to the FTA? This is the only change being proposed.

Mme Debien: Serait-il possible que M. Flis nous lise son amendement au complet? On va peut-être le situer dans son contexte global.

Le président: Si vous le voulez, on peut le réserver, passer aux autres et y revenir. Entre-temps, M. Flis rédigera son amendement.

Mme Debien: C'est cela. J'aimerais juste qu'il nous le lise.

Le président: D'accord.

Amendment allowed to stand

Clause 19 allowed to stand

• 0935

Clauses 20 to 30 inclusive agreed to

Le président: On va revenir maintenant aux articles qui ont été réservés.

On clause 5

The Chairman: Does everyone have in front of them the amendment proposed by Mr. Bergeron to clause 5? If I can put it in plain language, the amendment proposed that the nomination of the deputy minister be subject to approval by this committee. That's the thrust and intention of the amendment.

Monsieur Bergeron, avez-vous des commentaires?

M. Bergeron: Oui, monsieur le président. C'est sur recommandation, bien sûr. Il faut comprendre que la décision finale appartient au gouvernement. Comme elle appartient aujourd'hui au gouvernement, je précise que c'est sur recommandation. Donc, le seul pouvoir qui est accordé à ce Comité, c'est d'être consulté par le ministre pour la nomination du sous-ministre. Je pense qu'il est fondamental, compte tenu de l'importance du poste en question, que le ministre prenne la peine de consulter les membres de ce Comité sur la nomination. Il pourra peut-être nous soumettre une candidature qu'on pourra juger à sa juste valeur et ensuite répondre au ministre que, oui, effectivement, cette candidature nous agréée. Le ministre pourra, à ce moment-là, procéder à la nomination.

[Translation]

The Chairman: We are at Clause 19.

M. Flis: Monsieur le président, je vais donner un complément d'explication. Il s'agit d'un changement à la version française de la Loi sur l'administration financière. En août 1994, le nom du secrétariat de l'ALÉNA a été modifié par décret en conseil. La nouvelle loi doit donc se référer à la nouvelle désignation du secrétariat dans la version française pour que l'énoncé... .

The Chairman: Let me explain this in my own words to the other members of the committee, Mr. Flis.

The former Act referred to the FTA, the Free Trade Agreement. Now, we have to refer to the NAFTA because of Mexico and all this. This is to conform to a new reality.

Est-ce que tout le monde a compris qu'il s'agit simplement de remplacer la référence à l'ALE par une référence à l'ALÉNA? C'est le seul changement.

Mrs. Debien: Would Mr. Flis read the complete amendment? This might give us a better context.

The Chairman: If you wish, we can stand this clause, go on to the others and then come back. In the meantime, Mr. Flis will be able to write his amendment.

Mrs. Debien: Exactly. I would just like to hear it.

The Chairman: Agreed.

L'amendement est réservé

L'article 19 est réservé

Les articles 20 à 30 inclusivement sont adoptés

The Chairman: We are now going back to the clauses which have been stood.

Article 5

Le président: Est-ce que vous avez tous sous les yeux l'amendement de M. Bergeron à l'article 5? Cet amendement a pour effet de soumettre la nomination du sous-ministre à l'approbation de ce Comité. Voilà donc l'objet de cet amendement.

Mr. Bergeron, do you have any comments?

Mr. Bergeron: Yes, Mr. Chairman. This would be done upon recommendation, of course. And the final say still rests with the government, as it is now the case. This is already being done upon recommendation. Therefore, the only power entrusted to this committee is the fact that it would be consulted by the minister for the nomination of the deputy minister. Given the importance of this position, it appears to be fundamental for the minister to consult the members of this committee. The minister could submit to us the name of a candidate, and after discussing his merits, we might answer to the minister that, yes, we agree with the nomination of this candidate. Following this, the minister would make the appointment.

[Texte]

Cependant, il faut comprendre qu'en dernière analyse, le ministre a le dernier mot. C'est sur recommandation seulement. Il ne s'agit pas d'un pouvoir discrétionnaire pour ce Comité.

Donc, la seule chose à laquelle cela oblige le ministre, c'est de consulter ce Comité pour la nomination du sous-ministre des Affaires étrangères.

The Chairman: Perhaps Mr. Mills or Mr. Penson. . .

Mr. Penson (Peace River): Mr. Chairman, I—

The Chairman: I don't wish to interrupt the debate. I just want to draw to the attention of the members of the committee that we already do have the power to review all Order in Council appointments. As I understand it, the appointment of the deputy minister would have to come before this committee to be reviewed. So the thrust of the amendment really is to move the approval process up one step rather than *ex post facto*, as I understand it.

Mr. Penson: Well, that was just my question. You seem to have clarified it, because as I read it here, it says that it could only be done on a recommendation of the committee. That's different from consulting. So if it's to move it up one step, that clarifies it.

The Chairman: You're saying this is more like a veto right—

Mr. Penson: Right.

The Chairman: —rather than a consultation.

Mr. Flis.

Mr. Flis: The amendment reads:

7. The Governor in Council, on the recommendation of the Committee of the House

This would be ideal, but I don't think any government would ever agree to it because the deputy minister is responsible to the minister and ultimately to the government, not to the committee.

This is why there could be a very dangerous precedent. You've already clarified that this committee does have the power now to recall any appointments in the foreign affairs area before the committee, question them, etc. But I'm surprised it meets the requirements of being accepted since the intent of this bill is to go through the changes from Secretary of State to Foreign Affairs. This changes the intent of this clause completely, and I'm wondering whether the clerk could rule whether it's in order as it is.

The Chairman: I wonder if you'd just give me a moment. It was a question that came to me as well, and the clerk has yet to give his advice on it.

Mr. Flis, the clerk advises me that in his experience, this type of amendment has been proposed before and therefore it is receivable as a potential amendment. It's a question of whether the committee wishes to consider it as a policy decision. It's not something that is so far outside the scope of the act that it would not be receivable.

[Traduction]

Nevertheless, we must not forget that the last word still belongs to the minister. This is a mere recommendation. There is no question of a discretionary power for the committee.

Therefore, the only obligation for the minister is to consult the committee before appointing a deputy minister of Foreign Affairs.

Le président: Peut-être que M. Mills ou M. Penson. . .

M. Penson (Peace River): Monsieur le président, je. . .

Le président: Je ne voudrais pas interrompre le débat, mais je dois attirer l'attention des membres du Comité sur le fait que nous avons déjà le pouvoir d'examiner toutes les nominations par décret en conseil. Si je comprends bien la situation, la nomination du sous-ministre devrait être soumise à l'attention de ce comité. Par conséquent, cet amendement aurait principalement pour effet de forcer le ministre à demander l'approbation du comité un peu plus tôt au lieu de le faire *ex post facto*.

M. Penson: C'est justement ce que j'allais demander. Vous venez de me l'expliquer parce que, d'après ce que je vois ici, cela peut se faire uniquement sur recommandation du comité. Ce n'est pas la même chose qu'une consultation. Par conséquent, si cela change le moment de notre intervention, c'est ce que je voulais savoir.

Le président: Vous voulez dire que c'est plutôt un droit de veto. . .

M. Penson: Exactement.

Le président: . . . au lieu d'une consultation.

Monsieur Flis.

M. Flis: L'amendement dit:

7. Le gouverneur en conseil, sur recommandation du comité de la Chambre

Cela serait tout à fait idéal, mais je vois mal comment un gouvernement, quel qu'il soit, pourrait accepter une telle disposition étant donné que le sous-ministre est responsable devant le ministre et, par conséquent, devant le gouvernement, et non pas devant le Comité.

Cela pourrait donc créer un précédent très dangereux. Vous avez déjà expliqué que ce comité avait le pouvoir de reconsidérer et de remettre en question toute nomination dans le secteur des affaires étrangères. Cela dit, je suis surpris que cet amendement soit recevable puisque l'objet de ce projet de loi est de changer la désignation du Secrétariat d'État qui devient les Affaires étrangères. Cette disposition modifie fondamentalement cet article et je me demande si le greffier pense que c'est recevable.

Le président: Donnez-moi un moment; c'est une question qu'on m'a posée également, mais le greffier ne s'est pas encore prononcé.

Monsieur Flis, le greffier me dit qu'au cours de sa carrière, il a déjà vu avancer ce type d'amendement et que, par conséquent, ce que vous proposez est recevable, en tant qu'amendement éventuel. Reste à savoir si le Comité veut décider de l'examiner. Ce que vous proposez n'est pas étranger à aux dispositions de la loi au point d'être irrecevable.

[Text]

Donc, c'est en bonne et due forme, et c'est recevable comme proposition. C'est simplement une question de savoir si le Comité est en faveur ou pas.

M. Bergeron: J'aurais un dernier commentaire, monsieur le président, simplement pour rassurer M. Flis, et peut-être M. Penson également, après quoi, s'il n'y a pas d'autres commentaires, on pourra passer au vote. Il ne s'agit pas d'un droit de veto que nous souhaitons voir accordé au Comité.

Je ne sais pas si la version anglaise peut avoir une autre connotation que la version française, mais en français, lorsqu'on dit «sur recommandation du Comité», on comprend que le Comité réagira et aura une influence sur la nomination, non pas après qu'elle soit faite, mais avant. Alors, il ne s'agit pas d'un veto qui sera accordé au Comité. C'est une recommandation que formulera le Comité, probablement à l'invitation du ministre lui-même, après quoi la nomination pourra être faite.

Comme le disait M. Graham, cela vise simplement à monter d'un cran, si je puis dire, le moment où la consultation avec le Comité se fera. Donc, au lieu de se faire après coup, la consultation avec le Comité se fera avant coup. Je ne vois pas de difficulté à ce qu'on adopte cela. Cela ne pose aucun problème pour le ministre, parce que le ministre aura toujours, en dernière analyse, le mot final pour la nomination du sous-ministre.

The Chairman: Unless there are other observations. . . I think we've heard from both sides and I'm prepared to put it to a vote now, if that's acceptable.

Amendment negated

Clause 5 agreed to

M. Bergeron: Monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Bergeron: Puis-je me permettre un amendement à mon amendement, si je puis dire, en enlevant le mot sur. . .

Mr. Flis: I have a point of order, Mr. Chairman. I believe we already carried clause 5. Is this an amendment to clause 5? If it is, it's already been carried and I think it would be out of order.

M. Bergeron: L'amendement a été mis aux voix, mais pas l'article. L'article a été mis aux voix?

Le président: J'ai dit: *Shall clause 5 carry?*

M. Bergeron: Excusez-moi, monsieur le président.

Le président: On l'avait dit. Mais avec la permission du Comité, on peut le faire. *If one wants to. . .*

M. Bergeron: Je présume que je n'aurai pas la permission de M. Flis.

Le président: Je crois que vous avez correctement estimé sa réponse.

M. Bergeron: D'accord.

Le président: D'accord.

On clause 7

[Translation]

It is therefore a regular motion and is receivable as such. It's a question of whether the committee wishes to consider it or not.

Mr. Bergeron: One last comment, Mr. Chairman, just to reassure Mr. Flis and perhaps Mr. Penson as well. After that, if there are no further remarks, we can proceed with the vote. We do not wish the committee to be granted a veto in this matter.

I don't know if the English version can have a connotation different from the French, but in French, when we say «sur recommandation du comité», it is understood that the committee will have input and will influence the appointment, not after the fact, but before the fact. We are not talking, then, about giving the committee veto power in this matter. The committee will make a recommendation, at the minister's own invitation probably, and after that the nomination will be made.

As Mr. Graham was saying, the idea is simply to step up consultations with the committee. Instead of occurring afterwards, those consultations will occur beforehand. I see no problem in going along with that. There is no problem at the minister's level either, since the minister, in the end, will always have the final say concerning the appointment of the deputy minister.

Le président: S'il n'y a pas d'autres remarques. . . Je pense que les deux groupes ont été entendus, et si vous le voulez bien, nous pourrions maintenant passer au vote.

L'amendement est rejeté

L'article 5 est adopté

Mr. Bergeron: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Bergeron: May I, as it will, amend my amendment, by removing the word "sur". . .

M. Flis: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Nous avons, me semble-t-il, déjà adopté l'article 5. S'agit-il d'un amendement à l'article 5? Si c'est effectivement le cas, dans la mesure où l'article a déjà été adopté, l'amendement est irrecevable.

Mr. Bergeron: The amendment was put to the vote but the clause was not. Was the clause put to the vote?

The Chairman: I said "Shall clause 5 carry?"

Mr. Bergeron: I'm sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: It has been said. But it can be done with the committee's permission. *Mais si l'on veut. . .*

Mr. Bergeron: I assume I will not have Mr. Flis' permission.

The Chairman: I believe you have correctly gauged his answer.

Mr. Bergeron: Alright.

The Chairman: Alright.

Passons à l'article 7.

[Texte]

M. Bergeron: Monsieur le président, comme je vous le disais, nous avons préparé un amendement à l'article 7. On avait un problème technique avec cet amendement, ce matin. Nous avons rapidement corrigé notre problème technique. Nous avons pu le corriger en français, mais la correction n'a pas été faite en anglais. Donc, si vous me le permettez, je vais lire les deux articles qui seraient créés en anglais, pour que vous puissiez bien comprendre que la formulation est exactement la même que celle de l'article qui existe actuellement. La seule chose que nous avons faite, c'est de séparer en deux articles différents l'aspect «commerce international» et l'aspect «aide aux pays en voie de développement».

Alors, le paragraphe 10(3), qui serait modifié dans la loi par l'article 7 de ce projet de loi, se lirait comme suit:

● 0945

The Minister may develop and carry out programs related to the Minister's powers, duties and functions for the promotion of Canada's interests abroad and for the fostering of the expansion of Canada's international trade

Le deuxième article se lirait comme suit:

The Minister may develop and carry out programs related to the Minister's powers, duties and functions for the provision of assistance for developing countries

Donc, il s'agit exactement de la même formulation. La seule différence, c'est qu'on a mis dans deux articles différents la question du commerce international et la question de l'aide au développement pour ne pas laisser entendre à l'étranger que, pour le Canada, commerce international et aide aux pays en voie de développement font partie du même objectif.

Le président: Monsieur Bergeron, en lisant la motion que nous avons devant nous, on constate que la version anglaise ne correspond pas avec la version française. Donc, vous proposez que...

M. Bergeron: En quoi la version anglaise ne correspond-elle pas avec la version française? Nous n'avons pas eu le temps de corriger la version anglaise. Je viens de lire la...

Le président: Bon, d'accord. Donc, il faut ajouter, à l'article 3:

for the promotion of Canada's interests abroad in respect of stimulating trade in Canada.

Mr. Bergeron: Fostering the expansion of Canada's international trade?

The Chairman: Right. That's in proposed subsection 10(3).

M. Bergeron: Oui.

Le président: En anglais.

And proposed subsection 10(4)...?

Mr. Bergeron: That would be:

The Minister may develop and carry out programs related to the Minister's powers, duties and functions for the provision of assistance for developing countries.

[Traduction]

Mr. Bergeron: Mr. Chairman, as I was saying, we had drafted an amendment to clause 7. We encountered a technical problem with that amendment this morning. We quickly corrected that technical problem. We were able to correct it in the French version, but the correction has not been made to the English version. If you will allow me, then, I will read the two clauses as they would be in English, so that everyone may understand that the language is exactly the same as that of the current clause. All we have done is split into two different clauses the "international trade" aspect and the "assistance for developing countries" aspect.

Clause 10(3) of the Act which would be amended by clause 7 of the Bill would read as follows:

Le ministre peut élaborer et mettre en oeuvre des programmes relevant de ses pouvoirs et fonctions en vue de favoriser les intérêts du Canada à l'étranger, notamment en vue de stimuler le commerce extérieur du Canada.

The second clause will read as follows:

Le ministre peut élaborer et mettre en oeuvre des programmes relevant de ses pouvoirs et fonctions en vue d'aider les pays en voie de développement.

The language is therefore exactly the same. The only difference is that we split between two clauses the international trade aspect and the assistance for developing countries aspect so that people in other countries will not get the idea that in Canada international trade and assistance for developing countries are one and the same goal.

The Chairman: Mr. Bergeron, it appears, from reading the motion that has been put forward, that the English version does not coincide with the French version. You therefore move that...

Mr. Bergeron: How does the English version not coincide with the French version? We have not yet had time to correct the English version. I have just read...

The Chairman: Alright then. So we have to add, to the English version of Clause 3,

for the promotion of Canada's interests abroad in respect of stimulating trade in Canada.

M. Bergeron: Stimuler le commerce extérieur du Canada?

Le président: C'est bien cela. C'est ce que l'on trouve dans le projet du paragraphe 10(3).

Mr. Bergeron: Alright.

The Chairman: In the English version.

And proposed subsection 10(4)...?

M. Bergeron: Oui, cela prévoirait:

Le ministre peut élaborer et mettre en oeuvre des programmes relevant de ses pouvoirs et fonctions en vue d'aider les pays en voie de développement.

[Text]

The Chairman: In other words, we strike out from the amendment:

for the fostering of the expansion of Canada's international trade and commerce and

Mr. Bergeron: C'est cela, parce qu'on l'a mis dans le premier. . .

The Chairman: If I can just put in plain language what we've done, we've taken those words out of your proposed subsection 10(4) in English and moved them up to proposed subsection 10(3).

Mr. Flis, are you content with basically—

Mr. Flis: The advice I'm given is that it would change the intent of that part of clause 7. We would have to vote against it, unfortunately.

The Chairman: Mr. Lastewka.

Mr. Lastewka (St. Catharines): If I understood Mr. Bergeron right, he wanted to make it such that we were not talking about international trade and commerce and the provision of assistance all in the same sentence. That's what I understood.

I guess the other alternative we could say is if proposed subsection 10(3) included:

functions for the promotion of Canada's interests abroad:

- (a) the fostering of the expansion of Canada's international trade and commerce; and
- (b) the provision of assistance for developing countries

Does that get the same intent?

M. Paré (Louis-Hébert): Monsieur le président, me permettez-vous un commentaire?

Personnellement, je suis favorable, bien sûr, à la motion que le Bloc présente pour deux motifs. Le paragraphe proposé se lit comme suit:

- (3) Le ministre peut élaborer et mettre en oeuvre des programmes relevant de ses pouvoirs et fonctions en vue de favoriser les intérêts du Canada à l'étranger. . .

Je pense que cela, c'est tout à fait pertinent par rapport au commerce, mais lorsqu'on regarde le libellé par rapport à l'aide, on voit que cela vient contredire fondamentalement une des positions que le Comité permanent des affaires étrangères a élaborées dans son rapport.

Vous vous rappelez qu'on a convenu de faire de l'élimination de la pauvreté dans le monde la première priorité du programme d'aide publique au développement, alors qu'ici, ce qu'on présente, c'est l'intérêt du Canada. C'est tout à fait différent.

Je pense que le commerce est en lien direct avec l'intérêt du Canada, mais il faudrait que l'aide aux pays en voie de développement ne soit pas en lien avec l'intérêt du Canada, mais qu'elle soit d'abord en lien avec l'intérêt des pays qu'on veut aider. La façon dont on le dit atténue un peu l'impression qui ressort du libellé actuel.

Mr. Regan (Halifax West): Mr. Chairman, we dealt extensively in the report with the notion that security is no longer military security and our own security is much broader than that and involves many more things. Therefore, if our

[Translation]

Le président: Autrement dit, on supprimerait de l'amendement:

de stimuler le commerce extérieur du Canada et

Mr. Bergeron: That's right, because that was included in the first. . .

Le président: Pour dire clairement ce que nous avons fait, nous avons repris ces mots de votre projet de paragraphe 10(4) dans sa version anglaise, et nous les avons mis dans le projet de paragraphe 10(3).

Monsieur Flis, êtes-vous satisfait qu'en fait. . .

M. Flis: On me dit que cela modifierait le but visé par cette partie de l'article 7. Nous devons donc, malheureusement, nous y opposer.

Le président: Monsieur Lastewka.

M. Lastewka (St. Catharines): Si j'ai bien compris ce que nous a dit M. Bergeron, il voulait que nous n'abordions pas dans la même phrase la question du commerce international et la question de l'aide aux pays en voie de développement. C'est ce que j'ai compris.

Une autre solution aurait consisté à ajouter au projet de paragraphe 10(3):

fonctions en vue de favoriser les intérêts du Canada à l'étranger:

- a) stimuler le commerce international du Canada; et
- b) aider les pays en voie de développement.

Respecte-t-on alors l'objectif visé?

Mr. Paré (Louis-Hébert): Mr. Chairman, may I make a comment?

I am of course personally in favour of the motion put forward by the Bloc Québécois. There are two reasons for this. The draft subsection reads as follows:

- (3) The minister may develop and carry out programs related to the minister's powers, duties and functions for the promotion of Canada's interests abroad. . .

I believe that that is entirely relevant as far as trade is concerned, but as far as development aid is concerned, that language completely goes against one of the points of view formulated by the Standing Committee on Foreign Affairs and support.

You will remember that we agreed that the elimination of poverty in the world would be the main priority of our public development aid program, but what we are talking about here is Canada's interest. That is an entirely different thing.

I believe that there is a direct link between trade and Canada's interests, but we must ensure that assistance to developing countries is not linked to Canada's interest but principally linked to the interest of countries which we want to help. The language that you have used softens the impression that the poor present formulation tends to give.

• 0950

M. Regan (Halifax-Ouest): Monsieur le président, dans ce rapport, nous nous sommes longuement penchés sur l'idée que la sécurité n'est plus simplement la sécurité militaire mais un concept beaucoup plus large qui englobe de nombreux aspects.

[Texte]

security relates to things such as world poverty and the spread of disease and so forth, certainly our interests do as well. So the interests of Canada may very well relate, especially in the long term, to the eradication of poverty in the world.

Mr. Flis: In response to Mr. Paré's intervention, our aid programs, which promote human rights, democratic development, the alleviation of poverty globally, surely are in the interests of Canada also. And that is why the proposed amendment would change the intent of this clause. We can accept the clause put forward by Mr. Lastewka. I think it clearly responds to the intent of the Bloc Québécois to separate those two items, and this clearly would separate those two items.

The legal advice I'm getting is that we could accept Mr. Lastewka's amendment, and maybe that would go at least halfway to accommodate the Bloc's interests here.

Le président: Monsieur Paré, si je . .

M. Bergeron: Monsieur le président, vous me permettez d'être un peu surpris de la réaction des membres de ce Comité, du moins en ce qui a trait à ceux qui se sont exprimés. Pour ceux qui ne se sont pas exprimés, je ne sais pas. Je suis surpris pour deux raisons. D'abord parce que j'avais cru comprendre des propos qu'avait tenus M. Flis dans un entretien téléphonique que j'avais eu avec lui, que le ministre était tout à fait en accord avec la volonté exprimée par les députés du Bloc québécois en Chambre de séparer clairement l'objectif d'aide au développement et celui de la promotion du commerce international, d'une part.

D'autre part, nous avons bien fait attention de ne pas modifier le texte de l'article. Nous avons simplement repris le même texte que nous avons scindé en deux articles avec la même formulation.

We didn't change the wording. The wording is still the same.

Vous allez me permettre de vous relire les deux articles pour vous montrer à quel point la formulation est exactement la même. Le premier article qui serait créé se lirait ainsi:

The Minister may develop and carry out the programs related to the Minister's powers, duties and functions for the promotion of Canada's interests abroad, for the fostering of the expansion of Canada's international trade

Le deuxième article se lirait comme suit:

The Minister may develop and carry out the programs related to the Minister's powers, duties and functions for the provision of assistance for developing countries.

The Chairman: Just to follow your logic there, Mr. Bergeron, if you inserted the words exactly the same:

for the promotion of Canada's interests abroad then as I understand, members, that wouldn't cause a problem. But it would cause a problem for Mr. Paré, because you introduce this whole notion. We're going around in a bit of a circle on that one.

[Traduction]

Ainsi, si notre sécurité est également liée à des facteurs tels que la pauvreté dans le monde ou la propagation de la maladie, il est clair que cela est également vrai de nos intérêts. Il se peut donc que les intérêts du Canada, et surtout les intérêts à long terme, soient effectivement liés à l'élimination de la pauvreté dans le monde.

M. Flis: En réponse à l'intervention de M. Paré, je dois dire que nos programmes d'aide au développement, qui favorisent les droits de la personne, le développement de la démocratie et l'allègement de la misère dans le monde, contribuent également, c'est clair, aux intérêts du Canada. C'est pour cela que l'amendement proposé modifierait le but visé dans cet article. Nous pouvons donc accepter l'article proposé par M. Lastewka. Nous estimons qu'il correspond tout à fait à l'idée du Bloc québécois qui est de séparer les deux éléments, et cette formulation les séparerait effectivement.

Selon l'avis juridique qui m'a été transmis, nous pourrions donc accepter l'amendement proposé par M. Lastewka et cela permettrait, au moins en partie, de tenir compte des intérêts du Bloc québécois en la matière.

The Chairman: Mr. Paré, if I . .

Mr. Bergeron: Mr. Chairman, if I may say so, I am a little bit surprised by the way the members of this committee have reacted to this comment, at least those who have chosen to comment on the question. I can't speak for those who did not. There were two reasons for my being surprised. First of all because I thought I'd understood what Mr. Flis has said to me over the telephone and that the minister was in full agreement with a desire expressed in the House by Bloc québécois members, to make a clear distinction between government aid objectives and the promotion of international trade.

We were very careful so as not to change the language of the clause. We used the same language and simply split the clause in two, without changing anything else.

Nous n'avons pas modifié la formulation. La formulation est demeurée la même.

Let me read those two clauses again, just to show you that the wording is exactly the same. The first clause, in its new draft, would read as follows:

Le ministre peut élaborer et mettre en oeuvre des programmes relevant de ses pouvoirs et fonctions en vue de favoriser les intérêts du Canada à l'étranger, en vue de stimuler le commerce international du Canada.

The second clause would read as follows:

Le ministre peut élaborer et mettre en oeuvre des programmes relevant de ses pouvoirs et fonctions en vue d'aider les pays en voie de développement.

Le président: Mais, pour suivre votre raisonnement, monsieur Bergeron, si vous repreniez exactement la même formulation:

en vue de favoriser les intérêts du Canada à l'étranger; eh bien, si j'ai bien compris la position des membres du comité, il n'y aurait aucun problème. Mais cela créerait un problème pour M. Paré étant donné que vous introduisez tout ce concept. Nous tournons un peu en rond sur cette question.

[Text]

Mr. Flis: I listened very carefully to the wording, and this is why we cannot accept it. Everything under assistance to developing countries—addressing issues such as democratic development, poverty alleviation, human rights issues—that amendment says is not in Canada's interests. I don't know why we'd say the first section is in Canada's interests, and all the others not in Canada's interests. It's in everyone's interests on this globe to alleviate poverty, fight human rights, etc.

That's why I thought Mr. Lastewka's amendment would be perfect, because it does keep Canada's interests for both sections and it also divides, as the Bloc wanted, the trade portion and the aid portion.

• 0955

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): Monsieur le président, je vais peut-être surprendre M. Bergeron encore plus parce que j'ai bien écouté tous les arguments. Je respecte le concept que M. Paré nous présente, c'est-à-dire toute la philosophie qui tourne autour du sujet de l'aide internationale. Son amendement reflète encore de nouveau tout ce qu'il a dit pendant les séances du Comité mixte. Cependant, j'ai encore un problème. Je suis peut-être un peu trop rigide dans ce cas-là, parce que pour moi, le français me dit exactement ce que M. Paré désire comme concept. Pour moi, quand on dit que les pouvoirs favorisent les intérêts du Canada, quand on souligne notamment qu'on veut aider les pays, cela reflète tout ce qu'on a dit pendant les cinq ou six mois d'audiences de ce Comité, qui a toujours maintenu qu'un des principes de la politique étrangère du Canada devrait être d'aider les pays en voie de développement. Donc, quand on ajoute le mot «notamment» après le préambule, cela indique de nouveau pour moi un *commitment* très fort pour ce concept. Quand on sépare cet article en deux,

I'm sorry, but I don't get the same kind of attachment to the point that Mr. Paré wants to make. I'm not giving you a lawyer's view. I'm giving you the reaction of someone who's just listening to the amendments you want to make. I'm taking your intention at its face value. Having had the benefit of working with you over the course of the last five months, my interpretation, unfortunately, doesn't reflect what you want to accomplish with your amendment.

I offer you that as a reflection to have you appreciate what might be the interpretation of someone who reads your amendment afterward.

Mr. Penson: I certainly understand the thrust of what Mr. Bergeron is saying here. I think we heard it many times during the course of our foreign policy review.

I am also in favour of separating trade and aid in most cases, as the main thrust of separation. I'm looking forward to something coming out by way of a white paper showing a direction as a result of our foreign policy review.

[Translation]

M. Flis: J'ai écouté très attentivement les passages qui viennent de nous être lus et c'est bien pour cela que nous ne pouvons pas accepter cette formulation. D'après cet amendement, tout ce qui entre dans le cadre de l'aide aux pays en voie de développement—c'est-à-dire le développement de la démocratie, le soulagement de la misère, les droits de la personne—ne correspondrait pas aux intérêts du Canada. Je ne vois vraiment pas pourquoi les activités prévues dans le premier article correspondraient aux intérêts du Canada, alors que tous les autres éléments ne seraient pas dans l'intérêt du Canada. Il est clair que tous les habitants de cette terre ont intérêt à soulager la pauvreté et à combattre pour les droits de la personne.

C'est pour cela que j'ai trouvé l'amendement proposé par M. Lastewka tout à fait adapté car, selon sa formulation, on évoque les intérêts du Canada dans les deux articles tout en séparant, comme les députés du Bloc québécois le voulaient, l'aspect commerce de l'aspect aide au développement.

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): Mr. Chairman, I may surprise Mr. Bergeron even more because I listened closely to the various arguments. I respect the concept that Mr. Paré has introduced, that is to say the whole philosophy surrounding international aid. His amendment once again reflects everything he said during the meetings of the joint committee. I still have a problem, however. I may be too inflexible but, in my view, the French version corresponds exactly to the concept Mr. Paré has proposed. In my view, when you say that the Minister's powers should promote Canada's interests, when you emphasize the fact that you want to help developing countries, you are including all that was said during the five or six months of hearings held by this committee, which has always insisted on the fact that one of the principles underlying Canada's foreign policy was helping developing countries. And, if the word "particularly" is just after the preamble, I get the idea that we are committing ourselves very strongly to that concept. When we split that clause in two,

Je suis désolé, mais je n'y vois pas ce *commitment* sur lequel a insisté M. Paré. Je ne vous donne pas là le point de vue d'un avocat. Je vous donne simplement la réaction de quelqu'un qui a écouté les amendements que vous entendez apporter au texte. Je prends votre intention au pied de la lettre. Puisque j'ai eu l'occasion de travailler avec vous au cours de ces cinq derniers mois, je peux dire que, d'après moi, le texte proposé ne rend malheureusement pas compte de l'objectif que vous visez.

Je vous dis cela pour que vous sachiez comment le texte de votre amendement pourrait être interprété ultérieurement par quelqu'un qui en prendrait connaissance.

M. Penson: Je comprends fort bien où M. Bergeron veut en venir. Nous avons souvent entendu ce point de vue dans le cadre de notre examen de la politique étrangère du Canada.

Je suis moi-même favorable à l'idée de distinguer, dans la plupart des cas, le volet commerce international du volet aide au développement. J'espère bientôt voir publié un Livre blanc faisant état de nouvelles orientations découlant de notre examen de la politique étrangère du Canada.

[Texte]

However, I think it might be too restrictive to say that the Minister for International Trade cannot work in the development area at all, because we know our competitors are doing it at the moment.

I think we should be careful here. I believe that, generally speaking, we should be out of it. Trade and aid should be separated. "CIDA Inc." is an example that we've identified in the foreign policy review. But I think it might be tying our hands too much if we said that they absolutely couldn't work in that area at all, especially when our competitors are doing the same thing at the moment.

The Chairman: Mr. Penson, and all members of the committee, as chairman, I don't want to interfere too much in the debate, but we hear the bells. Perhaps I can facilitate a wrap-up.

Do I understand, from what you said, that you would be willing to accept the subamendment of Mr. Lastewka?

Mr. Penson: First I'll have to hear it again.

The Chairman: I'm going to ask the question of Mr. Bergeron and Mr. Paré. If they say yes, then we can move on quickly. If they say no, then we will continue the discussion. I would suggest that as a way to go.

Mr. Lastewka: The intention of my recommendation was to have the first part of the paragraph read the same up to and including "interests abroad", then putting a semicolon—

• 1000

The Chairman: A colon.

Mr. Lastewka: Or a colon, and:

- (a) the fostering of the expansion of Canada's international trade and commerce; and
- (b) the provision of assistance for developing countries

That makes it two different items. I didn't care which one you put (a) or (b), but I wanted to separate them to get what I understood was the message Mr. Bergeron was trying to put forward. I kind of agreed with him to that point.

The Chairman: Thank you.

M. Bergeron: Monsieur le président, dans la mesure où on conserverait. . .

Mr. Lastewka: It should include interests abroad, including (a) and (b), so that both parts are included in our program.

The Chairman: Right.

M. Bergeron: Dans la mesure où on maintiendrait le mot «notamment», et en ayant à l'esprit les réserves exprimées par mon collègue, selon lesquelles il est un peu paradoxal de parler. . . Bien que je comprenne les arguments mis de l'avant par M. Regan, nous trouvons un petit peu paradoxal qu'on considère l'intérêt du Canada dans le même souffle que l'intérêt des pays en voie de développement alors qu'on devrait plutôt réfléchir en termes de leurs intérêts, si on veut véritablement les aider.

[Traduction]

Cela dit, il serait peut-être trop restrictif d'affirmer que le ministre du Commerce international ne doit pas aussi oeuvrer dans le domaine du développement étant donné que, comme nous le savons très bien, nos concurrents le font actuellement.

Nous devrions donc nous montrer prudents sur ce point. J'estime que, d'une manière générale, nous ne devrions pas mélanger les gens. Il convient donc de distinguer commerce et aide internationale. Dans notre examen de la politique étrangère du Canada nous avons, effectivement, parlé de «CIDA Inc.» Je pense qu'on réduirait trop notre marge de manoeuvre en affirmant qu'ils ne devront jamais oeuvrer dans ce secteur, d'autant plus que nos concurrents le font actuellement.

Le président: Je rappelle à M. Penson, ainsi qu'à tous les autres membres du Comité que, en tant que président, je ne veux pas trop m'immiscer dans les débats mais j'entends tout de même retentir la sonnerie et je vais peut-être devoir nous orienter vers une conclusion.

Si j'ai bien compris, vous seriez disposé à accepter le sous-amendement proposé par M. Lastewka?

M. Penson: Je voudrais d'abord qu'il en soit à nouveau donné lecture.

Le président: Je vais poser la même question à M. Bergeron et à M. Paré. S'ils me répondent affirmativement, nous pourrions avancer très vite. S'ils répondent non, il faudra poursuivre la discussion. Cela me semble être la bonne manière de procéder.

M. Lastewka: D'après ce que je propose, rien ne serait changé au premier paragraphe, jusqu'aux mots «intérêts du Canada à l'étranger», après lesquels on mettrait un point virgule. . .

Le président: Deux points.

M. Lastewka: Ou deux points, et:

- a) en vue de stimuler le commerce international du Canada; et
- b) d'aider les pays en voie de développement.

Alors là les deux aspects sont bien distincts. Peu importe l'ordre dans lequel vous les inscrivez aux alinéas a) et b), mais je tenais à bien les séparer afin que le texte réponde à ce que M. Bergeron voulait signifier. Sur ce point-là, j'étais assez d'accord avec lui.

Le président: Je vous remercie.

Mr. Bergeron: Mr. Chairman, as long as we kept. . .

M. Lastewka: Cela comprendrait les intérêts à l'étranger, y compris a) et b), afin d'intégrer les deux aspects dans notre programme.

Le président: Entendu.

Mr. Bergeron: As long as we kept the word "particularly", and bearing in mind the reservations expressed by my colleague who thinks it's a little paradoxical to speak of. . . Although I understand the arguments put forward by Mr. Regan, we do find it slightly paradoxical to mention in the same sentence Canada's interest and the interest of developing countries since we should be thinking more of their interests in as much as we really do want to help them.

[Text]

Cela étant pris en considération et cette réserve étant émise clairement, je veux préciser à M. Penson encore une fois, car j'ai l'impression qu'on se comprend mal, qu'il n'était pas question d'empêcher le ministre d'agir au niveau de l'aide au développement, bien au contraire. Mais cela étant dit, monsieur le président, à défaut de mieux, nous nous rallierions à la proposition de M. Lastewka.

The Chairman: Members of the committee, the question is on the subamendment to the amendment of Mr. Bergeron, as proposed by Mr. Lastewka.

Subamendment agreed to

Amendment agreed to

Clause 7 agreed to

On clause 19

The Chairman: We now have clause 19, which is merely a case of putting a reference of. . . We have four minutes. Will clause 19, with the substitution of NAFTA for the FTA, carry?

Amendment agreed to

Clause 19 as amended agreed to

The Chairman: Shall the title carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill as amended carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the committee order a reprint for use at the report stage? No, I understand we can just change it in writing.

An hon. member: It's not necessary, right?

The Chairman: It's not necessary, I'm advised by the clerks.

Shall I report the bill as amended to the House?

Some hon. members: Agreed.

Le président: Merci beaucoup, tout le monde, d'avoir si bien fait avancer les choses.

Mr. Flis: Mr. Chairman, before we break up, I do want to thank all members of the committee for their cooperation. I think the debate we had this morning was very profitable. And I too wish everyone a Merry Christmas.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

So, taking that into consideration, and having made that reservation clear, I would like to say once again to Mr. Penson, since I feel we are having a problem understanding each other, that the intent was not at all to prevent the minister from acting in the development aid area. Quite the contrary. That being said, Mr. Chairman, and for lack of something better, we will support Mr. Lastewka's motion.

Le président: Mesdames et messieurs les membres du comité, la question porte maintenant sur le sous-amendement que M. Lastewka propose d'apporter à l'amendement proposé par M. Bergeron.

Le sous-amendement est adopté

L'amendement est adopté

L'article 7 est adopté

Article 19

Le président: Pour l'article 19, il s'agit simplement d'ajouter la mention de. . . Il nous reste quatre minutes. L'article 19, avec la mention de l'ALÉNA, est-il adopté?

L'amendement est adopté

L'article 19 tel que modifié est adopté

Le président: Le titre du projet de loi est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le projet de loi modifié est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le Comité veut-il commander une réimpression du texte pour l'étape du rapport? Non, je crois savoir que l'on peut simplement y apporter des changements manuscrits.

Une voix: Ce n'est pas nécessaire, non?

Le président: Les greffiers me disent que ce n'est pas nécessaire.

Dois-je faire rapport à la Chambre du projet de loi modifié?

Des voix: Entendu.

The Chairman: Thank you very much to everyone for moving things along so efficiently.

M. Flis: Monsieur le président, avant que nous nous séparions, je tiens à remercier tous les membres du Comité pour l'esprit de collaboration dont ils ont fait preuve. J'estime que le débat de ce matin a été très fructueux. Je souhaite à tout le monde un Joyeux Noël.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Department of Foreign Affairs and International Trade:

Shawn Little, Parliamentary Liaison Officer, Governmental Policies
Division.

TÉMOIN

Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

Shawn Little, agent de liaison parlementaire, Direction des politiques
gouvernementales.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC11
-E91

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Thursday, February 9, 1995
Thursday, February 16, 1995

Chair: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le jeudi 9 février 1995
Le jeudi 16 février 1995

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a round table discussion on the Government Statement and Response to the recommendations of the Special Joint Committee Reviewing Canada's Foreign Policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une discussion à table ronde de l'énoncé et de la réponse du gouvernement aux recommandations du Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Members

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(15)

Associate Members

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Membres

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(15)

Membres associés

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 9, 1995

(21)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met *in camera* at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Reg Alcock, Colleen Beaumier, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Keith Martin, Bob Mills, Philippe Paré, Bernard Patry, Charlie Penson, Geoff Regan and Joseph Volpe.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Research Officers.

The Chair presented the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

**SECOND REPORT OF THE SUB-COMMITTEE ON
AGENDA AND PROCEDURE**

Your Sub-Committee met on Tuesday, February 7, 1995 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That, in accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and preparatory to the G-7 Summit in Halifax, the Committee undertake an examination of Canada's role in multilateral organizations, in particular regarding reforms to the international financial institutions, and that further, the Committee report its findings to the House prior to the Summit which is scheduled to take place June 15-17, 1995.

2. That the Research Staff of the Committee prepare a workplan in relation to the its above-mentioned examination of the G-7 agenda.

3. That, in relation to its study of the G-7 agenda, and in the interest of bilateral relations, the Committee travel to Washington D.C. before the end of the fiscal year to meet with its American counterparts as well as officials from financial institutions, opinion leaders and others.

4. That in relation to requests for the Committee to meet with visiting foreign delegations, a roster of three subgroups of Committee Members be created to receive the delegations and that on occasion, all Members of Parliament be invited to participate.

It was agreed, — That item No. 3 be amended by deleting the words "by the end of the fiscal year" and replacing them with the following words:

"from Wednesday, March 15 to Friday, March 17, 1995, accompanied by the necessary staff,".

On motion of Joseph Volpe it was agreed, — That the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be agreed to.

The Committee continued to discuss its future business.

It was agreed, — That a proposed timetable of meetings of the Committee be adopted.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 9 FÉVRIER 1995

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international tient une séance à huis clos à 9 h 10, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Reg Alcock, Colleen Beaumier, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Keith Martin, Bob Mills, Philippe Paré, Bernard Patry, Charlie Penson, Geoff Regan et Joseph Volpe.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Le président donne lecture du Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure:

**DEUXIÈME RAPPORT DU SOUS-COMITÉ DU
PROGRAMME ET DE LA PROCÉDURE**

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 7 février 1994 pour examiner les travaux à venir du Comité et il a convenu de lui faire les recommandations suivantes :

1. Que le Comité, conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement et en prévision du Sommet des pays du Groupe des Sept, à Halifax, examine le rôle du Canada au sein des organismes multinationaux, surtout dans l'optique de la réforme des institutions financières internationales, et qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre avant la tenue du Sommet qui doit avoir lieu du 15 au 17 juin 1995.

2. Que le personnel de recherche du Comité prépare un plan de travail de l'examen susmentionné du programme des pays du Groupe des Sept.

3. Que, dans le cadre de son étude du programme du Sommet des pays du Groupe des Sept, et dans l'intérêt des relations bilatérales du Canada, le Comité se rende à Washington D.C. avant la fin de l'exercice, pour rencontrer des homologues américains, ainsi que des représentants des institutions financières, des chefs d'opinion et d'autres personnes.

4. Que soit établie, dans le cadre des demandes de rencontre avec des délégations étrangères qui lui seront soumises, le Comité dresse une liste de trois sous-groupes de membres du Comité chargés d'accueillir les délégations et que, à l'occasion, tous les députés soient invités à participer.

Il est convenu — Que les mots «avant la fin de l'exercice», à la recommandation 3, soient remplacés par ce qui suit:

«du mercredi 15 mars au vendredi 17 mars 1995, accompagné du personnel de recherche nécessaire».

Sur la motion de Joseph Volpe, il est convenu — Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit agréé.

Le Comité poursuit l'examen de ses travaux à venir.

Il est convenu — Qu'un projet de calendrier des réunions du Comité soit adopté.

It was agreed, — That the Committee seek to meet jointly with the Standing Committee on Defence and Veteran Affairs to receive a delegation of Parliamentarians of the Western European Union on March 2, 1995.

It was agreed, — That the Committee meet with Josef Zieleniec, the Foreign Minister of the Czech Republic at 11:30 a.m. on Tuesday, February 21, 1995.

It was agreed, — That interested Members of the Committee meet with a delegation of Parliamentarians of the Western European Union on Friday, February 17, 1995 possibly in the office of a Member of the Committee to be determined.

It was agreed, — That in relation to the Committee's round table discussions on a) the Government Statement and Response to the recommendations of the Special Joint Committee Reviewing Canadian Foreign Policy and b) the Agenda for the Halifax G-7 Summit, a list of witnesses be adopted, with the possibility of adding witnesses suggested by the Opposition parties.

It was agreed, — That the Chair of the Committee communicate with the Chair of the Senate Foreign Affairs Committee regarding the participation of Committee Members in the Senate Committee's hearing to be held on February 15, 1995.

At 10:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 16, 1995 (22)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Reg Alcock, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Keith Martin, Bob Mills, Philippe Paré, Charlie Penson, Geoff Regan and Joseph Volpe.

Acting Member present: Raymond Lavigne for Geoff Regan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Council for International Co-operation: Betty Plewes, President – CEO. *From the Canadian Exporters' Association:* Mark Drake, President; Raymond D. Gladu, Consultant. *From the North-South Institute:* Maureen O'Neil, President – CEO.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee proceeded to convene a round table discussion on the Government Statement and Response to the recommendations of the Special Joint Committee Reviewing Canada's Foreign Policy.

Betty Plewes from the Canadian Council for International Co-operation, Mark Drake and Raymond Gladu from the Canadian Exporters' Association, and Maureen O'Neil from the North-South Institute made statements and answered questions.

At 10:20 o'clock a.m., Joseph Volpe, Vice-Chair took the Chair.

Il est convenu — Que le Comité s'efforce d'organiser une réunion conjointe avec le Comité de la défense nationale et des anciens combattants pour accueillir une délégation de parlementaires de l'Union de l'Europe occidentale, le 2 mars 1995.

Il est convenu — Que le Comité rencontre Josef Zieleniec, le ministre des Affaires étrangères de la République tchèque, à 11 h 30, le mardi 21 février 1994.

Il est convenu — Que les membres intéressés du Comité rencontrent une délégation de parlementaires de l'Union de l'Europe occidentale le vendredi 17 février 1995, probablement dans le bureau d'un membre du Comité dont le choix reste à établir.

Il est convenu — Que soit adoptée, dans le cadre des discussions de la table ronde du Comité sur a) l'énoncé et la réponse du gouvernement aux recommandations du Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada et b) sur le programme du Sommet du Groupe des Sept à Halifax, une liste de témoins à laquelle s'ajouteront des témoins proposés par les partis d'opposition.

Il est convenu — Que le président du Comité communique avec le président du Comité sénatorial des affaires étrangères concernant la participation des membres du Comité des affaires étrangères et du commerce international aux audiences du Comité sénatorial prévues pour le 15 février 1995.

À 10 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 16 FÉVRIER 1995 (22)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit à 9 h 10, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Reg Alcock, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Keith Martin, Bob Mills, Philippe Paré, Charlie Penson, Geoff Regan et Joseph Volpe.

Membre suppléant présent: Raymond Lavigne pour Geoff Regan.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: Du Conseil Canadien pour la coopération internationale: Betty Plewes, présidente et chef de la direction. *De l'Association des exportateurs canadiens:* Mark Drake, président; Raymond D. Gladu, conseiller. *De l'Institut nord-sud:* Maureen O'Neil, présidente-directrice générale.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité procède à la table ronde sur l'énoncé et la réponse du gouvernement aux recommandations du Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada.

Betty Plewes, du Conseil Canadien pour la coopération internationale, Mark Drake et Raymond Gladu, de l'Association des exportateurs canadiens, et Maureen O'Neil, de l'Institut nord-sud, font des déclarations et répondent aux questions.

À 10 h 20, Joseph Volpe, le vice-président, prend le fauteuil.

At 10:25 o'clock a.m., Bill Graham, Chair resumed the Chair.

At 10:40 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:30 o'clock a.m., the sitting resumed.

The witnesses continued to answer questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 25, Bill Graham, le président, reprend le fauteuil.

À 10 h 40, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 30, le Comité reprend ses travaux.

Les témoins continuent de répondre aux questions.

À 12 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Janice Hilchie

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, February 16, 1995

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 16 février 1995

● 0911

The Chairman: I'd like to bring this session to order, but before I do I'd like to make a few housekeeping announcements. The first is I would like to ask members of the committee, did you receive a book from Médecins sans frontières called *Populations in Danger*?

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): *Pas moi.*

The Chairman: It's an interesting book. I will therefore write Médecins sans frontières and ask them to send every member of the committee a copy of the book. It's quite useful.

Monsieur Paré, avez-vous reçu un livre intitulé *Populations en danger*? Je demanderai à Médecins sans frontières d'envoyer une copie à tout le monde.

You'll notice at the bottom of your agenda there's a note about a meeting of the Western European Union delegation at room 208 West Block tomorrow morning. Also, on March 2, at 3:30 p.m., in 237-C Centre Block, there will be a meeting with a forty-member delegation of the Western European Union, really being organized by the Committee on National Defence and Veterans Affairs, to which the chairman, Mr. Rompkey, has invited members of the Senate Joint Committee on Foreign Affairs as well. So it promises to be a very big meeting—

Mr. Mills (Red Deer): What time is that at?

The Chairman: At 3:30 p.m. So would you advise the clerk if you intend to come, because I have to advise Mr. Rompkey how many people we'll have there.

Je crois qu'il est essentiel que quelques membres de notre Comité soient présents à cette réunion avec les membres des parlements nationaux européens. Il y en aura 40 et j'espère que notre Comité sera représenté.

Ce matin, j'ai reçu une demande de l'ambassade du Pérou qui envoie une délégation parlementaire au Canada pour discuter du différend entre le Pérou et l'Équateur. Cette réunion aura lieu lundi ou mardi prochain. Je n'ai pas encore les détails, mais je vous les donnerai le plus tôt possible.

Then on your behalf I'd like to welcome as witnesses before us some people we've all had the opportunity to meet before and have before us again. I will not take a long time giving them formal introductions. You will recall Ms Plewes is president of the Canadian Council for International Cooperation. We're very glad to have her back with us. Mr. Drake is here in his capacity as president of the Canadian Exporters' Association. Mr. Gladu has been before us before as well. And from the North-South Institute we have Maureen O'Neil.

● 0915

Nous avons aussi invité M. Jooneed Khan à la suggestion de MM. Bergeron et Paré. Malheureusement, M. Khan nous a dit hier qu'il ne pouvait pas venir. C'est dommage, parce qu'il paraît qu'il aurait été un témoin très intéressant.

Le président: Je déclare la séance ouverte. Tout d'abord, je voudrais faire quelques annonces. Je voudrais savoir si les membres du comité ont tous reçu un livre de Médecins sans frontières intitulé *Populations en danger*?

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): *Not me.*

Le président: C'est un livre intéressant. Je vais donc écrire à Médecins sans frontières pour leur demander d'en envoyer un exemplaire à tous les membres du comité. C'est très utile.

Mr. Paré, did you receive a book called *Populations in Danger*? I will ask Médecins sans frontières to send a copy to all members.

Vous remarquerez au bas de l'ordre du jour une note annonçant une réunion avec la délégation de l'Union de l'Europe occidentale, à la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest demain matin. Par ailleurs, le 2 mars, à 15h30, à la salle 237-C de l'Édifice du centre, il y aura une réunion avec une délégation de 40 membres de l'Union de l'Europe occidentale, réunion qui est organisée par le Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, dont le président, M. Rompkey, a invité les membres du Comité mixte des affaires étrangères à se joindre à eux. Il y aura donc beaucoup de monde. . .

M. Mills (Red Deer): C'est à quelle heure?

Le président: À 15h30. Je vous demanderais d'en informer la greffière si vous comptez être présent, car je dois faire savoir à M. Rompkey combien de gens y seront.

I believe it is essential that some members of our committee be present at that meeting with members of European national parliaments. There will be 40 of them and I hope that our committee will be represented.

This morning, I received a request from the Peruvian Embassy. Peru is sending a parliamentary delegation to Canada to discuss the conflict between Peru and Ecuador. That meeting will be held Monday or Tuesday next. I don't have any details yet, but I will give them to you as soon as possible.

Je voudrais maintenant, en votre nom, souhaiter la bienvenue aux témoins que nous entendrons ce matin. Nous avons eu l'occasion de les rencontrer déjà et nous les accueillons de nouveau avec plaisir. Je ne ferai pas de présentation formelle. Vous vous rappellerez que M^{me} Plewes est présidente du Conseil canadien pour la coopération internationale. Nous sommes très heureux de vous revoir parmi nous. M. Drake est ici à titre de président de l'Association des exportateurs canadiens. M. Gladu est également déjà venu nous voir. Et enfin, de l'Institut Nord-Sud, nous accueillons M^{me} Maureen O'Neil.

We had also invited Mr. Jooneed Khan on the suggestion made by Mr. Bergeron and Mr. Paré. Unfortunately, Mr. Khan told us yesterday that he could not come. This is regrettable because apparently he would have been a very interesting witness.

[Texte]

Without further ado, I'm going to proceed, as we usually do, with the round tables. I'm going to ask the three participants to start with a fifteen-minute presentation, and then the members can go to questions.

I remind all the members that we may have to take a break if there's a vote called this morning. There's the possibility of a vote between 10 o'clock and 11 o'clock. We'll see. If we do, we'll break for the vote.

Perhaps I could ask you, if you wouldn't mind, to go in the order in which I just announced your names. Ms Plewes, maybe you could go first, then Mr. Drake, Mr. Gladu and Ms O'Neil.

We'll put the business in between the two other perceptions of the matter, if I can call it that.

Ms Betty Plewes (President and CEO, Canadian Council for International Cooperation): Thank you very much. We're very pleased to be here to have this discussion with you.

I'd like to congratulate the chair on his appointment. You might be interested to know that in a letter we sent to the minister in December, we recommended the chair be chosen from within the committee. So perhaps we added our voice to those who thought it would be important that the long experience the committee had had over the last year of exploring these issues would make a contribution to the new chair's perspective.

Secondly, you might be interested to know something else. Last year, when we met you in May, the council's board of directors had an opportunity to meet with you to discuss our presentation. We had with us at that time Mrs. Sithembiso Nyoni, a Zimbabwean woman who was a representative of an NGO at that time. She's now a member of the Zimbabwean Parliament. So perhaps there isn't as much difference between NGOs and parliamentarians as first seems evident on the surface.

The Chairman: That's a frightening prospect.

Ms Plewes: To us or to you?

The Chairman: I won't say which of us is threatened by this. You'll have to draw your own conclusions.

Ms Plewes: Two years ago, that is, in February 1993, CCIC appeared before this committee and recommended that the government undertake a comprehensive foreign policy review with full public participation. In its policy paper at that time, the council suggested that now, in the middle of the 1990s, we have an opportunity as well as a responsibility to develop a long-term vision of Canada's relationships with the Third World within a cooperative international framework.

In reassessing the meaning of global security, our long-term security depends on our ability to work cooperatively with other countries to slow down and reverse the rapid escalation of global poverty. In our brief to you last May we said the primary goal of Canadian foreign policy should be global justice and sustainability—global justice to be achieved through the promotion of the full range of human rights and the promotion of human-centred development that is sustainable over the long

[Traduction]

Sans plus tarder, nous allons passer à la table ronde comme à l'habitude. Je vais demander aux trois participants de faire un exposé de 15 minutes, après quoi les députés pourront poser des questions.

Je rappelle à tous que nous devons peut-être faire une pause s'il y a une vote ce matin. Il est possible qu'un vote ait lieu entre 10 heures et 11 heures. Nous verrons. Si c'est le cas, nous suspendrons la séance pour aller voter.

Je pourrais peut-être vous demander, si vous n'y voyez pas d'objection, de prendre la parole dans l'ordre dans lequel je viens d'annoncer vos noms. Madame Plewes, vous seriez la première, suivie de M. Drake, M. Gladu et M^{me} O'Neil.

Nous allons donc mettre le monde des affaires entre les deux autres perceptions du dossier, si je peux dire.

Mme Betty Plewes (présidente et chef de la direction, Conseil canadien pour la coopération internationale): Merci beaucoup. Nous sommes très heureux de pouvoir venir discuter avec vous.

Je tiens d'abord à féliciter le président pour sa nomination. Vous serez peut-être intéressés d'apprendre que dans une lettre que nous avons envoyée au ministre en décembre, nous avons recommandé que l'on choisisse le président à même les rangs du comité. Nous avons donc ajouté notre voix à d'autres qui estimaient important de faire en sorte que la longue expérience accumulée par le comité au cours de la dernière année d'étude de ces dossiers soit mise à profit en la personne du nouveau président.

Deuxièmement, voici autre chose qui vous intéressera peut-être. L'année dernière, quand nous vous avons rencontrés en mai, le conseil d'administration du conseil a eu l'occasion de vous rencontrer pour discuter de notre exposé. Nous étions accompagnés à ce moment-là de M^{me} Sithembiso Nyoni, une femme du Zimbabwe qui était alors représentante d'une ONG. Elle est maintenant députée au Parlement du Zimbabwe. Il n'y a donc peut-être pas autant de différence entre les ONG et les parlementaires qu'on pourrait le croire à première vue.

Le président: Voilà une perspective effrayante.

Mme Plewes: Pour vous ou pour nous?

Le président: Je ne dirai pas qui se sent menacé par cela. Vous devrez tirer vos propres conclusions.

Mme Plewes: Il y a deux ans, c'est-à-dire en février 1993, le CCCI a comparu devant votre comité et a recommandé que le gouvernement entreprenne une étude approfondie de la politique étrangère avec la participation du public. Dans le document qu'il a remis à cette occasion, le conseil soutenait qu'aujourd'hui, au milieu des années 90, nous avons l'occasion et aussi la responsabilité d'élaborer une vision à long terme des relations du Canada avec le Tiers monde dans le cadre de la coopération internationale.

En réévaluant le sens de la sécurité planétaire, notre sécurité à long terme dépend de notre capacité de travailler en coopération avec d'autres pays pour contenir, et même inverser, l'escalade rapide de la pauvreté mondiale. Dans le mémoire que nous vous avons remis en mai dernier, nous avons dit que l'objectif primordial de la politique étrangère du Canada devrait être d'assurer la justice et le développement durable dans le monde; or, pour faire régner la justice dans le monde, il faut

[Text]

term and respectful of the planet's ecosystems. We proposed that this goal was to be addressed in all areas of international policy.

Now we have the results of that process. We have the results of the debates in the House of Commons, the national forum, this committee's energetic undertakings across the country and the minister's private consultations in parallel with this committee's work. The results are in and the government has issued its response to your report.

The council had argued for an overarching vision, and the government has provided a framework. We feel this is quite positive. But one objective—that of promoting Canadian prosperity and employment—is disproportionately influential.

The new statement makes the promotion of Canada's economic interests both the cornerstone and a yardstick of Canadian foreign policy. The other two objectives—the promotion of our security within a stable global framework and the protection of Canadian values and culture—are secondary.

Canada's aid program, once largely billed as a measure of our generosity towards the world's less fortunate people, is now justified as an investment in prosperity and employment, connecting the Canadian economy to some of the world's fastest-growing markets—the markets of the developing world. The council considers Canadian prosperity and employment not to be an appropriate measure of the success of Canada's international assistance program.

The new mandate for Canada's ODA is to support sustainable development in developing countries in order to reduce poverty and contribute to a more secure, equitable and prosperous world. The council supports this clear focus on poverty reduction as the primary purpose of the aid program and thinks the focus on basic needs with an allocation of 25% of resources toward basic needs is commendable.

We also support the six program priorities outlined in the government's response, although some of them are rather ambiguous and need some clarification as to how they will be implemented.

The council is also encouraged that the government has accepted the broader concept of security proposed by many peace and development NGOs and hopes the shift in emphasis toward global stability will mean decreased spending on military preparedness and a greater focus on preventive diplomacy and peace building.

The council is encouraged that the government will work to reinforce an open, fair and predictable set of rules governing international trade. Fairer trade will benefit developing countries, creating more winners and fewer losers.

[Translation]

promouvoir toute la gamme des droits de la personne et un développement axé sur l'être humain, durable à long terme et respectueux des écosystèmes de la planète. Nous avons proposé alors que cet objectif soit au coeur de tous les volets de la politique internationale.

Nous avons maintenant les fruits de ce processus. Nous avons les résultats des débats tenus à la Chambre des communes, du forum national, de la démarche énergique du comité, qui a sillonné le pays, et des consultations privées que le ministre a tenues parallèlement aux travaux du comité. Nous avons les résultats, et le gouvernement a même remis sa réponse à votre rapport.

Le conseil soutenait qu'il fallait établir une vision globale, et le gouvernement a offert un cadre de travail. Nous estimons que c'est tout à fait positif. Toutefois, l'un des objectifs, celui qui consiste à promouvoir la prospérité et l'emploi au Canada, nous semble avoir une importance disproportionnée.

Dans le nouvel énoncé, on fait de la promotion des intérêts économiques du Canada à la fois la pierre angulaire et l'étalon de mesures de la politique étrangère du Canada. Les deux autres objectifs, nommément la promotion de notre sécurité dans un cadre mondial stable et la protection des valeurs et de la culture canadienne, sont secondaires.

Le programme d'aide du Canada, qui était autrefois perçu largement comme la mesure de notre générosité à l'égard des peuples moins bien lotis dans le monde, est maintenant justifié comme un investissement dans la prospérité et l'emploi, liant ainsi l'économie canadienne à celle des pays du monde dont le marché connaît la plus forte croissance, c'est-à-dire les marchés des pays en développement. Le conseil considère que la prospérité et l'emploi au Canada ne sont pas une mesure convenable du succès du programme d'aide internationale du Canada.

• 0920

Le nouveau mandat de l'APD canadienne est d'appuyer le développement durable dans les pays en développement afin de lutter contre la pauvreté et de contribuer à bâtir un monde plus sûr, plus équitable et plus prospère. Le conseil se félicite que l'on ait mis l'accent sur la lutte contre la pauvreté, qui devient l'objectif primordial de notre programme d'aide, et nous croyons qu'il est louable que l'on ait prévu de consacrer 25 p. 100 des ressources aux besoins fondamentaux.

Nous appuyons également les six priorités en matière de programme énoncées dans la réponse du gouvernement, quoique certaines d'entre elles soient plutôt ambiguës et nécessitent des précisions quant à la façon dont elles seront mises en oeuvre.

Le conseil trouve également encourageant que le gouvernement ait accepté le concept plus large de sécurité proposé par de nombreuses ONG qui se consacrent à la paix et au développement, et nous espérons que la plus grande stabilité mondiale entraînera une baisse des dépenses militaires et un recours plus actif à la diplomatie préventive et à l'édification de la paix.

Le conseil trouve encourageant que le gouvernement ait décidé de promouvoir une série de règles transparentes, équitables et prévisibles pour régir le commerce international. Des échanges commerciaux plus équitables seront avantageux pour les pays en développement; il y aura ainsi davantage de gagnants et moins de perdants.

[Texte]

The council is also pleased that the government expects our foreign policy to tackle the issues of political repression, environmental degradation, and unequal access to the world's resources in an integrated fashion.

In general, we believe there has been some progress in shifting toward a policy that is appropriate for the 21st century, which will help us address many of these key issues.

Where do we go from here, looking at the work your committee produced in November and the government's response? The council believes this committee has an opportunity to continue this work by exploring the nature of the connection between the various elements and looking at how we can benefit from better policy coordination.

For example, this committee could provide a real service by exploring the relationships among trade, human rights and environment. These elements have been laid out in both your report and the government's response in a very interesting way. There are no easy answers to these particular connections, but your committee could look at them.

What, for example, has been the impact of the Uruguay Round and the World Trade Organization on the trade interests of southern countries, particularly those of the poorest African countries? We suggest this kind of exploration would benefit from the expertise of other experts in Europe and countries in Africa or Latin America. We could jointly explore what some of these connections could be. I'm sure you've discovered many sources of Canadian expertise on these links.

We would also like to encourage you to explore the dimensions of common security. We have begun to look at what some of the elements of a new security paradigm might be. What, for example, are the links among conflict, poverty and the environment?

There are many issues on the government's agenda, such as the development of a standing army in the UN or decentralization of responsibilities for conflict management to regional bodies. What will they actually mean? How will they be carried out?

We certainly welcome the greater focus on preventive diplomacy and peace building, and we need to have more discussion on what this will mean. NGOs have a good deal of experience in community diplomacy and peace building. So there's the whole exploration there of many of the elements you have laid out and the government has picked up on in its response.

The second element, which was strong in your report and is also extremely strong in the government's response, is the need for an effective multilateral system. In that regard I would like to draw your attention to the recently published report of the commission on global governance. This is an extremely well done, thorough piece of work.

[Traduction]

Le conseil est également heureux de constater que le gouvernement s'attend à ce que notre politique étrangère s'attaque de façon intégrée aux dossiers de la répression politique, de la dégradation de l'environnement et de l'inégalité d'accès aux ressources de la planète.

En général, nous croyons que l'on a réalisé certains progrès en adoptant une politique qui est davantage adaptée au 21^e siècle, ce qui nous aidera à nous attaquer à bon nombre de ces dossiers clés.

À quoi devons-nous nous attendre maintenant, compte tenu des travaux réalisés par votre comité en novembre et de la réponse du gouvernement? Le conseil croit que votre comité a l'occasion de poursuivre son excellent travail en explorant la nature des liens entre les divers éléments et en se demandant comment nous pouvons bénéficier au maximum d'une meilleure coordination des programmes.

Par exemple, votre comité pourrait rendre un précieux service en explorant les liens entre le commerce, les droits de la personne et l'environnement. Ces éléments sont énoncés à la fois dans votre rapport et dans la réponse du gouvernement sous un angle fort intéressant. On ne saurait décrire simplement ces liens, mais votre comité pourrait s'attaquer à cette tâche.

Par exemple, quelles ont été les répercussions de la Ronde Uruguay et de l'Organisation mondiale du commerce sur les intérêts commerciaux des pays de l'hémisphère sud, en particulier les pays les plus pauvres d'Afrique? À notre avis, il serait très utile dans le cadre d'une telle étude de pouvoir compter sur l'expertise de spécialistes d'Europe, d'Afrique ou d'Amérique latine. Nous pourrions travailler de concert pour explorer ce que pourraient être certains de ces liens. Je suis certaine que vous avez découvert de nombreuses sources d'expertise au Canada dans ce domaine.

Nous aimerions aussi vous encourager à explorer les dimensions de la sécurité commune. Nous avons commencé à nous pencher sur les éléments d'un nouveau paradigme de sécurité. Quels sont par exemple les liens entre les conflits, la pauvreté et l'environnement?

Le programme du gouvernement est très chargé et comprend notamment la mise sur pied d'une armée permanente à l'ONU ou la décentralisation des responsabilités pour la gestion des conflits vers les organisations régionales. Il reste à voir ce que tout cela voudra dire concrètement et comment ce sera mis en oeuvre.

Nous nous réjouissons que l'on ait mis davantage l'accent sur la diplomatie préventive et l'édification de la paix, et il faudra avoir une discussion en profondeur sur le sens précis de tout cela. Les ONG ont énormément d'expérience dans la diplomatie communautaire et l'édification de la paix. Il reste donc beaucoup de travaux à faire autour de nombreux éléments que vous avez signalés et auxquels le gouvernement a réagi.

Le deuxième élément qui ressort fortement de votre rapport et auquel on a également accordé beaucoup d'importance dans la réponse du gouvernement, c'est le besoin d'un système multilatéral efficace. À cet égard, j'attire votre attention sur le rapport qu'a publié récemment la commission sur le gouvernement mondial. C'est un document extrêmement bien fait et qui va au fond des choses.

[Text]

Canada was represented in this commission by Maurice Strong, and it would probably be extremely useful for you to have discussions with Mr. Strong or some of the other people. Jan Pronk of the Netherlands and Brian Urquhart from the United Kingdom were part of this commission. They have done a great deal of work here that I think can serve as a sound basis for some of the discussion you might want to have around the nature of the multilateral system and how we can create some new systems of global government.

[Translation]

Le Canada était représenté à cette commission par Maurice Strong, et il vous serait probablement extrêmement utile d'avoir des entretiens avec M. Strong ou quelque autre personnalité. Jan Pronk, des Pays-Bas, et Brian Urquhart, du Royaume-Uni, faisaient également partie de cette commission. Ils ont fait un travail très sérieux, qui, à mon avis, peut servir de base pour certaines discussions que vous pourriez vouloir tenir sur la nature du système multilatéral et la façon de créer quelques nouveaux systèmes de gouvernement mondial.

• 0925

We welcome the interest on the part of the government in looking at reform of international financial institutions—how they can become more democratic and transparent—at the reform of the UN, and at the reform of the International Monetary Fund. We would like to point out, however, that this effort at reform will not work if it's solely conducted within the G-7 and the OECD. We'd like to stress this quite strongly. This effort at reform needs to include southern participation. Otherwise we're simply reproducing some of the same international power relations that are problematic in these existing institutions.

Thirdly, we welcome very much the discussion around the democratization of the policy process. We think this committee has an extremely important role in monitoring Canadian foreign policy and in developing indicators of progress to the objectives the government has set out. We think this is extremely important in terms of the international assistance program as well. How are we going to know Canada is achieving its goals in its international assistance programs? This committee, we think, could do valuable work in developing some indicators.

We were pleased to see the discussion of the role of the Centre for Foreign Policy Development. How it will work as it's to be incorporated into the Department of Foreign Affairs and International Trade is not altogether clear. However, there are two things we think would be quite useful. First, there could be an advisory panel to this centre made up of experts from outside the department. Second, the centre should be asked to produce an annual report on the state of foreign policy. It could be discussed in detail by this committee and witnesses could be called to comment on it.

The government has decided to continue the role of the national forum and we think this is useful. It probably needs to bring in different people. It needs to have more regional representation. It probably should have some focus on some of these elements we have been discussing. Since it is on the agenda for this year's June or July G-7 meeting in Halifax, one possible idea was that the national forum this year might focus on the reform of the multilateral system.

We would also like to see some continuing work on reforming international development assistance. That in fact was the title of your chapter and we would like to see some emphasis placed on it.

Nous sommes heureux de voir que le gouvernement se montre intéressé à la réforme des institutions financières internationales pour les rendre plus démocratiques et plus transparentes, à la réforme des Nations Unies et aussi à la réforme du Fonds monétaire international. Nous voudrions toutefois signaler que cet effort de réforme ne donnera rien s'il est mené exclusivement dans le cadre du Groupe des sept et de l'OCDE. Nous ne saurions trop insister là-dessus. Cet effort de réforme doit faire appel à la participation du Sud. Autrement, nous ne ferons que reproduire les mêmes relations de pouvoir qui sont problématiques dans ces institutions internationales.

Troisièmement, nous nous réjouissons que l'on discute de la démocratisation du processus politique. Nous croyons que votre comité a un rôle extrêmement important à jouer en exerçant un contrôle de la politique étrangère du Canada et en mettant au point des indicateurs de progrès face aux objectifs établis par le gouvernement. Cela nous semble extrêmement important également dans le dossier de l'aide internationale. Comment saurons-nous que le Canada atteint ses objectifs en matière d'aide internationale? Nous croyons que votre comité pourrait faire du travail fort valable en mettant au point certains indicateurs.

Nous sommes heureux de voir que l'on discute du rôle du Centre d'élaboration de la politique étrangère. On ne sait pas très bien comment cet organe sera intégré au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Il y a toutefois deux choses qui nous semblent devoir être très utiles. Premièrement, ce centre pourrait être doté d'un groupe consultatif formé d'experts de l'extérieur du ministère. Deuxièmement, il faudrait demander au centre de produire un rapport annuel sur l'état de la politique étrangère. Ce rapport pourrait faire l'objet d'une discussion détaillée par le comité, et des témoins pourraient même être convoqués pour présenter leurs observations là-dessus.

Le gouvernement a décidé de reconduire le forum national, et nous trouvons que c'est très utile. Il faudra probablement y faire venir des personnes différentes. Il faut davantage de représentation régionale. Il faudra également se pencher sur certains éléments dont nous avons discuté. Puisque c'est à l'ordre du jour de la réunion du Groupe des sept de cette année, qui aura lieu en juin ou juillet à Halifax, le forum national pourrait mettre l'accent cette année sur la réforme du système multilatéral.

Nous voudrions également que l'on poursuive les travaux visant à opérer une refonte de l'aide internationale au développement. L'un de vos chapitres portait d'ailleurs ce titre, et nous voudrions que l'on insiste sur ce dossier.

[Texte]

There are some very good elements included in the government's response. The 25% commitment to basic needs is one that we support; however, I'd like to draw your attention to an article by John Stackhouse that came out a couple of weeks ago and that you may have seen. As you know, he's based in India and he does a lot of writing about Indian villages. He gives the example of an Indian village that has a road, an irrigation system, a clinic and a school. The men were paid for digging the wells and putting in the water system; the women are expected to maintain it on a voluntary basis. Women don't go to the hospital because there are only male attendants there, and it's mainly men in the schools. So this is the reason we keep emphasizing that there needs to be some rethinking about aid and the way it's put forward.

To simply say we'll focus 25% on providing basic needs is not necessarily going to get to the poorest, many of whom are women. It doesn't address the question of unequal power structures within villages and within countries.

The other thing we like about the government's response here is that they do see aid on its own cannot solve all of the issues of sustainable development and the reduction of poverty. We do have to look at the contribution of such things as international trade and investment to the reduction of poverty.

● 0930

Again, I think this committee could play an important role in looking globally at Canadian foreign policy and seeing how Canadian foreign policy contributes to poverty reduction and sustainable development.

We would also like to emphasize that this committee might again look at the question of development pacts. Around the discussion of global government, if you were to invite, for example, Jan Pronk to come, the Dutch have instituted these development pacts, and it would be very interesting for you to explore what the impact of those has been.

Within the area of reforming international development assistance and continuing policy dialogue, you might want to devote some time to looking at the increasing recognition of the role of global civil society. This is an issue for UN reform; it's an issue for the reform of the international financial institutions, how civil society will be included in some of these processes.

Finally, I would like to say, in quoting "Our Global Neighbourhood":

The collective power of people to shape the future is greater now than ever before. . . Mobilizing that power to make life in the twenty-first century more democratic, more secure, and more sustainable is the foremost challenge of this generation. The world needs a new vision that can galvanize people everywhere to achieve higher levels of co-operation in areas of common concern and shared destiny.

[Traduction]

La réponse du gouvernement comprend de très bons éléments. Nous souscrivons à l'engagement de consacrer 25 p. 100 aux besoins fondamentaux. Je voudrais toutefois attirer votre attention sur un article de John Stackhouse qui a été publié il y a deux ou trois semaines et que vous avez peut-être lu. Comme vous le savez, il travaille en Inde et écrit beaucoup sur les villages indiens. Il donne l'exemple d'un village indien qui possède une route, un système d'irrigation, une clinique et une école. Les hommes ont été payés pour creuser des puits et installer le système d'adduction d'eau; on compte maintenant sur les femmes pour entretenir le système bénévolement. Les femmes ne vont pas à l'hôpital parce qu'il n'y a que des hommes pour les soigner, et ce sont surtout des hommes qui travaillent dans les écoles. C'est pourquoi nous ne cessons d'insister sur le fait qu'il faut repenser l'aide et la façon dont elle est mise en oeuvre.

Quand on se contente de dire que nous allons consacrer 25 p. 100 de nos ressources aux besoins fondamentaux, cela ne veut pas nécessairement dire que cet argent ira aux plus pauvres, dont beaucoup sont des femmes. Cela ne résout pas le problème de l'inégalité des structures de pouvoir dans les villages et dans les pays.

Par ailleurs, nous aimons bien dans la réponse du gouvernement le fait que l'on admet que l'aide comme telle ne peut pas résoudre tous les problèmes de développement durable et faire reculer la pauvreté. Il faut également envisager de recourir à d'autres éléments, notamment le commerce international et l'investissement dans les pays pauvres.

Encore une fois, votre comité pourrait jouer un rôle important. En examinant tous les aspects de la politique étrangère du Canada il pourrait mesurer comment cette dernière contribue à la lutte contre la pauvreté dans le monde et au développement durable.

Nous aimerions également que vous envisagiez de revoir toute la question des ententes de développement. Dans le cadre de la discussion sur cette idée de gouvernement planétaire, vous pourriez par exemple inviter comme témoin Jan Pronk, car ce sont les Hollandais qui ont lancé ces ententes de développement, et il serait très instructif d'en tirer les enseignements.

Dans le domaine de la réforme de l'aide internationale au développement et des échanges multilatéraux, vous pourriez vous intéresser au rôle de plus en plus prépondérant de la société civile. Toute réforme des Nations Unies doit en tenir compte; aucune réforme des institutions financières internationales ne pourra ignorer le poids de cette société civile.

J'aimerais conclure par une citation de «Our Global Neighbourhood»:

Le pouvoir collectif des peuples de déterminer l'avenir est plus grand qu'il n'a jamais été. Mobiliser ce pouvoir pour rendre la vie au 21^e siècle plus démocratique, plus sécuritaire et plus durable est le défi prioritaire de cette génération. Le monde a besoin d'une nouvelle vision qui incite partout les populations à militer pour un degré maximum de coopération sur des questions qui touchent l'ensemble de la planète et son destin.

[Text]

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Plewes, for a very thoughtful and helpful report.

I will turn to the Exporters' Association. Mr. Drake, will you be splitting your time with Mr. Gladu?

Mr. Mark Drake (President, Canadian Exporters' Association): Yes. Thank you very much, Mr. Chairman.

Je ferai ma présentation en anglais, et par la suite, nous pourrons répondre en français à vos questions. M. Gladu parlera en français et en anglais.

The CEA has participated very extensively in the foreign policy review process. Mr. Chairman, we very much welcome this opportunity to be with your committee again.

As you said at the beginning, we represent business—in fact the international business community, a group that I'm very happy to say is currently leading Canada very strongly out of recession, averaging over 20% growth over the last two years. It is from this perspective that the CEA very much welcomes the emphasis the government has given to promoting jobs and prosperity at home. This is one point where I won't be entirely in agreement with Betty Plewes, although I am on some of the other points she makes.

In previous submissions to this committee, we've stressed the complementarity of domestic and international policy. I think the government has recognized this clearly. You have recognized it in your recommendations and they in their response.

We're also very glad to see that the government has given prominence to getting our fiscal house in order and has recognized that our success in foreign policy will derive from economic wealth rather than from military strength. We're certainly pleased to see that the government has taken a very strong position on these two issues and on the prominence of international trade in Canada's foreign policy.

Mr. Chairman, let me look very briefly at the three priorities listed by the government and offer the following comments to your committee.

On prosperity and employment, the government says, as I have just mentioned, it plans to get Canada's fiscal house in order. We think this is a prerequisite for a strong foreign policy. We hope we're going to see very shortly the commitment of the government to this vital task.

We agree with a comment Betty made. It's good to see the emphasis on a rules-based international economic system. It's essential for Canada with a strong neighbour to the south and trading partners in certain parts of the world, who shall be nameless, who play by their own rules on intellectual property, for example. A set of respected rules to prevent the abuse of the weak by the strong will be vital for Canada as a middle power. It's good to see the emphasis on this in your report and in the government's response.

[Translation]

Merci.

Le président: Madame Plewes, merci beaucoup de ce rapport porteur de matière à réflexion.

Nous passons maintenant à l'Association des exportateurs. Monsieur Drake, partagez-vous votre temps avec M. Gladu?

M. Mark Drake (président, Association des exportateurs canadiens): Oui. Merci beaucoup, monsieur le président.

I will make my presentation in English but we will be able to answer your questions in French. Mr. Gladu will speak in French and in English.

L'AEC a largement participé à l'exercice d'examen de la politique étrangère. Monsieur le président, nous sommes très heureux de vous rencontrer de nouveau.

Comme vous l'avez dit tout à l'heure, nous représentons les entreprises commerciales—en fait les entreprises commerciales à vocation internationale, groupe dont je suis très heureux de dire qu'il joue actuellement un rôle de premier plan pour faire sortir le Canada de la récession, puisque la croissance moyenne de ses activités au cours des deux dernières années a dépassé les 20 p. 100. C'est pour cette raison que l'AEC est tout à fait favorable aux initiatives de création d'emplois et de prospérité nationale du gouvernement. C'est un point sur lequel je ne suis pas totalement en accord avec Betty Plewes, bien que sur certains autres je le sois.

Lors de témoignages précédents devant ce comité, nous avons insisté sur la complémentarité de la politique nationale et internationale. Je crois que le gouvernement l'a parfaitement reconnu. Vous l'avez reconnu dans vos recommandations, et il l'a reconnu dans ses réponses.

Nous sommes également très heureux de constater que le gouvernement a donné la priorité aux solutions budgétaires et a reconnu que le succès de notre politique étrangère dépend de notre richesse économique plutôt que de notre puissance militaire. Nous sommes certainement heureux de constater la prise de position très ferme du gouvernement sur ces deux questions et sur la place importante du commerce international dans la politique étrangère du Canada.

Monsieur le président, permettez-moi de revenir brièvement sur les trois priorités énumérées par le gouvernement et d'offrir les commentaires suivants à votre comité.

En matière de prospérité et d'emploi, comme je viens tout juste de le mentionner, le gouvernement indique son intention de régler le problème budgétaire du Canada. Nous estimons que c'est un préalable essentiel à toute politique étrangère. Nous espérons voir très bientôt le gouvernement passer des paroles aux actes.

Nous sommes d'accord avec un des commentaires de Betty. Nous voyons avec plaisir cette insistance sur un système économique international réglementé. C'est essentiel pour le Canada, qui a un voisin si puissant au sud et des partenaires commerciaux dans certaines régions du monde, que nous ne nommerons pas, qui appliquent leurs propres règles en matière de propriété intellectuelle, par exemple. Une série de règles respectées pour prévenir que les forts n'abusent des faibles est vitale pour le Canada, puissance moyenne. Que votre rapport et la réponse du gouvernement insistent sur cette nécessité est un très bon signe.

[Texte]

In the government's review, it notes we have to manage our relationship with the U.S., where of course 80% of our international business is conducted. But the government also says we must look at emerging markets in Asia-Pacific and in Latin America. It says we mustn't neglect Europe and we must take a good look at Africa and the Middle East. This prompts the question, what else is there? While we recognize in business that there are opportunities everywhere, we suggest in terms of support and also in terms of aid that a more specific focus may be necessary, particularly at a time of fiscal restraint.

[Traduction]

Le gouvernement dans sa réponse dit qu'il nous faut ménager nos relations avec les États-Unis, qui, bien entendu, comptent pour 80 p. 100 de nos échanges internationaux. Le gouvernement ajoute qu'il nous faut aussi surveiller les marchés émergeant dans la région Asie-Pacifique et en Amérique latine. Il dit que nous ne devons pas négliger l'Europe et que nous devons nous intéresser à l'Afrique et au Moyen-Orient. Nous nous posons la question: qu'est-ce qu'il y a d'autre? Bien sûr, il y a des débouchés partout, mais nous estimons qu'en matière de soutien et aussi en matière d'aide il est peut-être nécessaire de concentrer nos activités, compte tenu de la conjoncture financière.

• 0935

Although there is mention of export financing insurance in the government's response and the increasing collaboration between the EDC and the Canadian banks in support of exporters, we would have liked to see even greater emphasis in this key area.

It is very important for Canada's international trade. Many Canadian companies are extremely competitive in terms of product and pricing, but find it difficult to compete internationally against integrated financing being offered by their international competitors. Within its resources, Canada has to do more here.

There's also a mention—this was a subject we brought up to the committee before—of the elimination of duplication between the federal government and the provinces, and within the federal government itself. We very much hope that with the current program review, which apparently is making good progress, will fix this problem.

There's certainly a passing reference to the close integration of government operations and one-stop shopping. We believe this needs to be given a greater emphasis if federal and provincial services are to be fully cost-effective in support of Canada's foreign policy, and in support in particular of its international trade.

I would like to tell you, Mr. Chairman, very briefly about the protection of our security. This particular section has many laudable intentions to make the multilateral systems work better. We in business certainly support these intentions and encourage the government to move along this path as actively as possible. We have always said that Canada can exercise a leadership role in ensuring that multinational institutions operate more efficiently. It is quite clear that our influence through them will be much greater than any influence we try to exert unilaterally, as we are just a middle power.

At the same time, we believe that Canada should focus on those multilateral organizations that are more effective and in which we can achieve greater influence. At the same time—we shouldn't forget this—this could improve Canada's commercial return. Bearing in mind our limited resources, maybe we should look at reallocating some of our commitments here.

Let me return now to protecting Canadian values and culture. As for overseas development assistance, Mr. Raymond Gladu will talk very briefly about that.

Bien que dans sa réponse le gouvernement parle de garantie du financement des exportations et d'une collaboration accrue entre la SEE et les banques canadiennes pour aider les exportateurs, nous aurions aimé qu'il insiste encore plus sur cette question clé.

C'est très important pour le commerce international du Canada. Beaucoup de compagnies canadiennes sont excessivement compétitives au niveau de leurs produits et de leurs prix, mais il leur est difficile de rivaliser sur la scène internationale avec le financement intégré offert par leurs concurrents. Dans la limite de ses moyens, le Canada doit faire plus à ce niveau.

Il mentionne également—sujet dont nous vous avons déjà parlé—l'élimination des chevauchements entre le gouvernement fédéral et les provinces et au sein du gouvernement fédéral lui-même. Nous espérons fermement que l'examen du programme actuel, qui apparemment progresse de façon satisfaisante, permettra de régler ce problème.

Il fait certes référence, mais en passant, à l'intégration accrue des opérations gouvernementales et au principe du bureau unique. Nous croyons qu'il faut faire encore plus si nous voulons que les services fédéraux et provinciaux soutiennent véritablement et au moindre coût la politique étrangère du Canada, et tout particulièrement le commerce international.

Monsieur le président, permettez-moi de vous dire quelques mots sur la protection de notre sécurité. Ce chapitre particulier contient nombre d'intentions louables visant à améliorer le fonctionnement des ententes multilatérales. Nous sommes tout à fait favorables à ces intentions et nous encourageons le gouvernement à suivre cette voie de la manière la plus active possible. Nous avons toujours dit que le Canada pouvait jouer un rôle de premier plan au niveau de l'efficacité de fonctionnement des institutions multinationales. Il est évident que notre pays, puissance moyenne, peut exercer une influence bien plus grande à leur niveau qu'au niveau unilatéral.

En même temps, nous croyons que le Canada devrait concentrer ses efforts sur les organismes multilatéraux qui sont plus efficaces et au sein desquels nous pouvons exercer une plus grande influence. En même temps—il ne faudrait pas l'oublier—cela pourrait améliorer nos rentrées commerciales. Compte tenu de nos moyens limités, il faudrait peut-être songer à une redistribution de certains de nos engagements.

Permettez-moi maintenant de revenir à la protection des valeurs et de la culture canadienne. M. Raymond Gladu vous dira quelques mots sur l'aide au développement outre-mer.

[Text]

I very much agree with the comment that human rights tend to be best protected by those societies that are open to trade. As mentioned before, we can exercise our influence best through multilateral fora.

Turning specifically to ODA, we think the six basic priorities listed by the government are consistent with the evolving Canadian approach to development assistance. We certainly agree that the government is wise in a time of very serious fiscal restraint to include a commitment to work closely with its partners, including the private sector, and of course the NGOs, to attain its priorities.

The policy, in fact, states specifically that the government will: sharpen the development focus of private sector linkage programmes, including the CIDA Inc. Division and will ensure greater coordination among DFAIT, CIDA and the EDC.

We have argued, Mr. Chairman, for a long time that there should be greater coordination between government agencies to ensure an effective policy in which everyone is working together. It is certainly good to see this commitment stated in the government's response.

We also *en passant* agree with the transfer of program delivery, essential in eastern Europe assistance, to CIDA, where as part of a development program it should be more effectively administered.

As a private sector organization, we also applaud the government's commitment to achieving streamlining and better cost-effectiveness in its administrative services.

I would like to just turn to aid and trade for a moment. There has been much discussion during the foreign policy review process about this.

I think it's very good that the government has recognized that there is a close link between the work Canada does in developing countries and the opportunities for Canadians to trade and make investment. I was delighted to see that Mrs. Plewes mentioned this in a positive way a moment ago. Canadians will do this for their own benefit, of course, as private sector companies, but also for the benefit of those countries on the long-term. That, after all, Mr. Chairman, is what sustainable development is really all about.

Many of our competitors around the world lever their overseas development assistance funds to achieve greater influence, trade, and investment in the developing world. Canada, particularly again at a time when our finances are not so strong, should pay particular attention to these leveraging capabilities while still meeting the six ODA objectives.

When the government's prime objective as stated in the report is prosperity and employment at home, in my view we shouldn't be ashamed if our development assistance can indirectly bring benefits to effective Canadian partners—and I agree they have to be effective—engaged in helping the developing world.

[Translation]

Je suis tout à fait d'accord quand vous dites que ce sont les sociétés ouvertes au commerce qui sont généralement les plus respectueuses des droits de l'homme. Comme nous l'avons déjà dit, c'est par le biais des tribunes multilatérales que nous pouvons le mieux exercer notre influence.

Pour passer plus particulièrement à l'APD, nous estimons que les six priorités de base énoncées par le gouvernement sont conformes à l'évolution de l'approche du Canada en matière d'aide au développement. Nous trouvons tout à fait sage que le gouvernement, dans la période difficile que nous traversons, s'engage à travailler en étroite collaboration avec ses partenaires, y compris le secteur privé et, bien entendu, les ONG, pour atteindre ses objectifs.

La politique stipule d'ailleurs que le gouvernement prendra: des mesures pour mettre davantage l'accent sur le développement dans le Programme de coopération industrielle de l'ACDI et pour garantir une meilleure coordination entre l'ACDI, la SEE et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

Nous réclamons depuis longtemps, monsieur le président, une plus grande coordination entre les agences du gouvernement pour garantir l'efficacité d'une politique élaborée pour tous par tous. Il est certes agréable de voir que le gouvernement s'y engage.

En passant, nous sommes aussi d'accord avec le transfert de la responsabilité de l'administration des programmes sur place à l'ACDI pour en améliorer l'efficacité, élément essentiel de l'aide en Europe de l'Est.

Nous applaudissons également la promesse du gouvernement de rationaliser et de mieux gérer ses services administratifs.

J'aimerais un instant passer à l'aide et au commerce. Il y a eu beaucoup de discussions sur cette question pendant l'examen de la politique étrangère.

Je crois qu'il est excellent que le gouvernement ait reconnu le lien étroit qui existe entre le travail que le Canada fait dans les pays en voie de développement et les possibilités de commerce et d'investissement pour les Canadiens dans ces mêmes pays. J'ai été ravi d'entendre M^{me} Plewes parler de ce lien d'une manière positive il y a un instant. Les Canadiens, les compagnies du secteur privé, y trouvent leur intérêt, mais les pays hôtes y trouvent aussi leur intérêt à long terme. Après tout, monsieur le président, le développement durable, ce n'est rien d'autre.

• 0940

Beaucoup de nos concurrents dans le monde financent l'aide au développement pour pouvoir exercer une plus grande influence, pour pouvoir commercer et investir dans le monde en voie de développement. Le Canada, compte tenu tout particulièrement encore une fois de notre situation financière, qui n'est pas trop bonne, devrait prêter une attention particulière à ces retombées tout en continuant à satisfaire aux six objectifs de l'APD.

Quand l'objectif principal du gouvernement tel qu'il est cité dans le rapport, c'est la prospérité et l'emploi dans notre pays, à mon avis nous ne devrions pas avoir honte que notre aide au développement puisse indirectement apporter des avantages aux partenaires canadiens efficaces—et je reconnais qu'il faut qu'ils soient efficaces—engagés dans l'aide au monde en voie de développement.

[Texte]

In summary, Mr. Chairman, the CEA is in fundamental agreement with the government's policy outline as expressed in Canada, in the world, and in the response to your committee. It reflects many points that we put forward in January of last year in our strategy document towards a new cohesive export strategy and in several presentations to the foreign policy review committee last year.

If we have any reservations, they are perhaps related to commitment and political courage more than they are to strategy and policy. For example, the government has started to move on the elimination of internal barriers, which are very damaging to our competitiveness, and has also committed to work to avoid duplication with the provinces. This is a good start, but more work still needs to be done here and in other areas.

Hovering above all this like a dark cloud is of course the deficit and the debt. These are repeatedly mentioned in the report, and it will certainly be vital to get them under control if Canada is to effectively implement the laudable goals contained in the government's paper. It sounds like an old record, doesn't it?

Mr. Volpe: No, it's just a little bit different on a day like today.

Mr. Drake: How can we have a strong foreign policy with a debt that is equal to our GDP? The government has been very strong on consultations over the last 18 months. We are delighted to have taken part. It's good to see that commitment and we now look forward to leadership and action.

Mr. Gladu would like to follow with a few comments on ODA particularly.

Mr. Raymond D. Gladu (Consultant, Canadian Exporters' Association): *Merci*, Mr. Graham.

I would like to address the issues relating to development assistance as mentioned, particularly because throughout the whole foreign policy review process, as we know, it's been one of the key issues that's been discussed most; therefore we wanted to address it more.

I should say that I will be speaking around two or three talking points. We simply didn't have a chance to prepare a full document for this exercise. I think it also shows that in the private sector side it's only recently that we've been able to try to develop this capability of taking part in these kinds of fora on these kinds of issues, which have been the fora mainly of the academic world and NGOs and so forth because they've had the resources to do this kind of discussion. I will try to focus then on three or four points.

I think one of the first points I would like to make is that we'd like to commend the government for the orientation and for having the courage to come out with the statements and most of the response that they've indicated. I think they provide a dose of reality in situating ODA within each of the objectives it sets itself, particularly in relation to prosperity and economic development. There I think it's clear we're not fully in agreement with what Betty was mentioning, but we think we are

[Traduction]

Pour résumer, monsieur le président, l'AEC est pour l'essentiel d'accord avec les orientations politiques du gouvernement exprimées au Canada, sur la scène internationale et dans la réponse aux recommandations de votre comité. Sur de nombreux points elles reflètent la position exprimée en janvier de l'année dernière dans notre document portant sur une nouvelle stratégie d'exportation plus cohérente et celle des diverses dépositions que nous avons faites devant votre comité pendant l'examen de la politique étrangère l'année dernière.

Si nous avons quelques réserves à faire, elles concernent peut-être plus l'engagement et le courage politique que la stratégie et les orientations politiques. Par exemple, le gouvernement a lancé la machine pour l'élimination des barrières internes tellement dommageables pour la concurrence et des chevauchements inutiles entre provinces. C'est un bon début, mais il reste encore beaucoup de travail à faire dans ce domaine et dans d'autres.

Planant au-dessus de tout cela, il y a bien entendu le nuage noir du déficit et de la dette. Il en est question sans cesse dans ce rapport, et il est évident que le contrôle de ce déficit et de cette dette est vital si le Canada veut vraiment atteindre les objectifs louables énoncés dans le document du gouvernement. On dirait un vieux disque, n'est-ce pas?

M. Volpe: Non, c'est simplement une petit peu différent un jour comme aujourd'hui.

M. Drake: Comment avoir une politique étrangère forte avec une dette égale au PIB? Le gouvernement n'a pas ménagé les consultations pendant les 18 derniers mois. Nous sommes enchantés d'y avoir participé. Nous sommes heureux de ces promesses, et maintenant nous attendons les actes.

M. Gladu aimerait vous dire quelques mots en particulier sur l'APD.

M. Raymond D. Gladu (expert-conseil, Association des exportateurs canadiens): *Thank you*, monsieur Graham.

J'aimerais vous parler des questions reliées à l'aide au développement, car tout au long de cet exercice d'examen de la politique étrangère elle a été un des éléments clés le plus discutés. Nous aimerions par conséquent vous en dire quelques mots supplémentaires.

Je vais me limiter à deux ou trois aspects. Nous n'avons pas eu le temps de préparer un document complet. Aussi, je crois, ce n'est que tout dernièrement que le secteur privé s'est donné les moyens de participer à ce genre de discussions, qui jusqu'à présent étaient l'apanage exclusif des universitaires et des ONG parce qu'ils avaient les ressources nécessaires. Je vais essayer de me limiter à trois ou quatre points.

Je crois que nous aimerions commencer par féliciter le gouvernement des orientations qu'il nous offre et du courage qu'il montre dans ses déclarations et dans la majorité de ses réponses. Elles procurent à mon avis une dose de réalité situant l'APD par rapport à chacun des objectifs qu'il s'est lui-même fixés, notamment en relation avec la prospérité et le développement économique. Je crois que là il est clair que nous ne sommes pas tout à fait d'accord avec l'analyse de Betty, mais

[Text]

facing reality, and this isn't the experience that the private sector has been living for quite some time.

It is important that the government has been able to come out clearly on this issue. It recognized the economic priorities between countries. The relationship between countries is based on economic relationships of various types. It's no longer so much military or political in many ways, but it hinges on the economic power between countries.

I think the statement also recognized that we're living in a world of competition, including the developing countries, particularly since they are the emerging markets of the future. It also recognized that we have to operate within constraints, not only constraints in terms of budgets but constraints imposed by the fact that we have to deal with our own concerns, domestically and internally, and with our own interests in ourselves reaching prosperity.

Therefore we welcome the principles that were enunciated, particularly, as Mr. Drake mentioned, the need for coherence and integration between policies and programs, including ODA—that's clearly stated in the document—the strategic use of all available instruments to achieve our objectives; the need for flexibility in ODA in fitting the needs and capabilities of recipient countries, but also our own needs and capabilities; and the need for some selectivity, some concentration, while at the same time recognizing that Canada, being what it is, cannot withdraw from too many areas of the world, nor too many institutions. We must find effective ways to do it in a low-cost manner while concentrating on some key countries at the same time. We must show leadership through the multilateral system, using this approach because of the leverage we can have in dealing with some of the fundamental issues like human rights and the environment.

Earlier in our own brief we dealt to some extent with the aspect of what is called "directed multilateralism", the fact that in making choices and deciding on our support we also have to take into account not only the primary objectives of those institutions, which of course are the primary objectives we must meet, but also the fact that we have to take into consideration our own interests, including commercial interests and taking part in the system.

It also mentions the fact that we are in a privileged position in Canada in dealing through development assistance. It's one of the strengths, together with the NGOs and other groups such as research institutions, on which we must try to improve.

The second point I wanted to deal with is the fact that the new policy deals directly or by implication with a number of misconceptions that seem to persist even today. Having gone through the consultations of the special parliamentary committee, and through all the other consultations in the last year or two, there still persists a number of misconceptions that are a challenge to this kind of exchange and debate.

[Translation]

nous pensons faire face à la réalité, ce que le secteur privé n'a pas dû faire depuis un certain temps.

Il est important que le gouvernement ait pu se prononcer clairement sur cette question. Il reconnaît les priorités économiques entre pays. Les relations entre les pays sont fondées sur des relations économiques de divers types. Elles n'ont plus grand-chose de militaire ou de politique comme auparavant et reposent en grande partie sur le pouvoir économique respectif.

C'est prendre acte également du fait que nous vivons dans un monde compétitif, y compris les pays en voie de développement, surtout depuis qu'ils sont les marchés naissants de l'avenir. C'est aussi prendre acte de l'existence de contraintes, non seulement budgétaires, mais également de problèmes internes qu'il nous faut régler si nous voulons nous-mêmes atteindre la prospérité.

Par conséquent, nous sommes d'accord sur les principes énoncés, tout particulièrement, comme M. Drake l'a mentionné, la nécessité d'une cohérence et d'une intégration des politiques et des programmes, y compris l'APD—c'est clairement énoncé dans le document—l'utilisation stratégique de tous les instruments disponibles pour atteindre nos objectifs; la nécessité d'un programme d'APD suffisamment souple pour répondre aux besoins et aux capacités des pays bénéficiaires, mais également à nos propres besoins et à nos propres capacités; et la nécessité d'une certaine sélectivité, d'une certaine concentration, tout en reconnaissant en même temps que le Canada, étant ce qu'il est, ne peut se couper de trop de régions du monde ni se retirer de trop d'institutions. Nous devons trouver des moyens efficaces de le faire à moindre coût tout en nous concentrant sur certains pays clés en même temps. Nous devons montrer l'exemple par le biais du système multilatéral en utilisant cette approche à cause de l'influence que nous pouvons avoir sur le règlement de certaines questions fondamentales comme les droits de l'homme et l'environnement.

● 0945

Dans notre mémoire, nous évoquons ce que nous appelons le «multilatéralisme dirigé», le fait qu'en faisant des choix et en décidant qui aider nous devons également tenir compte non seulement des objectifs principaux de ces institutions, qui bien entendu sont les objectifs principaux qu'il nous faut satisfaire, mais aussi de nos propres intérêts, y compris nos intérêts commerciaux.

Nous disons aussi que le Canada occupe une situation privilégiée en matière d'aide au développement. C'est un de nos points forts que nous devons essayer d'améliorer de concert avec les ONG et d'autres groupes tels que les institutions de recherche.

Deuxièmement, la nouvelle politique aborde directement ou implicitement un certain nombre de malentendus qui semblent persister même aujourd'hui. Malgré les consultations du comité parlementaire spécial et malgré toutes les autres consultations menées depuis un an ou deux, il semble persister un certain nombre de malentendus qui gênent ce genre d'échange et de débat.

[Texte]

Mr. Keith Bezanson, the president of IDRC, mentioned at your North-South Institute seminar a couple of weeks ago that one of the main problems we've had is with words and definitions. We couldn't agree more. In fact, we made that point earlier on, at the time of the foreign policy review. We have problems with images and stereotypes, for instance.

Nous pouvons parler de la perception du public vis-à-vis de l'aide au développement. Cette aide est généralement comparée à l'aide dans les cas d'urgence ou à l'aide de base humanitaire. Le public ne perçoit pas que l'aide au développement peut contribuer à notre propre évolution dans le pays. Il faut l'expliquer afin de le faire mieux comprendre, démontrer au grand public comment cela fonctionne et expliquer le rôle de chacun. Il y a également la perception qu'ont les ONG vis-à-vis de l'aide au développement. Souvent on se réfère à l'aide de base humanitaire et on a tendance, par processus d'exclusion, à établir une relation directe entre l'aide humanitaire de base et les ONG, en ne considérant pas le rôle du secteur privé, lequel peut aussi atteindre ces objectifs.

Il faudrait aussi mentionner que ces perceptions

are really based on two basic misunderstandings that still prevail. One centres around what the CIDA programs are and have been in the last five to eight years. Major changes have taken place, particularly in relation to private-sector development activities. If we look at the impact of the cutbacks and new programming coming on board, we find much of what CIDA is now doing is related to what we would call soft activities, including the private-sector interventions such as training, technology transfer, capacity building, and so forth.

There has been a substantial reduction in infrastructure projects. In the past it has been considered that this has been given too much emphasis through the development program. If you haven't seen it yet—although you probably have—I would refer the committee to the development cooperation series carried out by the OECD. It's very interesting. They carried out the evaluation and analysis of Canada. It's always useful to look at comparisons in order to get a better perspective on how we look and on how we fare compared to others.

There are two or three items I would like to mention. First, they also recognize that in the last few years there has been a substantial drop in infrastructure projects and other types of projects where the private sector was involved.

[Traduction]

M. Keith Bezanson, le président du CRDI, a indiqué lors de votre séminaire de l'Institut Nord-Sud il y a quelques semaines qu'un de nos principaux problèmes, c'est un problème de terminologie. Nous sommes à 100 p. 100 d'accord. En fait, nous l'avions déjà dit lors de l'examen de la politique étrangère. Nous avons des problèmes d'images et de stéréotypes, par exemple.

We can speak of the perception of the population vis-à-vis development assistance. Generally this assistance is perceived as emergency assistance or humanitarian assistance. The population does not perceive that development assistance can contribute to our own development. It has to be explained so that it is better understood, so that the population can see how it works and what is the role of each and everybody. There is also the perception of the NGOs vis-à-vis development assistance. Often we refer to humanitarian assistance and we have a tendency, through exclusion, to establish a direct link between humanitarian assistance and NGOs disregarding the role of the private sector that can also help attain these goals.

It should also be recognized that these perceptions

sont en vérité fondées sur deux malentendus principaux qui continuent à prévaloir. Il y a d'abord celui concernant les programmes de l'ACDI d'aujourd'hui et des cinq ou huit dernières années. De gros changements ont eu lieu, surtout au niveau des activités de développement du secteur privé. Si on considère l'impact des compressions budgétaires et des nouveaux programmes, on constate qu'une grande majorité des activités de l'ACDI sont désormais liées à la formation, au transfert de technologie, aux connaissances, etc.

Il y a eu réduction considérable des projets d'infrastructure. Il a été jugé que les programmes de développement mettaient dans le passé beaucoup trop l'accent sur cet aspect. Si vous ne l'avez pas encore vu—j'en doute—je vous renvoie à la série sur la coopération dans le domaine du développement réalisée par l'OCDE. C'est très intéressant. Il y a une évaluation et une analyse de la situation canadienne. Les comparaisons sont toujours utiles pour mieux se comprendre par rapport aux autres.

Il y a deux ou trois choses que j'aimerais mentionner. Premièrement, ils reconnaissent aussi qu'au cours des dernières années il y a eu une chute considérable du nombre de projets d'infrastructure et d'autres types de projets auxquels participait le secteur privé.

• 0950

Another very interesting point is the fact that:

Canada has a strong NGO program and more development assistance NGOs per capita than most OECD member countries.

They base that statement on the fact that the NGO programs through CIDA represent 8% of total Canadian ODA or 13% of bilateral. By comparison, the other donor OECD countries average 1% to 2%. That's why they feel the NGO programs in the Canadian system are substantial.

Ce qui est intéressant aussi, comme on le souligne, c'est le fait que

le Canada a un programme d'ONG très fort et compte par habitant plus d'ONG qui se consacrent à l'aide au développement que la plupart des autres pays de l'OCDE.

Pour dire cela, on se fonde sur le fait que les programmes des ONG passant par l'ACDI représentent 8 p. 100 du total de l'aide publique au développement du Canada, ou 13 p. 100 de l'aide bilatérale. Par comparaison, les autres pays de l'OCDE donnent en moyenne à raison de 1 ou 2 p. 100. Voilà pourquoi on croit que les programmes des ONG du Canada sont substantiels.

[Text]

They also point out that 77% of bilateral programs are directed to low-income countries already, which is more than the average of most of the development aid country members that represent 66%. In fact, more than half of that 77% is already directed to the least developed countries.

We have to correct the perception that we have not been dealing with the basic needs of the least developed and low-income countries. I think we have been doing that to a fair extent. We need a balance between the different channels.

I mentioned the misunderstanding about the role of the private sector. We have to do away with some of the stereotypes we still hear about what the private sector can do. In that context I would bring to your attention again the document that was prepared at the time of the foreign policy review: "Canadian Private Sector and International Development".

We tried to show examples here of how the private sector has been operating through development assistance to achieve primary developmental assistance programs, while at the same time addressing poverty and creating prosperity and jobs in the recipient countries as well as Canada.

This was based on the international development awards that are distributed by CIDA each year. I would draw your attention to this. It gives a better understanding of what the private sector can do.

As an example of the role of the private sector, there was an internal evaluation of the Tunisia program where 27 projects were reviewed. I hope this study comes out publicly, but it's an internal evaluation. The 27 projects were evaluated primarily on developmental criteria. The business aspect was very minimal at only 10% of the grid. The industrial cooperation-type program in Tunisia had the best performance and gave the best value for the money from a developmental point of view of all the other types of programs in these 27 projects.

This also addresses the issue of understanding better what the role of the private sector is.

There are two other difficulties I would like to raise very quickly. One is that we cannot deal in isolation. The recipient countries don't consider it as development assistance in isolation. They look at it as a continuum of intervention from basic humanitarian assistance, through industrial cooperation, investments, trailing digits and so forth. We should not look at it strictly in isolation.

The other donor governments certainly don't look at it in isolation. They consider it as part of a combination of support and interventions they have. It mixes aid, straight political and sometimes even military intervention.

I think we have to wait until the other issue drops. How the policy will be implemented is critical, as well as how the budget and program review affect the policy. Also, as stated in the document, CIDA will ensure that detailed policies are put in

[Translation]

On fait aussi remarquer que 77 p. 100 des programmes bilatéraux visent déjà des pays à faible revenu, ce qui représente plus encore que la moyenne de ce que donnent la plupart des pays membres en aide au développement, savoir 66 p. 100. En fait, plus de la moitié de ces 77 p.100 va déjà aux pays les moins développés.

Il faut corriger la perception selon laquelle nous n'avons pas répondu aux besoins de base des pays les moins développés et à faible revenu. Au contraire, c'est ce que nous avons fait dans une grande mesure. Il faut trouver l'équilibre entre les différentes voies.

J'ai parlé de la compréhension entourant le rôle du secteur privé. Il faut se débarrasser des stéréotypes qui circulent au sujet de ce que peut faire le secteur privé. J'attire à cet égard votre attention sur un document que nous avons préparé au moment de l'examen de la politique étrangère, intitulé «Le secteur privé au Canada et le développement international».

Nous avons essayé de montrer par des exemples la façon dont fonctionnait le secteur privé par le truchement de l'aide au développement dans le cadre de programmes visant principalement l'aide au développement, tout en essayant de résoudre les problèmes de pauvreté et de créer prospérité et emplois pour les pays bénéficiaires comme pour le Canada.

Nous nous sommes fondés pour cela sur les prix de développement international distribués par l'ACDI chaque année et sur lesquels j'attire votre attention, car cela vous fera mieux comprendre ce que peut faire le secteur privé.

Laissez-moi vous donner un autre exemple de ce que peut faire le secteur privé: on a procédé à l'évaluation interne du programme de la Tunisie et l'on a évalué 27 projets. Il s'agit d'une évaluation interne, mais j'espère que cette étude sera rendue publique. Les 27 projets ont été évalués principalement en fonction de critères de développement. Le volet affaires était minime et ne représentait que 10 p. 100 de la grille. Le programme de type coopération industrielle en Tunisie était celui qui présentait le meilleur rendement et qui était le plus rentable du point de vue du développement par rapport à tous les autres types de programmes des 27 projets.

Cela permet aussi de mieux comprendre le rôle du secteur privé.

J'aimerais maintenant aborder deux autres difficultés. Tout d'abord, nous ne pouvons fonctionner de façon isolée. D'ailleurs, les pays bénéficiaires ne considèrent pas l'aide au développement de façon isolée. Ils l'inscrivent dans toute une gamme d'interventions qui va de l'aide humanitaire de base jusqu'à la coopération industrielle, les investissements, etc. On ne peut pas considérer l'aide isolément.

Les autres gouvernements donateurs ne le font certainement pas non plus. Pour eux, cela fait partie de tout un train de mesures de soutien et d'interventions qui fait appel à l'aide, à des considérations purement politiques, et parfois même à l'intervention militaire.

D'après moi, nous devons attendre. Il s'agit de voir comment la politique sera appliquée et comment le budget et l'examen des programmes pourraient modifier cette politique. De plus, comme le dit le document, l'ACDI s'assurera qu'il y a

[Texte]

place for each of the priority objectives. In other words, how it is implemented will be determined to some extent by the bureaucracy. We have to see how it is going to shape up. How the policy is implemented is the major thing.

Finally, I totally agree with Betty about the need for consultation, joint research and exchanges. This will help improve our understanding of each other. We will be able to work better with the NGOs and other groups in the private sector to achieve better understanding through development assistance.

Ms Maureen O'Neil (President, North-South Institute): I'd like to add my congratulations to Betty's on your ascension to the chair of this committee. I will try not to—

The Chairman: I don't know how far I have ascended. The analogy makes me somewhat nervous.

[Traduction]

des politiques détaillées instaurées pour chacun des objectifs prioritaires. Autrement dit, ce sont les bureaucrates qui, dans une certaine mesure, décideront de sa mise en oeuvre. Il faut attendre pour voir comment les choses évolueront et surtout comment la politique sera appliquée.

Enfin, je souscris sans réserve à ce qu'a dit M^{me} Plewes au sujet du besoin d'avoir des consultations, de la recherche conjointe et des échanges, car cela nous aidera à mieux nous comprendre. Nous pourrions mieux travailler de concert avec les ONG et les autres groupes du secteur privé, par le biais de l'aide au développement.

Mme Maureen O'Neil (présidente, Institut Nord-Sud): Je me joins à M^{me} Plewes pour vous féliciter d'être parvenu au poste de président du comité. Je n'essaierai pas. . .

Le président: Je ne sais pas si j'y suis vraiment parvenu. L'analogie me laisse un peu nerveux.

• 0955

Mr. Mills: That reminds me of caps being put on a tire and having the smoke and everything.

Ms O'Neil: I'll try not to go over ground that has already been gone over, and I'll advertise in advance, in case I get too bogged down, that what I would like to come to at the end of my presentation is the consideration of how this committee, which after all represents Canadian citizens rather than people who spend their entire time preoccupied with some of the issues this foreign policy report dealt with, can work with those of us who do spend most of our time thinking about these issues in a way that's more productive, so we will not go on into the future having the kind of presentations we all make, where I'm sure at our end and at your end you can predict what almost every one of us is going to say. That's a kind of soul-destroying enterprise.

Let me first go through what, from North-South's perspective, was really interesting in the committee report, and then come back at the end to make some suggestions on how all of us who care about these issues can together help move the agenda forward, rather than engage in the kind of debates you've heard many times before from us before the committee.

We too are really pleased the new mechanism for coordinating foreign policy research and consultations will come about, and we are not bothered by the fact that it's within the Department of Foreign Affairs and International Trade. We feel very strongly government does have to become much more precise and thoughtful about the way in which it does consultations. I'm going to come back to that bugbear of consultations later.

We think the more government can think about how to discuss and define foreign policy together with Canadians outside the department is a good thing. We feel if yet another little badly funded group had been constructed outside government, it would not have added any more than having these functions within the department. So we're pleased to see that.

M. Mills: Cela me rappelle l'histoire des pneus et de la fumée.

Mme O'Neil: J'essaierai de ne pas répéter ce qui a déjà été dit. Je vous préviens même, au cas où je m'embourberais moi-même, que j'aimerais, à la fin de mon exposé, discuter de la façon dont votre comité, qui après tout représente des citoyens canadiens plutôt que des gens qui passent tout leur temps à s'intéresser à des questions de politique étrangère, peut travailler de concert avec ceux d'entre nous qui passent la plus grande partie de leur temps à réfléchir à ces questions, et le faire de façon très productive. En effet, il ne s'agit pas de réinventer la roue et de ressasser ce qui a déjà été dit, au point que chacun d'entre nous sait ce que l'autre va dire, ce qui est assez décourageant comme entreprise.

Laissez-moi d'abord vous expliquer ce qui a véritablement intéressé l'Institut Nord-Sud dans le rapport du comité; après quoi je ferai quelques suggestions qui devraient nous permettre à nous tous, qui avons ces questions à coeur, de faire avancer notre programme, ce qui vaut mieux que de vous rebattre les oreilles de choses dont vous avez entendu parler plus d'une fois.

Nous sommes nous aussi heureux de voir qu'on a l'intention de lancer un nouveau mécanisme qui permettra de faire la coordination entre la recherche en matière de politique étrangère et les consultations; nous ne sommes pas non plus offusqués par le fait que ce mécanisme sera situé au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Nous sommes convaincus que le gouvernement doit se lancer dans des consultations de façon beaucoup plus précise et réfléchie. Je reviendrai plus tard au problème des consultations.

Plus le gouvernement peut réfléchir à la façon de discuter et de définir la politique étrangère de concert avec des Canadiens de l'extérieur du ministère, mieux cela vaut. Si l'on avait choisi de créer un autre petit groupe sous-financé à l'extérieur du gouvernement, cela n'aurait aidé en rien à la situation. Aussi bien tout laisser au sein du ministère, et nous sommes heureux de voir que c'est ce que l'on fait.

[Text]

We're also pleased to see this intriguing reference to a bureau to deal with global issues, which will help the Department of Foreign Affairs think through... not be stuck in its usual and understandable compartments. Those two things together should help advance the debate, which should be helpful to Canadians... to think differently about Canada and their role in the world.

On consultations—and the report again focuses on consultations—we at North-South feel it would be important for this committee to reflect on the utility and definition of consultations. Consultations by government, and also often by parliamentary committees, are often not sufficiently specific, because that's not what the mandate is, to have really new ideas come forward. So we all drone on about the usual issues.

So we need something that's somewhere between the usual CIDA or External Affairs consultation and the highly specific International Trade Advisory Committee consultations, in which people actually sit there with data. Of course those aren't public. I think we have to move in the direction of more specific consultations around particular topics that are policy related, in order to get away from these highly general exchanges we all have.

Perhaps the committee could look at the ITAC process a bit and ask whether or not parliamentary committees are amenable to more of that kind of approach. They might be more satisfying for everybody.

We're pleased, too, that there is a clear statement in the aid chapter on reduction of poverty, and we're pleased to see the 25% goal set up, although, depending on how you calculate it, CIDA has only a 3% gap to fill. So again, we are pleased about the goal, but we are aware of the tyranny of percentages.

• 1000

We're pleased to see an approach that promises greater coherence among the various foreign policy instruments, and I guess we'll see whether or not that's really going to happen later in March, when the details come out on the government's proposals for granting duty-free entry for imports from least-developed countries. Of course that's a point we made in our submission—aid is important, but for developing countries, as for us, as we've heard from Mark, trade is extraordinarily important.

So we'll have a test of coherence, I guess, later in March, when we see what the government's proposals are going to be. Mr. MacLaren has already told us he'd like us to move towards a tariff-free era, so we'll be interested in seeing what happens.

In general, though, in the aid chapter, we thought the government did a less good job than the committee in spelling out how the aid program needed to be reformed. Betty has already spoken to this.

[Translation]

Nous sommes également ravis de voir que l'on parle d'un bureau qui s'occuperait des questions mondiales, ce qui pourrait aider le ministère des Affaires étrangères à ne pas s'embourber dans sa compartimentalisation usuelle et naturelle. Ces deux mesures pourraient de façon conjuguée faire avancer le débat, ce qui permettrait aux Canadiens de jeter une lumière différente sur eux-mêmes et sur leur rôle dans le monde.

Le rapport aborde aussi les consultations. L'Institut Nord-Sud est d'avis que le comité doit se demander si les consultations sont utiles et comment il doit les définir. Les consultations entreprises par le gouvernement, et souvent par des comités parlementaires, ne sont pas suffisamment spécifiques, car elles ne sont pas nécessairement conçues pour aller chercher de nouvelles idées. On ne fait donc que ressasser les questions habituelles.

Il nous faut trouver quelque chose qui se situe entre, d'une part, les consultations habituelles de l'ACDI et des Affaires étrangères et, d'autre part, les consultations extrêmement pointues du Comité consultatif sur le commerce extérieur, qui servent à aligner des données. Celles-ci ne sont évidemment pas publiques. Il nous faut viser des consultations plus spécifiques sur des sujets bien particuliers liés à la politique, afin de nous écarter des échanges d'information extrêmement généraux qui nous sont habituels.

Le comité pourrait se demander comment fonctionnent les consultations du CCCE et pourrait essayer de voir si les comités parlementaires ne pourraient pas profiter un peu plus de cette méthode, qui pourrait peut-être être plus satisfaisante pour tous.

Nous sommes également ravis de voir que le chapitre sur l'aide mentionne très clairement comme objectif la réduction de la pauvreté et de voir que l'on se fixe comme objectif 25 p. 100, même si, selon la méthode de calcul, l'ACDI n'aurait alors que 3 p. 100 à combler. Nous sommes ravis de cet objectif, mais méfions-nous des chiffres.

Nous nous réjouissons de voir que l'on annonce une plus grande cohérence entre les divers instruments de politique étrangère, mais nous verrons en mars si cela se concrétisera, lorsque le gouvernement fera connaître le détail de ses propositions quant à l'entrée en franchise de droits des importations provenant des pays moins développés. C'est d'ailleurs ce que nous affirmons dans notre mémoire: l'aide joue un rôle important, mais comme l'a affirmé M. Drake, les échanges commerciaux sont encore plus importants à la fois pour les pays en voie de développement et pour nous-mêmes.

C'est donc en mars que nous verrons si le gouvernement a de la suite dans les idées, lorsque nous verrons ces propositions. M. MacLaren nous a déjà dit qu'il souhaitait voir le Canada évoluer vers l'abolition des tarifs, et nous suivrons avec intérêt ce qui se produira.

Mais pour revenir au chapitre de l'aide, nous avons trouvé en général que le gouvernement a moins bien réussi que le comité à définir la façon dont le programme d'aide doit être modifié. M^{me} Plewes a déjà abordé cette question.

[Texte]

We don't see very clear evidence, in spite of reference to human rights among Canadian values, of how, in a practical way, we're going to get around the difficulty of Canada not wanting to stand alone in relation to some countries. There isn't really a hint of how we might want to stand together with other countries in terms of generating coalitions. It sort of pops out and says we'll use the multilateral system.

Nor do we see anything clear on whether countries with excessive military spending are going to fall down further on the list in terms of preferred aid recipients. I think we ought to work very hard in that direction, and we would not be leading the pack. The World Bank and the IMF have made this point over the last couple of years.

We're also concerned, because of course the report doesn't really give us a sense of which regions are to be most important. We don't really have a sense of what Canada's role in Sub-Saharan Africa is going to be in the future and to what extent it is going to hold its position in terms of actual amounts of money transferred. There is reference to it being a priority area, but we don't know what that means in terms of actual dollars.

In fact it's unfortunate that the report is quite silent about choices. Reference has been made to the need to examine very closely how the various channels for aid perform in relation to the overall goal of poverty reduction. I thought Raymond's point about CIDA Inc. in Tunisia was a very interesting one. Having participated in the judging of some of the projects the exporters are involved with, I would agree there are some excellent projects.

But I think, while it's not beside the point, it underlines for the committee the importance of having a means of assessing in various countries, country by country, how each of the programs that our aid program encompasses actually performs in terms of reducing poverty. I'm coming to the conclusion that unless the committee is able to have presentations from CIDA, from Foreign Affairs and from NGOs that focus on a particular country at a time, it's extremely difficult to make a judgment about whether or not the goal the government has set forward is actually being addressed.

It would obviously require some research to draw these themes together, but the committee could, over a period of four years, cover quite sufficiently the key countries Canada is involved with in terms of the aid program. You may want to have a focus on Bangladesh for a number of sessions so that at the end you have a good sense of what the nature is of Canada's relationship with Bangladesh. What do we do with the products Bangladesh is selling? What are Canadian universities doing in Bangladesh? How is CIDA Inc. operating in Bangladesh? What's the human rights situation? This is so you could really get your teeth into the reality of Canadian aid.

One of the difficult things is these general discussions about general principles are fine, but it's difficult really to come to a conclusion unless you are looking at what we're doing country by country. In the real world, that's how these things operate.

[Traduction]

Même si le rapport mentionne que les droits de la personne font partie des valeurs canadiennes, il n'explique pas de façon pratique comment le Canada fera pour contourner la difficulté s'il ne veut pas faire cavalier seul par rapport aux autres pays. Le rapport est muet sur la capacité du Canada de former des coalitions avec d'autres pays à cet égard. Il propose simplement de but en blanc d'avoir recours à la multilatéralité.

Le rapport ne dit pas clairement non plus si les pays dont les dépenses militaires sont excessives auront de moins en moins la priorité en termes d'aide de premier choix. C'est à notre avis ce que le Canada devrait viser, et, ce faisant, il ne ferait pas cavalier seul. C'est d'ailleurs ce que prônent depuis un an ou deux la Banque mondiale et le FMI.

Le rapport ne dit pas clairement quelles sont les régions du monde qui seront prioritaires pour le Canada. Nous ne savons pas si le rôle du Canada en Afrique subsaharienne changera dans un proche avenir ni dans quelle mesure le Canada va maintenir sa position en termes de sommes qui y sont transférées. On semble dire que c'est une zone du monde prioritaire, mais on ne sait pas pour autant combien d'argent cela représente.

Il est malheureux que le rapport ne dise rien sur les choix. On dit bien qu'il est nécessaire de se demander sérieusement si les différentes voies de l'aide permettent véritablement d'atteindre l'objectif global de la réduction de la pauvreté. Ce qu'a dit Raymond Gladu au sujet de la Direction de la coopération industrielle de l'ACDI en Tunisie m'a semblé très intéressant. Pour avoir été moi-même l'un des juges de certains des projets faisant intervenir les exportateurs, je sais qu'il y en a d'excellents parmi eux.

Ce n'est pas une question accessoire; elle démontre au comité à quel point il est important de trouver une façon d'évaluer dans les différents pays la façon dont chacun des programmes faisant partie de notre programme d'aide réussit à atteindre l'objectif de la réduction de la pauvreté. J'en conclus ceci: à moins que le comité ne puisse entendre l'ACDI, les Affaires étrangères et les ONG lui expliquer ce qui se passe dans chaque pays, l'un après l'autre, il lui sera extrêmement difficile de juger si l'on réussit ou non à atteindre l'objectif que s'est fixé le gouvernement.

Pour regrouper tous ces thèmes, il faudra évidemment une certaine recherche; toutefois, sur quatre ans, le comité pourrait sans doute étudier suffisamment en détail les pays principaux recevant l'aide du Canada. Vous voudrez peut-être vous attarder pendant quelques séances sur le cas du Bangladesh, pour que vous ayez en bout de ligne une meilleure idée des liens qui unissent le Canada et le Bangladesh. Que faisons-nous des produits que vend le Bangladesh? Qu'accomplissent les universités canadiennes au Bangladesh? Que fait la Direction de la coopération industrielle de l'ACDI au Bangladesh? Où en sont les droits de la personne dans ce pays? Vous pourriez ainsi véritablement cerner l'aide canadienne.

• 1005

L'une des difficultés, c'est qu'il est très louable de parler des grands principes en général, mais qu'il est difficile de tirer quelque conclusion que ce soit, à moins que l'on n'examine ce que fait le Canada dans chaque pays individuellement. Dans la

[Text]

They are not at a theoretical level at all. It has to do with what support is provided to which business in order to do what in Bangladesh, which NGOs are functioning in Bangladesh, and most importantly, what is the marginal contribution Canada can make in a country like Bangladesh, given the Bangladesh government's own priorities.

My suggestion, which I would leave with the committee, is that in going further on the work, particularly on aid—and I won't talk about what I think will be really interesting hearings you're going to have on the international financial system; our comments have been on that in the past—thinking just about development assistance, for the committee to move forward and to continue to make a contribution, it seems to me it has to be rooted in consideration of all of Canada's policies and programs. Do a look by country and over time you will have had an opportunity to look at the main recipients of Canadian aid assistance. Look at that against what we're doing with those countries in terms of everything from imports we take to arms we may indeed be exporting. That would be my suggestion, Mr. Chairman, for the committee's future directions.

The North-South Institute will, as always, be happy to appear before the committee and to share our research, although I must say one does get a bit discouraged, even after the articulate presentation of Mr. Drake on issues like aid-tying, where we could fill the room with research that shows this is inefficient and not necessarily that good for the country in question. It is a bit depressing for a researcher. Nonetheless, we remain happy to provide assistance to the committee where we can.

The Chairman: Thank you very much, Ms O'Neil.

If I may comment on your last remark, about Mr. Drake's position, I think it's helpful when we have panels before us if they do express opinions about themselves and say, I don't agree with that, or, I do, and why and what evidence they have with them to back it up, because we as members will understand it better. So when I turn to the members of the committee to let you ask questions, I hope the other members—

Si M. Bergeron, par exemple, pose directement une question à M^{me} O'Neil et qu'un autre député fait une observation, cela pourrait aussi faire partie de la réponse. Comme cela, nous aurons une meilleure compréhension de toute la gamme des opinions qui sont émises au Comité. Je passe immédiatement aux questions. Monsieur Paré.

M. Paré (Louis-Hébert): Je suis heureux de m'associer aux paroles du président pour souhaiter la bienvenue à nos invités. C'est intéressant et j'espère que ce sera aussi utile.

Avant de poser ma question, j'aurais un petit commentaire. Je suis surpris, à plus d'un point de vue, de l'énoncé de politique étrangère. Alors que l'un des piliers de la politique étrangère prétend vouloir faire la promotion des valeurs canadiennes, on se rend compte que véritablement, dans l'énoncé, il n'existe pas d'équilibre entre les valeurs morales qu'on est censé retrouver au Canada et les intérêts commerciaux qu'on retrouve à pleines pages dans l'énoncé de politique.

[Translation]

vraie vie, c'est ainsi que vont les choses. Dans ces pays, il n'y a rien de théorique. Il s'agit de se demander quelle aide on fournit à telle entreprise pour faire quelque chose au Bangladesh, quelles ONG sont installées au Bangladesh, et, plus important encore, quelle est la contribution marginale que peut faire le Canada dans un pays comme le Bangladesh, étant donné les priorités du gouvernement en place.

Je voudrais vous faire une suggestion qui éclairera peut-être vos travaux sur la question de l'aide—et je n'aborderai pas les séances des plus intéressantes que vous aurez sur le système financier international, car nous nous sommes déjà prononcés là-dessus—si votre comité souhaite vraiment apporter sa contribution en termes d'aide au développement, il doit tenir compte de l'ensemble des politiques et programmes du Canada. Si vous étudiez la situation pays par pays, vous aurez l'occasion au fil des séances de connaître mieux les grands bénéficiaires de l'aide canadienne. Demandez-vous ensuite quelles sont les autres relations qu'a le Canada avec ces pays, depuis les importations jusqu'aux armes que nous y exportons peut-être. Voilà, monsieur le président, ce que je suggère au comité.

L'Institut Nord-Sud sera évidemment ravi de comparaître à nouveau et de partager avec vous les résultats de ses recherches; j'avoue que le découragement nous guette parfois, même après des exposés très clairs, comme celui de M. Drake sur l'aide liée. En effet, nous pourrions remplir la pièce de rapports de recherche démontrant que ce type d'aide est inefficace et n'est pas nécessairement bonne pour le pays en question. C'est assez déprimant pour un chercheur. Néanmoins, nous serons heureux d'aider le comité dans la mesure de nos moyens.

Le président: Merci beaucoup, madame O'Neil.

Au sujet de l'exposé de M. Drake, nous trouvons utile de faire des tables rondes qui permettent à nos invités d'exprimer leurs propres opinions et de dire s'ils sont d'accord avec ceci ou cela, en expliquant pourquoi et en étayant leur position, ce qui permet aux membres du comité de mieux comprendre. Lorsque je demande aux membres du comité de vous poser des questions, j'espère qu'ils...

If, for instance, Mr. Bergeron asks a question directly to Ms O'Neil and another member makes a comment, it could be considered also as a part of the answer. This would allow us to better understand the full spectrum of opinions expressed in the committee. Let us immediately start the questioning with Mr. Paré.

Mr. Paré (Louis-Hébert): I am happy to join the Chairman in welcoming our guests, whose contributions are interesting and will also hopefully be useful.

One brief comment before I put my question. The foreign policy statement surprises me in more than one aspect. Whereas one of the pillars of our foreign policy is supposedly to promote Canadian values, we realize that the statement contains no balance between the moral values that are theoretically found in Canada and trade interests that can be found in several pages of the policy statement.

[Texte]

Deuxièmement, la priorité qui est nettement accordée aux intérêts commerciaux va sans doute affaiblir les engagements du Canada en faveur des droits de la personne et en faveur de l'aide aux pays en voie de développement.

J'aurais une première question pour M^{me} Plewes. J'ai un petit peu de difficulté à concilier votre satisfaction devant l'élaboration de la politique étrangère et le fait—et je suis convaincu que le CCCI est déçu de plusieurs aspects de cette politique étrangère—qu'on relègue au second plan tout le secteur des droits de la personne et tout le secteur de l'aide aux pays en voie de développement.

[Traduction]

Secondly, the priority which is clearly given to trade interests will probably weaken Canada's commitments to human rights and aid to developing countries.

My first question is for Ms Plewes. I find it somewhat hard to reconcile the fact that you are on the one hand satisfied with the way our foreign policy is developed and, on the other hand, the fact that—and I am convinced that CCIC is also disappointed by several aspects of it—the whole issue of human rights and of aid to developing countries has become somewhat secondary.

• 1010

En plus, tous les groupes issus des ONG et du milieu communautaire que nous avons entendus et qui ont participé énergiquement et de bonne foi, sont sûrement très déçus de la politique étrangère. Donc, comment pouvez-vous affirmer que vous êtes satisfaite de la démocratisation de l'élaboration de la politique alors que dans la réalité, on a fait peu de cas des gens qui sont venus se prononcer?

J'aurais une question pour M. Drake. Vous avez dit que votre façon de vous intéresser aux droits de la personne sera de favoriser nos relations avec les groupes qui s'intéressent aux droits de la personne. J'aimerais que vous m'en disiez un petit peu plus là-dessus.

Enfin, j'aurais également une question pour M^{me} O'Neil. Vous avez dit quelque chose qui m'a semblé fondamental. Vous avez dit que la politique était demeurée silencieuse sur l'étude de la rentabilité ou de l'efficacité des différents canaux par lesquels on véhicule l'aide. Je présume qu'à l'Institut Nord-Sud, qui est un institut de recherche, vous avez des informations sur l'efficacité des différents canaux, le partenariat, l'aide bilatérale et multilatérale. J'aimerais que vous nous donniez un début de réponse étant donné l'absence de réponse de l'énoncé sur cette question.

Merci.

Ms Plewes: We take the long-term view. We see that this dialogue around policy is a long-term dialogue. It's true we felt the views of the non-governmental community were better represented in the committee's report than they are in the government's response. What happened between the committee's report and the government's response, I'm not quite sure.

But it's also true, as Maureen says, that some of our technologies of consultation are pretty rough. We need, as she is suggesting here, some way of both exploring diverse points of view and building some Canadian consensus.

One of the things that both your report and the government's response demonstrate is that there is a great diversity of views about Canadian foreign policy. We do not have a large Canadian consensus around some of these issues. I think what your committee can do is to move it from this very general level of principle to further concrete exploration of what the connections are between trade, human rights, environment, and labour standards.

Moreover, all the NGO and community groups we have heard and which took part in our deliberations with enthusiasm and goodwill are certainly very disappointed about foreign policy. How can you say that you are satisfied with the policy making process has been democratized when very little consideration has been given in fact to the opinions of those we heard?

I have a question for Mr. Drake. You said that, to become more involved in human rights, you would be in favour of promoting our relationship with the groups which deal with human rights. I would like you to comment further on this point.

Finally, I have a question for Ms O'Neil. You made a comment which I found quite fundamental. You said that policy had remained silent about the profitability or efficiency review of the various channels used to provide assistance. I suppose that the North-South Institute, which is a research institution, has information on the effectiveness of the various channels, on partnerships, and on bilateral and multilateral aid. I would like you to give us some kind of answer since the brief does not provide one on this matter.

Thank you.

Mme Plewes: Nous préférons voir plus loin. Selon nous, cet échange de vues relatif à la politique est un dialogue à long terme. Il est vrai que nous avons trouvé que les opinions des organisations non gouvernementales étaient mieux représentées dans le rapport du comité que dans la réponse du gouvernement. Je ne sais pas au juste ce qui s'est passé entre les deux.

Comme l'a dit Maureen, il est bien vrai que certaines de nos technologies de consultation sont plutôt élémentaires. Ce qu'il faut, comme elle l'a dit, c'est une façon d'explorer les opinions divergentes à ce sujet et d'en arriver à un consensus canadien.

Une chose qui ressort de notre rapport et de la réponse du gouvernement, c'est qu'il y a des opinions très diversifiées relativement à la politique étrangère du Canada. Il n'existe pas vraiment de consensus au Canada relativement à certaines de ces questions. Ce que votre comité pourrait faire, c'est faire en sorte qu'on puisse passer de principes très généraux à une exploration plus concrète des rapports qui existent entre le commerce, les droits de la personne, l'environnement et les normes de travail.

[Text]

[Translation]

We are disappointed that all of the Canadian values are loaded onto the aid program and all the Canadian interests are incorporated into the trade agenda. We feel there should be much better integration between the two. You can't have a concern for human rights only when you're concerned about aid. You have to be concerned about human rights in the context of trade. I know the committee understands that.

So how are we going to carry that forward in the multilateral forum? This report on the Commission on Global Governance has some ideas about how we'd do that. We can't simply stand aside and not say anything about human rights abuses. We can't expect that trade in the long term is going to be profitable if it degrades the environment. We can't expect that trade is going to be profitable if it oppresses or doesn't respect labour standards.

We know all of these elements are not good things that we can only enjoy when we're prosperous; they have to be built into the core of our vision about how we develop sustainable development. There is a beginning of understanding that the free market on its own is not going to produce equitable distribution of resources. We see that technology on its own is not going to solve environmental problems.

We remain hopeful that through this kind of dialogue we can share our views and there will be more of a meeting of minds. We do see it in the long term. We started discussing human rights, gender issues, and the role of the environment 20 or 25 years ago. Now many of these issues have become mainstream development thinking. We're hopeful that this kind of shift in orientation towards international cooperation, which is required if we're going to have a prosperous Canada, will come about through this democratization process.

It needs further refinement. We all need to develop our skills in this area, NGOs as well as the committee, but one must take the optimistic view.

M. Drake: Si vous me le permettez, je vais répondre en anglais à la question de M. Paré. Ce sera un peu plus clair, je crois.

If I understand your question totally, my point on human rights and the multilateral versus unilateral approach was that if Canada wants to achieve its visions around the world of effective human rights, good governance, and no polluting of the environment, which we would all fundamentally agree with and have no basic dispute with at all, it's difficult to achieve that by refusing to trade with a country or refusing to give aid to that country, unless you do it in a multilateral way where almost all the major partners in the UN or in the OECD or whatever group it is agree to take such action. This is particularly true for a middle power like Canada.

That's the point I was trying to make. You can influence countries' attitudes if you are there doing business with them, whether it's trade or investment, cultural exchanges or aid. You can bring your values into that country, values which we as

Nous sommes déçus de voir que toutes les valeurs canadiennes sont concentrées dans le programme d'aide et que tous les intérêts du Canada sont incorporés au programme commercial. Selon nous, il devrait y avoir beaucoup plus d'intégration entre ces deux domaines. On ne peut pas se préoccuper des droits de la personne uniquement lorsqu'on s'occupe de l'aide étrangère. Il faut aussi s'en préoccuper relativement au commerce. Je sais que le comité est d'accord là-dessus.

Comment allons-nous refléter cette philosophie sur la scène multilatérale? Le rapport relatif à la commission sur le gouvernement mondial contient quelques idées à ce sujet. Nous ne pouvons pas fermer les yeux sur les violations des droits de la personne. Nous ne pouvons pas penser que notre commerce sera rentable à long terme s'il dégrade l'environnement. Nous ne pouvons pas croire que le commerce sera rentable s'il est fondé sur les pressions et ne respecte pas les normes de travail.

Nous savons que tous ces éléments ne sont pas simplement de bonnes choses dont nous pouvons jouir uniquement quand nous sommes prospères; ils doivent être intégrés à la façon dont nous envisageons le développement durable. On commence maintenant à comprendre que le libre marché ne peut pas à lui seul produire une distribution équitable des ressources. Nous constatons aussi que la technologie à elle seule ne va pas résoudre nos problèmes environnementaux.

Nous continuons d'espérer que ce genre de dialogue peut nous permettre d'avoir un échange de vues et favoriser le consensus. Nous croyons que c'est ce qui arrivera à long terme. Nous avons commencé à parler des droits de la personne, des droits des femmes et du rôle de l'environnement il y a 20 ou 25 ans. Bon nombre de ces questions sont devenues des éléments fondamentaux de la politique de développement. Nous espérons que le processus de démocratisation qui a été amorcé entraînera ce changement d'orientation à l'égard de la collaboration internationale, changement nécessaire pour la prospérité du Canada.

Le processus de démocratisation doit être affiné. Nous devons tous y travailler, les ONG aussi bien que le comité, mais nous devons rester optimistes.

Mr. Drake: If I may, I shall reply to Mr. Paré's question in the other official language. I think that it will be a bit clearer.

Si j'ai bien compris votre question, je vous dirai que si j'ai parlé des droits de la personne et de l'approche multilatérale par opposition à l'approche unilatérale, je voulais dire par là que, si le Canada veut atteindre l'objectif que nous visons de respect des droits de la personne, de bonne gestion et de non-pollution de l'environnement partout dans le monde—et nous sommes certainement tous d'accord là-dessus—il sera difficile de le faire si nous refusons de traiter avec un pays ou de lui fournir de l'aide, à moins que ce ne soit fait de façon multilatérale et que presque tous les membres importants des Nations Unies, de l'OCDE ou d'un autre groupe s'entendent pour faire la même chose. C'est surtout le cas pour une puissance d'importance moyenne comme le Canada.

C'est ce que j'essayais de dire. Il est possible d'influencer les attitudes d'autres pays avec lesquels nous faisons affaire, que ce soit sur le plan du commerce, des investissements, des échanges culturels ou de l'aide. Nous pouvons exporter nos

[Texte]

Canadians all share, better than by simply walking away and saying we're not going to do any of these with you until you change your attitudes. The prime example of this would be a big country like China, of course, but one can think of others like Indonesia where Canada has pulled out its aid but other countries have kept it going and Canada has simply lost influence.

J'espère avoir répondu à votre question.

The Chairman: Ms Plewes would like to take up my invitation to interrupt, but we just have a couple more minutes in this round for the first group of questions, so perhaps we'll go to Ms O'Neil and then if there's time remaining you can make a comment.

Mme O'Neil: En effet, depuis dix ans, l'Institut Nord-Sud ne s'est pas penché sur cette question de rentabilité des canaux. Pour nous, c'est une question primordiale. Au cours des cinq dernières années, nous avons beaucoup étudié les questions d'ajustement structurel, de la dette et du commerce international.

Maintenant, on veut refaire les études qu'on a faites au début des années 1980. Nous avons alors étudié en détail le fonctionnement des programmes d'aide canadienne sur une période de cinq ans. Nous pensons qu'il est important de revoir, dans un contexte un peu différent, les autres politiques que j'ai suggérées et la façon dont on achète les biens et services d'un autre pays.

Si on ne le fait pas de cette manière, on ne pourra dire si c'est une bonne idée que de dépenser beaucoup d'argent à travers les universités. C'est bon pour les universités, mais est-ce vraiment bon pour les fins du développement? Nous voulons vraiment commencer ce processus, mais je crois qu'il serait très intéressant de le faire avec le Comité, parce qu'il est très difficile d'arriver à un jugement au sujet des canaux, sauf si on a ces données.

Nous avons des données mais elles ne sont pas récentes.

M. Paré: Permettez-moi une petite question.

Le président: Allez-y.

M. Paré: Dans ma question, j'avais oublié de rappeler, et vous l'avez fait, qu'il faudrait évaluer l'efficacité en fonction de l'objectif de diminuer la pauvreté. Autrement, on pourrait faire n'importe quel exercice. Mais il faut le faire en fonction de l'objectif, et la politique met quand même un certain accent sur l'élimination de la pauvreté, de sorte qu'il devient intéressant de faire l'exercice.

Mme O'Neil: C'est cela.

The Chairman: Ms Plewes, do you just want to quickly respond?

[Traduction]

propres valeurs à de tels pays—les valeurs que tous les Canadiens partagent—plus facilement de cette façon qu'en disant simplement que nous allons cesser d'avoir des rapports avec ces pays à moins qu'ils ne changent d'attitude. Le meilleur exemple serait un pays important comme la Chine, bien sûr, mais il y a d'autres cas, comme celui de l'Indonésie, où le Canada a retiré son aide alors que d'autres pays ont continué de la fournir et que le Canada a simplement perdu l'influence qu'il y exerçait auparavant.

I hope that I have answered your question.

Le président: M^{me} Plewes voudrait intervenir, comme je l'ai invitée à le faire tantôt, mais comme il ne nous reste que quelques minutes dans cette première série de questions, je préférerais donner la parole à M^{me} O'Neil, mais vous pourrez intervenir s'il nous reste du temps plus tard.

Ms O'Neil: It is a fact that, in the last ten years, the North-South Institute has not examined the issue of profitability of the various channels. For us, this question is extremely important. During the last five years, we have done a lot of study on structural adjustment, debt and international trade.

We now want to redo the studies that were carried out in the early eighties. At that time, we had made an in-depth study of the operation of Canadian aid programs over a five-year period. We believe that it is important to review, in a somewhat different context, the other policies I have suggested and how we purchase goods and services from other countries.

Otherwise, we would not be able to say whether or not it is a good idea to spend a lot of money through universities. This is good for the universities, but is it really useful for development purposes? We really want to begin this process, but I think that it would be very interesting to do so in cooperation with the committee, because it is very difficult to make a judgement about the various channels without such data.

We have some data, but they are not recent.

Mr. Paré: I would like to ask a short question.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Paré: In my question, I had forgotten to say, as you had done, that we have to evaluate the effectiveness in relation to the objective of reducing poverty. Otherwise, you could do just about any study, but we have to do such a review in relationship with the objective, and policy emphasizes to a certain extent the elimination of poverty, which means that it would be a good thing to carry out such an exercise.

Ms O'Neil: Exactly.

Le président: Madame Plewes, voulez-vous répondre brièvement?

• 1020

Ms Plewes: I wanted to say that between ignoring human rights abuses and cancelling all trade and aid, there's an enormous range of things Canada can do and is doing, both through things like the International Centre for Human Rights and through Foreign Affairs. We need to look at those.

Mme Plewes: Entre fermer les yeux sur les violations et supprimer la totalité du commerce et de l'aide, il y a toute une gamme de choix qui s'offrent au Canada, soit par l'intermédiaire du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique ou des Affaires étrangères. Il faut examiner ces options.

[Text]

The Chairman: Thank you very much. Mr. Mills.

Mr. Mills: I'm going to sort of shotgun you with some questions and then you can hopefully fit them all together.

Betty, you mentioned some things that I just touched on and you might include in the big answer. You said the national forum concept, the fact that it's going to carry on, was good. You probably know that I certainly have some problems with that forum and the way it was conducted. We have made some suggestions as to how that could be improved. I wonder if any of you might deal with that very specifically.

You mentioned women. I've heard this so many times and I'm really concerned about it, but it seems like we have to train the men. We have to get at the men because they're the problem of why the women don't have equality. I'd like to see how we're going to push that agenda forward.

Mark, I would like to know the value of culture to the exporting community and what part they would like to play, or could play, or would be willing to play, in terms of using culture to promote Canada abroad.

Generally, there's a perception out there on the street that we should stop all aid because it gets wasted so badly. We know of this waste and that waste. Again, it seems we all need to focus better on addressing that. How do we change the public perception so that they don't say that any more? None of us agree with that, but how do we change it?

Then in the NGO community, I'm convinced that's the direction in which we should be pushing our aid as it goes. But I'm very concerned about the necessity for better coordination, and I think we need to address that specifically. How do we get more from less?

I know that's a lot. That's sort of to everyone.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): Who would like to have a first crack at it? I think I saw three questions and one comment. Mr. Gladu.

Mr. Gladu: I might start with part of your comments relating to the national forum and the perception of the public that aid is being wasted. This relates to the whole issue I tried to raise that not only with the public but amongst ourselves, we have a lot of difficulties with definitions and words. Any mechanism to try to get us to focus in more detail on certain aspects so that we can have exchanges and come to understand exactly what we mean, where we come from and what our objectives are, is definitely a requirement in our mind.

This is where the national forum is one part. The consultations mentioned in the report are another. The centre within External Affairs for research is another one. I think some attention should be brought to arrive at this issue of developing a better understanding amongst ourselves and with the public of what the whole area of foreign policy is, particularly development assistance. It would help clear the air a lot if we had this kind of understanding.

In that context, I totally agree with both Maureen and Betty when they mention that we have to look at the specific, practical impact of the various channels in certain areas, certain countries. This is the whole issue of coherence.

[Translation]

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Mills.

M. Mills: Je vais vous énumérer toute une série de questions, en espérant que vous pourrez en faire un tout cohérent.

Betty, vous avez parlé de choses que j'ai à peine abordées, et vous pourriez peut-être revenir là-dessus dans votre réponse. Vous vous êtes déclarée en faveur de la poursuite du colloque national. Vous savez sans doute que je ne suis pas tout à fait satisfait de l'organisation de ce colloque. Nous avons des idées sur la façon d'améliorer les choses. Quelqu'un d'entre vous aurait-il quelque chose à dire là-dessus?

Vous avez parlé des femmes. J'ai entendu cela tellement souvent. Cela me préoccupe vraiment. On dirait que c'est aux hommes qu'il faut donner de la formation. C'est par eux qu'il faut commencer, parce que c'est à cause d'eux que les femmes sont en situation d'inégalité. J'aimerais savoir comment nous allons faire progresser ce dossier.

Mark, j'aimerais savoir quel prix les exportateurs accordent à la culture et quel rôle ils souhaitent, peuvent ou pourraient jouer dans l'utilisation de la culture comme outil de promotion du Canada à l'étranger.

Le sentiment dans la population, c'est qu'il faut mettre fin à toute cette aide parce que c'est un gaspillage éhonté. Nous en connaissons quantité d'exemples. Il faut s'attaquer de près à cela. Comment faire changer d'idée à la population? Nous ne partageons pas ce sentiment. Comment allons-nous convertir la population?

Il y a ensuite les ONG. C'est par elles que devrait passer l'aide que nous accordons. Il faut absolument améliorer la coordination et nous y attaquer de front. Comment faire plus avec moins?

Cela fait beaucoup de choses, je sais. Je m'adressais à tout le monde.

Le vice-président (M. Volpe): Qui veut répondre en premier? J'ai cru distinguer trois questions et une observation. Monsieur Gladu.

M. Gladu: Je vais commencer par répondre à ce que vous avez dit à propos du colloque national et du sentiment de la population, pour qui cette aide est gaspillée. Cela rejoint ce que je disais: les citoyens et même nous avons du mal à nous entendre sur le sens des mots. Pour moi, il nous faut absolument trouver un moyen de nous entendre sur le sens des mots et sur nos positions respectives ainsi que sur nos objectifs.

Le colloque national est un élément de solution. Les consultations mentionnées dans le rapport en sont un autre, et le centre de recherches, aux Affaires étrangères, en est un autre encore. Il faut faire l'effort de nous entendre entre nous et avec la population sur ce que l'on entend par politique étrangère, et notamment aide au développement. Cela éclaircirait beaucoup les choses si l'on arrivait à s'entendre.

À ce propos, je suis tout à fait d'accord avec Maureen et Betty: il faut examiner les considérations pratiques associées aux divers mécanismes d'octroi de l'aide à certaines régions et à certains pays. C'est toute la question de la cohérence.

[Texte]

One of the things they mentioned that should be looked at when that is done is also looking at what other countries are doing. That is one point we've been making. We're the only ones that treat development assistance in isolation in many ways, when you listen to what's being said. We've been claiming that development assistance is not to be treated in isolation. It's part and parcel of a continuum of action and different types of interventions. We cannot say that the development assistance budget can only be addressed at one aspect of it. It has to be part of a coherent continuum of intervention in a country. In that sense, those evaluations would be very useful to see what these other countries do. Our own perception is that they do quite a bit more than we do.

Ms Plewes: I can comment on the question of the problem with men.

Some hon. members: Oh, oh!

Ms O'Neil: That would keep us here all morning.

Ms Plewes: Yes, as Maureen says, we'll be here all morning. But I'll confine it to the question you asked.

• 1025

Actually, a great deal of work has been done on this issue of introducing a gender perspective into the work being done, which looks at gender relations rather than seeing women as having a collection of problems that need to be addressed through specific programs.

But it's important that this gender perspective be incorporated into the country program plan. When you're designing the programs and projects, you need to look at these power relationships between men and women in terms of access to resources and the likely impact on men and women. The impact of programs and projects is quite different. First of all there's a question of awareness on the part of the people designing the programs and plans, and then you have to monitor for impact as well.

CIDA has done quite a lot of work in this area and is internationally one of the leaders around gender training. They are quite good at this. It needs more political support and it needs more recognition, but it is one area where I think Canada has shown considerable leadership.

Mr. Drake: Let me reply to the question about culture. I'm not absolutely sure when you're talking about culture whether you're talking about Canadian values or the cultural things we could export. Either way, particularly if we're talking about cultural activities we can export, and if you include education in that, this has an extremely important direct value and also quite an interesting indirect value.

On the direct value, there was one thing I was going to mention in my presentation that I left out for shortage of time. The government paper mentions, for example, the network of educational centres it's going to establish in Asia-Pacific to promote Canadian educational institutions. I think this is a terrific initiative. The foreign students who come to Canada—and I think 60,000 was mentioned as the number who have been through Canada—these are tomorrow's leaders in their country.

I was in Indonesia recently and there is one senior Canadian-educated minister there, the minister of industry, but there are many others who have been educated in Germany and elsewhere, particularly Dr. Habibie, the head of the technical ministry. And guess where all the technical projects go?

[Traduction]

Il faudra notamment voir ce qui se fait ailleurs. C'est ce que nous ne cessons de dire: le Canada est le seul pays qui traite l'aide au développement isolément, si l'on écoute ce qui se dit. Nous ne cessons de dire que l'APD ne doit pas être traitée isolément. Cela fait partie intégrante de tout un train de mesures et d'interventions. Le budget de l'APD ne peut être envisagé que sous un seul angle. Cela doit faire partie d'un ensemble cohérent d'interventions dans un pays. C'est pourquoi il serait bon de voir ce qui se fait dans d'autres pays. À notre avis, ils font beaucoup plus que nous.

Mme Plewes: Je peux répondre à la question sur le problème que les hommes représentent.

Des voix: Oh, oh!

Mme O'Neil: Cela risquerait de nous prendre toute la matinée.

Mme Plewes: Oui, comme Maureen le dit, nous serons ici toute la matinée. Je vais donc me borner à la question que vous avez posée.

De fait, on a fait beaucoup de progrès dans le but d'inclure la question des sexes dans le programme d'aide. On examine les relations entre les sexes plutôt que de dire que les femmes ont un ensemble de problèmes qui doivent être corrigés au moyen de programmes précis.

Il faut que la question homme-femme soit incorporée aux programmes d'aide du pays. Quant on conçoit les projets et les programmes, il faut tenir compte de ce rapport de force entre hommes et femmes quand il s'agit d'avoir accès aux ressources et des conséquences que cela aura pour les hommes et pour les femmes. Elles varient beaucoup. Tout d'abord, les concepteurs doivent être sensibilisés à la question; il faut ensuite mesurer les répercussions.

L'ACDI a fait beaucoup de travail dans ce domaine et est un chef de file mondial dans le domaine de la sensibilisation aux différences entre les sexes. Il lui faut davantage d'appui politique et plus de reconnaissance, mais c'est un domaine où le Canada a manifesté beaucoup de leadership.

M. Drake: Permettez-moi de répondre à votre question sur la culture. Quand vous en parlez, je ne sais trop si vous parlez des valeurs canadiennes ou des produits culturels que nous exportons. Dans l'un ou l'autre cas, surtout si nous parlons de produits culturels exportables—et j'inclus là l'éducation—cela a une très grande importance directement et indirectement.

Directement, cela rejoint quelque chose que j'ai omis dans mon exposé, faute de temps. Le rapport du gouvernement parle par exemple du réseau de centres d'éducation qu'il va créer dans la région de l'Asie-Pacifique pour promouvoir les maisons d'enseignement canadiennes. Pour moi, c'est une initiative magnifique. Les étudiants étrangers qui viennent ici—il y en aurait eu 60 000—sont les dirigeants de demain dans leur pays.

Je suis allé en Indonésie récemment, et le ministre de l'Industrie de ce pays a fait ses études ici. Beaucoup d'autres ont étudié en Allemagne et ailleurs; je pense en particulier à M. Habibie, qui dirige le ministère de la Technique. Devinez à qui sont confiés tous les projets de recherche technique?

[Text]

I think this is an extremely important area and I am delighted it's being recognized.

I also think that indirectly Canada is well seen abroad because of our values, particularly in comparison with our neighbours to the south. People are very well prepared to deal with us whether it's on aid matters or on trade—

Mr. Mills: Is industry prepared to share in the cost of promoting that or being part of that?

Mr. Drake: I think that more and more, industry is prepared to get involved in sharing the cost of activities. It's a very broad question you're asking me. I think the perspective of industry is twofold right now. First, it doesn't want subsidies any more. Second, it's prepared to share in costs that will be of benefit in the long term to everybody.

Ms O'Neil: Mr. Mills, I'll try to address your question about changing the public perception of aid, and perhaps taking it one step further, how to reinforce or address public perceptions of what Canada's role in the world might be or ought to be. I think the two things are related.

A lot of research has been done over the years on the utility of aid. In fact, *The Economist* magazine not long ago had another series on it. It looked a bit iffy and the researcher they had quoted extensively wrote back to them and said they had missed his point. There's a lot of research on the utility of aid, but it's often written in a way that it's not particularly accessible; it's not necessarily picked up by newspapers. So if somebody doesn't have a real reason to find out about it, they're not necessarily going to.

I would think that the kinds of weekend schools that the Canadian Labour Congress runs for their rank and file members, in which they talk about international development issues, or indeed the work that many churches do, are very important vehicles for having these discussions.

This is not to say that aid is always... In all areas there are problems, but I don't think the aid area is any worse than any other.

I think the only way of encouraging Canadians to think globally is for all of us who have a particular interest in it to make sure that we find ways of using television and newspapers to express our views and not simply write in academic journals. We should also make ourselves available to speak in different constituencies across the country about what is known about these questions.

I do think it is an extremely important issue. I do think the gap between so-called experts and ordinary people is often extraordinarily wide, because the people who work on these issues all the time have access to and delve into a lot of material on it. Most people in their daily lives don't have time to do it. But if we are not able to bridge that gap, then we're not going to find ways of coming to a public consensus about these issues.

[Translation]

Je pense que c'est un secteur très important, et je suis heureux qu'on le reconnaisse.

Je crois aussi que, indirectement, le Canada est bien vu à l'étranger à cause de ses valeurs, surtout si on le compare à nos voisins du Sud. Les gens sont tout disposés à traiter avec nous lorsqu'il s'agit d'aide ou de commerce. . .

M. Mills: L'industrie acceptera-t-elle d'assumer une partie du coût de cette promotion ou d'y participer?

M. Drake: De plus en plus l'industrie est prête à participer au financement de ces activités. Vous me posez là une question très vaste. La position de l'industrie est la suivante. D'abord, elle ne veut plus de subventions. Ensuite, elle est prête à assumer des coûts pour quelque chose qui à long terme profitera à tous.

Mme O'Neil: Monsieur Mills, je vais essayer de répondre à votre question à propos du sentiment que la population éprouve à l'égard de l'aide. J'irai plus loin: comment doit-on corriger le sentiment de la population à propos de ce que pourrait ou devrait être le rôle du Canada dans le monde? Je crois qu'il y a un lien entre les deux.

Au fil des années, beaucoup d'études ont été faites sur l'utilité de l'aide. De fait, le magazine *The Economist* a consacré une série d'articles à la question récemment. Cela ne semble pas très solide, et le chercheur qui était cité abondamment dans l'article a communiqué avec la rédaction pour dire que la revue n'y était pas du tout. Plusieurs se penchent sur l'utilité de l'aide, mais les documents produits ne sont pas particulièrement accessibles; par exemple, les journalistes ne rédigent pas nécessairement des articles sur ces rapports. Ainsi, à moins d'avoir des raisons particulières de se renseigner sur la question, les gens ne le feront peut-être pas.

• 1030

Je crois que le genre d'ateliers tels que ceux organisés par le Congrès du travail du Canada pour sa base syndicale, où on discute de questions touchant le développement international—ou les efforts déployés par nombre d'Églises—sont une très bonne façon de procéder à ces discussions.

Cela ne veut pas dire que l'aide est toujours... Il y a toujours des problèmes, mais je ne crois pas qu'il y en a plus dans ce domaine que dans d'autres.

Je crois que tous ceux qui s'intéressent à l'aide internationale doivent trouver des façons d'exploiter la télévision et les journaux pour faire connaître leurs opinions. C'est la seule façon d'encourager les Canadiens à penser dans une optique internationale. Il ne faut pas se contenter d'écrire des articles dans les documents universitaires. Nous devrions également offrir nos services comme conférenciers dans toutes les régions du pays pour discuter de l'aide internationale.

Je crois qu'il s'agit d'une question très importante. Je crois qu'il existe souvent un écart pratiquement infranchissable entre ce qu'on appelle les experts et les gens ordinaires, parce que ceux qui oeuvrent dans le secteur ont accès à beaucoup de documentation. La majorité des gens n'ont pas le temps de faire de la recherche dans ce domaine. Si nous ne pouvons pas combler l'écart, nous n'arriverons pas à obtenir l'appui du public.

[Texte]

That's why I said, when I made my presentation, that parliamentary committees are extremely important in this, but also there's the linkage between not just the committee, but between you who sit on the committee and your own constituency work. Maybe we need to spend some time thinking about how the people who are concerned about this, as if it were on a full-time basis, can be made more useful by members of Parliament as they talk to people in their own ridings about these issues.

Mr. Mills: There are people like yourself and the people on this committee, and then there are all the other MPs who aren't on this committee and who aren't as interested.

Mr. Gladu: I have just a complementary point to what Maureen was saying. Maybe I'll give it a little bit of a different spin. It's sort of the reverse side of the coin.

During the foreign policy review, the report itself mentioned, I think, the lack of an international business culture in Canada. I think that's very highly related to this. There's the fact that in Canada we don't have a very developed international business culture in terms of traders, exporters and all of the ramifications that this brings about, and therefore a better understanding of what this whole issue is of foreign policy and export and development assistance.

I think we should also address the means. There are various training programs now under way, but we have to put even more effort in developing, throughout Canada, and particularly among the young in university, the capacity to better appreciate the international commitments and responsibilities we have and our capabilities.

The Chairman: Ms O'Neil, before you pick up the point, this is just for the panel and for the members of the committee. A vote has been called; therefore we will have to adjourn in order to go to the vote.

The vote bell is a half-hour bell. It started at 10:23 a.m. The whips' offices are calling. It's suggested that we should leave here in about six or seven minutes.

I will adjourn and we will leave. I apologize to the panel for having to do this, but I'm sure you understand that this is what we have to do. We will plan to be back here around 11:30 a.m. We will hopefully have another full half hour.

In light of that, I wonder if I could just move to Mr. Lastewka and let him ask a question at least and get this part of it going. We'll move around there and try to have everybody in for their second tour at the end, if that's all right.

Mr. Lastewka (St. Catharines): Thank you, Mr. Chairman. I heard a number of things today, and I really appreciate the comments by all four of you. We had a long consultation and heavy discussion on this committee. There's also what you've been able to bring forward.

There was one item I wanted to start off with. From the export side, there was some discussion concerning being left out. We talked about trade and aid and human rights. Then, later on, the environment and labour standards were thrown in.

[Traduction]

C'est pourquoi j'ai dit, lors de mon exposé, que les comités parlementaires jouent un rôle très important; j'ai cependant signalé également qu'il existe des liens pas simplement entre le comité et ceux qui oeuvrent dans le secteur, mais aussi entre ceux qui font partie du comité et leurs commettants. Il faudrait peut-être trouver pour les députés qui communiquent avec leurs commettants des façons de faire appel aux services et aux connaissances de ceux qui s'intéressent particulièrement à ce secteur.

M. Mills: Il y a les gens comme vous et les membres du comité, et il y a tous les autres députés qui ne font pas partie du comité et qui ne s'intéressent pas autant que nous à ces questions.

M. Gladu: J'aimerais ajouter un commentaire à ce qu'a dit Maureen. Peut-être aborderai-je la question sous un angle différent. Je veux vous présenter l'envers de la médaille.

D'aucuns ont mentionné pendant l'examen de la politique étrangère, et le rapport lui-même en fait mention, qu'il n'existe pas au Canada d'optique internationale dans le monde des affaires. On ne saurait oublier ce problème. Il est vrai qu'au Canada on ne semble pas accorder une importance très grande au marché international, et je pense particulièrement aux commerçants et aux exportateurs; je crois qu'il faudrait mieux comprendre ce que représentent la politique étrangère, l'aide à l'exportation et l'aide au développement, et l'incidence que cela pourrait avoir sur l'économie canadienne.

Je crois qu'il faudrait également se pencher sur les méthodes utilisées. Il existe actuellement divers programmes de formation, mais il faut multiplier nos efforts pour créer, dans tout le Canada, et particulièrement chez les jeunes qui fréquentent l'université, la capacité de mieux apprécier nos engagements, nos responsabilités et nos compétences à l'échelle internationale.

Le président: Madame O'Neil, avant que vous n'enchaîniez, j'aimerais signaler aux témoins et aux députés qu'il y aura un vote; nous devons donc suspendre nos travaux pour nous rendre à la Chambre.

Il s'agit d'une sonnerie d'une demi-heure. Elle a commencé à 10h23. Les bureaux des whips ont déjà communiqué avec nous. Il serait bon de partir dans six ou sept minutes.

Nous suspendrons nos travaux, puis nous partirons. Je m'excuse auprès des témoins pour cela, mais je suis convaincu que vous comprenez que nous n'avons pas le choix. Nous devrions revenir vers 11h30. Nous devrions à ce moment-là disposer d'une autre demi-heure.

Compte tenu de la situation, j'aimerais céder la parole à M. Lastewka, et je le laisserai poser au moins une question. Nous nous rendrons voter, puis nous essaierons de donner à tout le monde la chance de poser une question à la deuxième ronde, à la fin de la réunion, si cela vous convient.

M. Lastewka (St. Catharines): Merci, monsieur le président. J'ai entendu toutes sortes de choses aujourd'hui, et je vous suis reconnaissant à tous quatre d'être venus nous rencontrer. Le comité a eu de longues consultations et discussions sur la question. Aujourd'hui, vous nous avez donné de nouveaux renseignements.

Voici la première question. D'aucuns ont dit qu'on avait semblé oublier le secteur des exportations. Nous avons parlé du commerce, de l'aide au développement et des droits de la personne. Puis, plus tard, on a parlé de l'environnement et des normes de travail.

[Text]

[Translation]

• 1035

What type of cooperation or integration do you have as three organizations? Do you have common projects or common discussion meetings in order to look at the big picture, the globe? I heard the exporters were left out. I've heard that from either side. What work do you do together, to cooperate?

Ms O'Neil: That's a really good question. We certainly all involve each other when we have seminars. In fact, if any of you suffer from insomnia, you might have seen the CPAC rerun of a seminar we had in early January, focusing on the foreign policy review North-South organized. Certainly Mark spoke at it, and Betty was involved.

But we don't have common projects. In North-South's submission to the committee, we suggested it would be good to create a national development council—indeed, we could do it ourselves—where once a year we would focus on a particular issue in the Canada-developing country pocket of Canadian foreign policy and all of us would look at it. I imagine NGOs and exporters would be looking at it from a different perspective. We would be looking at it, saying all right, what are the common policy dimensions to it? That's something we have suggested and we ought to do, and we now do only inasmuch as we invite one another to speak at our seminars.

For a while before the election, when we were having meetings attempting to focus public attention on the debates within this sector, certainly we all participated. Mark and I had a bit of an act going, talking about different ways of looking at this issue.

But that's different from what you're saying, which is all right, we know what your positions are, your differences; how can we, for the benefit of Canada, think through these things so some people don't feel their concern for human rights is being overridden by commercial values; how can we come together? Maybe an example of coming together could be around issues such as codes of conduct for Canadian companies operating in developing countries. There was a considerable experience of this in South Africa, with the Sullivan code from the States. I believe business in South Africa was very important in bringing an end to apartheid because of that kind of focus.

So I think it's a good suggestion.

The Chairman: Do you have statistics on the other codes, such as the breast milk code of conduct, all the ones that came out of the United Nations, and how they actually have been applied in the various countries? There are lots of codes of conduct, as you know, and some of them are even private, by various companies. Do you have information on that you could give us?

Ms O'Neil: No, we don't. But that's a priority for our research in the next short term. Ann Weston, my colleague, is extremely interested in this. I think that's something potentially extremely useful for addressing the issues Mr. Drake has raised.

De quelle façon vos trois organismes coopèrent-ils ou travaillent-ils ensemble? Avez-vous des projets communs, ou avez-vous des discussions entre vous pour examiner l'ensemble de la situation? J'ai entendu d'un côté comme de l'autre que les exportateurs avaient été laissés de côté. Que faites-vous pour combiner votre action?

Mme O'Neil: C'est une très bonne question. Nous avons certainement des contacts lorsque nous tenons des colloques. Justement, si l'un de vous souffre d'insomnie, il peut regarder sur CPAC la reprise d'un colloque que l'Institut Nord-Sud a organisé au début de janvier dans le cadre de l'examen de la politique étrangère. Mark y a fait un exposé, et Betty y a participé.

Nous n'avons cependant pas de projets communs. Dans le mémoire de l'Institut Nord-Sud au comité, nous suggérons la création d'un conseil national de développement—nous pourrions nous en charger nous-mêmes—qui une fois par année nous permettrait à tous d'examiner un élément particulier des relations entre le Canada et les pays en voie de développement dans le cadre de la politique étrangère du Canada. Je suppose que la perspective des ONG et des exportateurs serait différente. En ce qui nous concerne, nous essaierions de voir quelles sont les dimensions politiques communes. Nous faisons donc cette suggestion. Pour l'instant, nous ne faisons que nous inviter les uns les autres à parler à nos colloques.

Avant l'élection, nous avons tous participé au processus lorsque nous avons tenu des réunions en vue d'attirer l'attention du public sur les débats que nous tenions dans ce secteur. Mark et moi avions développé une routine. Nous voulions faire ressortir les diverses façons de voir la question.

C'est cependant différent de ce que vous envisagez. Vous dites: nous savons quelles sont vos positions, vos divergences; maintenant, comment pouvons-nous, pour le plus grand bien du Canada, trouver des solutions de façon à ce que les gens n'aient pas l'impression de voir leurs préoccupations pour les droits de la personne sacrifiées au profit de considérations commerciales? Comment pouvons-nous concilier le point de vue des uns et des autres? Nous pourrions peut-être nous entendre sur des questions comme un code de déontologie pour les sociétés canadiennes menant des opérations dans les pays en voie de développement. Il y a eu passablement d'exemples à cet égard en Afrique du Sud, entre autres, avec le code Sullivan développé par les Américains. Les échanges commerciaux ont eu un grand rôle à jouer dans l'élimination de l'apartheid à la suite de cet effort.

C'est une bonne suggestion.

Le président: Avez-vous des statistiques au sujet des autres codes, comme le code de déontologie relatif au lait maternel, tous les codes établis par les Nations Unies, relativement à la façon dont ils ont été appliqués dans les divers pays? Il y a beaucoup de codes, comme vous le savez; il y a même des sociétés qui ont des codes privés. Avez-vous des renseignements au sujet de leur application?

Mme O'Neil: Non, mais notre recherche se concentrera prioritairement sur cette question à court terme. Ann Weston, ma collègue, s'y intéresse grandement. Je pense que ce genre d'information pourrait être extrêmement utile pour aborder les problèmes évoqués par M. Drake.

[Texte]

Mr. Drake: I thoroughly support what Maureen has said. She's described our linkages such as they exist right now.

On a more general point, the collaboration between the private sector and the non-government organizations is much better now than it used to be. But we need to do more work on it. We run a two-day consultation with CIDA in June. A lot of NGOs come to that and there's a good interfacing between the private sector and NGOs there. But I support that more could be done, and if we're talking about the government getting its act together, maybe we should get ours together too.

Mr. Lastewka: I wasn't going to say that, but... I think we all have a situation that has resulted from the many discussions we've had across our country, east-west and in the far north. We don't need another council. We don't need another government committee. If we could assist in just having you get together to go and do... As you've said, what is the priority for a region or a country? Why not take a country and say, let's get all the stakeholders together—you're all stakeholders—and do that?

Mr. Drake: We have to—

• 1040

The Chairman: I'm sorry to interrupt, but we have to leave now for the House. We will come back here immediately after the vote. If our panel doesn't mind waiting for us, I apologize once again to them for that.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): On a point of order, Mr. Chairman, I want to draw to the committee's attention that we have observing us this morning Mr. Vladimir Yarmolenko, who is *député* of the Supreme Council of Lithuania. He is also on the foreign affairs committee. He was one of the negotiators who negotiated the withdrawal of the Soviet troops from Lithuania. I'd like him to stand and be recognized.

Some hon. members: Hear, hear!

• 1041

The Chairman: Once again I apologize to our guests that we had to leave, but we'll resume. We might go a few minutes past 12 o'clock, if that's all right with everyone, to try to catch up.

We were in the middle of Mr. Lastewka's questions, so Mr. Lastewka, you have about three or four minutes left.

Mr. Lastewka: Thank you, Mr. Chairman.

I just wanted to go further on the question about getting NGOs and I guess I'm going to call them stakeholders in what Canadians do outside of Canada—I'll be very general—together without another bureaucracy having to do it. You are really representing Canada in one way or another wherever you are in the world, whether it's exporting, aid, working with human rights or whatever.

[Traduction]

M. Drake: Maureen a tout à fait raison. Elle a bien décrit nos liens actuels.

De façon plus générale, la collaboration entre le secteur privé et les organisations non gouvernementales s'est beaucoup améliorée. Nous devons cependant poursuivre nos efforts. Nous avons une consultation de deux jours avec l'ACDI en juin. Beaucoup d'ONG participent à cette rencontre, qui donne habituellement lieu à un excellent échange de part et d'autre. Je conviens cependant qu'il reste encore beaucoup à faire. Nous invitons le gouvernement à mieux s'organiser, mais nous devons faire la même chose de notre côté.

M. Lastewka: Je ne voulais pas le dire, mais... Nous avons déjà tenu de nombreuses discussions un peu partout au pays, dans l'Est, dans l'Ouest et dans le Grand Nord. Nous n'avons pas besoin d'un autre conseil. Nous n'avons pas besoin d'un autre comité gouvernemental. Maintenant, si nous pouvons seulement vous aider à travailler ensemble... Comme vous l'avez demandé, quelle est la priorité pour une région ou un pays? Réunissons tous les intéressés—you en êtes—et faisons quoi?

M. Drake: Nous devons...

Le président: Je suis désolé de vous interrompre, mais nous devons maintenant nous rendre à la Chambre. Nous reviendrons tout de suite après le vote. Je m'en excuse auprès de nos témoins, mais j'espère qu'ils voudront bien nous attendre.

M. Flis (Parkdale—High Park): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je voudrais signaler aux membres du comité que nous avons ce matin un observateur, M. Vladimir Yarmolenko, député au Conseil suprême de Lituanie. Il est également membre de leur comité des affaires étrangères. Il est l'un de ceux qui ont négocié le retrait des troupes soviétiques de Lituanie. Je lui demanderais de bien vouloir se lever pour que nous puissions le reconnaître.

Des voix: Bravo!

Le président: Encore une fois, je m'excuse auprès de nos invités d'avoir dû les abandonner, mais nous allons reprendre la séance. Nous dépasserons peut-être midi de quelques minutes, si personne n'y voit d'inconvénients, afin de rattraper le temps perdu.

M. Lastewka était en train de poser ses questions. Il vous reste environ trois ou quatre minutes, monsieur Lastewka.

M. Lastewka: Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout simplement reprendre ma question sur la possibilité que les ONG—que je qualifierais de façon très générale d'intervenants dans les activités des Canadiens à l'extérieur du Canada—sans une nouvelle bureaucratie, soient chargées d'organiser une telle rencontre. D'une façon ou d'une autre, partout où vous êtes présent dans le monde, vous représentez en fait le Canada, que ce soit dans vos activités d'exportation, d'aide, dans votre défense des droits de la personne, etc.

• 1131

[Text]

I think two of you commented on it, but I'm not sure everybody had the opportunity, so maybe we should start there.

Mr. Drake: I was going to say just before the break that we certainly should get together more.

The only thing that has to be borne in mind is we do have different purposes in our organizations. North-South is fundamentally a research institute. We're not a research institute. We're an association that represents 1,000 exporters. Our prime focus is either representing our members' views in a forum like this or else servicing our members.

But that doesn't mean to say we can't work closely together, and I think we absolutely should do that.

Mr. Lastewka: I personally think that's the missing link that has been left out of the equation. We noticed it during our many discussions on our western tour.

Mr. Gladu: I'd just like to add to that.

It should be mentioned that through the association we've had the development aid committee for many years. One of the subcommittees we created about seven or eight years ago was a subcommittee between NGOs and the private sector. It initially started with CCIC, in fact. Then it moved a bit, and certain NGOs that were more involved in projects of that kind became involved, but it hasn't been as active as it should. That's one thing.

The other point I want to make, though, is there is a substantial amount of relationships between NGOs and firms on the ground. I pointed out those examples of private sector involvement in developing countries. A major portion of those examples involve NGOs with firms. On a firm and NGO direct relationship, there's quite a bit of activity—not enough, but quite a bit of activity.

Mr. Lastewka: This is my last question, and it will go to both the exporters and the NGOs.

I've been very interested in reading companies' annual reports. A couple of years ago there was more of a desire to have in their annual reports "Oh, by the way, here's what we're doing with the environment in the country we're now working in. Here's what we're doing in aid." But I've noticed in the last two or three years that has just escaped annual reports. Maybe that's something you could do. I'm not sure whether those people have stopped doing everything or are just not telling it any more. That's for the exporters.

For the NGOs, one of the things we've seen as members of Parliament is at election time or shortly thereafter we get information and some publicity, but when we're going through, for example, a review of where economics is going in Canada, we don't hear the NGOs saying "There's a lot of NGOs. There's a lot of groups doing good in the world. You shouldn't be looking at cutting out expenditures there." Or maybe "Please understand that Canada has to be in the world in various areas and that there's a lot of good coming out of it."

[Translation]

Je pense que deux d'entre vous ont déjà répondu à cette question, mais je ne suis pas sûr que vous ayez tous eu le temps de le faire, et c'est donc peut-être par cela qu'il faudrait commencer.

M. Drake: Juste avant la pause, j'allais dire que nous devrions certainement nous réunir plus souvent.

La seule chose qu'il ne faudrait pas oublier, c'est que chacun de nos organismes a ses propres objectifs. L'Institut Nord-Sud est essentiellement un institut de recherche. Nous ne sommes pas un institut de recherche. Nous sommes une association qui représente 1 000 exportateurs. Notre première mission est soit de représenter les opinions de nos membres dans des tribunes comme celle-ci, soit de leur fournir des services.

Mais cela ne veut pas dire pour autant que nous ne pouvons pas collaborer étroitement, et je pense que nous devons absolument le faire.

M. Lastewka: Pour ma part, je pense que c'est le terme qui manque dans l'équation. Nous l'avons constaté lors des nombreuses discussions que nous avons eues lors de notre tournée dans l'Ouest.

M. Gladu: J'aimerais ajouter quelque chose.

Il faudrait mentionner que notre association a un comité d'aide au développement depuis de nombreuses années. L'un des sous-comités que nous avons créés il y a sept ou huit ans réunissait des ONG et des représentants du secteur privé. En fait, c'est une initiative que nous avons prise avec le CCCI. Depuis, nous avons fait quelques progrès, et certaines ONG qui s'intéressaient davantage à ce genre de projets se sont jointes à nous, mais ce sous-comité n'a pas été aussi actif qu'il aurait pu l'être. C'est une première chose.

Cependant, l'autre chose que je tiens à dire, c'est que les ONG et les entreprises coopèrent beaucoup sur le terrain. Dans la plupart de ces cas, les ONG et les entreprises travaillent ensemble. Il y a de nombreuses relations directes entre des entreprises et des ONG—pas assez, mais il y en a déjà beaucoup.

M. Lastewka: Ma dernière question s'adresse à la fois aux exportateurs et aux ONG.

La lecture des rapports annuels des entreprises m'intéresse beaucoup. Il y a quelques années, celles-ci semblaient tenir beaucoup plus à mentionner dans leurs rapports annuels: «À propos, voici ce que nous faisons sur le plan de l'environnement dans le pays où nous avons des activités. Voici ce que nous faisons sur le plan de l'aide.» Mais depuis deux ou trois ans, j'ai remarqué qu'il n'en est plus question dans les rapports annuels. C'est peut-être quelque chose que vous pourriez faire. Je ne suis pas sûr si ces entreprises ont complètement cessé leurs activités dans ces domaines ou si tout simplement elles n'en parlent plus. Cette question s'adresse aux exportateurs.

Maintenant, pour ce qui est des ONG, en tant que députés, nous recevons des renseignements et de la publicité pendant les campagnes électorales ou peu après, mais lorsque nous entreprenons, par exemple, un examen de la situation économique au Canada, nous n'entendons pas les ONG dire: «Il y a beaucoup d'ONG. Il y a beaucoup de groupes qui font du bien dans le monde. Vous ne devez pas songer à réduire les dépenses dans ce domaine.» Ou peut-être: «Vous devez comprendre que le Canada doit être présent dans le monde dans divers domaines et qu'il en résulte beaucoup de bien.»

[Texte]

[Traduction]

What I've been hearing from time to time is "We should cut aid. It's an expenditure; cut it." I haven't seen, and maybe you have. . . If you have, I would like to see what kind of promotion you do to educate our own people back home.

Ce que j'entends de temps en temps, c'est: «Nous devons réduire l'aide. C'est une dépense; réduisez-la.» Je n'ai pas vu, mais peut-être que vous. . . J'aimerais voir quel genre de campagne de promotion vous faites pour renseigner les gens ici au pays.

• 1135

The Chairman: Mr. Drake, since you were asked first, do you care to comment briefly on whether or not from your experience annual reports are being reflective of what Canadians are doing outside of Canada?

Le président: Monsieur Drake, comme c'est à vous que s'adresse la première question, voulez-vous nous dire brièvement si d'après vous les rapports annuels reflètent ou non ce que les Canadiens font à l'extérieur du pays?

Mr. Drake: I haven't noticed that there's any change myself, but I probably haven't studied them in the depth you have.

M. Drake: Pour ma part, je n'ai pas constaté de changement, mais je n'ai probablement pas examiné d'aussi près que vous ces rapports.

I would hate to think companies are concentrating less on, say, the environment. It's very high on everybody's agenda, and any private sector company worth its salt knows perfectly well that it has to respect the environment, otherwise it would be hauled very much over the coals. There are cases. Tioxide is one that comes to mind. So I don't believe they're doing less, but they may not be speaking out about it so much.

Je serais très déçu si les entreprises concentraient moins d'efforts dans le domaine de l'environnement, par exemple. C'est une priorité pour tout le monde, et toute entreprise du secteur privé qui se respecte sait parfaitement bien qu'elle doit se garder de dégrader l'environnement si elle ne veut pas être fustigée. Il y a des cas. Celui de Tioxide me vient à l'esprit. Je ne crois donc pas que les entreprises en fassent moins, mais il se peut qu'elles n'en parlent plus autant.

It's a very interesting question. We'll look at that with some of our members, and I'll see whether I can pull out some information for you.

C'est une question très intéressante. Nous en discuterons avec certains de nos membres, et je verrai si je peux vous obtenir des renseignements.

The Chairman: Thank you.

Le président: Merci.

On NGOs educating Canadians. . . ?

Maintenant, sur ce que les ONG font pour informer les Canadiens. . . ?

Ms Plewes: Well, in fact, if you subscribed to either *Maclean's* or *L'Actualité*, for the international development week this year, we had an insert in conjunction with CIDA called "Development Action that Works". It talked about Canadian foreign policy, and it also talked about CIDA activities and NGO activities. I'll send you a copy if you're interested.

Mme Plewes: Eh bien, en fait, si vous avez acheté le *Maclean's* ou *L'actualité*, pendant la Semaine du développement international de cette année, vous avez pu voir l'encart que nous avons publié en collaboration avec l'ACDI et qui s'intitulait «Le développement durable pour un changement réel». Ce document traitait de la politique étrangère du Canada, mais également des activités de l'ACDI et des ONG. Je vous en enverrai un exemplaire si cela vous intéresse.

Mr. Lastewka: I'm interested more at the grassroots level. I understand from time to time there is information passed at the national level.

M. Lastewka: Je m'intéresse davantage à ce que vous faites à la base. Je sais que de temps à autre certains renseignements sont diffusés à l'échelle nationale.

Ms Plewes: Right.

Mme Plewes: C'est vrai.

Mr. Lastewka: We all come from small communities, or large communities, or large ridings with many communities. I personally don't hear too much about it.

M. Lastewka: Nous venons tous de petites collectivités, ou de grandes collectivités, ou de grandes circonscriptions qui comptent de nombreuses collectivités. Pour ma part, je n'en entends pas beaucoup parler.

Ms Plewes: It's true. There needs to be more. There are a large number of small organizations working in local communities across the country. Many of them, however, are quite small and are done on a volunteer basis. They don't have a lot of resources for producing material such as you're discussing. In that case, they rely on large organizations to produce that.

Mme Plewes: C'est vrai. Il faudrait en parler davantage. Il y a un grand nombre de petits organismes qui travaillent dans des collectivités locales dans tout le pays. Bon nombre d'entre eux, cependant, sont assez petits, et leurs membres travaillent bénévolement. Ils n'ont pas beaucoup de ressources pour produire des documents comme ceux que vous mentionnez. Dans ce cas, ils se fient aux grands organismes pour le faire.

It relates to the issue in the report as well, because one of your six priorities was participation. As politicians, you understand the importance of that work being done, as you're saying, in the constituency. It's no longer one of the six

Cette question est également liée à celle qui est soulevée dans le rapport, car l'une de vos six priorités était la participation. Dans votre rôle d'homme politique, vous comprenez qu'il est important que ce travail se fasse, comme

[Text]

priorities. It has been moved out. It has been reduced to a couple of lines at the very end of the document around the importance of informing Canadians about development issues. But it's something you might want to keep your eye on in terms of the CIDA budget and the CIDA orientation.

We also need to tackle collectively this question of television that Maureen was raising earlier. This can't be done by small individual agencies.

Mr. Lastewka: No.

Ms Plewes: This needs to be done by CIDA and IDRC, we in the NGOs, and probably some people in the private sector, collectively.

What is shaping Canadian opinion is the news, the disasters in Rwanda, the disasters in Somalia, the constant harping by the media on the failures of development assistance. It's very hard to overcome that image unless you can get into television. So I think that's one key element we need to look at. It might be something your committee's interested in exploring itself.

Mr. Lastewka: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

I have Mr. Paré, then Mr. Penson and Mr. English on my list.

M. Paré: Dans son énoncé de politiques, le gouvernement a placé en haut de la pyramide la promotion de la prospérité et de l'emploi. Cela me semble évident et on doit partir du fait que c'est cela la politique.

D'autre part, l'Association des exportateurs semble croire — là, je fais un petit procès d'intention et je m'en excuse un petit peu — que «exportation» dans les pays en voie de développement signifie nécessairement du développement social et du développement économique.

J'avoue que j'en doute grandement. Je ne suis absolument pas certain que les échanges commerciaux et le libre-échange constituent véritablement un facteur de développement social et économique pour les pays en voie de développement.

• 1140

Cependant, compte tenu que le Canada a fait ce choix et que c'était son droit, pour que les échanges commerciaux deviennent un véritable facteur de développement social et économique, quelles règles du jeu devrait-on changer et le Canada pourra-t-il jouer un rôle pour que le commerce ne se fasse pas toujours et seulement à l'avantage des plus riches?

Le président: Qui veut répondre à cela?

M. Drake: M. Paré a toujours de très bonnes questions, très détaillées.

There are a couple of points I would make. First of all, this document covers foreign policy as a whole, of which ODA is only one part. The initial section on prosperity and employment is talking essentially about international trade and the creation of good economic wealth and employment in Canada.

[Translation]

vous le disiez, dans les circonscriptions. Cela ne figure plus parmi vos six priorités. Cela a été abandonné. Il n'y a plus que quelques lignes à la toute fin du document sur l'importance d'informer les Canadiens au sujet des questions de développement. Mais c'est peut-être quelque chose que vous voudrez garder à l'esprit lorsque vous examinerez le budget et l'orientation de l'ACDI.

Nous devons également aborder tous ensemble la question de la télévision que Maureen a soulevée tout à l'heure. Les petits organismes ne peuvent pas le faire tout seul.

M. Lastewka: Non.

Mme Plewes: Il faut que l'ACDI, le CRDI, les ONG, et probablement certaines personnes du secteur privé s'en chargent collectivement.

Ce qui façonne l'opinion des Canadiens, c'est l'actualité, les désastres au Rwanda, les désastres en Somalie, le rappel constant par les médias des échecs de l'aide au développement. Il est très difficile de contrer cette image à moins de pouvoir passer à la télévision. Je pense donc que c'est l'un des éléments essentiels que nous devons examiner. C'est peut-être une question que vous voudrez vous-mêmes explorer dans ce comité.

M. Lastewka: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

J'ai M. Paré, M. Penson et M. English sur ma liste.

Mr. Paré: In its policy statement, the government has placed the promotion of prosperity and employment at the top of its list of priorities. That seems obvious to me, and I guess we have to accept the fact that is what politics is all about.

However, the Canadian Exporters' Association seems to believe—and I must say that I am imputing motives and I do apologize for that—that “exporting” in developing countries must necessarily be equated with social development and economic development.

I must say that I seriously doubt that. I am not absolutely convinced that trade and free trade really play a role in the social and economic development of the developing countries.

However, since Canada has made that choice, as was its right, so that trade would become a real factor of social and economic development, what rules should we change and will Canada be able to play a role in insuring that trade will not always and only be to the advantage of the wealthy?

The Chairman: Who wants to answer that question?

Mr. Drake: Mr. Paré always has very good and very detailed questions.

Il y a un certain nombre de choses que je pourrais dire. Premièrement, ce document traite de l'ensemble de la politique étrangère, dont l'aide publique au développement n'est qu'un élément. La première partie sur la prospérité et l'emploi traite essentiellement du commerce international et de la création de richesse et de bons emplois au Canada.

[Texte]

We have never suggested in the Association des exportateurs that private sector trade with developing countries is in any way aid. What we are saying is that when you look at development per se, the private sector can and should play a role as a partner with the NGOs and with CIDA. When you are talking about sustainable development and infrastructure and teaching developing countries how they can build their own roads, manufacture their own basic goods, install their own sanitary systems, the private sector with the technology has a role in transferring that.

There has to be a quite clear distinction between simple trade and the development role the private sector can play. We have never suggested that simple trading is going to act as development in poor countries.

C'est tout ce que je peux dire pour le moment. C'est une demi-réponse. Il y avait un autre volet à votre question, mais en réfléchissant à ma réponse. . .

M. Paré: Si on voulait que le commerce se fasse un petit peu plus en faveur des pays en voie de développement et que le commerce devienne un facteur de développement social et économique des pays du Sud, quelles règles commerciales devrait-on changer?

Mr. Drake: I think there is one thing.

Nous devons absolument ouvrir nos marchés aux pays en voie de développement.

Much of the aid that goes to the developing countries is obviated by the fact that our markets are closed in many respects to incoming goods. We talked about Bangladesh before, and let's just think of textiles and the quotas on textiles coming in from the Third World. The damage that does to their market is very considerable. We should open up our markets. If we're going to *changer les règles du jeu*, this is one of the things I think fundamentally needs to be done—maybe not in one fell swoop, but over a period.

M. Paré: Le Canada pourrait jouer un rôle.

M. Drake: Oui, c'est sûr, parce que nos marchés ne sont pas ouverts. Nous avons surtout des secteurs spécifiques où les tarifs sont d'ailleurs très élevés.

The Chairman: Perhaps we'll be able to get back to that. Mr. Penson.

Mr. Penson (Peace River): We have certainly covered a lot of ground here this morning, and I know time isn't going to permit us to get into some of the things I would like to in detail. I have a couple of comments first and then a question. I hope that at a future date we can discuss these comments a bit further. I don't know if time will allow it.

We talked about NGOs and the need to develop a constituency in Canada in terms of support for things like aid, and the idea that MPs need to do more in their own ridings. It's my theory—and maybe I'm wrong here—that if NGOs had to

[Traduction]

L'Association des exportateurs n'a jamais laissé entendre que les échanges du secteur privé avec les pays en développement constituent une forme quelconque d'aide. Ce que nous disons, c'est que lorsque vous examinez le développement en soi, le secteur privé peut et doit jouer un rôle en établissant des partenariats avec les ONG et l'ACDI. Lorsque vous parlez de développement durable et d'infrastructure et lorsque vous dites qu'il faut enseigner aux pays en développement à construire leurs propres routes, à fabriquer leurs propres biens essentiels, à installer leurs propres systèmes sanitaires, le secteur privé a un rôle à jouer dans le transfert de la technologie nécessaire.

Il faut faire une distinction très nette entre les simples échanges commerciaux et le rôle que le secteur privé peut jouer en matière de développement. Nous n'avons jamais laissé entendre que les échanges commerciaux à eux seuls seront un facteur de développement dans les pays pauvres.

That's all I can say for now. That's only half an answer. There is another part to your question, but while I was thinking about my answer. . .

Mr. Paré: If we want trade to be a little more advantageous for developing countries and if we want trade to become a factor of social and economic development for countries in the southern hemisphere, what trade rules should we change?

M. Drake: Il y en a une, je pense.

We must absolutely open up our markets to developing countries.

Une bonne partie de l'aide accordée aux pays en développement est contrecarrée par le fait que nos marchés sont fermés à beaucoup de produits d'importation. Nous avons déjà parlé du Bangladesh, songeons également aux textiles et aux contingents imposés aux textiles provenant des pays du Tiers monde. Cela cause un tort immense à leurs marchés. Nous devrions ouvrir nos marchés. Si nous voulons changer les règles du jeu, je pense que c'est l'une des premières choses qu'il faut faire—peut-être pas du jour au lendemain, mais graduellement.

Mr. Paré: Canada could play a role.

Mr. Drake: Yes, of course, because our markets are not open. Particularly, we have specific sectors where, I might add, tariffs are very high.

Le président: Nous pourrions peut-être revenir à cette question plus tard. Monsieur Penson.

M. Penson (Peace River): Nous avons certainement couvert beaucoup de terrain ce matin, et je sais que nous n'aurons pas le temps d'examiner en détail certaines questions qui m'intéressent. Je voudrais d'abord faire quelques observations et ensuite je poserai une question. J'espère qu'un jour nous pourrions discuter un peu plus longuement de ces observations. Je ne sais pas si nous en aurons le temps.

Nous avons parlé des ONG et de la nécessité de susciter au Canada un mouvement pour appuyer certaines choses comme l'aide au développement et nous avons également dit que les députés devraient en faire plus dans leurs propres

[Text]

raise about half their funds themselves, if they had to get them from the community at the community level, there would be a lot more awareness of the need. That would be done by the people raising the money in the communities and talking to their neighbours, as opposed to an MP talking to 106,000 constituents when foreign aid is not the highest thing on the agenda of most people. I believe that would be one way of developing the kind of support we need. I agree we all have to do our part here, but that's one way I see to do that.

[Translation]

circonscriptions. Je pense—et je me trompe peut-être—que si les ONG devaient trouver eux-mêmes la moitié des fonds dont ils ont besoin, s'ils devaient solliciter de l'aide au niveau communautaire, ils pourraient en même temps beaucoup mieux sensibiliser la population à ce besoin. Cette sensibilisation se ferait par les gens qui recueilleraient des fonds dans leurs collectivités et qui parleraient à leurs voisins, plutôt que par un député s'adressant à 106 000 électeurs alors que l'aide étrangère n'est pas une grande priorité pour la plupart des gens. Je crois que ce serait une façon d'obtenir le genre de soutien dont nous avons besoin. Je conviens que nous devrions tous faire notre part ici, mais c'est une façon dont nous pourrions le faire à mon avis.

• 1145

Ms Plewes: Globally they do. Our community gets \$350 million from CIDA and we raise more than that from the general public. As a community we match at least 50%. It varies by organization, that's true, but as a community we raise over 50% of the money that goes overseas.

Mr. Penson: What do you mean by community?

Ms Plewes: I mean a collection of NGOs, not an individual NGO.

The Chairman: You would include churches in that, I presume.

Ms Plewes: The churches are included in that and the whole range of NGOs you know. There are both the mainstream churches and the evangelical churches.

Mr. Penson: My formula would be that each NGO would have to raise 50% of the money and then come to CIDA for a matching fund. We can debate that, but I think it would be a good thing.

In addition to that, I just want to comment on the idea of having environmental and labour standards included in trade pacts. We may be defeating the purpose by trying to raise these levels too high. Some of these developing countries are going to have trouble meeting standards set by a world community, including the rich countries. If we try to bring them to our standard, what is that going to do to their economy and their ability to deal with a produced product? We have to be careful how far we want to take that.

Ms O'Neil raised the question of duty-free tariffs for the poorest countries. We are doing something in that regard right now with the most favoured nation or preferential tariffs. What countries, off the top of your head, would you like to see qualify for zero tariffs or access at no tariff to Canada?

Ms O'Neil: Let me try to address the last two points you made about environmental and labour standards. There was a very interesting and quite thorough debate about this issue in relation to the NAFTA. Mexican organizations were in favour of environmental and labour standards because they see them as essential to the health of people. Obviously, wage levels are not included in that because it would be clearly protectionist.

Mme Plewes: Globalement, ils le font. Notre collectivité reçoit 350 millions de dollars de l'ACDI et nous recueillons un montant encore plus élevé auprès de la population. Notre collectivité va en chercher au moins 50 p. 100. Il est vrai que cela varie selon l'organisation, mais en tant que collectivité, nous recueillons plus de 50 p. 100 de l'argent qui est envoyé à l'étranger.

M. Penson: Qu'entendez-vous par collectivité?

Mme Plewes: Je veux parler de toute une série d'organismes non gouvernementaux, non pas d'un seul organisme.

Le président: Je présume que vous incluez les Églises dans ce groupe.

Mme Plewes: Les Églises sont incluses dans ce groupe ainsi que toute la série d'ONG que vous connaissez. Cela comprend les Églises principales et les Églises évangéliques.

M. Penson: Selon la formule que je préconise, chaque ONG devrait se procurer 50 p. 100 des fonds et s'adresser ensuite à l'ACDI pour obtenir l'équivalent. Nous pourrions débattre de la question, mais je pense que ce serait une bonne chose.

En outre, je voulais tout simplement faire une observation sur l'idée d'inclure dans nos pactes commerciaux des normes environnementales et des normes de travail. Nous allons peut-être à l'encontre du but recherché en essayant de trop augmenter ces niveaux. Certains des pays en développement auront de la difficulté à satisfaire aux normes établies par une collectivité mondiale, y compris les pays riches. Si nous tentons d'exiger qu'ils aient des normes aussi élevées que les nôtres, qu'arrivera-t-il à leur économie et à leur capacité de s'occuper d'un de leurs produits? Nous devons faire bien attention à ne pas trop pousser la question.

Mme O'Neil a soulevé la question de l'admission en franchise pour les pays les plus pauvres. Nous faisons quelque chose à cet égard à l'heure actuelle avec le tarif de la nation la plus favorisée ou le tarif préférentiel. Pouvez-vous me dire comme ça quels pays, selon vous, devraient avoir droit à un tarif zéro ou avoir accès au Canada sans qu'un tarif soit imposé?

Mme O'Neil: Permettez-moi d'essayer de répondre aux deux dernières choses que vous avez dites au sujet des normes en matière d'environnement et de travail. Il y a eu un débat très intéressant et très approfondi sur cette question à propos de l'ALENA. Les organismes mexicains étaient en faveur de normes environnementales et de normes du travail parce qu'ils les considéraient comme étant essentielles à la santé des gens. Naturellement, les niveaux de salaires n'étaient pas inclus dans ces normes parce que ce serait clairement protectionniste.

[Texte]

The Canadian Labour Congress and its affiliates have been involved in extremely interesting exchanges between trade unionists from the steel sector in Canada working with trade unionists in the steel sector in Mexico, particularly focusing on health and safety issues. The trade unionists have become very sensitive to that charge of protectionism.

I think we have a focus on environment and labour and are looking for internationally established rules, as through the International Labour Organization, precisely because of the concern you raise about the danger that these could simply be another way of raising a protectionist wall.

Mr. Penson: Which really defeats the purpose.

Ms O'Neil: That would defeat the purpose. Nonetheless, the international community pronounces on this through the International Labour Organization where southern countries are a big part of that. Your point is an important one. This could get out of hand if countries began to do this unilaterally and not in discussion with developing countries.

With regard to preferential tariffs, certainly the least developed countries in Africa should be on that list, as well as our major aid recipients. It seems contradictory to me if our major aid recipients are not allowed appropriate access into the country. Otherwise we're giving with one hand and taking away with the other.

• 1150

Mr. Penson: Would you say that if you had preferential or zero tariffs for those countries, this could take the place of aid? In terms of money, could there be a trade-off there?

Ms O'Neil: I think there could be. One would have to be careful on it, but it would be most interesting for the committee to hear the views of some of the countries in question because they too have to make calculations. They don't always do the same things. For example, the kind of support that can be provided via our contributions to regional development banks, which provide loans to those countries in order to build up their education or health systems, etc., wouldn't result from trade in the short term. However, over the longer term, and depending on those countries' taxation structures, this would obviously be highly beneficial.

I don't know that it's as simple as saying take away our contributions to those countries through other means. I do think it would be most interesting for the committee to have an analysis of this interrelationship done for some of the countries. Some may be prepared to say they'll open their markets because they would rather have that than aid. But then they'd have to think carefully about which aid we're talking about. Does it also include the guarantees we provide through the World Bank or the regional development banks they use for their own public financing purposes?

[Traduction]

Le Congrès du travail du Canada et ses affiliés ont participé à des échanges extrêmement importants entre des syndicalistes du secteur de l'acier au Canada et des syndicalistes du secteur de l'acier au Mexique, échanges qui portaient principalement sur des questions de santé et de sécurité. Les syndicalistes sont devenus très sensibles à cette accusation de protectionnisme.

Je pense que nous mettons l'accent sur l'environnement et le travail et que nous cherchons des règles établies à l'échelle internationale, comme celles qui sont fixées par l'Organisation internationale du travail, précisément en raison de la préoccupation que vous soulevez au sujet du danger que ces dernières pourraient tout simplement être une autre façon d'élever un mur protectionniste.

Mr. Penson: Ce qui va vraiment à l'encontre du but recherché.

Mme O'Neil: Cela irait à l'encontre du but recherché. Quoi qu'il en soit, la communauté internationale se prononce sur la question par l'intermédiaire de l'Organisation internationale du travail, et les pays du Sud constituent une partie importante de cette organisation. Le point que vous soulevez est important. La situation pourrait devenir impossible si les pays commencent à agir de cette façon unilatéralement sans en avoir préalablement discuté avec les pays en développement.

Pour ce qui est des tarifs préférentiels, il est certain que les pays les moins développés d'Afrique devraient figurer sur cette liste, ainsi que nos principaux bénéficiaires d'aide. Il me semble contradictoire que les principaux bénéficiaires de notre aide ne puissent avoir un accès approprié à notre pays. C'est comme si on leur donnait d'une main pour reprendre de l'autre.

Mr. Penson: Diriez-vous que si on avait un tarif préférentiel ou un tarif zéro pour ces pays, ça pourrait remplacer l'aide? Est-ce que cela pourrait compenser sur le plan monétaire?

Mme O'Neil: Je pense que cela pourrait être le cas. Il faudrait être prudent cependant, mais il serait très intéressant que le Comité entende le point de vue de certains de ces pays en question car ils doivent eux aussi faire des calculs. Ils ne font pas toujours la même chose. Par exemple, le genre d'appui qui peut être fourni grâce à nos contributions aux banques de développement régional, qui permet d'offrir des prêts à ces pays afin qu'ils puissent mettre sur pied leur système d'éducation et de santé, etc. ne pourrait provenir des échanges commerciaux à court terme. Cependant, à long terme, et selon la structure d'imposition de ces pays, cela serait de toute évidence très avantageux.

Je ne pense pas que ce soit aussi simple de dire que nous devons éliminer nos contributions à ces pays et les remplacer par autre chose. Je pense qu'il serait des plus intéressant pour le comité de faire une analyse de ce genre d'interrelations pour certains des pays en question. Certains seraient peut-être prêts à dire qu'ils ouvriraient leurs marchés parce qu'ils préféreraient cela à l'aide. Mais ils devraient alors réfléchir attentivement au type d'aide dont nous parlons ici. Est-ce que cela comprend également les garanties que nous offrons par l'intermédiaire de la Banque mondiale ou des banques de développement régional qu'ils utilisent pour leur propre financement public?

[Text]

Mr. Penson: I think we can also recognize that difficulty in the exchange that just took place between Mr. Paré and Mr. Drake. The textile industry is a good example. Bangladesh would really realize some success if it could have access to us for textile industries, but within Canada we have a protective market for our own domestic reasons. So there's a difficulty involved too isn't there?

Ms O'Neil: There is, which is why I believe these discussions could be even more interesting. If we took questions like that and said, all right, this morning let's come prepared to talk about the textile sector in Canada, the challenges it faces, and the expected imports from abroad, we could then come to grips with the actuality of that question.

But if I could just have one minute to reply to Mr. Paré's question,

je crois qu'on ne peut jamais remplacer, à travers le commerce international ou l'assistance technique, le fait que le gouvernement national d'un pays est beaucoup plus important que nos actions internationales. Les priorités établies par un pays pour imposer un système de taxation progressif et juste sont toujours très importantes. Je crois qu'à travers nos programmes d'assistance technique, nous pourrions toujours appuyer des directions comme celles-là, mais cela demeure toujours entre les mains de l'autre gouvernement. C'est seulement quand cela croise les barrières des droits de la personne que nous allons avoir une réaction des pays dans la communauté des nations. Mais, en fin de compte, c'est le pays lui-même qui décide si le système est juste.

The Chairman: Actually, if you don't mind, we'll go to Mr. English. Maybe Ms Plewes was going to try to get in there, but she can perhaps sneak in on the coat-tails of Mr. English's questions.

Mr. English (Kitchener): Thank you, Mr. Chairman.

I was intrigued by the comments several of you made about evaluating aid in particular countries, and especially the Canadian role in particular regions or countries. I believe there was mention made of Indonesia having been successful.

I don't know how one measures success. When we heard from so many NGOs and other groups during the foreign policy review, I had a sense that much of what we heard tended to be at a very abstract level. That's not to say they were anecdotes, but we didn't get a sense of what actually was happening on the ground, how Canadian aid interacted with Canadian trade export interests; how Canadian agencies work with non-Canadian agencies; how the kinds of things Mr. Stackhouse talked about in his very, very good article—and in other articles he has done—have worked in particular projects and in particular ways, and how sometimes things went wrong. Sometimes they went very well indeed.

[Translation]

M. Penson: Je pense que nous pouvons par ailleurs reconnaître le problème dans l'échange qui vient tout juste d'avoir lieu entre M. Paré et M. Drake. L'industrie du textile est un bon exemple. Le Bangladesh aurait vraiment beaucoup de succès s'il pouvait avoir accès à notre pays pour les industries du textile, mais au Canada nous avons un marché protecteur pour nos propres raisons. Il y a donc un problème là aussi, n'est-ce pas?

Mme O'Neil: Oui, et c'est pourquoi je crois que ces discussions seraient encore plus intéressantes. Si nous prenions des questions comme celles-là et disions, très bien, ce matin nous sommes prêts à parler du secteur du textile au Canada, des défis auxquels il doit faire face et des importations auxquelles il doit s'attendre de l'étranger, alors nous pourrions peut-être mieux comprendre la réalité de cette question.

Mais si vous me permettez, j'aimerais prendre une minute pour répondre à la question de M. Paré.

I believe that you can never replace, through international trade or technical aid, the fact that the national government of a country is much more important than our international actions. The priorities established by a country to impose a progressive and fair taxation system are always very important. I believe that through our technical aid programs, we would still be able to support such directions, but it always remains in the hands of the other government. It is only when it crosses the barriers of human rights that we will have a reaction from countries within the nations' community. But the bottom line is that the country itself decides whether the system is fair.

Le président: En fait, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous allons maintenant passer à M. English. Peut-être que M^{me} Plewes a essayé d'intervenir ici, mais elle pourra peut-être le faire à la suite des questions de M. English.

M. English (Kitchener): Merci, monsieur le président.

J'ai été intrigué par les observations que plusieurs d'entre vous avez faites au sujet de l'évaluation de l'aide à certains pays, et particulièrement du rôle du Canada dans des régions ou des pays en particulier. Je crois qu'on a mentionné que l'Indonésie avait eu beaucoup de succès.

Je ne sais pas comment on mesure le succès. Lorsque nous avons entendu le témoignage de nombreux ONG et d'autres groupes, lorsque nous avons fait l'examen de la politique étrangère, j'avais l'impression que la majeure partie de la discussion était restée à un niveau très abstrait. Cela ne veut pas dire qu'il n'y avait pas d'exemples concrets, mais nous n'avons pas vraiment eu de bonne idée sur ce qui se passait vraiment sur place, sur l'interaction de l'aide canadienne avec les intérêts des exportateurs canadiens; comment les organismes canadiens travaillent avec des organismes non canadiens; comment le genre de choses dont M. Stackhouse a parlé dans son excellent article—et dans d'autres articles qu'il a écrits—a fonctionné pour des projets particuliers et de certaines façons particulières, et comment parfois cela n'a pas marché. Dans certains cas, cela a effectivement donné d'excellents résultats.

[Texte]

[Traduction]

• 1155

What I would like to know is what type of things we could look at. I've taken some notes from what you've said, such as human rights within a country, but is it true that we can have an influence on that in terms of our trade policy, our aid policy, whether the aid has led to economic growth, as seems to be implied by Mr. Drake or Mr. Gladu, in terms of Indonesia, or other social indicators generally accepted as being indications of an improving society, such as the infant mortality rate?

Finally, how aid projects supported by the Canadian government work with other groups on the ground... For this committee, it seems this has large implications. The North-South Institute did several studies that were very valuable in the early 1980s. They looked at specific Canadian aid projects, evaluating them as sometimes successes, sometimes not. If we were going to it now—and I would encourage North-South to do it—I would like to know how we could work with North-South on that.

Secondly, on this committee we've heard from only Canadians in Canada. We travelled briefly outside the country and heard some comments that I thought were very valuable in putting Canada into a context, as was said about the OECD report. The project you seem to be suggesting for us, looking at particular regions or countries, would imply that we should go there, take a look at what is done in the way Mr. Stackhouse has done, the way North-South did in the early 1980s, look at all of these questions and really get a very clear idea of what is going on, on the ground. Could that complement work being done by the NGOs themselves, by the private sector and by the North-South? Do you think the committee could work with non-governmental organizations as broadly defined in this way?

Ms O'Neil: I think it would be really interesting and highly innovative. Imagine having a type of team set up, with researchers attached to it from both the parliamentary library and outside research agencies, plus a selection of members of the committee.

The committee's first and most important role would be to define the questions. We've heard a lot of them this morning along with the questions that have been raised during the consultations associated with the foreign policy review. So I think the committee's role is important in defining the questions, and really being a part of the research team.

It's almost like the old view of action research, where there are questions defined. The data is assembled by researchers, because there's a whole bunch of basic data that needs to be assembled on data.

Let's pick Bangladesh. What are the priorities of the Bangladesh government? How do they now spend their own budget? How much of their budget is aid? What is the composition of it? What are other countries doing? Then getting

Ce que j'aimerais savoir, c'est le genre de choses que nous devrions examiner. J'ai pris des notes de ce que vous avez dit, notamment lorsque vous avez parlé des droits de la personne dans un pays, mais est-il vrai que nous pouvons influencer un pays sur ce plan grâce à notre politique commerciale, à notre politique d'aide, si l'aide s'est traduite par une croissance économique, comme semblait le sous-entendre M. Drake ou M. Gladu en ce qui concerne l'Indonésie, ou par d'autres indicateurs sociaux généralement acceptés comme indiquant l'amélioration d'une société, notamment le taux de mortalité infantile?

Enfin, comment les projets d'aide appuyés par le travail du gouvernement canadien avec d'autres groupes sur place... Pour notre comité, cela semble avoir des conséquences importantes. L'Institut Nord-Sud a effectué plusieurs études qui ont été très valables au début des années 80. Ces études ont porté sur des projets d'aide canadiens bien précis, et ont révélé que ces projets avaient parfois eu du succès, mais pas toujours. Si nous devons le faire maintenant—et j'encourage l'Institut Nord-Sud à le faire—j'aimerais savoir comment nous pourrions collaborer avec l'Institut Nord-Sud.

Deuxièmement, notre comité n'a entendu que le point de vue de Canadiens au Canada. Nous avons voyagé très brièvement à l'extérieur du pays et nous avons entendu certains commentaires qui ont été à mon avis utiles pour placer le Canada dans un certain contexte, comme on l'a dit au sujet du rapport de l'OCDE. Le projet que vous semblez nous proposer, c'est-à-dire de regarder certaines régions ou certains pays, sous-entendrait que nous devrions nous rendre sur place pour voir ce qui se fait, comme M. Stackhouse l'a fait, comme l'Institut Nord-Sud l'a fait au début des années 80, et examiner toutes ces questions pour nous faire une idée très claire de ce qui se passe sur place. Est-ce que cela pourrait compléter le travail qui est effectué par les ONG, par le secteur privé et par l'Institut Nord-Sud? Croyez-vous que le comité pourrait travailler avec des organismes non gouvernementaux tels qu'on les définit ainsi de façon très générale?

Mme O'Neil: Je pense que ce serait très intéressant et très innovateur. On pourrait imaginer une équipe composée de documentalistes de la Bibliothèque du Parlement et d'organismes de recherches de l'extérieur, plus toute une sélection de membres du comité.

Le rôle le plus important pour le comité serait de définir les questions. Nous avons entendu beaucoup de questions ce matin en plus de celles qui ont été soulevées au cours des consultations lors de l'examen de la politique étrangère. Donc je pense que le comité a un rôle important à jouer pour définir les questions et qu'il pourrait vraiment faire partie de l'équipe de recherche.

C'est presque comme l'ancien point de vue sur la recherche, où les questions sont définies. Les données sont recueillies par les attachés de recherche, car il y a toute une série de données de base qu'il faut recueillir.

Prenons par exemple le Bangladesh. Quelles sont les priorités du gouvernement du Bangladesh? Comment le gouvernement dépense-t-il l'argent qu'il a dans son propre budget? Quelle partie de son budget provient de l'aide? Quelle

[Text]

to Canada, how do we deal with Bangladesh diplomatically? How do we deal with Bangladesh in terms of trade? How much do we sell to them? How much do they sell to us? As well, how is the aid program in Bangladesh actually spent? What do we know? CIDA must have lots of evaluations of specific projects. What can a review of those evaluations suggest?

So I think the researchers in both the parliamentary library and our researchers—because CCIC has some research capacity, we do, obviously, and the exporters might as well—could work together to boil down what is now known from the data that exists on the shelves in CIDA and the trade data that exists. Then the committee could come back and really look at that, and discuss and debate it. Then I think it would be very worthwhile for members of the committee, armed with this information, to then visit Bangladesh, to talk to Canadians working there, to talk to members of the Bangladeshi government.

Seeing what is going on after you've had a chance to inform yourself on the basic data that exists, and after you have had a chance to hear about, via the evaluations that have already been done, what Canada's been doing in Bangladesh, then committee members go much better armed to actually ask questions and form opinions, if they travel.

• 1200

I think it would be really interesting to try out and would be innovative in the always ongoing reform of Parliament and the way in which citizens, people who are interested in issues, try to interact with their representatives. It would really be a point of departure to close some of the divide that sometimes exists between people who come as witnesses and people who are, as legislators, struggling with the issue.

Ms Plewes: May I just add that the Dutch have already done some work on evaluating the total Dutch enterprise in one country or another. So there's that work we could draw on.

In addition, about indicators, the UNDP human development report offers us a lot of possibilities in looking at what we would want to measure.

Mr. Drake: You can only really measure something if you know what you're trying to achieve in the first place. If you measure it against these objectives... And it's good to see CIDA is specifically introducing results-based management and also looking at results-based contracting, RBM-RBC measures, certainly in the Inc. section, where they work closely with the private sector. So when a project is undertaken, there are specific targets and the achievement of these is measured very clearly after the period. That's one step in the right direction.

[Translation]

en est la composition? Que font les autres pays? En ce qui concerne le Canada, comment traitons-nous avec le Bangladesh sur le plan diplomatique? Comment traitons-nous avec le Bangladesh sur le plan commercial? Quelle est la valeur de nos exportations dans ce pays? Quelle est la valeur de nos importations de ce pays? En outre, comment le Bangladesh dépense-t-il en fait l'argent qu'il reçoit dans le cadre de notre programme d'aide? Qu'est-ce que nous en savons? L'ACDI doit avoir fait de nombreuses évaluations de projets spécifiques. Que peut révéler un examen de ces évaluations?

Donc je pense que les attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement et nos propres attachés de recherche—naturellement, nous avons au CCCI une capacité de recherche et les exportateurs en ont peut-être une également—nous pourrions travailler ensemble pour recueillir les données qui se trouvent sur les tablettes de l'ACDI et les autres données commerciales qui existent. Le comité pourrait ensuite examiner toutes ces données et en discuter. Je pense qu'il vaudrait vraiment la peine que les membres du comité, armés de ces renseignements, se rendent ensuite visiter le Bangladesh pour parler aux Canadiens qui travaillent là-bas et pour parler aux membres du gouvernement du Bangladesh.

Je pense que les membres du comité seront beaucoup mieux préparés à poser des questions et à se former une opinion une fois qu'ils seront allés au Bangladesh, une fois qu'ils auront eu l'occasion de recueillir les données de base qui existent et, grâce aux évaluations qui ont déjà été faites, d'entendre parler de ce que le Canada fait dans ce pays.

Je pense qu'il serait vraiment intéressant d'en faire l'essai et que ce serait une expérience très innovatrice dans le cadre de la réforme permanente du Parlement et dans la façon dont les citoyens, les gens qui s'intéressent à ces questions, essaient d'interagir avec leurs représentants. Cela serait réellement un point de départ qui permettrait de diminuer l'écart qui existe entre les témoins et les législateurs qui sont aux prises avec cette question.

Mme Plewes: Permettez-moi tout simplement d'ajouter que les Hollandais ont déjà fait des études pour évaluer l'entreprise totale de la Hollande dans un pays ou un autre. Nous pourrions donc nous inspirer de ce qu'ils ont fait.

En outre, au sujet des indicateurs, le rapport sur le développement humain du PNUD nous offre énormément de possibilités pour ce qui est de ce que nous aimerions évaluer.

M. Drake: On ne peut évaluer quelque chose que si on sait ce qu'on essaie de réaliser au départ. Si on évalue un projet par rapport aux objectifs... Et c'est une bonne chose de constater que l'ACDI est en train d'introduire spécifiquement un système de gestion par résultats et examine également les marchés axés sur les résultats, du moins à la Direction de la coopération industrielle où ils travaillent en étroite collaboration avec le secteur privé. Donc lorsqu'un projet est entrepris, il y a des objectifs spécifiques et on peut très clairement évaluer si ces objectifs ont été atteints après la réalisation du projet. C'est un pas dans la bonne direction.

[Texte]

[Traduction]

The Chairman: I wonder if I could ask a couple of wrap-up questions of the panel, really rising out of Mr. Paré's question and the suggestion that there's been a shift of focus in Canadian foreign policy towards business and commercial interests and away from other values. I suppose the question I have for Mr. Drake is while that might be good news for the business community, is there not some concern that to some extent the comparative advantage the business community of Canada has enjoyed in developing countries is in part because we have had a strong value-based foreign policy and in fact the business community itself will be a loser if our foreign policy is perceived to be like that of, say, the United States and other countries, which is exclusively and really forcefully commercially based, and loses the goodwill we have because of the very important reception we have received in other countries? I know those of us who have travelled will speak strongly of that. I wonder if you could comment on that balance and how you could contribute to it.

I suppose from the concerns of Ms O'Neil and Ms Plewes, the one I'm always left with, and we didn't address really today, is when we are saying we're going to take our values into other countries, when do we start becoming cultural imperialists and imposing our values on others and how do we...? The Stackhouse article was very interesting. It said here is the role of women, and the men scooped all the money. How are we going to go in and say, okay, you have to do it this way or you don't get it? And is that counter-productive?

Those are rather big questions in the short time we have. If you have some quick reflections... I'm sure they are themes we will come back to.

Mr. Drake: I think the best response to your question is yes, absolutely, in the sense that you have said it absolutely clearly: Canadian business would be the loser if our cultural values disappeared. I think we gain enormous benefit in the business community as Canadians because of these cultural values, because of the aid, the peacekeeping we do, and because of the respect we have internationally. There is no question in my mind but that balance has to be maintained at a level that doesn't turn us into traders of the aggressive type you describe.

Ms Plewes: About values, we have a set of values that are internationally agreed upon through the human rights conventions, through Agenda 21 from Rio, through what will come out of the social development summit, through what will come out at Beijing. We are not starting from scratch here.

• 1205

I think we need to be careful about our particular interpretation of those, and that's why this kind of dialogue with southern countries about how these various conventions can be implemented is important, so that we are not seen to be imposing, and also that we are willing to change.

Le président: J'aimerais bien pour conclure poser quelques questions à notre groupe de témoins, questions qui découlent en fait de la question de M. Paré et du fait que l'on ait dit que la politique étrangère canadienne mettait dorénavant l'accent sur les intérêts commerciaux et les intérêts d'affaires plutôt que sur d'autres valeurs. La question que je voudrais poser à M. Drake est la suivante: ce sont peut-être de bonnes nouvelles pour la communauté d'affaires, mais n'est-on pas préoccupé par le fait que, dans une certaine mesure, si la communauté d'affaires canadienne jouit d'un avantage comparatif dans les pays en développement, c'est en partie parce que nous avons une solide politique étrangère fondée sur les valeurs, et qu'en fait la communauté d'affaires elle-même sera perdante si notre politique étrangère est perçue comme étant semblable à celle, disons, des États-Unis et d'autres pays, c'est-à-dire exclusivement et obligatoirement fondée sur le commerce, et qu'elle perdra la bonne volonté dont elle profite en raison de l'excellente réception qu'on nous a faite dans d'autres pays? Je sais que ceux d'entre nous qui ont voyagé ont été fort impressionnés par cette réception. Je me demande si vous avez des observations à faire sur cet équilibre et sur la façon dont nous pourrions y contribuer.

Je suppose, d'après les préoccupations de M^{me} O'Neil et de M^{me} Plewes, que la question qui me reste à l'esprit et que nous n'avons pas vraiment abordée aujourd'hui, c'est que lorsque nous disons que nous allons exporter nos valeurs dans d'autres pays, quand commence-t-on à devenir des impérialistes culturels et à imposer nos valeurs à d'autres et comment faisons-nous...? L'article de M. Stackhouse était très intéressant. Il a dit que les femmes avaient un rôle à jouer et que les hommes raffaient tout l'argent. Comment allons-nous leur dire qu'ils doivent faire les choses de telle ou telle façon sinon ils n'auront pas notre aide? Est-ce que cela ne va pas à l'encontre du but recherché?

Ce sont des questions assez importantes pour le peu de temps dont nous disposons. Si vous avez quelques petites réflexions rapidement... Je suis certain que ce sont des thèmes qui reviendront.

M. Drake: Je pense que la meilleure réponse à votre question est oui, absolument, au sens où vous l'avez dit très clairement: les entreprises canadiennes seraient perdantes si nos valeurs culturelles disparaissaient. Je pense que ces valeurs culturelles, l'aide, nos activités de maintien de la paix et le respect qu'inspire le Canada à l'échelle internationale sont extrêmement avantageux pour la communauté d'affaires canadienne. Je ne doute pas un instant que cet équilibre doit être maintenu si nous ne voulons pas devenir les commerçants agressifs que vous décriviez tout à l'heure.

Mme Plewes: En ce qui concerne les valeurs, ces valeurs ont été établies à l'échelle internationale par des conventions sur les droits de la personne, par Agenda 21 de Rio, par ce qui ressortira du sommet sur le développement social, ce qui ressortira de Beijing. Nous ne partons pas de zéro ici.

Je pense que nous devons être prudents quant à notre interprétation particulière de ces dernières, et c'est pourquoi ce genre de dialogue avec les pays du Sud sur la façon dont ces diverses conventions peuvent être mises en oeuvre est si important, car nous ne voulons pas qu'ils aient l'impression que nous voulions leur imposer quoi que ce soit, et aussi que nous soyons prêts à changer.

[Text]

The Chairman: So you see our role in the multilateral institutions of creating a sense of common values as extremely important?

Ms Plewes: Yes, of creating common values and dialogue around how those values can then be implemented. We need to suggest not just what changes need to occur in southern countries, but how we are willing to change ourselves.

The Chairman: Like bringing down our tariffs, for example.

Thank you very much, panel. Thank you, committee. I appreciate your evidence this morning. I think you've helped us understand both our review and how we're. . . I'm sure we'll have an opportunity to be meeting with you again. Thank you for your very helpful suggestions.

Ms Plewes: Thank you.

Mr. Drake: Thank you very much.

The Chairman: You're all invited to this meeting tomorrow morning at 9:40. Again I'd just like to say on the record how pleased we were to have Mr. Yarmolenko from the committee on foreign affairs from the Republic of Lithuania here with us today, and we look forward to having an opportunity to meet with him again.

Thank you very much. We're adjourned.

[Translation]

Le président: Considérez-vous que votre rôle, qui consiste à créer un sens commun des valeurs dans les institutions multilatérales, est extrêmement important?

Mme Plewes: Oui, pour ce qui est de créer des valeurs communes et d'établir un dialogue sur la façon dont ces valeurs peuvent être mises en oeuvre. Non seulement nous devons proposer les changements qui doivent s'effectuer dans les pays du Sud, mais nous devons également dire de quelle façon nous sommes prêts à changer nous-mêmes.

Le président: Comme par l'abolition de nos tarifs, par exemple.

Merci beaucoup aux membres du panel. Merci au comité. Je vous remercie de votre témoignage ce matin. Je pense que vous nous avez aidés à comprendre à la fois votre examen et comment nous. . . je suis certain que nous aurons l'occasion de vous rencontrer de nouveau. Je vous remercie de vos suggestions très utiles.

Mme Plewes: Merci.

M. Drake: Merci beaucoup.

Le président: Vous êtes tous invités à la séance de demain matin à 9h40. Encore une fois, je tiens à souligner aux fins du compte rendu que nous étions très heureux d'avoir avec nous aujourd'hui M. Yarmolenko du Comité des Affaires étrangères de la République de Lituanie et nous espérons avoir l'occasion de le rencontrer de nouveau.

Merci beaucoup. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré—Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non—livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré—Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Council for International Co-operation:

Betty Plewes, President — CEO.

From the Canadian Exporters' Association:

Mark Drake, President;

Raymond D. Gladu, Consultant.

From the North—South Institute:

Maureen O'Neil, President — CEO.

TÉMOINS

Du Conseil canadien pour la coopération internationale:

Betty Plewes, présidente chef de la direction.

De l'Association des exportateurs canadiens:

Mark Drake, président;

Raymond D. Gladu, conseiller.

De l'Institut nord—sud:

Maureen O'Neil, présidente — directrice générale.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

C41
X211
-E31
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, February 21, 1995
Wednesday, February 22, 1995

Chair: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 21 février 1995
Le mercredi 22 février 1995

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a round table discussion of the Agenda for the G-7 summit in Halifax

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une discussion à table ronde du programme du Sommet G-7 à Halifax

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Members

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(15)

Associate Members

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Membres

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(15)

Membres associés

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 21, 1995
(23)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Keith Martin, Philippe Paré, Geoff Regan and Joseph Volpe.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Peter Boehm, Director, Economic Summit Coordination Division. *From the University of Toronto:* John Kirton, Associate Professor of Political Science; Gerald K. Helleiner, Professor, Department of Economics. *From the Canadian Catholic Organization for Development and Peace:* Jacques Bertrand, Coordinator of Educational Services.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee proceeded to convene a round table discussion of the Agenda for the G-7 Summit in Halifax.

Peter Boehm from the Department of Foreign Affairs; John Kirton from the University of Toronto; Gerald K. Helleiner from the University of Toronto and Jacques Bertrand of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace, made statements and answered questions.

At 11:32 o'clock a.m., the Committee adjourned to meet informally with Josef Zieleniec, the Foreign Minister of the Czech Republic.

WEDNESDAY, FEBRUARY 22, 1995
(24)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Charlie Penson, Geoff Regan and Joseph Volpe.

Acting Member present: Gurbax Malhi for Jesse Flis.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Gordon Smith, Deputy Minister. *From the Department of Finance:* Louise Fréchette, Associate Deputy Minister.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to examine the Agenda for the G-7 Summit.

Gordon Smith from the Department of Foreign Affairs and International Trade made a statement and with Louise Fréchette answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 21 FÉVRIER 1995
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit à 9 h 10, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Keith Martin, Philippe Paré, Geoff Regan et Joseph Volpe.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du commerce international: Peter Boehm, directeur, Direction de la coordination du sommet économique. *De l'Université de Toronto:* John Kirton, professeur adjoint en sciences et politiques; Gerald K. Helleiner, professeur, département d'économie. *De l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix:* Jacques Bertrand, coordinateur des ressources pédagogiques.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité se réunit en table ronde sur le programme du Sommet du Groupe des Sept, à Halifax.

Peter Boehm, du ministère des Affaires étrangères et du commerce international; John Kirton, de l'Université de Toronto; Gerald K. Helleiner, de l'Université de Toronto and Jacques Bertrand, de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix, font des déclarations et répondent aux questions.

À 11 h 32, le Comité s'ajourne pour rencontrer officiellement Josef Zieleniec, ministre des Affaires étrangères de la République tchèque.

LE MERCREDI 22 FÉVRIER 1995
(24)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit à 15 h 45, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Charlie Penson, Geoff Regan et Joseph Volpe.

Membre suppléant présent: Gurbax Malhi pour Jesse Flis.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du commerce international: Gordon Smith, sous-ministre. *Du ministère des Finances:* Louise Fréchette, sous-ministre associée.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité étudie le programme du Sommet des pays du Groupe des Sept.

Gordon Smith, du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, fait une déclaration et, avec Louise Fréchette, répond aux questions.

Louise Fréchette, from the Department of Finance, made a statement and answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Louise Fréchette, du ministère des Finances, fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Janice Hilchie

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, February 21, 1995

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 21 février 1995

● 0914

The Chairman: Good morning. I'd like to call the meeting to order. As will quickly become evident, I'm losing my voice. I might ask Mr. Volpe to at some point take over the chair if I become totally inaudible. I'm assured by Professor Helleiner that he's lost the use of one ear, so we're both going on one wing. Maybe we should join together and somehow see whether we can fly through this material.

I'm very pleased to have with us this morning an illustrious panel, the first in a series of studies we are doing into the institutions that make up the international financial institutions, with a view to advising the Canadian government prior to the G-7 Summit in Halifax.

● 0915

We have with us this morning various experts on both financial institutions and the G-7. I will very quickly introduce them without giving you the full effect of their résumés, which have been distributed.

Deputy Minister Gordon Smith, who is the sherpa this year, has not been able to come with us. He has been called away on an emergency.

We do have with us Mr. Peter Boehm, Director of the Economic Summit Coordination Division. We are very pleased to have Mr. Boehm with us.

We have John Kirton, Professor of Political Science at the University of Toronto. I think for the last 10 years he has run a program studying the process of the summit. Some years ago, when I was teaching at the University of Toronto, I would participate in that when the summit was in Toronto. Professor Kirton has been following the issues of summits extremely closely.

We have also with us Professor Gerry Helleiner, who teaches economics at the University of Toronto. He has had extensive experience in Africa. He prepared a very important report for the Commonwealth some years ago on the structure of third world debt and the need for third world financing. We are very pleased to have Professor Helleiner with us.

Nous avons aussi avec nous ce matin M. Jacques Bertrand de Développement et Paix. M. Bertrand nous dira ce qu'est Développement et Paix lorsqu'il prendra la parole.

I'm going to ask the speakers to speak in the order in which I introduced them. I would ask them to keep their remarks to 15 minutes. I will then open the floor to questions.

I remind members that this meeting is somewhat shorter than usual because we have the Czech foreign minister here at 11:30 a.m. We will have to adjourn at that time.

Le président: Bonjour. La séance est ouverte. Comme vous pouvez le constater, je suis en train de perdre la voix. Je devrai peut-être demander à M. Volpe de me relever si je deviens tout à fait inaudible. M. Helleiner me dit qu'il a perdu l'usage d'une oreille; lui et moi formons donc une belle paire. Peut-être devrions-nous tenter de prendre connaissance de tous ces documents ensemble.

Je suis très heureux d'accueillir ce matin un premier groupe d'éminents témoins qui nous aideront dans notre étude des institutions financières internationales en vue de conseiller le gouvernement canadien en prévision du Sommet du G-7 à Halifax.

Nous accueillons ce matin divers experts des institutions financières et du G-7. Je les présenterai rapidement, sans vous lire leurs curriculum vitae qui vous ont déjà été distribués de toute façon.

Le sous-ministre Gordon Smith, qui est le sherpa cette année, ne peut malheureusement se joindre à nous ce matin. Une urgence le retient.

Nous accueillons cependant M. Peter Boehm, directeur de la Division de la coordination des sommets économiques. Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Boehm.

Nous accueillons aussi John Kirton, professeur de sciences politiques à l'Université de Toronto. Je crois que, depuis 10 ans, il dirige un programme d'étude du processus du Sommet du G-7. Lorsque j'enseignais à l'Université de Toronto, il y a quelques années, j'ai participé à ce programme lorsque le sommet s'est tenu à Toronto. Le professeur Kirton suit les questions liées aux sommets de très près.

Nous accueillons enfin M. Gerry Helleiner, professeur d'économie à l'Université de Toronto. Il a une longue expérience de l'Afrique. Il y a quelques années, il a rédigé pour le Commonwealth un important rapport sur la structure de la dette et le besoin de financement du Tiers monde. Nous sommes très heureux de vous accueillir parmi nous, professeur.

We also have with us this morning Mr. Jacques Bertrand, from Development and Peace. Mr. Bertrand will tell us more about Development and Peace in his opening remarks.

Je prierais les témoins de bien vouloir prendre la parole dans l'ordre dans lequel je les ai présentés. Je les prie aussi de limiter leurs remarques à 15 minutes. Puis, il y aura une période de questions.

Je rappelle aux membres du Comité que notre séance sera écourtée en raison de la visite, à 11h30, du ministre des Affaires étrangères de la République tchèque. Nous devons donc ajourner à 11h30.

[Text]

I would suggest to the panellists that if, in the answer to a question directed to one of the other panellists, one of you feels you have something to add, just put up your hand, and I will recognize you. I think it is more useful if we have a bit of an interchange amongst you than if everybody just goes back and forth. The members are used to that way of handling it.

Without further ado, I'd like to ask Mr. Boehm to lead off.

Mr. Peter Boehm (Director, Economic Summit Coordination Division, Department of Foreign Affairs and International Trade): Thank you, Chairman. I'd like to help illustrate my presentation with a few slides. You'll see those behind you as I go along. They'll provide a few reference points to the various things I'm talking about in terms of G-7.

In terms of my first slide, I'd just like to indicate to you what the G-7 is not, and perhaps what the G-7 Summit is not, by injecting a little bit of popular culture. This slide shows the table in Naples. The caption reads: "Trade? Who Cares about Trade?", and underneath that, "Did O.J. Do It?"

When leaders get together, they don't necessarily talk about things. It's quite a serious agenda. It's the result of a long period of planning, usually a year. There is a process. I'm going to explain to you just how that works.

In terms of the genesis of the G-7, I think we have to look at the early 1970s, particularly at the collapse, or what was seen as the collapse, of the Bretton Woods monetary system in 1971, when the United States went off the gold standard; the joining of the U.K., Denmark and Ireland to the then European Community in 1973; the oil crisis of 1973-74, sometimes referred to as the OPEC crisis; and the ensuing economic recession in the 1970s.

In this schema, it was decided by two leaders, who coincidentally had been finance ministers, Giscard d'Estaing of France and Helmut Schmidt of Germany, to bring a group together at Rambouillet, just outside Paris, in 1975 to discuss world economic problems and the possibility of coordinating, at the macro-economic level, policies between countries.

Canada was not there. We joined the proceedings the following year at the summit.

● 0920

In 1977 the European Commission achieved a seat at the table, initially in the role of observer, but now it participates fully at the summit with the president of the commission present and usually with the leader of the country that has the presidency of the European Union at the time. For Halifax this year, that will be France, because the French presidency goes through to the end of June.

In terms of evolution over the years, these summits have become larger. They have attracted a lot of attention; they've attracted a lot of media. The agenda has also expanded beyond the traditional macroeconomic growth/employment sort of

[Translation]

Je suggérerais aussi aux témoins qui voudraient répondre à une question qui ne leur était pas adressée de me l'indiquer d'un signe de la main. Il me semble plus utile de dialoguer entre nous que de céder la parole à tour de rôle aux témoins et aux députés. D'ailleurs, les membres du Comité ont l'habitude de procéder ainsi.

Sans plus tarder, je vous prierais, monsieur Boehm, de bien vouloir commencer.

M. Peter Boehm (directeur, Division de la coordination des sommets économiques, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international): Merci, monsieur le président. J'illustrerai mon exposé de quelques diapositives qui paraîtront à l'écran derrière vous. Elles vous donneront des points de référence sur les diverses questions que j'aborderai concernant le G-7.

Voici la première diapositive. J'ai pensé vous indiquer ce qu'est le Sommet du G-7 et peut-être ce qu'il n'est pas, en faisant appel à la culture populaire. On voit une bande dessinée qui montre la table de conférence à Naples. La légende se lit comme suit: «Le commerce? On se fiche du commerce.», et dessous, «O.J. est-il coupable?»

Lorsque des chefs d'État se réunissent, ils ne tiennent pas nécessairement des conversations à bâtons rompus. Leur ordre du jour est très sérieux. Il résulte d'une longue période de planification qui dure habituellement un an. C'est un processus précis. Permettez-moi de vous expliquer comment il se déroule.

Mais d'abord, examinons comment le G-7 a vu le jour. Revenons au début des années soixante-dix, particulièrement au moment de l'effondrement, ou de ce qu'on a considéré comme l'effondrement, du système monétaire Bretton Woods, en 1971, année où les États-Unis ont abandonné l'étalon-or. En 1973, le Royaume-Uni, le Danemark et l'Irlande se sont joints à la Communauté européenne. En 1973-1974, le monde a connu la crise du pétrole, qu'on appelle aussi parfois la crise de l'OPEP. Puis, la récession des années soixante-dix a suivi.

Dans ce contexte, Giscard d'Estaing de la France et Helmut Schmidt de l'Allemagne qui, c'est une coïncidence intéressante, avaient tous deux été ministres des Finances avant de devenir chefs d'État, ont décidé de rassembler des leaders à Rambouillet, en banlieue de Paris, en 1975, pour discuter des problèmes économiques du monde et de la possibilité pour différents pays de coordonner leurs politiques au niveau macro-économique.

Le Canada n'était pas présent. Il s'est joint au groupe au sommet de l'année suivante.

En 1977, la Commission européenne a obtenu un siège d'observateur, mais elle participe dorénavant pleinement au sommet; le président de la Commission est habituellement présent, de même que le chef de l'État qui préside l'Union européenne. Cette année, à Halifax, la Commission européenne sera représentée par la France puisque c'est ce pays qui préside la Commission jusqu'à la fin de juin.

Au fil des ans, les sommets ont évolué et ont pris de l'importance. Ils attirent beaucoup d'attention et beaucoup de représentants des médias. En outre, l'ordre du jour inclut maintenant des questions autres que celles relatives à l'emploi

[Texte]

discussion to include political issues and security issues. You may recall that in the 1970s there was considerable discussion about terrorism and air hijacking and the like, with the Munich Olympics. These were all issues that came to the fore at summits.

With the increase in discussion and issues at summits, there was also a proportionate increase in preparing them. At the level of senior officials, an entire rubric was developed that included the personal representative of the leader, who became known in G-7 talk as the sherpa. Because the sherpa or personal representative was not always from a foreign ministry or a finance ministry or the inner office of the leader, there was also a system of having a sous-sherpa from the treasury or the department of finance and a sous-sherpa from the appropriate ministry of foreign affairs. This ensured that there was coordination in the preparatory process.

Also at this time, ministers became involved. The ministers who are involved at summits are the ministers of finance and the ministers of foreign affairs, simply because the issues are both economic or financial and political, depending on the agenda that's developed.

New trends over the years —

The Chairman: I'm very sorry to interrupt you, but Mr. Bergeron has brought to my attention the fact that they are not able to follow your slides because they are not in French. It's our practice in the committee to have everything in terms of documents in English and French, and I consider this to be like a document. Therefore, if you have a document of this type that you could distribute in French to accompany the slides, we would ask you to do so. If you don't, I think we would just proceed without the slides.

Mr. Boehm: Okay. I'd be happy to provide documents afterward.

Le président: Préférez-vous que l'on continue sans utiliser les diapositives?

M. Paré (Louis-Hébert): Ont-ils les document ici?

Le président: Non, ils ne les ont pas. C'est cela, le problème. Ils nous proposent de nous distribuer la version française plus tard. Autrement, on peut continuer la présentation orale sans le bénéfice de...

M. Paré: Personnellement, je me sentirais moins victime de discrimination si on procédait simplement avec la traduction et non pas avec des documents qui sont uniquement en anglais.

Le président: Je suis tout à fait d'accord.

So I would ask if you would proceed, then, just with —

Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca): Excuse me. While I sympathize with the fact that some of my colleagues here may not follow the slides, perhaps for the majority of us who might find it easier, with their permission and with yours, can we have the slides up, please?

The Chairman: Dr. Martin, it's the practice of the committee that when we receive documents, and I consider this to be in the nature of a document, they must be in both official languages. Mr. Paré's problem is that he's not going to be able to follow in the same way as the other members of the committee.

[Traduction]

et à la croissance macro-économique, telles que les questions politiques et de sécurité. Vous vous souvenez sans doute que, dans les années soixante-dix, on a beaucoup discuté du terrorisme, de la piraterie de l'air, et d'autres questions de ce genre, dans le contexte des Olympiques de Munich. Tous ces problèmes ont fait l'objet de discussions aux sommets.

Étant donné qu'on aborde de plus en plus de sujets aux sommets, on consacre aussi davantage de temps aux préparatifs. Au niveau des hauts fonctionnaires, une section entière a été mise sur pied comprenant le représentant personnel du chef d'État, qu'on appelle, au sein du G-7, le sherpa. Étant donné que le sherpa ou le représentant personnel ne provenait pas toujours du ministère des Affaires étrangères ou des Finances, ou du cabinet du chef d'État, on a décidé d'inclure aussi un sous-sherpa du Trésor ou du ministère des Finances et un autre du ministère des Affaires étrangères. On assure ainsi la coordination du processus préparatoire.

Cette fois-ci, les ministres aussi participent aux préparatifs. Il s'agit des ministres des Finances et des Affaires étrangères, tout simplement parce que, selon l'ordre du jour, on abordera des questions d'économie, de finance et de politique.

Au fil des ans, de nouvelles tendances...

Le président: Je suis désolé de vous interrompre, mais M. Bergeron vient de m'indiquer qu'il ne peut suivre vos diapositives parce qu'elles ne sont pas en français. Notre comité a pour pratique de s'assurer que tous ses documents soient en anglais et en français, et vos diapositives constituent un document. Par conséquent, si vous pouviez nous distribuer un document en français qui accompagnerait les diapositives, je vous prierais de le faire maintenant. Sinon, nous devons nous passer des diapositives.

M. Boehm: Très bien. Je vous fournirai des documents plus tard.

The Chairman: Would you prefer that we go on without the slides?

Mr. Paré (Louis-Hébert): Do they have the documents here?

The Chairman: No, they don't. That's the problem. They propose to provide the French version later. In other words, we could continue with the oral presentation without the benefit of...

Mr. Paré: Personally, I would feel less discriminated against if we could simply proceed with the interpretation and without the documents that are in English only.

The Chairman: I agree with you.

Je vous prierais donc de poursuivre, seulement, sans les...

M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca): Excusez-moi. Je sympathise avec mes collègues qui ne peuvent suivre les diapositives en anglais, mais puisque cela facilite la tâche à la majorité d'entre nous, avec votre permission et la leur, pouvons-nous conserver les diapositives?

Le président: Monsieur Martin, notre comité a pour pratique, lorsqu'il reçoit des documents, et je considère que ces diapositives constituent un document, de s'assurer qu'ils soient dans les deux langues officielles. Le problème de M. Paré, c'est qu'il ne sera pas en mesure de suivre l'exposé aussi facilement que les autres membres du comité.

[Text]

So I'm just going to have to rule that we'll hear the presentation. We won't have the benefit of the slides, but what I would ask the witnesses is that perhaps afterwards we could have your proposed organizational slides in both official languages. You can distribute them to all the members of the committee and that way we could have them.

Thank you very much. Sorry to interrupt.

Mr. Boehm: I will have them translated. I was only notified of this appearance last night. I apologize to the member for not having a French version.

I mentioned that new trends have developed over the years. There is the question of reforming the summit and the summit process versus institutionalizing it. We are dealing in the summit process with seven countries that are very different. They are industrialized democracies, but they have different political make-ups. In several of the countries there are coalition governments. This structure that I mentioned of sherpa, sous-sherpa and ministerial participation is important for countries that have coalition partners where these particular portfolios are shared within the coalition.

I think it's fair to say that the G-7 is not a formal institution. It is informal, frank and flexible. It does not have a secretariat per se. It is the country that hosts the annual summit that assumes the chair of the preparatory process and assumes a secretariat function for that process and for the summit itself.

In recent years there have been a number of suggestions that the summit should go back to basics, that it should go back to a leaders only concept. Indeed, in the preparations that we are undertaking for Halifax, we and the Prime Minister are trying to maximize the amount of time that leaders have together.

Again, I raise the question of coalition politics. Sometimes it becomes difficult to have leaders only at summits without appropriate ministers present.

I would like to speak briefly about issues and agendas. There is a continuum between summits. At Naples there was an agreement on a number of things. I commend to you the Naples Summit communiqué and the attached chairman's statement. It will be handed out if it hasn't been already.

The French version is an unofficial translation, as it was produced cooperatively between the delegations of France and Canada. I say that because in all G-7 work the lingua franca is English.

At Naples there was a focus on jobs and growth. In the prelude to the summit in July, there was a ministerial meeting in Detroit that looked at the jobs and growth issue. There was also an OECD study on employment and unemployment. As well, work was done by the European Commission under Mr. Delors to study root causes of unemployment, so there was a fairly full discussion of this at Naples.

This is something where the G-7 performs almost exclusively, but there was discussion and action on nuclear safety. This was nuclear safety not so much in the context of warheads and weapons, but of aging nuclear power plants in the former Soviet Union, particularly in Ukraine, and even more particularly in Chernobyl.

[Translation]

Par conséquent, nous entendrons l'exposé oral sans les diapositives. Je demanderai en outre aux témoins de nous fournir plus tard, dans les deux langues officielles, des copies papier des diapositives. Elles pourront alors être distribuées à tous les membres du comité.

Merci beaucoup. Je suis désolé de vous avoir interrompu.

• 0925

M. Boehm: Je les ferai traduire. Je n'ai su qu'hier soir que je comparais aujourd'hui. Je m'excuse auprès du député de n'avoir pas de version française.

Comme je le disais, au fil des ans, de nouvelles tendances se sont dessinées. Ainsi, on se demande s'il faudrait réformer le sommet et le processus du sommet ou plutôt l'institutionnaliser. Les sept pays membres du G-7 sont très différents. Ce sont tous des démocraties industrialisées dont la structure politique est toutefois différente. Dans plusieurs pays, le gouvernement est un gouvernement de coalition. La structure dont j'ai parlé, qui comprend le sherpa, le sous-sherpa et les ministres, est importante pour les pays dont les partenaires, au sein de la coalition, partagent les portefeuilles pertinents.

Je crois toutefois qu'on peut dire que le G-7 n'est pas une institution formaliste. C'est une entité simple, franche et souple. Elle n'a pas de secrétariat comme tel. C'est le pays hôte du sommet annuel qui préside aux préparatifs et remplit les fonctions de secrétariat pour le processus préparatoire et le sommet lui-même.

Au cours des dernières années, certains ont suggéré que le sommet reprenne une formule simplifiée qui ne regroupe plus que les chefs d'État. D'ailleurs, dans le cadre de nos préparatifs en vue de la tenue du sommet de Halifax, nous et le premier ministre tentons de maximiser le temps que les chefs d'État passeront ensemble.

Toutefois, et cela me ramène aux gouvernements de coalition, il est parfois difficile pour les chefs d'État seuls d'être présents aux sommets, sans les ministres compétents.

J'aimerais maintenant aborder brièvement les problèmes et l'ordre du jour. Il y a une continuité entre les sommets. À Naples, on s'est entendu sur un certain nombre de choses. Je vous recommande de lire le communiqué du Sommet de Naples et la déclaration du président qui y est annexée. Ce document vous sera distribué si cela n'a pas déjà été fait.

La version française est une traduction non officielle produite de concert par les délégations française et canadienne. Je le signale, parce que l'anglais est la langue d'usage au G-7.

À Naples, on a mis l'accent sur l'emploi et la croissance. Avant la tenue du sommet en juillet, il y a eu une réunion ministérielle à Détroit pendant laquelle on a examiné les questions relatives à l'emploi et à la croissance. En outre, l'OCDE a mené une étude sur l'emploi et le chômage. De plus, la Commission européenne, sous l'égide de M. Delors, a mené des travaux sur les causes du chômage. On a donc discuté de ces questions en détail à Naples.

Par ailleurs, le G-7 est pour ainsi dire le seul organisme qui discute de sûreté nucléaire et qui prend des mesures à ce chapitre. Il ne s'agit pas ici d'armes et d'ogives nucléaires, mais plutôt de la sûreté des vieilles centrales nucléaires de l'ancienne Union soviétique, particulièrement de l'Ukraine, et encore plus particulièrement de Tchernobyl.

[Texte]

Also on international trade, it was recognized that the Uruguay Round had come to a conclusion. However, at that point not all countries had ratified the round, and there was a tremendous push for the easy establishment of the World Trade Organization.

So in the approach to Naples these were Canadian priorities in terms of their being discussed, being addressed in the communiqué and in terms of follow-up work. On nuclear safety, since the Munich summit a few years ago there has been a nuclear safety working group. Canada is currently in the chair.

This group is trying, with the Government of Ukraine, to implement an action plan that will eventually result in the closure of the dangerous nuclear reactors at Chernobyl. Previously, it focused on safeguarding them.

In terms of what we often say or refer to as hooks for Halifax, there are a number of items in the Naples communiqué that suggest there will be continued work for the Halifax summit. First and foremost, you will see in the preamble there is a reference to institutions for the 21st century. The Bretton Woods institutions, meaning the International Monetary Fund, the World Bank and now the WTO—which is also a Bretton Woods institution, but a very junior one—are 50 years old this year. The United Nations is 50 years old this year.

Leaders felt that perhaps there could be a discussion of how these institutions are geared or prepared to face the global circumstances of the 21st century.

There was also a reference to having a conference on partnership for economic transformation in Ukraine. This conference took place in Winnipeg in October. It was largely a discussion between senior officials of the G-7 countries and Russia was also present. Mr. Kozyrev, the foreign minister, attended. This was to look at various stabilization plans through the international financial institutions that would support the economic reform process in Ukraine.

International trade, again, comes up for discussion for Halifax, and that is the establishment and the clean launch of the WTO, as I had mentioned. There is a reference to national environment plans and to environment in general, particularly the Rio commitments on climate change and biodiversity.

I have mentioned nuclear safety. That continues to be a great challenge for the G-7 because there is recognition that the reactors at Chernobyl are only the tip of the iceberg, if you like.

Lastly, there was also the question—and it's more a question of process—of summit and summit reform. So what we're looking at in Halifax will be a leaner summit, unlike the previous ones, with a de-emphasis on the pomp that has occurred before and an emphasis on trying to develop some action-oriented strategies.

Thank you.

[Traduction]

En ce qui concerne le commerce international, on a reconnu le parachèvement du Cycle d'Uruguay. Toutefois, au moment de la tenue du Sommet de Naples, tous les pays n'avaient pas encore ratifié les accords. On a aussi beaucoup encouragé l'établissement de l'Organisation mondiale du commerce.

Ces questions qui ont été abordées à Naples étaient des priorités canadiennes; le Canada tenait à ce qu'on en discute, à ce qu'on en traite dans un communiqué et à ce qu'on assure le suivi. Au chapitre de la sûreté nucléaire, et faisant suite à la tenue du Sommet de Munich il y a quelques années, un groupe de travail sur la sûreté nucléaire a été mis sur pied dont le Canada est actuellement président.

• 0930

Ce groupe tente, avec le gouvernement de l'Ukraine, de mettre en oeuvre un plan d'action qui finira par déboucher sur la fermeture des réacteurs à haut risque de Tchernobyl. Auparavant, l'accent était mis sur les mesures de sûreté.

Pour ce qui est maintenant de ce que nous appelons souvent les points d'ancrage pour Halifax, il ressort du communiqué de Naples qu'il y aura un suivi des questions au sommet de Halifax. En premier lieu, on parle dans le préambule des institutions du XXI^e siècle. Les institutions de Bretton Woods, à savoir le Fonds monétaire international, la Banque mondiale et maintenant l'OMC—il s'agit également en effet d'une institution de Bretton Woods, bien qu'elle soit très jeune—vont avoir 50 ans cette année. L'Organisation des Nations Unies aura 50 ans cette année.

Les dirigeants ont jugé bon de s'interroger sur la capacité de ces institutions de faire face à la réalité planétaire du XXI^e siècle.

Il a également été question d'une conférence sur le Partenariat pour la transformation économique de l'Ukraine. Cette conférence s'est tenue à Winnipeg en octobre. Il s'est agi essentiellement d'une discussion entre hauts fonctionnaires de pays du G-7. La Russie était également présente. M. Kozyrev, le ministre des Affaires étrangères, y était. On y a étudié les divers plans de stabilisation par lesquels les institutions financières internationales allaient appuyer le processus de réforme économique en Ukraine.

Le commerce international fera également partie des discussions à Halifax. Il s'agira essentiellement, comme je l'ai dit, de la création et du lancement de l'OMC. Il a également été question des plans environnementaux nationaux et de l'environnement d'une façon générale, notamment en ce qui a trait aux engagements de Rio en matière de changement climatique et de biodiversité.

J'ai également parlé de sûreté nucléaire. Il s'agit toujours d'un grand défi pour le G-7, étant donné que l'on reconnaît que les réacteurs de Tchernobyl ne constituent en fin de compte que la pointe de l'iceberg.

En dernier lieu, il a également été question de la formule du sommet en tant que telle et de réforme souhaitable à cet égard. Ainsi, le sommet de Halifax sera moins chargé et plus simple que les précédents. On y mettra l'accent sur l'élaboration de stratégies axées sur les résultats.

Merci.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Professor Helleiner. That is a helpful introduction.

Can I go next to Professor Kirton?

Professor John Kirton (Department of Political Science, University of Toronto): Thank you very much. It's a real pleasure to be here.

My expertise, such as it is, primarily relates to the G-7 as an institution itself. That's what I'll be focusing my remarks on, the more practical question of what, by way of reform of the international financial and economic institutions, we can reasonably expect through the Halifax summit process and at Halifax. But I will also deal with the G-7 itself as one of the major financial and economic institutions in the international system.

In thinking about the question of international financial institutional reform and the broader question of international institutional reform, I think it's appropriate to begin with the recognition that the world today does not suffer from a shortage of international institutions.

In fact, what we have accumulated in the 50 years since the Bretton Woods and San Francisco conferences is four separate generations or layers of international institutions: the United Nations family, the Atlantic family of institutions that soon followed, the regional organizations, beginning with the Organization of American States and the European Union, and what I think of as the beginnings of the post-Cold-War system of international institutions centred on the G-7 system itself from 1975 onwards and steadily institutionally developed in the subsequent two decades.

That, I think, has demonstrated the extraordinary flexibility of the leading governments of the world in focusing on new issues. But it is an accumulation that has had its costs.

• 0935

I think we are facing today a major problem with overlapping activities, compounded by the institutional rivalries amongst these different generations of institutions. We face a problem of obsolescent purposes, of outdated patterns of representation, and of inadequate procedures, and in some ways most fundamentally the question of inadequate political control by heads of state and government to address the reform challenges.

It is the latter point that I think points to the importance of the G-7 summit in prompting a close scrutiny and an actual reform of the international system.

The very *raison d'être* of the G-7 was to replace the failed system of fixed exchange rates set in Bretton Woods, which collapsed on August 15, 1971, and more recently with the Plaza Louvre accords of 1985 and 1987. It did succeed, primarily through the G-7 finance ministers' institution, in putting in place a system of managed floating, which preserved to a surprising degree over the past decade or so exchange rate stability and flexibility in the international system.

More broadly, the G-7 summits over the years have provided the critical political impetus to reforming particular functional agencies of the UN system and other parts of the firmament in ways that the international institutions themselves have been unable to manage.

[Translation]

Le président: Merci beaucoup, professeur Helleiner, voilà une introduction fort utile.

Puis-je maintenant passer au professeur Kirton?

M. John Kirton (professeur, Département de sciences politiques, Université de Toronto): Merci beaucoup. Je suis très heureux d'être ici.

Mes compétences ont surtout trait au G-7 en tant qu'institution. Je vais donc surtout m'intéresser aux réformes des institutions financières et économiques internationales auxquelles on peut s'attendre à partir du sommet de Halifax. Cependant, je vais également m'intéresser au G-7 qui est l'une des principales institutions économiques et financières du système international.

Dans le cadre d'une réflexion sur la réforme des institutions financières internationales et, plus généralement, sur la réforme des institutions internationales, il me semble opportun de reconnaître au départ qu'il n'y a certainement pas de pénurie d'institutions internationales dans le monde d'aujourd'hui.

Nous avons même accumulé, au cours des 50 années qui nous séparent des conférences de Bretton Woods et de San Francisco, quatre générations ou strates distinctes d'institutions internationales: la famille des Nations Unies, la famille des institutions atlantiques qui est née peu après, les organisations régionales, en commençant par l'Organisation des États américains et l'Union européenne, et ce que je considère comme étant l'amorce du système d'institutions internationales de l'après-guerre froide, axé sur le système du G-7 à partir de 1975 et qui s'est érigé en institution au cours des vingt années suivantes.

Je crois que cette évolution a montré avec quelle souplesse extraordinaire les principaux gouvernements s'intéressent à de nouveaux problèmes. Cependant, cette accumulation des structures a eu son prix.

Nous sommes en effet confrontés aujourd'hui à un grave problème de chevauchement, que viennent compliquer d'ailleurs les rivalités qui opposent les diverses générations d'institutions. Certains objectifs sont désuets, certaines formules de représentation, démodées, certaines procédures, inadéquates et, surtout, peut-être, les chefs d'État et de gouvernement n'ont pas sur le plan politique les outils leur permettant de procéder aux réformes voulues.

C'est surtout en raison de ce dernier aspect qu'il importe, selon moi, qu'un sommet du G-7 favorise un examen attentif et une réforme du système international digne de ce nom.

Le G-7 a justement été créé pour remplacer le système de taux de changes fixes issu de Bretton Woods qui s'est effondré le 15 août 1971 et dont les accords du Louvre de 1985 et de 1987 ont consacré plus récemment la faillite. C'est surtout grâce à la concertation des ministres des Finances du G-7 qu'il a été possible d'établir un système de gestion de taux flottants qui a assuré d'une façon étonnante au cours de la dernière décennie la souplesse et la stabilité des taux de change dans le système international.

D'une façon plus générale, les sommets du G-7, au fil des années, ont imprimé l'élan politique essentiel à la réforme de certains organismes fonctionnels de la famille des Nations Unies et d'autres instances multinationales, ce que n'avaient pas pu faire par elles-mêmes les institutions internationales.

[Texte]

Thus at Halifax. . . I think it is important that the year before at Naples the question of international institutional reform, with a focus on the Bretton Woods twins, was identified as the centrepiece of that summit.

In taking up that task I would think it important that the G-7, and certainly Canada as host, continue to focus on taking a medium-width vision of international institutional reform and focusing not simply on the two Bretton Woods pillars of the system—the International Monetary Fund and the World Bank—not deluding its focus on the other hand by looking at the entire array of institutions in the United Nations galaxy and elsewhere, but focusing on the economic and financial pillars—the bank, the fund, the multilateral development banks, and the closely related economic institutions, if you will—the missing pillars of the Bretton Woods system, the New World Trade Organization and a comparable global environmental organization, to provide the balances multilaterally that we have recently achieved within the NAFTA community more closely at home.

Secondly, I think there is a tendency in the wake of the Mexican peso crisis to focus unduly on the short-term question of how the G-7 system can manage shocks to the international financial system. That's the same tendency we saw on the road to Toronto in 1988 when the stock market crash of October 1987 very much focused attention on short-term questions of liquidity and stabilization.

Nonetheless, as the months progressed we were able to adopt a longer-term vision. As a result, the Toronto summit of 1988 did pioneer some fairly fundamental new agenda items for the G-7 summit, which bore fruit over the subsequent years.

Thirdly, and I guess on a tactical level in thinking of the international institutional reform agenda for Halifax, it is important to recall that despite the impressions conveyed by the media, the system tends not to work in delivering successes in one-year instalments. Many of the permanent accomplishments through the G-7 summits have taken many years, often a three-year sequence of concerted effort, on the part of the leaders present.

That's why I think it's particularly important that Canada, in considering its own emphasis for Halifax, work in fairly close association with the hosts of the subsequent two years, France in 1996 and the United States in 1997.

[Traduction]

Donc, à Halifax. . . J'estime qu'il est important que, un an plus tôt, à Naples, la question de la réforme des institutions internationales, et plus particulièrement des jumeaux de Bretton Woods, ait été identifiée comme étant au cour du sommet.

Par rapport à cette tâche, il me semble important que le G-7, et certainement le Canada, en sa qualité de pays hôte, continuent d'envisager la réforme des institutions internationales dans une perspective à moyen terme et évitent donc non seulement de focaliser exclusivement sur les deux piliers de Bretton Woods que sont le Fonds monétaire international et la Banque mondiale, mais aussi de se laisser distraire en embrassant l'ensemble des institutions des Nations Unies et du Firmament international, pour au contraire se concentrer sur les piliers économiques et financiers—la Banque, le Fonds, les banques de développement multilatérales et les institutions économiques connexes—ainsi que les piliers manquants du système de Bretton Woods, à savoir la nouvelle Organisation mondiale du commerce et son pendant à l'échelle planétaire pour ce qui est de l'environnement, ce qui permettrait de déboucher à l'échelle multilatérale sur le jeu d'équilibres que nous avons réussi récemment à mettre en place grâce à l'ALÉNA, ici notamment.

En deuxième lieu, il me semble que, dans le sillage de la crise du peso mexicain, nous avons tendance à trop mettre l'accent sur le problème à court terme de la capacité du système du G-7 d'absorber les secousses du système financier international. Nous avons pu voir la même tendance à l'approche du sommet de Toronto en 1988. En effet, à la suite du Krach boursier d'octobre 1987, l'attention a surtout porté sur une question à court terme de liquidités et de stabilisation.

Néanmoins, au fil des mois, nous avons été en mesure d'adopter une perspective à plus long terme. Par conséquent, le sommet de Toronto de 1988 a permis d'aborder de nouvelles questions fondamentales, examen qui a porté fruit au cours des années suivantes.

En troisième lieu, d'un point de vue ici d'une tactique par rapport au programme de réforme des institutions internationales pour Halifax, il importe de rappeler que, en dépit de ce que les médias donnent à croire, le système n'a pas tendance à livrer la marchandise dans l'année qui suit. Bon nombre des réalisations durables qu'on peut attribuer aux sommets du G-7 ont mis plusieurs années à se concrétiser et ont souvent exigé des efforts suivis et concertés sur trois ans de la part des dirigeants présents.

Voilà pourquoi il me semble tout à fait important que le Canada, compte tenu justement de l'importance qu'il accorde au sommet de Halifax, travaille d'assez près avec les hôtes des sommets des deux prochaines années, soit la France en 1996 et les États-Unis en 1997.

● 0940

With those caveats, then, what can we reasonably expect the Halifax summit to do by way of furthering the badly needed international financial institutional reform agenda?

Cela dit, à quoi pouvons-nous raisonnablement nous attendre du sommet de Halifax, en termes de progrès vers une réforme indispensable des institutions financières internationales?

[Text]

I think the first answer to that question is to use Halifax to mobilize more resources through better burden sharing amongst the existing array of international financial institutions and multilateral development banks. The aggregate resources available through those institutions, and the distribution of the burden or the contribution within them, still bears the legacy of the arrangements of 1945 and distant decades.

In the broadest terms, there's a significant under-contribution on the part of the leading G-7 members—the United States itself, Japan especially, and even Germany in some cases. It is against that backdrop that Canada, relative to its own economic weight in the world, is a substantial over-contributor on every single one of the international financial institutions and multilateral development banks. I think this is dramatically highlighted by comparing our share of economic weight with our contribution to the multilateral development banks relative to that of the United States, as well as Japan and Germany.

In ordering the G-7 in terms of relative economic capability there is of course a striking contrast between Canada and the United Kingdom. The United Kingdom has about twice the raw economic weight of Canada in the world, yet we find that in contributions to the multilateral development banks, Canada is contributing more than twice as much to the African fund for development, more than twice as much to the Asian Development Fund, and, in the home hemisphere, almost twice as much to the Inter-American Development Bank as well.

There are of course some clear policy responses to this. One temptation is to pursue a policy that I think is normal for a middle power such as Australia: continue to be a good global citizen and contribute to the bank and the fund—the broad multilateral institutions—but retreat to the home regional theatre—in Australia's case, the Asian Development Bank—in looking at the broader array of regional institutions.

I believe this is an inappropriate choice for Canada, if only because we are a major and fully engaged G-7 player. But I do think it's important that we use our seat at the table in the G-7 to encourage our ranking G-7 partners to devote more of the resources to providing the funds needed to make the full array of international financial institutions work. And this does not need to come at the expense of their own fiscal deficits if, within their own countries, it represents a diversion of funding in their international systems envelopes, and particularly a diversion from such military assistance programs that they manage.

Failing this, it is important for Canada to explore, as a fall-back position, the advantages of returning to a profile of giving that more resembles that of the average of G-7 countries rather than maintaining our current and unique over-contributions across the board. But a concerted effort or an upward consensus would clearly, I think, bring into the system the new financial resources that it badly needs. Of course, the current debate over the replenishment of the latest international development agency for the 1996 to 1999 period is at the leading edge of that process.

[Translation]

La première réponse à cette question, selon moi, serait de profiter du sommet de Halifax pour mobiliser davantage de ressources en procédant à un nouveau partage des tâches entre les diverses institutions financières internationales et les banques de développement multilatérales, qui prennent encore modèle sur les arrangements pris en 1945.

De façon générale, la contribution des principaux membres du G-7 est nettement insuffisante—c'est le cas des États-Unis, surtout du Japon, et même de l'Allemagne dans certains cas. Par rapport à son poids économique à l'échelle mondiale, la contribution du Canada à chacune des institutions financières internationales et des banques de développement multilatérales est excessive. C'est ce que l'on constate dès que nous nous comparons aux États-Unis, au Japon et à l'Allemagne.

En termes de capacité économique relative parmi le Groupe des 7, le contraste entre le Canada et le Royaume-Uni est évidemment frappant. Le poids économique du Royaume-Uni, en termes bruts, est à peu près deux fois supérieur à celui du Canada. Pourtant, pour ce qui est des contributions aux banques de développement multilatérales, le Canada contribue plus de deux fois plus au Fonds africain pour le développement, au Fonds asiatique de développement, et, dans son hémisphère, pratiquement deux fois plus également à la Banque inter-américaine de développement.

Pour corriger la situation, le Canada pourrait être tenté d'adopter une politique qui, d'après moi, est normale pour une puissance moyenne comme l'Australie: continuer à faire sa part comme citoyen du monde en contribuant à la Banque et au Fonds—les grandes institutions multilatérales—mais concentrer ses efforts sur le front régional—dans le cas de l'Australie, sur la Banque asiatique de développement—pour ce qui est de l'ensemble des institutions régionales.

J'estime qu'un tel choix ne convient pas au Canada, ne serait-ce que parce que le Canada est un membre important et à part entière du G-7. Il me semble cependant important que nous exerçons notre influence à la table du G-7 pour encourager nos partenaires du G-7 à consacrer davantage de ressources au bon fonctionnement de l'ensemble des institutions financières internationales. Et cela n'a pas à être fait aux dépens de la lutte au déficit sur le plan intérieur, dans la mesure où le financement représente une réaffectation de l'enveloppe consacrée aux systèmes internationaux et, notamment, une réaffectation des ressources financières consacrées aux programmes d'aide militaire.

En cas d'échec, il importe que le Canada envisage, comme position de repli, la possibilité de revenir à une structure contributive davantage à l'image de la moyenne du G-7 au lieu de se distinguer d'une façon générale par ses contributions excessives, comme c'est le cas à l'heure actuelle. Je crois cependant qu'un effort concerté ou une volonté commune d'accroître les contributions procurerait au système les nouvelles ressources financières dont il a besoin. Bien entendu, le débat en cours au sujet de la reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement est au cœur même de ce processus.

[Texte]

Secondly, in considering the reform agenda of the international financial institutions, we need to strengthen the focus on the poorest of the poor, and on Africa above all. During the past half-decade or so, the G-7 system and the international financial institutions have overwhelmingly borne the weight of managing the incorporation of post-communist societies into the international economic system, with a considerable degree of success.

I think the time has now come to acknowledge, particularly in an age of very well-developed private capital markets, the ability of the leading developing countries and virtually all of the post-communist societies to meet their needs through private commercial mechanisms, leaving the international financial institutions, the inter-governmental system, to focus, above all, on Africa and the poorest of the poor.

This does bear on some very practical questions, most clearly on the question of the European Bank for Reconstruction and Development. I think we may be reaching a stage, for example, where the Czech Republic simply no longer needs the bank. If all goes well, Poland will follow in short order, leaving the bank to focus primarily on Russia as its number one client. Russia's economic and financial needs can and should be met by sources other than government contributions through the EBRD.

It's time to take up the question of a sharpened priority across the international financial institutions and multilateral development banks in lending to other governments and ensuring that these funds are not used in the aggregate economic management to perpetuate large military establishments and large military spending. I think there is a broad consensus on the rationality of this as we move into the post-Cold-War period. The idea was strongly endorsed by the recent commission on global governance, and in summits past it was certainly looked upon with great favour by the major powers in the G-7.

The possibility of moving beyond a focus in lending toward countries that are following the process of demilitarization with an active new military diversion fund to provide a positive reward is also an idea on the table. But even at the more minimal level, I think the bias in the system toward national expenditures in military reduction will provide a broad array of benefits. That is, of course, an element of emphasis that none of the international financial or economic institutions have yet taken up.

We need to focus the international financial institutions and the multilateral development banks ever more strongly on the tasks of developing sustainable development. Much progress has been made over the years, but I think it is possible to envisage

[Traduction]

En deuxième lieu, le programme de réforme des institutions financières internationales doit accorder une plus grande place aux plus pauvres d'entre les pauvres et par-dessus tout à l'Afrique. Au cours des cinq dernières années environ, le système du G-7 aussi bien que les institutions financières internationales se sont très clairement donnés pour tâche essentielle de favoriser l'intégration des sociétés post-communistes au système économique international, et ce d'ailleurs avec un succès considérable.

• 0945

Je crois que le moment est venu de reconnaître désormais, surtout à une époque où les marchés de capitaux privés sont extrêmement développés, que les pays en développement les plus avancés et pratiquement toutes les sociétés post-communistes sont en mesure de combler leurs besoins en faisant appel aux mécanismes commerciaux privés, ce qui permet aux institutions financières internationales, au système intergouvernemental, de faire porter leurs efforts, par-dessus tout, sur l'Afrique et sur les plus pauvres d'entre les pauvres.

Ces considérations ont des répercussions très pratiques, notamment sur la question de la Banque européenne de reconstruction et de développement. Je crois que nous approchons du jour, par exemple, où la République tchèque n'aura tout simplement plus besoin de la Banque. Si tout va bien, on pourra en dire autant de la Pologne bientôt, de sorte que la Banque pourra concentrer son attention surtout sur la Russie. Or, les besoins économiques et financiers de la Russie doivent être satisfaits autrement que par des contributions gouvernementales acheminées par la BERD.

Le temps est venu pour les institutions financières internationales et les banques de développement multilatérales d'imposer des critères plus rigoureux de prêts à d'autres gouvernements et de veiller à ce que les ressources financières consenties ne servent pas à perpétuer des appareils et des dépenses militaires de grande envergure. Je crois qu'une telle approche est largement acceptée à mesure que nous avançons dans la période de l'après-Guerre froide. C'est une idée qu'a appuyée vigoureusement la Commission sur la gérance mondiale qui s'est réunie récemment et que les grandes puissances du G-7 avaient certainement accueillie très favorablement lors de sommets antérieurs.

Par ailleurs, on étudie également l'idée d'aller plus loin qu'un simple appui aux pays qui s'engagent dans un processus de démilitarisation et de favoriser activement le processus grâce à un nouveau fonds de réaffectation des dépenses militaires. Je crois cependant qu'une vaste gamme d'avantages peut découler du simple fait de favoriser les pays qui consentent à réduire leurs dépenses militaires. Évidemment, aucune institution financière ou économique internationale ne l'a encore fait.

Les institutions financières internationales et les banques de développement multilatérales doivent s'attaquer encore plus énergiquement à la tâche de favoriser le développement durable. Les progrès ont été considérables au fil des années, mais je crois

[Text]

generalizing the example of the Asian Development Bank. It has a commitment that by 1997, for example, over 50% of its lending will be to the traditionally considered softer areas of projects that support the empowerment of women, the preservation and enhancement of ecological capital, and social equity.

We can move beyond that as well to broaden the transparency of the international financial institutions themselves. One idea that bears worthwhile consideration is to see whether or not a government like Canada, which has recently introduced at the national level a commissioner for sustainable development, might see if there is a consensus amongst our G-7 colleagues for instituting commissioners for sustainable development within the major international financial institutions and multilateral development banks. That would provide a permanent presence to ensure that the modern values of sustainability are actually reflected to the degree these institutions themselves proclaim they should be.

Further, we need to look at the more micro questions of governance and management in the multilateral development banks and international financial institutions. In 1945 when the Bretton Woods system was created, it was overwhelmingly rational to ensure that in the case of the World Bank, for example, the president of the institution would always be an American citizen, often drawn from the Congress of the United States; that the institution would be headquartered in Washington. In a world in which the United States was overwhelmingly the only major capital provider in the international system, with the recent worries of isolationism from the interwar periods, that was a wise judgment.

But 50 years later we are now in a world where the United States is providing only about 17% of the capital of the World Bank and where the World Bank family has evolved an array of other institutions—the International Finance Corporation, the Multilateral Investment Guarantee Agency, the International Development Association—with a broader array of purposes and a much more diverse base of funding sources.

That process of broadening has begun. A Japanese national now heads the Multilateral Investment Guarantee Agency. I think it is a process that would continue. If one were looking for candidates to take us to the next stage of this diversification, the International Finance Corporation is an institution worthy of closer examination.

There is no reason why the International Financial Corporation, part of the World Bank family but with a very private sector orientation, needs to be headquartered within the beltway in Washington, D.C. and continue to be governed by a structure headed by an American national.

Next, I think we should look at the missing pillar of the Bretton Woods institution, the advantages of creating a global environmental organization. I'll elaborate on that thought in the question period, if there is any further interest in it.

[Translation]

qu'il est possible d'envisager une généralisation de l'exemple de la Banque asiatique de développement. À titre d'exemple, cette banque s'est engagée à faire en sorte que, dès 1997, plus de 50 p. 100 de ses prêts soient consacrés à des volets de projets traditionnellement considérés comme intangibles comme l'habilitation des femmes, la conservation et la valorisation du capital écologique et l'équité sociale.

Nous pouvons également aller plus loin en rendant les institutions financières internationales elles-mêmes plus transparentes. Il vaudrait la peine, par exemple, d'étudier la possibilité qu'un gouvernement comme celui du Canada, qui s'est doté récemment d'un commissaire au développement durable, cherche à convaincre ses collègues du G-7 de créer des postes de commissaires au développement durable au sein des grandes institutions financières internationales et des grandes banques de développement multilatérales. Grâce à une telle initiative, ces institutions véhiculeraient en permanence, de l'intérieur, la notion moderne de développement durable qu'elles préconisent.

Également, nous devons nous pencher sur la question plus circonscrite que sont la gérance et l'administration des banques de développement multilatérales et des institutions financières internationales. En 1945, au moment de la création du système de Bretton Woods, il était tout à fait raisonnable de veiller, dans le cas de la Banque mondiale, par exemple, à ce que le président de l'institution soit toujours un citoyen américain, souvent issu du Congrès des États-Unis; que le siège social de l'institution soit Washington. Dans un monde où les États-Unis étaient, de loin, le seul grand pourvoyeur de capitaux du système international et où l'isolationnisme de l'entre-deux guerres était encore frais dans les mémoires, il était sage d'agir de la sorte.

• 0950

Cependant, 50 ans plus tard, nous sommes dans un monde où les États-Unis ne fournissent plus que 17 p. 100 environ des capitaux de la Banque mondiale et où la famille de la Banque mondiale a donné naissance à toute une gamme d'autres institutions—la Société financière internationale, l'Agence multilatérale de garantie des investissements, l'Agence de développement international—dont les sources de financement et les objectifs sont beaucoup plus divers.

Le processus d'élargissement est déjà amorcé. C'est un Japonais qui dirige à l'heure actuelle l'Agence multilatérale de garantie des investissements. Je crois que c'est un processus qui va se poursuivre. Peut-être la Société financière internationale sera-t-elle le prochain véhicule d'une telle diversification.

Rien en effet, n'oblige la Société financière internationale, qui fait partie de la famille de la Banque mondiale mais qui est très nettement tournée vers le secteur privé, à avoir pour siège social Washington et à continuer à être régie par une structure présidée par un citoyen américain.

Ensuite, j'estime que nous devons nous intéresser au pilier manquant de l'institution de Bretton Woods, à savoir une organisation mondiale de l'environnement. Je pourrai en dire davantage à ce sujet durant la période des questions, si quelqu'un s'y intéresse.

[Texte]

I would like to end with one final thought, and that relates to the role of the G-7 system itself. In the course of your discussions you will encounter a number of well-meaning suggestions for broadening the membership of or participation in the G-7 itself. These should be treated with extreme caution.

Most of these claims are not made on the basis of a need for broader representation or participation to improve the efficiency or effectiveness of the G-7. They are made rather on the grounds of the desirability of expanded representativeness.

The primary reason for caution is that in a world with so many international institutions that have as their central mission offering that representativeness to members of the international community, to usurp that function from them by having the G-7 address it would be a major strategic mistake.

There is, however, some room for further deepening the G-7 system itself institutionally, in part to deal with the new issues of finance and economics the world is facing. I can return to those in the question period, if there is interest.

The Chairman: Thank you very much, Professor Kirton, for a very broad-ranging and thoughtful presentation.

Professor Helleiner.

Professor Gerald Helleiner (Department of Economics, University of Toronto): Thank you, Mr. Chairman.

I'm very happy to be before this committee again. My remarks will relate principally to the substance of the G-7 summit as it relates to the international financial institutions and the process through which reform activities take place.

It is something of a cliché now that the world economy has become massively globalized to a degree that no one could have imagined 50 years ago at the time of the initial Bretton Woods conference.

In particular, capital and financial markets have become truly global to the degree that what would have been considered a relatively minor eruption in a middle-sized country—Mexico in the middle of December—struck terror in the financial markets around the world.

Yet despite the globalization of the economy through markets, the global economy is remarkably undergoverned. The public goods national government supply to make domestic economies at the national level function more effectively are only weakly supplied at the global level, if they are supplied at all.

I speak of public goods in the form of rules, laws, stability, crisis management and greater equity, not the least greater equity.

As far as the IMF and World Bank are concerned, three principal public goods are at issue: macroeconomic management at the global level; the provision of adequate liquidity for the globe; and the provision of development finance. These three public goods cannot be adequately supplied by markets.

[Traduction]

J'aimerais terminer sur une réflexion qui a trait au rôle du système du G-7 en tant que tel. Vous allez recevoir au cours de vos discussions un certain nombre de propositions bien intentionnées visant à élargir la participation au G-7. Il y a lieu de les traiter avec une prudence extrême.

Ces propositions, pour la plupart, ne sont pas fondées sur la nécessité d'une plus grande représentation ou d'une participation accrue pour améliorer l'efficacité du G-7. Elles sont plutôt fondées sur la valeur intrinsèque d'une représentativité accrue.

S'il y a lieu d'être prudent, c'est surtout en raison du fait que dans un monde où un si grand nombre d'institutions internationales ont pour mission centrale de représenter leurs membres sur la scène internationale, le G-7 commettrait une erreur stratégique en prétendant assurer cette représentativité à leur place.

Un certain approfondissement du système du G-7 est cependant souhaitable sur le plan institutionnel, compte tenu notamment des nouvelles réalités financières et économiques à l'échelle mondiale. Je pourrai y revenir, le cas échéant, durant la période de questions.

Le président: Je vous remercie beaucoup, professeur Kirton, de votre présentation très fouillée.

Professeur Helleiner.

M. Gerald Helleiner (professeur, Département d'économie, Université de Toronto): Merci, monsieur le président.

Je suis heureux de comparaître à nouveau devant le Comité. Mes commentaires porteront surtout sur les aspects du sommet du G-7 relatifs aux institutions financières internationales et au processus de réforme.

C'est presque un lieu commun que de dire aujourd'hui que l'économie s'est mondialisée à un degré qui dépasse tout ce qu'on aurait pu imaginer il y a 50 ans, à l'époque de la première conférence de Bretton Woods.

Les marchés de capitaux et les marchés financiers en particulier se sont mondialisés à tel point que ce qui aurait été considéré comme une crise relativement mineure dans un pays de taille moyenne—le Mexique à la mi-décembre—a semé la terreur sur les marchés financiers à l'échelle de la planète.

Pourtant, en dépit de la mondialisation de l'économie par la voie des marchés, il est étonnant de constater à quel point l'économie mondiale est anarchique. Les biens publics que fournissent les gouvernements nationaux pour assurer un fonctionnement plus efficace des économies à l'échelle nationale sont peu disponibles à l'échelle mondiale, quand ils le sont.

Les biens publics dont je parle ici, ce sont les règlements, les lois, la stabilité, la gestion en situation de crise et, non le moindre, une plus grande mesure d'équité.

Pour ce qui est du FMI et de la Banque mondiale, les trois principaux biens publics fournis sont les suivants: la gestion macro-économique à l'échelle mondiale, le fait de garantir des liquidités suffisantes à l'échelle planétaire et le fait de fournir les ressources financières nécessaires au développement. Voilà trois biens publics que les marchés à eux seuls ne sauraient fournir.

[Text]

Market failure in macromanagement, the provision of adequate liquidity and the provision of development finance for those who cannot acquire finance on markets is the reason that at the national level we have established effective central banks and effective financial institutions in which the state plays a role. This is a prudential, supervisory role that sometimes involves direct financial contributions.

That there should be a review process under way 50 years after the Bretton Woods conference is entirely appropriate. It is also 50 years after the formation of the United Nations.

During the past couple of years there have been innumerable conferences and papers written on these subjects. They typically detail the enormous changes, both in the sphere of economics and international politics, that have taken place over the past 50 years.

They call attention to the weaknesses, not least in the sphere of trade in which we have at last just established what I would not describe as a Bretton Woods institution. The World Trade Organization is perhaps a Marrakesh institution, but more appropriately a Havana institution, a final completion of a process that began at a conference in Havana in 1947.

One of the issues is how this new institution with its own governance practices quite different from those of the IMF and World Bank will interact with the IMF and World Bank. This new institution also has considerable overlap in its functions, particularly as it relates to the handling, regulation and supervision of financial services.

Also relevant to a consideration at the 50-year point is the role of the other United Nations organizations as they have evolved. The UN Economic and Social Council, the UN Conference on Trade and Development, and a host of other UN bodies and agencies have appeared upon the scene, and generally speaking the UN agencies, exclusive of the IMF and World Bank, which are strictly UN agencies themselves, have not developed the strength that was originally contemplated for them.

The question arises how, if at all, UNICEF, the World Health Organization, the UNDP and other effective UN bodies are to be best employed at the international level in their interaction with the most powerful and most central bodies, which are today the product of history: the IMF and the World Bank.

That raises questions that are relevant at the national level. Which national government agencies are best equipped to interact with the central institutions on these international and global issues?

At present national governments typically interact with the most powerful central agencies through departments of finance. That may be entirely appropriate; however, departments of finance typically devote only second-order importance to longer-term development questions, to many of the issues that are primary in UN agencies such as UNICEF, FAO and the World Food Program.

[Translation]

Si nous avons créé à l'échelle nationale des banques centrales et des institutions financières efficaces où l'État joue un rôle, c'est à cause du fonctionnement imparfait des marchés, de la nécessité d'assurer des liquidités et les ressources financières nécessaires à ceux qui ne peuvent compter sur les marchés pour assurer leur financement. A cet égard, l'État joue un rôle de prudente gestion et de surveillance qui suppose parfois des contributions financières directes.

Il est tout à fait opportun de procéder à un examen 50 ans après la conférence de Bretton Woods et aussi 50 ans après la création des Nations Unies.

Ces dernières années, quantité de conférences et d'articles ont été consacrés à ces sujets. Ils font généralement état des changements très considérables intervenus dans le domaine de l'économie comme dans celui de la politique internationale ces 50 dernières années.

Ils soulignent également certaines faiblesses, notamment dans le domaine du commerce où nous avons enfin créé ce que je n'appellerais pas une institution de Bretton Woods. L'Organisation mondiale du commerce est peut-être une institution de Marrakech ou, mieux encore, une institution de La Havane, l'aboutissement d'un processus amorcé à la conférence de La Havane en 1947.

Il y a lieu de se demander comment cette nouvelle institution dont les pratiques de gestion diffèrent passablement de celles du FMI et de la Banque mondiale va interagir avec ces deux dernières institutions. Cette nouvelle institution comporte également des chevauchements importants en matière de traitement, de réglementation et de surveillance des services financiers.

Il est également pertinent, après 50 ans, d'évaluer dans quel sens ont évolué d'autres organisations des Nations Unies. Le Conseil économique et social de l'ONU, la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement et toute une série d'autres organismes de l'ONU ont vu le jour et on peut dire, d'une façon générale, que les organismes de l'ONU, exception faite du FMI et de la Banque mondiale qui sont, au sens strict, des organisations onusiennes, n'ont pas pris toute l'envergure envisagée au départ.

Il faut se demander comment, si possible, l'UNICEF, l'Organisation mondiale de la santé, le PNUD et d'autres organisations de l'ONU qui jouent un rôle efficace peuvent mieux jouer ce rôle à l'échelle internationale en interaction avec les organisations plus puissantes et plus centrales que sont devenus le FMI et la Banque mondiale.

Il en ressort des interrogations pertinentes à l'échelle nationale. Quels organismes gouvernementaux sont le mieux en mesure, à l'échelle nationale, de traiter avec les institutions centrales de ces questions internationales?

À l'heure actuelle, c'est généralement par le truchement de leur ministère des Finances que les gouvernements nationaux entretiennent des rapports avec les organismes centraux les plus puissants. C'est peut-être la meilleure façon de faire. Cependant, pour un ministère des Finances, les questions de développement à long terme n'ont généralement qu'une importance secondaire, et c'est également le cas de questions qui sont primordiales pour certains organismes des Nations Unies comme l'UNICEF, la FAO et le Programme alimentaire mondial.

[Texte]

Finance departments have to deal with annual budgets, they have to battle with financial markets in the short term—not the long term—and they have not typically been seen by those who erected the original United Nations machinery as likely sources of long-term vision or long-term development interests at the global level.

While a review process at the global level is entirely appropriate, what has, however, generated considerable anger—or at least annoyance—in large parts of the world is the manner in which the G-7 unilaterally took over the leadership of this review, seeming to announce that it would complete its review for the consideration of the world in time for the Halifax summit conference, their next summit conference.

This process of G-7 review, outside the normal machinery, generated a strong communiqué from the developing country caucus in the IMF and World Bank at the last meeting of the IMF and World Bank in Madrid. It has generated annoyance on the part of the Nordics, the Dutch, the Belgians and a number of other middle-sized powers.

There will be annoyance expressed again at the spring meetings in Washington of the interim and development committees of the IMF and World Bank. There will certainly be another strong communiqué of protestation from the developing country caucus.

All of this would suggest it is inappropriate for a group accounting for less than one-fifth of the world's population—and a proportion that is declining—to unilaterally map out a process of review for the world's financial institutions.

Halifax therefore should be seen as an opportunity not to complete the review and make decisions, but rather to launch a process that is fully participatory, a process in which a sense of ownership can be felt on the part of other governments and that may therefore be effective.

Any review process that is not more representative, in which there isn't a greater sense of participation, simply will not function. Indicative of the possible outcomes is the bust-up that occurred in Madrid in the interim committee when the G-7 tried as usual to impose their precooked deal upon the other members of the interim committee on the subject of special drawing rights.

I think the world is no longer prepared to allow the G-7 to take this degree of control; they will have to be involved. I believe Canada has a unique opportunity as the, so to speak, weakest member of the G-7, the one with the greatest affinity with the non-members of the G-7.

You may have noted a column by Peter Cook in *The Globe and Mail* a couple of months ago. He recommended not the expansion of the G-7, as Professor Kirton mentioned, but rather that Canada's principal contribution at Halifax should be to resign from the G-7 and make way for India or China.

I don't think one needs to go that far, but I do think Canada has a special responsibility, both as a small member of the G-7 and as the host, to build the necessary bridges with the rest of the world.

[Traduction]

Les ministères des Finances doivent se charger des budgets annuels, ils doivent composer à court terme—et non pas à long terme—avec les marchés financiers et ils n'ont pas généralement été perçus par les instigateurs de l'appareil des Nations Unies comme les meilleurs véhicules d'une perspective à long terme ou les meilleurs représentants des intérêts à long terme en matière de développement Mondial.

• 1000

Le processus d'examen au niveau mondial est tout à fait indiqué, mais, dans bien des régions du monde, on s'est dit fâché—ou à tout le moins, irrité—par la décision unilatérale du G-7 de mener cet examen, le G-7 ayant laissé entendre qu'il parachèverait son examen à temps pour la tenue de la prochaine conférence, à Halifax.

Cette étude par le G-7, menée à l'extérieur du cadre habituel, a donné lieu à un communiqué sans équivoque de la part du caucus des pays en développement du FMI et de la Banque mondiale, à la dernière réunion du FMI et de la Banque mondiale à Madrid. Les pays scandinaves les Pays-Bas, la Belgique et d'autres puissances intermédiaires ont exprimé leur irritation.

Le Comité intérimaire et le Comité du développement, qui tiendront des séances à Washington au printemps, feront aussi part de leur mécontentement. Le caucus des pays en développement émettra certainement un communiqué de protestation à ce sujet.

Il semble donc déplacé pour un groupe représentant moins d'un cinquième de la population mondiale—et dont la proportion est en déclin—d'établir unilatéralement un processus d'examen des institutions financières du monde.

On devrait donc profiter du sommet de Halifax non pas pour mettre fin à l'étude et prendre des décisions, mais plutôt pour entamer un processus auquel tous les intéressés participeraient, un processus qui appartiendrait à tous les gouvernements et qui serait plus efficace.

Tout processus d'examen qui n'est pas représentatif, qui ne prévoit pas une vaste participation, est voué à l'échec. La levée de boucliers du Comité intérimaire à Madrid, lorsque le G-7 a tenté comme d'habitude d'imposer son entente aux autres membres du Comité au sujet des droits de tirage spéciaux, est une bonne indication de ce qui pourrait se produire à Halifax.

Le monde n'est plus disposé à laisser le G-7 tout contrôler; les autres pays aussi veulent avoir voix au chapitre. À mon avis, une occasion unique s'offre au Canada puisqu'il est, pour ainsi dire, le membre le plus faible du G-7, celui qui a le plus d'affinités avec les États non membres du G-7.

Vous avez peut-être remarqué l'article de Peter Cook paru dans le *Globe and Mail* il y a quelques mois. Il recommande non pas l'expansion du Groupe des 7, comme l'a mentionné le professeur Kirton, mais plutôt que le Canada laisse sa place à l'Inde ou à la Chine, ce qui constituerait sa principale contribution au sommet de Halifax.

Je ne crois pas qu'il faille aller si loin, mais j'estime que le Canada a la responsabilité particulière d'établir les rapprochements nécessaires avec le reste du monde autant à titre de membre de moindre importance du G-7 qu'à titre d'hôte du sommet.

[Text]

Canada should also work to establish a proper process of review, one that might well build on the intergovernmental model of the so-called Committee of 20, which between 1972 and 1974 undertook a major review of the international financial system, in particular the monetary system and the functioning of the IMF.

From that review came the interim committee, the development committee and a number of other things. Unfortunately the review was interrupted by the first oil price crisis and to some degree was never completed.

Canada then has an opportunity here that I think it should use on process matters.

As far as substance is concerned, I mentioned three main public goods.

• 1005

First, on macroeconomic management, it isn't always understood that the IMF is actually relatively weak in its capacity to deal with global economic shocks and global macromanagement. It's barely tolerated in the meetings of the Group of Seven itself.

Effectively, the Group of Three within the Group of Seven conducts macroeconomic management at the global level. Neither the smaller industrialized countries nor the developing countries have great confidence in the capacity of the G-3 or the G-7 to conduct policies that are in the global interest.

Interest rate policies, the monetary fiscal mix chosen by the United States and the G-7, played a major role both in the debt crisis of the 1970s and again in the recent Mexican debt crisis. One needs a broader orientation in the discussions at the global level of what the global economy requires rather than what the G-7 requires.

The IMF's capacity to influence in this sphere needs to be strengthened. If it is to be effective in this role, the IMF's own processes need to be democratized so that the interim committee is not seen as simply a rubber stamp for what the G-7 has already decided, as it frequently has been seen, and so that the entire machinery becomes one in which people feel a greater sense of ownership throughout the world.

Second is global liquidity. There is an active discussion now, made more dramatic by the Mexican events, of the capacity of the global system to provide short-term finance to tide countries over temporary difficulties. The way in which it was done in the Mexican case, however, breaches IMF rules in several dimensions.

They took the decision in four days when it's supposed to take three weeks. They gave them 700% of quota when they're only supposed to have 100%. They broke article 6, which says you are not allowed to provide finance for sustained long-term capital outflows. The managing director of the IMF has been trying all of the past year to create a new facility to allow him to deal with Mexican-type crises. He has not yet succeeded, yet they did it anyway.

This kind of ad hoc approach to shocks is one that cannot be sustained. If there's more than one Mexico—two, three, many Mexicos, to take a phrase from an earlier decade where the word was Vietnam instead of Mexico—this could generate

[Translation]

Le Canada devrait aussi veiller à l'établissement d'un véritable processus d'examen qui pourrait se fonder sur le modèle intergouvernemental de ce qu'on a appelé le Comité des 20, et qui, de 1972 à 1974, a entrepris un examen approfondi du système financier international, particulièrement du système monétaire et du fonctionnement du FMI.

C'est cet examen qui a donné naissance au Comité intérimaire, au Comité de développement et à d'autres choses. Malheureusement, cet examen a été interrompu par la première crise du prix du pétrole et, en un sens, n'a jamais été mené à bien.

Le Canada devrait donc saisir l'occasion qui s'offre à lui d'exercer son influence sur les questions relatives au processus.

En ce qui a trait aux questions de fond, j'ai parlé de trois biens publics.

Premièrement, au chapitre de la gestion macro-économique, on ne comprend pas toujours que le FMI est en fait très peu en mesure de traiter des chocs de l'économie mondiale et de macro-gestion à l'échelle du globe. En fait, c'est à peine si on le tolère aux réunions du Groupe des 7.

En réalité, c'est le Groupe des 3 au sein du Groupe des 7 qui s'occupe de gestion macro-économique au niveau mondial. Ni les petits pays industrialisés, ni les pays en développement n'estiment que le G-3 ou le G-7 peut adopter des politiques dans l'intérêt mondial.

Les politiques en matière de taux d'intérêt et les mesures financières et monétaires adoptées par les États-Unis et le G-7 ont grandement contribué à la crise de la dette des années soixante-dix et, plus récemment à la crise de la dette du Mexique. Les discussions devraient plutôt être axées sur les besoins économiques du monde plutôt que sur les besoins du G-7.

Il faut aussi renforcer la capacité du FMI à exercer son influence à ce chapitre. S'il veut jouer ce rôle efficacement, le FMI doit démocratiser ses propres processus, de sorte qu'on n'estime pas que le Comité intérimaire ne fait qu'entériner automatiquement les décisions du G-7, comme on le croit souvent, et que tous les pays du monde aient la conviction que les rouages de cet organisme leur appartiennent.

Deuxièmement, les liquidités mondiales. On tient actuellement des discussions, qui ont pris une tournure plus tragique avec la crise du Mexique, sur la capacité du système mondial à fournir un financement à court terme aux pays qui connaissent des difficultés temporaires. La façon dont on a procédé dans le cas du Mexique enfreint plusieurs règles du FMI.

Le FMI a pris sa décision en quatre jours, alors qu'il devait prendre trois semaines. Il a accordé au Mexique 700 p. 100 de son quota, alors qu'il était censé se limiter à 100 p. 100. Il a violé l'article 6 qui interdit le financement pour des sorties prolongées des capitaux. Le directeur du FMI a passé toute l'année dernière à tenter de créer un nouveau mécanisme lui permettant de régler les crises du genre de celle du Mexique. Il n'a pas encore réussi, mais c'est quand même ce qu'il a fait.

Cette méthode de réaction ponctuelle à ce genre de choc ne peut être maintenue. Et s'il y avait plus d'un Mexique—2, 3, plusieurs Mexique, pour reprendre une expression employée des dizaines d'années plus tôt au sujet du Vietnam—on pourrait

[Texte]

real difficulties. The financial machinery, which should be able to deal with this and should be centred on the IMF, is centred instead in the G-7, subject to the peculiarities of the U.S. Congress and the difficulties of negotiating with the Bank for International Settlements.

One must simply get that together and systematize it on a longer-run basis so that special drawing rights can again be provided in sufficient size, the size of the IMF's resources can be expanded sufficiently to allow them to deal with such issues and problems, and the conditions attached to their lending are clarified and democratized. No doubt if that is done well it will also involve an increased IMF role in the surveillance and the provision of early warnings to those who are engaged in the macroeconomic management at the national level throughout the world.

Lastly is development finance. It's not always recognized that the World Bank has become a relatively marginal actor in the provision of development finance. I refer not purely to markets, which are providing massive amounts again. Even within the official arena, other institutions, particularly regional development banks, are gradually taking over much of the function that the World Bank at the global level has previously performed.

One has to ask not only the question of the adequacy of the overall size of resources for the provision of official development finance for the poorest parts of the world, particularly Africa, in places where markets will not supply it, but also of the terms and conditions upon which different institutions, notably the regional ones as against the global one, will supply such finance.

One also hears, appropriately I think, increasing discussion of the principle of subsidiarity applied to the international development financial institutions. Should it not be the World Bank's role to deal principally with world issues, leaving the regional development banks, which are already as important in some regions as the World Bank, to deal with regional finance?

In any case, the supply of official development finance looks uncertain. We must find new sources of finance and we must find automatic sources of finance—global tax revenues through such devices as taxes on foreign exchange transactions, the so-called Tobin tax, revenues from the global commons, taxes on airline or other international luxury products.

One must find some way to offset the projected significant decline in flows of resources to sub-Saharan Africa. About 30 of them finally have their policy act together, democracy is increasing, exchange rates have been not only stabilized but the degree of misalignment has been massively reduced—this is not the time to reduce official flows. We must find ways to get that back up.

[Traduction]

connaître de graves difficultés. Les rouages financiers qui nous permettraient de régler ce genre de situation et qui devraient être ceux du FMI appartiennent plutôt au G-7 et sont tributaires des particularités du Congrès américain et des difficultés de négociation avec la Banque des règlements internationaux.

Il faut simplement rassembler et systématiser ces rouages à long terme de sorte que les droits de tirage spéciaux puissent être fournis en quantité suffisante, que les ressources du FMI augmentent suffisamment pour lui permettre de régler ses crises et ses problèmes et que les conditions accompagnant les prêts soient planifiées et démocratisées. Si tout cela est bien fait, cela signifiera certainement un rôle accru pour le FMI qui devra assurer la surveillance et prévenir, au premier signe de difficulté, les responsables de la gestion macro-économique au niveau national dans le monde.

Enfin, le financement du développement. Certains n'ont pas encore compris que la Banque mondiale ne joue plus qu'un rôle marginal dans le financement du développement. Je ne parle pas ici que des marchés, qui fournissent de nouveau des sommes énormes. Même dans l'arène officielle, d'autres institutions, particulièrement les banques de développement régionales, assument de plus en plus les fonctions dont la Banque mondiale s'acquittait auparavant au niveau international.

Il y a donc lieu de se demander si l'ensemble des ressources disponibles pour le financement officiel du développement dans les régions les plus pauvres du globe, particulièrement en Afrique, là où les marchés ne peuvent les fournir, est suffisant, mais aussi quelles devraient être les conditions auxquelles les différentes institutions, spécialement les institutions régionales par opposition aux institutions internationales, accorderont ce financement.

● 1010

On entend également de plus en plus parler, et c'est une bonne chose à mon avis, du principe de subsidiarité s'appliquant aux institutions financières responsables du développement international. La Banque mondiale ne devrait-elle pas se préoccuper principalement des questions mondiales, et laisser aux banques de développement régionales, qui sont déjà tout aussi importantes que la Banque mondiale dans certaines régions, s'occuper du développement régional?

De toute manière, les réserves de capitaux publics de développement semblent incertaines. Nous devons trouver de nouvelles sources de financement et nous devons trouver des sources automatiques de financement: des recettes fiscales globales qu'on obtiendrait par des mécanismes comme les taxes sur les transactions financières internationales, ce qu'on appelle la taxe Tobin, les recettes du patrimoine mondial, les taxes sur les lignes aériennes ou autres produits de luxe internationaux.

Nous devons trouver un moyen quelconque de freiner le déclin important qu'on prévoit dans les ressources destinées à l'Afrique sub-saharienne. Une trentaine de pays de cette région ont enfin raffermi leurs politiques gouvernementales, la démocratie est à la hausse, et les taux de change se sont non seulement stabilisés mais l'on a réduit de beaucoup le degré de décalage, ce n'est donc pas le temps de réduire les investissements officiels. Nous devons trouver des moyens de les ramener aux niveaux précédents.

[Text]

I think the potential Canadian role in this is great. I believe we have much in common with the Nordics, the Dutch, the Australians and the Swiss, with whom we consciously share the extra burdens Professor Kirton referred to. There are only half a dozen countries that devote more than 30% of their development assistance to multilateral agencies, and we are one of them. The reason is that is how we best express our national objectives and national values.

You cannot at present expect much leadership from the United States. The administration is strangled by the Congress, and it looks like the Congress may be vetoed by the administration.

However, as Professor Kirton seems to imply, it may be the right time to question some of the practices and customs around the international financial scene. The unfortunate illness of the president of the World Bank, who has been forced to step down, may provide an opportunity to raise the practice of just having the World Bank president appointed by the United States. It is anomalous. It's not just that the U.S. role has become much smaller; it's also that the World Bank is the world's foremost development institution, and the development literature is full of statements to the effect that development institutions must involve participation and a sense of ownership and democratic process.

So while there isn't much to be hoped for from U.S. leadership in this sphere in the short term, the current American political difficulties might create an opportunity, because of the illness of the president of the World Bank, to reform one of the most peculiar practices on the international financial scene.

The Chairman: Thank you, Professor Helleiner.

Je donne maintenant la parole à M. Jacques Bertrand, le coordonnateur des ressources pédagogiques de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix.

M. Jacques Bertrand (coordonnateur des ressources pédagogiques, Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix): Merci, monsieur le président.

Comme vous l'avez suggéré plus tôt, je vais vous présenter un peu l'Organisation, qui est peut-être relativement peu connue de la plupart des gens ici.

Il s'agit probablement de l'organisation la plus importante au Canada dans son domaine. Il s'agit essentiellement d'une organisation de solidarité avec les pays et les peuples du Sud.

Nous avons deux volets à notre activité. Le premier est un appui financier à des groupes, à des programmes, à des projets qui ont lieu dans les pays du Sud. Le deuxième est l'éducation du public canadien aux questions de développement.

Dans les pays du Sud, on appuie financièrement des instituts de recherche en développement économique, des groupes populaires et des groupes de défense des droits de la personne. Cela nous met en lien avec quelque 400 partenaires ou groupes dans les pays du Sud.

[Translation]

Je crois que le Canada peut jouer un rôle considérable à cet égard. À mon avis, nous avons beaucoup en commun avec les pays scandinaves, les Pays-Bas, l'Australie et la Suisse, avec lesquels nous partageons en connaissance de cause les fardeaux supplémentaires dont le professeur Kirton a parlé. Il n'y a qu'une demi-douzaine de pays qui consacrent plus de 30 p. 100 de leur aide au développement aux organismes multilatéraux, et le nôtre est l'un de ceux-là. Il en est ainsi parce que c'est le meilleur moyen qu'a notre pays de mettre en oeuvre ses objectifs et ses valeurs.

À l'heure actuelle, on ne peut pas compter sur le dynamisme des États-Unis. L'administration américaine est étranglée par le Congrès, et il semble que le Congrès va entraver l'action de l'administration.

Cependant, comme le professeur Kirton semble le dire, l'heure est peut-être venue de s'interroger sur certaines pratiques et habitudes du milieu financier international. La maladie de l'infortuné président de la Banque mondiale, qui a été contraint de se retirer, nous offre peut-être l'occasion de mettre un terme à cette pratique selon laquelle le président de la Banque mondiale est simplement nommé par les États-Unis. C'est une anomalie. Non seulement parce que le rôle des États-Unis a beaucoup diminué, mais aussi parce que la Banque mondiale est la première institution de développement du monde, et la recherche sur le développement fait état de nombreuses déclarations selon lesquelles les institutions de développement doivent encourager la participation et la démocratisation.

Donc, si on ne peut pas s'attendre à beaucoup de dynamisme de la part des États-Unis dans ce domaine à court terme, les difficultés politiques actuelles aux États-Unis pourraient nous donner l'occasion, à cause de la maladie du président de la Banque mondiale, de réformer l'une des pratiques les plus singulières du milieu financier international.

Le président: Merci, monsieur Helleiner.

I will now give the floor to Mr. Jacques Bertrand, co-ordinator of educational resources for the Canadian Catholic Organization for Development and Peace.

Mr. Jacques Bertrand (Co-ordinator of Educational Resources, Canadian Catholic Organization for Development and Peace): Thank you, Mr. Chairman.

As you suggested earlier, I will tell you a little bit about the organization, which may be relatively unknown by most of you.

It is probably Canada's most important organization in its field. It is essentially an organization of solidarity with the countries and the peoples of the south.

Our activities have two components. The first is the financial support to groups, programs, and projects which are undertaken in countries of the south. The second one is the education of the Canadian public to matters of development.

In the countries of the south, we provide financial support to research institutes in economic development, grassroots groups and human rights defense groups. We are in contact with some 400 partners or groups in the countries of the south.

[Texte]

[Traduction]

• 1015

Nous avons également des liens avec beaucoup d'autres organisations comme la nôtre en Europe, en Amérique du Nord et en Asie pour le développement humain. Cela regroupe 23 agences nationales en Asie et dans les pays du Nord.

C'est un peu dans cette perspective que je vais vous parler ce matin, en mentionnant peut-être, et c'est en lien direct avec l'objet de la discussion, une partie du mandat de notre organisation, à savoir que le véritable développement se produira seulement si on supprime les obstacles et si on change les structures, les institutions et les mentalités qui maintiennent le «maldéveloppement», l'exploitation et l'oppression pour les remplacer par de nouvelles structures et relations susceptibles de l'engendrer.

Dans le contexte d'une réforme de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international, notre mandat cadre parfaitement bien. Peut-être parce que nous sommes une organisation d'Eglise, nous sommes principalement préoccupés par les personnes les plus pauvres. Le professeur Kirton les a mentionnées plus tôt. Dans le monde actuel, les pauvres sont particulièrement touchés.

Je vais parler de l'Amérique latine pendant quelques minutes. L'Amérique latine présente de bonnes performances économiques depuis quelques années. On prévoyait, l'an passé, une croissance économique globale d'environ 3 p. 100, et il y a eu des réglementations, des réformes économiques et une libéralisation des marchés. Les capitaux, les fonds mutuels et le marché des obligations ont remplacé le financement des banques privées, qui ont d'ailleurs commencé à revenir en Amérique latine, mais les événements de décembre ont montré à quel point cette reprise pouvait être volatile.

Dans la situation de l'Amérique latine, le FMI et la Banque mondiale ont joué des rôles particulièrement dominants, et leurs politiques ont mis l'accent sur la croissance économique, ce qui a eu pour effet d'accentuer l'exclusion et de nuire à une redistribution plus juste des revenus.

Par exemple, le nombre de pauvres en Amérique latine, en 1990, était de 140 millions, soit presque 33 p. 100 de la population totale, alors qu'en 1980, avant la période des ajustements structurels, leur pourcentage était de 27 p. 100. Il y a 10 millions d'enfants qui souffrent de malnutrition et 130 millions de personnes qui manquent de soins de santé adéquats et, en l'an 2000, d'après les Nations Unies, les 140 millions de pauvres dont je vous parlais seront 192 millions.

On parle souvent du Chili, où la pauvreté a commencé à diminuer depuis deux ou trois ans, mais cela s'est fait jusqu'à maintenant au prix d'un sous-emploi assez élevé, et de compressions dans les salaires, les soins de santé et l'éducation. Il y a eu désintégration sociale et un contexte d'insécurité très répandu. En Amérique latine, les plus pauvres, soit 20 p. 100 de la population, ne possèdent que 4 p. 100 du revenu.

Ce qu'on constate un peu partout, et qui est d'ailleurs constaté notamment par le PNUD, le Programme des Nations-Unies pour le développement, c'est une augmentation de l'écart entre le revenu des riches et le revenu des pauvres. Il s'agit d'inégalités particulièrement fortes en Amérique latine, mais qui existent aussi, même si elles sont moins fortes, en Asie et qui s'accroissent.

We also have links with many other development organizations similar to our own in Europe, North America and Asia. This circle includes 23 national agencies in Asia and in Northern countries.

It is in this context that I will address you this morning, and perhaps mention something that has a direct link with the purpose of this discussion and part of the mandate of our organization, namely that genuine development will only occur if we eliminate obstacles and change structures, institutions and attitudes that maintain what I would qualify as "harmful development", exploitation and oppression and replace them with new structures and relations that are more likely to lead to development.

Our mandate fits in very well with the context of the reform of the World Bank and the International Monetary Fund. Perhaps because we are a Church organization, we are mainly concerned with people who are the poorest. Professor Kirton mentioned them earlier. In today's world, the poor are particularly affected.

I will discuss Latin America for a few minutes. Latin America has had good economic performance in the past few years. Overall economic growth of the order of 3% was forecast last year and there have been regulations, economic reforms and liberalization of trade. Capital, mutual funds and the bond market have replaced the financing of private banks which have in fact started to return in Latin America, but the event that took place in December served to demonstrate how this recovery can be volatile.

The IMF and the World Bank have played particularly dominant roles in the Latin American situation, and their policies have emphasized economic growth, which accentuated exclusion and harmed a more equitable redistribution of income.

For example, in 1990, there were 140 million poor people in Latin America, that is, nearly 33% of the total population, whereas in 1980, before the period of structural adjustments, the percentage was 27%. There are 10 million children who suffer from malnutrition and 130 million people who lack adequate health care. According to the United Nations, in the year 2000, the number of poor will rise from 140 million to 192 million.

We hear much talk about Chile, where poverty has started to abate in the past two or three years. But up until now, this has been accomplished at the cost of considerable under-employment, as well as wage, health care and education cuts. There has been social disintegration and widespread insecurity. In Latin America, the poorest people, that is 20% of the population, earn only 4% of all income.

What we've noted virtually everywhere, and this has also been noted by the UNDP, the United Nations Development Program, is that the gap between the incomes of the rich and the poor is widening. These inequalities are particularly striking in Latin America but they also exist to a lesser degree in Asia and are growing.

[Text]

On entend souvent dire que la crise de la dette de l'Amérique latine est terminée. Elle est terminée en ce qui a trait aux banques privées, mais le fardeau de la dette demeure toujours très important. On parlait de 432 milliards de dollars en 1990. En 1993, elle s'élevait à 500 milliards de dollars. Elle a doublé depuis les années 1980.

• 1020

Le Fonds monétaire international et la Banque mondiale soutiennent que les politiques d'ajustement structurel vont générer une croissance plus élevée et une augmentation des emplois, ce qui va permettre de réduire la pauvreté. Leurs politiques sont caractérisées par une dévaluation, l'accent sur le commerce et la libéralisation des investissements. En soi, il ne s'agit pas de mauvaises choses, évidemment. On vise donc plus d'exportations, moins de subventions aux entreprises et une fonction publique allégée. Cela devrait amener plus d'emplois.

Le FMI met l'accent sur la lutte contre l'inflation, souvent au détriment de politiques d'emploi et de mesures sociales. La libéralisation des importations élimine souvent les entreprises qui emploient des gens dans ces pays-là.

Le résultat de tout cela est un cycle de dévaluation, de réduction des salaires et de mauvaises conditions de travail, et moins d'obligations pour les compagnies multinationales qui s'installent dans les pays.

J'étais en Indonésie pas plus tard qu'il y a deux semaines. J'ai, entre autres, visité une usine de sous-traitance pour la compagnie Nike. Il y avait 9 000 employés dans cette usine-là. Nike est allée s'installer en Indonésie parce qu'en Corée et à Taiwan, les salaires étaient devenus trop élevés. Le gérant de l'usine me disait qu'il n'était pas absolument certain qu'il y aurait encore 9 000 employés dans cinq ans parce que les salaires au Viêt-nam et en Chine sont beaucoup plus bas, de sorte que le phénomène du déménagement des entreprises risque fortement de s'accroître et de se poursuivre dans un pays où le salaire est d'environ 2\$ par jour dans ce secteur-là.

Je suis aussi allé à Hong Kong à la fin de la semaine. À Hong Kong, qui est un endroit où on manufacture beaucoup, les gens sont extrêmement inquiets parce qu'en Chine, tout près de là, il existe une main-d'œuvre considérable qui est prête à faire le même travail pour des salaires dix fois moindres. Donc, on assiste à des compressions des conditions de travail et des salaires, qui sont mondiales et qui n'impliquent pas simplement les pays du Nord face aux pays du Sud.

J'aimerais revenir à l'ajustement structurel pour vous rappeler ce que certains, notamment l'UNICEF, en ont dit dans certains cas. Il est essentiel de dire que la dette des pays en voie de développement, autant dans la manière qu'elle a été créée que dans la manière dont l'on procède à son ajustement, est tout simplement un outrage envers une grande partie de l'humanité.

Il faut se rappeler aussi que, pour l'essentiel, les programmes d'ajustement structurel ne fonctionnent pas. Cela, même le FMI l'a reconnu. Je cite:

On ne peut pas dire avec certitude si ces programmes (d'ajustement) ont fonctionné ou non (...). Sur la base des études existantes, on ne peut pas dire si les programmes soutenus par le Fonds ont abouti à une amélioration des

[Translation]

We often hear that the debt crisis in Latin America is over. It is over with regard to private banks, but the debt burden remains very significant. In 1990, the figure was \$432 billion. In 1993, it had risen to \$500 billion. It has doubled since the 1980s.

The International Monetary Fund and the World Bank maintain that structural adjustment policies will lead to higher growth and an increase in employment, which in turn will reduce poverty. Their policies are marked by devaluation, an emphasis on trade and the liberalization of investment. Of course, these are not bad things in and of themselves. The aim is greater exports, less subsidy to business and a smaller public service. This should bring about more employment.

The International Monetary Fund emphasizes the fight against inflation, often to the detriment of employment policies and social measures. The liberalization of imports often eliminates companies that employ people in those countries.

The result of all this is a cycle of devaluation, wage cuts and poor working conditions, and fewer obligations placed on multinational corporations that open plants in those countries.

I was in Indonesia just two weeks ago. Among other things, I visited a plant that does subcontracting for the Nike Company. There were 9,000 employees in that plant. Nike decided to open a plant in Indonesia because salaries had become too high in Korea and Taiwan. The plant manager told me that he was not absolutely sure there would still be 9,000 employees in five years because salaries in Vietnam and China are much lower. This means that the phenomenon of corporations moving often will probably become more common and continue in a country where wages are about \$2 a day in that industry.

I also went to Hong Kong at the end of the week. There's a great deal of manufacturing in Hong Kong and people are extremely worried because in China, which is right close by, there is a huge labour force that is prepared to do the same work for wages that are 10 times lower. Working conditions and wages are being cut. This is a world-wide phenomenon that does not only involve the North versus the South.

I would like to get back to structural adjustments and remind you about what some have said about it, notably UNICEF. It must be said that the debt of developing countries, both the way it was created and the way that it is being adjusted, are very simply an outrage against a large part of humanity.

We must also remember that by and large, structural adjustment programs do not work. Even the IMF has acknowledged. I quote:

It cannot be stated with certainty whether adjustment programs have worked or not based on existing studies. It is impossible to tell whether programs maintained by the Fund have led to performance improvements in the areas of

[Texte]

performances en matière d'inflation et de croissance économique. En réalité, il apparaît souvent que la mise en oeuvre des programmes (d'ajustement) s'est accompagnée d'une augmentation de l'inflation et d'une baisse des taux de croissance.

D'après l'Institut Nord-Sud, qui est un institut de recherche indépendant basé à Ottawa:

Le Fonds parvient à assurer des améliorations prolongées dans la balance des paiements. Il est cependant incapable de réaliser ses objectifs secondaires en matière de croissance et d'inflation, ou bien d'exercer une influence décisive sur les résultats financiers et l'expansion du crédit. Une forte proportion de ces programmes s'écroule avant terme... (..) Devant le taux élevé des échecs et la rareté des cas de succès, il subsiste des questions particulières sur l'aptitude du Fonds à exercer une action efficace dans les pays à faible revenu.

J'ai une autre citation pour terminer, et celle-ci est de Michel Camdessus, directeur général du Fonds monétaire international:

Trop souvent au cours des dernières années, ce sont les segments les plus pauvres de la population qui ont porté le gros du fardeau de l'ajustement.

J'aimerais préciser aussi que je pourrai mettre à la disposition des membres du Comité de la documentation en anglais et en français, puisque notre organisation en est une qui travaille à travers tout le Canada. Vous pourrez trouver dans cette documentation les sources et les citations que je viens de vous présenter, et même beaucoup d'autres.

J'aimerais aussi mentionner, en guise d'exemple, ce que l'ajustement structurel a fait en Somalie. La Somalie est intéressante comme exemple, parce qu'on en a entendu beaucoup parler à cause de l'intervention multinationale qui a eu lieu là il y a deux ou trois ans.

• 1025

L'ajustement structurel a été appliqué en Somalie. Entre autres, la dévaluation du shilling, la monnaie locale, commandée par le FMI a entraîné de fortes hausses de prix de tous les intrants agricoles, carburants, engrais, de même que des médicaments pour le bétail. Le résultat a été désastreux pour les éleveurs et les paysans.

Avec les coupures gouvernementales, une autre mesure d'ajustement structurel a été mise en oeuvre en Somalie sous la surveillance du FMI. Les dépenses de la santé ont baissé de 78 p. 100 entre 1975 et 1989.

D'après la Banque mondiale, le budget d'éducation était de 4\$ par an pour un élève du primaire en 1989, contre 82\$ en 1982. Entre 1981 et 1989, les inscriptions scolaires ont chuté de 41 p. 100.

Pour ce qui est de la levée des obstacles au commerce international, en Somalie, cela s'est produit avec l'aide internationale versée sous forme alimentaire, ce qui est venu concurrencer les cultures traditionnelles.

Passons maintenant à la privatisation des entreprises d'État. En Somalie, les services vétérinaires fournis aux nomades, par exemple la vaccination des animaux, ont été privatisés, et il n'y a pas eu de programme alimentaire d'urgence pour les périodes de sécheresse. Cela a contribué à décimer le cheptel. Jusqu'en 1983, pourtant, le bétail représentait 80 p. 100 des recettes d'exportation du pays.

[Traduction]

inflation and economic growth. In reality, it often seems that the implementation of adjustment programs is accompanied by an increase in inflation and a reduction in growth rates in certain cases.

According to the North-South Institute, an independent research organization based in Ottawa:

The International Monetary Fund manages to ensure extended improvements in the balance of payments. However, it is unable to achieve its secondary objectives in the areas of growth and inflation, or exert any decisive influence over financial results and the expansion of credit. A significant proportion of these programs disintegrate before they expire given the high rate of failure and the very rare cases of success. There remain specific questions about the ability of the Fund to take effective action in low-income countries.

I have another quote in closing, this one by Michel Camdessus, the director general of the International Monetary Fund:

Too often in the past few years, the poorest segments of society have borne most of the burden of adjustment.

I would also like to point out that I could provide members of the Committee with documentation in French and English, since our organization works across Canada. You will find in this documentation the sources and quotes that I've just presented, as well as many others.

I would also like to mention as an example what structural adjustment has done in Somalia. Somalia is an interesting example, since we've heard a great deal about it as a result of the multinational intervention that took place there two or three years ago.

Structural adjustment was applied in Somalia. Among other things, the devaluation of the local currency, the shilling, which was ordered by the IMF, led to large price increases for all agricultural inputs, fuel, fertilizer and drugs for cattle. The results were disastrous for cattle rearers and peasants.

Along with government cuts, another structural adjustment measure was implemented in Somalia under IMF monitoring. Healthcare expenditures dropped by 78% between 1975 and 1989.

According to the World Bank, the education was \$4 a year per student in elementary school in 1989, compared to \$82 in 1982. Between 1981 and 1989, school enrolment dropped by 41%.

With regard to the elimination of international trade barriers, in Somalia, this occurred with international aid provided as food, which competed with traditional crops.

Let us now go on to the privatization of State-owned enterprises. In Somalia veterinary services provided to nomads, for instance, animal vaccination, were privatized, and there were no emergency food programs for periods of drought. This contributed to the decimation of the livestock. Yet, up until 1983, livestock accounted for 80% of export revenue in that country.

[Text]

[Translation]

En ce qui a trait à l'appui aux exportations, je parle de la Somalie, mais cela s'applique dans bien des pays. En Somalie, plutôt que de promouvoir la production alimentaire au profit du marché local, on a consacré une partie des meilleures terres à la culture de fruits, de légumes, d'oléagineux et de coton pour l'exportation. On connaît la suite de cette terrible histoire de famine dans un pays qui était presque autosuffisant en produits alimentaires dans les années 1960 et 1970.

En fait, le problème qu'on constate souvent lorsqu'on examine la question sous l'angle de l'intérêt des plus pauvres, c'est que le développement est soumis à l'économie dans une mesure qui écarte ce qui se produit pour les personnes.

Dans le cas de la Banque mondiale, par exemple, on peut chercher à peu près dans tous les documents, mais on n'y trouvera aucune définition du développement qui tienne compte d'autres choses que du développement économique ou des statistiques.

Quand on regarde le Fonds monétaire international, le portrait est encore plus triste, parce que le FMI est essentiellement constitué d'économistes—ils sont 2 000—, alors que la Banque mondiale a quand même des experts en développement qui ont d'autres préoccupations.

Il existe des solutions, mais il faut d'abord et avant tout retenir que le développement ne peut être imposé par en haut. Cela, même la Banque mondiale, dans son discours officiel, le reconnaît. Le PNUD également insiste beaucoup là-dessus. Il ne peut y avoir un développement réel, un développement humain qui soit dicté d'en haut. S'il n'y a pas participation des populations locales, s'il n'y a pas de transparence dans les mécanismes de prise de décision et d'application des projets, à peu près n'importe quel projet ou n'importe quel programme est voué à l'échec.

Cela amène des organisations comme la mienne et comme celles avec lesquelles on travaille à proposer des changements à l'intérieur de la Banque mondiale et du FMI. Il y a des organisations qui préconisent carrément l'abolition du FMI et de la Banque mondiale. D'autres préconisent des réformes. Développement et Paix et la majorité des autres organisations demandent la démocratisation du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale, et plus de transparence.

Le Canada aurait intérêt à affirmer un leadership qu'il n'a pas tout à fait actuellement dans le domaine de la transparence et de l'ouverture de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bertrand.

With regard to support for exports, I'm speaking of Somalia, but this applies in many other countries. In Somalia, rather than promoting food production for the local market, a large proportion of the best land was reserved for growing fruit, vegetables, oil seeds and cotton for export. As we know, this led to a horrible famine in a country that was virtually self-sufficient in food products in the 60s and 70s.

Indeed, the problem we often observe when we examine the issue from the standpoint of the interests of the poorest, is that development is subject to the economy to such an extent that it eliminates whatever is produced for people.

In the case of the World Bank, for example, one can look at just about any document, and yet find no definition of development that takes into account anything other than economic development or statistics.

When we look at the International Monetary Fund, the situation is even sadder, because the IMF is essentially made of economists—there are 2,000 of them—whereas the World Bank does have some experts in development who have other concerns.

There are solutions, but first and foremost, we must remember that development cannot be imposed from on high. Even the World Bank acknowledges this in its official statements. The PNUD also emphasizes this a great deal. There cannot be genuine development, human development, that is dictated from above. If there is no participation by the local population, if there is no transparency in the mechanisms for decision-making and project implementation, virtually any project or program is doomed to failure.

This brings organizations like mine and the ones we work with to propose changes within the World Bank and the IMF. There are organizations that simply advocate the abolition of the IMF and the World Bank. Others advocate reform. Development and Peace and the majority of other organizations are asking for the democratization of the International Monetary Fund and of the World Bank, as well as greater transparency.

It would be in Canada's interest to take a leadership position that it has not really taken on yet in the area of transparency and openness in the World Bank and International Monetary Fund.

I thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bertrand.

• 1030

C'est maintenant au tour des membres du Comité de poser des questions. Je réitère aux témoins ce que j'ai dit au commencement. Si vous avez une réponse à donner à une question qui a été adressée à quelqu'un d'autre, n'hésitez pas à me le signaler et je vais vous donner la parole.

Monsieur Paré.

M. Paré: Je suis heureux de participer à cette table ronde qui sera sûrement instructive, bien qu'il sera sans doute difficile de cerner des résultats concrets.

The time is now come for members of the committee to ask questions. I wish to reiterate what I told witnesses at the beginning. If you have a response to a question that was asked to someone else, do not hesitate to indicate this to me and I will give you the floor.

Mr. Paré.

Mr. Paré: I'm pleased to take part in this round table which will certainly be enlightening, even though it will be difficult to identify concrete results.

[Texte]

À entendre les intervenants et à la lecture des événements mondiaux, il m'apparaît que les institutions financières internationales, parce qu'elles ont été jusqu'à un certain point initiées et contrôlées par le G-7, ont poursuivi des objectifs plutôt confus. Finalement, elles ont fait davantage la promotion des pays riches que le développement des pays pauvres.

D'autre part, dans l'introduction à son document, M. Helleiner affirme, et je pense qu'il a totalement raison, que la paix mondiale dépend de la sécurité économique et sociale à l'échelle planétaire. Donc, il m'apparaît évident que les institutions financières internationales, compte tenu de leur fonctionnement actuel, sont incapables d'assurer le développement social et économique à l'échelle planétaire.

Mes questions sont beaucoup plus de l'ordre du pourquoi que de l'ordre du comment. Je ne suis d'aucune façon spécialiste dans ce domaine—là, mais il y a quelques questions qui me viennent à l'esprit.

La Banque mondiale, avec ses prêts conditionnels, et le Fonds monétaire international, avec ses programmes d'ajustement structurel, en contrôlant directement les budgets des pays en voie de développement, ne constituent-ils pas une sorte de nouveau colonialisme?

Deuxièmement, la dette des pays en voie de développement continue de s'accroître. Des renseignements nous permettent d'affirmer que les pays du Sud retourneraient 50 milliards de dollars de plus aux pays riches qu'ils ne reçoivent en aide. On affirme même que les pays pauvres seraient obligés d'utiliser de nouveaux prêts pour payer les intérêts des anciens prêts. Si cela est fondé, et je présume que vous êtes en mesure de me dire si c'est le cas ou non, j'aimerais le savoir.

Troisièmement, comment pourrait-on faire pour que le Canada et ses représentants à ces institutions—là nous informent des critères qui les guident pour prendre les décisions quand vient le temps, entre autres, d'appliquer des programmes d'ajustement structurel? À qui les représentants du Canada rendent-ils des comptes? Quelle place font-ils aux droits de la personne, au développement social et au développement durable en général?

The Chairman: Professor Helleiner, perhaps you'd like to lead off on that one.

Prof. Helleiner: Those are three very large questions.

The conditionality of the International Monetary Fund and the World Bank has indeed been described in the reputable financial press, that is to say the *Financial Times* of London, as "the new imperialism". That's a phrase employed in an article last year.

Last week I attended a meeting in Abidjan, Côte d'Ivoire of the caucus of developing countries in the IMF and the World Bank. I am their research coordinator, among other things. At this meeting they discussed a paper written by a Tanzanian—a former adviser to the president and an eminent academic on leave at an American university, where he is now teaching—in which he argued that the conditions frequently imposed by the World Bank are in many dimensions technically inappropriate.

[Traduction]

Listening to today's speakers and in reading about world events, it seems to me that international financial institutions have pursued rather confused objectives because to a certain extent, they were initiated and controlled by the G-7. The result is that they have done more to promote rich countries than the development of poor countries.

Moreover, in the introduction to his document, Mr. Helleiner states—and I think rightly so—that world peace depends on social and economic security on a global scale. It therefore seems obvious to me that international financial institutions are incapable of ensuring social and economic development on a global scale given their current mode of operation.

My questions will deal much more with the whys than the hows. I am in no way an expert in this field, but there are some questions that come to mind.

By directly controlling the budgets of developing countries, are the World Bank, with its conditional loans, and the IMF, with its structural adjustment programs, some new forms of colonialism?

Secondly, the debt of developing countries continues to grow. Our information allows us to state outright that the South pays back \$50 billion more to rich countries than they receive in aid. It is even said that poor countries have to use new loans to pay the interest on older loans. If there is any basis for this, and I presume that you can tell me whether or not that is the case, I would like to know.

Thirdly, what could we do so that Canada and its representatives in these institutions inform us about the criteria that guide them to make decisions when the time comes to apply structural adjustment programs, among other things? Who are these Canadian representatives accountable to? What importance do they attach to human rights, social development, and sustainable development in general?

Le président: Monsieur Helleiner, vous voudrez peut-être donner la première réponse à cette question.

M. Helleiner: Il s'agit de trois questions très vastes.

Les prêts conditionnels du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale ont effectivement été décrits dans la presse financière de bonne réputation, c'est-à-dire le *Financial Times* de Londres, comme étant «le nouvel impérialisme». C'est une expression qu'on a employée dans un article l'an dernier.

La semaine dernière, j'ai assisté à Abidjan en Côte d'Ivoire à une réunion du caucus des pays en voie de développement au sein du FMI et de la Banque mondiale. Entre autres, je suis leur coordonnateur de la recherche. Lors de cette réunion, on a discuté d'une communication rédigée par un Tanzanien—ancien conseiller du président et universitaire reconnu qui est détaché dans une université américaine où il enseigne actuellement. Dans cette communication, il fait valoir que les conditions souvent imposées par la Banque mondiale sont techniquement inappropriées sous de nombreux rapports.

[Text]

[Translation]

• 1035

In other dimensions they are politically controversial and intrude upon domestic sovereignty. In other respects—and perhaps this is also a political matter—they have taken insufficient care with the social and human consequences attendant upon the implementation of the recommendations they offer.

But above all—and it was the sense of the entire meeting that this was correct—the complaint was that although the aid donors and the World Bank are continually speaking of the importance of national ownership of programs, in actual fact this is hypocrisy. In actual fact the policy framework papers prepared jointly by the IMF and the World Bank, upon which the programs in low-income countries are based, are drawn up in Washington and are given to the weaker-member governments on a take-it-or-leave-it basis.

In one instance he cited, the government with which he was associated submitted a major independent program sixty pages long for the use of the IMF and the World Bank as they prepared their policy framework paper. It was turned away very rapidly, essentially on the grounds that their papers for the board could not exceed fifteen pages, following which the IMF and the World Bank wrote their own.

This has become a source of deep tension, and to my mind it's totally unnecessary. It derives from the over-concentration of World Bank and IMF staff in Washington. It derives from the mission mentality, in which mission after mission is sent to small countries. One received forty-some in one year from the World Bank. There is not capacity on the ground for the technocrats and politicians to take in all this advice, but there is enormous deflection of energy to the receiving of IMF and World Bank missions.

They do not have time to read their reports. Typically, when they're offered the opportunity to have a study done, it's difficult not to say yes, of course, what's wrong with a study? No one then has time to read it, and the next time the next mission comes they ask why the recommendations in the study were not implemented. The next time the mission comes it's a condition on the next loan, and only then do they read it.

One estimated that 70% of the time of the senior technicians in the ministry of finance and the ministry of planning was devoted purely to transaction costs associated with IMF and World Bank activity. Others said the country that offered that number was actually a better-off country and their senior people spent rather more.

There is a major problem in the establishment of conditions and their association with ownership, and it's getting worse. The World Bank now is imposing what they call quality-at-entry provisions, in which they invite their staff to explore the degree of local political commitment and implementation capacity prior to their award of a loan. Well, that's like putting the fox in charge of the chicken coop. Those who were causing the difficulty with domestic ownership are now to ascertain whether ownership and commitment exists. This is quite bizarre and it's become a difficulty. Enough said.

Sous d'autres égards, elles sont politiquement discutables et constituent une ingérence dans les affaires nationales. À d'autres égards—et c'est peut-être aussi une question politique—on n'a pas suffisamment tenu compte des conséquences sociales et humaines de la mise en place des recommandations proposées.

Mais par-dessus tout—et il ressortait de toute cette rencontre que c'était juste—on dénonçait le fait que bien que les pays donateurs et la Banque mondiale parlent constamment de l'importance de la propriété nationale des programmes, c'est en fait de l'hypocrisie. En réalité, les documents d'énoncés de politique rédigés conjointement par le FMI et la Banque mondiale, sur lesquels reposent les programmes des pays à faible revenu, sont rédigés à Washington et les gouvernements des États-membres en position de faiblesse doivent les accepter tels quels ou y renoncer complètement.

Dans un cas qu'il a cité, le gouvernement auquel il était associé avait soumis un important programme indépendant d'une soixantaine de pages à l'intention du FMI et de la Banque mondiale qui étaient en train de rédiger leur propre énoncé de politique. Il a été très vite rejeté, pour la simple raison que les documents pour l'exécutif ne pouvaient pas compter plus d'une quinzaine de pages, après quoi le FMI et la Banque mondiale ont écrit leur propre programme.

C'est devenu une source de grande tension, ce qui m'apparaît totalement inutile. Elle est due à la trop grande concentration de personnel de la Banque mondiale et du FMI à Washington. Elle est due à cette mentalité de mission, où l'on envoie mission après mission dans de petits pays. Un certain pays a eu cours d'une seule année accueilli une quarantaine de missions de la Banque mondiale. Les administrateurs et la classe politique n'ont pas sur place les moyens d'absorber toutes ces missions du FMI et de la Banque mondiale dont l'accueil accapare énormément d'énergie.

On n'a pas le temps de lire leurs rapports. Quand on nous offre la possibilité d'effectuer une étude, il est difficile de ne pas accepter. Bien sûr, qu'y a-t-il de mal à ce qu'on fasse une étude? Personne ensuite n'a le temps de la lire et la mission suivante demande pourquoi on n'a pas suivi les recommandations contenues dans l'étude. Quand la mission revient, cela devient une condition pour un futur prêt, et ce n'est qu'alors qu'on lit l'étude.

On estime que les administrateurs principaux du ministère des Finances et du ministère de la Planification consacrent 70 p. 100 de leur temps exclusivement aux coûts de transaction inhérents aux activités du FMI et de la Banque mondiale. D'autres estiment que le pays qui a cité ce chiffre était en fait un pays mieux nanti et que ses propres administrateurs y consacraient encore davantage de temps.

La définition de conditions et leur rapport avec la propriété posent un problème aigu, qui ne fait que s'aggraver. La Banque mondiale impose maintenant des dispositions d'admissibilité, c'est-à-dire qu'avant d'accorder un prêt, elle demande à son personnel de voir s'il existe un engagement politique local et une capacité de mise en application. Cela revient à faire entrer le loup dans la bergerie. Ceux-là mêmes qui faisaient des difficultés au sujet de la propriété nationale vont maintenant avoir à dire si elle existe et s'il y a un engagement. C'est assez curieux et cela crée un problème. J'en ai assez dit.

[Texte]

The second issue relates to net transfers and the degree to which the interest and servicing costs of external debt are offsetting the benefits of the continuing financial flows.

[Traduction]

La deuxième question a trait aux transferts nets et à la question de savoir si les intérêts et le service de la dette extérieure annulent les avantages d'un flux financier continu.

• 1040

It is true that for most of the last ten years the IMF has taken in more money from Africa than it has put out. It is also true that the International Bank for Reconstruction and Development now receives net transfers in. Currently, however, these are offset by the International Development Association, the soft-loan arm of the World Bank that continues to supply modest amounts.

Il est vrai que pour la majeure partie des 10 dernières années le FMI a fourni plus d'argent à l'Afrique qu'il n'en a retiré. Il est également vrai que la Banque internationale pour la reconstruction et le développement reçoit maintenant des transferts nets. En ce moment, toutefois, ceux-ci sont atténués par l'Association internationale de développement, la division des prêts de faveur de la Banque mondiale, qui continue à fournir de modestes sommes.

The best projections are that the total net flow from the IMF and World Bank will be modestly positive for the poorest countries in the foreseeable future. But there are accumulating arrears, that is, payments that are not made because they cannot be made. There is considerable controversy about whether the time has now come for the international financial institutions to use their reserves, and in the case of the IMF, their gold, and to deal with this accumulating arrears by writing down some of the debt for such impossible cases as Liberia, Sudan, Somalia, Zaire and Zambia, for instance.

Le mieux qu'on puisse prédire à court terme c'est que le flux net total provenant du FMI et de la Banque mondiale sera légèrement positif pour les pays les plus pauvres. Mais les impayés s'accumulent, c'est-à-dire que des paiements ne sont pas versés faute d'argent. Il y a toute une controverse sur la question de savoir si l'heure est venue pour les institutions financières internationales d'utiliser leurs réserves, et pour le FMI, son or, pour régler la question des impayés qui s'accumulent en allégeant la dette de cas aussi désespérés que le Libéria, le Soudan, la Somalie, le Zaïre et la Zambie, par exemple.

More important, perhaps, is that aid from bilateral sources is eight, nine, ten times as large as the net flows from the World Bank group, anyway. A great deal of the servicing now successfully undertaken by borrowers from the international financial institutions are financed directly by grants from Sweden, Holland and other countries that see that the provision of cash to allow them to service their debt to the IMF and the World Bank is currently the best form of aid. But those donors are becoming very annoyed at the opportunity cost, because they could be using that money for much more useful activities.

Fait peut-être encore plus important, l'aide provenant de sources bilatérales est de toute façon huit, neuf ou dix fois supérieure aux flux nets provenant du groupe de la Banque mondiale. Une large part du service de la dette que parviennent à assumer des emprunteurs des institutions financières internationales est financée directement par des contributions de la Suède, de la Hollande et d'autres pays qui estiment que pour l'instant la meilleure façon de les aider est de leur fournir des fonds pour qu'ils puissent assurer le service de leur dette à l'égard du FMI et de la Banque mondiale. Cependant, ces donateurs sont maintenant très préoccupés par le coût d'opportunité étant donné qu'ils pourraient utiliser cet argent à des fins plus productives.

I think I've taken so much time that I'll leave the third question to somebody else, Mr. Chairman.

J'ai déjà pris énormément de temps et je vais donc laisser la troisième question à quelqu'un d'autre, monsieur le président.

The Chairman: I'm trying to divide this into ten-minute sections, and we've gone over the ten minutes. If you could just be quite brief in your response, then we'd move on to the next question.

Le président: J'essaye de répartir le temps en blocs de 10 minutes, et nous avons dépassé les 10 minutes. Si vous pouviez répondre brièvement, nous passerions ensuite à la prochaine question.

Mr. Boehm: I'll be very brief. The debt question, to put it into the G-7 context, has been discussed at numerous summits in the past. Indeed, it was discussed in Naples. Canada has long pushed for greater concessionality and better terms for the poorest of the poor. This, of course, means Africa, particularly, in our case, sub-Saharan Africa, where we've forgiven all of the debt.

M. Boehm: Je serai très bref. La question de la dette, dans le contexte du G-7, a été débattue à de nombreux sommets. Il en a bien sûr été question à Naples. Le Canada demande depuis longtemps l'amélioration et l'assouplissement des conditions faites aux plus démunis. C'est-à-dire, évidemment, l'Afrique, surtout, dans notre cas, les pays de l'Afrique sub-saharienne, où nous avons fait grâce de la totalité de la dette.

In "summitology", if we can say that, often the terms used in the Paris Club for debt forgiveness take on the name of the summit. So there are the Toronto terms and now we have the Naples terms.

Dans le « langage des sommets », si je peux dire, souvent les conditions retenues au Club de Paris pour la renonciation à une dette portent le nom du sommet. C'est ainsi qu'il y a des conditions de Toronto et que nous avons maintenant les conditions de Naples.

At Naples, the leaders agreed that more could be done for the poorest. They agreed to a methodology for debt reduction. These so-called Naples terms allowed eligible countries to receive a 67% reduction, in many cases, on their full stock of

À Naples, les leaders ont reconnu qu'on pouvait faire plus pour les plus démunis. Ils ont accepté une méthodologie de réduction de la dette. Ces conditions dites de Naples ont permis aux pays admissibles d'obtenir, dans de nombreux cas, une

[Text]

debt when they next reschedule. This goes beyond the enhanced Toronto terms that developed out of the Toronto summit in 1988, and perhaps suggest that one could go further still. But it is an item that is on the agenda of G-7 discussions and has been consistently for the past few years.

The Chairman: Perhaps I'll turn it now over to Dr. Martin.

Mr. Martin: Thank you very much, Mr. Chairman.

Professor Kirton, you spoke about the four layers of institutions we have internationally and how there's a lot of overlap between them. I'd like to ask you what you feel Canada's role would be in reorganizing those institutions and streamlining them down.

Secondly, you spoke about the pattern of lending by the IFIs. They give their moneys primarily through larger projects and also through structural adjustment programs. What ways would you suggest that the lending pattern of the IFIs could be made more effective to address those who are the poorest of the poor and also to ensure that those moneys go into projects that are sustainable and have environmental considerations and such?

• 1045

Prof. Kirton: Thank you. On the first question, I think the basic point is that it is far easier to create international institutions, which then acquire a bureaucratic life of their own and become entrenched *inter alia* in the non-discretionary funding of the envelopes of the Departments of Foreign Affairs and International Trade here. While the purposes may have been appropriate to the particular historical era in which they were born, there is no institutionalized provision for what I think of as an international program review.

Even within the system of the United Nations, to provide for one example, we did, in the San Francisco generation, create the Food and Agriculture Organization, which is headquartered in Rome. In the 1970s, we added the World Food Program, which we continue to fund. We also continue to fund a third institution, the International Fund for Agricultural Development or IFAD. Even within the UN system, it does seem that there are three institutions competing broadly for the same policy space.

It's within that context that I think a review should be focused. A comprehensive inventory is the first item.

The second question is whether or not they efficiently and effectively accomplish the purposes for which they were originally designed. I think the methodology is in place and available to be transposed to the international level, as developed here in Ottawa over the past year or two.

There's also a question of whether or not the broad, multilateral system in the regional institutions are duplicative rather than supportive. The Canadian government funds, at quite healthy levels, the World Health Organization, but also the Pan American Health Organization as well.

[Translation]

réduction de 67 p. 100 de la totalité de leur endettement au prochain rééchelonnement. C'est bien plus que les conditions améliorées du sommet de Toronto de 1988, et cela donne peut-être à entendre qu'on pourrait faire plus. C'est un point à l'ordre du jour du G-7 et il s'y trouve déjà depuis quelques années.

Le président: Je vais maintenant donner la parole à M. Martin.

M. Martin: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Kirton, vous avez parlé des quatre strates d'institutions que nous avons à l'échelle internationale et des chevauchements. J'aimerais savoir comment vous concevez le rôle du Canada dans la réorganisation de ces institutions, leur rationalisation.

Deuxièmement, vous avez parlé du modèle de financement que suivent les institutions financières internationales. Elles accordent des fonds, d'abord et avant tout, pour la réalisation de grands projets et pour des programmes d'ajustement structurel. Comment pourrait-on améliorer leur modèle de financement pour qu'elles répondent plus efficacement aux besoins des plus démunis et pour s'assurer aussi que ces fonds servent à la réalisation de projets durables, qui respectent les considérations d'ordre environnemental?

M. Kirton: Merci. Pour répondre à la première question, il faut bien comprendre qu'il est beaucoup plus facile de créer des institutions internationales qui dès lors acquièrent une forme de vie bureaucratique qui leur est propre et qui s'imposent entre autres dans le financement non discrétionnaire des enveloppes des ministères des Affaires étrangères et du Commerce international. Leurs objectifs ont pu être justifiés au moment de leur création, mais on n'a pas prévu dans les institutions ce que je conçois comme un examen des programmes internationaux.

Même au sein des Nations Unies, pour donner un exemple, nous avons dans la génération de San Francisco, créé l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, qui a son siège à Rome. Dans les années 1970, nous avons ajouté le Programme alimentaire mondial que nous continuons de financer. Nous continuons aussi de financer une troisième institution, le Fonds international de développement agricole, le FIDA. Même à l'ONU, il semble exister trois institutions ratisant largement le même espace politique.

C'est en pensant à cela que je dis qu'il faudrait un examen bien ciblé. Il faudrait tout d'abord un relevé complet.

La deuxième question est de savoir si ces institutions font effectivement et efficacement ce pourquoi elles ont été créées. Je pense que la méthodologie existe et qu'on peut la transposer au niveau international, cette méthodologie qu'on a mise au point ici à Ottawa depuis un an ou deux.

On se demande aussi si le vaste système multilatéral des institutions régionales dédouble plus les fonctions qu'il n'apporte d'aide. Le gouvernement canadien finance, dans une assez forte proportion, l'Organisation mondiale de la santé, mais aussi l'Organisation panaméricaine de la santé, l'OPS.

[Texte]

While there may be unique hemispheric diseases or health concerns, it may well be that this layering process is something that, while it may have made sense in the late 1960s when we went in to the PAHO, is no longer necessary. There has been, I think, the odd case in which Canada has withdrawn from even a UN institution—UNIDO comes to mind—but there has been very little systematic attention for this.

The broader question of the international financial institutions and multilateral development banks follows from some of that. For example, we and the British have, in my judgment, quite appropriately funded the Caribbean Development Bank and its soft-loan window. The United States and the Japanese are not contributors to the Caribbean Development Bank.

They do give—they argue—to the larger Bretton Woods institutions and also to the Inter-American Development Bank, but, at this subordinate level of regionalism, they are absent. That is particularly curious, given the location of the United States as a Caribbean power and of course the emerging long-term structural trend of Japan as being the leading creditor country in the international system and, in that sense, very much a country with global responsibilities.

It was from that thinking that the G-7 appeared as the right place for us to engage in dialogue with the capital-rich countries about the appropriate division of burden and regional responsibilities. Many of our non-North American colleagues contribute about only 1% of the capital share to the Inter-American Development Fund, leaving Canada a disproportionate amount for its home region. However, if we go to different regions of the world in which they have long had more historic involvements, we are funding at a much more robust level than the 1% out-of-region figure, which is normal for the club. I think that is the dialogue we need to engage in, but with an initial emphasis very much on having our G-7 colleagues contribute more to the working institutions in the regions that need them.

Mr. Martin: Do you think the IFIs should focus an increasing amount of their money on soft loans? Also—this is my last question—what do you think will be the over-arching affect of the increasing world population on development and dwindling foreign aid from first world nations?

Prof. Kirton: I really do think we have to modernize the bias in the international financial institution system. That's why the strong emphasis on demilitarization is a process that we have to embed into all of them, as I mentioned.

There are quite practical reasons. Here I recall the summits of 1989, 1990, 1991 when we were mobilizing money to support the democratic and market transformation of the Soviet Union and then Russia. It was very difficult for some of our major G-7 colleagues to understand why they should give when that same country was providing assistance in the order of \$5 billion to neighbouring countries that they thought of as being hostile. In the case of Japan, of course, with very low levels of per capita

[Traduction]

Il peut y avoir à l'échelle de l'hémisphère des maladies ou des questions de santé particulières, mais il se peut très bien que cette stratification ne soit plus nécessaire, bien qu'elle ait pu avoir sa raison d'être à la fin des années soixante quand nous avons créé l'OPS. Il est arrivé en effet, je pense, que le Canada se retire d'une institution de l'ONU—l'ONUDI par exemple—mais on ne s'est pas vraiment systématiquement penché sur cette question.

La grande question des institutions financières internationales et des banques multilatérales de développement en découle en quelque sorte. Par exemple, nous et la Grande-Bretagne avons, à mon avis, à très juste titre, financé la Banque de développement des Caraïbes et son service de prêts de faveur. Les États-Unis et le Japon quant à eux ne contribuent pas à la Banque de développement des Caraïbes.

Ils contribuent—répondent-ils—aux grandes institutions de Bretton Woods ainsi qu'à la Banque interaméricaine de développement, mais, à ce niveau subordonné de régionalisme, ils sont absents. C'est assez étonnant, étant donné la position des États-Unis en tant que puissance des Caraïbes et, bien sûr, la tendance structurelle du Japon à s'imposer à long terme comme le principal créancier du système international et, à ce titre, à devenir à proprement parler un pays ayant des responsabilités à l'égard du reste du monde.

C'est compte tenu de tout cela que le G-7 nous est apparu comme le forum idéal pour entamer un dialogue avec les pays bien nantis au sujet du partage approprié du fardeau et des responsabilités régionales. Un bon nombre de nos collègues non nord-américains ne contribuent qu'environ 1 p. 100 de leur part à la Banque interaméricaine de développement, ce qui laisse au Canada une part disproportionnée pour sa région d'attache. Toutefois, dans les différentes régions du monde où ils ont depuis longtemps un attachement historique, nous assurons un financement de loin supérieur à cette part de 1 p. 100, ce qui est normal pour le club. Je pense que c'est le dialogue que nous devons entamer, l'accent étant d'abord vraiment mis sur la contribution accrue de nos collègues du G-7 aux institutions fonctionnant dans les régions qui en ont besoin.

M. Martin: Pensez-vous que les institutions financières internationales devraient consacrer une part accrue de leurs fonds à l'octroi de prêts de faveur? Aussi—c'est ma dernière question—quel sera selon vous l'effet prédominant de la croissance démographique mondiale sur le développement ainsi que de la réduction de l'aide provenant des nations industrialisées?

M. Kirton: Je pense vraiment qu'il faut moderniser l'approche dans le système des institutions financières internationales. C'est pourquoi nous devons à tous ces égards insister fortement sur la démilitarisation, comme je le mentionnais.

Il y a à cela bien des raisons bien concrètes. Je me souviens des sommets de 1989, de 1990 et de 1991, quand nous levions des fonds pour soutenir l'accès à la démocratie et à la transformation du marché de l'Union soviétique puis de la Russie. Il était très difficile pour certains de nos grands partenaires du G-7 de comprendre pourquoi il leur fallait donner quand le pays en question accordait une aide de l'ordre de 5 milliards de dollars à des pays voisins qu'ils considéraient

[Text]

and per GNP of military spending, it is difficult to have them provide the money the system needs at the same time as they see many of the potential recipients maintaining large military establishments. So that bias, I think, would help both at the receiving end and at the giving end.

There is a second broad comment, though. It is one of the reasons I would exempt Africa from much of this, and perhaps it's an elaboration of a point introduced by Gerry Helleiner. It is all too tempting to think of many of the problems of Africa as being regional problems. In fact, I think the basic evidence of sustainable development suggests that they are very much global problems. Thus the contributions we make in Africa, in countries like China, targeted toward issues of population and directly toward purposes of sustainable development, have relatively immediate and direct benefits for Canada itself. So targeting geographically and regionally to take account of the new scientific evidence on global warming and other subjects should be the emphasis, as well as the modernization of the post-Cold-War period.

Many of the problems of African societies, to conclude, are not the results of a distant European-based imperialism. . . the result of the Cold War rivalries of the past fifty-odd years. Now that the Cold War is over, the task of focused reconstruction deserves priority.

The Chairman: Thank you very much, Professor Kirton.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): I have a couple of questions for various panellists. The first would be to Professor Kirton, because you indicated that we were proportionately an over-contributor to the international financial institutions. The question I'm going to ask you relates to our participation in the G-7 summit. Do we have a weight in the G-7 summit arrangements proportionate to our over-proportionate contribution to international financial institutions? Or is it more likely that in spite of our over-contribution proportionately, we are not getting the bang for our buck that we should be getting?

To Professor Helleiner and perhaps to Mr. Bertrand as well, we hear a great deal, particularly from the NGO community, about the problem of conditionality of loans. Mr. Paré elicited a response from Professor Helleiner that this is the new imperialism. Having had some experience as a banker myself before I came here, I always found that all creditors think the banker's point of view is an imperialistic one.

Where is the difference between conditionality, which is a responsible *gestion de fonds*, if I can put it that way, and improper interference? Are you telling us, Professor Helleiner, that it would be new imperialism for us to say to our world institutions that they should not lend money to Zaïre if \$5 billion is going to go into Mr. Mobutu's private bank account in Switzerland, that we should not lend money to countries that over-expend on armaments rather than allowing the money to

[Translation]

comme hostiles. Pour ce qui est du Japon, bien sûr, qui a de très faibles niveaux de dépenses militaires par personne et proportionnellement à son PNB, il est difficile de l'amener à fournir l'argent dont le système a besoin au moment même où il voit de nombreux bénéficiaires potentiels conserver de fortes installations militaires. Cette approche donc, je pense, serait bénéfique tant du point du donateur que du destinataire.

Il y a par ailleurs une deuxième chose. C'est une des raisons pour lesquelles j'exempterais l'Afrique d'une bonne partie de tout cela, et je précise peut-être ici un point présenté par Gerry Helleiner. La tentation est grande de considérer un bon nombre des problèmes de l'Afrique comme étant régionaux. En réalité, je pense que les exigences du développement durable montrent qu'il s'agit bel et bien de problèmes planétaires. Les contributions que nous faisons en Afrique, dans des pays comme la Chine, pour régler des questions de démographie et pour permettre directement la réalisation d'objectifs de développement durable, présentent des avantages directs et assez immédiats pour le Canada même. Il faudrait donc mettre l'accent sur la nécessité de cibler certaines zones géographiques et certaines régions pour tenir compte des nouvelles preuves scientifiques du réchauffement de la planète et d'autres questions, sans oublier la modernisation de l'après-guerre froide.

Un bon nombre des problèmes des sociétés africaines, pour conclure, ne résultent pas d'un lointain impérialisme de souche européenne. . . le résultat des rivalités inhérentes à la guerre froide des 50 dernières années. Maintenant que la guerre froide est terminée, il faut s'occuper en premier lieu de reconstruction.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Kirton.

M. Flis (Parkdale—High Park): J'aimerais poser deux ou trois questions aux différents témoins. Je pose la première à M. Kirton, parce que vous avez dit que nous contribuions une part disproportionnée aux institutions financières internationales. Ma question a trait à notre participation au sommet du G-7. Avons-nous, dans les ententes du sommet du G-7, un poids proportionnel à notre très grande contribution aux institutions financières internationales? Ou est-ce que malgré notre contribution disproportionnée, nous n'en avons pas vraiment pour notre argent?

Je m'adresse à M. Helleiner et peut-être aussi à M. Bertrand. On nous parle beaucoup, et c'est surtout le cas des ONG, du problème de la conditionnalité des prêts. M. Paré s'est entendu répondre par M. Helleiner que c'est là le nouvel impérialisme. Ayant déjà été banquier, j'ai toujours trouvé que tous les créanciers pensaient que la banque avait un point de vue impérialiste.

Quelle différence y a-t-il entre la conditionnalité, qui équivaut à une gestion de fonds responsable, si je peux dire, et une ingérence induite? Est-ce que vous nous donnez à entendre, monsieur Helleiner, que nous deviendrions les tenants du nouvel impérialisme si nous disions à nos institutions mondiales qu'elles ne devraient pas prêter de l'argent au Zaïre si 5 milliards de dollars doivent aboutir dans un compte bancaire privé de M. Mobutu en Suisse, que nous devrions pas prêter de

[Texte]

be spent on the poor? Is that imperialism or is that ensuring that world resources are properly allocated? How do we achieve that balance?

[Traduction]

l'argent à des pays qui dépensent au chapitre de l'armement alors qu'ils devraient dépenser cet argent pour aider les pauvres? Est-ce de l'impérialisme ou est-ce veiller à ce que les ressources mondiales soient correctement réparties? Comment pouvons-nous assurer cet équilibre?

● 1055

In your remarks, you seem to suggest something about the need for a better balance within the structures. We will be going to Washington, and while we're there we hope to be able to ask questions that will, prior to the world summit, enable us to give a report to the government on concrete ways that will enable us to reform the institutions. But they must be responsive to the overall questions; they can't be too narrowly focused. So those would be my two questions.

Prof. Kirton: Thank you.

On the first question, I would certainly say that Canada has a real influence within the G-7, at least proportionate to its real weight in contributing to the international financial institutions, although it does not constitute a direct effect of this. In part, our influence stems from the fairly unique nature of the group as a small, consensus-oriented club—when it works well—of heads of state and of governments. In the past, I think we've seen examples of that influence being exerted. Together with Mr. Mitterrand, Mr. Trudeau refused to allow Mr. Reagan's 1983 summit in Williamsburg to proceed until he got some adjustment in a more accommodating approach towards the Soviet Union. In 1987 Mr. Mulroney refused to allow the summit to proceed unless it took up the issue of South Africa. I think the act of doing so was an important contributor to the democratic transition in South Africa.

Looking at the record of the past summits—and particularly at the record of the summit in keeping its commitments as recorded in the final communiqués, because ultimately it makes no sense to get an agreement at Halifax, or anywhere else, if it's not honoured in subsequent months and years—I think we have some confidence in saying the summit seems to have worked well in terms of coming to agreements and commitments that are kept in the fields of trade, energy and environment and, to a lesser degree, in the fields of debt and development. That's why I think we see Canada's particular emphasis on and particular record of summit achievement in those areas.

The whole process of debt reduction initiated with the Toronto terms in 1988, for example, could and should extend into the Halifax terms, by which we would take up to the multilateral institutions a conceptually more difficult issue of actually relieving debt and of coping with the question of moral hazard. It's in discussions like these, of course, that Canada's voice is given added weight by its ability to provide real resources in the multilateral system. So while there are elements of connection, in broader terms the actual degree of financial contribution is not the cause of many of the successes we've enjoyed.

Dans vos observations, vous semblez parler de la nécessité de mieux équilibrer les structures. Nous irons à Washington, et nous espérons pouvoir poser des questions qui nous permettront de présenter au gouvernement, avant le Sommet mondial, un rapport sur des façons concrètes de réformer les institutions. Mais on doit répondre à des questions d'ensemble; on ne peut pas répondre à des questions trop précises. Ce sont-là mes deux questions.

M. Kirton: Merci.

Pour ce qui est de la première, je dirais que le Canada a vraiment une influence au sein du G-7, une influence au moins proportionnelle à sa contribution réelle aux institutions financières internationales, bien que cela n'en soit pas un effet direct. En partie, notre influence tient à la nature assez unique du groupe, un petit club axé sur le consensus; quand tout va bien—de chefs d'État et de gouvernements. Je pense que nous avons déjà été témoins d'exemples de l'exercice de cette influence. Avec M. Mitterrand, M. Trudeau avait refusé qu'ait lieu le Sommet de M. Reagan en 1983 à Williamsburg tant qu'il n'aurait pas accepté certains ajustements contribuant à une approche plus conciliante à l'égard de l'Union soviétique. En 1987, M. Mulroney avait refusé de permettre la poursuite du Sommet si on ne traitait pas de la question de l'Afrique du Sud. Je pense que cela a beaucoup contribué à la transition à la démocratie en Afrique du Sud.

Si l'on examine l'expérience des derniers sommets—et plus particulièrement la façon dont ont été respectés les engagements officialisés dans les derniers communiqués puisqu'au bout du compte, cela n'a aucun sens d'en arriver à une entente à Halifax, ou ailleurs, si on ne la respecte pas dans les mois ou les années qui suivent—je pense que nous pouvons dire que le Sommet semble avoir été une réussite, qui a permis d'en arriver à des ententes et de prendre des engagements qui sont respectés dans les domaines du commerce, de l'énergie et de l'environnement et, dans une autre mesure, en matière d'endettement et de développement. C'est pourquoi, je pense, nous voyons le Canada insister particulièrement sur les réalisations des sommets à ces égards et voyons ce qu'il a lui-même à accomplir.

Le processus de réduction de la dette entrepris aux conditions du Sommet de Toronto en 1988, par exemple, pourrait et devrait se prolonger dans les conditions du Sommet de Halifax, par lesquels nous soumettrions aux institutions multilatérales la question théoriquement plus épineuse de l'allègement effectif de la dette et de la résolution de la question du risque moral. C'est dans des discussions comme celle-là que la voix du Canada acquiert une portée accrue du fait de sa capacité à fournir des ressources réelles au système multilatéral. Donc, bien qu'il y ait des éléments de rapports, de façon générale, le degré réel de contribution financière n'est pas la cause des nombreux succès que nous avons connus.

[Text]

The Chairman: Mr. Helleiner, on conditionality. . .

Monsieur Bertrand, vous avez peut-être quelque chose à ajouter.

Prof. Helleiner: I know of no one in a responsible position, in developing countries or anywhere else, who advocates the elimination of conditions on the part of those who provide finance—not at all. But the. . .

The Chairman: It's a question of what conditions.

Prof. Helleiner: There are two arguments. One is the proportion of total finance that should be made available on a fairly unconditional basis in response to shocks and droughts and in terms of trade collapse and so forth.

Initially, in the early days of the International Monetary Fund, all its credit was unconditional. There were certain rules, and if you met the terms you got it. We've now moved to the other extreme, where 100% of the lending on the part of the major financial institutions is highly conditioned. We have one argument about whether the move to 100% has overshot and whether we shouldn't go back to some contingency financing arrangements to deal with foreseeable problems that are not the fault of the borrower.

The second, more controversial issue is the content of the conditions. There are two principal grounds for concern. One is technical. There is professional debate on the efficacy of particular policy reforms and the sequence with which they are introduced. There have been mistakes made and admitted by the IMF and the World Bank.

• 1100

The early days of the 1980s, with that crisis and thereafter, generated very strong IMF programs of demand restraint. Many argued at the time that these were going to be permanent changes and longer-term changes and they were going to impact upon investment, which was the only way people could eventually grow out of their problems on the supply side. Three or four years later the IMF and the World Bank recognized this error and changed their ways.

They did the same thing on poverty orientation. In the early days they did not take account of the impact on vulnerable groups and the social impact. With a lag of four or five years they did learn, but they did so with a lag. In the meantime there was a technical argument about what they were actually recommending and what its effect would be. There are arguments now about whether you should liberalize imports fully and whether you should do that before you have the exchange rate right, whether you should do that before exports get going.

Similarly, with the domestic financial markets, should you liberalize entirely? Countries are doing that and interest rates are going up to 60%; that's been the product of liberalizing through Treasury bill auctions in countries where there really isn't anything much. Speculative capital is coming in and there's a technical argument about whether this is good advice.

What I think you really need for that is second opinions and independent analysis. Where you have the IMF and the World Bank producing reports, assessing the success of their own programs, it's hard to tell whether it's propaganda or whether

[Translation]

Le président: Monsieur Helleiner, au sujet de la conditionnalité. . .

Mr. Bertrand, maybe you would like to add something.

M. Helleiner: Je ne connais personne qui occupe un poste de responsabilité, dans des pays en développement ni ailleurs, qui préconise la suppression des conditions imposées par ceux qui assurent un financement—personne. Mais le. . .

Le président: Tout dépend des conditions.

M. Helleiner: Il y a deux raisonnements. D'abord, la proportion du financement total qui devrait être disponible d'une façon assez inconditionnelle pour faire face à des catastrophes, à des sécheresses, à l'effondrement du commerce, etc.

Enfin, à l'origine du Fonds monétaire international, tout le crédit était inconditionnel. Il y avait certaines règles, et si vous satisfaisiez aux conditions, vous obteniez un financement. Nous en sommes arrivés à l'autre extrême, où la totalité des prêts que consentent les grandes institutions financières sont assorties d'innombrables conditions. Nous nous demandons si nous ne sommes pas ainsi allés trop loin et si nous devrions pas revenir à des ententes de financement d'urgence pour faire face à des problèmes prévisibles qui ne sont pas imputables à l'emprunteur.

La deuxième question, plus épineuse, est la nature des conditions. Il y a deux grands sujets de préoccupation. L'un est d'ordre administratif. Dans la profession, on discute d'efficacité de réformes de politiques données et de l'ordre dans lequel elles sont apportées. On a commis des erreurs, qu'ont admises le FMI et la Banque mondiale.

Les débuts des années quatre-vingt, avec cette crise et ses suites, ont vu naître de très solides programmes de réduction de la demande au FMI. À l'époque, on disait généralement que ces changements seraient permanents, à long terme, et auraient une incidence sur l'investissement, seule façon de finir par se sortir des problèmes que posait l'offre. Trois ou quatre ans plus tard, le FMI et la Banque mondiale ont reconnu cette erreur et s'y sont pris autrement.

Ils ont fait la même chose au sujet de la pauvreté. Au début, ils n'ont pas tenu compte des répercussions sur les groupes vulnérables, des répercussions sociales. Quatre ou cinq ans après, ils ont compris, mais après coup. Entre temps, il y a eu des débats techniques sur leur recommandations effectives et de l'effet qu'elles en auraient. On discute maintenant pour savoir si l'on devrait libéraliser complètement les importations, si on devrait le faire avant le taux de change attendu, ou avant que les exportations reprennent.

De la même manière, faut-il libéraliser complètement les marchés financiers nationaux? Des pays le font et les taux d'intérêt grimpent à 60 p. 100; c'est le résultat de la libéralisation par l'offre de bons du Trésor dans des pays où il n'y a pas vraiment grand-chose. Des capitaux spéculatifs arrivent et on se demande si en principe c'est un bon conseil.

Je pense que pour en juger, on a vraiment besoin d'un deuxième avis, d'une analyse indépendante. Quand le FMI et la Banque mondiale présentent des rapports, évaluent la réussite de leurs propres programmes, il est difficile de dire si c'est de la

[Texte]

it's research. Many don't trust the published assessments of the World Bank and the IMF precisely because of that problem. They're analysing themselves. There's a plea, from the standpoint of those who are receiving these conditional loans, for independent analysis, for third parties' opinions.

The World Bank at least has an operations evaluation division, which is mandated to independently assess the effects of World Bank loans. They report directly to the board. The IMF has no such body. The assessments of structural adjustment lending done by the OED at the World Bank have been pretty few and far between. There's a plea then for a more independent analysis of what is going on technically.

The other point is political. What is the appropriate balance, as you put it, between the impositions of necessary conditions on the ground of financial necessity and the provision of appropriate advice and political intrusion?

At some point the balance can be overstepped and it probably relates principally to the impact of income distribution, a highly political matter, the impact on the relative strengths of ethnic groups and minority entrepreneurial groups who are perceived in Africa as the likely beneficiaries of liberalization. They then perceive that advice as a highly political intrusion supporting Lebanese and Asian entrepreneurs at the expense of their indigenous ones.

The role of the state is a highly political matter, as we all know. It's not easy to strike that balance, but I think there's certainly a perception that the balance has been widely overstepped, and it is not helpful when there are technical arguments as well that call into question the wisdom of much of the prior advice.

On that, as well, I think third parties' second opinions would be very helpful to everybody, to the fund and the bank, as well as to the borrowing countries.

• 1105

M. Bertrand: On oublie souvent de mentionner que la raison pour laquelle de nombreux projets ont échoué a été l'absence de participation de la population locale et l'absence de transparence. À l'avenir, le FMI et la Banque mondiale devraient insister davantage sur la transparence lorsqu'il est question de l'identification des problèmes et de la participation des personnes et des groupes concernés à tout le processus, de A à Z.

Cependant, cela touche aussi le Fonds monétaire international et la Banque mondiale, parce que ce sont deux organisations qui manquent de transparence, qui manquent de représentativité ou d'*accountability*. La notion de rendre des comptes doit être développée à la Banque mondiale et au Fonds monétaire international, particulièrement dans le cas du FMI. Il y a des efforts qui se font du côté de la Banque mondiale, mais il est souvent difficile de distinguer s'il s'agit de quelque chose visant simplement à impressionner ou à donner l'impression d'un progrès.

Un des guides dont on peut se servir est ce que cela fait aux populations concernées et quelle est leur participation. La notion d'appui au processus de participation et de démocratisation prend là toute son importance.

[Traduction]

propagande ou de la recherche. Bien des gens ne se fient pas aux évaluations que publient la Banque mondiale ni le FMI, en raison justement de ce problème. Ils s'analysent eux-mêmes. Ceux qui obtiennent ces prêts conditionnels réclament des analyses indépendantes, l'opinion de tierces parties.

La Banque mondiale, au moins, a un département de l'évaluation des opérations, qui a pour mandat d'évaluer de façon indépendante les répercussions des prêts qu'elle consent. Ce département relève directement du conseil. Le FMI n'a pas de service de ce genre. Les évaluations des prêts d'ajustement structurels effectuées par le département de l'évaluation des opérations à la Banque mondiale sont peu nombreuses et assez rares. On réclame une analyse plus indépendante de ce qui se passe sur le plan pratique.

L'autre aspect est d'ordre politique. Quel est l'équilibre à atteindre, comme vous le disiez, entre l'imposition de conditions nécessaires eu égard aux besoins financiers, et la présentation de conseils appropriés et l'ingérence politique?

À un certain moment, la balance peut être déséquilibrée et cela a probablement trait principalement à l'incidence de la répartition du revenu, une question éminemment politique, incidence des forces relatives de groupes ethniques et de groupes de gens d'affaires minoritaires qui, en Afrique, sont perçus comme les bénéficiaires probables de la libéralisation. Ces conseils sont alors perçus comme ingérence éminemment politique qui soutient les gens d'affaires libanais et asiatiques aux dépens des entreprises africaines.

Le rôle de l'État est une question hautement politique, nous le savons tous. Il n'est pas aisé d'atteindre cet équilibre, mais je pense qu'on a certainement l'impression qu'il a été sérieusement rompu, et il n'est pas utile de faire appel à d'autres arguments techniques que remette en question l'à propos de l'essentiel des avis déjà donnés.

Toujours à ce sujet, je pense qu'un deuxième avis de tierces parties serait très utile à tous, au Fonds et à la Banque de même qu'au pays emprunteur.

Mr. Bertrand: We often forget to mention that the reason why many projects have failed was the lack of participation from the local population and the lack of transparency. In the future, the IMF and the World Bank should focus more on transparency when identifying problems, as well as the participation of the individuals and the groups involved in the whole process, from A to Z.

However, that involves also the International Monetary Fund and the World Bank because those are the two organizations which lack transparency, which lack representativeness or accountability. This notion of accountability must be developed at the World Bank and at the International Monetary Fund, especially at the IMF. There are efforts being made at the World Bank, but it is often difficult to determine if this is simply to impress people or give the impression of a progress.

One of the guidelines that we could use would be: What does that do to the populations involved and what is their participation level. That is where the notion of support to the participation and democratic process becomes really important.

[Text]

[Translation]

Mr. Flis: I'd like to follow up with a supplementary to your over-contribution question. It is addressed to Professor Kirton or any of the other panellists. Which would give Canada more credit in the G-7—reducing our contributions to an average contribution as opposed to twice that of the U.K. and other countries, and using that portion to reduce our deficit and public debt, or leaving the overpayment? We have x number of dollars. Either we can contribute with the overpayment or we can go to average contribution and reduce our deficit.

I have a series of questions. I will put them all and then wait for a reply. I'm asking this question because 30 minutes from now we have a delegation from the Czech Republic. Professor Kirton, you mentioned that we should no longer maybe be giving loans out of the east European restructuring and developing bank, that the Czech Republic, Russia and Poland can perhaps get their funds elsewhere. Please enlarge on the word "elsewhere". Where could these countries get their funding?

Professor Helleiner, it wasn't the G-7 that rescued the Mexican peso; it was the U.S. That crisis of the Mexican peso had an impact on our dollar and, after talking to the diplomats from the other Latin American countries, it had an impact on most of those countries. Should another such financial crisis come up, how many times can the U.S. and/or G-7 provide a bailout? We're talking about expectations from the Halifax summit. We should have something a little more concrete. How are we going to handle another peso crisis?

Mr. Boehm, what impact do G-7 deliberations and decisions have on international credit raters like Moody's? Could they have prevented that announcement?

Prof. Kirton: On the question of over-contribution, I would distinguish between the short, medium and long term.

• 1110

On the long-term question, I think I and many Canadians were quite pleased when a number of years ago the Canadian government started to highlight the fact that in making its annual assessments to the United Nations, we were one of the handful of countries in the world that paid in full, on time, as soon as we could every year. I think that was not only an act of moral faith but also of geopolitical leadership.

After several years it is possible to ask that if the purpose was *pour inspirer les autres*, who else has been inspired and whether or not that particular strategy is working. Over the longer term I think those questions should be raised vis-à-vis our participation in the multilateral development banks in IFI.

In the short term, though, I think we should raise the issue with our G-7 colleagues and make it clear that we are providing this pattern of commitment not because of an historic, inherited faith in multilateralism or in international institutions, especially those headquartered elsewhere and dominated by the nationals of other countries, but because we are a fully engaged global player in the G-7 club to which all should contribute in a proportionate amount. If that does lead to a discussion amongst

M. Flis: J'aimerais poser une question supplémentaire au sujet de la surcontribution. M. Kirton ou n'importe quel autre panéliste peut y répondre. Qu'est-ce qui hausserait le crédit du Canada au sein du G-7: réduire notre contribution au niveau moyen, par opposition à celle que nous avons maintenant et qui est deux fois supérieure à celle du Royaume-Uni et des autres pays, et prendre cet argent pour réduire notre déficit et notre dette publique, ou conserver la surcontribution? Nous disposons d'un montant donné d'argent. Ou bien la surcontribution se maintient, ou bien nous la réduisons au niveau de la contribution moyenne et nous réduisons notre déficit.

J'ai plusieurs questions. Je vais les poser toutes et j'attendrai les réponses. Je pose cette question parce que nous allons recevoir dans 30 minutes une délégation de la République tchèque. Monsieur Kirton, vous avez dit que nous devrions peut-être cesser de prêter à la Banque européenne de reconstruction et de développement, que la République tchèque, la Russie et la Pologne peuvent peut-être trouver des capitaux ailleurs. Veuillez nous expliquer le sens que vous donnez au mot «ailleurs». Où ces pays pourraient-ils trouver des capitaux?

Monsieur Helleiner, ce n'est pas le G-7 qui s'est porté au secours du peso mexicain; ce sont les États-Unis. La crise du peso mexicain a infléchi le cours du dollar canadien et, d'après ce que m'ont dit des diplomates d'autres pays d'Amérique latine, la plupart de ces pays en ont également souffert. Si une autre crise financière éclate, combien de fois les États-Unis ou le G-7 pourront-ils se porter à la rescousse? Nous avons parlé des attentes du sommet de Halifax. Nous devrions avoir quelque chose d'un peu plus concret. Comment allons-nous maîtriser une nouvelle crise du peso?

Monsieur Boehm, quelle influence les délibérations et les décisions du G-7 ont-elles sur les agences de cotations internationales comme Moody's? Aurait-on pu les empêcher de faire cette déclaration?

M. Kirton: Au sujet de la surcontribution, je fais une distinction entre le court, le moyen et le long termes.

Pour ce qui est du long terme, il y a quelques années, moi-même et de nombreux concitoyens ont été heureux de voir le gouvernement canadien rappeler que notre pays était l'un des rares à verser le montant complet de sa contribution annuelle aux Nations Unies à temps, dès que nous le pouvions chaque année. À mon avis, il s'agit-là non seulement d'un acte de foi morale, mais d'une exemplarité géopolitique.

Après quelques années, on peut se demander si l'on a fait cela pour inspirer les autres, ou si d'autres ont été inspirés ou si cette stratégie donne des résultats. À plus long terme, je crois que nous devons poser ces questions pour ce qui concerne participation aux banques de développement multilatérales des IFI.

Mais à court terme, je pense que nous devons poser la question à nos collègues du G-7, et leur faire savoir que nous maintenons notre engagement non pas en raison d'une foi historique, héritée, dans le multilatéralisme ou dans les institutions internationales, particulièrement celles dont le siège social se trouve dans d'autres pays et sont dominées par des citoyens d'autres pays, mais parce que le Canada est membre à part entière du G-7 auquel tous les pays doivent contribuer

[Texte]

the seven of what the priorities really should be, I think that will be very healthy.

I think the G-7 is probably the right institution, looking back at the history of how the EBRD was created, to raise the question, perhaps not at Halifax but perhaps in France the next year or in the United States the year after, of whether or not at some point our contributions to the EBRD as an institution have come to an end. Here I'm referring not simply to the fairly expensive infrastructure of that institution, compounded by its location in London I might point out, but to the broader political purposes for doing it.

When the EBRD was negotiated, there was a strong emphasis, and I think a proper one, by members of the club that it not become an institution that focuses virtually all its resources on the Soviet Union and Russia, because those needs were so vast they would swamp the others and because the larger questions, the financial and economic problems of the Soviet Union and Russia, could not be handled by even a modernly designed institution of intergovernmentally assured lending.

If we look at the EBRD today, I think in many countries we can declare it a success. In that context, as in many of the other processes, I think the Czech Republic is in the vanguard.

I think in the short and medium term real needs remain.

I think the needs in Ukraine are quite substantial, in terms not only of nuclear reactor safety and mobilizing funds for the nuclear safety program of which Peter Boehm spoke, but also more broadly for the core purposes of financial and economic stabilization. I would add there's a need for particular and targeted investments to build sustainable development so that at the initial design of that economy in society they can begin with a more sustainable economic development path.

As for Russia itself, in the spring of 1993, in an example of the G-7 ad hocery of which Gerry Helleiner spoke, led by the United States, the G-7 quickly assembled \$43 billion to assist the Russian process of democratization and marketization through stabilization. Canada's contribution to that package, in a year in which we were quite concerned about fiscal consolidation, was \$1 billion. Not all of it was in new money or was a direct call on the fiscal deficit, but nonetheless \$1 billion of commitments was relatively large for the season itself.

The subsequent year figures on flight capital from Russia—outside by Russians—are somewhat difficult to keep track of but are in the same order of magnitude.

Therefore, the first line of defence I suppose for financial stabilization in Russia is to encourage them, through technical assistance and moral suasion, to get their domestic laws and their economic fundamentals right so that the flight capital will return.

[Traduction]

selon leurs moyens. Si cela suscite une discussion parmi les sept sur notre ordre de priorités, ce serait une chose très saine.

À mon avis, le G-7 est probablement l'institution appropriée, si l'on considère l'histoire de la création de la BERD, ou l'on pourra poser la question, peut-être pas à Halifax mais peut-être en France l'an prochain ou aux États-Unis l'année suivante, de savoir s'il ne convient pas de mettre un terme un jour à notre contribution à la BERD. Je ne parle pas ici simplement de l'infrastructure relativement coûteuse de cette institution, et l'on ne sait que trop combien il en a coûté pour en établir le siège social à Londres, mais aussi des motivations politiques plus générales qui sont à l'origine de notre contribution.

Lorsqu'on a négocié la création de la BERD, les membres du club ont eu raison d'insister pour que cette institution ne concentre pas presque toutes ses ressources en Union soviétique ou en Russie, parce que les besoins là-bas étaient tellement vastes qu'ils risquaient d'occulter tous les autres, et parce que les grands problèmes, à savoir les problèmes financiers et économiques de l'Union soviétique d'hier et de la Russie d'aujourd'hui ne pouvaient être maîtrisés, même par une institution moderne de prêts intergouvernementaux assurés.

Si l'on examine la BERD aujourd'hui, on peut dire qu'elle a réussi dans plusieurs pays. Dans ce contexte, là et dans de nombreux autres secteurs, la République tchèque est à l'avant-garde à mon avis.

Je crois que le besoin demeurera à court et à moyen termes.

Je crois que les besoins en Ukraine sont très substantiels, non seulement pour ce qui est de la sécurité des réacteurs nucléaires et de la nécessité de mobiliser des fonds pour le programme de sécurité nucléaire dont parlait Peter Boehm, mais aussi de manière générale pour ce qui est des objectifs fondamentaux de stabilisation financière et économique. J'ajoute qu'il faut cibler les investissements afin d'encourager le développement durable, de telle sorte qu'au départ l'économie de cette société pourra s'engager sur la voie d'un développement économique plus durable.

Quant à la Russie elle-même, au printemps de 1993, et il s'agit d'un exemple de l'adhocratie du G-7 dont parlait Gerry Helleiner, le G-7, sous l'impulsion des États-Unis, a vite réuni 43 milliards de dollars afin de stabiliser la Russie dans son processus de démocratisation et de conversion à l'économie de marché. La contribution du Canada à cette opération, en une année où l'équilibre des finances publiques soulevaient de vives préoccupations, était d'un milliard de dollars. Il ne s'agissait pas uniquement de trouver de l'argent frais ou d'obérer le déficit, mais il reste qu'un engagement d'un milliard était considérable pour l'époque.

Il est quelque peu difficile de trouver des données sur la fuite des capitaux de Russie l'année suivante, mais l'ordre de grandeur reste le même.

Donc, j'imagine que la première ligne de défense pour la stabilisation financière de la Russie consiste à l'encourager, par l'aide technique et la persuasion, à corriger ses lois internes et la base de son économie afin que reviennent les capitaux frileux.

[Text]

[Translation]

• 1115

Secondly, with regard to direct foreign investment, a domestic regime in Russia that enables the gulf resources of this world to feel comfortable about investing in there was I think identified at the very beginning by the Canadian government and by the American government, at the beginning of the Soviet-Russian transformation process, as being important in at least the medium term, which is of course now upon us.

Thirdly and finally, if intergovernmental money, in the form of actual cheques or guarantees from the G-7, is needed for Russia, it has existed since the late 1980s in more than ample measure within a single G-7 capital—Tokyo. It hasn't flown simply because the Japanese government finds it politically very difficult to do so as a democratic society while the Russian government remains committed to one of the Stalinistic legacies of their foreign policy, the military occupation of Japan's northern territories. If the beginning of a process of post-Cold-War normalcy were even to begin, I think Japanese capital would begin to flow in full measure toward the Russian republic; thus, the rest of the G-7 system would have the resources in the aggregate to devote to the poorest of the poor elsewhere.

Prof. Helleiner: The Mexican case was saved by the United States in 1994 following the presidential candidate's assassination. That was clearly the U.S. At the end of the year, in early 1995, however, the U.S. alone, without the IMF and the Bank for International Settlements, would not have been able to put enough together to calm the markets. Indeed, it was the leadership of the managing director of the IMF, breaking the rules of his own organization when he saw that the U.S. Congress was going to cause trouble for President Clinton, that generated the package that had not yet been agreed to by the Bank for International Settlements and on which the European members of his own board abstained. He put himself way out on a limb to take a lead that he thought the world economy required, because the U.S. could not.

One way or another, your question still stands, of what happens next time? The managing director of the IMF, a couple of days after, in a lead interview with *The Financial Times*, said in his view another ten countries, and maybe Canada is one of them, risk similar events. He strongly implied that we didn't have a system for this new world. This a whole new world. Enormous volumes of financial capital are floating around, sloshing around, at short notice. One of the critically important things the international financial machinery, the institutions, have to do, is to assign clear responsibility. If things go wrong, who is out in front? What is the crisis management system?

For some years back, when the private banks were in trouble, it was the Bank for International Settlements and a committee struck by that bank that negotiated who would serve as lender of last resort if major international banks looked as though they were going down. They agreed on that.

Deuxièmement, pour ce qui concerne les investissements étrangers directs, dès le début de la métamorphose de l'Union soviétique qui a débouché sur la Russie, le gouvernement canadien et le gouvernement américain ont dit quel régime il fallait en Russie pour inviter les riches de ce monde à investir là-bas, ils ont dit que c'était important du moins à moyen terme, lequel moyen terme est bien sûr arrivé.

Troisièmement et finalement, si l'on a besoin pour la Russie de fonds intergouvernementaux, sous la forme de chèques ou de garanties de la part du G-7, ces genres de fonds existent depuis la fin des années 1980 dans l'une des capitales du G-7, Tokyo. Le problème est simplement attribuable au fait que le gouvernement japonais peut difficilement donner son accord à cette forme d'aide tant et aussi longtemps que la Russie voudra retenir l'un des legs stalinien de sa politique étrangère, à savoir l'occupation militaire des territoires nordiques du Japon. Si un processus de normalisation post-Guerre-Froide ne faisait que s'amorcer, je crois que les capitaux japonais envahiraient aussitôt la République russe; et ainsi, les autres membres du G-7 disposeraient des ressources voulues pour aider les plus pauvres des plus pauvres ailleurs dans le monde.

M. Helleiner: Le Mexique a été sauvé par les États-Unis en 1994 après l'assassinat du candidat à la présidence. Il s'agissait de toute évidence des États-Unis. À la fin de l'année et au début de 1995, cependant, les États-Unis seuls, sans le FMI et la Banque des règlements internationaux, n'auraient pas pu réunir assez d'argent pour apaiser les investisseurs. D'ailleurs, c'est grâce à l'initiative du directeur général du FMI, qui a enfreint les règles de sa propre organisation lorsqu'il a vu que le congrès américain allait causer des difficultés au président Clinton, qu'on a pu réussir l'opération de sauvetage qui n'avait pas encore reçu l'aval de la Banque des règlements internationaux où les membres européens du conseil d'administration s'étaient abstenus. Il a mis sa tête sur le billot pour prendre une initiative dont l'économie mondiale avait besoin à son avis, parce que les États-Unis ne pouvaient pas agir.

D'une façon ou d'une autre, votre question demeure, à savoir qu'est-ce qui va se passer la prochaine fois? Le directeur général du FMI, quelques jours après, dans une entrevue de fond qu'il a accordée au *Financial Times*, a dit qu'à son avis dix autres pays, et le Canada serait l'un d'eux, risquent une situation semblable. Il a fait valoir avec force que nous n'avons pas de système pour ce monde nouveau. C'est un monde tout à fait nouveau. Des capitaux énormes circulent, sont de part et d'autre, presque sans préavis. La mécanique financière internationale, à savoir les institutions, doivent de toute urgence impartir clairement les responsabilités. Si ça va mal, qui est le premier à intervenir? Quel est notre système de gestion critique?

Il y a quelques années, lorsque les banques privées étaient en difficulté, c'était la Banque des règlements internationaux et un comité formé par cette banque qui déterminaient par la négociation qui servirait de prêteur de dernier recours si les grandes banques internationales semblaient en difficulté. On s'était entendu là-dessus.

[Texte]

Currently, we do not have a similar agreed-to solution for foreseeable future crises. As long as that is the case, we are all at risk of shocks much larger than a little prior planning would permit us to avoid.

[Traduction]

À l'heure actuelle, nous n'avons pas de solution concertée semblable pour les crises prévisibles. Tant et aussi longtemps que ce sera le cas, nous serons tous vulnérables à des chocs beaucoup plus forts que nous pourrions éviter avec un peu de planification.

• 1120

No one has challenged John Kirton's assertion that Canada is overpaying. It's overpaying only in respect of the financial institutions to which he referred, but at the level of aggregate contributions Canada is in the middle of the pack as far as the OECD is concerned. It has chosen to divert more of its resources to multilateral institutions than some other countries have, but it hasn't assumed a larger burden than the average of the OECD. It has assumed a much smaller burden than the Nordics and the Dutch, the star performers in the support of these international financial efforts.

Personne n'a contredit John Kirton lorsqu'il a dit que le Canada paie trop. Il contribue trop seulement aux institutions financières dont il a parlé, mais si l'on prend l'ensemble des contributions globales, le Canada se trouve au milieu du peloton au sein de l'OCDE. Comparativement à d'autres pays, le Canada a préféré investir davantage dans les institutions multilatérales, mais il n'a pas à assumer un fardeau plus lourd que les pays moyens de l'OCDE. La part du Canada est moins élevée que celle des pays scandinaves ou des Pays-Bas, qui, en matière de soutien aux institutions financières internationales, sont les premiers de la classe.

I'd hate for people to go away thinking we are carrying a burden that in some sense is too great. On the contrary, I think if we were to behave as other similar countries do, our burden would be larger.

Je m'en voudrais de vous donner l'impression que le Canada porte un fardeau trop lourd à certains égards. Au contraire, je crois que si nous devons nous conduire comme d'autres pays, notre fardeau serait plus lourd.

The Chairman: We have ten minutes left. Mr. Bergeron.

Le président: Il nous reste dix minutes. Monsieur Bergeron.

M. Bergeron (Verchères): Je m'interroge un peu sur la place du Canada dans le G-7. À la lumière d'un certain nombre d'éléments qui ont été soulevés par M. Helleiner, il est bien évident qu'il y a plusieurs aspirants qui voudraient joindre les rangs du G-7. On pense, par exemple, à des pays qui ont une économie dont la taille est maintenant plus importante que celle du Canada, par exemple l'Espagne. Il y a d'autres pays, par exemple la Russie, qui aspirent à joindre les rangs du G-7 pour des raisons politiques ou autres. Vous avez vous-même souligné qu'un éditorial du *Globe and Mail* du 11 octobre 1994 avait soulevé l'idée que le Canada pourrait éventuellement céder sa place à la Chine ou à l'Inde.

Mr. Bergeron (Verchères): I am wondering a bit about Canada's place within the G-7. In the light of a number of elements which were raised by Mr. Helleiner, it is quite obvious that there are many countries which would like to join the G-7. We're thinking for instance of countries whose economy is now bigger in size than that of Canada, for instance Spain. There are other countries, for instance Russia, which would like to join the G-7 for political reasons or others. You have mentioned yourself that on October 11 1994, an editorial in the *Globe and Mail* raised that idea that Canada could eventually give up its seat for China or India.

Qui plus est, vous avez également parlé d'une espèce de marginalisation du Canada au sein du G-7 par une espèce de G-3 informel qui comprendrait l'Union européenne, les États-Unis et le Japon.

Moreover, you also mentioned that Canada would be sort of marginalized within the G-7 through the creation of a sort of informal G-3 which would include the European Union, the United States and Japan.

La question que j'aurais le goût de vous poser est celle-ci. Quelle sera la place du G-7 à l'avenir? Le G-7 a-t-il toujours sa place? Ne va-t-on pas parler, dans les prochaines années, d'un G-8, d'un G-9 ou d'un G-10, où les véritables décisions seront prises par le G-3? Le Canada continuerait d'avoir une place tout à fait mineure dans ce groupe des sept, des huit, des douze ou des vingt pays les plus industrialisés. Quel est l'avenir du G-7, selon vous, et quelle est la place du Canada dans cette structure en mutation?

The question that I want to ask you is the following. What will be the role of the G-7 in the future? Does the G-7 still have a role to play? Will we not have, in the coming years, a G-8, a G-9 or a G-10, where the real decisions will be made by the G-3? Canada would retain a very minor role in that group of the 7, 8, 12 or 20 more industrialized countries. What is the future of the G-7, in your view, and what would be Canada's place within that changing structure?

Mr. Boehm: I think it's clear when you look at institutions and their evolution, whether they are financial institutions or, more globally speaking, a structure like the United Nations, 50 years on you're looking at some sort of review and some sort of change.

M. Boehm: Lorsqu'on examine les institutions et leur évolution, qu'il s'agisse d'institutions financières ou, sur un plan plus global, d'une structure comme celle des Nations unies, il est évident qu'il faut un examen quelconque au bout de 50 ans et un changement quelconque.

I wouldn't say that the G-7 is immune from that. In practice what we have developed over the past few years is a G-7-plus-one structure that brings in Russia for discussions of political issues. In Naples, Russia was there for discussion of political

Je ne dirais pas que le G-7 est à l'abri de cela. En pratique, on a créé au cours des quelques dernières années un G-7-plus-un qui fait intervenir la Russie pour les discussions à caractère politique. À Naples, la Russie était présente pour discuter de

[Text]

issues on the last day but was not involved in the macroeconomic and other discussions involving the bank, the fund and the like where Russia doesn't really play the way the other countries do.

In terms of our belonging, there have been various articles written that Canada should not belong, suggestions that Spain should be in there. But I think we have no formal criteria for membership here. We can add up all the purchasing power, coefficients and the like to see where we fit. We fit on some and we don't fit on others within the seven; that's clear.

What we have to do is think qualitatively, not necessarily quantitatively. We're a leading trading nation. We want to be in this forum, I think, for that reason. We're the fifth largest contributor in G-7 on official development assistance per capita. We are a major force in peacekeeping operations and have interests in virtually all the leading international organizations, where some of our G-7 colleagues are not represented, such as the Commonwealth and *la Francophonie*. We have membership in both.

• 1125

I think it's interesting, and I say this on a personal note, that in my association with the G-7 and G-7 preparations, there never seems to be any question from any of the other G-7 countries as to whether or not we belong. That question usually comes at one time or another from within Canada.

The Chairman: Could you be very quick? We're going to have to wrap up in five minutes.

Prof. Kirton: Let me just follow up on that very quickly. Since 1977, when the current membership structure was fixed, there has been a growing consensus that the seven existing members are the right ones, particularly with the admission of Canada into the G-5 finance ministers forum to make it the G-7 in 1986. Since that time, there has been a steady succession of would-be entrants almost every year, none of whom have stood the test of time.

I think I would be even harder than Peter in arguing that, if one looks at the real relative capability on the issues that have been and always are at the core of the summit agenda, Canada is clearly within the ranks of the top seven. The gulf between Canada and the nearest contender is quite large. It's also important to keep in mind that the G-7 is a global forum and, by virtue of geography alone, Canada is a global player. It has foreign policy interests that are trans-oceanic. It has a foreign policy aimed at *tous azimuts*. This is relatively new in the international system evolving amongst the G-7 club.

The Chairman: Mr. Volpe, a short question.

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): Mr. Chairman, thank you very much. I applaud your ability to get such erudite experts before the committee. They are not only erudite but also profound in their knowledge. So I'm going to challenge them with a very simple question flowing from your question and my colleague, Jesse Flis'.

[Translation]

questions politiques le dernier jour, mais n'a pas pris part aux discussions macro-économiques et autres où il était question de la Banque, du Fonds et autres questions où la Russie ne joue pas du tout le même rôle que les autres pays.

Pour ce qui est de notre place, diverses personnes ont écrit que le Canada ne devrait pas y être, que l'Espagne devrait y être. Mais je crois qu'il n'y a pas de critères officiels d'adhésion ici. On peut faire la somme de notre pouvoir d'achat, des coefficients et autres facteurs pour déterminer si le Canada a sa place au G-7. À certains égards, c'est le cas, et à d'autres non; c'est évident.

Ce que nous devons faire, c'est penser en termes qualitatifs et pas nécessairement quantitatifs. Nous sommes une grande nation commerçante. Je crois que c'est pour cette raison que nous voulons en faire partie. Pour ce qui est de l'aide au développement officiel calculée par personne, le Canada vient au rang cinquième plus des donateurs du G-7. Nous jouons un rôle important dans les opérations de maintien de la paix et nous avons des intérêts dans presque toutes les grandes organisations internationales, où certains de nos collègues du G-7 ne sont pas représentés, par exemple, le Commonwealth et la Francophonie. Nous sommes membres des deux.

Chose intéressante, et je le dis à titre personnel, c'est que dans la part que j'ai prise aux préparatifs des sommets G-7 et à ces derniers, jamais un autre pays membre n'a exprimé de réserve sur sa place que nous y occupons. Ce sont habituellement des Canadiens qui posent cette question.

Le président: Pouvez-vous abréger? Il nous faudra ajourner dans cinq minutes.

M. Kirton: Une brève observation à ce sujet. Depuis 1977, soit depuis que la composition actuelle du G-7 a été établie, on s'entend de plus en plus pour dire que les sept pays membres sont ceux qui devraient y être, particulièrement depuis que le Canada a été admis au club des ministres des finances, le G-5, qui est devenu le G-7 en 1986. Depuis lors, des aspirants se sont mis sur les rangs presque chaque année, mais aucun n'a résisté à l'épreuve du temps.

Je ferais valoir, avec encore plus de vigueur que Peter, que si l'on considère les moyens d'intervention relatifs dans les situations qui ont été et qui seront toujours au coeur des pourparlers du sommet, le Canada a bien sa place parmi les sept premiers. L'écart entre le Canada et le pays suivant est très grand. Il faut également se rappeler que le G-7 est un forum mondial et que, ne serait-ce que par sa géographie, le Canada est un acteur mondial. Ses intérêts en matière de politique étrangère sont transocéaniques. Le Canada a une politique étrangère *tous azimuts*. C'est relativement nouveau dans le système international qui évolue au sein du G-7.

Le président: Monsieur Volpe, une petite question.

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): Monsieur le président, merci beaucoup. Je vous félicite d'avoir su inviter au comité des experts aussi érudits. Ils sont non seulement érudits, mais ils possèdent aussi une connaissance profonde de leur domaine. Je vais donc les éprouver en leur posant une question très simple qui découle de votre question et de celle de mon collègue, Jesse Flis.

[Texte]

You have a wish list, and we're going into the summit in a few months. Professor Kirton, what do you suggest Canada should do that will have the same kind of clout as the actions of two former Prime Ministers that brought this about?

Prof. Kirton: It's early days in the summit preparations so my wish list is modest. If I had to pick one, it would be an agreement on the part of the G-7 in the Halifax communiqué or a shared summary that military expenditure in a way that will free resources is now a major condition for assistance in the post-Cold-War era so we can address the new security issues—broadly speaking, of sustainable development—more fully to the IFIs and MDBs.

The Chairman: We'll hear from Gordon Smith tomorrow.

we'll ask Professor Helleiner and then Mr. Bertrand if he could. . .

Prof. Helleiner: My bottom line is the initiation of a serious process at the intergovernmental level, one that is fully representative of review of the IMF and World Bank and their relationship with the United Nations, the World Trade Organization and the regional development banks.

M. Bertrand: On devrait exiger, au minimum, que notre propre gouvernement fasse en sorte que les représentants canadiens à la Banque mondiale et au FMI rendent des comptes au Parlement, et qu'à l'intérieur de ces deux organisations—là, il fasse pression pour qu'il y ait davantage de transparence et de démocratisation. Il y a d'autres pays qui sont en train de le faire. Le Canada doit le faire aussi.

The Chairman: Thank you very much.

Members of the committee, I would like to thank our panel very much on your behalf. I think they've given us very useful insights both for the preparation for our trip to Washington—they've enriched our experience there—and I think it will be very helpful in enabling us to write a report before the Halifax summit.

• 1130

I thank each and every one of you very much for coming.

As members of the committee know, we have a witness who is presently waiting outside, so I won't keep you long. Our next appearance before the committee is the foreign minister of the Czech Republic and I'd ask you to stay for that. I also would remind you there is a steering committee meeting at 3:15 this afternoon.

There is an informal meeting with the Peruvian delegation in Mr. English's office, room 285, Confederation Building, at 4:30 p.m., for those members of the committee who are interested and able to attend.

Also, tomorrow, and I'm sorry this is so late in getting to you, at 3:30 p.m. in room 371, West Block, we've been able to get Mr. Gordon Smith and Ms Louise Fréchette to come speak to us. You'll recall that Gordon Smith is the Deputy Minister of Foreign Affairs and Louise Fréchette is the Deputy Minister of Finance. They are respectively the sherpas in charge of the general policy and the financial policy before the G-7 summit.

[Traduction]

Vous avez une liste de souhaits, et le sommet aura lieu dans quelques mois. Monsieur Kirton, que devrait faire le Canada pour conserver le même pouvoir qu'ont obtenu deux premiers ministres précédents?

M. Kirton: On en est au début des préparatifs du sommet, et c'est pourquoi ma liste de souhaits est modeste. Si j'avais un souhait à exprimer, je voudrais voir dans le communiqué d'Halifax ou dans un résumé commun du G-7 une résolution collective faisant de la réduction des dépenses militaires une condition d'aide importante en cette ère post-guerre froide, afin que nous puissions maîtriser les nouveaux problèmes de sécurité et que les IFIS et les BMD se préoccupent davantage de développement durable, de manière générale.

Le président: Nous allons entendre Gordon Smith demain.

Nous allons demander à M. Helleiner et ensuite à M. Bertrand s'il peut. . .

M. Helleiner: L'essentiel, à mon avis, c'est de lancer un processus sérieux au niveau intergouvernemental, qui donnerait lieu à un examen collectif du FMI, de la Banque mondiale et de leurs rapports avec les Nations unies, l'Organisation mondiale du commerce et les Banques de développement régional.

Mr. Bertrand: We should require, as a minimum, that our own government request from their representatives at the World Bank and at the IMF to be accountable before Parliament, and that within these two organizations, Canada exert pressures to obtain more transparency and democratization. There are other countries doing it. Canada should do it too.

Le président: Merci beaucoup.

Chers collègues, je tiens à remercier vivement en votre nom nos témoins. Les renseignements qu'ils nous ont donnés nous seront très utiles pour la préparation de notre voyage à Washington—they ont enrichi notre savoir—et je crois que ces renseignements seront très utiles à la rédaction de notre rapport avant le sommet d'Halifax.

À tous, merci beaucoup d'être venus.

Comme mes collègues le savent, nous avons un témoin qui attend dehors, je ne vous retiendrai donc pas. Le comité va maintenant entendre le ministre des Affaires étrangères de la république Tchèque et je vous invite à rester. Je vous rappelle aussi qu'il y a réunion du comité de direction à 15h15 aujourd'hui.

Il y aura rencontre informelle avec la délégation péruvienne au bureau de M. English, pièce 285, Édifice de la Confédération, à 16h30, pour les membres du comité qui sont intéressés et qui peuvent y aller.

De même, demain, et je suis désolé de vous l'apprendre si tard, nous recevrons M. Gordon Smith et M^{me} Louise Fréchette à 15h30, pièce 371, Édifice de l'Ouest. Vous vous rappellerez que Gordon Smith est sous-ministre des Affaires étrangères et Louise Fréchette sous-ministre des Finances. Ce sont les sherpas responsables de la politique générale et de la politique financière en vue du sommet du G-7.

[Text]

[Translation]

I am reluctant to have so many meetings. I know how busy everyone is, but I just want to remind you, if we're going to go to Washington and meet people there, it would be most important that we have met with our two primary actors in the G-7 summit prior to going. That's at 3:30 p.m. in room 371, West Block, tomorrow, and I urge all members of the committee who are able to come to that meeting.

I would suggest we take a two-minute break before we introduce the Czech foreign minister.

[Proceedings continue in camera]

Je n'aime pas avoir autant de séances au programme. Je sais que nous sommes tous occupés, mais je veux seulement vous rappeler que si nous devons aller à Washington et y rencontrer des gens, il est très important que nous rencontrions au préalable nos deux principaux acteurs au sommet du G-7. Cette rencontre aura lieu à 15h30, pièce 371, Édifice de l'Ouest, demain, et j'invite tous les membres du comité à y être, s'ils le peuvent.

Je propose que nous prenions une pause de deux minutes avant d'entendre le ministre des Affaires étrangères de la république Tchèque.

[La séance se poursuit à huis clos]

Wednesday, February 22, 1995

Le mercredi 22 février 1995

• 1546

The Chairman: I'd like to call the meeting to order.

As our first item on the agenda, we have the approval of the report of the agenda and procedure subcommittee by the steering committee. That requires eight people, so I will defer it and turn to our second order of business, the hearing of evidence from Gordon Smith, deputy minister from the Department of Foreign Affairs and International Trade; and Louise Fréchette, associate deputy minister from the Department of Finance. Mr. Smith is accompanied by Peter Boehm, who came here yesterday. Madame Fréchette is accompanied by Mr. Alan Gill, the director of the international finance and development division. We are particularly pleased to have you before us today.

We intend, as this committee's primary preoccupation between now and the G-7 summit, to examine the position that the Government of Canada should take in respect of the G-7 summit, with a view to providing a report to the government that we hope will be useful both to you and to the ministers in preparation for their G-7 summit meetings in Halifax. We will therefore be devoting the majority of our time between now and the month of April to that work.

As members of the committee may recall, the deputy minister, Mr. Smith, is the sherpa, the term used for the personal assistant to the Prime Minister at these functions. Madame Fréchette, I'm informed, is the deputy sherpa or, as she informed me, sous-sherpa, a function that is not as clear in the hierarchy of summits. No doubt she will explain it as representing the Ministry of Finance.

In welcoming both of you before the committee, madame Fréchette, en ma capacité de président, j'aimerais vous remercier de l'accueil qui nous a été fait lors de notre visite à New York, votre dernier poste d'ambassadrice à l'ONU. Bienvenue à Ottawa et bon retour de New York!

Mr. Smith, please commence.

Mr. Gordon Smith (Deputy Minister, Department of Foreign Affairs and International Trade): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee.

We were very pleased to learn that this committee intended to focus on the Halifax summit over the next few months. The summit unquestionably provides a major opportunity for Canada to influence the course of international policy and to voice its

Le président: La séance est ouverte.

Comme premier point à l'ordre du jour, nous devons approuver le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure en comité directeur. Nous devons être huit, et j'attendrai donc un peu. Nous pouvons donc passer au deuxième point à l'ordre du jour, qui est d'entendre notre témoin, Gordon Smith, sous-ministre des Affaires étrangères et du Commerce international; et Louise Fréchette, sous-ministre associée des Finances. M. Smith est accompagné de Peter Boehm, qui est venu hier. M^{me} Fréchette est accompagnée de M. Alan Gill, directeur de la Division des finances et du développement international. Nous sommes particulièrement heureux de vous avoir avec nous aujourd'hui.

La principale préoccupation du comité d'ici au sommet du G-7, ce sera de réfléchir à la position que devrait prendre le gouvernement canadien à cette occasion. Nous voulons en effet soumettre un rapport au gouvernement qui devrait pouvoir vous être utile, à vous et aux ministres, alors que vous vous préparez à vos réunions du sommet du G-7 à Halifax. Nous consacrerons donc la majorité de notre temps à cela jusqu'au mois d'avril.

Comme s'en souviennent peut-être les membres du comité, le sous-ministre, M. Smith, est le sherpa, c'est-à-dire l'adjoint personnel du premier ministre dans ces occasions. M^{me} Fréchette, me dit-on, est vice-sherpa, ou, m'a-t-elle dit, sous-sherpa, fonction qui n'est pas tout à fait aussi claire dans la hiérarchie des sommets. Elle ira probablement y représenter le ministre des Finances.

Je vous souhaite la bienvenue à tous les deux devant notre comité.

Ms Fréchette, in my capacity as chairman, I want to thank you for the warm welcome you have given us when we were in New York City, while you were our ambassador to the UN. Welcome back to Ottawa!

Monsieur Smith, je vous en prie.

M. Gordon Smith (sous-ministre, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international): Merci beaucoup, monsieur le président et membres du comité.

Nous avons été très heureux d'apprendre que votre comité avait l'intention de s'intéresser au sommet d'Halifax au cours des prochains mois. Ce sommet sera sans aucun doute une occasion importante pour le Canada d'influer sur la politique

[Texte]

concerns on the world stage. I think anything you can do to increase the level of understanding of these issues in Canada, and to help us prepare for that summit, will be of really quite extraordinary value to us.

As chair of the G-7 summit this year, Canada's role in the world is enhanced in a number of respects. First of all, being in the chair gives us the opportunity to underscore the value of our G-7 membership. We can show what we can contribute to the management of some of the major issues that the summit will deal with.

We also have the opportunity to influence substantive discussion at Halifax. In other words, we can and do look at our own agenda, our own interests and at how we feel those interests are best advanced in Halifax.

• 1550

Third, we can use the opportunity of being in the chair this year to strengthen our profile with non-G-7 countries. That has important trade, investment, and foreign policy spinoffs. For example, the ASEAN foreign ministers would like to consult with us prior to the Halifax summit, and we will of course arrange that for a date to be announced later.

To go back a little bit and talk about the preparation for Halifax, there is quite a process. I think it might be worth while just to spend a few minutes explaining it.

You, Mr. Chairman, have explained that we sherpas, one from each member country of the G-7—and this year there will also be a Russian sherpa—will be involved in meeting several times before the summit to prepare for the meeting. We won't be preparing for the meeting in the sense of pre-cooking the meeting by drafting long in advance the communiqués, but in the sense of ensuring that there is common agreement on what the main issues are.

As you said, there are also sous-sherpas from both foreign ministries and finance ministries, in addition to political directors, involved in the preparation for these meetings.

It might interest you to know that the sherpas, being very much the personal choice of the Prime Minister, in fact come from a variety of different places in the machineries of the governments of the different member countries. In the case of the British, for example, the British sherpa works at 10 Downing Street; the French sherpa works directly for President Mitterrand. In other cases there may be people in finance ministries, some in foreign ministries.

The point I want to make is that all of these people are chosen because they can speak on behalf of their leaders.

I mentioned there is a Russian sherpa. Russia will participate in the preparatory process, but in the preparatory process that leads to the discussions that they, the Russians, will participate in at Halifax. This was settled at the Naples summit last year. This essentially involves political issues, although the Russians have indicated they would like to participate in some discussion of global economic issues as well.

[Traduction]

internationale et de donner son avis sur la scène internationale. Tout ce que vous pourrez faire pour mieux faire comprendre tous ces enjeux au Canada et pour nous aider à nous préparer en vue de ce sommet sera extrêmement précieux pour nous.

Le rôle international du Canada, qui présidera cette année le sommet du G-7, ne peut que s'amplifier à plusieurs égards. Tout d'abord, puisque nous présiderons, nous aurons la possibilité de souligner l'importance de notre participation au G-7. Nous pouvons montrer que nous sommes en mesure de contribuer à la gestion de certains des grands enjeux qui seront discutés au sommet.

C'est également pour nous l'occasion d'influencer nos partenaires sur de grandes questions de fond. Autrement dit, nous pouvons considérer notre propre programme, nos propres intérêts, et réfléchir à la façon dont nous pourrions les défendre au mieux à Halifax.

Troisièmement, nous pouvons profiter du fait que nous présidons cette année pour nous faire mieux connaître et apprécier des pays n'appartenant pas au G-7. Cela peut avoir des retombées importantes pour le commerce international, les investissements et la politique étrangère. Par exemple, les ministres des Affaires étrangères de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est souhaiteraient nous consulter avant le sommet d'Halifax, et nous verrons effectivement à ce que cela se fasse à une date qui sera annoncée ultérieurement.

Maintenant, pour ce qui est de la préparation en vue d'Halifax, il y a tout un processus. Peut-être serait-il bon que je vous l'explique un peu.

Vous avez expliqué, monsieur le président, que nous, les sherpas, il y en a un de chaque pays membre du G-7—et cette année il y aura également un Russe—nous participerons à des rencontres plusieurs fois avant le sommet afin de préparer celui-ci. Il ne s'agit pas de précurer le sommet en rédigeant longtemps à l'avance les communiqués, mais de veiller à ce que l'on soit d'accord sur le choix des principaux enjeux qui seront débattus.

Comme vous l'avez dit, il y a également des sous-sherpas des ministères des Affaires étrangères et des ministères des Finances, en plus des directeurs politiques, qui participent à la préparation de ces rencontres.

Peut-être vous intéressera-t-il d'apprendre que les sherpas, qui sont essentiellement le choix personnel du premier ministre, viennent en fait d'endroits différents dans la hiérarchie gouvernementale des divers pays membres. Pour les Britanniques, par exemple, le sherpa travaille au 10 Downing Street, le sherpa français travaille directement pour le président Mitterrand. Dans d'autres cas, il peut y avoir des gens des ministères des Finances ou des ministères des Affaires étrangères.

Tout ce que je veux dire, c'est que tous ces gens sont choisis parce qu'ils peuvent parler au nom de leurs chefs de gouvernement.

J'ai signalé qu'il y a un sherpa russe. La Russie participera au processus préparatoire, mais seulement au processus qui mènera aux discussions auxquelles les Russes participeront à Halifax. Cela fut entendu au sommet de Naples, l'année dernière. Il s'agit essentiellement de questions politiques, même si les Russes ont indiqué qu'ils aimeraient participer également à certaines discussions sur la situation économique internationale.

[Text]

[Translation]

Last year, from a Canadian point of view, the Naples summit was a successful one. We obtained G-7 endorsement in the communiqué of language we proposed on trade and endorsement of a Canadian proposal to host a conference on partnership for economic transformation in the Ukraine. That took place in Winnipeg last October.

In Naples we focused on jobs and growth, international trade, the Ukraine conference, and nuclear safety. These issues will come back in Halifax in a somewhat different form. You can in fact get a different idea of what will be discussed in Halifax by looking carefully at the communiqué of the Naples summit.

You will see there—and I will come to these points in a moment—a review of the international financial institutions, now that the WTO is up and running; the relationship between that and the other two Bretton Woods institutions; national environment plans, which you see a reference to in the Naples communiqué; nuclear safety; and reform of the summit process itself. This is the last of one of the cycles of summits, and summit leaders do talk about what kind of changes they would like to see take place in the summit.

There we have some interests of our own. We would like to see the summit become less formal, less, if I can use the word, pretentious, with less ceremony. We are endeavouring to persuade others that this would be desirable and would indeed help lead to a more substantive outcome of the meetings.

• 1555

Now, it's clear that a focal point for Halifax is going to be the future of the Bretton Woods institutions and, at least to some extent, the United Nations, both these institutions of course now dating back half a century.

One point I do want to underline here is that no one has any pretence that the summit can speak for everybody in the world. We can talk about these issues from our perspective and put out certain ideas, but there is no question in anybody's mind that decisions can be taken on these institutions that have very broad membership without all those that participate in those organizations being involved.

I think at this point it's likely that the focus in Halifax will be on the international system and the capacity of the system to respond effectively to a variety of international issues that we see as dominating the agenda over the next few years, including economic growth; how one deals with poverty and debt; furthering international trade liberalization; the environment, which I've mentioned; managing international conflict and tensions; international crime, including drug trafficking. A number of these issues, of course, or virtually all of them, have been discussed at previous summits.

The point I'm trying to make here is that the focus will be on the system. There is no agreement yet as to—and I wouldn't expect that at this point in the process—exactly which institutions and in what way the focus will take place. The point I want to make here, though, is that what we are looking at above all is issues, and I think the discussion will focus on issues as opposed to institutions; in other words, the capacity of the institutions to deal with issues.

L'année dernière, pour le Canada, le sommet de Naples fut un succès. Nous avons obtenu l'approbation du G-7 pour les termes que nous voulions avoir dans le communiqué au sujet du commerce international et d'une proposition canadienne touchant une conférence qui porterait sur un partenariat pour la transformation économique en Ukraine. Celle-ci eut lieu à Winnipeg en octobre dernier.

À Naples, nous avons mis l'accent sur l'emploi et la croissance, le commerce international, la conférence sur l'Ukraine et la sécurité nucléaire. Ces sujets seront repris à Halifax sous une forme un peu différente. On peut déjà d'ailleurs avoir une idée de ce dont on discutera à Halifax en faisant une lecture attentive du communiqué du sommet de Naples.

Vous y verrez—et je reviendrai là-dessus dans un instant—un examen des institutions financières internationales, maintenant que l'OMC a pris son élan; la relation entre l'OMC et les deux autres institutions de Bretton Woods; les plans nationaux pour l'environnement, auxquels on fait allusion dans le communiqué de Naples; la sécurité nucléaire; et la réforme du processus même des sommets. C'est là le dernier d'un des cycles des sommets, et les participants au sommet doivent parler du genre de changements qu'ils préconiseraient eux-mêmes.

Il y a des choses qui nous intéressent nous-mêmes à ce sujet. Nous aimerions que ces sommets soient moins formels, moins, si je puis m'exprimer ainsi, prétentieux, qu'il y ait moins de cérémonies. Nous nous efforçons de persuader les autres que ce serait souhaitable et que cela permettrait de parvenir à de meilleurs résultats.

En tout cas, il est évident qu'un des grands sujets qui seront discutés à Halifax, ce sera l'avenir des institutions de Bretton Woods et, dans une certaine mesure au moins, des Nations Unies, ces deux institutions ayant maintenant un demi-siècle.

J'aimerais souligner que personne ne prétend que le sommet peut parler pour le monde entier. Nous pouvons parler de ces questions de notre propre point de vue et présenter certaines idées, mais il n'est question pour personne de prendre des décisions sur ces institutions sans que tous les autres pays qui y participent interviennent.

Je crois qu'à Halifax il est probable que l'on discute surtout du système international et de sa capacité de répondre efficacement à tout un éventail de problèmes internationaux qui occuperont le monde au cours des prochaines années, comme la croissance économique, la pauvreté et l'endettement, la libéralisation des échanges internationaux, l'environnement, dont j'ai déjà parlé, la gestion des tensions et conflits internationaux, le crime international, le trafic de la drogue. Un certain nombre de questions, sinon toutes, ont déjà été discutées à d'autres sommets.

Ce que j'essaie de dire, c'est que l'on se penchera sur le système lui-même. On ne s'est pas encore mis d'accord—et c'est normal à ce stade—sur quelles institutions exactement portera la discussion et sur quel genre de discussion on aura. Ce que je veux dire, c'est que ce que nous examinons surtout, ce sont les enjeux et qu'ainsi la discussion portera plus sur les enjeux que sur les institutions; autrement dit, sur la capacité de ces institutions de faire face à ces enjeux.

[Texte]

One that is going to be quite important that I would just flag in a bit more detail is that of nuclear safety, and that relates also to the Ukraine and the whole question of the future of Chernobyl. Discussions on that subject have really already begun.

I've mentioned there will be a number of meetings of sherpas with their sous-sherpas and political directors leading up to June. At this point we envisage two other meetings, but other meetings will be taking place as well very shortly in Brussels—an Information Society ministerial meeting, where Minister Manley will lead the Canadian delegation. There will also be, I might add, a strong Canadian business participation in that meeting. There will be a meeting of environment ministers in Hamilton at the end of April or early May. These issues will also be discussed at the OECD—where of course there's a broader representation than there is in the G-7—when the OECD ministerial takes place on May 23 and 24, and in the QUAD.

Now, the QUAD, as many of you may know, is the meetings that take place periodically of trade ministers of the United States, Japan, Canada and the European Commission, with the commission speaking on behalf of the European Union. In particular, they will obviously focus on the trade agenda.

As I indicated, Russia will be involved in the Halifax meeting. Basically you can look at Halifax as taking place over three days, the first day being a dinner of the seven, the second day being the meetings of the seven—and I would add it would be a working dinner—at the end of the second day the Russians arriving, a dinner then, and meetings then occurring on the third day, those focusing on the political issues.

So we look forward to having Russia participate in those discussions, although, as I've said, the Russians have indicated—and they've now indicated publicly as well as privately to us—that they are desirous to participate in some discussion of global economic issues.

Now, in leading up the Halifax summit, we are doing the maximum degree of outreach we can in the country. To the best of our financial ability, we are assisting those who want to organize conferences to do so. We are talking to the provinces. So we really are trying to collect ideas from as many places as possible.

In terms of the arrangements for Halifax, I might just mention that briefly we have now opened an office in Halifax. The site is being chosen for the actual meeting, and we are determined to bring in the Halifax summit for a lower budget than was required for the Toronto summit.

I must finally, Mr. Chairman, if I may, speak in a bit more detail about some of my own personal ideas as to where I think the committee's contribution could be particularly useful.

I think a focus on how the institutions could do better to address the problems of the poorest countries in the world would be of considerable value to us. That obviously takes you into the territory of the World Bank, the regional banks, and

[Traduction]

Un sujet qui sera très important et sur lequel je m'arrêterai un peu plus, c'est la sécurité nucléaire, et cela a trait aussi à l'Ukraine et à toute la question de l'avenir de Tchernobyl. Les pourparlers à ce sujet ont en fait déjà commencé.

J'ai indiqué qu'il y aurait un certain nombre de réunions de sherpas avec leurs sous-sherpas et directeurs politiques avant le mois de juin. Pour le moment, nous envisageons deux autres réunions, mais d'autres auront lieu aussi sous peu à Bruxelles—une réunion ministérielle sur la société de l'information, où le ministre Manley dirigera la délégation canadienne. Il y aura en outre une forte participation des entreprises canadiennes à cette réunion. Il y aura aussi une réunion des ministres de l'Environnement à Hamilton à la fin d'avril ou au début de mai. On discutera d'autre part de ces questions à l'OCDE—où il y a évidemment plus de membres qu'au sein du G-7—lors de la réunion des ministres de l'OCDE les 23 et 24 mai ainsi que dans les réunions des «QUAD».

Quand on dit les «QUAD», beaucoup d'entre vous doivent le savoir, il s'agit des réunions périodiques des ministres du Commerce international des États-Unis, du Japon, du Canada et de la Commission européenne, la commission représentant l'Union européenne. Leurs discussions portent évidemment essentiellement sur le commerce international.

Je disais que la Russie participera au sommet d'Halifax. En fait, ce sommet se déroulera sur trois jours; la première journée: dîner des sept; la deuxième: réunions des sept—et j'ajouterais que le dîner sera un dîner de travail—, à la fin de la deuxième journée, les Russes arriveront, dîner également, et réunions le troisième jour, essentiellement sur des questions politiques.

Nous sommes heureux que des Russes participent à ces discussions, même si, comme je vous l'ai dit, ceux-ci nous ont indiqué—publiquement et en privé—qu'ils voudraient également participer à certaines discussions sur l'économie mondiale.

Évidemment, en préparation du sommet d'Halifax, nous faisons le maximum pour faire participer l'ensemble du pays. Dans la limite de nos capacités financières, nous aidons ceux qui veulent organiser des conférences à le faire. Nous sommes en contact avec les provinces. Nous essayons réellement de solliciter des idées d'autant de monde que possible.

• 1600

En ce qui concerne les arrangements pour le sommet d'Halifax, je tiens à mentionner en passant que nous venons d'ouvrir un bureau à Halifax. Nous sommes en train de choisir le lieu de la réunion elle-même, et nous nous sommes engagés à mener à bien le sommet d'Halifax avec un budget inférieur de celui du sommet de Toronto.

En dernier lieu, monsieur le président, je me dois de vous parler plus en détail de la contribution particulièrement utile que le comité pourrait faire, à mon avis.

Je pense qu'il serait fort intéressant pour nous si le comité examinait comment les institutions peuvent mieux cibler les problèmes des pays les plus pauvres. Cela vous amène, de toute évidence, à une étude des questions concernant la Banque

[Text]

[Translation]

also the UN agencies. A concern has been expressed at the meetings I've been at thus far that many of the world's poorest countries—I'm really speaking here above all of Africa—are being left further and further behind. What more can we do? What are we doing wrong that we should be doing better? Is there a problem with the roles and relationships of the various institutions?

Finally, Mr. Chairman, if I may say this without being presumptuous, in terms of ensuring the maximum impact of the work of this committee I think it would be useful if we could have a report by early May. The basic point here is that despite what I've said about there not wanting to be too much advance preparation, the fact is that by early May countries have pretty largely taken their positions and they're coming together and there won't be as much opportunity to infuse new ideas into the process.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Smith. My understanding is that you have to leave here at 4:30 p.m. Is that correct?

Mr. Smith: Around 4:30 p.m., yes.

The Chairman: Maybe we could ask questions of you first, then, before we turn to Madam Fréchette. In that way we can make sure the members. . . I don't want to say get a crack at you, but you know what I mean. This is not suggested in any antagonistic way, but just to make sure the members who. . . If that's all right with you, Madame Fréchette, it would be helpful if we could proceed that way.

I must say, on your remark about the timing of our report, our subcommittee on procedures met yesterday, and recognizing the requirements of that, we decided to put off our review of the estimates until we completed our report. We intend to have something in your hands by the first week of May.

M. Leblanc (Longueuil): J'aimerais poser une petite question assez simple; simple à poser, mais peut-être pas simple à répondre!

Trouvez-vous que le Canada a encore sa place dans un club aussi sélect? Est-ce qu'on a encore les moyens de faire partie du G-7? Notre pays est presque en faillite à l'heure actuelle. Est-ce qu'on a encore une place là. Si on en a une, voulez-vous m'expliquer comment on peut arriver à la garder?

M. Smith: À mon avis, la réponse est nettement oui. Je peux élaborer un peu sur cette réponse, mais je n'ai jamais entendu quoi que ce soit qui mette en doute notre rôle comme membre du G-7. Il est évident que nous avons nos problèmes budgétaires, mais nous ne sommes pas le seul pays à avoir des problèmes budgétaires. Je pense, par exemple, à l'Italie.

Nous sommes toujours une des grandes puissances économiques du monde. Je voudrais être modeste, mais je crois que la contribution que nous pouvons faire comme Canadiens sur des questions portant, par exemple, sur l'avenir des institutions de Bretton Woods est une contribution qui est acceptée et même très appréciée.

mondiale, les banques régionales et les organismes de l'ONU. Une préoccupation que j'ai entendue aux réunions auxquelles j'ai participé jusqu'ici, c'est que beaucoup des pays les plus pauvres—et je parle ici surtout de l'Afrique—sont laissés pour compte de plus en plus. Qu'est-ce qu'on peut faire d'autre? Y a-t-il lieu de prendre des mesures correctives? Est-ce que le rôle des différents organismes pose un problème?

Sans vouloir être présomptueux, je tiens à dire, monsieur le président, que pour assurer que le rapport du comité ait une incidence maximale, je pense qu'il serait bon de l'avoir au début de mai. Malgré ce que j'ai dit au sujet de la volonté d'éviter les grands préparatifs, le fait est qu'au début de mai les pays auront déjà adopté leur position, et il deviendra plus difficile d'insuffler de nouvelles idées.

Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Smith. Je crois savoir que vous devez partir à 16h30. Est-ce exact?

M. Smith: Vers 16h30, oui.

Le président: Dans ce cas, on pourrait peut-être commencer par vous poser des questions, avant de donner la parole à M^{me} Fréchette. De cette façon, nous pourrions nous assurer que les membres du comité. . . Je ne veux pas vous mettre sur la sellette, mais enfin vous savez ce que je veux dire. Je ne cherche pas du tout à faire preuve d'hostilité, mais je tiens tout simplement à m'assurer que tous les députés aient. . . Si cela vous convient, madame Fréchette, il serait bon de procéder de cette façon.

Je tiens à répondre à votre remarque au sujet du moment auquel il faudrait présenter notre rapport. Notre comité directeur s'est réuni hier, et nous avons décidé de remettre à plus tard notre examen des prévisions budgétaires et de faire d'abord notre rapport. Nous avons l'intention de vous présenter notre rapport pendant la première semaine du mois de mai.

Mr. Leblanc (Longueuil): I would like to ask a fairly simple little question; it's easy to ask, but it may not be easy to answer!

Do you think that Canada still has a role in such a select group as the G-7? Can we still afford to belong to this club? Our country is on the verge of bankruptcy at the moment. Do we still have a function within the G-7? If so, would you please explain how we can maintain this role?

Mr. Smith: I think the answer is definitely yes. I can flesh out my answer somewhat, but I have never heard anything that called into question our role as a member of the G-7. Clearly, we have budget problems, but we are not alone in that. I'm thinking of Italy, for example.

We are still one of the world's major economic powers. I would like to be modest, but I think the contribution we can make as Canadians on issues such as the future of the Bretton Woods institutions is well accepted and very much appreciated.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

Pour moi, nous n'avons pas à faire la preuve que nous avons un rôle à jouer comme membre du G-7, mais nous devons être capables d'agir d'une manière cohérente et unifiée. Si nous avons quelque chose à dire, si nous avons des intérêts à faire avancer, à mon avis, nos idées sont les bienvenues, et le Canada est maintenant membres du club G-7 avec toute la crédibilité possible.

Mr. Leblanc: Il me semble que le fait de faire partie d'un club très puissant, très important nous oblige, par fierté en tout cas, à participer à certains projets qu'on n'a souvent pas les moyens de se permettre. Je n'ai pas d'exemples à donner pour le moment, mais il me semble que dans certains cas, on a essayé de se donner une place qu'on n'avait pas les moyens de se donner dans le passé. Enfin, je répète la même question. Il me semble qu'on est dans un club qui est beaucoup trop important pour notre capacité d'agir.

Mr. Smith: Il est vrai qu'il y a un certain prix à payer pour être membre de ce club, mais nous le pouvons et nous avons contribué ce qu'il faut. Je pense, par exemple, à l'aide que nous fournissons à la Russie, aux pays de l'Europe centrale et de l'Est. Je pense aussi à l'Ukraine. Nous avons fait des contributions là. Si vous pensez plutôt à la situation politique en Europe, nous avons 2 000 soldats en ex-Yougoslavie.

Cela montre que même si nous avons nos problèmes budgétaires, nous avons un plan pour répondre à ces problèmes. Même si nous devons couper nos dépenses, nous sommes toujours capables de participer aux programmes d'aide à la Russie ou à une force de maintien de la paix en ex-Yougoslavie.

Mr. Penson (Peace River): Mr. Smith, I see that global trade is one of the items we're hoping to discuss during the summit. I'm just wondering whether, after all of the work that went into the GATT talks and that settlement over the seven years, it's really too early to be having any serious discussion about trade or the results of the World Trade Organization going into effect. Is it too early to really assess how things are shaking down there, or do you have some specific items in regard to trade that Canada's going to be advancing at the G-7?

Mr. Smith: Let me reply to that really under two headings, first of all the institutional heading. As you have just said, the WTO is now up and running, although still in search of a permanent head. There are questions about the relationships between the WTO and some of the other international institutions, and they form, properly, part of the agenda that I think will be looked at in Halifax. So there is an institutional dimension: the role of the WTO and the relationship of the WTO to other institutions.

The second question is the trade agenda, if you will. Relatively late in the lead-up to Naples, the United States came forward with quite an ambitious trade proposal, which in fact didn't fly last year. This is one of the reasons why this year, as I was saying earlier, there is a more systematic process of preparation in the QUAD meetings that will lead up to the Halifax summit. There we are looking at what the agenda is.

In my view, we don't have to prove that we have a role to play as a member of the G-7, but we must be able to act in a consistent and unified manner. If we have something to say, if we have interest to put forward, I believe our ideas are welcome, and Canada is now a member of the G-7 club with the greatest possible credibility.

Mr. Leblanc: I think that membership in a very powerful, important club requires, out of pride, if nothing else, to take part in some projects that we can often not afford. I can't sight any examples at this time, but I think that in some cases, we have tried to assume a role that we could not afford in the past. So I would repeat my question. I think we are in a club that is much too important as compared to our ability to act.

Mr. Smith: It is true that there is a price involved in belonging to the club, but we can and have contributed as required. I'm thinking, for instance, for our aid to Russia, Central and Eastern European countries. I'm also thinking of the Ukraine. We did make some contributions to these areas. If you are thinking rather of the political situation in Europe, we do have 2,000 soldiers in the former Yugoslavia.

This shows that despite our budget problems, we do have a plan for responding to these problems. Even if we have to cut our expenditures, we are still able to take part in aid programs for Russia or a peace-keeping force in the former Yugoslavia.

Mr. Penson (Peace River): Je constate, monsieur Smith, que le commerce au niveau mondial est l'une des questions dont nous espérons discuter lors du sommet. Compte tenu de tout le travail qui a été consacré aux négociations du GATT pendant sept ans, je me demande s'il n'est pas trop tôt pour avoir des discussions sérieuses au sujet du commerce ou au sujet des résultats de l'Organisation mondiale du commerce. N'est-il pas trop tôt pour bien évaluer quels sont les résultats de ces changements? Ou est-ce que le Canada va mettre de l'avant des questions précises concernant le commerce?

Mr. Smith: Permettez-moi de vous répondre à deux égards. D'abord, il y a la question des institutions. Comme vous venez de le dire, l'OMC existe maintenant, même si elle cherche toujours un chef permanent. Il y a des questions concernant les rapports entre l'OMC et certains des organismes internationaux. Je pense que ces questions devraient être inscrites à l'ordre du jour du sommet d'Halifax. Donc, il y a d'abord la question du rôle de l'OMC et des rapports entre l'OMC et les autres organismes.

La deuxième question est celle du commerce. À un moment où les préparatifs pour la réunion de Naples étaient assez bien avancés, les États-Unis ont présenté une proposition commerciale assez ambitieuse, qui n'a pas été acceptée l'année dernière. C'est une des raisons pour lesquelles, cette année, comme je le disais plus tôt, il y a un processus plus systématique de réunions pour préparer le terrain avant le sommet d'Halifax. Et là nous examinons en quoi consiste le programme.

[Text]

[Translation]

• 1610

There are a number of issues—and I think this will be the focus—that were effectively left over by the Uruguay Round, whether the relationship between trade and environment or trade and labour standards, or further work that needs to be done in the area of financial services or in investment. So I don't think you will find, coming out of Halifax, anything very startling in the sense of a trade agenda that doesn't flow from the aftermath of the Uruguay Round and the compromises made at the end of the Uruguay Round. Nonetheless, it will be an agenda at least the seven countries represented believe should be the focus of trade negotiations over the next year or so.

Mr. Penson: Specifically, will our position be advancing any certain agenda there, Canada's position? Are we taking anything to the table that we're asked to look at?

Mr. Smith: All the issues I've mentioned we have interests in. We have interests in a NAFTA context as well as in a global context. So we have both interests to advance and interests to protect, if I can put it that way.

It is too early at this point really to make a prediction about just where we're going to go. But I can assure you that nearer to the time we will have something fairly specific to put forward. At this point ministers haven't addressed themselves to that issue. But it's one we would be happy to bring back before this committee, if that were your choice.

Mr. Regan (Halifax West): Perhaps after I ask this question you will feel it's more appropriate for Madame Fréchette. It relates to the issue of what this committee can best spend its time focusing on over the next couple of months. I want to focus on three suggestions we've heard for changes we should be seeking in the international financial institutions.

One is that we need to have a greater degree of independent analysis of IMF programs, for example, because at the moment they seem to analyse themselves. The second is that for the World Bank, for example, the levels of military expenditures in various countries should be a major condition for financing for those countries. The third is we should ensure our own representatives from Canada to these organizations become accountable to Parliament.

First of all, are we likely to be focusing on those as issues in this summit? Are we likely to have success? What's your view on that? And what issues generally should we be focusing on as a committee?

Mr. Smith: Let me reply briefly, but I really do think Louise Fréchette should answer those questions in more detail, perhaps when she speaks in a few moments.

I have not addressed, and I don't think this summit would address, questions of how executive directors would relate individually to national parliaments. That's something that would be determined on the basis of individual countries' practices. But Louise can answer that, I'm sure.

Il y a un certain nombre de questions—et c'est ce qui sera, je crois, essentiel—qui ont effectivement été laissées de côté dans la ronde de l'Uruguay, qu'il s'agisse du rapport entre le commerce et l'environnement ou le commerce et les normes de travail, ou de ce qu'il reste à faire dans le domaine des services financiers ou des investissements. Je ne pense donc pas que vous trouverez à l'issue du sommet d'Halifax quoi que ce soit d'époustouflant en matière commerciale qui ne découlera pas de la ronde de l'Uruguay et des compromis réalisés à la fin de cette ronde. Néanmoins, ce sera un programme qu'au moins les sept pays représentés estimeront devoir orienter les négociations commerciales au moins au cours de la prochaine année.

M. Penson: Précisément, notre position sera-t-elle de pousser un programme particulier? Allons-nous proposer quoi que ce soit aux autres?

M. Smith: Toutes les questions que j'ai mentionnées nous intéressent. Elles nous intéressent dans le contexte de l'ALÉNA ainsi que dans le contexte international. Nous avons donc à la fois des intérêts à pousser et des intérêts à protéger, si je peux m'exprimer ainsi.

Il est trop tôt encore pour prédire où cela va nous mener. Je puis toutefois vous assurer qu'un peu plus tard nous aurons quelque chose d'assez précis à proposer. Jusqu'ici, les ministres ne se sont pas encore penchés sur cette question. Mais c'est une chose dont nous serions heureux de venir reparler à votre comité, si vous le souhaitez.

M. Regan (Halifax—Ouest): Peut-être que lorsque j'aurai posé ma question, vous me direz que je devrais l'adresser à M^{me} Fréchette. J'aimerais savoir à quoi le comité aurait intérêt à consacrer son temps au cours des deux ou trois prochains mois. Nous avons reçu trois suggestions de changements que nous devrions préconiser dans les institutions financières internationales.

D'une part, que l'on prévoie que les programmes du FMI, par exemple, soient davantage analysés par des entités indépendantes, car, pour le moment, il semble que ce soit le FMI qui analyse ses propres programmes. Deuxièmement, pour la Banque mondiale, que les niveaux des dépenses militaires, par exemple, dans divers pays dictent le niveau de financement accordé à ces pays. Troisièmement, que nous devrions nous assurer que nos propres représentants au sein de ces organisations soient tenus responsables devant le Parlement.

Premièrement, est-il probable que l'on insistera sur ces questions au sommet? Peut-on espérer réussir? Qu'en pensez-vous? Et sur quelles questions devrait de façon générale se pencher notre comité?

M. Smith: J'essaierai de vous répondre brièvement, mais je pense en effet que Louise Fréchette serait mieux placé pour vous donner quelques détails.

Je ne me suis pas penché et je ne pense pas que le sommet va se pencher sur la question de savoir comment les directeurs généraux pourraient être tenus individuellement responsables devant les parlements nationaux. C'est quelque chose qui dépend en fait des pratiques en vigueur dans les différents pays. Louise pourra toutefois vous répondre mieux.

[Texte]

About the World Bank military expenditure issue, that is an issue that is out there. Whether we will actually address ourselves to that at this point again is early days to say.

About the IMF, Madame Fréchette is involved in meetings as a G-7 finance deputy, which is another hat she wears. She will explain that to you as well.

But I think it would make more sense, Mr. Chairman, either now or later on, as you wish, were Madame Fréchette to reply to Mr. Regan's questions in more detail.

The Chairman: Madame Fréchette, would you be more comfortable answering those questions right now, or would you prefer reserving the answers until after you've given your formal presentation?

Ms Louise Fréchette (Associate Deputy Minister, Department of Finance): Mr. Chairman, I can do it now, if you wish.

The Chairman: Why don't we do it right now? That will keep the flow going, as it were.

Ms Fréchette: Then I'll reserve for a little later my formal introduction and my thanks to you, when explaining what a G-7 deputy is.

• 1615

On the review mechanism, it is linked to a large extent to greater transparency in the work of the IMF. This is an issue that is very much alive and I think will be looked at in the context of our preparation for Halifax and the institutional review item.

The extent to which you can reproduce the kind of World Bank model that works on projects and specific program lending as opposed to a macroeconomic program is a difficult analogy to establish. However, the issue of transparency and greater evaluation of the effectiveness of the IMF economic policy approach, I guess, is very much one that is current in the IMF and in our group.

Military expenditures—that is certainly a theme Canada has pushed in the World Bank in particular. I'm struck by the fact that over the last three or four years it has been emerging as a subject of legitimate debate both in the World Bank and other development banks and in the UN. In fact, the UNDP human development report is now every year publishing data and statistics. I think we're creating an acceptance for the notion that this is a legitimate concern.

The real question facing us is the extent to which you can actually establish hard-and-fast rules, quantify percentages, relationships. That's more difficult.

But it's very much on the table. It's an issue we've carried in the World Bank, and it is one we are in fact discussing in the context of the reform.

Third, EDs', executive directors', accountability to parliament—I would need to have a legal opinion on that. But you have to remember EDs are officers of the bank or the IMF, and they are paid for by these institutions. Secondly, in our case

[Traduction]

Quant à la question des dépenses militaires et de la Banque mondiale, c'est certainement une question dont on discute. Quant à savoir si nous soulèverons nous-mêmes la question, je ne peux pas encore vous le dire.

Pour ce qui est du FMI, M^{me} Fréchette participe à des rencontres à titre de représentante des Finances au G-7, une de ses autres responsabilités. Elle pourra donc vous expliquer cela aussi.

Je crois toutefois qu'il serait préférable, monsieur le président, soit maintenant, soit plus tard, que M^{me} Fréchette réponde de façon plus détaillée aux questions de M. Regan.

Le président: Madame Fréchette, préféreriez-vous répondre à ces questions tout de suite, ou préféreriez-vous attendre d'avoir fait votre déclaration liminaire?

Mme Louise Fréchette (sous-ministre associée, ministère des Finances): Monsieur le président, je peux le faire tout de suite si vous le voulez.

Le président: Alors pourquoi pas? Cela permettra de poursuivre.

Mme Fréchette: Je réserve pour un peu plus tard mes observations liminaires et mes remerciements, lorsque je vous expliquerai ce qu'est un représentant au G-7.

Pour ce qui est du mécanisme de révision, il est lié dans une large mesure à une plus grande transparence dans le travail du FMI. C'est une question qui est très actuelle et que l'on examinera dans le contexte de notre préparation à Halifax et de l'examen des institutions.

Il est difficile de savoir dans quelle mesure on peut reproduire le genre de modèle de la Banque mondiale qui marche pour des projets et des prêts pour des programmes spéciaux plutôt qu'un programme macroéconomique. Toutefois, la question de la transparence et d'une meilleure évaluation de l'efficacité de la politique économique du FMI est tout à fait d'actualité au sein du FMI et de notre groupe.

Les dépenses militaires... c'est certainement un thème que poursuit le Canada, en particulier à la Banque mondiale. J'ai été frappée de constater que ces trois ou quatre dernières années, c'est devenu un sujet légitime de débat tant au sein de la Banque mondiale que d'autres banques de développement et à l'ONU. En fait, le rapport sur le développement humain du PNUD donne chaque année des statistiques. Je crois qu'on commence à accepter que c'est une préoccupation tout à fait légitime.

La véritable question qui se pose, c'est de savoir dans quelle mesure on peut effectivement établir des règles strictes, des pourcentages, des rapports. C'est plus difficile. Mais il en est certainement question.

C'est un sujet dont nous avons discuté à la Banque mondiale et dont nous discutons en fait dans le contexte de la réforme.

Troisièmement, les directeurs généraux, leurs responsabilités face au Parlement... j'aurais besoin d'un avis juridique là-dessus. Il ne faut toutefois pas oublier que ces directeurs sont employés de la banque ou du FMI et payés par ces institutions.

[Text]

at least, they represent a constituency. They don't speak only for Canada; they speak for a group of countries that in fact elect them, both in the IMF and in the World Bank. You have also to remember that the accountability is through the governor of the bank; and the governor is the Minister of Finance, who is accountable in that sense.

As I say, I would need legal advice. I'm just pointing out that there are some characteristics of EDs that make this accountability relationship to Parliament. . . it raises a question in my own mind, at least.

Mr. Regan: Are there people we appoint as delegates, at least, to those institutions where there are directors?

Ms Fréchette: No.

Mr. Regan: We simply have a vote on who gets elected as a director.

Ms Fréchette: Yes.

Mr. Lastewka (St. Catharines): We have talked about the economic and financial crisis around the world. The question I always have is this. Is the G-7 group in a frame of mind to look at the economic crisis we have around the world, to face it in a cooperative way? Is there a will to look at the problems we have around the world and face them?

Mr. Smith: You have to look at this historically. The G-7 has been around for twenty years. On some occasions in the past the G-7 has done well and addressed what is the current major issue. At other times it has probably done less well.

One of the problems that inevitably confront the G-7 is that individual countries have different problems. We may not all have exactly the same problem. Mr. Leblanc called attention to our high deficit-to-GDP and debt-to-GDP ratios. Well, Italy is there with us. Other countries don't have that problem to the same degree. The United States is focused on its trade imbalances, as we know. There is inevitably pressure on the Japanese to increase consumption in their economy.

Inevitably what comes out, therefore, is something of a compromise that meets the varied interests of all the member countries. So whether it's been a success or not depends a little on what point of view you're coming from, because all countries are not facing the same issue.

• 1620

Now, with respect to the capacity to deal with the challenges ahead, which I said is the underlying theme for Halifax, there may be a higher degree of common interest that would result in a consensus on those issues, which would try to basically—and I will come back to that—push them forward on the international agenda. It's not within the capacity of the seven, as I said, to take decisions that will affect institutions that have a broader membership than the seven.

[Translation]

Deuxièmement, dans notre cas du moins, ils représentent plusieurs pays. Ils ne sont pas simplement les porte-parole du Canada, mais également d'un groupe de pays qui les ont en fait élus, et c'est vrai à la fois pour le FMI et la Banque mondiale. N'oubliez pas non plus que la responsabilité passe en fait par le gouverneur de la banque; et le gouverneur est le ministre des Finances, qui, de ce fait, est responsable devant le Parlement.

Je répète que je devrais obtenir un avis juridique. Je signale simplement qu'il y a certaines caractéristiques qui font que cette responsabilité vis-à-vis du Parlement peut, me semble-t-il, poser quelques questions.

M. Regan: Y a-t-il des gens que nous nommons délégués, au moins, à ces institutions où il y a ces directeurs?

Mme Fréchette: Non.

M. Regan: Nous avons seulement une voix lorsqu'on élit les directeurs.

Mme Fréchette: Oui.

M. Lastewka (St. Catharines): Nous avons parlé de la crise économique et financière mondiale. Ma question est toujours la même. Le Groupe des sept est-il disposé à considérer la crise économique mondiale, à y faire face par la coopération? Souhaite-t-on examiner les problèmes du monde et y faire face?

M. Smith: Il faut considérer cela dans une perspective historique. Le G-7 existe depuis 20 ans. Il est arrivé qu'il ait bien répondu aux grands enjeux de l'actualité. Il est également arrivé qu'il ne le fasse pas aussi bien.

Un des problèmes inévitables, c'est que les pays membres du G-7 connaissent des problèmes différents. Ce ne sont pas exactement tous les mêmes problèmes. M. Leblanc nous rappelait que le rapport entre notre déficit et notre dette et le PIB est très élevé. Ma foi, l'Italie est dans la même situation. Pour d'autres pays, le problème n'est pas aussi grave. Pour les États-Unis, nous savons que le gros problème, c'est le déséquilibre de leur balance commerciale. On exerce inévitablement des pressions sur les Japonais pour qu'ils augmentent leur consommation.

Automatiquement, on doit en venir à un compromis qui tienne compte des intérêts variés de tous les pays membres. Quant à savoir donc si l'on a réussi ou non, cela dépend un peu du point de vue que l'on a, parce que les pays ne connaissent pas tous les mêmes problèmes.

Maintenant, pour ce qui est de la capacité de relever les défis de demain, le thème du sommet d'Halifax, comme je l'ai dit tout à l'heure, il est possible qu'une plus grande communauté d'intérêts permette d'aboutir à un consensus sur ces questions, c'est-à-dire, pour l'essentiel—et j'y reviendrai tout à l'heure—de les faire monter d'un cran dans les priorités de l'ordre du jour international. Comme je l'ai également dit tout à l'heure, le Groupe des sept n'a pas les moyens de prendre des décisions touchant des institutions qui regroupent un bien plus grand nombre de pays que le simple Groupe des sept.

[Texte]

Mr. English (Kitchener): We had a round table two days ago with Dr. Boehm, among other participants, and two of the panellists, Professor Kirton and Professor Helleiner, differed in their views on the banks. Professor Kirton said that we give twice as much to the banks as they germinate, and in the case of Britain four times as much. We give too much. Professor Helleiner said that's not true, we just look at it in a different way.

I think the question will end up with Mr. Smith.

In their discussions it was quite clear that Dr. Helleiner thought that Canada's place was as a representative of those countries that were excluded, not simply the poor ones but countries such as the Netherlands and Sweden that have high percentages of donations to the multilateral banks.

In terms of the perception of Canada's role in the banks, within the G-7 are we perceived as representing those who aren't there? In terms of our own role in the banks, do we perceive ourselves as being more of a spokesperson for those that are left out than the other countries of the G-7?

Mr. Smith: I would be very hesitant about Canada taking on the role in the G-7 to speak for anybody other than Canada. I think that if you look back at the origins of our participation in the G-7—and we were not at the first meeting—it was because the summit was rather European dominated, because our Americans friends were anxious to have another North American perspective on the international issues, and because we were a credible member of the club in our own right.

Now, that said, there has been a history. I think back to when Prime Minister Trudeau presided over one of the G-7 meetings, where he went out and talked to people in the less developed part of the world to try to be able to bring forward their point of view. It's one of the reasons why it strikes me, as I said earlier, that a focus on the capacity of the institutions to deal with the problems of the poorest would be an appropriate one for Canada. There's a certain history of that.

I think President Mitterrand did the same thing.

I think therefore what you saw was our seeing there's a problem in the world and feeling the summit should be addressing that problem—the north-south problems, as they were described then. However, I don't think we ever arrogated to ourselves the responsibility to speak on behalf of those countries. Similarly with the ASEAN countries we will consult with, I think our position would be better informed if we understand what their concerns are, but I think it would be inappropriate for us to take on a responsibility to actually be speaking on their behalf.

Ms Fréchette: Mr. Chairman, I would just like to underline one fact. In the bank and in the IMF we actually speak on behalf of a number of developing countries because we are heading this constituency.

Secondly, to complete Gordon's thought, I think part of the value-added we bring to the G-7 table is the fact that by virtue of who we are, we happen to have particularly good relations with several groupings around the world. We are unique in that

[Traduction]

M. English (Kitchener): Nous avons organisé une table ronde il y a deux jours avec M. Boehm, entre autres participants, et deux des experts, le professeur Kirton et le professeur Helleiner, n'étaient pas d'accord à propos des banques. Selon le professeur Kirton, nous donnons deux fois plus aux banques qu'elles ne génèrent, et, dans le cas de la Grande-Bretagne, quatre fois plus. Nous leur donnons trop. Selon le professeur Helleiner, ce n'est pas vrai, c'est une question d'interprétation.

M. Smith devrait mettre un terme à cette question.

Il est ressorti clairement de cette discussion que M. Helleiner estimait que le rôle du Canada, c'est de représenter les pays exclus, non pas simplement les pays pauvres, mais les pays tels que les Pays-Bas et la Suède, dont les contributions aux banques multilatérales sont élevées.

Au sein du G-7 le Canada est-il perçu à propos des banques comme représentant les absents? Considérons-nous que nous sommes plus le porte-parole des absents que des autres pays du G-7?

M. Smith: Je ne souhaiterais pas vraiment que le Canada joue un autre rôle au sein du G-7 que de se représenter lui-même. Si vous voulez bien réfléchir aux origines de notre participation à ce Groupe des sept—et nous n'avons pas participé à la première réunion—c'est parce que le sommet était plutôt dominé par les Européens, parce que nos amis Américains souhaitaient vivement qu'une autre perspective nord-américaine soit apportée aux questions internationales et parce que nous remplissions toutes les conditions pour être un membre crédible du club.

Cela dit, il y a la petite histoire. Je pense à l'époque où le premier ministre, M. Trudeau, présidait un des sommets du G-7, où il a demandé à des représentants de pays moins avancés ce qu'il pourrait faire pour que leur opinion soit entendue. C'est une des raisons pour lesquelles, comme je l'ai dit tout à l'heure, il me semble approprié que le Canada joue ce rôle d'intermédiaire des nations les plus pauvres auprès de ces institutions. Il y a un certain élément historique.

Je crois que le président Mitterrand a fait la même chose.

Constatant qu'il y avait un problème à l'échelle mondiale nous avons estimé que le sommet devrait se pencher sur ce problème—sur les problèmes Nord-Sud, comme on les appelait à l'époque. Cependant, je ne pense pas que nous nous soyons jamais arrogé la responsabilité de parler au nom de ces pays. Il en va de même avec les pays de l'ANASE que nous consultons. Il est certain que plus nous sommes informés mieux nous comprenons leurs problèmes, mais il ne serait pas approprié, à mon avis, que nous assumions la responsabilité de parler en leur nom.

Mme Fréchette: Monsieur le président, j'aimerais souligner une petite chose. À la banque et au FMI nous parlons en fait au nom d'un certain nombre de pays en voie de développement parce que nous sommes à la tête de ce groupe.

Deuxièmement, pour compléter la pensée de Gordon, je crois qu'une partie de la valeur ajoutée que nous apportons à la table du G-7, c'est que la réalité de ce que nous sommes veut que nous ayons des relations tout particulièrement bonnes avec

[Text]

situation. We do not necessarily speak for them, but we certainly bring an understanding of the atmosphere of the Francophonie, of the Commonwealth, that no other G-7 country can match. In that sense we bring a knowledge and an intimacy that others don't.

[Translation]

plusieurs groupes de pays du monde. Nous occupons une situation unique. Nous ne parlons pas forcément en leur nom mais nous avons une faculté de compréhension des aspirations des pays de la francophonie et du Commonwealth qu'aucun autre pays du G-7 ne peut avoir. Nous avons donc des connaissances intimes et profondes que d'autres pays n'ont pas.

• 1625

Mr. English: In a sense, then, what you are saying, if I can interpret the comment, is that we're reluctant to admit we are seen in that way, but sometimes we act in that fashion. That was the argument Professor Kirton made, if I remember correctly. Dr. Boehm was there. He gave examples from 1983 and 1987, specific Canadian initiatives on behalf of not Third World simply but, in the case of 1983, Cold War issues, saying Canada would be somehow more representative of the countries that are not the great powers, the countries that are not the major powers, whether they be the United States or Japan or Germany.

Mr. Smith: All I would say is that I think we act on the basis of our perception of what our own interests are. As Louise Fréchette has said—and I think this is also a partial answer to Mr. Leblanc—we are, for a variety of reasons, members of a lot of different groups. We are not a superpower with superpower interests, be they of a political, military, or economic nature.

But where we are...and this is what I think brings—and maybe there isn't the contradiction that appears here—the issue together. For us, where we sit in North America, the system is particularly important. It's important in trade terms. It is important in international political terms. It is one of the reasons why we've always been a supporter of a strong GATT and the creation of the WTO. It is one of the reasons why the United Nations has played a central part in our diplomacy. We believe a rules-based system, with strong international institutions, is very much in our own interest. It happens also to be in the interests of a number of other countries that are in more or less similar situations. But I still think when we advance positions, we do so on that basis of our own concept of national interest. But it's done in that context I've just described.

The Chairman: Mr. Smith is going to leave shortly. Before he leaves, on behalf of the committee, I want to probe him a little on something he has said. This is a double-barrelled question.

You said the reform of the Bretton Woods agreements and that process would be welcome. From that I have two questions.

The first is this. We have the impression from within our own government that reform process is more welcome from your side of the table than from the Finance side of the table, and Finance is more conservative about reform of those institutions than other members of the government. I would ask if you both would comment on that.

M. English: Si je vous comprends bien, et si je peux me permettre d'interpréter ce que vous venez de dire, nous ne voulons pas trop le reconnaître mais il nous arrive de jouer ce rôle. Il me semble, si ma mémoire est exacte, que c'était l'argument du professeur Kirton. M. Boehm était là. Il nous a donné des exemples de 1983 et 1987 d'initiatives canadiennes pas simplement au nom du Tiers monde mais, dans le cas de 1983, il s'agissait de problèmes de Guerre froide, disant que le Canada était en quelque sorte plus représentatif de pays n'étant pas de grandes puissances, de super puissances, qu'il s'agisse des États-Unis, du Japon ou de l'Allemagne.

M. Smith: Je dirais simplement que nous agissons en fonction de ce que nous percevons être de notre meilleur intérêt. Comme Louise Fréchette vient de le dire—et, à mon avis, c'est également une réponse partielle à la question de M. Leblanc—nous sommes, pour toutes sortes de raisons, membre de tout un tas de groupes différents. Nous ne sommes pas une super puissance avec des intérêts de super puissance, qu'ils soient politiques, militaires ou économiques.

Mais où nous sommes...et c'est, à mon avis, ce qui donne—et ce n'est peut-être pas aussi contradictoire que cela peut le paraître—toute l'importance à cette question. Pour nous qui sommes en Amérique du Nord, le système est tout particulièrement important. Il est important au niveau des échanges. Il est important au niveau de la politique internationale. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons toujours été un ardent supporter du GATT et de la création d'une Organisation mondiale du commerce. C'est une des raisons pour lesquelles les Nations Unies jouent un rôle central dans notre diplomatie. Nous croyons qu'un système fondé sur des règles avec des institutions internationales fortes sert très bien nos intérêts. Il se trouve également que cela sert les intérêts d'un certain nombre d'autres pays qui se trouvent dans des situations plus ou moins analogues. Mais je continue à croire que lorsque nous faisons des propositions, nous les avançons en fonction de l'idée que nous nous faisons de l'intérêt national. Mais, nous le faisons dans le contexte que je viens de décrire.

Le président: M. Smith doit bientôt nous quitter. Avant qu'il ne parte, au nom du comité, j'aimerais revenir sur un de ses commentaires. Ma question sera double.

Vous avez dit qu'une réforme des accords de Bretton Woods serait la bienvenue. J'ai deux questions à vous poser à ce sujet.

La première est la suivante. Nous avons l'impression qu'au sein de notre propre gouvernement, cette réforme est mieux accueillie par votre côté de la table que par les Finances et que les Finances sont plus conservatrices à propos des réformes de ces institutions que les autres membres du gouvernement. J'aimerais que vous me disiez tous les deux ce que vous en pensez.

[Texte]

That is only the first part of the question. The second part is more difficult, in a sense. When we speak of reform of the Bretton Woods institutions, are we genuinely saying we will give them authority over our lives as well as the lives of others? Are we, as Canadians, willing to urge reform of those institutions?

It's all very well for us to say the World Bank should have conditionality on armaments so we won't give money to countries that don't have certain arms practices, or military practices, but is Canada going to urge that the IMF should have authority, for example, to come up with intelligent financial management practices that would bite into us, the United States, Japan, the European Union, and the other big players? In fact, it's my understanding there is a IMF desk watch on Canada today. Are we encouraging that? Do we like it? How will we live with it? How far are we willing to go down this road? How far are our allies going to go down this road? Or is this just a lot of talk?

Mr. Smith: It's a double-barrelled question, and I think there are two birds sitting here, one for each shell, at the other end of the table.

I certainly would not want to describe my sous-sherpa colleague around this table as more conservative than we are. In fact, I don't really think there's a difference of view between the two departments.

The reality is, I think without question, that there is within governments generally a conservative—I mean to use the word in its pure sense—approach to those institutions, in no small part on the basis that “If it ain't broke, don't fix it”, that it may need adjustment but basically the institutions have served us very well. They are adjusting, they are changing, and one wants to be careful that one doesn't throw them over entirely. So in that sense I find there is a caution.

On the other hand, there is also—and Ms Fréchette will, I am certain, comment on this—a sense that yes, it's worth while, after 50 years, looking at the institutions...how they are working, how their mandates have changed by the force of events over those years, and whether those changes have been adequate, whether the relationship is as the relationship ought to be, and issues such as the one we've discussed, military expenditures, which people were not as focused on 50 years ago, or maybe even 30 years ago, as they are now. So it seems to me that those are all issues people are entirely willing to look at.

It's true that there are people outside governments who are ready to take a more radical look at the Bretton Woods institutions, but I don't think, quite frankly, there's any difference between our two departments or really much difference amongst the members of the G-7 on these questions. The approach is one of caution, of not overturning institutions as such and really trying to make changes that are incremental and that build. I guess that's what I am saying.

[Traduction]

Ce n'est que la première partie de ma question. La deuxième partie est plus délicate dans une certaine mesure. Quand nous parlons de réforme des institutions de Bretton Woods, proposons-nous sincèrement de remettre entre leurs mains aussi bien nos vies que celles d'autres pays? Les Canadiens souhaitent-ils vraiment la réforme de ces institutions?

Il est bien joli de proposer que la Banque mondiale impose des conditions concernant l'armement avant de consentir tout prêt, qu'elle n'accorde pas de prêt aux pays qui ne respectent pas certaines pratiques d'armement ou certaines pratiques militaires, mais le Canada est-il prêt à proposer que le FMI ait le pouvoir, par exemple, de surveiller les pratiques de gestion financière des États-Unis, du Japon, de l'Union européenne et d'autres acteurs importants? Je crois d'ailleurs, sauf erreur, que le FMI a déjà un bureau chargé de suivre ce qui se passe au Canada. Est-ce que c'est ce que nous encourageons? Est-ce que cela nous plaît? Est-ce que cela peut poser des problèmes? Jusqu'où sommes-nous prêts à aller sur cette voie? Jusqu'où nos alliés sont-ils prêts à aller sur cette voie? Ou est-ce que ce sont simplement des paroles en l'air?

• 1630

M. Smith: C'est une question à deux coups et je crois qu'il y a un pigeon visé par chaque coup à l'autre bout de la table.

Je ne voudrais certainement pas décrire mes collègues sous-sherpas comme étant plus conservateurs que nous ne le sommes. En fait, je ne pense pas qu'il y ait vraiment de divergences d'opinion entre les deux ministères.

La réalité, incontestable, je crois, est qu'il y a au sein des gouvernements en manière générale une approche conservatrice—j'utilise le terme dans son sens le plus pur—à l'égard de ces institutions sur la simple base du principe que «tant que ça marche, il ne vaut mieux pas y toucher», que des petits ajustements sont peut-être nécessaires mais que pour l'essentiel jusqu'à présent, elles nous ont très bien servis. Il y a des ajustements, des modifications et il faut bien faire attention à ne pas les déséquilibrer d'un seul coup. Il faut donc dans cette mesure agir avec prudence.

En revanche, certains estiment également—et M^{me} Fréchette, j'en suis certain, voudra certainement dire un mot à ce sujet—que oui, dans un certain sens, il serait bon après 50 ans de se pencher sur ces institutions...sur leur fonctionnement, sur l'évolution de leur mandat par la force même des événements au cours de ces dernières années, et déterminer si les choses sont toujours adéquates, si les rapports restent ce qu'ils devraient être et s'il ne serait pas bon de discuter de questions comme celles que nous avons évoquées, les dépenses militaires, qui portaient beaucoup moins il y a 50 ans ou même 30 ans qu'elles ne portent aujourd'hui. Il me semble que nous sommes tous prêts à discuter de ces questions.

Il est vrai qu'il y a des gens en dehors des gouvernements qui voudraient jeter un regard plus radical sur les institutions de Bretton Woods, mais je ne crois pas, pour être franc, qu'il y ait de divergences entre nos deux ministères ou vraiment beaucoup de divergences entre les membres du G-7 sur ces questions. Il faut faire preuve de prudence, il ne faut pas déséquilibrer d'un seul coup les institutions mais apporter des changements progressifs et constructifs. C'est ce que je veux dire en fait.

[Text]

I would pass to Ms Fréchette the question particularly with respect to giving these institutions a greater degree of authority over us.

Clearly, if one builds up the capacity of the institutions for surveillance, that will have an effect on all the members of the institution. I think that therefore, as we look at the changing role of the IMF, we have to look at where our own interests lie in this process. But, again, I think we would be far from the foot-draggers in this process.

Why don't you continue, Louise?

Ms Fréchette: To demonstrate that there is no difference between the two of us and that one cannot be described as more conservative than the other, I agree entirely with what my colleague Gordon Smith has said. I don't want to argue about whether or not we're conservative, because it's a subjective process and we'll always be conservative in the eyes of some and too radical in the eyes of the other.

What is important is that the department I represent is very firmly committed to this agenda responsibility we've been given to look at the Bretton Woods institutions and how they can be improved to be better equipped to deal with the challenges, and we're taking that responsibility very seriously and our two departments are working very closely together.

As for the question of whether we are prepared to submit to the rules as other countries, we are in fact subjecting ourselves to surveillance in the same way as all G-7 countries are, in the same way as other IMF members are. But in addition, we have a G-7 surveillance process, which is really serious and which because it is taking place among the G-7 countries is very frank and direct.

• 1635

So there is no doubt that when we are looking at strengthening the system, strengthening the surveillance, it is clear it has to apply to everybody equally.

Le président: Merci, madame Fréchette. Je n'ai pas employé le mot «conservateur» dans son sens politique, mais vous avez très bien exemplifié ce que Voltaire disait: «Ce chien est méchant; lorsqu'on l'attaque, il se défend.» Merci beaucoup de votre réponse.

I think, Mr. Smith, you announced you had to leave shortly after 4:30 p.m. If you think this would be an appropriate time now... and then Madame Fréchette could give her statement and we could perhaps move directly to questions for her.

Thank you very much for coming, sir. I appreciate very much your frankness on the relationship between the departments, because it has been said... I think it is good to get it on the public record that there is an identity of views there.

Mr. Smith: Thank you very much, Mr. Chairman. I apologize again for having to leave early, but I appreciate the opportunity to come this afternoon.

The Chairman: Thank you for coming.

Madame Fréchette, je m'excuse de vous avoir un peu bousculée, mais si vous le voulez, vous pouvez faire votre présentation et on va ensuite passer à d'autres questions.

[Translation]

Je laisserai M^{me} Fréchette répondre à la question concernant le degré de pouvoir accru de ces institutions.

Il est clair que si ces institutions jouent un rôle de surveillance accrue, il y aura des conséquences sur tous les membres de ces institutions. Par conséquent, dans la perspective d'une évolution du rôle du FMI, il nous faut bien faire attention où se trouvent nos propres intérêts. Je répète encore une fois que malgré tout, nous sommes loin d'être à la traîne.

Pourquoi ne continuez-vous pas Louise?

Mme Fréchette: Pour vous montrer qu'il n'y a pas de divergence entre nous et qu'on ne peut décrire l'un comme étant plus conservateur que l'autre, je suis tout à fait d'accord avec ce que vient de dire mon collègue Gordon Smith. Je ne discuterai pas du degré de conservatisme car c'est une notion subjective et nous serons toujours conservateurs aux yeux des uns et trop radicaux aux yeux des autres.

Ce qui importe c'est que le ministère que je représente assume cette responsabilité qui lui a été confiée d'étudier les institutions des accords de Bretton Woods, pour voir comment elles peuvent être améliorées pour mieux relever les défis d'aujourd'hui et de demain, responsabilité que nous prenons très au sérieux et qui voit nos deux ministères travailler en étroite collaboration.

Quant à savoir si nous sommes prêts à nous soumettre aux règles d'autres pays, nous sommes en fait nous-mêmes soumis à une surveillance égale à celle de tous les autres pays du G-7 tout comme les autres membres du FMI le sont. Mais en plus, nous avons un processus de surveillance du G-7, qui est vraiment très sérieux et qui est très franc et direct puisqu'il implique les pays membres du G-7.

Alors il ne fait aucun doute que lorsque nous songeons à renforcer le système et à renforcer la surveillance, il est clair qu'il faut que cela s'applique également à tout le monde.

The Chairman: Thank you, Ms Fréchette. I didn't use the word "conservative" in its political sense, but you exemplified very well what Voltaire said: "This is a vicious dog; it defends itself when attacked." Thank you for your response.

Monsieur Smith, je crois que vous avez annoncé que vous deviez nous quitter peu après 16h30. Si vous croyez que le moment serait opportun... ensuite M^{me} Fréchette pourrait faire sa déclaration et nous pourrions passer directement aux questions que nous avons pour elle.

Merci beaucoup d'être venu, monsieur. J'apprécie beaucoup votre franchise sur les relations entre les ministères, car on a dit que... Je pense qu'il est bon de verser au procès-verbal le fait qu'il y a convergence de points de vue à ce sujet.

M. Smith: Merci beaucoup, monsieur le président. Encore une fois, je m'excuse de devoir partir tôt, mais j'ai beaucoup apprécié l'occasion de comparaître ici cet après-midi.

Le président: Merci d'être venu.

Ms Fréchette, I'm sorry that I had to rush you somewhat, but if you wish, you can make your presentation and we will then go on to questions.

[Texte]

Mme Fréchette: D'accord, monsieur le président. Ce sera très bref parce que M. Smith a déjà expliqué avec suffisamment de détails le processus général. Mais d'abord, je vais vous remercier pour vos mots de bienvenue. Cela m'a fait un grand plaisir de vous recevoir ainsi que certains de vos collègues à New York quand j'y étais comme représentante du Canada aux Nations Unies. À vrai dire, j'avais trouvé l'expérience tellement intéressante et tellement sympathique que j'ai été très heureuse d'accepter votre invitation de venir rencontrer à nouveau votre Comité aujourd'hui.

Je voudrais clarifier la question des fonctions que j'occupe par rapport au G-7. J'ai en effet une double fonction, d'une part, celle de représentante du ministre des Finances à un groupe de sous-ministres qui se réunit tout au long de l'année. On se réunit de 10 à 12 fois par année pour échanger, pour coordonner nos positions, pour tenter de régler ensemble les problèmes, pour préparer les réunions des ministres des Finances. Pendant la période de préparation des sommets économiques, qui, habituellement, commence au mois de janvier et se termine avec le sommet lui-même, la plupart d'entre nous, qui sommes les *G-7 deputies*, assumons également les fonctions de sous-sherpas du groupe de préparation des sommets.

Justement à cause de l'existence de ce groupe de représentants des ministres des Finances qui se réunit plus souvent que les groupes de sherpas, nous avons déjà commencé, dans notre groupe de sous-ministres, le travail préparatoire sur la question de la réforme des institutions.

Il faut se rappeler que les chefs d'État réunis à Naples nous ont donné le mandat de voir si nous pouvions adapter les institutions actuelles et en créer de nouvelles, si nécessaire, pour garantir la prospérité et la sécurité de nos peuples.

Au cours des quelques rencontres que nous avons déjà eues à ce sujet, nous avons commencé par le commencement, c'est-à-dire par un examen du contexte international, comment il a changé depuis les 50 années qui se sont écoulées depuis la création de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international. Puis on s'est interrogés sur les défis que ces institutions devront probablement relever au cours des décennies qui viennent.

Notre point de départ là-dessus, c'est qu'on reconnaît que les institutions de Bretton Woods ont, en fait, énormément évolué depuis leur création. Elles ont fait preuve d'une capacité d'adaptation assez remarquable. Pensons que le Fonds monétaire international et la Banque mondiale, par exemple, ont créé toutes sortes de nouveaux mécanismes pour répondre au choc pétrolier, ensuite à la crise de la dette des années 1980, à tout le défi des pays en transition en Europe de l'Est et à l'effacement de l'Union soviétique.

[Traduction]

Ms Fréchette: Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief because Mr. Smith has already explained the general process in sufficient detail. But first, I would like to thank you for your warm welcome. I was very pleased to receive you and some of your colleagues in New York City when I was posted there as Canada's representative to the United Nations. As a matter of fact, I found that experience so interesting and positive that I was very happy to accept your invitation to meet with your committee again today.

I would like to clarify the issue of my duties vis-à-vis the G-7. Indeed I have a dual function, on the one hand as representative of the Minister of Finance in a group of deputy-ministers that meets all year long. We meet 10 or 12 times a year to exchange views, to coordinate our positions, to attempt to settle problems together, and to prepare Finance Minister meetings. In the preparation period for economic summits, which usually begins in January and ends at the summit itself, most of us who are G-7 deputies also take on the role of deputy-sherpas for the summit preparation group.

Because of the existence of this group of representatives of Finance Ministers which meets more often than the sherpas group, our deputy-minister group has already begun the preparatory work on the issue of institutional reform.

One must remember that the leaders who met in Naples gave us a mandate to determine whether current institutions could be adapted and new ones created, if necessary, to guarantee the prosperity and security of our peoples.

During the few meetings we've already had on this subject, we began at the beginning, that is by an examination of the international context, how it has changed in the 50 years that have passed since the creation of the World Bank and the International Monetary Fund. Next, we examined the challenges that these institutions will probably face in the coming decades.

Our starting point on this was that we recognized that the Bretton Woods Institutions have evolved a great deal since their creation. They've proven to be remarkably adaptable. Remember, for example, that the International Monetary Fund and the World Bank have created all kinds of new mechanisms in response to the oil crisis, and then to the debt crisis of the 80s, the challenge of the transition for Eastern European countries and the break-up of the Soviet Union.

• 1640

Ce sont des institutions qui ont fait la preuve qu'elles sont capables d'évoluer, de se transformer au fur et à mesure que de nouveaux défis leur sont présentés.

Mais il a semblé important aux chefs d'État de prendre du recul et de voir si ces institutions sont en mesure de relever les défis qu'on peut prévoir au cours des prochaines années. À vrai dire, les ministres des Finances, comme vous le savez, se sont

These institutions have proven that they are capable of change and transformation as new challenges arise.

But the world leaders felt it was important to take a step back and see whether these institutions could meet the challenges that we can anticipate in coming years. As you know, the Ministers of Finance met in Toronto on February 3, and I

[Text]

réunis à Toronto le 3 février, je pense, et ils ont déjà commencé une discussion préliminaire entre eux, en particulier sur la question de savoir si le système international, tel qu'il existe, est en mesure de gérer les crises financières, discussion qui a été, bien sûr, inspirée en grande partie par l'expérience tout à fait immédiate de la crise mexicaine qui a pris une ampleur assez dramatique à la fin de décembre et au début de janvier. Les ministres ont déjà eu un premier échange là-dessus.

Le Canada,

as host of the last ministerial meeting, held in Toronto, proposed that we should focus on four key questions in preparing for this examination of the Bretton Woods institutions. The first one is precisely that: the ability of the international financial system to manage shock. We believe this will require a close examination of current surveillance practices as well as financial support mechanisms. This exercise will focus principally on the role of the International Monetary Fund.

Secondly, we propose that we focus our attention on the use of our resources by these institutions. We ask the questions, are we spending our money in the right place? Should we be shifting more of our resources, our aid money, to the countries that need them most and can use them best?

The third area of focus for preparing this item for Halifax is we propose that we look at the future policy directions of these institutions. Are these institutions attaching sufficient priority to challenges such as poverty reduction, environmental protection, private sector development, multilateral debt?

Finally, the fourth broad area we'd like to discuss with our colleagues in the G-7 is the whole area of management and governance issues. What's the scope for reducing overlap and duplication among these institutions? Is there significant scope to reduce administrative costs and turn these institutions into smarter and leaner organizations?

These four broad sets of questions were accepted by the finance ministers' meeting in Toronto, and these form the basis of the work we will be carrying out between now and Halifax in order to submit to, in the first instance, our finance ministers, who can then advise the leaders on a set of concrete proposals. What we're looking for is some specific conclusions that could be reached at Halifax.

Bear in mind, as my colleague Gordon Smith has said, that the G-7 itself cannot and should not pretend to decide on the future direction of these institutions. In fact, not only do we not control them, but we do not have a majority vote in these organizations. Even if we did, I think it would go against the very principles of these organizations and the way they have been functioning, where decisions are taken by consensus and we are trying to build a partnership with all the member states.

Therefore what could emerge from Halifax is a renewed commitment to these institutions. This is something that comes naturally to Canada, because we have always attached high priority to a strong and well-functioning set of multilateral

[Translation]

think they've already begun preliminary discussions among themselves, particularly on the issue of determining whether the international system as it exists is capable of managing financial crises. Of course, this discussion was inspired in large part by the very recent experience of the Mexican crisis which took on dramatic proportions in late December and early January. The ministers have already had a first discussion about that.

Canada,

en tant qu'hôte de la dernière rencontre ministérielle tenue à Toronto, a proposé que nous mettions l'accent sur quatre questions clés dans notre préparation de cet examen des institutions de Bretton Woods. La première question porte précisément sur cela: la capacité du système financier international de gérer les crises. Nous croyons qu'il faudra pour cela examiner de près les mécanismes actuels de surveillance et de soutien financier. Cet exercice portera plus particulièrement sur le rôle du Fonds monétaire international.

Deuxièmement, nous proposons de porter notre attention sur la façon dont nos ressources sont dépensées par ces institutions. Nous posons la question: dépensons-nous notre argent aux bons endroits? Devrions-nous mieux consacrer nos maigres ressources financières aux pays qui en ont le plus besoin et qui peuvent le mieux les utiliser?

Le troisième volet de ce que nous préparons pour Halifax est que nous proposons d'examiner les orientations futures de ces institutions. Ces institutions accordent-elles assez d'importance à des problèmes comme la lutte contre la pauvreté, la protection de l'environnement, le développement du secteur privé et la dette multilatérale?

Enfin, le quatrième secteur dont nous souhaitons discuter avec nos collègues du G-7 est la question de la gestion et de la régie des institutions. Peut-on réduire les redondances administratives et les chevauchements entre ces institutions? Peut-on espérer de réduire de façon notable les frais d'administration et transformer ces institutions en organisations plus efficaces et plus maigres?

Ces quatre grands volets ont été acceptés lors de la réunion des ministres des Finances à Toronto, et constitueront le fondement du travail que nous ferons d'ici le Sommet de Halifax. Dans un premier temps, ces propositions seront présentées à nos ministres des Finances, qui peuvent ensuite conseiller les chefs d'États sur une série de propositions concrètes. Nous souhaitons qu'il sera possible d'arriver à des conclusions précises à Halifax.

Je vous signale toutefois, comme l'a fait mon collègue Gordon Smith, que le G-7 ne peut pas et ne devrait pas prétendre décider des orientations futures de ces institutions. En fait, non seulement nous ne les contrôlons pas, mais nous n'avons même pas un vote majoritaire dans ces organismes. Même si c'était le cas, je crois que cela irait complètement à l'encontre des principes mêmes qui sous-tendent ces organismes et de la façon dont ils fonctionnent, où les décisions sont prises par consensus et nous tentons de bâtir un partenariat avec tous les états membres.

Ce qui pourrait donc ressortir de Halifax est un renouvellement de notre engagement envers ces institutions. C'est quelque chose de tout à fait naturel pour le Canada, car nous avons toujours accordé la plus haute importance à une

[Texte]

institutions. Halifax could reinforce the commitment of all G-7 countries to these institutions, provide impetus for change in these institutions, and give some broad direction to this change. . .but being careful not to appear to be dictating what these changes should be.

[Traduction]

gamme d'institutions multilatérales fortes et efficaces. Halifax pourrait venir renforcer cet engagement de la part de tous les pays du G-7 envers ces institutions, encourager le changement au sein même de ces institutions, et donner des orientations assez larges pour de tels changements. . .tout en faisant bien attention de ne pas sembler dicter la forme précise que devraient prendre ces changements.

• 1645

So that's how we are approaching our work at this stage, in the preparation for Halifax. In closing, I would like to endorse very much Gordon Smith's suggestion to your committee for the kind of contribution we would welcome regarding how to better address the problems of the poorest countries.

I will stop here, Mr. Chairman, and thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. Those were very helpful comments.

I have Mr. Penson, Mr. Volpe, and Mr. Regan on my list.

Mr. Penson: It's particularly timely that we are going to be discussing the international financial institutions at the Halifax G-7 summit. I heard your comments about the ability of those institutions to be flexible and to adapt, but I am concerned that we have to be a little bit more forceful than you might have suggested earlier.

We have those institutions because we want them to have the ability to function when there's a problem. We've seen the Mexican example, and it wasn't very reassuring that they were acting quickly and were in control.

I believe that in the discussion that will take place at the G-7 in Halifax, Canada's position should be that we want to do whatever we can to strengthen particularly the IMF, to give them the ability to be able to fulfil that role of basically functioning in a crisis situation to stop a crisis from happening or to deal with it quickly.

I understand what you're saying, that we can't sort of commandeer the process, but I believe that the G-7 countries are very influential and can exercise a lot of influence in these areas.

I wonder what your comments would be in that regard.

Ms Fréchette: I would have absolutely no difficulty with the way you have phrased the challenge, because that's very much the way we see it. Indeed, that was very much in the nature of the discussion among ministers in Toronto.

Yes, at the end of the day I think the institutions and the leading countries managed to provide a response to the Mexican situation, but it called, especially in the case of the IMF, for the invocation of quite exceptional rules, which were cobbled together very much under pressure, and the question is whether there could not be better mechanisms or new mechanisms in place so that you would have a kind of. . . Nothing will ever be ready-made, but the question is whether you could have in place a system whereby you could call on the kind of resources needed more quickly and with better leg-work being done in advance. That certainly is on the table, very much so.

At the same time, I think there is a realization that the more you can do to prevent these crises from happening, the better off we all will be. That's why the other leg of this work is very much on surveillance, which is a code word for getting

Voilà donc la façon dont nous nous préparons au Sommet de Halifax à ce moment-ci. En terminant, je tiens à reprendre à mon compte l'invitation de Gordon Smith. Nous nous ferons un plaisir de recevoir des suggestions sur la façon de mieux aborder les problèmes des pays les plus pauvres.

Je m'arrête ici, monsieur le président, et je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci beaucoup. Vos observations ont été très utiles.

J'ai les noms de MM. Penson, Volpe et Regan.

M. Penson: Il est particulièrement à propos que nous nous apprêtions à discuter des institutions financières internationales au Sommet des G-7 à Halifax. J'ai entendu ce que vous avez dit au sujet de l'opportunité pour ces institutions de se montrer souple et de s'adapter, mais je pense que nous devons insister davantage.

En nous dotant de ces institutions, nous voulons être en mesure de faire face aux problèmes qui se présentent. Après ce qui s'est passé au Mexique, cependant, nous ne sommes pas très rassurés en ce qui concerne la capacité d'agir rapidement et de prendre les choses en main.

Je pense que dans le cadre des discussions qui se dérouleront à Halifax, la position du Canada devrait être que nous voulons les renforcer, en particulier le FMI, de façon à ce qu'elles puissent jouer leur rôle qui consiste à intervenir rapidement pour prévenir les situations de crise ou y mettre fin.

Je comprends très bien que nous ne pouvons pas nous emparer du processus, comme vous l'indiquez, mais je pense que les pays du G-7 ont une grande influence et peuvent en user à ce niveau.

Qu'en pensez-vous?

Mme Fréchette: Nous sommes tout à fait d'accord avec la façon dont vous décrivez le défi, parce que nous voyons les choses de la même façon nous-mêmes. Et les ministres ont situé le problème de la même façon à Toronto.

Je pense que finalement les institutions et les principaux pays ont trouvé une solution à la situation Mexicaine, mais pour y arriver, ils ont dû, surtout dans le cas du FMI, invoquer des règles exceptionnelles et travailler sous pression. La question est de savoir si de meilleurs mécanismes ou de nouveaux mécanismes n'auraient pas dû exister. . . il n'y a jamais de solutions toutes faites, mais on peut se demander s'il n'aurait pas dû y avoir un système qui permette de débloquer les ressources nécessaires plus rapidement et avec une meilleure anticipation. Le sujet mérite certainement d'être examiné.

On doit également comprendre qu'on a davantage à prévenir ce genre de situation. C'est pourquoi la deuxième partie du travail consiste à effectuer une surveillance, ce qui implique une meilleure information, un examen constant de l'évolution de la

[Text]

[Translation]

more information, more adequate information, more regular examination and questioning of how the situation is evolving around the world, so you're not taken by surprise, so you can be warning the countries that seem to be going into a crisis situation and try to stop it before it happens.

Mr. Penson: It just seems to me that these international institutions that we've put in place are sort of an insurance policy for all of us, and we want to feel reassured that they're going to be there when we need them and not be subject to a political process where they're afraid to get involved and do their job. I just urge you to continue to advance that. That's seems to be the most important issue worldwide, at least as of the moment.

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): Madame, I would like to join everybody else in welcoming you before our committee. If you'll forgive a sort of pedestrian approach to this, I wonder if you could answer some questions of a blunter nature.

• 1650

I'm experiencing a bit of confusion in what our deputy minister, Mr. Smith, says and what you are saying about the directions of Canadian interest and these international financial institutions. I think as a committee we initially want to take a look at this and see where Canada fits in and how these institutions could best reflect Canadian interests. I thought I heard that word used a couple of times, even after I had written it down. I must be on the same wavelength. But if we're going to advance Canadian interests, unless I've misunderstood something you've said, how can we advance those interests if we are not willing to do anything more than just monitor what these institutions are doing?

Ms Fréchette: If that's how I was understood. . . I don't think we see ourselves as playing a passive role of just monitoring the institutions—to the contrary.

To come back to your question about interests, especially for a country like Canada, we have always considered that our interests were best served by international rules—rules of the game everybody will respect, so the bigger ones will not bully the smaller ones. We're considered a very large country by the vast majority of the world, but we're smaller than others, such as some of our G-7 partners, in fact. Therefore we've always considered that our interests are best served by having a rules-based system and having a kind of international recourse through these institutions. Therefore we have always attached a lot of importance to these institutions. We have been much more committed and engaged than many other countries in making them work better.

So we're not too content to sit back and monitor what they're doing. We have very often been an agent for change and improvement and strengthening of these institutions. It's certainly true for the IMF and the World Bank, but I think it's also true in the GATT and now the WTO. Based on my past experience in the UN, I know that's always been part of our policy. So in fact we're more activist in these institutions than many other countries: for change, for improvement, for tightening, for strengthening, for making them efficient.

situation mondiale, de façon à ne pas être pris par surprise, à envoyer des avertissements aux pays qui se dirigent vers des crises et à éviter que les choses aillent plus loin.

M. Penson: Je considère les institutions internationales dont nous nous sommes dotées comme une espèce de police d'assurance. Nous voulons avoir le sentiment qu'elles seront là lorsque nous en aurons besoin et qu'elles ne sont pas soumises aux pressions politiques au point de ne pas pouvoir faire leur travail. Je vous incite fortement à continuer de faire valoir ce point de vue. Il me semble que c'est la question plus importante actuellement sur le plan mondial.

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): Je tiens à me joindre à mes collègues pour vous souhaiter la bienvenue à notre comité, madame. J'ai quelques questions directes à vous poser, si vous me permettez d'être quelque peu prosaïque.

Je ne m'y retrouve plus très bien dans ce que notre sous-ministre, M. Smith dit et dans ce que vous avez vous-même déclaré relativement à la façon de faire valoir les intérêts Canadiens dans le contexte des institutions financières internationales. En tant que comité, nous essayons de nous saisir de ce sujet et de voir quelle est la place du Canada, quels sont les intérêts canadiens à ce niveau. Je pense avoir entendu le terme à deux reprises, même après que je l'ai noté. Je dois être sur la même longueur d'ondes. Comment pouvons-nous faire valoir les intérêts du Canada—je ne suis pas sûr de vous avoir bien comprise—si tout ce que nous sommes prêts à faire c'est d'exercer une certaine surveillance de ces institutions?

Mme Fréchette: Si c'est ce que vous avez compris. . . nous ne pensons certainement pas que notre rôle consiste tout simplement à surveiller ces institutions, bien au contraire.

Je reviens à la question des intérêts du Canada. Pour un pays comme le nôtre, nous, nous considérons que la meilleure façon de faire avancer nos intérêts est d'insister pour qu'il y ait des règles à l'échelon international—et des règles du jeu qui s'appliquent à tout le monde, de façon à ce que les grands pays ne bousculent pas les petits. Pour les autres, nous pouvons donner l'impression d'être un très grand pays, mais nous n'avons certainement pas la même taille qu'un certain nombre de nos partenaires du G-7. Nous avons donc toujours jugé que nos intérêts pouvaient être défendus au mieux dans le cadre d'un système assorti de règles et faisant appel à ces institutions internationales. Nous avons toujours attaché une grande importance à ces institutions. Nous avons été parmi les pays qui ont travaillé le plus à améliorer leur fonctionnement.

Nous ne nous contentons donc pas de surveiller leurs activités. Nous avons souvent contribué à leur renforcement. Nous l'avons fait pour le FMI et la Banque mondiale, mais également pour le GATT et récemment pour l'OMC. Mon expérience à l'ONU m'a permis de le constater. Nous sommes en réalité plus actif à l'intérieur de ces institutions que beaucoup d'autres pays; nous contribuons à leur renouvellement, à leur amélioration, leur renforcement et leur efficacité.

[Texte]

Mr. Volpe: I gather, Madame, from reading your presentation and listening carefully to your presentation, Mr. Smith's, and the responses to questions, that change and improvement involve transparency, accountability. All of these items elicit in my own mind the suggestion that perhaps we're going to be much more directive and prescriptive. That has to be the ultimate objective of transparency and monitoring.

If that's the case, I must refer back to the inconsistency about our reluctance to move ahead a particular program that would ensure what Mr. Penson alluded to, and that is that an insurance capacity is built in which might be of some use to all countries that would have need of these institutions, not only from a financial point of view but from the perspective of international governance. . . rules-based and collaborative.

Ms Fréchette: I would say in fact the very *raison d'être* of these institutions, from the day they were created, was to provide this kind of insurance policy. The IMF was provided to ensure some stability in exchange markets and to provide instant assistance to countries that have serious balance of payments problems. Over time they've added other functions related to that, but that is the core function of the IMF. That's why it exists, and it is providing that.

I think what we have seen in the case of Mexico is a crisis of a new type, one that reflects some very significant evolution in international financial markets, which are bigger and faster and can affect any given country much more quickly and much more radically than might have been possible ten or fifteen years ago.

So what we're looking at is saying, fine, we have this kind of insurance policy system that has evolved, and it has evolved quite a lot over time. However, I think the Mexican example has told us something about the new types of situations we may be facing—we hope there won't be too many Mexicos in the future but there could be—and therefore the need to go over the rules again, to look at the way the IMF functions, and to figure out a way to be better prepared to respond more quickly and more efficiently to this new type of challenge that reflects changes that have taken place in the marketplace in the last 5 or 10 years.

Mr. Volpe: Do you think that if we carry through this activist spirit to which you make reference and we follow through and drive for greater transformation and change in these institutions, we would not end up giving them more credibility than they currently have in terms of influencing the international marketplace as it pertains to its reaction to countries like our own—I think Italy was another one that was mentioned only last week—that we might have the intervention or the dictates of the World Bank, the IMF in particular, in our own fiscal policies and economic policies?

Ms Fréchette: The IMF plays a very important role in advising countries on the health of their economic situation. They do that with every country of the world. There's a system of review every year. The IMF has traditionally had a lot of

[Traduction]

M. Volpe: D'après votre exposé, madame, d'après le vôtre, monsieur Smith, d'après les réponses aux questions, également, je comprends que le changement et l'amélioration impliquent et la transparence et l'obligation de rendre des comptes. Et dans mon esprit, cela signifie que nous avons l'intention d'être plus exigeant. La transparence et la surveillance doivent nécessairement avoir cet objectif.

Dans cette perspective, je reviens au fait que nous semblions avoir des hésitations concernant un programme comme celui auquel M. Penson a fait allusion, une police d'assurance à laquelle pourrait avoir recours tous les pays qui solliciteraient l'aide de ces institutions, non pas seulement du point de vue financier, mais également dans le contexte d'une intendance internationale. . . régie par des règles et faisant appel à la collaboration de tous les pays.

Mme Fréchette: Je dirais que la raison d'être de ces institutions, et ce, dès le départ, a été de constituer une telle police d'assurance. Le FMI a été créé pour assurer une certaine stabilité des marchés des changes et pour aider instantanément les pays éprouvant de graves problèmes de balance des paiements. Le FMI a été chargé de fonctions autres par la suite, mais telle était sa vocation au départ. C'est ce pourquoi il existe.

Ce que nous avons vu dans le cas du Mexique c'est un type nouveau de crise, impliquant une évolution beaucoup plus importante et beaucoup plus soudaine des marchés financiers internationaux que celle qui leur était possible il y a dix ou quinze ans et pouvant toucher n'importe quel pays.

Notre position est donc la suivante: nous avons cette police d'assurance qui a évolué et même beaucoup, avec le temps. L'exemple mexicain nous montre cependant que des situations nouvelles risquent de se produire—nous espérons qu'il n'y en aura pas trop de même nature à l'avenir, mais il pourrait y en avoir—et que nous devons revoir les règles que nous avons établies, revoir le fonctionnement du FMI afin de nous préparer à réagir plus rapidement et plus efficacement à ce nouveau défi, qui résulte des changements survenus sur le marché au cours des cinq ou dix dernières années.

• 1655

M. Volpe: Si nous faisons preuve d'intellectivisme et que nous réclamons avec force des changements dans ces institutions, risquons nous, selon vous, de leur donner encore plus de crédibilité et d'influencer les marchés internationaux face à des pays comme le nôtre. . . il y a également l'Italie qu'on mentionnait la semaine dernière encore. . . Ne risquons-nous pas, donc, de subir l'intervention de la Banque mondiale, du FMI, en particulier, ou d'y être soumis, dans l'élaboration de nos propres politiques budgétaires et économiques?

Mme Fréchette: Le FMI joue un rôle très important pour ce qui est d'informer les pays au sujet de la santé de leur économie. Il le fait pour tous les pays du monde. Il y a un examen annuel. Le FMI a toujours joui d'une grande crédibilité

[Text]

credibility with the countries concerned. When the IMF tells you you're on the right path and your policy course is correct, that's very credible and comforting advice. When the IMF tells you you have problems in this or that area and you should take this or that course, that also is very important.

We think that for international stability, the preservation of economic stability around the world, the IMF must continue to perform that function and must perform it, in fact, even better than it has so far. I think the credibility of the IMF is very important to ensure stability and to instil a bit of discipline in economic policy management around the world. It applies, and should apply, to all countries.

Mr. Volpe: Including the G-7.

Ms Fréchette: Yes, and it does.

Mr. Regan: Ms Fréchette, as we attempt to enhance and expand the rule of law for the governance of global institutions and global commerce and exchange markets, it seems to me to be clear that the G-7 can't dictate that. It's my impression that our G-7 partners have been obstacles to those changes. Is that a fair assumption? That's my first question.

Second, you were talking about evolution in the IMF, for example, that changes have occurred over the years and that the IMF has expanded into new areas. It has been good perhaps at expanding. Has it been good at retracting from areas?

Last, was it your wish to perhaps persuade this committee we should be focusing in the next two months before May on the issues of surveillance and financial support mechanisms, which you referred to?

Ms Fréchette: On the attitude of other G-7 countries, of course, as Gordon Smith said, every country carries the weight of its own priorities, its own interests. At times, specific interests can stand in the way of one specific change or the other.

However, I think that at the same time one has to recognize that a lot of these changes I described, particularly in the IMF—these new responses and new mechanisms that were created to respond to sudden challenges—would not have been possible without the full support of the G-7 countries. So I think it would be unfair to describe many of our partners as being systematic obstacles to any change, any improvement.

In fact, these institutions have evolved, in our view, in a very positive fashion in many, many respects. That was largely because of the backing, the support, of the large countries, without which these things cannot happen.

• 1700

I would add that's why being a member of this group is of such benefit to Canada. We can influence the group that really can make a difference in these institutions. It gives us direct access, and we play a part in these discussions. We're at the heart of a lot of these decisions to move ahead and bring about change.

Secondly. . . I'm sorry. . . ?

Mr. Regan: It was the question of whether these institutions are as good at withdrawing from things as they are at going out and expanding.

[Translation]

auprès des pays concernés. Lorsque le FMI indique qu'un pays est dans la bonne voie et suit des politiques saines, son opinion est crédible et rassurante. Lorsqu'il signale qu'un pays a des problèmes dans tel ou tel domaine, il recommande un certain plan d'action, son avis est également à prendre au sérieux.

Dans l'intérêt de la stabilité internationale, nous pensons que le FMI doit continuer de jouer ce rôle et même se montrer plus efficace. La crédibilité doit jouer le FMI contribue grandement à une meilleure stabilité et une meilleure discipline dans la gestion des politiques économiques partout dans le monde. Et l'observation vaut pour tous les pays.

M. Volpe: Y compris ceux du G-7.

Mme Fréchette: Certainement.

M. Regan: Madame Fréchette, notre but est d'étendre la primauté du droit pour ce qui est du fonctionnement des institutions mondiales, du commerce mondial et du marché des changes. Les pays du G-7 ne peuvent pas simplement imposer leur volonté. J'ai l'impression que nos partenaires du G-7 sont opposés au changement. Est-ce bien le cas? C'est ma première question.

Deuxièmement, vous avez parlé de l'évolution qu'a suivi le FMI, par exemple, de changements qui se sont produits à ce niveau au cours des années. Le FMI a assumé de nouvelles fonctions, mais est-ce qu'il a mis fin à certaines autres?

Enfin, aviez-vous l'intention aujourd'hui de persuader le comité de se concentrer au cours des deux mois précédents le mois de mai sur les questions de la surveillance et des mécanismes d'aide financière auxquels vous avez fait allusion?

Mme Fréchette: En ce qui concerne l'attitude des autres pays du G-7, comme Gordon Smith l'a indiqué, chaque pays travaille avec ses propres priorités et ses propres intérêts. Il se peut qu'un intérêt précis aille à l'encontre d'un changement quelconque à certains moments.

Par ailleurs, beaucoup de ces changements dont j'ai parlé, en particulier au FMI—les nouvelles formules et les nouveaux mécanismes qui ont été créés pour répondre aux défis soudains—n'auraient pas été possibles sans l'appui indéfectible des pays du G-7. Je pense donc qu'il serait injuste d'accuser beaucoup de nos partenaires de s'opposer systématiquement à tout changement ou à toute amélioration.

En réalité, toutes ces institutions ont évolué d'une façon très positive, à notre avis. C'était principalement à cause de l'appui des grandes puissances, parce qu'autrement cela ne serait pas possible.

J'ajouterais qu'il est à l'avantage du Canada de faire partie de ce groupe. Nous pouvons influencer les membres du groupe qui, à leur tour, peuvent changer les institutions. Nous avons un accès direct aux autres pays et nous participons aux discussions. Nous participons à beaucoup de décisions qui amènent des changements.

Deuxièmement. . . excusez-moi. . . ?

M. Regan: Je voulais savoir si ces institutions peuvent se retirer de situations avec autant de facilité que lorsqu'elles participent à de nouveaux projets.

[Texte]

Ms Fréchette: I would say it is more difficult to wind down anything in international institutions than it is to create new things. However, if you look at the kinds of things the World Bank has done, and the regional banks too, there's been an evolution, and yes, they vacate some fields and they specialize and they share the work among themselves.

But there is always a need to be vigilant. That's why one of the subjects we have put on the table for examination is overlap and duplication, and management efficiency, and do they need all these resources to do the job we ask them to do, and so on.

Mr. Regan: There was one more point. I think you and the deputy minister, Mr. Smith, are unlikely to wish to dictate or recommend to us, perhaps, what we should be focusing on, but it would be helpful to us if you could attempt to persuade us of what you think it would be most helpful for this committee to focus on.

Ms Fréchette: In fact, we consulted beforehand, and we very much agree that's an area where more inspiration—

The Chairman: I'm very surprised to learn that, Madame Fréchette.

Ms Fréchette: You are surprised to learn that? I think it's a very important subject. Africa in particular is a subject of real preoccupation, and any good ideas. . .

I would add my own twist, and it's based very much on my previous experience in the UN. There's a bit of a void, or gap, in the international machinery and mechanisms to get countries out of the chaos situation. The IMF, the World Bank, the regional banks, are providing financial support and economic policy and advice, or they provide development assistance. But sometimes, in some situations, there is a kind of first step on the road to real development when they come out of chaos. I'm thinking of Rwanda, Somalia, even Haiti. What's the best way to deal with these issues?

M. Leblanc: À la page 3 de votre mémoire, vous dites ceci:

Peut-on réduire les redondances administratives et les chevauchements entre ces institutions?

Je n'ai pas d'opinion personnelle là-dessus, mais je vous pose la question: Est-ce que vous avez l'impression qu'on a créé un peu trop d'institutions? Lundi passé, je siégeais à Londres à la nouvelle Banque européenne de restructuration et de développement. Il me semble que cette banque—là aurait pu être une espèce de succursale de la Banque mondiale, par exemple, avec une vocation particulière dans une région particulière.

Or, on a créé une nouvelle banque, et là on se plaint qu'elle coûte très cher à administrer. Je pense que c'est 13 p. 100 pour l'administration. Cela dérange beaucoup de monde aussi. Beaucoup de ressources humaines sont dépensées; des gens doivent se réunir régulièrement et souvent, on discute des mêmes problèmes et on fait les mêmes analyses à plusieurs reprises.

Est-ce que vous avez l'intention d'examiner la possibilité de réduire ou d'empêcher la multiplication ou la création d'autres institutions financières dans le monde?

[Traduction]

Mme Fréchette: Il est beaucoup plus difficile pour une institution internationale de se retirer d'un projet que d'en initier un nouveau. Cependant, si vous étudiez l'évolution de la Banque mondiale et des banques régionales, vous verrez que leur rôle est en train de changer, qu'elles sont en train de se retirer de certains domaines pour se spécialiser dans d'autres et pour se partager le travail entre elles.

Mais il faut toujours être vigilant. C'est pour cette raison que nous voulons soulever, entre autres, la question des chevauchements et du double emploi, et de l'efficacité au niveau de la gestion. De plus, nous voulons savoir si les banques ont vraiment besoin de toutes les ressources dont elles disposent pour faire le travail que nous leur demandons de faire.

M. Regan: Un dernier point. Je ne crois pas que le sous-ministre, M. Smith, et vous-même, vous vouliez dicter ou recommander au comité ce qu'il devrait faire, mais il nous serait utile si vous pouviez nous dire quelles questions méritent d'être étudiées de plus près.

Mme Fréchette: En fait, nous nous sommes consultés au préalable et nous nous sommes accordés pour dire que c'est un domaine où il faut plus d'inspiration. . .

Le président: Je suis très surpris de l'apprendre, madame Fréchette.

Mme Fréchette: Vraiment? À mon avis, c'est un sujet très important. L'Afrique, en particulier, nous préoccupe beaucoup, et si vous avez de bonnes idées. . .

Je base mon opinion sur mon expérience aux Nations Unies. Il semble que les programmes et mécanismes internationaux ne soient pas en mesure de sortir certain pays du chaos. Le FMI, la Banque mondiale et les banques régionales donnent un appui financier, donnent des conseils et formulent des politiques économiques, ou donnent même de l'aide au développement. Mais parfois, dans certaines situations, il semble qu'il y ait une première étape à franchir pour sortir du chaos et s'orienter sur la voie du développement. Je songe notamment au Rwanda, à la Somalie et même à Haïti. Quelle serait la meilleure approche à adopter?

Mr. Leblanc: On page 3 of your brief, you say this:

What is the scope for reducing overlap and duplication among these institutions?

I don't have a personal opinion on that matter, but I'm asking you: Do you think there are too many institutions? Last Monday, I was at the European Bank for Reconstruction and Development in London. I feel that bank could have been a branch of the World Bank but with the specific mandate to address the needs of a specific region.

However, this new bank was created, and people have complained that it costs a lot to manage. I think 13% of its overall budget goes towards administration. A lot of people are bothered by this. People waste a lot of time; staff meets regularly and often rehashes the same problems and conducts the same studies many times over.

Do you intend to examine the possibility of reducing the number of financial institutions in the world or preventing new ones from being created?

[Text]

Mme Fréchette: C'est certainement un problème. Il y a eu une multiplication d'organismes, d'institutions. Je pense que, théoriquement, on pourrait s'interroger sur la nécessité d'avoir tant de banques régionales alors qu'on a une banque centrale qui s'appelle la Banque mondiale.

[Translation]

Ms Fréchette: That's certainly a problem. The number of organizations and institutions has multiplied. Theoretically, we might ask ourselves if it's really necessary to have so many regional banks when we already have a central bank called the World Bank.

• 1705

Il faut cependant se rendre compte que dans bien des cas, ces institutions répondent à des besoins qui sont très spécifiques. La Banque européenne de développement est conçue sur un modèle différent de la Banque mondiale et des banques régionales, parce que c'est une banque qui traite d'abord avec le secteur privé, alors que les banques traditionnelles ont le mandat de travailler beaucoup plus avec les gouvernements. De plus, la situation en Europe de l'Est était tout à fait inédite. Il fallait peut-être des approches différentes.

However, you have to realize that often these institutions meet very specific needs. The European Bank for Reconstruction and Development has a different mandate than the World Bank or regional banks because it deals mostly with the private sector, whereas traditional banks work much more closely with the public sector. Furthermore, the situation in Eastern Europe is completely unprecedented. So a different approach might be better for that area.

Cela dit, ça fait beaucoup d'institutions et il serait plus facile d'en créer de nouvelles si, en même temps qu'on en crée de nouvelles, on était prêt à mettre fin à certaines institutions qui ont été utiles à une certaine époque, mais qui le sont moins maintenant. Justement parce que la création et ensuite l'abolition d'institutions demande le consensus international, il est souvent très difficile de prendre des mesures aussi radicales que fermer boutique à tel endroit.

That being said, there are nevertheless many institutions and it might be easier to create new ones if those institutions whose time has passed were closed. But because you need international consensus to create or abolish an institution, it is often very difficult to simply close down a bank in a certain region.

La solution de rechange dans ce cas-là est au moins de s'assurer que ces institutions fonctionnent au plus bas coût possible et, deuxièmement, de s'assurer qu'elles ne font pas double emploi l'une avec l'autre. Par exemple, dans le cas de la Banque mondiale et des banques régionales, de plus en plus, on voit le concept de spécialisation, de partage des responsabilités dans certaines régions, ce qui fonctionne bien. Alan Gill, qui est avec moi, a été directeur exécutif à la Banque asiatique de développement. Il me disait qu'en Chine, par exemple, la Banque mondiale s'occupe des questions agricoles et la Banque asiatique de développement s'occupe du développement industriel. Il n'y a donc pas de dédoublement. Je pense que c'est ainsi qu'on va maximiser l'utilité et l'efficacité de ces institutions.

The alternative would be to at least make sure that these institutions are as cost effective as possible and that they do not overlap with the work of another. For instance, the World Bank and regional banks are becoming increasingly specialized; they are each becoming more responsible for certain areas, and this system works well. Alan Gill, who is with me, was executive director of the Asian Development Bank. He said that in China, for example, the World Bank focused more on agriculture and the Asian Development Bank on industrial development. So there is no overlap. I think this is the only way to maximize the usefulness and efficiency of these banks.

C'est bien sûr qu'il y a quelques institutions qu'on serait porté, si on avait le pouvoir de décider, à abolir. De temps à autre, il y en a quelques-unes qui disparaissent, mais c'est difficile parce que ça prend l'appui à peu près unanime de la communauté internationale et ce n'est pas toujours facile à obtenir.

Of course, if had the power to close down certain banks we would do so. Once in a while a bank will close down, but it doesn't happen often because the international community has to agree and it's not always easy to get unanimous consent.

M. Leblanc: Au lieu de créer de nouvelles banques, on pourrait avoir des départements qui ont des fonctions différentes. Pour ce qui est de la Banque européenne de développement, la Banque mondiale aurait pu avoir un département très spécifique, parce qu'il me semble que c'est une banque qui, en principe, devrait être là pour un certain nombre d'années et non pas pour l'éternité. Elle a un rôle très particulier, et c'est la transition. Elle aurait pu être un département de la Banque mondiale. Enfin, je donne mon opinion parce qu'il me semble qu'on a créé cette banque peut-être inutilement, alors qu'on aurait pu tout simplement se servir d'une autre institution pour atteindre les mêmes objectifs.

Mr. Leblanc: Instead of creating new banks, different departments could play different roles. Instead of creating the European Bank for Reconstruction and Development, the World Bank could have set up a specific department, since, in my opinion, the European Bank should only operate for a certain number of years but not forever. The bank has a very specific mandate, which is to facilitate the transition period. But a section within the World Bank could have done the job just as well. In any case, that's what I think. It seems to me that it was not necessary to create this bank; an existing one could have done the job, too.

Mme Fréchette: Je pense qu'il aurait pu y avoir des modèles alternatifs. Il faut cependant se rappeler les circonstances. Il y avait une dimension politique très importante, à savoir démontrer que la communauté internationale était

Ms Fréchette: I think there could have been alternative models. However, let's not forget the circumstances. There was a very important political dimension, which was that the international community had to show that it was ready, willing

[Texte]

prête à apporter une réponse résolue, claire, forte au défi et, évidemment, l'idée d'une banque séparée était particulièrement intéressante de ce point de vue—là parce que cela livrait un message très clair. Comme les fonctions sont très spécifiques, il y avait un certain nombre de justifications à l'idée d'une banque séparée dans ce cas—là. Mais il y aurait sûrement eu d'autres modèles à examiner.

Ms Beaumier (Brampton): First, thank you for your hospitality in New York. I was extremely proud that you were our ambassador there.

I'm fairly new to these financial institutions, so my questions will be fairly rudimentary.

I've been concerned throughout all of our policy that human rights seem to be hidden. It's there. We want it, but we're a little bit afraid. Are there presently any rules or conditions on lending based on the percentage of GNP spent on armaments or a country's record of violation of human rights? If the answer is yes, what are they? If it is no, do you think it at all possible that Canada would be willing to push for these conditions, of sorts, in the upcoming G-7 in your new rules-based lending?

[Traduction]

and able to adapt to the new situation, and that creating a separate bank was a good idea because it sent out a clear message. Since very specific things had to be done, the idea of creating a new bank was quite justified. But there were surely other models.

Mme Beaumier (Brampton): D'abord, j'aimerais vous remercier de votre hospitalité à New York. J'étais extrêmement fière que vous étiez notre ambassadrice.

Je ne connais pas très bien les institutions financières; par conséquent, mes questions seront assez élémentaires.

Je me préoccupe du fait que notre politique ne semble pas insister sur les droits de la personne. Ils y sont, nous voulons les promouvoir, mais il semble que nous sommes un peu réticents à le faire. Existe-t-il des règles ou des conditions en matière de prêts, c'est-à-dire, les prêts sont-ils refusés si un pays dépense plus qu'un certain pourcentage de son PNB en armes ou s'il viole les droits de la personne? S'il existe de telles règles et conditions, quelles sont-elles? Sinon, croyez-vous que le Canada devrait soulever la question des prêts conditionnels au cours de la prochaine réunion du G-7?

• 1710

Ms Fréchette: Thank you very much for your very kind comments. I can answer that I was very happy to be where I was, too. I'm very happy to be here as well. But when Ms Beaumier came to visit me, I certainly enjoyed the privilege of being our representative to the UN for the three years I had there.

I'm very happy where I am too. I can make that very clear.

There are no hard-and-fast rules about percentage of military spending or human rights concerns in these institutions. However, it is fair to say that over the years these are considerations that have become much more important. I think earlier in the session I indicated that even five years ago the notion that military expenditure would somehow be factored into consideration for a loan, was an acceptable concept, was really not well received at all, certainly not by the recipient countries. Since then there has been quite a bit of change.

I remember the first time the World Bank published some figures on military expenditure, comparing them with social spending. Now it is quite common to see that done by these institutions, both the World Bank and the United Nations DP. So there is greater recognition and acceptance that these are considerations that can and should be taken into account.

Whether we can take it to the next step and have an actual numerical criterion—for instance, to take the military expenditure side, no country should spend more than x on defence, or the proportion of defence to social sector expenditures should be such—that is more difficult to define. But it is certainly something we, Canada, have been pressing in the World Bank. In particular, we think we should be looking at how to factor in these issues of military spending more directly. It is very much part of our agenda there. We will also pursue it in the context of the Halifax preparations.

Mme Fréchette: Merci beaucoup de votre amabilité. Je répondrai que j'ai été aussi très heureuse d'être où j'étais. Je suis aussi très contente d'être ici. Mais quand M^{me} Beaumier est venue me rencontrer, j'ai vraiment apprécié le privilège de nous avoir représentés aux Nations Unies pendant trois ans.

Je tiens à dire que je suis très heureuse aussi où je suis.

Il n'y a pas de règles catégoriques en ce qui concerne les pourcentages des dépenses militaires ou les préoccupations en matière de droit de la personne dans ces institutions. Toutefois, on peut dire qu'au fil des ans ces considérations ont pris de plus en plus d'importance. Je crois vous avoir dit tout à l'heure qu'il y a seulement cinq ans encore, l'idée qu'on pouvait tenir compte des dépenses militaires dans la décision d'accorder un prêt était très mal reçue, en tout cas au sein des pays récipiendaires. Depuis, les choses ont beaucoup changé.

Je me souviens de la première fois où la Banque mondiale a publié des chiffres comparatifs des dépenses militaires et des dépenses sociales. C'est maintenant devenu une pratique courante au sein de ces institutions, que ce soit la Banque mondiale ou les Nations Unies. On admet donc beaucoup plus que ce sont des considérations dont on peut et dont on doit tenir compte.

En revanche, il est moins facile de passer à l'étape suivante et d'établir des critères véritablement chiffrés, par exemple décréter qu'aucun pays ne doit consacrer plus de tant à la défense pour un montant de tant dans le secteur social, mais c'est quelque chose sur quoi le Canada insiste beaucoup auprès de la Banque mondiale. Nous estimons qu'il faudrait essayer de trouver un moyen de comptabiliser plus directement ces dépenses militaires. Nous y travaillons très activement, et nous allons poursuivre cet effort dans le cadre des préparatifs pour Halifax.

[Text]

[Translation]

Ms Beaumier: It seems as though it's counter-productive when we have governments we know are extremely corrupt and commit horrendous acts against their own people, while we endorse lending these corrupt governments money. We also have to accept massive numbers of refugees, which then become another economic burden to Canada. It seems rather counter-productive not to factor in the human rights violation type of clause.

Ms Fréchette: Yes. I think the issue is more one of how you quantify or regulate that. The human rights dimension is one that is even more difficult to quantify than military... You can't imagine some system of criteria in terms of percentage of expenditure on military spending. The human rights dimension is less in the technical sense. But on occasion there have been loans that have been turned down for human rights reasons.

The Chairman: I might follow up with two quite different questions.

Madam Fréchette, why do we never talk about the Bank for International Settlements, and should we? It seems to me it does have an important role, yet we never discuss it in relation to the other financial institutions. My own recollection is that, for example, when the Bank for International Settlements came up with the Cook formula, that had a very serious impact on world liquidity. There are those who think it was responsible for the recession that followed. Yet it rarely comes up in any of the academic discussions. So I'd be interested in whether you think we as a committee should concern ourselves with that institution, or whether it's part of your concerns.

Secondly, can you help us with the very difficult problem of how far we go, and how far one can go, in increasing surveillance, transparency, and openness and keep the credibility of the institutions with their primary or most important backer, which is the United States? In other words, it seems to me they are where they are today largely because the U.S. Treasury likes them the way they are and that if we push for too much reform, we antagonize the U.S. Treasury and the United States to the point where they turn their back on them.

• 1715

That leads me to a third question raised yesterday by Professor Helleiner, who is of the opinion that the United States, given its relative proportion of contribution to those institutions, has far too much control over them in today's world, that it has gone from being the primary provider of funds to down around 17%. Yet, it has enormous control through their presence in Washington, through the people who are appointed as president, etc.

Will it be on the agenda of Canada to broaden that perspective in a way that doesn't antagonize the Americans but at least makes them more representative?

Those are difficult questions, I know, but it would be very helpful to have your reflections on them.

Mme Beaumier: Il me semble totalement contre-productif de consentir des prêts à des gouvernements dont on sait qu'ils sont totalement corrompus et qu'ils commettent des crimes effroyables auprès de leur propre population. Il faut aussi tenir compte de l'afflux massif de réfugiés que nous devons accueillir au Canada et qui constitue un fardeau économique supplémentaire. Il est contre-productif de ne pas tenir compte de cette dimension des violations des droits de la personne.

Mme Fréchette: En effet. Je pense que le problème est de quantifier ou de réglementer tout cela. L'aspect droits de la personne est encore plus difficile à quantifier que l'aspect militaire. On peut imaginer une formule permettant de déterminer le pourcentage des dépenses consacrées aux activités militaires, mais les droits de la personne se prêtent beaucoup moins à une description technique. Il est cependant arrivé qu'on refuse d'accorder des prêts pour des raisons liées aux droits de la personne.

Le président: J'aimerais poursuivre avec deux questions totalement différentes.

Madame Fréchette, pourquoi ne parle-t-on jamais de la Banque des règlements internationaux, et faudrait-il le faire? J'ai l'impression qu'elle a un rôle important à jouer, et pourtant on n'en parle jamais quand on discute des autres institutions financières. Pourtant, il me semble que quand la Banque des règlements internationaux avait établi la formule Cook, celle-ci avait eu des répercussions très graves sur les liquidités mondiales. Certains l'ont même accusée d'avoir provoqué la récession qui a suivi. Pourtant, on en parle rarement dans les débats théoriques. J'aimerais donc savoir si à votre avis notre comité devrait se pencher sur cette institution ou si cela ne vous intéresse pas.

Deuxièmement, pourriez-vous nous aider à régler une question épineuse, à savoir jusqu'où peut-on pousser la surveillance et exiger la transparence de ces institutions sans menacer leur crédibilité auprès de leur principal soutien, les États-Unis? Autrement dit, j'ai l'impression que ces institutions n'existent aujourd'hui que dans la mesure où le Trésor américain en est satisfait et que si nous insistons trop pour les réformer, nous risquons de provoquer une réaction hostile du Trésor américain des États-Unis, qui pourrait même en arriver à s'en détacher totalement.

Ceci m'amène à une troisième question soulevée hier par M. Helleiner, qui estime que les États-Unis exercent un pouvoir excessif sur ces institutions compte tenu de la part relative des contributions qu'ils leur versent, puisqu'après en avoir été le principal bailleur de fonds, ils ne leur assurent plus que 17 p. 100 environ de leur financement. Ils conservent cependant une énorme influence sur ces institutions du fait de leur présence à Washington, par le biais des personnes qui sont nommées à leur tête, etc.

Le Canada a-t-il l'intention de poser la question pour essayer d'atténuer cette prépondérance américaine sans irriter les Américains?

Je sais bien que ce sont des questions délicates, mais vos réflexions à cet égard me seraient très utiles.

[Texte]

Ms Fréchette: The role of the BIS is certainly part of this broader issue I've discussed a little bit, the functioning of the international financial system and its ability to respond to shocks. So, yes, the BIS is part of that picture. Although the main focus is certainly on the IMF, the BIS is not totally out of it.

Is the United States an obstacle to greater transparency and greater efficiency? That's a difficult question for me to answer.

What I would say is that the debate on transparency of IMF work relates to the effectiveness of the advice the IMF can give to countries in a confidential form versus a public form. There may be a trade-off between the bluntness of the language you can use on a country's economic performance and the measures it has to take to avoid a serious crisis and the desirability of greater transparency in this whole surveillance operation. I must say this is very much a debate, and the line-up is not at all north-south or east-west. Countries, including the G-7, are weighing these factors in a different way.

Thirdly, the weight of the U.S. power or influence is real. They still are the largest contributors to all these institutions. Therefore, it is a fact and it is recognized. At the same time, even the G-7 as a whole, the United States plus the rest of us in the G-7, cannot and do not dictate what happens in these institutions. So I think one can debate the influence of one or the other.

Part of it is a national choice as to how you deport yourself. Some countries are very important financial contributors, but they choose to exercise their influence in different ways. That's something that can be discussed.

The G-7 members recognize very much that they cannot and should not be dictating, that there are new countries that are playing a bigger role on the economic scene around the world, that we have to build partnership and understanding, and that in fact the mode of operation in these institutions is very much to build consensus. There's very rarely any vote taken in these institutions, and to build consensus means you have to be prepared to listen to the smaller as well as to the larger members.

The Chairman: Thank you very much.

Comme il n'y a plus de questions, je vous remercie beaucoup, M^{me} Fréchette, d'être venue cet après-midi nous donner vos opinions si réfléchies et si coordonnées avec celles de M. Smith.

[Traduction]

Mme Fréchette: La Banque des règlements internationaux a effectivement son rôle à jouer dans toute cette mécanique financière internationale et ces interventions pour absorber les chocs. Elle fait effectivement partie de l'équation d'ensemble. Bien sûr, c'est surtout le FMI qui compte, mais cette banque a aussi son rôle.

Les États-Unis font-ils obstacle à une plus grande transparence ou une plus grande efficacité? Il m'est difficile de répondre à cette question.

Disons que le débat sur la transparence du FMI porte en fait sur l'efficacité des conseils que le FMI peut donner à des pays à titre confidentiel plutôt que publiquement. Il y a sans doute un certain compromis à réaliser entre d'une part la franchise directe avec laquelle on peut parler avec les dirigeants d'un pays de leur situation économique et des mesures qu'ils doivent prendre pour éviter une crise grave, et d'autre part le souci d'une plus grande transparence dans tout cet exercice de surveillance. Il y a là abondamment matière à réflexion, et le débat n'a rien à voir avec les axes nord-sud ou est-ouest. Les pays, y compris ceux du G-7, donnent tous à ces facteurs des pondérations différentes.

Troisièmement, l'influence ou le pouvoir des États-Unis sont bien réels. Ils demeurent le principal bailleur de fonds de toutes ces institutions. Il faut donc en tenir compte. D'un autre côté, il n'est pas question que le G-7, les États-Unis plus les autres pays du G-7, imposent la marche à suivre à ces institutions. On peut donc discuter de l'influence des uns et des autres.

C'est en partie une question de choix national sur le comportement à adopter. Certains pays ont une très importante contribution financière, mais ils choisissent d'exercer leur influence de manière différente. On peut en discuter.

Les membres du G-7 savent très bien qu'il n'est pas question d'imposer une ligne de conduite, qu'il y a de nouveaux pays qui jouent un rôle de plus en plus important sur l'échiquier économique international, qu'il faut développer un partenariat et la compréhension mutuelle, et que la vocation même de ces institutions est en grande partie de construire un consensus. Elles recourent très rarement au vote, et le consensus signifie qu'on doit écouter les représentants de tous les pays, des plus petits aux plus grands.

Le président: Merci beaucoup.

As there are no more questions, I wish to thank you very much, Madam Fréchette, for having provided us this afternoon with your very thoughtful opinions which were admirably matched by those of Mr. Smith.

• 1720

The committee is adjourned until 9 a.m. tomorrow, when we will be receiving the Auditor General. We will also at that time adopt the subcommittee report—excuse me, we will consider the subcommittee report, the members have reminded me. I appreciate that reminder.

La séance est levée jusqu'à 9 heures demain matin, lorsque nous recevrons le Vérificateur général. Nous allons également adopter le rapport du sous-comité; pardon, certains membres m'informent que nous allons l'étudier. Merci de me l'avoir rappelé.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

**8801320
OTTAWA**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Foreign Affairs and International Trade:

Peter Boehm, Director, Economic Summit Coordination Division.

From the University of Toronto:

John Kirton, Associate Professor of Political Science;

Gerald K. Helleiner, Professor, Department of Economics.

From the Canadian Catholic Organization for Development and Peace:

Jacques Bertrand, Coordinator of Educational Services.

From the Department of Finance:

Louise Fréchette, Associate Deputy Minister.

From the Department of Foreign Affairs and International Trade:

Gordon Smith, Deputy Minister.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires étrangères et du commerce international:

Peter Boehm, directeur, Direction de la coordination du sommet économique.

De l'Université de Toronto:

John Kirton, professeur adjoint en sciences et politiques;

Gerald K. Helleiner, professeur, département d'économie.

De l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix:

Jacques Bertrand, coordinateur des ressources pédagogiques.

Du ministère des Finances:

Louise Fréchette, sous-ministre associée.

Du ministère des Affaires étrangères et du commerce international:

Gordon Smith, sous-ministre.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, February 23, 1995

Chair: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le jeudi 23 février 1995

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Auditor General of Canada (1994), Volume 13, Chapters 21 and 22

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rapport du vérificateur général du Canada (1994), volume 13, chapitres 21 et 22

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Members

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(15)

Associate Members

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Membres

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(15)

Membres associés

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, February 7, 1995:

Ordered,—That the following change be made to the membership of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade:

Alcock for Gauthier (*Ottawa—Vanier*)

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 7 février 1995:

Il est ordonné,—Que le changement suivant soit fait dans la liste des membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international:

Alcock pour Gauthier (*Ottawa—Vanier*)

ATTESTÉ

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Wednesday, February 22, 1995:

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to travel to Washington, D.C., from March 15 to 17, 1995, for the purpose of meeting officials from international financial institutions and other appropriate individuals as part of the Committee's examination of the upcoming Halifax G-7 Summit Agenda and, in particular, reforms to international financial institutions, and that the necessary staff do accompany the Committee.

ATTEST

Extrait des procès-verbaux de la Chambre des communes du mercredi 22 février 1995:

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à se rendre à Washington (D.C.) du 15 au 17 mars 1995, afin de rencontrer des hauts fonctionnaires des institutions financières internationales, et d'autres personnes compétentes dans le cadre de son examen du programme de la conférence du Sommet du Groupe des Sept en particulier la réforme des institutions financières internationales, et que le personnel nécessaire soit autorisé à l'accompagner.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 23, 1995

(25)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Vice-Chair, Joseph Volpe, presiding.

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Philippe Paré, Charlie Penson, Geoff Regan and Joseph Volpe.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Research Officer.

Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada: Richard Fadden, Assistant Auditor General; Vinod Sahgal, Principal, Foreign Affairs.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), consideration of the Report of the Auditor General of Canada (1994), Volume 13, Chapters 21 and 22.

Richard Fadden, from the Office of the Auditor General of Canada, made a statement and, with Vinod Sahgal, answered questions.

The Vice-Chair presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

THIRD REPORT OF THE SUB-COMMITTEE ON AGENDA AND PROCEDURE

Your Sub-Committee met on Tuesday, February 21, 1995 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That, pursuant to Standing Orders 110 and 111, the Committee invite Robert R. Fowler, appointed as Ambassador and Permanent Representative of Canada to the United Nations in New York, to appear before the Committee in order to examine his qualifications and competence to perform the duties of the post to which he has been appointed.
2. That, in order to complete its study of the G-7 Summit agenda in a timely fashion, and in order to incorporate into its review of the Main Estimates, the expenditure management system of the Government of Canada, announced by the President of the Treasury Board, on February 15, 1995, the Committee defer its examination of the Main Estimates to May, following its report to Parliament on the G-7 agenda.
3. That, further to Item Number 2, the Committee identify within the Main Estimates, specific areas upon which to focus its examination and that further, in an effort to assist in this process, the Committee convene its briefing on the Main Estimates at the Department of Foreign Affairs on March 2, 1995.
4. That the Committee convene a hearing on the situation in Burundi and Rwanda and that further, it invite the Secretary of State (Latin America and Africa) and others to before it in relation thereto.
5. That, in preparation for its proposed visit to Washington, D.C., the Committee invite the Minister of Foreign Affairs to appear before it on March 14, 1995 in order to discuss the G-7 agenda and to brief the Committee on the state of the world and Canada's position in the troubled areas of the globe.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 23 FÉVRIER 1995

(25)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit à 9 h 10, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Joseph Volpe (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Philippe Paré, Charlie Penson, Geoff Regan et Joseph Volpe.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche.

Témoins: Du Bureau du vérificateur général: Richard Fadden, vérificateur général adjoint; Vinod Sahgal, directeur général, Affaires étrangères.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité étudie le rapport du vérificateur général du Canada (1994), volume 13, chapitres 21 et 22.

Richard Fadden, du Bureau du vérificateur général du Canada, fait une déclaration et, avec Vinod Sahgal, répond aux questions.

Le vice-président présente le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

TROISIÈME RAPPORT DU SOUS-COMITÉ DU PROGRAMME ET DE LA PROCÉDURE

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 21 février 1995 pour examiner les travaux à venir du Comité et il a convenu de lui faire les recommandations suivantes:

1. Conformément aux articles 110 et 111 du Règlement, que le Comité invite Robert R. Fowler, ambassadeur et représentant permanent du Canada aux Nations Unies, à New-York, à venir témoigner devant le Comité pour lui permettre d'examiner ses qualifications et titres de compétence dans l'exercice de la charge à laquelle il a été nommé.
2. Pour terminer son étude du programme du Sommet des pays du Groupe des Sept dans les délais prévus, et pour intégrer à son examen du budget principal des dépenses, le système de gestion des dépenses du gouvernement du Canada, dont le président du Conseil du Trésor a fait l'annonce le 15 février 1995, que le Comité reporte au mois de mai son examen du budget principal des dépenses, après le dépôt de son rapport au Parlement sur le programme des pays du Groupe des Sept.
3. En sus de l'article 2 ci-dessus, que le Comité relève, dans le budget principal des dépenses, certains postes sur lesquels il fasse porter son examen et, pour faciliter cet exercice, qu'il tienne sa séance sur le budget principal des dépenses au ministère des Affaires étrangères, le 2 mars 1995.
4. Que le Comité tienne des audiences sur la situation au Burundi et au Rwanda et qu'il invite le secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique) et d'autres à comparaître pour lui en parler.
5. Que, en prévision de son projet de visite à Washington, D.C., le Comité invite le ministre des Affaires étrangères à comparaître le 14 mars 1995 pour discuter du programme du Groupe des Sept et pour renseigner le Comité sur l'état du monde et la position du Canada dans les points chauds du globe.

On motion of Bill Graham, it was agreed,—That the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be agreed to.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Sur la motion de Bill Graham, il est convenu—Que le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

À 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Janice Hilchie

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, February 23, 1995

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 23 février 1995

• 0912

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): Thank you very much, colleagues, for being here and for your patience in waiting. We've got a new person in the chair this morning because the real chairman has had his voice stolen from right under his larynx, so he's asking me to stand in in his place. I'll try to be as unobtrusive as possible.

We have with us today two representatives from the Office of the Auditor General: Mr. Richard Fadden, Assistant Auditor General, and Mr. Vinod Sahgal, Principal, Foreign Affairs.

I believe both gentlemen have a written statement. Is that right?

Mr. Richard B. Fadden (Legal Adviser and Assistant Auditor General, Office of the Auditor General of Canada): Just me, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): I think you're familiar with the basic presentations. The longer you speak, the less time we'll have for some questions, so you decide what kind of format you'd like to have.

Le microphone est à vous, monsieur.

Mr. Fadden: *Merci beaucoup.* In terms of the length of my remarks, I should say that in discussions with committee staff, it's suggested that we take 15 or 20 minutes, so that's the basis on which we've prepared these remarks. I hope that's not too long. I'll try to chug along, if I can use that expression.

I'd also just like to point out, if I could, that I believe you have had distributed to you a document entitled *Foreign Affairs Portfolio: Main Points of the Auditor General's Report*. This was simply an attempt to group together in one place the main points we've made over the course of the last three or four years.

I should also just explain a little bit, since we haven't appeared before you before alone. Mr. Sahgal is the officer responsible for our foreign affairs portfolio. He's been on that for five or six years now, and in fact his term at the OAG covers all of the material we will be discussing this morning.

I'm responsible for foreign affairs along with a number of other things, and in relative terms I'm a Johnny-come-lately. I've only been on the foreign affairs side for the last two years.

We hope that together we'll be able to cover any questions you might have.

Mr. Chairman, it's only been a few months since this office last appeared with the Auditor General before this committee. At that time, our 1993 report on CIDA's bilateral program was the principal subject of the hearings. The key issues were accountability and aid effectiveness. This committee's deliberations were very supportive of the theme of our 1993 report and we're deeply grateful for that.

We gratefully appreciate this opportunity to brief you on our work, as it pertains to Canada's international activities, a complex but challenging aspect of the government's operations. The need to continuously monitor the cost associated with the

Le vice-président (M. Volpe): Chers collègues, merci beaucoup d'être ici et d'avoir attendu avec autant de patience. Si j'occupe le fauteuil du président ce matin c'est que notre président souffre d'une laryngite et il m'a demandé de le remplacer. J'essaierai d'être aussi discret que possible.

Nous recevons aujourd'hui deux représentants du Bureau du vérificateur général: M. Richard Fadden, vérificateur général adjoint et M. Vinod Sahgal, directeur général, Affaires étrangères.

Je crois que ces deux personnes ont un texte, n'est-ce pas?

M. Richard B. Fadden (conseiller juridique et vérificateur général adjoint, Bureau du vérificateur général du Canada): Il n'y a que moi qui en ait un, monsieur le président.

Le vice-président (M. Volpe): Je crois que vous connaissez la marche à suivre. Plus votre déclaration est longue, moins nous avons de temps pour poser des questions. À vous de décider quelle formule vous préférez.

The floor is yours, sir.

M. Fadden: *Merci beaucoup.* Pour ce qui est de la longueur de ma déclaration, le personnel du comité m'a recommandé de préparer une déclaration d'une quinzaine ou d'une vingtaine de minutes et c'est ce que j'ai fait. J'espère que ce ne sera pas trop long. Je vais essayer d'aller bon train, si me permettez l'expression.

Je me permets de vous préciser que nous vous avons distribué, je crois, un document intitulé *Dossiers—ministère des Affaires étrangères—points saillants des rapports du vérificateur général*. Il s'agit d'un recueil des principales constatations que nous avons faites depuis trois ou quatre ans.

J'aimerais aussi vous donner quelques explications vu que nous n'avons jamais comparu devant vous seuls. Monsieur Sahgal est l'agent responsable du dossier des affaires étrangères. Il y travaille depuis cinq ou six ans et son séjour au BDG porte sur la période visée par les documents dont il sera question aujourd'hui.

Le dossier des affaires étrangères compte parmi mes responsabilités et par rapport à d'autres, je suis un nouveau venu. Je ne m'en occupe que depuis deux ans.

J'espère qu'ensemble nous saurons répondre à vos questions.

Monsieur le président, notre Bureau a déjà comparu devant vous il y a à peine quelques mois. À ce moment-là, le principal sujet de l'audience était le chapitre de notre rapport annuel de 1993 sur les programmes bilatéraux de l'ACDI. Les questions-clés portaient sur la reddition des comptes et l'efficacité de l'aide. Au cours de ses délibérations, votre comité a également manifesté son appui à l'égard du thème de notre rapport annuel de 1993 et nous lui en sommes reconnaissants.

Nous apprécions beaucoup d'avoir la possibilité de vous informer de nos travaux sur les activités internationales du Canada, un aspect très complexe mais plein de défis des opérations du gouvernement. La nécessité de surveiller

[Texte]

implementation of Canada's foreign policy around the world and the management practices employed to optimize value for money has been and will remain a matter of continuing importance for our office.

• 0915

Les organismes en question, c'est-à-dire l'ACDI et le ministère des Affaires étrangères, dépensent plus de 3 milliards de dollars chaque année. Leurs activités sont très largement réparties et elles sont essentielles pour nous permettre de jouer le rôle qui est le nôtre dans le monde. Le défi pour la direction est de taille. Cette audience arrive juste à propos. Le Comité mixte spécial a souligné le besoin de voir à ce que les ressources pour les instruments de politique étrangère, notamment le service extérieur, soient affectées aux bons endroits et concordent avec les objectifs de la politique étrangère qui émergera de son rapport.

The government's response is equally noteworthy. As you know, the government has generally agreed with the committee's recommendations and has recognized that it is also necessary to operate within the confines of the diminishing financial resources available in current circumstances.

A much higher degree of emphasis on matching resources with priorities in a situation that demands both restraint and innovation will be needed. The government has stated that it will adjust the allocation of available resources in accordance with evolving policy priorities and will focus on its three central foreign policy objectives.

Keeping this in mind, along with the reality of the highly decentralized environment in which the foreign service operates, the issues focused on in the Auditor General's 1994 report are matters requiring some considerable attention. They include stronger controllership, appropriate devolution of authority, better information for decision-making, increased cost awareness, more results orientation, and actions-oriented sustainable improvement; that is to say, improvement over time.

Before covering the post-1992 period, I'd like to mention one particular issue that predates that. This refers to issues we dealt with respecting international organizations.

En février 1994, nous avons fourni au Comité une liste de questions d'intérêt continu tirées de nos précédents rapports. Ces questions ont été traitées dans notre série de «Documents de transition». En particulier, le besoin d'évaluer continuellement la nature et l'envergure de la participation du Canada aux organisations internationales affiliées aux Nations Unies a fait l'objet d'un chapitre particulier dans notre Rapport de 1991. Nous y avons également soulevé la question du besoin d'innovation à l'égard des réformes des Nations Unies. Je pense que ces documents vous ont déjà été distribués par le greffier.

Mr. Chairman, the joint committee noted that the importance of multilateral organizations will likely grow over time. The need for improving the quality of information on the performance of these entities is of great significance to a country like Canada. This country is one of the largest contributors among the G-7 to the regional banks on a per capita basis, yet Parliament and the minister are provided limited information on the extent to which the projects funded by the regionals are

[Traduction]

continuellement les coûts liés à la mise en oeuvre de la politique étrangère du Canada dans le monde entier, et les méthodes de gestion employées pour tirer le maximum des ressources ont été et resteront toujours des questions d'importance pour le Bureau.

These organizations, i.e. SIDA and the Department of External Affairs, spend over \$3 billion annually. Their activities are very broadly based and they are vital to our playing an appropriate role in the world stage. The management challenge is significant. The timing of this hearing is noteworthy. The Special Joint Committee had emphasized the need to ensure that the resources for the instruments of foreign policy, including the foreign service, be appropriately allocated and commensurate with the objectives of the foreign policy that will emerge from its report.

La réponse du gouvernement est également à prendre en considération. Comme vous le savez, le gouvernement a généralement accepté les recommandations du Comité et a reconnu qu'il était nécessaire de fonctionner dans les limites des ressources financières qui, dans les circonstances actuelles, vont en diminuant.

Il faudra insister encore plus sur le besoin de faire correspondre les ressources avec les priorités dans une situation qui demande à la fois de la retenue et de l'esprit d'innovation. Le gouvernement a affirmé qu'il ajustera la répartition des ressources disponibles en fonction de l'évolution des priorités de la politique et se concentrera sur les trois objectifs centraux de politique étrangère.

Cela étant dit, et étant donné la réalité de l'environnement hautement décentralisé dans lequel fonctionne le service extérieur, les questions sur lesquelles nous insistons dans notre Rapport annuel de 1994 sont des questions assez urgentes. Ce sont: le renforcement du contrôle, la délégation des pouvoirs, l'amélioration de l'information en vue de la prise de décisions, la sensibilisation accrue aux coûts, l'orientation davantage axée sur les résultats, ainsi que la durabilité des améliorations axées sur l'action; autrement dit, une amélioration continue.

Avant de parler de la période d'après 1992, je voudrais vous parler d'une question en particulier qui a été soulevée bien avant cela, à savoir celle des organismes internationaux.

In February of 1994, we provided to this Committee a list of matters of continuing interest stemming from our previous Reports. They were included in our "Transition Series". For example, the need to continually assess the nature and extent of participation in international organizations affiliated with the UN was the subject of a special chapter in our 1991 Report. The need for innovation in approaching the question of reforms at the UN was another matter raised in our Report. I believe the clerk has circulated this material to you.

Monsieur le président, votre Comité a déjà fait observer que l'importance des organisations multilatérales croîtrait vraisemblablement avec le temps. Le besoin d'améliorer la qualité de l'information sur le rendement de ces entités revêt une importance considérable pour un pays comme le Canada. Par exemple, parmi les pays membres du G-7, par capita, nous sommes un des pays qui contribue le plus aux banques régionales. Et cependant, le Parlement et le ministre ne

[Text]

performing satisfactorily or the methodology and criteria used to measure success. This has been a concern of our office for some time.

Let me now start in a more systematic way with CIDA. Reforming Canada's approach to international development assistance has been a key concern of this committee and of the public accounts committee. In 1992 we reported on the agency's participation in the regional development banks. We pointed out that the need to enhance the effectiveness of the banks as instruments of development had become a matter of growing concern to many member nations.

In 1994 the development committee of the International Monetary Fund and the World Bank agreed to establish a task force to review the development impact of these institutions. The task force is expected to report later this year. CIDA has informed us that it proposes to monitor this task force through the offices of the Canadian directors to ensure there is comprehensive coverage of the regional development banks as well as of the Bretton Woods institutions.

In 1994 we conducted a follow-up. We pointed out that CIDA had fully recognized the need to strengthen accountability of ministers to Parliament for the effective use of funds provided to these institutions and to report periodically on the results achieved. Generally speaking, we have found progress to be reassuring on this issue.

We also encouraged officials to examine the relative advantage of each individual membership Canada holds in these organizations and bring this kind of information into the public arena for discussion. Your committee may wish to consider pursuing with the government such issues as what Canada is doing as a shareholder, in collaboration with other like-minded countries, to monitor and, where necessary, reduce the incidence of failed projects and other forms of waste and extravagance reported to occur at such institutions.

• 0920

In 1993 we reported on CIDA's management of the bilateral economic and social development programs. We conducted that audit taking into account the increasing international view—and I would stress it is an increasing view held by a good number of countries—that continued investment in developing projects that are not likely to be sustained beyond the donor's financial assistance represents a questionable use of very scarce resources.

The central issue of our report was the need to come to grips with accountability for the management of development results and the proper use of funds. A key recommendation was the need to reorient this agency from an emphasis on process and disbursement to focusing on the achievement of measurable results—a difficult but we believe necessary turn-around.

[Translation]

reçoivent que peu d'information sur le rendement des projets financés par les banques régionales ou sur la méthode et les critères servant à mesurer leur réussite. Ce point nous préoccupe depuis un certain temps déjà.

Commençons en abordant l'ACDI de façon plus systématique. La réforme de la politique du Canada en matière d'Aide au développement international est une préoccupation majeure pour votre comité et pour le comité des comptes publiques. En 1992, nous avons fait rapport de la participation de l'Agence aux banques régionales de développement. Nous avons indiqué que le besoin de renforcer l'efficacité des banques en tant qu'instruments de développement était devenu un sujet de plus en plus préoccupant pour de nombreuses nations.

En 1994, le Comité du développement du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale a accepté de créer un groupe d'étude chargé d'examiner l'influence de ces institutions sur le développement. Ce groupe d'étude doit présenter son rapport au Comité d'ici la fin de l'année. L'ACDI nous a informés qu'elle propose de faire appel au bureau des directeurs canadiens pour surveiller ce groupe d'étude de manière que les banques régionales de développement ainsi que les institutions de Bretton Woods soient complètement couvertes par l'étude.

En 1994, nous avons effectué un suivi. Nous avons souligné que l'ACDI avait pleinement reconnu la nécessité de renforcer l'obligation qu'ont les ministres de rendre compte au Parlement de l'utilisation efficace des fonds consentis à ces institutions et de faire des rapports périodiquement sur les résultats obtenus. En gros, cela nous a semblé rassurant.

Nous avons également encouragé les hauts fonctionnaires compétents à examiner les avantages relatifs découlant de l'appartenance à ces organisations internationales et à rendre cette information publique. Votre Comité souhaitera peut-être poser d'autres questions au gouvernement. Par exemple, que fait le Canada en tant que participant, de concert avec des pays qui partagent les mêmes idées pour surveiller et, au besoin, réduire l'incidence des échecs et autres formes de gaspillage et d'extravagance signalés dans ce genre d'institutions?

En 1993, nous avons fait un rapport sur la gestion, par l'ACDI, des programmes bilatéraux de développement économique et social. Nous avons effectué cette vérification en tenant compte du point de vue de plus en plus insistant de la communauté internationale—et j'ajouterai qu'il s'agit d'un point de vue de plus en plus insistant d'un bon nombre de pays—à savoir que le fait de continuer à investir dans des projets de développement qui ne sont pas susceptibles d'être maintenus lorsque cessera l'aide financière des pays donateurs constitue un usage douteux de ressources déjà rares.

Le point central de notre rapport était la nécessité de régler la question de l'obligation redditionnelle en matière de gestion des résultats du développement et d'utilisation des fonds. Une des principales recommandations exprimées implicitement dans notre travail a trait au besoin de réorienter l'Agence de manière qu'elle soit axée sur l'atteinte de résultats mesurables plutôt que sur les processus ou sur les dépenses. Ce sera difficile, mais nous croyons que c'est de toute première nécessité.

[Texte]

Nous avons constaté que l'ACDI n'avait pas maximisé l'utilisation des ressources et n'avait pas, dans une mesure suffisante, abouti à un développement autonome. Nous avons fait ressortir qu'il y avait amplement lieu d'améliorer le rendement de l'ACDI dans la promotion d'avantages durables découlant de ses investissements. Nous avons mis en lumière un certain nombre de leçons.

Comme votre Comité le sait certainement, l'ACDI a soutenu que de nombreuses limites à une bonne gestion l'empêchent d'optimiser ses ressources. L'ACDI n'a qu'un contrôle limité sur certains des facteurs qui ont une incidence sur la mise en oeuvre et les résultats de ses programmes. Nos commentaires sur certaines de ces limites peuvent sembler tenir plutôt à des questions de politique. Néanmoins, étant donné le lien direct avec l'optimisation des ressources, nous parlons de ces limites dans notre Rapport. Il peut arriver que nos travaux causent une préoccupation telle que le lecteur est amené à mettre la politique en question, mais notre propos n'est pas de critiquer les mérites de cette politique. Le manque de concentration est une de ces limites. Nous savons que le Comité mixte partage cette préoccupation puisqu'il a recommandé qu'une plus grande partie de l'aide publique au développement soit distribuée à un plus petit nombre de pays.

We are pleased to note the government has agreed that the effectiveness of ODA can be enhanced by focusing on a more limited number of priorities and by achieving greater targeting and coordination of assistance. The use of low-cost, administratively simple delivery mechanisms has also been encouraged whenever appropriate. In this regard, we believe management should be providing ongoing information to Parliament and to ministers in summary format on the cost and performance of CIDA projects.

Reducing the high degree of dispersion in CIDA's activities and the number of priorities it pursues in several parts of the world concurrently will require a change in mind-set, skills and culture as well as strong ministerial support. We believe successful implementation will depend on the will to reform, not only among management and staff of the agency, but among those who act as its development partners in Canada and in the developing countries where CIDA operates.

In terms of our ongoing work and your committee's interest in holding regular reviews of Canadian official development assistance, including CIDA's performance, there are, we believe, basically two key questions we would expect management to answer. First, does the agency have sufficient independent assurance that moneys are spent for the purposes intended by Parliament and accounted for fully? Secondly, what did Canada get in terms of results in return for the money expended?

We take the outstanding issues of accountability, effectiveness and control very seriously. So do our counterpart auditors general in both the OECD and developing countries. As we indicated to this committee last year, we intend to

[Traduction]

We found that CIDA's performance had not maximized the use of resources and had not led sufficiently to self-reliant development. We pointed out that there was considerable scope to improve CIDA'S performance in promoting enduring benefits from its investments. A number of lessons learned were highlighted.

As this Committee is well aware, there are many constraints to good management identified by CIDA that inhibit obtain value for money. CIDA has limited control over some of the factors that affect the implementation and results of its programs. Our commenting on certain constraints may indeed appear to impinge on matters of policy. Nevertheless, because of a direct linkage with value for money, we do refer to these constraints in our report. From time to time our work may result in sufficient concern that policy might be questioned by the reader, but we do not set out to criticize the merits of the policy. Lack of concentration is one such constraint. We are aware that the Joint-Committee shares this concern. It recommended that a greater share of the Official Development Assistance go to fewer countries.

Nous sommes heureux de remarquer que le gouvernement a reconnu que l'APD gagnerait en efficacité si elle était concentrée sur des priorités moins nombreuses et si l'aide était mieux ciblée et coordonnée. On a également encouragé le recours à des mécanismes de prestations peu coûteux et simples sur le plan administratif, là où c'est approprié. À cet égard, nous pensons que la direction devrait fournir de l'information sur le coût et le rendement des projets de l'ACDI, et ce, de façon continue et sous une forme résumée, aux ministres et au Parlement.

Pour réduire la grande dispersion des activités de l'ACDI et le nombre de priorités auxquelles celles-ci fait face en même temps dans plusieurs parties du monde, il faudra, de la part des responsables, un changement de disposition d'esprit, d'aptitudes et de culture, et, de la part du Ministre, un appui solide. Nous estimons que le succès de ce changement dépend de la volonté de reformer, non seulement dans la direction et le personnel de l'Agence, mais encore parmi ses partenaires du développement au Canada et dans les pays où se situe son action.

Pour ce qui est de notre travail permanent, et de l'intérêt qu'a votre comité à faire régulièrement des examens de l'aide publique au développement, notamment du rendement de l'ACDI, il y a, pensons-nous, deux questions essentielles auxquelles la direction devrait répondre. D'abord, l'Agence reçoit-elle une assurance indépendante raisonnable que l'argent est dépensé aux fins prévues par le Parlement et qu'il fait l'objet de comptes rendus complets? Ensuite quel résultat le Canada obtient-il pour l'argent dépensé?

Nous prenons très au sérieux ces questions de reddition de comptes, d'efficacité et de contrôle, tout comme les vérificateurs généraux des pays de l'OCDE et des pays en développement, comme nous l'avons déjà dit à votre comité l'année dernière,

[Text]

conduct a thorough follow-through of these issues. In this regard, we have developed, in concert with CIDA, a three-phase plan based partly on self-assessment by CIDA and partly on independent audit work by us. We propose to report to Parliament in 1995, 1996 and 1997 on these issues.

Now we would like to deal with our two 1994 chapters on the Department of Foreign Affairs and International Trade.

First let me briefly cover the chapter on technical assistance contributions to Eastern Europe and the former Soviet Union. This relatively new program was designed to serve Canada's foreign policy interests in the region and to take on a portion of its burden-sharing responsibilities with other G-7 and G-24 nations.

It had three objectives: to support democratic development, to support the transition to market economies, and to increase trade and development links with the region. The central issue in this chapter, in our opinion, was to comment on the need to maximize the effectiveness of this funding.

Dans notre Rapport de 1994, nous avons signalé que le programme avait pris rapidement de l'expansion depuis sa mise en oeuvre en 1989. Par exemple, le nombre de pays qui reçoivent de l'aide est passé de 2 à 26, le nombre de projets financés a dépassé 700, et on a engagé plus de 400 agents d'exécution pour le programme. À vrai dire, il semble que les efforts soient considérablement dispersés.

● 0925

Il est important de noter que ce programme a permis de fournir rapidement une aide technique substantielle à la région, et souvent dans des circonstances incertaines et peu stables.

Pour ce qui est de la rencontre des autres objectifs du programme, à savoir appuyer le développement démocratique ou la transition vers une économie de marché, le ministère a affirmé qu'il n'est guère possible de mesurer l'incidence de l'aide technique d'un seul pays donateur sur le développement démocratique et sur la transition vers une économie de marché. Le ministère a fait remarquer que les efforts collectifs de nombreux donateurs, particulièrement de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international, auraient un effet positif à long terme. Le partage des charges est un élément essentiel de ce programme. Nous avons proposé que le ministère puisse envisager la nécessité de faire, par l'intermédiaire des directeurs exécutifs dans ces institutions, une évaluation de l'incidence des efforts collectifs de plusieurs donateurs. Votre Comité souhaitera peut-être explorer la faisabilité d'une telle initiative.

Regarding meeting its trade and investment objectives, the department has pointed out that sustained trade and investment benefits can be assessed only in the long term. An evaluation conducted for the department concluded that to maximize the full trade and investment potential in the region a more strategic focus is necessary.

The department has recently taken a number of steps to improve project management and make its program more results oriented. Because the program was quite new, we did not pursue the question of the results obtained in the field, but

[Translation]

nous avons l'intention d'effectuer un suivi rigoureux de ces questions. Pour cela, nous avons préparé, de concert avec l'ACDI, un plan en trois phases basé en partie sur une auto-évaluation de l'ACDI et en partie sur nos propres travaux de vérification. Nous envisageons de présenter nos rapports au Parlement en 1995, 1996 et 1997.

Nous allons parler, maintenant, de nos deux chapitres de 1994 sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

Parlons d'abord du chapitre sur les Contributions d'aide technique à l'Europe de l'Est et à l'ex-Union soviétique. Ce programme relativement nouveau a été conçu pour servir les intérêts de la politique étrangère du Canada dans cette région et assumer notre part des responsabilités avec les membres du G-7 et du G-24.

Le programme avait trois objectifs: appuyer le développement de la démocratie dans les pays concernés, appuyer la transition vers l'économie de marché et renforcer les liens de commerce et d'investissement avec la région. À notre avis, la question clé de ce chapitre était de faire des observations quant à la nécessité de tirer le meilleur parti possible de ce financement.

In our 1994 Report, we pointed out that the program had grown rapidly since its inception in 1989. For example, the number of countries receiving assistance increased from 2 to 26. As well, the number of projects funded had reached over 700 and over 400 executing agents had been engaged to deliver the program. In the face of this situation, there appeared to be considerable dispersion in effort.

It is important to note that this program quickly delivered a substantial amount of technical assistance to the region, often under shifting and uncertain conditions.

In terms of meeting the program's objectives to support democratic development and transition to market economies, the Department has stated that it is not practicable to measure the impact of any single donor's technical assistance on democratic development and transition to market economies. The Department pointed out that the collective efforts of many donors, particularly the World Bank and the International Monetary Fund, will have a positive effect in the long term. Service burden sharing is an essential feature of this program. We have suggested that the Department might wish to consider, through its Executive Directors in these institutions, the need for a multi-donor evaluation of the impact of the collective efforts. Your committee might want to explore the feasibility of such an initiative.

Pour ce qui est de l'objectif concernant le commerce et les investissements, le ministère a fait remarquer que, dans ce domaine, les avantages durables ne pouvaient être évalués qu'à long terme. D'après une évaluation faite pour le Ministère, pour tirer le plus d'avantages possibles du commerce et des investissements dans la région, il faudrait une orientation plus stratégique.

Le Ministère a récemment pris un certain nombre de mesures pour améliorer la gestion de projets et orienter davantage son programme sur les résultats. Comme le programme était assez récent, nous n'avons pas poursuivi la

[Texte]

rather focused on the planning and control structure of the program. Our follow-up plan for reporting in 1996 will focus on the results obtained in the field. Your committee may wish to consider pursuing with management the way it proposes to measure and report on the potential for results in this area.

Finally, Mr. Chairman, I would like to turn to our 1994 report on financial management and control in the Department of Foreign Affairs and International Trade. This is an organization with almost 8,000 Canadian and local staff spread over 146 locations in 98 countries. About half of the staff are engaged, we find it noteworthy, in providing administration.

Le ministère dépensera vraisemblablement quelque 1,5 milliard de dollars au cours de l'exercice financier 1994-1995. Là encore, on s'attend à une augmentation des dépenses par rapport à l'exercice précédent. Comme l'indique le chapitre, l'augmentation des subventions et des contributions est un facteur clé, de même que la baisse du dollar. Dans le contexte de la recherche des économies, à notre avis, le ministère a la capacité de réévaluer la taille et la structure de ses opérations dans des situations où les coûts sont particulièrement élevés.

La nécessité de relier les coûts des activités entreprises par le ministère aux objectifs fixés et aux résultats atteints est une question centrale pour le ministère.

La faiblesse de la gestion et du contrôle financier revient sans cesse dans nos rapports concernant ce ministère. Il est intéressant de noter que les vérifications des services extérieurs effectués par d'autres organismes nationaux de vérification soulèvent les mêmes questions sur le plan de la prudence, de l'économie et de la gestion financière laissant à désirer. Visiblement, il s'agit là d'une question qui n'est pas particulière au service diplomatique canadien.

Mr. Chairman, I would like to focus my remarks on two major components of this 1994 audit. The first component is the extent to which the department has carried out the financial management and control recommendations made by the public accounts committee in its 9th report to the House of Commons in 1990. Here, accounting for moneys advanced to employees was the central issue.

The second component is related to the potential sustainability of the improvements in financial management made since then. We believe that when these two elements are combined, our findings in these two areas speak clearly concerning the current state of financial management and control, the values of management and, ultimately, the ability to effectively allocate and utilize resources in a period of restraint.

First, let me give you some background. Since 1990 we have continued to monitor the department's responses to the public accounts committee's recommendations, as well as to resolve other outstanding financial management concerns. At the outset period, between 1990 and 1993, the department was slow to respond to these recommendations. With a growing number of reports highlighting incidents of waste and abuse in the department, we increased our audit efforts, culminating in the 1994 chapter.

[Traduction]

question des résultats obtenus sur le terrain, mais avons plutôt concentré nos efforts sur la structure de planification et de contrôle du programme. Notre suivi, dont le rapport est prévu pour 1996, portera sur les résultats obtenus sur le terrain. Votre comité souhaitera peut-être également étudier avec la direction la manière dont celle-ci propose de mesurer les résultats potentiels dans ce secteur et de faire rapport à ce sujet.

Finalement, monsieur le président, je voudrais revenir à notre rapport de 1994, sur la gestion et le contrôle financier du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Cette organisme compte près de 8 000 employés, personnel canadien ou local, répartis dans 146 endroits dans 98 pays. Nous croyons qu'il faut signaler que la moitié du personnel environ s'acquitte de tâches administratives.

The Department has lightly spent approximately \$1.5 billion in the fiscal year 1994-95. Once again, an increase over the previous year's expenditures is expected. As indicated in the chapter, increases in grants and contributions are a key factor, as is the decline in the dollar. In this time of belt-tightening, the Department has, in our view, the ability to reassess the size and composition of its operations in situations where costs are particularly high.

The need to relate the cost of activities undertaken by this Department with the objectives pursued and results achieved is a central issue for the Department.

The issue of weak financial management and control has been a recurring theme in reports by our Office concerning this department. It is interesting to note that audits conducted by other national audit offices of foreign services have also raised similar concerns with their foreign service regarding prudence, economy and weak financial management. There is obviously a cultural issue here that goes beyond the Canadian diplomatic service.

Monsieur le président, je voudrais diriger mes remarques sur deux éléments importants de cette vérification de 1994. Tout d'abord, la mesure dans laquelle le ministère a mis en oeuvre les recommandations faites par le comité des comptes publics dans son 9^e rapport à la Chambre des communes, publié en 1990. La reddition des comptes sur les sommes avancées aux employés était alors la question centrale.

Le second élément a trait à la durabilité possible des améliorations faites depuis lors, à la gestion financière. Nous croyons que, en regroupant ces deux éléments-là, nos constatations sur ces deux sujets présentent clairement la situation actuelle en matière de gestion et de contrôle financiers, les valeurs de la direction et, enfin, la capacité de celle-ci à répartir et à utiliser efficacement les ressources dans une période de restrictions.

Mais, laissez-moi d'abord vous donner quelques précisions. Depuis 1990, nous surveillons les mesures prises par le ministère suite aux recommandations du comité des comptes publics ainsi qu'à nos préoccupations concernant d'autres problèmes de gestion financière. Au début, entre 1990 et 1993, la réaction du ministère a été lente. Étant donné le nombre croissant de rapports sur des incidents de gaspillage et d'usage abusif au sein du Ministère, nous avons accentué nos efforts de vérification pour aboutir au chapitre sur la vérification de 1994.

[Text]

[Translation]

• 0930

Since then the department has made improvements, particularly in the last two years. It has started to address weaknesses in accounting controls and procedures in such areas as control of moneys advanced to employees, collection of employee rents abroad, and general accounting practices around the world.

As encouraging as some of the department's recent efforts have been, we are not certain these improvements will be sustained. First, in some areas it is just too soon to assess the full or lasting effect of recent improvements. Second, we have concluded that some of the root causes of the department's programs have not been addressed as much as they might have been.

Even while we recognize the complexity of the task, we hope for increased effort on this front. Factors such as unclear accountability, particularly of the heads of missions and their administrative officers, complexity of processes and systems that have evolved, such as the foreign service directives that govern the lives of employees abroad as well as employee attitudes towards economy and cost-awareness, take time to resolve, particularly in organizations such as Foreign Affairs, which involve widely dispersed operations and staff who rotate regularly through these locations.

In these circumstances, employees require clarity and simplicity in their working environment and some continuity of senior managers in key positions at headquarters. A clear set of values, understandable expectations, and simple tools, systems and rules to enforce effective financial management are critical.

Il est assurément possible d'exécuter des programmes et de dispenser des services de façon plus rentable grâce à la technologie de l'information et à un style de gestion davantage axé sur les résultats, et également grâce à des changements dans la manière dont les biens et les indemnités des services extérieurs sont gérés par le ministère et par le Conseil du Trésor.

Nous avons pu cerner certains facteurs génériques qui ont une incidence sur la sensibilisation aux coûts à tous les niveaux du ministère. Nous pensons que la clé d'une amélioration durable se trouve dans des facteurs comme l'attitude de la haute direction. Les employés appuieront l'amélioration des méthodes de gestion financière si les cadres de l'administration centrale, des missions ou sur le terrain établissent des objectifs clairs, font preuve qu'ils sont sensibles aux coûts, tiennent compte de leurs ressources ainsi que des liens entre les coûts et les résultats.

Les encouragements et les sanctions sont aussi importants. Si l'on souhaite que les comportements restent prudents et honnêtes, il faut fournir aux gestionnaires et aux employés des mesures d'encouragement et des sanctions tangibles pour renforcer les améliorations durables. Votre Comité s'intéressera peut-être au fait que ces facteurs feraient beaucoup pour répondre au besoin d'une fonction de contrôle forte au sein du ministère.

Le ministère a, surtout ces deux dernières années, procédé à certaines améliorations. Il a commencé à faire porter ses efforts sur les points faibles des contrôles et des procédés comptables dans des secteurs comme le contrôle des sommes avancées aux employés, la perception des loyers des employés à l'étranger et les méthodes comptables générales appliquées par les missions dans le monde entier.

Aussi encourageants qu'aient été ces récents efforts, il n'est pas certain que les améliorations soient durables. D'abord, dans certains secteurs, il est simplement trop tôt pour évaluer l'incidence complète ou à long terme des récentes améliorations. Ensuite, nous avons conclu que l'on n'avait pas traité certaines des causes essentielles des problèmes aussi en profondeur qu'on aurait pu.

Certes, nous reconnaissons la complexité de la tâche, mais nous espérons quand même que les efforts seront intensifiés dans ce domaine. Il faut du temps pour résoudre des questions comme le manque de clarté dans les responsabilités, particulièrement celles des chefs de mission et de leurs agents administratifs, la complexité des processus et des systèmes qui ont évolué, comme les directives du service extérieur qui régissent la vie des employés à l'étranger ainsi que l'attitude des employés à l'égard de l'économie et de leur sensibilisation aux coûts, en particulier dans des organismes comme les Affaires étrangères dont les opérations sont largement dispersées et dont le personnel permute régulièrement entre divers endroits.

Dans ces circonstances, les employés ont besoin de clarté et de simplicité dans leur milieu de travail ainsi que d'une certaine continuité des hauts fonctionnaires qui occupent des postes clés à l'administration centrale. Il est crucial d'avoir un ensemble de valeurs clairement établies, des attentes compréhensibles et des instruments simples, ainsi que des systèmes et des règles qui rendent la gestion financière plus efficace.

There are distinct opportunities to deliver programs and related services more cost-effectively through the use of information technology and a more results-oriented management style, and through changes in the way foreign services allowances and properties are managed by the Department and the Treasury Board.

We were able to identify some generic factors that affect cost awareness at all levels in the Department. We believe that the key to lasting improvement here lies in factors such as the attitude at the top. If headquarters executives as well as mission or field management are clear about their objectives, demonstrate cost awareness and affordability as well as the linkage between cost and results, employees will support improved financial management practices.

Incentives and consequences are also important. If behaviours are to remain supportive of prudence and probity, tangible incentives and consequences must be provided to both managers and employees to reinforce sustainable improvements. Your Committee's interest in these factors would do much to reinforce the need for stronger controllership in the Department.

[Texte]

We found it encouraging to learn from many levels of management that the department is actively examining the need for more specified operational objectives and results, ascertaining the cost of achieving the results intended and strengthening the system for measuring the performance of the heads of missions.

In summary, Mr. Chairman, our audit results have indicated that both the Department of Foreign Affairs and CIDA now need to act swiftly to secure and build on the improvements that they have made recently. With greater clarity of objectives, better understanding of the costs associated with meeting these objectives, and an improved performance reporting system in place, management will be able to take the next step to relate costs to operational results. This calls for strong controllership throughout the department and the agency, in headquarters and at missions abroad. Without acting quickly and decisively, it will not be possible to reallocate resources sufficiently to meet the challenge of the current policy review, and I quote, "to match resources with priorities in a situation that demands both restraint and innovation".

Entities that operate in distant locations far from headquarters are indeed different. Responsibility to operate with prudence, probity and efficiency must be a clear expectation and be properly enforced. This is particularly important for Canadians who are officially designated to represent Canada abroad. We propose to keep a watching brief on action taken in these areas and to report in 1996.

Finally, Mr. Chairman, your committee might want to consider adopting sound controllership principles as an underlying theme for your committee's review of the foreign affairs department's estimates over the next few weeks.

Comme nous l'avons indiqué plus tôt, l'appui soutenu de votre Comité pour nos travaux revêt une grande importance à nos yeux. Avec votre aide, nous aurons réellement la possibilité de faire une différence pour la gestion des opérations extérieures. M. Sahgal et moi-même nous ferons un plaisir d'essayer de répondre à vos questions.

[Traduction]

Nous avons trouvé encourageant d'apprendre, de nombreux niveaux de gestion, que le ministère examine activement le besoin d'objectifs et de résultats opérationnels plus précis, détermine ce qu'il en coûtera pour obtenir les résultats escomptés et renforce son système de mesure du rendement des chefs de mission.

En résumé, monsieur le président, les résultats de nos vérifications indiquent que le ministère et l'ACDI doivent, maintenant, agir énergétiquement pour apporter des modifications et miser sur celles qui ont été apportées récemment. En ayant des objectifs plus clairs, en comprenant mieux les coûts liés à l'atteinte de ces objectifs et en améliorant le système de communication de l'information sur le rendement, la direction sera plus en mesure de faire le lien entre les coûts et les résultats opérationnels. Il faut donc une fonction de contrôle solide dans tout le ministère, à l'administration centrale de l'Agence et dans les missions à l'étranger. Faute d'agir rapidement et de façon décisive, il sera impossible de réaffecter les ressources de façon à pouvoir faire face au défi que constitue l'examen de politique actuel, à savoir faire correspondre les ressources avec les priorités dans une situation qui exige à la fois de la retenue et de l'esprit d'innovation.

Les entités qui fonctionnent loin de l'administration centrale sont, en effet, différentes. On doit pouvoir s'attendre, et on doit l'exiger, que les responsables agissent avec prudence, probité et efficacité. Ceci vise particulièrement les Canadiens officiellement désignés pour représenter leur pays à l'étranger. Nous proposons de continuer notre surveillance des mesures prises dans les domaines de préoccupation soulevés dans notre rapport de 1994. Nous comptons faire rapport au Parlement en 1996.

Enfin, monsieur le président, le comité souhaitera peut-être envisager d'adopter le thème «Principes sains de contrôle» pour son examen du budget du ministère des Affaires étrangères au cours des prochaines semaines.

As we indicated earlier, this Committee's continued support for the work of our Office is very important to us. With your assistance, there is a real opportunity here to help us make a difference to the management of our foreign operations. M. Sahgal and I will be pleased to answer any questions that you might have.

● 0935

Thank you, Mr. Chairman. I apologize for the length of my remarks. I hope they weren't too long.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): You're bang on 20 minutes. I thought you had a stopwatch. Well done. Thank you very much.

Let's turn to questions.

M. Leblanc (Longueuil): Monsieur Fadden, plus tôt, vous sembliez dire que si nous aidions un moins grand nombre de pays, il nous serait possible de mieux les servir et probablement d'avoir de meilleures retombées pour le Canada. D'abord, j'aimerais vous entendre élaborer là-dessus.

Deuxièmement, ne croyez-vous pas que le Canada n'est pas vraiment réaliste quand il veut participer à toutes les institutions internationales, par exemple aux différentes banques qui existent dans le monde un peu partout? Le Canada est

Merci, monsieur le président. Je m'excuse d'avoir parlé si longtemps. J'espère que mes remarques n'étaient pas trop longues.

Le vice-président (M. Volpe): Vous avez pris exactement 20 minutes. Je croyais que vous aviez un chronomètre. Bravo. Merci beaucoup.

Passons maintenant aux questions.

Mr. Leblanc (Longueuil): Mr. Fadden, you seem to be saying earlier that if we were to provide assistance to fewer countries, we would be able to serve them better and probably achieve better spin-offs for Canada. First I'd like to hear you elaborate on that point.

Secondly, don't you believe that Canada isn't being very realistic, wishing to belong to all the international institutions, such as the various banks found nearly everywhere throughout the world? Canada has a presence nearly everywhere. And at

[Text]

installé presque partout. En même temps, n'est-il pas un peu irréaliste pour le Canada de faire partie, par exemple, du G-7? Selon moi, c'est un club très coûteux. Cela nous amène à participer à des choses auxquelles, selon moi, nous n'avons pas les moyens de participer. Je voudrais votre avis là-dessus.

M. Fadden: Monsieur le président, la question qu'on me pose touche vraiment la politique. C'est au gouvernement de fixer la politique et nous ne pouvons commenter directement là-dessus.

Cela dit, nous croyons que lorsque le gouvernement prend ce genre de décisions, il devrait avoir en main les renseignements concernant les coûts et les effets de ces décisions. Le gouvernement devrait aussi examiner attentivement les solutions de rechange qui pourraient exister.

Par exemple, en ce qui a trait à la concentration des efforts de l'ACDI, on peut se concentrer géographiquement, selon les sujets d'intervention ou autrement. On peut mettre en oeuvre les programmes canadiens en utilisant une série d'outils.

Nous croyons qu'en prenant ces décisions de politique, le gouvernement devrait examiner toutes les solutions de rechange ainsi que les coûts; ces solutions de rechange et ces coûts devraient être connus du public.

En ce qui a trait à votre deuxième question, j'ai de la difficulté à y répondre directement. C'est vraiment une question de politique. C'est au gouvernement de décider si on doit être membre du G-7 ou de toute autre institution internationale. Comme on l'a dit dans notre rapport, quand on prend de telles décisions, on doit les prendre en pleine connaissance de cause, avec toute l'information voulue et après un débat politique.

Vous m'excuserez si je ne réponds pas directement à votre question, mais cela ne relève pas du mandat du vérificateur général.

M. Paré (Louis-Hébert): Monsieur le président, j'essaie d'évaluer la portée de l'exercice qu'on fait ce matin, et il m'apparaît qu'il manque un joueur. Le vérificateur général adjoint nous dit ce matin: Au cours des années précédentes, nous avons fait un ensemble de remarques, mais le groupe qui pourrait dire si les réformes ont été faites n'est pas là.

Il m'apparaît que, ce matin, nous aurions dû avoir en même temps les deux partenaires, le vérificateur qui pose les questions et l'ACDI qui nous dit si oui ou non on a été capable de répondre aux questions qui avaient été posées. C'est ma première remarque.

Deuxièmement, cette semaine, il y a eu une table ronde à laquelle participait l'Institut Nord-Sud, qui nous affirmait qu'au cours des 10 dernières années, il n'y avait pas eu d'évaluation sérieuse de faite de l'efficacité des divers véhicules qu'utilise l'ACDI pour porter l'aide publique du Canada à l'extérieur et que l'Institut se prépare cette année à faire une étude sur cette question. Cela m'inquiète beaucoup. Cela vient, jusqu'à un certain point, alimenter les commentaires que vous faites.

Ce ne sont pas tellement des questions que des commentaires que je fais. Je suis inquiet aussi. Vous dites que les sommes que nous allouons au secteur multilatéral, et en particulier aux institutions financières internationales, iront sans doute en augmentant. Or, il m'apparaît que c'est le secteur où nous avons probablement le moins de contrôle direct.

[Translation]

the same time, isn't it somewhat unrealistic of Canada to belong to the G-7, for instance? In my view, it's a very expensive club. It leads us to take part in activities that I don't think we have the money to take part in. I'd like to hear what you think about that.

Mr. Fadden: Mr. Chairman, that really is a policy question. It's up to the government to set policy, and we cannot comment on it directly.

However, we do believe that when the government takes such decisions, it should have the information about the costs and the effects of these decisions. The government should also take a careful look at alternatives that might exist.

For example, CIDA could focus its efforts in various ways: according to geography, according to areas of intervention or in other ways. Canadian programs can be implemented by using a series of tools.

We believe that when taking these policy decisions, the government should look at all alternatives and at the costs; the public should be aware of these alternative solutions and of these costs.

As for your second question, it's hard for me to answer it directly. It's really a policy issue. It's up to the government to decide whether or not it wants to belong to the G-7 or any other international institution. As we said in our report, when the government takes such decisions, it must be fully aware of all the issues, it must have all the required information, and it has to take the decision after a political debate has been held.

I'm sorry that I can't respond directly to your question, but it is not part of the Auditor General's mandate.

Mr. Paré (Louis-Hébert): Mr. Chairman, I'm trying to assess the scope of this morning's exercise, and it seems to me that we're short one player. This morning, the assistant-auditor general told us that over the past years, they had made a set of remarks, but the group that could tell us whether the reforms have been implemented or not isn't here.

In my view, we should have had both partners here at the same time, namely the auditor that is asking the questions and CIDA, which can tell us whether or not they've been able to respond to the questions that have been asked. That's my first remark.

Secondly, a round table was held this week that the North-South Institute was taking part in, and they told us that over the past 10 years, there has not been any serious assessment done of the effectiveness of the various vehicles that CIDA uses to provide Canadian development assistance overseas and that this year the Institute is getting ready to carry out such a study. That concerns me a great deal. To some extent, it supports your comments.

These are not really questions I'm asking, but comments. I am concerned too. You're saying that the amounts we allocate to the multilateral sector, particularly to international financial institutions, will certainly increase. Yet it seems to me that probably this is the sector where we have the least amount of direct control.

[Texte]

[Traduction]

• 0940

À peu près universellement, on reproche à ces institutions de manquer de transparence et de ne pas être représentatives des pays qui y participent, qui versent des fonds. On note habituellement l'absence de reddition de comptes. Je m'inquiète quand j'entends dire que c'est dans le secteur où on a le moins de contrôle qu'on se prépare à augmenter les sommes d'argent.

Je termine avec une citation inquiétante de votre document de 1994. On y lisait:

Le Ministère signale que, lorsqu'il s'agit de réexaminer sa participation aux organisations internationales, il se fonde sur des décisions prises au niveau politique le plus élevé et non sur l'efficacité relative des organisations en question.

J'avoue qu'en tant que Canadien et contribuable, cela m'inquiète.

Le vice-président (M. Volpe): Monsieur Paré, vous avez fait des observations et vous avez souligné que ce n'étaient que des observations. J'encourage M. Fadden à tenir compte de ces observations et à répondre aux commentaires, s'il le veut.

Mr. Fadden: I wonder if Mr. Sahgal could just comment briefly.

Mr. Vinod Sahgal (Principal, Foreign Affairs, Office of the Auditor General of Canada): Mr. Chairman, it is true, and we did in our 1993 report refer to the point of membership in international organizations. We said that in re-examining membership in international organizations, the department is guided by decisions at the political level, so many of these are policy issues.

This said, there are questions of efficiency of these organizations. There are questions of the overlap in mandates between certain affiliates of the United Nations. There is a question of the nature and extent of our participation. These, it would appear to us, are very much management questions. We encouraged the Department of Foreign Affairs to look into these management issues to try to improve our participation in these organizations. That does not necessarily mean we are suggesting leaving a certain organization.

Mr. Penson (Peace River): Gentlemen, I want to talk about the Department of Foreign Affairs and International Trade. You've made reference to the fact that a lot of reallocation in the department is what's called for in the foreign policy review. Given that you've identified that there's sort of a slow response to recommendations in the past and that the attitude at the top doesn't really seem to be in favour of these changes, or at least not as quickly as we would like, are you hopeful that the necessary changes can take place, reallocation can take place, in this next year to bring about the change we need in order to implement Canada's new direction in foreign policy?

Mr. Fadden: Mr. Chairman, I'd like to specify that the views in Foreign Affairs, as in any institution, are not homogeneous. There are people who are very supportive of the changes we're talking about; others are less supportive. I think it's fair to say that at the deputy ministerial level, at least, both the current deputy minister and the previous one were broadly supportive.

Nearly everyone is criticizing these institutions for lacking transparency and for not being representative of the donor countries. Usually it's noted that accountability is lacking. When I hear that we are getting ready to increase funding to the sector where we have the least control, I start to worry.

I'll close with an alarming quotation from your 1994 report. It reads:

The department points out that in reexamining membership and international organizations, it is guided by decisions at the highest political level, not by the relative effectiveness of the organizations in question.

I must say that as a Canadian and as a taxpayer, that concerns me.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): Mr. Paré, you have made some comments, and you stressed that they were just comments. I would encourage Mr. Fadden to consider them, and to respond to them if he wishes.

Mr. Fadden: Je me demande si M. Sahgal pourrait faire quelques observations brièvement.

M. Vinod Sahgal (directeur général, Affaires étrangères, bureau du vérificateur général du Canada): C'est vrai, monsieur le président, et effectivement, dans notre rapport de 1993, nous avons parlé de notre participation aux organisations internationales. Nous avons dit que lorsqu'il s'agit de réexaminer sa participation aux organisations internationales, le ministère se fonde sur des décisions prises au niveau politique, et donc, beaucoup de ces questions sont en effet des questions de politique.

Ceci étant dit, on peut poser des questions sur l'efficacité de ces organisations. On peut se demander pourquoi les mandats de certains organismes affiliés de l'ONU se chevauchent. On peut s'interroger sur la nature et l'ampleur de notre participation. À notre avis, ces questions portent sur la gestion. Nous avons encouragé le ministère des Affaires étrangères à examiner ces questions de gestion dans le but d'améliorer notre participation à ces organisations. Cela ne veut pas dire forcément que nous proposons que le Canada quitte une organisation particulière.

M. Penson (Peace River): Messieurs, je voudrais parler du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Vous avez dit que le ministère réaffecte beaucoup de ressources en fonction des recommandations de l'examen de la politique étrangère. Comme vous avez dit que les gens ont réagi lentement aux recommandations par le passé et que les hauts fonctionnaires ne semblent pas vraiment être en faveur de ces changements, ou du moins, qu'ils ne veulent pas les mettre en vigueur aussi rapidement que nous le souhaiterions, croyez-vous qu'il sera possible d'effectuer les changements nécessaires et de réaffecter les ressources l'année prochaine afin d'effectuer les changements nécessaires pour mettre en oeuvre la nouvelle politique du Canada en matière d'affaires étrangères?

M. Fadden: Monsieur le président, je voudrais préciser que les avis ne sont pas unanimes aux Affaires étrangères, comme dans tout autre organisme. Certains appuient ces changements fortement; d'autres sont moins en faveur. Je crois que l'on peut dire au niveau du sous-ministre, le sous-ministre actuel et son prédécesseur étaient largement en faveur de ces changements.

[Text]

Having said that, I think, if you'll forgive my use of the vernacular, that nothing focuses the mind like having less money. I think that is probably the case in very many places in Ottawa. We think that, broadly speaking, given the progress that's been made over the last few years, if the government is able to give the department relatively clear objectives, it will be possible to make that reallocation. But the articulation of clear objectives is not always an easy thing to do in any case. It may be particularly difficult to do in Foreign Affairs. Looking at it from the perspective of auditors, the less clear the objectives are, the more the cost is in almost every instance.

We're hoping that coming out of the report of the joint committee and your work, the department will be given increasingly clear objectives. As those objectives become clear and stable, I think reallocation will become easier.

Mr. Penson: Given the fact that we are probably going to be facing a smaller budget this year, therefore the task is all that much harder in view of the fact that they haven't been able to make a lot of these changes with even more money. I guess that's the point I'm trying to get at. In this next year you're going to be monitoring the department. In two years we're going to have another report from you. Is it possible to have a progress report in 1995, at the end of 1995, for example?

• 0945

Mr. Fadden: I think it would be possible. How formal that report would be is a question we'd have to talk about, but it would be possible.

We do think, for example, on some areas clear progress has been made. One of the longstanding issues in the area has been the costing model used by Foreign Affairs to charge for the services it provides for other government departments. It may seem like a fairly technical issue, but if they don't know how much things cost, other departments simply lump on requirements abroad and there's no real focus as to who does what for whom. A great deal of progress has been made interdepartmentally on having a realistic cost model that will allow people to know who's doing what for whom and then to decide exactly what has to be cut.

That was a long answer to simply say we do believe it's possible that some real progress will be made. We'd be quite happy to try to report before our final follow-up.

Mr. Penson: Okay.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): Next is Mr. Lastewka.

Mr. Lastewka (St. Catharines): I want to do some questioning on the Auditor General's responsibility and on what areas we focus with the Auditor General.

[Translation]

Ceci étant dit, je pense qu'il n'y a rien qui concentre l'esprit comme une compression budgétaire, si vous me permettez d'utiliser ce jargon. À mon avis, c'est probablement le cas dans beaucoup d'organismes ici à Ottawa. Grosso modo, nous pensons qu'à la lumière des progrès qui ont été réalisés au courant des dernières années, si le gouvernement fixe des objectifs assez clairs pour le ministère, celui-ci sera en mesure de réaffecter les ressources. Mais en tout cas, il n'est pas toujours facile de fixer des objectifs clairs. Il serait particulièrement difficile de le faire aux Affaires étrangères. Si l'on examine la question du point de vue du vérificateur, si les objectifs sont moins clairs, les coûts sont presque toujours plus élevés.

Nous espérons que le gouvernement fixera des objectifs de plus en plus clairs, grâce au rapport du comité mixte et grâce à votre travail. Au fur et à mesure que ces objectifs deviennent plus clairs et plus stables, je pense qu'il sera de plus en plus facile de réaffecter les ressources.

M. Penson: Comme le budget sera probablement moins important cette année, la tâche sera d'autant plus difficile, étant donné que l'on n'aura pas pu effectuer beaucoup de ces changements, avec encore plus d'argent. C'est cela que j'essaie de dire. Dans l'année qui vient, vous allez faire un suivi au ministère. Dans deux ans, nous recevrons un autre rapport de vous. Est-il possible d'avoir un rapport provisoire en 1995, à la fin de l'année, par exemple?

M. Fadden: Je pense que ce serait possible. Il faudrait que nous discussions du caractère plus ou moins officiel de ce rapport, mais ce serait possible.

Nous estimons vraiment que dans certains secteurs, par exemple, on a réalisé des progrès nets. L'une des questions qui nous préoccupent depuis longtemps est celle du modèle de coût utilisé par le ministère des Affaires étrangères en vue de facturer les services dispensés à d'autres ministères. Cela peut paraître une question plutôt technique, mais si l'on ne sait pas combien les choses coûtent, les autres ministères ont simplement tendance à regrouper leurs besoins à l'étranger et l'on ne sait pas vraiment qui fait quoi et pour qui. On a fait beaucoup de progrès dans la facturation interministérielle pour élaborer un modèle de coût réaliste qui permettra de savoir qui fait quoi pour qui et ensuite décider exactement ce qui doit être supprimé.

Je vous ai donné une longue réponse, mais c'est seulement pour dire que nous croyons vraiment possible qu'on fera des progrès réels. Nous serons très heureux d'essayer de vous faire rapport avant notre suivi final.

M. Penson: Très bien.

Le vice-président (M. Volpe): La parole est maintenant à M. Lastewka.

M. Lastewka (St. Catharines): Je veux poser des questions au sujet des responsabilités du vérificateur général et des domaines sur lesquels nous devrions concentrer nos questions adressées au vérificateur général.

[Texte]

My concern has always been that when audits are done, left behind is a lot of training and information on improving in that respective department. So the systems of the department become the key item, whether the systems are correct for the size of the departmental mandate, not whether it's in two countries or 26 countries. It's whether the systems have been adopted to manage the two countries, or in this case, the 26 countries.

I would like you to expand on the work the Auditor General's office does in the Department of Foreign Affairs in terms of the total financial and systems area. It's good to talk about the project and goals and so forth, but if the system is not in place to measure the results of the goals, to measure the total costs, not just the surface costs but also the total costs of that project, we never get to know exactly what it costs to do things.

Could you tell me about the work being done with the department?

Mr. Sahgal: Mr. Chairman, it is a very important point. I believe in many departments of the government we deal with the question of what kind of accounting is provided for expenditures as well as what kind of cost information is available by activity as well as by activity in the pursuit of specific objectives.

Over the last four or five years that I have been involved with the Department of Foreign Affairs, we've seen a vast effort made, and we're beginning to see results, in improving their financial system to the extent that it properly records all the expenditures of the department at the right location and associated with the right activity.

I think the next step we are suggesting, and it's one Mr. Fadden referred to, is to try to relate these activities and their costs to the objectives we are pursuing. This is where the challenge is for the department.

There are two ways the department is approaching this. First, it's trying to clarify what its objectives are, to clarify the accountabilities for a head of mission in Nigeria, for instance, or Italy. Next, what are the specific objectives we are expecting the head of mission to pursue, and what are the costs associated with pursuing these individuals specific objectives?

So the challenge, Mr. Chairman, that lies ahead is to try to bring a better relationship between the objective, the results we expect and the costs associated with meeting that objective. The information systems, the costing systems, are not advanced enough at this time to provide those types of answers, but effort is being made to pursue this very line of inquiry.

Mr. Lastewka: If you say the systems are not advanced, you must be comparing them with something you already have. So I'm having difficulty when you say it's not as advanced. Why does it take so long to get to that advanced step? Why do you think that doesn't happen?

[Traduction]

Ce qui m'a toujours particulièrement intéressé, c'est qu'après les vérifications, il reste au ministère visé beaucoup de formation et d'information pour améliorer la situation. Les méthodes utilisées par le ministère deviennent donc l'enjeu principal, c'est-à-dire qu'il faut déterminer si ces méthodes conviennent à l'ampleur du mandat du ministère, plutôt que de savoir s'il agit dans deux pays ou dans 26 pays. Il faut voir si les méthodes appropriées ont été adoptées pour gérer les activités dans les deux pays, ou en l'occurrence, dans les 26 pays.

J'aimerais que vous nous parliez davantage du travail que fait le Bureau du vérificateur général au ministère des Affaires étrangères dans tous les domaines liés aux finances et au système financier. Il est bien de parler d'un projet, des objectifs et d'autres questions de cette nature, mais s'il n'existe pas de système pour mesurer les résultats et tous les coûts, pas seulement les coûts apparents, mais tous les coûts du projet en question, nous ne saurons jamais exactement ce qu'il en coûte pour réaliser des projets.

Pourriez-vous me parler du travail qui se fait auprès de ce ministère?

M. Sahgal: Monsieur le président, c'est un sujet très important. Je crois que dans plusieurs ministères, nous devons nous préoccuper des méthodes utilisées pour comptabiliser les dépenses, de même que des informations disponibles sur les coûts de chaque activité, et en fonction des objectifs spécifiques de chaque activité.

Au cours des quatre ou cinq dernières années que j'ai passées au ministère des Affaires étrangères, on a été témoin d'efforts énormes et nous commençons à en voir des résultats, dans l'amélioration des systèmes financiers, où l'on comptabilise correctement toutes les dépenses du ministère au bon endroit et en fonction de la bonne activité.

La prochaine étape que nous suggérons, je pense, et M. Fadden en a parlé, est d'essayer de faire correspondre ces activités et leurs coûts aux objectifs poursuivis. C'est le défi qui se présente au ministère.

Le ministère a choisi deux façons d'aborder ce problème. Premièrement, il essaie de clarifier ses objectifs, de préciser comment un chef de mission au Nigéria, par exemple, ou en Italie, doit rendre des comptes. Ensuite, quels objectifs précis attendons-nous que le chef de mission se fixe, et quels coûts sont liés à l'atteinte de chacun de ces objectifs précis?

Nous avons donc comme défi, monsieur le président, d'essayer d'établir un meilleur rapport entre l'objectif, les résultats escomptés et les coûts liés à l'atteinte de cet objectif. Les systèmes d'information et les systèmes d'établissement de coûts ne sont pas encore assez perfectionnés à l'heure actuelle pour donner des réponses de cette nature, mais on fait un effort pour améliorer la situation.

M. Lastewka: Si vous dites que les systèmes ne sont pas perfectionnés, vous devez les comparer avec ceux que vous avez déjà. Je ne comprends pas que vous disiez qu'ils ne sont pas assez perfectionnés. Pourquoi faut-il tant de temps pour faire des progrès à cet égard? Pourquoi pensez-vous que cela n'arrive pas?

[Text]

[Translation]

• 0950

Mr. Sahgal: Mr. Chairman, that is a very good question. I'll probably not meet your expectations in responding to it, but let me give you my experience with the Department of Foreign Affairs and at CIDA.

The pressure to meet financial budgets and financial targets over the years has been a major focus of financial management. The Financial Administration Act deals with the whole question of budgets: meeting budgets, making sure there isn't any overspending at the end of the year, and so on.

The Financial Administration Act does not have any specific requirements that relate to the cost of activities and the need for reporting on costs versus objectives, so that aspect has never been overemphasized, if I could put it that way, in government. However, the winds are blowing in different directions these days and we are seeing more and more interest at the highest levels in the need for better cost information and the need for information that allows managers to weigh options. So we are in a position to look for the least cost, maximum effectiveness option in the future.

Mr. Fadden: If I could just add to what Mr. Sahgal said, one of the particular difficulties with Foreign Affairs is that it is a policy department. They hire people with a view to giving foreign policy advice to the government, and until relatively recently management issues were not of great concern. There was a lot of money and things sort of chugged along.

To change the culture from one really focused on policy and the articulation of options at this level to one of good old-fashioned management is not something that can be done overnight. I think the department is moving in that direction, but it's an uphill battle. It's like changing the culture in any institution; it takes time. It takes a lot of high-level support and it's one of the concerns we have about sustainability.

From my perspective, that's one of the problems in Foreign Affairs. It's just not the overall focus of the department. They don't hire people to do management and they either have to hire other people or transmogrify their policy people into managers who are concerned about the kinds of issues you've raised.

Mr. Lastewka: But the Department of Foreign Affairs has a financial area.

Mr. Fadden: Yes.

Mr. Lastewka: They're not there to set policy. They're there to do the control and assure that the management systems are in place for proper reporting back to department heads, are they not?

Mr. Fadden: Yes, sir. The point I was trying to make, though, was that in order for this to function effectively, senior management has to have an interest in these areas and until relatively recently the senior managers of the department were

M. Sahgal: Monsieur le président, c'est une très bonne question. Ma réponse ne vous paraîtra probablement pas tout à fait satisfaisante, mais si vous le permettez, je vais vous parler de mon expérience avec le ministère des Affaires étrangères et l'ACDI.

La gestion financière s'est surtout efforcée au cours des années de respecter les budgets et les objectifs financiers. La Loi sur la gestion des finances publiques porte sur toute cette question des budgets: respecter les budgets, s'assurer d'éviter les dépassements budgétaires à la fin de l'année, et ainsi de suite.

La Loi sur la gestion des finances publiques ne contient pas d'exigences spécifiques liées aux coûts des activités et à la nécessité de rendre compte des coûts en fonction des objectifs, de sorte qu'au sein du gouvernement, on a jamais donné trop d'importance à cet aspect, si je peux m'exprimer ainsi. Toutefois, les choses ont changé maintenant et nous voyons les plus hauts cadres chercher de plus en plus à améliorer les informations relatives aux coûts et à fournir aux gestionnaires les informations nécessaires pour faire des choix. Nous serons donc en mesure dorénavant de choisir le projet qui coûtera le moins cher tout en étant le plus efficace.

M. Fadden: Je voudrais simplement étoffer ce que M. Sahgal a dit. L'une des difficultés particulières aux Affaires étrangères est que c'est un ministère d'orientation. On y embauche des gens en vue de donner au gouvernement des conseils en matière de politique étrangère et jusqu'à ces derniers temps, les questions de gestion n'étaient pas une grande préoccupation. On dépensait beaucoup d'argent et l'on faisait bien des choses à la va-comme-je-te-pousse.

On ne peut passer du jour au lendemain d'une culture vraiment axée sur la politique et l'articulation de choix à ce niveau à une culture de gestion à l'ancienne. Je pense que le ministère s'oriente dans cette direction, mais c'est une lutte difficile. Tout comme lorsqu'on veut changer la culture de n'importe quelle institution, il faut du temps. Il faut beaucoup d'appui de la part de la haute direction et c'est l'une des préoccupations que nous avons au sujet du maintien de cette nouvelle culture.

À mon avis, c'est l'un des problèmes qui existent aux Affaires étrangères. Il ne s'agit pas seulement de l'orientation générale du ministère. On y engage pas d'employés pour s'occuper de la gestion et il faudra donc qu'on engage d'autres personnes ou qu'on métamorphose les responsables de la politique en gestionnaires préoccupés par des questions comme celles que vous avez soulevées.

M. Lastewka: Mais le ministère des Affaires étrangères a tout de même une direction des finances.

M. Fadden: En effet.

M. Lastewka: Ses employés n'ont pas pour tâche d'élaborer une politique? Ils sont là pour exercer le contrôle voulu et s'assurer que les systèmes de gestion appropriés permettent de rendre des comptes aux chefs de section, n'est-ce pas?

M. Fadden: Oui, monsieur. J'essayais cependant d'expliquer que pour que cela fonctionne efficacement, les cadres supérieurs doivent s'intéresser à ces questions et jusqu'à récemment, les cadres supérieurs du ministère étaient tous

[Texte]

all policy people. I'm not saying they were ignoring management issues, but it just wasn't their primary area of interest and, as in most large institutions, if you don't have sustained attention, things drift a little bit. That's what I was trying to suggest.

Mr. Lastewka: I have one more short question, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): Very short, Mr. Lastewka.

Mr. Lastewka: Maybe you don't want to answer; that doesn't matter. With all the experience and work the Auditor General's department does—in your case you work mainly on foreign affairs and trade—do we move people between the Auditor General's department and the various departments? For example, could we take your experience in the Auditor General's office and maybe go over to Foreign Affairs and implement some of the things you have recommended?

Mr. Fadden: Actually, we're very pleased to be able to say that one of our recent colleagues, a director, has just been seconded to Foreign Affairs for two years, I think it is, to work in the financial management area. It's the beginning of what we hope will be a trend. For our part, we think bringing in people from the departments to the OAG helps us understand their programs and makes us better auditors, so the Auditor General is really encouraging a two-way street on this.

Mr. Lastewka: Well, it's also better for the department. Why did you say two years?

Mr. Fadden: That was simply the agreement that was reached in the case of this particular individual. He's being seconded for two years.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): We'll go on to Mr. Regan.

Mr. Regan (Halifax West): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Fadden, a moment ago I think you began to talk about measures of performance, in a sense. That's been an issue in relation to a number of things, like involvement in organizations around the world. You've suggested that we should be asking the department what measures of performance it's using. As the department is saying it's difficult to identify the results and impact of many of their actions, is your department able to recommend or assist the department in that way? Is that part of the role of the person who's on secondment?

Mr. Fadden: Let me answer that a bit more broadly, if I could. If we take, for example, the efforts of CIDA to develop indicators, we in fact have a three-year program to develop with them indicators of results on a three-year basis. It's a trend that seems to be flowing across the world. A lot of both donating and receiving agencies are becoming increasingly interested in this subject area. We're hoping that by the time we report fully to the House in three years, we will have general agreement on

[Traduction]

préoccupés par l'élaboration de politiques. Je ne dis pas qu'ils ignoraient les questions de gestion, mais ce n'était simplement pas leur principal domaine d'intérêt et comme dans la plupart des grandes institutions, en l'absence d'un intérêt soutenu, les choses tendent à aller quelque peu à la dérive. C'est ce que je voulais dire.

M. Lastewka: J'ai encore une brève question à poser, monsieur le président.

Le vice-président (M. Volpe): Une très brève question, monsieur Lastewka.

M. Lastewka: Vous ne voudrez peut-être pas répondre, mais cela importe peu. Étant donné toute l'expérience du Bureau du vérificateur général et tout le travail qui s'y fait—vous travaillez principalement sur des questions liées aux Affaires étrangères et au commerce international—fait-on des mutations entre le Bureau du vérificateur général et les divers ministères? Pourrions-nous par exemple profiter de votre expérience au Bureau du vérificateur général pour vous envoyer travailler aux Affaires étrangères et y mettre en oeuvre certaines des mesures que vous avez recommandées?

M. Fadden: À vrai dire, nous sommes très heureux de pouvoir dire que l'un de nos nouveaux collègues, un directeur, vient d'être détaché aux Affaires étrangères pour deux ans, je pense, afin d'y travailler dans le domaine de la gestion financière. C'est le début de ce qui deviendra une tendance, nous l'espérons. En ce qui concerne le Bureau du vérificateur général, nous pensons que le fait d'y amener des employés des divers ministères nous aide à comprendre leurs programmes et fait de nous de meilleurs vérificateurs, c'est pourquoi le vérificateur général encourage vraiment les échanges de fonctionnaires.

M. Lastewka: Eh bien, c'est mieux également pour le ministère. Pourquoi avez-vous dit deux ans?

M. Fadden: Il s'agit seulement de l'accord qui a été conclu dans le cas de cette personne en particulier. Ce fonctionnaire est détaché pour une période de deux ans.

Le vice-président (M. Volpe): La parole est à M. Regan.

M. Regan (Halifax-Ouest): Merci, monsieur le président.

Monsieur Fadden, il y a un instant, vous avez commencé à parler de mesures de rendement, je crois. On a soulevé cette question en rapport avec un certain nombre de sujets, comme la participation à des organisations internationales. Vous avez dit que nous devrions demander aux représentants du ministère quelles mesures de rendement ils utilisent. Comme ils disent qu'il est difficile d'identifier les résultats et l'incidence de plusieurs de leurs activités, pouvez-vous leur faire des recommandations ou les aider à cet égard? Cela fait-il partie du rôle de la personne qui est détachée auprès du ministère?

M. Fadden: Je vous répondrai dans une perspective plus générale, si vous le permettez. Prenons par exemple les efforts de l'ACDI pour établir des indicateurs. Nous avons un programme de trois ans destiné à les aider à établir des indicateurs des résultats sur une période de trois ans. C'est une tendance qui semble se manifester dans le monde. Un grand nombre d'organismes donateurs et d'organismes bénéficiaires s'intéressent de plus en plus à cette question. Nous espérons

[Text]

exactly what the indicators for results should be and we'll be able to report against them.

In the context of Foreign Affairs, in fact our former colleague will be working on these sorts of things. It's a little bit more difficult in areas such as whether or not, for example, we should stay in an international organization or not. It really is rather soft. Whether we can develop indicators there or not, I don't know in a concrete sense, but we believe the effort should be made. We are talking to the department in terms of trying to help them to the extent we can.

Mr. Regan: Recently,

comme M. Leblanc l'a mentionné, nous avons entendu Mme Maureen O'Neil, de l'Institut Nord-Sud, nous dire qu'on pourrait évaluer le travail de l'ACDI en examinant en détail le travail de cet organisme dans un seul pays en développement. Est-ce que vous pensez que c'est la meilleure façon d'examiner la performance de l'ACDI?

M. Fadden: Effectivement, monsieur le président, au sujet de l'ACDI, nous envisageons, pour nos rapports au Parlement de 1996 et 1997, de choisir un ou deux pays et de faire exactement cela. On est optimistes en tout cas.

Mr. Regan: My last question is, how many of the staff of the Office of the Auditor General work in the area of foreign affairs or on this department, and how many of them are here today?

Mr. Fadden: I'll answer that in two parts. Mr. Sahgal's team is made up of. . .?

Mr. Sahgal: We have 12 people.

Mr. Fadden: However, we operate on a functional basis. For example, if we're looking at human resources issues in Foreign Affairs, we would draw on our human resources team; if we're looking at financial management, we would temporarily draw on the people from financial management. That would vary over time. We could have one person for one audit or we could have three or four, depending upon the particular circumstances.

How many are here today? I don't know. Probably about a half-dozen.

Mr. Regan: Thank you.

Mr. Sahgal: Mr. Chairman, if I could just add, when it comes to expenditures in the national assistance envelope, there are certain expenditures, as you are aware, that are incurred through the Department of Finance. For instance, contributions and payments we make to the Bretton Woods institutions go through Finance.

So in those kinds of situations, my colleague who looks after the Department of Finance also has staff who look into questions that may be of interest to Canada's expenditures under the international assistance envelope.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): I just wondered whether my mathematics was correct. Is that 50% of the department or the team that's here today?

[Translation]

qu'au moment de notre rapport complet à la Chambre dans trois ans, nous nous serons entendus sur ce que les indicateurs des résultats devraient être exactement et nous serons en mesure de faire rapport en fonction de ces indicateurs.

Aux Affaires étrangères, notre ancien collègue travaillera justement sur des questions de cette nature. C'est un peu plus difficile lorsqu'il s'agit de déterminer, par exemple, si nous devrions continuer de faire partie d'une organisation internationale. C'est un domaine plutôt flou. Je ne sais pas si nous pourrions établir des indicateurs à ce sujet, mais nous croyons qu'il faut faire l'effort. Nous discutons actuellement avec les représentants du ministère de la possibilité de les aider de notre mieux.

M. Regan: Récemment,

as mentioned by Mr. Leblanc, we heard Ms Maureen O'Neil, from the North-South Institute, tell us that CIDA's activities could be assessed by scrutinizing that agency's work in one developing country. Do you think it is the best way to review CIDA's performance?

Mr. Fadden: Indeed, Mr. Chairman, in the case of CIDA, we are considering the idea of choosing one or two countries and do exactly that for reports to Parliament for the years 1996 and 1997. We are optimistic in any case.

M. Regan: En dernier lieu, combien d'employés du bureau du vérificateur général travaillent dans le domaine des affaires étrangères ou s'occupent de ce ministère, et combien d'entre eux sont ici aujourd'hui?

M. Fadden: Ma réponse comprend deux parties. L'équipe de M. Sahgal est composée de. . .?

M. Sahgal: Elle comprend 12 personnes.

M. Fadden: Toutefois, nous travaillons selon les fonctions. Par exemple, si nous examinons des questions liées aux ressources humaines au ministère des Affaires étrangères, nous faisons appel à notre équipe des ressources humaines, tandis que si nous examinons la gestion financière, nous faisons temporairement appel à nos spécialistes de la gestion financière. Cela varie donc. Nous pouvons avoir une personne qui s'occupe d'une vérification, ou nous pouvons en avoir trois ou quatre, selon les circonstances.

Combien sont ici aujourd'hui? Je ne sais pas. Il y en a probablement une demi-douzaine.

M. Regan: Merci.

M. Sahgal: Monsieur le président, si vous le permettez, dans l'enveloppe de l'aide internationale, il y a certaines dépenses qui sont faites par l'entremise du ministère des Finances, comme vous le savez. Les contributions et les paiements que nous versons aux institutions de Bretton Woods, par exemple, passent par le ministère des Finances.

Dans ce genre de situations, par conséquent, mon collègue qui s'occupe du ministère des Finances a également des employés qui examinent des questions pouvant concerner les dépenses du Canada au titre de l'enveloppe de l'aide internationale.

Le vice-président (M. Volpe): Je me demandais seulement si mes calculs étaient corrects. Avons-nous ici aujourd'hui 50 p. 100 des effectifs du bureau ou de l'équipe?

[Texte]

Mr. Fadden: No, not really. We have a couple of people from our parliamentary liaison shop as well.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): So it's in excess of 50%.

Mr. Fadden: If I can explain that, I don't know if it's an issue, if you find it unacceptable, but we find that one of the best ways of developing in our colleagues an understanding of what Parliament wants is to have them come and listen. Since your hearings are relatively infrequent, we think it makes some sense. That's our rationale, in case you're wondering.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): I wasn't trying to imply any criticism. I was looking at some of the figures you gave and I wondered what relevance they might have in respect of the figures you gave in your presentation. I might exercise a little bit of prerogative later and ask that.

Mr. Paré.

M. Paré: Dans le Rapport du vérificateur de 1994, on rappelle que l'aide canadienne qui a transité par la Banque interaméricaine ou plutôt par des banques régionales s'établissait globalement, pour l'année 1990-1991, à environ 640 millions de dollars.

• 1000

On remarque qu'au 31 mars 1991, la participation cumulative du Canada se chiffrait à 6,2 milliards de dollars.

J'aimerais savoir quelle est la modalité utilisée pour le paiement. Est-ce qu'il y a quelqu'un qui fait un chèque de 640 millions de dollars? Quel est le mécanisme utilisé? Lorsqu'on parle d'un montant global de 6,2 milliards de dollars, est-ce que c'est de l'argent que le Canada a effectivement livré ou si ce sont des engagements? Est-ce que ces 6,2 milliards de dollars apparaissent dans la dette canadienne?

M. Fadden: Est-ce que je peux demander à M. Sahgal de répondre?

Mr. Sahgal: Mr. Chairman, there are three distinct instruments that come to mind. The first one I guess is the purchase of shares in the capital of these banks. Canada, being a member, buys a share in the bank and a sum of money has to be paid for what we call the paid-in capital of the organization.

The second instrument that's used is what we call guarantees. These are subscriptions to the capital of the banks, but they are unpaid subscriptions. They're in the form of guarantees that allow these banks to borrow in the international capital markets against those guarantees. They in fact form the most significant portion—sometimes as much as 95%—of the capital of these banks. So as for the amount of money that we place in a bank to buy shares, the actual cash that goes out is a relatively small proportion to what funding is generated at the banks through the guarantees that we provide.

The third instrument is the contributions that we make to the soft windows of these institutions. When I say soft windows, I'm talking about the concessional arms of these institutions. As you may be aware, Mr. Chairman, each of these banks has a

[Traduction]

M. Fadden: Non, pas vraiment. Il y a également quelques employés de notre bureau de liaison avec le Parlement.

Le vice-président (M. Volpe): Il y a donc plus de 50 p. 100 de vos effectifs.

M. Fadden: Je ne sais pas si vous trouvez cela inacceptable, mais je peux vous expliquer que selon nous, l'un des meilleurs moyens de faire comprendre à nos collègues ce que le Parlement veut est de leur permettre de venir vous écouter. Étant donné que vos réunions sont relativement peu fréquentes, nous pensons que cela a du sens. C'est notre explication, au cas où vous vous poseriez la question.

Le vice-président (M. Volpe): Je n'avais pas l'intention de critiquer. Je regardais certains des chiffres que vous nous avez donnés et je me demandais comment ces personnes figuraient dans ces chiffres. Je profiterai peut-être tantôt de la prérogative de la présidence pour poser la question.

Monsieur Paré.

Mr. Paré: In the Auditor's Report for 1994, he says that the Canadian assistance that went through the Interamerican Bank or through regional banks rather, totalled altogether for the year 1990-91, some 640 million dollars.

This shows that up to March 31, 1991, Canada's cumulative participation was \$6.2 billion.

I would like to know how the money is paid. Is someone writing a cheque for \$640 million? What kind of instrument do you use? When you talk of a total amount of \$6.2 billion, are those funds actually paid out by Canada or are they committed only? Do these \$6.2 billion show up in the Canadian debt?

Mr. Fadden: May I ask Mr. Sahgal to answer your question?

M. Sahgal: Monsieur le président, on pense tout de suite à trois mécanismes différents. Le premier, c'est l'achat de capital-action dans les banques. Le Canada étant membre de l'organisation, il achète une participation dans la banque et l'argent doit donc être versé pour constituer ce qu'on appelle le capital d'apport de l'entreprise.

Le deuxième, c'est ce qu'on appelle les garanties. Ce sont des souscriptions au capital des banques, mais elles ne sont pas payées. Elles prennent la forme de garanties qui permettent aux banques d'emprunter sur les marchés de capitaux internationaux jusqu'à concurrence de leurs montants. Habituellement, ces garanties représentent la plus grosse part du capital des banques, allant parfois jusqu'à 95 p. 100. Donc, si vous voulez savoir quelle somme nous investissons dans une banque pour acheter des actions, on peut dire que la somme effectivement versée est relativement infime par rapport au financement que peuvent se procurer les banques grâce aux garanties que nous leur fournissons.

Comme troisième mécanisme, il y a les contributions au secteur du crédit consenti par ces institutions à des conditions libérales. Vous n'êtes pas sans savoir, monsieur le président, que chacune de ces banques a un secteur qui accorde au pays

[Text]

hard window, which is the non-concessional arm by which moneys are lent out at market rates to countries to finance development projects. There's also a second window, which is called a soft window. In this case, concessional money is provided to the poorer countries that are members of the regional banks, for instance.

So there are three instruments in all, the paid-in capital, the callable capital, and the contributions we make to the concessional arm of the bank.

M. Paré: Lorsqu'on dit que 95 p. 100 des sommes jusqu'à un certain point investies dans les banques régionales le sont sous forme de garanties, je comprends que le gouvernement canadien n'a pas versé ces sommes. Est-ce que je peux comprendre aussi que dans un avenir *x*, le mois prochain ou dans deux ans, on pourrait exiger que ces sommes soient effectivement versées? Comment seraient-elles comptabilisées par rapport au Budget, au déficit annuel et à la dette?

Mr. Sahgal: When the Government of Canada gives a guarantee or when any of the governments that are members of these institutions give the guarantee, it does allow these banks to go to the capital markets to borrow money. These institutions are very much banks as well as development institutions.

As banks, money must circulate. Therefore, the loans they give out as moneys come back. In theory, there should not really be any need for a call on the uncalled capital of the banks. So long as money flows, so long as loans are repaid by the developing countries, there should really be no need for a call on the capital of these banks.

That said, there's always the very remote possibility that if a certain banking institution gets into extreme difficulty, and if member countries do not support it at that time, then there could be a call on the capital.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): As I was listening this morning, it took me back to my educational days when we were taught that we had to run our educational systems as the industry does: management by objectives. The review committee heard that the country wants more efficiency; they want more for less. We have to manage our affairs so that we run a much leaner government, but at the same time not a meaner government.

[Translation]

des prêts aux conditions du marché pour financer des projets de développement. Elles ont aussi un autre secteur qui consent des prêts à des conditions de faveur. Cet argent prêté à des conditions avantageuses est généralement destiné aux pays plus pauvres qui sont membres des banques régionales, par exemple.

Il existe donc trois mécanismes en tout: le capital d'apport, le capital remboursable et les contributions consenties à des conditions de faveur au secteur du financement de la banque.

Mr. Paré: When you say that as much as 95% of the funds invested in those regional banks are guarantees, it means that the Canadian government has not actually given the money. Can I also take it to mean that sometime in the future, be it next month or two years down the road, the banks could ask for the money? How would they be accounted for then in relation to the budget, the annual deficit and the debt?

M. Sahgal: Quand le gouvernement canadien donne une garantie—cela vaut d'ailleurs pour tous les gouvernements—membres de ces institutions—cela permet aux banques d'aller emprunter sur les marchés financiers. Ces institutions sont autant des banques que des organismes de développement.

Comme dans n'importe quelle banque, l'argent doit circuler. Par conséquent, les prêts accordés doivent être remboursés. En théorie, il ne devrait pas être nécessaire d'exiger le remboursement du capital rachetable des banques. Tant que l'argent circule, tant que les prêts sont remboursés par les pays en développement, nul besoin d'exiger le paiement du capital garanti.

Cela dit, il y a toujours une très faible possibilité qu'une institution bancaire se retrouve dans une situation extrêmement précaire et que, les pays-membres étant incapables de la renflouer à temps, on soit obligé d'exiger le paiement du capital.

M. Flis (Parkdale—High Park): En écoutant ce matin, je me suis rappelé le temps où je travaillais dans le système scolaire et où l'on montrait à administrer nos écoles comme une industrie en faisant de la gestion par objectifs. Le comité d'examen des programmes sociaux s'est fait dire que les gens exigeaient une plus grande efficacité. On veut en avoir plus pour notre argent. On veut gérer nos affaires afin que le gouvernement coûte moins cher tout en offrant les mêmes services.

• 1005

I agree with everything you said. I think we have to be very clear what our objectives are in the foreign affairs department and all the subsections of it. Then we have to decide what programs will meet those objectives. Then we have to evaluate whether those programs meet the objectives. The weakness I see in the whole system though is that there is not enough internal evaluation. You people come in to check whether the programs are meeting the objectives. We call for the estimates. All these evaluations are external.

Are there any recommendations that you're making where the organization would lay out objectives with our help, lay out the programs, but then have more responsibility and accountability for an internal evaluation? That would be my first question.

Je suis en tous points d'accord avec vous. Nous devons établir très clairement nos objectifs pour le ministère des Affaires étrangères et toutes les sections qui en relèvent. Il faut ensuite décider quels programmes peuvent atteindre ces objectifs puis les évaluer pour savoir s'ils les ont effectivement atteints. Le point faible de tout le système, c'est l'insuffisance des évaluations internes. Vous, vous vérifiez si les programmes atteignent les objectifs fixés. Nous, nous envisageons les prévisions budgétaires. Toutes ces évaluations sont faites de l'extérieur.

Avez-vous déjà recommandé que l'organisme énonce ces objectifs avec notre aide, conçoive les programmes nécessaires, puis se charge de faire une évaluation interne et d'en rendre compte? Voilà ma première question.

[Texte]

Secondly, how can your department and this committee work more closely together so we're not duplicating? Some members around this committee would like to go in depth through the estimates or now through the outlook, when we get the outlook papers, but there's no point in us doing what you've already done. We've had some witnesses, for example, recommend taking one or two countries and doing an in-depth study—the CIDA Inc. for that, all the other programs that go into that country, etc.

So there are two things. Have you recommended a more internal evaluation? Second, how can this committee be more effective in its future work to assist work along with your department? We all want the same thing, to run a more efficient and effective operation.

Mr. Fadden: I'll give it a try, if I may. With respect to evaluation, both in our report on Foreign Affairs and in our 1993 report on CIDA, we specifically suggested the need for greater program evaluation inside the shop. I think in both instances the departments have agreed. In the case of CIDA, in particular, we've spent a great deal of time working with them on the elaboration of the systems and structures that they will put into place internally to do this, and we're quite optimistic that by the time we report back to Parliament in a couple of years, they will have made some real progress there. I think in the case of Foreign Affairs, the Office of the Inspector General is also moving in that direction.

Of course, the difficulty that these and other institutions have these days, as I was saying to one of your colleagues before we started, is that they have less money for everything too. There is often a tendency to cut staff resources of this nature. We're very hopeful that this will not be the case because we believe they provide an incentive for good management and information to senior management that is essential for the overall operation of the department. But we have made those recommendations, and in every instance the response has been broadly positive.

As concerns the second question, Mr. Chairman, one of the things that I was going to suggest to the real chair at some point—that's how he introduced himself to me initially—was that Mr. Sahgal and I wanted to offer that we would come and speak to him and any of you that would be interested about our upcoming work program so that we could discuss those areas that you think would be useful for us to work on. Equally, if you have areas in which you're interested in working on as a committee in which we could provide some information without undertaking a major audit, we would try to accommodate that to the extent we can.

I guess from our perspective the key would be for the committee on the one hand and us on the other to know of each other's work program and just to make sure we don't duplicate, but rather supplement.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): Do you want to elaborate on that a little bit? I understand you've done a deal with the defence committee.

Mr. Fadden: Yes, sir. Basically what we're trying to do—and it's one of the key goals of the current Auditor General, Mr. Desautels—is to make sure that what we produce is as relevant as we can possibly get to parliamentary committees.

[Traduction]

Voici maintenant la seconde. Comment votre ministère et notre comité peuvent-ils travailler en étroite collaboration afin d'éviter tout chevauchement? Certains membres du comité voudraient étudier en profondeur les prévisions budgétaires ou maintenant les perspectives, quand nous aurons reçu les documents, mais cela ne nous sert à rien de refaire le travail que vous avez déjà accompli. Certains témoins nous ont recommandé d'éplucher le dossier d'un ou deux pays—tout ce qui concerne l'ACDI, tous les autres programmes dont profitent ces pays, etc.

J'ai donc posé deux questions. Premièrement avez-vous recommandé une évaluation interne? Deuxièmement, comment notre comité pourrait-il arriver dorénavant à mieux épauler votre ministère? Nous poursuivons tous le même objectif: une administration plus efficiente et efficace.

M. Fadden: Je vais tenter de vous répondre. Quant à l'évaluation, tant dans notre rapport sur les affaires étrangères que dans notre rapport de 1993 sur l'ACDI, nous avons mentionné expressément qu'il fallait une meilleure évaluation des programmes à l'interne. Si je ne m'abuse, les deux ministères ont accepté la recommandation. Pour ce qui est de l'ACDI, en particulier, nous lui avons consacré énormément de temps pour l'aider à élaborer des systèmes et des structures qui seront mis sur pied à l'ACDI même. Nous espérons que d'ici le prochain rapport au Parlement, dans deux ans, l'ACDI aura vraiment fait des progrès. Dans le cas des Affaires étrangères, le bureau de l'inspecteur général tend vers ce but.

Évidemment, comme je le disais à l'un de vos collègues avant le début de la séance, le problème de ces ministères et des autres aussi, c'est le manque d'argent. On a souvent tendance à comprimer les ressources humaines dans ce domaine. Nous espérons que cela ne se produira pas parce que nous sommes convaincus que ces employés favorisent la bonne gestion et l'information des cadres supérieurs, ce qui est essentiel à la bonne marche de l'ensemble du ministère. Donc, nous avons fait de telles recommandations qui ont toutes suscité des réactions généralement positives.

Quant à la seconde question, monsieur le président, ce que j'allais proposer au vrai président—c'est ainsi qu'il s'est présenté—c'est que M. Sahgal et moi-même revenions présenter à tous ceux que cela intéresse nos projets de travail afin de discuter des domaines qui seraient les plus utiles selon vous. De même, s'il y a des questions sur lesquelles le comité voudrait se pencher, nous pourrions lui fournir certains renseignements, sans avoir à entreprendre toute une vérification, dans la mesure où c'est possible.

De notre point de vue à nous, le comité et nos services doivent chacun savoir ce que fait l'autre afin que nos études se complètent au lieu de se répéter.

Le vice-président (M. Volpe): Voulez-vous donner quelques précisions? Je crois savoir que vous avez conclu une entente avec le comité de la défense.

M. Fadden: C'est exact. L'un des objectifs clés du vérificateur général actuel, M. Desautels, c'est que nous produisions les rapports les plus pertinents possible pour les comités parlementaires. On nous a donc demandé à nous et aux

[Text]

We've been asked, along with the people responsible for defence, to sort of pilot an approach in our relations with parliamentary committees, by coming in and speaking initially to the chair and getting a sense of where you want to go and how you want to go. Then we will try, to the extent we can, to mesh that with our understanding of what's going on with the department and agencies and our ongoing work, and then be able to plan with you a series of programs and reviews over a couple of years.

[Translation]

responsables de la Défense de lancer un projet pilote sur nos relations avec les comités parlementaires. C'est ainsi que nous rencontrons d'abord le président pour avoir une idée de ce que vise le comité et de la manière dont il entend procéder. Ensuite, dans toute la mesure du possible, nous allons tenter de relier cela à ce que nous savons du ministère et des organismes choisis et avec nos travaux en cours. Par la suite, nous planifierons avec vous les programmes et examens sur deux ans.

• 1010

I gather from my colleagues on the defence side of our shop that it's working quite well on the defence side, and we're very hopeful we can be equally helpful to you.

Can I just add another thought to Mr. Flis's comment? One of the things we've been very much encouraging, even in the context of the audits that we do, is for departments and agencies to self-assess. We find that it's a very good way to get departments to focus on how they are doing. Then we go out and audit the self-assessment. It's more of a learning and a joint process than simply our going in and hitting them once or twice every couple of years.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): I wonder if you'll allow me to continue here for a moment.

I think there's a suggestion on your part that the technical assistance contributions to central and eastern Europe and the former Soviet Union be moved over to CIDA. The government statement makes that suggestion. I'm wondering about your reflections on that, given your observations on CIDA and its management practices.

Mr. Fadden: Broadly speaking, we think that CIDA is in the business of delivering the kind of aid that the bureau of eastern European... I've forgotten its formal name, but the eastern technical assistance project is in that business, so we think there is a certain amount of logic to moving it to CIDA. On the other hand, as we say in our chapter, Foreign Affairs was asked to set this up very quickly and to get some presence in the field almost overnight, and with time they have improved their capacity to do that.

In the end, we think it's a policy decision where the bureau is located, as long as they put into place the control and the planning mechanisms necessary and they eventually do an evaluation of the effectiveness. It's perhaps an incomplete answer, but I think broadly speaking we see the logic of putting it in CIDA.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): Thank you.

Mr. Penson, I believe you had one last short question.

Mr. Penson: Yes. One of the things that always intrigues me is that when people identify a problem, it seems politicians like to also have the solution identified. That's the easy part. If somebody can do it for you. . .

I would like to follow up on what Mr. Lastewka was talking about. You're really the people who spent some time identifying what the problems are there and you have some ideas on how it could be changed. Why wouldn't it be a good solution to take a

D'après mes collègues qui s'occupent du secteur de la défense, les choses marchent rondement avec le comité et nous espérons que la coopération sera aussi fructueuse avec vous.

Puis-je me permettre une réflexion à propos du commentaire de M. Flis? Même dans le cadre des vérifications que nous faisons, nous encourageons fortement les ministères et organismes à s'auto-évaluer. Nous trouvons que cela permet aux ministères de se concentrer sur ce qu'ils font. Ensuite, nous faisons une vérification de l'auto-évaluation. Donc, au lieu de leur tomber dessus tous les deux ans, nous préférons qu'on entreprenne ensemble cette démarche qui leur apprend beaucoup.

Le vice-président (M. Volpe): Puis-je me permettre de prendre la parole un instant?

Vous semblez suggérer que les contributions d'aide technique à l'Europe centrale et de l'Est et à l'ex-Union soviétique soient transférées à l'ACDI. C'est ce que dit la déclaration du gouvernement. Étant donné ce que vous avez pu observer à l'ACDI et ses pratiques de gestion, je me demande ce que vous en pensez.

M. Fadden: En général, l'ACDI s'occupe de fournir le genre d'aide que le bureau d'Europe de l'Est... j'en oublie le nom officiel, mais le projet d'aide technique aux pays de l'Est s'occupe déjà de ce secteur; il serait donc logique de tout transférer à l'ACDI. Par contre, nous le précisons dans notre chapitre, on a laissé très peu de temps aux Affaires étrangères pour organiser tout cela; du jour au lendemain, il a fallu que le ministère manifeste sa présence dans le domaine. Avec le temps, il y a eu beaucoup d'améliorations.

En définitive, nous estimons que la responsabilité du bureau est une décision politique, l'important, c'est qu'il y ait des mécanismes de contrôle et de planification et qu'on arrive à faire une évaluation de l'efficacité des programmes. Ma réponse n'est peut-être pas complète, mais disons qu'en gros, nous comprenons pourquoi il serait logique de tout regrouper à l'ACDI.

Le vice-président (M. Volpe): Merci.

Monsieur Penson, je crois que vous avez une dernière brève question à poser.

M. Penson: En effet. Je suis toujours étonné de voir que les parlementaires exigent de connaître la solution chaque fois quelqu'un découvre un problème. C'est bien facile quand quelqu'un le fait à votre place. . .

Je vais poursuivre dans la foulée de M. Lastewka. Ce sont vraiment vos services qui ont consacré du temps à découvrir les problèmes et qui peuvent suggérer des solutions. Pourquoi ne serait-ce pas une bonne idée que des personnes qui se sont

[Texte]

number of people who have worked on a project of trying to make some cuts here, where you've already identified them, to stay with it and actually move right over to the department and see it through?

Mr. Fadden: There's undoubtedly some merit in our doing that, but one of the areas where we think our credibility is based is our arm's-length relationship from both government and the public service, and if we start working too closely with departments on an ongoing basis, it would be rather more difficult for us to maintain our objectivity. So I think that's why we don't do it on a systematic and ongoing basis. Having said that, we do, on a regular basis, second and/or work with people on our recommendations and on other issues.

Mr. Penson: We have identified that we're involved in a lot of multilateral organizations. If we were to be facing a 25% cut in budget, for example, in the department, would that be sustainable? Would we be able to stay in all those organizations or would some have to be cut in order to adjust?

Mr. Fadden: I think ultimately that's a policy decision. I guess what I will do, without identifying the individual, is simply say to you that on one occasion a quite senior official in Foreign Affairs said that from the perspective of the department it would not be doable, that we would have to leave some.

M. Bergeron (Verchères): Je désire poser deux courtes questions. D'abord, j'aimerais connaître un point de vue comptable sur une question qui peut avoir l'air politique de prime abord. Je vous livre en vrac une expérience personnelle que j'ai vécue à quelques occasions en visitant les ambassades du Canada à Washington et à Tokyo, où je voyais les diplomates sur place se targuer d'avoir là deux des plus belles ambassades du monde.

• 1015

Voici la question que je me suis posée: Est-ce que le Canada a les moyens d'avoir une politique étrangère aussi prestigieuse, si je puis dire, puisqu'on se targuait d'avoir les plus belles ambassades, bien avant les Allemands, les Américains et les Japonais? Ne pensez-vous pas qu'il y aurait lieu d'assainir un peu la situation, de faire preuve d'un peu plus de restriction à ce niveau? Je parle des édifices, de la décoration, des oeuvres d'art qui se trouvent dans ces ambassades. Je me demande s'il n'y aurait pas lieu d'agir de façon un peu plus modérée et sobre.

L'autre question que j'aurais à vous poser est la suivante. Actuellement, on est confronté à l'éventualité d'une loi visant à suspendre ou à éliminer l'ancienneté et la sécurité d'emploi pour les fonctionnaires fédéraux. Les fonctionnaires fédéraux réclament depuis plusieurs années la mise en place d'une loi sur la divulgation des coûts excessifs ou des gaspillages et ainsi de suite. Pensez-vous que l'adoption d'une loi sur la divulgation, particulièrement pour ce qui touche aux affaires étrangères, pourrait avoir un effet positif et bénéfique quant au contrôle des dépenses excessives dans les différents ministères?

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): I think that's a pretty straightforward question. It doesn't call for any subjectivity. Do you want to go ahead?

[Traduction]

occupé d'effectuer les compressions que vous avez proposées poursuivent leur travail en se rendant directement au ministère pour en surveiller le suivi?

M. Fadden: Cette solution présente effectivement certains avantages, mais si nous jouissons d'une certaine crédibilité, c'est parce que nous tenons nos distances par rapport au gouvernement et à la Fonction publique. Si nous nous mettons à travailler régulièrement en très étroite collaboration avec les ministères, nous aurons du mal à conserver notre objectivité. Voilà pourquoi nous ne le faisons pas de façon systématique et continue. Cela dit, il nous arrive régulièrement de détacher des gens pour la mise en oeuvre de nos recommandations ou de travailler au suivi avec les fonctionnaires des ministères visés.

M. Penson: Nous savons que le Canada fait partie d'une foule d'organisations multilatérales. Si le ministère devait réduire son budget de 25 p. 100, par exemple, pourrait-il maintenir cette participation du Canada? Serions-nous obligés de laisser tomber certaines organisations?

M. Fadden: Je pense qu'en fin de compte c'est une décision politique. Sans nommer personne, je peux vous dire qu'un très haut fonctionnaire des Affaires étrangères a déjà dit que, du point de vue du ministère, une telle compression serait irréalisable à moins de nous retirer de certains organismes.

Mr. Bergeron (Verchères): I would like to ask two short questions. First of all, I would like to have an accountant's answer to a question that on the face of it may appear political. Let me tell you what I have experienced personally when I went to visit Canada's embassies in Washington D.C. and in Tokyo. The foreign affairs officers there were boasting about having two of the world's most beautiful embassies.

I was wondering whether Canada could afford such a prestigious foreign policy, if I may call it that, since they were boasting about having the nicest embassies, even nicer than the Germans, Americans and Japanese. Do you not think we could be a little more modest and show some restraint in that regard? I mean the buildings, decor, works of art in those embassies. I was wondering if we couldn't exercise a little more restraint.

I also wanted to ask you the following question. Right now, there is a possibility that legislation will be brought in to suspend or eliminate seniority and job security for federal public servants. For years, federal public servants have been asking for legislation on the disclosure of excessive costs or waste, and so forth. Do you think passing disclosure legislation would ensure better control of excessive departmental spending, especially at the Department of Foreign Affairs?

Le vice-président (M. Volpe): Je crois qu'il s'agit là d'une question assez directe. Vous n'êtes même pas obligé d'exprimer votre opinion. Voulez-vous y répondre?

[Text]

M. Fadden: Monsieur le président, en ce qui concerne la qualité de nos ambassades à l'étranger, j'aimerais commencer par noter que Washington et Tokyo sont vraiment, à certains égards, des exceptions. Il y a une vingtaine d'années, par exemple, j'étais agent du service extérieur. J'ai passé quelques années en Afrique occidentale et je peux vous assurer que nos ambassades en Afrique occidentale ne sont pas tout à fait les mêmes que celles de Tokyo ou de Washington. Ça varie beaucoup.

Il faudrait aussi distinguer Washington de Tokyo. L'ambassade de Washington a été contruite par le gouvernement du Canada et payée par le gouvernement du Canada, en vertu d'une décision du gouvernement de l'époque. En ce qui concerne Tokyo, il y a en place un arrangement assez complexe en vertu duquel le gouvernement n'a pas dû payer l'édifice.

Je pense que la clé est de se demander s'il est nécessaire aujourd'hui, en 1995, d'avoir ce qu'on appelle en anglais des *symbols of the state* à l'extérieur pour représenter l'État.

Les gens qui étudient ce genre de choses disent que dans certains pays, le symbolisme est important. Est-ce que c'est important partout? Je dirais non et nous, nous dirions non aussi. Généralement, je pense qu'il est raisonnable de dire que le ministère des Affaires étrangères tient compte de vos préoccupations. Les ambassades que l'on construit, que l'on achète ou que l'on loue à l'étranger sont beaucoup plus modestes qu'elles ne l'étaient. Washington est peut-être un cas un peu spécial.

En ce qui concerne votre deuxième question, vous aurez peut-être une réponse plus poussée au mois de mai dans notre rapport périodique. On aura un chapitre sur cette question.

M. Bergeron: J'espère qu'il ne sera pas trop tard!

M. Fadden: On examine l'éthique et les valeurs, ainsi que quelques possibilités, entre autres ce genre de mécanismes.

Je pense qu'il y a des possibilités. Cependant, il y a aussi des moyens de traiter ce genre de choses sans aller aussi loin. Vous savez peut-être qu'il y a quelques années, le Bureau du vérificateur général avait proposé un *fraud hotline*, une chose du même genre. On n'avait pas obtenu l'appui du Parlement à l'époque. On avait jugé que c'était aller trop loin.

Toutefois, la province de l'Ontario a maintenant un *whistle-blowers act*, qui est très vaste. Je pense qu'il faudrait examiner en détail le pour et le contre de cela. Ce n'est pas une chose qu'on a faite jusqu'à maintenant. C'est certainement quelque chose qui, à notre avis, mérite examen.

Mr. Regan: Mr. Fadden, I note that Canada has committed \$3.7 billion to the regional banks and the development agencies in the world as unpaid subscribed capital. There's more and more talk these days of forgiving a debt to developing countries or less developed countries. If we do that, what will be the implications for Canada in terms of that unpaid commitment? Will we have to pay up a portion of it, or is there another answer? I'm thinking, for example, of the African Development Bank, which may see that happen.

[Translation]

Mr. Fadden: Mr. Chairman, with regard to the quality of our embassies abroad, I would first like to point out that Washington and Tokyo really are exceptions, to a certain extent. For instance, about 20 years ago, I was a foreign service officer. I spent a few years in West Africa, and I can assure you that our embassies there are not at all the same as those in Tokyo or Washington. Embassies vary a great deal from place to place.

It is also important to differentiate between Washington and Tokyo. The Washington embassy was built by the Canadian government and paid by the Canadian government, in accordance with a decision made by the government of the day. As for Tokyo, there is a fairly complex arrangement whereby the government did not have to pay for the building.

I think the real issue here is whether, in 1995, we have to have "symbols of the state" in foreign countries to represent our government.

Pundits say that in some countries, symbolism is important. Is it important everywhere? I, personally, do not think so, and we would also say that it is not. Generally speaking, I think it would be fair to say that the Department of Foreign Affairs bears your concerns in mind. The embassies we build, purchase or rent abroad are far more modest than they used to be. Washington is perhaps a special case.

As for your second question, you might get a more detailed response in May in our interim report. There will be a chapter on that.

Mr. Bergeron: I hope it will not be too late!

Mr. Fadden: We are reviewing the ethics and values, as well as a few options, among other things, to this type of mechanism.

I think there are other options. However, there are also ways to deal with this type of thing without going that far. You may be aware of the fact that a few years ago, the office of the Auditor General had suggested a "fraud hotline", or something like that. The Parliament of the day did not approve it. They felt it was going too far.

Nevertheless, the province of Ontario now has a very far-reaching "whistle-blowers act". I think you would have to really weigh the pros and cons of something like that. It is not something we have done thus far. We think it is certainly something that should be considered.

M. Regan: Monsieur Fadden, je note que le Canada a promis 3,7 milliards de dollars aux banques régionales et aux agences de développement sous forme de capital souscrit impayé. On parle de plus en plus de faire grâce d'une dette aux pays en voie de développement ou aux pays moins développés. Si nous le faisons, quelles seront les répercussions pour le Canada en ce qui concerne ce montant promis impayé? Devrons-nous en payer une partie, ou y a-t-il une autre solution? Je pense, par exemple, à la Banque africaine de développement, qui pourrait être en cause.

• 1020

Mr. Fadden: I wonder if I could ask Mr. Sahgal to answer that, if he could.

M. Fadden: J'aimerais demander à M. Sahgal, si possible, de vous répondre.

[Texte]

Mr. Sahgal: Mr. Chairman, I think there are two separate questions. The first one refers to the question of forgiving the loans of certain countries, particularly in parts of Africa, which are deemed to be the poorest of the poor, as I understand. Certainly, forgiving the loans of these countries if the government so chooses should strengthen if anything the capacity of these countries to honour their debts to the regional development banks. In that sense it seems to me that forgiving the loans of very poor countries improves the situation vis-à-vis the guarantees that we have given to the regional development banks.

Mr. Regan: But if the talk is about forgiving the loans to the regional development banks. . .

Mr. Sahgal: If there is talk of forgiving the loans of the regional development banks. . . that is, loans that have been given by Canada?

Mr. Regan: By those banks.

Mr. Sahgal: Then there will be a serious question about where will the cash come from. If it is the government's intention to put more money into the banks in the form of paid-in capital, that could be one source.

The question of calling in the guarantees would possibly be the last of the options.

Mr. Regan: Mr. Fadden, you've indicated in your report that it's unclear how well the department's initiatives are addressing the root causes of its financial management control problems.

I also note, for example, that although your office has made some criticisms in relation to the contracting practices of CIDA, I bet you don't plan to do any detailed audit work in that area, and I'm a little bit uncertain why that is.

Mr. Fadden: One of the reasons, Mr. Chairman, was that at the time we were doing our work on this issue, it was made clear to us that the agency was actively preparing a proposal to its minister to totally change the contracting process. It occurred to us that it would not be very useful to report to Parliament at that time on the then existing system. To be fair to the agency, it would require the new contracting process to be in operation a couple of years before we reported on that.

At one level the reason was quite mundane. They were fundamentally seeking to change the system, and we made the decision at the time that it would be better for us to wait a few years and then have a look at it.

Mr. Lastewka: Further on Mr. Regan's question, have the Auditor General's people been involved with CIDA on the changes they're proposing? Are they doing it by themselves or are you involved with it?

Mr. Fadden: I think we've been consulted at a very general level, but fundamentally I think I'm correct in saying that it's an internal management issue within CIDA.

Mr. Lastewka: I have a problem with that, because it's all taxpayers money. I would have hoped that CIDA would have been more involved with the Auditor General in setting up their new procedure and then, rather than you coming and criticizing it two years later, working together to get more dollars from. . .

[Traduction]

M. Sahgal: Ce sont là deux questions distinctes, monsieur le président: la première porte sur la remise de dettes de certains pays, en particulier dans certaines régions de l'Afrique, considérées comme les plus pauvres au monde. Si le gouvernement en décide ainsi, la remise de dettes de ces pays-là les aiderait certainement à honorer leurs dettes envers les banques régionales de développement et en ce sens, améliorer la situation à l'égard des garanties que nous avons données à ces banques.

M. Regan: Mais il s'agit d'une remise de dette aux banques de développement régional. . .

M. Sahgal: Vous voulez savoir s'il s'agit d'une remise de dette aux banques régionales de développement. . . C'est-à-dire des prêts qui ont été consentis par le Canada?

M. Regan: À ces banques.

M. Sahgal: Il y a alors une question grave qui se pose, à savoir d'où va provenir l'argent. Si c'est l'intention du gouvernement d'investir plus d'argent dans les banques sous forme de capital d'apport, ce serait une possibilité.

Le retrait des garanties serait sans doute la dernière des options.

M. Regan: Monsieur Fadden, vous disiez dans votre rapport ne pas clairement voir comment les mesures prises par le ministère s'attaquent au problème de la maîtrise de sa gestion financière.

Je constate également, par exemple, que bien que votre Bureau ait critiqué les méthodes de sous-traitance de l'ACDI, je suis presque sûr que vous n'avez pas l'intention de procéder à une vérification détaillée dans ce domaine, et j'en ignore la raison.

M. Fadden: L'une des raisons, monsieur le président, c'est qu'à l'époque où nous avons mis cette question à l'étude on nous a fait comprendre que l'ACDI préparait, à l'adresse de son ministre, une proposition visant à modifier complètement le processus de passation des contrats. Nous avons alors considéré qu'il ne serait pas très utile de faire rapport au Parlement sur le système en usage à l'époque. Pour rendre justice à l'ACDI il conviendrait d'attendre que le nouveau système fonctionne pendant quelques années avant de porter un jugement là-dessus.

C'était donc une raison tout à fait banale, dans un certain sens: l'ACDI cherchait vraiment à changer le système, et nous avons alors décidé qu'il était préférable d'attendre quelques années pour l'examiner.

M. Lastewka: Pour revenir sur la question de M. Regan, les collaborateurs du vérificateur général ont-ils considéré avec l'ACDI les changements proposés? L'ACDI a-t-elle pris seule cette initiative, ou bien y participez-vous?

M. Fadden: Nous avons été consultés sur les grandes lignes, mais je pense pouvoir dire sans me tromper que c'est une question de gestion interne de l'ACDI.

M. Lastewka: En ce cas, j'ai une objection, car il s'agit de l'argent des contribuables. J'espérais que l'ACDI aurait davantage collaboré avec le vérificateur général pour élaborer cette nouvelle procédure et que vous-mêmes, au lieu d'intervenir deux ans plus tard et de faire des critiques, vous vous seriez efforcés, en collaboration avec l'ACDI, de tirer meilleure partie de l'argent. . .

[Text]

Mr. Fadden: I take your point. As I said, we were broadly consulted. Part of the difficulty is if we're involved too much in the elaboration of a new program, it's very difficult for us to come around in a couple of years and audit objectively its implementation. Now, I know we can take that point of principle too far, but we think it is real.

Equally, the departments, and in this case CIDA, do argue that they have a responsibility to manage internally without us always looking over their shoulders and they should be able to articulate advice to their minister without necessarily a third party knowing about it.

So you add all that together. It makes it difficult sometimes to do what you're suggesting.

Having said that, we do, more often than we used to, work with departments and agencies on improvements or elaborations of new management systems and practices.

• 1025

Mr. Lastewka: As we try to be more fiscally responsible, as we try to get more value for each dollar spent, I do have a concern in fact that we could go the other way and start spending too much money on administration control and so forth. Then the percentage of money that's really going to the projects or to the intent of the mandate gets reduced drastically because we're trying to control it to the nth degree.

Could you comment on that?

Mr. Fadden: Yes, sir.

Mr. Chairman, that's one of the issues we looked at in some detail in respect of both departments. We think the solution is what we call good controllership, which doesn't necessarily mean detailed rules and complex systems, but it does mean good information and the bringing to bear on management decisions of the full range of issues that should be brought to bear, including management aspects. If they do this in the appropriate fashion, we believe the number of people and the costs involved in administration can be cut.

Currently, for largely historical reasons, both the agency and the department have a fairly heavy administrative process system, which is very labour-intensive and which costs a fair bit of money.

For example, in the management of Foreign-Affairs' foreign service directives, we've been arguing for years, and the department agrees in principle, that we should go for a number of high-level rules that are understood by everybody and that are very firm, and not try to dictate in relatively minute detail every aspect of people's lives. When you have detailed rules, you have to audit and check them in detail, and that's very expensive. So our general approach is to make the rules few, make them clear, and enforce them very strictly, and the result will be less money being spent on administration.

[Translation]

M. Fadden: Je comprends votre point de vue, mais comme je le disais, nous avons été consultés sur les grandes lignes du projet. Si nous participons de trop près à l'élaboration d'un nouveau programme, il devient très difficile pour nous de faire par la suite, une vérification objective de la mise en oeuvre du projet. Je sais qu'on peut aller trop loin dans l'application de ce principe, mais le problème est réel.

J'ajouterais que les ministères—et en l'occurrence l'ACDI—estiment être responsables de leur gestion interne sans notre oeil vigilant; ils considèrent également qu'ils doivent pouvoir donner un avis à leur ministre sans qu'une tierce partie y soit toujours mêlée.

Si vous tenez compte de tous ces facteurs, vous comprendrez qu'il est parfois difficile de faire ce que vous proposez.

Ceci dit, nous intervenons plus souvent que nous n'en avions l'habitude, dans le travail des ministères et organismes pour procéder à des améliorations ou pour envisager de nouveaux systèmes et pratiques de gestion.

M. Lastewka: Avec la tendance actuelle à faire preuve de plus de responsabilité financière, de mieux tirer parti de chaque dollar que nous dépensons, nous risquons, je le crains, de pécher par excès contraire et de trop dépenser en tracasseries et contrôles administratifs. Ce qui arriverait alors, c'est que seul un petit pourcentage d'argent dépensé ira vraiment aux projets ou servira vraiment à remplir le mandat, tout ceci parce que le contrôle aurait dégénéré en chicane administrative.

Qu'en pensez-vous?

M. Fadden: Oui, monsieur.

Monsieur le président, c'est l'une des questions que nous avons examinées en détail à propos des deux ministères. La solution, c'est ce que nous appelons une vérification administrative éclairée, qui ne nous amène pas pour autant à imposer des règles strictes ni des systèmes complexes, mais qui exige une bonne information et l'exercice d'une influence sur les décisions de gestion de toutes les questions sur lesquelles il convient d'effectuer un contrôle, y compris des aspects de gestion. Si l'on procède comme il faut, il est possible, à notre avis, de réduire le personnel et les frais d'administration.

À l'heure actuelle, pour des raisons essentiellement historiques, l'ACDI et le ministère ont un système administratif relativement encombrant, qui exige beaucoup de personnel et de ressources financières.

C'est ainsi qu'en ce qui concerne les directives relatives au service diplomatique du ministère des Affaires étrangères, nous plaçons depuis des années—et le ministère est d'accord en principe—pour qu'on établisse un certain nombre de règles générales qui soient comprises de tous et qui soient très énergiques, mais sans vouloir dicter dans tous les détails chaque aspect de la vie des gens. Quand on a des règles détaillées, on doit procéder à une vérification en détail, ce qui est très coûteux. Nous préférons un petit nombre de règles très claires, strictement appliquées et qui contribueraient ainsi à réduire les dépenses d'administration.

[Texte]

Mr. Lastewka: Thank you.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): Speaking of administration, I hope you'll forgive a couple of questions here.

There's a couple of points you raised in your introduction. For example, in section 24 you asked "What did Canada get in terms of results in return for the money expended?" That suggests an outside set of criteria, not only on CIDA policy but also on objectives. Have you developed a series of objectives and returns for Canada against which you would measure performance of CIDA projects?

Mr. Fadden: In answering the question, Mr. Chairman, I'd like to give you a bit of history. In working on our last report on CIDA, we in fact endeavoured to do that. It is, as I'm sure you appreciate, a fairly complex thing to do. We're operating in an environment where a lot of things are difficult to control, where there is not unanimity in the international community about the level of criteria to set.

To make a long story short, we were not able to reach agreement with the agency on what would be reasonable criteria against which to audit at the project level. So what we did in reporting to Parliament is we raised a number of higher level issues in 1994. We now have a three-year plan with CIDA, of which the core component is the elaboration of these criteria for results at the project level.

There's also been some movement at the international level, particularly at the World Bank, on this front. We think that in a couple of years we will be able to have broadly agreed upon criteria against which we will be able to audit and report to Parliament.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): That might be fine *in diminutae*, but your statement goes to the heart of what Canada gets in terms of results. That suggests benefits or consequences to and from policy.

Now, inasmuch as this committee has already submitted a review of Canadian policy and everything you've reviewed until now is based on the last policy review of 1987, is it practicable to make an assessment on the basis of returns to Canada if the policies are ones that were, as I think you said, to help the poorest of the poor? It's a very intangible rather than concrete objective.

Mr. Fadden: You're right, Mr. Chairman. That was in part the cause of some of our difficulties. On the other hand, if I recall correctly, both the previous policy and the current one adopted by the government set up a number of sub-objectives. I think some relate to women and development and things of that nature. The further down the list you get, the easier it is to do that sort of thing.

Part of our difficulty—and we want to admit it—is that going into the field and assessing some of these things is very difficult to do. We move from the objective to the subjective side.

[Traduction]

M. Lastewka: Je vous remercie.

Le vice-président (M. Volpe): À propos d'administration, j'espère que vous me pardonneriez quelques questions.

Vous avez soulevé plusieurs points dans votre introduction, par exemple, au paragraphe 24 où vous demandez: «Qu'est-ce que le Canada a obtenu en échange de l'argent dépensé?» Ceci suppose un ensemble de critères externes, et s'applique non seulement à la politique de l'ACDI mais également à ses objectifs. Avez-vous mis au point une série d'objectifs et d'avantages pour le Canada, qui vous serviraient de jauge pour mesurer la performance des projets de l'ACDI?

M. Fadden: Pour répondre à cette question, monsieur le président, je dois revenir un peu en arrière. C'est ce que nous avons fait en préparant notre dernier rapport sur l'ACDI. Vous comprendrez aisément que c'est là une opération assez complexe. Nous travaillons dans un environnement où beaucoup de choses nous échappent et où la communauté internationale n'est guère d'accord sur le niveau des critères à établir.

Mais j'abrègerai en disant que nous n'avons pu nous entendre avec l'ACDI sur un ensemble de critères raisonnables pour procéder à la vérification des projets. Dans notre rapport au Parlement nous avons alors soulevé, en 1994, un certain nombre de questions plus générales. Nous avons maintenant un plan de trois ans pour l'ACDI dont l'élaboration de ces critères pour juger des résultats des projets constitue l'élément central.

À cet égard il y a eu d'autres interventions internationales, en particulier à la Banque mondiale. D'ici quelques années nous serons en mesure d'avoir une entente générale sur les critères, et nous nous baserons alors sur ceux-ci pour faire la vérification et faire rapport au Parlement.

Le vice-président (M. Volpe): Tout cela est bien beau, *in diminutae*, mais vous touchez là au point sensible, à savoir ce que le Canada peut en tirer. Cela suppose que la politique donne lieu à des conséquences et des avantages.

Mais notre comité a déjà présenté un examen de la politique canadienne, et vos propres travaux sont basés sur le dernier examen de la politique de 1987. Est-il possible, dans ces circonstances, de faire une évaluation de ce qu'en tire le Canada si comme vous le disiez, on avait pour principe de venir en aide aux plus démunis de la planète? Ce n'est pas là un objectif concret, mais un objectif intangible.

M. Fadden: Vous avez raison, monsieur le président, et c'est là en partie la cause de certaines de nos difficultés. Par ailleurs, si j'ai bonne mémoire, l'ancienne politique ainsi que l'actuelle, adoptée par le gouvernement, établissaient plusieurs objectifs secondaires, dont certains relatifs aux femmes et au développement, et à d'autres questions de cet ordre. Plus on entre dans les détails, plus c'est facile.

La difficulté—nous sommes prêts à l'admettre—est imputable en partie au fait qu'il est très difficile d'aller sur place évaluer certains programmes. Certaines choses sont objectives, mais d'autres ne le sont pas.

[Text]

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): If you don't mind, Mr. Fadden, I'm just wondering whether we're moving from the philosophical to the quantifiable. I'm not sure you can make that transition.

Mr. Fadden: You may be right. We're trying to stay on the quantifiable side, but in some instances, we believe the philosophical will impinge.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): On another item here you've gone to the quantifiable. You've referred to, for example, countries receiving assistance increasing from 2 to 26, and the number of projects going to 700, with over 400 executing agents. There's an implied criticism—and I guess it's reinforced—that there appears to be a considerable dispersion of effort.

Let's take that at face value. That is a very strong criticism. But that's an assessment made on cold statistics, and not on an outflow of policy. Is there somewhere in here a background that perhaps suggests there was a need for all of these and that those projects and those countries actually profited from Canadian involvement in the projects?

Mr. Fadden: We started from the premise, Mr. Chairman, that the government had made a decision that it was essential for broad national purposes to show a presence in the field in eastern Europe. We believe they've done that. Having said that, you say we're implying a criticism—and we are. We are implying a criticism because at the time these projects were put into place, we do not believe the department had adequate planning and control measures in place. If they had adequate planning and control measures in place to deal with this vast expansion, I think we would have taken a different view.

As I tried to imply in my opening remarks, assessing whether or not we're advancing the cause of democracy or movement toward a market economy is very difficult. The department argued quite strongly that it's almost impossible to assess this. We didn't directly disagree with them, and I guess in our chapter we're agreeing with them implicitly.

Perhaps this is an inadequate answer to your question, but I'm trying to cope.

Some hon. members: Oh, oh.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): I don't want to belabour that point, although what I would draw from your response is that I could take the department's perspective and say we're responding to the will of Parliament as it's transmitted through its minister, and that's how we're doing our business. Your approach would seem to go and attack the symptom without regard to, as you put it, the democratic process that led up to those decisions. Maybe put the pressure back on the other side so that the pressure comes from the department into Parliament.

Mr. Fadden: If I can clarify, all we're saying directly is that a decision was made to intervene on the level that was decided upon. That's fine. That's a policy decision. We think when such decisions are taken, the money approved by Parliament merits a certain level of protection and good management. We do not think initially that was there. That's all we were trying to say directly in the chapter. It improved over time, but it wasn't there initially.

[Translation]

Le vice-président (M. Volpe): Monsieur Fadden, je me demande si ce n'est pas parce que l'on passe du domaine des principes au domaine concret. Je ne crois pas que l'on peut faire le saut de l'un à l'autre.

M. Fadden: Vous avez sans doute raison. Nous essayons de nous en tenir à ce qui est quantifiable, mais parfois, il arrive que des considérations philosophiques s'en mêlent.

Le vice-président (M. Volpe): Il y a un autre sujet où vous vous êtes occupé du quantifiable. Par exemple, vous avez dit que nombre de pays recevant une aide était passé de 2 à 26, que le nombre de projets avaient atteint 700, administrés par plus de 400 agents. On semble dire que les efforts sont beaucoup trop dispersés.

À priori, c'est une critique bien sentie. Mais c'est aussi une évaluation reposant sur de bêtes statistiques et non sur le résultat d'une politique. Y a-t-il quoi que ce soit pour justifier tout ceci, pour démontrer que ces projets et ces pays ont vraiment bénéficié de la participation du Canada?

M. Fadden: Nous sommes partis du principe que le gouvernement avait pris une décision qui servait l'intérêt national en manifestant la présence du Canada en Europe de l'Est. Nous croyons que l'objectif est atteint. Cela dit, vous dites que nous formulons une critique implicite et vous avez raison. Si nous critiquons ainsi c'est parce qu'au moment où les projets ont été mis sur pied, le ministère, selon nous, n'avait pas pris des mesures adéquates de planification et de contrôle. Si les mesures avaient existé au moment de cette explosion, nous aurions adopté une opinion bien différente.

Comme j'ai voulu le laisser entendre dans mes remarques préliminaires, il est extrêmement difficile de déterminer si nous pouvons faire avancer la cause de la démocratie ou accélérer la transition à une économie de marché. Le ministère a soutenu avec véhémence que ces résultats étaient impossibles à évaluer. Nous ne lui avons pas vraiment donné tort et je crois que, dans notre chapitre, nous admettons implicitement qu'il a raison.

Je n'ai peut-être pas très bien répondu à votre question, mais je fais de mon mieux.

Des voix: Oh, oh.

Le vice-président (M. Volpe): Je ne veux pas trop insister là-dessus, mais votre réponse m'amène à conclure que je peux m'en tenir au point de vue du ministère et dire que nous exécutons la volonté du Parlement transmise par l'intermédiaire du ministre, puisque c'est ainsi que nous agissons. Vous, vous semblez vous attaquer aux symptômes sans tenir compte du processus démocratique qui aboutit à la prise de ces décisions. Peut-être faudrait-il exercer des pressions de l'autre bord afin que le ministère fasse pression sur le Parlement.

M. Fadden: Je veux faire une mise au point. Ce que nous affirmons sans détour, c'est qu'il fut décidé d'intervenir au niveau déterminé. Nous n'avons rien à redire; c'est une décision politique. Lorsque de telles décisions sont prises, les fonds autorisés par le Parlement ont droit à une certaine protection et à une saine gestion. Nous croyons que ce ne fut pas le cas au début. Nous ne disons rien d'autre dans le chapitre. Avec le temps, les choses se sont améliorées, mais au départ ce n'était pas le cas.

[Texte]

Now, if you're suggesting that the government, having made the decision with the blessing of Parliament, was entitled to make these expenditures, you're entirely correct. We're just drawing it to your attention that in our view, additional controls and planning would have been desirable and possibly would have assisted the program to get more bang for its buck.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): Is that the same approach you'd take to item 34, in reference to "8,000 Canadian and local staff spread across 146 locations in 98 countries"? You say about half of them are involved in administration. Should I ask, "So what?", or do you think perhaps those involved in administration are not productive or amenable to greater efficiency?

Mr. Fadden: We were trying to get out two messages here. One, Foreign Affairs and CIDA really are different. They do operate around the world, they have a lot of missions, and they do merit special consideration when people review how they do things. That was the first part of the message. We've tried to do that when we've done our audits.

• 1035

The second part of the message is that we do believe the number engaged in administration is rather high. It goes back to some of the issues discussed with your colleague. In large measure, administration is rules-driven rather than management-driven. If a shift were made toward more management-driven operations, we think it would enable the department and the agencies to reduce the number of people involved in administration.

Mr. Penson: I would like to follow up on the line of questioning of our vice-chairman. What I hear you saying through all of this is that we have to narrow our focus on some of these areas in which we're trying to operate in order to try to define them better, what our purpose is and whether we should be there to measure if we're getting value for money.

I think we understand that we are going to be facing decreased amounts of budget, so there's always going to a thousand times more need out there than there is the ability to finance it. If that's the case, how do we pick and choose?

My question to you would be, if we have to withdraw from certain international organizations because of the budget, what kind of guidance could you give us, or what kind of assessment do we need to make, in order to pick and choose? Are there any priorities on your list there that from a financial point of view are not necessary—facing the reality that we are going to be having a downsized budget?

Mr. Sahgal: Mr. Chairman, the tool we have suggested to the Department of Foreign Affairs to arrive at these types of decisions, or certainly to provide information to the ministers so that they can arrive at these types of decisions, is to look at each organization on a periodic basis, to stand back and look at their relative effectiveness. Many of these organizations have overlapping mandates. Many of them pursue the same kinds of objectives, whether it's environment, women in development or whatever priorities the Canadian government has. Our suggestion to them is to see which is probably the best organization to help pursue this very important priority of the Canadian government and perhaps marshal our resources in

[Traduction]

Vous avez tout à fait raison d'affirmer que le gouvernement avait le droit de faire ces dépenses puisqu'il a pris la décision avec la bénédiction du Parlement. Ce que nous voulons vous signaler, c'est qu'il aurait été préférable d'avoir de meilleurs contrôles et une meilleure planification, ce qui aurait sans doute permis au Canada d'en avoir plus pour son argent.

Le vice-président (M. Volpe): Peut-on en dire autant de ce que vous dites au paragraphe 34 à propos des «8 000 employés, personnel canadien ou local, répartis dans 146 endroits dans 98 pays»? Vous précisez que la moitié d'entre eux environ s'acquittent de tâches administratives. Devrais-je demander: et puis après? Croyez-vous que ceux qui s'occupent d'administration sont moins productifs ou incapables d'une plus grande efficacité?

M. Fadden: Nous avons voulu transmettre deux messages. Le premier, c'est que le ministère des Affaires étrangères et l'ACDI sont bien différents. Ils travaillent dans le monde entier, ont beaucoup de missions et ont droit à une considération spéciale lorsqu'on examine leur façon de faire. Voilà pour le premier message. C'est ce que nous avons tenté de faire dans nos vérifications.

Le second message, c'est que nous trouvons assez élevé le nombre d'employés qui s'occupent des tâches administratives. Cela nous ramène à certaines des questions dont j'ai discuté avec votre collègue. En gros, l'administration est guidée par les règles plutôt que par la gestion. Si l'on optait plutôt pour des opérations axées davantage sur la gestion, le ministère et les organismes pourraient diminuer le nombre de personnes qui s'occupent de tâches administratives.

M. Penson: Je vais rester dans le même domaine que notre vice-président. Si je lis entre les lignes, nous devons nous concentrer encore plus dans certains de ces secteurs afin d'arriver à mieux les définir, à établir notre objectif et à déterminer si notre présence est requise afin de déterminer le rapport qualité-prix.

Nous avons tous que les budgets vont s'amenuisant et donc que les besoins seront toujours infiniment supérieurs à notre capacité de financement. Le cas échéant, comment choisir?

Si nous devons nous retirer de certains organismes internationaux pour des raisons budgétaires, pouvez-vous nous aider ou nous dire quel genre d'évaluation s'impose? Y a-t-il sur votre liste des priorités dont on pourrait se passer étant donné qu'il y aura des compressions?

M. Sahgal: Monsieur le président, nous avons suggéré au ministère des Affaires étrangères un outil qui lui permettrait de prendre de telles décisions ou du moins de bien informer les ministres afin qu'eux puissent prendre la décision. Il faudrait faire périodiquement une étude de chaque organisation et de son efficacité relative. Nombre de ces organismes ont des mandats qui se chevauchent. Beaucoup se sont donné les mêmes objectifs, que ce soit l'environnement, les femmes dans les pays en développement ou une autre priorité quelconque du gouvernement du Canada. Il faudrait déterminer quel organisme est le mieux à même de réaliser cette grande priorité du gouvernement canadien afin de concentrer nos ressources dans

[Text]

fewer organizations, or fewer objectives, so that we get the biggest bang for the buck.

Our suggestion to the department is to look at the nature and the extent of participation in each of these institutions and try to focus on limited objectives, but to meet those very objectives as well as possible.

Mr. Penson: In the process of evaluating that, you have identified certain organizations that have duplications. Have you identified them to the department officials?

Mr. Sahgal: We ourselves have not conducted an examination of these organizations. However, the United Nations itself does periodic reviews of the specific objectives pursued through these organizations. If you look at some of the reports that come from the United Nations, it becomes quite evident that a fair amount of duplication and overlap is of concern to our government officials who actually work at these organizations.

Mr. Penson: That's very helpful. Thank you very much.

Mr. Lastewka: I would be interested in your comments on this. Many times in the private sector we have senior people doing middle management work and middle management people doing first-line work. We have so many levels and so forth. Do you find the same at Foreign Affairs and CIDA?

Mr. Fadden: I think it is probably fair to say that CIDA and Foreign Affairs, broadly speaking, fall into the same basket as most federal government institutions. That is to say, the number of levels is being reduced slowly, but from many perspectives, there are still too many. This was one of the reasons, for example, for our suggestion that greater attention be given to the development of information technology. If you have very good technology and the capacity to manipulate information and what not, you don't necessarily need quite as many levels.

On the other hand, if I can refer back to what I was saying to the chair about the complexity of operating around the world in so many locations, it probably calls for somewhat more of an oversight capacity in headquarters than you would have otherwise. But speaking in the broadest of terms and in keeping with the Auditor General's overall view, I guess we would say yes, there are probably too many levels.

• 1040

Mr. Lastewka: Many times, the more levels the worse the communication is for the people who need to have the communication to do the work. It seems to be coming parallel with what you said about the problems of communication to the hands-on people.

Mr. Fadden: Yes, I think that's true.

Foreign Affairs, on the other hand, is making a major effort to improve communications with its staff around the world through the use of information technology. They've made leaps and bounds in the last few years. Whether that will result in a reduction of layers of management and operating structures is another issue. That's one of things we consciously told the department we're going to look at when we do our follow-up next year.

[Translation]

de moins nombreux organismes ou de réduire notre liste d'objectifs dans le but d'en avoir plus pour son argent.

Nous avons suggéré au ministère de se pencher sur la nature et l'importance de la participation à chacune de ces institutions en essayant de se concentrer sur certains objectifs seulement et de s'efforcer de les atteindre le mieux possible.

M. Penson: En faisant cette évaluation, vous avez découvert des organismes qui font double emploi. Les avez-vous fait connaître aux fonctionnaires du ministère?

M. Sahgal: Nous n'avons pas étudié nous-même ces organismes. Toutefois, les Nations unies réexaminent périodiquement les objectifs précis que visent les diverses organisations. Quand on regarde certains des rapports des Nations unies, on constate qu'il y a assez de double emploi et de chevauchement pour inquiéter nos fonctionnaires qui travaillent dans ces organismes.

M. Penson: C'est très instructif. Merci beaucoup.

M. Lastewka: Je voudrais avoir votre avis sur ce qui suit. Il arrive souvent dans l'entreprise privée que des cadres supérieurs s'acquittent des tâches des cadres moyens et que des cadres moyens fassent du travail de subalternes. Il y a tant d'échelons différents. Avez-vous observé le même problème aux Affaires étrangères et à l'ACDI?

M. Fadden: On pourrait sans doute dire en gros, que l'ACDI et les Affaires étrangères se comparent à la plupart des organismes fédéraux. Autrement dit, le nombre d'échelons diminue lentement, mais à bien des égards, il y en a encore trop. C'est d'ailleurs l'une des raisons pour lesquelles nous avons suggéré que l'on attache beaucoup plus d'importance au développement de l'informatique. Quand on dispose d'une excellente technologie et de la capacité de manipuler l'information, on a pas besoin d'un aussi grand nombre d'échelons.

Par contre, pour en revenir à ce que j'ai dit au président à propos de la complexité d'avoir à administrer des bureaux répartis un peu partout dans le monde, les fonctions de surveillance à partir de l'administration centrale doivent probablement prendre plus de place que dans un autre organisme. Mais, de manière générale, et pour se conformer à la vision globale du vérificateur général, je dirais qu'effectivement, il y a sans doute un trop grand nombre d'échelons.

M. Lastewka: Bien souvent, plus il y a de gens plus la communication est difficile pour ceux qui en ont besoin pour faire le travail. Cela ressemble à ce que vous avez dit au sujet des problèmes de communication qui ne se rendent pas jusqu'aux gens sur le terrain.

M. Fadden: Oui, je crois que c'est vrai.

Par contre, les Affaires étrangères déploient beaucoup d'efforts pour améliorer, grâce à la nouvelle technologie de l'information, les communications avec son personnel en poste un peu partout dans le monde. Le ministère a progressé à pas de géant depuis quelques années. Quant à savoir si cela fera sauter certains paliers de gestion et allégera les structures d'exploitation, c'est une autre affaire. Nous avons sciemment averti le ministère que nous nous pencherions sur cette question l'an prochain à l'occasion de notre suivi.

[Texte]

[Traduction]

Mr. Lastewka: That's good. Thank you.

M. Lastewka: Très bien. Merci.

Ms Beaumier (Brampton): I'm always very confused when I hear you talking about a rules-based approach or a management-based approach. When your administrative staff is 15%, would you not consider that excessively high? Also, generally speaking, for those of us who have people who we know have dealt with Foreign Affairs in different countries, I think there's a tremendous amount of waste that goes on in Foreign Affairs.

Mme Beaumier (Brampton): Je ne vous suis pas toujours quand je vous entends parler d'administration fondée sur les règles et d'administration fondée sur la gestion. Quand la proportion des employés affectés à l'administration est de 15 p. 100, ne trouvez-vous pas que c'est beaucoup trop? En général, pour ceux d'entre nous qui connaissent des gens qui ont eu à faire avec des employés des Affaires étrangères à l'étranger, il y a énormément de gaspillage à ce ministère.

I don't know why the approach is never to cut out the waste. For example, the government pays \$173 million a year on transportation. Why don't we have rules that say no first-class travel for Canadians? It's not as though a 13-hour flight on economy is a violation of your human rights or unusual and cruel punishment.

Je me demande pourquoi on ne décide jamais de cesser le gaspillage. Par exemple, le gouvernement paie 173 millions de dollars par année en frais de transport. Pourquoi n'y a-t-il aucune règle interdisant aux Canadiens le transport en première classe? On ne peut pas dire qu'un vol de 13 heures en classe économique porte atteinte aux droits et libertés ou constitue un traitement cruel et inusité.

I don't see any kinds of obvious places to begin cutting back. I think those are imperative. We're human: if I have money, I'm going to spend it; if I don't, I'm going to do without it. Unless we can have an attitudinal change overnight on government spending, we're going to need a rules-based kind of management.

Je ne vois pas ce qu'on pourrait supprimer en premier, mais certaines choses s'imposent. Nous sommes humains. Quand j'ai de l'argent, je le dépense; quand je n'en ai pas, je m'en passe. Tant que les mentalités n'auront pas changé au sujet des dépenses publiques, il faudra maintenir une gestion fondée sur les règles.

Also, when you look at people working out of the country in the diplomatic corps, we know that waste is not a monopoly of Canada, so how do we work out a system to eliminate the waste that does not appear to be playing cheap in a wasteful kind of flamboyant game? I don't see how you can, with 50% administration, possibly make changes without some rules.

De plus, quand on voit les membres du corps diplomatique, on se rend compte que le Canada n'a pas le monopole du gaspillage. Alors comment trouver un système qui permettrait de supprimer le gaspillage sans donner une impression de mesquinerie dans ce qui n'est en fait qu'un étalage insensé? À l'évidence, si 50 p. 100 du personnel s'occupe d'administration, il faudra appliquer certaines règles si on veut que les choses changent.

Mr. Fadden: I take your point. We're not suggesting the elimination of all rules, but maybe I can just give you a couple of illustrations of what we're talking about.

M. Fadden: Je comprends ce que vous voulez dire. Nous ne proposons pas l'abolition de toutes les règles, mais laissez-moi vous donner quelques exemples de ce que nous recherchons.

Some of my colleagues and I, in the course of preparing our report last year on Foreign Affairs, visited several posts in Africa. One of the benefits packages, if I can call it that, of serving abroad is that all your electricity cost is absorbed by the department and you pay for it as part of your rent. As a result of this—and we didn't audit this; this is just what I was told and what I saw—Canadian diplomats abroad tend to leave their air-conditioning on 24 hours a day, seven days a week.

Certains de mes collègues et moi avons visité plusieurs missions en Afrique afin de produire notre rapport de l'an dernier sur les Affaires étrangères. L'un des avantages pécuniaires, si je peux l'appeler ainsi, des affectations à l'étranger, c'est que toutes les factures d'électricité sont payées par le ministère, les frais étant compris dans le loyer. Il en résulte que—cela ne faisait pas partie de la vérification, on en a parlé et j'ai pu l'observer moi-même—les diplomates canadiens à l'étranger ont tendance à laisser fonctionner les climatiseurs 24 heures par jour, sept jours par semaine.

We visited German and Swiss diplomatic services, where they pay for their own electricity, and they tend to use their air-conditioning rather less. I don't want to be unfair and say that every diplomat does this, but it represents a mind-set. The Swiss and German diplomats to whom I spoke said that they use it when they need, and in the end it makes them more part of the local culture. But if you never see a bill, it's there as everywhere else.

Nous sommes allés dans des missions diplomatiques allemandes et suisses où les employés paient leur propre électricité. Ceux-ci ont tendance à faire fonctionner beaucoup moins leur climatiseur. Je ne veux surtout pas affirmer injustement que tous les diplomates font pareil, mais cela dénote quand même un certain état d'esprit. Les diplomates suisses et allemands auxquels j'ai parlé m'ont dit qu'ils se servaient des climatiseurs au besoin et que cela leur permettait de vivre davantage comme les gens de l'endroit. Mais quand on ne voit jamais la facture, on se sent comme n'importe où ailleurs.

This is a relatively small thing and it's a change, for example, that was recently made in the Department of Defence, in the management of their staff quarters; they're now paying for their electricity. Perhaps that's a small thing Foreign Affairs could do.

C'est un détail relativement insignifiant, mais le ministère de la Défense a récemment décidé de faire payer l'électricité à ceux qui résident dans les logements du ministère. Les Affaires étrangères pourraient peut-être suivre l'exemple.

[Text]

[Translation]

• 1045

With respect to first-class travel—if I can do a little marketing for our report in May—we're also doing a report on travel in Foreign Affairs for our May report. The amount of first-class travel that takes place is minute. It really is minute now. It is way less than 1%, and I think it is largely for diplomatic couriers who have security reasons for doing it. There's been a significant improvement on that front. There's a fair bit of business-class travel, but that's permitted under the regulations.

There will still be a need for rules, but more than anything you need a change in mind-set. Our approach would be to suggest that you basically have to work through practices one by one and make a judgment as to whether or not changes are going to be required.

Ms Beaumier: When I said first class, I meant business class, because it is more than twice as much.

Mr. Fadden: It's a lot.

Ms Beaumier: When you say it is a little thing, the hydro bill, it's not a little thing. It may be a little thing in terms of dollars and cents, but attitude has been the big problem. I think that's very significant when it comes to attitudinal changes.

Mr. Fadden: If I may just say, the department is aware of that. They are having discussions with the Treasury Board Secretariat and with us in terms of looking at the foreign service directives and how they're treated, and the overall package that goes with people serving abroad.

I would not want to leave the impression that there is no worry about this in the department, because there is. But if it's hard to change any organization, it's particularly hard to change one that is dispersed across the world and where people rotate on a regular basis. However, there is a bit of an entitlement attitude out there, and we're hoping this could be shifted to need and affordability while still taking care of people who really need the special care because of circumstances abroad.

M. Bergeron: Monsieur le président, j'aimerais simplement poser une petite question concernant une proposition qui circule actuellement, particulièrement pour le ministère de la Défense nationale et celui des Affaires étrangères. On sait que les militaires et les diplomates ont des affectations périodiques qui changent régulièrement, tous les quatre ou cinq ans.

La proposition qui circule actuellement vise à prolonger la période d'affectation à un endroit et à éviter ainsi les déplacements qui sont terriblement coûteux. C'est de l'ordre de plusieurs millions de dollars par année, les déplacements, les déménagements de militaires et de diplomates d'un endroit à l'autre à travers le monde ou d'un endroit à l'autre à travers le Canada. Vous qui nous avez dit avoir déjà été affecté au service extérieur, pensez-vous que cela pourrait avoir un effet négatif? Bien sûr, au niveau budgétaire, cela va avoir un effet positif, je pense, mais du point de vue de l'efficacité et de la motivation du personnel, quelles sont les conséquences d'être affecté plus longtemps à un même endroit?

Quant aux voyages en première classe—et je profite de cette occasion pour faire la promotion de notre rapport qui paraîtra en mai—nous y incorporons également un rapport sur les voyages effectués par le ministère des Affaires étrangères. Il y a, en réalité, très peu de voyages qui se font en première classe. Il y en a très peu maintenant. Il y en a moins que 1 p. 100, et je crois que ces voyages sont effectués surtout par les messagers diplomatiques pour des raisons de sécurité. Il y a eu énormément d'amélioration à cet égard. Une assez grande partie des voyages se font en classe affaires, mais cela est permis en vertu des règlements.

Il faudra quand même qu'il y ait des règles, mais il est encore plus important de changer d'attitude. À notre avis, la meilleure façon de procéder serait d'examiner les pratiques individuellement et de décider ensuite si des changements s'imposent.

Mme Beaumier: Lorsque j'ai dit première classe, je voulais parler de la classe affaires, parce que c'est plus de deux fois le prix.

M. Fadden: C'est beaucoup.

Mme Beaumier: Lorsque vous dites que la note d'électricité est une affaire mineure, ce n'est pas vrai. C'est peut-être mineur en termes de dollars et de sous, mais le gros problème, c'est la mentalité des gens. À mon avis, la note d'électricité devient un facteur important, lorsqu'il s'agit de changer les mentalités.

M. Fadden: Je tiens juste à vous signaler que le ministère est au courant. On discute actuellement avec le secrétariat du Conseil du Trésor pour étudier les lignes directrices du service des Affaires étrangères, pour voir comment les agents sont traités, et pour examiner l'offre globale offerte aux agents affectés à l'étranger.

Je ne voudrais pas vous donner l'impression que le ministère ne s'inquiète pas de ces questions, car ce n'est pas le cas. S'il est difficile d'apporter des changements au sein d'une organisation, il est particulièrement difficile de changer un service dont le personnel est éparpillé dans tous les coins du monde et où les gens sont toujours en train de changer de place. Néanmoins, certains croient qu'ils ont certains droits, et nous espérons qu'ils penseront plutôt en termes de besoins et de coût, tout en prenant soin des gens qui en ont vraiment besoin à cause des conditions dans lesquelles elles vivent à l'étranger.

Mr. Bergeron: Mr. Chairman, I would just like to ask a short question on a proposal being considered right now, particularly as it concerns the Departments of National Defence and Foreign Affairs. We know that members of the Armed Forces and diplomats have periodic postings that change regularly, every four or five years.

The current proposal is to extend the duration of the posting, thereby avoiding very costly travel expenses. It costs several million dollars per year to move members of the Armed Forces and diplomats from one place to another everywhere in the world or from one place to another throughout Canada. You told us you had worked for the foreign service; do you think that could have a negative impact? Of course, as far as budgets are concerned, that should have a positive effect, I would think, but what would be the effect on staff efficiency and motivation, if people were assigned to the same place for a longer period of time?

[Texte]

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): I just want to advise colleagues that I'm going to cut off all of the questions at exactly 10:50 a.m. so that we can conduct the rest of the business we're supposed to conduct. We have another committee coming in at exactly 11 a.m., so I'll ask you to be very brief. I have another couple of colleagues who have asked to put in a very short question as well.

M. Fadden: C'est une question qui a été soulevée par le Comité des comptes publics, il y a quelques années, et on a fortement suggéré aux ministères d'examiner cette question. À notre connaissance, ils ne l'ont pas encore fait. Je pense que dans certaines circonstances, l'efficacité se trouverait améliorée si le laps de temps passé dans un certain poste pouvait être prolongé. Cela dit, il serait vraiment cruel de demander aux gens de rester cinq, six ou sept ans dans certains postes extérieurs. Alors, il faut équilibrer les deux. Mais on continue à croire, comme le Comité des comptes publics, que les ministères devraient faire une étude approfondie de cette question.

Mr. Penson: The work you've done has been done for the Department of Foreign Affairs and International Trade. We have two ministers there and I know that it's all combined, but was there any work done on the trade side, specifically, the trade commission service, for example? The fact that they're not mentioned, does that mean they have a passing grade, or how do you separate it out as to how that's done?

Mr. Fadden: We are in fact planning to do a report on the trade side of the department in 1996. The last time we did the trade part was in 1989. It is simply a question of working our way through the programs of the department. So we'll be reporting in 1996.

Mr. Penson: Okay.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): Mr. Lastewka.

Mr. Lastewka: I'll pass, Mr. Chairman. My question was the same as Mr. Bergeron's.

• 1050

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): Mr. Graham.

Mr. Graham (Rosedale): I have a question, but there may not be time in the time that's left to us.

We've been informed that the committee's examination of the estimates and the way in which we will go about receiving the estimates is totally being changed this year. This is a transition year and in future we will get departmental plans. Rather than focusing on the estimates, we will be able to focus on the three-year plan of the department. This will then feed into the budget review.

I wonder if you could comment on that to the committee. We were thinking as a committee that maybe we wouldn't be spending as much time on the estimates this year, but more on the plan. I wonder if you could help the committee by telling them about the new system and how it's going to impact on the committee's structure and how we should go about doing our work. This seems to me a very revolutionary approach and I think your evidence as to how effective it's going to be would be quite important for us.

[Traduction]

Le vice-président (M. Volpe): Je voudrais juste signaler à mes collègues que la période des questions se terminera à exactement 10h50 pour qu'on puisse passer ensuite au reste du programme. Il y a un autre comité qui prend cette salle à exactement 11 heures, alors je vous demanderais d'être très brefs. D'autres collègues veulent également poser quelques questions très courtes.

Mr. Fadden: The public accounts Committee raised that issue a few years ago, and urged Departments to look into it. As far as we know, they have not yet done so. I think that in some circumstances, there was improved effectiveness if the duration of the posting were longer. That being said, it would be really cruel to ask people to stay in some foreign postings for five, six or seven years. You have to strike some sort of balance. However, just like the public accounts Committee, we still believe departments should thoroughly review the matter.

M. Penson: Le travail que vous avez effectué a été pour le compte du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Deux ministres sont responsables de ce ministère, et je sais très bien que c'est tout combiné, mais y a-t-il eu une étude uniquement sur les activités commerciales, et plus particulièrement, sur le service de délégation commerciale, par exemple? Puisque ce service n'est pas mentionné, est-ce que cela veut dire que ce service a obtenu la note de passage, ou comment procédez-vous pour faire une étude séparée?

M. Fadden: En fait, nous avons l'intention de faire un rapport en 1996 sur les aspects commerciaux du ministère. Le dernier date de 1989. Il s'agissait simplement d'un examen des programmes du ministère. Nous allons donc déposer un rapport en 1996.

M. Penson: D'accord.

Le vice-président (M. Volpe): Monsieur Lastewka.

M. Lastewka: Je passe, monsieur le président. J'avais la même question que M. Bergeron.

Le vice-président (M. Volpe): Monsieur Graham.

M. Graham (Rosedale): J'ai une question à poser, mais il n'y a peut-être pas assez de temps.

On nous a dit que la façon que le comité examinera le budget des dépenses et recevra les crédits sera complètement changée cette année. C'est une année de transition, et à l'avenir, nous recevrons les projets des ministères. Plutôt que de se concentrer sur le budget des dépenses, nous pourrions nous concentrer sur un plan ministériel triennal, qui sera ensuite incorporé à l'examen du budget.

Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez? Le comité pensait qu'il serait préférable de passer moins de temps sur l'examen du budget des dépenses et plus de temps sur le plan. Pourriez-vous nous expliquer ce nouveau système et nous dire quel sera l'impact sur la structure du comité et sur notre façon de travailler? Cela me semble être une approche très révolutionnaire, et je crois qu'il est important d'entendre ce que vous avez à dire sur son efficacité future.

[Text]

Mr. Fadden: Mr. Chairman, coincidentally, I was at a meeting yesterday chaired by the Auditor General and we were looking at this very issue. We're trying to get our heads around this ourselves right now, so I wonder if you could indulge me by allowing me not to answer, because the AG hasn't taken a firm stand on this. But if you would like us or the AG to come back and talk to you about the new system, I'm sure that could be arranged. We'd be happy to do it once we've worked our way through it in a little bit more detail.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): Good. We'll take advantage of that.

Thank you very much, Mr. Fadden and Mr. Sahgal, for your frankness and your willingness to be with us. It's nice to see you came in such good company. I hope we can get a synopsis of the benefits that accrue to the department's efficiency as a result of their presence here this morning.

Thank you, and have a good day.

Mr. Fadden: Thank you very much.

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): I ask committee members to stay behind.

Colleagues, I think we'll just go ahead. We'll go to the third report of the subcommittee on agenda and procedure. You have the copy of the report before you. What I need is a motion to adopt the report as submitted.

Moved by Mr. Graham; seconded by Mr. Bergeron.

Motion agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Vice-Chairman (Mr. Volpe): Colleagues, thank you very much. Our meeting is at the department next Thursday. You'll receive notice in your mail. It will be at the department for a briefing.

Thank you very much. Enjoy the day.

[Translation]

M. Fadden: Monsieur le président, tout à fait par hasard, hier, j'ai assisté à la réunion présidée par le Vérificateur général et nous étudions cette question-là. Nous essayons de savoir où on en était nous-mêmes, alors je vous prierai de ne pas exiger une réponse de ma part, car le Vérificateur général ne s'est pas encore prononcé. Toutefois, si vous désirez que l'un d'entre nous ou le Vérificateur général revienne plus tard pour vous parler du nouveau système, je suis sûr que cela pourra se faire. Nous serons heureux de revenir lorsque nous aurons étudié cette question en plus ample détail.

Le vice-président (M. Volpe): Très bien. Nous acceptons votre offre.

Merci beaucoup, M. Fadden et M. Sahgal, d'avoir été si francs et d'être venus aujourd'hui. Il est bon de vous voir en si bonne compagnie. J'espère que le ministère sera plus efficace grâce à votre présence ici ce matin.

Merci, et bonne journée.

M. Fadden: Merci beaucoup.

Le vice-président (M. Volpe): Je demanderais aux membres du comité de rester.

Chers collègues, nous allons commencer tout de suite. Passons au troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure. Vous en avez un exemplaire devant vous. Il faut une motion pour adopter le rapport tel que présenté.

Proposé par M. Graham; appuyé par M. Bergeron.

La motion est adoptée [Voir le *Procès-verbal*]

Le vice-président (M. Volpe): Merci beaucoup, collègues. La réunion de jeudi prochain se tiendra dans les bureaux du ministère. Vous recevrez la convocation par courrier. Il s'agira d'une séance d'information.

Merci beaucoup et bonne journée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

**8801320
OTTAWA**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré—Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non—livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré—Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Office of the Auditor General of Canada:

Richard Fadden, Assistant Auditor General;
Vinod Sahgal, Principal, Foreign Affairs.

TÉMOINS

Du bureau du Vérificateur général du Canada:

Richard Fadden, Vérificateur général adjoint;
Vinod Sahgal, directeur général, Affaires étrangères."

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC 11
-E 91

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Tuesday, March 14, 1995

Chair: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le mardi 14 mars 1995

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Foreign Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Briefing on trip to Washington D.C.

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of the Agenda of the G-7 Summit in Halifax and briefing on the "State of the World"

CONCERNANT:

Séance d'information sur le voyage à Washington D.C.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen d'un programme pour le Sommet G-7 à Halifax et séance d'information sur «l'état du monde»

APPEARING:

The Honourable André Ouellet,
Minister of Foreign Affairs

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable André Ouellet,
Ministre des Affaires étrangères

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Members

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(15)

Associate Members

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Membres

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(15)

Membres associés

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS**TUESDAY, MARCH 14, 1995**

(26)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Reg Alcock, Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Keith Martin, Philippe Paré, Charlie Penson, Geoff Regan and Joseph Volpe.

Acting Member present: Barry Campbell for Bernard Patry.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz, Research Officer.

Witnesses: From the Foreign Affairs and International Trade Department: David Preston, Foreign Affairs Director, Economic Relations with Developing Countries Division. *From the Finance Department:* Alan Gill, Director, International Finance and Development Division. *From Carleton University:* Manfred Bienefeld, Professor, School of Public Administration. *From the Sierra Club of Canada and Canadian Multilateral Development Bank Coalition:* Robin Round, Coordinator, Multilateral Development Bank Campaign.

Pursuant to Standing Order 108(2) and in relation to its examination of the Agenda of the G-7 Summit in Halifax, the Committee proceeded to convene a briefing on its trip to Washington D.C., March 15-17, 1995.

Gerald Schmitz, Research Officer from the Library of Parliament, briefed the Committee on the Committee's itinerary in Washington D.C.

David Preston from the Department of Foreign Affairs and International Trade, Alan Gill from the Department of Finance, Manfred Bienefeld from Carleton University and Robin Round from the Canadian Multilateral Development Bank Coalition and Sierra Club, each made statements and answered questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(27)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Reg Alcock, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Keith Martin, Philippe Paré, Charlie Penson, Geoff Regan and Joseph Volpe.

Acting Member present: Barry Campbell for Bernard Patry.

Other Members present: Maud Debieen and Osvaldo Nunez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Research Officers.

PROCÈS-VERBAUX**LE MARDI 14 MARS 1995**

(26)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit à 9 h 15, dans la salle 705, La Promenade, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Reg Alcock, Stéphane Bergeron, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Keith Martin, Philippe Paré, Charlie Penson, Geoff Regan et Joseph Volpe.

Membre suppléant présent: Barry Campbell pour Bernard Patry.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international: David Preston, directeur, Direction des relations économiques avec les pays en développement. *Du ministère des Finances:* Alan Gill, directeur, Division des finances et du développement internationaux. *De l'Université Carleton:* Manfred Bienefeld, professeur, École d'administration publique. *Du Sierra Club of Canada et de la Coalition des banques de développements multilatéraux canadiens:* Robin Round, coordonnatrice, Campagne des banques de développements multilatéraux.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et dans le cadre de son étude du programme du Sommet du Groupe des Sept à Halifax, le Comité convoque une séance d'information sur son séjour à Washington, D.C., du 15 au 17 mars 1995.

Gerald Schmitz, attaché de recherche à la Bibliothèque du Parlement, résume l'itinéraire du Comité à Washington, D.C.

David Preston, du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Alan Gill, du ministère des Finances, Manfred Bienefeld, de l'Université Carleton, et Robin Round, de la Campagne des banques de développements multilatéraux, font des déclarations et répondent aux questions.

À 12 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(27)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit à 15 h 45, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Reg Alcock, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Keith Martin, Philippe Paré, Charlie Penson, Geoff Regan et Joseph Volpe.

Membre suppléant présent: Barry Campbell pour Bernard Patry.

Autres députés présents: Maud Debieen et Osvaldo Nunez.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Appearing: The Honourable André Ouellet, Minister of Foreign Affairs.

Pursuant to its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its consideration of the Agenda of the G-7 Summit in Halifax and convened a briefing on the State of the World.

The Honourable André Ouellet made a statement and answered questions.

It was agreed,— That the Minister's statement be taken as read.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Comparaît: L'honorable André Ouellet, ministre des Affaires étrangères.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude du programme du Sommet du Groupe des Sept à Halifax et convoque une séance d'information sur «l'état du monde».

L'honorable André Ouellet fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,— Que la déclaration du ministre soit lue d'office.

À 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Janice Hilchie

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, March 14, 1995

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 14 mars 1995

● 0914

The Chairman: Order. Thank you all very much for coming this morning. I remind everybody that we will be having a meeting with the minister at 3:30 p.m.

Sans plus tarder, je vais passer la parole à M. Schmitz, qui va nous décrire un peu le programme.

● 0915

I'm going to ask Mr. Schmitz if he could spend a few minutes discussing the program with us before I introduce our panel of witnesses, who've been good enough to be with us today.

Mr. Gerald Schmitz (Committee Researcher): Thank you, Mr. Chairman.

All the members should have received one of these briefing books. I thought I would spend a little time going through the contents, walking you through the program for Thursday and Friday and then some of the appended briefing materials and an outline of some of the key objectives in the study being proposed for the committee to pursue, plus a check-list of some of the major issues and questions we will want to raise with the people we're meeting in Washington.

If you will turn to that first part, the draft program is outlined right after that travel information. The program for day one starts with a briefing at the embassy in Washington, which should really set us up very well for the day ahead, both with the round table that will then proceed for the rest of the morning with policy experts in Washington on a number of Bretton Woods reform issues and with the meetings we will be having in the afternoon of Thursday with Congress people and administration representatives on the U.S. position leading up to the G-7 summit. It is largely going to be embassy officials who will give us a briefing on congressional process, and the committee we will meeting with in the afternoon, which is the domestic and international monetary policy subcommittee of the house Banking and Financial Services committee.

I didn't include this in the book, because it's very difficult, almost impossible, to translate several materials in a short time, but I do have a list of the membership of that committee, as well as a nice little piece on... it's a reader's historical guide and perspective on the new Congress. So that's available here to pass out informally. I apologize that it is in English only. But I think it will be helpful for our meeting, particularly with that subcommittee.

Le président: La séance est ouverte. Merci à tous d'être venus ce matin. Je vous rappelle que nous rencontrons le ministre à 15h30.

Without further ado, I will give the floor to Mr. Schmitz, who will explain briefly the program.

Avant de présenter nos témoins, qui ont eu la gentillesse de se joindre à nous aujourd'hui, je vais demander à M. Schmitz de prendre quelques minutes pour nous expliquer le programme que nous avons devant nous.

M. Gerald Schmitz (attaché de recherche du Comité): Merci, monsieur le président.

Vous avez tous reçu un exemplaire de l'un de ces cahiers d'information. J'ai jugé bon de prendre quelques minutes pour vous en expliquer le contenu, vous dire en quoi consiste le programme de jeudi et de vendredi, après quoi je vous parlerai un peu des textes d'information en annexe et des principaux objectifs de l'étude que le comité se propose d'entreprendre; ensuite, je passerai brièvement en revue les quelques grands enjeux dont nous voudrions discuter avec les gens que nous allons rencontrer à Washington.

Si vous voulez bien passer à la première partie, vous verrez que le programme suit tout de suite les renseignements sur le voyage. Le programme du jour un commence par une séance d'information à l'ambassade à Washington, qui devrait nous préparer fort bien pour la journée qui suivra: autant pour la table ronde qui occupera le reste de la matinée et où nous discuterons de la réforme des institutions de Bretton Woods avec des experts de Washington, que pour les rencontres qui auront lieu dans l'après-midi du jeudi avec des membres du Congrès et des représentants de l'administration, rencontres qui porteront sur les démarches américaines en prévision du sommet du G-7. Ce seront surtout les fonctionnaires de l'ambassade qui nous expliqueront la procédure du Congrès et la composition de la commission que nous rencontrerons dans l'après-midi, à savoir la sous-commission chargée de la politique monétaire intérieure et internationale de la Commission du Congrès sur les banques et les services financiers.

Je n'ai pas ajouté tout cela au cahier d'information, parce qu'il aurait été très difficile, voire impossible, de faire traduire ces plusieurs textes dans un délai aussi court, mais j'ai la liste des membres de cette commission, ainsi qu'un beau petit texte sur... Il s'agit d'un guide simple qui explique l'historique et la perspective du nouveau Congrès. Je peux vous remettre ces textes tout de suite sans plus de formalités. Ces textes sont en anglais seulement, et je vous prie de m'en excuser. Mais je crois qu'ils seront utiles pour notre rencontre, particulièrement avec cette sous-commission.

[Text]

The rest of the morning is the round table. You will see some prominent Washington analysts will participate in that, from the institute for international economics, and also people offering some perhaps less mainstream perspectives on the issues of Bretton Woods reform, both from perhaps a more conservative perspective—Ian Vasquez, from the Cato Institute—and someone from the Economic Policy Institute, from a perhaps more liberal perspective on these matters. So it should be quite an interesting exchange of views on a number of the issues identified there in the program.

Then we have a working lunch, still at the embassy, which shifts the focus somewhat to more of the bilateral and presumably as well multilateral trade issues between Canada and the U.S., getting some U.S. perspectives on that. Most of the participants in that are Washington-based trade lawyers.

The afternoon then is our meeting with the subcommittee of the major House of Representatives committee that deals with international financial institutions issues. Later in the afternoon we will also get a high-level U.S. administration perspective and we will get an in camera briefing, I believe, with the American sherpa for the G-7 summit, in other words the top U.S. official for Halifax, who would be the equivalent of Gordon Smith here on the Canadian side.

The last item on that is a reception to which a number of people have been invited, including some of the people we will have met earlier on in the day. I think that provides an opportunity for a more informal type of exchange.

Moving to day two, the Friday, that is our primary opportunity to meet with senior officials of the institutions themselves. We will be starting off with a breakfast briefing with our Canadian executive directors for both the World Bank and the International Monetary Fund. Then there will be a series of substantive meetings with senior officials, first at the World Bank.

We have some extremely good participants there who are going to look at a number of issues the bank is wrestling with now, including improving its project quality, issues of sustainable development, a follow-up to various reform and review reports that have taken place in the last several years, and also some of the new mechanisms that have been put in place in the bank, partly responding to pressures for enhanced transparency and public accountability.

We have, for example, Ibrahim Shihata, the senior vice-president and general counsel, who in fact has just published a book on the World Bank's inspection panel. I think that will be an opportunity to learn more about that and how that's being received and the adequacy of those new mechanisms that have been introduced into the bank.

Following that we basically move across the street to the other Bretton Woods sister, the IMF. Again, we have a top-drawer list of senior officials, starting with Stanley Fischer, who as I recall was the chief economist of the World Bank in 1990. I

[Translation]

La table ronde occupera le reste de la matinée. Vous y rencontrerez des experts éminents de Washington, entre autres, des représentants de l'institut d'économie internationale ainsi que des personnes qui vous présenteront, sur la réforme des institutions de Bretton Woods, des perspectives qui s'écartent sans doute des opinions courantes vous aurez droit ainsi à une perspective plus conservatrice, celle d'Ian Vasquez, de l'Institut Cato, et à une perspective un peu plus libérale d'un représentant de l'Institut de politique économique. Cela devrait donner lieu à un échange de points de vue fort intéressant sur bon nombre des thèmes qui sont inscrits à notre programme.

Nous aurons ensuite un déjeuner de travail, toujours à l'ambassade, où il sera davantage question de problèmes de commerce bilatéral et sans doute multilatéral également, entre le Canada et les États-Unis, et vous entendrez à ce moment les opinions américaines. La plupart des participants seront des avocats de Washington spécialisés en litiges commerciaux.

L'après-midi, nous rencontrerons la sous-commission de cette commission importante de la Chambre des représentants qui étudie les questions liées aux institutions financières internationales. Plus tard dans l'après-midi, nous recevrons un haut placé de l'administration américaine et nous aurons droit à une séance d'information à huis clos, je crois, avec le sherpa américain chargé de la préparation du sommet G-7, autrement dit le premier fonctionnaire américain chargé du sommet de Halifax, soit l'homologue du Canadien Gordon Smith.

La journée se termine par une réception à laquelle plusieurs personnes auront été invitées, dont certaines que vous aurez rencontrées plus tôt ce jour-là. Nous aurons ainsi l'occasion d'échanger dans un cadre moins officiel.

Passons au jour deux, le vendredi, où nous rencontrerons les hauts fonctionnaires des institutions dont il est question. Nous allons commencer par un petit déjeuner briefing avec nos cadres canadiens de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international. Suivront une série de rencontres importantes avec des hauts fonctionnaires, tout d'abord à la Banque mondiale.

Nous allons rencontrer des personnes très compétentes qui vont nous parler des enjeux avec lesquels la banque est aux prises à l'heure actuelle, dont l'amélioration qualitative des projets, le développement durable, le suivi des divers rapports d'études et de réformes qui ont été faits au cours des quelques dernières années, et il sera également question des nouveaux mécanismes que la banque a mis en place, entre autres pour apaiser ceux qui exigeaient plus de transparence et une meilleure reddition de comptes.

Nous allons rencontrer, par exemple, Ibrahim Shihata, premier vice-président et avocat-général, qui vient de publier un livre sur les équipes d'inspection de la Banque mondiale. Ce sera une bonne occasion d'en apprendre davantage à ce sujet, nous verrons l'accueil qui a été fait à ses idées et dans quelle mesure les nouveaux mécanismes de la banque sont suffisants.

Après quoi, nous allons tout simplement traverser la rue où nous attend l'autre soeur de Bretton Woods, le FMI. Encore là, nous serons reçus par les plus hauts fonctionnaires, à commencer par Stanley Fischer, qui était l'économiste en chef

[Texte]

see he's now moved across to the IMF as first deputy managing director. There will also be some others who will basically discuss the issues around the future role of the IMF, the adequacy of its resources, whether it needs new capacities, and a number of the criticisms that have been addressed regarding its existing role to date, particularly in developing countries.

In the afternoon we're also able to have a session with the Inter-American Development Bank. I think that will be particularly interesting in light of the implications of the ongoing financial crisis in Mexico and what other effects that may have for other Latin American economies, as well as perhaps more general comparative issues of reforms within the regional development banks.

The last major meeting is with the U.S. Agency for International Development, USAID, including their chief economist, Colin Bradford, who's done a lot of work on structural adjustment and equity issues previously. Also they're now facing in the administration, in the Congress especially, major foreign assistance reform as well as a number of questions regarding Congress's willingness perhaps to continue to invest in multilateral assistance at the same level as in the past. I think that will be a chance as well to raise a number of aid reform issues with those officials.

Very quickly going through the contents of the briefing book, it's all outlined here and there's an introduction to the briefing material. So that's basically it. I think you can read that at your leisure.

[Traduction]

de la Banque mondiale en 1990, si je me souviens bien. Je vois qu'il est passé au FMI où il est devenu premier directeur général adjoint. Il y aura aussi d'autres personnes qui nous parleront du rôle futur du FMI, de la question de savoir si ses ressources sont suffisantes, s'il lui faut de nouveaux moyens, et des critiques dont son rôle a fait l'objet jusqu'à ce jour, particulièrement dans les pays en voie de développement.

L'après-midi, il y aura une séance d'information à la Banque interaméricaine de développement. Séance qui sera particulièrement intéressante aux vues des répercussions de l'actuelle crise financière au Mexique et des effets que cette crise pourrait avoir sur les autres économies latino-américaines; nous pourrions aussi comparer les réformes qui ont lieu dans les banques de développement régionales.

La dernière rencontre importante aura lieu à la US Agency for International Development, USAID, où nous serons reçus par son économiste en chef, Colin Bradford, qui a une longue expérience des adaptations structurelles et des questions de comptabilisation. Au sein de l'administration américaine, cet organisme est aujourd'hui aux prises avec une réforme importante de l'aide étrangère, à l'initiative du Congrès en particulier, qui s'interroge sérieusement sur le maintien de l'aide multilatérale. Nous aurons ainsi l'occasion de discuter avec ces fonctionnaires d'un certain nombre d'enjeux entourant la réforme de l'aide étrangère.

Je passe rapidement sur le contenu du cahier d'information, tout est expliqué là-dedans, et il y a une introduction au texte d'information. Voilà ce qui en est. Vous pourrez le lire dans votre temps libre.

● 0925

I just wanted to mention that a couple of things haven't been translated, so they haven't been put in the book, but they are available.

One is a section from the report of the Commission on Global Governance. It deals extensively with issues of reform to international financial institutions. That might be an interesting thing to take along to Washington.

I mentioned the list of members of the House Banking and Financial Services committee; we could have that on hand as well for Thursday.

Thanks.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Schmitz.

Obviously we haven't had our meeting in Washington yet, but I just want to thank very much both our clerk and Mr. Schmitz for the amount of work that's gone into preparing this.

You'll agree we have a very substantial and substantive two days in Washington ahead of us. We'll take full advantage of it. If anybody has any ideas about other things we can do while we're down there, we can certainly discuss them with you.

I would just remind you that some time ago I sent to committee members two documents that I received when I was at the U.S. House of Representatives banking committee: a statement by Mr. Fischer and one by the managing director of the World Bank about reforms to their two institutions. If anybody doesn't have those documents and would like them, just speak to me or Bill Chametski and we'll get a copy to you.

Je voulais seulement signaler qu'il y a quelques textes qui n'ont pas été traduits, qu'ils ne figurent donc pas dans le cahier d'information, mais que je peux vous remettre.

Vous avez entre autres un chapitre du rapport de la Commission sur la direction des affaires mondiales. Il y est longuement question de la réforme des institutions financières internationales. Il serait peut-être bon de l'apporter à Washington.

J'ai parlé de la liste des membres de la commission de la Chambre sur les banques et les services financiers; il serait bon de l'avoir aussi pour jeudi.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Schmitz.

Bien sûr, le voyage à Washington n'a pas encore eu lieu, mais je tiens à vous remercier vivement, vous, monsieur Schmitz, et notre greffière, pour l'effort que vous avez investi dans notre préparation.

Vous direz comme moi que les deux jours qui nous attendent à Washington seront fort chargés. Nous tâcherons d'en tirer parti le plus possible. Si vous avez des idées sur les autres choses que nous pourrions faire là-bas, nous pourrions sûrement en discuter.

Je tiens à vous rappeler que j'ai envoyé aux membres du comité il y a quelque temps deux documents que j'ai obtenus lorsque j'ai rencontré la commission sur les banques de la Chambre des représentants: il s'agit d'une déclaration de M. Fischer et d'un texte du directeur général de la Banque mondiale sur les réformes qui attendent ces deux institutions. Si vous n'avez pas reçu ces documents et que vous voulez les obtenir, venez me voir ou adressez-vous à Bill Chametski.

[Text]

[Translation]

I'd like to turn to our briefing from the people who have been good enough to come today. We're fortunate enough to have two people from the various departments: Mr. Preston from the Department of Foreign Affairs and Mr. Gill from the Department of Finance. We also have Professor Bienefeld from Carleton University and Robin Round from the Multilateral Development Bank Campaign.

Nous allons maintenant entendre les personnes qui ont eu la gentillesse de se joindre à nous aujourd'hui. Nous avons la chance d'avoir deux représentants des ministères: M. Preston du ministère des Affaires étrangères et M. Gill du ministère des Finances. Nous recevons également le professeur Bienefeld de l'Université Carleton et Robin Round de la Campagne pour la Banque multilatérale de développement.

With the committee's permission we'll start. I'd suggest we just start in the order in which they've appeared on the list. So I'd ask Mr. Preston if he would go first.

Avec la permission du comité, nous allons commencer. Je propose que nous commencions par la personne qui apparaît en tête de liste. Je vais donc demander à M. Preston de commencer.

I'd ask the members of our panel if they could speak for about 15 minutes or so. We'll hear all of you and then turn it over to the members for questions.

Je prie nos témoins de limiter leur intervention à une quinzaine de minutes. Chacun prendra la parole, après quoi les députés vous poseront des questions.

When the members ask questions, if you feel you could add something to an answer that has been given, please just ask to be recognized and I'll recognize you. If a question is directed at one person but somebody else has something to contribute, please just so indicate; I'll recognize you.

Lorsque les députés poseront des questions, si vous désirez ajouter quelque chose à une réponse qui vient d'être donnée, veuillez demander à prendre la parole et je vous la donnerai. Si une question s'adresse à une personne mais que quelqu'un d'autre veut ajouter quelque chose, veuillez me le faire savoir; je vous donnerai la parole.

So again, thank you very much for coming. I'll just turn to Mr. Preston.

Donc encore une fois, je vous sais vivement gré d'être des nôtres. Je cède la parole à M. Preston.

Mr. David Preston (Director, Economic Relations with Developing Countries Division, Department of Foreign Affairs and International Trade): Thank you very much, Mr. Chairman. I want to thank you for the opportunity to discuss these important issues.

M. David Preston (directeur, Direction des relations économiques avec les pays en voie de développement, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international): Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous sais gré de cette occasion qui nous est offerte de discuter de ces questions importantes.

I also congratulate you on the identification of issues for this discussion. They present both challenges and opportunities. They are difficult but crucial. I hope we can build on those issues to help you prepare for Washington.

Je vous félicite également du choix des thèmes que vous avez fait pour cette discussion. Ces thèmes nous offrent à la fois des défis et des possibilités. Ce sont des questions difficiles mais vitales. J'espère que nos réponses contribueront à votre préparation en vue du voyage à Washington.

We only get one chance in 7 years to host the G-7 summit. I'm not sure if within a biblical context that's symbolic, but indeed we do. It does present us with the chance to try to shape the agenda. So this is a unique opportunity for Canada and I'm pleased you're involved in it.

Le Canada est l'hôte du Sommet G-7 aux sept ans. J'ignore s'il faut y voir un symbole biblique, mais ce qui est sûr, c'est que le Canada a ainsi la chance de façonner l'ordre du jour du sommet. C'est donc une occasion unique pour le Canada et je suis heureux de vous voir y participer.

The management of financial shocks is the bedrock for our Canadian interests. The Department of Finance manages this one, so I'll ask Alan Gill to speak to it.

La maîtrise des crises financières est essentielle aux intérêts canadiens. Comme c'est le ministère des Finances qui y voit, je demanderai à Alan Gill de vous en parler.

I propose to focus on section 2 and parts of section 3 of your questions.

Je me limiterai, si vous le voulez bien, à la deuxième section et à des parties de la troisième section de vos questions.

Partly as a consequence of the discussion with Gerry, I thought I'd try to look at the broad context of this trip and try to place where IFI reform falls within our broader agenda.

Ayant discuté avec Gerry, j'ai pensé vous parler du contexte général où se situe votre mission et de la place qu'occupe la réforme des institutions financières internationales dans notre plan global.

Therefore I approach the last question first: what is the single most important IFI reform from the standpoint of Canada's foreign policy and values? In the statement the government issued last month, Canada's foreign policy interest and values are described in a nutshell as "a prosperous, stable and just world".

C'est pourquoi j'aborderai la dernière question en premier lieu: du point de vue de la politique étrangère et des valeurs du Canada, quelle est la plus importante réforme des institutions financières internationales? Dans le communiqué émis par le gouvernement le mois dernier, on décrit en quelques mots les intérêts et les valeurs de la politique étrangère du Canada, à savoir «un monde prospère, stable et juste».

So our strategy with respect to the multilateral institutions is to ensure rules-based systems and well-governed and well-performing international institutions.

Donc notre stratégie concernant les institutions multilatérales vise la création de systèmes réglementés et d'institutions bien régies et performantes.

[Texte]

[Traduction]

• 0930

On the economic side, therefore, things like managing international shocks is essential, and immediate and pressing in light of the events of the last six months. Reducing trade barriers is essential to that prosperity as well.

I think the item you've identified for section 2—the question of poverty—is an important dimension, and we need to think that we're pursuing this not only through the IFIs but through a whole range of other institutions. This is justifiable not only in terms of Canadian values of decency and justice, but also in terms of the consequences for failing to successfully alleviate poverty, political instability, migratory pressures, global disease and environmental damage, to say nothing of the cost to treasuries of having to respond to emergency appeals coming to us via CNN. So a poverty theme for Halifax would fit both our interests and our values.

The question is, how do we tackle this one? How do we pursue that interest? I believe it's important that we step back for a moment to look at the context for your trip to Washington and what we're going to try to achieve at the Halifax summit.

Section 2 refers to tackling the needs of the poorest—i.e., poverty alleviation—but it also refers to the concept of sustainable development. I'd mention in that context that development theory speaks of sustainable human development, human security, people-centred development and meeting basic human needs.

I mention all of these because they are not synonymous, although they are interlinked. As we look at the role of the IFIs, I think we need to think about what other institutions are doing and about the interrelationships between the various things that they're doing. We must look back at what our interests and values are and make sure these things are happening in a fairly integrated and holistic way.

The concepts—we can go into those later on, but I don't think there's a lot of point in discussing them at this stage—help us identify the issues that need to be addressed. As a result of all the discussion that has taken place in development theory, I think we have a pretty good idea of the factors involved in development, but we don't as yet have a precise handle on how you "do development" or even reduce poverty.

There's been a continual search. The IFIs have been engaged in trying to identify the most effective ways of achieving development, the World Bank does poverty assessments, and the OECD looks at effective means of technical assistance. So a lot of work has been going on to understand how we'd do it.

The problem with these broad concepts is that their sheer scope runs the risk of nearly overwhelming us. If we look at the notion that we have to deal with a range of problems, we might become paralysed.

Du côté économique, donc, les choses comme la maîtrise des crises internationales sont essentielles, ce sont des nécessités immédiates comme l'ont démontré les événements des six derniers mois. L'élimination des entraves au commerce international est également essentielle à cette prospérité.

Le sujet de la deuxième section—la question de la pauvreté—est une dimension importante, et il faut s'y attaquer non seulement en se servant des IFI mais aussi de toutes les autres institutions. C'est ce qu'il faut faire, si nous voulons exprimer ces valeurs canadiennes que sont la dignité et la justice, mais aussi si l'on songe aux conséquences qui nous attendent si nous ne réussissons pas à remédier à la pauvreté, à l'instabilité politique, aux pressions migratoires, aux maladies globales et aux torts à l'environnement, sans parler de ce qu'il en coûte au trésor public lorsqu'il faut répondre aux appels au secours qui nous parviennent par l'intermédiaire de CNN. Donc, si le sommet de Halifax a pour thème la pauvreté, cela répondrait autant à nos intérêts qu'à nos valeurs.

La question est de savoir comment nous allons y arriver. Comment allons-nous exprimer cet intérêt? À mon avis, il convient de prendre un peu de recul pour réfléchir au contexte de votre voyage à Washington et à ce que nous voulons faire au sommet de Halifax.

Dans la deuxième section, on parle de maîtriser les besoins des plus pauvres—du soulagement de la pauvreté—mais on parle aussi de développement durable. Je dirais dans ce contexte que la théorie du développement a trait à un développement humain durable, à la sécurité humaine, au développement axé sur la personne et aux besoins humains fondamentaux.

Je mentionne tous ces éléments justement parce qu'ils ne sont pas synonymes, même s'ils sont étroitement liés. Si l'on considère le rôle des institutions financières internationales, nous devons nous demander ce que font les autres institutions et nous interroger sur les rapports qu'il y a entre les diverses choses que nous faisons. Il nous faut considérer nos intérêts et nos valeurs et nous assurer que nos interventions sont réalisées de façon relativement intégrée et holistique.

Ces concepts—nous pouvons en parler plus tard, je ne crois pas qu'il soit utile d'en parler pour le moment—nous aident à identifier les problèmes qui méritent réponse. La théorie du développement a été au centre de maintes discussions et réflexions et, nous avons désormais une bonne idée des facteurs qui interviennent dans le développement, mais on ne maîtrise pas encore la «pratique du développement» et nous ne savons même pas comment réduire la pauvreté.

C'est une recherche continue. Les institutions financières internationales se sont employées à trouver les façons les plus efficaces de réaliser le développement, la Banque mondiale fait des évaluations de la pauvreté, et l'OCDE recherche des moyens d'assistance technique efficaces. On a donc investi beaucoup de travail dans la compréhension de ces pratiques.

Mais l'ampleur de ces problèmes est parfois telle qu'on risque d'être submergés. Si l'on songe au fait qu'il y a toute une gamme de problèmes à régler, on risque d'être paralysés.

[Text]

They also remind us—and this is a very important consideration—that the transfer of resources alone is not the answer to alleviating poverty and achieving sustainable development. We need a more broad-based approach, and that broad-based approach should involve the IFIs and others.

The other issue is that a lot of the problems are local-specific, so we need to be cognizant of the actual situation in the country involved.

So what do we need to do to tackle this agenda? We need to create economic opportunities and allow space for the private sector. We have to invest in people and meet basic human needs. As you know, that is a major target of our development assistance program. We need to provide people as well as countries with security, and this devolves to the concept of human security. We need to strengthen national and global governance, and that in part is where some of these international financial institutions come in. We also need to improve national and global institutions and the strength of civil society—people outside of government—in developing countries and their capacity to deal with the issues.

I intend to focus on IFI reform, but in developing countries all of these things need to be accompanied by such things as debt relief and ensuring that these weaker economies have adequate access to global markets.

• 0935

This raises four points for your work and particularly for your trip to Washington. The issue is how the IFIs fit within this broader context.

I'd like to make a few remarks about the role of the United Nations on this agenda. I know it's not part of your immediate agenda because of the scope, but I think it's important we recognize what the UN is attempting to achieve and what its weaknesses might be.

My third point is that we need to recognize the diversity of the needs in the developing world.

My fourth point comes back to your questions about conditionality and how we deal with them. The ultimate responsibility for alleviating poverty is not the IFIs' responsibility. They can contribute to that and help, but ultimately it's the responsibility of national governments in developing countries.

We need to keep a broad perspective in light of the number of factors and the number of actors engaged in the process of alleviating poverty or trying to achieve sustainable development in its broader sense.

At the same time, I think we need to go into Halifax taking into account that there was a measure of disappointment in some quarters with the results of the World Summit for Social Development, which occurred last week. We're all familiar with

[Translation]

Cela nous rappelle aussi—et c'est une considération très importante—que le transfert des ressources en lui-même n'est pas le seul remède à la pauvreté et la seule façon de réaliser le développement durable. Il nous faut une approche plus généralisée, et cette approche généralisée doit faire intervenir les institutions financières internationales et d'autres institutions.

Il faut également savoir que nombre de problèmes sont uniques, il faut donc tenir compte de la situation de chaque pays.

Donc que devons-nous faire pour réaliser ce programme? Nous devons créer des débouchés économiques et permettre au secteur privé d'intervenir. Nous devons investir dans les gens et combler les besoins humains fondamentaux. Comme vous savez, c'est le principal objectif de notre programme d'aide au développement. Nous devons sécuriser les gens ainsi que les pays, ce qui fait intervenir le concept de la sécurité humaine. Nous devons consolider la direction des affaires nationales et mondiales, et c'est là que certaines institutions financières internationales interviennent en partie. Nous devons aussi améliorer les institutions nationales et mondiales et consolider la société civile—à savoir les gens qui ne gouvernent pas—dans les pays en voie de développement et la faculté qu'elle a de maîtriser ses problèmes.

Je veux m'en tenir à la réforme des institutions financières internationales, mais dans les pays en voie de développement, toutes ces mesures doivent être accompagnées d'initiatives comme l'allègement de la dette, et il faut s'assurer que ces économies plus faibles ont des débouchés suffisants sur les marchés mondiaux.

Cela soulève quatre points relativement à votre étude et surtout à votre voyage à Washington. Il s'agit de la place qu'occupent les institutions financières internationales dans toute cette question.

J'aimerais faire quelques observations au sujet du rôle des Nations unies à l'égard de ce programme. Je sais que cela n'est pas prévu dans votre ordre du jour étant donné la portée de votre étude, mais il importe de comprendre l'objectif qu'essaie d'atteindre l'ONU et quelles pourraient être ses faiblesses.

Troisièmement, il faut bien comprendre la diversité des besoins des pays en développement.

Mon quatrième point nous ramène aux questions concernant la conditionnalité et la façon de les aborder. Ce n'est pas aux institutions financières internationales qu'incombe la responsabilité ultime de réduire la pauvreté dans le monde. Elles peuvent aider à atteindre ce but, mais en dernier ressort, la responsabilité incombe aux gouvernements nationaux des pays en développement.

Nous devons adopter une vision vaste des choses compte tenu du nombre de facteurs et d'intervenants en cause dans le processus de réduction de la pauvreté ou de réalisation du développement durable dans son sens le plus général.

Parallèlement, il nous faut nous rendre à Halifax en tenant compte du fait que les résultats du Sommet mondial sur le développement social, qui s'est tenu la semaine dernière, a suscité des déceptions dans certains milieux. En réalité, les pays

[Texte]

the press. The issue was that developing countries were disappointed in some respects. There were no new commitments to resources. There was no immediate prospect of relief of debt. It appeared that the developed countries were trying to impose new conditionalities on developing countries.

The challenge for IFI reform and Halifax will be to try to get out the message that there is still a strong commitment to the poor, and we're trying to address that question through IFI reform. The issue then becomes one of how we deal with that perception.

What do we have to offer to the poor through this process? Are we merely tinkering with machinery in the IMF or are we doing something more substantial so we can demonstrate to the poorest countries that this is really in their interests as well as our own in terms of conserving resources? This is a big challenge.

The other question we have to focus on in the broader context is how these institutions tackle poverty and at the same time how do they tackle the other things that impinge on poverty, like the environment or facilitating the path for the private sector. How are they achieving that? That is also essential to poverty alleviation.

The final question is how the IFIs can better orchestrate with the other actors who are involved in trying to tackle these development problems.

The United Nations is primarily responsible for political, social and security issues. That's where its comparative advantage lies. It's a democratic institution; however, the UN system consists of a fragmented series of programs operating as fiefdoms, dealing with a very ambitious mandate, but with aggregate resources, which we should remind ourselves are smaller than those of the Canadian International Development Agency.

What should happen with respect to the UN? We need to make sure it's performing well or it will contradict what we're doing with the IFIs. I won't go any further, but as you know, both the minister, Mr. Ouellet, and Christine Stewart have made it clear in New York as well as elsewhere that UN reform is very much on our minds.

The other question you need to think about if you're going to see the inter-American development banks is what the relative roles of the regional banks and the World Bank should be. Certainly, in some respects, their mandates are quite similar. Perhaps it's time we looked at how they rationalize their activities in light of the apparent scarcity of resources.

The question we need to think about in political terms is the issue of diversity of need in the developing world. As we know, the needs of Latin America are quite pronouncedly different from those of Africa. The private sector in most of Asia and Latin America is providing the resources by which these countries can tackle their own poverty problems. This leaves Africa, I think, as the place where we have the broadest need to tackle a wide range of political, economic and

[Traduction]

en développement se sont dit déçus à certains égards. Aucun engagement n'a été pris en matière de ressources. On ne leur a offert aucune perspective immédiate d'allègement de la dette. Il semble que les pays industrialisés ont essayé d'imposer de nouvelles conditions aux pays en développement.

L'enjeu de la réforme des institutions financières internationales et du sommet de Halifax consistera à faire passer le message que le monde industrialisé est toujours fortement déterminé à aider les pays pauvres, et que nous essayons de nous attaquer au problème grâce à la réforme des institutions financières internationales. Il s'agit alors de savoir comment donner cette impression.

Qu'avons-nous à offrir aux pays pauvres dans le cadre de ce processus? Nous contentons-nous de tripoter les mécanismes du FMI ou allons-nous faire davantage afin de prouver aux pays les plus pauvres qu'il est vraiment dans leur intérêt supérieur autant que dans le nôtre de préserver les ressources? C'est un important défi à relever.

L'autre question sur laquelle il faut nous focaliser dans ce contexte général est la façon dont ces institutions s'attaquent à la pauvreté et, en même temps, dont elles s'attaquent aux autres facteurs qui influent sur la pauvreté, comme l'environnement ou l'aide au secteur privé. Dans quelle mesure y parviennent-elles? Ces facteurs sont également essentiels à la réduction de la pauvreté.

Enfin, il faut voir comment il est possible de mieux harmoniser les activités des institutions financières internationales avec celles des autres intervenants, dans le but de s'attaquer à ces problèmes de développement.

Les Nations unies sont principalement responsables des questions d'ordre politique, social et de sécurité. En cela, l'ONU a un avantage comparatif. Il s'agit d'une institution démocratique; toutefois, le système onusien se compose d'une série de programmes disparates indépendants les uns des autres, visant à réaliser un mandat très ambitieux, mais au moyen de ressources globales qui, il convient de nous le rappeler, sont inférieures à celles de l'Agence canadienne de développement international.

Que devrait-il se passer vis-à-vis de l'ONU? Nous devons nous assurer qu'elle s'acquitte bien de ses tâches ou sinon, tout ce que nous faisons avec les institutions financières internationales risque d'être en vain. Je n'en dirai pas plus, mais comme vous le savez, le ministre, M. Ouellet, et M^{me} Christine Stewart ont tous deux déclaré clairement à New York et ailleurs que la réforme des Nations unies est une question qui nous tient à coeur.

L'autre question à laquelle il vous faudra réfléchir si vous allez voir les banques de développement interaméricaines, c'est celle des rôles respectifs des banques régionales et de la Banque mondiale. Il va sans dire qu'à certains égards, leurs mandats sont très semblables. Il est peut-être temps pour nous d'envisager la rationalisation de leurs activités compte tenu de la pénurie apparente de ressources.

Sur le plan politique, il faut examiner la question de la diversité des besoins des pays en développement. Comme nous le savons, les besoins de l'Amérique latine sont très différents de ceux de l'Afrique. Dans la plupart des pays d'Asie et d'Amérique latine, le secteur privé fournit les ressources qui permettent à ces pays de s'attaquer à leur problème de pauvreté. Il s'ensuit, à mon avis, que c'est en Afrique qu'il faut principalement s'attaquer à toute une série de problèmes

[Text]

environmental problems. In doing so, we need to take into account their own local culture—their kinship local families.

● 0940

The question posed by that is how can we refocus the resources and programs of the IFIs to deal with those problems, very particularly in Africa?

The last question I put is the question of the ultimate responsibility. That is with recipient national governments. The issue there is how do we help them to get there? The issue discussed in the paper you provided to us deals with conditionality, and certainly there's a number of questions around conditionality that we might come back to in the question period.

It's very difficult to escape the notion that donors aren't going to want to invest in countries where there is economic mismanagement or where they're spending too much money on the military or they're not themselves devoting enough attention to poverty.

So how do we do this? Do we do this through conditionality or do we go in directly and try to help them build that capacity to deal with these things? I think these are problems we need to look at as part of our poverty agenda.

Finally I'd like to look at what the IFIs have done. In fact a substantial portion of the resources of all of the IFIs are devoted to poverty alleviation. It's their primary focus, so we shouldn't ignore it. We also shouldn't ignore that through their efforts, and more particularly through those of national governments, we have made big strides in reducing poverty, particularly on things like health and longevity. We are much better off than we were thirty, forty or fifty years ago.

That's not to say there isn't a remaining and very profound problem in some parts of the world, particularly in Africa. We ought to recognize that and that the World Banks have been trying to tackle this. The issue is how do we attune them—re-engineer them, if you like—to do an even better job?

By the way, on the question of the World Bank's soft window funding, 43% of it goes to poverty alleviation. As you remember, as I defined it, that's a fairly narrow concept in terms of what needs to be achieved. So 43% is quite substantial.

As to the regional banks, the Inter-American Bank is at 50%, or at least that's its target. It hasn't reached it. That's something you might ask about in Washington. The other banks have slightly lower targets for poverty alleviation. Then the question becomes how do we reorient programs to deal with these questions?

I would like to sum up, then, by asking a few questions. If this is to be what we're trying to achieve, how do we go about achieving it in terms of your second-to-last question about global governance?

[Translation]

d'ordre politique, économique et environnemental. Ce faisant, il nous faut tenir compte de la culture de ces pays, où le clan joue un rôle essentiel dans la structure sociale.

Cela nous amène à la question de savoir comment cibler les ressources et programmes des institutions financières internationales en vue de résoudre ces problèmes, surtout en Afrique?

La dernière question que je soulève est celle de la responsabilité finale. Elle incombe aux gouvernements des pays bénéficiaires. Le problème consiste à savoir comment les aider à atteindre leurs objectifs. Dans le document que vous nous avez remis, il est question de la conditionnalité, ce qui soulève un certain nombre de points sur lesquels nous pourrions revenir pendant la période des questions.

Il est très difficile de nier que les pays donateurs ne voudront pas investir dans des pays où l'incurie règne sur le plan économique ou dans ceux qui consacrent un trop gros budget à leur armée ou encore qui n'accordent pas suffisamment d'attention à la pauvreté.

Comment faire, dans ces conditions? Faut-il appliquer la principe de la conditionnalité ou intervenir directement en essayant d'aider ces pays à acquérir la capacité de s'attaquer à ces problèmes? Ce sont des questions sur lesquelles il nous faudra nous pencher dans le cadre de l'étude de la lutte contre la pauvreté.

Enfin, je voudrais examiner les initiatives prises par les institutions financières internationales. En fait, une bonne partie des ressources de toutes les institutions sont consacrées à la réduction de la pauvreté. C'est leur objectif essentiel et nous ne devons pas l'oublier. Nous ne devons pas oublier non plus que grâce à leurs efforts, et surtout grâce à ceux des gouvernements nationaux, nous avons fait de gros progrès vers la diminution de la pauvreté, surtout dans des domaines comme la santé et la longévité. La situation est nettement meilleure qu'il y a 30, 40 ou 50 ans.

Malgré cela, il continue de se poser un problème très grave dans certaines régions du monde, surtout en Afrique. Nous devons en être conscients et admettre que les banques mondiales ont fait des efforts pour s'attaquer au problème. Reste à savoir comment harmoniser ces initiatives—les réorganiser, si vous voulez—pour obtenir des résultats meilleurs encore?

Soit dit en passant, en ce qui a trait au financement assorti de conditions libérales accordé par la Banque mondiale, 43 p. 100 est consacré à la réduction de la pauvreté. Comme je l'ai déjà dit, et vous vous en souvenez sans doute, il s'agit d'un concept assez étroit quant aux objectifs à atteindre. En conséquence, 43 p. 100 est une proportion assez importante.

Quant aux banques régionales, la Banque interaméricaine s'est fixé un objectif de 50 p. 100, qu'elle n'a pas atteint. C'est une question que vous pourriez poser à Washington. Les autres banques ont des objectifs un peu inférieurs relativement au soulagement de la pauvreté. Il faut alors se demander comment cibler les programmes en vue de résoudre ces problèmes.

Je voudrais maintenant résumer mon exposé en posant quelques questions. Si c'est là l'objectif que nous cherchons à atteindre, comment devons-nous nous y prendre en ce qui a trait à votre avant-dernière question au sujet de la direction des affaires internationales?

[Texte]

Certainly we can have a global governance agenda that focuses on improving efficiency and effectiveness of development assistance by reducing overlap and duplication, by refocusing the mandates of the institutions and by improving coordination and coherence. Those are broad lines of what one might think of as things we might try to achieve.

However, the developing countries are going to need to buy into such an agenda, because that all just looks like tinkering with machinery. So the question becomes what can we do to reassure the poorest that this is about helping them?

I have a couple of ideas, and I put these out merely as ideas. The question of what sorts of issues might be discussed in Halifax is very much something we have to arrive at by consensus with the G-7 colleagues.

Clearly one can think of, for example, refocusing programs and resources on Africa or trying to re-dedicate the international financial institutions to focusing on the truly poorest. We can certainly talk about building what we term "crosswalks" between the institutions, particularly into the UN system, in which the developing countries feel they have a greater role and a greater say.

We could look at calling for IFI lending programs, which provide the right sorts of conditionalities but are also sensitive to poverty and to environmental considerations. Certainly on the issue of poverty and the impact on the social side, these are things that will perhaps have resonance in developing countries, but there may well be other things we can do. My suggestion would be to look at that issue.

● 0945

Finally, of course, there are the mechanical questions. How can we bring coherence to the organization? What rationalization might there be between the World Bank and the regional banks? What's the role for the UN? How do we build coordinating mechanisms between them?

I'd be happy to comment on any of your other specific questions during question period. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Preston. You've asked a lot of questions as well as given some tentative answers. It's up to Mr. Gill, I guess, to answer the questions you've raised. There's a division of labour between Foreign Affairs and Finance.

Mr. Gill, please give your presentation.

Mr. Alan Gill (Director, International Finance and Development Division, Department of Finance): Mr. Chairman, thank you very much. I don't know whether it's a traditional role for Finance to answer all the questions Foreign Affairs raises, but perhaps from a fiscal perspective we do.

Obviously, I would like to join David in thanking you for the opportunity to come here today and to provide some background information and a few thoughts and perhaps a few contextual comments that might be of interest and use to you in your trip to Washington.

[Traduction]

Il va sans dire que nous pouvons dans ce contexte mettre l'accent sur l'amélioration de l'efficacité et de l'efficience de l'aide au développement en réduisant les chevauchements et le double emploi, en reciblant le mandat des institutions et en améliorant la coordination et la cohésion des initiatives. Ce sont là les grandes lignes des objectifs que nous pourrions nous fixer.

Toutefois, les pays en développement devront participer également à ce programme car tout cela donne l'impression que l'on tripote les mécanismes. Il s'agit donc de voir comment nous pourrions donner aux pays les plus pauvres la garantie que ces mesures visent à les aider.

J'ai deux ou trois idées à ce sujet et je vous les soumets en tant que telles. La liste des questions qui pourront être abordées à Halifax doit être établie par consensus avec nos partenaires du Groupe des sept.

On peut par exemple envisager de recibler les programmes et les ressources visant l'Afrique ou essayer de réorienter les institutions financières internationales pour qu'elles concentrent leurs efforts sur les pays vraiment très pauvres. Nous pouvons évidemment parler de créer ce que l'on appelle des « passerelles » entre les institutions, surtout dans le cadre du système onusien, où les pays en développement ont l'impression de jouer un plus grand rôle et d'avoir davantage voix au chapitre.

Nous pourrions envisager de demander aux institutions financières de mettre sur pied des programmes de prêts, qui soient assortis des bonnes conditions mais tout en tenant compte de la pauvreté et des considérations environnementales. S'agissant de la pauvreté et de son incidence sur le plan social, ce sont des idées qui seront peut-être bien reçues dans les pays en développement, mais il y a peut-être d'autres mesures que nous pouvons prendre. Je propose donc de nous pencher sur cette question.

Enfin, bien entendu, il y a la question du processus. Comment donner plus de cohésion à l'organisation? Dans quelle mesure peut-on rationaliser les activités de la Banque mondiale et des banques régionales? Quel rôle l'ONU doit-elle jouer? Comment établir des mécanismes de coordination entre elles?

Je répondrai volontiers à toutes vos questions pendant la période de questions. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Preston. Vous avez posé vous-même bon nombre de questions et offert certaines propositions de réponse. Il incombe à M. Gill, je suppose, de répondre aux questions que vous avez soulevées. Il existe un partage des tâches entre les Affaires étrangères et le ministère des Finances.

Monsieur Gill, nous vous écoutons.

M. Alan Gill (directeur, Division internationale des finances et du développement, ministère des Finances): Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne sais pas s'il incombe traditionnellement au ministère des Finances de répondre à toutes les questions soulevées par les Affaires étrangères, mais c'est peut-être le cas sous un angle financier.

Je me joins évidemment à David pour vous remercier de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui pour vous fournir quelques renseignements utiles et vous soumettre certaines idées ainsi quelques observations pertinentes qui pourront vous intéresser et vous aider lors de votre voyage à Washington.

[Text]

I think both Mr. Smith and Ms Fréchette a few weeks ago indicated to you that they thought this particular exercise, the approach you're taking to the idea of focusing on the IFIs, would be a valuable contribution to the summit process. I think as part of that this trip to Washington will be invaluable.

I've looked at the questions you have here and I've looked at the people you're going to be talking to, and quite frankly I'm very envious. It would be a very interesting exercise to be involved in, to be exposed to people of the nature you're going to be exposed to: very articulate, thoughtful individuals who have a long knowledge of these institutions, both from working inside and from working outside.

I think you will come back with a very interesting perspective on the organizations, and obviously we who are involved with the exercise leading up to the summit will be very interested in hearing what your thoughts will be afterwards. Indeed, our appearance here today may just be one of a series in terms of being able to come back and bounce ideas around. Obviously, speaking for myself, I would be delighted to do so.

While it is obviously a collegial effort within the federal system here in Ottawa, the Department of Foreign Affairs and ourselves and the Canadian International Development Agency all do participate in the management of the IFIs and we all do have a very keen interest in how they are functioning, whether they are functioning effectively, and I guess from a fiscal point of view whether there is a good return to the funds Canada is placing with these institutions.

Rather than deal with the specifics of the questions you have raised—we can perhaps come back to those later—I thought at the outset it might be worthwhile if I could just put forward a few reminders, some of which David has already touched on, as I said, in terms of a more contextual framework.

One, of course, is that if anything is to happen as a result of IFI reform, it is going to need to be done by consensus and it is going to involve not only the other members of the G-7 but also other members of the industrialized community, the OECD, and perhaps more important, the recipients of assistance from these various countries, the developing world. These institutions, the IFIs, are set up very much as partnerships. The G-7 do not in any of these institutions control votes, and in many instances, particularly the regional banks, the regional recipients are very much a controlling factor.

So the work that can be done will have to be encompassed in a fair degree of consensus-building. I think it would be a very interesting question to put to your interlocutors as to how they see the process unfolding. It seems quite unlikely that a dramatic announcement will be possible by the time of Halifax.

David touched on the requirement, though, of making sure that the developing world is convinced that this is an exercise that will benefit them. As a result, I think the people in the institutions, as well as the USAID people you are going to be meeting and the round table that is being convened at the embassy, may well have some very interesting insights.

[Translation]

M. Smith et M^{me} Fréchette vous ont tous deux dit il y a quelques semaines qu'à leur avis, l'étude que vous entreprenez sur le fonctionnement des institutions financières internationales serait d'une aide précieuse lors du sommet. Dans ce contexte, votre voyage à Washington revêt une importance cruciale.

J'ai examiné les questions que vous soulevez et la liste des personnes avec lesquelles vous allez vous entretenir; je dois bien avouer que je vous envie beaucoup. Il doit être très intéressant de participer à ce genre de rencontres et de pouvoir s'entretenir avec ce genre de personnes, des gens intelligents à l'esprit très clair, qui ont une connaissance approfondie de ces institutions, tant pour y avoir travaillé que pour avoir traité avec elles.

Vous reviendrez de cette visite avec une vision très intéressante des organismes en cause, et il va sans dire que ceux d'entre nous qui participent aux préparatifs en vue du sommet aimeraient beaucoup connaître votre réaction par la suite. En fait, notre témoignage aujourd'hui est peut-être le premier d'une série qui nous permettra d'avoir un échange fructueux avec vous. Inutile de dire que pour ma part, je serais ravi de revenir.

Même si la collégialité est de toute évidence présente au gouvernement fédéral à Ottawa, le ministère des Affaires étrangères et le nôtre, ainsi que l'Agence canadienne de développement international, participent tous à la gestion des institutions financières internationales et s'intéressent tous de près à leur fonctionnement, à l'efficacité de leurs activités, et aussi, du point de vue financier, au rendement de l'investissement que fait le Canada dans ces institutions.

Au lieu de traiter des détails des questions que vous avez soulevées—nous pourrions peut-être y revenir plus tard—j'ai pensé qu'il serait peut-être utile, pour commencer, de rappeler certains faits, dont a déjà parlé David, concernant, je le répète, le cadre général de votre étude.

Tout d'abord, il va sans dire que si la réforme des institutions financières internationales produit un résultat quelconque, cela devra se faire par voie de consensus et avec la participation non seulement des autres membres du Groupe des sept, mais également des autres pays du monde industrialisé, ainsi que, surtout, les bénéficiaires de l'aide offerte, à savoir les pays en développement. Les institutions financières internationales sont constituées comme des partenariats. Le G-7 n'a la majorité des voix dans aucune de ces institutions et, bien souvent, surtout pour les banques régionales, les régions bénéficiaires exercent une influence déterminante.

• 0950

Ainsi, les mesures qui pourront être prises devront dans la mesure du possible faire l'objet d'un consensus. Il serait très intéressant de demander à vos interlocuteurs comment ils envisagent la suite des événements. Il semble peu probable qu'une décision importante puisse être annoncée d'ici au sommet de Halifax.

David a dit qu'il fallait toutefois faire en sorte que les pays en développement soient convaincus que tout cet exercice est dans leur intérêt. En conséquence, les responsables de ces institutions, les représentants du programme d'aide américain que vous allez rencontrer et les participants à la table ronde qui doit avoir lieu à l'ambassade, auront peut-être des idées très intéressantes à vous soumettre.

[Texte]

The other thought I might put out that I think is important is how do we go about adapting these institutions to the current-day realities, if you will, the changing world, without jeopardizing some of the very unique things that have been achieved and the rather unique value-added that these institutions bring to the process?

David mentioned the fact that there have been some very real gains in terms of poverty alleviation, and I would say parenthetically that I could not agree more that this should be very much of a focus of the reform of the IFIs, getting back to basics, if you will, as far as these institutions are concerned. But if we were to look at the international financial institutions, I think it is important to remember why they were created in the first instance; I'm talking about the multilateral development banks here.

The first one was, of course, the World Bank. It was primarily geared towards reconstruction and reconstruction in Europe, and in fact that's of course where the International Bank for Reconstruction and Development name comes from. It was designed to function as a bank, as a financial intermediary, and mobilize funds for, first of all, reconstruction and then subsequently for developmental purposes.

The way they do that, of course, is to borrow money on capital markets. They go out and use what is referred to as "the callable capital" of the OECD countries as collateral for funding on capital markets. They borrow at the best rates, triple-A rates, and then they pass that money on to developing countries for developmental purposes.

In point of fact, you can think of this as financial intermediation for all the right reasons. Bond-holders get a very secure investment. The money is used for what I think to be very socially responsible and positive purposes. This is something that is very unique, and if that capacity was ever lost by the multilateral development banks, then of course much of their *raison d'être* would disappear.

Aside from having shown successes, in terms of the demographic information, you can also say that these institutions have proved themselves to be adaptable over time. So it's not as if they are adverse to change.

I well remember from my days with the Asian Development Bank in Manila how difficult the concept of women in development was to get across to the management, but over time and through the process of consensus-building it certainly became very possible to bring women in development in as an important theme for the bank's operating programs.

So these institutions can adapt. They are willing to adapt. As I said, it would be very sad if the process got out of hand. Much of what people think is important would run counter to what are some of the very real achievements and indeed some of the unique value-added that these institutions can provide. So that is a second contextual thought you might keep in mind.

[Traduction]

Par ailleurs, je pense qu'il importe de réfléchir à la façon dont nous allons adapter ces institutions à la réalité d'aujourd'hui, si vous voulez, au monde en évolution, sans remettre en cause certains progrès formidables qui ont été réalisés et la contribution assez exceptionnelle que ces institutions font au processus.

David a dit que l'on avait fait de véritables progrès vers la réduction de la pauvreté et j'ajoute entre parenthèses que je partage sans réserve son avis, à savoir que cela devrait être l'objectif essentiel de la réforme des IFI, en revenant aux questions fondamentales, si vous voulez, en ce qui a trait à ces institutions. Toutefois, si nous décidons d'examiner les institutions financières internationales, il importe de nous rappeler pourquoi elles ont été créées au départ; je parle ici des banques de développement multilatéral.

La première était évidemment la Banque mondiale. Elle a été créée principalement pour la reconstruction, notamment en Europe, et c'est d'ailleurs de là que vient l'appellation de Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Elle a été conçue pour fonctionner comme une banque, un intermédiaire financier, et pour rassembler des capitaux aux fins de reconstruction, avant tout, et ensuite de développement.

À cette fin, bien entendu, la banque emprunte des fonds sur les marchés financiers. Elle utilise ce que l'on appelle le «capital exigible» des pays de l'OCDE comme garantie des emprunts qu'elle contracte sur les marchés financiers. Elle emprunte au meilleur taux possible, au taux triple-A, et elle remet ensuite cet argent aux pays en développement pour financer des projets de développement.

En fait, on peut considérer à juste titre son rôle comme celui d'un intermédiaire financier. Les détenteurs d'obligations tiennent un placement très sûr. L'argent est utilisé à des fins très concrètes et sérieuses du point de vue social. C'est un cas unique en son genre et si les banques de développement multilatéral n'étaient plus en mesure de le faire, elles n'auraient plus vraiment de raison d'être.

Outre les succès qu'elles ont enregistrés, comme en témoignent les données démographiques, on peut dire également que ces institutions savaient s'adapter au fil des ans. On ne peut donc pas dire qu'elles s'opposent au changement.

Je me rappelle très bien l'époque où je traitais avec la Banque de développement asiatique, à Manille; il était alors très difficile de faire accepter aux cadres de cette banque le principe du rôle des femmes dans le développement, mais avec le temps et grâce au processus consensuel, nous avons réussi à faire accepter les femmes et le développement comme l'un des thèmes importants des programmes d'activité de la banque.

Ces institutions savent donc s'adapter. Elles sont prêtes à le faire. Je le répète, il serait regrettable que ce processus disparaisse. Ce qui paraît important aux yeux des gens est souvent très éloigné de certaines des réalisations très concrètes et de la contribution tout à fait exceptionnelle dues à ces institutions. Voilà donc une deuxième idée générale à laquelle vous pourrez réfléchir.

● 0955

Ms Fréchette indicated what might be possible for finance ministers to deal with in the run-up to the summit. Basically, she listed four things: the ability of the system to manage shocks, the question of whether scarce money is being wisely

M^{me} Fréchette a parlé des questions dont pourraient traiter les ministres des Finances pendant la période préparatoire au sommet. Elle a indiqué quatre grandes questions: la capacité du système de gérer les chocs, la question de savoir si les maigres

[Text]

used... I think this is a very important concept, because there is very little willingness around the world at this time to see another institution created, or more institutions created. I think it's safe to say the donors these days have "institution fatigue". As a result, it becomes ever more important for the existing institutions to rationalize their operations and to make sure they are not functioning in a counter-productive manner; they are cooperating.

I know this is one of the questions you'll be focusing on, this matter of the whole overlap and duplication. I think as you talk to the World Bank and the Inter-American Development Bank, and of course to the IMF, questions like this become very relevant. So I would certainly encourage you to pursue that theme.

The other point Ms Fréchette mentioned was basically whether the cross-cutting themes are being adequately covered. Of course one of the most important of these is the concept of sustainability in economic development. Fine, we have the IMF there to deal with shorter-term, primarily balance-of-payments problems, but you will never deal with the root causes of poverty in the longer term unless you have the concept of sustainable development brought in. That includes, I should say, dealing with the smaller economic units in the developing countries, to make sure participation is very much a part of the developmental process.

Finally, the other point to be made—and Ms Fréchette did make it—is it's still a little early to tell where this process is going to end up. We have continuing meetings of the finance ministers and of their deputies, and between now and Halifax this question will be evolving. Certainly, as I mentioned at the outset, I would be very pleased to come back and discuss the process as it's evolving, and obviously, as I also said, I would be delighted to hear the reactions you people have as a result of your trip.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gill.

Professor Bienefeld.

Professor Manfred Bienefeld (School of Public Administration, Carleton University): Thank you very much, Mr. Chairman. I too would like to thank the committee and Gerry for giving me a chance to speak in this context. I would be pleased to follow particularly David Preston, with whom I've had occasion to have discussions before.

I would like to put a slightly different view to the committee, one that suggests the problems that have to be addressed, and urgently, by the IFIs are more fundamental, more serious than one might have thought from the discussion so far. I know my remarks may not be immediately helpful to you in posing particular questions in the Washington context, but I hope they will sensitize you to some issues and maybe lead you to make some inquiries in certain directions.

I have a very short space of time. I want to put a view that is somewhat different. So I have to try to be very concise. I will focus on a couple of issues, but I'm very happy to try to elaborate on how I reached these positions.

[Translation]

ressources financières disponibles sont utilisées à bon escient... C'est une idée très importante, car l'idée de créer d'autres institutions ne sourit à pratiquement aucun pays. On peut dire sans exagérer que les pays donateurs sont un peu «las» des institutions à l'heure actuelle. En conséquence, il est d'autant plus important que les institutions actuelles rationalisent leurs activités et fassent en sorte de ne pas poursuivre des objectifs contraires; leur concertation est essentielle.

Je sais que la question des chevauchements et du double emploi sera au coeur de vos préoccupations. Lorsque vous discuterez avec les responsables de la Banque mondiale et de la Banque interaméricaine, sans oublier ceux du FMI, ce genre de questions est extrêmement pertinent. Je vous incite donc à aborder cette question.

Par ailleurs, M^{me} Fréchette a demandé si les thèmes communs sont suffisamment abordés. L'un des plus importants est évidemment le principe de la durabilité du développement économique. C'est entendu, le FMI est là pour résoudre principalement les problèmes de la balance des paiements, qui se posent à court terme, mais on ne pourra jamais s'attaquer aux causes réelles de la pauvreté à long terme sans faire intervenir le principe du développement durable. Il faut à cette fin, à mon avis, traiter avec les petites unités économiques des pays en développement pour s'assurer la participation de tous au processus de développement.

Enfin, l'autre argument avancé—et M^{me} Fréchette l'a fait—est qu'il est encore un peu tôt pour savoir comment tout cela va finir. Il y a des rencontres continues entre les ministres des Finances et leurs sous-ministres, et d'ici à la tenue du sommet à Halifax, la situation va évoluer. Comme je l'ai dit au début de mon intervention, je me ferai un plaisir de revenir discuter avec vous de l'évolution du processus et il va sans dire également, je le répète, que je serais ravi de connaître vos réactions à votre retour de voyage.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gill.

Professeur Bienefeld, vous avez la parole.

M. Manfred Bienefeld (professeur, École d'administration publique Université Carleton): Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais remercier le comité et Gerry de m'avoir permis de témoigner dans le cadre de cette étude. Je serais heureux de prendre la parole après David Preston avec lequel j'ai déjà eu l'occasion de m'entretenir.

Je tiens toutefois à vous présenter une vue légèrement différente de la question, en disant que les problèmes que doivent résoudre d'urgence les institutions internationales sont plus fondamentaux, plus graves qu'on pourrait le croire d'après la discussion qui s'est déroulée jusqu'ici. Je sais que mes remarques ne vous seront peut-être pas d'une utilité immédiate, s'agissant des questions que vous souhaitez poser à vos interlocuteurs à Washington, mais j'espère qu'elles vous sensibiliseront à certaines questions et vous inciteront à approfondir certains aspects de la question.

J'ai très peu de temps à ma disposition et je tiens à vous présenter une perspective quelque peu différente. Je vais donc essayer d'être très concis. Je vais me concentrer sur deux ou trois questions, mais je vous expliquerai volontiers ce qui m'a amené à penser ainsi.

[Texte]

[Traduction]

Maybe I should say very quickly that I'm an economist. I spent fifteen years as a senior fellow at the Institute of Development Studies in Sussex. Most recently I've been quite extensively involved with the Asian Development Bank, doing staff training seminars in Manila. So the ideas I express, while certainly different from the mainstream view, I hope will at least get a hearing.

Je devrais peut-être dire d'entrée de jeu que je suis économiste. J'ai travaillé pendant 15 ans comme attaché supérieur de recherche au Institute of Development Studies à Sussex. Dernièrement, je me suis beaucoup occupé de la Banque asiatique de développement, en organisant des colloques de formation du personnel à Manille. J'espère donc que vous prêterez une oreille attentive aux idées que j'exprime, qui s'écartent sans aucun doute des opinions courantes.

• 1000

The point of departure is that the current international system is not performing well. By historical standards, it's not performing well in terms of growth, it's performing very badly in terms of stability, and, indeed, it's performing rather badly in terms of not only income distribution but, more importantly, its impact on social and political stability. I would suggest that the evidence for those propositions is mounting rapidly.

Tout d'abord, le système international actuel n'obtient pas les résultats prévus. D'après les normes historiques, il obtient de piètres résultats en matière de croissance, encore pires en matière de stabilité et, en fait, ces résultats sont plutôt mauvais non seulement en ce qui a trait à la répartition des revenus mais surtout à son incidence sur la stabilité socio-politique. À mon avis, ce constat est de plus en plus évident.

Maybe people should ask themselves how it is possible that when a small economy—and by world standards Mexico is a very small economy—gets into difficulties with its debt repayment, Mr. Camdessus, the head of the IMF, should say that if this problem is not immediately resolved the world faces an international financial catastrophe, or how Mr. George Soros, the famous dealer who made a billion dollars in ten days by speculating against the British pound in 1991, should start speaking of an international financial melt-down if this problem is not immediately handled.

Les gens devraient peut-être se demander comment il est possible que lorsqu'une petite économie—et selon tous les critères mondiaux, le Mexique est une toute petite économie—a des problèmes pour rembourser sa dette, M. Camdessus, directeur du FMI, déclare que le monde est à la veille d'une catastrophe financière internationale si le problème n'est pas résolu sur le champ; ou alors comment M. George Soros, le célèbre négociant qui a gagné 1 milliard de dollars en dix jours en spéculant sur la livre anglaise en 1991, peut commencer à parler d'écroulement financier international si on ne résout pas immédiatement le problème.

This is not a Mexican problem. This is a global problem. What these comments refer to is a reality that I believe represents a fundamental problem and creates obligations and pressures on individual jurisdictions, particularly individual countries, that make it increasingly difficult for societies to make social and, indeed, economic choices.

Ce n'est pas un problème mexicain, mais bien un problème mondial. Ces remarques traduisent une réalité qui, à mon avis, témoigne d'un problème fondamental et crée des obligations et des pressions pour les divers pays en cause, surtout ceux qui n'appartiennent à aucune union, de sorte qu'il est de plus en plus difficile aux sociétés de ces pays de faire des choix sur le plan social et même économique.

The accumulated obligations, the accumulated debts that are being generated through this process, are impairing growth. The IMF constantly speaks about this in its own reports. The recovery in the early 1990s has been so anemic, has been so slow, because the overhang of the asset inflation and of the debts that were created in the 1980s continues to dog economies, particularly of the industrial world.

Les obligations cumulatives, les dettes accumulées qu'entraîne ce processus, entravent la croissance. Le FMI en parle continuellement dans ses propres rapports. La faiblesse et la lenteur de la reprise du début des années quatre-vingt-dix sont dues aux contrecoups de l'inflation des avoirs et de l'endettement créés pendant les années quatre-vingt et qui continuent d'accabler l'économie des pays, surtout ceux du monde industrialisé.

I need hardly elaborate on the point of social and political stability. We have the spectacle now of weighty voices. You will all be familiar by now with the *Atlantic Monthly* article on the coming anarchy. We suddenly have a kind of view emerging that is saying that all the promises that were out there are really on hold, and what's quite possible just over the horizon is a pretty horrendous world of instability and conflict.

Il est inutile de m'étendre longuement sur la question de la stabilité socio-politique. Certains ne mâchent pas leurs mots à cet égard. Vous avez dû tous lire l'article paru dans le *Atlantic Monthly* au sujet de l'anarchie qui nous attend. On voit d'un seul coup apparaître une nouvelle théorie selon laquelle toutes les promesses qui ont été faites sont mises en veilleuse et ce qui se dessine peut-être à l'horizon, c'est un monde horrible d'instabilité et de conflit.

As for poverty, it's very difficult to summarize this matter. Asia has developed very rapidly. I'll come to that in a moment, and my understanding of how that has happened, and also how that debate is transpiring within the World Bank, because I think it's a very important one. Asia is the one part of the world that is different. Asia has had a totally different experience through the 1980s, as we all know.

Quant à la pauvreté, il est très difficile de résumer cette question. L'Asie s'est développée très rapidement. J'y viendrai dans un instant, pour vous expliquer comment les choses en sont arrivées là, à mon avis, et quelle est la teneur du débat à la Banque mondiale, car c'est à mon avis une question très importante. L'Asie est une région du monde différente des autres. Elle a connu une expérience tout à fait différente pendant toute la décennie des années quatre-vingt, comme nous le savons tous.

[Text]

As for the rest of the world, the impact of the policies that we are talking about has been problematic, to say the least. *The Economist*, as some of you may know, in November 1994, less than six months ago, ran an article on inequality in which it reported the explosive, almost unbelievable, growth of income inequality in the OECD countries. Even *The Economist* says:

It is no coincidence that the biggest increases in income inequalities have occurred in economies such as those of America, Britain, and New Zealand, where free market economic policies have been pursued most zealously.

The evidence it then presents is simply staggering. It presents evidence suggesting that the Gini coefficient, which is a broad aggregate measure of income inequality in Britain, has risen from 0.23 to 0.34 between 1977 and 1991. That's effectively a 50% increase in income inequality. I suggest that this is unheard of. This is unprecedented. There is no other case of such a dramatic change in income inequality.

The U.S. figures are not quite as dramatic, but similar.

In most of the developing world, exactly the same process is at work. In Mexico, the much-talked-about miracle, which of course now is in great difficulties—the reality is that real wages in Mexico, starting from a relatively low level, through the 1980s fell by 50% in real terms. They are currently falling dramatically again, on top of that, and Mexico is the country that has the largest number of dollar billionaires per capita in the world, the third largest in absolute terms, despite the fact that it's a very small economy.

So suggestions that the income inequality impact of what has been happening with the world's economy is somehow positive, or not problematic, are based largely on the use of 40-year trends that still ride on the back of the achievements of the previous 20 years.

The odd thing about this whole debate is that during those 20 years, when those bad policies that allegedly are the source of all our difficulty were in control, the world grew with a degree of stability that was historically unprecedented in terms of political, social and economic stability. Productivity growth rates were faster than ever in history. The trickle-down spread of wealth to populations in general was faster than ever before in economic history. I very often find that people are not addressing this question. Isn't it odd that when the world was governed by these bad policies, the results were so good, and since we've adopted the good policies, the results are so problematic?

I talked about Asia. In Africa we have country after country where the social fabric is unravelling. I wrote extensively about these things in the late 1970s to early 1980s when I was in Sussex. I wrote a very critical review of the Berg report when it first emerged in the 1980s. I said not only was this not a solution but it also was merely a reinforcement of the very policies that have created the difficulties. I said if people proceeded with this, they would, in many cases, create

[Translation]

Quant au reste du monde, les politiques dont nous discutons ont posé des problèmes, c'est le moins qu'on puisse dire. Comme certains d'entre vous le savent peut-être, en novembre 1994, soit il y a moins de six mois, *The Economist* a publié un article sur l'inégalité dans lequel il faisait état de l'écart croissant existant entre les revenus dans les pays de l'OCDE, une situation explosive et pratiquement incroyable. Voici ce qu'on peut lire dans ce journal:

Ce n'est pas par hasard que l'inégalité du revenu ait augmenté le plus rapidement dans des économies comme celles de l'Amérique, la Grande-Bretagne et la Nouvelle-Zélande, lesquelles ont poursuivi activement une politique économique de libre marché.

Puis l'on présente des données tout à fait stupéfiantes. Il est dit dans l'article que le coefficient Gini, mesure globale générale de l'inégalité de revenus en Grande-Bretagne, est passé de 0,23 à 0,34 entre 1977 et 1991. Cela représente en fait une hausse de 50 p. 100 de l'indice d'inégalité du revenu. Cette augmentation est tout à fait sans précédent, selon moi. Il n'existe aucun autre cas d'augmentation aussi spectaculaire de l'indice d'inégalité du revenu.

Les données concernant l'économie américaine ne sont pas aussi spectaculaires, mais assez semblables.

Dans la plupart des pays en développement, la même chose est en train de se passer. Au Mexique, le miracle économique dont on a beaucoup parlé et qui est désormais en sérieuse difficulté—en réalité, les salaires réels dans ce pays, qui étaient assez bas au départ, ont diminué en chiffres réels de 50 p. 100 pendant les années quatre-vingt. Ils continuent actuellement leur mouvement à la baisse et qui plus est, le Mexique est le pays du monde qui compte le plus grand nombre de milliardaires en dollars par habitant, venant au troisième rang en chiffres absolus, même s'il s'agit d'une économie peu importante.

• 1005

Quand on dit que l'économie mondiale a permis d'aplanir les inégalités de revenu ou quand on dit qu'il n'y a pas de problème à ce sujet, c'est qu'on base ses calculs sur les tendances des 40 dernières années qui profitent toujours des réalisations des 20 années précédentes.

La chose étrange à ce sujet, c'est que pendant ces 20 années, lorsqu'on appliquait ces mauvaises politiques qui seraient d'après certains le point de départ de nos difficultés, le monde a connu une croissance et une stabilité jamais égalées, sur les plans tant politique que social ou économique. La productivité a augmenté plus rapidement que jamais auparavant. La redistribution de la richesse dans la population en général a été la plus rapide dans toute l'histoire de l'économie mondiale. Mais je me rends compte très souvent que l'on ne parle jamais de cette question. N'est-il pas étrange que lorsque le monde était régi par ces mauvaises politiques, les résultats étaient si bons, et que depuis que nous en avons adopté de bonnes, les résultats sont beaucoup plus problématiques.

J'ai parlé de l'Asie. En Afrique, un pays après l'autre voit son tissu social se désintégrer. J'ai beaucoup écrit sur ces questions vers la fin des années soixante-dix et au début des années quatre-vingt lorsque j'étais à Sussex. J'ai écrit un article très critique sur le rapport Berg lorsque celui-ci a été publié au début des années quatre-vingt. J'ai dit que dans ce cas, il ne s'agissait pas de solution, il s'agissait simplement de renforcer les politiques qui étaient à la source des difficultés. J'ai prédit

[Texte]

circumstances where the social fabric would simply not hold together, where countries would be exposed to such pressures they would not be able to manage. Effectively, then, efficiency would become a non-concept, and survival the only thing that mattered.

Getting toward the late 1980s, this view became more general. The World Bank, when it prepared its 1989 Africa report... There was a fascinating paper written by Argarwala and Schwartz. Argarwala is now the head of the World Bank's mission in Beijing. He was head of the group that prepared the 1989 Africa report. This report was prepared, as he describes in the paper, through a very consultative process, with a lot of involvement by decision makers in Africa. They were carefully selected, serious people.

It was very effectively described in the paper that the World Bank's working group discovered in the course of these consultations that there was virtual unanimity in the views of their African collaborators that these policies were not working and they were not going to work. They were not just not working at the immediate economic level, but much more disastrously, they also were undermining political and social structures that would ultimately have to be the basis for any genuine development.

It's an extraordinary story. In the end, what the group emerges with after these intense discussions with their African collaborators is that there is a need for a different approach, a more pragmatic approach, to these issues. I don't have time to go into this in detail, but there are two ideas that come out most centrally—I think they're very important, and they lead me to my next point about Asia—and have to, it's agreed, be addressed by the study.

First, the report, the group and this World Bank group concludes that the version of the market economy that is appropriate to Africa and that has a chance of contributing to Africa's development—and I believe very strongly in market economies—is “the social market economy of Scandinavia”. I was astounded when I read this. The report then goes on to say that while this is of course reconcilable in some way with the general policy proposals the bank pursues, I should say it's not easily reconcilable.

The second central point emerging from that group's discussion is that for Africa, a central issue lies in the need to insert these economies into the global economy more gradually and to insert them initially into regional economic entities where the productivity gradients, the income gradients, the social conditions, are relatively more commensurate, so the competitive process doesn't pit them against entities with whom they have no possible chance of competing. Only when they have strengthened their capacities should they then open themselves or be inserted much more deeply into the global economy.

[Traduction]

que si l'on adoptait les recommandations de ce rapport, les populations se désintègreraient, les pays seraient exposés à de telles pressions qu'ils n'auraient plus de marge de manoeuvre. J'ai dit qu'en fait on ne se préoccuperait même plus de la question de l'efficacité, que la question de la survie sera la seule qui compterait.

Vers la fin des années quatre-vingt, ce point de vue a rallié beaucoup de suffrages. La Banque mondiale, lorsqu'elle a préparé son rapport sur l'Afrique de 1989... Il y a un document fascinant qui a été écrit par Argarwala et Schwartz, Argarwala qui est maintenant chef de la mission de la Banque mondiale à Beijing. Il était à la tête du groupe qui avait préparé le rapport de 1989 sur l'Afrique. Comme il le dit dans le document, ce rapport avait été conçu à la suite d'un processus de consultation extrêmement important qui impliquait la participation de beaucoup de décideurs africains. Ceux-ci avaient été triés sur le volet, il s'agissait de personnes sérieuses.

Dans le document de MM. Argarwala et Schwartz, on dit que le groupe de travail de la Banque mondiale s'était rendu compte au cours de ces consultations que les collaborateurs africains étaient pratiquement unanimes pour dire que ces politiques ne pourraient pas fonctionner, ni dans l'immédiat sur le plan économique, mais également, ce qui est beaucoup plus désastreux, ils estimaient que cela minerait les structures politiques et sociales qui devraient être la base de tout développement véritable.

Il s'agit-là d'une histoire extraordinaire. Après toutes ces discussions très poussées avec les collaborateurs africains, le groupe s'est rendu compte qu'il fallait adopter un point de vue différent, plus pragmatique face à toutes ces questions. Je n'ai pas le temps d'entrer dans les détails ici, mais il y a deux questions fort importantes qui devront être étudiées. Cela m'amène à parler de l'Asie.

Ce groupe de travail de la Banque mondiale en est arrivé à la conclusion suivante: la sorte d'économie de marché qui convient à l'Afrique et qui pourrait contribuer à son développement—et je suis personnellement très fortement en faveur des économies de marché—et «une économie sociale de marché sur le modèle de la Scandinavie». J'étais époustoufflé de lire une telle chose. Le rapport poursuit en disant que si cela s'inscrit dans la politique générale de la banque, ce n'est cependant pas facile à comprendre.

Deuxièmement, le groupe conclut que pour l'Afrique, il convient de permettre aux différentes économies de s'insérer de façon plus graduelle dans une économie mondiale en participant tout d'abord à des entités économiques régionales où la productivité, les revenus, les conditions sociales sont assez semblables; de cette façon, la concurrence ne s'exerce pas envers des pays contre lesquels ils n'ont aucune chance de l'emporter. Ce n'est que quand ses économies deviendront plus fortes qu'elles devraient participer davantage à l'économie mondiale.

[Text]

[Translation]

• 1010

The story is interesting. What the story tells us is that what this group discovered in the course of this particular approach to the problem was in fact what had been abandoned so vociferously through the 1970s, namely the notion that we do know a lot about how to do development, and what we know about that is that it is a very complex social, political, economic process, and the most important aspect of it is the capacity of societies to maintain some reasonable balance between the economic dimensions of life and reality and the political and social dimensions of life.

That brings me to Asia. I said Asia is the only part of the world that has had a dramatically different experience. It is now the engine of the world economy. How has this happened? Well, there is an intense debate. Again, time prevents me from going into it in detail. I have been working on this issue for fifteen years. In Sussex we began work that is now beginning to surface.

The bank, in its famous "Miracle" study in 1993, has now acknowledged that the true success stories of east Asia—Korea, Taiwan, Singapore—were not market-driven economies that prospered because they allowed markets to determine resource allocation. Quite the opposite. They were highly statist economies, which intervened massively in financial markets—particularly in financial markets—with state ownership of the bank, direct controls over capital movements, over the whole of the period when they achieved the miracle. They intervened extensively in trade. They intervened extensively in industry. . .

Just in passing, Taiwan produces a larger proportion of its GDP in state-owned enterprises than was ever the case with either India or Tanzania. That will give you some impression here that we are not talking about marginal differences.

This story, this reality, has had a lot of trouble being accepted and acknowledged. It is now acknowledged.

What happens now? The World Bank has just run a seminar, including some critics, people such as Dani Rodrik of Harvard, who have recognized the reality and have written very effectively. . . and wrote a devastating review of the bank's "Miracle" study. But Dani Rodrik at this very seminar presents that same view again, saying, yes, it is true.

What happened in these countries is quite different from what is being proposed for most developing countries now. It was national. It was nationally focused. It allowed resources to be accumulated and invested in a highly purposive way, looking to the long term under conditions where capital costs were relatively low, financial markets were relatively stable.

Then it allowed investment in education to be linked to that process. Investment in education on its own. . . the empirical evidence is quite strong. The bank commissioned a huge study by Carnoy & Haddad, looking at the evidence on educational investment. What the study said was that the only areas where it was clearly possible to show a positive connection were, first, low-level education—primary school—and secondly, those areas where education in vocational training and in skill training was

Cette question est intéressante. Car ce que ce groupe a découvert en étudiant ces questions, c'est cette notion, abandonnée avec tant de vacarme au cours des années soixante-dix, selon laquelle le développement fait intervenir des questions sociales, politiques, économiques très complexes et que l'aspect le plus important du développement est la capacité des sociétés de conserver un équilibre raisonnable entre les dimensions économiques de la vie, de la réalité, et les dimensions politiques et sociales de celles-ci.

Cela m'amène à parler de l'Asie. J'ai dit que l'Asie était la seule région du monde qui avait connu une expérience tout à fait différente. L'Asie est à l'heure actuelle le moteur de l'économie mondiale. Que s'est-il passé? Cette question fait l'objet d'un grand débat. Le temps m'empêche d'aborder celui-ci en détail, mais je travaille sur cette question depuis 15 ans. À Sussex nous avons commencé à nous intéresser à cette question qui commence seulement à être évoquée maintenant.

La banque, dans son étude miracle bien connue de 1993, a reconnu que les réussites de la Corée, de Taïwan et Singapour ne sont pas dues à des économies du marché qui ont prospéré parce qu'elles ont permis aux marchés de déterminer la répartition des ressources, bien au contraire. Il s'agissait en fait d'économies extrêmement statiques qui intervenaient de façon importante sur les marchés financiers, les banques étant la propriété de ces pays. Il y avait contrôle direct des mouvements de capitaux pendant toute cette période où le miracle économique s'est produit. L'intervention des banques était extrêmement importante dans le domaine du commerce et de l'industrie.

Soit dit en passant, le Taïwan produit une plus grande proportion de son PIB dans des entreprises de l'État que cela n'a jamais été le cas en Inde ou en Tanzanie. Cela vous montrera bien qu'il ne s'agit pas de différences peu importantes.

Pourtant tout cela n'a pas été accepté facilement, bien que ce le soit à l'heure actuelle.

Quelle est la situation maintenant? La Banque mondiale a organisé un séminaire auquel participaient certains critiques de la banque comme par exemple Danny Rodrik de Harvard. Il s'agit—là d'une personne qui a compris la situation et l'a fait connaître. Il a écrit une critique très sévère de cette fameuse étude réalisée par la banque sur le miracle d'Extrême-Orient. Et au séminaire, il a répété ce qu'il disait.

Ce qui s'est passé dans ces pays est très différent de ce que l'on propose de faire pour la plupart des pays en voie de développement à l'heure actuelle. Dans ces pays, il y avait une volonté nationale d'agir; on a accumulé et investi les ressources dans un seul but à long terme alors que les coûts de capitaux étaient relativement peu élevés et les marchés financiers relativement stables.

Ensuite, il y a eu un investissement dans le domaine de l'éducation où l'on sait que les efforts sont payants. La banque a demandé à Carnoy et Haddad de réaliser une étude très importante sur l'investissement dans le domaine de l'éducation. D'après les résultats de cette étude, les seuls niveaux où il était facile d'établir un lien positif était au niveau de l'école primaire et de la formation professionnelle et le développement des compétences lorsque cela était directement et étroitement lié à

[Texte]

directly and closely linked to the growth and emergence of industries utilizing the skills for which people were being trained. What that means is that in Korea that training was effective because Korea was building the industries that use the skills. In India the training produced hundreds of thousands of educated unemployed. And that is very frequently the result.

Let me come to the central point. What is now acknowledged is that these, the only truly successful models, the only developing countries that have industrialized in a true sense, have become serious competitors in high-value-added markets in the world economy, pursued a path that was utterly different from the one generally proposed, a path pioneered by Japan, and before that by Germany.

• 1015

What is now said is yes, that is acknowledged; it is true. The World Bank now says it is true. These countries pursued very different policies. But—and this is the killer—they say, these kinds of policies, in the new international world, are no longer possible.

This point is what I want to focus on, because I want to ask the question, what is it that makes these policies impossible? The reality is it is the very policies of the international institutions that are supposed to be promoting development that turn out to be the main obstacle to the implementation of the only policies that have a historical record of actually being able to achieve development.

I think this is the context within which the performance of the IFIs has to be judged. I think it is the context within which the global financial issues have to be judged. It is also the context within which we have to talk about global governance.

Let me conclude by saying in my view “global governance” is a phrase with no content whatsoever until and unless it is given political content. What does it mean? If it is to mean anything, there would have to be, and people who talk about it would have to be able to point to, a global political process through which legitimate decisions could be taken and implemented in a way that was legitimized for the population of the globe as a whole. I would suggest this is a complete impossibility.

That leaves me with the view that the only way we will achieve a stable global economy is if we create a global economy that is made up of individual units, ultimately national, maybe regional, which are internally coherent, which have internal political processes that are legitimate, that are democratic, that are representative, and which are then in a position to deal with each other to achieve stable solutions. To try to bypass that reality by going directly to global international institutions and telling them, as if this were a management issue instead of a political issue, that they must regulate the international financial market is to pretend that what is in fact an inherently political problem is a technical problem—and it is not.

The Chairman: Perhaps we should just suspend the hearings now.

Thank you very much for your very thoughtful and certainly thought-provoking comments, Professor. I am sure you'll have a lot of questions.

Ms Round.

[Traduction]

la croissance des industries pour lesquelles les personnes étaient formées. Ce que cela signifie c'est qu'en Corée, cette formation était efficace puisque ce pays était en train de mettre sur pied le secteur industriel qui avait besoin de ces compétences. En Inde, la formation a servi à éduquer des centaines de milliers de chômeurs. C'est très souvent ce qui se passe.

J'arrive maintenant à la question centrale. Ces succès se sont donc produits dans les seuls pays en voie de développement qui ont connu une véritable industrialisation. Ces pays sont devenus des concurrents très importants sur les marchés mondiaux à haute valeur ajoutée. Ils ont suivi un cours qui était tout à fait différent de ce que l'on proposait d'habitude, un cours qu'a suivi également le Japon et avant lui l'Allemagne.

On reconnaît aujourd'hui que c'est vrai. La Banque mondiale le reconnaît. Ces pays ont appliqué des politiques très différentes. Mais—et c'est cela qui compte—elle dit que ce n'est plus possible de les conserver dans le monde d'aujourd'hui.

La question qu'il faut poser est la suivante: Pourquoi ne sont-elles plus applicables? La réponse, c'est que le principal obstacle à la mise en oeuvre des seules politiques qui ont su favoriser le développement, ce sont justement celles des institutions internationales.

C'est dans ce contexte que la performance des institutions financières internationales doit être mesurée et que les questions financières mondiales doivent être considérées. Il en va de même pour ce qu'on appelle la direction des affaires internationales.

Pour moi, cette expression est vide de sens tant qu'on ne lui aura pas donné une dimension politique. Qu'est-ce que ça signifie? Pour que cela signifie quoi que ce soit, il faudrait qu'il y ait bien en évidence un processus politique international qui permette de prendre des décisions applicables avec la caution de la population de la planète toute entière. Or, ce n'est pas possible.

J'en conclus que la seule façon de créer une économie mondiale est de créer une économie mondiale composée d'unités distinctes, nationales ou même régionales, qui ont leur cohérence interne, des processus politiques légitimes, qui sont démocratiques et représentatives et qui sont en mesure de traiter les unes avec les autres pour aboutir à des solutions stables. Prendre un raccourci pour arriver directement à des institutions internationales et leur dire—comme s'il s'agissait d'un problème de gestion plutôt que d'un problème politique—qu'elles doivent réduire le marché international de la finance, c'est prétendre qu'un problème foncièrement politique est en fait un problème technique. Or, c'est faux.

Le président: C'est peut-être le moment de suspendre l'audience.

Je vous remercie beaucoup de vos réflexions pénétrantes et assurément très stimulantes, monsieur le professeur. On vous posera sûrement beaucoup de questions.

Madame Round.

[Text]

Ms Robin Round (MDB Campaign Coordinator, Sierra Club of Canada): I would like to follow my colleagues in thanking the members of the committee for the opportunity to appear here today. It is very important that you have invited members of the non-governmental community to participate in these important discussions. It reflects a recognition of the value, input, and insight of the public in international affairs, and a commitment on behalf of Canada to inclusion in decision-making.

On that note, I would urge you to extend this Canadian tradition to your meetings in Washington next week and to increase the participation of environment and development organizations in your meetings. Take another look, perhaps, at the schedule you've developed and see how you might involve more members of that community.

I am speaking today both as a campaigner with the Sierra Club of Canada, an environmental non-profit, and as national coordinator for the Canadian MDB Campaign. The Canadian MDB Campaign is a collaborative effort of environment and development non-governmental organizations representing a diverse and extensive Canadian constituency deeply concerned about the environmental and social sustainability of the international financial institutions.

Our activities this year will focus on the G-7 summit and the review of the Bretton Woods institutions, but our commitment is to the creation of global sustainable institutions for the 21st century. It is a long-term one and necessarily involves the analysis of the activities of the regional development banks, the World Trade Organization, and other international institutions, including the UN.

I will limit my remarks today to the rationale for the review of the institutions, critical steps necessary for the establishment of a credible process for the review, the need to examine a tax on international currency transfers, and the interim measures necessary to stop the most unsustainable practices of the Bretton Woods institution.

First, why a review? Sustainability is the reason why Canada fired shots across the bow of a Spanish trawler off the Grand Banks last week. The collapse of the east coast fishery has taught Canada that the failure to integrate environmental and social considerations fully into economic decision-making leads to not only environmental crises but social and economic collapse. In what is a disturbing indication of what the global community faces as it depletes its natural capital, Canada is now fighting a fish war to maintain its environmental security knowing that without it there can be no economic and social future.

• 1020

Gunboat diplomacy is the end of the line for countries that fail to recognize that ecologically and socially sustainable development is a precondition for survival on this planet. Canada's learning the hard way, but the rest of the world and its international financial institutions must not.

[Translation]

Mme Robin Round (coordonnatrice, Campagne BMD, Sierra Club du Canada): À l'instar de mes collègues, je tiens à remercier les membres du comité de l'occasion qui m'est donnée de comparaître ici aujourd'hui. Il est très bon que vous ayez invité des représentants des ONG à participer à ces discussions importantes. C'est un signe de l'attachement que vous portez aux vues des citoyens sur les affaires internationales et de votre désir de les incorporer à vos décisions.

Pour cette raison, je vous invite à en faire autant à l'occasion de vos rencontres à Washington la semaine prochaine et à faire participer davantage les organismes environnementaux et de développement. Revoyez votre emploi du temps et tâchez d'y inclure un grand nombre de gens de ce milieu.

Je comparais ici aujourd'hui à la fois en tant que militante du Sierra Club du Canada, association environnementale à but non lucratif, et en tant que coordonnatrice nationale de la campagne canadienne relative aux BMD. Cette campagne est un effort de collaboration entre ONG environnementales et de développement représentant un vaste ensemble de citoyens qui craignent beaucoup pour l'environnement et la durabilité sociale des institutions financières internationales.

Cette année, l'accent sera mis sur le sommet du G-7 et l'examen des institutions issues de l'accord de Bretton Woods. Toutefois, notre principal objectif est la création d'institutions mondiales durables pour le 21^e siècle. C'est un objectif à long terme dont l'atteinte suppose l'analyse de l'action des banques régionales de développement, de l'Organisation mondiale du commerce et d'autres institutions internationales, l'ONU y compris.

Je limiterai mon propos aux points suivants: les arguments en faveur de la réforme de ces institutions; les étapes nécessaires à la mise en route d'un processus d'examen crédibles; la nécessité d'envisager un impôt sur les transferts de devises étrangères et, enfin, les mesures intérimaires à prendre pour mettre fin aux pratiques les plus insoutenables des institutions issues de l'accord Bretton Woods.

Pour commencer, pourquoi procéder à un examen? C'est la durabilité qui a amené le Canada à tirer des coups de semonce à l'endroit d'un chalutier espagnol au large des grands bancs la semaine dernière. L'effondrement de la pêche sur la côte est a montré au Canada que si l'on n'intègre pas les considérations environnementales et sociales à la prise de décision, on aboutit non seulement à une crise environnementale mais aussi à une crise socio-économique. Signe troublant de ce qui attend une communauté internationale qui spolie son capital de richesses naturelles, le Canada se livre actuellement à une guerre du poisson pour assurer sa sécurité environnementale, conscient qu'il est que sans elle son avenir socio-économique est perdu.

La diplomatie de la canonnière est le dernier recours des pays qui n'ont pas su comprendre que le développement durable sur le plan environnemental et social est la condition *sine qua non* de la survie de la planète. Le Canada est en train d'en faire le rude apprentissage. Il ne faut surtout pas que les autres pays et les IFI soient soumis à la même épreuve.

[Texte]

The need for the fundamental reform of the policies and practices of the Bretton Woods institutions has been apparent for some time. Neither institution has systematically integrated the principles of sustainable development into its economic and lending decisions, and both support activities that are undermining sustainability. Neither institution will be capable of meeting the challenges of the next century if it continues to focus on narrowly defined, short-term economic growth that excludes environmental and social considerations.

As a condition of receipt of IMF and World Bank assistance, developing countries have been forced to adopt structural adjustment programs, which are severe economic austerity measures leading to widespread environmental destruction and social instability. By insisting, for example, on increased production of export-oriented crops and commodities to generate foreign exchange, these institutions have been directly responsible for unsustainable resource extraction, land degradation, soil erosion, and biodiversity loss. Yet the IMF insists publicly that the environment is not its concern. The IMF has no environment department, no environmental policies, and admits to no environmental expertise.

The World Bank's historical purpose of poverty alleviation has been lost in the pressure to promote big lending for ecologically and socially destructive megaprojects, which fail at all levels. In 1991, 37.5% of 1,800 World Bank projects were deemed failures by the bank itself.

World Bank projects and conditional lending have led to massive environmental devastation. This includes deforestation, land degradation, soil erosion, biodiversity loss, air and water pollution, and the production of greenhouse gasses.

Some 2.5 million people have been forcibly relocated by the World Bank between 1986 and 1993 against their will and into conditions of absolute poverty. UNICEF reports that the policies of the World Bank and the IMF have left 800 million people in 40 countries poorer in 1994 than they were in 1984.

Neither of these institutions are fully open, transparent, democratic and accountable to the public that ultimately sanctions and supports them. They are costly, bureaucratic and poorly coordinated with other institutions, particularly the UN. Only when these substantial criticisms have been fully assessed, addressed and resolved can we begin the development of environmentally and socially sustainable institutions for the next century.

G-7 leaders should initiate the creation of a high-level IFI task force to undertake a fundamental review of the policies and practices of the Bretton Woods institutions, including policies and programs. With Canadian leadership, the summit on the east coast can become the Halifax initiative, the first practical step toward global sustainable institutions.

Consider critical components of the review. To be considered objective, credible and viable, the review of the BWIs must be broadly based, widely supported and representative. It must involve member countries of the OECD, as well as

[Traduction]

Il est évident depuis quelque temps déjà qu'il faut réformer radicalement les politiques et les pratiques des institutions de Bretton Woods. Ni l'une ni l'autre n'a intégré systématiquement les principes du développement durable aux décisions qu'elles prennent ou aux conditions des prêts qu'elles consentent. Toutes deux soutiennent des activités qui compromettent la durabilité. Ni l'une ni l'autre ne saura relever les défis du siècle prochain si elles continuent d'avoir de la croissance économique une vision étroite et à court terme qui écarte les considérations socio-environnementales.

Pour obtenir de l'aide du FMI et de la Banque mondiale, les pays en développement ont dû adopter des programmes d'ajustement structurel, c'est-à-dire des mesures d'austérité économique rigoureuses qui entraînent des dégâts écologiques et une instabilité sociale sur une grande échelle. Parce qu'elles ont exigé un accroissement de la production des cultures et des marchandises destinées à l'exportation en échange de devises étrangères, ces institutions sont directement responsables d'un degré insoutenable d'extraction des richesses naturelles, de la dégradation et de l'érosion des sols ainsi que de la perte de la biodiversité. Pourtant, le FMI affirme publiquement que l'environnement ne le regarde pas. Il n'a ni section de l'environnement, ni politique de l'environnement ni même, comme il le reconnaît lui-même, de compétence en la matière.

L'objectif initial de la Banque mondiale, qui était d'atténuer la pauvreté, a disparu au profit de pressions destinées à promouvoir l'octroi de prêts considérables pour des mégaprojets écologiquement et socialement destructifs qui échouent sur tous les plans. En 1991, 37,5 p. 100 des 1 800 projets de la Banque mondiale ont été des échecs selon la banque elle-même.

Les projets de la Banque mondiale et ses prêts conditionnels se sont soldés par des dégâts écologiques massifs: déboisement, dégradation des sols, érosion des sols, perte de la biodiversité, pollution de l'air et de l'eau et production de gaz à effet de serre.

Quelque 2,5 millions de personnes ont été délocalisées de force par la Banque mondiale entre 1986 et 1993 et vivent dans des conditions de pauvreté abjecte. L'UNICEF signale que les politiques de la Banque mondiale et du FMI ont appauvri 800 millions de personnes dans 40 pays entre 1984 et 1994.

Ni l'une ni l'autre de ces institutions ne sont vraiment ouvertes, transparentes et démocratiques ou n'ont de comptes à rendre à la population qui les finance. Elles coûtent cher, sont bureaucratisées et mal coordonnées, surtout dans leurs rapports avec l'ONU. Ce n'est que lorsque l'on aura étudié à fond et corrigé ces problèmes que l'on pourra entreprendre la création d'institutions environnementalement et socialement durables pour le siècle prochain.

Les dirigeants du G-7 devraient ordonner la création d'un groupe de travail de haut niveau pour entreprendre l'examen fondamental des politiques, des programmes et des pratiques des institutions de Bretton Woods. Grâce au leadership du Canada, le sommet de la côte est pourrait devenir l'initiative de Halifax, la première mesure concrète en faveur d'institutions mondiales durables.

Quels devraient être les éléments de l'examen. Pour que celui-ci soit objectif, crédible et viable, sa portée devra être vaste et jouir de larges appuis et être caractérisée par la représentativité. Devront y participer des pays membres de

[Text]

southern governments and the public. It must be independent and fully transparent. It must be participatory, involving meaningful consultation with all stakeholders. It must be accountable to the governments that sanction it. It must be binding: the recommendations of the task force must be implemented.

In recognition of the complexity of this undertaking and the need to build ownership with all participants, a review of the BWIs should be given sufficient time in which to seek creative solutions. A two-to three-year timeframe for the review would allow participants to address the many complex issues and to develop the necessary political consensus to implement the results.

An undertaking of this size necessarily will be multi-stepped.

Step one: G-7 and other Bretton Woods member countries should undertake an in-country review of Bretton Woods operations and policies, including a financial audit and a full social and environmental assessment. The terms of reference for the review should build on the criteria identified by G-7 heads of state at the 1993 Tokyo Summit and the 1994 Naples Summit.

Step two: The IFI task force should use the in-country reports and other relevant documents as the basis for the development of a series of recommendations for IFI reform. In the process of developing its recommendations, the task force should be instructed to hold hearings with borrower and lender countries and the public.

Step three: The IFI task force should work with stakeholders to develop the strategy for the implementation of its recommendations.

• 1025

Regarding the examination of an international tax on currency transfers, it will take political courage to tell those who transfer \$1 trillion a day on global markets that their quest for quick profit undermines the entire global economic system, is fundamentally unsustainable, and is wrong, but it must be stopped.

The greed of speculative currency traders puts every citizen and every government of the world at risk. There can be no national sovereignty, no financial security, no economic development, no poverty alleviation, and no ecological security in a climate of fear and uncertainty generated by these activities.

Nobel Laureate James Tobin has proposed that the IMF levy a 0.5% tax on all currency transactions to dampen the activities of currency traders and to slow down money markets and large volume transfers.

At the social development summit in Copenhagen last week, human resources minister Lloyd Axworthy said that an examination of innovative measures such as the Tobin tax is required to help recoup some of the social costs of economic dislocation.

[Translation]

L'OCDE, des gouvernements du Sud ainsi que des simples citoyens. L'examen doit se faire en toute autonomie et dans une pleine transparence. Il doit être ouvert et permettre la participation réelle de tous les intervenants. Les auteurs de l'examen doivent rendre des comptes aux gouvernements qui commandent l'étude. Ces recommandations doivent avoir force exécutoire.

Vu la complexité de cette entreprise et la nécessité d'obtenir l'adhésion de tous les participants, il faut prévoir suffisamment de temps pour permettre de trouver des solutions créatrices. Un horizon de deux ou trois ans permettrait aux participants de se pencher sur les nombreuses actions complexes et de dégager le consensus politique nécessaire à la mise en oeuvre des conclusions.

Une entreprise de cette ampleur se fera obligatoirement en plusieurs temps.

Étape numéro un. Les pays du G-7 et les autres signataires de l'accord de Bretton Woods devraient entreprendre une étude par pays des activités et des politiques des institutions, dont une vérification financière ainsi qu'une évaluation complète des considérations sociales et environnementales. Le mandat devrait s'inspirer des critères énoncés par les chefs d'État du G-7 au sommet de Tokyo de 1993 et à celui de Naples en 1994.

Étape numéro deux. Le groupe de travail devrait se servir des rapports par pays et des autres documents pertinents pour élaborer une série de recommandations sur la réforme des IFI. Pour ce faire, le groupe de travail devrait être obligé de tenir des audiences auprès des pays emprunteurs et des pays prêteurs ainsi qu'avec la population.

Étape numéro trois. Le groupe de travail IFI devrait collaborer avec les intervenants pour élaborer la stratégie de mise en oeuvre des recommandations.

Au sujet de la taxe internationale envisagée sur les transferts de devises, il faudra beaucoup de courage politique pour dire à ceux qui transfèrent chaque jour 1 billion de dollars sur les marchés mondiaux que leur recherche de profits rapides nuit à l'économie mondiale, n'est fondamentalement pas viable et est mauvaise et qu'il faut y mettre un terme.

La cupidité de ces spéculateurs sur devises menace la sécurité de tous les citoyens et de tous les gouvernements du monde. Leurs activités créent un climat de crainte et d'incertitude dans lequel il ne saurait y avoir de souveraineté nationale, de sécurité financière, de développement économique, de soulagement de la pauvreté et de sécurité écologique.

Le lauréat du Prix Nobel James Tobin a proposé que le FMI prélève une taxe de 0,5 p. 100 sur toutes les opérations monétaires afin de freiner l'activité des cambistes et de réduire celle des marchés monétaires, ainsi que les transferts de volumes importants de devises.

Au sommet du développement social de Copenhague, la semaine dernière, le ministre des Ressources humaines Lloyd Axworthy a déclaré qu'il fallait envisager des mesures innovatrices, comme la taxe Tobin, pour réduire les coûts sociaux de la détérioration économique.

[Texte]

Charges for the use of the global commons have broad appeal on grounds of conservation and economic efficiency, as well as for political and revenue reasons. Potential revenues from the tax could exceed \$150 billion annually.

At a time when budget-cutting governments are becoming increasingly reluctant to maintain development aid levels, a currency tax could help support multilateral development and finance the transition to sustainability.

Finance ministers from around the world working cooperatively, transparently, with public participation, and in close contact with the IMF review should examine the Tobin tax and other measures designed to stabilize the global monetary system.

It is only with the achievement of short-term financial stability that the challenges of long-term sustainability can be addressed.

Regarding interim measures, recognizing that a two-year review will only begin the necessary process of reform and that unsustainable activities must be halted immediately, the G-7 should call on the appropriate Bretton Woods institutions to stop all lending for environmentally and socially destructive projects. The record of environmental and social destruction wrought by the World Bank must not be allowed to continue. This can be achieved in two ways: first, through cancellation of the outstanding portion of bank loans for unsustainable projects—this has already been done with the Narmada Dam in India; and second, through increasing the power of the inspection panels in the evaluation of large infrastructure projects currently under development to ensure that existing bank policies and practices are being adhered to.

Secondly, pursue cancellation or reduction of multilateral debt. The debt load of severely indebted low-income countries must be alleviated immediately. Developing countries, particularly in Africa, are locked on a debt treadmill, spending new loans, servicing old in a vicious cycle that deepens poverty and enhances environmental destruction.

The governments of the G-7 should pursue changes in the World Bank and IMF articles of agreement to allow for debt cancellation.

A complete analysis prepared by G-7 finance ministers to assess the success of past measures and the viability of new ones should be undertaken immediately.

New debt relief options include the sale of IMF gold stocks; a special emission of special drawing rights; provisions to deploy the World Bank substantial retained earnings and loan loss provisions; the cancellation of undisbursed balances of loans and credits for non-sustainable projects; and the repayment of multilateral debt in local currency.

The third point is to halt structural adjustment programs as currently constituted to prevent further social and ecological damage. Structural adjustment programs impose harsh economic measures on developing countries that deepen poverty, undermine food security and self-reliance, and lead to unsustainable resource exploitation, massive environmental destruction, and population dislocation and displacement. SAPs violate the principle of democracy, the sovereignty of nations,

[Traduction]

L'imposition de frais pour l'utilisation du patrimoine mondial est séduisant du point de vue de la conservation et de l'efficacité économique, de même que pour des raisons politiques et fiscales. Cette taxe pourrait produire chaque année des revenus de plus de 150 milliards de dollars.

À une époque de compressions budgétaires de la part des gouvernements, alors qu'ils sont réticents à maintenir les niveaux d'aide publique au développement, une taxe sur les opérations monétaires pourrait contribuer à soutenir le développement multilatéral et financer la transition vers le développement durable.

Il faudrait que les ministres des finances des pays du monde travaillent ensemble, de manière transparente, avec le public et en collaboration avec le FMI, pour examiner la taxe Tobin et d'autres mesures destinées à stabiliser les marchés monétaires mondiaux.

Ce n'est que dans un contexte de stabilité financière à court terme que l'on pourra relever les défis de la durabilité à long terme.

Au sujet des mesures transitoires, il faut reconnaître qu'un examen sur deux ans ne fera qu'entamer le processus de réforme et que des activités non viables doivent immédiatement être stoppées. Le G-7 devrait demander aux institutions signataires des accords de Bretton Woods de cesser leurs prêts aux projets destructeurs pour l'environnement et la société. Il faut que cesse la destruction environnementale et sociale qu'a permise la Banque mondiale. On peut y arriver de deux façons: tout d'abord, en annulant la partie restante des frais bancaires aux projets non viables, comme on l'a déjà fait dans le cas du barrage Narmada, en Inde et, d'autre part, en augmentant le pouvoir des comités d'inspection qui évaluent les grands projets d'infrastructures actuellement en cours, afin de veiller à ce que soient respectées les pratiques et politiques actuelles des banques.

Deuxièmement, il faut continuer à annuler ou à réduire les dettes multilatérales. Il faut immédiatement alléger le fardeau de la dette des pays à faibles revenus gravement endettés. Les pays en développement, particulièrement en Afrique, sont pris dans un cercle vicieux de dépenses des nouveaux prêts et de services des anciens qui ne fait qu'accroître la pauvreté et encourager la destruction de l'environnement.

Les gouvernements des sept grands pays industrialisés devraient modifier les statuts de la Banque mondiale et du FMI afin de permettre la remise des dettes.

Les ministres des finances du G-7 devraient immédiatement entreprendre une analyse complète des mesures passées, en insistant sur les réussites et la viabilité des nouvelles mesures.

Parmi ces nouvelles mesures pour l'allègement des dettes, il y a la vente des réserves d'or du FMI, l'octroi de droits spéciaux de tirage, la possibilité de déployer les bénéfices non répartis et les provisions pour pertes sur prêts de la Banque mondiale, l'annulation de crédits non versés sur des prêts pour des projets non viables et le remboursement des dettes multilatérales en devises locales.

Troisièmement, il faut stopper les programmes d'ajustement structurel dans leur version actuelle, afin d'éviter de nuire davantage aux sociétés et à l'écologie. Les programmes d'ajustement structurel imposent des mesures économiques sévères aux pays en développement qui ne font qu'accroître la pauvreté, sapent la sécurité et l'autosuffisance alimentaire et mènent à une exploitation non viable des ressources, à une destruction massive de l'environnement et à des perturbations

[Text]

and the rule of law. SAP conditionality, as currently constituted, must end. The development debate must be opened to examine if alternative measures to ensure that democratically designed, comprehensive economic policies to meet the basic needs of the entire population are developed and implemented.

A people's economic program with equity would reduce the foreign control and reliance on international trade, increase bi-regional development and high-value-added enterprises, encourage food self-sufficiency, energy conservation and the development of renewable energy, micro-enterprise, sustainable agriculture and forestry, and democratize economic decision-making. In both the north and the south, we need sustainability adjustment programs.

None of the recommendations presented to you today will be easy to implement, nor do they mark the end of the work to be done to achieve a just and sustainable global society. It takes political courage to insist that the international system be ruled by the principles of equity, justice and the rule of law—not power. It takes political leadership to fundamentally redefine and reshape powerful institutions with a vested interest in the status quo. It takes political vision to trust that the best solutions will be found if we work cooperatively.

[Translation]

ou des déplacements de populations. Ces programmes violent le principe de la démocratie, la souveraineté des nations et la règle de droit. Il faut supprimer la version actuelle de la conditionnalité relative aux programmes d'ajustement structurel. Il faut ouvrir le débat sur le développement afin de voir si l'on peut mettre sur pied et mettre en oeuvre des mesures de rechange qui feront en sorte que des politiques économiques complètes, conçues démocratiquement, pourront répondre aux besoins fondamentaux de toute une population.

Le programme économique équitable d'un peuple réduirait le contrôle des puissances étrangères et la dépendance envers le commerce international et encouragerait le développement interrégional, la création d'entreprises à forte valeur ajoutée, l'autosuffisance alimentaire, la conservation de l'énergie, l'utilisation d'énergies renouvelables, les micro-entreprises, les pratiques agricoles et forestières durables, en plus de démocratiser la prise de décisions économiques. Dans le Nord comme dans le Sud, nous avons besoin de programmes d'ajustement durables.

Les recommandations formulées aujourd'hui ne seront pas faciles à mettre en oeuvre et ne mettront pas fin au travail à accomplir pour obtenir une société mondiale juste et durable. Il faut beaucoup de courage politique pour insister afin que le système international soit régi par les principes d'équité, de justice et de la primauté du droit, plutôt que par le pouvoir. Il faut faire preuve de leadership politique pour remodeler des institutions puissantes qui ont intérêt à conserver le statu quo. Politiquement, il faut être tourné vers l'avenir pour croire que les meilleures solutions naîtront de la collaboration.

• 1030

The Halifax initiative of 1995 can mark the first practical step in the development of sustainable institutions, policies and practices for the 21st century. Canada's deep commitment to multilateralism, coupled with its long-term commitment to the poor of the developing world and global environmentally sustainable development, as well as its role as summit host, makes Canada uniquely placed among the G-7 to exercise world leadership this spring.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Round. You've been very helpful.

M. Paré (Louis-Hébert): Je remercie les intervenants de ce matin de nous faire part de leurs connaissances et de leur vision des choses. Je suis reconnaissant aussi au président et à la greffière qui ont choisi des intervenants dont les visions sont, jusqu'à un certain point, assez opposées; ça permet de faire une meilleure lecture de la réalité.

J'avoue, au départ, que je partage plutôt la vision des deux derniers intervenants. Je ne crois pas, mais absolument pas, que le G-7 soit en mesure de régler les problèmes mondiaux. Il m'apparaît que le G-7, qui contrôle pratiquement les institutions financières internationales via les ministres des Finances des sept pays, le fait pour des motifs égoïstes de développement et non pas pour des motifs d'élimination de la pauvreté et de développement durable.

La rencontre de 1995 à Halifax pourrait être la première étape de la création d'institutions, de politiques et de pratiques durables pour le 21^e siècle. Le Canada, parce qu'il croit profondément au multilatéralisme, qu'il s'est engagé à long terme pour défendre les pauvres du monde en développement et pour promouvoir le développement durable à l'échelle planétaire, et parce qu'il est l'hôte du sommet, se trouve très bien placé parmi les autres membres du G-7 pour faire preuve de leadership, au printemps prochain.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, madame Round. Votre témoignage nous est très utile.

Mr. Paré (Louis-Hébert): I would like to thank the witnesses this morning who shared with us their knowledge and their vision. I am also grateful to the Chairman and the Clerk who have chosen witnesses whose opinions are, to a certain extent, at variance; this gives us a better understanding of the reality.

To start with, I must admit that I share the opinion of the last two witnesses. I absolutely do not believe that the G-7 are able to solve world problems. It seems to me that the G-7, who practically control international financial institutions, through their finance ministers, do so in their own development interests, and not in the interests of eliminating poverty and in the interest of sustainable development.

[Texte]

Je pense qu'il y a dans notre système énormément d'hypocrisie et qu'on la maintient. On continue chaque année à faire de beaux discours sur l'aide publique au développement, mais la partie des budgets des pays de l'OCDE consacrée à l'aide publique au développement est infime par rapport au budget qu'on alloue à la défense nationale dans chacun de ces pays. Probablement qu'on met à peu près 10 p. 100 pour l'aide aux pays en voie de développement par rapport à 90 p. 100 pour la défense.

D'autre part, il faut aussi se méfier énormément des statistiques de croissance économique de certains pays. Je pense que c'est M. Bienefeld qui en donnait en exemple en parlant du Mexique. Le fait qu'on donne des statistiques qui démontrent que la croissance d'un pays est importante n'est pas nécessairement une certitude par rapport au partage de la richesse. Il faisait référence au nombre de millionnaires qu'il y a dans ce pays. Je pense que même dans les pays où il y a une forte croissance économique, on serait probablement capable de faire la démonstration que l'écart entre les riches et les pauvres s'est accentué.

Il m'apparaît que c'est essentiellement un problème politique, et non un problème technique de gestion des institutions financières. Je doute énormément que la volonté politique y soit. Tant qu'on ne confiera pas cela à un organisme plus représentatif de la réalité mondiale que le G-7, nous tournerons en rond et nous serons totalement inefficaces par rapport à la solution des vrais problèmes.

Il faut donc que le G-7 arrête d'être ce club sélect qui se regarde le nombril, qui fait du développement économique pour lui-même. Il faut qu'on élargisse les choses pour que les pays qu'on veut aider aient leur mot à dire. Tant qu'on ne fait pas ça, on se raconte des choses et on fait de beaux discours pour la galerie. Merci, monsieur le président.

Au fond, si j'ai une question, c'est celle-ci: Est-ce que le G-7—et j'ai répondu à ma question—peut être celui qui va réformer les institutions? Je réponds à ma question et dis non!

Le président: On prend cela comme un défi pour les membres du panel qui pourront répondre l'un après l'autre, s'ils le veulent.

[Traduction]

I believe there is a lot of hypocrisy in our system and that it is maintained. Each year, we go on paying lip service to official development assistance, but the portion of the budgets of OECD countries allocated to ODA is very small compared to the budget given to national defense in each of those countries. The proportion is probably 10% for ODA compared to 90% for defense.

We must also be very careful about the economic growth statistics given by some countries. I believe it is Mr. Bienefeld who gave one such example, about Mexico. The fact that statistics are given about the sizable growth of a country doesn't give us any certainty about the way wealth is shared. He was making reference to the number of millionaires in that country. I believe that even in countries where there is a strong economic growth, one could probably demonstrate that the gap between the rich and the poor has grown.

It seems to me that it is essentially a political problem, not a technical problem concerning financial institutions. I have great doubt about the political will to act. As long as this situation will not be dealt with by an organization more representative of the global reality than the G-7, we will be going nowhere, we will be absolutely inefficient in solving real problems.

The G-7 must therefore stop being this navel-gazing elitist club that practices economic development to serve its own interest. We must extend invitations to give their say to countries that we want to help. If we don't do that, all this fine talk will mean nothing. Thank you, Mr. Chairman.

If I have a question, here it is—I believe I have answered it myself—can the G-7 reform the institutions? I can answer my own question and say: no!

The Chairman: We can take this as a challenge for members of the panel who can each have their turn answering the question, if they want.

• 1035

Professor, did you have a reaction to that?

Prof. Bienefeld: Just a quick comment. I am very much in sympathy with what was said, but I would caution on one point. Strange as it may seem, coming from me, I do think the IMF, and certainly the people in the World Bank whom I've dealt with, are interested in relieving poverty. They would like nothing more than to see their current policies yield an outcome in which social divisions were moderated and poverty was relieved.

The question is the issue of priority, and the question is the issue of the route by which you get to this result. The reality, which is very clear, is that their priorities are that the financial side, the balance-of-payments side, of the problem has to be dealt with first, and the poverty issue is a dependent variable, and we ultimately have to have faith that the market process will resolve that problem.

When you talk to them, they're very anxious. They talk about poverty constantly now.

Que pensez-vous de cette affirmation, M. Bienefeld?

M. Bienefeld: Un bref commentaire. Je sympathise beaucoup avec ce que vous avez dit, mais avec une réserve. Si étrange que cela puisse paraître, sachant qui je suis, je considère que le FMI, et certainement ceux de la Banque mondiale avec lesquels j'ai travaillé, tiennent à soulager la pauvreté. Ils se réjouiraient si leurs politiques actuelles avaient pour effet d'atténuer les divisions sociales et de remédier à la pauvreté.

Mais c'est une question de priorités, et de savoir par quels moyens on parvient à cette fin. Or la réalité, c'est indéniable, c'est qu'en priorité vient l'aspect financier, celui de la balance des paiements, et que la pauvreté est une variable accessoire. En dernier ressort, espérons-nous, la loi du marché résoudra le problème.

À m'entretenir avec eux, je ne peux que constater leur désir de bien faire et la façon obsédante dont ils parlent de la pauvreté.

[Text]

There's a fascinating IMF study that was done by a group of people in 1988. A group of people were asked by the IMF to assess the empirical evidence on the welfare implications of structural adjustment. This was a very big issue.

The report was extraordinary. The report has a very extensive, very good methodological discussion of how difficult it is to establish such a relationship in a persuasive way. It also talks about the difficulty of statistics. Then it ends up saying that because of these problems, because for methodological reasons it's so difficult to establish such a connection, the report's conclusions about the short-term impact of structural adjustment will be based—and this is the language of the paper—on deductive reasoning rather than on the empirical evidence itself. What the report is telling us is that this large commission, with almost unlimited resources, being asked to look at the relationship between these policies and welfare, is basically saying, what we're going to say about this is based on deductive reasoning from the first axioms of economic theory.

When the report talks about the longer-term impact of these policies on welfare, it's even more outspoken and quite astonishing, because it says, again, because of these methodological difficulties, the report will proceed on the basis of the axiomatic assumption—that is, the a priori assumption, an assumption not based on any evidence from the history; an axiomatic assumption—that the long-term impact of these policies on welfare is subject to a J-curve. That means at first the policies will reduce welfare, and then eventually they will increase it. What this statement tells us is that these policies are absolutely, totally divorced from the empirical evidence, and they become irrefutable by empirical evidence, because if you were to marshal empirical evidence to show there was a negative impact on welfare, they would say, ah, yes, you're on the downward part of the J; you must wait and eventually things will become good.

So I want to agree with what you're saying. I just want to warn against the idea that when you get to Washington people will be talking endlessly about poverty. But they're talking about poverty through this particular lens, and it's that lens that one needs to challenge. There's not time here to go into that more fully.

I tend to agree with you that the G-7 at the moment are not in a position to change these institutions because of the political reality of the nature of their governments. But I must say this will change. I sometimes say to my students, when they get a bit too depressed as we go through this material and through these discussions, just remember, in 1929 nobody could have foreseen or imagined the New Deal. If you went and read the newspapers and the journals of 1929, they were more neo-liberal, neo-conservative, than anything you'll read today. The faith was absolutely universal. The world was global. Toynbee called the nation-state a ridiculous anachronism, with no relevance to the modern world. By 1933 the world had changed completely, because reality intervened and reminded people that's not how things were.

[Translation]

En 1988, une étude fort intéressante a été faite au FMI: on a demandé à un groupe de gens d'évaluer, empiriquement, les incidences sur le bien-être de l'ajustement structurel. C'était là une question d'importance.

Le rapport qui en est issu est remarquable: il contient une discussion très détaillée, très bien construite au plan méthodologique, vu la difficulté d'établir une telle relation de façon persuasive. Ce rapport soulève également la question de la difficulté des statistiques et il déclare que pour des raisons de méthodologie, vu la difficulté d'établir un tel lien, ces conclusions sur les incidences à court terme de l'ajustement structurel seront basées—et j'emploie les termes mêmes du document—sur la méthode déductive plutôt que sur une méthode empirique basée sur les faits. Ce que cela signifie, c'est que ce groupe considérable, disposant de ressources quasi illimitées, chargé d'examiner le lien entre ces politiques et le bien-être social—vous dit que les seules conclusions qu'il soit disposé à tirer de cette étude sont obtenues par strict raisonnement découlant des actions de base de la théorie économique.

Quand le rapport aborde la question des incidences à long terme de ces politiques sur le bien-être social, il y va, et c'est surprenant, avec encore moins de détour car il répète qu'en raison de ces difficultés de méthodologie, le rapport continuera à être basé sur des hypothèses axiomatiques, des hypothèses a priori, non basées sur aucun fait fourni par l'histoire. Il en conclut que l'impact à long terme de ces politiques sur le bien-être formera une courbe en J, c'est-à-dire que dans un premier temps, il y aura diminution du bien-être mais ensuite la courbe commencera à remonter. Ce que nous révèle une telle conclusion, c'est que ces politiques sont totalement dissociées de la réalité empirique et par conséquent deviennent irréfutables par celle-ci, car si vous leur prouviez par les faits que la situation sociale s'est détériorée, ils vous répondraient: certes, mais vous êtes sur la partie descendante de la courbe en J; patientez, les choses finiront par s'arranger.

Je suis donc d'accord avec vous, mais je voulais simplement vous avertir qu'à Washington, on chante toujours la même antienne, mais quand il est question chez eux de pauvreté, c'est toujours vue à travers un certain prisme, celui même que nous devons contester. Je n'ai pas le temps ici d'entrer plus en détail sur cette question.

J'ai tendance à reconnaître avec vous qu'à l'heure actuelle, le G-7 n'est guère en mesure de changer ces institutions en raison de la réalité politique, de la nature de leurs gouvernements, mais le changement viendra. Il m'arrive de rappeler à mes étudiants, quand ils trouvent nos discussions trop déprimantes, qu'en 1929, nul n'aurait pu prévoir ou imaginer le New Deal, la Nouvelle Donne, et pourtant, les journaux et revues de 1929 étaient plus néo-libéraux, plus néo-conservateurs que tout ce que vous pourriez imaginer aujourd'hui. Le néo-libéralisme était un dogme absolument universel, le monde formait un tout et Toynbee disait de la nation-État que c'était un acronyme ridicule qui n'avait pas sa place dans le monde moderne. Mais en 1933, le monde avait complètement changé parce que la réalité s'était imposée pour rappeler aux gens que ce n'est pas ainsi que fonctionnaient les choses.

[Texte]

I think in time, and I hope it's very soon, the G-7 will be in a position. . . If anybody's going to do it, it is going to be the G-7.

The Chairman: Mr. Gill, you could perhaps help us with where we are on the J-curve.

• 1040

Mr. Gill: It's always a slippery slope.

The Chairman: I'm sorry that Senator Gigantes isn't with us, because I'm sure he would have reminded us that when Solon brought in his policy of planting olive trees the ancient Greeks went through a twenty-year downslide on the J-curve before they started coming back up. It seems to be something that repeats itself in history.

Mr. Gill: Thank you very much, Mr. Chairman. I think Mr. Paré has responded to his question quite correctly, and Professor Bienefeld has also mentioned that it will be difficult for the G-7 in and of themselves to achieve a great deal immediately. It was with that thought in mind that I suggested you might wish to ask the people you will be speaking to in Washington what their concepts are as to how the process might evolve, because certainly the G-7, while it does have a fair degree of international prestige, does not control these institutions. Of course, certain countries, if they band together, can prevent changes in these organizations but they cannot in and of themselves change the articles of agreement. That was particularly done in the regional development banks to ensure that the regional members did have a meaningful say in how these organizations were being managed.

Again, the G-7 does not speak for all of the industrialized world either, so part of the whole exercise of IFI reform will require a significant outreach element. How people feel that should be developed, what the thinking is in Washington, I think would be of great interest to people here in Ottawa.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gill. Dr. Martin.

Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca): Thank you all for your fascinating interventions.

I believe that to address the new threats in the post-Cold War era the world needs a leader. I don't think it will fall on the shoulders of the traditional large powers; I think it will fall on the shoulders of a middle power, and I believe that Canada is the power that can take the lead to do that.

I don't think we have a choice in the matter; rather, I think it is imperative. As you said, it will not only be other people's social fabric that will be unravelling but it will be ours too in the long run. I think we have to recognize that.

I'd like to ask Professor Bienefeld where the departure point would be for the reformation of the international financial institutions and also how the IFIs can be co-opted to address the new threats in the post-Cold War era for countries, for example, that are flagrantly abusing their own people through genocide, or are flagrantly abusing their internal economies.

[Traduction]

Je pense qu'avec le temps—et très bientôt, j'espère—le Groupe des sept sera en mesure. . . Car si changement il doit y avoir, il ne pourra venir que du G-7.

Le président: Monsieur Gill, vous pourriez peut-être nous dire où nous en sommes sur cette courbe en J.

M. Gill: C'est toujours une pente glissante.

Le président: Je déplore l'absence du sénateur Gigantes, car il nous aurait certainement rappelé que lorsque Solon ordonna la plantation d'oliviers les anciens Grecs connurent une glissade de 20 ans sur la courbe J, avant d'entamer une remontée. L'histoire se répète.

M. Gill: Je vous remercie, monsieur le président. M. Paré a très bien répondu, il me semble, à cette question, et le professeur Bienefeld a également mentionné qu'à lui seul le G-7 aurait du mal à nous sortir de l'ornière. C'est à cela que je pensais en vous exhortant, quand vous serez à Washington, à demander à ceux avec qui vous vous entretiendrez comment ils conçoivent l'évolution du processus. En effet, malgré son prestige au plan international, ce n'est certainement pas le G-7 qui tient en main ces institutions. Certains pays, certes, s'ils parviennent à s'associer, peuvent empêcher des changements dans ces organisations sans pour autant parvenir à en changer les statuts. C'est ce qui a été fait, en particulier, dans les banques régionales de développement, afin que les membres régionaux puissent intervenir dans la gestion de ces organisations.

Ajoutons à cela que le G-7 ne peut pas non plus parler au nom de toutes les nations industrialisées, de sorte que pour assurer la réforme partielle des institutions financières internationales il faudra un gros effort d'extension. Comment les gens pensent-ils qu'il faudrait procéder? Qu'en pense-t-on à Washington? Ce sont là toutes sortes de questions qui devraient beaucoup intéresser les gens d'Ottawa.

Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Gill. Monsieur Martin.

M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca): Ce que vous venez de nous dire est passionnant, et je vous en remercie.

Devant les menaces qui se profilent à l'horizon depuis la fin de la guerre froide, le monde, me semble-t-il, aurait besoin d'un chef de file. Ce ne sont pas les grandes puissances traditionnelles auxquelles ce rôle va incomber, je pense; c'est plutôt une puissance moyenne, et le Canada me paraît apte à le faire.

Sommes-nous encore libres de choisir? Je ne le pense pas; cette tâche s'impose à nous. Comme vous le disiez, ce n'est pas seulement le tissu social des autres peuples qui va s'effiloche, notre tour viendra également à la longue, et nous devrions en être conscients.

Professeur Bienefeld, quel devrait être le point de départ d'une réforme des institutions financières internationales? Et comment les IFI devraient-elles être élargies pour faire face aux nouvelles menaces, maintenant que la guerre froide est terminée, dans des pays qui commettent le génocide de leur propre peuple ou qui détruisent honteusement leur propre économie?

[Text]

I'd also like to ask you to reiterate what economic policies for alleviating poverty have worked in the past. If you know of anybody who has put forth a plan to streamline the IFIs I want to ask you to go through that, because it's a big subject. If any of you know of a paper that's been done on that I'd certainly like to know so that I could read it, and I'm sure my colleagues would like to read it too.

Lastly, where do you see the breakup of larger states into smaller economically non-viable nations going? I see the world breaking up into these small festering units of internal conflict for many of the reasons you've brought up. Where is that going to lead us and what do we need to do? Do we need to bring these countries back together? How are we going to treat them as economic units? Because I don't see how these tiny little areas are going to be economically viable in the future and they're going to cause new stresses on the international financial community that I don't think we're looking at right now.

I know there are a lot of questions there. Address whatever you feel you can.

Prof. Bienefeld: This is the price you pay for raising large issues, you get unanswerable questions.

The starting point—let me go through them—is where does one begin to look? What I tried to do was suggest that both historically and in my view theoretically the ultimate challenge lies in restoring a world in which the political sphere is to some degree commensurate with and overlaps the economic and the social sphere.

• 1045

The market is a wonderful and a powerful instrument, but it needs to be managed and there are lot of decisions that the market does not and cannot make. If it is allowed to make those decisions, be they on environmental protection—despite the stuff we hear from the Fraser Institute on how the market will solve our environmental problems... The market tends towards the short term and does not allow future generations a say in allocative decisions. If such choices are going to be made, they have to be made through political and social processes, and that cannot happen when the economy and the political sphere are completely incommensurate.

The quarter century after the last war was so stable and successful because the institutions were created with the history of the twenties and thirties in people's minds. Keynes was the key spokesman in this discussion, and they kept saying that we must not allow that to happen again.

I can't emphasize this enough, but the superficial mainstream story is that in the thirties nationalist policies ruined global prosperity, and that's what we should learn. I think the truth is absolutely the opposite. Keynes recognized that, and Karl Polanyi, in his book *The Great Transformation*, does a wonderful job of looking at this period of history.

[Translation]

J'aimerais également vous demander quelles sont les politiques économiques qui ont fait leurs preuves en matière de lutte contre la pauvreté. Si vous avez entendu parler d'un plan de rationalisation des IFI je voudrais que vous nous en parliez, car c'est là un sujet d'importance. Si l'un d'entre vous a connaissance d'un document sur ce sujet j'aimerais le savoir afin d'en prendre connaissance, et je suis sûr que mes collègues s'y intéressent tout autant.

En dernier lieu, que pensez-vous du morcellement de grands États en petites nations économiquement non viables? Je constate dans le monde le fractionnement en petites unités où sévissent les conflits internes, et ce, pour un grand nombre de raisons que vous nous avez données. Où est-ce que cela va nous mener? Comment pourrions-nous intervenir? Ces pays devraient-ils être de nouveau réunis? Comment les traiterons-nous en tant qu'unités économiques? Je ne vois guère en effet comment de si petites régions pourront devenir économiquement viables; elles risquent seulement de créer de nouvelles tensions sur les marchés financiers internationaux à un degré que nous ne prévoyons pas encore.

Je sais que je vous ai submergé de questions; choisissez celles auxquelles vous pouvez répondre.

M. Bienefeld: Quand vous posez des questions de cette magnitude, il y a un prix à payer: on ne vous renvoie en retour que des questions sans réponse.

Vous demandez quel est le point de départ—si je passe vos questions en revue—par où s'attaquer aux problèmes. Ce que j'ai essayé de faire, c'est vous montrer, tant au plan historique que théorique, à mon avis, que la tâche suprême consiste à reconstruire un monde dans lequel le domaine politique et les domaines économique et social vont, dans une certaine mesure, de pair et se recourent même sur certains points.

Le marché est un instrument merveilleux et puissant, mais il faut qu'il soit géré, car pour bien des décisions le marché ne suffit pas et est impuissant. Si on laisse au marché le soin de prendre ces décisions, que ce soit pour la protection de l'environnement—malgré tout ce qui émane de l'Institut Fraser, qui prétend que le marché va résoudre nos problèmes environnementaux... Le marché a tendance à se limiter au court terme et ne permet pas aux générations futures d'intervenir dans les décisions concernant la répartition. Si l'on doit faire des choix, il faut que les processus politiques et sociaux puissent intervenir, ce qui se révèle impossible quand l'économie et la sphère politique sont totalement insuffisantes.

Si les 25 ans qui ont suivi la dernière guerre ont été marqués par la stabilité et le succès, c'est à cause des institutions qui ont été créées par ceux qui avaient encore présent à l'esprit les événements des années vingt et trente. Qu'on se souvienne du rôle clé qu'a joué Keynes dans ces discussions, alors que tous s'accordaient à dire qu'il fallait empêcher que la même chose ne se reproduise.

On ne le redira jamais assez, mais, suivant le discours actuel superficiel, les politiques nationalistes des années trente ont mené à la ruine de la prospérité mondiale, et il faudrait en tirer une leçon. Pour ma part, je pense que la vérité est tout à fait contraire à cela. Keynes l'a reconnu, et Karl Polanyi, dans un ouvrage intitulé *La grande transformation*, dresse un tableau incomparable de cette période de l'histoire.

[Texte]

What actually happened was that in the twenties the deregulation of markets ultimately loosened the moorings and created an increasingly unstable world in which debts accumulated to an unmanageable degree. Productivity growth and economic growth were mirrored in increasing social and political instability and political conflict. Those contradictions eventually grew to the point where they elicited a political reaction. Unfortunately, those political reactions ranged from Swedish social democracy and the New Deal in the U.S. to German and Japanese fascism. I think that's how we need to understand the historical process. That's how we need to understand that early post-war period and that's where we have to get our guides to the kinds of policies that we need to return to.

We cannot derive policy from theory. In theory anything is possible. I could construct a theory in which perfectly operating markets—somebody has already done that for me—would maximize social welfare, and I could construct a theory in which Stalinist planning maximized social welfare, but neither of those theories should have any claim on my attention until they have shown their credibility in some real historical context.

What I think history tells us is that a social market—I'll agree with the World Bank's Africa report—in which those issues are managed, and in which there is a political possibility of imposing constraints and direction on that market, can function, has functioned historically, and is what we need to restore. That means we first have to decide what are the political entities. They may be nation states, they may be regions.

For a long time I have been a strong Europeanist. It would be wonderful if Europe could transcend some of the problems of its history and create a political entity that had within it a genuine, meaningful political process that could make politically legitimate decisions within that context. In principle I suppose I would like to see that in other areas of the world. I think it is happening in Asia.

Once you have decided what the political entities are, you have to give those political entities the power they need to manage the economy—to run full-employment economies, for example. This is the power that states were given by the early Bretton Woods institutions and rules, and this is the power they used to produce a quarter century of unprecedented prosperity and stability.

To me that's *prima facie* evidence that it is humanly possible, although whether it's politically possible today is another matter. The difficulty we have now is that we have allowed, often intentionally, the system to unravel to such a degree that those powers have atrophied to a vestigial level.

[Traduction]

En effet, dans les années vingt, la déréglementation des marchés a abouti à une rupture des attaches et a donné lieu à un monde de plus en plus instable dans lequel les dettes ont gonflé démesurément. La croissance de la productivité et la croissance économique trouvaient leur reflet dans une instabilité sociale et politique croissante et un conflit politique. Ces contradictions ont pris de telles proportions qu'une réaction politique est devenu inévitable. Malheureusement, ces réactions politiques ont pris divers visages, de la démocratie sociale suédoise au New Deal américain, jusqu'au fascisme allemand et japonais. À mon avis, c'est le regard qu'il faut jeter sur le processus historique. C'est ainsi qu'il faut interpréter l'après-guerre immédiat, et c'est là qu'il faut trouver notre source d'inspiration pour le genre de politiques qui s'imposent.

On ne peut pas tirer une orientation d'une théorie. En théorie tout est possible. On pourrait élaborer une théorie, ce que quelqu'un a déjà fait du reste, selon laquelle des marchés fonctionnant à la perfection maximiseraient le bien-être de la société, et je pourrais élaborer une théorie suivant laquelle la planification stalinienne maximise le bien-être de la société, mais je ne pourrais retenir aucune de ces théories tant qu'elles n'auraient pas été mises à l'épreuve d'un contexte historique concret.

À mon avis, l'histoire nous apprend l'existence d'un marché social—et je reprends les idées contenues dans le rapport de la Banque mondiale sur l'Afrique—marché qui permet de gérer ces questions—là et qui permet par ailleurs aux politiques d'imposer des contraintes et des orientations à ce marché. Il peut fonctionner et a fonctionné, comme l'histoire en témoigne, et c'est ce marché—là qu'il nous faut restaurer. Cela implique qu'il faut d'abord définir les entités politiques. Elles peuvent correspondre à des États-nations ou à des régions.

Il y a très longtemps que je suis partisan de l'Europe. Ce serait merveilleux si l'Europe pouvait passer outre à certains de ses problèmes historiques et créer une entité politique qui comporterait un véritable processus politique débouchant sur des décisions politiques légitimes dans ce contexte. Je dirais que j'aimerais que ce principe soit appliqué à d'autres régions du monde. Je pense qu'il est déjà amorcé en Asie.

Une fois que les entités politiques sont définies, il faut leur donner le pouvoir nécessaire pour gérer l'économie—pour instaurer des économies de plein emploi, par exemple. Voilà le pouvoir conféré aux États à l'origine, lors de la constitution des institutions et des règles de Bretton Woods, et c'est en vertu de ce pouvoir que les États ont pu susciter une prospérité et une stabilité sans précédent pendant 25 ans.

À mon avis, cela prouve à l'évidence que c'est humainement possible, quoiqu'il reste à prouver que c'est politiquement réalisable aujourd'hui. La difficulté vient du fait que, par mégarde, nous avons parfois laissé ce régime évoluer de telle sorte que ces pouvoirs se sont atrophies, pour n'être plus que des vestiges.

[Text]

I wrote a piece a while back. There was an incident in this country that I found absolutely staggering, and to this day I find it incredible that it did not elicit more debate. This was when Pat Carney was international trade minister, and the Mulroney government had just announced it was going to prepare a white paper on free trade with the United States, contrary to its very explicit election discussions.

• 1050

Pat Carney was asked by a reporter why the government was doing this. Pat Carney said publicly—and this is from *The Globe and Mail*—that this country needed an agreement like this not really because of trade particularly but to make sure no future Canadian government ever went back to those bad old nationalist policies of the past.

It was a stunning statement, an anti-democratic statement, a statement in which a government was saying they were consciously going out to restrict the sovereignty of this government, to restrict the democratic process, to prevent the Canadian people from making certain choices in the future because they didn't agree with those choices.

This minister didn't resign. The government didn't resign. To this day I cannot understand how that could be. But that is the process by which sovereignty has been restricted to the point where it is now vestigial. That's where the challenge is, to go back.

Both *The Financial Times* and *The Economist* have said within the last 18 months, on two occasions, that maybe it's time to think about the reintroduction of capital controls. The Tobin tax is a very small step in the right direction. I support the Tobin tax because first of all it demonstrates that regulation is possible. It's just nonsense to say that electronics have made regulation impossible. In fact, as somebody recently said, electronics actually makes regulation incredibly efficient and possible to a degree unimaginable before. So it's not a question of impossibility; it's a question of political will. The Tobin tax demonstrates that.

The problem with the Tobin tax is the political problem. If you accumulate \$150 billion, who is going to administer that money, and on what kind of political basis? Again, the absence of a global political process leaves you completely high and dry. That is why in the end I tend to grope my way toward a re-establishment of rules that relocate this responsibility to levels where there is a meaningful political process. For shorthand, I will call them "national", but I don't necessarily mean existing nation states. How we get from here to there I'm not sure.

I'm sorry to have gone on so long.

The Chairman: Mr. Preston, did you want to add something to that very briefly?

[Translation]

Il y a quelque temps, j'ai écrit un article que m'a inspiré un événement tout à fait renversant qui s'est produit au Canada, et je m'étonne encore aujourd'hui que ce qui s'est passé alors n'ait pas suscité un débat plus animé. À l'époque, Pat Carney était ministre du Commerce extérieur, et le gouvernement Mulroney venait d'annoncer qu'on préparerait un livre blanc sur le libre-échange avec les États-Unis, et ce, à l'encontre de ce qui avait été dit très clairement pendant la campagne électorale.

Un journaliste a demandé à Pat Carney d'expliquer pourquoi le gouvernement agissait ainsi. Pat Carney a dit publiquement—et ses propos ont été rapportés dans le *Globe and Mail*—qu'il fallait à notre pays un accord de ce genre pas vraiment pour des raisons commerciales, mais pour garantir qu'aucun gouvernement canadien ne soit tenté dans l'avenir de revenir à ces politiques nationalistes déplorables du passé.

C'était une déclaration consternante, anti-démocratique, une déclaration où un gouvernement affirmait qu'il entendait restreindre consciemment sa souveraineté, entraver le processus démocratique, empêcher les Canadiens et les Canadiennes de faire certains choix pour l'avenir parce qu'effectivement ce gouvernement désapprouvait ces choix.

La ministre n'a pas démissionné, ni le gouvernement non plus. Encore aujourd'hui, je ne comprends pas comment cela a pu se produire, mais cela révèle le processus suivant lequel la souveraineté a été à tel point battue en brèche qu'elle n'existe plus maintenant qu'à l'état de vestige. Voilà donc le défi: la restaurer.

Les journaux *The Financial Times* et *The Economist* ont laissé entendre au cours des 18 derniers mois, à deux reprises, qu'il était peut-être temps de songer à la réintroduction du contrôle des capitaux. La taxe Tobin est une bien modeste mesure dans la bonne voie. J'appuie la taxe Tobin parce qu'avant tout elle prouve que la réglementation est possible. Il est absolument insensé de prétendre que les moyens électroniques rendent toute réglementation impossible. En fait, et on l'a dit récemment, les moyens électroniques viennent renforcer de façon incroyable l'efficacité des règlements, et les possibilités qu'ils permettent sont inouïes. Il ne faut pas prétendre que c'est impossible, car c'est une question de volonté politique. La taxe Tobin le prouve.

La difficulté dans le cas de la taxe Tobin se manifeste sur le plan politique. S'il y a accumulation de 150 milliards de dollars, qui va-t-on trouver pour administrer une telle somme et sur quelles assises politiques cette administration se fondera-t-elle? Encore une fois, l'absence d'un processus politique mondial est tout à fait paralysant. Voilà pourquoi, en dernier recours, je me tourne vers le rétablissement des règles pour que cette responsabilité soit restituée aux niveaux où se déroule un processus politique digne de ce nom. Pour simplifier, je dirais que ces niveaux sont «nationaux», mais cela ne signifie pas nécessairement qu'ils correspondent aux États-nations existants. Comment donc y accéder, je n'en sais rien.

Excusez-moi d'avoir parlé si longtemps.

Le président: Monsieur Preston, aviez-vous quelque chose à ajouter à cela, brièvement?

[Texte]

Mr. Preston: I wanted to pick up on a different comment, but if you prefer to go to another question, please do.

The Chairman: We have quite a few people waiting. Maybe one of them will give you an opportunity to follow up on that. I don't want to cut anybody off.

Mr. Alcock, please go ahead.

Mr. Alcock (Winnipeg South): Thank you, Mr. Chairman. I'm the newest member of this committee, so I'm going to run in perhaps where angels fear to tread.

I'm fascinated by this. I would be interested, Mr. Preston and Mr. Gill, to hear you respond a bit to the conversation that has gone on so far. I would be interested in, from your perspectives, your responses to the position that has been put forward by Professor Bienefeld.

Mr. Preston: I'm never sure whether or not angels go in first. As Manfred said, we've had various contacts in the past. It's always fun to engage him on these issues.

I guess my focus, if we look at the IFIs alone, is the question of what the G-7 can deliver. Alan Gill has already addressed what they can achieve. The question of what the IFIs alone can achieve in terms of dealing with these massive issues I think needs to be kept in perspective as well.

In terms of the IFIs, as opposed to the rest of the system, which I described earlier, it's necessary for us to have reform and a more cohesive approach to some of these issues. In a sense, on a lot of these issues I quite agree with some of the worries about the coming anarchy... the *Atlantic* article. Those are very scary issues. I think it's going to require a broader approach than merely IFI reform. The issue for us is how we get the IFIs to deal with some of these very sensitive issues.

• 1055

I will come back to Dr. Martin's question on how we deal with countries that are gross abusers of human rights or that are poor military spenders.

The whole question of the pact, if you like, between the IFIs and developing countries is a terribly sensitive one. On the one hand, you don't want to be encouraging countries that abuse human rights or that are major military spenders that can create regional conflict or that are mismanaging resources. On the other hand, you've got poverty alleviation as a focus, or you're trying to deal with some of those root causes. How do you get at it otherwise through the IFIs?

There is the question of how you deal with a country that is, in a sense, abusing its own environment? How can the IFIs deal with these sorts of issues? At the same time, certainly, as Robin has pointed out, projects such as the Narmada Dam, which have serious environmental consequences, shouldn't proceed.

[Traduction]

M. Preston: Je voulais revenir sur une remarque, mais si vous préférez qu'on pose une autre question, allez-y.

Le président: J'ai plusieurs noms sur ma liste. Peut-être qu'à l'occasion d'une question qui sera posée vous aurez vous-même la possibilité de revenir là-dessus. Je ne voudrais pas léser qui que ce soit.

Monsieur Alcock, allez-y.

M. Alcock (Winnipeg-Sud): Merci, monsieur le président. Je suis le dernier arrivé au comité, et je vais sans doute m'aventurer sur un terrain glissant.

Je trouve vos propos fascinants. Messieurs Preston et Gill, j'aimerais recueillir votre opinion sur ce qui vient d'être dit. J'aimerais avoir votre réaction à la position qui a été exposée par M. Bienefeld.

M. Preston: Je ne sais pas en fait qui ose s'aventurer sur un terrain glissant en premier. Comme Manfred l'a dit, nous nous sommes rencontrés à quelques reprises par le passé, et j'ai toujours beaucoup de plaisir à l'amener à discuter de ces questions-là.

Considérant les IFI en elles-mêmes, je me suis avant tout intéressé à ce que le G-7 pouvait offrir. Alan Gill a déjà parlé des réalisations de ces sept États. Quant à ce que les IFI peuvent réaliser seules face à ces défis de taille, il faut voir les choses à mon avis avec recul également.

Si l'on considère les IFI seules, à l'exclusion du reste du système, que j'ai décrit tout à l'heure, nous pensons que s'imposent une réforme et une approche plus resserrée face aux questions qui se posent. Jusqu'à un certain point, dans bien des cas, je fais mienne certaines des inquiétudes concernant une anarchie éventuelle... Je fais allusion ici à l'article du journal *Atlantic*. Il y a de quoi s'inquiéter sérieusement. Je pense qu'il faudra une approche beaucoup plus exhaustive qu'une simple réforme des IFI. Quant à nous, nous nous demandons comment on pourrait amener les IFI à se pencher sur certaines de ces questions très délicates.

Je reviendrai sur la question de M. Martin portant sur la manière de traiter les pays coupables de violations flagrantes des droits de l'homme ou de militarisation excessive.

Toute cette question de pacte, si vous voulez, entre les IFI et les pays en voie de développement est extrêmement délicate. D'un côté, nous ne voulons pas encourager les pays coupables d'atteintes aux droits de l'homme ou de militarisation excessive susceptible de provoquer des conflits régionaux ou des malversations financières. De l'autre, l'objectif est l'éradication de la pauvreté, ou du moins de certaines de ses causes. Comment y parvenir sans passer par les institutions financières internationales?

Que faire quand un pays n'a aucun respect, si vous voulez, pour son propre environnement? Que peuvent faire les IFI dans de tels cas? En même temps, il est certain, comme Robin l'a mentionné, que des projets comme le barrage de Narmada, aux graves conséquences écologiques, ne devraient pas être autorisés.

[Text]

On the other hand, how do you get at governments' behaviour on environmental issues? How can you do this in a system in which you want accountability on all sides and you want partnership? It's a very difficult question for the IFIs. They don't have full control over it.

I encourage you to pursue this issue of how one can get the right sorts of conditions, if you like, as opposed to conditionality, as a solution to some of these global problems. But don't expect the IFIs to solve them all.

Mr. Gill: This whole issue is a fascinating one. Of course it goes back to the conundrum of how you marry the concerns of those who worry about sovereignty with having to deal with global problems. Quite frankly, I don't know what the answer is. I guess if I did I wouldn't be here.

The simple fact is that this is a difficulty with which the IFIs have been grappling for some time. They obviously negotiate with the member governments when they put their programs and projects into place, so sovereignty becomes an element there.

I guess the same sort of issue or conundrum exists when one looks at the whole question of the importance of the market determining allocation of resources. Certainly there are a variety of schools regarding the capacity of the market to adjudicate and instances about what to do when market failure is a factor.

Professor Bienefeld mentioned the work that the World Bank has done, on Asia particularly. I guess it started with the World Development Report of 1991, which went into the whole exercise of trying to determine how free market economies or market economies might be of assistance to economic development and highlighted what had happened in Asia.

Interestingly enough, that led to a reaction on the part of the Japanese. The study that Professor Bienefeld mentioned, *The Asian Miracle*, was actually funded by the Japanese government. It put the money forward because it felt that what the World Bank had said was perhaps not the whole story, that there is a role for government intervention.

What I find interesting in the whole exercise is that when the first World Bank report came out, they did indicate that, yes, the government had a role to play, but that it was a government whose officials would listen to the market signals and would weigh those so that if a program or a project that didn't seem to be developing the way it should was showing that as a sign of failure, it was let go. This is how they really described the Japanese success.

So there are both elements of it. I guess the problem is that you have to try to marry on the one hand the people who think in terms of free markets and on the other hand those who recognize the importance of market failures in certain instances and the role of governments. So again you have the sovereignty question.

[Translation]

D'autre part, comment influencer sur le comportement environnemental de ces gouvernements? Comment y parvenir dans un système dont les membres exigent des comptes tout en souhaitant un élargissement de la participation? C'est une question très difficile pour les IFI. Elles n'ont pas le plein contrôle.

Je vous encourage à réfléchir sur la façon de créer des conditions optimales, si vous voulez, par opposition à une simple conditionnalité, comme solution à certains de ces problèmes mondiaux. Mais n'attendez pas des IFI qu'elles les résolvent tous.

M. Gill: Toute cette question est fascinante. Bien entendu, cela nous ramène au dilemme du respect de la souveraineté quand il s'agit de trouver des solutions aux problèmes internationaux. En toute honnêteté, je ne connais pas la réponse. Je suppose que si je la connaissais je ne serais pas là.

Il reste que c'est une difficulté que les IFI essaient de surmonter depuis un certain temps. Il est évident qu'elles négocient avec les gouvernements membres quand ils mettent en place leurs programmes et leurs projets, et à ce niveau la souveraineté devient un élément.

Je suppose que le même genre de questions se posent à propos de l'importance déterminante du marché au niveau de l'affectation des ressources. Il y a certes toutes sortes d'écoles de pensée concernant la faculté d'arbitrage du marché et concernant les solutions quand c'est le marché qui est un facteur d'échec.

Le professeur Bienefeld a mentionné les travaux réalisés par la Banque mondiale, surtout en Asie. Je crois que cela a commencé avec le Rapport du développement mondial de 1991, qui avait pour objet de déterminer comment les économies de marché libre ou les économies de marché pouvaient faciliter le développement économique en mettant tout particulièrement l'accent sur l'évolution en Asie.

Il est intéressant de noter que cela a entraîné une réaction de la part des Japonais. L'étude mentionnée par le professeur Bienefeld, *The Asian Miracle* (Le miracle asiatique), a été en fait financée par le gouvernement japonais. Il a avancé l'argent parce qu'il estimait que la Banque mondiale n'avait peut-être pas tout dit, que l'intervention gouvernementale peut jouer un rôle.

Ce que je trouve intéressant dans cet exercice, c'est que lorsque le premier rapport de la Banque mondiale a été publié il indiquait qu'effectivement le gouvernement avait un rôle à jouer, mais que c'était un gouvernement dont les responsables étaient à l'écoute des signaux du marché, qu'ils en tenaient compte, et que si un programme ou un projet ne semblait pas évoluer de la manière prévue, c'était considéré comme un signe d'échec, et il était abandonné. C'est ainsi que ce rapport interprétait la réussite japonaise.

Il y a donc ces deux éléments. Le problème, c'est qu'il faut essayer d'associer les adeptes des marchés libres de toute entrave et ceux qui reconnaissent que dans certains cas, quand le marché ne répond pas aux attentes, le rôle des gouvernements est essentiel. On se retrouve alors de nouveau devant cette question de souveraineté.

[Texte]

I think this would be a fascinating subject to raise with the people you will be talking to in Washington because I think it's key. How the G-7 can come to a consensus among themselves on what is important and how they can sell that consensus to other sovereign governments is going to be a key factor in the success of any IFI reform exercise.

The Chairman: Thank you very much.

Did you want to briefly add something to that, Ms Round?

Ms Round: I think there is no longer any alternative but working cooperatively. We live on a very small and shrinking planet and we there are more and more of us. So issues of national sovereignty have to take a back seat to the recognition that we're all in this together.

I think that while the challenges posed by building the consensus that is necessary to achieve these changes and the paradigm shift we need to see are great, they are not insurmountable. As our planet continues to shrink we all have to become increasingly aware that we can no longer hold up these traditional barriers of national sovereignty, of market mechanisms, etc., as excuses to not work collaboratively.

Thank you.

The Chairman: We might agree with your logic, but what happens when a clash occurs and somebody sends a gunboat to defend their interests because they disagree with the other state? However, I won't ask you to answer that question. It's one we all have to deal with all the time.

Ms Round: It's for the future.

The Chairman: It might be coming faster than we think.

Mr. Flis.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): Mr. Preston, you mentioned that the theme for the Halifax summit should be one of how we address poverty. We heard from Ms Round about sustainable development, etc., but before we can help these countries to get out of their poverty situations we must bring stability to each country's currency.

I'd like help in understanding how the currencies work, because we had the tequila effect here a while ago. In Argentina a peso, I understand, is pegged at one Argentine peso for one U.S. dollar. Does that mean the Mexican government has allowed the market forces to find the peso's level and that the Argentine government intervened and just set a fixed rate for its currency? It seems to be working. If Argentina can do it, why couldn't Mexico and other countries have done it?

Mr. Gill: Mr. Flis, you're quite right that Argentina has a currency that is pegged to the U.S. dollar. In fact, it's on a 1:1 ratio. I think that now people are coming to the conclusion that this is not the appropriate level for it to be at, and as a result I think you are going to find that Argentina will be coming under similar pressure to that Mexico came under during the latter part of last year and obviously into this year.

I think the simple fact is that the Mexican peso should have been allowed to devalue over time, depreciate over time. It would have made things a lot easier. It would have provided the markets, if you will, with an indication of what was happening

[Traduction]

Je crois que ce serait un sujet fascinant à aborder avec les gens que vous rencontrerez à Washington, parce qu'à mon avis, c'est essentiel. Comment le G-7 peut-il parvenir à un consensus sur ce qui est important et comment peut-il vendre ce consensus aux autres gouvernements souverains sera un facteur clé du succès de la réforme des IFI.

Le président: Merci beaucoup.

Voulez-vous ajouter quelque chose, madame Round?

Mme Round: Je crois que nous n'avons plus d'autres choix que la coopération. Nous vivons sur une planète de plus en plus petite en nombre de plus en plus grand. En conséquence, les questions de souveraineté nationale doivent céder devant les questions internationales qui nous concernent tous.

À mon avis, bien que les défis posés par le consensus nécessaire pour accomplir ces changements et le glissement de paradigme essentiel soient énormes, ils ne sont pas insurmontables. Notre planète continuant à rétrécir, il nous faut tous devenir de plus en plus conscients du fait que nous ne pouvons plus brandir ces barrières traditionnelles de souveraineté nationale, de mécanismes de marché, etc., comme des excuses pour ne pas travailler en collaboration.

Merci.

Le président: A priori, votre logique ne pose pas de problème, mais que se passe-t-il en cas d'incident et en cas d'envoi d'une canonnière pour défendre certains intérêts s'il y a désaccord avec un autre État? Quoi qu'il en soit, je ne vous demanderai pas de répondre à cette question. C'est une question qui se pose à nous tous les jours.

Mme Round: C'est une question qui se posera.

Le président: Peut-être plus tôt que nous ne le croyons.

Monsieur Flis.

M. Flis (Parkdale—High Park): Monsieur Preston, vous avez dit que la façon de régler le problème de la pauvreté serait le thème du sommet d'Halifax. Mme Round nous a parlé de développement durable, etc., mais avant de pouvoir aider ces pays à sortir de leur pauvreté il nous faut rétablir la stabilité de leurs devises.

J'aimerais qu'on m'aide un peu à comprendre comment le marché des devises fonctionne, étant donné ce qui vient de se passer et qu'on a qualifié d'effet tequila. En Argentine, sauf erreur, le peso vaut un dollar américain. Est-ce que cela veut dire que le gouvernement mexicain a permis aux forces du marché de déterminer le taux du peso et que le gouvernement argentin est intervenu et a simplement fixé le taux de sa devise? Cela semble marcher. Si l'Argentine peut le faire, pourquoi le Mexique et d'autres pays n'ont-ils pu le faire?

M. Gill: Monsieur Flis, vous avez tout à fait raison, la devise argentine est liée au dollar américain. Effectivement, le rapport est de un pour un. Je crois qu'aujourd'hui nombreux sont ceux qui pensent que ce niveau n'est pas approprié, et en conséquence je crois que vous n'allez pas tarder à constater que l'Argentine sera soumise à des pressions analogues à celles auxquelles le Mexique a été soumis pendant la dernière partie de l'année dernière et bien entendu au début de cette année.

Il reste qu'on aurait dû permettre au peso mexicain de se dévaluer progressivement, de se déprécier progressivement. Cela aurait facilité grandement les choses. Le marché aurait su, si vous voulez, ce qui se passait et comment le gouvernement était

[Text]

and how the government was willing to take steps necessary to remedy any misallocations within the economy. But again you run into this question of sovereignty, and the Mexican government at the time was quite convinced that it would not devalue and under the circumstances the peso was kept at a high level.

• 1105

I think what you might find in Argentina in the next little while is that there could be a similar problem. We're not certain, but it is the perception of the capital markets and we feel it is possible that this currency and other currencies in Latin America may well come under an increased degree of scrutiny by the capital markets and under the circumstances there may well be pressure on them not to devalue necessarily but to let their currency float.

Mr. Flis: Should that not be the theme of the Halifax conference? We've conferenced and reconferenced poverty, sustainable development, etc., but the instability throughout the globe right now is bringing instability to each country's currency. Unless we do that we can't help the poor or the poorest very much.

Mr. Gill: I might say two things. As I think Madam Fréchette in her statement here indicated, certainly this is one of the things the G-7 will be focusing on, at least as far as the finance ministers are concerned: it is the ability of the international system to improve its surveillance of these economies, the discussions that go on, the flow of information, and also its capacity to manage shocks. So this is something the finance ministers will be looking at over the next little while.

The problem you run into, of course, is that despite all of the good will and currency management, etc., unless there is a degree of economic stability in the country concerned there's nothing that any amount of intervention or surveillance or anything like that is going to do to remedy the situation. So you have to get back to basics, and that's where you have the value of international development institutions, assuming that one is convinced that they are doing an appropriate job vis-à-vis sustainable development.

The Chairman: Mr. Gill, I want to follow up on Mr. Flis' question on currency fluctuations. There's been a certain experience with trying to establish at least fluctuation zones of both a ceiling and a floor. There's the European snake or serpent, *le serpent*. Do you see a role for the IFIs in establishing at least some bands within which currencies could move and then you could have a collective support system to manage that?

I agree with you about the alternative of a pegged currency. Any of us who's ever travelled knows the minute you get a pegged currency that's out of whack all you do is have a huge black market, an unofficial market, and that just distorts everything and I think ends up harming the people who live under the regime that has created it. Anybody who's been in the old Soviet Union or China or Egypt or anywhere you travel with a pegged currency knows all you have to do is walk into the nearest souk and somebody will sell you the currency at a different rate. It just creates crazy distortions.

[Translation]

disposé à prendre les mesures nécessaires pour freiner les dérapages de l'économie. Mais encore une fois on bute contre cette question de souveraineté, et le gouvernement mexicain n'était absolument pas décidé à dévaluer et, malgré les circonstances, a maintenu le peso à un taux élevé.

Je crois que dans peu de temps en Argentine le même genre de problème va surgir. Nous ne sommes pas certains, mais c'est la perception des marchés des capitaux, et nous pensons qu'il est possible que cette devise et d'autres devises en Amérique latine entrent de plus en plus dans la ligne de mire des marchés des capitaux et que ces pressions incitent ces pays non pas nécessairement à dévaluer, mais à laisser flotter leur devise.

M. Flis: Est-ce que cela ne devrait pas être le thème de la conférence d'Halifax? Les conférences sur la pauvreté, le développement durable, etc., n'arrêtent pas de se succéder, mais l'instabilité actuelle dans le monde entier provoque l'instabilité de toutes les devises. À moins de régler ce problème nous ne pourrions pas beaucoup aider les pauvres ou les plus pauvres.

M. Gill: Je me permettrai de dire deux choses. Comme je crois que M^{me} Fréchette vous l'a indiqué lors de sa comparution, il est certain que c'est un des problèmes sur lesquels le G-7 se penchera, du moins au niveau des ministres des Finances. Comment permettre au système international de mieux surveiller ces économies, les discussions, l'échange d'informations, et aussi comment lui donner les moyens de gérer les chocs et les crises. Ce sont les questions sur lesquelles les ministres des Finances vont plancher pendant un certain temps.

Le problème, bien entendu, c'est que la bonne volonté, la bonne gestion de la devise, etc., ne suffisent pas, car sans un certain degré de stabilité économique dans le pays concerné aucune intervention ni mesure de surveillance quelconque n'apportera de remède à la situation. Il faut alors revenir aux principes fondamentaux, et c'est à ce niveau que les institutions de développement international montrent leur valeur, à supposer que vous soyez convaincu qu'elles font du bon travail en termes de développement durable.

Le président: Monsieur Gill, j'aimerais aussi poser une question sur les fluctuations monétaires. Certains ont essayé de contrôler ces fluctuations en fixant un taux plafond et un taux plancher. C'est le serpent européen. Pensez-vous que les IFI pourraient fixer des bandes dans lesquelles les devises pourraient fluctuer associées à un système de soutien collectif en cas de problème?

Je suis d'accord avec vous sur les problèmes des devises liées artificiellement à une autre. Il suffit d'avoir voyagé pour constater que dès qu'une devise est liée de manière artificielle et inappropriée il y a immédiatement formation d'un énorme marché noir, d'un marché officieux qui provoque des distorsions dans tous les domaines et finit par être catastrophique pour les habitants. Il suffit d'avoir été dans l'ex-Union soviétique, en Chine, en Égypte ou dans n'importe quel pays à parité fixe pour savoir qu'on trouvera toujours quelqu'un dans le souk ou dans le bazar pour vous vendre des devises à un taux différent. Les distorsions que cela crée sont folles.

[Texte]

Mr. Gill: Indeed, Mr. Chairman, the Spanish government tried very much the same thing in terms of target zones last year, and unfortunately for them they were only able to maintain that for I think about nine days and then it was found to be unworkable.

I don't know where the debate on this is going to come out. Certainly it is an issue the finance ministers and people like that will be looking at in the course of the next little while. From an institutional perspective the organizations that would most logically be involved in any exercise like this would be the IMF and the BIS, the Bank for International Settlements. The multilateral development banks I would not see ever really being in a position to play a meaningful role in such an exercise, nor do I think they should.

The Chairman: Thank you. Next is Professor Bienefeld and then Mr. Penson.

Prof. Bienefeld: I very much agree with Mr. Gill as to the difficulty of this issue. I think what we need to bear in mind are two issues: one, exchange rates ought to reflect economic fundamentals—that is, inflation, price, and productivity levels in the respective countries. The ideal world is one in which there are relatively stable exchange rates, and those result from economic management in the respective countries that maintain a balance in the external account, given the stable exchange rate.

I would like to suggest, going back to the east Asian countries, that often... In fact, the earliest studies in the U.S. that tried to present the east Asian countries as market models really hooked onto this issue. They said that places like Korea maintained a relatively stable state with Taiwan—in particular, a relatively stable exchange rate—and that was the key to their success. I would rephrase that argument to say that the key to their success was having a panoply of policies that allowed them to maintain a relatively stable exchange rate while managing their economy at a full employment level and with a very high level of investment.

The problem, I believe, cannot now be dealt with until the issue of the massive liquidity in the international financial market is dealt with. The real economic relationship will always be subject to a certain degree of tension. Things will begin to diverge. This sets up pressures, as was true under the old fixed-rate Bretton Woods system. As disparities become evident, people tend to shy away from certain currencies and move into other currencies.

We now have a world in which the ability of people to do that is so massive and so disproportionate to the actual level of trade going on out there that it creates effects that completely overwhelm the economic fundamentals issue.

The research on this is quite clear. The amount of financial capital flow in the world economy is now 50 times the amount that would be required to settle transactions in goods and services. That's 50 times. Dornbusch and Frenkel did an

[Traduction]

M. Gill: Effectivement, monsieur le président, le gouvernement espagnol a justement essayé de créer des espèces de zones cibles l'année dernière, et malheureusement pour lui elles n'ont pas tenu plus de neuf jours, je crois, et il a dû renoncer.

Je ne sais pas quelle sera l'issue de ce débat. Il est certain que c'est une question sur laquelle les ministres des Finances et autres spécialistes de ce genre se pencheront pendant quelque temps. Du point de vue institutionnel, les organismes qui devraient le plus logiquement participer à tout exercice de ce genre seraient le FMI et la BRI, la Banque des règlements internationaux. Je ne pense pas que les banques de développement multilatérales seraient vraiment en mesure de jouer un rôle significatif dans un tel exercice, pas plus qu'à mon avis elles ne le devraient.

Le président: Merci. Le professeur Bienefeld, suivi de M. Penson.

M. Bienefeld: Je suis tout à fait d'accord avec M. Gill quant à la difficulté de ce problème. Il ne faut pas oublier à mon avis qu'en fait il y a deux choses: premièrement, il faudrait que les taux de change reflètent les paramètres fondamentaux de l'économie—c'est-à-dire l'inflation, les prix et les niveaux de productivité dans les pays respectifs. Le monde idéal est celui dans lequel les taux de change sont relativement stables et sont le résultat d'une gestion économique dans les pays concernés qui maintient une balance des comptes extérieures équilibrée, étant donné la stabilité du taux de change.

J'aimerais dire, pour revenir aux pays de l'Asie de l'Est, que souvent... En fait, les premières études aux États-Unis qui ont essayé de présenter les pays de l'Asie de l'Est comme des modèles de marchés insistaient sur l'importance de cet élément. Elles disaient que le maintien par des pays comme la Corée d'un taux de change relativement stable avec Taiwan, en particulier, était la clé de leur succès. Je reformulerais cet argument en disant que la clé de leur succès, c'était d'avoir à leur disposition une panoplie de politiques leur permettant de maintenir un taux de change relativement stable tout en gérant leur économie à un niveau de plein emploi et à un niveau très élevé d'investissement.

Je crois que le problème ne pourra être réglé tant que la question de la présence de liquidités massives sur le marché financier international ne sera pas réglée. Les vrais rapports économiques seront toujours assujettis à un certain degré de tension. Les choses commenceront à diverger. Cela crée des pressions, comme c'était le cas dans le cadre de l'ancien système à taux fixe de Bretton Woods. Les disparités devenant évidentes, les gens ont tendance à s'éloigner de certaines devises pour s'intéresser à d'autres.

Nous vivons aujourd'hui dans un monde où les opérations de ce genre sont si massives et si disproportionnées par rapport au niveau réel d'échange que cela entraîne des effets qui dépassent complètement la question des principes économiques fondamentaux.

Les recherches sur cet aspect sont tout à fait claires. Le montant des capitaux en mouvement dans l'économie mondiale est actuellement 50 fois supérieur au montant nécessaire pour régler les transactions de biens et de services. Cinquante fois.

[Text]

empirical study at the end of the 1980s to ask the question of to what extent this volatility in exchange rates, which resulted from the liberalization of exchange rates in the 1970s, can be explained by changes in the economic fundamentals. The theory was that when people moved to flexible exchange rates, the flexible exchange rates would stabilize exchange rates. There would be less fluctuation. The reason for fluctuation was always this perceived imbalance in the real relationship. If you had fluctuations, they could always adjust smoothly to the new reality.

Well, of course, they haven't. We have tremendous volatility. When Dornbusch and Frenkel asked this question at a technical empirical level, their conclusion was that the proportion of fluctuation that can be explained by changes in the economic fundamentals is "close to zero".

This is a devastating conclusion. It means we have a global economy that is centrally oriented to forcing real economies to respond to price signals, and yet the evidence is telling us that the price signals are irrational—short-term, fluctuating, irrational. The costs of trying to adjust to these ephemera are, unfortunately, very real.

Mr. Penson (Peace River): I have been listening with great interest. This is a topic that really intrigues me as well.

The big question in my mind is, do we need these international financial institutions at all? What would happen if they were completely disbanded tomorrow? Mr. Gill said here that the G-7 can't change these institutions themselves, but it seems to me that if the G-7 countries and the OECD countries don't fund them, that's the biggest change that can take effect. We have a limited ability to fund these, and that's growing all the time.

We've heard here about misdirected policies of these institutions in terms of economic policy in the last several years, misdirected policy in terms of environmental degradation, limited ability to manage shocks and instability in the financial circles such as Mexico, and the interference with national governments' responsibilities and their sovereignty. It seems to me that's probably the biggest one. I'm wondering if this responsibility shouldn't be left with the national governments to solve their own problems. I believe that largely has to be where it's solved, in any case. By us tinkering, if you will, in these international financial institutions, I wonder if we aren't doing more harm than good.

I throw it out for whoever would like to have a go at it.

• 1115

The Chairman: You're not allowed to ask that question in Washington, Mr. Penson.

Mr. Penson: We'll all be sent home with a spanking. We'll all be disciplined and sent home.

Mr. Preston: I accept the frustrations you feel about the fact that internationally we aren't able to achieve everything we would like to achieve. But I think the answer to the question is that Canada, as a middle-level power, must necessarily operate

[Translation]

Dornbusch et Frankel ont fait une étude empirique à la fin des années 1980 pour déterminer dans quelle mesure cette volatilité des taux de change, conséquence de la libéralisation des taux de change des années 1970, pouvait être expliquée par l'évolution des principes économiques fondamentaux. La théorie était la suivante: à partir du moment où les taux de change ne sont plus fixes, c'est la souplesse même de ces taux de change qui les stabilise. Il y a moins de fluctuations. La raison de la fluctuation était attribuée à ce déséquilibre perçu dans les vrais rapports. En permettant les fluctuations, une adaptation à la nouvelle réalité était inéluctable.

Bien entendu, ce n'est pas ce qui s'est passé. La volatilité est énorme. Lorsque Dornbusch et Frankel se sont posé cette question de manière empirique, ils ont conclu que la proportion de fluctuation qui pouvait être expliquée par l'évolution des principes économiques fondamentaux était pratiquement nulle.

Cette conclusion est effrayante. Cela veut dire que nous avons une économie mondiale qui est orientée au centre et qui force les économies à réagir aux fluctuations de prix, et pourtant nous avons la preuve que ces fluctuations sont irrationnelles—à court terme et irrationnelles. Le coût d'ajustement à ces phénomènes éphémères est malheureusement très réel.

M. Penson (Peace River): J'ai écouté avec grand intérêt. C'est un sujet qui m'intrigue également.

La question que je me pose, c'est de savoir si nous avons vraiment besoin de ces institutions financières internationales. Que se passerait-il si elles disparaissaient demain? M. Gill a dit que le G-7 ne peut pas changer ces institutions, mais il me semble que si les pays du G-7 et si les pays de l'OCDE ne les finançaient plus, elles seraient bien obligées d'en tenir compte. Notre capacité de les financer est limitée, et cela ne s'arrangera pas.

On nous a parlé des mauvaises orientations de ces institutions depuis plusieurs années en matière de politique économique, en matière d'environnement, de leur capacité limitée de gérer les crises et l'instabilité financière qui frappe des pays comme le Mexique, et de leur empiètement sur les responsabilités des gouvernements nationaux et leur souveraineté. Il me semble que c'est probablement le plus gros problème. Je me demande si cette responsabilité ne devrait pas être laissée aux gouvernements nationaux pour qu'ils résolvent eux-mêmes leurs propres problèmes. Je crois qu'en grande partie, c'est à ce niveau qu'ils doivent être réglés. En intervenant par le biais de ces institutions financières internationales, je me demande si nous ne leur faisons pas plus de mal que de bien.

Je m'adresse à tous; n'importe qui peut répondre.

Le président: Monsieur Penson, il est défendu de poser cette question à Washington.

M. Penson: On va nous donner la fessée, nous imposer des mesures disciplinaires et nous renvoyer chez nous.

M. Preston: Je comprends à quel point il peut être frustrant de constater qu'il vous est impossible d'atteindre les objectifs que vous vous êtes fixés à l'échelle internationale. Je vous répondrai que le Canada, en tant que puissance moyenne,

[Texte]

in a multilateral system, with our rules-based system. Clearly the aggregate is better off if it can come to a set of rules on relationships that result in a better good than all individual states acting independently would be able to produce.

So I think the answer is yes, we need to continue to invest in these institutions; but we also need to make sure they get what they're doing right. That's where our role comes in, that's where the G-7 summit comes in: trying to generate those sorts of ideas and produce that change, which is going to make these institutions more effective.

Mr. Penson: We're looking at one of the failures of the internationally based institutions in the so-called "fish war" we have now. We're exceeding international law ourselves. When it gets into environmental degradation, we see it... I come from a farm background, and we see we have degradation right here in Canada. We can't control even our own situation. How can we superimpose that on other countries, developing countries in particular? I'm just wondering about how successful these policies can be when we can't make them work even at home.

Mr. Preston: I might come back on that very point. Of course, the issue is developing a convention on fish, or at least implementing the convention on fish, and the various legal interpretations that come out of that. Clearly it's in the Canadian interest to try to push for a more satisfactory and ironclad international agreement so we won't run into these sorts of problems and globally we can preserve our fish stocks.

So I think the answer is the opposite. You still need to invest in these institutions. You need to continue to invest. You need to improve them so they have an effect.

Mr. Penson: But sometimes you have to step outside of them in order to have them work effectively. Is that what you're saying?

Mr. Preston: I would suggest the experience with the fish shows the system doesn't work in the way we would like, and therefore we have to go back and look at making the system better.

Mr. Penson: I guess that's my argument here. We're always talking about a rules-based system. We have that in place with international fisheries, yet it's not working in this case. My point with the environment is that we have an environmental standard, and effectively we don't even have that in Canada.

The senators did a tremendous study on soil degradation in Canada. We have a very small resource, with arable land, and we have one of the fastest rates of soil degradation of any country in the world. Who are we to impose our values on others when we're having difficulty making it work effectively at home?

Mr. Preston: I will come back to my central thesis, that in fact those rules-based systems have provided... there are a large number of things we do domestically on the environment. There are a large number of things we are trying to do with carbon dioxide emissions and we're trying to achieve internationally.

[Traduction]

doit nécessairement adhérer à un système multilatéral fondé sur des règles. Il est clair que l'ensemble des pays se porteront mieux s'ils peuvent s'entendre sur une série de règles régissant leurs relations qui auront un effet plus positif que si chaque État faisait cavalier seul.

Je vous répondrai que nous devons continuer à investir dans ces institutions et qu'il nous faut également nous assurer qu'elles fonctionnent bien. C'est à ce titre-là que nous pouvons agir et que le sommet du G-7 peut jouer un rôle en suscitant des idées de ce genre et en instaurant des changements qui rendront les institutions plus efficaces.

M. Penson: La «guerre du poisson» dans laquelle nous sommes actuellement plongés illustre l'échec de ces institutions internationales. Nous nous démarquons nous-mêmes du droit international. Dès qu'il s'agit de dégradation de l'environnement, nous considérons... Je suis issu d'un milieu rural, mais je peux constater cette détérioration ici même au Canada. Si nous ne pouvons contrôler ce qui se passe chez nous, comment pourrions-nous songer à imposer quoi que ce soit à d'autres pays, et en particulier aux pays en voie de développement? Je me demande jusqu'où peuvent aller ces politiques alors qu'elles ne donnent rien chez nous.

M. Preston: Je reviendrai peut-être là-dessus. Bien sûr, la question, c'est d'élaborer une convention sur le poisson, ou du moins d'appliquer la convention sur le poisson, ainsi que les diverses interprétations juridiques qui en découlent. Il est évidemment dans l'intérêt du Canada que l'on s'entende sur quelque chose de plus satisfaisant et de plus rigoureux de sorte que l'on évite ce type de problèmes et que l'on puisse préserver nos stocks halieutiques à l'échelle internationale.

Je dirais qu'au contraire il faut continuer à investir dans ces institutions. Il faut aussi les améliorer pour qu'elles soient efficaces.

M. Penson: Mais si je vous comprends bien, il est parfois aussi nécessaire de s'en démarquer pour leur donner l'occasion de devenir plus efficaces.

M. Preston: L'affaire du poisson nous démontre que le système ne fonctionne pas comme nous le souhaiterions, et qu'il faut donc retourner à la case départ pour le corriger.

M. Penson: C'est ce que je disais. On parle constamment d'un système fondé sur des règles. Ce système existe déjà dans le cas de la pêche internationale, mais il ne donne pas les résultats escomptés. Ce que je dis au sujet de l'environnement, c'est qu'il existe une norme, mais que nous-mêmes n'en avons pas une au Canada.

Les sénateurs ont fait une étude approfondie sur la dégradation des sols au Canada. Nos terres arables sont en quantité très limitée, et pourtant elles se dégradent à une vitesse faramineuse par rapport aux autres pays du monde. Comment songerions-nous imposer nos valeurs à d'autres pays alors que nous avons nous-mêmes de la difficulté à avoir de bons résultats chez nous?

M. Preston: Revenons à ma thèse principale, à savoir que les systèmes fondés sur les règles ont fourni... Ici même, nous déployons de nombreux efforts pour protéger l'environnement. Nous essayons par plusieurs moyens de réduire les émissions de dioxyde de carbone, et d'autres pays font aussi les mêmes efforts.

[Text]

We are not where we want to be. Clearly there are other sorts of catastrophes Manfred was talking about if we don't deal with some of these issues collectively. It seems to me the objective is to try to forge a common will on some of these institutions. We do live in a global commons. I don't think we can resile from that.

Prof. Bienefeld: I thought I might just take the opportunity to make a remark here that links up to what Robin said earlier. I think I'm in sympathy with Robin's aims and objectives. I also believe certain issues are becoming global by virtue of necessity. Some have always been global. But I do feel very strongly we cannot get from here to there without asking who the "we" are who do the negotiating at the global level and who have the ability to deliver.

• 1120

There was a very interesting debate when people were trying to understand some of the more successful economies in that early post-war period, especially the smaller economies such as Iceland. It is an extraordinary example. If people ever want to have their minds blown they should read about Iceland. It's a very remote country with very few resources, but it does everything absolutely right. Its economic growth is phenomenal.

Out of this discussion emerged the view that countries that were relatively small had the ability to negotiate their differences in a much more effective way, and in a way in which the various protagonists in the negotiations, in particular labour, capital and the state, were able to represent their members, negotiate on behalf of their members, and deliver the compliance of their membership to the agreement. If you negotiate agreements that are then not abided by, they are useless.

I focus on nation states or some parallel institution because we must have this process in which interests are collated first, so they can negotiate further with larger interests. If we all try to negotiate with each other as individuals, then that world of anarchy that is being predicted will be upon us immediately.

It is not an issue of juxtaposing global versus national; it's a matter of finding a way to bring those two issues together and returning to a system. My answer to your point would be, as strange as it may sound, the IFIs or something like them are essential. Again, this is the lesson of the early Bretton Woods period.

The real question is what role do those institutions play? The role they played in the first part of the post-war period was precisely to safeguard the sovereign capacity of countries to pursue full employment policies domestically, and allow societies to make choices domestically between efficiency and environmental protection, efficiency and social stability, and efficiency and cultural questions.

Once we undermine those capacities, we're faced with a competitive process that ultimately does not allow us, despite all the rhetoric, to make those choices. We may want to do away with child labour, but in the end we cannot resist because somebody else... It's the same with environmental protection. This is why we need a bulwark. To me the bulwark is the nation state working through international institutions to play that role, rather than the role they have now come to play, which is

[Translation]

Nous n'avons pas atteint nos objectifs. Il est clair que nous ferons face à d'autres catastrophes, comme le soulignait M. Bienefeld, si nous ne nous serrons pas les coudes pour nous attaquer aux problèmes. L'objectif, c'est de développer une vision commune pour certaines de ces institutions. Après tout, il faut bien reconnaître que nous vivons dans un jardin global.

M. Bienefeld: Je pensais en profiter pour faire le lien avec ce qu'a dit plus tôt M^{me} Round. Je dois dire que je souscris aux objectifs de M^{me} Round. Je crois aussi que certaines questions sont en train de se mondialiser par nécessité. D'autres l'ont toujours été. Mais nous ne pouvons certainement pas progresser si nous refusons de nous demander qui sont ceux qui font les négociations à l'échelle mondiale et qui sont ceux qui ont la capacité de mener à bien les projets.

On a assisté à un débat intéressant à l'époque où l'on essayait de comprendre certaines des économies plus fructueuses du début de l'après-guerre, particulièrement les petites économies telles que celles de l'Islande, qui est un exemple extraordinaire. Si vous voulez vraiment en avoir plein les yeux, lisez au sujet de l'Islande. C'est un pays très éloigné qui a très peu de ressources et qui réussit tout à merveille et dont la croissance économique est phénoménale.

La discussion qui avait cours a permis de dégager le fait que les pays relativement petits étaient beaucoup mieux en mesure que les autres de négocier leurs différences; en effet, ils le faisaient en laissant les divers protagonistes, notamment les syndicats, le capital et l'État, représenter leurs membres, négocier en leur nom et assurer l'adhésion de leurs membres à l'accord. Après tout, il est inutile de négocier des accords auxquels personne n'adhère.

Si je donne comme exemple des États ou des institutions parallèles, c'est parce qu'il faut comprendre qu'il faut d'abord réunir les intérêts pour ensuite pouvoir négocier avec d'autres intérêts plus vastes. À vouloir négocier les uns avec les autres à une échelle individuelle, on aboutit immédiatement à l'anarchie qu'on nous a prédite.

Il ne s'agit pas d'opposer le monde à la nation; il s'agit de trouver une façon de conjuguer les intérêts des deux et de revenir à un système. Si étrange que cela puisse vous paraître, je vous répondrai que des institutions telles que les IFI sont essentielles. C'est la leçon que nous tirons du début de l'ère Bretton Woods.

La véritable question, c'est quel rôle jouent ces institutions? Au début de l'après-guerre, leur rôle était d'assurer la souveraineté des pays pour leur permettre d'appliquer chez eux les politiques de plein emploi, pour permettre aux sociétés de choisir sur leur territoire entre l'efficacité et la protection de l'environnement, l'efficacité et la stabilité sociale et l'efficacité et les questions culturelles.

Si nous sapons la capacité de ces institutions d'agir de cette façon, nous nous heurtons à un processus de concurrence qui, en bout de ligne, ne nous permet plus de faire ces choix, en dépit de tous nos principes éloquentes. Autrement dit, même si un pays se déclare contre le travail des enfants, il pourrait bien ne pas pouvoir résister à la pression parce que d'autres pays... Il en va de même pour la protection de l'environnement. Voilà pourquoi nous avons besoin d'institutions internationales qui

[Texte]

exactly the opposite. They are now the enforcers of global rules against national sovereignty.

The new World Trade Organization is a phenomenal body and it's a big departure in terms of the international institutions. GATT was a lowest common denominator, passive organization, reflecting the views of its member countries. The WTO is a proactive international institution, which has the power to enforce globally defined rules. This is the organization that will tell countries what they cannot do, and whether something is against the new rules. Almost everything Korea did will be excluded. This is precisely the mechanism for that.

I've been involved in this Korea debate for so long. Jeffrey Sachs, who you may actually get to see, wrote a paper quite recently in which he argues, and I believe he's correct, that you couldn't begin to understand the Korean phenomenal success if you didn't understand the prior massive phase of import substitution and nationalism, which is not at all what the World Bank suggests, but just doing what the market wants.

In the 1970s, in the teeth of world opposition, Korea invested in what it called a heavy industry strategy. It built a chemical industry, an automobile industry, a steel industry, a shipbuilding industry, an electronics computer industry, and every one of those industries was created in the teeth of market forces. The shipbuilding industry lost money for ten years, and all of a sudden the far eastern economic review is starting to say now Korea and Japan dominate the world's shipbuilding market. Now people are worried they are colluding and price-fixing. All of a sudden this industry is massively successful and profitable. If we really want to take seriously what happened in these far eastern economies—

The Chairman: What about the British shipbuilding industry? It poured massive amounts of money into a national shipbuilding industry and just about broke itself. Isn't this where this is going to lead national governments?

[Traduction]

jouent le rôle de rempart plutôt que le rôle qu'elles en sont venues aujourd'hui à jouer et qui est tout à fait à l'opposé, puisque ces institutions sont aujourd'hui forcées d'appliquer des règles mondiales au détriment de la souveraineté nationale.

La nouvelle Organisation mondiale du commerce est un phénomène en soi et se démarque des institutions internationales. Le GATT représentait le dénominateur commun le plus petit et était un organisme passif qui représentait le point de vue des pays membres. L'OMC est plutôt une institution internationale active qui prend des initiatives et qui a le pouvoir de mettre en œuvre les règles définies à l'échelle mondiale. C'est une organisation qui dictera aux pays ce qu'ils peuvent faire ou ne pas faire et qui déterminera si une de leurs actions va à l'encontre ou non des nouvelles règles. Presque tout ce qu'a fait la Corée sera décrié. Voilà précisément l'organisme voulu pour agir en ce sens.

Je participe à la réflexion au sujet de la Corée depuis très longtemps. Jeffrey Sachs, que vous entendrez peut-être, a rédigé récemment un document dans lequel il prétend, et je crois qu'il a raison, qu'il est impossible de comprendre le succès de la Corée si l'on ne comprend pas d'abord l'étape de substitution massive des importations et de nationalisme poussé qui a précédé; or, ce n'est pas du tout ce que prône la Banque mondiale, puisque cela revient à faire ce que vous dicte le marché.

Dans les années 1970, malgré l'opposition du reste du monde, la Corée a investi dans ce qu'elle a appelé sa stratégie de l'industrie lourde. Elle s'est dotée d'une industrie chimique, d'une industrie de l'automobile, d'une industrie sidérurgique, de chantiers navals, d'une industrie électronique (ordinateurs), et elle l'a fait dans chaque cas en dépit des forces du marché. Pendant 10 ans, ses chantiers navals ont été déficitaires, et tout d'un coup on commence à lire dans les analyses économiques de l'Extrême-Orient que la Corée et le Japon sont en train de dominer le marché mondial des chantiers navals. Aujourd'hui, on commence à craindre de leur part la collusion dans la fixation des prix. Du jour au lendemain, cette industrie se révèle extrêmement fructueuse et très rentable. Si l'on veut vraiment prendre au sérieux l'évolution de ces économies de l'Extrême-Orient. . .

Le président: Mais que faites-vous des chantiers navals britanniques? L'État a injecté des sommes massives dans ces chantiers navals nationaux et s'est presque ruiné. N'est-ce pas ce vers quoi une telle initiative mènera les gouvernements nationaux?

• 1125

Prof. Bienefeld: This is a very good point. This is often what happens. Your point is absolutely accurate.

Nobody would argue that government intervention is a sufficient condition for success, and I'm not arguing that state-run industries are always more efficient than private industries. I'm arguing in a world where a certain proposition is being asserted in the teeth of the evidence that is suggesting that this can never work and must be a source of distortion and boondoggle. The reality is that the most successful economies practised the infant-industry argument on a massive scale.

M. Bienefeld: Excellente remarque. C'est souvent ce qui arrive. Vous avez tout à fait raison.

Personne ne prétendra que l'intervention du gouvernement constitue en soi une condition suffisante de succès; d'ailleurs, je ne prétends pas non plus que les industries de l'État sont toujours plus efficaces que les industries privées. Je vous dis tout simplement ce qui est arrivé dans ce pays en dépit de tous les pronostics contraires, et même si l'on affirmait que l'intervention de l'État constituait une source de distorsions et de travail sans valeur. Le fait est que les économies les plus

[Text]

Others tried to do this and were less successful, that's true. It's a big issue. We then get into the question of the rate at which you do it, the scale on which you do it, and the international circumstances in which you have to try to survive in doing it.

The Chairman: To follow up, I wonder if I could just ask the panelists a couple of questions that will help us when we get to Washington.

One issue is that of the Bank for International Settlements. It is certainly not clear to me and also to various other members of the committee exactly what the role of the Bank for International Settlements is and what, if any, expanded role it could have. I happen to know, for example, that it was responsible for the Cooke report, which then resulted in all banks around the world reducing the amount of loans they were able to put out. Some people attribute it as therefore responsible for the recession that occurred as a result of less liquidity.

I also learned recently that it loaned \$5 billion to Mexico as part of this Mexican restructuring. We didn't think it even had the power to lend money. It was just a clearing house. Who we should go to for that is my first question.

Ms Round introduced the idea of new SDRs. My second question is whether we should be pursuing that in Washington or whether we are just going to be met with the answer that this would have a tremendously inflationary impact.

To Ms Round's comments about conditionality, I would ask her what we would do with the United States. What do we say to Jesse Helms if he says okay, you want to give up conditionality. He is already talking about giving aid as a matter of pouring money down a rat hole. Imagine if he had no strings on it what he would say. He is just going to keep it at home, thank you very much. So how do we deal with that?

Just following on Mr. Penson's comments and those of Professor Bienefeld, I totally agree with many things you said. But the problem I have with your presentation is that we're living in an integrated world in which these questions, if they await the evolution of new institutions of a regional nature like Europe... Europe took from 1958 to the present and it's still just in its embryonic stage; it's just now coming to grips with it. You're talking 40 years of development to get where they are now in a recognition that they couldn't survive independently as nation states.

You set out a subsidiarity theme in your presentation with which I quite agree, but it left the suggestion that we have to create enormously complex multilateral institutions to respond to these issues. The question is how much time we have in the face of environmental degradation, the world economy, the threat of war, pestilence, and famine, which is out there, particularly in Africa and other regions. I suppose that's not really a fair question to ask because it's what we're all trying to come to grips with.

[Translation]

fructueuses ont pratiqué la création d'industries à une très vaste échelle. D'autres pays ont tenté l'expérience eux aussi, mais avec un succès moindre. Ce n'est pas une mince affaire. Il faut se demander aussi à quelle vitesse on fait l'expérience, si on le fait à petite ou à grande échelle, et quelle est la conjoncture internationale qui vous permet ou non de survivre.

Le président: Dans le même ordre d'idées, puis-je poser aux témoins quelques questions qui devraient nous aider à Washington?

D'abord, la Banque des règlements internationaux. Ni moi ni les autres membres du comité ne comprenons exactement quel rôle joue la Banque des règlements internationaux et si elle devrait jouer un rôle élargi. Ce que je sais, c'est que cette banque a publié le rapport Cooke, qui a incité toutes les banques du monde à réduire la quantité de prêts qu'elles pouvaient consentir. D'aucuns lui attribuent donc la responsabilité de la récession qui s'en est suivie, à cause du manque de liquidités.

J'ai appris récemment qu'elle avait prêté 5 milliards de dollars au Mexique dans le cadre de la restructuration de ce pays. Nous ne savions même pas qu'elle avait le pouvoir de prêter. À nos yeux, il ne s'agissait que d'une chambre de compensation. Dans un premier temps, qui pourrait nous renseigner?

M^{me} Round a suggéré de nouveaux DTS. J'aimerais savoir si nous devrions poser la question à Washington, ou croyez-vous que l'on nous répondra que ces DTS auront un effet inflationniste énorme?

M^{me} Round a mentionné la conditionnalité, et je voudrais lui demander ce que nous devrions faire avec les États-Unis. Que devrions-nous répondre à Jesse Helms s'il nous dit que cela revient à laisser tomber la conditionnalité. M. Helms prétend déjà que donner de l'aide, c'est comme verser de l'argent dans un trou sans fond. Imaginez ce qu'il nous dirait si on laissait tomber la conditionnalité. Il va tout simplement refuser de donner quoi que ce soit à l'étranger. Que faisons-nous dans ce cas-là?

Je souscris sans réserve à bon nombre des choses qu'ont dites MM. Penson et Bienefeld. Mais ce qui me chiffonne dans vos propos, c'est que nous vivons dans un monde intégré et que si nous devons attendre l'évolution de nouvelles institutions de nature régionale comme l'est l'Europe... L'Europe s'est développée de 1958 à aujourd'hui, et elle n'en est encore qu'à ses premiers balbutiements; l'Europe commence tout juste à comprendre qui elle est. Il a fallu 40 ans aux États de l'Europe pour se développer et pour comprendre qu'ils ne pouvaient pas survivre de façon indépendante.

Au cours de votre exposé, vous avez émis une idée sous-jacente à laquelle je souscris, mais elle laisse entendre qu'il faut créer des institutions multilatérales extrêmement complexes pour pouvoir répondre aux problèmes. Or, nous n'avons plus le temps d'attendre, étant donné la dégradation actuelle de l'environnement, l'économie mondiale, la guerre, la peste et la famine qui menacent de sévir, particulièrement en Afrique et dans d'autres régions. J'imagine que c'est une question piégée de ma part, car c'est ce que nous voulons tous savoir.

[Texte]

Finally, I'm left with our puzzle. As you say, if we don't take some actions we're going to be in trouble, but the question is who? Ms Round says she didn't like some of the World Bank loans because of where they went, but they weren't made with a view to wrecking the environment. Somebody thought they were going to be environmentally positive.

So if all of those bright brains down there in the World Bank made mistakes, would it be any better if we turned it over to the Sierra Club and let them make all the decisions, and how democratically responsive are they?

The Soviet Union thought it was doing all sorts of wonderful planning things too, and it's the most environmentally disastrous area in the world. They had the best intentions going, as far as planning is concerned.

• 1130

I'm just throwing out a lot of questions here. Are these the types of questions we should be pursuing in Washington with those institutions, or are those issues of global governance so broad that in fact it's becoming impractical to pursue them in that way?

Mr. Gill: On the two more particular issues you mentioned at the outset, the BIS and the SDRs, I'm afraid I'm not an expert on the Bank for International Settlements. People from the Bank of Canada are the individuals who could come and tell you more about how it does operate. Primarily, though, it does work in areas relating to regulation, if you will, of international or national financial systems. The Cooke committee reports you had mentioned put up guidelines for capital adequacy. Of course, they were only guidelines, and ones that various constituent members of the BIS had to sign on to.

The same can be said for their capacity to generate funds. They usually put together a facility to which member countries themselves, through the central banks of member countries, can contribute. That is what you were seeing in the context of Mexico. It was the BIS putting up its own money.

The Chairman: It's like a conduit pipe.

Mr. Gill: Yes. But I would certainly advise you to hear at some point in time from people with the Bank of Canada, because they do much more in terms of Canada's relationship with that particular institution.

On the SDRs, I don't know what reaction you would get from your contacts in Washington. I think there is still quite a debate going on as to the need for foreign allocation and the best way of going about it. I think that debate will be continuing. Certainly it will be a topic of conversation at the spring meetings of the interim and development committees. Those come up in the last week of April.

Nothing much has moved since the whole process was put on hold last fall in Madrid at the World Bank and IMF meetings, but I guess a lot would depend on who you put the question to as whether it's good, bad or indifferent.

[Traduction]

Enfin, je n'ai toujours pas résolu notre casse-tête. Comme vous le dites, faute d'agir nous allons nous retrouver dans de beaux draps. Mais il s'agit de savoir qui doit agir. M^{me} Round s'est déclarée contre certains des prêts de la Banque mondiale à cause des pays auxquels ils étaient destinés, mais il faut comprendre que personne n'avait prévu de nuire à l'environnement. Quelqu'un a bien dû croire au départ que cela serait bénéfique à l'environnement.

Si tous les grands cerveaux de la Banque mondiale font malgré tout des erreurs, ne vaudrait-il pas mieux laisser toutes les décisions entre les mains du Sierra Club, pour voir à quel point il est capable de fonctionner démocratiquement?

L'Union soviétique a cru qu'elle était passée maître dans l'art de la planification, et pourtant c'est aujourd'hui la région du monde la plus sinistrée du point de vue de l'environnement. Et pourtant, elle avait les meilleures intentions du monde du point de vue de la planification.

Je sais que je vous pose beaucoup de questions, mais j'aimerais savoir si nous pouvons les poser aux institutions que nous allons rencontrer à Washington ou si ces questions de régie des affaires mondiales sont à ce point vastes qu'il devient tout à fait irréalisable de les traiter de cette façon?

M. Gill: Commençons par les deux questions plus précises que vous avez posées au début, soit la BRI et les DTS. Malheureusement, je ne connais pas bien la Banque des règlements internationaux. Les représentants de la Banque du Canada pourraient venir vous expliquer la façon dont elle fonctionne. Toutefois, je sais qu'elle travaille surtout dans le domaine de la réglementation des systèmes financiers internationaux et nationaux. Le rapport du Comité Cook dont vous avez parlé a publié des lignes directrices sur l'adéquation du capital. Bien sûr, il ne s'agissait que de lignes directrices, mais les divers membres de la BRI devaient y adhérer.

Il en va de même pour leur capacité de générer des fonds. La banque crée d'habitude un organe auquel peuvent contribuer les pays membres par le truchement de leur banque centrale. C'est ce qui s'est passé au Mexique: il s'agissait de la banque, qui injectait ses propres fonds.

Le président: Comme un tuyau.

M. Gill: Oui. Mais je vous conseillerais fortement de consulter les représentants de la Banque du Canada, qui connaissent beaucoup mieux que moi les relations que le Canada a avec cette institution.

Du côté des DTS, je ne sais pas comment réagiraient vos correspondants à Washington. Je crois que l'on continue à discuter ferme de la nécessité d'allouer de l'argent aux pays étrangers et de la meilleure façon de le faire. Le débat se poursuit toujours. Je sais que l'on en discutera au printemps prochain, aux réunions des comités provisoires et de développement qui auront lieu la dernière semaine d'avril.

Tout a été mis en veilleuse depuis les réunions de l'automne dernier de la Banque mondiale et du FMI qui se sont tenues à Madrid, mais selon que vous poserez la question à l'un ou à l'autre, les réponses différeront.

[Text]

I think you've hit the nail on the head in terms of asking the key governance questions relating to these particular issues. Certainly I don't have the answers, but I would stress that these organizations have over time proved to be receptive to the need for change. It may move at a very slow pace. I think your question is, do we have that time? I would have said perhaps when there is a crunch issue to be dealt with, the institutions can adapt fairly quickly. I would throw out as an example the IMF and its relations to central and eastern Europe and the former Soviet Union. That was the creation of a facility to assist economies in transition. It was done in fairly short order.

Other things, I would be the first to acknowledge, take a long time to materialize. Certainly in that context the voices of as many people as possible should be heard. What the NGO community thinks to be important I think is important. Really, only once we get all the voices being heard are we going to have a transparency about these institutions that I think many people think to be important.

Mr. Preston: I would just like to follow up on that. As you quite rightly say, one can be overwhelmed by the number of problems out there. I think the focus should be on what the IFIs have to contribute to the overall picture so that you might be quite pressing with them on issues such as what they are doing about poverty, what they are doing about the environment. These are important global issues, and they need to get it right at both the micro and macro levels. They have to get it right.

The second thing is to ask them some questions about those conditionalities and about the sovereignty issues and how they deal with them in a sensitive way. From a policy point of view, it's essential in terms of developing a coalescence, as it were, of the common will—a common good. If there is antagonism between developing countries and the IFIs, we're not going to get the buy-in we need in order to have success.

Thirdly, of course, there are the institutional questions you ask, such as reducing overlap and improving coordination between these institutions, because surely we can't afford to have them operating in a duplicate fashion. There are some very specific ideas for reducing that overlap one can look at, but you may want to carry it to a higher plane than that.

Finally, of course, there are many people who contribute to this. I'm very glad Robin Round is here, because the NGO community and their ideas and interactions with civil societies in some of these countries are crucial to ensuring we have a better common good. They can contribute to achieving that objective and also to our discussion and debate.

Thank you.

The Chairman: Thank you.

Professor Bienefeld.

Prof. Bienefeld: Well, I have two different answers. One sets some issues I think ought to be borne in mind after you speak to the IFIs, and then I would attempt very briefly to comment on the particular questions you raise.

[Translation]

Je crois que vous avez mis le doigt sur le problème en posant la question de l'intendance au sujet de ces questions particulières. Je ne puis certainement pas répondre, mais je voudrais souligner que ces organisations ont, au fil des années, démontré qu'elles étaient ouvertes au changement si c'était nécessaire. Elles évoluent peut-être à pas de tortue. Il faut donc se demander si l'on a le temps d'attendre. Mais je crois que lorsqu'il y a urgence ces institutions s'adaptent relativement rapidement. Prenez le cas du FMI et de ses relations avec l'Europe centrale et de l'Est et avec l'ex-Union soviétique. On a créé en un laps de temps relativement court une instance dont le rôle est d'aider les économies en transition.

Je suis le premier à reconnaître que d'autres choses prennent plus de temps à se matérialiser. Voilà pourquoi il faut faire entendre les voix du plus grand nombre possible de personnes. Il est important de savoir ce que pensent les ONG. Ce n'est que lorsque tous auront été entendus que l'on pourra s'attendre à de la transparence de la part de ces institutions, ce qui semble être important pour beaucoup.

M. Preston: Dans le même ordre d'idées, comme vous le dites si bien, on pourrait être accablés par le grand nombre de problèmes. Vous devez vous attarder à la façon dont les IFI peuvent contribuer à l'ensemble de la situation, et vous pourrez leur demander de façon pressante ce qu'elles font au sujet de la pauvreté ou de l'environnement. Ce sont là en effet de graves questions d'intérêt mondial, et ces institutions doivent viser juste à l'échelle locale et à l'échelle mondiale.

Ensuite, il faudra leur poser des questions sur la conditionnalité et la souveraineté, et leur demander comment elles gèrent ces questions délicates. Du point de vue de l'orientation, c'est essentiel si l'on veut coaguler, pour ainsi dire, la volonté commune, le bien commun. S'il y a opposition entre les pays en voie de développement et les IFI, nous n'obtiendrons pas les adhésions dont nous avons besoin pour réussir.

Troisièmement, bien sûr, vous poserez des questions d'ordre institutionnel; par exemple, comment réduire les chevauchements et comment améliorer la coordination entre ces institutions, car il est certain que nous ne pouvons pas nous permettre de chevauchements. On peut discuter des propositions très précises visant à réduire ces chevauchements, mais vous voudrez peut-être porter la discussion à un niveau plus élevé.

Enfin, bien sûr, il y a beaucoup de gens qui participent à ce débat. Je suis très heureux de voir Robin Round ici, parce que les ONG, avec leurs idées et leurs contacts avec les sociétés civiles dans certains de ces pays, sont essentielles si nous voulons rehausser le bien commun. Elles peuvent participer à la réalisation de cet objectif, de même qu'à nos discussions.

Merci.

Le président: Merci.

Monsieur Bienefeld.

M. Bienefeld: Eh bien, j'ai deux réponses différentes. La première a trait aux questions auxquelles vous devrez réfléchir après avoir parlé aux IFI, et la deuxième constitue une brève réponse aux questions particulières que vous soulevez.

[Texte]

Obviously from what I've said I find myself in a difficult position. Certainly when I deal with some of the people in the IFIs, it's hard to raise the sorts of questions I raise because there is a kind of flood. The received wisdom is very powerful at the moment.

I would simply urge people to be a little bit skeptical and to probe the answers you get a little. My view is that what has to be questioned is the basic direction of policy, not the detail of policy. It's not a detailed management issue. It is a question of where this process is leading and what basis we have, whether historical, empirical or indeed even theoretical, to assure us or persuade us that this is a sensible direction to go in.

Let me say there are four issues here I think are worth looking at. One is the question of evidence. I've gone through the IFI material over and over again. It is very striking how frequently you find that their own studies, setting out to summarize the evidence on some crucial issue, basically conclude there is no such evidence.

I was involved in a public debate five years ago, early on in the privatization binge, at Carleton University with John Nellis, a senior official from the World Bank. In the course of this discussion I had an exchange with Mr. Nellis, who said publicly, in this meeting, "Of course, it is true that the empirical evidence for privatization is virtually non-existent". However, he assured the meeting they were commissioning studies to look into this. My response was "That's a very interesting procedure, then. We have a policy being militantly implemented, an admission that we have no evidence for this policy, but a reassurance that we are now commissioning studies to look into this. I would suggest that the..."

The Chairman: For the record, you said the empirical evidence for privatization and then you went on to make your point. I presume you mean the empirical evidence for privatization leading to wealth enhancement—

Prof. Bienefeld: Yes.

The Chairman: —as opposed to state-owned enterprises.

Prof. Bienefeld: I'm sorry. That's right. In fact that statement wasn't even true, because there was a lot of empirical evidence on privatization. A book edited by William Baumol, a very mainstream U.S. economist who wrote the standard textbook on operations analysis for years, concluded that the evidence on private versus public enterprise was very mixed and any judgment would have to be very specific and contingent in assessing the relative values.

We have exactly the same story on financial deregulation. The *Oxford Review of Economic Policy*, which is not a well-known publication here, I find absolutely fascinating. It's very serious, very empirical and most of the contributors are mainstream economists. It did a review issue on finance and development, which again was absolutely devastating in concluding that the empirical evidence provided no basis for the claim that deregulating these markets would speed development or enhance development.

[Traduction]

Chose certaine, ce que je dis me place dans une position difficile. Dans mes rapports avec certains fonctionnaires des IFI, j'ai du mal à poser certaines questions parce que je me bute à un mur. Les idées reçues se portent fort bien en ce moment.

Je vous invite simplement à montrer un peu de scepticisme et à vous interroger sur les réponses qu'on vous fera. À mon avis, ce qu'il faut mettre en doute, c'est l'orientation fondamentale de la politique, et non pas ses détails. Il ne s'agit pas de micro-gestion. Il s'agit de savoir où nous mène ce processus et sur quelles bases nous nous appuyons, qu'elles soient historiques, empiriques, ou même théoriques, pour nous assurer ou nous persuader que l'orientation générale est la bonne.

Quatre questions doivent retenir votre attention. La première, c'est la question de la preuve. J'ai longuement étudié les textes publiés par les IFI. Ce qui est sidérant, c'est de constater combien souvent les auteurs de ces publications, lorsqu'ils entreprennent de résumer la preuve sur quelque question cruciale, concluent en substance qu'il n'y a aucune preuve.

J'ai participé à un débat public il y a cinq ans, au tout début de la frénésie de privatisation, à l'université Carleton avec John Nellis, un haut fonctionnaire de la Banque mondiale. Au cours de cet échange, M. Nellis a déclaré publiquement que «bien sûr, il est vrai que la preuve empirique de la privatisation est inexistante à toutes fins utiles». Cependant, il a assuré à l'auditoire que la banque avait commandé des études afin d'y voir de plus près. Je lui ai répondu: «C'est une façon de procéder très intéressante. Nous avons là une politique qu'on met en oeuvre activement, on nous avoue que cette politique ne repose sur aucune preuve, mais on nous assure qu'on va commander des études pour y voir de plus près. À mon avis, le...»

Le président: Précisons: vous avez parlé de la preuve empirique de la privatisation et vous avez ensuite fait valoir votre argument. J'imagine que vous parliez de la preuve empirique selon laquelle la privatisation favorise l'enrichissement. . .

M. Bienefeld: Oui.

Le président: . . .par opposition aux entreprises étatiques.

M. Bienefeld: Pardonnez-moi. C'est exact. En fait, même cette affirmation était infondée, parce qu'il existait une preuve empirique abondante sur la privatisation. Dans un livre édité par William Baumol, un économiste américain très connu dont le livre sur la recherche opérationnelle est resté un classique pendant des années, on a conclu qu'on ne pouvait porter de jugement définitif sur l'avantage du privé par rapport à l'entreprise publique, et qu'il fallait juger au cas par cas si l'on voulait évaluer la valeur relative de chacun.

C'est exactement la même chose pour la déréglementation financière. Je trouve absolument fascinante la *Oxford Review of Economic Policy*, qui n'est pas une publication très connue ici. C'est une publication très sérieuse, très empirique, et la plupart des articles sont signés par des économistes connus. On y a examiné la question des finances et du développement, et encore là on a conclu sans l'ombre d'un doute qu'il n'existait aucune preuve empirique permettant d'affirmer que la déréglementation des marchés financiers accélérerait ou améliorerait le développement.

[Text]

[Translation]

• 1140

Laterally, the institutions have focused very centrally on the deregulation of labour markets. They talk about this now as the central issue. They commissioned a Harvard economist by the name of Freeman. The study is published in their own research review. They commissioned this economist to collect the empirical evidence for the proposition that the rigidities of labour markets formed a major source of economic inefficiency and allocative. . .

This paper is incredible. On two occasions Freeman writes that when he started this project he thought he was going to find a lot of evidence to support this proposition, but in fact he could not. The point—

The Chairman: If I could just interrupt you, this is basically the debate we're seeing between particularly the Europeans and the Americans on this issue. Is that not correct? That's my understanding of the theoretical basis.

Prof. Bienefeld: Yes. Again, it's a debate that flies in the face of a lot of historical evidence.

I was a labour economist when I first began. For years I've been telling people that if they stick the Japanese labour market model into a standard neoclassical economic model, the model will tell you this is the most disastrous scheme ever devised by man. It will collapse immediately. Lifetime employment and wage increases linked to seniority rather than to performance—need I say more?

So the relationship between evidence. . . The basis on which these policies are being pursued needs to be probed. In most cases that basis is very thin.

Of course this leaves us with the question that when there is no such basis, what is the explanation for pushing the policy, especially for pushing it so militantly that the institution is prepared to override national sovereignty and to say that whatever the short-term costs, they must do this, because you know it's in their long-term national interest, when it turns out that in fact the evidence doesn't exist?

The second area where I think there are really big problems is the so-called move to capacity building. This is a lot of rhetoric, I am afraid. It is absolute repetition for the institution-building stuff talked about in the 1960s and 1970s. I would suggest, with respect, that people who are interested might read a World Bank staff paper, written by Barbara Nunberg, that summarizes what the bank knows about institution building in the developing world.

The report tells us that the bank is not in a position to build institutions in developing countries. Institution building is a very long-term process. It's a cultural-political process. It's a process that requires a type of expertise and timeframe the World Bank simply does not have. What in fact happens is that the World Bank goes into places, tears up the existing institutional structure, creates one or two institutions specifically designed to implement some particular policy, but as they

Latéralement, les institutions se sont beaucoup préoccupées de la déréglementation du travail organisé. Elles disent que c'est aujourd'hui une question vitale. Elles ont commandé une étude à un économiste de Harvard du nom de Freeman. Cette étude a été publiée dans le cadre de leurs propres recherches. Elles ont demandé à cet économiste de réunir les preuves empiriques démontrant que la rigidité du travail organisé était une cause importante de l'inefficience économique et. . .

Ce texte est incroyable. À deux reprises, Freeman écrit que lorsqu'il a entrepris ce projet il croyait pouvoir trouver de nombreuses preuves dans ce sens, mais qu'en fait il n'a rien trouvé. Le fait est. . .

Le président: Permettez-moi de vous interrompre. Il s'agit essentiellement du débat qui met aux prises les Européens et les Américains. N'est-ce pas? C'est ainsi que je comprends la base théorique.

M. Bienefeld: Oui. Encore là, c'est une idée qui est contredite par une preuve historique abondante.

À mes débuts j'étais comme économiste du travail. Pendant des années, j'ai dit aux gens que s'ils adoptaient le modèle japonais et tentaient d'en faire un modèle économique néo-classique, ils verraient vite que c'est là le modèle le plus désastreux jamais imaginé par l'homme. Un échec immédiat était assuré. L'emploi à vie et les augmentations salariales tributaires de l'ancienneté plutôt que du rendement—vous voyez ce que je veux dire?

Donc, le rapport entre la preuve. . . Il faut s'interroger sur le fondement de ces politiques. Dans la plupart des cas, cela ne repose pas sur grand-chose.

Bien sûr, avec un fondement aussi fragile, on se demande pourquoi on cherche à imposer cette politique, surtout pourquoi on cherche à l'imposer avec tant de vigueur, à tel point que les institutions n'hésitent pas à culbuter la souveraineté nationale et à dire que, quels que soient les coûts à court terme, les pays doivent faire ceci ou cela parce que cela répond à leur intérêt national à long terme, alors qu'en fait il n'existe même pas de preuve en ce sens.

L'autre domaine où je vois des problèmes très graves, c'est ce qu'on appelle l'initiative visant à édifier des moyens. Il y a là beaucoup de vaines paroles, j'en ai bien peur. On ne fait que répéter tout ce qu'on a dit sur l'édification des institutions dans les années 1960 et 1970. Je suggère respectueusement à ceux que la question intéresse de lire un texte publié par la Banque mondiale, rédigé par Barbara Nunberg, qui résume ce que la banque sait de l'édification des institutions dans le monde en voie de développement.

On nous dit dans ce rapport que la banque n'est pas en mesure d'édifier des institutions dans les pays en voie de développement. L'édification institutionnelle est un processus à très long terme. Il s'agit d'un processus culturel et politique. C'est un processus qui exige une compétence et une planification que la Banque mondiale est tout simplement incapable d'offrir. Mais ce qui arrive en réalité, c'est que la Banque mondiale débarque dans un pays, démolit les structures

[Texte]

themselves admit, often the long-term result of this is disastrous. This new institution doesn't fit the rest of the institutional structure. It disappears soon after and imposes heavy costs on the system. The long-term effects are absolutely unknown.

In my view, this shift to the claim that the World Bank is in a position to rebuild the institutions of these various countries is utterly without foundation. Again, this can be seen to be so in the World Bank's own documents.

Elliot Berg, a very interesting consultant, and very conservative, wrote a key paper on structural adjustment and the World Bank in 1986. It's an internal document. It was not published. Berg and Batchelder did a consulting report for the bank. It's a fascinating study. Berg warns the bank—constantly and very strongly—against the idea that they could move into this area, that they have either the capacity or the ability, or even the political legitimacy, to undertake this task of building other countries' institutions.

The third area that I think needs to be focused on is the stability question. It's been raised around the table. I think there one has to push the idea of Tobin, and what people think, but also to push the idea that surely we need more than that. This is where I have a bit of a problem with SDRs. . . well, not "problem", but let me try to explain why I think SDRs have had such a poor track record.

SDRs are ultimately about the power to create money. The power to create money is one of the most fundamental political powers, going back to the genesis of nation states and capitalism, or even before capitalism. It is so jealously guarded because it's easily understood that the power to create money immediately confers the power over resources. SDRs, in their theoretical conception, were envisaged as a power to create a money that then would be given to countries and thereby give them power over resources. In other words, this is money they are not lent but given. You can quickly understand why a lot of people would not think that was a very good idea.

• 1145

What we've actually seen—and this is why I have a slight problem with the SDR argument—is a world in which the power to create money has been deregulated to such a degree that to think the world's problem was a liquidity problem would be to think Noah's biggest problem was a drought.

The Chairman: Lord Rees-Mogg is writing a great deal about this at the moment.

Prof. Bienefeld: This is what we need to understand. The world is now awash with a flood of financial assets. I keep reminding people when they talk about debt mountains to imagine themselves at Lake Louise, that beautiful lake. There's the debt mountain and mirrored in the debt mountain is the asset mountain. You must never forget the asset mountain when you talk about the debt mountain. The asset mountain is people who are extracting resources from the real economy at a rate they could never have dreamed about.

[Traduction]

institutionnelles existantes, crée une ou deux institutions qui visent précisément à mettre en oeuvre une politique, mais, comme elle l'admet elle-même, le résultat à long terme est souvent désastreux. Cette nouvelle institution ne s'insère pas dans le tissu institutionnel existant. Elle disparaît peu après et impose de lourdes charges au système. Les effets à long terme sont absolument inconnus.

À mon avis, absolument rien ne prouve que la Banque mondiale est en mesure de rebâtir les institutions de ces divers pays. Encore là, c'est ce que dit la Banque mondiale dans ses propres textes.

Elliot Berg, un consultant très intéressant, et très conservateur, a écrit un texte essentiel sur les adaptations structurelles et la Banque mondiale en 1986. Il s'agit d'un document interne. Il n'a pas été publié. Berg et Batchaw ont rédigé un rapport de consultation à la demande de la banque. C'est une étude fascinante. Berg met en garde la banque—constamment et dans les termes les plus vifs—contre une initiative en ce sens; il dit qu'elle n'a pas les moyens, ni même la légitimité politique qu'il faut, pour édifier des institutions dans les autres pays.

Le troisième domaine qui mérite votre attention, c'est la question de la stabilité. On en a parlé aujourd'hui. Je crois qu'il faut faire avancer l'idée de Tobin et de ceux qui pensent comme lui, mais il faut aussi faire valoir qu'on a besoin de plus que cela. C'est là que les DTS posent un petit problème. . . eh bien, pas un «problème», mais permettez-moi de vous dire pourquoi, à mon avis, les DTS ont si mal réussi.

En dernière analyse, les DTS représentent le pouvoir de battre monnaie. Le pouvoir de battre monnaie est l'un des pouvoirs politiques les plus essentiels qui soient; cela nous ramène à la genèse des États-nations et du capitalisme, ou même à l'époque précapitaliste. C'est un pouvoir jalousement gardé, parce qu'on comprend aisément que le pouvoir de battre monnaie confère immédiatement au pays le pouvoir de gérer ses ressources. Les DTS, dans leur conception théorique, étaient un pouvoir de battre monnaie qui serait conféré à certains pays, qui acquerraient ainsi la maîtrise de leurs ressources. Autrement dit, c'est de l'argent qu'on ne prête pas, mais qu'on donne. On comprend tout de suite pourquoi beaucoup de monde ont mal accueilli cette idée.

Ce que nous avons en fait constaté—et c'est la raison pour laquelle l'argument des DTS me tracasse un peu—c'est que l'on en est arrivé à tellement déréglementer le pouvoir de créer de l'argent que l'on pourrait aussi bien penser que le monde a simplement un problème de liquidités et que le plus gros problème de Noé était un problème de sécheresse.

Le président: Lord Reesemaug écrit beaucoup à ce sujet en ce moment.

M. Bienefeld: C'est ce qu'il faut comprendre. Le monde regorge aujourd'hui d'actifs financiers. Je n'arrête pas de rappeler à ceux qui parlent de montagnes de dettes qu'ils devraient penser au lac Louise, à ce lac magnifique. Il y a la montagne de dettes et, reflétée avec cette montagne de dettes, la montagne d'actifs. Il ne faut jamais oublier la montagne d'actifs quand on parle de la montagne de dettes. La montagne d'actifs, ce sont ceux qui tirent des ressources de l'économie réelle dans des proportions qu'ils n'auraient jamais imaginées.

[Text]

You can go out in this country now and buy long-term bonds paying 8.5% interest, in a world where the inflation rate is 0.5%. Ask yourself how that is possible. Productivity is growing at 1.5%. How can all the financial assets weighing down this economy be yielding 8%? I'll tell you the answer. It's the income distribution point I started with—that and the squeeze of the real economy.

At a global level, the question is not how we create more liquidity at a global level. The question is how we deal with this flood of financial assets and how we keep it from choking real economies. That, I think, is a problem for which there are lots of historical precedents. I can't go into it here.

The final point I think one should push involves the question of limits of adjustment. The bank itself recognizes this. It repeatedly now says it's true we've often neglected to understand fully that societies have a limit to their ability to adjust. I think Argentina... We might talk about Mexico now. The claims of creditors are being enforced in Mexico in a way and to a degree that I think even many people in the financial press now recognize are creating enormous political and social pressures, dangers. Argentina is already at breaking point. Argentina's surface stability hides a phenomenal degree of social tension.

Venezuela has already erupted. Brazil has erupted twice and is now in a kind of low-level stability. It is relieved those horrible bouts of instability are over, but the fundamentals are still very much the same. The domestic economy is being fiercely squeezed in order to try to service those claims. Around the world we see this conflict, and I think the limits of adjustment question needs to be addressed much more honestly and directly.

Those are the issues I take to the bank. The Bank of International Settlements is a very murky organization. It has no legitimacy politically. It is self-created. In the Bretton Woods negotiations at the end of the Second World War, it was officially decided the BIS should be abandoned or closed, because it had collaborated extensively with the Nazis. This decision was never carried out. The bank kept a very low profile for a period. In the early fifties, the U.S. government took the initiative to rescind that decision and decided the BIS would remain. The BIS is the main source pressing for the political independence of central banks and the idea of making money independent of political entities. This is the opposite to my solution. It is the ultimate way of cutting the link between money and the social context that gives it value in the end.

Jesse Helms in the United States, I don't know what you do about that. I'm scared to death, I worry daily, I don't know. There are sensible people in the United States and we only have to hope that eventually they will come to the fore. I read *The Nation*, which gives me encouragement, but I—

The Chairman: Political control over money starts to break down when you don't like the politicians who are running it.

Maybe we'll let Ms Round have a comment.

[Translation]

Vous pouvez aujourd'hui dans notre pays acheter des obligations à long terme qui rapportent 8,5 p. 100 d'intérêt dans un monde où le taux d'inflation n'est que de 0,5 p. 100. Comment est-ce possible? La productivité augmente de 1,5 p. 100. Comment tous ces actifs financiers peuvent-ils rapporter 8 p. 100? Je vais vous dire comment. C'est la question de la répartition des revenus dont je parlais tout à l'heure... c'est cela et la compression de l'économie réelle.

Au niveau planétaire, la question est non pas de savoir comment créer davantage de liquidités, mais comment faire face à cet afflux d'actifs financiers et l'empêcher d'étrangler les économies réelles. Je pourrais vous parler de nombreux précédents historiques, mais je n'en ai pas le temps ici.

Le dernier point est la question des limites à l'adaptation. La banque elle-même le reconnaît. Elle n'arrête pas de dire maintenant que nous avons souvent négligé de comprendre pleinement que les sociétés ont une capacité d'adaptation limitée. Je pense à l'Argentine... Nous pourrions parler également du Mexique maintenant. Les créances sont actuellement présentée au Mexique d'une façon et dans une mesure qui, et la presse financière le reconnaît maintenant aussi, suscite des problèmes politiques et sociaux énormes, voire dangereux. L'Argentine en est déjà au point extrême. Sa stabilité apparente cache un degré phénoménal de tensions sociales.

Le Venezuela a déjà explosé. Le Brésil a explosé deux fois et connaît actuellement une stabilité toute relative. Ce pays est soulagé d'avoir survécu à une instabilité horrible, mais les éléments fondamentaux n'ont pas beaucoup changé. L'économie nationale est sauvagement mise à contribution pour essayer de payer les créances. Cette situation se retrouve dans le monde entier, et nous devrions nous pencher beaucoup plus honnêtement et sérieusement sur la question de la capacité d'adaptation des pays.

Voilà les questions que je tiens à poser à la banque. La Banque des règlements internationaux est une organisation très obscure. Elle n'a aucune légitimité politique. Elle s'est autocrée. Il a été décidé au cours des négociations de Bretton Woods, à la fin de la Seconde Guerre mondiale, que l'on devrait abandonner ou fermer la BRI, qui avait beaucoup collaboré avec les nazis. Cette décision n'a jamais été appliquée. La banque est restée très discrète pendant un certain temps. Au début des années cinquante, le gouvernement américain a pris l'initiative d'abroger cette décision et a décidé que la BRI demeurerait. C'est la principale source de pressions réclamant l'indépendance politique des banques centrales et défendant l'idée que les entités politiques ne doivent pas s'ingérer dans les questions de création de devises. C'est le contraire de la solution que je propose. C'est la meilleure façon de supprimer tout lien entre l'argent et le contexte social qui lui donne finalement sa valeur.

Il y a Jesse Helms aux États-Unis; je ne sais pas ce qu'on peut faire à ce sujet. J'en suis malade de peur; c'est extrêmement inquiétant. Je ne sais pas. Il y a des gens sensés aux États-Unis, et nous ne pouvons qu'espérer qu'un jour ou l'autre ils se feront entendre. Je lis *The Nation*, qui m'encourage un peu, mais je...

Le président: Le contrôle politique de l'argent commence à se détériorer quand on n'aime pas les politiques qui l'assurent.

Peut-être devrions-nous laisser M^{me} Round dire quelque chose.

[Texte]

Ms Round: Our response to the Jesse Helms thing, which we were equally horrified at, was that we should make the process long enough so we have a chance to change the Congress. That's why we suggested a two-to-three-year process for a review so we might have the opportunity to build the necessary consensus and make the necessary changes.

[Traduction]

Mme Round: Notre réaction à la question Jesse Helms, qui nous a également horrifiés, c'est qu'il nous faut prolonger le processus suffisamment longtemps pour permettre au Congrès de changer. C'est la raison pour laquelle nous avons suggéré un processus de deux à trois ans pour cet examen, en espérant que nous pourrions parvenir à ménager le consensus nécessaire pour apporter les changements voulus.

• 1150

I'm convinced that this is not a forever thing in the U.S. This is a short-term thing, and if we can find a way to make the process work for us to achieve our ends, then that's what we have to do.

Je suis convaincue que ce n'est pas quelque chose de définitif aux États-Unis. Cela ne va pas durer, et si nous pouvons trouver un moyen d'utiliser le processus pour parvenir à nos fins, il va falloir le faire.

In making the argument to the U.S., we can clearly make the efficiency and effectiveness argument when looking at reform. From fiscal, environmental, and social standpoints, the evidence is clearly there. There's waste, there's overlap, there are squandered resources, and there are clear policy violations.

En présentant nos arguments aux États-Unis, nous pouvons certainement parler d'efficacité et de rentabilité. Du point de vue financier, environnemental et social, les preuves sont là. Il y a du gaspillage, des chevauchements, du gaspillage de ressources et des infractions évidentes.

These institutions are undemocratic. How better to argue with the U.S. than to suggest that the fundamentals of their society are being undermined because the institutions they support are undemocratic. These institutions are not transparent. We can use these tools in shaping the discussion around how IFI reform should move forward.

Ces institutions sont antidémocratiques. Quel meilleur argument pouvons-nous invoquer auprès des États-Unis que de dire que les bases sur lesquelles se fonde leur société sont menacées parce que les institutions qu'ils soutiennent sont antidémocratiques. Ces institutions ne sont pas du tout transparentes. Nous pouvons utiliser ces arguments pour orienter la discussion sur la réforme des IFI.

On the issue of how we deal with the conditionality for structural adjustment, I don't know anyone personally in our community who is suggesting that structural adjustment is not necessary. The key question is, what kind of structural adjustment? What is the content of the adjustments? How do we impose structural adjustment?

Quant à savoir maintenant comment aborder la conditionnalité de l'ajustement structurel, je ne connais personne qui puisse dire que cet ajustement n'est pas nécessaire. La question est de savoir quel genre d'ajustement structurel on souhaite. Qu'est-ce que cela doit contenir? Comment l'imposer?

Telling countries that mono-cropping for export is the way to go, recognizing the environmental destruction that it's going to result in and the fact that the markets will drop out because everybody's doing it and we won't be able to pay our debts—these are wrong ideas. Frankly, they are wrong.

Aller dire aux pays que la monoculture pour l'exportation est ce qu'il y a de mieux, reconnaître la destruction environnementale qui en résultera et le fait que les marchés disparaîtront parce que tout le monde fera la même chose et que nous ne pourrions pas payer nos dettes. . . ce n'est pas très malin. Très franchement, c'est une erreur.

If we can find the right ways to look at reciprocal, sustainable adjustments in northern and southern economies, then that is the way to go.

Si nous pouvons par contre trouver des moyens d'envisager des ajustements réciproques durables dans les économies du Nord et du Sud, c'est ce qu'il faudra faire.

We have to look at step-wise processes of incrementally changing economies so we won't shut out domestic industries, we won't shut out high value-added enterprises. We need to look at flexibility in the implementation of these policies to ensure that we can foster those domestic industries and make sure that we in essence arrive at long-term sustainability.

Nous devons trouver des moyens progressifs de faire évoluer nos économies de façon à ne pas éliminer les industries nationales, les entreprises à forte valeur ajoutée. Il faudra procéder avec souplesse afin d'aider les industries nationales et de nous assurer que le résultat final est un développement durable.

So if we look at the imposition and the content of structural adjustment, we'll find lots of ways, using the resources we have, to make sure that the imposition is correct and the changes are correct, but that in the long term our goal is sustainability.

Donc, si nous considérons l'imposition et le contenu de l'ajustement structurel, nous trouverons des tas de moyens, avec les ressources avec notre disposition, de nous assurer que cela se fait convenablement, sachant qu'à long terme l'objectif est le développement durable.

That's why I believe in the enormity of the task we've undertaken here. Just the discussion around the table has really highlighted that for me. There are a million questions here that have to be answered. There are a million possibilities that we need to review.

C'est pourquoi je crois que nous avons en effet entrepris ici une tâche énorme. Cette seule discussion me le prouve encore davantage. Il y a un million de questions auxquelles il va falloir trouver des solutions. Il y a un million de possibilités à examiner.

[Text]

That's why it seems so critical to me personally, as well as as a member of the non-governmental community, to move the debate forward. That's what the opportunity for Canada is here, to begin the process. We don't have all the answers, admittedly; but working cooperatively we must trust that we can find the answers to these questions—because there are answers.

We will find a way through these crises. I fundamentally believe that. But we have to work together. If Canada can be the middle power, with its strong belief in multilateralism, bringing forward those suggestions for beginning the process—begin the political consensus-building, involve all the players, be representative, incorporate all the values that Canada and Canadians hold dear into this process—then I think we will see sustainable institutions arising for the 21st century.

The Chairman: On behalf of all the members of the committee, I thank each and every one of the panellists this morning very much for their thoughtful and very useful presentations to us.

Ms Round, thank you for your encouraging conclusion. I'm glad I got you to round up, if I may say that, after the enormity of seeing Professor Bienefeld's mountain of debt and plumbing the lakes of out-of-control deregulated derivatives flying around crushing us all.

We are embarked on a very important undertaking. I think all the members of this committee, if I can speak for them, are determined to give the best advice we can to the Government of Canada as to the position it should take at the G-7 to deal with these issues.

We're grateful to you this morning for helping us to understand them in a substantive way, but also for making us understand that when we get to Washington and we talk to people we must ask them where they are getting their thinking. What is the perceived wisdom, and how do we break out of the box of established orthodoxies at all times when we have to look at these incredibly important issues?

We look forward to having an opportunity of talking to you again.

I remind the members of the committee that we will be having the minister before us at 3:30 this afternoon, so if you want to ask him how much sovereignty Canada is willing to give up to these institutions, you can start with him.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

C'est la raison pour laquelle il me semble absolument essentiel, personnellement et à titre de membre du milieu non gouvernemental, de faire avancer le débat. C'est pour le Canada l'occasion de lancer ce processus. Nous n'avons pas toutes les solutions, c'est certain, mais, si nous coopérons, nous devons savoir que nous trouverons des solutions, car il en existe.

Nous trouverons le moyen de sortir de ces crises. J'en suis fondamentalement convaincue. Mais il nous faut collaborer. Si le Canada peut être la puissance intermédiaire en défendant fermement le multilatéralisme, en présentant des suggestions pour entamer le processus—pour commencer à établir un consensus politique, faire participer tous les acteurs, s'assurer que tout le monde est représenté, que toutes les valeurs qui sont chères au Canada et aux Canadiens sont prises en ligne de compte—je crois que nous pourrions avoir au 21^e siècle des institutions de développement durable.

Le président: Au nom de tous les membres du comité, je tiens à remercier chacun des membres du groupe ayant participé à la discussion de ce matin.

Madame Round, merci de cette conclusion encourageante. Je suis heureux de vous avoir demandé de prendre la parole en dernier, après avoir vu l'énorme montagne de dettes du professeur Bienefeld et son ombre menaçante pour nous tous.

Nous nous lançons là dans une entreprise extrêmement importante. Je crois pouvoir dire au nom de tous les membres du comité que nous sommes bien décidés à essayer de conseiller au mieux le gouvernement canadien quant à la position qu'il devra prendre au G-7 sur ces différentes questions.

Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir aidés à mieux comprendre les choses et à comprendre aussi que lorsque nous irons à Washington nous devons demander aux gens que nous rencontrons d'où ils tirent leurs arguments. Qu'est-ce qui est perception, et comment nous débarrasser du carcan des orthodoxies traditionnelles pour examiner ces questions extrêmement importantes?

Nous espérons pouvoir rediscuter de tout cela avec vous.

Je rappellerai aux membres du comité que le ministre comparaitra devant nous à 15h30 cet après-midi. Si vous voulez donc lui demander quelle part de sa souveraineté le Canada est prêt à abandonner à ces institutions, vous pourrez le faire tout de suite.

La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

• 1544

The Chairman: Order. This meeting of the foreign affairs and international trade committee of the House of Commons is now in session.

• 1545

Monsieur le ministre, merci beaucoup d'être venu cet après-midi. Nous savons que vous êtes d'habitude très occupé, et peut-être particulièrement ces jours-ci. Nous souhaitons que vos travaux soient fructueux et nous vous souhaitons aussi bonne chance dans toutes vos activités.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes est ouverte.

Minister, thank you very much for being with us this afternoon. We know you're very busy as usual, and perhaps particularly so these days. We hope that your work will be fruitful and we also wish you good luck in all your endeavours.

[Texte]

We are particularly pleased, Mr. Minister, that you were willing to come to speak to us this afternoon, first to speak generally about the department... but also, as you know, this committee is conducting an in-depth study of the coming G-7 summit, with a view to producing a report that will be timely enough for you and the Prime Minister to use in preparation for the summit. We hope by hearing from Canadians and experts in the field we will be able to give to you and your department information that will be useful to you to advance the position of Canada at the G-7 summit. So the members of the committee would obviously be quite interested in any observations you might have in that respect as well.

Without any further introduction. . . Mr. Minister.

L'honorable André Ouellet (ministre des Affaires étrangères): Monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité, je suis particulièrement content de répondre à votre invitation et de venir témoigner en compagnie de M^{me} Labelle, présidente de l'ACDI, et de M. Weekes, sous-ministre adjoint du ministère, pour faire le point avec vous sur un certain nombre de sujets qui ont fait l'objet de commentaire au cours des dernières semaines et des derniers mois.

D'abord, permettez-moi de me référer à l'examen de la politique étrangère qui a été mené par des membres de votre Comité et des représentants du Sénat qui ont fait un travail remarquable. J'espère que la réponse du gouvernement a su, dans l'ensemble, satisfaire les membres de votre Comité qui ont fait des recommandations que nous avons voulu accepter pour la plupart. Nous prenons maintenant des dispositions, tant au ministère qu'à l'ACDI, pour y donner suite.

Je veux féliciter le Comité pour sa décision de se pencher sur le Sommet d'Halifax et de travailler à la préparation de ce Sommet. Je pense qu'il y a là une possibilité pour votre Comité d'avoir un intrant important sur certains aspects dont pourront discuter les chefs de gouvernement à l'occasion du Sommet d'Halifax.

Avec votre permission, je voudrais me dispenser de lire un texte qui a été préparé et qui couvre un certain nombre de points. Je pourrais simplement le faire inscrire au procès-verbal du Comité si les membres du Comité sont d'accord. Je voudrais plus particulièrement répondre aux questions des membres du Comité et dialoguer avec eux puisque le temps imparti est relativement limité.

Le président: Je crois que ce serait tout à fait acceptable à tous les membres du Comité, monsieur le ministre.

M. Ouellet: Monsieur le président, si vous me le permettez, je voudrais brièvement aborder la question de la participation du Canada aux Forces de paix des Nations unies dans l'ex-Yougoslavie.

As you know, the government will have to make a decision in the very near future on whether or not we will continue to participate in the UN peacekeeping mission in ex-Yugoslavia. As we are preparing ourselves to respond to invitations from the UN to continue our presence within UNPROFOR, we would like to consult once again, as we have done previously, with Parliament.

[Traduction]

Monsieur le ministre, nous sommes particulièrement heureux que vous ayez consenti à comparaître devant nous cet après-midi, premièrement pour parler du ministère de façon générale... mais vous savez également que ce comité mène une étude approfondie du sommet du G-7 qui aura lieu bientôt, dans le but de préparer un rapport à temps pour que vous et le premier ministre puissiez l'utiliser dans vos préparations. Nous espérons qu'en écoutant des Canadiens et des experts dans ce domaine nous serons en mesure de vous fournir, à vous et à votre ministère, de l'information qui saura vous être utile pour promouvoir la position du Canada au sommet du G-7. Les membres du comité s'intéressent donc à toute remarque que vous pourriez faire à ce sujet.

Sans autre introduction, je vous cède la parole, monsieur le ministre.

The Honourable André Ouellet (Minister of Foreign Affairs): Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the committee, I'm particularly pleased to respond to your invitation to appear with Ms Labelle, the President of CIDA, and Mr. Weekes, Senior Assistant Deputy Minister, to discuss a number of subjects that have been commented upon in the past few weeks and months.

First, allow me to refer to the review of Canada's foreign policy that was conducted by members of this committee and representatives of the Senate. You did a remarkable job. I hope that, on the whole, the government's response was satisfactory to members of your committee who made recommendations, most of which we accepted. Both the department and CIDA are now making arrangements to follow up on these recommendations.

I want to congratulate the committee for its decision to examine the Halifax Summit and to work on the preparation of this Summit. I think that this is a good opportunity for your committee to have significant input on some aspects that may be discussed by the heads of government during the Halifax Summit.

With your permission, I will dispense with reading a prepared statement that covers a number of points. I would simply have it taken as read and appended to the record of the committee if members' agree. I would particularly like to respond to members' questions and discuss various issues with them since our time together is relatively limited.

The Chairman: I think that would be perfectly acceptable to all members of the committee, Minister.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, with your permission, I would like to briefly discuss the issue of Canada's participation in the UN peacekeeping forces in the former Yugoslavia.

Comme vous le savez sans doute, le gouvernement devra très bientôt décider si le Canada doit continuer ou non à participer à la mission de maintien de la paix des Nations unies dans l'ex-Yougoslavie. Comme nous nous préparons à répondre à l'invitation que nous font les Nations unies de maintenir notre présence au sein de la FORPRONU, nous aimerions encore une fois consulter le Parlement, comme nous l'avons fait par le passé.

[Text]

[Translation]

• 1550

We have already had two debates in this regard in the House of Commons. I must indicate the satisfaction of the government with the approach that has been taken by all parties in the House of Commons on these missions. It has been done in the interest of Canada and with a sense of goodwill, and certainly it has been above political partisanship. I welcome the understanding of the representatives of both the official opposition and the Reform Party, who have been very constructive in these debates.

As we will have to respond to the wishes of our allies to continue to participate in this mission, it is quite clear, and it was said unequivocally when President Clinton was here some time ago, that the United States of America, which is trying to play an influential role in the diplomatic process that goes on... that Canada's participation in UNPROFOR is not only welcome but certainly very much supported and expected by our allies.

The French and the British, who have the two largest components of soldiers there, would see our going with great apprehension. They have clearly indicated to us that before any decision is arrived at by Canada, we should consult extensively with them.

The effort of Canada to sustain a presence there is something that has to be looked at as a command performance by our troops there. The military people have indicated to us that our soldiers are not only willing but eager to continue to participate in these peacekeeping missions. A certain number of people have already been earmarked and are getting prepared and ready to go there in the latter part of April and the beginning of May—the latter part of April to go to replace those who are in Croatia and early May to replace those who are in Bosnia.

So we have to make a decision in this regard in the near future. I am wondering whether it is necessary to have a full debate, a one-day debate, as we've had in the past in the House of Commons in this regard. Since there has been some unanimity in this regard in the past, I would be guided by the views that could be expressed here by the representatives of the official opposition and the Reform Party. A full briefing could be given to the members of the committee about the presence, the involvement, and the type of role we could be asked to continue to perform there. Indeed, I would be willing to answer whatever questions members of the committee have in this regard.

I am merely saying, Mr. Chairman, that I want to take the opportunity of my presence here before the committee to use this occasion as an opportunity to sound the views of the opposition in this regard, and of the government back bench, and use my presence here as a consultation that could lead us to the debate I will have to carry, with my colleague the Minister of National Defence in cabinet in about two weeks' time, at the latest.

• 1555

Le président: Monsieur Bergeron.

M. Bergeron (Verchères): Monsieur le ministre, bienvenue parmi nous aujourd'hui.

Nous avons déjà eu deux débats sur la question à la Chambre des communes. Je dois dire que le gouvernement est très heureux de l'attitude adoptée par tous les partis à la Chambre au sujet de ces missions. Cela s'est fait dans l'intérêt du Canada et dans un esprit de bonne volonté, en l'absence de tout parti pris politique. Je suis reconnaissant de leur compréhension aux représentants de l'opposition officielle et du Parti réformiste qui ont eu une attitude très constructive lors de ces débats.

Nous allons devoir répondre à nos alliés qui souhaitent nous voir continuer à participer à cette mission; il est manifeste, comme on l'a dit très clairement lors de la visite du Président Clinton il y a quelque temps, que les États-Unis d'Amérique essaient de jouer un rôle prépondérant dans le processus diplomatique en cours... et que nos alliés ne se contentent pas d'approuver, mais qu'ils appuient vivement notre participation à la FORPRONU et qu'ils comptent sur cette participation.

Les Français et les Britanniques, qui ont les deux plus importants contingents de casques bleus là-bas, seraient très inquiets de nous voir partir. Ils nous ont clairement dit qu'avant de prendre une décision, ils souhaitaient que nous ayons des consultations approfondies avec eux.

Il faut tenir compte des efforts remarquables déployés par nos troupes dans cette région. D'après l'État-Major, nos soldats sont non seulement prêts mais même désireux de continuer à participer à ces missions de maintien de la paix. On a déjà prévu d'envoyer de nouvelles troupes qui se préparent à partir fin avril et début mai—fin avril pour remplacer les casques bleus en Croatie et début mai pour remplacer ceux qui sont en Bosnie.

Il va donc falloir prendre une décision très rapidement à ce sujet. Je me demande s'il faudrait avoir un débat complet d'une journée sur la question à la Chambre des communes comme nous l'avons déjà fait. Comme cela s'est fait sur la base d'un consensus dans le passé, j'aimerais bien m'en remettre ici au point de vue des représentants de l'opposition officielle et du Parti réformiste. On pourrait organiser une séance d'information complète pour les membres du comité sur la présence, la participation et le rôle que nos troupes pourraient être amenées à poursuivre là-bas. Je serais d'ailleurs personnellement prêt à répondre à toutes les questions des membres du comité à cet égard.

Tout ce que je veux dire, monsieur le président, c'est que j'aimerais profiter de mon passage à ce comité pour sonder les points de vue des partis d'opposition et des députés de l'arrière-banc de la majorité, avoir une sorte de petite consultation préalable à la discussion que j'aurai avec mon collègue le ministre de la Défense nationale au Cabinet dans une quinzaine de jours au plus tard.

The Chairman: Mr. Bergeron.

Mr. Bergeron (Verchères): Mr. Minister, welcome to our committee.

[Texte]

Si vous me le permettez, j'aurais d'abord une petite question de suivi sur la question que je vous ai posée tout à l'heure à la Chambre des communes concernant le conflit du turbot. Vous avez largement élaboré sur le bien-fondé de la position canadienne, mais vous avez été assez évasif sur les mesures diplomatiques prises par le Canada pour régler le conflit. J'aimerais, si c'était possible, que vous puissiez élaborer sur les mesures diplomatiques qui ont été entreprises par le gouvernement et sur les perspectives de succès ou de résultats. Actuellement, du moins selon les échos qu'on en a dans les médias, c'est plutôt tendu au niveau diplomatique. Si on pouvait avoir des échos de votre perception et des possibilités de résultats, j'apprécierais beaucoup.

Maintenant, comme vous le savez, on va conduire des travaux sur le Sommet de Halifax dans les prochains jours, qui déboucheront, je l'espère, sur des recommandations particulières. Vous me permettez de reprendre un peu le texte de votre présentation qui sera consigné au procès-verbal de cette réunion. Vous dites:

J'anticipe également les discussions à Halifax sur les sujets politiques. Quelques dossiers qui pourraient faire surface sont la réforme des Nations unies et la gestion des conflits et des tensions internationales; la non-prolifération et des enjeux globaux tels la migration et le terrorisme. Ceux-ci sont difficiles à prédire mais peuvent inclure l'ex-Yougoslavie, le Moyen-Orient et le Rwanda.

Évidemment, on présume que le Sommet de Halifax portera en grande partie sur la question des institutions financières internationales. La question se pose: Est-ce que le G-7 est l'organisme qui est habilité à procéder à une réforme des institutions financières internationales? Sur les questions politiques plus particulièrement, vous parlez des situations, des conflits, des tensions internationales qui sont difficiles à prévoir.

On a parlé, dans le rapport du Comité mixte spécial chargé de la révision de la politique étrangère du Canada, de diplomatie préventive. Vous savez qu'il prévaut actuellement au Burundi une situation assez explosive. Un ministre a été assassiné la fin de semaine dernière et on a recommandé de dépêcher dans les plus brefs délais, avant que la situation ne se détériore davantage, une force d'interposition des Nations unies. Est-ce que ce serait possible de savoir quelle est la position du gouvernement sur cette question?

M. Ouellet: Monsieur le président, permettez-moi de faire le point brièvement sur les discussions qui se poursuivent, tant avec les représentants de l'Union européenne qu'avec les autorités espagnoles au sujet de la crise du turbot.

Nous avons dépêché à Bruxelles une délégation dirigée par le sous-ministre des Affaires étrangères, M. Gordon Smith. M. Weekes représente le ministère aujourd'hui puisque M. Smith est à Bruxelles. Le sous-ministre des Pêches du Canada est également membre de cette délégation et accompagne M. Smith.

Le but de l'envoi de cette délégation était d'expliquer aux représentants de l'Union européenne la position canadienne et de bien établir que nos objectifs ne sont pas d'empêcher les Européens de recueillir le quota qui leur a été assigné par l'OPANO.

Par ailleurs, nous sommes tout à fait conscients que cette espèce de poisson disparaîtra si des mesures très sévères ne sont pas prises pour réglementer la pêche en haute mer, une pêche jugée excessive qui va bien au-delà des quotas attribués et permisibles.

[Traduction]

I would first like to ask a short follow-up question to the one I asked you earlier in the House of Commons on the turbot conflict. You spoke at length about the merit of Canada's position, but were quite evasive about the diplomatic measures Canada has taken to solve the conflict. Could you possibly expand on the diplomatic measures the government has taken as well as on their chances of success? According to the media, diplomatic relations are rather tense at the moment. I would very much appreciate hearing your views on the matter and what you think the outcome will be.

Now, as you know, in the coming days we will be working on the Halifax Summit and hope to come up with some specific recommendations. If you don't mind, I would like to quote part of your brief, which will be included in the minutes. You say:

I also look forward to discussions in Halifax on political issues. Some topics which may be discussed are the reform of the U.N. and the management of international conflicts and tensions, non-proliferation and "global issues" such as migration and refugees, and terrorism. These are difficult to predict but could include the former Yugoslavia, the Middle East, and Rwanda.

Of course, one assumes most of the Halifax Summit will focus on international financial institutions. This raises the issue of whether the G-7 is the appropriate organization to implement a reform of international financial institutions. You mention situations, conflicts, and international tensions that are difficult to foresee, especially when it comes to political matters.

The report by the Special Joint Committee Reviewing Canadian Foreign Policy referred to preventive diplomacy. As you know, Burundi is a powder keg right now. A minister was assassinated last weekend and a recommendation has been made that a U.N. intervention force be sent in before the situation degenerates even further. What is the government's position on that?

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, let me give you a quick update on the turbot negotiations being held right now with the representatives of the European Union and the Spanish authorities.

We sent a delegation to Brussels, headed by Foreign Affairs Deputy Minister, Mr. Gordon Smith. Mr. Weekes is representing the department today since Mr. Smith is in Brussels. The Deputy Minister of Fisheries and Oceans Canada is also a member of the delegation and is accompanying Mr. Smith.

The delegation is in Brussels to explain Canada's position to the European Union representatives and to confirm to them that our goal is not to stop Europeans from fishing their NAFO quota.

However, we also recognize that that fish species will disappear if no very stringent measures are taken to regulate deep-sea fishing, a form of fishing that is considered excessive and that goes well beyond allotted quotas.

[Text]

[Translation]

• 1600

Le gouvernement a voulu, en envoyant cette délégation, réaffirmer notre désir de ne pas prolonger indûment la juridiction au-delà des limites territoriales reconnues, mais plutôt de situer cette démarche dans un contexte de protection de l'espèce. Cette mission auprès de la Communauté européenne est une mission qui rencontre évidemment des succès mitigés. Bien sûr, les autorités espagnoles désirent que le bateau qui a été arrêté et le capitaine du bateau, qui a été amené devant les tribunaux, soient libérés et que le bateau retourne en Espagne dans les meilleurs délais.

J'ai parlé personnellement avec le ministre des Affaires étrangères de l'Espagne ce matin. J'ai réitéré la position du Canada qui est de défendre et de protéger l'espèce qui est en grave danger d'extinction si des mesures importantes ne sont pas prises. La démarche que nous voulons poursuivre dans les prochaines heures est d'amener, d'une part, les autorités espagnoles à cesser la pêche dans ce que l'on appelle la tête et la queue du bassin où on pêche présentement. En contrepartie, il est évident que nous voulons que des négociations soient entreprises et soient conclues pour trouver un mécanisme accepté par nous, mais aussi par l'Union européenne, pour contrôler la pêche en haute mer et s'assurer qu'aucun excès ne se fait et que les prises admissibles sont respectées.

Il est certain que les autorités espagnoles ont fait des représentations auprès de l'Union européenne pour que ces négociations ne soient pas engagées tant que le bateau sera retenu. Or, nous espérons trouver un moyen de rencontrer l'exigence des Espagnols, c'est-à-dire de libérer le bateau, et en contrepartie, d'obtenir les assurances que nous demandons, c'est-à-dire que cesse maintenant la pêche en haute mer et qu'il y ait un moratoire pour permettre aux représentants de l'Union européenne et du Canada de s'entendre sur des mécanismes de vérification qui seraient acceptables à toutes les parties.

Je crois que le processus de consultation est bien engagé. Il n'y a aucun doute que nous comptons sur une bienveillante attention de la part de plusieurs représentants de l'Union européenne. Je n'hésite pas à dire que nos amis de l'Union européenne comprennent la situation qui prévaut actuellement et souhaitent que nous puissions nous entendre dans les meilleurs délais avec les Espagnols et les autres représentants de l'Union européenne.

Je ne lance pas la serviette à ce moment-ci. Je crois que les négociations diplomatiques ont de bonnes chances de réussir dans la mesure où, de part et d'autre, on met un peu de bonne volonté et on fait un certain compromis.

M. Bergeron: Quant au Burundi, monsieur le ministre?

M. Ouellet: Pour les deux autres points que vous avez soulevés, la question d'Halifax et celle du G-7, il est évident que nous voulons profiter de ce sommet. Comme vous le savez, le G-7 est devenu, en quelque sorte, une rencontre qui se transforme le deuxième jour en un G-8, alors que le représentant de la Russie vient participer à des discussions politiques. C'est à l'occasion de cet ordre du jour politique que plusieurs des questions que vous avez énumérées seront traitées.

By sending the delegation, the government wanted to reconfirm that its intent was not to unduly extend its jurisdiction beyond recognized territorial limits, but rather to protect the turbot. Not surprisingly, this mission to the European Community was only a partial success. Obviously, the Spanish authorities want the release of the arrested boat and its captain, who was taken to court, and want the boat to be brought back to Spain as soon as possible.

This morning, I spoke directly with Spain's Foreign Affairs Minister. I reiterated Canada's position, which is to defend and protect the species, which is at great risk of becoming extinct if strict measures are not taken. Over the next few hours, we hope to convince the Spanish authorities to stop fishing off the nose and tail of the Grand Banks. In return, we would obviously like to negotiate with them to find a mechanism that would be acceptable both to us and to the European Union to control deep-sea fishing and to ensure there is no over-fishing and that quotas are not exceeded.

No doubt, the Spanish authorities made representations to the European Union so that the negotiations would not commence until the boat was released. We hope to find a way to respond to the Spaniards' demand, namely to release the boat, and in return, get the assurance that we are seeking, namely that deep-sea fishing cease immediately and that a moratorium be imposed so that representatives from the European Union and Canada can agree on control mechanisms that would satisfy everyone.

I think the discussions are well underway. We are of course counting on several European Union representatives giving this matter the attention it deserves. I know our friends from the European Union understand the current situation and would like us to reach an agreement with the Spaniards and the other representatives of the European Union as quickly as possible.

I am not throwing in the towel yet. I am quite confident the diplomatic negotiations will succeed if all parties act in good faith and are willing to compromise.

Mr. Bergeron: What about Burundi, Mr. Minister?

Mr. Ouellet: As for the other two points you raised, Halifax and the G-7, obviously, we want to make that Summit as worthwhile as we can. As you know, the G-7 has, in a way, become a meeting that changes into a G-8 the second day, when the Russian representative takes part in political discussions. Many of the issues you raised will be dealt with at that time.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

Il nous apparaît évident que les points chauds du monde doivent faire l'objet de discussions de la part des chefs d'État des plus grandes puissances économiques du monde.

Il serait un peu illusoire de réunir ces chefs de gouvernement et de ne pas les amener à parler de grandes questions politiques, de grandes questions qui confrontent la paix et la stabilité dans le monde. Donc, il est à prévoir qu'il y aura des discussions, bien sûr, sur l'ex-Yougoslavie si le conflit perdure ainsi que sur les questions qui menacent la paix et la stabilité dans d'autres régions du monde.

La question du Rwanda et la situation qui s'aggrave au Burundi peuvent faire l'objet de discussions au G-7, mais avant le G-7, il y a plusieurs mois à passer. Il reste encore plusieurs semaines, quelques mois à passer. Le gouvernement a mandaté un ambassadeur spécial pour ces questions. C'est l'ambassadeur Dusseault qui a multiplié, au cours des dernières semaines, ses visites en Afrique.

Il est allé au Rwanda, au Burundi, au Zaïre et en Tanzanie afin de trouver des éléments de solution aux problèmes des réfugiés qui sont entassés dans des conditions inacceptables aux frontières du Rwanda. Plusieurs discussions ont eu lieu également avec les autorités du Burundi, où nous sentons un danger qu'un conflit semblable à celui que nous avons vu au Rwanda éclate.

Nous avons saisi les Nations unies de cette question. J'ai écrit personnellement au secrétaire général des Nations unies pour lui demander de porter une attention toute spéciale à cette question à la suite du rapport que nous a fait notre ambassadeur Dusseault. Il est malheureux que le Conseil de sécurité des Nations unies ait refusé la proposition formulée par le secrétaire général d'envoyer au Rwanda des troupes supplémentaires qui auraient pu faire une première démarche pour rétablir un certain équilibre dans la région.

La deuxième démarche que nous faisons, puisque celle des Nations unies n'a pas atteint les objectifs souhaités, a été de tenter de convaincre l'Union africaine de se saisir de cette question et de trouver une solution locale. À cet égard, j'ai eu aussi des consultations et des conversations téléphoniques avec le ministre des Affaires étrangères de la Tunisie, qui est présentement président en exercice de l'Union africaine. Une réunion a eu lieu ces jours derniers à laquelle les membres de l'Union africaine se sont penchés sur cette question.

Nous espérons que les Africains eux-mêmes pourront tenter de trouver des moyens d'amener les parties en cause au Burundi et au Rwanda à s'entendre entre elles et à se partager le pouvoir plutôt que de continuer de s'entre-tuer comme on l'a fait au Rwanda. C'est une situation que je qualifie de très précaire, et je ne vous cache pas qu'elle est préoccupante et que, malheureusement, les ressources que nous avons sont excessivement limitées.

L'Agence canadienne de développement international, par des programmes d'aide et des appuis à des organisations non gouvernementales sur le terrain, tente de trouver des moyens d'apaiser la situation. Encore une fois, les ressources disponibles sont très limitées et, malheureusement, trop peu de pays s'intéressent activement à cette question.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Martin.

It's quite clear to us that the heads of state of the world's greatest economic powers have to discuss the world's hot spots.

It would be somewhat unrealistic to bring together these heads of government and not have them discuss the major political issues that affect peace and stability throughout the world. So, we can certainly expect discussions on the former Yugoslavia if the conflict continues to drag on, as well as discussions on issues that threaten peace and stability in other parts of the world.

The Rwandan issue and the worsening situation in Burundi could be discussed at the G-7 meeting, but this meeting is still several months away. It's still several weeks or a few months away. The government has appointed a special ambassador to work on these issues. His name is Mr. Dusseault, and over the past few weeks he has made several trips to Africa.

He has travelled to Rwanda, Burundi, Zaire and Tanzania looking for solutions to the problems of the refugees who have been crowded together and who are living in unacceptable conditions on the borders of Rwanda. Several discussions have also been held with the authorities in Burundi, where we feel there is a threat that a conflict could break out similar to the one in Rwanda.

We have brought this issue before the United Nations. I wrote personally to the Secretary General of the United Nations, asking him to pay special attention to this issue, following the report that our ambassador, Mr. Dusseault, prepared for us. Unfortunately, the United Nations Security Council turned down the Secretary General's proposal to send additional troops to Rwanda who could have taken initial steps to reestablish some stability in the region.

The second step we took, since our endeavours at the United Nations endeavours did not reach the desired objectives, was to attempt to convince the OAU to take on this issue and find a local solution. In this regard, I also consulted and telephoned Tunisia's Minister for Foreign Affairs, who is the current chairman of the OAU. At a meeting that was held recently, members of the OAU examined this issue.

We hope that the Africans themselves will attempt to find means of convincing the parties in question in Burundi and Rwanda to come to an agreement among themselves and share power rather than continuing to kill each other as was done in Rwanda. I would describe this situation as being very precarious, and I make no secret of the fact that it is troubling and that unfortunately, our resources are extremely limited.

The Canadian International Development Agency is making use of its assistance programs and its support to local non-government organizations to find ways of calming the situation. Once again, the available resources are very limited, and unfortunately, too few countries are taking an active interest in this matter.

The Chairman: Thank you, Mr. Ouellette. Mr. Martin.

[Text]

[Translation]

• 1610

Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca): Thank you, Mr. Minister, for coming here today.

I have a few questions. I'll start with the local one first, which has to do with Croatia. Some people have distilled our work in Croatia down to the mere fact that we've been doing peacekeeping or peacemaking. I believe we've done a lot more than that. We've prevented a genocide and an expanding conflict, and our men and women need to take credit for that.

If we pull out, what will we do with an expanding conflict and a genocide, which is likely to happen? I believe that Mr. Tudjman really wants to have all the UN troops removed so he can go in and take over the Krajina for what he believes it is. I don't think the Republic of Yugoslavia is going to sit by and let that happen. We would be back at square one, with a conflict that will be even more vicious than what we had before, because both countries have had time to organize and arm themselves much more than they had before.

The second thing is a little bit more general. As time passes, the number of these little internecine conflicts that we see all over the world is going to increase. What kinds of criteria are we going to use to determine at what times our armed forces are going to go in there, and what process are we going to take to do that?

The third thing, as an aside, is, are we going to try to influence the European Economic Community or are we going to put pressure on them to try to have a regional solution to this regional problem? I ask this because I would submit, and hope, that we are one of the few countries in the world that actually have the international credibility to put pressure on the European Economic Community to try to force them, as much as we can, to try to keep the solutions to that amongst their own family. Then we could pull out and have those countries involved in it.

The world needs a leader, and it needs a middle power that is going to take the initiative to try to recognize the new threats in the post-Cold War era that I don't think any country in the world is adequately addressing: the trafficking of fissionable materials, the depletion of the earth's resources, an expanding population, etc., and all of the little conflicts that we see happening right now. There needs to be a country to get actively involved in the aspect of preventive diplomacy, and I believe Canada is the country that can do that.

It is not that it would cost us more, but unlike any other country in the world, we have the international credibility that can actually bring together other countries to formulate a consistent, reproducible, and organized response to the international threats that will face us in the future.

I liken it to "You can pay me now or pay me later". If we can get involved now, then we can do this in a relatively inexpensive way and in effect expand our influence in the international community beyond what our size would be.

As a little aside, if there's any way in which we can expand the amount of moneys going to NGOs versus our decreasing envelope of ODA, then I strongly suggest that this should occur.

M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca): Merci, monsieur le ministre, d'être venu nous rencontrer.

J'ai plusieurs questions à vous poser. Je commencerai par une question d'ordre local au sujet de la Croatie. Certaines personnes ont tendance à schématiser notre action en Croatie en disant que nous faisons simplement du maintien ou de l'imposition de la paix. Je crois que c'est beaucoup plus que cela. Nous avons évité un génocide et un dérapage du conflit, et le mérite en va à nos Casques bleus.

Si nous nous retirons, qu'allons-nous faire face à ce conflit qui va dégénérer et au génocide qui va probablement se produire? Je pense que tout ce que souhaite M. Tudjman, c'est que la totalité des Casques bleus se retirent pour qu'il puisse s'emparer de la région de Krajina, sur laquelle il a des vues. Je pense que la République de Yougoslavie ne le laissera pas faire. On se retrouvera donc à la case départ, avec un conflit encore plus ignoble qu'avant, car les deux pays auront eu le temps de s'organiser et de s'armer beaucoup plus que la fois précédente.

Ma deuxième question est d'ordre plus général. Plus le temps va passer, plus ces petites luttes intestines vont se multiplier à travers le monde. Sur quel genre de critères allons-nous nous appuyer pour faire intervenir nos forces armées dans ces conflits, et quelle démarche allons-nous suivre?

En troisième lieu, et à titre accessoire, j'aimerais savoir si nous allons essayer de faire pression sur la Communauté économique européenne pour qu'elle trouve une solution régionale à ce problème régional. Je vous pose cette question parce que je crois et j'espère que nous sommes un des rares pays au monde à avoir suffisamment de crédibilité internationale pour faire pression sur la Communauté économique européenne et essayer de l'inciter dans toute la mesure du possible à régler cette affaire en famille. Nous pourrions à ce moment-là nous retirer et laisser ces pays s'occuper du problème.

Le monde a besoin d'un chef de file; il a besoin d'une puissance moyenne qui prendra l'initiative de dénoncer les nouvelles menaces de l'après-guerre froide, dont aucun pays du monde ne s'occupe de façon satisfaisante, je crois: le trafic de matières fissiles, l'épuisement des ressources planétaires, l'explosion démographique, etc., sans parler d'une prolifération de petits conflits. Il faut qu'un pays prenne l'initiative de la diplomatie préventive, et je crois que le Canada a tout à fait le profil voulu.

Cela ne nous coûterait pas plus cher, et nous avons, contrairement aux autres pays du monde, la crédibilité internationale voulue pour rassembler les autres pays autour d'une prise de position homogène, polyvalente et organisée face aux menaces internationales auxquelles nous serons confrontés dans l'avenir.

C'est un peu le choix entre «payer maintenant et payer plus tard». Si nous intervenons maintenant, cela ne nous coûtera pas trop cher et cela nous permettra en fait d'avoir une influence accrue sur la communauté internationale.

Accessoirement, s'il y avait une possibilité quelconque d'accroître le financement des ONG pour compenser la réduction de l'enveloppe de l'APD, c'est une chose que je recommanderais très vivement.

[Texte]

Mr. Ouellet: Thank you very much for your remark, Mr. Martin, because indeed I believe that much of what you've said is in line with the overall objective of Canada.

As you will recall, when this delegation of parliamentarians from Croatia came here, they met your committee and they met the Prime Minister. He reiterated to them his fear that the pulling out of UNPROFOR would trigger a war that would be very detrimental to the population and in fact create uncertainty as a result of resumption of the war.

So we were quite pleased by President Tudjman's decision to reconsider, and the commitment that he made when he met Vice-President Gore in Copenhagen is a welcome sign of a possibility of resolving the issues there peacefully rather than through resumption of hostilities.

• 1615

I gather the new mandate will have to be negotiated. We will be consulting with our allies at the UN in New York in order to know exactly what will be the new mandate of the UN forces in Croatia. Although the number of soldiers will be diminished, the mandate has to be one that is feasible. It is very important that it be a mandate that will allow, in fact, the creation of a buffer zone between the Croats and the Serbs if it is really to serve as a genuine peacekeeping mission. We will pursue these objectives because we feel, as you have said, Canadian troops have played a very valuable role there, and could continue to play such a role, if the parties agree to that type of UN peacekeeping mission.

About the involvement of the European Union in the solution of what you describe as a "regional" problem, it is quite clear that some countries that have influence in the region have been very much involved through the contact group in bringing about a solution.

The peace process has taken various avenues. As you know, a number of people have been designated by the UN, by the European Union, to try to negotiate with the parties. More recently, the United States of America has played a role. They've brought to Washington... it will be almost one year on March 16 that this agreement of the federations, between the Muslims and the Croats, was formed. In fact, the Americans have tried to play a very important diplomatic role in trying to convince the Muslims to accept a peaceful solution.

In that vein of diplomatic resources and initiatives, the Russians have been brought in to play a role and be a force to bring the Serbs to the table. They have played a constructive role in trying to enhance the peace process.

We still have been unable to satisfy the Bosnian Serbs. This is the group that so far has been reluctant to accept the peace proposal, the peace plan, that has been put forward by the contact group, because they don't see in it enough to satisfy their own objectives.

Nevertheless, it is quite clear the contact group, involving the French, the British, the Americans, the Germans, and the Russians, has to continue to pursue its initiative to try to convince the parties to come to a peaceful solution. We feel they're better equipped and better positioned than any other countries to influence the parties to come to a peaceful solution.

[Traduction]

M. Ouellet: Merci beaucoup pour cette intervention, monsieur Martin, car je crois qu'elle est conforme sur l'essentiel à l'objectif d'ensemble du Canada.

Vous vous souviendrez que lors de leur visite, les parlementaires croates ont rencontré votre comité et le premier ministre. Il leur a répété à cette occasion qu'il craignait qu'un retrait de la FORPRO-NU ne déclenche une guerre extrêmement néfaste pour la population locale, qui serait en fait très déstabilisante.

Nous avons donc été très heureux de voir le président Tudjman accepter de repenser à la question, et nous considérons que l'engagement qu'il a pris lors de sa rencontre avec le vice-président Gore, à Copenhague, est un signe positif qui permet d'espérer une solution pacifique du conflit plutôt qu'une reprise des hostilités.

Je pense qu'il va falloir négocier le nouveau mandat. Nous allons consulter nos alliés aux Nations unies, à New York, pour déterminer exactement le nouveau mandat des Casques bleus en Croatie. Malgré la diminution des effectifs, il faudra que ce mandat soit réaliste. Il est très important qu'il permette la création d'une zone tampon entre les Croates et les Serbes si nous voulons vraiment réaliser une authentique mission de maintien de la paix. Nous allons poursuivre ces objectifs, et nous considérons, comme vous l'avez dit, que les troupes canadiennes ont joué là-bas un rôle précieux et peuvent continuer à jouer un tel rôle si les parties s'entendent sur une telle mission de maintien de la paix des Nations unies.

Au sujet de l'intervention de l'Union européenne pour résoudre ce que vous qualifiez de problème «régional», il est manifeste que certains pays influents dans la région ont déjà fait beaucoup d'efforts par le biais du groupe de contact pour trouver une solution.

Le processus de paix s'est déroulé sur divers plans. Comme vous le savez, les Nations unies et l'Union européenne ont chargé diverses personnes de négocier avec les parties en présence. Plus récemment, les États-Unis ont aussi joué un rôle. Ils ont amené à Washington... il y aura presque un an, le 16 mars, que cette entente des fédérations a été conclue par les Musulmans et les Croates. En fait, les Américains ont essayé de jouer un rôle diplomatique important en faisant pression sur les Musulmans pour qu'ils acceptent une solution pacifique.

Dans cette veine de ressources et d'initiatives diplomatiques, les Russes sont aussi intervenus pour ramener les Serbes à la table de négociation. Ils ont joué un rôle constructif dans ce processus de paix.

Nous n'avons toujours pas réussi à convaincre les Serbes bosniens. Ce sont eux jusqu'à présent qui renâclent à accepter la proposition de paix, le plan de paix proposé par le groupe de contact, parce qu'ils n'y trouvent pas leur compte.

Il est néanmoins clair que ce groupe de contact, auquel participent les Français, les Britanniques, les Américains, les Allemands et les Russes, doit poursuivre son initiative pour essayer de convaincre les parties d'accepter une solution pacifique. Il est mieux placé que n'importe quel autre pays pour y parvenir.

[Text]

The reference you made to preventive diplomacy is one I share very much. In the intervention I made on behalf of Canada at the United Nations, I elaborated on this as one area where the United Nations should spend more time, more attention, and more money in order to save greater expenditures and prevent the consequences of wars and conflicts. Therefore every time we're able to prevent a crisis by preventive diplomacy, we're better off, all of us, as members of the United Nations.

This is why we have given some names of eminent Canadians to the Secretary-General of the United Nations, people who have a long experience in diplomacy and in politics and who could be used by the United Nations to be sent to some regions of the world to try to prevent conflicts from erupting. The situation in Burundi is a case in point, where preventive diplomacy could be very useful in preventing a crisis that could bring genocide from erupting.

• 1620

Therefore we feel one way we could be in the forefront is precisely in the area of preventive diplomacy. Canada, as you said, could play a very important role. We have submitted names of diplomats and former politicians who are not totally retired and too old and who could serve in hot spots throughout the world and play this role.

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): Thank you, Mr. Minister, first of all for coming before the committee, but more importantly for forgoing the opportunity to go through a prepared statement, so you could entertain us in dialogue. I appreciated the fact that you wanted to solicit some consultation from this committee in preparation for a decision that is pretty close to being imminent, the one you've been discussing for the last few minutes.

I wonder, Mr. Minister, whether you could elaborate further on some of the ramifications of some of the decisions that are being taken outside the borders of Canada and that will impact on our position in the former Yugoslav republic; to wit, the fact that the Americans appear to be headed toward a decision that will release the embargo on arms introduction in the area and the way that will be interpreted by the belligerents; and secondly, as has been noted by one of our colleagues opposite, the apparent desire of at least the Croats to see the place evacuated by the UN presence.

Secondly, given the Canadian public's continuing support for peacekeeping, even when it puts in jeopardy the lives of some of our troops, as long as there is an objective that is long term and tangible, do you foresee, or can you foresee, a situation that would compel us as Canadians to view a unilateral decision for withdrawal?

Mr. Ouellet: Yes. It is quite clear that if there is a lifting of the arms embargo, Prime Minister Chrétien has said he will feel compelled to withdraw our troops, because obviously the lifting of the arms embargo would be a clear indication that the peace process no longer works and the recourse to military activity is resuming in a very tangible and direct way. So it is a case in point.

[Translation]

Je partage tout à fait votre point de vue sur la diplomatie préventive. Lors de mon intervention au nom du Canada aux Nations unies, j'ai justement dit que c'était un domaine auquel les Nations unies devaient consacrer plus de temps, d'efforts et d'argent pour éviter que les guerres et les conflits n'entraînent des dépenses lourdes et des conséquences graves. Chaque fois que nous réussissons à éviter une crise grâce à la diplomatie préventive, tous les membres des Nations unies que nous sommes sont gagnants.

C'est pourquoi nous avons suggéré les noms de Canadiens éminents au secrétaire général des Nations unies, les noms de personnes qui ont une longue expérience de la diplomatie et de la politique et qui pourraient être mises au service des Nations unies dans certaines régions du monde pour essayer d'y prévenir le déclenchement de conflits. Le Burundi est un parfait exemple de cas où la diplomatie préventive pourrait nous permettre d'éviter une crise qui risquerait de tourner au génocide.

Nous estimons donc que la diplomatie préventive serait pour nous l'un des moyens de jouer un rôle d'avant-garde. Vous avez dit à juste titre que le Canada pouvait jouer un rôle très important. Nous avons soumis au secrétaire général les noms de diplomates et d'anciens politiciens qui ne sont pas complètement à la retraite ni trop vieux et qui pourraient jouer ce rôle dans divers points chauds du monde.

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): Merci, monsieur le ministre, tout d'abord d'être venu nous rencontrer, mais surtout d'avoir laissé de côté votre exposé préparé au profit d'un dialogue. Je vous suis reconnaissant de nous consulter en vue de la décision assez imminente dont vous nous avez parlé il y a quelques instants.

Je me demande, monsieur le ministre, si vous pourriez nous donner un peu plus de précisions sur les ramifications des décisions prises à l'étranger et qui auront des répercussions sur notre position face à l'ex-république de Yougoslavie, à savoir le fait que les Américains semblent s'orienter vers la décision de lever l'embargo sur la fourniture d'armes dans cette région et l'interprétation qui sera donnée à ce geste par les belligérants; et deuxièmement, comme le disait l'un de nos collègues de l'autre côté de la table, le souhait apparent, des Croates tout au moins, de voir partir les casques bleus.

Deuxièmement, puisque les Canadiens sont toujours favorables aux opérations de maintien de la paix, même si elles mettent en danger la vie de nos soldats, à condition qu'il y ait un objectif concret et à long terme, pensez-vous que nous pourrions être amenés à envisager unilatéralement de nous retirer?

M. Ouellet: Oui. Le premier ministre Chrétien a clairement dit que si l'embargo sur les armes était levé, il serait obligé de retirer nos troupes car cela signifierait manifestement que le processus de paix a échoué et que les activités militaires vont reprendre de manière directe et concrète. C'est donc très clair.

[Texte]

Frankly, I must say other contributing nations have indicated the same view, that the danger of the lifting of the arms embargo is of such a nature that it will threaten the military. All troops on the ground would no longer be secure and would be in an environment not conducive to peace but really to the resumption of war.

It is not certain whether the American Congress will pass such a resolution in the U.S. As you know, there have been some indications a bill would be presented in this regard. The American President has been reluctant to commit himself to this, knowing full well that the other allies are not favouring such an initiative at all.

[Traduction]

Je dois dire d'ailleurs que d'autres pays partagent ce point de vue et considèrent que la levée de l'embargo constituerait une menace pour les casques bleus. La sécurité des troupes au sol ne sera plus assurée ce qui créerait une atmosphère de guerre et non plus de paix.

Il n'est pas certain que le Congrès américain adopte cette résolution. Vous savez qu'il est question de présenter un projet de loi à ce sujet. Le président américain hésite à s'engager sachant très bien que les autres alliés ne sont pas en faveur d'une initiative de ce genre.

• 1625

What we hope will be more conducive to success and a peaceful solution to the conflict is the initiative proposed by the French, who would like to have meetings at the summit involving the various leaders, to get together, recognize each other, and establish a dialogue among themselves to clinch peaceful solutions.

It has been quite clear that this initiative has not yet been accepted by all the parties, but it is pursued as an option that could eventually bring the parties together in a place and sort of lock them in and force them to stay there and resolve among themselves the crisis.

We think these initiatives are essential to trying to enhance the peace process that has been started by the contact group. There's one element in the puzzle that does not fit, and somebody somewhere has to find a solution to this situation. Certainly it is through negotiations that we will arrive at it.

It is folly for the parties to believe that by resumption of hostilities they will enhance their position on the ground. I think that as much gain as they could make in one part of the country, they will lose in another part.

There is no evidence that one group is stronger than the other, and therefore war is not the alternative. It is through a negotiated settlement that they will obtain the types of territories that will fit their respective needs.

We certainly support this initiative of bringing the discussion at the level of the heads of the groups.

Mr. Lastewka (St. Catharines): Mr. Minister, I thank you for your quick response to our joint report. It assists this committee to continue its work.

My question is going to centre on the UN and the fact that we have this continuing problem in the former Yugoslavia. Is this an indication that the UN lacks strength or leadership? In the past we've talked about a review of the UN that needs to be done in order to find its new place going forward. Is this an indication that the UN is not working?

Mr. Ouellet: I hope not. Clearly, the difficulties that exist in ex-Yugoslavia at the surface are indeed creating some uneasiness in regard to the UN.

However, by and large, while we concentrate on some difficult cases, the United Nations, through their various commissions and their various organizations, play a fantastic role to enhance peace and security in the world. Through the agencies of the United Nations, such an organization allows people from all over the world to gather, to discuss, to understand each other better, and to try to find solutions to their problems.

Les Français ont proposé que, pendant le Sommet, les leaders se rencontrent pour établir un dialogue qui pourrait nous mener à une solution pacifique. Nous croyons que cette initiative portera fruit et nous conduira à une solution pacifique du conflit.

Toutes les parties n'ont pas encore donné leur accord à cette proposition, mais elle demeure une option qui permettrait de rassembler les parties et les obligerait à résoudre la crise entre elles.

Ces initiatives nous apparaissent essentielles à l'amélioration du processus de paix amorcé par le groupe de contact. Un élément du casse-tête n'est toujours pas à sa place; quelqu'un quelque part, doit trouver une solution, et ça ne sera possible que par la voie de négociations.

Les parties se leurrent si elles croient que la reprise des hostilités améliorera leur position sur le terrain. Si elles font des gains dans une région, elles essuieront des pertes ailleurs.

Rien ne prouve qu'un groupe soit plus fort que l'autre; par conséquent, la guerre ne constitue pas une solution. Ce n'est que grâce à un règlement négocié que chaque partie obtiendra les territoires qui correspondent à ses besoins.

Nous appuyons donc la proposition d'en discuter au niveau des chefs de chaque camp.

M. Lastewka (St. Catharines): Monsieur le ministre, je vous remercie d'avoir répondu si rapidement au rapport du comité mixte. Vous avez ainsi aidé notre comité à poursuivre ses travaux.

Ma question porte sur les Nations unies et la crise qui perdure dans l'ex Yougoslavie. Devons-nous en conclure que l'ONU est impuissante ou manque de leadership? Dans le passé, il a été question d'examiner l'ONU pour reformuler son orientation. Est-ce un indice que l'ONU ne remplit plus son rôle?

M. Ouellet: J'espère que non. Il est évident que la situation de l'ex-Yougoslavie a suscité un certain malaise à l'égard des Nations unies.

Toutefois, en général, bien que l'on se concentre sur les cas les plus difficiles, les Nations unies, par l'entremise de leurs divers commissions et organismes, jouent un rôle extraordinaire pour la promotion de la paix et de la sécurité dans le monde. Grâce aux organismes de l'ONU, des gens du monde entier se rassemblent, discutent et en viennent à mieux se comprendre et à trouver des solutions à leurs problèmes.

[Text]

[Translation]

• 1630

Many valuable things are done by the United Nations and taken for granted. They do not attract attention. Canadians strongly believe in the United Nations. If it didn't exist, we would have to invent it.

The fact that not all the conflicts are resolved ought not to be charged to the organization. There are limits to what an organization like this can do. Certainly the organization is limited by the will of the members of the organization. If something is lacking, it's the goodwill of the members, not of those who run the organization. I think an overwhelming sense of dedication to promote peace and stability in the world exists in the UN. Therefore we ought to continue to support the organization.

We like to think some UN peacekeeping missions have been done with some haste in recent experience. This is why we have proposed a series of procedures to arrive at how the UN will be committed to UN peacekeeping missions in the future. I think the rationales and the procedural mechanisms to trigger UN peacekeeping missions ought to be refined to prevent some of the incidents that have occurred in Somalia, for instance, and the conflict that continues to exist in ex-Yugoslavia.

Irrespective of the shortfall, one fundamental point exists. The very presence of UN troops in ex-Yugoslavia has circumvented the crisis. It has prevented it from spreading into a larger part of Europe. It has certainly saved thousands of civilian lives, lives of people who would otherwise have been killed if the UN had not been present in the ex-Yugoslavia.

M. Leblanc (Longueuil): M. le ministre vient de dire qu'il croit sincèrement aux Nations unies, et moi aussi d'ailleurs, mais il y a quelque chose qui se passe. Comme je suis critique pour les pays de l'Asie-Pacifique, je reçois souvent de la correspondance de ces pays, entre autres du Timor oriental qui a été envahi par l'Indonésie il y a quelques dizaines d'années. Le premier ministre, qui était alors le chef de l'Opposition, avait écrit aux gens qui revendiquaient le privilège de reprendre leur souveraineté. M. Chrétien avait dit: Aussitôt que je serai premier ministre, je le reconnaitrai, comme les Nations unies l'on fait. C'est-à-dire qu'il dénoncerait cet envahissement du Timor oriental par l'Indonésie.

Je me demande ce que le premier ministre attend, ou ce que son gouvernement attend pour reconnaître ce que les Nations unies ont reconnu et dénoncer l'envahissement du Timor oriental par l'Indonésie. C'est ma première question.

Deuxièmement, le Canada est maintenant reconnu comme un pays du Tiers-Monde en ce qui a trait à la dette. Il a été reconnu par les financiers mondiaux que le Canada est au même niveau que les pays du Tiers-Monde en ce qui a trait à la dette. Le Canada a-t-il encore sa place dans ce grand club sélect qu'est le G-7? A-t-on encore les moyens d'être membre du G-7? N'est-il pas un peu prétentieux de demeurer membre du G-7, puisque cela oblige le Canada à agir et à dépenser là où il n'a pas les moyens de le faire? Le Canada ne fait pas partie d'un club qui lui convient. C'est un peu dépassé pour le Canada. Ne vaudrait-il pas mieux que le Canada fasse partie des pays du Tiers-Monde au lieu d'être un membre du G-7?

L'ONU a à son actif de grandes réalisations qu'on tient pour acquis et qui n'attirent pas l'attention. Les Canadiens ont la ferme conviction que l'ONU a sa raison d'être. Si elle n'existait, il faudrait l'inventer.

Le fait que tous les conflits ne soient pas résolus ne devrait pas être impliqué à l'ONU. Il y a des limites à ce qu'une organisation de ce genre peut faire. L'ONU est limitée par la volonté de ses membres. Si une chose fait défaut, c'est la bonne volonté des États membres et non pas celle des dirigeants de l'organisation. Je suis d'avis qu'il existe au sein des Nations unies une volonté de promouvoir la paix et la stabilité dans le monde. Par conséquent, nous devrions continuer à appuyer l'ONU.

Néanmoins, nous estimons que, récemment, certaines missions du maintien de la paix onusiennes ont été préparées à la hâte. Voilà pourquoi nous avons proposé une série de procédures qui permettront d'établir les conditions dans lesquelles ce seront dorénavant les missions de maintien de la paix de l'ONU. Les critères et les mécanismes de déclenchement des missions de paix onusiennes devraient être améliorés si on veut prévenir certains des incidents qui se sont produits en Somalie, par exemple, et les conflits comme celui qui perdure dans l'ex-Yougoslavie.

En dépit de ces défauts, il n'en reste pas moins que la présence des troupes onusiennes en ex-Yougoslavie a circonscrit le conflit, l'a empêché de s'étendre à une plus vaste région de l'Europe. Les troupes des Nations unies ont certainement sauvé des milliers de vies, la vie de civils qui auraient été tués si l'ONU n'était pas intervenue dans l'ex-Yougoslavie.

Mr. Leblanc (Longueuil): The minister just said that he sincerely believes in the United Nations; so do I, but something is happening. As critic for the Asia-Pacific countries, I often receive letters from these countries, especially from East Timor which was invaded by Indonesia some 10 years ago. At that time, the Prime Minister who was then Leader of the Opposition had written to those who claimed their right to sovereignty. Mr. Chrétien told them: As soon as I become Prime Minister, I will recognize your right to sovereignty as did the United Nations. In other words, he promised to denounce the invasion of East Timor by Indonesia.

I wonder why the Prime Minister and his government have not yet recognized what the United Nations have recognized and denounced the invasion of East Timor by Indonesia. That's my first question.

Secondly, Canada is now recognized as a Third World country in terms of its debt. The international financial community has recognized that Canada is at the same level as Third World countries when it comes to its debt. Does Canada still have a place in this select club of the G-7? Can we still afford to be a member of the G-7? Isn't it a little pretentious of us to remain within the G-7, since this forces Canada into actions and expenses that it cannot afford? This isn't the right club for Canada. It no longer suits our situation. Wouldn't it be better for Canada to be part of a Third World organization instead of the G-7?

[Texte]

[Traduction]

• 1635

M. Ouellet: En réponse à la première question de l'honorable député, je voudrais lui rappeler que le gouvernement du Canada, par l'entremise de l'ACDI, finance certains programmes de développement dans le Timor oriental et appuie certains organismes non gouvernementaux qui travaillent pour la promotion des droits de la personne dans cette région. Cette question du respect des droits a fait l'objet de discussions lors de la réunion du Sommet de la paix en Indonésie.

Par ailleurs, je rappelle au député que cette question fait actuellement l'objet de discussions des représentants du gouvernement de l'Indonésie. Des représentants de la population du Timor oriental se sont rencontrés, certaines discussions ont eu lieu et les Nations unies ont déjà demandé que des progrès soient faits à cet égard et nommé un représentant spécial pour faciliter les discussions.

Il nous apparaît évident que, dans le contexte actuel, nous pouvons certainement exprimer notre préoccupation face aux abus des droits de la personne.

Quant à la question de savoir si cette partie appartient à l'Indonésie ou si elle doit être indépendante en vertu des conventions internationales, il y a eu un référendum à l'époque, il y a de nombreuses années. Certains contestent le référendum qui s'est tenu à ce moment-là, mais cette consultation populaire de l'époque avait donné des résultats d'intégration à l'Indonésie. Ceux qui avaient été consultés avaient accepté, non pas d'être indépendants, mais de se joindre à l'Indonésie.

Donc, c'est une question qui a déjà été abordée il y a un certain nombre d'années. À l'époque, les gens avaient exprimé le désir de faire partie de l'Indonésie.

Quant à la deuxième question, il est évident que le Canada, de plein droit, participe au G-7 en sa capacité et en sa qualité de l'une des grandes puissances économiques. Cela est reconnu et accepté. Il est certain que nous avons un problème du financement de la dette canadienne.

En 1984, le nouveau gouvernement élu à ce moment-là avait promis de s'occuper de régler les déficits annuels du gouvernement. Vous devez vous rappeler, puisque vous faisiez partie de ce gouvernement, les engagements qui avaient été pris en 1984 pour diminuer le déficit et ne pas augmenter la dette.

Malheureusement, peu de choses ont été faites au cours des années 1985, 1986 et 1987 pour diminuer le déficit, et la dette a singulièrement augmenté. Le gouvernement libéral revient au pouvoir neuf ans plus tard avec une dette qui a plus que doublé depuis 1984. Par conséquent, nous avons dû prendre des mesures assez draconiennes dans le dernier budget et dans le précédent budget pour nous amener à diminuer progressivement, mais de façon marquée, le déficit annuel du Canada qui était, il y a quelques années environ, de l'ordre de 45 milliards de dollars, et qui, grâce aux décisions que nous avons prises, va diminuer d'une façon très radicale au cours des prochaines années avec un objectif évident, celui de ne plus avoir de déficit dans quelques années, d'avoir un budget équilibré.

Mr. Ouellet: In response to the honourable member's first question, I would like to remind him that the Government of Canada, through CIDA, is funding some development programs in East Timor and is supporting some non-government organizations that are working to promote human rights in this region. This question of respecting human rights was discussed at the peace summit held in Indonesia.

Furthermore, I would remind the member that this issue is currently being discussed by representatives of the Government of Indonesia. Representatives of the people of East Timor met, some discussions were held, and the United Nations has already asked for progress in this area, and has appointed a special representative to facilitate the discussions.

Given the current context, it's clear that we can certainly express our concern about human rights abuses.

As for the issue of whether that region should belong to Indonesia or should be independent pursuant to international agreement, I would point out that a referendum was held at the time, several years ago. Some people challenge the referendum that was held at that time, but that popular consultation of the time led to the region being integrated with Indonesia. Those consulted agreed to joining Indonesia, rather than being independent.

So this issue was already touched on a number of years ago. At the time, the people had expressed their desire to be part of Indonesia.

As for your second question, it's clear that Canada is fully entitled to take part in the G-7 group given that it is one of the major economic powers. That has been acknowledged and accepted. We certainly do have a problem financing Canada's debt.

In 1984, the newly elected government of the day promised to solve the problem of the government's annual deficits. You must remember, since you were part of that government, the commitments that were made in 1984 to reduce the deficit and not increase the debt.

Unfortunately, little was done in 1985, 1986 and 1987 to reduce the deficit, and the debt rose remarkably. Nine years later, the Liberals return to power with a debt that had more than doubled since 1984. Consequently, we have had to take some rather harsh measures in the last budget and the preceding one in order to gradually, yet clearly, reduce Canada's annual deficit, which a few years ago stood at \$45 billion. Thanks to the decisions that we have made, the deficit will decrease dramatically over the next few years, and obviously, the objective is to no longer have a deficit in a few years or in other words, to have a balanced budget.

[Text]

[Translation]

• 1640

Je crois que ces objectifs pourront être atteints d'ici un certain nombre d'années. Cela étant fait, l'opinion publique internationale reconnaîtra que la valeur et la force économique du Canada demeurent très importantes malgré ce problème de dette publique que nous avons et que nous essayons de régler dans les meilleurs délais.

The Chairman: I think, Minister, your observations about a balanced budget lead us to Mr. Penson, who is your next questioner and who no doubt will wish to pursue that theme.

Mr. Penson (Peace River): Yes, Mr. Chairman. Thank you for the opportunity.

Welcome, Minister, Madame Labelle, and Mr. Weekes, before our committee. It's a pleasure to have you here. There aren't too many advantages in being a third party and never having been in government, but of course one is that you can't have any blame for any debt that has taken place. I'll claim that.

Mr. Minister, I would like to return to the issue of the fishery and the developments that have occurred in the last week. I'm concerned about those developments and where we're heading in that regard. We all know that we have a serious problem with our fishery, with overfishing and the need for conservation that is the issue here. But I'm concerned that there's more at stake than just the fishery, although that's a serious problem. I'm concerned about Canada's reputation for acting unilaterally when we have a reputation worldwide for using international institutions, rules-based multilateral institutions, to solve our problems.

I would like to see us move quickly beyond the immediate problem of the seizing of the boat to a negotiated area of settlement, because, as you know, Canada benefits greatly by having the international rules-based society. The World Trade Organization is a good example. We need to continue to show leadership.

I wonder if you could share your views on how we can get beyond this immediate problem to solving this through negotiation.

Mr. Ouellet: I think you're right in saying that it would be in Canada's interest to be able to arrive at agreements that are accepted by international organizations. This is what we've tried to push very strongly at NAFO meetings, and also at the United Nations, where we are vigorously pushing for rules and regulations to be applied.

We acted as we did because we had gathered evidence that these fishing boats were acting in an illegal way. The arrest of the ship allows us to gather evidence that clearly indicates that they have fished more than their quota allowed them to do and, secondly, that they have used illegal nets in order to catch very small species. Therefore the actions of the captain of the ship, who cut the nets because he didn't want them to be seized and the discovery to be made that they were using illegal equipment, are telling evidence that this ship was doing inappropriate activities.

I think that these objectives could be met within a few years. Then the international community will recognize Canada's great economic strength and value despite the debt problem that we have been and are still trying to resolve as quickly as possible.

Le président: Monsieur le ministre, vos observations sur l'équilibre budgétaire nous amènent à céder la parole à M. Penson, le prochain député à poser des questions, qui voudra sans doute poursuivre dans la même veine.

M. Penson (Peace River): Oui, monsieur le président. Merci de m'en donner l'occasion.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre, madame Labelle et monsieur Weekes. Nous sommes heureux de vous accueillir. Le troisième parti n'a pas beaucoup d'avantages par rapport aux autres, mais, comme il n'a jamais formé le gouvernement, il a au moins l'avantage de refuser toute responsabilité en ce qui concerne la dette du pays.

Monsieur le ministre, j'aimerais revenir à la question des pêches et aux événements de la dernière semaine. Je suis préoccupé par cette situation et ce vers quoi nous nous dirigeons. Nous savons tous que nos pêches sont en grave difficulté; la surpêche et la nécessité de conserver nos ressources halieutiques sont les enjeux en l'occurrence. Mais il n'y a pas que les pêches qui sont en jeu, bien qu'elles représentent un problème de taille. Je crains que la réputation du Canada ne soit entachée par sa décision d'agir unilatéralement. Le Canada a, dans le monde entier, la réputation de s'en remettre aux institutions internationales et à leurs règles pour régler ses problèmes.

J'aimerais bien que, dans les meilleurs délais, nous allions au-delà du problème immédiat qui nous a mené à saisir le navire espagnol et que nous en arrivions à une entente négociée, car, comme vous le savez, le Canada profite beaucoup de l'existence d'organisations internationales fondées sur des règles précises, telle que l'Organisation du commerce mondial. Le Canada doit continuer de donner l'exemple à ce chapitre.

J'aimerais que vous nous disiez comment nous pourrions aller au-delà du problème immédiat pour en arriver à une solution négociée.

M. Ouellet: Vous avez raison de dire qu'il est dans l'intérêt du Canada de conclure des ententes qui sont reconnues par les organisations internationales. Voilà pourquoi nous avons déployé tant d'efforts aux séances de l'OPANO et à l'ONU où nous avons préconisé vigoureusement l'application des règles et règlements.

Nous avons agi comme nous l'avons fait parce que nous avons recueilli des preuves selon lesquelles ces navires pêchaient dans l'illégalité. L'arraisonnement du navire espagnol nous a permis de recueillir des preuves indiquant clairement qu'il avait excédé les quotas et, deuxièmement, qu'il avait employé des filets illégaux afin de prendre des poissons de petite taille. Les agissements du capitaine du navire qui a largué ses filets pour qu'on ne les saisisse pas et qu'on ne découvre pas qu'ils étaient illégaux, nous ont prouvé que l'équipage de ce navire s'adonnait à des activités illégales.

[Texte]

What we are hoping to achieve is an agreed formula for monitoring all fishermen, whether Canadian or from other countries, in order to ensure that if suspicion exists that fishermen are not acting in a legal way, then an appropriate inspector can get on board and check what they are doing and seize fish that are illegally taken.

[Traduction]

Nous espérons en arriver à une formule convenue de surveillance de tous les pêcheurs, qu'ils soient Canadiens ou étrangers, afin que, s'il y a des raisons de croire qu'il y a pêche illégale, un inspecteur puisse monter à bord du navire, vérifier les prises et les saisir si elles sont illégales.

• 1645

This is our ultimate objective: to put in place some mechanisms that will allow a fair evaluation of how fishermen of every country fishing in these areas are performing. We do not want to privilege our fishermen more than others. We want to have a system that will be fair to everybody—but above all, a system that will allow verification.

C'est notre objectif absolu: faire mettre en place des mécanismes qui permettront une évaluation juste des pratiques de pêche de chaque pays. Nous ne voulons pas privilégier nos pêcheurs. Ce que nous souhaitons, c'est qu'on établisse un système qui sera juste pour tous—mais surtout, un système de vérification.

The Chairman: I will follow that up, Minister, by asking you this. If the new Law of the Sea treaty had been in place, would the dispute resolution mechanisms in that have served our purposes in this respect? Or do you now, in view of this situation, believe the Law of the Sea itself needs to be revisited and fine-tuned?

Le président: Monsieur le ministre, permettez-moi de faire suite à votre réponse en vous demandant ceci: si un nouveau traité sur le droit de la mer avait existé, les modalités de règlement des différends de ce traité nous auraient-elles servis à cet égard? Ne croyez-vous pas plutôt, à la lumière des derniers événements, que c'est en fait le droit de la mer qui devrait être revu et peaufiné?

Mr. Ouellet: Unfortunately the mechanisms we're talking about to monitor the catch effectively are not there. That's why we're trying to negotiate with the EU, to have a system that is fair.

M. Ouellet: Malheureusement, les mécanismes de contrôle des prises dont nous parlons n'existent pas. Voilà pourquoi nous tentons de négocier avec l'UE, pour que soit créé un système juste.

In the past we have invited. . . in fact, my colleague the Minister of Fisheries has notified the ambassadors of some of the countries that we felt had some of their ships fishing in the area and abusing the system. . . They were given the evidence last year. Unfortunately no agreements were reached to ensure proper checking and proper verification.

Dans le passé, nous avons invité. . . d'ailleurs, mon collègue, le ministre des Pêches, avait indiqué aux ambassadeurs de certains pays qu'il estimait que certains de leurs navires qui pêchaient dans cette zone abusaient de leur droits. . . On leur en a fourni des preuves l'an dernier. Malheureusement, aucune entente n'est intervenue grâce à laquelle on aurait pu effectuer les vérifications qui s'imposaient.

That didn't exist last year. Unfortunately it doesn't exist now. That has forced us to act as we did. We hope from this incident will come a better understanding and an agreement that will bring about the type of verification system we want to have in place.

Ces mesures n'existaient pas l'an dernier et, malheureusement, elles n'existent toujours pas. Nous avons donc été forcé d'agir comme nous l'avons fait. Nous espérons qu'il découlera de cet incident une meilleure compréhension et une entente qui prévoira la mise sur pied du système de vérification que nous préconisons.

The Chairman: Mr. Penson, I cut you off.

Le président: Monsieur Penson, je vous ai interrompu.

Mr. Penson: Yes, I have a short follow-up.

M. Penson: Oui, j'ai encore une courte question.

Mr. Minister, there's no doubt we have the international world's attention right now. If that's what this was designed to do, we've accomplished it quite well. Do you feel we now have the necessary leverage, the focus, to be able to move it to a negotiated area rather than have to escalate it any further? That's what my concern is.

Monsieur le ministre, il ne fait aucun doute que l'attention du monde est tournée vers nous à l'heure actuelle. Si c'était votre objectif, vous l'avez atteint. Croyez-vous que nous disposons des leviers nécessaires pour amorcer maintenant des négociations plutôt que de laisser la situation s'aggraver? Cela me préoccupe.

Mr. Ouellet: We have indicated clearly to our friends of the EU that we do not want an escalation of this crisis, that we want to negotiate this in a fair way, a way acceptable to all the parties. But at the same time we are adamant that we have to protect the species.

M. Ouellet: Nous avons indiqué clairement à nos amis de l'UE que nous ne souhaitons pas une escalade de la crise, que nous sommes prêts à mener des négociations justes et acceptables pour toutes les parties. Toutefois, nous continuons à maintenir catégoriquement que nous devons protéger l'espèce.

If the type of incident that took place last week had taken place seven or eight years ago, there would probably be more species in these areas of the high seas than there are currently. The halibut is now one of the last types of fish that exist in the area. This is why we're so determined to protect it.

Si l'incident qui s'est produit la semaine dernière était survenu il y a sept ou huit ans, il y aurait probablement davantage d'espèces dans cette zone qu'il n'y en a à l'heure actuelle. Le flétan du Groenland est maintenant l'une des dernières espèces de poisson qu'on trouve encore dans cette zone. Voilà pourquoi nous sommes déterminés à la protéger.

Mr. Alcock (Winnipeg South): Mr. Minister, we are off to Washington to talk about the reform of international financial institutions. I understand from Mr. Martin, as you have noted in your comments, that will be a focus of the G-7 meetings in

M. Alcock (Winnipeg-Sud): Monsieur le Ministre, nous irons sous peu à Washington pour discuter de la réforme des institutions financières internationales. M. Martin a indiqué, comme vous l'avez fait dans vos remarques liminaires, que ce

[Text]

Halifax, including discussion of the Tobin tax. I know the U.S. President, when he was here, indicated some support for that concept. Do you have a sense of the receptivity of other member countries of the G-7 to this question?

Mr. Ouellet: As you know, in the preparation of the summit, each country appoints a sherpa, and these representatives meet in order to prepare the agenda and to prepare the work leading to the conference. The sherpas have discussed this in an informal way, in a general way, and the information I have received is that many have a genuine interest in discussing this.

[Translation]

sujet sera à l'ordre du jour du sommet du G-7 à Halifax et qu'on traitera aussi de la taxe Tobin. Le président des États-Unis, pendant sa visite au Canada, a laissé entendre qu'il appuyait cette idée. Avez-vous une idée de ce qu'en pensent les autres pays membres du G-7?

M. Ouellet: Comme vous le savez, en préparation pour le sommet, chaque pays se donne un sherpa; ces représentants se réunissent pour dresser l'ordre du jour de la conférence et s'occuper des autres préparatifs. Les sherpas en ont discuté officieusement et de façon générale, et d'après l'information que nous avons reçue, plusieurs veulent en discuter plus sérieusement.

• 1650

The very fact that it would be on the agenda and it would be discussed in Halifax in itself is an immense step forward, because what we're talking about is something that has existed for some time. It's not a new phenomenon, although it has taken on rather dramatic proportions in recent times. But it has never been accepted to be put on the agenda of a G-7 summit meeting. So it will be discussed in Halifax. In itself, the very fact that it will be discussed is tremendous process, and we obviously look forward to input from groups like yours or others who will be studying how this could be dealt with in an efficient way.

M. Paré (Louis-Hébert): Merci, monsieur le ministre, de passer ces deux heures avec nous. Je vais aborder trois questions très rapidement.

Le première a trait à la question des armements. Pour faire des guerres, il faut des motifs et il faut aussi des armes. La bêtise humaine va faire qu'on aura sûrement toujours des motifs. Cependant, au niveau des armes, vous avez dénoncé en Chambre, et j'étais allé vous féliciter, le fait que quatre des cinq pays sont membres du Conseil de sécurité produisent des armes pour environ 400 milliards de dollars par année.

Le Canada pourrait-il assumer un certain leadership sur toute cette question de la fabrication et du commerce des armes, pour qu'on sorte... En tout cas, il me semble qu'il y a beaucoup d'hypocrisie dans la situation mondiale.

Ce matin, nous avons rencontré des représentants de différents organismes qui sont venus nous parler des institutions financières internationales. Il m'apparaît que le Conseil de sécurité et le G-7 sont des organismes qui ne sont plus représentatifs de l'état du monde. Là aussi, le Canada, un pays de taille moyenne, ne pourrait-il pas jouer un rôle important pour tenter de faire un effort énergique pour faire en sorte que les institutions qui existent soient représentatives du monde?

Mon troisième commentaire portera sur l'aide aux pays en voie de développement. M^{me} Labelle répondra peut-être. Je suppose que l'ACDI, dans plusieurs de ses programmes, a pris des engagements sur plusieurs années ou sur un certain nombre d'années. J'aimerais savoir comment l'Agence pourra concilier ses engagements à moyen terme avec les coupures annoncées dans le dernier budget. Doit-on comprendre que ce sont les nouveaux besoins qui ne seront pas pris en compte?

Le simple fait que le sujet serait porté à l'ordre du jour et ferait l'objet de discussions à Halifax représente un immense pas dans la bonne direction, car c'est une question dont on parle déjà depuis quelque temps. Ce n'est pas un phénomène nouveau, quoiqu'il y ait eu des faits dramatiques récemment. Auparavant, personne ne voulait en parler à une réunion du G-7. Mais on en parlera à Halifax. Le seul fait qu'on en discutera représente un progrès énorme, et il est clair que nous anticipons déjà ce que des groupes comme le vôtre — ou d'autres qui s'intéressent à la question — auront à dire quand à la façon de traiter ces problèmes de façon efficace.

Mr. Paré (Louis-Hébert): Thank you, Mr. Minister, for spending these two hours with us. I have three brief questions.

The first deals with weapons. You need a motive and weapons to wage war. Human folly will always find a motive. However, regarding weapons, I congratulated you for denouncing in the House of Commons the fact that four of the five countries on the Security Council produce weapons valued at approximately \$400 billion a year.

Could Canada take the lead on the issue of weapons trade and production, so we can... In any case, there's a lot of hypocrisy in the world today.

This morning, we met with representatives from various organizations who spoke about international financial institutions. It seems that neither the Security Council nor the G-7 accurately reflect the state of the world anymore. Couldn't Canada, a medium-sized country, try to convince others that international institutions should be more representative of the world we live in?

My third question is about aid to developing countries. Perhaps Ms Labelle can respond. I presume that several of CIDA's programs involve commitments spread over many or several years. I would like to know how CIDA will honour its medium-term commitments in view of the cuts announced in the last budget. Will these new needs be ignored?

[Texte]

[Traduction]

M. Ouellet: Sur votre proposition que le Canada joue un rôle de leadership en ce qui a trait à la fabrication et la vente des armes, je tiens à vous dire que je partage entièrement vos vues à cet égard. Lors de discussions avec des représentants de pays qui oeuvrent dans le domaine du développement international, j'ai proposé que le Canada et certains de ces pays se mettent ensemble pour exercer des pressions soutenues sur les dirigeants de ces pays en voie de développement qui reçoivent de l'aide de plusieurs pays, mais qui prennent une partie de leurs ressources pour acheter des armes. J'ai dit: Dans la mesure où vous aller diminuer vos dépenses militaires, dans la même mesure, nous allons augmenter notre aide pour des programmes d'éducation, de santé et d'habitation.

J'ai discuté de cela avec les autorités japonaises qui se sont montrées très intéressées par cette approche conjointe. Je ne me fais pas d'illusions sur la capacité du Canada à agir seul à cet égard, mais nous pouvons avoir un certain impact.

Mr. Ouellet: In answer to your statement that Canada should take the lead on the issue of weapons trade and production, I can assure you that I share your opinion. In my discussions with representatives of countries which are involved in international development aid, I suggested that Canada and other countries jointly pressure the leaders of developing countries who receive aid from several sources, but who spend part of their resources on weapons. I suggested we increase our aid for health, housing and education proportionately to the amount these countries decrease their military spending.

I mentioned this idea to the Japanese, who were very interested in the joint approach. I have no illusion that Canada alone can make a difference, but we can get the ball rolling.

• 1655

Il serait bon que nous puissions regrouper un certain nombre de pays qui, comme nous, sont très actifs dans le domaine du développement international et n'ont pas de grandes ambitions de vendre des armes à travers le monde. Je pense au Japon, aux pays scandinaves et à un certain nombre d'autres pays qui pourraient, avec nous, avoir une action concertée qui pourrait être extrêmement profitable.

C'est dans ce domaine que nous essayons d'influencer à la baisse les ventes ou les achats d'armes par ces pays d'Afrique et d'Asie. Il n'y a aucun doute que le Canada, depuis déjà de nombreuses années, joue un rôle de leadership dans le domaine de la prolifération des armes nucléaires. Le traité de non-prolifération des armes nucléaires vient à échéance bientôt. Le gouvernement du Canada a mandaté ses fonctionnaires, ses diplomates aux Nations unies pour jouer un rôle de premier plan afin d'amener les pays à reconduire ce traité de non-prolifération des armes nucléaires.

Il y a un travail de diplomatie très intense qui se fait actuellement dans les coulisses des Nations unies pour amener les pays à accepter de signer la reconduction de ce traité de non-prolifération des armes nucléaires et à le respecter intégralement. S'il est vrai qu'il faut faire quelque chose vis-à-vis des armes nucléaires, il m'apparaît également qu'il faut intensifier nos efforts dans le domaine des armes conventionnelles. Je peux vous assurer que nous allons poursuivre nos efforts de ce côté-là.

Quant aux institutions financières, les propos que vous avez recueillis sont tout à fait pertinents. Il est certain que les grandes institutions financières doivent être autre chose que simplement des institutions qui s'arrêtent aux questions budgétaires. Elles ont une dimension qui rejoint la considération des individus, des citoyens et le respect des citoyens.

Votre troisième question avait trait aux engagements à moyen et long termes que le gouvernement du Canada a pris auprès de certains pays. Je puis vous assurer que les coupures à l'ACDI n'affecteront aucunement nos engagements à moyen et

It would be good if we could gather a certain number of countries like Canada, countries which are actively involved in international development but not in the arms trade. I'm thinking of Japan, the Scandinavian countries and a few others. Together, we could push for change.

This is how we are trying to convince other countries to decrease their arms shipments to African or Asian countries. It's clear that Canada has long been a leader in the area of nuclear arms proliferation. The Nuclear Non-Proliferation Treaty will soon expire. Canada has mandated its officials and diplomats at the U.N. to actively urge other countries to renew the treaty.

There is a lot of very intense lobbying going on in the U.N. to convince members to renew the Nuclear Non-Proliferation Treaty and to abide by all its provisions. It may be true that we have to do something about nuclear weapons, but it's also true that we have to do something about conventional arms. Let me assure you that we will do what we can.

What you said about financial institutions is perfectly relevant. It's true that big banks have to do more than just focus on budgets. They also have to respect individuals and citizens.

Your third question dealt with Canada's medium-and long-term commitments to other countries. I can assure you that cuts to CIDA's budget will in no way affect our medium-and long-term commitments to bilateral programs. However, we might

[Text]

long termes dans les programmes bilatéraux. Il pourra y avoir cependant des négociations avec les grandes institutions financières, la Banque mondiale et les banques de développement régional pour espacer ou recaler certains de nos engagements, non pas dans le but de nous y soustraire, mais dans le but d'échelonner sur une plus longue période de temps les paiements que nous devons faire aux institutions financières internationales.

Tous les engagements que nous avons pris dans le cadre des programmes bilatéraux avec des pays en voie de développement seront respectés intégralement.

Mr. English (Kitchener): Thank you, Mr. Minister, for your time and your answers.

I have two questions. One is related to UNPROFOR, but in a broader sense. Discussions are going on in Europe and with the United States about NATO enlargement, or in a more comprehensive way about a new security architecture for Europe. As these discussions are proceeding, there are some concerns, I think, that there will be two pillars: a North American pillar and a European pillar. The British position may be uncertain in the whole picture. I wonder what kind of concerns you have about this developing discussion.

My second question is related somewhat to Mr. Penson's. I had someone raise with me the question about the emphasis in our report, and indeed in your response, on a rules-based international system. In the case of the controversy surrounding the fish, the Spaniards are raising the point about our reservation on the International Court. I wonder how you respond to that.

• 1700

Mr. Ouellet: In regard to peace and security in Europe, we are pursuing a greater integration of what used to be the members of the Warsaw Pact within the ambit of NATO. Canada has been quite specific in terms of NATO expansion. We've said that we feel that it should take place.

We understand that Partnership for Peace is a good way and a good step toward expansion of NATO. We are quite concerned that this could take place and create more difficulties rather than enhance peace and security in Europe.

Therefore there is a pace at which such a thing could take place, and we understand that the Partnership for Peace program is a good test and a good preparatory work toward greater integration and greater involvement with us of the countries that would like to join NATO.

We do not believe there should be two poles. We believe the transatlantic approach of NATO has been a valuable one. Clearly, everybody in Europe recognizes that this transatlantic link has served well both the Americans and Canada and our allies in Europe. Therefore, as we see the European Union asserting more autonomy, more responsibility, and certainly more independence in terms of looking at their own security, we feel there is still a place for NATO and whatever takes place in terms of defence and collective security in Europe ought not to be done to the detriment of the transatlantic link that exists. We hope this will be preserved.

[Translation]

negotiate with major banks, such as the World Bank and regional development banks, to extend the terms of or delay certain commitments. We don't want to avoid them; we just want to extend the terms of our payments to international banking institutions.

We will completely live up to every commitment made to developing countries in our bilateral programs.

M. English (Kitchener): Merci, monsieur le ministre, d'être venu et de répondre à nos questions.

J'en ai deux. La première porte sur la force de protection des Nations unies, mais c'est une question d'ordre général. À l'heure actuelle, les discussions ont lieu en Europe ainsi qu'avec les États-Unis au sujet de l'admission de nouveaux membres au sein de l'OTAN, ou, si vous voulez, au sujet de la nouvelle façon d'organiser l'infrastructure de sécurité de l'Europe. Il semblerait que les discussions ont donné lieu à certaines préoccupations, dont celles que l'Europe et l'Amérique du Nord deviendraient les deux piliers de la sécurité européenne. La position britannique n'est pas encore claire. Que pensez-vous de tout cela?

Ma deuxième question rejoint celle posée par M. Penson. Quelqu'un m'a parlé du fait que notre rapport semblait favoriser un système international basé sur des règles. Vous y avez également fait allusion. Dans la controverse entourant la pêche en haute mer, les Espagnols soulèvent le fait que le Canada préfère ne pas aller devant la Cour internationale. Que pensez-vous de cette situation?

M. Ouellet: Au sujet de la paix et de la sécurité en Europe, nous voulons une meilleure intégration des anciens membres du Pacte de Varsovie au sein de l'OTAN. Le Canada a été très précis au sujet de l'expansion de l'OTAN. Nous avons déclaré que cela devait se faire.

Nous comprenons que le Partenariat pour la paix est une bonne façon de procéder à l'expansion de l'OTAN. Nous craignons toutefois que cela nuise à la paix et à la sécurité en Europe plutôt que de les encourager.

Ce genre de chose doit suivre un certain rythme et nous comprenons que le programme Partenariat pour la paix est une première étape, une sorte de préparation à l'intégration et à la participation accrues de pays qui voudraient faire partie de l'OTAN.

Nous ne pensons pas qu'il doive y avoir deux pôles. Nous croyons que l'approche transatlantique de l'OTAN a été très utile. Tous les pays européens reconnaissent clairement que ce lien transatlantique a bien servi les intérêts des Américains et des Canadiens, de même que ceux de nos alliés en Europe. Par conséquent, tout en constatant que l'Union européenne affirme davantage son autonomie, prend davantage de responsabilités et montre plus d'indépendance au sujet de sa propre sécurité, nous estimons que l'OTAN a encore un rôle à jouer et que tout ce qui se produira en Europe en matière de défense et de sécurité collective ne doit pas se faire au détriment du lien transatlantique actuel. Nous espérons qu'il sera conservé.

[Texte]

In regard to your second question, we hope we will be able to resolve the current impasse in a diplomatic way in the near future that does not have to go to the International Court, that it will not be resolved there, because we believe there is a possibility of resolving this impasse quite quickly rather than going by the long route of the International Court.

Le président: Je ferai remarquer au ministre qu'il est 17 heures et nous avions prévu que vous partiriez à cette heure. J'aurais dû vous signaler, lors de votre arrivée, monsieur le ministre, ainsi qu'aux membres du Comité, que nous avons parmi nous M^{me} Véronique Ahoyo, l'ambassadrice du Bénin, qui est venue assister à notre Comité aujourd'hui, accompagnée de son conseiller principal. Je souhaite la bienvenue à l'ambassadrice.

M. Ouellet: Je suis d'autant plus heureux de voir qu'elle est parmi nous qu'il y aura le sommet de la francophonie au Bénin. C'est un événement important auquel nous nous préparons fébrilement.

The Chairman: Minister, I just want to add my thanks to those of the members of the committee to you for coming. I was particularly happy about your comments on our report. Most of the members of the committee worked extremely long hours and hard on the report. We were pleased to see the seriousness with which the government approached it, the reflections that our thoughts found in your *énoncé* that you made in the House in the government statement.

M. Ouellet: Monsieur le président, nous avons eu une idée de la position du Parti réformiste sur la question de *one to four* et je voulais que M. Bergeron me dise si les vues du Bloc québécois étaient les mêmes. Dans les débats précédents, le Bloc québécois avait appuyé notre participation à la force de paix dans l'ex-Yougoslavie et je voulais simplement savoir si c'était toujours le même sentiment qui prévalait et si on pouvait compter sur une sorte d'appui relativement unanime pour continuer cette mission de paix, dans la mesure où nous pouvons la poursuivre, bien sûr.

[Traduction]

Au sujet de votre deuxième question, nous espérons être en mesure de résoudre l'impasse actuelle de manière diplomatique, sous peu, sans avoir à nous adresser à la Cour internationale. Nous espérons que ce n'est pas à la Cour internationale que se résoudra cette situation parce que nous croyons qu'il y a moyen de sortir plus rapidement de l'impasse.

The Chairman: I would like to point out to the Minister that it is 5 o'clock and that you were scheduled to leave at this time. When you arrived, Mr. Minister, I should have indicated to you, as well as to the committee, that we have among us today Ms Véronique Ahoyo, the Ambassador of Benin, who followed our proceedings today, with her senior advisor. I would like to welcome the Ambassador.

Mr. Ouellet: I am indeed very happy to see her among us, since the Sommet de la francophonie will be held in Benin. It is an important event and we are very busy preparing for it.

Le président: Monsieur le ministre, je veux comme les membres du comité vous remercier d'être venu. Je suis particulièrement ravi de vos commentaires au sujet de notre rapport. La plupart des membres du comité ont travaillé très dur et souvent, très tard, à ce rapport. Nous sommes ravis de voir le sérieux que le gouvernement a apporté à son examen et la façon dont nos pensées ont été traduites dans l'énoncé du gouvernement que vous avez présenté à la Chambre.

Mr. Ouellet: Mr. Chairman, we were given an idea of the position of the Reform Party on the one to four issue and I would like Mr. Bergeron to tell me if the Bloc québécois shares the same views. In former debates, the Bloc québécois had supported our involvement in the peacekeeping force in the former Yugoslavia. I would simply like to know if they still have the same feeling and if we can hope for relatively unanimous support to pursue this peacekeeping mission, if we can pursue it, of course.

• 1705

Le président: Si j'ai bien compris, monsieur le ministre, vous avez parlé d'une consultation avec le Comité?

M. Ouellet: Avec le Comité plutôt que de tenir un débat d'une journée. C'est pour cela que je voulais savoir s'il y avait des changements de la part de...

M. Bergeron: Monsieur le président, je suis heureux que le ministre daigne me poser cette question en Comité. C'est plutôt inusité comme procédure, mais on va s'y prêter avec joie.

Des voix: Ah, ah!

Le président: Pour une fois qu'on a la chance de poser des questions et vice-versa.

M. Bergeron: On va s'y prêter avec joie. Dans la mesure où la présence des troupes canadiennes est toujours requise et toujours utile, il ne fait pas l'ombre d'un doute que la position du Bloc québécois est toujours la même. Nous savons, et on l'a répété lors du débat à la Chambre des communes l'année dernière, que les missions de paix constituent l'une des marques de commerce du Canada à l'étranger et l'une des façons d'être reconnu internationalement. Il ne fait pas l'ombre d'un doute, à notre point de vue, que si les troupes peuvent avoir une utilité, elles doivent être maintenues.

The Chairman: Am I to understand, Minister, that you mean to consult the committee?

Mr. Ouellet: Yes, consult the committee instead of having a one-day debate. This is why I wanted to know if there were any changes in the views of the...

Mr. Bergeron: Mr. Chairman, I am happy that the Minister deigns to put this question to me in committee. It is a rather unusual procedure, but I will happily comply.

Some hon. Members: Ah, ah!

The Chairman: For once, we'll have an opportunity to ask questions and vice versa.

Mr. Bergeron: We will be glad to do so. To the extent that the presence of Canadian troops is still needed and still useful, the Bloc québécois's position is obviously still the same. As we reiterated during the debate in the House of Commons last year, we know that peacekeeping missions are one of the hallmarks of Canada outside of our country and a way to be recognized on the international scene. In our mind, it goes without saying that if the troops can be useful, they must be maintained.

[Text]

M. Ouellet: Merci bien.

Mr. Martin: I should just tell you there is a division in my caucus about this position. Half of us believe in what I just mentioned now. A significant number would take the other view, which is to pull the people out; they don't want us there; get us out before our people come back in body bags. We're split probably fifty-fifty, Mr. Minister.

It is just to let you know.

Mr. Ouellet: Thank you.

The Chairman: If you want to consult this committee further on this subject, I can assure you you have here a microcosm not only of the House but of the most reflective and best-informed members of the House to discuss this issue.

I want to thank you very much, on behalf of the members of the committee, for the tremendous support your department has been in our preparations for our report on the summit. We look forward to our trip to Washington. The embassy has prepared an extremely extensive and comprehensive set of meetings for us. Both Mr. Smith and Mr. Preston of the department have been here, and we know we'll be consulting with them further. We thank you very much, Mr. Minister.

Monsieur le ministre, merci d'être venu parmi nous pour noyer le poisson au Comité.

M. Ouellet: Merci.

The Chairman: The committee is adjourned until 9 a.m. Thursday in Washington.

[Translation]

Mr. Ouellet: Thank you very much.

M. Martin: Je dois vous dire qu'il y a une division au sein de mon caucus au sujet de cette position. La moitié d'entre nous croyons ce qui vient de vous être dit. Un nombre également important croit le contraire, c'est-à-dire qu'il faut retirer nos soldats, qu'on ne veut pas de nous là-bas et qu'il est préférable de partir maintenant plutôt que de partir les pieds devant. Nous sommes divisés sur la question, monsieur le ministre, en deux groupes égaux.

Je voulais vous en informer.

M. Ouellet: Merci.

Le président: Si vous voulez consulter davantage le comité à ce sujet, je peux vous assurer que nous avons ici, en plus d'un microcosme de la Chambre des communes, certains des députés les plus réfléchis et les mieux informés sur la question.

Au nom des membres du comité, merci beaucoup du soutien formidable que nous a assuré votre ministère dans la préparation de notre rapport sur le sommet. Nous avons hâte d'aller à Washington. L'ambassade a préparé une série de rencontres très complète. Monsieur Smith et M. Preston, de votre ministère, sont venus ici et nous allons les consulter de nouveau. Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Minister, thank you for being among us to talk about those fishy issues.

Mr. Ouellet: Thank you.

Le président: Nous nous rencontrons de nouveau jeudi, à Washington, à 9 heures. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Sierra Club of Canada:

Robin Round, Multilateral Development Bank Campaign Coordinator.

From Carleton University:

Manfred Bienefeld, Professor, School of Public Administration.

From the Finance Department:

Alan Gill, Director, International Finance and Development Division.

From the Foreign Affairs and International Trade Department:

David Preston, Foreign Affairs Director, Economic Relations with Developing Countries Division.

TÉMOINS

Du Sierra Club of Canada:

Robin Round, coordonnatrice, Campagne des banques de développements multilatéraux.

De l'Université Carleton:

Manfred Bienefeld, professeur, École d'administration publique.

Du ministère des Finances:

Alan Gill, directeur, Division internationale des finances et du développement.

Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:

David Preston, directeur, Direction des relations économiques des pays de développement.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CAI
XC11
-E91

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, March 21, 1995

Chair: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 21 mars 1995

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 110 and 111, an examination of the Order-in-Council Appointment of Robert Fowler as Ambassador and Permanent Representative of Canada to the United Nations

Informal Meeting with a delegation from the United Nations Development Program

INCLUDING:

The third Report to the House

CONCERNANT:

Conformément aux articles 110 et 111, un examen de la nomination par décret de Robert Fowler nommé ambassadeur et représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies

Séance informelle avec une délégation du Programme des Nations Unies pour le développement

Y COMPRIS:

Le troisième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Members

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(15)

Associate Members

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Membres

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(15)

Membres associés

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, February 6, 1995:

By Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons)—Copy of Order in Council pursuant to Standing Order 110(1) approving appointment made by the Governor General in Council as follows:

P.C. 1994-2163—Robert R. Fowler, Ambassador and Permanent Representative of Canada to the United Nations in New York.

(Pursuant to Standing Order 32(6) referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade).

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 6 février 1995:

Par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Copie d'un décret approuvant une nomination par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

C.P. 1994-2163—Robert R. Fowler, ambassadeur et représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York.

(Renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international conformément à l'article 32(6) du Règlement).

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, March 22, 1995

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee has considered the Order in Council appointing Robert Fowler as Ambassador and Permanent Representative of Canada to the United Nations in New York, which Order in Council was referred to the Committee on Wednesday, January 18, 1995, pursuant to Standing Orders 32(6) and 110(1) (Sessional Paper No. 8540-351-8L).

Your Committee has examined the qualifications of the appointee and finds him competent to perform the duties of his post.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 19 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

BILL GRAHAM,

Chair.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 22 mars 1995

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité a pris en considération le décret nommant Robert Fowler ambassadeur et représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York, ledit décret ayant été renvoyé au Comité le mercredi 18 janvier 1995, conformément aux paragraphes 32(6) et 110(1) du Règlement (document parlementaire n° 8540-351-8L).

Votre Comité a examiné les titres et les qualités de la personne nommée et la juge compétente pour exercer les fonctions de son poste.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 19, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 21, 1995
(28)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:08 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Keith Martin, Bob Mills, Philippe Paré, Charlie Penson and Geoff Regan.

Acting Members present: John Godfrey for Bernard Patry et John Richardson for Joseph Volpe.

Associate Member present: Maud Debien.

Other Member present: Preston Manning.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Research Officer. *From Legal Services of the House of Commons:* Sidney Fisher, Legal Counsel.

Witness: Robert Fowler, Ambassador and Permanent Representative of Canada to the United Nations.

Pursuant to Standing Orders 110 and 111 the Committee commenced the review of the Order-in-Council Appointment of Robert Fowler as Ambassador and Permanent Representative of Canada to the United Nations—Sessional Paper No. 8540-351-8L (*deemed referred to the Committee on Wednesday, January 18, 1995, pursuant to Standing Order 32(6)*).

Ambassador Robert Fowler made opening remarks.

At 9:30 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 9:47 o'clock a.m., the sitting resumed.

The witness continued his opening remarks and answered questions.

At 12:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee proceed to sit *in camera*.

The Committee proceeded to examine a draft report relating to the Order in Council Appointment of Robert Fowler.

It was proposed, — That the Third Report of the Committee be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to on recorded division.

ORDERED, — That the Chair present the Report to the House.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(29)

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 4:25 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 21 MARS 1995
(28)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit à 9 h 08, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Keith Martin, Bob Mills, Philippe Paré, Charlie Penson et Geoff Regan.

Membres suppléants présents: John Godfrey pour Bernard Patry et John Richardson pour Joseph Volpe.

Membre associé présent: Maud Debien.

Autre député présent: Preston Manning.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche. *Du Bureau des conseillers législatifs:* Sidney Fisher, conseiller législatif.

Témoin: Robert Fowler, ambassadeur et représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies.

Conformément aux articles 110 et 111 du Règlement, le Comité commence l'étude du décret de nomination de Robert Fowler à la charge d'ambassadeur et de représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies — Document parlementaire no 8540-351-8L (*renvoyé d'office au Comité le mercredi 18 janvier 1995 conformément au paragraphe 32(6) du Règlement*).

L'ambassadeur Robert Fowler fait une déclaration.

À 9 h 30, le Comité suspend ses travaux.

À 9 h 47, le Comité reprend ses travaux.

Le témoin poursuit sa déclaration et répond aux questions.

À 12 heures, le Comité suspend ses travaux.

À 12 h 05, le Comité déclare le huis clos.

Le Comité étudie une ébauche de rapport sur le décret de nomination de Robert Fowler.

Il est proposé, — Que le Troisième Rapport du Comité soit agréé.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

IL EST ORDONNÉ, — Que le président présente le rapport à la Chambre.

À 12 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(29)

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit à 16 h 25, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Keith Martin, Philippe Paré, Bernard Patry and Geoff Regan.

Acting Member present: John Maloney for Walt Lastewka.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Research Officer.

Witnesses: From the United Nations Development Program: James Gustave Speth, Administrator; Jean-Jacques Graisse, Assistant Administrator and Director of Resources and External Relations; Normand Lauzon, Assistant Administrator and Regional Deputy Director for Africa.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee convened an informal discussion with James Gustave Speth, Administrator of the United Nations Development Program.

James Gustave Speth made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

On motion of Geoff Regan, it was agreed, — That the Committee be authorized to pay for a working luncheon convened at the Canadian Embassy in Washington, D.C. on Thursday, March 16, 1995 to discuss Canada-U.S. trade issues and at which trade lawyers, and experts were in attendance.

At 5:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Keith Martin, Philippe Paré, Bernard Patry et Geoff Regan.

Membre suppléant présent: John Maloney pour Walt Lastewka.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attachés de recherche.

Témoins: Du Programme des Nations Unies pour le développement: James Gustave Speth, administrateur; Jean-Jacques Graisse, administrateur adjoint et directeur des ressources et des relations extérieures; Normand Lauzon, administrateur adjoint et sous-directeur régional pour l'Afrique.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité tient une discussion officieuse avec James Gustave Speth, administrateur du Programme des Nations Unies pour le développement.

James Gustave Speth fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Sur la motion de Geoff Regan, il est convenu, — Que le Comité soit autorisé à payer le déjeuner de travail tenu à l'ambassade du Canada à Washington, D.C., le jeudi 16 mars 1995, pour étudier les dossiers commerciaux canado-américains, déjeuner auquel ont été conviés des juristes et des spécialistes du droit commercial international.

À 17 h 23, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Janice Hilchie

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, March 21, 1995

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 21 mars 1995

● 0905

The Chairman: I declare this meeting of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade open.

Members of the committee will recall that pursuant to the work we are doing in Washington on the G-7 summit we will be having further hearings this afternoon concerning our work of preparing for our report on the international financial institutions, and we will be having further hearings this week. But this is a hearing under Standing Orders 110 and 111 to examine the Order in Council appointment of Mr. Robert Fowler as ambassador and permanent representative of Canada to the United Nations. On behalf of the committee, I'd like to welcome Mr. Fowler before the committee this morning.

This hearing has attracted considerable interest on the part of members and the media, so I'd like to remind members that this is a hearing pursuant to Standing Orders 110 and 111. I just wish to remind members that the purpose of this hearing is to examine the qualifications and competence of the appointee or nominee to perform the duties of the post to which he or she has been appointed or nominated, and that pursuant to the rules, questions of the members should be directed for the purpose of seeking information and should not be based on hypothesis or opinions and should not seek legal or other opinions from the witness.

M. Fowler va nous faire lui-même une courte introduction. Je rappelle aux députés que M. Fowler est membre de notre administration depuis 1969. Il a été nommé aux Affaires extérieures. Il a eu de l'expérience à Paris, à Genève, à Tokyo aussi bien qu'à Ottawa. Il a déjà servi à la mission permanente des Nations unies à New York en 1976. Il a servi comme chef de cabinet auprès du sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures et comme secrétaire-adjoint du Cabinet en 1980, avant d'être nommé sous-ministre adjoint à la Défense nationale et ensuite sous-ministre de la Défense nationale en mai 1989. C'est le poste qu'il occupait avant d'être nommé ambassadeur à la mission permanente des Nations unies à New York.

● 0910

Monsieur Fowler, je vous demande de prendre la parole pour une toute brève introduction. Je propose que nous continuions jusqu'à 11 h 30. À ce moment-là, nous siégerons à huis clos avant de rendre notre verdict.

Mr. Robert Fowler (Ambassador and Permanent Representative of Canada to the United Nations): I had proposed to make a few remarks about my own background, which I think is of interest to you, and then perhaps with your indulgence say something about the UN to set the tone for questions you may wish to put to me.

Le président: La séance du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international est maintenant ouverte.

Les membres du comité se souviendront que dans le contexte du travail que nous faisons à Washington relativement au sommet du G-7, nous avons prévu d'autres audiences cet après-midi portant sur la préparation de notre rapport sur les institutions financières internationales, et je préciserai que nous tiendrons d'autres audiences encore pendant la semaine. Cette séance-ci a quant à elle pour objet, conformément aux articles 110 et 111, l'examen de la nomination par décret de M. Robert Fowler au poste d'ambassadeur et de représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des Nations unies. J'aimerais au nom de tous les membres du comité souhaiter ce matin la bienvenue à M. Fowler.

Notre séance de ce matin a beaucoup attiré l'attention des membres du comité ainsi que des journalistes, et je tiens à rappeler aux députés que cette réunion a été convoquée conformément aux articles 110 et 111 du Règlement. Je rappelle par ailleurs que l'objet de cette réunion est d'examiner les qualités et les compétences de la personne qui a été nommée pour s'acquitter des tâches correspondant au poste que j'ai cité et que, conformément au Règlement, les questions des membres du comité devraient viser l'obtention de renseignements et ne devraient pas s'appuyer sur des hypothèses ni sur des opinions et, enfin de devraient pas chercher à faire prononcer par le témoin des opinions juridiques ou autres.

Mr. Fowler is himself going to make a few introductory remarks. I would remind members that Mr. Fowler has been a member of our administration since 1969. He was appointed to the Department of External Affairs. He held positions in Paris, Geneva, Tokyo as well as in Ottawa. He served the Permanent Mission of Canada to the United Nations in New York in 1976. He was Chief of Staff for the Undersecretary of State for External Affairs and Assistant Secretary to the Cabinet in 1980, before being appointed Assistant Deputy Minister at National Defense and then Deputy Minister of National Defense in May of 1989. This is the position Mr. Fowler held before being appointed Ambassador for the Permanent Mission of Canada to the Permanent mission of the United Nations in New York.

Mr. Fowler, I would now invite you to make a brief introductory statement. I would suggest that we work together until 11:30 until which time we'll sit in camera in order to come to a decision.

M. Robert Fowler (ambassadeur et représentant permanent du Canada auprès des Nations unies): Je me proposais de vous dire quelques mots au sujet de mes antécédents, ce qui vous intéresse, je pense, après quoi si vous le voulez bien, je vous parlerai un peu des Nations unies de façon à donner le ton en prévision des questions que vous voudrez peut-être me poser.

[Text]

It's an honour for me to appear before you today as Canada's ambassador to the United Nations in New York. I've held this position for a little more than two months, so I don't pretend to know all there is to know about such a vast and complex organization as the UN.

I look forward to your questions and observations, and I appreciate the opportunity to explore such important and topical issues with you over the next couple of hours.

I understand you've had a chance to look at my c.v., so you will be generally aware of my employment record. It might be useful to fill in a couple of the spaces.

At age 19 I left university to spend a year in Africa teaching English at the almost brand new *Université nationale du Rwanda*, under the wise and very gentle tutelage of Father Georges-Henri Lévesque. Without a doubt that was the most important and informative part of my own education, and I'm quite certain I learned a lot more about myself and our world than I was able to impart to my students. This experience provided me with focus and perspective and an abiding and continuing interest in international affairs.

When I came back to Canada in 1965 I returned to university to complete a degree in history and art history. I received a Bachelor of Arts degree from Queen's University in 1968 and worked my last summer before graduation at the external aid office, now CIDA, in Ottawa.

Upon graduation I joined the federal public service as an administrative trainee and at my request was assigned to CIDA, where I managed students from developing countries studying at medical schools across Canada.

I enjoyed my time at CIDA, but in the fall of 1968 I decided to write the foreign service exams. I hoped I could come to deal with some of the larger geopolitical issues there, which underlay the development considerations with which I had become intrigued while working in the field and at headquarters on development issues.

As a junior officer at External Affairs I worked in federal-provincial relations. I worked in the personnel area and in the office of the Secretary of State for External Affairs, who at the time was Mitchell Sharp.

I was posted to Paris in 1971, where I spent two and a half years at the embassy there. I was executive assistant to the ambassador, Léo Cadieux, and I then took charge of the consular section for the remaining year and a half I was there.

When I returned to Ottawa in 1973 I was assigned to the commercial policy division, where I was responsible generally for trade policy questions and set up the machinery to support our delegation to the Tokyo Round of multilateral trade negotiations in Geneva. Therefore, Mr. Chairman, I didn't actually serve in Geneva or Tokyo, but really from Ottawa supported the delegation to the Tokyo Round.

[Translation]

Je suis très honoré de comparaître devant vous aujourd'hui en tant qu'ambassadeur du Canada auprès des Nations unies à New York. J'occupe ce poste depuis à peine deux mois et je suis loin de tout savoir au sujet de cette organisation vaste et complexe que sont les Nations unies.

J'envisage avec plaisir de répondre à vos questions et de réagir à vos observations, et j'apprécie l'occasion qui m'est ici donnée de me pencher avec vous au cours des deux heures prévues sur des questions d'actualité aussi importantes.

Je crois comprendre que vous avez pu parcourir mon CV et vous êtes sans doute donc au courant de mes antécédents professionnels. Il serait néanmoins peut-être utile que je comble quelques trous.

À l'âge de 19 ans, j'ai quitté l'université pour passer un an en Afrique à enseigner à la quasi toute nouvelle Université nationale du Rwanda, sous la sage et tendre surveillance du père Georges-Henri Lévesque. Ce fut là sans nul doute l'élément le plus important et le plus riche de l'éducation que j'ai reçue, et je suis convaincu d'avoir appris, sur moi-même et sur notre monde, un grand nombre de choses que j'ai pu partager avec mes étudiants. Cette expérience m'a donné une orientation et une perspective et continue encore aujourd'hui d'alimenter mon intérêt constant pour les affaires internationales.

Lorsque je suis revenu au Canada en 1965, je suis retourné à l'université pour terminer mes études en histoire et en histoire de l'art. J'ai reçu un baccalauréat ès Arts de l'Université Queen en 1968 et j'ai pendant le dernier été précédant la fin de mes études travaillé au Bureau de l'aide extérieure, devenu depuis l'ACDI, à Ottawa.

Muni de mon diplôme, je suis entré à la fonction publique fédérale en tant que stagiaire en administration et on m'a, à ma demande, affecté à l'ACDI où j'encadrerais des étudiants originaires de pays en développement inscrits dans des programmes d'étude en médecine un peu partout au Canada.

Mon séjour à l'ACDI m'a beaucoup plu, mais à l'automne 1968, j'ai décidé de me présenter au concours pour le service extérieur. J'espérais pouvoir ainsi m'occuper de certaines des questions géopolitiques fondamentales qui sous-tendaient les considérations en matière de développement qui m'avaient intrigué dans le cadre de mon travail sur le terrain ainsi qu'à l'administration centrale.

En tant que cadre inférieur aux Affaires extérieures, je me suis occupé de relations fédérales-provinciales. J'ai également travaillé dans le domaine du personnel et j'ai occupé un poste dans le cabinet du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, qui était à l'époque M. Mitchell Sharp.

J'ai été envoyé en poste à l'ambassade du Canada à Paris en 1971 et j'y suis resté deux ans et demi. J'y ai été le chef de Cabinet de l'ambassadeur, Léo Cadieux, pour ensuite assumer la direction de la section consulaire pour la dernière année et demie de mon séjour là-bas.

À mon retour à Ottawa en 1973, j'ai été affecté à la Division de la politique commerciale où j'ai été responsable des questions de politiques commerciales et de l'établissement de tout l'appareil qui devait appuyer notre délégation pour la Ronde de Tokyo des négociations commerciales multilatérales à Genève. Je n'ai donc pas véritablement travaillé à Genève ni à Tokyo, monsieur le président: j'appuyais à la délégation de la Ronde de Tokyo à partir d'Ottawa.

[Texte]

Almost three years later, and somewhat to my surprise, I was asked if I would join Ambassador Bill Barton and his staff at our mission to the United Nations, as we anticipated being elected to a two-year term on the Security Council beginning in January 1977. I leapt at the chance. It was a dream assignment for a professional career diplomat.

I arrived in New York in September 1976. I had one General Assembly to learn something about how the UN operated, and then for the two calendar years 1977 and 1978 I was the ambassador's junior adviser for Security Council affairs.

Those were interesting but very different times from these. Despite the Cold War chill on the Security Council, we were engaged in more interesting work than simply... The stuff historians speak of about those days, such as the semi-annual renewal of the Cyprus mandate, apartheid in South Africa, were the issues of the moment, and the contact group, which was the group of the western countries on the Security Council, was seeking to end South Africa's continuing colonization of Namibia.

In 1978 the council passed resolution 385, which laid down the process by which Namibia would be brought to independence. We thought we'd done it. We thought we had achieved agreement where none had seemed possible and among some of the world's most recalcitrant players.

This was my initiation into UN time and the glacial pace at which the will of the world coalesces. In fact, Namibia did not celebrate its independence for another 11 years, but when that did happen it was precisely on the basis of the arrangements we had negotiated in New York a decade before.

In November 1989 I was particularly proud to visit our Canadian forces peacekeepers in Windhoek who were instrumental in putting together and supporting the UN force, which finally made the relatively peaceful transition to independence possible.

I enjoyed the UN so much that in the late 1970s, as my scheduled time at the UN was drawing to a close, I asked headquarters in Ottawa to extend my posting. Ten days after Ottawa had agreed to do this, I was posted back to Ottawa to become the executive assistant of Allan Gotlieb, the then Under Secretary of State for External Affairs.

That too was a challenging and rewarding experience, an opportunity to observe and indeed participate in the management of the senior public service. This experience was vital to my subsequent assignments.

Monsieur le président, en mars 1980, j'ai été détaché au Bureau du Conseil privé en tant que secrétaire adjoint du Cabinet pour les Affaires étrangères et la Défense, remplissant ainsi un poste qui venait de devenir vacant. Ce fut, et c'est

[Traduction]

Près de trois années plus tard, et à mon étonnement, on m'a demandé si cela m'intéresserait de me joindre à l'équipe de l'ambassadeur Bill Barton à notre mission auprès des Nations unies, étant donné que le Canada prévoyait d'être élu pour un mandat de deux ans au Conseil de sécurité, à compter de janvier 1977. J'ai bondi sur l'occasion qui venait de m'être donnée. C'était un poste de rêve pour un diplomate de carrière.

Je suis arrivé à New York en septembre 1976. J'ai eu une Assemblée générale pour me renseigner sur le fonctionnement des Nations unies puis j'ai été en 1977 et en 1978 le conseiller en second auprès de l'ambassadeur pour les questions relatives au Conseil de sécurité.

Ce fut une époque intéressante, mais très différente de celle que nous vivons. En dépit de la guerre froide qui figeait le Conseil de sécurité, nous nous occupions de choses plus intéressantes que tout simplement... Les choses dont parlent les historiens qui se penchent sur cette époque, comme par exemple le réexamen semi-annuel du mandat de Chypre, l'apartheid en Afrique du sud, etc., étaient les questions du jour, et le groupe de contact, soit le regroupement des pays occidentaux siégeant au Conseil de sécurité, cherchait à mettre fin à la colonisation de la Namibie par l'Afrique du sud.

En 1978, le Conseil a adopté la résolution 385 établissant le processus d'accession à l'indépendance de la Namibie. Nous avions pensé que le tour était joué. Nous avions pensé obtenir la signature d'une entente là où aucune entente n'avait semblé possible en engageant certains des joueurs les plus récalcitrants du monde.

Ce fut mon initiation à «l'heure anormale des Nations unies» et au rythme endormant auquel la volonté mondiale se forme. En fait, la Namibie devait attendre 11 années encore avant de célébrer son indépendance, mais lorsque ce fut fait, c'était précisément sur la base des arrangements que nous avions négociés à New York une décennie auparavant.

En novembre 1989, je fut particulièrement fier de rendre visite aux Forces canadiennes de maintien de la paix à Windhoek, qui avaient joué un rôle clé dans la formation et la consolidation des forces des Nations unies qui devaient au bout du compte assurer une transition relativement pacifique à l'indépendance.

Je me plaisais tellement aux Nations unies que vers la fin des années soixante-dix, alors que mon affectation à l'Organisation des Nations unies tirait à sa fin, j'ai demandé à l'administration centrale à Ottawa de prolonger mon mandat. Dix jours après avoir obtenu l'accord d'Ottawa, on m'y rappelait pour occuper le poste de chef de Cabinet de M. Allan Gotlieb, alors sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Ce fut là encore une expérience enrichissante et chargée de défis, l'occasion pour moi d'observer voire même de participer à l'administration de la fonction publique supérieure. Cette expérience a joué un rôle clé dans la suite de ma carrière.

Mr. Chairman, in March 1980, I was seconded to Privy Council Office as assistant secretary to the Cabinet for Foreign and Defence Policy, a position that was to become vacant. The work involved in this position was, and still is, fascinating. The

[Text]

[Translation]

toujours d'ailleurs, un poste fascinant. Le titulaire de ce poste, avec l'aide d'une dizaine de personnes, doit conseiller le premier ministre sur l'ensemble des questions de politique étrangère, de défense et de sécurité, d'aide internationale et de développement. Il s'agit en fait d'une gamme de sujets tout à fait semblables à ceux dont traite un ambassadeur auprès des Nations Unies.

Au Bureau du Conseil privé, j'étais aussi secrétaire du Comité du Cabinet—qui n'existe plus d'ailleurs—sur les politiques étrangère et de défense. C'est ainsi qu'ont débuté quatre ans d'une association étroite et pour moi énormément riche et satisfaisante avec Pierre Trudeau. Il s'agissait alors des quatre dernières années de ses 15 ans en tant que premier ministre. Il ne semblait y avoir aucun chef du gouvernement qu'il ne connaissait pas et il n'y avait que quelques pays où il ne s'était jamais rendu. Le premier ministre Trudeau connaissait les questions internationales et les acteurs de la scène internationale mieux que quiconque et certainement beaucoup mieux que son jeune conseiller diplomatique. Dès le premier jour, ce fut une relation fructueuse et fort active. Il m'a beaucoup enseigné.

Lorsque M. Turner est devenu premier ministre, il a hérité de moi en tant que conseiller en politique étrangère. Même si notre relation professionnelle ne fut pas de longue durée, cet arrangement et les conseils fournis semblent avoir été satisfaisants.

• 0920

Lorsque M. Mulroney fut élu en octobre 1984, la Fonction publique trépidait fébrilement à l'idée d'un grand nettoyage. Ce furent des jours difficiles. Le gouvernement, et surtout son personnel politique, se méfiait de la Fonction publique. Il fallut de nombreux mois de travail ardu pour faire disparaître cette perception et pour que le gouvernement se rende pleinement compte de l'existence d'une fonction publique impartiale et professionnelle.

Pendant un an et demi, j'ai été conseiller en politique étrangère et de défense de M. Mulroney, offrant les mêmes conseils et services que j'avais offerts à MM. Trudeau et Turner avant de quitter le Conseil privé, après plus de six ans en tant que secrétaire adjoint pour les politiques étrangère et de défense.

En fait, il avait été prévu que je sois muté à l'été de 1985 au ministère de la Défense pour assumer les responsabilités de sous-ministre adjoint aux politiques, mais le premier ministre m'avait demandé de rester une année de plus.

Lorsque j'étais au Conseil privé, j'ai accompagné les trois premiers ministres avec lesquels j'ai travaillé lors de plus de 35 visites officielles à l'étranger. J'ai en outre assisté à six sommets économiques et deux réunions de chefs de gouvernement du Commonwealth et participé à une cinquantaine de rencontres entre chefs de gouvernement au Canada.

As the assistant deputy minister for policy at DND, I worked for Bev Dewar, as deputy minister; Perrin Beatty, as minister; and for Harvie Andre, Paul Dick, and Mary Collins, as associate ministers.

They were challenging times. I was responsible for offering advice on our overall defence policy framework and for the management of the security policy relationship with other departments in Ottawa, as well as with NATO and the UN.

incumbent, along with a dozen other people, must advise the Prime Minister on all matters relating to foreign policy, defence and security, foreign aid and development. The gamut of issues covered is similar to that which an ambassador to the United Nations is responsible for.

At Privy Council, I was also secretary to the Cabinet Committee on Foreign and Defence Policy, a committee that by the way no longer exists. This was the beginning of a very close and, for me, extremely enriching and satisfying, four-year relationship with Pierre Trudeau. These were the last four years of his 15 years as Prime Minister. There seemed to be no government leader he didn't know, and only very few countries where he had never been. Prime Minister Trudeau was better informed than anyone, and certainly more than his young diplomatic advisor, on international issues and on the various players on the international scene. From the very first day, it was a very fruitful and very active relationship. He taught me an awful lot.

When Mr. Turner became Prime Minister, he inherited me as foreign policy advisor. Even if our professional relationship was not a very lengthy one, the arrangement in place and the advice given appear to have been satisfactory.

When Mr. Mulroney was elected in October 1984, the Public Service shook with fear at the idea of a big clean-up. These were hard times. The government, and especially its political personnel, did not trust the Public Service. It took long months of hard work to remove this perception and for the government to recognize the existence of an impartial and professional Public Service.

For a year and a half, I was Mr. Mulroney's advisor on foreign and defense policy, offering to him the same advice and services that I had offered Trudeau and Turner, before leaving Privy Council, after six years as Assistant Secretary for foreign and defense policy.

In fact, I was to have been transferred in the Summer of 1985 to the Department of Defense in order to take on the position of Assistant Deputy Minister, Policy, but the Prime Minister had asked me to stay on for an extra year.

While at Privy Council, I accompanied the three Prime Ministers with whom I had worked on more than 35 official trips outside Canada. I also attended six economic summits and two meetings of Commonwealth government leaders, and participated in 50 meetings of government leaders in Canada.

En tant que sous-ministre adjoint responsable de la politique au ministère de la Défense nationale, j'ai travaillé pour Bev Dewar, sous-ministre pour Perrin Beatty, ministre, pour Harvie Andre, Paul Dick et Mary Collins, ministres-adjoints.

Ce fut une période intéressante. J'étais chargé d'offrir des conseils sur le cadre général de notre politique de défense et sur l'application de la politique en matière de sécurité dans le cadre des relations avec d'autres ministères à Ottawa, ainsi qu'avec l'OTAN et les Nations unies.

[Texte]

Under Mr. Beatty's direction, in 1987 we produced the first defence policy white paper in 16 years. This is a paper that I would like to recall was created more than two years before the wall came down. I have yet to meet Canadians who claim to have foretold that event in that decade.

The Chairman: You don't take any responsibility for it either, I take it, Mr. Fowler.

Mr. Fowler: That is absolutely correct, Mr. Chairman.

In mid-1989 I was appointed deputy minister of the Department of National Defence. I worked in that capacity for Bill McKnight, Marcel Masse, Kim Campbell, Tom Siddon, and the current minister, David Collenette.

They were the best of times and the worst of times. A lasting and enriching aspect of the almost nine years I spent with DND was my association with some of the best minds in Ottawa. I believe I'm reasonably well placed to make such a judgment.

The excellent "condominium" leadership arrangements, which General de Chastelain and I developed when we were first appointed, worked well, despite the occasionally significant stresses.

I think you are aware that the defence headquarters in Ottawa is a fully integrated one. That means civilians work for the military and the military work for civilians. However, General de Chastelain and I each knew and did our jobs ever mindful of the distinct responsibilities and prerogatives of the other and the need to keep each other aware of the other part of the picture.

Managing a department the size of DND, which is equivalent to a population—including their families—like that of Winnipeg or Ottawa, will never be easy. In any case, it was not easy over the past few years. It would have been impossible without the steadfast support and friendship of senior officers of the calibre of General de Chastelain, General O'Donnell, and Admiral Larry Murray, as well as senior civilians like Ken Calder and John McClure, and others too numerous to name.

During my time as deputy, we experienced the exhilaration of the steadfast performance of the Canadian forces at Oka and their highly professional and effective participation in the Gulf War at sea, in the air, and through a field hospital on land.

There have been about 35 peacekeeping missions of one kind or another launched since 1948, 15 of them in the first 40 years and 20 of them since 1989. Canada has participated in 15 of the 20 launched since 1989.

Over the same time that we experienced this almost exponential increase in international military activity, we began to absorb the impact of the dozen budget cuts of one kind or another that occurred between 1989 and 1994, which stripped \$25 billion from defence futures over a 10-year period. Further, we closed or radically reduced over 40 defence installations across the country and in Europe, and we saw the size of the forces go from the 1987 anticipated 90,000 regulars, 90,000

[Traduction]

En 1987, sous la direction de M. Beatty, nous avons produit le premier Livre blanc sur la politique de défense en 16 ans. Je tiens à souligner que ce Livre blanc a précédé de plus de deux ans la chute du mur. Je n'ai encore rencontré aucun Canadien qui prétende avoir prédit cet événement—là à l'intérieur de la décennie.

Le président: Et si j'ai bien compris, monsieur Fowler, vous ne vous y attribuez aucune responsabilité non plus.

M. Fowler: C'est tout à fait cela, monsieur le président.

Vers le milieu de l'année 1989, j'ai été nommé sous-ministre à la Défense nationale. J'ai occupé ce poste sous Bill McKnight, Marcel Masse, Kim Campbell, Tom Siddon ainsi que l'actuel ministre David Collenette.

J'y ai vécu ce qu'il y a de mieux et ce qu'il y a de pire. Un aspect durable et fort enrichissant des presque neuf ans que j'ai passés au MDN a été mon association avec certaines des meilleures têtes à Ottawa. Je pense être assez bien placé pour pouvoir faire une telle déclaration.

Les excellents arrangements *condominium* de leadership, que le Général de Chastelain et moi-même avons mis en place dès nos nominations respectives, ont donné de bons résultats, en dépit de quelques situations stressantes.

Je pense que vous devez savoir que le quartier général de la défense à Ottawa est entièrement intégré, ce qui veut dire que les civils travaillent pour les militaires et que les militaires travaillent pour les civils. Le Général de Chastelain et moi-même n'oublions cependant jamais dans le cadre de notre travail les responsabilités et les prérogatives distinctes des uns et des autres mais la nécessité de sans cesse rappeler à une partie du tableau l'existence de l'autre.

Administer un ministère de la taille du MDN, qui équivaut à la population—y compris leurs familles—de Winnipeg ou d'Ottawa, ne sera jamais chose facile. En tout cas, cela n'a pas été facile au cours des dernières années. Cela aurait été d'ailleurs impossible sans le soutien et l'amitié inébranlables du Général de Chastelain, Général O'Donnell, Amiral Larry Murray et autres officiers supérieurs de même calibre, ainsi que de cadres civils supérieurs comme Ken Calder, John McClure, et toute une liste d'autres, qui sont trop nombreux pour que je les nomme tous.

Pendant que j'étais sous-ministre, nous avons vécu des moments de grand bonheur avec la performance des Forces canadiennes à Oka et leur participation professionnelle et extrêmement efficace dans la guerre du Golfe, en mer, dans les airs ainsi que sur terre, dans l'hôpital de campagne.

L'on compte environ 35 missions de maintien de la paix d'un genre ou d'un autre qui ont été lancées depuis 1948, 15 dans les premières 40 années, et 20 depuis 1989. Le Canada a participé à 15 des 20 missions lancées depuis 1989.

Pendant que l'on vivait cette augmentation quasi-exponentielle de l'activité militaire internationale, l'on commençait en même temps à absorber l'incidence de la douzaine de compressions budgétaires qui sont survenues entre 1989 et 1994, et qui ont retiré 25 milliards de dollars aux projets militaires prévus sur une période de dix ans. L'on a par ailleurs fermé ou considérablement réduit plus de 40 installations de défense au Canada et en Europe, et l'on a vu la taille des forces

[Text]

reserves and 38,000 civilians, to a force structure of 60,000 regulars, 23,000 reserves and a civilian workforce of 20,000, which was outlined in the December 1994 white paper.

[Translation]

passer des 90 000 réguliers, 90 000 réservistes et 38 000 civils prévus en 1987 à une structure comprenant 60 000 réguliers, 23 000 réservistes et un effectif civil de 20 000, décrits dans le Livre blanc de décembre 1994.

• 0925

While the world has not suddenly become safe, the threat to Canada has changed in a way that can accommodate such reductions in our defence capabilities. That said, we were fully aware that these reductions were enormously complex and demanding to administer and extremely damaging to the lives, families, prospects and personal circumstances of huge numbers of loyal, decent and committed public servants and members of the armed forces.

In 1994 alone we announced in the budget and subsequent December white paper the lay-offs of 34,000 military and civilian members of the defence department. Each of these people has a family and most have others dependent on their earnings and healthy state of mind. Such cuts, however, were required by our current national fiscal circumstances and are clearly acceptable in the new geopolitical context.

Before I finish, Mr. Chairman, perhaps you'll allow me to make some observations about the UN, based on a full eight weeks *in situ*. First, I'll say a word about the UN both then and now and make some comments on the UN's political and security agenda.

With the end of the Cold War there was an initial burst of optimism that the UN should and could solve each and every one of the world's problems. We all shared the confidence that no longer shackled by Cold War rivalry, the UN could now mediate conflict as originally envisaged in its charter. That optimism has now been tempered by the realities of setbacks in Somalia and difficulties in the former Yugoslavia. The UN and its member states are now taking stock, attempting to define the UN's role and what it can accomplish in its second half century.

The UN is not greater than the sum of its parts, other than the representation of an ideal. The UN didn't fail in Somalia; the member states did. The UN didn't fail to get help to the hundreds of thousands of people being slaughtered in Rwanda. We, the member states, failed to act, either singly or collectively, with sufficient dispatch and purpose to intervene effectively and in time, although I can't help noting that Canada has less to apologize for than most in the case of Rwanda.

Six months ago the secretary-general put out a call for the thankless task of bringing order to the refugee camps in Zaire, and nobody came. That's not the fault of the UN. Nor can the UN be blamed for not bringing peace to the Balkans despite the deployment of more than 44,000 blue berets and the expenditure of more than \$2 billion a year.

Le monde n'est pas tout d'un coup devenu un lieu sûr, mais la menace envers le Canada a changé d'une façon telle que l'on peut se permettre de réduire nos capacités de défense. Cela dit, nous savions parfaitement que ces réductions étaient extrêmement complexes et difficiles à administrer et nous savions aussi qu'elles allaient bouleverser les vies, les familles, les circonstances personnelles de toute une masse de fonctionnaires et de membres des forces armées loyales, honnêtes et travailleurs.

Dans la seule année 1994, nous avons annoncé dans le budget et dans le Livre blanc qui devait suivre en décembre la mise à pied de 34 000 membres militaires et civils du ministère de la Défense. Chacune de ces personnes a une famille et la plupart ont des personnes à charge qui comptent sur leurs revenus et sur le sentiment de stabilité qu'ils leur procurent. Ces réductions s'imposaient cependant dans les circonstances financières nationales que l'on connaît, et elles sont clairement acceptables dans le nouveau contexte géopolitique.

Avant que de conclure, monsieur le président, vous me permettez peut-être de faire quelques observations sur les Nations unies, m'appuyant sur huit semaines complètes passées sur place. J'aimerais tout d'abord dire quelques mots au sujet des Nations unies d'hier et d'aujourd'hui et vous parler ensuite un peu du programme politique et de sécurité des Nations unies.

La fin de la Guerre froide a amené une vague initiale d'optimisme, les gens croyant que les Nations unies pourraient et devraient régler tous les problèmes du monde. Nous étions tous confiants que, n'étant plus entravées par les rivalités de la Guerre froide, les Nations unies pourraient jouer le rôle de médiateur pour résoudre les conflits, comme le prévoit au départ sa Charte. Cet optimisme a depuis été tempéré par les réalités des échecs en Somalie et des difficultés en ex-Yugoslavie. Les Nations unies et ses états membres sont en train de faire le bilan, tentent de définir le rôle des Nations unies et de déterminer ce que l'Organisation des Nations unies pourra faire dans son deuxième demi-siècle.

Les Nations unies ne sont pas supérieures à la somme de ses parties, sauf qu'elles représentent un idéal. Les Nations unies n'ont pas échoué en Somalie; ce sont les États membres qui ont essuyé un échec. Ce ne sont pas les Nations unies qui n'ont pas aidé les centaines de milliers de personnes qu'on abattait au Rwanda. Ce sont les États membres, seuls ou collectivement, qui n'ont pas agi de façon suffisamment rapide et déterminée pour intervenir à temps, mais je ne peux pas m'empêcher de souligner que le Canada a moins de raisons de présenter des excuses que la plupart des autres pays dans le cas du Rwanda.

Il y a six mois, le Secrétaire général a lancé un appel pour la tâche ingrate qu'est celle de l'établissement de l'ordre dans les camps de réfugiés au Zaïre, et personne ne s'est présenté. Ce n'est pas la faute des Nations unies. L'on ne peut pas non plus reprocher aux Nations unies de ne pas avoir établi la paix dans les Balkans, en dépit du déploiement de plus de 44 000 bérets bleus et de dépenses qui se sont élevées à plus de deux millions de dollars pour l'année.

[Texte]

As we meet, the situation in Burundi is worsening dramatically. The UN, individual member states and the Organization of African Unity are doing all they can in the realm of preventive diplomacy to avoid a repetition of the Rwandan tragedy, but we must remember that the UN is composed of sovereign nations. As the Government of Burundi is not in a position to request increased intervention by the national community, we can only intensify our diplomatic efforts short of a forceful intervention that would have to be authorized by the Security Council under chapter 7 of the charter—an extremely unlikely prospect given the current circumstances.

When it works, when a UN intervention brings peace and/or stability, when the delivery of humanitarian assistance is made possible by UN action, it is often due in part to the strength and tenacity of UN soldiers, statesmen, aid workers and bureaucrats, but it is always due to the decisions made in capitals and the ever more crowded UN meeting rooms in which we, the representatives of member states—

The Chairman: There is a fire alarm. Clear the room. I will suspend the proceedings.

• 0930

• 0945

The Chairman: I'll call the meeting back to order.

I apologize for the intervention. All this press attention no doubt has created more heat than light, as they say in the game, or maybe it's Mr. Manning's presence.

Let's reconvene. Mr. Fowler, if you could briefly bring your introduction to a close, we'd like to get going with the questions. Thank you very much.

Mr. Fowler: Mr. Chairman, I believe when we left I had simply been making the point that the UN is the sum of its parts. It is member states who must decide to do the things that they would wish the UN to do. The UN as a separate entity can't take these decisions on its own.

It is a stimulating and important time to be at the UN. Whatever the result of the current examination of where the UN is heading, there is no doubt that the objectives set for the UN 50 years ago remain valid today and will be reaffirmed this fall when an anticipated nearly 200 heads of government and heads of state will meet in October to celebrate the UN's 50th anniversary.

If I may paraphrase a little bit, the essential objectives of the United Nations are of course to promote the rule of law, social, economic and political justice and to be actively involved in facilitating the peaceful resolution of disputes. These are key objectives for Canadians that were elucidated by Prime Minister Chrétien in a speech last fall marking the start of the 50th anniversary celebrations. They also guide my own efforts to accurately represent Canada and Canadian interests at the United Nations.

[Traduction]

Alors que nous parlons, la situation au Burundi ne cesse de s'aggraver. Les Nations unies, les États membres individuels et l'Organisation de l'unité africaine font tout ce qu'ils peuvent en matière de diplomatie préventive pour éviter une répétition de la tragédie du Rwanda, mais il faut se rappeler que les Nations unies sont composées d'États souverains. Le gouvernement du Burundi n'étant pas en mesure de demander une intervention accrue de la part de la communauté internationale, nous ne pouvons qu'intensifier nos efforts diplomatiques, à moins d'une intervention par la force qu'il faudrait faire autoriser par le Conseil de sécurité en vertu du chapitre 7 de la Charte. . . Il s'agit là d'une perspective très improbable dans les circonstances actuelles.

Lorsque cela aboutit, lorsqu'une intervention des Nations unies amène la paix ou la stabilité, lorsque la prestation d'aide humanitaire est rendue possible par l'intervention des Nations unies, c'est souvent en grande partie grâce à la force et à la ténacité des soldats, des hommes d'État, des prestataires d'aide et des bureaucrates des Nations unies, mais c'est toujours grâce aux décisions prises dans les capitales et dans les salles de réunion bondées où nous, les représentants des États membres. . .

Le président: C'est l'avertisseur d'incendie qui retentit. Quittons la salle. La séance est suspendue.

Le président: Le comité reprend ses travaux.

Désolé pour cette interruption. Nul doute que toute cette attention de la part de la presse chauffe le débat plus qu'elle ne l'éclaire, comme on dit, ou c'est peut-être à cause de la présence de M. Manning.

Reprenons. Monsieur Fowler, si vous voulez bien prendre quelques minutes pour achever votre allocution, nous allons ensuite passer aux questions. Merci beaucoup.

M. Fowler: Monsieur le président, j'allais dire, lorsque nous nous sommes interrompus, que les Nations unies constituent la somme de toutes ces parties. Ce sont les États membres qui doivent décider ce que les Nations unies veulent faire. Les Nations unies, en tant qu'entité distincte, ne peuvent prendre ces dispositions d'elles-mêmes.

Nous vivons en ce moment des heures stimulantes et importantes aux Nations unies. Quel que soit le résultat de la réorientation actuelle des Nations unies, il ne fait aucun doute que les objectifs qui ont été arrêtés il y a 50 ans demeurent tout aussi valides aujourd'hui et seront même réaffirmés à l'automne lorsque près de 200 chefs de gouvernement et chefs d'État se rencontreront en octobre pour célébrer le cinquantenaire des Nations unies.

Si on me permet de paraphraser quelque peu, les objectifs essentiels des Nations unies sont bien sûr de promouvoir la primauté du droit, la justice sociale, économique et politique et la participation active au règlement pacifique des conflits. Ce sont des objectifs essentiels pour les Canadiens, qui ont été articulés par le premier ministre Chrétien dans un discours qu'il a prononcé l'automne dernier au début des célébrations du cinquantenaire. Ces mêmes objectifs m'inspirent lorsque je représente le Canada et fais valoir les intérêts de notre pays aux Nations unies.

[Text]

Mr. Ouellet identified five areas for attention that are more than ever necessary today if the UN system is to acquire all the vigour and flexibility that its creators intended. These are of course my main goals in pursuing Canadian objectives at the UN: one, strengthening the UN's capability for prevention; two, strengthening the UN's rapid intervention capability; three, an in-depth review of the UN's economic and social activities; four, putting the UN on a more sound financial footing; and five, improving the functioning of UN decision-making bodies.

We want to improve the effectiveness of the UN because it provides us with an important vehicle to pursue Canadian foreign policy interests. You will recall that these have been identified as promoting our prosperity, protecting our security, and projecting our culture and values. Against this background I will quickly mention the five areas I listed.

We are looking for ways to give the UN the capacity needed for effective preventive diplomacy, to intervene quickly enough to control the situation and prevent a crisis from spreading and assuming unacceptable proportions. To act rapidly the UN must be able to count on qualified people available on short notice to complement its own personnel.

This is why Canada prepared for the Secretary General an inventory of resource persons suited to missions of good offices or specializing in elections, human rights, the administration of justice and other such fields. We recommended that the economic and social counsel of the United Nations hold public hearings with a view to assisting the UN to better anticipate problems and develop strategies for attacking the economic and social causes of conflict.

Next month we will have to decide the fate of one of our principal preventive mechanisms: the nuclear non-proliferation treaty. Canada believes that the NPT must be indefinitely and unconditionally extended and we are lobbying hard in support of this option.

The NPT is not only a crucial instrument to prevent the spread of nuclear weapons technology, but it also provides impetus to reduce existing stocks. Indeed, progress on a comprehensive test ban and a cut-off agreement will be in jeopardy if we're not successful in extending the NPT indefinitely.

The tragic events in Rwanda provide a compelling example of the need for the UN to move quickly in a crisis situation. It is unacceptable for the international community to stand on the sidelines in face of genocide.

In light of this situation, Canada is doing an in-depth review of the short-, medium- and long-term options available to us to strengthen the UN's rapid response capability in times of crisis. We are getting input from the world's leading experts and will inform all the member states of the results of the study in the fall.

[Translation]

Monsieur Ouellet a dit qu'il y avait cinq secteurs où il est plus nécessaire que jamais d'intervenir si nous voulons que les Nations unies acquièrent toute la vigueur et la souplesse que ses créateurs voulaient leur donner. Ce sont bien sûr les buts principaux que je chercherai à atteindre dans la mise en oeuvre des objectifs canadiens aux Nations unies: premièrement, consolider les moyens préventifs des Nations unies; deuxièmement, consolider la capacité d'intervention rapide des Nations unies; troisièmement, repenser en profondeur les activités économiques et sociales des Nations unies; quatrième, donner plus de stabilité financière aux Nations unies; et cinquièmement, améliorer le fonctionnement des organismes décisionnels des Nations unies.

Nous voulons améliorer l'efficacité des Nations unies parce qu'elles constituent un véhicule important dans la défense des intérêts canadiens en matière de politique étrangère. Vous vous rappellerez qu'il s'agit de promouvoir notre prospérité, d'assurer notre sécurité et de faire connaître notre culture et nos valeurs. C'est dans ce contexte que je vais expliquer brièvement les cinq secteurs d'intervention que je viens d'énumérer.

Nous sommes à la recherche de nouveaux moyens qui permettront aux Nations unies d'exercer une diplomatie préventive efficace, d'intervenir assez rapidement pour maîtriser la situation et empêcher les crises de se propager et de prendre des proportions inacceptables. Pour agir rapidement, les Nations unies doivent pouvoir compter sur des personnes qualifiées qui sauront compléter son personnel à bref préavis.

C'est pourquoi le Canada a préparé pour le secrétaire général une liste de personnes ressources qui pourront se charger de missions de bons offices ou qui sont spécialistes des élections, des droits de la personne, de l'administration de la justice et d'autres questions. Nous recommandons au Conseil économique et social des Nations unies de tenir des audiences publiques afin d'aider l'ONU à mieux anticiper les problèmes et à articuler des stratégies visant à maîtriser les causes économiques et sociales des conflits.

Le mois prochain, il nous faudra décider du destin de l'un de nos principaux mécanismes de prévention: Le traité de non-prolifération nucléaire. Le Canada croit que l'application de ce traité doit être étendue indéfiniment et inconditionnellement, et nous exerçons de fortes pressions en ce sens.

Ce traité est non seulement un instrument vital qui permet de prévenir la propagation des technologies d'armement nucléaire, il encourage aussi les pays à réduire leurs stocks existants. En effet, on ne pourra obtenir d'accord sur l'interdiction et la cessation des essais si nous n'arrivons pas à étendre indéfiniment l'application du traité.

Les événements tragiques du Rwanda n'illustrent que trop bien la nécessité pour les Nations unies d'intervenir rapidement en cas de crise. La communauté internationale n'a pas le droit de rester inactive devant le génocide.

Aux vues de cette situation, le Canada procède à une étude en profondeur des possibilités à court, moyen et long terme qui nous permettront de consolider les capacités d'intervention rapide des Nations unies en cas de crise. Nous sollicitons l'avis d'experts mondialement reconnus et nous informerons tous les États membres des résultats de cette étude à l'automne.

[Texte]

[Traduction]

• 0950

We must reform the capacity of the UN to promote sustainable human and economic development. That is the best way to build genuine security. The performance of the UN in development leaves much to be desired. There are too many agencies and programs, either in conflict with each other or without objectives appropriate to the new challenges. We're working actively to give ECOSOC a key role in the coordination of follow-up activity to major UN conferences. The secretary-general's agenda for development should help set new directions in that area.

Canadian leadership in human rights is recognized and respected within the UN. Canada is an acknowledged world leader in women's rights. For example, in 1994 we secured the position of a UN rapporteur on violence against women by the UN Commission on Human Rights. We will maintain this leadership in the preparation for the 1995 UN Conference on Women to be held in Beijing next fall.

Canada is the eighth largest contributor to the UN budget. Our contribution amounts to 3.07% of the whole, or \$239 million total Canadian contribution. We pay in full and on time and we encourage others to do the same. We perfectly reasonably expect that our UN contributions will be spent judiciously. That is why the need for sound management of the system's resources takes on such importance. The recent creation of the position of inspector-general should help tighten controls and improve administrative practices.

There's also a need to review budgetary procedures in order to make them more transparent and simplify those dealing with peacekeeping operations. At the same time, I would be remiss if I did not remark on the improved efficiencies brought about by Joe Connor, the under secretary-general in charge of management and finance, a former Price Waterhouse CEO who is quietly and effectively improving the management culture of the UN.

Reviewing the scale of assessment is always a perilous undertaking, but the need to do so has become urgent. The current system has serious distortions and no longer adequately reflects members' abilities to pay.

Finally, we wish to improve the UN decision-making bodies. The Security Council must become a more effective instrument, better able to carry out its responsibilities for the maintenance of international peace and security. For it to do so, the Security Council needs to better reflect the reality of today's world. This is the impetus behind the current effort to reform the procedures and possibly expand the membership of the council.

In our view, those who sit most often on the council should be those countries that contribute substantially and effectively to the objectives of the UN. Canada has a unique record in its contribution to peacekeeping missions, as well as in its support

Nous devons repenser les moyens qu'ont les Nations unies de promouvoir le développement économique durable. C'est la meilleure façon d'assurer une sécurité authentique pour tous. Le rendement des Nations unies en matière de développement laisse beaucoup à désirer. Il y a trop d'organismes et de programmes, qui sont ou bien en conflit les uns avec les autres ou qui n'ont pas d'objectifs répondant aux nouveaux défis. Nous faisons tout en notre pouvoir pour donner au Conseil économique et social des Nations unies un rôle essentiel dans la coordination des activités qui feront suite aux grandes conférences des Nations unies. Le programme du secrétaire général en matière de développement devrait contribuer à établir de nouvelles orientations en ce sens.

Les initiatives canadiennes en matière de droit de la personne sont reconnues et respectées au sein des Nations unies. Le Canada a su donner l'exemple au monde au chapitre des droits de la femme. Par exemple, en 1994, nous avons obtenu un poste de rapporteur à la sous-commission sur la violence faite aux femmes de la Commission des Nations unies sur les droits de la personne. Nous resterons actifs dans ce domaine en préparation de la conférence des Nations unies sur les femmes qui aura lieu à l'automne 1995 à Beijing.

Le Canada est le huitième plus grand contributeur au budget des Nations unies. Notre contribution s'élève à 3,7 p. 100 de l'ensemble, soit 239 millions de dollars. Nous versons le plein montant de notre contribution à temps et encourageons les autres à en faire autant. Il est parfaitement raisonnable de s'attendre à ce que notre contribution financière aux Nations unies soit dépensée judicieusement. C'est pourquoi la nécessité de bien gérer les ressources du système prend tant d'importance. La création récente du poste d'inspecteur général devrait aider les Nations unies à resserrer ses contrôles et à améliorer ses pratiques administratives.

Se pose aussi le besoin de repenser les pratiques budgétaires afin qu'elles soient plus transparentes et qu'elles simplifient les opérations de maintien de la paix. À ce chapitre, je m'en voudrais de passer sous silence les initiatives d'amélioration que nous devons à Joe Connor, le sous-secrétaire général chargé de la gestion et des finances, un ancien PDG de Price Waterhouse qui s'emploie tranquillement et efficacement à améliorer la culture de gestion des Nations unies.

Un tel exercice d'évaluation est toujours périlleux, mais la nécessité en est devenue pressante. Le système actuel comporte de graves distorsions et n'est plus du tout fonction de la capacité qu'ont les pays-membres de payer.

Enfin, nous voulons donner plus d'importance aux organismes décisionnels des Nations unies. Le Conseil de sécurité doit devenir un instrument plus efficace, plus à même de s'acquitter de ses responsabilités au chapitre du maintien de la paix et de la sécurité internationale. Pour ce faire, le Conseil de sécurité doit mieux refléter la réalité du monde d'aujourd'hui. C'est cette constatation qui donne son impulsion à la réforme actuelle de la procédure, qui débouchera peut-être sur un Conseil de sécurité élargi.

À notre avis, les pays qui siègent le plus souvent au Conseil de sécurité doivent être ceux qui contribuent de manière substantielle et efficace à la réalisation des objectifs des Nations unies. Le Canada compte des états de service uniques par sa

[Text]

for the whole range of activities of the organization. An expansion on the council that resulted in Canada more frequently taking a seat would be in our national interest and is our objective in the current exercise.

We also want the UN Security Council to be more transparent and accountable, and some progress in this respect has been achieved. For example, at the insistence of Canada and others, the Security Council recently agreed to conduct more intensive consultations with member states that contribute troops to peacekeeping. We will continue to work for improved effectiveness, accountability and transparency, and, as I said at the outset, the UN faces all these challenges. We're doing what we can to ensure that Canada's prerogatives and voice are heard effectively throughout the United Nations.

In conclusion, I strongly believe the UN is a unique instrument through which we can pursue Canadian national interests. Our prosperity, our security and the projection of our culture and values can be promoted effectively through the UN, and I intend to do so during my time in New York.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fowler.

Mr. Paré.

M. Paré (Louis-Hébert): Monsieur le président, nous allons, M. Leblanc et moi, partager les 10 premières minutes.

Je suis heureux, moi aussi, d'être présent à cette rencontre. L'ambassadeur du Canada aux Nations Unies nous fait l'honneur de nous visiter. Il n'est pas facile d'intervenir dans ce contexte. C'est la première fois qu'un monsieur bien compétent est devant nous et qu'on doit le critiquer. Je suis un petit peu mal à l'aise pour le faire.

Le président: Vous pouvez lui faire des louanges.

M. Paré: Je vais commencer par rappeler qu'au cours de l'automne, une dame dont j'ai oublié le nom a présenté une thèse de doctorat dont le titre était: *Artistes, artisans et technocrates*. Vous allez voir que c'est pertinent. Je dis cela parce que M. Fowler possède un diplôme en arts.

• 0955

Pour moi, c'est un élément tout à fait positif compte tenu des propos que je vais tenir, car dans sa thèse, cette dame démontre que les solutions aux problèmes ne peuvent pas venir des technocrates. Les solutions aux problèmes doivent venir des artistes et des artisans parce qu'ils ont la capacité de se projeter à l'extérieur et de voir l'univers dans des dimensions beaucoup plus larges alors que les technocrates ont plus souvent tendance à se créer un univers qui se suffit à lui-même.

Je suis heureux que M. Fowler ne soit pas que technocrate, mais qu'il soit aussi artiste.

De plus, au cours de l'automne, lorsqu'on a procédé à la révision de la politique étrangère, on a longuement discuté de la notion de sécurité et on a rapidement fait le consensus sur la nécessité d'élargir la notion de sécurité pour y introduire la

[Translation]

contribution aux missions de maintien de la paix, ainsi que par le soutien qu'il accorde à toute la gamme des activités de l'ONU. Un Conseil de sécurité élargi permettrait au Canada d'y siéger plus souvent, ce qui répondrait à notre intérêt national, et c'est l'objectif que nous nous sommes donnés dans le cadre de cette réforme.

Nous voulons également que le Conseil de sécurité soit plus transparent, et des progrès en ce sens ont été faits. Par exemple, sur les instances du Canada et d'autres pays, le Conseil de sécurité a accepté récemment de mener des consultations plus intensives auprès des États membres qui fournissent des troupes pour le maintien de la paix. Nous tâcherons de réclamer plus d'efficacité et de transparence, et, comme je l'ai dit au début, les Nations unies sont au prise avec tous ces défis. Nous faisons tout en notre pouvoir pour que la voix du Canada se fasse mieux entendre dans tous les organismes des Nations unies.

En conclusion, je crois fermement que les Nations unies constituent un instrument unique qui permet au Canada de faire valoir ses intérêts nationaux. Les Nations unies offrent au Canada une tribune où il peut promouvoir sa prospérité, assurer sa sécurité et faire connaître sa culture et ses valeurs, et c'est ce que je compte faire pendant mon séjour à New York.

Merci.

Le président: Merci monsieur Fowler.

Monsieur Paré.

Mr. Paré (Louis-Hébert): Mr. Chairman, Mr. Leblanc and I will share the first 10 minutes.

I am equally happy to be part of this meeting. Canada's ambassador to the United Nations is honouring us by his presence. It is not easy to ask questions in this context. It is the first time that we have before us a very competent gentleman and that we must criticize him. I am a little bit uncomfortable doing so.

The Chairman: You can praise him.

Mr. Paré: I will begin by reminding the committee that last fall, a lady whose name I forgot sustained a doctoral thesis entitled: *Artists, Craftspeople and Technocrats*. You will see that this is relevant. I say that because Mr. Fowler has an arts degree.

I believe this is a positive aspect in light of what I am going to say. In her thesis, this woman showed that the technocrats cannot show the solutions to the problems. The solutions to the problems must come from the artists and the architects because they have the ability to take a step back and to look at the universe from a broader perspective, whereas technocrats often tend to create their own universe as they see fit.

I'm happy that Mr. Fowler is not a technocrat, but also an artist.

Moreover, in the fall, when we carried out our foreign policy review, we held along discussions on the notion of security and we quickly agreed on the need to broaden this notion to include poverty, protection of the environment and

[Texte]

pauvreté, la protection de l'environnement et les conflits ethniques. Enfin, on est sorti du cadre habituel. Je pense qu'au moment où les Nations Unies sont probablement à un tournant de leur histoire, il est important d'avoir cette vision.

D'autre part, monsieur le président, et on y faisait allusion tout à l'heure, nous arrivons d'un voyage à Washington où nous avons visité les institutions financières internationales. J'ai eu l'impression qu'on était en présence d'immenses bureaucraties, probablement composées de technocrates qui se suffisent à eux-mêmes et qui ne sont peut-être pas suffisamment artistes pour se retourner et être créateurs par rapport aux problèmes que l'on vit.

Vous avez aussi parlé de diplomatie préventive. Vous avez fait référence au Rwanda et au drame potentiel du Burundi. Il est tragique que la communauté internationale ne semble pas être en mesure d'intervenir rapidement.

Ma première question sera la suivante. Vous avez passé les 10 dernières années de votre carrière plutôt tourné vers ministère de la Défense ou à travailler à des questions de défense sans doute un peu conventionnelles. J'aimerais savoir comment vous entendez prendre le virage de la diplomatie présentement.

M. Fowler: La question est énorme et très importante. Ce qui est clair pour moi après cette courte période, c'est que nous, les nations du monde, ne sommes pas capables de prévenir tous les malheurs du monde.

Il y a des guerres dont nous ne parlons pas du tout et qui tuent des centaines de personnes chaque semaine. Personne n'en prend note. CNN n'est pas présent. Les Nations Unies ne sont pas engagées. Je cite, par exemple, le Soudan. La Somalie a attiré l'attention de tout le monde, mais le Soudan, pas du tout. Pourquoi? Je n'en sais rien. Une des raisons, c'est que le gouvernement actuel du Soudan ne veut rien savoir d'une intervention extérieure, exactement comme c'est le cas présentement au Burundi.

C'est probablement, en ce qui me concerne, la diplomatie préventive ou les actions préventives. Le plus gros problème, c'est que les gouvernements ne veulent pas toujours une intervention extérieure. Il y a dans la Charte la possibilité, en vertu du Chapitre VII, que le Conseil de sécurité décide d'intervenir par la force contre la volonté de qui que ce soit, mais c'est très rare.

Comme vous le savez, il y a cinq vetos au Conseil de sécurité, et certaines de ces puissances à veto ont de très fortes opinions sur la validité d'une telle action. Si le gouvernement du Burundi—qui n'est certainement pas un gouvernement comme le nôtre, mais qui est quand même le gouvernement auquel nous devons faire face—décide que les Nations Unies ne seront pas présentes, décide que les observateurs de l'Organisation de l'unité africaine devraient être plus ou moins restreints dans leurs observations et confinés pendant des semaines à leur hôtel même, il y a très peu que nous puissions faire pour forcer le gouvernement à penser autrement.

[Traduction]

ethnic conflicts. In the end, we distanced ourselves from the normal framework. At a time when the United Nations are probably at a turning point in their history, I believe it is important to have this vision.

Moreover, Mr. Chairman, and this was alluded to earlier, we have just returned from a trip to Washington where we visited the international financial institutions. I had the impression that we were dealing with large bureaucracies, comprised most likely of technocrats who fend for themselves and who are probably not artistic enough to take a step back and to creatively deal with the problems they experience.

You also talked about preventive diplomacy. You referred to Rwanda and to the potential tragedy in Burundi. It is tragic that the international community does not seem to be in a position to intervene quickly.

My first question is as follows. You spent the first ten years of your career with the Department of National Defense or working on defense issues which were undoubtedly somewhat conventional. I would like to know how you plan to adjust to diplomacy now.

Mr. Fowler: The question is broad and very important. What is clear to me after this short period of time is that the nations of the world are not in a position to prevent all of the misfortunes in the world.

There are worlds that we do not talk about at all where hundreds of people are killed each week. No one takes note of it. CNN is not present. The United Nations is not involved. Sudan is an example. Somalia attracted the world's attention, but Sudan not at all. Why? I do not know. One of the reasons is that the current Sudanese government does not want any external involvement, as in the case in Burundi at present.

As far as I'm concerned, this is probably preventive diplomacy or preventive action. The larger problem is that governments do not always want external involvement. Under chapter 7 of the Charter, it is possible for the Security Council to forcefully intervene against the will of the country involved, but this is very rare.

As you know, five members of the Security Council have a veto, and some of these powers with the veto have very strong opinions on the validity of such action. If the Burundi government, which is certainly not a government like ours, but which is still a government that we have to deal with, decides that the United Nations will not be present, or that observers from the Organization of African Unity should be more or less restricted in their observations and confined to their hotel for weeks, we can do very little to force the government to do otherwise.

• 1000

J'ai dit dans mes remarques, sur un plan plus pratique peut-être, que le Canada était en train d'étudier avec plusieurs experts internationaux toutes sortes d'aspects plus techniques de la façon d'améliorer la capacité de réagir rapidement et

I said in my opening remarks that on a more practical level, Canada, along with several international experts, was in the process of studying several more technical aspects on improving the ability to react quickly and effectively in a given situation.

[Text]

[Translation]

efficacement dans une telle situation. La gamme va d'une armée permanente des bérets bleus jusqu'à l'amélioration de certains plans logistiques, etc. Du point de vue politique, il s'agit de convaincre les gouvernements concernés qu'une intervention a contribué dans leur intérêt à résoudre des problèmes, et ce n'est pas toujours le cas.

Monsieur le président, le seul autre point que j'ajouterai, c'est que les États membres dépensent maintenant plus de 4 milliards de dollars américains pour le maintien de la paix. Nous dépensons trois fois plus pour le maintien de la paix que pour le budget régulier de l'Organisation. Ce qui est clair, et vous avez sans doute vu l'attitude du Congrès américain en ce qui concerne les contributions à l'ONU, c'est que la capacité de payer ces frais, tout comme la priorité que plusieurs accordent à ces paiements, n'est pas toujours la nôtre. Je doute fort que les pays membres acceptent de continuer de contribuer au niveau actuel pour les missions de maintien de la paix. Si les opérations ne sont pas financées, il n'y aura pas d'interventions.

Le président: Merci, monsieur Fowler. Je passe maintenant la parole à M. Leblanc.

M. Leblanc (Longueuil): Bienvenue, monsieur Fowler. Après vous avoir écouté et regardé votre expérience, je pense que vous allez jouer un rôle extraordinaire. Vous arrivez à un moment où on a besoin de gens d'expérience comme vous pour fêter le 50^e anniversaire des Nations Unies. En plus, on parle de renouveler d'une certaine façon les Nations Unies.

J'ai une petite remarque à faire. Je trouve que vous avez flatté passablement M. Trudeau. Cela m'inquiète un peu. En 1984, quand nous sommes arrivés au pouvoir—j'étais avec les progressistes-conservateurs—, on a remarqué que M. Trudeau connaissait peut-être beaucoup le monde, mais que la façon dont il se comportait dans le monde n'était peut-être pas tout à fait évidente. J'espère que vous ne suivrez pas trop son exemple, parce que nos relations avec les États-Unis à cette époque, en 1984, étaient très mauvaises. La faute principale était justement celle de M. Trudeau. Le développement international n'était pas tout à fait conforme aux besoins des pays récipiendaires.

Dans ce sens-là, je vous demande, à vous qui avez siégé aux Nations Unies, à New York, comment vous allez vous comporter avec les États-Unis pour faire en sorte que nos relations avec ce pays demeurent bonnes.

Le président: Monsieur Fowler, je vous signale qu'il y a à peu près deux minutes pour votre réponse. Je vous invite à ne pas passer à M. Trudeau, parce qu'avec l'histoire, on va. . .

M. Fowler: Non, pas du tout. Moi, j'étais jeune et lui, il était très expérimenté.

En ce qui concerne votre deuxième question, bien que j'habite New York, je ne suis pas vraiment aux États-Unis. Les États-Unis sont simplement un des 185 membres de l'Organisation. C'est assez particulier, mais quand même... Nous maintenons d'excellentes relations avec les missions des Nations Unies. J'ai déjà eu une demi-douzaine de rencontres avec M^{me} Albright, l'ambassadrice américaine auprès des Nations Unies, une personne qui est très expérimentée dans les affaires du monde.

The options range from a permanent UN force to improving certain logistical plans, etc. From a political perspective, the governments involved must be convinced that an intervention has contributed to helping settle the problems, and this is not always the case.

Mr. Chairman, I would just add that member States are now spending more than 4 million American dollars on peacekeeping. We spend three times more on peacekeeping than we do on the regular UN budget. What is clear, and you undoubtedly saw Congress' attitude towards UN contributions, is that the ability to pay these dues, like the priority given to the payments, is not always there. I highly doubt that member countries will continue to contribute to peacekeeping missions at the current level. If the operations are not funded, there will be no intervention.

The Chairman: Thank you Mr. Fowler. I will now give the floor to Mr. Leblanc.

Mr. Leblanc (Longueuil): Welcome Mr. Fowler. After having listened to you and having looked at your experience, I think you've played an extraordinary role. You have arrived at a time when experienced people like you are needed to celebrate the 50th anniversary of the United Nations. In addition, there's talk of renewing the United Nations in some ways.

I've a short comment to make. I find that you have flattered Mr. Trudeau quite a lot. That worries me a bit. In 1994, when we came to power—I was with the Tories—we realized that Mr. Trudeau new a lot of people, but the way that he behaved in the world was perhaps not always obvious. I hope that you will not follow too closely in his footsteps, because our relations with the United States in 1984 were very bad. This was primarily Mr. Trudeau's fault. International development did not reflect the needs of the countries receiving assistance.

In that sense, I ask you, as someone who has sat at the United Nations in New York, how are you going to deal with the United States to ensure that our relations with this country remain good.

The Chairman: Mr. Fowler, I'd like to point that you have two minutes for your reply. I invite you not to discuss Mr. Trudeau, because with history, it will. . .

Mr. Fowler: No, not at all. I was young, and he was very experienced.

As for your second question, although I live in New York, I'm not really in the United States. The United States is simply one of the 185 members of the organization. It is rather special, but at any rate... We maintain excellent relations with the United Nations missions. I have already had a half a dozen meetings with Mrs. Albright, the American Ambassador to the United Nations, who is very experienced in international affairs.

[Texte]

[Traduction]

• 1005

Vous savez peut-être qu'elle est l'ambassadrice américaine aux Nations Unies et membre *ex officio* du Cabinet américain. Elle passe donc beaucoup de son temps à Washington, sur la Colline, passant un message internationaliste qui est très semblable à la position canadienne en ce qui a trait à la plupart des choses.

Alors, nous travaillons étroitement avec les Américains et nous avons toutes sortes de contacts spéciaux avec eux. C'est une relation très heureuse.

Merci.

Mr. Mills (Red Deer): I welcome Mr. Fowler.

I requested your presence here today because I really feel, as a member of Parliament, that my job is to examine the bureaucracy, find out what it is doing, and in fact not to just rubber-stamp appointments. I think this purpose is something the taxpayer expects of us, and I believe, as Mr. Graham stated earlier, that we must examine your qualifications and competence to perform the duties of the post to which you've been appointed. So I would like to focus on that.

I think we all agree that the United Nations is due for reform, it being 50 years old, and there are an awful lot of things that need to be done.

I think we need to focus then on our leadership and the sort of role that we're going to play, and we have to be sure that our ambassador has no clouds over his head and is absolutely and totally going to be able to devote himself to his duties as our leader at the United Nations.

I feel that our international reputation is at stake. I feel that the confidence of Canadians in the bureaucracy and in us, as parliamentarians, is also at stake. I feel that we cannot afford to make a mistake in our choice of ambassador to the United Nations. Therefore, what I feel our job is today is to look at any potential clouds and to examine your management skills, to examine your record of fiscal restraint, which is so important today, and to examine the job you just left and the condition of the environment you just left.

There must not only be no problems; there must be no problems perceived. I think in a public role like this, perception becomes vital in terms of your ability to do this job. I think perceptions have been tainted somewhat already. I believe that by announcing your appointment on December 23, when the House was not sitting, by having this inquiry on the very last day that this inquiry could be held, and by Mr. Collenette speaking in the House as we sit here right now, announcing that there will be a Foreign Affairs review for Somalia and that a news conference will be held at 11:45 a.m., also leads to a perception that there is something to confuse this issue we face today.

You are perhaps aware that she is the American ambassadress to the United Nations and she's also an *ex officio* member of the American Cabinet. She therefore spends much of her time in Washington, on the Hill, spreading an internationalistic message that is very similar to the position held by Canada on a good many of these issues.

We therefore work very closely with the Americans and we have all sorts of special contacts with them. It is a very happy relationship.

Thank you.

M. Mills (Red Deer): Je souhaite la bienvenue à M. Fowler.

J'ai demandé que vous veniez nous rencontrer ici aujourd'hui car j'ai le sentiment qu'en tant que député, il est de mon devoir d'examiner la bureaucratie, de me renseigner sur ce qui se passe et de ne pas me contenter de tout simplement approuver automatiquement les nominations. Je crois que c'est là quelque chose que les contribuables attendent de nous, et je pense, comme l'a dit M. Graham tout à l'heure, qu'il nous faut examiner vos qualités et votre compétence dans le contexte des tâches qui vous reviendront dans le cadre du poste auquel vous avez été nommé. J'aimerais donc approfondir un peu cela.

Je pense que nous convenons tous que les Nations unies, qui ont 50 ans, doivent subir une réforme et qu'il y a énormément de choses à faire.

Je pense qu'il nous faut mettre l'accent sur notre leadership et sur le genre de rôle que nous allons jouer, et il nous faut veiller à ce qu'aucun nuage gris ne se promène au-dessus de la tête de notre ambassadeur et à ce qu'il soit tout à fait en mesure de se consacrer entièrement à ses fonctions en tant que représentant du Canada et leader aux Nations unies.

J'estime que c'est notre réputation internationale qui est en jeu. La confiance des Canadiens à l'égard de la bureaucratie et de nous-mêmes, parlementaires, est elle aussi, me semble-t-il, en jeu. Nous ne pouvons pas nous permettre de nous tromper dans notre choix d'un ambassadeur auprès des Nations unies. C'est pourquoi je pense que nous avons pour devoir aujourd'hui d'examiner les nuages potentiels, vos aptitudes de gestionnaire, vos antécédents en matière de restriction financière—chose qui est extrêmement importante aujourd'hui—ce que vous avez fait dans le cadre du poste que vous venez de quitter et l'état des dossiers que vous avez dû céder à votre successeur.

Non seulement il ne doit pas y avoir de problèmes, mais il ne doit pas y avoir de perception de problèmes. Je pense en effet que dans le cadre d'un rôle aussi public que l'est celui-ci, les perceptions déterminent dans une large part la capacité de la personne de faire son travail. Les perceptions ont je pense déjà été quelque peu teintées. Je pense en effet qu'en annonçant votre nomination le 23 décembre, alors que la Chambre ne siégeait pas, en tenant cette enquête le tout dernier jour possible, et en étant avec vous ici alors que M. Collenette est en train d'annoncer à la Chambre que le ministère des Affaires étrangères va examiner le dossier en ce qui concerne la Somalie et qu'une conférence de presse est prévue pour 11h45, on contribue à donner l'impression qu'il y a peut-être quelque chose à cacher.

[Text]

My research has been surprising and shocking. The number of media reports that have followed you have certainly been many for a person in your position; it's rather surprising. The seriousness of the questions that have been raised, not only on your management style but its substance, are very evident. The number of people who have come forward and said that they would like the opportunity to tell more about the serious problems has again been surprising. I have been compiling a list, which I will make available if a further inquiry is held, Mr. Chairman, and that will include an awful lot of people.

I consider the interview today to be much like that of a small businessman looking to hire a CEO, and certainly to me looking at the track record of the person is most important. Your credentials are very impressive, but I believe we have to look beyond just those credentials.

Mr. Chairman, I now want to place on the table a lot of the concerns I have. In subsequent questions, I trust we will follow the normal rotation and that, as we do the rotation, we'll have an opportunity to pursue these questions even further.

• 1010

The issues that I see we need to bring out on the table include certainly your management skills, as I mentioned, and we can start off with your office itself. As we all know, we are in tight fiscal restraints. We know you will be asked in the UN to do more with less, that you will have less resources and less capital with which to push Canada's interests and needs.

This is not unlike what you just went through in your five and a half years with DND. As you stated, you went from 87,000 troops, 34,000 civilians, and a budget of around \$12 billion down to today where we're aiming for 60,000 troops, 20,000 civilians, and \$10 billion or less in actual funds. This downsizing is certainly part of your responsibility and part of your legacy to that department.

I think we also have to look at how you conducted your own office management. You will again be put in that position in your United Nations job. We have, of course, those clouds that I talk about, which we want to give you the opportunity to dispense today or go further on.

We can look at your office renovations, which have been a major subject and certainly part of the media coverage, where you went from 1,808 square feet to 2,985 square feet at a cost of somewhere around \$250,000, more or less. We'll discuss that later.

We went from a DM salary maximum of \$145,000 to \$170,000. We increased senior bureaucracy from four assistant deputy ministers to eight assistant deputy ministers. We created then or we would have to perceive that we have a top-heavy bureaucracy, and the Defence review stated very clearly in their white paper that in fact there was a very excess, top-heavy Ottawa bureaucracy.

[Translation]

Les résultats de mes recherches sont étonnants, voire choquants. Le nombre de fois où l'on a parlé de vous dans la presse est phénoménale pour une personne de votre état: c'est plutôt étonnant. La gravité des questions qui ont été soulevées, concernant non seulement votre style de gestion mais également son fond, est très parlante. Le nombre de personnes qui ont dit vouloir avoir l'occasion d'en dire plus long sur les problèmes sérieux qu'il y a eu est lui aussi étonnant. Je suis en train de dresser une liste, que je pourrais vous fournir, monsieur le président, s'il y a une enquête plus poussée, et qui comprendra les noms d'un grand nombre de personnes.

Je comparerais l'entrevue d'aujourd'hui à celle que mènerait un petit entrepreneur qui se cherche un PDG, et il me semble que le plus important c'est d'examiner le dossier du candidat. Vos références sont impressionnantes, mais je pense qu'il faut regarder au-delà.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant exposer plusieurs questions qui me préoccupent. Je compte que vous suivrez la formule de rotation habituelle et que nous aurons l'occasion d'approfondir davantage ces questions par la suite.

Parmi les questions que nous devons à mon avis aborder, il faut certainement mentionner vos compétences en gestion et nous pouvons commencer par votre bureau comme tel. Comme nous le savons tous, nous faisons face à de rigoureuses contraintes financières. Nous savons qu'on vous demandera aux Nations unies de faire plus avec moins, que vous aurez moins de ressources et moins de capital avec lesquels défendre les besoins et les intérêts du Canada.

La situation n'est pas très différente de celle que vous avez connue au cours des cinq ans et demi que vous avez passés à la Défense. Comme vous l'avez dit, vous êtes passé de 87 000 troupes, 34 000 civils et un budget d'environ 12 milliards de dollars à 60 000 troupes, 20 000 civils et un budget de 10 milliards de dollars ou moins aujourd'hui. Cette rationalisation fait certainement partie de vos responsabilités à l'égard de ce ministère et de l'héritage que vous lui laissez.

Je pense que nous devons en outre examiner de quelle façon vous allez gérer votre bureau. Encore une fois vous aurez cette responsabilité en tant qu'ambassadeur aux Nations unies. Naturellement, il y a ces nuages dont je parle et que nous voulons vous donner l'occasion de dissiper aujourd'hui.

Nous pouvons examiner la question des renovations de votre bureau dont il a été beaucoup question et dont les médias ont certainement parlé, alors que votre bureau est passé de 1 808 pieds carrés à 2 985 pieds carrés, renovations qui ont coûté environ 250 000\$. Nous en parlerons plus tard.

On est passé d'un salaire maximum de 145 000\$ à 170 000\$ pour un sous-ministre. Le nombre de sous-ministres adjoints est passé de quatre à huit. On a donc créé une bureaucratie mal équilibrée, ou du moins c'est l'impression qu'on a donnée, et dans le Livre blanc sur la Défense, on a dit très clairement qu'à Ottawa le nombre de hauts fonctionnaires était excessif et que la bureaucratie était mal équilibrée.

[Texte]

Besides the growing bureaucracy, we have concerns about the rich lifestyle that was portrayed. We have a chauffeur whose salary was \$32,000 plus overtime but which totalled around \$60,000. We have picture rentals of \$2,000. We have flowers for generals' wives. We have thousands of dollars in working lunches.

My obvious concerns are a top-heavy bureaucracy and a rich lifestyle. The UN already has both of these, and obviously with the organization there we need less. They have a spending problem, and that needs to be fixed. Sir, if you have a spending problem, I don't believe you can be a candidate for that job.

What about major projects you've been involved in? In 1987 you were a co-author of the white paper on defence. You proposed in that paper that nuclear submarines be purchased. As you said, of course you couldn't predict that the Cold War was going to end, but still, that would have led to a \$19 billion budget today.

We have the EH-101 helicopters, again a decision that was made and that has been questioned, and of course the present government cancelled them. There are of course storm clouds amongst our NATO friends with the unilateral removal of troops from Europe, and they feel that certainly there was a major problem there in not advising them.

We have examples of very large projects, then, that were recommended and that have totally failed. The winners, of course, are the military suppliers, companies like Paramax. The losers, of course, are DND, who have poor equipment and troops at risk, and the taxpayers, who ended up paying the penalties to the suppliers. Of course, along with the rich spending we have troops that are out in the field with poor equipment, and some can't even afford helmets.

These are major failures, sir, and it appears you've failed more often than you have succeeded when it comes to policy implementation.

The Canadian government has declared it will push for significant changes at the UN in the next few years. We've talked about a standing army and a reorganization of the Security Council and many of the other areas you've talked about. I again have to point to the track record of getting these major things forward and ask again whether you are the man for this job.

I go on to a third point of real estate. In September 1991 DND entered into a 25-year lease on the Louis St. Laurent building in Hull. The annual payments based on negotiated value of the property were \$73 million. Two separate appraisals appraised the building at \$62 million to \$65 million. The Auditor General in 1992 said that DND insisted on a long-term lease, which the public service then negotiated. Six months after the lease was signed, DND decided it did not need the space for

[Traduction]

Outre le problème du nombre de hauts fonctionnaires qui a augmenté, nous avons certaines préoccupations au sujet du riche style de vie de ces hauts fonctionnaires. On a un chauffeur dont le salaire s'élevait à 32 000\$ et qui avec les heures supplémentaires totalisait près de 60 000\$. On a des locations de tableaux de 2 000\$. On a des fleurs pour les femmes des généraux. On a des milliers de dollars en déjeuners de travail.

Ce qui me préoccupe de toute évidence, c'est une bureaucratie mal équilibrée et un style de vie riche. Les Nations unies sont déjà aux prises avec ces deux problèmes et devront de toute évidence rationaliser. Ils ont un problème de dépenses qui a besoin d'être réglé. Monsieur, si vous avez un problème de dépenses, je ne pense pas que vous êtes le candidat pour l'emploi.

Parlons un peu des grands projets auxquels vous avez participé. En 1987, vous avez été le co-auteur du Livre blanc sur la défense. Vous avez proposé dans ce Livre blanc l'achat de sous-marins nucléaires. Comme vous l'avez dit, naturellement vous ne pouviez pas prédire que la guerre froide allait prendre fin, mais tout de même, cela se serait traduit par un budget de 19 milliards de dollars aujourd'hui.

Nous avons les hélicoptères EH-101, encore une fois une décision qui a été prise et qui a été remise en question, et naturellement le gouvernement actuel les a annulés. Il y a aussi le retrait unilatéral des troupes en Europe qui a été très mal reçu parmi nos amis de l'OTAN car ils n'étaient pas très contents de ne pas avoir été avisés.

Nous avons des exemples de projets très importants qui ont été recommandés et qui ont été un échec total. Les gagnants sont naturellement les fournisseurs militaires, les sociétés comme Paramax. Les perdants sont bien sûr la Défense, qui se retrouve avec du mauvais matériel et des troupes en danger et les contribuables qui ont fini par payer les pénalités aux fournisseurs. Naturellement, alors que d'un côté on dépense sans compter, d'un autre on a des troupes sur le terrain qui doivent se contenter d'un mauvais équipement, et certains qui ne peuvent même pas se permettre d'acheter des casques.

Ce sont tous des échecs importants, monsieur, et il semble que vous ayez à votre actif un plus grand nombre d'échecs que de succès pour ce qui est de la mise en oeuvre de la politique.

Le gouvernement canadien a déclaré qu'il demanderait des changements importants aux Nations unies au cours des prochaines années. Nous avons parlé d'une armée régulière et de la réorganisation du Conseil de sécurité ainsi que de nombreuses autres questions. Encore une fois, je dois souligner les résultats de tous ces projets et me demander encore une fois si vous êtes l'homme qu'il faut pour ce poste.

La troisième question que j'aimerais aborder est celle de l'immobilier. En septembre 1991, la Défense a signé un bail de 25 ans pour l'immeuble St-Laurent à Hull. Les versements annuels calculés à partir de la valeur négociée de la propriété s'élevait à 73 millions de dollars. Selon deux évaluations distinctes, la valeur de l'immeuble a été établie entre 62 et 65 millions de dollars. Le vérificateur général a dit en 1992 que la Défense avait insisté pour un bail à long terme que la fonction

[Text]

[Translation]

25 years. The Auditor General called this a lack of due regard of economy. I call it a scandal, and we lost \$8 million to \$11 million. You made the decision and again you showed questionable management skills.

publique a ensuite négocié. Six mois après la signature du bail, la Défense a décidé qu'elle n'aurait pas besoin de cet espace pendant 25 ans. Le vérificateur général a dit qu'on avait dans ce cas-ci négligé de tenir compte des considérations économiques. J'appelle cela un scandale, et nous avons perdu de 8 à 11 millions de dollars. Vous avez pris la décision et encore une fois vous avez démontré que vos compétences en gestion étaient discutables.

• 1015

Regarding the de-commissioning of bases, we have a company, M.M. Dillon, a very qualified company, which seems to receive a great many of the closures of bases. We have Borden, Petawawa, Toronto's school, Tracadie, Calgary, just to name a few. Is it wise to put all of our eggs in one basket? We should be doing what is best for the community and not always rewarding one Toronto company, no matter how good they are. Many questions need to be asked around this issue.

En ce qui concerne la fermeture des bases, nous avons une société, M.M. Dillon, une société très qualifiée, qui semble recevoir de nombreux contrats pour la fermeture de bases. Nous avons Borden, Petawawa, l'école de Toronto, Tracadie, Calgary, pour n'en nommer que quelques-unes. Est-il sage de mettre tous nos oeufs dans le même panier? Nous devrions faire ce qui est le mieux pour la collectivité et non pas toujours récompenser une société de Toronto, même si elle est excellente. Bon nombre de questions doivent être posées au sujet de ce dossier.

We have the airborne, a proud regiment, a glaring example of management gone wrong. If you would have acted sooner when you knew that discipline problems existed, if you hadn't covered up the information or perceived to have covered up the information, with the proper management the airborne would still exist today.

Le régiment aéroporté, un régiment fier, est un exemple frappant de mauvaise gestion. Si vous aviez agi plus tôt lorsque vous saviez qu'il y avait des problèmes de discipline, vous n'auriez pas dissimulé des faits ou vous n'auriez pas donné l'impression que vous aviez dissimulé les faits. Avec une bonne gestion, le régiment aéroporté existerait toujours aujourd'hui.

Going on, Mr. Chairman, to the morale problems, in 1993 the survey of DND employees found "sufficiently widespread dissatisfaction to warrant immediate creative action". One pollster said if DND was a private corporation it would have gone bankrupt long ago.

Passons maintenant, monsieur le président, au problème de moral. En 1993, un sondage effectué auprès des employés de la Défense a révélé une «insatisfaction assez répandue pour justifier des mesures créatrices immédiates.» Une enquête a conclu que si la défense était une société privée, elle aurait fait faillite il y a longtemps.

In December 1994 Colonel Oehring wrote a report revealing just how desperate and abandoned Canadian troops feel, and a report written by Brigadier-General Jeffries recently surfaced saying much the same thing. Both claimed the problems on a deterioration of senior leadership.

En décembre 1994, le Colonel Oehring a rédigé un rapport dans lequel il révélait jusqu'à quel point les troupes canadiennes étaient désespérées et se sentaient abandonnées, et un rapport rédigé par le Brigadier-général Jeffries qui a fait surface récemment révèle à peu près la même chose. Ces deux rapports disent que le problème est attribuable à la détérioration de la haute direction.

Jeffries was blunt. He said political agendas and careerism have replaced leadership in the defence hierarchy and warned about a rapidly developing crisis in confidence in the ability of the chain of command to do its job.

Jeffries a été direct. Il a dit que les intentions politiques et le carriérisme avaient remplacé le leadership dans la hiérarchie de la Défense et il nous a mis en garde contre une crise de confiance qui se développait rapidement en ce qui a trait à la capacité de la chaîne de commande de faire son travail.

You're five and a half years through six ministers. You had a free hand at appointing and promoting both military and civilian officials. You're responsible for these reports that came out—not a good omen for a New York mission.

En cinq ans et demi, il y a eu six ministres. Vous avez eu toute liberté de nommer et de promouvoir les hauts placés tant du côté militaire que civil. Vous êtes responsables de ces rapports qui ont été publiés—ce qui n'est pas de bon augure pour une mission à New York.

Will your leadership at the UN lead to more morale problems or can we expect a barrage of videos to come from that office as well?

Votre leadership aux Nations unies mènera-t-il à un plus grand nombre de problèmes de moral ou pouvons-nous nous attendre à recevoir un barrage de vidéos de ce côté-là également?

In summation, I have intentionally raised more questions than can be answered in the next few moments, but the Canadian people will demand answers. We can tell by the number of people and the amount of media interest today that the Canadian people are interested.

Pour résumer, j'ai intentionnellement soulevé un grand nombre de questions et il ne serait pas possible de répondre à toutes ces questions au cours des quelques prochaines minutes, mais les Canadiens exigeront des réponses. Cela est assez évident d'après le nombre de Canadiens et des médias qui s'intéressent à cette question aujourd'hui.

[Texte]

I believe we have every right as a committee to demand a full public inquiry into this appointment, and if we don't get the answers we're looking for and the storm clouds or potential storm clouds are not cleared up, I believe we have the right to ask in the House today for that public inquiry to go farther than just Somalia.

The truth must not only be presented, but it must appear to be above reproach. So, for now, I'll leave it at that.

I would then like the opportunity to carry on with a series of questions. I have some 26 questions I would like to raise as to specific areas I think will tell how good a leadership we'll get in the United Nations. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Mills. I take that as a statement, although as a series of questions as well. You will appreciate you've used up your ten minutes. I certainly want to say you have every right to pursue the inquiry or your procedure before this committee as you wish, but we do have our rules, by which we do go ten minutes for each party, which the steering committee agreed with. We then go to five minutes each.

I think there's a primary rule we must all be aware of, and that is when we bring prominent Canadians before us who have a long track record of public service, they be treated with the courtesy and respect we would expect to be treated with ourselves if we were here in Mr. Fowler's place. So I would ask you when the next time for questioning comes around, you give Mr. Fowler the opportunity to respond.

For us as a committee to serve to ventilate a whole host of accusations against an individual and not give that person a proper opportunity to respond violates every sense of fairness and appropriateness of procedures of Canadians. It wouldn't be tolerated for a minute in a court of law and I don't think it should be tolerated by us as parliamentarians.

So I hope when the next time comes Mr. Fowler will be given an opportunity to give his version of what happened in these cases. You're quite right in pointing out that the matter of Somalia is going to be the subject-matter of an inquiry. As you said, the minister in fact opened the House this morning. The other members of the committee might not be aware of this, but I just got a note from the Minister of Defence announcing that in fact there will be a Somalia inquiry, so there will be an opportunity for those issues to be covered extensively in that.

I just urge all members to remember that when they are speaking to Mr. Fowler, if we want to get the information we can from Mr. Fowler, let's give him a chance to answer the questions. We hope we have an opportunity.

Monsieur Leblanc, invoquez-vous le Règlement?

[Traduction]

Je suis convaincu que notre Comité a tout à fait le droit d'exiger une enquête publique au sujet de cette nomination et si nous n'obtenons pas les réponses que nous cherchons et si nous ne pouvons dissiper les nuages noirs qui pointent ou qui pourraient pointer à l'horizon, alors je crois que nous avons le droit de demander à la Chambre aujourd'hui cette enquête publique au cours de laquelle on ne se contentera pas d'examiner uniquement la question de la Somalie.

Non seulement doit-on présenter la vérité, mais il doit apparaître comme étant au-delà de tout reproche. Donc, pour le moment, je m'arrêterai ici.

J'aimerais avoir ensuite l'occasion de poser toute une série de questions. J'ai quelque 26 questions que j'aimerais poser concernant des domaines bien précis qui, je pense, permettront de dire si nous aurons un bon leadership aux Nations unies. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Mills. Vous avez fait une déclaration tout en posant une série de questions. Vous comprendrez que vous avez utilisé vos 10 minutes. Je veux dire que vous avez absolument le droit de demander une enquête ou de suivre la procédure devant notre Comité si vous le voulez, mais nous avons nos règles selon lesquelles nous accordons 10 minutes à chaque parti, règle auquel le Comité de direction a donné son accord. Nous pourrions ensuite faire un tour de table de 5 minutes chacun.

Je pense qu'il y a une règle primordiale dont nous devons tous être conscients. Lorsque nous invitons des Canadiens importants à comparaître devant notre Comité, des gens qui occupent depuis longtemps une charge publique, ils doivent être traités avec la courtoisie et le respect auquel nous nous attendrions nous-même à recevoir si nous étions ici à la place de M. Fowler. Je vous demande donc de donner à M. Fowler l'occasion de répondre au prochain tour de table.

Qu'on se serve de notre Comité pour se défouler en portant toute une série d'accusations contre une personne sans lui donner l'occasion de répondre va à l'encontre de tout sens d'équité et des convenances. On ne le tolérerait pas un instant devant un tribunal et je ne pense pas qu'en tant que parlementaires nous devrions le tolérer.

J'espère donc qu'au prochain tour de table M. Fowler aura l'occasion de donner sa version des faits. Vous avez tout à fait raison de souligner que l'affaire de la Somalie fera l'objet d'une enquête. Comme vous l'avez dit, le ministre a en fait ouvert le débat à la Chambre ce matin. Les autres membres du comité ne sont peut-être pas au courant, mais je viens tout juste de recevoir une note du ministre de la Défense dans laquelle il annonçait qu'il y aurait en fait une enquête sur ce qui s'est passé en Somalie, de sorte que ces questions pourront être examinées en profondeur.

Je tiens à rappeler à tous les membres du comité que lorsqu'ils parlent à M. Fowler, si nous voulons obtenir de l'information de ce dernier, il faudrait lui laisser la possibilité de répondre aux questions. Nous espérons que nous aurons l'occasion de le faire.

Mr. Leblanc, would you like to raise a point of order?

[Text]

M. Leblanc: J'invoque le Règlement. Puisqu'il y a eu passablement de questions intéressantes, il faut quand même permettre à M. Fowler de répondre, comme vous l'avez mentionné tantôt. Mon collègue et moi sommes prêts à donner de notre temps pour permettre à M. Fowler de répondre aux questions du Parti réformiste. Si le Parti libéral peut le faire aussi, ce serait une bonne occasion.

Le président: C'est tout à fait louable.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): On the point of order, Mr. Chairman, in the steering committee you drew the Standing Orders to our attention and you also drew them to the committee's attention today. I would like to draw the Reform Party's attention to Standing Order 111(2), which says:

The committee, if it should call an appointee or nominee to appear pursuant to section (1) of this Standing Order, shall examine the qualifications and competence of the appointee or nominee to perform the duties of the post to which he or she has been appointed or nominated.

It is not the role of this committee to go into what happened in Somalia, etc. There's another forum for that. Mr. Mills has been here long enough to know he has ten minutes; he knows he can put his questions in two or five minutes and give the witness time to respond. I'm afraid he's going to have to wait now until they get their five-minute turn to listen for the response.

The Chairman: I just wanted to make sure that Mr. Fowler would in his five minutes be able to do that. I think Mr. Mills understands that.

Without any further discussion on that issue of matter of order, I'll move on to the government side for a ten-minute period. I've taken Mr. Leblanc's offer on behalf of the Bloc Québécois that when we move now to the next five minutes, the Bloc would assume that Mr. Fowler could start taking some of the questions Mr. Mills had raised in his introduction as part of the Bloc question time. Thank you very much.

Monsieur Leblanc, merci beaucoup.

Mr. English.

Mr. English (Kitchener): Thank you very much, Mr. Chairman.

Welcome, Mr. Fowler. I noted, as did one of my Bloc colleagues, that you graduated from Queen's University, and I was delighted to see you graduated with a BA in history. I recalled that Queen's used to be called the school that produced deputy ministers: Skelton, Mackintosh, Clark, and others, and in principal Corry, who wrote about the function of deputy ministers and ministers.

I just got Corry's very famous textbook from the library. It says:

The function of the Cabinet Minister is to defend the actions of the different departments in Parliament, discharging the responsibility to Parliament by answering without demur the most trivial questions in minute detail. No civil servant is ever asked or allowed to defend himself in Parliament. The Minister is responsible for every action and he does not shirk it, unless of course he can plead actual insubordination by a civil servant.

[Translation]

Mr. Leblanc: I have a point of order. Since there were a good number of interesting questions, we should still allow Mr. Fowler to answer, as you have just mentioned. My colleague and myself are prepared to give up our time to allow Mr. Fowler to answer the Reform Party's question. If the Liberal Party could do the same thing, it would be a good opportunity.

The Chairman: It is a commandable thing to do.

M. Flis (Parkdale—High Park): En ce qui concerne le rappel au Règlement, monsieur le président, au comité de direction vous avez porté les articles du Règlement à notre attention et vous les avez également portés à l'attention du comité aujourd'hui. J'aimerais attirer l'attention du Parti réformiste à l'article 111(2) du Règlement qui stipule:

Le comité, s'il convoque une personne nommée ou dont on a proposé la nomination conformément au paragraphe (1) du présent article, examine les titres, les qualités et la compétence de l'intéressé et sa capacité d'exécuter les fonctions du poste auquel il a été nommé ou auxquelles on propose de le nommer.

Le rôle du comité n'est pas d'examiner ce qui s'est passé en Somalie, etc. Il existe une autre tribune pour cela. Monsieur Mills est ici depuis assez longtemps pour savoir qu'il a 10 minutes. Il sait qu'il peut poser ses questions en deux ou cinq minutes et donner au témoin le temps d'y répondre. Je crains qu'il doive maintenant attendre au prochain tour de table de cinq minutes pour avoir des réponses.

Le président: Je voulais tout simplement m'assurer que M. Fowler aurait suffisamment de temps pour le faire en cinq minutes. Je pense que M. Mills le comprend.

Voilà qui clôt la discussion sur le rappel au Règlement, et je vais maintenant donner la parole au Parti ministériel pendant 10 minutes. J'ai accepté l'offre qu'a fait M. Leblanc au nom du Bloc québécois selon laquelle lorsque nous passerons au tour de table de cinq minutes, M. Fowler pourra utiliser le temps alloué au Bloc pour commencer à répondre à certaines des questions que M. Mills lui a posées au cours de son introduction.

Thank you very much, Mr. Leblanc.

Monsieur English.

M. English (Kitchener): Merci beaucoup, monsieur le président.

Bienvenue, monsieur Fowler. J'ai remarqué, comme l'un de mes collègues du Bloc, que vous êtes diplômé de l'Université Queen et j'ai été ravi de constater que vous aviez un baccalauréat en histoire. Je me rappelle qu'on disait auparavant que Queen était l'université qui produisait des sous-ministres: Skelton, Mackintosh, Park et d'autres et principalement Corry, qui a écrit au sujet des fonctions de sous-ministre et de ministre.

Je viens tout juste de sortir de la bibliothèque le manuel très connu de Corry dans lequel il dit:

La fonction de ministre du Cabinet est de défendre les actions de divers ministères devant le Parlement, de s'acquitter de cette responsabilité devant le Parlement en répondant sans hésitation et de façon extrêmement détaillée aux questions quelle que soit leur importance. On ne demande jamais à un fonctionnaire de se défendre devant le Parlement, et on ne devrait jamais lui permettre de le faire. Le ministre est responsable de chacune des actions et il ne se dérobe pas à cette responsabilité, à moins naturellement qu'il puisse plaider l'insubordination de la part d'un fonctionnaire.

[Texte]

It was my impression that the American model, which has always accepted the politicization of the highest levels of the public service, did not apply in Canada and does not now if you've never been in politics and your career is an outstanding one in the public service. I think this change under the Standing Orders, as pointed out by Mr. Flis, does not change this Canadian and indeed British parliamentary tradition.

I wonder if you would like to comment on that in light of some of the comments made earlier.

Mr. Fowler: Thank you very much, Mr. Chairman, and through you to Mr. English. Mr. Chairman, can I ask your guidance? Is it appropriate in responding to Mr. English's question that I pick up some of the themes in Mr. Mills's question?

The Chairman: By all means. If there's any problem I'm sure one of the members will raise a point of order. Until somebody does, feel free.

Mr. Fowler: Thank you very much.

The Chairman: You might address the philosophical question before the practical one.

Mr. Fowler: Well, Parliament will adopt the rules and procedures that Parliament will. Ten years ago Parliament decided to proceed in a way that is certainly more similar to the American model in terms of investigating appointments. Philosophically, if you will, I think we have seen a slow and inexorable shift from the Westminster model towards the Washington model of government.

• 1025

I leave to you to decide whether that is a good thing or a bad thing. I don't have a view on it, despite my having said earlier that, while I lived in the United States, I was really not there in terms of the United Nations. I watch some American television and therefore I see this model up close.

If I may offer, perhaps inappropriately: as I watch the American system of government struggling to find leaders of vitally important organizations in Washington, I despair. I don't know why anybody in the United States would subject themselves to that kind of thing. In organizations, be they the Defense Department or the CIA or the State Department, I believe this kind of process is going to cause the good people not to come forward.

If you're asking for a personal opinion, I find that unfortunate. Government is a truly fine enterprise. I was and remain extremely proud to be a public servant. In different circumstances, I might not feel that way.

If I could pick up one of Mr. English's points and bring it back to Mr. Mills, I did not co-author the 1987 defence white paper or the 1994 defence white paper. I offered advice to the government, and the governments of the day brought down those papers. They were government papers; they weren't my papers.

[Traduction]

J'avais l'impression que le modèle américain, selon lequel on a toujours accepté la politisation des niveaux les plus élevés de la fonction publique, ne s'appliquait pas au Canada et ne s'applique pas à l'heure actuelle si l'on n'a jamais fait de politique et qu'on a fait une carrière exceptionnelle au sein de la fonction publique. Je pense que ce changement aux termes de l'article du Règlement, comme l'a souligné M. Flis, ne change rien à notre tradition canadienne et britannique.

Je me demande si vous avez des observations à faire à ce sujet à la lumière de certaines des observations qui ont été faites précédemment.

M. Fowler: Merci beaucoup, monsieur le président, et merci à vous monsieur English. Monsieur le président, puis-je vous demander conseil? Convient-il de répondre à la question de M. English, c'est-à-dire de reprendre certains des thèmes abordés par M. Mills?

Le président: Je vous en prie. S'il y a un problème, je suis certain que l'un des membres du comité invoquera le Règlement. Jusqu'à ce que ce soit le cas, sentez-vous bien libre de répondre.

M. Fowler: Merci beaucoup.

Le président: Vous pouvez peut-être répondre à la question philosophique avant de répondre à la question pratique.

M. Fowler: Eh bien, le Parlement adoptera les règles et les procédures qu'il voudra. Il y a 10 ans, le Parlement a décidé de procéder d'une façon qui ressemble certainement plus au modèle américain pour ce qui est de l'examen des nominations. Sur le plan philosophique, si vous le voulez, je pense que nous nous sommes lentement et inexorablement éloignés du modèle de Westminster pour nous rapprocher plutôt du modèle de Washington.

Je vous laisse décider si cela est une bonne chose ou une mauvaise chose. Je n'ai pas de point de vue sur la question, même si j'ai déjà dit que même si je vis aux États-Unis, je ne suis pas vraiment là en ce qui concerne les Nations unies. Je regarde la télévision américaine et je vois donc ce modèle de très près.

Permettez-moi de vous dire, même si ce n'est peut-être pas approprié, qu'en regardant le système gouvernemental américain se débattre pour trouver des chefs ou des organismes d'importance vitale à Washington, je désespère. Je ne sais pas pourquoi quiconque aux États-Unis se soumettrait à ce genre de chose. Dans ces organismes, qu'il s'agisse du ministère de la Défense ou de la CIA ou du Secrétariat d'état, je crois que ce genre de processus va faire en sorte que de bonnes personnes ne voudront pas occuper ces postes.

Si vous me demandez mon opinion personnelle, je trouve cela malheureux. Le gouvernement est une bonne entreprise. J'ai été extrêmement fier d'être fonctionnaire et je le suis toujours. Dans des circonstances différentes, je ne serait peut-être pas de cet avis.

Pour reprendre ce que disait M. English et revenir à M. Mills, je n'ai pas été le co-auteur du Livre blanc de 1987 sur la Défense ni de celui de 1994. J'ai donné des conseils au gouvernement, et les gouvernements du jour ont présenté ces livres blancs. C'est le gouvernement qui a présenté ces livres blancs. Ce n'était pas moi.

[Text]

Obviously, I offered advice. Obviously, as the ADM, Policy, I offered a lot of advice. It was in my area. But the decisions taken in the paper, the decisions to acquire a particular weapon system over another particular weapon system, are taken by government. It is not a decision taken by public servants. That is the way our system works.

This is a fairly philosophical answer to your question, Mr. English. I don't know where this process I'm involved in here will lead or where it goes. I have my observations on what is happening in Washington, and I would not like to think that the organizations, some of which I have mentioned, are not going to be led by the best people available. I must say that I don't know why the best people available would subject themselves to that kind of thing.

Mr. English: To follow up some of Mr. Mills' criticisms of the Canadian military, I think people will agree that there is some cogency there. We have often been criticized by people in defence and by defence critics outside of government for the number of bases we've had. The argument is made that those decisions have been made on a political level.

I come back to the question: is it not the ministers who have to accept responsibility for those kinds of decisions? As a person who has a degree in history too, I can tell you, having looked through documents, that decisions along those lines are normally made by ministers against the advice of the public servants. They're made for reasons we can very well understand, the need to get elected in X, Y, and Z—leaving out the cities, which everyone can guess at.

I wonder if you have a comment on that and on the need for a minister to accept responsibility for decisions, rather than the public servant having that action attributed to him or her.

Mr. Fowler: On the basis of your point of view, there's probably no defence issue more. . . Many of our bases in Canada owe their genesis to the Second World War, some even to the First World War. If you look at a map of Canada with all the defence installations marked on it, then you'll see a huge weight towards the east coast. That's where we went to war from.

As defence has got smaller and smaller, the redundancy of those bases has been particularly acute. Of course, it is particularly difficult in that those bases are found in many particularly disadvantaged communities, which only heightens the political sensitivity of the entire issue.

Certainly, I have to agree with Mr. English that of course they are political decisions. As for where the bases are built and which bases are reduced, yes, we bureaucrats and the minister's military advisors offer views on efficiency from a training point of view or from a movement point of view. Some of that relates to changes in modern transportation systems and how easy these places are to reach these days.

[Translation]

De toute évidence, j'ai donné des conseils. En tant que sous-ministre adjoint, politique, j'ai donné beaucoup de conseils. C'était dans mon domaine. Mais les décisions prises dans le Livre blanc, les décisions d'acquiescer un type d'armes particulier plutôt qu'un autre sont prises par le gouvernement. Ce ne sont pas des fonctionnaires qui prennent ce genre de décision. Ce n'est pas ainsi que notre système fonctionne.

Il s'agit d'une réponse plutôt philosophique à votre question, monsieur English. Je ne sais pas où mènera le processus dans lequel je suis engagé. J'ai mon opinion sur ce qui se passe à Washington, et je n'aimerais pas penser que les organismes, dont certains que j'ai mentionnés, ne seront pas dirigés par les meilleurs candidats possibles. Je dois dire que je ne sais pas pourquoi les meilleurs candidats se soumettraient à ce genre de chose.

M. English: Pour revenir sur certaines des critiques exprimées par M. Mills au sujet de l'armée canadienne, je pense que les gens conviendront que cet argument a une certaine force. Nous avons souvent été critiqués par les gens à la Défense et par des critiques de la Défense à l'extérieur du gouvernement sur le nombre de bases que nous avions. On répond que ces décisions ont été prises à un niveau politique.

Je reviens à la question: est-ce que ce ne sont pas les ministres qui doivent accepter la responsabilité pour ce genre de décision? Ayant moi-même aussi un diplôme en histoire, je peux vous dire, après avoir examiné des documents, que ces décisions sont habituellement prises par des ministres sans tenir compte des conseils des fonctionnaires. Ces décisions sont prises pour des raisons que nous pouvons très bien comprendre, la nécessité de se faire élire dans x, y et z—je ne mentionnerai pas le nom des villes, car tout le monde peut le deviner.

Je me demande si vous avez un commentaire à faire à ce sujet et sur la nécessité pour un ministre d'accepter la responsabilité pour des décisions qu'il prend, plutôt que d'attribuer la responsabilité de cette décision aux fonctionnaires.

M. Fowler: Comme vous l'avez dit, il n'y a sans doute aucun dossier de défense plus. . . Bon nombre de nos bases au Canada ont été établies lors de la Seconde Guerre mondiale, certaines même remontent à la Première Guerre mondiale. Si vous regardez la carte du Canada et toutes les installations de la défense qui y sont indiquées, vous verrez qu'il y en a énormément sur la côte est. C'est à partir de la côte est que nous sommes allés à la guerre.

Au fur et à mesure que la taille de la défense a diminué, la redondance de ces bases est devenue vraiment critique. Naturellement, la situation est particulièrement difficile du fait que ces bases se trouvent dans bon nombre de collectivités défavorisées, ce qui ne fait qu'accentuer la délicatesse de toute cette question sur le plan politique.

Je suis certainement d'accord avec M. English lorsqu'il dit qu'il s'agit de décisions politiques. En ce qui a trait au choix de l'emplacement des bases au moment de leur construction et de celles qui font l'objet de compressions, en effet nous les fonctionnaires et les conseillers militaires du ministre donnons notre avis sur l'efficacité, du point de vue de l'entraînement ou du mouvement des troupes. Ces décisions sont parfois en rapport avec l'évolution des réseaux de transport modernes et de la facilité d'accès de ces endroits.

[Texte]

[Traduction]

• 1030

Ministers take their decisions. They will always be terribly difficult issues.

Again, consider the American example. I think the Americans are involved in their fourth round of base closures now. The fourth is as difficult as the first. These things will never be easy.

There are overarching political realities out there. Successive governments—I'll come back to a point Mr. Mills made—have decided that in the national capital region a certain proportion of real estate should be held on both sides of the river.

The Louis St. Laurent Building is enormous. I don't know how many of you have had a chance to visit it. It does represent a significant proportion of the defence department's real estate holdings in Quebec. Therefore, when long-term leases came up, anxious to ensure that the defence department would retain an adequate profile in Quebec, we retained that very large edifice and made long-term commitments to having it.

I would again insist that it was the Department of Public Works that negotiates the lease and makes the agreement, not the Department of National Defence. Obviously we are consulted as to our needs. We considered that it was important for our presence in Quebec in the national capital region to retain that facility.

Did we always anticipate the subsequent cuts that would be levied upon the defence department? Did we know that we would be moving from—I think, Mr. Mills, you understated your figures—an actual high of 38,000 civilians to a now-anticipated 70,000? That's obviously going to have a huge impact on real estate in the national capital region.

I don't know what the defence department is going to do about that and where they will decide to locate their resources. But there is no doubt, Mr. English, that these decisions are highly political. I suspect every one of you has been engaged in one way or another in defending or attacking such decisions. Such is the way of our system.

Le président: C'est maintenant au Bloc Québécois.

Mr. Fowler, I think I will take Mr. Leblanc's offer. Perhaps you would take this five minutes of their time to speak to the observations of Mr. Mills, then I'll turn the floor over again to Mr. Mills.

Mr. Fowler: There are some of Mr. Mills's observations that I won't speak to.

The Chairman: If I said observations, I meant questions.

Mr. Fowler: Thank you, Chairman, for that clarification. I'll deal with the harder facts.

I'm sure, Mr. Mills, you were doing your job as you see fit, and I'm doing mine as I see fit. I found some of the tone of your remarks offensive, but that I suppose goes with the territory. I understand why you're doing it.

Les ministres prennent leurs décisions. Ces questions seront toujours extrêmement délicates.

Là encore, prenons l'exemple américain. Sauf erreur, ces derniers ont entrepris pour la quatrième fois un exercice de fermeture des bases. La quatrième fois est aussi difficile que la première. Ce genre de mesure ne sera jamais facile à prendre.

Il y a des réalités politiques d'une portée considérable. Les gouvernements qui se sont succédés—je reviendrai à un argument qu'a avancé M. Mills—ont décidé de faire l'acquisition, dans la région de la capitale nationale, de certains bien immobiliers des deux côtés de la rivière.

L'édifice Louis St. Laurent est énorme. Je ne sais pas combien d'entre vous avez eu l'occasion de le visiter. Il représente une importante partie des biens immobiliers du ministère de la Défense du côté du Québec. En conséquence, lorsque les baux à long terme sont venus à échéance, nous avons décidé de conserver cette énorme immeuble et avons pris des engagements à long terme à cet égard car nous tenions absolument à faire en sorte que le ministère de la Défense maintienne une présence suffisante au Québec.

J'insiste encore une fois sur le fait que c'est le ministère des Travaux publics, et non celui de la Défense nationale, qui a négocié le bail et conclu l'accord. Il va sans dire que l'on nous consulte pour connaître nos besoins. Nous avons jugé important de conserver cet immeuble pour affirmer notre présence du côté québécois dans la région de la capitale nationale.

Avons-nous toujours prévu les coupures ultérieures dont devait faire l'objet le ministère de la Défense? Savions-nous que nous allions passer de—et je pense, monsieur Mills, que vos chiffres sont en-dessous de la vérité—un effectif réel de 38 000 civils à un effectif désormais prévu de 70 000? De toute évidence, cela va avoir d'énormes répercussions sur les biens immobiliers dans la région de la capitale nationale.

Je ne connais pas les intentions du ministère de la Défense à ce sujet et je ne sais pas où il décidera d'installer ses ressources humaines. Il est toutefois évident, monsieur English, que ces décisions sont essentiellement politiques. Je suppose que chacun d'entre vous a déjà eu l'occasion de justifier ou de critiquer de telles décisions, d'une façon ou d'une autre. C'est ainsi que notre système fonctionne.

The Chairman: We now give the floor to the Bloc Quebecois.

Monsieur Fowler, je pense que je vais accepter l'offre de M. Leblanc. Vous pourriez peut-être utiliser le tour de cinq minutes de ce parti pour répondre aux observations de M. Mills, après quoi, je redonnerai la parole à ce dernier.

M. Fowler: Il y a certaines observations de M. Mills auxquelles je n'ai pas l'intention de répondre.

Le président: Si j'ai dit observation, je voulais dire question.

M. Fowler: Merci, monsieur le président, de cette précision. Je vais parler de faits concrets.

Je suis convaincu, monsieur Mills, que vous assumiez comme vous l'entendez vos responsabilités, et il en va de même pour moi. Le ton de certaines de vos remarques m'a offusqué, mais je suppose que c'est normal. Je comprends ce qui vous motive.

[Text]

I'll deal with some of the smaller issues first. There's the issue of how many square feet are in my office and why I bought a rug 5 years ago when the one it replaced was 17 years old. These are issues that I take full responsibility for. I must say that if I found a rug in the state in which I found the other one, I would probably replace it again. Those are the sorts of things you do when you administer a \$10 billion budget in the Department of National Defence.

[Translation]

Je vais répondre tout d'abord aux questions de moindre importance. Vous avez demandé quelle est la superficie de mon bureau et pourquoi j'ai acheté il y a cinq ans un nouveau tapis pour en remplacer un vieux de 17 ans. J'assume l'entière responsabilité de ces décisions. Je dois dire que si je trouvais un tapis dans l'état où j'ai trouvé l'ancien, je n'hésiterais pas à le remplacer de nouveau. C'est le genre de mesure que l'on prend lorsqu'on gère un budget de 10 milliards de dollars au ministère de la Défense nationale.

• 1035

The precise details of the office renovation have been made public a number of times. DND has issued a backgrounder for the press on it; we have provided it for a number of journalists. I know if anybody were interested in it and the square feet we could provide the information. It could include who did what and why we thought it was inappropriate for the slide presenters in our main conference room to walk through the minister's office each time they wanted to get to the back of the slide projection room, and instead move the walls around so they could get into the room directly without going through the minister's office; why we decided we needed a waiting room for our principal conference room so presenters could have somewhere to sit; why we needed another conference room; why we decided the new computer system we were bringing in needed special ventilation; or why the security guys decided the walls had to go all the way up to the ceiling.

Tous les détails des travaux de rénovation de mon bureau ont été publiés à diverses reprises. Le MDN a publié un document d'information à l'intention de la presse et nous l'avons remis à un certain nombre de journalistes. Si ces renseignements et la superficie de mon bureau intéressent l'un des membres du Comité, nous pourrions vous faire parvenir cette information. Nous pourrions préciser le genre de mesures qui ont été prises et par qui et expliquer pourquoi il nous paraissait anormal que les personnes qui projetaient des diapositives dans notre salle de conférence principale doivent traverser la cabinet du ministre chaque fois qu'elles voulaient passer à l'arrière de la salle de projection, de sorte que nous avons décidé de déplacer les cloisons pour permettre l'accès direct à la salle sans devoir traverser le cabinet du ministre; ou encore pourquoi nous avons décidé qu'il fallait une salle d'attente à l'entrée de notre salle de conférence principale pour permettre aux conférenciers d'avoir un endroit où s'asseoir; pourquoi il nous fallait une autre salle de conférence; pourquoi nous avons décidé que le nouveau système informatique que nous avons mis en place avait besoin d'une ventilation spéciale ou encore, pourquoi les services de sécurité ont décidé que les murs devaient aller jusqu'au plafond.

Those last items were not known to me. Subsequently they became known to me, and I must admit I think all the decisions were appropriate. I understand that every single one of those expenses meets Treasury Board norms and guidelines exactly, so I have really nothing further to say about the office renovation. It was a reasonable thing to do under the circumstances five years ago.

Je n'étais pas au courant de toutes ces décisions. Je l'ai été par la suite et je dois admettre qu'elles étaient toutes justifiées. Je sais que chacune de ces dépenses était compatible avec les normes et les directives du Conseil du Trésor et je n'ai donc rien à ajouter au sujet des travaux de rénovation du bureau. C'était une décision justifiée dans les circonstances il y a cinq ans.

With respect to my renting art from the art bank for \$1,800 a year, government policy was to promote artists in Canada by buying their works and establishing an art bank, which would then be available for senior people in the government to rent from. The rents thereby received would go to further support of Canadian artists. It was a good program that supported many Canadian artists, and I was very proud to have their pictures on my walls.

En ce qui concerne le fait que j'ai loué des objets d'art de la banque des oeuvres d'art pour 1 800\$ par an, la politique gouvernementale visait à soutenir les artistes canadiens en achetant leurs oeuvres et en créant une banque d'oeuvres d'art, à laquelle les haut-fonctionnaires pourraient s'adresser pour les louer. Le prix des locations devait servir à soutenir encore davantage les artistes canadiens. C'était un bon programme qui a permis de venir en aide à un bon nombre d'artistes canadiens et je suis très fier d'exposer leurs tableaux sur mes murs.

I think I dealt with the larger issue of whether or not we should have sought to buy the EH-101 or some other helicopter. Obviously it was an extremely important, difficult decision. Many options were looked at, many proposals were made to government, and the government of the day decided that was the right project to launch. Again, we must recall the changing geopolitical and geostrategic circumstances out there. The world, in this case, did change.

Je pense avoir déjà traité de la question plus générale de savoir si, oui ou non, nous aurions dû essayer d'acheter l'hélicoptère EH-101 plutôt qu'un autre. Il va sans dire que ce fût une décision extrêmement délicate et importante. Le ministère a envisagé de nombreuses options, le gouvernement a reçu une foule de propositions et le gouvernement du jour a décidé que c'était la meilleure voie à suivre. Là encore, il faut se rappeler que, à l'époque, le monde était en plein bouleversement et que les conditions géopolitiques et géostratégiques ont changé.

[Texte]

With respect to the "unilateral removal of our troops in Europe", Canadian taxpayers were spending \$1.5 billion a year maintaining two bases nestled in very comfy circumstances in the Black Forest. The enemy went away, and there was no reason to have those bases in Europe any more. We were closing or facing the prospect of closing bases in Canada, and the idea of spending all that money maintaining a symbolic flagpole in two locations in southern Germany could no longer be justified. The government of the day, certainly on the advice of us bureaucrats, decided, as the defence budget shrunk, to take the shrinkage where it would cause the least damage to our defence capability, so we closed the bases in Germany.

I think Mr. Mills again suggested I had something to do with the promotion of people in the military. I should really set that record straight once and for all. The deputy minister has nothing to do with the promotion, the career progression, or the assignments of military officers, with one exception, which I will mention in a moment.

I said it was an integrated headquarters, and if you are a civilian director with military officers working for you, of course you do their rating reports. As deputy minister, I did not rate generals. Some of that press speculation, which you've talked about leading to those clouds, sort of talked about bonuses. I heard from a number of general officers who were quite anxious to hear about bonuses. There haven't been a lot of bonuses paid to any public servant in quite a long time, and they were quite anxious to see where the bonus jar was.

I have nothing to do with the pay and promotion of senior officers. Some of those ADMs are military and some are civilian. The Chief of the Defence Staff regularly consults me on my opinion of how the senior military officers, the ADMs, have done, and I give him my impression. In the same way I ask him about the civilian ADMs, and whether he could comment on the extent to which they have served him and served him well. Then, when I do my rating of the civilian ADMs, I take into account his comments. But any promotion or reassignment of a civilian is my responsibility and any promotion or assignment of a senior military officer is his responsibility.

In that same vein, the special committee that examined defence policy last fall became particularly interested in this issue of the relative responsibilities of the DM and the CDS. We in the defence department produced an extensive paper on the relative responsibilities of the two. We made that paper available to the clerk of the special committee, and I'm sure, Mr. Mills, you could get a copy of that.

The deputy minister does not offer the minister advice on military operational matters. The deputy minister does not recruit, train or assign operational troops in the theatre. The deputy minister is not responsible for the order, discipline or directing of the operations in the field.

[Traduction]

S'agissant du «retrait unilatéral de nos troupes en Europe», les contribuables canadiens payaient 1,5 milliards de dollars par an pour maintenir deux bases confortablement établies dans la Forêt Noire. L'ennemi avait disparu et il n'y avait aucune raison de conserver ces bases en Europe. Nous étions en train de fermer, ou envisagions la possibilité de le faire, certaines bases au Canada et l'idée de dépenser tout cet argent pour maintenir une présence symbolique dans deux endroits différents du sud de l'Allemagne n'était plus justifiable. Le gouvernement du jour, sur nos conseils, nous les bureaucrates, a décidé, puisqu'il fallait réduire le budget de la défense, d'effectuer les compressions là où cela nuirait le moins à notre capacité de défense. C'est pourquoi nous avons fermé les bases en Allemagne.

Sauf erreur, M. Mills a déclaré également que j'étais intervenu dans la promotion de certains militaires. Je tiens à tirer les choses au clair une fois pour toute. Le sous-ministre n'a rien à voir avec les promotions, l'avancement de carrière ou les affectations des officiers militaires, à une seule exception, dont je parlerai dans un instant.

J'ai dit que notre quartier général était intégré et que, en tant que directeur civil qui a des officiers militaires sous ses ordres, on est tenu de faire le rapport d'évaluation. En tant que sous-ministre, je n'évaluais pas les généraux. Dans certains articles parus dans la presse et dont vous avez parlé, lesquels ont commencé à semer le doute dans les esprits, il était question de primes. J'ai entendu un certain nombre d'officiers que l'idée des primes semblait intéresser vivement. Il n'y a guère eu de primes versées à des fonctionnaires depuis bien longtemps et ces gens-là avaient hâte de voir à combien ces primes pouvaient se monter.

Je n'ai rien à voir dans la rémunération et la promotion des officiers supérieurs. Certains des sous-ministres adjoints sont des militaires mais d'autres sont des civils. Le chef d'état-major de la défense me consulte régulièrement au sujet du travail des officiers supérieurs, ou des SMA, et je lui donne mon avis. En revanche, je le consulte au sujet des sous-ministres adjoints civils et lui demande s'ils se sont bien acquittés de leurs fonctions. Ensuite, lorsque je fais l'évaluation des SMA civils, je tiens compte de ses observations. Néanmoins, la promotion ou la réaffectation des effectifs civils tombe sous ma responsabilité et celles des officiers supérieurs sous la sienne.

• 1040

Dans le même ordre d'idées, le Comité spécial qui a examiné la politique de défense à l'automne dernier a porté un intérêt tout particulier à la question du partage des responsabilités entre le sous-ministre et le chef d'état-major de la Défense. Au ministère de la Défense, nous avons préparé un document exhaustif sur les responsabilités de chacun. Nous avons fourni ce document au greffier du Comité spécial et je suis convaincu, monsieur Mills, que vous pourrez en obtenir une copie.

Le sous-ministre ne conseille pas le ministre sur des questions opérationnelles d'ordre militaire. Le sous-ministre ne s'occupe pas de recrutement, entraînement ou affectations des troupes sur le théâtre des opérations. Le sous-ministre n'est pas responsable de l'ordre, de la discipline ou de la direction des opérations sur le terrain.

[Text]

The only place it gets a little blurry is in the great issue of policy. What is policy? Obviously whether or not troops should go to Somalia or to Rwanda, what kind of Haiti operation we should have and what kind of function we should have in UNPROFOR in the Balkans is not only an operational issue; it's a policy issue.

So the whole issue of whether or not Canada should participate in a particular peacekeeping operation, say, is indeed an issue in which the DM would play. Once it was decided that Canada would participate, again, the assignment of which troops to dispatch, the order, the discipline, etc., are not the DM's concern. Anyway, you might find that paper useful.

In the same vein, in that press speculation. . . I just have an aside on press speculation. I mentioned we had announced last year, in calendar 1994, the lay-off of 34,000 people. We damaged a lot of people. Therefore there are among those people some we had to lay off because of budgetary cuts and some we had to lay off because they were no longer performing adequately.

We have created some unhappy folks, and it is therefore not surprising, I think, that those unhappy folks would seek some kind of vindictive redress. I think that is perhaps informing some of the speculation you mentioned. It is not surprising; it is inevitable, but there it is.

We did have in DND a very sick organization of about fifty people, called the directorate of facilities management. I think we launched five major inquiries of one kind or another into this organization. We have reassigned some senior people within it. We have reassigned responsibility for the entire organization to the assistant deputy minister of finance to give it a very hands-on management. We found a number of problems in it and are correcting them, stage by stage.

A number of those matters are still in litigation and I couldn't speak of them as such, but it was a difficult period for most of the people concerned with this organization. I am told that outfit is well on the way to recovery.

The Chairman: I'm sorry, Mr. Fowler. I don't like to interrupt. I certainly agree that we're going to give you a full opportunity to address every one of the issues raised by Mr. Mills, but we've gone somewhat beyond the five-minute period. I know all members of the committee want to make sure everything is addressed, but at this point I'd like to give Mr. Mills the floor again to raise questions.

Mr. Lastewka (St. Catharines): On a point of order, Mr. Chair, a number of questions and allegations were made by Mr. Mills in his statement. I think it's only fair, in a businesslike manner, that Mr. Fowler be given an opportunity to finish answering those before we go on to additional questions.

• 1045

[Translation]

Là où les choses sont un peu floues, c'est à l'égard de la question de politique. Qu'est-ce que la politique? De toute évidence, le fait d'envoyer ou non nos troupes en Somalie ou au Rwanda, le genre d'opérations qu'il convient de mener en Haïti et le rôle que nous devons jouer au sein de la FORPRONU dans les Balkans n'est pas seulement une question opérationnelle, c'est une question de politique.

Toute la question de savoir si le Canada devrait participer à une opération donnée pour le maintien de la paix, disons, est une décision à laquelle le sous-ministre doit prendre part. Lorsqu'il a été décidé que le Canada participera à cette opération, là encore, l'affectation des troupes sur le terrain, l'ordre, la discipline, etc., ne sont plus du ressort du sous-ministre. De toute façon, ce document vous sera utile.

Dans le même ordre d'idée, dans toute cette spéculation faite dans la presse. . . À ce sujet, j'aimerais faire un aparté. J'ai dit que nous avions annoncé l'an dernier, au cours de l'année civile 1994, la mise à pied de 34 000 employés. Nous avons fait du tort à bien des gens. En conséquence, il y a parmi ces gens-là certaines personnes qu'il a fallu mettre à pied en raison des compressions budgétaires et d'autres parce que leur rendement n'était plus suffisant.

Bien sûr, nous avons fait des mécontents, et il n'y a donc rien de surprenant, à mon avis, à ce que ces personnes cherchent par tous les moyens à se venger. Cela explique peut-être une partie de la spéculation dont vous avez parlé. Cela n'a rien de surprenant; c'est inévitable, mais c'est ainsi.

Il existait au ministère de la Défense nationale un service très peu productif d'une cinquantaine d'employés, appelé la Direction générale de la gestion des installations. Nous avons entrepris cinq enquêtes différentes sur cette organisation. Nous avons réaffecté certains gestionnaires. Nous avons confié la responsabilité de la direction au sous-ministre adjoint aux finances pour en assurer une gestion plus stricte. Nous avons constaté l'existence de divers problèmes au sein de cette direction que nous sommes en train de corriger l'un après l'autre.

Un certain nombre de différends sont encore en cours et je ne peux donc pas vous en parler, mais ce fut une période très difficile pour la plupart des personnes concernées par l'organisation. D'après mes renseignements, la situation s'améliore rapidement.

Le président: Je regrette, monsieur Fowler, mais je dois vous interrompre. Je suis tout à fait d'accord pour vous laisser toute latitude pour répondre à chacun des points soulevés par M. Mills, mais nous avons dépassé les cinq minutes prévues. Je sais que tous les membres du Comité veulent s'assurer que toutes les questions seront abordées, mais je voudrais donner à nouveau la parole à M. Mills pour poser d'autres questions.

M. Lastewka (St. Catharines): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Dans sa déclaration, M. Mills a soulevé certaines questions et fait certaines allégations. Par souci de justice, nous nous devons de permettre à M. Fowler de finir d'y répondre avant que nous ne lui posions d'autres questions.

Le président: Je suis d'accord avec vous M. Lastewka. Je compte bien donner à M. Fowler tout loisir de répondre. M. Mills a dit qu'il avait d'autres questions à poser. J'ai pensé qu'il serait peut-être utile de poser toutes les questions et de

The Chairman: I'm in agreement with you, Mr. Lastewka. I intend to make sure Mr. Fowler has a full opportunity to respond. Mr. Mills said that he had some other questions. I thought it might be helpful to get all the questions on the table

[Texte]

and then Mr. Fowler could be given an opportunity to respond. All members of the committee want to see this happen. If we could proceed that way, I'd feel happier. I want to assure you that I agree with your point.

Mr. Lastewka: I want to make sure the questions are short so that Mr. Fowler has a chance.

The Chairman: This tends to be more political than court-like, but we'll see if we can—

Mr. Lastewka: I'm sure Mr. Mills would want to do it in a business-like manner.

The Chairman: Yes, and in a fair manner. I know that Mr. Mills would want to behave that way.

Mr. Mills: The problem is that every time someone speaks, another issue is raised. As Mr. Fowler says, he doesn't like to leave things unanswered. I think it must be stated that we want no clouds over this appointment. That's what we're here for.

I don't like what Mr. English said. I too am an arts graduate. I want to quote from another book that takes precedence in this House. I'll get to my questions as quickly as I can:

In the House of Commons, a Liberal government will give MPs a greater role in drafting legislation, through House of Commons committees. These committees will also be given greater influence. . .

. . .the Conservatives made a practice of choosing political friends when making the thousands of appointments. . . .a Liberal government will review the appointment process to ensure that necessary appointments are made on the basis of competence.

Openness and fair play in how we choose our political representatives are crucial if Canadians are to regain their trust in the parliamentary system.

To say that we can't discuss the past when we come to hire someone I find totally unacceptable. How can you hire someone if you don't talk about their past? We're not talking about the future job. That's yet to come.

Let me get into my questions.

The Chairman: Mr. Mills, as a committee—I'm speaking here as the chairman, but without the benefit of consulting other committee members—I think we should make a distinction when you consider a remark like that from the red book, which I think is perfectly appropriate, between appointments of career civil servants who spend their lives in service to this country and are being moved and promoted from one important public service function to another, and Order in Council appointments who are being offered jobs in the service of Canada and have never served the country before.

If we do not bear that in mind, we as parliamentarians run the risk Mr. Fowler adverted to of transforming our process from one where we reward public service and encourage it to one where we discourage people from doing it. It's a fine line, and I know you don't wish to transcend it because you are performing with the best of motives.

[Traduction]

permettre ensuite à M. Fowler d'y répondre. Tous les membres du Comité souhaitent obtenir des réponses. Si nous pouvions procéder de cette façon, cela me conviendrait tout à fait. Je tiens à vous donner l'assurance que je partage votre avis.

M. Lastewka: Je recommande alors que les questions soient assez brèves pour laisser à M. Fowler le temps d'y répondre.

Le président: Il s'agit davantage d'une discussion à teneur politique que d'un interrogatoire, mais nous verrons s'il est possible. . .

M. Lastewka: Je suis sûr que M. Mills tient à ce que tout se passe dans les formes.

Le président: Oui, et de façon équitable. Je sais que M. Mills souhaite agir de cette façon.

M. Mills: Le problème, c'est que chaque fois que quelqu'un prend la parole, c'est pour aborder une autre question. Comme le dit M. Fowler, il n'aime pas laisser des questions sans réponses. Il convient de signaler qu'aucun doute ne doit subsister autour de cette nomination. C'est l'objet de notre réunion d'aujourd'hui.

Je n'approuve pas ce qu'a dit M. English. Moi aussi, je suis diplômé ès art. Je tiens à citer un autre ouvrage qui fait autorité à la Chambre. Je poserai ensuite mes questions le plus rapidement possible:

Pour améliorer le fonctionnement de la Chambre des communes, nous élargirons le rôle des députés dans l'élaboration des lois, par le biais des commissions, qui auront un droit de regard plus important sur. . .

. . .les Conservateurs ont également pratiqué le copinage lorsqu'ils ont comblé des milliers de postes. . . .un gouvernement libéral veillera à ce que les nominations tiennent compte des compétences.

Pour rétablir la confiance de la population envers le système parlementaire, nos élections doivent se dérouler dans la transparence et le respect des règles.

Je trouve inadmissible de prétendre que nous ne pouvons pas discuter du passé lorsqu'on décide d'engager une personne. Comment peut-on engager quelqu'un si on ne parle pas de son passé? Nous ne parlons pas de l'emploi futur. C'est pour plus tard.

J'en viens maintenant à mes questions.

Le président: Monsieur Mills, notre Comité—je parle ici en tant que président, mais sans avoir eu le loisir de consulter les autres membres du Comité—se doit de faire une distinction, lorsqu'on se reporte à ce genre d'observations dans le Livre rouge, ce qui est tout à fait justifié à mon avis, entre les nominations de fonctionnaires civils qui passent leur vie à servir le pays et sont mutés et promus d'un poste important à la fonction publique à un autre, et la nomination par décret dont les titulaires se voient offrir des emplois au service du Canada mais n'ont jamais servi le pays auparavant.

Si on oublie cette distinction, nous, parlementaires, risquons, comme nous en averti M. Fowler, de transformer le processus en vertu duquel nous récompensons et encourageons les gens qui sont au service de la nation, pour en arriver à dissuader les gens de le faire. La distinction est tenue, et je sais que vous la respecterez car vous êtes mus par les meilleurs des motifs.

[Text]

As your chairman, I would make an important distinction between Mr. Fowler's appointment as UN ambassador and the way Mr. Fortier or some other UN ambassadors were brought in. I think that's important for us to do.

You must also bear in mind that we are governed by the rules of the House of Commons. In the House of Commons, if a minister changes portfolio he cannot be asked a lot of questions about what was done in his previous portfolio because that was the decision of the government as a whole. To cross-examine Mr. Fowler on what happened in the department—I'm willing to let it go insofar as it relates to his competence and capabilities to do his job as UN ambassador, but we are subject to the rules of the House of Commons itself, which would be fairly restrictive in this respect if Mr. Fowler were a minister. So I'd ask you to bear that in mind as we go on.

Mr. Mills: Every time you say something, a question comes up. I have a legal interpretation of the standing rules that say I can do what I am doing. I'm prepared to give you that legal statement if you'd like it. I had hoped it wouldn't get to that. I'm asking whether we are a rubber stamp or whether we have the right to examine this person as if I were hiring him for a job. I appreciate that he's had a great record and so on. He has told us about it.

• 1050

The point is that I think we have a right to question. I have had serious Canadians ask these questions, retired generals, people who were in a position to know, and I believe we have a right to know. I would think Mr. Fowler would want us to have that right because he can thus clear the air. How can he clear the air when, as his reputation says, he never answers these questions?

Mr. Lastewka: I have a point of order. There is no debate about Mr. Mills going on with his questions. My intervention was very clearly that if Mr. Mills is going to make an accusation or if Mr. Mills is going to ask a question, please give Mr. Fowler the chance to answer the question.

What I saw in your first 10 minutes was that you made a number of accusations and asked a number of questions, but I don't think that in a business-like manner we have allowed Mr. Fowler to finish answering those questions. He has to hitchhike from somebody else's time. I don't think, Mr. Mills, that is fair. I'm just talking about the fairness of your asking the question and Mr. Fowler's being given the opportunity to answer or provide information.

The Chairman: Do you want to respond to this point of order?

Mr. Penson.

Mr. Penson (Peace River): On a point of order, Mr. Chairman, there have been numerous occasions when we've had people, including the minister, before our committee when there has not been enough time for the minister to address the

[Translation]

En tant que président du Comité, je pense qu'il faut faire une importante distinction entre la nomination de M. Fowler comme ambassadeur auprès des Nations unies et la façon dont M. Fortier ou d'autres ambassadeurs auprès de l'ONU ont été recrutés. Il importe de ne pas l'oublier.

Il ne faut pas oublier non plus que nous nous devons de respecter le Règlement de la Chambre des communes. À la Chambre si un ministre change de portefeuille, on ne peut pas l'interroger au sujet de ses activités antérieures car cette décision a été prise par l'ensemble du gouvernement. Je veux bien que l'on contre-interroge M. Fowler au sujet de ce qui s'est passé au ministère, dans la mesure où cela est directement en rapport avec sa compétence et son aptitude à assumer les fonctions d'ambassadeurs auprès des Nations unies, mais nous sommes tenus de respecter les règles de la Chambre des communes qui seraient assez limitatives à cet égard si M. Fowler était ministre. Je vous demande donc d'en tenir compte lors de notre discussion.

M. Mills: Chaque fois que vous dites quelque chose, une nouvelle question surgit. J'ai une interprétation juridique du Règlement de la Chambre selon laquelle ce que je fais est tout à fait permis. Je suis prêt à vous remettre cet avis juridique si vous le désirez. J'espérais ne pas devoir en arriver là. Sommes-nous là pour approuver automatiquement la nomination ou avons-nous le droit de poser des questions à ce monsieur comme si nous nous apprêtions à l'embaucher? Je comprends qu'il a des antécédents fort éloquentes. Il n'a pas manqué de nous le souligner.

J'estime que nous avons le droit de l'interroger. Des Canadiens sérieux, des généraux à la retraite, des gens qui étaient bien placés pour savoir ce qui se passait, ont posé ces questions. Nous avons le droit de connaître la vérité. J'imagine que M. Fowler lui-même souhaite éclaircir cette affaire. Cependant, comment peut-il le faire si, fidèle à sa réputation, il ne répond aux questions?

M. Lastewka: J'invoque le Règlement. M. Mills a certainement le droit de poser ces questions. Tout ce que je voulais dire, c'est que si M. Mills porte des accusations ou pose des questions, M. Fowler doit avoir la chance d'y répondre.

Au cours de ces premières dix minutes, M. Mills a porté un certain nombre d'accusations et posé un certain nombre de questions, mais il n'a pas permis à M. Fowler d'y répondre. Cette attitude n'est pas très professionnelle. M. Fowler doit toujours empiéter sur le temps de quelqu'un d'autre. C'est injuste, monsieur Mills. En toute justice, lorsque vous posez vos questions, vous devez permettre à M. Fowler d'y répondre ou de s'expliquer.

Le président: Avez-vous quelque chose à dire au sujet de ce rappel du Règlement?

Monsieur Penson.

M. Penson (Peace River): J'invoque également le Règlement, monsieur le président. À plusieurs reprises, nous avons entendu des témoins, dont le ministre, qui n'ont pas eu tout le temps voulu pour répondre à nos questions. Nous leur

[Texte]

questions. Therefore, we've had them respond through a written response. I can think of the Minister for International Trade, Roy MacLaren, who used the opportunity to give me a written response to questions I raised here. If we don't have enough time to deal with this, I think it's appropriate for this gentleman who is before us today to be able to address his answers in that fashion.

Quite frankly, we are short of time here. We've already had the interruption and had to go out of the room, and Mr. Mills has a series of questions he would like to get on the record. I believe he should be given that opportunity even if it doesn't allow Mr. Fowler time to respond verbally and he has to do it in a written fashion.

The Chairman: We'll take that under consideration. That might be a very common sense way to deal with it, provided the questions are in order.

Mr. Mills.

Mr. Mills: My first question, Mr. Fowler, revolves around the management of National Defence and thus implies what management will go on later on. It goes back to 1991, largely what you said about the rugs.

There was a report done, the Legueux report, which was kept rather secret. It was difficult to get hold of for some time. It said things such as every rule in the book had been broken for this requirement. It said that the costs were hidden, done on the 13th floor and then in the basement. I don't need to get into all that.

I would like to ask a series of questions. Just yes or no answers are probably possible. Did you in any way act to prevent the RCMP from pursuing this investigation or did you suggest that any one else prevent that investigation around the Legueux report?

Mr. Fowler: Are we going into a yes-and-no segment?

Mr. Mills: It can just be yes or no. That's fine with me.

Mr. Fowler: Mr. Chairman, first of all, the Legueux report was mandated by me. Legueux was our senior project officer responsible for buying the \$3 billion worth of stuff that DND buys each year, an extremely senior officer in our organization.

The problem identified in this little unit I was mentioning earlier, facilities management, was in the contracting area. So I put our senior contract person on it, who was joined by two senior female executive officers because indeed there had been some suggestion that sexual politics in the organization had been playing, and we wanted to make sure we managed that perfectly.

Legueux produced a 300-or 400-page report. There was never any issue of keeping it secret. We had to sever it for privacy purposes to make it available under the provisions of the Access to Information Act. That did take some time. It was a long report. We have made that report available to the media and to other people. It is available severed for access purposes and privacy.

[Traduction]

avons demandé de répondre par écrit plus tard. Le ministre du Commerce international Roy MacLaren, a utilisé cette méthode pour répondre à des questions que je lui avais posées. S'il nous manque du temps aujourd'hui, je pense que ce monsieur devrait pouvoir répondre de la même façon.

Nous devons constater que nous manquons de temps. Nous avons eu une interruption; nous avons dû sortir de la pièce. M. Mills, pour sa part, a une série de questions à porter au compte-rendu. Je pense qu'il devrait pouvoir le faire, quitte à ce que M. Fowler réponde par écrit s'il n'a pas le temps de répondre oralement.

Le président: Nous allons y réfléchir. Cette façon de procéder semblerait logique, à condition que les questions soient recevables.

Monsieur Mills.

M. Mills: Ma première question, monsieur Fowler, a trait à l'administration de la Défense nationale et aux événements qui se sont produits à une certaine époque. Je reviens en 1991 et à votre réponse au sujet des tapis.

Il y a eu un rapport, le rapport Légère, qui a été tenu secret. Il a été difficile à obtenir pendant un certain temps. Il révélait, entre autres, que toutes les règles avaient été enfreintes lors de cet achat. Il indiquait que les coûts avaient été cachés, que des travaux avaient été effectués au 13^e étage et au sous-sol. Je n'ai pas à vous remémorer tous les détails.

J'aurais une série de questions à ce sujet. Je pense que vous pourriez y répondre simplement par oui ou par non. Avez-vous jamais essayé d'interdire à la GRC de mener une enquête ou avez-vous demandé à quiconque d'interdire une enquête au sujet du rapport Légère?

M. Fowler: C'est maintenant que je dois commencer à répondre par oui ou par non?

M. Mills: Je suis prêt à me contenter d'un oui ou d'un non.

M. Fowler: Pour commencer, monsieur le président, c'est moi qui ai demandé le rapport Légère. Légère était un de nos agents de projet principaux; il était chargé d'acheter pour 3 milliards de dollars d'approvisionnement courant pour la Défense nationale. Il était donc très haut placé au sein de notre organisation.

Le problème décelé dans cette petite unité que j'ai mentionnée plus tôt, la gestion des installations, avait trait à l'octroi des contrats. J'ai demandé à notre agent des contrats principal d'examiner la situation, avec deux cadres supérieurs femmes, parce qu'il y avait eu des accusations portant sur le fait que l'organisation avait des politiques fondées sur le sexe. Nous voulions être sûrs de réagir correctement.

Légère a déposé un rapport de 300 ou 400 pages. Il n'a jamais été question de le tenir secret. Nous avons simplement dû en retirer certains passages pour protéger les renseignements personnels avant de le rendre disponible en vertu de la Loi sur l'accès à l'information. Ce travail a pris un certain temps. Le rapport était fort long. Cependant, il a été mis à la disposition des médias et d'autres. Il a simplement été expurgé de certains passages pour protéger les renseignements personnels.

[Text]

[Translation]

• 1055

At no time did I ever suggest to anybody that the RCMP be—you used a certain word—somehow kept away from this report. In fact, we provided the RCMP copies of the Legueux report. We provided the RCMP with subsequent copies of other audit investigations we did. The RCMP chose not to follow them up. The answer to your question is that I did not direct anybody to keep the RCMP away from such a report.

Mr. Mills: Were you aware that your office renovations were being improperly piggybacked on another unrelated construction project?

Mr. Fowler: I was absolutely not aware that the executive floor refit, only a portion of which was in my office, had been joined to some military police project going on elsewhere in the building—a project I have never seen. Somebody in the organization who arranges these contracts had decided that because there were a bunch of people already in the building doing work in the police area with all the right security clearances—i.e., they wouldn't plant bugs anywhere—because they were already doing that, that those same people should be sent upstairs to do the executive floor, the new conference room, the old conference room, and my office. Those projects were—which I gather is not normal—joined together, but I also gather that everybody who has looked at it has decided that as the accounting was kept separate in the two projects there was nothing improper done.

Mr. Mills: What did you do to follow up the misconduct revealed in the Legueux report?

Mr. Fowler: I mentioned earlier that there were individuals fired, there were individuals moved to other areas, there was new management brought in, and there was a slew of ensuing investigations to follow up on the allegations.

Let me also mention we had an investigation again by our friends, the auditors. We had an investigation by our personnel and human resource specialists. We brought the Public Service Commission in. I repeat, this is an organization of 50 people. We brought the Public Service Commission in to do a general audit of the way people were treating each other within this organization, and we moved responsibility for the entire thing elsewhere in the department.

Sorry, the only other thing to say is that there are a number of grievances, appeals, actions in courts that are still ongoing as a result of all this, and obviously therefore—

Mr. Mills: But those, unfortunately, are the clouds I'm talking about. Why was the report classified as "protected C" and withheld from the public despite numerous access to information requests? It's quite unlike what you said was the case.

Mr. Fowler: Sir, I just told you that is not the case. We have made the report public—

Mr. Mills: Now.

Je n'ai jamais demandé à qui que ce soit d'empêcher—vous avez utilisé un autre mot—la GRC d'avoir accès au rapport. De fait, c'est nous qui avons fourni des exemplaires du rapport Legueux à la GRC. Nous avons également fait parvenir à la GRC les résultats des vérifications subséquentes que nous avons effectuées. La GRC a choisi de ne pas y donner suite. Pour répondre directement à votre question, je n'ai demandé à personne d'empêcher la GRC d'avoir accès au rapport.

M. Mills: Saviez-vous que la rénovation de votre bureau était ajoutée de façon inappropriée à un autre projet de construction qui n'avait rien à y voir?

M. Fowler: J'ignorais totalement que les rénovations à l'étage de l'administration, dont mon bureau ne constituait qu'une partie, avaient été intégrées à un projet de la police militaire en cours ailleurs dans l'immeuble—un projet dont j'ignorais l'existence. Quelque responsable des contrats au sein de l'organisation avait décidé que, puisqu'il y avait déjà des employés qui effectuaient des travaux pour la police dans l'immeuble et qui avaient les autorisations de sécurité requises—on était sûr qu'ils n'allaient pas installer de dispositifs d'écoute où que ce soit—ils pouvaient être envoyés à l'étage de l'administration où se trouvait la salle des conférences de presse, l'ancienne salle de conférence et mon bureau. Les deux projets avaient simplement été regroupés. Ce n'était peut-être pas une façon normale de procéder, mais tous ceux qui ont examiné la situation, à ma connaissance, en sont venus à la conclusion qu'aucun acte répréhensible n'a été commis puisque la comptabilité pour les deux projets a été tenue séparée.

M. Mills: Quelle mesure avez-vous prise pour corriger les manquements révélés dans le rapport Legueux?

M. Fowler: J'ai indiqué plus tôt qu'il y avait eu des congédiements, des mutations, que de nouveaux administrateurs avaient été nommés; il y a également eu toute une série d'enquêtes pour vérifier le bien-fondé des allégations.

Nos amis, les vérificateurs, sont, encore une fois, intervenus. Nos spécialistes du personnel et des ressources humaines ont également été mis à contribution. Nous avons fait appel à la Commission de la fonction publique. Je répète qu'il s'agit d'une organisation comptant 50 personnes. La Commission de la fonction publique a procédé à une vérification générale de la situation du personnel au sein de cette organisation et les responsabilités ont été transférées à un autre service du ministère.

Je regrette, mais je dois ajouter que des griefs, des appels et des recours se poursuivent devant les tribunaux à la suite de cette affaire et que de ce fait. . .

M. Mills: Ce sont là les soupçons dont je parlais plus tôt. Pourquoi le rapport a-t-il été classé «protégé C» et interdit au public malgré les nombreuses demandes en vertu de l'accès à l'information? Les choses ne se sont pas passées de la façon que vous l'avez indiqué.

M. Fowler: Je viens de vous dire qu'il n'en a rien été. Nous avons rendu le rapport public. . .

M. Mills: Tout récemment.

[Texte]

Mr. Fowler: Not now. I haven't been there for two months and I should be able to remember. I cannot remember exactly when the Legueux report was provided under access to information. It did take some time—I don't recall how much—to sever a long report, but it was provided to the media and to other people who asked for it.

Mr. Mills: But this happened in 1991.

Mr. Fowler: Yes, I believe if I remember the dates properly, Legueux was asked to go in in the fall of 1991, and he produced his report in 1992. I do not recall when we finally released it.

Mr. Mills: In the suicide of Mr. Henrie, he blamed you. This sort of thing is obviously part of an investigation. The investigation has now been reopened, and obviously because it's reopened I'm sure we can't discuss it directly. But, again, it is a concern that this serious situation arose and in fact the investigation is reopened all around this affair. The briefcase and the things inside, all of those are questions that certainly create a cloud that I don't believe I want my ambassador to the UN to carry.

The Chairman: I wonder, Mr. Mills, at the end of the five minutes... I certainly am not going to move on without giving Mr. Fowler an opportunity to address this, but I want to caution both you and Mr. Fowler that if these matters are before the courts, we would expect everyone to respect the tradition of letting the courts establish those. I have some problem with a suggestion that this is a cloud, because, as you know, anyone in this country can start an action and file a statement of claim, anyone can say anything, and until a court of law has ruled on it, nobody knows where we are.

• 1100

Mr. Mills: It's undergoing investigation, sir.

The Chairman: I'm not asking you to withdraw that, but there are a lot of clouds around when you stop anything being done in this world, if that's the problem. I would ask Mr. Fowler, at least insofar as he's able to briefly throw light on this issue, to do so, and then I'd like to move to the next issue.

Mr. Fowler: I'm not actually sure what was the thrust of Mr. Mill's question. There were various words like "notes", briefcases," etc., thrown out and I didn't fully catch the question. But let me try to deal with it.

Denys Henrie was a good friend of mine. He was the executive assistant of my predecessor, Bev Dewar. When I was appointed DM in the spring of 1989, he was the executive assistant in the office, and he saw me through the next three months. On the basis of his outstanding performance he was named director general of central management services. He was a good friend. We played squash together. The directorate of central management services was the parent organization of this directorate of facilities management I referred to earlier.

[Traduction]

M. Fowler: Non. Je ne suis parti que depuis deux mois, je devrais m'en souvenir. Je ne me rappelle cependant pas exactement quand le rapport Legueux a été rendu public en vertu de l'accès à l'information. Il a fallu quelque temps, je ne me souviens plus du délai au juste, pour en supprimer certains passages, le rapport était fort long. Il a cependant été fourni aux médias et aux personnes qui en ont fait la demande.

M. Mills: Ces faits se sont produits en 1991.

M. Fowler: Si je me souviens bien des dates, on a demandé à Legueux d'intervenir à l'automne de 1991 et il a produit son rapport en 1992. Je ne me souviens pas de la date exacte à laquelle le rapport a été disponible.

M. Mills: M. Henrie vous a blâmé pour son suicide. C'est le genre de chose sur laquelle on fait sûrement enquête. Or, l'enquête a été réouverte, de sorte que nous ne pouvons peut-être pas en discuter directement. Néanmoins, ces faits se sont produits et sont suffisamment sérieux pour qu'on rouvre l'enquête. La mallette et son contenu soulèvent beaucoup de points d'interrogation. Je ne sais pas si je suis prêt à accepter que ces soupçons pèsent sur mon ambassadeur aux Nations unies.

Le président: Monsieur Mills, à la fin des cinq minutes... Je ne vais pas passer à quelqu'un d'autre sans donner l'occasion à M. Fowler de répondre d'une façon ou d'une autre. Je vous mets cependant tous les deux en garde. Si ces affaires sont actuellement devant les tribunaux, nous devons tous éviter de les aborder. Nous devons respecter la tradition à cet égard. Je ne suis pas nécessairement d'accord sur le fait que des soupçons pèsent sur qui que ce soit. N'importe qui peut amorcer des procédures, déposer une déclaration; n'importe qui peut dire n'importe quoi. Tant qu'un tribunal n'a pas décidé, l'affaire reste en suspens.

M. Mills: Elle fait l'objet d'une enquête.

Le président: Je ne vous demande pas de retirer ce que vous avez dit, mais je vous signale que toutes sortes de soupçons peuvent peser sur quelqu'un lorsqu'un projet ou autre est suspendu, ou d'autre chose. Si M. Fowler peut donner d'autres explications, je lui ai demanderais de bien vouloir le faire. Après quoi, j'aimerais passer à un autre sujet.

M. Fowler: Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris à quoi veut en venir M. Mills. Il a parlé de «mallette», «de son contenu» etc.. Je n'ai pas très bien saisi la question. Je vais quand même essayer d'y répondre.

Denys Henrie était un de mes bons amis. Il était l'adjoint de direction de mon prédécesseur, Bev Dewar. Lorsque j'ai été nommé sous-ministre au printemps de 1989, il a passé trois mois dans mon bureau en tant qu'adjoint de direction. Son travail exceptionnel lui a ensuite permis de devenir directeur général des services de gestion du ministère. C'était un de mes bons amis. Nous jouions au squash ensemble. La direction générale des services de gestion du ministère était responsable de la direction de la gestion des installations à laquelle j'ai fait allusion plus tôt.

[Text]

So Denys found himself very soon embroiled in what was an enormously complex and very difficult interpersonal management situation with lots of people accusing each other of improprieties, unfairness, harassment. For each of those accusations there was a counter-accusation, and it was a very messy situation.

It is certainly true that I urged Denys to get hold of this situation. It obviously needed some pretty hands-on management, and I think other areas of the organization were offering him the same kind of advice, to get on with it. Obviously the pressure on him and the stresses were extreme and he committed suicide.

I regret to say, Mr. Chairman, this sort of thing is not uncommon in our world, with the stresses that people work under.

I have no idea what investigation Mr. Mills is speaking of. I am aware of no investigation. I don't even know who he is talking about. He's investigating what? Deny Henrie took his own life for reasons that I don't think any of us will ever fully appreciate. I suspect these decisions are rather complex.

That said, he blamed me. My understanding is that there was a suicide note that mentioned a few names of people who he felt had made his life difficult. I regret enormously his loss. I will miss him.

Mr. Lastewka: I want to focus on Mr. Fowler's new position in going forward. A number of us were in Washington last week and we quickly learned as Canadian parliamentarians that the U.S. Congress, as far as having the initiative to be more involved in the UN was concerned, seemed to be very, very weak. In fact, because they too are going through spending cuts, if it doesn't affect their Congress area, as far as they're concerned, cut it.

In line with the attitude that we saw last week and the fact that many of us have been saying the UN needs to be reviewed as far as going forward with the new situations in the world is concerned, from your outlook to go forward and from your past experiences, specifically in External Affairs and CIDA and so forth, is it possible to review the UN with so many stakeholders and so many diverse countries that try to tell the UN what, from their point of view, the UN should be doing rather than what was agreed on, or maybe a new mandate we should be agreeing on as to how to go forward?

Mr. Fowler: Thank you, Mr. Chairman. It will be a daunting task. The UN tries to operate by consensus as much as possible, and trying to find consensus among 185 member states is always enormously challenging.

That said, the UN does change. As I was suggesting earlier, it changes slowly, but it does change. The current secretary-general has brought in a number of initiatives. He is forcing the pace of change himself, I believe very positively. The papers he has issued on *Agenda for Peace* and the *Addendum to Agenda for Peace*, published very recently, and his papers on the equal and opposite, or flip side, of *Agenda for Peace*, *Agenda for Development*, outlining the new approach and strategy and

[Translation]

Denys s'est retrouvé au beau milieu d'une situation extrêmement complexe et extrêmement pénible au niveau du personnel, dans laquelle les gens s'accusaient mutuellement de conduite répréhensible, d'injustice, de harcèlement. Chaque accusation donnait lieu à une contre-accusation. La situation était des plus difficiles.

Il est vrai que j'ai conseillé à Denys de prendre les choses en main. La situation commandait une intervention directe. D'autres instances au sein de l'organisation lui donnaient les mêmes avis. De toute évidence, la pression et le stress lui sont devenus insupportables et il s'est suicidé.

Malheureusement, monsieur le président, ces incidents ne sont pas rares dans notre monde, compte tenu des tensions que subissent certaines personnes sont soumises dans leur travail.

Je ne sais pas du tout de quelle enquête parle M. Mills. Je ne suis au courant d'aucune. Il s'agit de qui et d'une enquête au sujet de quoi? Denys Henrie s'est donné la mort pour des raisons que nous ne comprendrons probablement jamais très bien. Elles sont habituellement fort complexes dans ce genre de situation.

Il m'a blâmé, semble-t-il. Je crois comprendre qu'il avait laissé une note mentionnant un certain nombre de personnes qui, selon lui, lui avaient rendu la vie difficile. Tout ce que je peux dire, c'est que je regrette beaucoup sa perte et qu'il me manquera.

M. Lastewka: Je voudrais m'attacher au nouveau poste qu'occupe M. Fowler et à l'avenir. Un certain nombre d'entre nous sommes allés à Washington la semaine dernière. Nous avons pu constater, de notre point de vue de parlementaires canadiens, que le Congrès américain montre très peu d'intérêt pour une participation accrue aux Nations unies. Le Congrès américain suit également une politique de réduction des dépenses. Tout ce qui ne le touche pas directement doit être réduit.

Compte tenu de cette attitude que nous avons constatée la semaine dernière, du fait que beaucoup d'entre nous estiment que les activités des Nations unies doivent être réexaminées à la lumière de ce qui se passe actuellement dans le monde, estimez-vous, en vous fondant sur votre expérience, en particulier aux Affaires extérieures et à l'ACDI, qu'une telle évolution est possible? Il y a tellement d'intervenants et de pays qui voudraient que les Nations unies aillent dans telle ou telle direction. Devons-nous nous en tenir au mandat convenu ou nous entendre sur un nouveau mandat pour l'avenir?

• 1105

M. Fowler: Merci, monsieur le président. La tâche semble démesurée. Les Nations unies tentent de fonctionner par consensus dans la mesure du possible. Or, chercher à établir un consensus parmi 185 États-membres, c'est tout un défi.

Cela dit, les Nations unies changent. Elles changent lentement, comme je le disais plus tôt, mais elles changent. Le secrétaire général actuel a introduit un certain nombre de nouvelles mesures. Je pense qu'il exerce une excellente influence pour ce qui est de faire avancer les choses. Ses documents *Agenda pour la paix* et *Addenda à l'Agenda pour la paix*, publiés très récemment, de même que les documents qui sont le verso d'*Agenda pour la paix*, *Agenda pour le*

[Texte]

review process that must take place within the UN's development organizations so the causes of strife, turmoil, tension, and war could be dealt with at their root rather than just dealing with the result, the conflict itself—those are imaginative papers.

There's been huge criticism levelled at the UN relating to its deemed inability to manage or control troops in the field. The UN has made truly significant changes in its organization now to support this large number of troops in the field. They have about 60,000 troops at the moment wearing blue berets out there in the field, and there's the department of peacekeeping operations and the attendant logistics organization attached to them, with over 400 people geared only to supporting troops in the field.

There is now a situation centre, a kind of operations centre in the UN to support those troops in the field and to deal with any countries having questions to raise about an ongoing operation. Incidentally, it's headed by a Canadian.

The reform agenda, therefore, is enormously complex and I am not unconfident we will achieve some success. It is going to take some time. On the rapid reaction capability, already a number of things have been done. There's a very active discussion about pre-positioning equipment at various logistics bases the UN would maintain around the world, particularly in areas that might most be likely to see this kind of disturbance and therefore require fast support. I mentioned in my remarks Canada's rapid reaction study, which is studying the full range of ways to get the UN there faster.

There are certain fundamental immutable problems. It is complex moving 13-or 20-tonne vehicles from A to B, and that will always be a dilemma. The UN, I think, will not be able to afford what the Americans do, and that is to have marine amphibious units at sea in various parts of the world just waiting for a crisis to occur and thereby allowing them to intervene very rapidly. That's enormously expensive. I guess in the ideal that's exactly the kind of thing the UN should be able to do, but I don't see them going that far soon.

On the economic and social agenda, the UN commissioner on human rights is I think in Ottawa today. His appointment is an innovative development, which is bringing a spotlight on human rights abuses around the world and is therefore very, very useful. I mentioned in my remarks a new inspector general, a sort of super auditor at the UN, who will seek to come to terms with particular abuses.

Perhaps I could just, Mr. Chairman, make a comment on the relative size of this UN that we're talking about. The UN budget we're worrying about is about half the size of that of the municipality of Ottawa-Carleton. So it is a significant amount of money—there's no doubt about it—but I believe, you having come straight from Congress, that the preoccupation with which the U.S. Congress studies the United Nations is a little bit out of whack with its relative size and expenditures compared to the sorts of things the Congress is usually dealing with.

[Traduction]

développement, annoncent une nouvelle approche, une nouvelle stratégie, un processus d'examen au sein des organismes de développement des Nations unies en vue d'éliminer les causes des tensions et des troubles, et de prévenir la guerre au départ plutôt que d'intervenir après coup, une fois le conflit éclaté—tous ces documents font preuve d'une grande imagination.

Les Nations unies ont été l'objet de nombreuses critiques relativement à leur capacité de gérer et de contrôler leurs troupes sur le terrain. L'ONU a apporté des changements importants à cet égard. Il y a actuellement environ 60 000 bérets bleus sur le terrain et dans les services des opérations de maintien de la paix et de même que dans le service de la logistique, plus de 400 personnes sont affectées à leur soutien.

Il y a maintenant un centre de surveillance de la situation, une sorte de centre des opérations des Nations unies, qui se consacre aux troupes sur le terrain et qui répond aux questions des divers pays au sujet du déroulement des opérations. Soit dit en passant, ce centre est dirigé par un Canadien.

L'agenda de la réforme est extrêmement complexe, mais j'ai bon espoir qu'on réussisse. Il faudra être patient. En ce qui concerne la capacité de réaction rapide, un certain nombre de mesures ont été prises. Il est fortement question de positionner à l'avance repositionnement de l'équipement dans diverses bases de logistique que les Nations unies maintiendraient dans divers endroits du monde, essentiellement les endroits qui risquent le plus de connaître des troubles et où il conviendrait de réagir rapidement. J'ai mentionné dans mes observations l'étude qu'effectue le Canada relativement à la réaction rapide; cette étude porte sur les moyens de permettre aux Nations unies d'intervenir plus vite.

Il y aura toujours des problèmes incontournables. Il n'est pas facile de déplacer des véhicules de 13 ou 20 tonnes d'un point à l'autre. La difficulté existera toujours. Les Nations unies n'ont pas les moyens de faire ce que font les Américains, c'est-à-dire maintenir des unités amphibies de la Marine dans diverses régions du monde au cas où crises surviendraient et donc, être en mesure d'agir très rapidement. C'est un dispositif qui coûte très cher. Idéalement, c'est ce que devraient pouvoir faire les Nations unies, mais elles sont encore loin de cet objectif.

En ce qui concerne l'agenda économique et social, le Commissaire des droits de l'homme des Nations unies est à Ottawa aujourd'hui, si je ne m'abuse. Sa nomination est intéressante. Elle permet d'attirer l'attention sur la violation des droits de l'homme un peu partout dans le monde. Elle est très utile à cet égard. J'ai également parlé un peu plus tôt du nouvel inspecteur général. C'est une sorte de super-vérificateur des Nations unies. Son rôle consiste à mettre fin aux abus.

Je pourrais peut-être essayer de vous donner une idée de la taille de l'Organisation des Nations unies, monsieur le président. Le budget des Nations unies qui nous préoccupe représente environ 50 p. 100 de celui de la municipalité d'Ottawa-Carleton. Il s'agit donc d'une somme considérable—j'en conviens. Je crois toutefois, et vous le savez puisque vous revenez de Washington que ce qui préoccupe le Congrès américain à propos des Nations unies, ce n'est pas la taille de l'organisation ni ses dépenses qui sont toutes relatives par comparaison avec ce dont le Congrès est saisi habituellement.

[Text]

[Translation]

• 1110

That having been said, one of the most significant reform issues we're going to have to deal with is recent legislation going through Congress that would seek to limit U.S. payments, both to the regular budget and to UN peacekeeping. These will be unilateral reductions in the amount of money the U.S. will contribute to such undertakings and therefore will cause significant disruption in the UN's ability to plan and execute current and anticipated missions.

M. Leblanc: Relativement à votre longue expérience au niveau de la défense et des affaires internationales, on a parlé dernièrement d'une espèce d'armée permanente pour régler les conflits plus rapidement. Lorsqu'on parle d'une armée permanente, je pense que la plupart s'entendent pour dire que cela coûterait probablement trop cher à maintenir, mais il y a aussi une espèce de façon de faire selon laquelle chaque pays membre des Nations unies pourrait avoir des effectifs disponibles.

J'aimerais avoir votre opinion là-dessus. D'ailleurs, le ministre a parlé il y a quelques mois de cette espèce d'armée permanente. J'aimerais avoir votre opinion en ce qui concerne la façon de gérer cette espèce d'armée permanente pour régler les conflits plus rapidement.

M. Fowler: Certainement. Monsieur le président, premièrement, il n'a pas encore été décidé si les Nations unies devaient se doter d'une armée ou d'une force permanente; c'est, bien sûr, une des options.

Cette option présente plusieurs problèmes. Vous en avez mentionné un. Nous, les Canadiens, constatons que le maintien des Forces armées est énormément coûteux, surtout quand on ne les utilise pas. Cela dit, si vous ne les avez pas quand vous en avez besoin, cela risque de vous coûter encore plus cher. C'est exactement le dilemme des Nations unies.

Je disais tout à l'heure dans mes remarques que cette organisation n'est pas supranationale. C'est simplement une collection d'États membres. L'Organisation n'est pas supérieure, n'a pas la faculté de prendre ou d'exécuter des décisions.

Si le Canada, disons, mettait 500 soldats à la disposition des Nations unies pour les intégrer à l'armée onusienne et que le Conseil de sécurité décidait d'envoyer ses forces dans le pays x, est-ce que le Canada devrait accepter cette décision puisque nos soldats seraient utilisés? Si la réponse est négative, s'il s'agit vraiment une armée onusienne aux ordres des Nations unies et s'il y a une débâcle et que ces soldats sont blessés ou tués, est-ce qu'il n'y a pas une responsabilité qui revient au gouvernement canadien qui les a expédiés aux Nations unies en premier lieu?

Il y a les finances, le commandement et le contrôle, la direction politique d'une telle force, la responsabilité des gouvernements élus pour leurs forces et leurs troupes en ce qui concerne leur performance dans les opérations ainsi que la validité ou l'importance de la mission vers laquelle ils sont expédiés.

Cela dit, une des réformes les plus importantes pour nous, c'est une loi déposée au Congrès qui cherche à limiter les contributions américaines au budget régulier des Nations unies et à celui pour le maintien de la paix. Il s'agit d'une réduction unilatérale du montant d'argent que les États-Unis allouent à de telles activités, ce qui affectera la capacité des Nations unies de planifier et d'exécuter les missions actuelles et celles qui sont anticipées.

Mr. Leblanc: You have considerable experience in defence and international affairs. Recently, there has been talk of setting up a kind of permanent force to settle conflicts more quickly. I think most countries agree that it would be too costly to set up a permanent force and to maintain it, but there is also a way to proceed whereby each member-country of the United Nations could have personnel available.

I would like your opinion on that. A few months ago, the Minister mentioned this permanent force. I'd like to have your opinion on how to manage this sort of permanent force that would be set up to settle conflicts more quickly.

Mr Fowler: Of course. Mr. Chairman, first of all, a decision has not yet been made as to whether the United Nations should set up a permanent force; that is, of course, an option.

This option presents several problems. You mentioned one of them. As Canadians, we realize that maintaining an army is very costly, especially when it is not used. Having said that, not having one when you need it could be more costly. That is the dilemma facing the United Nations.

I said earlier that this organization is not supranational. It is simply a group of member-States. The organization is not superior, it does not have the power to take or execute decisions.

If Canada were to commit 500 soldiers to the United Nations for the UN army and the Security Council decided to send the forces into country x, should Canada accept the decision insofar as it is our soldiers who are being used? If the answer is no, if the army is truly a UN army under UN orders and if a mission takes a turn for the worse and soldiers are injured or killed, would the Canadian government not be held responsible because it sent the troops to the United Nations in the first place?

There's the question of funding, command and control, the political administration of such a force, the responsibility of elected governments for their forces and their troops in terms of their performance in the field as well as the validity or the importance of the mission they are being sent to participate in.

[Texte]

[Traduction]

• 1115

Personnellement, je pense que les solutions vont se trouver plutôt en améliorant les *standbys*, engagement que plusieurs pays ont déjà pris. Le Canada maintient un bataillon d'environ 600 soldats à la disposition des Nations unies. Les Nations unies peuvent demander cette force, mais le gouvernement canadien a la double clef, si vous voulez; il doit accepter de les envoyer.

Personnellement, je trouve qu'il est probable que nous allons engager deux clefs: les Nations unies vont décider d'expédier une force et tous les gouvernements nationaux vont décider si, oui ou non, ils vont y participer. À la suite de ce qui est arrivé au Rwanda, nous pouvons certainement accroître la disponibilité de telles forces au sein de chaque gouvernement. On peut peut-être même rassembler de telles forces au sein des organisations régionales comme l'Organisation de l'unité africaine ou l'Organisation des États américains. Et s'il y a un problème africain, l'OUA pourrait organiser une réponse rapide.

Cela dit, l'OUA n'a aucun fonds; elle est absolument pauvre comme organisation. Si on veut doter l'OUA d'une telle capacité, il faut fournir les crédits nécessaires.

Mr. Leblanc: C'était l'idée de faire l'inventaire des capacités de chacun des pays participants. Par exemple, on disait que le Canada était un pays particulièrement habile au niveau des communications, au niveau de l'ingénierie. On pourrait mettre cela à la disposition des Nations unies, et d'autres pays qui ont d'autres forces pourraient aussi mettre ces forces en disponibilité pour que les Nations unies, au moment d'un conflit, puissent rassembler plus rapidement tout cela afin d'agir rapidement et d'empêcher que le conflit ne s'aggrave.

C'est une suggestion qu'on a déjà eue et qui me paraît logique. Je ne sais pas si vous êtes d'accord là-dessus.

Mr. Fowler: Je suis absolument d'accord sur cela. D'ailleurs, les planificateurs au quartier général des Nations unies doivent être capables, quand ils montent une force, de dénicher les communications, la logistique, ceux avec les baïonnettes, les avions pour les amener là-bas, les équipes médicales, etc.

Ce que nous pouvons envisager, c'est d'accroître l'ampleur de l'engagement de chaque pays en ce qui concerne ces équipements-là, et de renforcer, et même formaliser, ces engagements techniques avec les planificateurs pour qu'ils puissent dire que l'hôpital serait tchèque, qu'on aurait deux bataillons africains, l'un du Ghana et l'autre de la Côte d'Ivoire, que les camions viendraient d'ici, et que les Américains expédieraient tout ça avec leurs gros avions. C'est exactement cette idée qu'ils ont en tête présentement et que nous essayons d'élaborer dans notre étude.

Il y a une chose qui est assez intéressante à noter. C'est que les demandes que les Nations unies font au Canada ont changé radicalement plusieurs fois. Au tout début, elles voulaient des soldats canadiens à Chypre, dans le Moyen-Orient, etc., parce que nos soldats étaient bons, fiables, etc.

En deuxième lieu, elles ont décidé qu'elles voulaient la plus haute technicité; elles voulaient des communicateurs, des aviateurs, etc. Mais en troisième lieu, comme on l'a vu en Bosnie, par exemple, ce qui est nouveau, c'est ce qu'on

Personally, I believe that the solution lies in improving the *standbys*, a commitment that several countries have already made. Canada keeps a battalion of roughly 600 soldiers available for UN missions. The United Nations can request this force, but the Canadian government holds the key, if you will; it must accept to send them.

I personally believe that we may have a twofold system: the United Nations will decide to send a force and each country's government will decide whether it will participate in the mission or not. After what happened in Rwanda, we can certainly make such forces within each government more readily available. Perhaps we could even group these forces within regional organizations like the Organization of African Unity or the Organization of American States. In the event of a problem in Africa, the OAU could react quickly.

Having said that, the OAU has no funds; it is an impoverished organization. Providing the OAU with that type of capacity means providing the necessary funding as well.

Mr. Leblanc: The idea was to make an inventory of the capacities of each participating country. For example, Canada is highly skilled in communications and engineering. We could make these skills available to the United Nations, and other countries which have other strengths could also make them available so that when a conflict breaks out, the United Nations can pull its forces together more quickly in order to react more quickly and to prevent a conflict from worsening.

That is one of the suggestions that was made and it seems logical to me. I don't know if you agree with that.

Mr. Fowler: I agree entirely with that. Moreover, when they put together a force, planners at UN headquarters must be able to find troops that can provide communications, logistics, bayonets, planes for transportation purposes, medical supplies, and so on.

What we can envisage is increasing each country's commitment to provide this infrastructure and reinforcing, or even formalizing, technical commitments with planners, so they will be able to say that hospital services will be provided by the Czechs, there will be two African battalions, one from Ghana and the other from the Ivory Coast, that trucks will come from here, and that the Americans will send everything over there with their large transport aircraft. Presently, that is exactly what they have in mind and that's what we're trying to develop in our study.

Something rather interesting should be noted. The services the UN is asking Canada to provide have radically changed several times. In the beginning, the UN wanted Canadian soldiers in Cyprus, in the Middle East, etc., because our soldiers were good, reliable and so on.

Then, they decided they wanted higher technical skills; they wanted communications specialists, pilots and the like. Now, as we've seen in Bosnia, for example, we're asking our troops to react differently in such situations. The bayonettes troops are

[Text]

demande à nos troupes de faire dans de telles situations. Les troupes avec baïonnettes sont si complexes que l'idée simplement de voir des pays moins sophistiqués fournir des troupes, troupes qui ne sont pas formées et qui ne sont pas capables de remplir certaines tâches hyperdélicates sans une formation plus poussée, pose problème.

• 1120

C'est pour cette raison que le Canada travaille avec les Nations Unies en vue d'augmenter la capacité de formation à l'Organisation, chez eux, chez nous et à tous les niveaux, du simple soldat jusqu'au commandant d'une telle force.

The Chairman: Thank you, Mr. Fowler.

Merci bien. On va maintenant retourner à M. Mills.

Mr. Mills: Thank you.

I can certainly understand the comment you made earlier when you said you want to distance yourself from any political decision-makers. I have to go back, though, to the period when you had six ministers pass through your area. I certainly would like to think the deputy minister would have been the consistent one there and would have been the one who would have in fact provided the bureaucratic leadership for those six ministers, some of whom we would certainly question in terms of what they did.

I guess what we're really getting at here is that we can't afford to have that cloud. We can't afford to have all of these investigations, all of these things that are hanging out there, because our ambassador to the UN has to be seen to be, and Canadians have to believe him to be, the leader, the person capable of doing the job, and the person who has had no problems in their past administration.

Mr. Fowler, as ambassador to the UN you will not only be kept abreast of things; it's very important that you keep Ottawa abreast of things, that you keep the Canadian public abreast of things, and that you make sure that without a doubt you will communicate that information so it's clearly available to Canadians.

I want to get into something most significant that happened within your reign, and that is regarding Somalia. I am aware that there will be a full investigation. I also am aware of many stories. Many people who were involved have talked to me, have talked to the media. There are many questions that will undoubtedly be part of that investigation. You undoubtedly will be an active participant in that investigation because of your position, because of the six ministers, because of the decisions that were made. I think it's very important that we establish the sequence in which things happened.

I think it's very important that we go back to Ms Campbell, who was defence minister, and some of the comments she has made regarding her lack of information from people who work closest to her. I would have to say that you would be the closest who would communicate that information. She has made it very clear that she was not made aware of the situation in Somalia, that she was not informed by the people who should have informed her—namely you—and that she was kept in the dark about a great many things.

[Translation]

so complex that it is problematic to even consider having less advanced countries supply troops which are not trained and which are not in a position to fulfil certain very delicate tasks without more in-depth training.

That's why Canada works with the United Nations to increase the training capacity in the organization, in their structure, in ours and at all levels, from the simple private to the Commander of such Forces.

Le président: Merci, monsieur Fowler.

Thank you. We'll now return to Mr. Mills.

M. Mills: Merci.

Je comprends bien pourquoi vous nous avez dit tout à l'heure que vous vouliez prendre vos distances par rapport aux décideurs politiques. Je dois revenir, cependant, à l'époque pendant laquelle six ministres se sont succédés dans votre secteur. J'ai bien l'impression que le sous-ministre était alors le seul point d'ancrage et que c'est lui qui a dû effectivement prendre la direction de l'administration et montrer la voie à ces six ministres qui, pour certains, n'ont certainement pas agi comme nous l'aurions souhaité.

Ce que je veux dire par là, c'est que nous ne pouvons pas nous permettre d'avoir cette épée de Damoclès suspendue au-dessus de nous. Nous ne pouvons pas nous permettre d'avoir toutes ces enquêtes, toutes ces choses suspendues au-dessus de nos têtes, parce qu'il faut que notre ambassadeur aux États-Unis soit perçu comme un leader, une personne en mesure de faire le travail, une personne qui n'a aucun problème avec l'administration du passé, et que la population canadienne le considère comme tel.

Monsieur Fowler, en tant qu'ambassadeur à l'ONU, vous devez non seulement vous tenir au courant de ce qui se passe, mais il est très important que vous teniez Ottawa au courant, que vous teniez la population canadienne au courant et que vous vous assuriez que cette information est transmise et bel et bien communiquée aux Canadiens.

J'aimerais en venir à quelque chose de plus significatif qui s'est produit durant votre règne, et c'est ce qui concerne la Somalie. Je n'ignore pas qu'il va y avoir une enquête sur toute la question. Je sais aussi que de nombreuses histoires courent. Nombre de personnes qui auraient été impliquées dans cette affaire m'ont parlé, ont parlé aux médias. De nombreuses questions vont certainement faire partie de l'enquête et vous allez certainement y participer activement en raison de la position que vous occupez, en raison de ces six ministres, en raison des décisions qui ont été prises. Je considère qu'il est très important que nous établissions l'ordre des événements.

Il me paraît très important de revenir sur les déclarations de M^{me} Campbell, l'ancien ministre de la Défense, à savoir qu'elle a été mal informée par les gens qui l'entouraient. Parmi les gens qui aient en mesure de lui rendre compte de la situation, je dois dire que vous étiez le plus proche. Elle a dit très clairement qu'elle n'a pas été informée de la situation en Somalie, qu'elle n'a pas été tenue au courant par ceux qui auraient dû le faire—en l'occurrence vous—et qu'on lui a caché bien des choses.

[Texte]

While you might not like to be connected with that political connection, I think the very position you were in did that, and I would certainly not want to think that things were happening in the United Nations, that deals were being made and that the Canadian politicians or the Canadian public were not being made aware of that.

The nature of my questions, then, is to get into this and just try to get these clear. I could give the facts I have, but in the interest of time I will get on with the questions and trust that Mr. Fowler will relate the dates and times in his answers.

First I would like to know when you first heard about the possibility that a Somali civilian had died while in Canadian custody. I want to determine whether the information that Ms Campbell, the then minister, in fact was not informed about these dates and times is correct. I have a legal opinion about this, sir, if you'd like to look at it.

The Chairman: Before we get into discussing legal opinions, Mr. Mills—because we have the legal adviser to the House here as well, in case it's necessary to do that—I agree with you that it is appropriate in this hearing to determine Mr. Fowler's competence to do his present job, to ask him questions about whether or not he faithfully reported matters to the minister as required by his duties.

• 1125

If you were to ask a question of that nature, then I wouldn't have any trouble with that, in relation to the Somalia affair or anything else. That does go to whether he performed competently his previous duties and whether he will therefore perform competently these.

But to specifically ask precise, direct questions relating to who knew what at exactly what time and dates. . . To begin with, without Mr. Fowler having his notes and his own full opportunity to consult his records here before him would be not only unfair but also totally intolerable. I'm sure you don't intend to be that.

Also, it would completely prejudice the evidence that Mr. Fowler will be giving before the inquiry that the minister announced today.

I just ask you if you would be good enough to reflect on your line of questioning, and if you can bring it within the realm of what I would suggest is more reasonable, then I don't think you and I have to have a discussion about it. But if you intend to cross-examine Mr. Fowler in detail about events that are directly relevant to the inquiry, I'm going to have to rule you out of order.

At that point someone can contest the ruling of the chair, but I'm just—

Mr. Godfrey (Don Valley West): On a point of order, just as a way of being helpful, would it be useful for Mr. Fowler to delineate the lines of responsibility, in general terms once again, between the military and the civilian sides?

[Traduction]

Même si vous n'aimez peut-être pas que l'on fasse ce genre de rapprochement politique, je pense que le poste même que vous occupiez permet de le faire, et je ne voudrais certainement pas que l'on puisse penser que des choses aient pu se produire aux Nations unies, que des ententes aient pu être passées, sans que les personnalités politiques canadiennes, ou la population canadienne, aient été mises au courant.

Mes questions visent donc simplement à mettre tout cela au clair. Je pourrais vous communiquer les faits que je connais mais pour aller plus vite, je passerai immédiatement aux questions en faisant confiance à M. Fowler pour qu'il nous donne dans ses réponses les heures et les dates correspondantes.

J'aimerais tout d'abord savoir quand vous avez entendu dire pour la première fois qu'il était possible qu'un civil somalien soit mort alors qu'il était sous garde canadienne. Je voudrais pouvoir déterminer si l'information selon laquelle M^{me} Campbell, la ministre de l'époque, n'a pas été tenue au courant dès ce moment-là, est exacte. J'ai un avis juridique à ce sujet, si vous voulez bien le consulter.

Le président: Avant de commenter les avis juridiques, monsieur Mills—car nous avons ici le conseiller juridique de la Chambre qui peut s'en charger lui aussi, si nécessaire—je conviens avec vous qu'il est justifié, au cours de ces audiences, de chercher à déterminer quelle est la compétence de M. Fowler dans l'exercice de ses fonctions actuelles, et de lui poser des questions pour savoir dans quelle mesure il a fidèlement rendu compte de ce qu'il savait au ministre comme l'exigeaient ses fonctions.

Si vous décidiez de poser une question de cette nature, je n'y verrais pas d'inconvénient, que ce soit en rapport avec l'affaire somalienne ou avec toute autre chose. Il s'agirait effectivement de se demander si le témoin a exercé avec compétence ses fonctions précédentes et s'il va continuer à le faire à l'avenir.

Mais à partir du moment où vous lui posez des questions directes et précises sur ce qu'il savait exactement en spécifiant les heures et les dates. . . Pour commencer, il serait injuste de le faire, et même absolument intolérable, sans que M. Fowler dispose de ses notes et ait sans réserve la possibilité de consulter ses dossiers. Je suis sûr que ce n'est pas là votre intention.

Par ailleurs, on préjugerait totalement, en agissant ainsi, du témoignage que va donner M. Fowler au cours de l'enquête qu'a annoncée le ministre aujourd'hui.

Je vous demande simplement de bien vouloir tenir compte de tout cela dans votre série de questions et, si vous pouvez vous en tenir à quelque chose que je juge plus raisonnable, je crois que nous n'aurons pas à en discuter davantage. Toutefois, si vous avez l'intention de contre-interroger M. Fowler en détail sur tous les événements qui se rapportent directement à l'enquête, je vais devoir déclarer que vous ne respectez pas le Règlement.

Maintenant, quelqu'un peut toujours contester la décision du président, mais je veux simplement. . .

M. Godfrey (Don Valley-Ouest): J'invoque le Règlement. Pour faciliter les choses, ne serait-il pas utile que M. Fowler délimite les différentes responsabilités, encore de manière générale, entre la branche militaire et la branche civile?

[Text]

The Chairman: Mr. Fowler made it very clear that as deputy minister he was not responsible for the conduct of the troops in the field, that that passed through the military command.

I think that's a good point, Mr. Godfrey.

I just wonder, Mr. Mills, if you could respond to my observation before we—

Mr. Mills: I appreciate that, and of course that's why I took my questions to legal counsel and asked if I can ask them under the Standing Orders. That's why I have this. I won't push that, but I did that to be sure that I in fact would be, and these questions as written were reviewed.

Anyway, let's take your line of questioning.

The Chairman: Having practised law for some 20 years, Mr. Mills—

Mr. Mills: I respect that.

The Chairman: —you'll appreciate the fact that for one legal opinion there's always—

Mr. Mills: The worst comment that was made to me, as I told you jokingly, was someone said, "And how long did you practise law?" Of course I took that as a great insult.

Let me take your question then—

The Chairman: Fortunately, Mr. Fowler's an artist and not a lawyer.

Mr. Mills: Yes, that's fine. We artists. . .

Let me take your question. I believe you know, Mr. Fowler, the line I'm getting at. The base question is the same. I want to question your communication. I am suggesting that in fact as a UN ambassador it is vital that you will communicate directly to your minister, that you will communicate to the Canadian people through that minister, and that we know not two weeks later, but now, what in fact is happening, because of the nature and sensitivity of that particular job.

I would like then to ask you, in terms of your communication with the then minister or with the chain of ministers that passed through, did you keep that minister informed on a daily basis of all incidents that were occurring that would affect that minister's portfolio?

The Chairman: Of which Mr. Fowler was aware.

Mr. Mills: That's right.

The Chairman: He couldn't inform the minister of anything he didn't know.

Mr. Mills: If he wasn't aware, though, I would have to ask, the deputy minister doesn't know what's happening in his own department? Then that opens a whole new set of questions about competence in terms of running a ministry.

[Translation]

Le président: Monsieur Fowler a bien précisé qu'en tant que sous-ministre, il n'était pas chargé de la conduite des troupes sur le terrain, que cela relevait du commandement militaire.

C'est, à mon avis, une excellente remarque, monsieur Godfrey.

Je me demande simplement, monsieur Mills, si vous ne pourriez pas répondre à mon observation avant que nous. . .

M. Mills: Je comprends tout cela, et c'est bien sûr la raison pour laquelle j'ai fait part de mes questions à un conseiller juridique en lui demandant si je pouvais les poser aux termes du Règlement. C'est pourquoi j'ai apporté cela. Je n'insisterai pas, mais j'ai voulu être sûr de ce que je faisais, et les questions, telles qu'elles ont été rédigées, ont été revues.

Quoi qu'il en soit, poursuivons dans le ligne que vous suggérez.

Le président: J'ai fait du droit pendant une vingtaine d'années, monsieur Mills. . .

M. Mills: J'en conviens.

Le président: . . . et vous conviendrez avec moi que pour chaque avis juridique, il y a toujours. . .

M. Mills: La pire observation qu'on m'ait jamais faite, comme je vous l'ai dit à la blague, c'est lorsque quelqu'un m'a demandé: «Et pendant combien de temps avez-vous fait du droit?» Bien entendu, j'ai considéré cela comme une terrible insulte.

Laissez-moi donc poser votre genre de question. . .

Le président: Heureusement, monsieur Fowler est un artiste et non un juriste.

M. Mills: Oui, c'est très bien. Nous, les artistes. . .

Laissez-moi poser votre genre de question. Je pense que vous comprenez, monsieur Fowler, où je veux en venir. À la base, la question reste la même. Je m'interroge sur vos lignes de communication. Ce que je veux faire comprendre, c'est qu'en fait, il est essentiel qu'en votre qualité d'ambassadeur aux Nations unies vous communiquiez directement avec votre ministre, avec la population canadienne par l'intermédiaire de ce ministre, et que nous sachions, non pas avec deux semaines de retard, mais immédiatement, ce qui se passe réellement, en raison de la nature et de ce poste et de la position délicate de son titulaire.

Ce que je veux donc savoir, pour ce qui est de vos communications avec le ministre de l'époque ou avec la série de ministres qui se sont succédés, c'est si vous avez tenu quotidiennement le ministre au courant de tous les incidents qui survenaient et qui étaient susceptibles de l'intéresser.

Le président: Dont M. Fowler était lui-même au courant.

M. Mills: En effet.

Le président: Il ne pouvait pas tenir au courant le ministre de quelque chose qu'il ne savait pas.

M. Mills: Alors, s'il n'était pas au courant, je devrais alors demander au sous-ministre pour quelle raison il ne sait pas ce qui se passe dans son propre ministère. Et cela amène à se poser toute une nouvelle série de questions au sujet de la compétence avec laquelle est administré le ministère.

[Texte]

The Chairman: Mr. Fowler gave clear evidence before this committee that within the Department of National Defence there are two distinct lines of communication, for obvious reasons. As members of this committee, we have to understand the way the government of this country works and how this is a matter involving defence. In the conduct of military operations, obviously, there is a distinct set of command that is military as opposed to civilian. They both end up with the Minister of Defence, who has the political responsibility to the people of this country. Members of the committee have to respect that.

I won't interrupt any more.

Mr. Fowler, I ask you to answer the question insofar as it's appropriate.

Mr. Fowler: Thanks, Mr. Chairman. Because of the announcement this morning, I will be very circumscribed and very general in what I have to say.

First, Mr. Mills, you said, was I not responsible for the bureaucratic leadership of the department, when there are a lot of ministers or not so many, and of course the answer is yes. That is what I am responsible for: the bureaucratic leadership of the department. Yes, I suppose the whole idea of having an impartial public service is so that you get the continuity of which you speak. I think my equivalents in Britain actually have the word "permanent" attached to their title to indicate exactly that idea, that there's a continuity there, which is exactly the whole purpose.

I don't think you should make a great deal of the fact that I had a lot of ministers. Sometimes there are lots of ministers and sometimes there aren't. These things change.

The relationship between a deputy on the one hand and a chief of defence staff on the other, the way they relate to each other, the way each relates to the minister, varies on the basis of individual work habits and personality. Every minister I have worked with works in a different manner. I have not worked with that many chiefs of defence staff, but they have their own manner. Certainly the deputy ministers around this town all have different ways of performing their function. It's not a set mould.

Some ministers like daily meetings. Other ministers like to keep in touch by phone. Still other ministers like dealing a great deal through their staffs because they either have constituencies far away, and they're often out in their constituencies, or the job itself is requiring them to travel a great deal. They make clear in one manner or another that they expect the day-to-day flow of information back and forth to be conducted through their staffs.

I don't think it's for me to get into a discussion here of the different management styles of each minister I worked for. Suffice it to say, they were different. In no case have I ever had a minister who did not fully understand their responsibilities vis-

[Traduction]

Le président: Monsieur Fowler a déclaré clairement dans son témoignage devant notre comité que, pour des raisons évidentes, il y avait deux lignes de communication distinctes au sein du ministère de la Défense nationale. En tant que membres du comité, il nous faut comprendre la façon dont opère le gouvernement de notre pays et qu'il s'agit là d'une question de défense. Dans la conduite des opérations militaires, il y a évidemment deux hiérarchies de commandement distinctes, l'une militaire et l'autre civile. Toutes deux aboutissent au ministre de la Défense, qui est le responsable politique devant le pays. Les membres du comité doivent le comprendre.

Je n'interviendrai plus.

Monsieur Fowler, je vous demande de répondre à la question dans la mesure où elle est appropriée.

M. Fowler: Merci, monsieur le président. En raison de l'annonce de ce matin, je serai très circonspect dans mes propos et je m'en tiendrai à des considérations d'ordre très général.

Tout d'abord, monsieur Mills, vous m'avez demandé si je n'étais pas responsable de l'administration du ministère, quand les ministres se succédaient ou non, et bien entendu, la réponse est oui. C'était là ma responsabilité: la direction de l'administration du ministère. Oui, je suppose que toute l'idée qui consiste à pouvoir compter sur une fonction publique impartiale vise à garantir la continuité dont vous parlez. Je pense que l'on adjoint le qualificatif de «permanent» au titre de mes homologues en Grande-Bretagne exactement dans ce but, pour faire comprendre qu'il y a là une continuité, c'est bien ce que l'on recherche.

Je ne crois pas qu'il faille trop insister sur le fait que j'ai eu un grand nombre de ministres. Parfois, les ministres passent et parfois, c'est le contraire. Ces choses évoluent.

Les relations entre le sous-ministre, d'une part, et le chef de l'état-major de la Défense, d'autre part, la façon dont ils se placent l'un par rapport à l'autre, dont ils se placent par rapport au ministre évolue en fonction des habitudes de travail et de la personnalité de chacun. Les ministres avec lesquels j'ai été appelé à collaborer travaillaient tous d'une manière différente. Je n'ai pas travaillé avec de nombreux chefs d'état-major de la Défense, mais ils ont tous leur propre façon de faire. Il est évident que dans cette ville, les différents sous-ministres ont tous leur propre façon d'exercer leurs fonctions. Il n'y a pas un seul et même moule.

Certains ministres aiment convoquer des réunions tous les jours. D'autres conservent le contact par téléphone. D'autres encore aiment passer par l'intermédiaire de leur personnel, soit parce que leur circonscription est très éloignée et parce qu'ils doivent souvent s'y trouver, soit parce que le travail lui-même exige qu'ils se déplacent souvent. D'une manière ou d'une autre, ils nous font bien comprendre qu'ils s'attendent à ce que l'information passe quotidiennement dans les deux sens par l'intermédiaire de leur personnel.

Je ne pense pas qu'il m'appartienne de discuter ici des différents styles d'administration de chacun des ministres pour lesquels j'ai travaillé. Il suffit de dire qu'ils étaient différents. Jamais je n'ai travaillé pour un ministre qui n'avait pas

[Text]

à-vis their deputy minister and the chief of defence staff and the department and the forces they were in charge of. Some had staff arrangements that were different from others, but in all cases, we knew how the minister expected to be communicated with.

I have to reject, I guess, *en passant*—and the chairman said something about this—your continual references to a “cloud”. I find it offensive. I will simply leave it at that.

By the way, any suggestion that you will leave with me written questions here so that you can get your statement made on television and I can send you a letter is not something that I’m ever going to agree to.

Finally, with regard to whether I will keep people abreast of things, of course I will. I work for the Department of Foreign Affairs and International Trade. My minister is my boss. The deputy minister is my immediate boss. There are organizations within the Department of Foreign Affairs and International Trade charged with managing the UN portfolio. My mission reports extensively and in detail every day and often during the evening, through the Department of Foreign Affairs and International Trade, on all the various aspects of UN activity, many of which we have mentioned here this morning.

So we provide a flow of regular reports on the work of individual working groups, committees, ad hoc studies and Security Council deliberations. For the large conferences, such as the one just taking place on social development in Copenhagen, a member of my staff would normally be part of the delegation. They would report back to me in New York and we would use that report to provide our home ministry with a wealth of information. That’s what we’re there to do.

The purpose of the UN mission—

Mr. Mills: Mr. Chairman, this is all very valuable background, but I did ask a question. I asked specifically about communication. A former minister said she was not told about an issue. I don’t hear an answer. This is like Question Period. I’m not getting an answer. I tried to be precise with my question, and I’m not hearing anything even vaguely resembling an answer.

• 1135

The Chairman: Mr. Mills, without interfering with your question, let me put a question to Mr. Fowler. It’s certainly appropriate within the realm of the committee’s mandate, and I hope it will satisfy your request as well.

I suppose, Mr. Fowler, the way I would phrase it is this: in your role as Deputy Minister of Defence, did you make all efforts necessary to ensure you were aware of all items and information that should be brought to your attention, within your responsibilities as deputy minister? Did you then make sure your minister was, at all times and in a timely fashion, made aware of such information?

[Translation]

pleinement conscience de ses responsabilités vis-à-vis de son sous-ministre, du chef de l’état major de la défense, du ministère et des forces dont il était responsable. Tous n’avaient pas les mêmes ententes avec leur personnel, mais nous savions toujours ce que le ministre attendait sur le plan de la communication.

Il me faut réfuter *en passant*—et le président a évoqué cette question—vos allusions constantes à une «épée de Damoclès». Je juge cela offensant. Je n’en dirai pas plus.

D’ailleurs, je n’accepterai jamais l’idée que vous me laissiez des questions écrites pour que vous fassiez des déclarations à la télévision et que je vous envoie une lettre.

Enfin, pour ce qui est de savoir si je vais tenir les gens au courant, bien entendu c’est ce que je ferai. Je travaille pour le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. C’est le ministre qui est mon patron. Le sous-ministre est mon chef immédiat. Il y a des organisations au sein du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international chargées d’administrer le porte-feuille de l’ONU. Tous les jours et souvent en soirée, ma mission fait état de manière exhaustive et détaillée, par l’intermédiaire du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, des différents volets de l’activité au sein de l’ONU, et j’ai parlé de nombre d’entre eux ce matin.

Nous fournissons donc régulièrement des rapports sur les travaux des différents groupes d’étude et comités, sur les enquêtes ponctuelles et sur les délibérations du Conseil de sécurité. Lors des grandes conférences, telles que celle qui a lieu en ce moment sur le développement social à Copenhague, un membre de mon personnel fait normalement partie de la délégation. Une fois de retour à New York, il me fera un rapport dont nous tirerons des renseignements précieux pour informer le ministère dont nous dépendons ici. C’est pour cela que nous sommes là.

Le but de la mission à l’ONU. . .

M. Mills: Monsieur le président, cette information de base est très utile, mais j’avais posé une question. Elle portait précisément sur la communication. Une ex-ministre a déclaré qu’on ne l’avait pas tenue au courant d’une question en particulier. Je n’ai pas entendu de réponse. Ça me rappelle la période des questions. Je n’arrive pas à obtenir de réponse. J’ai essayé de me montrer précis dans ma question, mais je n’entends rien qui ressemble à la moindre réponse.

Le président: Monsieur Mills, sans vouloir empiéter sur votre territoire, je voudrais demander quelque chose à M. Fowler. Cela entre certainement dans le cadre du mandat du comité et j’espère que cela répondra en même temps à votre question.

J’imagine, monsieur Fowler, enfin, voilà la façon dont je formulerais cela: Dans l’exercice de vos fonctions en tant que sous-ministre de la Défense, avez-vous fait tout ce qui était en votre pouvoir pour être sûr que vous étiez tenu au courant de tous les éléments et de toute l’information qui devaient être portés à votre attention? Vous êtes-vous ensuite assuré que votre ministre était mis au courant de cette information en temps utile et chaque fois que c’était nécessaire?

[Texte]

Mr. Fowler: Yes, Mr. Chair.

The Chairman: Fine.

I think our time is up now on that line of questioning, Mr. Mills.

Mr. Regan wants the next question.

Mr. Regan (Halifax West): Thank you, Mr. Chairman.

I'd first like to comment that this morning I've been surprised to see the Reform Party seem to suggest a deputy minister should be looked at as responsible for decisions of government over a period of time and over the course of six ministers. It seems to me the principle of ministerial responsibility is there for a reason and it's a very important principle.

This morning we are engaged in a very political process, and it's appropriate, when you have someone who's a politician, that you engage in that kind of adversarial process with them. If you're going to attack someone, it ought to be someone who can not just defend themselves but actually attack back. That's the political adversarial process.

When we talk about going after a minister, a minister can come back at you. A minister can get into the kind of process you can't with a civil servant. I think we have to be aware of that as parliamentarians and be very circumspect and careful about how we approach these kinds of matters.

Now I'll go on to my question. Mr. Fowler, we've heard in recent days a lot of comments and complaints about United Nations bureaucracy. I've heard one person who's dealt with the bureaucracy there a fair amount complain about a lack of a sense of urgency in that bureaucracy. We may be able to expect that the UN will be seeing, in the near future, reduced budgets, largely as a factor of the new American Congress.

I'd like to hear your views on what you see as the future role of the UN and how it can regain legitimacy and support. Further, what do you feel makes you the best person to do that? I think that's a fair question to ask a person who's taking on a job: what do you think makes you the person to do this?

Mr. Fowler: In some part, I answered the last part of your question with my opening remarks, and I necessarily have to leave to you some judgment as to whether I'm a good person, given what I bring to it or not.

Obviously, taking \$25 billion and close to 40,000 people out of an organization over a 5.5-year period is a fairly daunting undertaking, and I doubt I am going to have a chance to exercise those skills at the United Nations, but it does give me some insight into what massive organizational change is like—the tensions and strains it creates, the turmoil that necessarily follows within the productive capability of the organization and how to manage one's way through all that.

[Traduction]

M. Fowler: Oui, monsieur le président.

Le président: Très bien.

Monsieur Mills, je pense que le temps qui vous est imparti pour cette série de questions est maintenant écoulé.

Monsieur Regan veut poser la question suivante.

M. Regan (Halifax-Ouest): Merci, monsieur le président.

Je dois dire pour commencer que j'ai été surpris ce matin de constater que le Parti réformiste semblait laisser entendre qu'un sous-ministre devait être tenu responsable des décisions du gouvernement sur une certaine période alors que six ministres se sont succédés. Il m'apparaît que le principe de la responsabilité ministérielle n'existe pas pour rien et que c'est un principe très important.

Nous nous sommes lancés ce matin dans une opération très politique et il est légitime de s'engager dans ce genre de débat accusatoire lorsqu'on a devant soi un responsable politique. Lorsqu'on s'attaque à quelqu'un, il faut qu'il puisse non seulement pouvoir se défendre, mais contre-attaquer. C'est là l'essence de la confrontation politique.

Si l'on s'attaque à un ministre, celui-ci peut contre-attaquer. Ce n'est pas la même chose avec un fonctionnaire. Il faut, à mon avis, en prendre conscience en tant que parlementaires et être très prudents et très circonspects lorsqu'on aborde ce genre de chose.

J'en arrive maintenant à ma question. Monsieur Fowler, vous avez entendu ces derniers jours de nombreuses observations et récriminations au sujet de l'administration bureaucratique des Nations unies. J'ai entendu un intervenant qui a eu souvent affaire à cette administration se plaindre du fait qu'elle ne semblait pas comprendre l'urgence de la situation. On peut s'attendre à ce que l'ONU doive faire face bientôt à des réductions de budget, en grande partie en raison de l'intervention du nouveau Congrès américain.

J'aimerais savoir comment vous concevez le rôle de l'ONU à l'avenir et ce qu'elle peut faire pour retrouver sa légitimité et ses appuis. De plus, qu'est-ce qui vous donne le sentiment d'être le mieux à même de parvenir à ce résultat? Je pense qu'il est légitime de poser ce genre de question à une personne qui accepte une fonction: Qu'est-ce qui vous fait croire que vous êtes le mieux placé pour le faire?

M. Fowler: J'ai répondu partiellement à la dernière partie de votre question dans ma déclaration d'ouverture, et je ne peux que vous laissez juger de mes qualités et du fait de savoir si je suis la personne idoine.

De toute évidence, lorsqu'on projette de retirer 25 milliards de dollars et près de 40 000 employés à l'effectif d'une organisation sur une période de cinq années et demie, on se lance dans une tâche assez ambitieuse, et je doute que ce soit le genre de compétence que je sois appelé à exercer aux Nations unies, mais cela me donne une idée de l'ampleur du changement que l'on se propose d'apporter au sein de l'organisation—les tensions et les contraintes que cela entraîne, les bouleversements qui s'ensuivent obligatoirement pour ce qui est de la capacité de production de l'organisation et les difficultés à s'y retrouver dans toute cette opération.

[Text]

[Translation]

Bear in mind I am not managing the United Nations. I am a diplomatic representative to the United Nations; I don't run the United Nations. In some sense I suppose I am a sort of acting member of the UN board of directors, but there is no direct responsibility for UN management. The equivalent of our Treasury Board and the equivalent of our finance committee manage the UN's finances, discuss things like ability to pay and seek to reorder who pays what at the UN.

N'oubliez pas que je ne suis pas appelé à administrer les Nations unies. Je suis un représentant de notre diplomatie auprès des Nations unies; je ne les dirige pas. Dans un certain sens, j'imagine que je suis un membre suppléant au sein du conseil d'administration des Nations unies, mais je n'ai pas la responsabilité directe de l'administration de cette organisation. Ce sont les équivalents de notre Conseil du Trésor et de notre Comité des finances qui administrent les finances de l'ONU, qui discutent de choses comme la capacité de payer et qui s'efforcent de redéfinir qui doit payer quoi au sein de l'ONU.

We happen to believe there are members out there who could pay significantly more, whatever the American administration decides. We traditionally have been very active players in those admin, financial and organizational bodies of the UN.

Nous considérons effectivement que certains membres de cette organisation pourraient payer largement plus, quelle que soit la décision de l'administration américaine. Nous avons toujours été un intervenant très actif au sein de ces organes administratifs et financiers de l'ONU.

• 1140

With respect to how the UN can change, will it change, etc., Canada has been instrumental in putting the UN on a zero real-growth footing. As you say, that may well not be enough. Certainly if the level and rhythm of peacekeeping activity is anything like what it's been, either massive redirection of moneys is going to have to be found or we're just going to have to do less peacekeeping, and I'm not sure that isn't the direction we're heading—that we simply won't be able to afford to do the things we're now doing.

En ce qui a trait à l'évolution des Nations unies—comment cet organisme peut-il changer, changera-t-il, et ainsi de suite—le Canada a joué un rôle important dans l'imposition de la croissance zéro réelle aux Nations unies. Comme vous le dites, peut-être n'est-ce pas suffisant. Si les activités de maintien de la paix continuent d'avoir la même portée et de se poursuivre au même rythme, il faudra trouver des crédits importants quelque part pour les re-diriger sur ces activités, ou restreindre leur portée; c'est probablement ce qui va se produire—nous n'aurons plus les moyens de continuer de faire ce que nous faisons maintenant.

I did mention the appointment of Joe Connor as the under secretary-general for finance and management, and Mr. Connor is instituting a number of management reforms.

Comme je l'ai mentionné, Joe Connor a été nommé sous-secrétaire général des finances et de la gestion, et il va instituer un certain nombre de réformes administratives.

You mentioned the UN's unenviable reputation for stasis, bureaucracy and slowness. Well, I think many bureaucracies enjoy such reputations. The UN is an agglomeration of 185 different cultures. People bring to the UN, the Secretariat. . . again, I don't want to be accused of overly minimizing the importance of these numbers, but the UN bureaucracy is about 4,000 people.

Vous avez fait allusion à la réputation peu enviable des Nations unies, qu'on qualifie d'organisme lent, bureaucratique et statique. Je pense que c'est une réputation que partagent de nombreuses bureaucraties. Les Nations unies regroupent 185 cultures différentes. Aux Nations unies, au Secrétariat, les gens apportent. . . je ne veux pas qu'on m'accuse de sous-estimer l'importance des chiffres, mais il y a environ 4 000 personnes qui oeuvrent au sein de l'appareil administratif des Nations unies.

You're aware of some of the numbers in this town and you're aware of the change in some of the numbers in this town. That's a lot of people on the one hand, and on the other, in terms of the grand institutions of government in this country and elsewhere, it is not enormous, given its incredibly wide mandate.

Vous connaissez certains des chiffres qui ont été cités et vous êtes aussi au courant de certaines modifications qui y ont été apportées. Vu sous un certain angle, ce chiffre est élevé, mais si on compare cet effectif à celui des grandes institutions gouvernementales de ce pays ou d'ailleurs, il n'est pas énorme, surtout si on tient compte du mandat extrêmement vaste de cette organisation.

Within those numbers, there are people who come from almost every country in the world. They come with different work habits, different cultural backgrounds, different concepts of what is expected, in terms of their regular performance.

On trouve dans ce groupe des gens de pratiquement tous les pays du monde. Ils ont des habitudes de travail différentes, des antécédents culturels différents, des idées différentes de ce qu'on attend d'eux dans leur travail quotidien.

I have to say, from having returned there after 20 years, I find they work very hard indeed. I mean, the missions attached to the UN. . . I tend to leave about 8 p.m. and most of my staff is still there when I leave, and when I want to call somebody at a senior level in the UN organization at about that time, they tend to be there.

J'y suis retourné après une absence de 20 ans, et je dois dire qu'ils travaillent très, très dur. Dans les missions de l'ONU. . . je pars en général vers 20 heures et la plupart de mon personnel est encore là quand je quitte le bureau, et si je téléphone à un cadre supérieur de l'ONU vers cette heure-là, en général je le trouve encore au travail.

[Texte]

I'm not saying that is the case for every level of the organization. It certainly isn't the case for every level here in this town, but in the senior levels I think you will find it true in this town. The senior UN bureaucrats I've come into contact with from many different countries are highly dedicated, focused, committed individuals, and there are some truly excellent people among them.

M. Leblanc: Vous parlez de 40 000 personnes qui travaillent aux Nations Unies. Quatre mille? Ah, bon. Quand nous sommes allés à New York, on nous disait qu'il y avait environ 9 000 permanents et 4 000 personnes qui étaient prêtées par différents pays, ce qui faisait un total d'environ 13 000 personnes. Les 9 000 permanents sont payés par l'Organisation des Nations Unies.

M. Fowler: Quand je parlais de 4 000 personnes, je parlais de l'Organisation du Secrétariat des Nations Unies mêmes. En plus, il y a toutes les agences des Nations Unies: UNICEF, UNTAD, UNIDO. Certaines sont à New York. D'autres sont à Genève. D'autres sont à Nairobi ou Vienne, etc. Je dois dire que je n'ai pas les chiffres dans ma tête. Si vous additionnez les effectifs de toutes ces autres organisations, quel serait le total? Ce serait certainement beaucoup plus élevé.

Il y a des organisations comme l'UNICEF dont le budget est de 1 milliard de dollars. Elles ont une fonction publique considérable. C'est la même chose pour d'autres agences spécialisées.

[Traduction]

Je ne vous dis pas que c'est le cas à chaque niveau de l'organisation. Ce n'est certainement pas le cas ici à tous les niveaux, mais aux échelons supérieurs je pense que la même chose s'applique. Les haut-fonctionnaires des Nations unies avec lesquels j'ai travaillé, qui viennent des quatre coins du monde, sont des gens qui se vouent à leur tâche, qui sont engagés, qui y consacrent toute leur énergie, et certains d'entre eux sont d'un calibre vraiment supérieur.

Mr. Leblanc: You said that 40,000 people work at the United Nations. Oh, 4,000? Oh, I see. When we went to New York, we were told that there were about 9,000 permanent employees and 4,000 persons who were seconded by various countries, for a total of approximately 13,000 people. The 9,000 permanent staff members are paid by the United Nations.

Mr. Fowler: When I referred to the 4,000 people, I was talking about the United Nations Secretariat. But, added to this, there are also all of the United Nations agencies, UNICEF, UNCTAD, UNIDO. Some are in New York, others are in Geneva. Others are in Nairobi or Vienna, etc. I must admit I don't have the figures memorized, in my head. If you add the staffs of all these other organizations to the original figure, what would the total be? It would certainly be higher.

There are organizations such as UNICEF, with a budget of \$1 billion. They employ a large number of public servants. That is also true of other specialized agencies.

• 1145

M. Paré: À la fin de votre déclaration d'ouverture, en parlant du Conseil de sécurité, vous avez dit qu'à votre point de vue, ce sont ceux qui contribuent le plus qui devraient en être membres. Je remets un petit peu en cause cette notion-là.

Il m'apparaît que les organisations comme le G-7, le Conseil de sécurité et l'OCDE, pour n'en nommer que trois, sont des institutions qui avaient peut-être un sens au moment de la guerre froide, alors qu'on était en présence de deux blocs relativement fermés l'un sur l'autre, mais en ce moment, alors que les frontières des continents disparaissent, alors qu'on parle de mondialisation, de globalisation, d'interdépendance, il m'apparaît que ces institutions-là ne représentent plus la réalité du monde.

Je reviens à mon propos de départ. Vous qui avez un diplôme en arts—je sais que vous ne reformerez pas à vous seul les Nations unies et ces autres organisations-là—, est-ce que vous seriez plutôt créateur que conservateur par rapport à ce besoin de changer les organisations?

M. Fowler: Je crois que je suis bien disposé à le faire. Je répète que le Canada est seulement un des pays membres, que le Canada a traditionnellement, depuis le début, été particulièrement actif dans le domaine des finances, de l'administration, etc. Je compte certainement continuer cette tradition-là et offrir des suggestions.

D'ailleurs, j'ai invité une délégation du ministère de la Défense et du ministère des Affaires étrangères à venir à New York présenter à la Direction du maintien de la paix et à la Direction des finances une proposition tout à fait nouvelle, un changement radical dans la comptabilité des missions de maintien de la paix, pour qu'on puisse régler les finances de ces missions qui sont souvent des années en arrière, afin qu'on puisse mieux savoir ce qu'une mission va coûter même avant

Mr. Paré: At the end of your opening statement, on the topic of the Security Council, you said you felt that those who contribute the most should be members of the Council. I'm not sure I agree with that entirely.

It would seem to me that organizations like the G-7, the Security Council and the OECD, to name just those three, are institutions that had a reason d'être during the cold war, when you had those two large blocks with virtually no contact with one another, but now, as we witness continental borders melting away and talk about globalization, world scale exchanges and interdependency, it seems to me that those institutions no longer reflect the reality of what's happening in the world.

I'd like to go back to what I was saying earlier. You hold an arts degree—I know that you will not transform the United Nations and all of those other organizations all by yourself—and in light of that, faced with the necessity of changing those organizations, would you not have a creative approach, rather than a conservative one?

Mr. Fowler: I think I could be inclined to that. But let me repeat that Canada is only one of the member countries, and that Canada has traditionally, from the beginning, has been particularly active in the areas of finance, administration, etc. I certainly intend to pursue that tradition and to offer suggestions.

Indeed, I invited a delegation from the Department of Finance and the Department of Foreign Affairs to come to New York to present an entirely new proposal to the peacekeeping Branch and to the Finance Branch; this would mean a radical change in the accounting practices used for peacekeeping missions, and would allow us to settle outstanding financial issues involving those missions that have often been in arrears for years. It would allow us to get a better idea of the cost of a

[Text]

qu'elle ne soit déployée, lorsque le Conseil de sécurité décide que la force devrait être de 5 000 plutôt que de 8 000, pour connaître immédiatement les implications financières d'une telle différence. Je suis assez optimiste qu'on va accomplir quelque chose dans ce domaine.

Vous avez fait une réflexion sur le monde changeant. Est-ce que nous nous dirigeons vers le village global? Vous savez qu'aux Nations unies, les drapeaux sont assez hauts devant chaque délégation. Nos amis européens forment maintenant l'Europe à 15. Certains jours de la semaine, ils nous rappellent l'unité de leur bloc et l'importance cumulative de leur impact dans un débat particulier ou dans l'Organisation. D'autres jours, ils nous rappellent qu'ils ont 15 votes.

Cela change et c'est normal, mais pour le village, toutes les frontières ne sont pas encore tombées aux Nations unies.

Le Conseil de sécurité est le seul conseil exécutif qui a le pouvoir administratif d'envoyer des forces, de forcer un changement dans le monde. Le Conseil de sécurité prend alors des décisions qui nous engagent légalement et immédiatement.

Ce que le Conseil de sécurité fait est d'une importance primordiale pour chaque pays. Maintenant, l'Organisation est deux fois plus grande que la dernière fois que le nombre des membres du Conseil de sécurité a été ajusté. Cette nouvelle composition devrait être reflétée dans la composition du Conseil de sécurité. Je trouverais cela raisonnable.

Maintenant, on veut aussi que le Conseil de sécurité demeure efficace. À 15, c'est efficace. Je crois qu'à 25, cela pourrait être aussi efficace, mais à 54, cela ne serait plus aussi efficace. Même le changement de 15 à 25 est problématique.

• 1150

Ce que j'essayais de dire dans mes remarques, c'est que le Canada—j'aurais dû dire cela plus tôt—jouit d'une réputation absolument incroyable aux Nations Unies. Je dois dire que je le savais, mais j'ai été quand même stupéfié. J'avais décidé, dès mon arrivée, d'aller visiter chacun de mes homologues. C'est 184 autres ambassadeurs et une vingtaine d'autres fonctionnaires du Secrétariat. J'essaie de faire 12 ou 15 visites chaque semaine.

Je constate que nous avons très bonne réputation. On accepte le fait que le Canada est un des *leaders* qui oeuvrent pour le bien de l'Organisation et non pas uniquement pour le bien national. Les gens comprennent que les deux sont égaux, vont ensemble ou sont complémentaires. Il n'est pas exclu que le Canada puisse aspirer à faire partie d'un Conseil de sécurité élargi d'une façon ou d'une autre.

The Chairman: Thank you, Mr. Fowler. I allowed you to go on somewhat.

There really is only about two minutes left, Mr. Mills. We have kept Mr. Fowler here for a long period of time without a break or anything else, and these are difficult questions. However, I will certainly give you the last crack if you can do it in a short period of time.

[Translation]

mission before it is deployed, when the Security Council decides that the UN force to be sent should be made up of 5,000 individuals rather than 8,000; we could immediately be made aware of the financial implications of choosing one or the other. I'm fairly optimistic that we will be able to accomplish something in that area.

You made a comment on our changing world. Are we evolving toward the global village? You know that at the United Nations, the flags fly quite high in front of each delegation. The EC now has 15 member countries. Some days, our European friends remind us that their block is very united and that they can have quite a strong cumulative impact in a particular debate or within the organization. Other days, they remind us that they have 15 votes.

Things fluctuate and that's normal, but where the global village is concerned, I'm of the opinion that all of the borders have not yet come down within the United Nations.

The Security Council is the only executive council that has the administrative power of deploying forces, and of forcing a change in the world. When the Security Council makes such decisions, we are legally—and immediately—committed.

What the Security Council does is of the highest importance for each and every country. Now, the organization is twice as big as the last time the number of members in the Security was adjusted. The new size of the organization could perhaps be reflected in the make-up of the Security Council. That would seem reasonable to me.

We also want the Security Council to remain effective; with 15 members, it is effective. I believe that with 25 members, it could be just as efficient, but that at 54, it would lose in efficiency. Even the change from 15 to 25 is causing problems.

What I was trying to say in my remarks is that Canada—and I should have said this earlier—has an absolutely unbelievable reputation at the United Nations. I was aware of it of course, but I was nevertheless quite stunned by it. I had decided, upon my arrival, to go and visit with each of my counterparts, in other words 184 other ambassadors and some 20 Secretariat staff members. I try to have 12 or 15 such visits every week.

I am seeing that we have a very good reputation. It is recognized that Canada is one of the leaders who are working for the good of the United Nations and not solely for their own national good. People understand that the two are equal, that they go together or are complementary. To have Canada sit on a broadened Security Council hasn't been ruled out.

Le président: Merci, monsieur Fowler. Je vous ai laissé parler assez longuement.

Il ne reste plus qu'environ deux minutes, monsieur Mills. Nous retenons M. Fowler ici depuis un bon moment, sans pause ni interruption, et ce sont des questions difficiles. Je vais néanmoins vous donner le feu vert si vous pensez pouvoir boucler cela rapidement.

[Texte]

Mr. Mills: As I mentioned, I do have a number of questions. I certainly would like to have the opportunity, as we've done many times in the past, to provide you with those questions and to have them answered, as was brought out earlier. I think, however, I will try to limit it to two and a half minutes.

Mr. Fowler, many of the previous questions have established that your tenure as DM at National Defence was quite controversial. In the face of this very serious situation, you have remained calm, cool, and convincing. Your presentation indicates that all is in order, that you've done the best job possible in difficult circumstances, even though many, many others don't agree with that. You say that your track record will stand up to all forms of scrutiny. I am not sure that the public's fear of bureaucracy will not be reinforced if they have watched the last three hours.

If all of this were in fact true and if you had done such a great job, then I have a little bit of a problem. It was mentioned earlier that you have received this promotion and that going from your last job, which was as the most powerful bureaucrat in Ottawa administering the largest budget, you have qualified certainly for the full salary and for pension perks as a senior deputy minister. These are all due to you, of course.

I just wonder, then, why the perception that in fact on December 23 you were given this promotion to become ambassador to the UN. When Madam Fréchette received her promotion for her efforts, she received an ADM in Foreign Affairs and then became subject to so many of these other things.

The Chairman: I'm sorry, Mr. Mills.

Mr. Mills: I have a question.

The Chairman: This is a decision of the Government of Canada to ask Mr. Fowler to move from one set of responsibilities to another. It's totally unfair to ask him whether this is a promotion or —

Mr. Godfrey: Or what the timing is.

The Chairman: People move around in the public service. This is the way this system works. You know that and I know that. The way you put the question makes it sound as if there is something sinister in Mr. Fowler's being appointed from being a deputy minister of defence to the United Nations.

I happen to know, for example, that Mr. Allan Gotlieb went from being deputy under-secretary of state, which is the highest role there is in the Department of External Affairs, to being ambassador in Washington.

This is not to suggest there is something unusual about this. This is the way in which things work. Often, the highest deputy minister people subsequently go on to ambassadorial posts.

[Traduction]

M. Mills: Comme je l'ai dit, j'aurais plusieurs questions à poser. J'aimerais, comme nous l'avons maintes fois par le passé, pouvoir vous poser une question en sachant que vous me donnerez des réponses. Néanmoins, je vais m'efforcer de me limiter à deux minutes et demie.

Monsieur Fowler, le nombre des questions qui vous ont déjà été posées ont permis d'établir que votre séjour au poste de sous-ministre à la Défense nationale a semé beaucoup de controverses. Face à cette situation grave, vous êtes demeuré calme et convaincant. Les propos que vous nous avez tenus donnent à penser que tout va bien, que vous avez fait le meilleur travail possible dans des circonstances difficiles, mais les gens sont nombreux à ne pas être d'accord. Vous dites que votre dossier résistera à tout examen. Je ne suis, pour ma part, pas convaincu que la méfiance du public à l'égard de la bureaucratie ne sera pas renforcée si celui-ci avait pu suivre ces trois dernières heures de délibérations.

Si tout ceci est vrai et si vous avez fait un travail si fantastique, alors j'ai un petit problème. Il a été mentionné tout à l'heure que vous avez obtenu cette promotion et qu'en quittant votre dernier poste, celui du fonctionnaire le plus puissant à Ottawa, du fait de l'importance du budget qu'il administrait, vous étiez admissible au plein salaire et aux privilèges en matière de pension d'un sous-ministre supérieur. Tout cela vous est bien sûr dû.

D'où vient alors cette perception que votre nomination au poste d'ambassadeur auprès des Nations unies le 23 décembre était une promotion? Lorsque M^{me} Fréchette a obtenu sa promotion pour ses efforts, elle a décroché un poste de sous-ministre adjoint aux Affaires étrangères pour ensuite faire l'objet de toutes ces autres choses.

Le président: Excusez-moi, monsieur Mills.

M. Mills: J'ai une question.

Le président: C'est le gouvernement du Canada qui a décidé de déplacer M. Fowler et de changer ses responsabilités. Il est tout à fait injuste de lui demander s'il s'agit d'une promotion ou. . .

M. Godfrey: Avec quoi cela coïncide.

Le président: Les gens se déplacent à l'intérieur de la fonction publique. C'est ainsi que fonctionne le système. Vous le savez aussi bien que moi. Vous avez formulé votre question de telle sorte qu'on a l'impression qu'il y a quelque chose de sinistre dans le passage de M. Fowler du poste de sous-ministre de la Défense à celui d'ambassadeur auprès des Nations unies.

Je sais, par exemple, que M. Allan Gotlieb est passé du poste de sous-secrétaire d'État adjoint, qui est le plus élevé au ministère des Affaires extérieures à celui d'ambassadeur à Washington.

Il n'y a rien d'inhabituel là-dedans. C'est ainsi que le système fonctionne. Il arrive souvent qu'un sous-ministre devienne pas la suite ambassadeur.

[Text]

[Translation]

• 1155

If you have a question that relates to something relevant, I won't have any trouble with it, but this line suggests there's something bizarre, unusual and sinister in something that is a perfectly normal government practice, and I can't allow that suggestion to be left. It's a political decision made by Mr. Fowler's political masters. He has no control over it so it's totally unfair to attack him for that.

Mr. Mills: Mr. Chairman, let me close by saying that this whole process has not inspired confidence in me, and I doubt it has in the Canadian people. I think it brings the whole committee process—whether we are a rubber stamp and whether bureaucrats are running the show—into focus, and if that's what we achieved this morning, then I guess that's what we achieved.

Mr. Godfrey: A point of order, Mr. Chairman. That remark cannot be allowed to stand. It is an outrageous denial of natural justice to leave these allegations on the table. To suggest that the member can simply put out those things and not leave time for a written response in front of the cameras is simply outrageous. If any part of the process has been brought in to disrepute, it's the political process that allows this vulgar Americanization to go on. We are in a parliamentary tradition that respects the justice and natural rights of people to respond themselves. I think the hon. member ought to be ashamed because he's raising all the clouds he talks about.

The Chairman: Since Mr. Fowler is a civil servant, he will appreciate that we have now entered into the political domain. His testimony cannot shed light on this, if anyone's testimony can shed light on the way that politics work. On behalf of the committee, Mr. Fowler, I thank you for your responses to the questions. This has been a long morning and we've kept you here without a break.

I'd like to ask the committee members to break.

J'aimerais vous demander de prendre cinq minutes de repos. On reviendra ici pour décider de la question.

We'll return in five minutes. We will conduct an in camera hearing as to our report to the House on the suitability of Mr. Fowler's UN position.

[Proceedings continue in camera]

Si vous avez une question pertinente à poser, je n'y vois aucun inconvénient, mais ce que vous avez dit jusqu'ici laisse entendre qu'il y a quelque chose de bizarre, d'étrange ou de sinistre dans une pratique gouvernementale qui est tout à fait normale, et je ne peux pas laisser planer une telle impression. Il s'agit d'une décision politique qui a été prise par les supérieurs de M. Fowler. Il n'a aucun contrôle là-dessus, et il est donc tout à fait injuste de l'attaquer à ce propos.

M. Mills: Monsieur le président, permettez-moi de conclure en disant que tout ce processus n'a guère inspiré chez moi de confiance, et je doute que c'était le cas du peuple canadien. Je pense—que nous soyons ici pour donner automatiquement notre aval ou que ce soit les bureaucrates qui mènent le bal—que cela situe bien dans son contexte tout le processus des comités, et si c'est cela que nous aurons réussi ce matin, alors c'est bien.

M. Godfrey: Monsieur le président, j'invoque le règlement. L'on ne peut pas tolérer que cette remarque ne soit pas reprise. Laisser de telles allégations sur la table bafoue la justice naturelle. Laisser le député faire ces déclarations sans même qu'il y ait le temps pour une réponse devant les caméras est parfaitement monstrueux. S'il est une partie du processus qui est tombée en discrédit, c'est le processus politique qui autorise ce genre d'américanisation vulgaire. Nous avons ici une tradition parlementaire qui respecte la justice et les droits naturels des gens de répondre eux-mêmes. Le député devrait avoir honte, car il vient de créer tous les nuages dont il a parlé tout à l'heure.

Le président: M. Fowler étant un fonctionnaire, il comprendra que nous venons de pénétrer dans l'arène politique. Son témoignage ne peut pas nous éclairer sur la façon dont la politique fonctionne, pas plus, sans doute, que le témoignage que quiconque d'autre. Monsieur Fowler, j'aimerais, au nom du Comité, vous remercier des réponses que vous avez données à nos questions. La matinée a été fort longue et je sais que nous vous avons gardé ici sans faire la moindre pause.

J'aimerais demander aux membres du comité de faire une pause.

I would like to ask you to break for five minutes. We'll come back to reach a decision.

Nous reviendrons dans cinq minutes. Nous poursuivrons à huis clos en vue de la préparation de notre rapport à la Chambre sur l'à-propos de la nomination de M. Fowler au poste aux Nations unies.

[La réunion se poursuit à huis clos]

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste—lettre****8801320
OTTAWA***If undelivered, return COVER ONLY to:*Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*En cas de non-livraison,**retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9**WITNESSES**

Robert Fowler, Ambassador and Permanent Representative of Canada to the United Nations.

From the United Nations Development Program:

James Gustave Speth, Administrator;

Jean-Jacques Graisse, Assistant Administrator and Director of Resources and External Relations;

Normand Lauzon, Assistant Administrator and Regional Deputy Director for Africa.

TÉMOINS

Robert Fowler, ambassadeur et représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies.

Du Programme des Nations Unies pour le développement:

James Gustave Speth, administrateur;

Jean-Jacques Graisse, administrateur adjoint et directeur des ressources et des relations extérieures;

Normand Lauzon, administrateur adjoint et sous-directeur régional pour l'Afrique.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC11
-E91
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Thursday, March 23, 1995

Chair: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le mardi 23 mars 1995

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of the situation in Burundi and Rwanda

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2), un examen de la situation au Burundi et au Rwanda

APPEARING:

The Honourable Christine Stewart, Secretary of State (Latin America and Africa)

COMPARAÎT:

L'honorable Christine Stewart, secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Members

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan — (15)

Associate Members

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Membres

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan — (15)

Membres associés

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 23, 1995
(29)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:12 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Reg Alcock, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Keith Martin, Philippe Paré, Bernard Patry, Charlie Penson, Geoff Regan and Joseph Volpe.

Associate Member present: Maud Debien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Research Officer.

Appearing: The Honourable Christine Stewart, Secretary of State (Latin America and Africa).

Witnesses: From the Department of Foreign Affairs and International Trade: Marc Perron, Assistant Deputy Minister, Africa and the Middle-East; Bernard Dussault, Special Envoy for Africa. *From the Canadian International Development Agency:* Carolyn McAskie, Vice-Chair, General Directorate of Africa and Middle-East. *From the Embassy of Burundi:* His Excellency Frédéric Ndayegamiye, Ambassador. *From the Embassy of Rwanda:* Augustin Mekama, Chargé d'affaires.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee proceeded to an examination of the situation in Burundi and Rwanda.

It was agreed, — That the Minister's statement be taken as read.

The Honourable Christine Stewart made a statement and, with Marc Perron, Carolyn McAskie and Bernard Dussault, answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:56 o'clock a.m., the sitting resumed.

His Excellency Frédéric Ndayegamiye, Ambassador of Burundi, made a statement and answered questions.

Augustin Mekama, Chargé d'affaires from the Embassy of Rwanda, made a statement and answered questions.

At 12:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 23 MARS 1995
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit à 9 h 12, dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Reg Alcock, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Jesse Flis, Bill Graham, Walt Lastewka, Keith Martin, Philippe Paré, Bernard Patry, Charlie Penson, Geoff Regan et Joseph Volpe.

Membre associé présent: Maud Debien.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Christine Stewart, secrétaire d'État (Amérique Latine et Afrique).

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du commerce international: Marc Perron, sous-ministre adjoint, Direction de l'Afrique et du Moyen-Orient; Bernard Dussault, émissaire spécial pour l'Afrique. *De l'Agence canadienne de développement international:* Carolyn McAskie, vice-présidente, Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient. *De l'ambassade de Burundi:* Son Excellence Frédéric Ndayegamiye, ambassadeur. *De l'ambassade du Rwanda:* Augustin Mekama, chargé d'affaires.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité étudie la situation au Burundi et au Rwanda.

Il est convenu — Que lecture est faite de la déclaration de la ministre.

L'honorable Christine Stewart fait une déclaration et, avec Marc Perron, Carolyn McAskie et Bernard Dussault, répond aux questions.

À 10 h 45, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 56, le Comité reprend ses travaux.

Son Excellence Frédéric Ndayegamiye, ambassadeur du Burundi, fait une déclaration et répond aux questions.

Augustin Mekama, chargé d'affaires de l'Ambassade du Rwanda, fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 27, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Janice Hilchie

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, March 23, 1995

• 0911

The Chairman: I'd like to call this session of the standing committee to order.

We are pleased to have the minister with us this morning. She's graciously agreed to come to speak to us about the situation in Burundi and Rwanda. The minister is accompanied by Carolyn McAskie, who is vice-chair, general directorate of Africa and Middle-East; and Bruno Hébert, who is the general director.

Hon. Christine Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa): Carolyn and Bruno are from CIDA. Mark Perron is the assistant deputy minister from the department, and our special envoy for central Africa, Bernie Dusseault, is also here.

The Chairman: I would just like to draw the attention of the members of the committee to the fact that following the minister we have, from the Embassy of Burundi, the ambassador; and from the Embassy of Rwanda, the chargé d'affaires.

There's a good chance this morning's proceedings will be interrupted for a vote at 10:30 a.m.

En tout cas, bienvenue au Comité. Comme vous le savez, madame la ministre, nous nous préoccupons depuis longtemps du sort du Burundi et du Rwanda. Il y a quelques mois, nous avons eu une visite de plusieurs parlementaires du Burundi qui nous ont fait état de la situation dans leur pays et qui nous ont même suppliés de venir les visiter. Nous voulions tirer avantage du fait que vous êtes allée récemment au Burundi pour que vous nous mettiez au courant de la situation actuelle et nous disiez quels actes positifs ce Comité pourrait poser à l'égard du Burundi et du Rwanda.

Merci d'être venue.

Mme Stewart: Merci beaucoup. Je suis très contente d'avoir la chance de parler du Rwanda et du Burundi, deux pays ayant beaucoup de problèmes.

I have introduced the staff who are with me. I believe a paper has been distributed to you with prepared remarks for me, but if I read them it would look like I'm filibustering the committee. I prefer to just distribute them and make a few general comments. I'd be more interested in responding to your questions; I think it might be more helpful to you.

The Chairman: We'll take your distributed comments as read. They'll go into the record prior to your comments, if that's all right.

Statement by Hon. Christine Stewart, Secretary of State (Latin America and Africa):

The Situation in Rwanda and Burundi

The destruction of the Rwandan President's aircraft almost a year ago triggered what might have been the worst human tragedy on the continent, with over half a million people killed in the space of a few months, two million people taking flight to

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 23 mars 1995

Le président: Je déclare ouverte cette séance du comité permanent.

Nous avons le plaisir de recevoir la ministre ce matin. Elle a bien voulu accepter de venir nous parler de la situation au Burundi et au Rwanda. Elle est accompagnée de M^{me} Carolyn McAskie, vice-présidente, Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient, et M. Bruno Hébert, directeur général.

L'honorable Christine Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique): Carolyn et Bruno sont de l'ACDI. Monsieur Mark Perron est sous-ministre adjoint au ministère, et M. Bernard Dusseault, notre envoyé spécial pour l'Afrique centrale, est également avec nous.

Le président: Je tiens à signaler aux membres du comité qu'après le témoignage de la ministre, nous recevrons l'ambassadeur du Burundi et le chargé d'affaires de l'ambassade du Rwanda.

Il est fort probable que les délibérations de ce matin soient interrompues pour un vote à 10h30.

In any case, welcome to the Committee. As you know, Madam Minister, the fate of Burundi and Rwanda has been a concern to us for a long time now. A few months ago, we received several parliamentarians from Burundi who told us about the situation in their country and who even begged us to come and visit them. We wanted to take advantage of the fact that you were in Burundi recently to get an update on the current situation and to ask you what positive actions this Committee could take as regards Burundi and Rwanda.

Thank you for coming.

Mrs. Stewart: Thank you very much. I am very pleased to have the opportunity to talk about Rwanda and Burundi, two countries with many problems.

Je vous ai présenté les personnes qui m'accompagnent. Je crois qu'on vous a distribué le texte de mon allocution, mais si je le lisais, ce serait comme si je bloquais les délibérations du comité. Je préfère donc le distribuer et faire quelques observations d'ordre général. Ainsi, j'aurais plus de temps pour répondre à vos questions; je pense que ce serait plus utile pour vous.

Le président: Nous tiendrons votre discours pour lu. Il sera inscrit au procès-verbal avant vos observations, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

Allocution de l'honorable Christine Stewart, secrétaire d'état (Amérique latine et Afrique):

La situation au Rwanda et au Burundi

La destruction de l'avion du président du Rwanda il y a déjà presque un an a déclenché peut-être la plus grande tragédie humaine du continent, avec plus de 500 000 tués en l'espace de quelques mois, deux millions de réfugiés dans les pays voisins et

[Texte]

the neighbouring countries and nearly as many displaced within the country. United Nations investigation reports now confirm that genocide did occur in Rwanda. Nearly two-thirds of the population of this country of seven million people has been massacred or displaced, and for those who remain, the situation has become extremely difficult, since before they were defeated, the former government forces destroyed the infrastructures and then fled with the assets of the central bank.

The situation in neighbouring Burundi is hardly any better. The attempted putsch of October 1993 which took the life of the President resulted in at least 50,000 other victims, and the killings have continued since that time. Before the influx of some 284,000 Rwandan refugees, Burundi already had a half million displaced persons within its borders and 184,000 refugees in the neighbouring countries.

For a certain period of time, the different treatment accorded refugees compared with displaced persons who did not enjoy the same advantages created a good deal of tension. The victory of the Rwanda Patriotic Front (RPF) over the former government forces in Rwanda last July reinforced the partisans of Tutsi power in Burundi and provoked their intransigent stance against the Hutu majority, which won the first truly democratic elections since independence was gained in 1962. The Tutsi of Burundi are also afraid that Hutu extremists will recruit Rwandan refugees to attack them.

It soon became evident that the Rwandan and Burundian crises were threatening the whole region's stability. In addition to exerting tremendous pressure on the environment and on the already poor local people, the refugees in Tanzania and Zaire have caused serious security problems. The leaders of the former government continue to exercise considerable power over the population of the camps. They are preventing them from returning to their homes in Rwanda, through the use of terror. They are diverting the humanitarian aid to finance an eventual return to power and are organizing harassment campaigns wherever they can against the new regime. Moreover, when the humanitarian organizations like CARE and Doctors Without Borders refused to co-operate with those responsible for the genocide and sought UN protection, the Secretary-General was unable to obtain the peacekeeping troops required from UN members to establish order in the camps. Since that time, the UNHCR has taken things in hand by concluding agreements on military cooperation with Zaire and Tanzania.

The Regional Conference on Refugees

It was in this context that the OAU and the UNHCR organized a major conference on the refugees, repatriated and displaced persons in the Great Lakes region. The purpose of this conference, which took place between February 15 and 17, was to make it easier for the refugees to return. It sought to obtain firm commitments on measures to cope with the humanitarian and security problems in the region. The Conference approved certain basic principles such as respect for

[Traduction]

presque autant de personnes déplacées à l'intérieur du pays. Les rapports des investigations des Nations unies confirment maintenant qu'il y a eu génocide au Rwanda. Pratiquement les deux-tiers de la population de ce pays de sept millions d'habitants a été massacrée ou déplacée, et pour ceux qui restaient, la situation est devenue très difficile, car avant leur défaite, les anciennes forces gouvernementales ont détruit les infrastructures avant de s'enfuir avec les avoirs de la banque centrale.

La situation au Burundi voisin n'est guère plus reluisante. La tentative de putsch d'octobre 1993 qui a emporté la vie du président a fait au moins 50 000 victimes, et les assassinats ont continué depuis ce temps-là. Avant d'accueillir environ 284 000 réfugiés rwandais, le Burundi avait déjà un demi million de personnes déplacées à l'intérieur de ses frontières et 184 000 réfugiés dans les pays voisins.

Pendant un certain temps, la différence de traitement accordé aux réfugiés par rapport aux personnes déplacées qui ne pouvaient pas profiter des mêmes avantages a créé beaucoup de tensions au sein des populations. La victoire du Front Patriotique Rwandais (FPR) sur les anciennes forces gouvernementales au Rwanda en juillet dernier a conforté les partisans d'un pouvoir tutsi au Burundi et stimulé leur intransigeance face à la majorité hutue qui avait gagné les premières élections véritablement démocratiques depuis l'indépendance en 1962. Les tutsis du Burundi craignent aussi que les extrémistes hutus ne recrutent des réfugiés rwandais pour les attaquer.

Il est vite devenu évident que les crises rwandaise et burundaise menaçaient toute la stabilité de la région. En plus d'exercer d'énormes pressions sur l'environnement et sur les populations locales déjà démunies, les réfugiés en Tanzanie et au Zaïre ont causé de sérieux problèmes de sécurité. Les leaders de l'ancien gouvernement continuent d'exercer un pouvoir considérable sur la population des camps. Ils les empêchent de retourner dans leurs demeures au Rwanda, en utilisant la terreur. Ils détournent l'aide humanitaire pour financer une éventuelle opération retour et organisent des opérations isolées de harcèlement à l'égard du nouveau régime. D'autre part, les organisations humanitaires telles que CARE et Médecins Sans Frontières refusaient de collaborer avec les responsables du génocide. Elles ont demandé protection à l'ONU, mais le Secrétaire général de l'Organisation n'a pas réussi à obtenir les forces de maintien de la paix demandées aux membres de l'ONU pour instaurer l'ordre dans les camps. Depuis, le HCR a pris les choses en main en concluant des accords de coopération militaire avec le Zaïre et la Tanzanie.

La conférence régionale sur les réfugiés

C'est dans ce contexte que l'OUA et le HCR ont organisé une importante conférence sur les réfugiés, les rapatriés et les personnes déplacées dans la région des Grands Lacs. Cette conférence qui vient d'avoir lieu entre les 15 et 17 février, avait pour but de faciliter le retour des réfugiés. Son objectif principal était d'obtenir des engagements fermes sur les mesures à prendre pour faire face aux problèmes humanitaires et de sécurité dans la région. La conférence a approuvé certains

[Text]

private property, the right of refugees to leave voluntarily in safety, and respect by governments of the principle of non-refoulement, that is, that refugees must not be forcibly expelled to their country of origin. The Conference adopted an action plan outlining the roles and responsibilities of the countries of origin, the host countries and the international community.

The countries of origin have a fundamental role consisting essentially of creating a climate of confidence to encourage the refugees to return voluntarily. In this respect the Rwandan government, which has already taken measures in favour of national reconciliation, is being encouraged to continue its efforts. Both in Rwanda and Burundi, impunity must no longer be tolerated if they are to avoid having people take the law into their own hands. The national judicial system must be restored. The International Tribunal for Rwanda can play a crucial role through establishing respect for impartial justice and implementing the principles that crimes cannot be committed with impunity. It is essential that innocent people be able to return freely to their country, without fear of reprisals.

As for the host countries, consisting mainly of Tanzania, Zaire and Burundi, they are being asked by the Conference to restore public order in the camps and to ensure respect for individual freedoms. In addition, a regional summit held in Nairobi on January 7 calls for the separation of those responsible for genocide and those faultless, which itself is no mean undertaking. As for the international community, the Conference has asked it to promote national reconciliation by contributing to the restoration of infrastructures. The action plan is attached for your information.

Canadian Participation

It was my task to lead the Canadian delegation to the Bujumbura conference. In my speech, I reaffirmed the principles that must underlie the work of the Conference, such as the voluntary return of the refugees as a confidence-building measure, while pointing out that the international community would not be able to sustain the status quo indefinitely. I then mentioned the incentives that Canada had taken to help in the return of the refugees. In addition to helping organize the conference (we contributed \$50,000), Canada has helped Rwanda to restore its infrastructures and make its government capable of operating. We have supported the creation of an international tribunal and will be helping to rehabilitate the judicial system through the efforts of Canadian legal experts and funding from CIDA. As an additional incentive, Canada has encouraged the UNHCR to construct temporary camps in Rwanda to receive the refugees coming from neighbouring countries.

At the Conference, Canada piloted two initiatives adopted by consensus. The first is a letter of support to the President of Burundi, and the second, a declaration supporting the sending of a judicial commission to Burundi, to cast light on the events of October 1993. Both of these documents are attached. In this regard, Minister Ouellet has just written to the UN Secretary-General forwarding these documents and inviting him to expedite the sending of the international inquiry commission.

[Translation]

principes de base comme le respect de la propriété privée, le droit de départ volontaire en toute sécurité, et le respect par les gouvernements du principe de non-refoulement, c'est-à-dire que les réfugiés ne peuvent pas être expulsés dans leurs pays d'origine. La conférence a ensuite adopté un plan d'action qui définit les rôles et responsabilités des pays d'origine, des pays d'accueil et de la communauté internationale.

Les pays d'origine ont un rôle fondamental à jouer : essentiellement, ils doivent créer un climat de confiance propice au retour volontaire des réfugiés. À cet égard, le gouvernement rwandais qui a déjà pris des mesures favorisant la réconciliation nationale est encouragé à poursuivre ses efforts. Tant au Rwanda qu'au Burundi, l'impunité ne doit plus être tolérée si on veut éviter que les gens se rendent justice eux-mêmes. Le système judiciaire national doit être restauré. Le Tribunal international pour le Rwanda peut jouer un rôle crucial en instaurant le respect de la justice impartiale et en appliquant le principe que les crimes ne peuvent être commis sans impunité. Il est essentiel que les innocents puissent rentrer librement dans leur pays, sans crainte de représailles.

En ce qui concerne les pays d'accueil, soit principalement la Tanzanie, le Zaïre et le Burundi, la conférence leur demande de restaurer l'ordre public dans les camps et d'assurer le respect des libertés individuelles. D'un autre côté, un sommet régional qui a eu lieu à Nairobi le 7 janvier dernier préconise la séparation des responsables de génocide des innocents, ce qui est loin d'être une mince tâche. Pour ce qui est de la communauté internationale, la conférence lui demande de favoriser la réconciliation nationale en contribuant notamment à la restauration des infrastructures. J'ajoute en annexe ce plan d'action pour votre information.

La participation canadienne

Il m'a été donné de diriger la délégation canadienne à la conférence de Bujumbura. Dans mon discours, j'ai eu l'occasion de réaffirmer les principes qui devaient inspirer les travaux de la conférence comme le retour volontaire des réfugiés en tant que mesure de renforcement de la confiance, tout en rappelant que la communauté internationale ne serait pas en mesure de soutenir le statu quo indéfiniment. J'ai ensuite fait mention des mesures incitatives que le Canada a mises de l'avant pour favoriser le retour des réfugiés. En plus d'aider à l'organisation de la conférence (nous avons contribué 50 000), le Canada a aidé le Rwanda à restaurer des infrastructures et la capacité d'opération du gouvernement. Il a appuyé la création d'un tribunal international et va aider à réhabiliter le système judiciaire grâce aux efforts d'experts canadiens et au financement de l'ACDI. Comme mesure incitative supplémentaire, le Canada a encouragé le HCR à construire des camps temporaires au Rwanda pour accueillir les réfugiés en provenance des pays voisins.

À la conférence, le Canada a piloté deux initiatives adoptées par consensus. La première est une lettre d'appui au président du Burundi, et la deuxième une déclaration appuyant l'envoi d'une commission judiciaire au Burundi, pour faire la lumière sur les événements d'octobre 1993. Ces deux documents se trouvent en annexe. À cet égard, le ministre Ouellet vient d'écrire au Secrétaire général de l'ONU pour lui transmettre ces documents et l'inviter à procéder avec diligence à l'envoi de la commission d'enquête judiciaire.

[Texte]

The fact that this conference was able to be held in the existing climate of violence is something in itself. Extremist elements uncomfortable with a strong international presence did everything they could to prevent it. Not content to call a general strike, they went so far as to fire shots and explode grenades during the Conference. But the international community was not intimidated by these actions, expressing its moral support for the government in place. Some international circles wished to defer the Conference to the end of March for bureaucratic reasons, but Canada insisted on having it earlier, given the urgency of the situation. I personally wrote to the UN Secretary-General's assistant in this regard. I am pleased to see Canada having contributed toward an earlier time for this meeting and toward preventive diplomacy measures.

The Canadian Action Plan

In view of its particular ties with the region, Canada responded to the crisis from the outset. Like its western partners, Canada first evacuated its nationals, about 200 in number. It then provided humanitarian and food assistance to the people affected by the crisis through NGOs and international organizations, and contributed substantially to UNAMIR II under the command of General Dallaire. During the weeks of the massacres Canada called for action by the UN commission on Human Rights. At the beginning of the Rwanda crisis, seven Canadians lost their lives. Last October, Father Simard was assassinated in mysterious circumstances. We believe he had compiled information on the massacres prejudicial to the culprits. While I was in Rwanda, the Prime Minister promised me a report on this assassination. In the months following the defeat of the government forces, Canada adopted an action plan to ensure better co-ordination of its activities. Minister Ouellet approved a coherent strategy in August 1994, involving efforts by DFAIT, CIDA, Defence among others.

1. The appointment of Bernard Dusseault as Special Envoy to Central Africa with a mandate to advise the government, to promote solutions to the vast array of problems through consultations with the governments of the region, donor governments and regional organizations;
2. Re-open the office of the Canadian Embassy in Kigali, to re-establish an official Canadian presence to monitor events in Rwanda and maintain regular contact with the new government;
3. Intervene in targeted ways in order to obtain faster deployment of UNAMIR;
4. Make sure the return of refugees, under agreed criteria, remains a priority for our actions ensuring that the UN's activities do not lead to permanent camps outside Rwanda and by encouraging confidence-building measures;
5. Put pressure on Zaïre to disarm Rwandan soldiers and militias;

[Traduction]

Le fait que cette conférence ait pu avoir lieu dans le climat de violence qui prévalait est tout un événement en soi. Des éléments extrémistes qui étaient gênés par une forte présence internationale à ce moment-là ont tout fait pour l'empêcher. Non contents de décréter une grève générale, ils n'ont pas hésité à tirer des coups de feu et faire exploser des grenades pendant la durée de la conférence. Mais malgré ces mesures d'intimidation, la communauté internationale ne s'est pas laissée influencer, manifestant ainsi son appui moral envers le gouvernement en place. Dans certains milieux internationaux, on souhaitait reporter la conférence à la fin mars pour des raisons bureaucratiques, mais le Canada a insisté pour qu'elle ait lieu plus tôt, compte tenu de l'urgence de la situation. J'ai moi-même écrit à l'adjoint du Secrétaire général de l'ONU à ce sujet. Je suis fier que le Canada ait contribué à tenir cette réunion plus tôt et participé ainsi à des mesures de diplomatie préventive.

Le plan d'action canadien

Compte tenu de ses liens particuliers avec la région, le Canada s'est impliqué dans le dossier dès le début de la crise. Tout comme ses partenaires occidentaux l'on fait, il a d'abord évacué ses quelque deux cents ressortissants. Ensuite, il a accordé de l'aide humanitaire et alimentaire aux personnes affectées par la crise, par l'intermédiaire des ONG et des organisations internationales, puis il a contribué substantiellement à la MINUAR II, sous la direction du général Dallaire. Dans les semaines de massacres, le Canada a fait appel à la Commission des droits de l'homme de l'ONU pour faire quelque chose. Au début de la crise rwandaise, sept Canadiens ont perdu la vie. En octobre dernier, le père Simard a été assassiné dans des circonstances mystérieuses. Nous pensons qu'il compilait des informations susceptibles de nuire aux responsables des massacres. Lorsque j'étais au Rwanda, le premier ministre m'a promis un rapport sur cet assassinat. Dans les mois qui ont suivi la déroute des forces gouvernementales, le Canada s'est doté du plan d'action suivant pour mieux coordonner ses interventions. Le ministre Ouellet a approuvé une stratégie cohérente en août 1994, impliquant les efforts des Affaires étrangères, l'ACDI et la Défense, entre autres. Elle comporte les éléments suivants:

1. La nomination de Bernard Dusseault à titre d'émissaire spécial en Afrique centrale, avec le mandat de conseiller le gouvernement, de promouvoir des solutions à un ensemble de problèmes par la voie de consultations avec les gouvernements de la région, les gouvernements donateurs et les organisations régionales;
2. La réouverture du bureau de l'ambassade à Kigali, de façon à réintroduire une présence officielle canadienne pour observer les événements au Rwanda et maintenir des contacts avec le nouveau gouvernement;
3. Faire des interventions ciblées pour obtenir un déploiement accéléré de la MINUAR;
4. S'assurer que le retour des réfugiés, conformément à des critères reconnus, demeure une priorité pour nos actions, en s'assurant que l'ONU évite la permanence des camps en dehors du Rwanda et en incitant à l'édification de mesures de confiance;
5. Exercer des pressions sur le Zaïre pour obtenir le désarmement des milices et des militaires rwandais;

[Text]

6. Contribute to the re-establishment of essential services in Kigali (water, electricity, telephones);

7. Participate in the Bujumbura Regional Conference on Refugees;

Canada was among the first parties to put the emphasis on humanitarian assistance within Rwanda rather than in the refugee camps. For this reason, our field hospital was set up inside the Rwandan border.

At the Francophone countries ministerial conference, held in Ouagadougou last December, Canada played a leadership role in getting a declaration on Rwanda approved. We then updated our strategy in preparation for a round table of contributor states held in Geneva in mid-January. We took advantage of this opportunity to outline our activities, including the financial implications of each of them. In all, we provided for a budget of about \$50 million for a development program spread over three years. The objectives we established in August have been achieved or are on their way to being achieved.

In regard to the refugee problem, we advocate continuing the Canadian diplomatic offensive and maintaining the role of the special envoy for Central Africa. Our Kigali office has reopened under the management of a senior CIDA official. UNAMIR has now been deployed throughout the country and can strengthen security. We provided for emergency humanitarian assistance to facilitate the creation of way stations and are studying the possibility of helping the OAU to establish its crisis prevention system. We are also ready to fund several justice initiatives. We have already offered to provide human resources for the International Human Rights for the dispatching of observers, and have proposed contributing to a fund for the promotion of human rights. We are helping as well to restore the government's ability to function by absorbing the arrears of the ADB and the World Bank, and are contributing to social recovery through support for UNICEF and reconciliation. A project to restore the electrical system is already under way. In addition, a CIDA mission is now in place examining the best method of co-ordinating our projects with local officials.

During my last trip to Central Africa, I took advantage of the opportunity to pass along certain messages to the highest authorities during bilateral visits. We passed firm messages to Rwanda about having a government that is representative and the need to expand its base in order to foster a climate of confidence that will encourage refugees to return. We also informed the government about our expectations regarding the rule of law and respect for human rights.

In Burundi, we expressed our hope that the radical elements in the political classes would fall in behind the moderate forces. In a release dated February 3, Minister of Foreign Affairs Ouellet urged the Burundi armed forces to continue supporting the coalition government and called upon the militias of the opposing factions to lay down their arms and renounce violence. Canada supports the preventive diplomacy initiatives of the UN and the OAU in order to avoid a conflagration in Burundi like

[Translation]

6. Contribuer au rétablissement des services essentiels à Kigali (eau, électricité, téléphone);

7. Participer à la conférence régionale de Bujumbura sur les réfugiés;

Le Canada a été parmi les premiers à mettre l'accent sur l'aide humanitaire à l'intérieur du Rwanda plutôt que dans les camps de réfugiés. C'est ainsi que notre hôpital de campagne a été déployé à l'intérieur des frontières rwandaises.

À la conférence ministérielle des pays francophones qui a eu lieu à Ouagadougou en décembre dernier, le Canada a joué un rôle de leadership pour faire approuver une déclaration sur le Rwanda. Par la suite, nous avons procédé à une mise à jour de notre stratégie en prévision de notre participation à une table ronde des pays bailleurs de fonds qui a eu lieu à la mi-janvier à Genève. Nous en avons profité pour articuler nos interventions en précisant les implications financières de chacune. Au total, nous avons prévu un budget d'environ 50 millions de dollars pour un programme de développement étalé sur trois ans. Les objectifs qu'on s'était fixés en août ont été réalisés ou sont en voie de l'être.

En ce qui concerne le problème des réfugiés, nous préconisons de poursuivre l'offensive diplomatique canadienne et de maintenir le rôle de l'envoyé spécial pour l'Afrique centrale. Notre bureau à Kigali est rouvert et dirigé par un haut fonctionnaire de l'ACDI. La MINUAR est maintenant déployée dans tout le pays et peut renforcer la sécurité. Nous avons prévu une aide humanitaire d'urgence pour faciliter la création de lieux de passage et nous étudions la possibilité de fournir un appui à l'OUA pour son mécanisme de prévention de crise. Nous sommes prêts à financer plusieurs initiatives dans le domaine de la justice. Nous avons déjà offert de fournir des ressources humaines au Tribunal international, approuvé une contribution au Centre des droits de l'homme de l'ONU pour l'envoi d'observateurs et proposé une contribution à un fonds pour la promotion des droits de la personne. Nous contribuons aussi à la restauration des capacités de gestion de l'État, en épongeant les arriérés de la BAD et de la Banque mondiale, à la restauration sociale grâce à un appui à l'UNICEF et à la réconciliation. Un projet de réhabilitation du réseau électrique est déjà en marche. Une mission de l'ACDI se trouve actuellement sur place pour examiner la meilleure façon d'articuler nos projets avec les autorités locales.

Lors de mon dernier voyage en Afrique centrale, j'en ai profité pour passer certains messages aux plus hautes autorités, dans le cadre de visites bilatérales. Nous avons passé des messages consistants au gouvernement du Rwanda sur la représentativité du gouvernement et la nécessité d'élargir sa base afin de créer un climat de confiance propice au retour des réfugiés. Nous avons aussi fait part de nos attentes en ce qui concerne l'état de droit et le respect des droits de la personne.

Au Burundi, nous avons émis le souhait que les éléments radicaux de la classe politique se rallient derrière la tendance modérée. Dans un communiqué en date du 3 février, le ministre Ouellet a engagé les forces armées du Burundi à continuer d'appuyer le gouvernement de coalition et appelé les milices des factions combattantes à déposer les armes et à renoncer à la violence. Le Canada favorise les initiatives de diplomatie préventive de l'ONU et de l'OUA au Burundi pour éviter une

[Texte]

the one in Rwanda. For this reason, Canada agreed to second three experts from the armed forces to train their Burundi counterparts in respect for human rights and democratic development.

The Situation Remains Disturbing

The internal situation in Rwanda is still a source of concern. The most recent reports of UN observers continue to speak of arbitrary arrests after denunciations and without sufficient verification. Thousands of prisoners are crowded together in prisons under inhuman conditions, and there are numerous crimes and obstacles to owners recovering their property. During my stay in Rwanda, I obtained certain assurances from government authorities in these regards. Unfortunately, the reports of uncontrolled abuse continue.

Although we understand the very difficult circumstances in Rwanda, our commitments cannot help being affected by these events.

The situation in Burundi is even more disturbing and difficult to contain. If not for the persistent efforts of Ambassador Abdallah, the special representative of the UN Secretary-General, Burundi might have been plunged into the abyss. The extremists did their best to prevent the holding of that conference. They forced the resignation of the Prime Minister but the authorities were able to allow the conference to proceed as planned. At the conference in Bujumbura, we heard a dramatic appeal by the President for the International Judicial investigation into the assassination of President Ndadaye. For the time being, extremist elements have apparently succeeded in rendering the government agreement of September 10 inoperative. The problem stems to a large extent from those political leaders who are determined to seize power through confrontation, extortion, intimidation and the use of militias. These hotheads are utilizing the entire array of terrorist methods. The most recent example of their extremism was the assassination of the Minister of Energy and Mines, barely 12 days ago. This moderate leader visited Canada last December.

As you can see, Canada has not remained indifferent to the suffering of the people in this region. It has contributed \$345 million in emergency assistance to Rwanda through UN agencies, the Red Cross and Canadian NGOs (27 percent of the total), and has approved a \$40-million bilateral co-operation program, \$3 million of which has already been spent. The Canadian response to this humanitarian challenge took the form of a joint effort on the part of the Department of Foreign Affairs, CIDA, and National Defence, in addition to the equally important initiatives of our NGOs, the Canadian public, which has provided more than \$16 million in private donations.

In my view, only concerted action on the part of all the parties involved can make a substantial contribution to finding a lasting solution for the entire region. In regard to Burundi in particular, I would like to quote the opinion of Ambassador

[Traduction]

conflagration à la rwandaise. Dans cet esprit, il a accepté de détacher trois experts de ses forces armées pour former leurs homologues burundais en matière de respect des droits de la personne et de développement démocratique.

La situation demeure préoccupante

Au Rwanda, la situation interne continue de nous préoccuper : en effet, les derniers rapports des observateurs de l'ONU continuent de parler d'arrestations arbitraires faites sur la base de délation sans vérification suffisante; de milliers de prisonniers qui s'entassent dans des prisons aux conditions inhumaines; de nombreux crimes et d'obstacles à la récupération des biens par leurs propriétaires. Lors de mon séjour au Rwanda, j'ai obtenu certaines assurances des autorités gouvernementales sur ces questions. Mais malheureusement, les rapports d'abus incontrôlés persistent.

Tout en comprenant les circonstances très difficiles qui prévalent au Rwanda, nous ne pourrions pas éviter que nos engagements soient colorés par ces événements.

La situation au Burundi est encore bien plus inquiétante et difficilement contenable. Sans les efforts constants de l'ambassadeur Abdallah, représentant spécial du Secrétaire général de l'ONU, le pays aurait sans doute déjà plongé dans l'abîme. Les extrémistes ont fait de leur mieux pour empêcher la tenue de la conférence. Ils ont obtenu la démission du premier ministre par la force, mais les autorités ont été en mesure de permettre que la conférence aille de l'avant tel que prévu. À la conférence de Bujumbura, nous avons pu entendre les appels dramatiques de président pour qu'une enquête judiciaire internationale sur l'assassinat du président Ndadaye ait lieu. Pour le moment, les éléments extrémistes semblent avoir réussi à rendre inopérante la convention de gouvernement du 10 septembre. Le problème vient en bonne partie de certains chefs politiques qui sont déterminés à prendre le pouvoir par le biais de la confrontation, des exactions, des menaces et du recours aux milices. En réalité, ces boute-feux utilisent toute la panoplie des moyens terroristes. Le dernier exemple de cette déviation est l'assassinat du ministre de l'Énergie et des Mines il y a à peine 12 jours. Ce leader modéré avait été reçu au Canada en décembre dernier.

Comme vous pouvez le constater, tout au long de ce processus, le Canada n'est pas resté indifférent aux souffrances qui affligent les peuples de la région. Il a versé 345 millions de dollars en aide d'urgence au Rwanda par l'intermédiaire des agences de l'ONU, de la Croix Rouge et des ONG canadiennes (27 p. 100 du total), et approuvé un programme bilatéral de coopération de 40 millions de dollars dont 3 millions sont déjà déboursés. La réponse canadienne a ce défi humanitaire s'est exprimée dans un effort conjoint du ministère des Affaires étrangères, de l'ACDI et de la Défense nationale, mais aussi, dans une mesure aussi importante, dans l'action de nos ONG, du public canadien qui a versé plus de 16 millions de dollars en dons privés.

À mon avis, seule une action concertée de tous les acteurs concernés peut contribuer de façon substantielle à trouver une solution durable au niveau de toute la région. Et plus particulièrement en ce qui concerne le Burundi, j'aimerais vous

[Text]

Abdallah in his efforts to keep the situation under control. He said that "it is necessary for the international community, and especially the five permanent members of the Security Council, to assume their responsibilities toward this country, which has been living in a state of permanent crisis since the assassination of President Melchior Ndadaye in October 1993." It should be remembered in this regard that the Security Council conducted a mission to Rwanda and Burundi last month and is continuing to follow the situation very closely. His report is attached.

The international community is very well aware of the potential for disaster in Burundi, and has taken those steps which I have described to encourage Burundi's politicians to settle their differences constructively and peacefully. Most regrettably too many of that country's political and military leaders have private vendettas and tribal agendas to which they assign higher priority than the national interest. Without the unstinting collaboration of Burundians themselves, however, outsiders cannot help them in their search for solutions in their country.

• 0915

Mrs. Stewart: In the House of Commons last fall I stated that I intended to visit Rwanda and Burundi at the end of November or beginning of December. The intended purpose of my trip at that time was to attend an international conference on the situation of Rwandan refugees as they existed in the countries around Rwanda.

That conference was very slow getting off the ground and through the pressure of the Canadian government we were able finally to have this conference take place in February, when it was in fact being put off to the end of March, the beginning of April. We felt that given the critical nature of the situation in both Rwanda and Burundi we couldn't wait that long.

I had also been in Africa in May of last year just after the exodus of Rwandans into neighbouring countries. It had been my intent to visit at that time. But because of the emergency and the scarcity of resources, including seats on planes, when I got to Nairobi I declined to visit at that time.

This is just to tell you, as a bit of a background, of some of the difficulties in trying to address the problems of Rwanda and Burundi. However, fortunately, this conference that I referred to did take place in February in Bujumbura, the capital of Burundi. I was able to attend that and on my way I visited Rwanda.

When I was in Rwanda, I was in the capital city of Kigali, where I met with the President, the Prime Minister, and various officials and visited and met with a wide variety of Canadian NGO representatives working on the Rwandan situation. I had the opportunity, thanks to the UN presence there, to go by helicopter to visit a camp in the south of Rwanda, a camp for displaced persons, and to see firsthand what the situation was there.

After my visit to Rwanda I flew on to the conference itself in Bujumbura. Extremists in Burundi, knowing that this conference was going to take place, had done everything they could to prevent the conference from taking place. When we arrived in Burundi the country was under a state of general strike. We were basically barricaded into two hotels, where the representatives of some 45 countries were in attendance at that conference. Basically, we were in neighbouring hotels. We were

[Translation]

citer l'opinion de l'ambassadeur Abdallah, pour que la situation demeure sous contrôle. Selon ses termes «il faudrait que la communauté internationale, et surtout les cinq membres permanents du Conseil de sécurité, prennent leurs responsabilités vis-à-vis de ce pays qui vit dans un état de crise permanente depuis l'assassinat du président Melchior Ndadaye en octobre 1993». À cet égard, il convient de rappeler que le Conseil de sécurité a effectué une mission au Rwanda et au Burundi le mois dernier et qu'il continue de suivre la situation de très près. J'ajoute son rapport en annexe.

La communauté internationale est très consciente des possibilités de désastre au Burundi, et a pris les mesures que j'ai décrites pour encourager les politiciens burundais à régler leurs différences de façon constructive et paisible. Il est regrettable que trop de leaders politiques et militaires de ce pays donnent une plus haute priorité aux vendettas et aux rivalités tribales qu'à l'intérêt national. Sans la collaboration sans réserve des Burundais eux-mêmes, les gens de l'extérieur ne peuvent les aider dans leur recherche de solutions pour leur pays.

Mme Stewart: À la Chambre des communes, l'automne dernier, j'ai déclaré que j'avais l'intention de me rendre au Rwanda et au Burundi vers la fin novembre, début décembre. Le but de ce voyage était alors de participer à une conférence internationale sur la situation des réfugiés du Rwanda dans les pays voisins.

Cette conférence ne semblait pas vouloir démarrer et le gouvernement canadien, à force de pression, a finalement réussi à obtenir que cette conférence se tienne finalement en février alors qu'on avait décidé de la reporter à la fin mars et peut-être même au début avril. Nous estimions qu'étant donné la situation critique à la fois au Rwanda et au Burundi, on ne pouvait plus attendre.

J'avais également été en Afrique en mai dernier, juste après l'exode des Rwandais dans les pays voisins. J'avais l'intention à l'époque d'y aller mais la situation était tellement critique et les ressources tellement rares, les places d'avion notamment, que quand je suis arrivé à Nairobi, j'ai décidé d'annuler cette visite.

Tout ceci, simplement pour vous faire prendre conscience de certaines des difficultés que l'on peut rencontrer lorsqu'on essaie de s'occuper des problèmes du Rwanda et du Burundi. Toutefois, heureusement, la conférence en question a bien eu lieu en février à Bujumbura, qui est la capitale du Burundi. J'ai pu y aller et, en route, je me suis arrêté au Rwanda.

Alors que j'étais là, dans la capitale de Kigali, où j'ai eu une rencontre avec le président, le premier ministre et divers hauts fonctionnaires, j'ai eu aussi des contacts avec toute une série de représentants d'ONG canadiens travaillant là-bas. J'ai eu la possibilité, grâce à l'ONU, d'aller en hélicoptère visiter un camp dans le sud du Rwanda, un camp de personnes déplacées, et de constater personnellement la situation.

Après cette visite au Rwanda, je suis allée à la conférence elle-même à Bujumbura. Des extrémistes du Burundi, sachant que cette conférence devait avoir lieu, avaient fait tout ce qu'ils pouvaient pour l'empêcher. Lorsque nous sommes arrivés au Burundi, il y avait une grève générale dans ce pays. Nous étions essentiellement barricadés dans deux hôtels avec les représentants de 45 pays participant à la conférence. Nous étions dans des hôtels voisins, barricadés et, autour de nous, la

[Texte]

barricaded into those hotels, and around us, at night in particular, there were grenades going off and gunfire and so on. There was obviously the presence of violence and a lot of intimidation.

While we were there the Prime Minister, who was present at our meeting the first day, the second day was no longer in his position of Prime Minister. A few days after we left the conference, fortunately, there was successfully a new Prime Minister in place.

The situation in Burundi remains very tense and unstable. The most recent crisis began, as you know, when a plane was shot down, killing the President of Rwanda just about a year ago. This is just to say from my perspective that the situation is so serious in Burundi at the present time it could be as much as a small. . . We can't diminish the importance of it, but it could be one event such as happened in Rwanda that could set off another conflagration in that country despite everything Canada and the international community is trying to do.

You are aware that Canada has had a long history of involvement in Rwanda in trying to address the issues of poverty and the needs of the civil society in that country. Our history goes back to the 1960s in Rwanda. When the disaster began last April in Rwanda, we immediately provided emergency humanitarian assistance and that continued as the enormity of the catastrophe grew.

● 0920

We were very pleased that we had General Dallaire, who headed the UN mission in Rwanda and could keep us well informed of what was happening. For many weeks we were the only force able to provide Canadian support through humanitarian assistance to Rwanda and the refugee camps. I did visit with our own members of that process in the airport in Nairobi, and certainly on a day-to-day basis they were working under a lot of stress and tension, because it wasn't exactly a safe operation.

In response, we not only provided assistance in humanitarian aid and through the work we did with the UNAMIR operation, but we also sent Bernie Dusseault as a special envoy on behalf of the Government of Canada to the region of Africa. We sensed that the international community—not just Canada—needed the presence of somebody with the stature, background and expertise of Bernie who could meet and speak with the officials and the non-government agencies of Rwanda, with the same players in the whole region of Central America as well as with the officials of donor countries.

I can tell you Bernie Dusseault is another Canadian hero in everything we have been trying to do to address the issues and concerns in Rwanda and Burundi. He has helped to promote what consensus there is in the international community in addressing the problems.

When I attended the conference, we had a very specific agenda. That conference was co-hosted by the Organization of African Unity—the OAU—and the UN High Commission for Refugees. Dr. Salim Salim represented the OAU and Madam Ogata represented the High Commission for Refugees.

[Traduction]

nuit en particulier, on entendait des grenades exploser et des coups de feu. Il y avait de toute évidence des actes de violence et beaucoup d'intimidation.

Alors que nous étions là-bas, le premier ministre, qui était à la réunion la première journée, a perdu son poste de premier ministre le lendemain. Quelques jours après la fin de la conférence, heureusement, un nouveau premier ministre était en place.

La situation au Burundi reste très tendue et instable. La dernière crise a commencé, vous le savez, lorsqu'un avion a été abattu, tuant le président du Rwanda il y a environ un an. J'estime donc que la situation est tellement grave au Burundi à l'heure actuelle qu'un simple. . . On ne peut pas dire que ce ne soit pas grave, mais il suffirait d'un événement tel que ce qui s'est passé au Rwanda pour déclencher dans ce pays une autre conflagration, en dépit de tous les efforts du Canada et de la communauté internationale.

Vous savez que le Canada s'intéresse depuis longtemps au Rwanda où nous essayons de remédier au problème de la pauvreté et d'aider les citoyens de ce pays. Nous sommes présents au Rwanda depuis les années 1960. Lorsque la catastrophe a commencé en avril dernier au Rwanda, nous avons immédiatement fourni une assistance humanitaire que nous avons maintenue alors que la situation devenait de plus en plus catastrophique.

Nous étions très heureux que ce soit le général Dallaire qui dirige la mission de l'ONU au Rwanda. Nous étions ainsi très bien informés de ce qui se passait. Pendant des semaines, nous étions les seuls capables d'apporter une aide sous forme d'assistance humanitaire au Rwanda et au camp de réfugiés. J'ai eu une rencontre avec les responsables canadiens à l'aéroport de Nairobi et il est évident qu'ils travaillaient là-bas continuellement sous tension car on ne peut pas dire que ce genre d'opération était sans danger.

Donc, non seulement nous avons prêté secours sous forme d'aide humanitaire et en participant à l'opération MINUAR mais nous avons également envoyé Bernie Dusseault comme ambassadeur spécial du gouvernement canadien en Afrique. Nous avons jugé que la communauté internationale—pas seulement le Canada—avait besoin de la présence de quelqu'un qui a la stature, l'expérience et les compétences de Bernie pour prendre contact et traiter avec les représentants du gouvernement et les organismes non gouvernementaux du Rwanda, avec leurs homologues dans toute la région d'Amérique centrale ainsi qu'avec les représentants des gouvernements des pays donateurs.

Je puis vous dire que Bernie Dusseault est un autre héros canadien et que c'est grâce à lui que nous avons pu essayer de faire tout ce que nous avons fait au Rwanda et au Burundi. Il a aidé à obtenir le consensus, si minime soit-il, qui existe au sein de la communauté internationale à ce sujet.

Lorsque je suis allé à la conférence, nous avions un programme très spécifique. Cette conférence était organisée conjointement par l'Organisation de l'unité africaine—OUA—et le Haut commissariat des Nations unies aux réfugiés. M. Salim Salim représentait l'OUA et M^{me} Ogata le Haut commissariat aux réfugiés.

[Text]

I was very pleased to see the very high level of dedication and commitment to the process. Basically the conference was trying to address all of the issues surrounding the difficulties in returning the refugees to Rwanda. Right from the beginning, when we made our announcements in July, that was the objective and goal of the Government of Canada and is today of the international community as well.

The presence of so many refugees—there are two million of them—in the surrounding countries outside Rwanda is a very destabilizing factor for the surrounding countries. There's a real fear that as tensions mount and if certain circumstances do deteriorate, the whole region can be affected. It won't be isolated just to Rwanda and Burundi. So it's important for us to try to see that the refugees return safely to Rwanda.

We set the basic criteria for the return of the refugees to Rwanda. The first and most important is the refugees must return voluntarily; they can't be coerced into returning. There must be respect for their private property.

That sounds easy, but a lot of inhibiting circumstances had to be addressed. As you know, there's a lot of intimidation of refugees, particularly in Zaïre, where members of the Interhamwe—the group held most responsible for the genocide in Rwanda—are intimidating refugees in the camps.

The NGO community internationally has had a lot of difficulties and ethical problems to address in trying to relieve the situation of the refugees in Zaïre. The United Nations called for the international community to come and be a presence there, but it was such a difficult circumstance that they didn't get any response. So the United Nations High Commission for Refugees at the moment is working with the Zaïrean army to segregate the Hutu extremists who are in the refugee camps from the legitimate, innocent refugees to try to create security in the camps there.

In addition, we are working with the Government of Rwanda itself. I've sent strong messages of Canada's concern that the Rwandan government had to do as much as possible to represent all elements of Rwandan society, that it was a broad-based government, and that they put a judicial system in place—a very serious problem, which maybe we can discuss later—so we could build confidence within Rwanda.

So we had to build confidence in the camps outside of Rwanda and have the appropriate conditions in Tanzania, Burundi, and Zaïre to build confidence for the refugees in the camps. Then we had to try to build a situation of security within Rwanda so the refugees would feel free to voluntarily return.

I think I'll leave it at that. I have so much information, but I would think it more appropriate to answer your specific questions with the help of my colleague.

The Chairman: There will be many questions, but I might take advantage of my position just to ask you an opening one.

[Translation]

J'étais très satisfaite de constater la détermination de chacun. Essentiellement, on s'efforçait d'examiner toutes les questions extrêmement difficiles entourant le retour des réfugiés au Rwanda. Dès le début, lorsque nous avons annoncé les choses en juillet, c'était l'objectif et le but du gouvernement canadien et c'est maintenant celui de toute la communauté internationale.

La présence de tant de réfugiés—il y en a deux millions—dans les pays voisins du Rwanda est un très grand facteur de déstabilisation pour ces pays. On craint beaucoup que si les tensions augmentent et si certaines circonstances se détériorent, toute la région n'en souffre. Cela ne sera plus limité simplement au Rwanda et au Burundi. Il est donc important d'essayer de s'assurer que les réfugiés rentrent en sécurité au Rwanda.

Nous avons fixé les critères essentiels pour ce retour. Le plus important est que les réfugiés doivent rentrer volontairement; on ne peut les forcer à rentrer. Leurs biens personnels doivent être respectés.

Cela semble peut-être évident mais des tas de circonstances gênantes ont dû être examinées. Comme vous le savez, on intimide beaucoup les réfugiés, en particulier au Zaïre où des membres de Interhamwe—le groupe que l'on tient essentiellement responsable du génocide au Rwanda—font de l'intimidation dans les camps de réfugiés.

Les ONG internationaux ont rencontré beaucoup de difficultés et font face à des problèmes d'éthique lorsqu'ils essaient d'aider les réfugiés au Zaïre. Les Nations unies ont demandé à la communauté internationale d'être présente dans ce pays mais les circonstances sont tellement difficiles, que la communauté internationale n'a pas répondu. Le Haut commissariat des Nations unies aux réfugiés s'efforce donc actuellement avec l'armée du Zaïre de départager les extrémistes Hutu qui se trouvent dans les camps de réfugiés des réfugiés innocents et légitimes afin d'essayer de rétablir une certaine sécurité dans ces camps.

• 0925

D'autre part, nous travaillons avec le gouvernement même du Rwanda. J'ai indiqué très clairement que le Canada estimait que le gouvernement rwandais devait faire tout ce qu'il pouvait pour représenter tous les éléments de la société rwandaise, pour être aussi représentatif que possible, qu'il devait instaurer un système judiciaire—c'est là un gros problème dont nous pourrions peut-être discuter plus tard—afin que nous puissions redonner confiance au peuple rwandais.

Nous devons rétablir la confiance dans les camps en dehors du Rwanda et garantir des conditions adéquates en Tanzanie, au Burundi et au Zaïre pour que cette confiance renaisse parmi les réfugiés des camps. Il nous fallait ensuite essayer de rétablir un certain degré de sécurité au Rwanda pour que les réfugiés se sentent libres de rentrer volontairement.

Je crois que j'en resterai là. J'ai énormément d'information mais je pense qu'il est préférable que je réponde à vos questions précises avec l'aide de mes collègues.

Le président: Il y aura beaucoup de questions mais je me permettrais de vous en poser moi-même une pour commencer.

[Texte]

We had with us yesterday the new United Nations High Commissioner for Human Rights. He has informed us that his budget is only \$750,000 a year. His attempts to do anything in Rwanda and Burundi are very severely circumscribed. I just wondered if in the course of your being there you'd considered that, as to whether Canada should be more active in trying to help the High Commissioner for Human Rights in connection with your good governance issues.

Mrs. Stewart: Yes, very definitely. Minister Ouellet and I also had the opportunity to meet with Ambassador Lasso. In fact, Canada was quite key in having his position established in the United Nations system and had asked and got agreement that he should go into Rwanda to assess the situation and provide what human resource assistance his office could.

It is correct that his office and his position do not have the kind of funding base he ought to have in our opinion. At the moment, the United Nations and the global community are only financially supporting his office through voluntary contributions, which Canada has contributed to. It's our view that this office is so significant and important that it should be receiving a regular budget from the regular funds of the United Nations and we are pressing the United Nations to that end.

On the other hand, in order for our case to be strong at the United Nations, it is the responsibility of the ambassador to set very clear goals and priorities for what he believes his office can achieve in this country.

He probably told you he's going to Rwanda and Burundi next week. I spoke to him very specifically about the importance of his presence there because there are certain things the international community can achieve that one country like Canada can never achieve. I also told him we were willing to do other kinds of activities in the human rights area that would complement what his office was doing. Personally, I think that could be very feasible.

The Chairman: Thank you, Minister.

Madame Debien.

Mme Debien (Laval-Est): Bon matin, madame Stewart, et bienvenue au Comité. Merci d'avoir accepté de venir nous rencontrer.

Vous nous avez parlé du Rwanda et des efforts que le Canada a faits pour minimiser les effets de cette crise et venir en aide à ce pays. Je pense que le Canada, surtout grâce à vos efforts personnels, a joué un rôle important. Par contre, le général Dallaire a fait un certain nombre de commentaires—et vous l'avez souligné vous-même—concernant les réactions de la communauté internationale qui ne l'avait pas trouvé particulièrement satisfaisant. J'aimerais que vous nous en glissiez un petit mot.

Il y a encore beaucoup de travail à faire au Rwanda, je vous le concède. Par contre, on sait aussi que le Burundi risque actuellement de sombrer dans le même dérapage. Concernant le Burundi, j'en reviens à une déclaration que le ministre nous a faite la semaine dernière au Comité, à savoir qu'il espérait que les Africains eux-mêmes puissent tenter de trouver des moyens pour amener les parties en cause au Burundi et au Rwanda à s'entendre entre elles.

[Traduction]

Nous avons reçu hier le nouveau haut-commissaire des droits de l'homme des Nations unies. Il nous a informés que son budget annuel était limité à 750 000\$. Il n'a donc que très peu de moyens pour faire quoi que ce soit au Rwanda et au Burundi. Je me demandais simplement si vous aviez réfléchi à cela alors que vous étiez là-bas, si vous vous étiez demandé si le Canada ne devrait pas faire davantage pour aider le haut-commissaire des droits de l'homme dans ce contexte.

Mme Stewart: Si, absolument. Le ministre Ouellet et moi avons également eu une rencontre avec l'ambassadeur Lasso. En fait, le Canada a joué un rôle clé dans la création de ce poste aux Nations unies et a demandé et obtenu qu'il aille au Rwanda évaluer la situation et offrir l'assistance que son commissariat pouvait offrir sous forme de ressources humaines.

Il est certain que ce haut-commissariat ne dispose pas du genre de budget à notre avis nécessaire. Pour le moment, les Nations unies et la communauté internationale se contentent de lui apporter des contributions facultatives. Nous estimons que ce poste est tellement important qu'il devrait se voir attribuer un budget régulier à même le budget des Nations unies et nous exerçons des pressions aux Nations unies dans ce sens.

Par ailleurs, si nous voulons pouvoir présenter de bons arguments aux Nations unies, il faut que l'ambassadeur se fixe des objectifs et des priorités très claires quant à ce que peut faire son commissariat dans ce pays.

Il vous a probablement dit qu'il partait la semaine prochaine au Rwanda et au Burundi. Je lui ai parlé très spécifiquement de l'importance de sa présence là-bas parce qu'il y a un certain nombre de choses que la communauté internationale pourrait réaliser et qu'un pays, comme le Canada, ne peut faire à lui tout seul. Je lui ai d'autre part dit que nous étions disposés à avoir d'autres types d'interventions connexes qui pourraient compléter ce que font ces services. Personnellement, j'estime que ce serait tout à fait faisable.

Le président: Merci, madame.

Madam Debien.

Mrs. Debien (Laval East): Good morning Mrs. Stewart, and welcome to the committee. Thank you for agreeing to come and see us.

You talked to us about Rwanda and the efforts that Canada has made to minimize the impact of the crisis and give assistance to this country. I believe that Canada, specifically through your personal efforts, has played an important role. On the other hand, General Dallaire made a number of comments—and you alluded to it yourself—regarding the reactions in the international community where he was not found particularly effective. I would like you to tell us more about this.

There is still a lot of work to be done in Rwanda, I agree. Yet we also know that Burundi is now on the verge of a similar disaster. As far as Burundi is concerned, I would go back to a statement that the minister made last week before the committee when he said that he hoped that Africans themselves would try and find means to bring the interested parties in Burundi and Rwanda to come to an agreement.

[Text]

[Translation]

• 0930

Face à la situation dramatique que vit le Burundi actuellement, je me demande quelle sera l'attitude du Canada face à ce pays. Qu'est-ce que le Canada a l'intention de faire pour améliorer la situation au Burundi? Quelles sont les mesures que le Canada entend prendre?

Mme Stewart: J'aimerais vous répondre en anglais.

Mme Debien: Je vous en prie.

Mme Stewart: Ainsi, on pourra mieux se comprendre.

First of all, to address your first question about the role of the international NGOs, including the Canadian NGOs in the refugee camps, and the ethical dilemma they face, they have done tremendous work and have accomplished a great deal. The indices in health and nutrition have improved tremendously as a result of their effort. They have far fewer deaths in the camps today, for example, and life has, as much as is possible, normalized in the camps.

However, as I was saying, extremists exist in the milieu of the camps as well and they have been intimidating the refugees in the camps and have among other things been telling them that it is not secure for them to return to Rwanda. These same people exist within the displaced persons camps inside Rwanda as well and I was able to personally see their intimidating presence with the refugees when I was asking refugees in the displaced camp about their situation and about their desire to return to their homes.

One of the interesting things in flying by helicopter over Rwanda on a very clear day was to see countryside where there were no people. You could see houses, you could see roads and so on, but there were no people, no vehicles. A large extent of the country is vacant at the moment and these people want to return to their homes. You can see their crops are growing, they're still in the ground and ought to be cared for, but the people are not feeling secure about getting there.

The representatives of the NGO community have been threatened themselves in the camps by these extremists. The extremists have gained control of the food resources and the health resources in some instances and of course are using the resources to accomplish their own ends. There's a big concern that they are, through intimidation, bringing more people into their sphere and that in fact these rebels outside of the country are preparing to create more chaos inside Rwanda again through violent conflict.

So the NGOs are wondering whether or not their continued presence is helping the extremists more than in fact it is helping the legitimate refugees at this moment. Some of them have opted to stay, but others have removed themselves. For example, the *Médecins sans frontières* of France have left, but other associations of *Médecins sans frontières* remain in the country. It's a very difficult situation for them, and from my own point of view you can't blame them for falling on one side or the other. It's a very difficult decision.

In view of the dramatic situation in Burundi, I was wondering what Canada would do? What does Canada intend to do to improve the situation in Burundi? What steps does Canada intend to take?

Mrs. Stewart: I would like to answer you in English.

Mrs. Debien: Please do so.

Mrs. Stewart: This way, we will better understand each other.

Tout d'abord, à propos de votre première question quant au rôle des ONG internationaux, notamment des ONG canadiens dans les camps de réfugiés et à propos du dilemme éthique auquel ils font face, ils ont déjà réalisé un travail énorme et obtenu d'excellents résultats. Les indices de santé et de nutrition sont notoirement meilleurs grâce à leurs efforts. Il y a beaucoup moins de gens qui meurent dans les camps aujourd'hui par exemple, et la vie, relativement parlant, s'est normalisée dans ces camps.

Toutefois, je l'ai dit, il y a des extrémistes également dans ces camps qui s'efforcent d'intimider les réfugiés et qui leur disent entre autre qu'il ne serait pas prudent de rentrer au Rwanda. Il y en a aussi dans les camps de personnes déplacés au Rwanda et j'ai pu sentir moi-même leur présence intimidante parmi les réfugiés lorsque j'interrogeais ces derniers dans les camps de personnes déplacées sur leur situation et sur leur désir de rentrer chez eux.

Une des choses intéressantes quand on survole le Rwanda en hélicoptère par une journée très claire est de voir des campagnes où il n'y a absolument personne. On voit des maisons, des routes, etc., mais personne, pas de véhicules. Une grande partie du pays est vide pour le moment et ces gens veulent rentrer chez eux. On voit leur culture, cela pousse et il faudrait s'en occuper mais les gens ont l'impression qu'il est dangereux de rentrer.

Les représentants des ONG eux-mêmes ont été menacés dans les camps par ces extrémistes. Ces derniers ont pris le contrôle des ressources alimentaires et, dans certains cas des fournitures médicales et utilisent évidemment ces ressources pour parvenir à leurs propres fins. On s'inquiète beaucoup que par ces tactiques d'intimidation ils s'allient davantage de monde et que, de ce fait, ces rebelles qui viennent d'ailleurs se préparent à susciter le chaos au Rwanda en recourant aux conflits et à la violence.

Les ONG se demandent donc s'ils ne risquent pas, par leur présence, d'aider davantage les extrémistes que les réfugiés légitimes. Certains ont décidé de rester mais d'autres sont partis. Par exemple, l'organisation française «Médecins sans frontières» est partie alors que d'autres associations de «Médecins sans frontières» sont demeurées. C'est une situation très difficile pour eux et, personnellement, je ne crois pas que l'on puisse les critiquer d'opter pour l'une ou l'autre des solutions. La décision est extrêmement complexe.

[Texte]

With regard to your second question, on the situation in Burundi, Canada, through particularly the efforts of Bernie Dusseault, has worked very hard to try to see how we could prevent an acceleration of the difficulties and an increase in the violence in that country. We've tried a variety of initiatives and I can't say they've all been successful.

Last summer the United Nations as an international community offered a peacekeeping presence, maintaining what peace there was in Burundi, but both the government of Burundi and the military of Burundi rejected that presence of the United Nations. One of the difficulties in the international community is that you cannot impose peace in any country, and it's a real dilemma. So you keep trying to find openings where you can have an influence.

[Traduction]

Quant à votre deuxième question, sur la situation au Burundi, le Canada, en particulier grâce aux efforts de Bernie Dusseault, a fait énormément pour essayer de voir comment nous pourrions empêcher une accélération des difficultés et une montée de la violence dans ce pays. Nous avons tenté différentes initiatives et je ne puis malheureusement dire qu'elles ont toutes abouti.

L'été dernier, les Nations unies, en tant que communauté internationale, ont offert une présence de maintien de la paix, afin de préserver ce qui restait de paix au Burundi. Mais le gouvernement du Burundi et aussi l'armée ont refusé une présence des Nations unies. La communauté internationale ne peut pas imposer la paix à un pays, et c'est un dilemme cruel. Il faut donc essayer de trouver des moyens d'influencer les pays.

• 0935

At present we have three Canadians in Burundi helping to train the military of Burundi in human rights initiatives. The conference that I attended was considered by the president of Burundi and others—Bernie can speak to this more specifically—to have had a good effect, although there was a strong effort to intimidate the conference and not have it happen. In fact, the presence there did have the effect of calming the situation somewhat.

While at the conference, Canada promoted two documents that we felt were important in addressing the Burundi situation in particular. The conference was addressing the issue of refugees but we wanted to address the particular situation that was taking place there, and we got consensus from all the international community there.

One document was a letter to the people of Burundi asking the people there and the moderates to maintain peace in the country and through dialogue find a nonviolent solution to their political problems.

Second, we got consensus on a declaration addressed to the United Nations and the international community, asking for an international judicial investigation of the atrocities that have taken place in Burundi. The situation of impunity in Burundi—also in Rwanda, but let's talk about Burundi—is considered to be the most serious problem in the country.

The Secretary-General of the United Nations has a representative, Ambassador Abdallah, in Burundi right now. His presence more than anything else is believed responsible for any peace that exists in that country. He's a courageous, outstanding person and he's doing what he can. The president of Burundi and a government convention that took place in Burundi last September called for this international judicial investigation, and we got consensus on a declaration asking the United Nations to support that and get in there.

The secretary-general has responded to that. Through a letter Mr. Ouellet also pressed the United Nations on this point. The secretary-general has asked the government of Burundi to define the mandate of that judicial investigation at the present time, and I hope Ambassador Lasso, Ambassador Abdallah, who is in Burundi, and the president of Burundi can work to... Am I getting all the points?

Nous avons actuellement au Burundi trois Canadiens qui aident à former les militaires locaux à des initiatives dans le domaine des Droits de la personne. Le président du Burundi et d'autres personnes—et Bernie pourra revenir plus précisément là-dessus—ont considéré que la conférence à laquelle j'ai participé avait eu de bons résultats, malgré tous les efforts qui ont été effectués pour empêcher qu'elle ne se déroule. En fait, cette présence à elle seule a eu pour effet de calmer un peu la situation.

À cette conférence, le Canada a piloté deux initiatives qui nous semblaient particulièrement importantes dans le contexte de la situation du Burundi. La conférence examinait la question des réfugiés, mais nous voulions aborder plus précisément la situation sur place, et nous avons obtenu le consensus de toute la communauté internationale représentée à cette conférence.

La première initiative était une lettre adressée au peuple du Burundi invitant la population et les modérés de ce pays à préserver la paix et à trouver une solution non-violente à leurs problèmes politiques par le biais du dialogue.

Deuxièmement, nous avons obtenu un consensus sur une déclaration adressée aux Nations unies et à la communauté internationale pour demander une enquête judiciaire internationale sur les atrocités perpétrées au Burundi. On considère que l'impunité des criminels au Burundi et aussi au Rwanda, mais parlons du Burundi—est le problème le plus grave de ce pays.

Le secrétaire-général des Nations unies a actuellement un représentant au Burundi, l'ambassadeur Abdallah. C'est probablement plus à sa présence qu'à n'importe quoi d'autre que l'on peut attribuer la paix qu'il reste encore dans ce pays. C'est un homme courageux et exceptionnel qui fait tout son possible. Le président du Burundi et un congrès du gouvernement qui a eu lieu tenu au Burundi en septembre dernier ont demandé cette enquête judiciaire internationale, et nous avons obtenu le consensus sur une déclaration demandant l'appui et l'intervention des Nations unies pour cette enquête.

Le secrétaire-général a répondu. M. Ouellet a aussi adressé une lettre en ce sens aux Nations unies. Le secrétaire-général a demandé au gouvernement du Burundi de définir le mandat de cette enquête judiciaire, et j'espère que l'ambassadeur Lasso, l'ambassadeur Abdallah, qui se trouve au Burundi, et le président du Burundi vont s'attacher à... ai-je dit l'essentiel?

[Text]

Another thing that we consider to be very important is an initiative from OAU Secretary General Salim Salim called "The Organ for Conflict Prevention." We think this is an important initiative and we're doing what we can to support that activity, and co-hosting the conference was important to that end.

Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca): Thank you, Madam Minister, for speaking to us on this critical problem.

I won't go into a long preamble because you have already prefaced what most of us are aware of, and you've given us some good insights. I'll ask a series of questions so that you can inform us to the best of your ability.

• 0940

In the long term, looking for a long-term solution into this almost intractable problem, peace reigned in the area before the area was taken over by German East Africa. The area existed as a true kingdom. Can we in the area of Rwanda and Burundi somehow involve the OAU in looking at recreating these two kingdoms to look at a long-term solution? That's the first question.

Second, we've spent over \$35 million so far in the area. What would be the cost of our supporting a rapid deployment force to go into Burundi to avoid a genocide, but using OAU forces as the bulwark in the region as a temporizing measure before using diplomatic endeavours to get a diplomatic peace settlement? I'm not personally convinced that the status quo that's been in existence since the 1950s—Belgium walked out in the early 1960s—is going to be a long-term solution for the area.

The other one is in terms of the governments in Rwanda. Is aid getting to the government of Rwanda? One of the conditions I'm aware of is that aid was not going to get to the people, to the multi-party government in Rwanda, until the refugees went back from the camps in Zaire and Tanzania. Is it feasible to use OAU forces to bring these people back into the area in a protected fashion? I would preface that with using very aggressive positive propaganda in the camps to make the people aware of what the true situation is to try to offset the negative propaganda and the hate mongering that's occurring in the camps.

I have a whole lot, but the last one in terms of priorities is this. You mentioned the new endeavour being brought about by Mr. Salim Salim at the OAU. When we look at these conflict prevention measures, they seem to be fairly impotent. Can we use a number of levers, including economic levers from the IFIs, to at least keep the belligerents apart so we don't have the genocide that has occurred historically so many times in this area in both countries? Do you see the use of IFIs or other sanctions that can be employed by the international community to make it very difficult for these people to go at each other's throats?

I know there's a lot there, but whatever you or your colleagues can inform us of I'd greatly appreciate. Thank you.

[Translation]

Il y a une autre initiative du secrétaire-général de l'OUA, M. Salim Salim, qui nous paraît très importante, c'est ce qu'il a appelé «l'organe de prévention des conflits». C'est une initiative qui nous paraît importante et nous lui donnons tout l'appui que nous pouvons. L'organisation conjointe de la conférence était importante à cet égard.

M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca): Merci, madame la ministre, de votre exposé sur ce problème critique.

Je ne vais pas faire une longue introduction car vous avez déjà esquissé une situation que nous connaissons tous, en nous donnant de bons points de repère. Je vais vous poser une série de questions pour que vous puissiez nous informer du mieux possible.

Si l'on cherche une solution à long terme à ce problème extrêmement épineux, il faut se souvenir que la paix régnait dans cette zone jusqu'au moment où elle a été annexée par l'Afrique de l'Est allemande. Il s'agissait alors d'un véritable royaume. Y aurait-il une possibilité d'intervention de l'OUA au Rwanda et au Burundi pour essayer de recréer en quelque sorte ces deux royaumes dans une perspective de solution à long terme? Ce sera ma première question.

Deuxièmement, nous avons jusqu'à présent dépensé plus de 35 millions de dollars dans cette région. Combien nous coûterait une force de déploiement rapide prête à intervenir au Burundi pour éviter un génocide si nous nous servions des forces de l'OUA comme tampon dans la région pendant qu'on essaie de trouver un règlement pacifique par les voies diplomatiques? Je ne suis personnellement pas convaincu que le maintien du statu quo auquel on assiste depuis les années 1950—la Belgique s'est retirée au début des années 1960—soit une solution à long terme pour cette région.

Mon autre question concerne le gouvernement au Rwanda. Verse-t-on de l'aide au gouvernement du Rwanda? À ma connaissance, l'une des conditions était qu'on ne donnerait pas d'aide au pays, au gouvernement multipartite du Rwanda tant que les réfugiés ne seraient pas revenus des camps du Zaïre et de la Tanzanie. Pourrait-on se servir des forces de l'OUA pour ramener ces réfugiés chez eux en les protégeant? Je suggérerais dans ce cas de commencer par une campagne intensive de propagande dans les camps pour informer les réfugiés de la réalité de la situation et contrer la propagande négative et haineuse qui se déverse actuellement sur les camps.

J'aurais encore beaucoup d'autres questions, mais voici la dernière pour ce qui est des priorités. Vous avez parlé d'une nouvelle initiative de M. Salim Salim à l'OUA. Toutes ces mesures de prévention des conflits semblent bien futiles. Ne pourrions-nous pas nous servir de divers leviers, notamment les leviers économiques que représentent les IFI, au moins pour séparer les belligérants et éviter la répétition de ce génocide tant de fois répété par le passé dans ces deux pays? Ne pensez-vous pas qu'on pourrait se servir des institutions financières internationales ou d'autres sanctions de la communauté internationale pour essayer d'empêcher cette empoignade des protagonistes?

Je sais que cela fait beaucoup de choses, mais tout ce que vos collègues ou vous-même pourrez nous dire nous sera très utile. Merci.

[Texte]

Mrs. Stewart: Your question about a long-term solution is a topic of a lot of discussion, particularly in Africa, at this time. A lot of the national sovereign borders are very artificial and were put in place by the colonists.

It's my own view that governance and democracy in Africa or anywhere in the world has to be culturally sensitive. I think the Africans have to give the answers to your questions ultimately, but we have to assist them with those answers and make sure that as they evolve these answers it occurs in an atmosphere of peace and reconciliation.

I think, however, that you're not going to be able to address that long-term possible solution you speak of unless we address these short-term problems. Right now, although historically and in the long term maybe not satisfactory, people of the area recognize the Rwandan refugees as Rwandan refugees who ought to be back in Rwanda. I think that kind of thing has to occur and that we have to have peace and security in the region. Then we can talk about the long-term possible solutions, but it has to be an African initiative, from my perspective.

Our government has talked about the need for not just the OAU but the UN to have a rapid deployment capability. This doesn't necessarily mean we're talking about a standing UN force. We feel that we can make a contribution in helping to train peacekeeping forces internationally. As you know, we're well recognized for our own peacekeeping capabilities, but we can share that expertise with other countries. In the same way, perhaps, as we have our reserves in this country, you could have peacekeeping reserves that could come together as rapid-deployment forces.

We also felt it would be preferable if there were some regional focus on that capability, that the OAS for this hemisphere had a capability, the OAU had a capability, and so on. I think we want to be sure the responses are culturally sensitive.

The assistance the Government of Rwanda has and doesn't have is a big issue. There was a conference in Geneva in January, which Carolyn McAskie attended, that was addressing that issue very specifically. When we're talking about the need of setting in place a judicial system that is acceptable and that will build confidence for people in Rwanda and those we want to return... I mean, they lack all resources. They have had their population decimated. They've lost their judges and their lawyers. The previous government left with all the resources of the country. They destroyed the infrastructure and then left with all the financial resources there were.

So we're having to start from the bottom in Rwanda, and it's one of the most critical areas Canada is addressing right now.

Just this week we have some Canadians—I met with them yesterday—returning from Rwanda. They are investigating how Canada and the international community can build up the judicial system, the legal system, in the country.

[Traduction]

Mme Stewart: On discute beaucoup, notamment en Afrique, de cette solution à long terme dont vous parlez. Une grande partie des frontières des États souverains actuels sont des frontières totalement artificielles datant de l'époque coloniale.

Je pense que les gouvernements et la démocratie en Afrique comme partout ailleurs dans le monde doivent refléter la culture. Je pense que c'est en dernière analyse aux Africains qu'il appartiendra de répondre à vos questions, mais nous devons les aider à trouver ces réponses et à y parvenir dans un climat de paix et de réconciliation.

Je crois toutefois qu'on ne pourra pas trouver cette éventuelle solution à long terme tant qu'on n'aura pas réglé les problèmes à court terme. Actuellement, même si traditionnellement ou à long terme ce ne soit pas une formule satisfaisante, les gens de la région considèrent que les réfugiés du Rwanda sont des réfugiés rwandais qui doivent retourner au Rwanda. Je pense qu'effectivement ils doivent y retourner et qu'il faut établir la paix et la sécurité dans cette région. On pourra alors envisager des solutions à long terme, mais à mon avis, il faudra que ce soit une initiative des Africains eux-mêmes.

Notre gouvernement a suggéré que non seulement l'OUA, mais aussi l'ONU ait une force de déploiement rapide. Cela ne signifie pas nécessairement la présence d'une force permanente des Nations unies. Nous pensons que notre rôle peut très bien être de contribuer à la formation des Casques bleus à l'échelle internationale. Comme vous le savez, nous sommes connus pour nos capacités en matière de maintien de la paix, mais nous pouvons faire profiter les autres pays de nos connaissances. De la même façon qu'il y a des réserves ici, nous pourrions avoir des réserves de maintien de la paix qui se joindraient à des forces d'intervention à déploiement rapide.

● 0945

Nous estimons aussi qu'il vaudrait mieux que ces moyens d'intervention soient regroupés par région: l'OEA pour notre hémisphère, l'OUA pour l'Afrique, etc. Nous voulons nous assurer que les moyens d'intervention soient adaptés aux différentes cultures.

Le gros problème, c'est l'aide que reçoit ou ne reçoit pas le gouvernement du Rwanda. Une conférence s'est tenue en janvier à Genève; Carolyn McAskie y assistait et il a justement été question de ce problème. Quand nous disons qu'il faut mettre en place un régime judiciaire acceptable et capable de redonner confiance à la population rwandaise et aux réfugiés que nous voulons voir rentrer chez eux... Je veux dire qu'ils manquent de tout. La population a été décimée. Les juges et les avocats ont disparu. L'ancien gouvernement a quitté le pays avec toutes ses richesses. Il a détruit l'infrastructure et a emporté toutes les richesses.

Il faut donc repartir à zéro au Rwanda et c'est l'un des problèmes les plus graves sur lesquels le Canada se penche actuellement.

Encore cette semaine, des Canadiens—je les ai rencontrés hier—sont revenus du Rwanda. Ils étaient allés voir comment le Canada et la communauté internationale pouvaient remettre sur pied l'appareil juridique et judiciaire du pays.

[Text]

You probably heard reports last week of 27 prisoners suffocating in a cell in Rwanda. When I was there three weeks ago, 20,000 people in prison in Rwanda were arrested. There is no specific evidence against any of them. It could be that some of them have no evidence against them. They all have to go through due legal process. Since that time, there are thousands more in places. . . It's a critical issue in the country. We're doing what we can to support the development of a legal infrastructure.

When I was in the displaced persons camp in southern Rwanda, we met with a small group of displaced persons who were leaving that morning to return to their communities. Gradually, the process is beginning, but when certain things happen, the momentum slows, and it can go in reverse. Then when some good things happen, the camps will begin to empty again.

There's a lot of propaganda, as I was saying, within the camps from extremists, people who, as well, are protected by being in the camps because they have been complicit in the genocide. They also don't want refugees or displaced persons returning to their communities. But there's a lot of propaganda telling the refugees they must not leave and the displaced persons they must not leave.

What UNAMIR is doing—they have access to the displaced persons camp—is that every time there is an accusation of the Rwandan government perpetrating some abuse against the people, UNAMIR goes out and investigates the situation, comes back to the camp and addresses that specific incident. This has done an awful lot to build confidence for the people.

They hear, for example, a story of somebody who returned to their community and was murdered and their property was taken. So they go and investigate and find the murdered person answering the door of his home. They return to the camp and say, well, we talked to so-and-so who was murdered, and he says he's fine, and so on. It's done a lot to build confidence in the camp, but it's an ongoing problem.

Conflict prevention is everything today, I think, in the international community. We've depended so much on our reputation for peacekeeping, but we have to move back from that. Peacekeeping itself is too late. Peacekeeping itself is too late. It's better than war, but we've got to go back and put a lot more emphasis on conflict prevention. In fact, we know very little, in my opinion, about how to prevent conflicts from taking place.

• 0950

We believe dialogue is the best way to resolve conflicts. To become involved in meaningful dialogue requires good, expert human resources. It also depends upon a lot of political commitment from countries that care, like Canada. We're trying in that area.

I think you can use the IFIs to take a carrot-and-stick approach. It has some benefit as well. But it's not going to work if we're not in there with our human resources to try to address the problems very specifically, and sometimes there are some very specific problems that need mediation and working out. Bernie Dusseault is very good at that, along with Marc Perron from the department, and many others.

The Chairman: Thank you very much, Minister.

[Translation]

Vous avez sans doute entendu parler des 27 prisonniers qui ont suffoqué la semaine dernière, dans leur cellule au Rwanda. Quand j'y étais il y a trois semaines, il y avait dans les prisons rwandaises 20 000 détenus. Il n'y a aucune preuve précise contre eux. Ni même de preuve tout court. Tous doivent subir un procès équitable. Depuis, des milliers d'autres. . . C'est un problème grave pour le pays. Nous faisons ce que nous pouvons pour encourager la création de l'infrastructure juridique.

Quand je me suis rendu dans le camp pour personnes déplacées dans le sud du Rwanda, nous avons rencontré un petit groupe de personnes qui parlaient ce matin-là pour rentrer chez eux. Le retour s'amorce graduellement mais il suffit d'un incident pour le paralyser ou même pour relancer l'exode. Avec les bonnes nouvelles, au contraire, les camps recommencent à se vider.

Comme je le disais, dans les camps, les extrémistes se livrent à une vaste propagande. Ce sont des gens qui se trouvent à l'abri dans les camps même s'ils ont participé au génocide. Ils ne veulent pas que les réfugiés ou les personnes déplacées rentrent chez eux. Ceux qui répandent ces bruits disent aux réfugiés et aux personnes déplacées de rester.

La NINUAR, qui a accès au camp des personnes déplacées, procède ainsi. Chaque fois que le gouvernement du Rwanda est accusé de mauvais traitements envers sa population, des représentants de la mission vont enquêter sur place, reviennent au camp et rétablissent les faits. Cela a beaucoup contribué à redonner confiance aux gens.

Ils entendront parler par exemple de quelqu'un qui est rentré chez lui et qui a été assassiné et dont les biens ont été confisqués. Ils se rendent sur place, et constatent que le prétendu mort est celui qui leur ouvre la porte. Ils reviennent au camp et disent aux réfugiés qu'ils ont rencontré la prétendue victime, qui se porte très bien. Cela a fait beaucoup pour donner confiance aux gens dans les camps. Mais c'est un problème qui dure.

Aujourd'hui, dans la communauté internationale, tout tourne autour de la prévention des conflits. Nous avons beaucoup misé sur notre réputation pour assurer le maintien de la paix, mais il faut prendre du recul. Il est trop tard pour les opérations de maintien de la paix. C'est préférable à la guerre, mais il faut prendre du recul et insister bien davantage sur la prévention des conflits. Je trouve d'ailleurs que l'on sait trop peu de choses sur la façon de prévenir des conflits.

Pour nous, le meilleur moyen, c'est le dialogue. Et pour établir un dialogue véritable, il faut des ressources humaines spécialisées et de qualité. Il faut aussi de la part des pays qui s'en occupent beaucoup de volonté politique. Nous faisons des efforts dans ce domaine.

On peut aussi avoir recours aux IFI et se servir de la méthode de la carotte et du bâton. Ça aussi a certains avantages. Mais ça ne marchera pas si nous n'avons pas le personnel capable de corriger des problèmes bien précis; il y en a parfois qui exigent de la médiation et beaucoup d'énergie. Bernie Dusseault est excellent dans ce travail, tout comme Marc Perron du ministère, et bien d'autres.

Le président: Merci beaucoup, madame la ministre.

[Texte]

[Traduction]

We will start with Mr. Regan.

Mr. Regan (Halifax West): Minister, your story reminded me of the person who said the reports of my death are greatly exaggerated. It seems to me great exaggeration is a big problem in this area. The hate radio stations that propagate misleading reports of murders the way you've described and other kinds of problems are a great problem.

One of the recommendations I've read about or suggestions I've heard is of a UN field radio station. Is there any prospect of that kind of thing being developed? I've got a few other questions, but I'll start with that one.

Mrs. Stewart: It's now in operation. It was slow getting up and into operation. We asked about that when I was in Rwanda because we'd been waiting.

There were different problems. Areas they were given to operate from didn't have enough coverage because it's a hilly, mountainous country. Then if they got into other areas, they were out-blasting the local radio station. So they had to work out a series of problems. But it's now in operation.

Mr. Regan: I would think perhaps one of the challenges for a radio station in that situation would be the defence of the radio station. That would be a problem, because we've heard of coups in various countries—military coups or violent coups. One of the places they seize is the television station, the radio station. Obviously those who are opposed to the efforts of the UN for peace in these areas would perhaps seek to destroy that radio station. How is it being defended?

Mrs. Stewart: The UNAMIR are there. As a United Nations presence, they're still there in the country.

Mr. Marc Perron (Assistant Deputy Minister, Department of Foreign Affairs and International Trade): There is no security problem as such in the country. There are various incidents of violence, hostage-taking. But generally speaking you can travel relatively easily in Rwanda.

The radio station Madame Stewart mentioned is operated by the UNAMIR people. While we were there last month, they were conducting the trials. Now it's in operation precisely to counter the propaganda in the camps in Zaire and elsewhere. This was a recommendation made by Canada last October, precisely to encourage the UN to counter the propaganda of the former regime.

Mr. Regan: Although I have other questions, I know we only have so much time. But as this is a televised hearing, it seems to me one of the most important questions to ask you is what you see as the danger for Canada in the long term of these kinds of conflict—the conflicts we see in Rwanda and Burundi as well as the problems written about in the famous *Atlantic Monthly* article "The Coming Anarchy" by Mr. Kaplan on the situation in places like Ivory Coast, Togo, or the Horn of Africa, that area. What do you see as the danger for Canada in the long run?

• 0955

Mrs. Stewart: I think, as your foreign policy report said and the government acknowledges in its response, the issue of security is much different today from what it used to be. When violence occurs in one part of the world, it has an impact on us.

Je vais commencer par M. Regan.

M. Regan (Halifax-Ouest): Madame la ministre, votre récit me rappelle le cas de celui qui a dit que les nouvelles de sa mort étaient considérablement exagérées. Je pense que l'exagération est un gros problème ici. Les stations de radio qui diffusent des nouvelles haineuses relatant de tous meurtres, comme vous l'avez décrit et d'autres horreurs, posent un gros problème.

L'une des recommandations ou des suggestions dont j'ai entendu parler, c'est de créer une radio de campagne de l'ONU. Est-ce que c'est envisagé? J'ai d'autres questions, mais je vais commencer par celle-là.

Mme Stewart: Elle est actuellement en service. Il a fallu du temps. J'ai posé la question quand j'étais au Rwanda parce que cela faisait longtemps que nous attendions.

Il y a eu plusieurs problèmes. La portée de la station était trop courte parce qu'il s'agissait d'une région montagneuse. Si la portée était allongée, la station dominait les stations locales. Il a donc fallu régler une série de problèmes. Mais elle est maintenant en service.

M. Regan: J'imagine que l'un des problèmes c'est de protéger la station de radio. On sait qu'il y a des coups d'État, avec ou sans violence. On commence toujours par s'emparer de la station de télévision ou de radio. J'imagine que ceux qui sont contre les efforts de pacification de l'ONU dans la région voudront peut-être détruire cette station de radio. Comment est-elle protégée?

Mme Stewart: La MINUAR est là. L'ONU est toujours présente dans le pays.

M. Marc Perron (sous-ministre adjoint, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international): Il n'y a pas vraiment de problème de sécurité dans le pays. Il y a divers incidents violents et certaines prises d'otages. Mais dans l'ensemble, on peut voyager relativement facilement au Rwanda.

La station de radio dont M^{me} Stewart parle est exploitée par des gens de la MINUAR. Quand nous y étions le mois dernier, ils effectuaient des essais. La station est maintenant en service et a justement pour but de contrer la propagande qui circule dans les camps au Zaire et ailleurs. Le Canada avait justement recommandé en octobre dernier à l'ONU de lutter contre la propagande de l'ancien régime.

M. Regan: Même si j'ai d'autres questions, je sais que le temps est limité. Mais comme il s'agit d'une audience télévisée, il me semble que l'une des questions les plus importantes à vous poser est la suivante. A long terme, quel danger représentent pour le Canada des conflits de ce genre: au Rwanda et au Burundi ainsi que des situations comme celle dont il est question dans l'article du *Atlantic Monthly* «The Coming Anarchy» de M. Kaplan, dans des endroits comme la Côte d'Ivoire, le Togo, ou la Corne de l'Afrique. Quels sont les dangers pour le Canada à long terme?

Mme Stewart: Comme vous le disiez dans votre rapport sur la politique étrangère et comme le gouvernement l'a reconnue dans sa réponse, la question de sécurité est bien différente aujourd'hui de ce qu'elle était. Lorsque la violence

[Text]

The massive migrations of people as a result of violence, but also as a result of environmental degradation, the spread of disease, and poverty itself are serious security issues for all of us, and that includes us in Canada.

In the post-Cold War era, I think we do see that there is not indeed the peace dividend we had hoped to see. In fact, we see conflagrations multiplying, it appears, everywhere in the world.

I guess I'm very biased, but I think our government's initiative to put in place two Secretaries of State to assist our minister, my own, with responsibility for Latin America and Africa and Raymond Chan's, with responsibility in Asia Pacific, is a very important initiative, one that I think might be followed by other countries, in the world of the OECD in particular, because it gives us an opportunity such as I had in Burundi, as I was describing, to effect some positive initiatives in the world that aren't possible when you only have one minister representing all the global issues.

When I have the opportunity to attend different meetings globally at the ministerial level, it does give Canada a voice that is heard. I think it's important for us to maintain a commitment to this level of political engagement in the issues. I think it's also very important for us to engage Canadians generally, as you do and as we're committed to do, in our policy development formulation.

I think it's also very important when we work abroad that we try to be as sensitive as possible to the express needs of those we're relating with. We cannot impose our own theories on other peoples. We see the difficulties that Keith was describing of what has happened in Africa.

Mr. Regan: Major General Dallaire described difficulties with the lack of a rapid deployment in Rwanda and also the lack of military intelligence. Do you see any opportunity to improve that situation, or what are the chances of improving those two items, particularly the military intelligence issue, which is so important to the safety of UN troops?

Secondly, the Carnegie Endowment for International Peace has recommended or is looking at the idea of an international crisis group that would act independent of the UN but go in and be on the ground in places like Rwanda or Burundi where problems are brewing, and act as a sort of early warning group and act to provide lobbying efforts at the UN and among the member countries. What do you see happening in relation to those ideas?

Mrs. Stewart: To answer the last one first, the Carnegie Endowment is a new initiative, one I'm very interested in and want to know more about. It sounds like a very exciting initiative and one the world needs badly.

It's very difficult for the UN to lobby itself from within. The Carnegie Endowment includes a lot of very high-profile people from around the world, and I look forward to hearing more about their successful initiatives. But they're just beginning.

[Translation]

éclate quelque part dans le monde, cela a des effets sur nous. Les grands mouvements de population qu'elle provoque, la dégradation de l'environnement, la propagation de la maladie, la pauvreté et les menaces à la sécurité sont des problèmes pour nous tous, y compris le Canada.

Dans l'Après-Guerre froide, le dividende de la paix ne s'est pas matérialisé. De fait, les conflagrations se multiplient, dirait-on, partout dans le monde.

Je ne suis pas objective, j'imagine, mais je crois que l'initiative gouvernementale de créer deux Secrétariats d'État pour aider le ministre, le mien, chargé de l'Amérique latine et de l'Afrique et celui de Raymond Chan, chargé de l'Asie et du Pacifique, est quelque chose de très important que d'autres pays pourraient imiter, notamment ceux de l'OCDE, parce qu'on peut ainsi, la possibilité, comme je l'ai fait au Burundi comme je le disais, de prendre certaines initiatives dans le monde, ce qui ne serait pas possible lorsqu'un seul ministre est chargé de tous les problèmes internationaux.

Quand je peux participer à différentes rencontres internationales au niveau ministériel, le Canada peut faire entendre sa voix. Il importe je crois de maintenir une présence politique à ce niveau. Il faut aussi obtenir l'adhésion de tous les Canadiens, comme vous et moi nous y employons, pour qu'ils participent à l'élaboration de notre politique étrangère.

De plus, lorsque nous travaillons à l'étranger, il faut essayer de répondre aux besoins exprimés par ceux avec qui nous travaillons. Nous ne pouvons pas imposer notre théorie aux autres peuples. Nous avons vu quelles difficultés cela peut créer quand Keith nous a relaté ce qui est arrivé en Afrique.

M. Regan: Le Major-général Dallaire a parlé des difficultés créées par l'absence de forces d'intervention rapide au Rwanda et l'absence de renseignements militaires. Pensez-vous qu'il soit possible d'améliorer la situation, quelles sont les chances de les améliorer surtout la question du renseignement militaire, qui compte tellement pour la sécurité des troupes de l'ONU?

Deuxièmement, la dotation Carnegie pour la Paix internationale a recommandé ou envisagé la création d'une cellule de crise internationale, indépendante de l'ONU, qui se rendrait dans les points chauds comme le Rwanda ou le Burundi, servirait en quelque sorte de poste avancé et effectuerait des démarches auprès de l'ONU et des pays-membres. Que pensez-vous de ces idées?

Mme Stewart: Je répondrai d'abord à la dernière. L'initiative de la dotation Carnegie pour la Paix internationale est récente; je m'y intéresse beaucoup et je veux en savoir davantage. Cela me semble très passionnant et c'est une chose dont la communauté internationale a besoin.

Il est très difficile pour l'ONU d'effectuer des démarches au sein de l'organisation même. La dotation Carnegie est composée de gens bien en vue, qui viennent de partout dans le monde et je suis impatiente d'en savoir davantage sur ses réalisations. Mais elle n'en est qu'à ses tous débuts.

[Texte]

Regarding the problem of rapid deployment and intelligence, as I was saying before, Canada supports pursuing the idea of developing a rapid deployment capability within the UN. It's going to require a lot of discussion, but we can take advantage of this year being the 50th anniversary of the UN, when everybody's talking about reform of the UN, to pursue this idea. Canada is in fact doing just that.

[Traduction]

En ce qui concerne les moyens d'intervention rapide et leur enseignement, comme je le disais, le Canada favorise l'idée de créer des moyens d'intervention rapides au sein de l'ONU. Il faudra beaucoup de discussions mais nous pouvons profiter du fait que cette année marque le 50^e anniversaire de l'ONU. Tout le monde parle de réformer l'organisation et c'est l'occasion de discuter de cette idée. C'est ce que fait le Canada.

• 1000

But in order to have a rapid deployment capability and an intelligence capability, it requires that the UN not only reforms itself and improves its own efficiency and effectiveness with the resources it has, but it will also require an increase of resources within the UN. The UN peacekeeping sector simply doesn't have the necessary resources required. I think they have improved their efficiency in the last few years, but they still have huge needs.

I've been to the UN a couple of times. I talked to that particular unit and to the Secretary General himself about this. He was saying that in the post-Cold War era in which you don't have two superpowers controlling the global situation and you have this new liberal climate, the whole world is dumping on the UN as the first point to resolve all these difficulties. Yet it isn't giving the UN the resources that is required in order to be able to address these issues.

So I think it's extremely important for the UN, if it continues to be involved in the peacekeeping system, goes on to have a rapid deployment capability as well as an intelligence capability. But the resources just are not there.

It's not just a financial difficulty. Of course you can imagine it has a lot of political implications as well.

The Chairman: Thank you. Mr. Paré.

M. Paré (Louis-Hébert): Madame Stewart, vous avez évoqué un peu, au passage, l'impact de l'impunité au Rwanda. On pourrait élargir et penser que le même phénomène s'est un peu produit à Haïti. On a donné une prime de séparation au général Cédras. On pourrait presque parler de cela en termes de convention collective.

En Somalie, on est en train présentement de faire le jugement des militaires canadiens, mais je ne suis pas sûr que les véritables responsables de la situation en Somalie aient été jugés. Je ne suis pas sûr qu'au Soudan, où une vieille guerre dure depuis dix ans, les responsables aient été jugés. Je pense que toute la question de l'impunité constitue un facteur extrêmement important relativement au fait que les conflits renaissent et renaissent. J'aimerais que vous nous donniez des précisions là-dessus.

J'aimerais aussi connaître votre opinion sur autre chose. Vous avez fait référence à la présence de l'OUA en Afrique. Pour les pays occidentaux comme le Canada, au lieu d'envoyer directement des troupes, est-ce qu'il ne serait pas préférable de financer les pays africains, de fournir du matériel et de l'assistance technique pour qu'ils puissent s'aider eux-mêmes? Il me semble qu'ils doivent être plus proches, culturellement, de la compréhension des phénomènes de l'Afrique.

J'aurais une dernière question à poser. Si, au Rwanda et au Burundi, les femmes avaient participé davantage à la vie politique et à l'armée, est-ce que la même situation se serait produite?

Mais pour avoir une force d'intervention rapide et un service de renseignement, il faut non seulement que l'ONU se réforme, améliore son efficacité et sa rentabilité, mais il faut encore augmenter les ressources de l'organisation. Le secteur du maintien de la paix de l'ONU n'a tout simplement pas les ressources dont il a besoin. Je pense que l'efficacité s'est améliorée ces dernières années, mais il reste encore beaucoup à faire.

Je me suis rendu à l'ONU deux fois. J'ai discuté de la chose avec le service en question et j'en ai également parlé au secrétaire général. Il me disait que dans l'après Guerre froide, où il n'y a plus deux super-puissances qui régissent la situation internationale et dans ce nouveau climat de liberté, ce sont tous les pays du monde qui se tournent vers l'ONU pour résoudre tous leurs problèmes. Hélas, ils ne donnent pas à l'organisation les ressources dont elle a besoin pour faire face à ces problèmes.

Il est donc extrêmement important pour l'ONU, si elle veut continuer à participer aux opérations de maintien de la paix, de posséder une force d'intervention rapide ainsi que des services de renseignement. Mais les moyens financiers manquent.

Il n'y a pas que la question financière. Vous concevrez sans peine que cela entraîne quantité de ramifications politiques.

Le président: Merci. Monsieur Paré.

Mr. Paré (Louis-Hébert): Mrs. Stewart, you broached the issue of impunity in Rwanda. More or less that same thing happened also in Haiti. General Cédras was given severance pay, if you think in terms of a work contract.

In the Somalia affair, Canadian military personnel are being tried but I'm not sure that the true culprits have gone before the court. I am not sure that in the Sudan, where war has been going on for 10 years, those responsible have been tried. I think the whole issue of impunity has very much to do with the continued resurgence of conflicts. I would like to know your feelings about this.

I would also like to know your opinion on something else. You mentioned the OAU in Africa. But would not it be better for western countries such as Canada, instead of sending troops directly, to fund African countries, to provide them with equipment and technical assistance so that they could help themselves? Culturally, it seems to me they must be more sensitive to what is happening in Africa.

I have one last question. If women had been more involved with the political life and army life in Rwanda and Burundi, would the results have been the same?

[Text]

Mrs. Stewart: First, on the issue of impunity, in situations in which there is flagrant abuse and impunity is so evident that there is room for an international presence, we have to find new ways internationally in order to address these issues more quickly.

We have an agreement that there will be an international judicial tribunal that will hear the worst cases of genocide in Rwanda. We hope that will take place within the next few months. But it's a process that should have started sooner.

In Burundi right now we haven't even reached that stage of getting an international agreement on an international tribunal. That's why we requested an international judicial investigation. It was to find out the cases in which there is sufficient evidence. Ambassador Abdallah in Burundi believes those cases are now very evident in Burundi and that the people know who the worst culprits are, but they are walking around continuing their extremist, violent activities with impunity. These situations must be addressed more quickly.

• 1005

You then go on to talk about issues in Sudan and Haiti. I'll look at Sudan in particular, another area where there's been a tremendous abuse of human rights and where a situation of impunity exists. Then you get into the debate on sovereignty. When does the international community have the legal right to enter into sovereign situations where impunity exists? Right now, we don't have that legal right.

Somalia was a situation where we went in. Normally the UN goes in when they're invited, but there was no government in Somalia. It was a bizarre situation and it really isn't considered a successful situation.

It's one of the issues like conflict prevention and so on that have to be addressed on an ongoing basis by the international community. If these issues are not addressed, we are going to continue to spend more and more of our slender resources meeting humanitarian emergency needs rather than on development, which is our preference.

Whether or not it would be preferable to send in OAU troops rather than OECD western donor troops, I think we would like to help in developing the capacity of the OAU to have its own forces available and ready. However, there is a need for us to assist in developing the capacity of these troops to become involved in peacekeeping.

The majority of the troops in peacekeeping operations at the moment are from developing countries. That's true. We have many even in Africa. In Rwanda we have Ethiopian troops. We have troops from Ghana and Tunisia right now who have a very good reputation for what they are doing. They are assisted by Canadians and troops from other donor nations and will continue in that. I forget what your third—

M. Paré: Et ma troisième question?

Mrs. Stewart: Women, the role of women! How could I forget that? I think that you know that—

[Translation]

Mme Stewart: Tout d'abord, en ce qui concerne l'impunité, dans les cas d'abus flagrant et d'impunité évidente, lorsqu'il y a une présence internationale, il faut trouver de nouvelles façons, de réagir à ces problèmes plus rapidement.

Il y a un accord qui prévoit qu'il y aura un tribunal judiciaire international qui entendra les pires cas de génocide au Rwanda. Nous pensons que cela va arriver dans les prochains mois. Mais c'est un processus qui aurait dû commencer plus tôt.

Au Burundi, actuellement, on n'est même pas encore au stade d'avoir un accord international sur un tribunal international. C'est pourquoi nous avons demandé une enquête judiciaire internationale. Le but était de recenser les cas où il y a suffisamment de preuves. L'ambassadeur Abdallah du Burundi estime que ces cas sont aujourd'hui bien évidents dans son pays et que la population sait qui sont les pires coupables, mais ils continuent en toute liberté et en toute impunité de se livrer à leurs activités violentes et extrémistes. Il faut régler ces situations très rapidement.

Vous abordez ensuite les problèmes du Soudan et de Haïti. Je vais notamment parler du Soudan, autre région où les droits de la personne ont été carrément violés en toute impunité. Vous avez ensuite effleuré le débat sur la souveraineté. À partir de quel moment la communauté internationale a-t-elle légalement le droit de s'ingérer dans des situations d'impunité dans un pays souverain? À l'heure actuelle, nous n'avons pas ce droit.

En Somalie, nous sommes intervenus. Normalement, l'ONU intervient seulement quand elle y est invitée, mais il n'y avait pas de gouvernement en Somalie. C'était une situation bizarre et l'intervention n'est pas vraiment considérée comme couronnée de succès.

C'est l'une des questions, comme la prévention des conflits, sur lesquelles la communauté internationale doit se pencher en permanence. Si ces problèmes ne sont pas réglés, nous continuerons de dépenser une part de plus en plus grande de nos maigres ressources pour répondre à des urgences humanitaires au lieu de consacrer ces ressources au développement, ce que nous préférons.

Quant à savoir s'il serait préférable d'envoyer des troupes de l'OUA plutôt que des troupes des pays donateurs de l'OCDE, je crois que nous voudrions aider l'OUA à acquérir la capacité d'intervenir rapidement avec ses propres troupes. Il faut toutefois que nous aidions ces troupes à acquérir la capacité d'intervenir dans des opérations de maintien de la paix.

La majorité des troupes qui participent en ce moment à des opérations de maintien de la paix viennent de pays en voie de développement. C'est la vérité. Il y en a beaucoup, même en Afrique. Au Rwanda, il y a des soldats éthiopiens. Il y a des troupes du Ghana et de Tunisie qui sont à l'oeuvre actuellement et qui ont une excellente réputation. Ces soldats sont aidés par des Canadiens et des soldats d'autres pays donateurs et nous continuerons dans cette voie. J'ai oublié votre troisième question. . .

Mr. Paré: What about my third question?

Mme Stewart: Les femmes, le rôle des femmes! Comment ai-je pu oublier cela? Je crois que vous savez. . .

[Texte]

The Chairman: Freudian slip?

Mrs. Stewart: I guess so. You know the Government of Canada considers the role of women is extremely important in development issues and in peace issues as well. We are doing everything we can, through our development programs and other programs, to try to enhance the role of women and to make sure they're actively engaged in the variety of processes that take place.

Why don't you talk about that?

Ms Carolyn McAskie (Vice-Chair, General Directorate of Africa and Middle East, Canadian International Development Agency): I've recently had some very interesting preliminary conversations with the executive director of MATCH International, a Canadian NGO that is based on the philosophy of assisting women in development. They're quite active in Africa and their executive director has just come back from a tour of a number of African countries where she is trying to establish a network of African women in the area of conflict prevention. The issue is still at a very early stage, but I have certainly given her encouragement to continue her planning work on the understanding that CIDA would help to finance meetings of this particular group with a view to using women in senior positions in Africa to keep the peace issues on the agenda of African statesmen, statespeople. No, actually it's men—which is part of the problem.

The Chairman: I might just ask a follow-up question. A few years ago I was in Kenya and was told by the Ford Foundation representative that a great deal of the Ford Foundation money budget was going towards activities for women in Africa and particularly in legal and political areas. Would that be coordinated with the type of activity you're speaking of?

• 1010

Ms McAskie: I don't know whether the Ford Foundation would be involved in this particular network. This is a proposal that has come out of a group currently based in Lusaka, called the Continent Group. I don't have all the details.

The Ford Foundation, in my view, along with the Rockefeller Foundation and a number of other institutions involved in assistance in Africa, are all organizations I think we could draw on to cooperate on this. That would be something we would be pursuing.

The Chairman: Thank you.

Mr. Martin: I have just a couple of other questions, Ms Stewart. In terms of the state of the government in Rwanda, I understand a multi-party government exists now. They're basically hanging on by the skin of their teeth. What is the state of affairs of governance in Rwanda? As well, what is the state of governance, if any, in Burundi? Is the RPF taking out reprisals on Hutus returning to Rwanda, or Hutus who have not left the country?

Third, you hit the nail on the head; demands are continually being made on the United Nations. The UN's inability to get organized and the complexity of the politics there right now makes it ineffectual in responding quickly to things we can see on the wall for months, if not years, in advance. Is Canada taking a leadership role in trying to sort this out?

[Traduction]

Le président: Un lapsus?

Mme Stewart: Je le suppose. Vous savez que le gouvernement du Canada accorde une très grande importance au rôle des femmes dans les dossiers de développement et de maintien de la paix également. Nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir, dans le cadre de nos programmes de développement et d'autres programmes, pour essayer d'améliorer le sort des femmes et de faire en sorte qu'elles participent activement aux divers programmes qui sont en place.

Pourquoi ne pas nous en dire un mot?

Mme Carolyn McAskie (vice-présidente, Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient, Agence canadienne de développement international): J'ai eu récemment des entretiens préliminaires fort intéressants avec la directrice générale de MATCH International, ONG canadienne qui a pour objectif d'aider les femmes dans des pays en développement. Ils sont très actifs en Afrique et leur directrice générale rentre d'une tournée de plusieurs pays africains où elle s'efforce d'établir un réseau de femmes africaines dans le domaine de la prévention des conflits. Le dossier n'est pas très avancé, mais je l'ai assurément encouragée à continuer son travail dans ce domaine et lui ai donné l'assurance que l'ACDI aiderait à financer des réunions de ce groupe afin de recourir aux bons offices des femmes qui occupent des postes élevés en Afrique pour que les dossiers de la paix restent au premier plan des préoccupations des chefs d'états et de gouvernements de l'Afrique. Ces derniers sont tous des hommes, ce qui fait partie du problème.

Le président: Je voudrais poser une question sur le même sujet. Il y a quelques années, je suis allé au Kenya et les représentants de la Fondation Ford m'ont dit qu'une bonne part du budget de la fondation était consacrée aux activités des femmes en Afrique, en particulier dans les domaines juridique et politique. Ces interventions seraient-elles coordonnées avec le genre d'activités dont vous parlez?

Mme McAskie: J'ignore si la Fondation Ford participe à ce réseau. Il s'agit d'une initiative d'un groupe actuellement basé à Lusaka qui s'appelle le Continent Group. Je n'ai pas tous les détails.

Je crois que nous pourrions faire appel à la Fondation Ford, de même qu'à la Fondation Rockefeller et à un certain nombre d'autres institutions qui s'occupent d'assistance en Afrique et qui pourraient collaborer à ce dossier. Nous nous pencherons là-dessus.

Le président: Merci.

M. Martin: J'ai encore quelques questions à poser, madame Stewart. Je crois qu'un gouvernement multipartite est actuellement en place au Rwanda. Mais ce gouvernement survit à peine au jour le jour. Quel est l'état du gouvernement au Rwanda? Et quand est-il du gouvernement du Burundi, à supposer qu'il y en ait un? Le RPF exerce-t-il des représailles contre les Hutus qui retournent au Rwanda, ou encore les Hutus qui n'ont pas quitté le pays?

Troisièmement, vous êtes tombé juste: les Nations unies sont continuellement bombardées de demandes. L'incapacité de l'ONU de s'organiser et la complexité de la vie politique du pays empêche l'organisation de réagir rapidement à des problèmes que nous voyons émerger des mois, sinon des années à l'avance. Le Canada prend-t-il l'initiative pour essayer de démêler les choses?

[Text]

I would submit that together with the other Nordic nations who are looked upon as being the good guys, shall we say, if Canada and those Nordic nations can come together and form a critical mass, develop a game plan and from that try to influence the other nations in the UN, then I think it will go a long way. At least it's a start in the right direction.

Perhaps the other way to argue is in self-interest. As you said, you can pay me now or pay me later. If you let this thing blow up two years from now, we're going to be paying hundreds of millions of dollars. Why not spend \$10 million or \$15 million now to prevent the carnage that no doubt is going to happen in the future? Although it would be nice to speak on humanitarian grounds, perhaps this is—

Mr. Penson (Peace River): That's why he's asking the question instead of me.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Martin: Is that not a game plan we might like to have? As I said before—and my colleagues here are probably getting sick and tired of me saying this—I think we're one of the few countries in the world who can actually take a leadership role in this endeavour. When I look in the future I'm convinced, at least, that we don't have a choice. We simply don't have a choice.

I'll leave it at that. Thank you.

The Chairman: We won't ask you to comment on the tribal divisions within the Reform Party, Minister.

Mr. Penson: Mr. Chairman, I'm in the trade end. Until we get some of these other problems straightened out, there probably won't be a lot of trade.

Mrs. Stewart: That's right. You're right on.

With regard to your first question concerning the governments of Rwanda and Burundi, Rwanda since last July has a new government officially in place. Rather than it being as we see a multi-party government, we refer to it as a broad-based government that's going to have to go through a process, as peace and stability occur in the country and refugees return to it, leading up to multi-party elections.

So right now we're really talking about a unified government, let's say. Our efforts are to constantly press the Rwandan government to expand the base of that government so that everybody in Rwanda feels they have a place and are represented by that government in the interim period leading up to multi-party elections.

With regard to abuse on the part of that government, there have been reported incidents of abuse. Those reports go in waves. You will have periods—and we're in one right now—when there are more reports of abuse. UNAMIR investigates these cases as much as possible. Some of them are true, but most of them we have found to be unfounded. When we have the opportunity, we confront the government with the cases that do appear to be legitimate so that the government is constantly

[Translation]

Je dirais que le Canada et les autres pays nordiques que l'on considère généralement comme étant, disons sympathique, pourraient constituer une masse critique, mettre au point une stratégie et à partir de là essayer d'influencer les autres pays membres de l'ONU. Je pense que cela serait un bon point de départ. Au moins, c'est un pas dans la bonne direction.

Peut-être pourrait-on aussi envisager les choses sous l'angle de notre propre intérêt. Comme vous l'avez dit, on a le choix de payer maintenant ou plus tard. Si l'on ne fait rien et qu'il y ait explosion de violence dans deux ans, nous devons payer des centaines de millions de dollars. Pourquoi ne pas dépenser tout de suite dix ou quinze millions de dollars pour empêcher le carnage qui se produira inévitablement à l'avenir? Même s'il serait plus agréable d'invoquer des arguments d'ordre humanitaire, c'est peut-être. . .

M. Penson (Peace River): C'est pour cela que c'est lui qui pose la question, et non pas moi.

Des voix: Oh oh.

M. Martin: Ne devrait-on pas élaborer un plan de ce genre? Comme je l'ai dit tout à l'heure, et mes collègues ici présents sont probablement écoeurés de me l'entendre dire, je crois que nous sommes l'un des rares pays du monde qui puisse vraiment assumer un rôle de leader dans cette entreprise. Quand j'envisage l'avenir, je suis convaincu que nous n'avons pas le choix. Nous n'avons tout simplement pas le choix.

Je vais m'en tenir là. Merci.

Le président: Nous ne vous demandons pas de vous prononcer sur les divisions tribales au sein du Parti réformiste, madame la ministre.

M. Penson: Monsieur le président, je m'occupe de commerce. Tant que nous n'aurons pas réglé les problèmes, il n'y aura probablement pas guère de commerce.

Mme Stewart: C'est vrai. Vous avez visé juste.

Je vais répondre à votre première question au sujet des gouvernements en place au Rwanda et au Burundi. Au Rwanda, il y a un nouveau gouvernement officiellement en place au moins depuis juillet. Nous ne le qualifions pas de gouvernement multipartite, mais plutôt de gouvernement élargi qui devra gérer un processus aboutissant à des élections multipartites, lorsque la paix et la stabilité seront revenues et que les réfugiés seront rentrés au pays.

Donc, à l'heure actuelle, il s'agit de ce que l'on pourrait appeler un gouvernement unifié. Nous exerçons constamment des pressions sur le gouvernement du Rwanda pour qu'il élargisse ses assises afin que chacun au Rwanda ait le sentiment qu'il a sa place et qu'il est représenté par ce gouvernement au cours de la période intérimaire devant déboucher sur des élections multipartites.

Quant aux abus commis par ce gouvernement, des incidents ont effectivement été signalés. Cela se produit par vagues. Il y a des périodes, par exemple en ce moment même, où les incidents signalés se multiplient. La MINUAR fait enquête dans chaque cas, dans la mesure du possible. Certains cas sont véridiques, mais la plupart d'entre eux se révèlent sans fondement. Dès que nous en avons l'occasion, nous confrontons le gouvernement aux cas qui semblent légitimes, afin que le gouvernement soit

[Texte]

aware that the international community has an eye on the situation there.

The Rwandan government is very dependent on Canada and the international community for support right now to help secure their position in the country and get to a full democracy. They don't want criticisms. We constantly test them on that.

The situation of the government in Burundi is different. It is a very tense situation, in fact. I think it's symbolic of the enormity of the problem in Burundi.

They had successful elections in Burundi in 1993, and for the first time they had a Hutu government in place. In Burundi the ethnic situation is the reverse of Rwanda's: it was Tutsi-dominated and elections brought in a Hutu government. But in November 1993 the president was murdered and it caused a very serious problem in the country. Tens and tens of thousands of lives were lost and there was the situation of impunity that we're describing.

Through the convention there has been a series of negotiations. In the convention of the government that was agreed to last September, there's a power-sharing scheme where in the cabinet of Burundi, the Hutu majority is represented, but by agreement they give a percentage of the seats—I think it's 40% or so—to the opposition. It's a very tenuous situation.

To go back to the UN, you're absolutely right; there are very obvious problems in the UN. Certain members of this committee, though not the whole committee, are given the opportunity every year to go to the UN for a period of time. I strongly recommend that as an experience that is very worthwhile. It's to see the UN system in action.

It is a fact that Canada has a very good reputation in the world, I think even a stronger reputation in the post-Cold War era than it did before. There is an important possibility and we try to take the opportunity to play a leadership role. We do take that leadership role with what we call like-minded countries, who have the same agenda as we do in the world, in projecting our values of peace, justice, equity and so on.

But it's still not easy, because you constantly are up against other blocks of countries who don't see things the same way we do. That's one of the reasons I think the Carnegie Endowment initiative has a lot of merit.

It's very difficult to lobby the UN from within the UN, and I think it could be very helpful to have a high-profile group that represents the international community outside lobbying the UN and its initiatives.

Mr. Perron: I would like to add something on the issue of the UN.

You were saying, Mr. Martin, that it's better to spend maybe \$10 million or \$15 million today than to spend a lot more later—hundreds of millions. There's been a tendency to simplify what the UN has been doing over the years. Just last year I think the UN spent something close to \$4 billion just on UN peacekeeping operations around the world.

[Traduction]

constamment conscient que la communauté internationale suit de près la situation dans ce pays.

Le gouvernement rwandais a grandement besoin de l'appui du Canada et de la communauté internationale à l'heure actuelle pour consolider sa position dans le pays et instaurer une véritable démocratie. Ils ne veulent donc pas être critiqués. Nous les mettons constamment à l'épreuve à cet égard.

Pour ce qui est du Burundi, la situation du gouvernement est différente. En fait, la situation est très tendue. Je crois que c'est symbolique de l'énormité du problème au Burundi.

Il y a eu des élections couronnées de succès au Burundi en 1993 et, pour la première fois, un gouvernement hutu a été mis en place. Au Burundi, la situation ethnique est à l'inverse de celle du Rwanda: la domination tutsi a cédé la place à un gouvernement hutu installé à la suite des élections. Mais en novembre 1993, le président a été assassiné, ce qui a déclenché une très grave crise dans le pays. Des dizaines et des dizaines de milliers de personnes ont été tuées et il y avait la situation d'impunité que nous avons décrite.

Il y a eu une série de négociations qui ont abouti à une convention gouvernementale sur laquelle on s'est mis d'accord en septembre dernier et qui prévoit le partage du pouvoir. La majorité hutu est représentée au cabinet du Burundi, mais d'un commun accord, on cède un certain pourcentage des sièges, je crois que c'est environ 40 p. 100, à l'opposition. La situation est très tendue.

Pour revenir à l'ONU, vous avez absolument raison de dire qu'il y a des problèmes flagrants à l'ONU. Certains membres du comité, mais pas le comité dans son ensemble, ont l'occasion chaque année d'aller passer quelque temps à l'ONU. Je vous recommande fortement de vivre cette expérience qui est très valable. Cela permet de voir le système onusien en action.

C'est un fait que le Canada a une très bonne réputation dans le monde, je crois même que notre réputation est encore meilleure en cette époque d'après-guerre froide qu'elle ne l'était auparavant. Cela nous offre des possibilités intéressantes et nous essayons d'en profiter pour prendre l'initiative. Nous jouons effectivement un rôle de leader au sein de ce que l'on appelle les pays du Groupe d'optique commune, c'est-à-dire les pays qui ont les mêmes préoccupations géopolitiques que nous, qui veulent projeter dans le monde les mêmes valeurs, c'est-à-dire la paix, la justice, l'équité, etc.

Mais ce n'est toujours pas facile, parce que l'on est constamment en butte à d'autres blocs de pays qui ne voient pas les choses sous le même angle. C'est l'une des raisons pour lesquelles je crois que l'initiative de la Dotation Carnegie a beaucoup de mérite.

Il est très difficile d'exercer des pressions sur l'ONU à partir de l'intérieur et je pense qu'il pourrait être très utile d'avoir un groupe bien en vue qui représenterait la communauté internationale et qui exercerait de l'extérieur des pressions sur l'ONU à propos de ses activités.

M. Perron: Je voudrais ajouter quelque chose au sujet de l'ONU.

Vous avez dit, monsieur Martin, qu'il serait préférable de dépenser peut-être 10 ou 15 millions de dollars dès aujourd'hui, plutôt que de dépenser beaucoup plus tard, des centaines de millions. On a eu tendance à simplifier ce que l'ONU a fait au fil des années. L'année dernière encore, je crois que l'ONU a dépensé près de 4 milliards de dollars uniquement pour ses opérations de maintien de la paix dans le monde.

[Text]

That means even today, maintaining peace around the world is also expensive. There is a high cost to even doing what we are doing today, and there is going to be more and more demand on the UN to continue to do more in conflict prevention.

• 1020

This is also provoking, at the same time, among member countries the tendency to say all those activities are very expensive. The U.S. alone, for instance, pays for 25% of all those operations. That's why there is a tendency to question the cost of United Nations activities every time. Those are the very basic activities that have to be done in the present situation.

The Chairman: Given the legal mandate of the United Nations, any successful conflict prevention operation requires, by definition, the cooperation of the involved state or states, does it not?

Mr. Perron: Yes

The Chairman: It is not conceivable to have a prevention operation without the cooperation of the involved state or states.

Mrs. Stewart: There are a couple of people at the table who are far more expert in this whole area that I am. We opened our embassy in Kigali, Rwanda, last fall, and Bruno Hébert was present there for—

Mr. Bruno Hébert (General Director, East and Central Africa, Canadian International Development Agency): Five weeks.

Mrs. Stewart: —five weeks. Our special envoy, Bernie Dusseault, has been in and out of the region talking to all of the parties for some months now since last August. I'd like to give them the opportunity to add to my comments if they want to, with your agreement.

The Chairman: By all means. We only have five minutes left, and Mr. Patry has been patiently waiting for an opportunity to ask a question. Perhaps he could ask his question and then we could bring everybody in at the end to respond to his concerns as well.

Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard): My following question will be for the ambassador, Mr. Dusseault. Following our minister's remarks, it seems that Canada's role and efforts are excellent in a post-Rwanda problem. But my question is about Burundi, about prevention.

Last September, General Dallaire, who is always in the portrait, mentioned that the actual scenario in Burundi is a repetition of the scenario that occurred in Rwanda. As my colleague said earlier, what did we learn from the Rwanda massacre that could be applied to prevent some problems in Burundi?

Yesterday we met with the UNDP people, and they told us that to improve the situation in Rwanda and Burundi they're having a round table in Geneva. It seems to me lots of the people in institutions are talking among themselves, as well as with the countries involved. Do we know whether we are talking to the right people, to all the groups involved in Burundi, including the small political groups? Who are these extremists on both sides? Is it possible to talk to them, to bring them to the table, or is it unrealistic?

[Translation]

Cela veut dire qu'aujourd'hui encore, maintenir la paix aux quatre coins du monde coûte très cher. Ce que nous faisons aujourd'hui coûte déjà très cher et les pressions vont continuer de s'accumuler pour que l'ONU agisse de plus en plus en matière de prévention des conflits.

En même temps, tout cela incite les pays membres à dire que toutes ces activités coûtent très cher. Les États-Unis, par exemple, paient à eux seuls 25 p. 100 du coût de ces opérations. C'est pourquoi on a tendance à s'interroger sur le coût des activités des Nations unies. Ce sont les activités essentielles qu'il faut mener dans la situation actuelle.

Le président: Étant donné le mandat des Nations unies, pour être couronnée de succès, toute opération de prévention des conflits exige par définition la collaboration de l'État ou des États en cause. N'est-ce pas le cas?

M. Perron: Oui.

Le président: N'est-il pas concevable de mener une opération de prévention sans la collaboration de l'État ou des États en cause?

Mme Stewart: Il y a des gens ici présents qui sont beaucoup plus experts que moi dans ce domaine. Nous avons inauguré l'automne dernier notre ambassade à Kigali, au Rwanda, et Bruno Hébert a séjourné dans ce pays pendant. . .

M. Bruno Hébert (directeur général, région de l'Afrique de l'est et centrale, Agence canadienne de développement international): Cinq semaines.

Mme Stewart: . . . pendant cinq semaines. Notre envoyé spécial Bernard Dusseault s'est rendu à maintes reprises dans la région pour s'entretenir avec toutes les parties depuis août dernier. Je voudrais leur donner l'occasion d'ajouter leur mot s'il le souhaite, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

Le président: Absolument. Il ne nous reste que cinq minutes et M. Patry attend patiemment l'occasion de poser une question. Peut-être pourrait-il poser sa question et nous pourrions inviter tous les participants à y répondre.

M. Patry (Pierrefonds—Dollard): Ma question s'adresse à M. l'ambassadeur Dusseault. Suite aux observations de notre ministre, il semble que le rôle et les efforts du Canada soient excellents dans la situation postérieure à la crise au Rwanda. Mais ma question porte sur le Burundi, plus précisément sur la prévention.

En septembre dernier, le Général Dallaire, qui est encore dans le tableau, a dit que les événements qui se déroulent au Burundi constituent une réplique fidèle de ce qui s'est passé au Rwanda. Comme mon collègue l'a dit tout à l'heure, qu'avons-nous appris du massacre du Rwanda que nous pourrions appliquer pour prévenir les problèmes au Burundi?

Hier, nous avons rencontré les gens du PNUD qui nous ont dit que pour améliorer la situation au Rwanda et au Burundi, ils ont organisé une table ronde à Genève. Il me semble que les représentants des diverses institutions se concertent et consultent aussi les pays en cause. Savons-nous si nous nous adressons aux bonnes personnes, à tous les groupes intéressés au Burundi, y compris les petits groupes politiques? Qui sont les extrémistes de part et d'autre? Est-il possible de leur parler, de les amener à la table, ou bien est-ce irréaliste?

[Texte]

Mr. Ambassador, are you satisfied with the actions of Canada in other countries to prevent the repetition of the Rwanda massacre in Burundi? If not, what do you suggest as a short-term solution? As a citizen of this country, I have difficulty understanding how a new massacre could occur in Burundi after all the warnings.

M. Bernard Dusseault (envoyé spécial, Afrique centrale): Vous avez raison de vous interroger. Dans toute la région, au Rwanda et au Burundi, la situation est catastrophique. On ne peut tout simplement réduire les solutions à des discussions à Genève, à Washington ou à New York.

La première chose à faire avant de parler est d'écouter les Africains et d'essayer de voir comment ils perçoivent le problème et quels éléments de solution ils proposent. C'est ce qu'on fait depuis au moins le mois d'août. On s'assoit avec les Africains, on les fait parler, on les écoute et on essaye de les convaincre de se parler entre eux. La situation est tellement difficile que personne ne se parlait en Afrique, au mois d'août.

[Traduction]

Monsieur l'ambassadeur, êtes-vous satisfait de l'action du Canada dans d'autres pays pour empêcher la répétition au Burundi du massacre qui a eu lieu au Rwanda? Sinon, que proposez-vous à court terme? À titre de citoyen canadien, j'ai peine à comprendre comment un nouveau massacre pourrait se produire au Burundi après tous les avertissements que nous avons eus.

M. Bernard Dusseault (Special Envoy, Central Africa): You are right to wonder. In the whole area, both in Rwanda and Burundi, the situation is catastrophic. One cannot simply hold discussions in Geneva, in Washington or in New York and pretend that the solution lies in these discussions.

The first thing to do, before discussing the matter, is to listen to the African people and try to understand how they perceive the problem and what solutions they propose. That is what we have been doing at least since last August. We sit down with African people, we make them talk, we listen to them and we try to convince them to talk to each other. The situation is so involved that last August, nobody would talk to anyone in Africa.

• 1025

Il était impossible de faire asseoir les présidents Museveni, Moi et Mwinyi ensemble et de les faire discuter de la situation qui les concernait tous. Tranquillement, à force de discuter avec l'OUA et Salim Salim, à force de discuter avec chacun des chefs d'État de la région, nous avons réussi d'abord à faire asseoir ensemble les présidents du Burundi, du Rwanda et du Zaïre. Il semble peut-être extravagant de se réjouir que trois chefs d'État régionaux s'assoient ensemble, mais c'était déjà, au mois d'août, une très grande difficulté. Il a fallu négocier avec ces gens pendant trois ou quatre mois avant qu'on réussisse à les faire asseoir ensemble. On a réussi également à faire asseoir ensemble les présidents Museveni, Mwinyi et Moi pour discuter de questions similaires.

Au mois de janvier, ces négociations ont résulté en un sommet entre sept chefs d'État au Kenya qui a été très dur, mais qui a permis finalement une réunion, la conférence des réfugiés, à Bujumbura, au mois de février, à laquelle la ministre a participé.

Donc, il y a beaucoup de discussions entre nous, mais également une dynamique très forte pour faire en sorte que les Africains se parlent et essaient de régler leurs problèmes.

À Genève, nous étions plusieurs pays occidentaux, et il y avait pratiquement tout le gouvernement du Rwanda qui était là pour discuter avec nous. Il y avait également une présence africaine énorme. C'était la première fois qu'une table ronde réunissait plus de 300 personnes de plus de 70 pays. Finalement, les résultats n'ont pas été uniquement des discussions, mais aussi un plan d'action, et des montants d'argent de l'ordre de 600 millions de dollars ont été avancés.

Alors, il y a quand même passablement de travail. Est-ce que ce travail est suffisant pour empêcher la catastrophe au Burundi? Je suis loin d'en être convaincu. La catastrophe au Burundi est imminente. Le pays est paralysé depuis un an et demi, malgré les efforts d'Abdullah, malgré les efforts des Nations unies et malgré les efforts de la communauté internationale. On continue à y travailler. On a pris des risques énormes en se rendant au Burundi au mois de février. Tous les

It was impossible to bring together to the table presidents Museveni, Moi and Mwinyi and have them discuss this situation which affected them all. But slowly, by dint of discussing with the OAU and Salim Salim, and also with every head of state in the area, we managed first to bring together the presidents of Burundi, Rwanda and Zaïre. It might seem preposterous to reinforce over the fact that three heads of state decided to get together, but it was already quite a challenge last August. We had to negotiate with these people for three or four months before we could manage to get them to sit together. We also managed to bring together presidents Museveni, Mwinyi and Moi to discuss similar questions.

In January, the negotiations resulted in a summit which was attended by seven heads of state in Kenya, which was quite an undertaking, but which finally resulted in a meeting, the conference on refugees, in Bujumbura, in February, which the minister attended.

So there were a lot of discussions amongst us but that also produced a very strong momentum which resulted in Africans talking to each other and trying to solve their problems.

In Geneva, many western countries, and almost all members of the Rwanda government were there for discussions with us. There was also a huge African delegation. That was the first time that a round table was attended by 300 people representing more than 70 countries. Finally, not only discussions came out of it but also an action plan, and some 600 million dollars were pledged.

So, quite a bit of work has been done. Is it sufficient to prevent a disaster in Burundi? I really doubt that. The catastrophe in Burundi is eminent. The country has been paralysed for more than a year and a half, in spite of Abdullah's efforts, in spite of the United Nations' efforts and in spite of the international community's efforts. We are continuing to work on it. We took enormous risks by going to Burundi last February. All strategic observers were telling us: in no circumstances

[Text]

observateurs stratégiques nous disaient: Il ne faut absolument pas envoyer de gens politiques au Burundi. La ministre a eu le courage de s'y rendre, à l'instar d'autres ministres africains et occidentaux. On prend des risques, mais la situation est loin d'être arrangée.

Merci.

Mrs. Stewart: It's possible to dialogue with the moderates and find peaceful solutions, but the problem is the extremists. The extremists are murderous criminals, thugs, who continue to perpetrate their violent activities with impunity. The international community cannot deal with that. We cannot impose peace, unfortunately.

Our request at the Bujumbura conference for a judicial investigation in Burundi was only put forward because it supported the President of Burundi's request for the same thing, and the government's request at their conference convention in September of last year.

We can't impose, unfortunately, what we would like to do to avoid eruption. You can work with the moderates, and that's where Bernie has had considerable success.

The Chairman: Overall, Canada has spent approximately \$250 million in ODA in this area in the last 30 years, and probably more through the multilateral institutions, if you add the World Bank and other institutions. I don't wish to ask whether this money has been well spent, but how would you perceive the results of that investment by Canada at this time?

• 1030

Mrs. Stewart: I think Canada had no choice and has no choice but to respond to emergency needs of human beings wherever they are. This is what the Canadian people tell us.

In the crisis of Rwanda, the Government of Canada in July had put up to that time—it's been more subsequently—\$25 million in assistance to the situation. The Canadian people themselves privately had put up \$18 million through contributions to non-government organizations.

It expresses who we are as Canadians to reach out to other human beings suffering in situations of emergency where they are victims. But I can tell you on the other hand it makes me angry that as a member of the international community we are constantly frustrated in trying to avoid disasters that create these emergencies. I would much rather be putting those resources, as I said before, to development initiatives to directly deal with poverty situations.

The Chairman: Mr. Penson was piqued by this.

Mr. Penson: I would like to tag onto that if I could.

We want to sort of pre-empt any of these crisis situations from developing. Yet we have spent a lot of money here in the last 30 years, which is that very philosophy of trying to pre-empt it, trying to develop a process so it doesn't happen, and it still happened.

[Translation]

should you send political people in Burundi. The minister had the courage to go there, along with other Western and African ministers. We take risks, but the situation is far from being resolved.

Thank you.

Mme Stewart: Il est possible de dialoguer avec les modérés et de trouver des solutions pacifiques, mais le problème, ce sont les extrémistes. Les extrémistes sont des assassins, des bandits, qui s'adonnent à la violence en toute impunité. La communauté internationale n'y peut rien. Malheureusement, nous ne pouvons imposer la paix.

À la conférence de Bujumbura, si nous avons réclamé la tenue d'une enquête judiciaire au Burundi, c'est uniquement parce que le président du Burundi lui-même avait fait la même demande, et son gouvernement avait fait cette demande à la conférence de septembre l'an dernier.

Malheureusement, nous ne pouvons imposer les mesures que nous voudrions pour éviter une catastrophe. On peut travailler avec les modérés, et c'est ce que Bernie a fait avec un succès considérable.

Le président: En tout, le Canada a dépensé à peu près 250 millions de dollars en aide étrangère dans cette région depuis 30 ans, et probablement plus par l'entremise des institutions multilatérales, si on inclut la Banque mondiale et d'autres institutions. Je ne vous demande pas de me dire si cet argent a été bien employé, mais à votre avis, quels ont été les résultats des investissements canadiens jusqu'à ce jour?

Mme Stewart: Le Canada n'a d'autre choix que de combler les besoins humains urgents, ou qu'ils soient. C'est que le peuple canadien nous dit de faire.

Lors de la crise du Rwanda, en juillet, le gouvernement du Canada a déboursé 25 millions de dollars pour prêter secours—et plus par la suite. Les Canadiens eux-mêmes ont donné personnellement 18 millions de dollars aux organisations non gouvernementales.

Voilà qui nous définit, nous les Canadiens, lorsque nous venons en aide à des êtres humains qui sont victimes de situations critiques. D'un autre côté, c'est de la colère que j'éprouve à voir le Canada, à titre de membre de la Communauté internationale, constamment entravé dans ses efforts visant à éviter les catastrophes à l'origine de ces situations critiques. Je préférerais de beaucoup investir ces ressources, comme je l'ai dit auparavant, dans des initiatives de développement qui s'attaquent directement à la pauvreté.

Le président: M. Penson éprouve la même colère.

M. Penson: J'aimerais intervenir ici, si vous le permettez.

Nous voulons, pour ainsi dire, maîtriser ces situations critiques avant qu'elles n'éclatent. Pourtant, nous avons dépensé beaucoup d'argent dans cette région depuis 30 ans ce qui répond justement à cette stratégie préventive, nous avons voulu mettre en place un mécanisme qui éviterait ce genre de situation, et pourtant les crises éclatent quand même.

[Texte]

I see a lot of that money was directed through government-to-government aid. Is that the best place for it to go, or would we be better served by trying to get it out more through private organizations? We have this problem in spite of what we've been trying to do in the best interests of everybody. In the future, how can we do a better job to make sure it doesn't happen again? I guess that is my question.

Mrs. Stewart: Canada will continue to try to deliver assistance through all the channels possible, the multilateral such as the UN agencies, the non-government organizations, which are a very important sector as well. But we have to try to encourage our governments to be supportive to programs on behalf of their people and encourage them to pursue peace and security within their own countries.

In the Cold War era there were two superpowers out there, who had a lot of controlling influence on governments worldwide. At the end of the Cold War that control disappeared and everybody was on their own, so we've seen the eruption within countries of long-held hostilities and unresolved conflict. We hope that now we can address those issues. And we have to be very careful and cautious as we provide government-to-government assistance. But you can be sure, for my part, when we provide that assistance it's always in trying to encourage governments to higher standards of responsibility for their citizens.

The Chairman: Mrs. Stewart, if time permits you to answer a couple of more questions, one from Mr. Volpe and one from. . .

Mrs. Stewart: I have another meeting soon, but I'll take a couple of quick ones.

The Chairman: We'll be guided by you. We don't want to keep you back.

Mrs. Stewart: I should leave in about five minutes.

The Chairman: Very well. Then perhaps Mr. Volpe and Madam Debien could ask their questions together and you can respond to them both.

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): It is about as much time as I need for half of my preamble.

Madam Minister, I noticed in a documentation that Canada has been very willing to assume a great responsibility internationally for the development of less fortunate nations. At least that's what the dollar figures would suggest to me. I wonder if you have with you a comparison of what our other nations in the developed world have been doing from a monetary point of view, relative to what we have accomplished.

Number two is probably a little more difficult. The international investment community, just as we do as a nation, does not invest in a particular country from an economic point of view because of the instability therein. Perhaps this is a different way to formulate a question that was raised earlier. Is it wise for us to continue support the circumstances in Rwanda or Burundi with dollars and other forms of assistance if our assessment is that it is still a very unstable place?

[Traduction]

Je constate qu'une bonne part de cet argent a été consacré à l'aide gouvernement à gouvernement. Est-ce la meilleure façon de procéder, ou emploierait-on mieux cet argent en faisant appel aux organisations privées? En dépit de ce tout ce que nous avons fait dans l'intérêt supérieur de chacun, c'est le problème qui se pose. Comment pouvons-nous mieux nous y prendre pour faire en sorte que ce genre de crise n'éclate pas? J'imagine que c'est ma question.

Mme Stewart: Le Canada continuera de venir en aide à ces pays par l'entremise de toutes les filières existantes, qu'il s'agisse des institutions multilatérales comme les organismes des Nations unies, ou des organisations non gouvernementales qui constituent un secteur très important aussi. Mais nous devons nous efforcer d'encourager les gouvernements à soutenir les programmes qui viennent en aide à leurs gens et les encourager à établir la paix et la sécurité dans leur propre pays.

À l'époque de la Guerre froide, il y avait deux super puissances qui exerçaient une influence considérable sur tous les gouvernements du monde entier. Quand la Guerre froide a pris fin, cette influence s'est estompée et tout le monde s'est retrouvé seul; voilà pourquoi nous avons vu des conflits non résolus et des hostilités contenues depuis longtemps éclater dans certains pays. Nous espérons maintenant pouvoir résoudre ces problèmes. Et nous devons être très prudents dans l'aide que nous accordons de gouvernement à gouvernement. Mais je vous assure pour ma part que lorsque nous fournissons cette aide, c'est toujours en vue d'encourager les gouvernements à se montrer plus responsables envers leurs citoyens.

Le président: Madame Stewart, si vous avez le temps de répondre à quelques questions de plus, j'en ai une de M. Volpe et une autre. . .

Mme Stewart: Je dois assister à une autre réunion sous peu, mais j'ai le temps de répondre à quelques brèves questions.

Le président: Nous nous fierons à vous. Nous ne voulons pas vous retenir.

Mme Stewart: Je dois partir dans environ cinq minutes.

Le président: Très bien. Alors M. Volpe et M^{me} Debien pourront peut-être poser leurs questions ensemble et vous pourrez répondre aux deux.

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): C'est à peu près le temps dont j'aurais besoin simplement pour la moitié de mon introduction.

Madame la ministre, il est dit dans un texte que le Canada est tout à fait disposé à accepter une grande part de la responsabilité internationale pour le développement des pays moins nantis. Du moins, c'est ce que les chiffres me révèlent. Je me demande si vous pouvez me dire aujourd'hui ce que font les autres nations industrialisées du monde, d'un point de vue financier, comparative-ment à ce que nous avons fait.

La deuxième question est peut-être un peu plus difficile. Les investisseurs financiers, tout comme nous le faisons en tant que nation; n'investissent dans les pays instables. Je reformule peut-être différemment une question qui a déjà été posée. Est-il sage pour nous de maintenir notre soutien financier ou autre au Rwanda ou au Burundi alors que nous savons qu'il s'agit de pays très instables?

[Text]

[Translation]

• 1035

The Chairman: Mrs. Debien.

Mme Debien: Je m'excuse de mon absence, madame la ministre. J'ai peut-être perdu le fil, mais je vais essayer de le rattraper rapidement.

Vous avez dit dans votre document que la crise burundaise et rwandaise entre autres menace toute la stabilité de la région. M. Dusseault nous a dit que la situation au Burundi était dramatique. Il y a un grave problème d'impunité qu'on essaie de régler par un tribunal judiciaire, si j'ai bien compris. M. Dusseault nous a dit aussi que la vie est arrêtée, qu'il n'y a plus rien qui fonctionne. S'il n'y a plus rien qui fonctionne, est-ce qu'on pourrait envisager d'avoir recours au droit d'ingérence humanitaire pour imposer la paix? Quelle serait votre réaction face à cette question—là?

Mrs. Stewart: To start with Joe's question, at the round table that did take place in January in Geneva addressing Rwanda's needs, there was a pledge made from the international community for \$580 million, of which Canada pledged \$40 million. That is just in very general terms, but it gives you an idea. That does not include emergency assistance.

With regard to the ongoing assistance we provide in general and the kind of assistance we give, certainly you have to look and we continue to look at the circumstances that prevail in each country. There are some very good news stories in other countries on the African continent and we do a wide variety of programs there, including encouraging the investment by Canadian companies in projects in those countries because there is peace and stability and democracy is beginning to flourish.

But in situations like Rwanda, you don't even recommend. In Burundi right now, we're very concerned about the situation. There's no way we would encourage new activities and investments in that country at this time.

In Rwanda we're trying to not just provide emergency assistance, but rebuild the infrastructure: water and electricity and so on. I visited an electric project while I was in Kigali. You've never seen such a horrible scene as trying to rehabilitate the electrical capacity in that country, which was dismal to begin with and is now in a very bad state. So we try to provide assistance according to the situation that exists within a country and to create and build upon peace, security, and prosperity.

Maud, I'm not sure that I understood exactly your question, but you were concerned about regional stability and the rights of intervention.

Mme Debien: Le portrait qu'on nous a tracé du Burundi en particulier est dramatique. D'après ce que M. Dusseault nous a dit, il n'y a plus rien qui fonctionne. Semble-t-il que quoi qu'on fasse, il n'y a plus rien qui fonctionne dans ce pays—là.

Je me demande donc si on pourrait envisager d'avoir recours au droit d'ingérence humanitaire pour imposer la paix au Burundi avant que tout ne dégénère encore une fois. J'aimerais avoir votre réaction là-dessus.

Le président: Madame Debien.

Mrs. Debien: Madam Minister, I am sorry I had to leave. I may have lost the thread, but I will try to catch up quickly.

You say in your document that the crisis in Burundi and in Rwanda, among others, threatens the stability of the whole region. Mr. Dusseault tells us that the situation in Burundi is dramatic. There is a serious problem of impunity that we are trying to solve by the creation of a tribunal, if I understood well. Mr. Dusseault also tells us that life has stopped there, that no activities are going on. If such is the case, could we invoke the right of humanitarian intervention in order to restore peace? What would be your position on that?

Mme Stewart: Pour répondre d'abord à la question de Joe, à la table ronde sur les besoins du Rwanda qui a eu lieu en janvier à Genève, la communauté internationale s'est engagée à verser 580 millions de dollars, et le Canada pour sa part s'est engagé à verser 40 millions de dollars. Ce ne sont là que des généralités, mais cela vous donne une idée. Cela ne comprend pas l'aide d'urgence.

Pour ce qui est de l'aide que nous continuons de fournir de manière générale et du genre d'aide que nous fournissons, il est sûr qu'il faut sans cesse tenir compte des circonstances dans chaque pays. Il y a des pays du continent africain qui se portent très bien, et nous avons mis en place dans ces pays toute une gamme de programmes, entre autre choses, nous encourageons les entreprises canadiennes à investir dans des projets de ces pays parce que la paix règne dans ces pays qui sont stables et parce que la démocratie commence à y fleurir.

Mais dans des situations comme au Rwanda, on ne fait aucune recommandation de ce genre. Au Burundi, à l'heure actuelle, la situation nous préoccupe beaucoup. Il n'est pas question d'encourager de nouvelles activités ou des investissements dans ce pays en ce moment.

Au Rwanda, nous tâchons non seulement de fournir une aide d'urgence mais aussi de reconstruire les infrastructures: l'eau, l'électricité et tout le reste. Lorsque j'étais à Kigali, j'ai visité un projet hydro-électrique. Il n'y a rien de plus terrible que de rebâtir l'infrastructure électrique d'un pays, qui est à peu près inexistante au départ et qui est aujourd'hui en fort mauvais état. Donc nous accordons notre aide selon la situation qui existe dans le pays, et nous tâchons de construire dans la paix, la sécurité et la prospérité.

Maud, je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre question, mais vous parliez de stabilité générale et du droit d'intervention.

Mrs. Debien: The picture that we were given of Burundi in particular is dramatic. According to what Mr. Dusseault told us, everything is at a standstill. It seems that, whatever we do, that country is totally idle.

So I am wondering if we could invoke the right of humanitarian intervention in order to restore peace in Burundi before everything collapses once again. Would you please comment on that?

[Texte]

[Traduction]

• 1040

Mrs. Stewart: There are certainly situations in the world where I would wish we could walk in and impose some solutions, or at least even impose peacekeeping forces, let us say. If you attempted to do that in Burundi, with these extremists, you'd have open war. It's a very tenuous situation. You'd have the extremists who would take violent action against that presence, and because they weren't there at the invitation of the legal forces in the country, the government in Burundi—unfortunately the military force is another force to contend with—you would really be putting international troops in great danger.

But it isn't just in Rwanda and Burundi. There are other situations in the world. Sudan, as somebody mentioned here, has had a dreadful situation for a long, long time. There are many other cases, unfortunately, that we could raise. I think the international community is constantly addressing this, and one of the more common themes in international conferences and fora addressing these issues is the issue of sovereignty. When is sovereignty a legitimate argument for non-interference, and when does that break down?

We do have United Nations conventions that governments sign on to, respecting the rights of persons—their political, civil, social, economic, and cultural rights. When governments, for example, sign on to that and then ignore, what are the standards? I think we have to continue the discussion and constantly try to find new solutions, new ways.

We are hindered to some extent because of the UN system, which is a check and a balance but maybe needs more openness and a little bit more liberal philosophy in order to protect our global community, our brothers and sisters as they exist around the world and who need our intervention in order to protect their lives.

The Chairman: I think, Minister, given your timeframe, you'd better stop there. But on behalf of all the members of the committee, I would like to thank you for your thoughtful and very well informed presentation to us this morning. We look forward to hearing from the ambassadors from Burundi and Rwanda, who will follow you. We will be able to pursue these issues with them. Thank you very much, Minister. We appreciated your attendance very much.

Mrs. Stewart: Thank you very much for the opportunity. I enjoyed it.

The Chairman: We'll take a five-minute break, and then we'll have our next witness, who is the Ambassador from Burundi.

• 1043

Mme Stewart: Il est sûr qu'il y a des situations dans le monde où j'aimerais intervenir et imposer une solution quelconque, ou du moins imposer la présence des casques bleus, disons. Mais si vous essayez de faire ça au Burundi, avec les extrémistes qu'il y a là-bas, la guerre totale est assurée. C'est une situation très délicate. Les extrémistes réagiraient violemment à cette présence, et étant donné qu'ils n'y seraient pas à l'invitation de l'autorité légale du pays, le gouvernement du Burundi—malheureusement, l'armée est une autre force avec laquelle il faut composer—vous feriez courir un grand danger aux troupes internationales.

Mais ce n'est pas seulement au Rwanda et au Burundi. Il y a d'autres situations de ce genre dans le monde. Le Soudan, comme quelqu'un l'a dit aujourd'hui, est dans une situation épouvantable depuis fort longtemps. On pourrait malheureusement citer beaucoup d'autres cas. La communauté internationale demeure vigilante, et la question de la souveraineté est l'un des thèmes les plus courants des conférences et tribunes internationales qui se penchent sur ces problèmes. Il s'agit de savoir quand la souveraineté autorise la non-ingérence et quand elle ne l'autorise plus.

Nous avons des conventions des Nations unies auxquelles les gouvernements adhèrent, pour le respect des droits de la personne, de leurs droits politiques, civils, sociaux, économiques et culturels. Quand les gouvernements, par exemple, adhèrent à ces conventions et les oublient ensuite, que faisons-nous? À mon avis, il faut poursuivre les discussions et rechercher constamment de nouvelles solutions, de nouveaux moyens.

Dans une certaine mesure, nous avons les mains liées à cause du système des Nations unies, qui est un système de freins et de contrepoids mais qui aurait peut-être besoin de plus de transparence et d'une philosophie un peu plus libérale si l'on veut protéger la communauté globale, nos frères et nos sœurs du monde entier qui ont besoin de notre intervention pour s'accrocher à la vie.

Le président: Madame la ministre, comme vous avez peu de temps, il vaut mieux que vous vous arrêtiez ici. Mais au nom de tous les membres du comité, je tiens à vous remercier de cet exposé riche en réflexions et en renseignements que vous nous avez donné ce matin. Il nous tarde d'entendre les ambassadeurs du Burundi et du Rwanda qui vous suivront. Nous pourrions poursuivre ce débat avec eux. Merci beaucoup, madame la ministre. Nous vous savons vivement gré d'avoir été des nôtres.

Mme Stewart: Je suis très heureuses d'avoir répondu à votre appel. J'ai passé un moment agréable.

Le président: Nous allons nous arrêter cinq minutes, après quoi nous entendrons le prochain témoin, l'ambassadeur du Burundi.

• 1050

The Chairman: Colleagues, if we could recommence. . .

Le président: Nous allons reprendre nos travaux, chers collègues. . .

[Text]

[Translation]

• 1055

C'est avec beaucoup de plaisir que j'invite notre prochain témoin à assister à notre réunion. Il s'agit de Son Excellence, l'ambassadeur de Burundi. Le ministre nous a dit qu'il fallait entendre. Donc, nous aurons la chance d'entendre de la bouche de l'ambassadeur lui-même une description de la situation dans ce pays. Merci à l'ambassadeur d'être venu assister à notre réunion de ce matin.

Nous avons distribué aux membres du Comité le document que vous nous avez remis. Peut-être aimeriez-vous faire une petite allocution d'ouverture. Ensuite, les membres du Comité pourront vous poser des questions.

Son Excellence Frédéric Ndayegamiye (ambassadeur du Burundi): Je vous remercie, monsieur le président. C'est un honneur pour moi de prendre la parole devant les honorables députés et les autres hauts dignitaires canadiens qui s'intéressent à la question de l'Afrique centrale et particulièrement à la question du Burundi.

Je sais que vous êtes très bien informés. J'ai suivi avec attention et beaucoup d'intérêt l'exposé de M^{me} la secrétaire d'État qui était très complet. J'ai aussi apprécié les questions et réponses, les échanges qui ont eu lieu entre la secrétaire d'État et ses collaborateurs et vous.

Je vais vous faire une petite synthèse de ce que je vous ai remis, étant donné que vous êtes au courant des différents événements qui se sont déroulés et des attentes du gouvernement du Burundi vis-à-vis de nos amis canadiens.

Pour vous situer dans la problématique burundaise, j'aimerais revenir à la genèse de la démocratisation au Burundi.

En mars 1992, le peuple du Burundi adopte une Constitution qui consacre le principe du multipartisme. Cette Constitution est adoptée par référendum. L'organisation d'un État de droit est proclamée et le Burundi espère vivre pleinement les principes fondamentaux qui régissent les droits de l'homme, l'expression libre, le libre choix des dirigeants par le peuple du Burundi et différents autres droits proclamés par la Charte des droits de l'homme des Nations unies.

En mars 1993, une loi électorale concrétisant les principes de pluralisme politique et réglementant les conditions de la compétition politique est promulguée.

Le 1^{er} juin 1993 ont lieu les premières élections présidentielles opposant trois candidats, dont celui de l'UPRONA, l'Union pour le progrès national, ancien parti unique pendant 30 ans, le Major Pierre Buyoya, président de l'époque. Le deuxième candidat était M. Melchior Ndadaye, du Front pour la démocratie au Burundi, le FRODEBU, et le troisième candidat était M. Pierre-Claver Sendegeya, candidat du Parti pour la réconciliation du peuple.

Les résultats bruts des élections sont 32,39 p. 100 pour le candidat Pierre Buyoya de l'UPRONA, 64,75 p. 100 pour le deuxième candidat, celui du FRODEBU, et 1,7 p. 100 pour le troisième, le candidat du PRP.

Le 29 juin se tiennent des élections législatives auxquelles quelques partis politiques ont participé. Les résultats des élections sont les suivants: 71,28 p. 100 pour le Front pour la démocratie au Burundi; 28,7 p. 100 pour l'UPRONA; 1,07 p.

I'm very pleased to invite our next witness, His Excellency the Ambassador of Burundi, to participate in our proceedings. The Minister has told us that we must listen. We will now have an opportunity to hear the Ambassador himself describe the situation in his country. Thank you for appearing before our Committee this morning, Mr. Ambassador.

We have distributed to Committee members a copy of the text you submitted. Perhaps you would like to make some opening remarks, and then the Committee members will have some questions for you.

His Excellency Frédéric Ndayegamiye (Ambassador of Burundi): Thank you, Mr. Chairman. It is an honour for me to speak to the honourable Members and other Canadian dignitaries interested in Central Africa, and specifically Burundi.

I know that you are very well informed about the situation. I listened with a great deal of interest to the Secretary of State's remarks, which were very complete. I also appreciated the questions and answers between the Secretary of State, her officials and yourselves.

I will summarize the text I submitted, since you are familiar with the various events that have occurred and the expectations of the government in Burundi as regards our friends in Canada.

To give you some background on the problem in Burundi, I would like to describe the development of democracy in our country.

In March 1992, the people of Burundi adopted a Constitution in which the principle of a multi-party State was enshrined. A State governed by the rule of law was proclaimed, and the people of Burundi hoped to enjoy fully the basic principles of human rights: freedom of expression, freedom to choose their leaders, and the other rights set out in the United Nations Declaration of Human Rights.

In March 1993, an elections act specifying the principles of political pluralism and governing the conditions of political competition was promulgated.

On June 1, 1993, the first presidential elections were held. There were three candidates, Major Pierre Buyoya, representing UPRONA, the Union for National Progress, which for 30 years was the only party; Melchior Ndadaye, from FRODEBU, the Front for Democracy in Burundi; and Pierre-Claver Sendegeya, representing the Party for the Reconciliation of the People.

The overall results of the elections were as follows: Pierre Buyoya of UPRONA got 32.39% of the vote, the candidate representing FRODEBU got 64.75% of the vote, and the third candidate, from the PRP, got 1.7% of the vote.

On June 29, legislative elections were held, in which several political parties participated. The election results were as follows: 71.28% for the Front for Democracy in Burundi; 28.7% for UPRONA; 1.07% for the Assembly for Democracy and

[Texte]

100 pour le Rassemblement pour la démocratie et le développement économique et social; 0,5 p. 100 pour le Parti du peuple; et 0,4 p. 100 pour le P.R.P. Ce sont les partis qui avaient participé à la course pour la législature.

[Traduction]

Economic and Social Development; 0.5% for the People's Party; and 0.4% for the PRP. These were the parties that took part in the legislative elections.

• 1100

Concernant la répartition des sièges au sein de l'Assemblée nationale, qui sont au nombre de 80, notre système constitutionnel a réparti les sièges comme suit: 80,2 p. 100 pour le FRODEBU, dont 65 députés sur 80 ont été élus, et 16 députés pour l'UPRONA, donc 19,8 p. 100. En résumé, c'est 20 p. 100 pour le parti UPRONA et 80 p. 100 pour le parti FRODEBU, les autres partis n'ayant pas atteint le pourcentage requis par la Constitution pour participer au Parlement.

We have 80 seats in our National Assembly, and in accordance with our Constitution, the seats were distributed as follows: 80.2% for FRODEBU, or 65 seats, and 19.8%, or 16 seats, for UPRONA. In other words, the split was 20% for UPRONA and 80% for FRODEBU. The other parties did not get the percentage of the popular vote required under our Constitution to be represented in Parliament.

Pendant la nuit du 2 au 3 juillet, une tentative de coup d'État militaire dirigé par le lieutenant-colonel Sylvestre Ningaba, ancien directeur du cabinet du président Buyoya, est déjoué par des officiers loyalistes qui empêchent les éléments du colonel Ningaba d'avancer sur le palais présidentiel.

During the night of July 2-3, an attempted military coup d'État led by Lieutenant-Colonel Sylvestre Ningaba, the former Chief of Staff of President Buyoya, was thwarted by loyal officers who prevented Colonel Ningaba's men from advancing on the presidential palace.

Le 10 juillet 1993, il y a investiture du président de la République, M. Melchior Ndadaye, et le même jour, il y a formation d'un gouvernement. La première ministre nommée par M. Ndadaye, Mme Sylvie Kinigi, est issue des rangs de l'Opposition et de l'UPRONA, et 40 p. 100 des postes sont confiés à l'Opposition pour une question de réalisme politique.

The inauguration of the President of the Republic, Mr. Melchior Ndadaye, was held on July 10, 1993. The government was formed on the same day. The Prime Minister appointed by Mr. Ndadaye, Ms Sylvie Kinigi, came from the Opposition, UPRONA. In addition, 40% of the positions were assigned to the Opposition in the interest of political realism.

Le 8 septembre de la même année, l'Assemblée nationale approuve un projet de loi libérant environ 5 000 prisonniers politiques. Le 4 octobre, le président Ndadaye est reçu à New York, où il prononce un discours devant l'Assemblée générale des Nations unies à la 48^e assemblée.

On September 8, 1993, the National Assembly passed a bill that set free some 5,000 political prisoners. On October 4, President Ndadaye travelled to New York, where he made a speech before the 48th General Assembly of the United Nations.

Le 18 octobre, il participe à l'Île Maurice au Sommet de la Francophonie. À son retour, deux jours plus tard, pendant la nuit du 21 octobre 1993, un putsch militaire réalisé par le 11^e bataillon blindé et le 1^{er} bataillon des parachutistes aboutit à l'assassinat du président de la République, Melchior Ndadaye, des président et vice-président de l'Assemblée nationale, MM. Pontien Karibwami et Gilles Bimazubute, du ministre de l'Administration du Territoire, M. Juvénal Ndayikeza, de l'administrateur général de la Documentation nationale, M. Richard Ndikumwami, et de deux gouverneurs de provinces.

On October 18th, he took part in the Francophone Summit in Mauritius. Two days after his return, during the night of October 21, 1993, a military putsch carried out by the First Armoured Battalion and the First Paratroop Battalion resulted in the assassination of the President of the Republic, Melchior Ndadaye, the speaker and deputy-speaker of the National Assembly, Mr. Pontien Karibwami and Mr. Gilles Bimazubute, the Minister of Territorial Administration, Mr. Juvénal Ndayikeza, the General Manager of National Documentation, Mr. Richard Ndikumwami, and two provincial governors.

Dans la foulée du coup d'État, des affrontements interethniques font des dizaines de milliers de morts, dont des Tutsi et des Hutu. Le 24 octobre, à Bujumbura, des manifestants réclament la restitution de la dépouille du président assassiné parce que les putschistes l'avaient enterré sommairement, sans cérémonie.

As a result of the coup d'État, confrontation between the ethnic groups resulted in tens of thousands of deaths, from both the Tutsi and Hutu groups. On October 24, protestors in Bujumbura demanded that the body of the assassinated President be returned, because the authors of the coup had buried it without any ceremony.

Le 28 octobre, 10 000 personnes manifestent à Bujumbura pour réclamer le retour d'un gouvernement civil. Le 8 novembre 1993, la Cour constitutionnelle notifie officiellement de la vacance de la présidence de la République.

On October 28, 10,000 people demonstrated in Bujumbura to demand the return of a civilian government. On November 8, 1993, the Constitutional Court gave official notice that the position of President of the Republic was vacant.

• 1105

La fonction de la présidence de la République est assumée collectivement par le gouvernement, étant donné que l'intérim qui devait être assuré par le président de l'Assemblée nationale n'est pas possible, vu que le président de l'Assemblée nationale lui-même a été assassiné ainsi que son adjoint.

The duties of the President of the Republic were assumed collectively by the government, since the Speaker of the National Assembly, who should have replaced the President, could not do so because he too had been assassinated, as was the Deputy Speaker.

[Text]

Le 28 novembre, il y a des tensions à Bujumbura. Au cours de la nuit précédente, la nuit du 25 novembre, beaucoup de membres du FRODEBU sont tués et c'est la purification ethnique des quartiers de Bujumbura qui commence. À Bujumbura, il y a, je pense, 11 quartiers où tous les Tutsi cohabitaient avant le putsch d'octobre 1993. Actuellement, la balkanisation est déjà chose faite. Certains quartiers sont interdits aux Hutu, d'autres aux Tutsi. Dans les deux cas, les maisons, les habitations ou les infrastructures ont été détruites. On a donc observé la balkanisation de la ville de Bujumbura et la purification ethnique dans certains de ses quartiers.

Des séries d'assassinats s'observent dans le pays. Chez les gouverneurs de province, je mentionnerai notamment le gouverneur de la province de Bubanza, une province frontalière du Zaïre; et le gouverneur de la province de Kirundo, une province frontalière du Rwanda.

Le 13^e janvier, la révision de la Constitution intervient afin de permettre l'élection du nouveau président de la République, parce que ce n'était pas prévu dans notre Constitution. C'est normal parce que les alternances au niveau du sommet de l'État ne sont pas organisées par les moyens de la violence et par les coups d'État. Il a donc fallu une révision de la Constitution pour permettre l'élection d'un nouveau président de la République, étant donné que le moyen utilisé par les putschistes n'était pas permis par la Constitution et ne le sera jamais en fait.

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, mais étant donné le peu de temps que nous avons, je crains que les membres du Comité n'aient pas la chance de vous poser les questions qui les préoccupent. Nous avons tous le document que nous pouvons consulter. Si vous faire ressortir rapidement les faits saillants, je pourrai donner aux membres du Comité la chance de vous poser des questions. Est-ce que cela vous est possible?

M. Ndayegamiye: Oui, ça va.

Le président: Merci beaucoup.

M. Ndayegamiye: Je vous laisse donc le loisir de consulter les détails dans le document. Je vais passer rapidement aux faits qui vous permettront de comprendre la situation actuelle et d'envisager des solutions avec nous.

Après la mise en place du nouveau président de la République en la personne de Cyprien Ntaryamira, le Burundi connaît un nouveau gouvernement en moins de six mois, mais malheureusement, le peuple du Burundi n'est pas au bout de ses peines. Le 6 avril 1994, le nouveau président de la République tombe dans l'attentat contre l'avion du président rwandais à Kigali de retour de Dar es-Salaam.

Alors, il revient à l'actuel président de la République, qui était président de l'Assemblée nationale, de prendre la relève et d'assurer l'intérim de la présidence de la République pendant six mois. Pendant les six mois, il s'est déroulé des négociations entre la majorité présidentielle et les partis d'opposition pour remettre en place l'institution du président de la République et le gouvernement ainsi que les autres institutions de la République. Pendant ces six mois, il y a eu des négociations sincères et franches entre les tenants du changement démocratique qu'on appelle la *Mouvance présidentielle* et les partis de la coalition de l'opposition.

Qu'est-ce qui allait sortir de ces négociations pendant les six mois?

[Translation]

On November 28, there were tensions in Bujumbura. During the night of November 25, many members of FRODEBU were killed, and ethnic cleansing of the districts of Bujumbura began. I think there are 11 neighbourhoods in Bujumbura where all the Tutsis lived together before the October '93 coup. At the moment, the neighbourhoods have been balkanized. Hutus are banned from some districts, and Tutsis from others. In both cases, the houses, buildings and infrastructures have been destroyed. So we've seen the balkanization of Bujumbura and ethnic cleansing in some of its districts.

There has been a series of murders throughout the country. I've mentioned two provincial governors who were killed: the Governor of the Province of Bubanza, which borders on Zaïre, and the Governor of the Province of Kirundo, which borders on Rwanda.

On January 13, the Constitution was revised to provide for the election of a new president of the Republic, because no such provision had been made originally. That was quite reasonable, because changes in the president are not supposed to be organized by violent means and coups d'état. So the Constitution had to be revised to provide for the election of a new president, because the means used by the authors of the coup were not permitted under the Constitution, and never will be.

The Chairman: I apologize for interrupting, but given that time is short, I am afraid the Committee members might not have a chance to ask you questions about matters of concern to them. We all have a copy of your text and can study it. If you would like to highlight some of its main points quickly, I can then turn the floor over to Committee members for questioning. Would that be possible?

Mr. Ndayegamiye: Yes, that's fine.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Ndayegamiye: I will leave it up to you to read the details in my brief. I will go quickly over the facts which will help you understand the current situation and find solutions with us.

With the inauguration of the new President of the Republic, Cyprien Ntaryamira, Burundi had a new government in less than six months. Unfortunately, however, the troubles were not over for the people of Burundi. On April 6, 1994, the new President of the Republic was killed when the plane carrying him and the Rwandan President to Kigali from Dar es-Salaam was blown up.

The new Speaker of the National Assembly had to take over and act as President of the Republic for six months. During that time, there were negotiations between the presidential majority and the opposition parties to restore the institution of the President, the government and other institutions of the Republic. During these six months, there were sincere, frank negotiations between the proponents of democratic change, known as the *Mouvance présidentielle*, and the opposition coalition parties.

What came out of these six-month-long negotiations?

[Texte]

[Traduction]

• 1110

Il en est sorti une convention de gouvernement qui régit les institutions de la République pour le moment, et cela pour quatre ans. On a défini une période de transition de quatre ans pendant laquelle le pouvoir est partagé entre les quatre partis de la Mouvance présidentielle et les neuf partis de l'opposition.

Un seul parti, l'UPRONA, qui est le parti de l'ancien président de la République, Bagaza, n'a pas signé la convention de gouvernement. Quant aux autres partis, ils ont signé et accepté les mesures prises en vue de ramener la paix, la sécurité et la reconstruction du pays. Cette convention de gouvernement a consacré quelques principes. Le président de la République étant président de consensus, il est proposé par un forum de négociation et accepté par les partis prenant part à la négociation et ayant signé la convention. Elle consacre également le principe que le premier ministre doit être issu des rangs de l'opposition. Il est proposé au président de la République par les rangs de l'Opposition. On propose le gouvernement, lequel doit être composé de façon consensuelle. C'est-à-dire que les partis de l'Opposition présentent leurs candidats au premier ministre qui, avec le président de la République, en consultation avec la Mouvance présidentielle, accepte la composition du nouveau gouvernement. C'est ce qui s'est fait.

La convention crée aussi un conseil national de sécurité qui est chargé d'approuver tous les actes importants que peut poser le président de la République. Ensuite, la convention de gouvernement a demandé à l'Assemblée nationale de s'abstenir de poser la question de confiance en vue de ne pas destituer le gouvernement pendant les quatre années de la période de transition.

Ce sont les grands principes qui sont sortis de cela. Depuis que la convention de gouvernement a été mise sur pied, nous constatons qu'il y a des difficultés à assurer la pérennité, la continuité du pouvoir aussi longtemps que la convention de gouvernement donne, par exemple, beaucoup trop de pouvoirs, non au président de la République, mais plutôt aux partis de l'opposition qui actuellement sont en mesure de destituer à leur guise le gouvernement. C'est ce qui vient d'arriver avec l'intempérance du président de l'UPRONA, il y a trois ou quatre semaines, depuis la mise en place du président de l'Assemblée nationale qui a été contesté et qui a été obligé de démissionner en vertu des exigences de l'opposition. Cela nous montre que, bien sûr, il faut soutenir la convention de gouvernement, mais qu'elle a des limites dans la mesure où c'est un instrument qui est plutôt sous le contrôle de l'opposition et non du pouvoir réel.

Quelles sont les tâches qui attendent le nouveau gouvernement? Il y a le retour rapide de la paix et de la sécurité pour tous. Il faut mettre fin à l'impunité qui est devenue une règle au Burundi.

Deuxièmement, le nouveau gouvernement doit s'atteler à la tâche de la réconciliation nationale et du retour de la confiance. Le nouveau gouvernement doit également engager des réformes institutionnelles très profondes dans des secteurs aussi sensibles que la défense nationale, les forces de la gendarmerie, la police, le système judiciaire, l'éducation nationale, etc.

Le nouveau gouvernement doit également s'atteler au rapatriement des réfugiés, à la réinstallation et à la réinsertion des déplacés et des dispersés.

The result of the negotiations was a government convention governing the Republic's institutions for a period of four years. A four-year transition period was established, during which power would be shared among the four parties of the *Mouvance présidentielle* and the nine opposition parties.

Only one party, PARENA, the party of the former president of the Republic, Bagaza, did not sign the convention. All the other parties signed and agreed to the measures taken to restore peace and security and to rebuild the country. Certain principles are enshrined in this agreement. The President of the Republic was chosen by consensus: he was nominated by a negotiating forum and accepted by the parties who took part in the negotiations and signed the convention. The agreement also provides that the Prime Minister must be from the opposition, who recommend this person to the President of the Republic. They also make recommendations about the government, which must be established by consensus. In other words, the opposition parties present their candidates to the Prime Minister, who, with the President of the Republic, in consultation with the *Mouvance présidentielle*, agrees to the composition of the new government. That is what was done.

The convention also created a national security council responsible for approving all major initiatives of the President of the Republic. The government convention also asked the National Assembly to refrain from holding confidence votes, to insure that the government would not be overthrown during the four-year transition period.

These were the main principles that came out of the negotiations. Since the introduction of the government convention, we have found that it is difficult to ensure continuity because the convention gives too many powers, not to the President of the Republic, but rather to the opposition parties, which, at the moment, can overthrow the government whenever they choose to do so. This is what happened recently because of the rash action of the President of UPRONA three or four weeks ago. The authority of the Speaker of the National Assembly was challenged, and he was forced to resign because of opposition demands. This shows that while the convention must of course be supported, it does have some limitations, to the extent that it is controlled more by the opposition than by the group in power.

What tasks await the new government? First, a rapid return to peace and security for everyone in our country. We must put an end to impunity for crime, which has become the rule in Burundi.

Second, the government must work to achieve national reconciliation and to restore confidence. The new government must also bring about major reforms in our institutions in such sensitive areas as national defense, the police forces, the courts, education, and so on.

The new government must also deal with the repatriation of refugees and the reintegration of displaced and dispersed persons.

[Text]

[Translation]

• 1115

Le nouveau gouvernement doit également mettre en place rapidement un plan de reconstruction nationale et amener tous les secteurs à reprendre le travail, aussi bien dans l'administration que dans le secteur productif. Le nouveau gouvernement a aussi le défi du redémarrage économique et du développement économique et social. Il doit également poursuivre le processus de démocratisation, ainsi qu'enclencher le processus et définitivement mettre fin à l'armement des milices.

En fait, il faut désarmer les milices, mais la tâche n'est pas facile parce qu'il y a des milices qui sont parrainées par les partis de l'opposition ou par les extrémistes appartenant à la famille de l'opposition. Il y a également des milices qui sont parrainées par certains politiciens de la Mouvement présidentielle. Le désarmement des milices est une condition sine qua non, essentielle pour le retour de la paix, mais le problème est complexe parce qu'on a déjà vu des expériences de désarmement qui ont tourné court. Non seulement on n'a pas désarmé, mais on est plutôt arrivé à un résultat catastrophique. Là où on va désarmer, on tue des personnes qui sont innocentes tandis que celles qui sont armées, on n'arrive pas à les traquer. On ne recueille aucune arme alors que beaucoup de vies humaines sont perdues.

Il y a donc un problème à résoudre dans la question du désarmement. Je pense que la communauté internationale et les amis du Burundi pourraient nous aider à organiser des unités de désarmement au Burundi, comme le président de la République l'a demandé, mais avec l'assistance de la communauté internationale. D'une part, les milices ou les populations qui se disent de l'obédience de la Mouvement présidentielle ou de la majorité présidentielle, essentiellement Hutu, n'ont pas confiance en notre armée pour la question du désarmement. Elles disent que l'armée étant monoethnique et depuis longtemps politisée, elle est incapable de s'affairer à la tâche du désarmement sans tuer de façon systématique les populations trouvées sur place, même si elles ne sont pas armées. Elle est donc disqualifiée du point de vue de ceux qui disent: Voilà l'armée monoethnique qui ne peut pas désarmer les Hutu.

Du côté des Tutsi, il est essentiel de comprendre que, l'armée étant monoethnique Tutsi, il est difficile d'envisager qu'elle aille désarmer ceux qui pensent qu'elle est là pour les protéger et qui pensent que les milices Hutu sont une menace, ce qui est peut-être vrai. S'il y a des milices Hutu, c'est une menace pour les Tutsi et s'il y a des milices Tutsi, c'est une menace pour les Hutu, mais au milieu, il n'y a personne pour s'interposer étant donné que notre armée n'a pas la confiance des premiers et la surconfiance des seconds.

Les tâches urgentes que nous demandons à la communauté internationale...

Le président: Si j'ai bien compris, monsieur l'ambassadeur, la situation politique dans votre pays est aussi complexe que la nôtre.

M. Ndayegamiye: Absolument. Plusieurs partis recherchent le pouvoir.

Le président: Comme on a devant nous le texte sur les actions urgentes et à moyen terme, est-ce que je pourrais vous arrêter là et demander aux gens de vous poser des questions?

The new government must also quickly put into place a national reconstruction plan and bring about a return to work in all sectors, administration as well as production. The new government also faces the challenge of re-starting the economy and undertaking economic and social development. It must also continue the process of democratization and put a definite stop to the arming of militias.

It is essential to disarm militias but the job won't be easy because some of the militia group are sponsored by opposition parties or by extremists under the wing of the opposition. There're other militia groups that are sponsored by certain politicians belonging to the presidential coalition. The disarming of the militias is absolutely essential for a return to peace but the problem is complex because we've already seen a number of attempts at disarmament that have come to naught. Not only was there failure to disarm but the results turned out to be catastrophic, with innocent people killed and the armed people escaping, no arms confiscated and the loss of many lives.

So there is the problem of disarmament. I think that the international community and friends of Burundi could help us organize disarmament units in Burundi, as requested by the President of the Republic, with international assistance. The militias and the people who claim to support the presidential coalition or presidential majority, basically Hutu, do not trust our army when it comes to disarmament. They claim that because the army represents a single ethnic group, and has for a long time been involved in the political conflict, it is unable to carry out disarmament without the systematic killing of the people it comes across, even if they are unarmed. They consider the army as disqualified because it is made up of just one ethnic group and therefore cannot disarm the Hutus.

On the Tutsi side, it must be understood that since the army is made up solely of ethnic Tutsis it is difficult to imagine the army undertaking the disarmament of those who consider that it is there to protect them and who see the Hutu militias as a threat, which may in fact be true. If there are Hutu militia, it's a threat for the Tutsis and if there are Tutsi militia, it's a threat for the Hutus, but there's no one to intervene between them because our army is not trusted by the Hutus whereas the Tutsis consider it to be theirs.

We urge the international community to—

The Chairman: If I've understood correctly, Mr. Ambassador, the political situation in your country is just as complex as ours.

Mr. Ndayegamiye: Exactly. There's several parties vying for power.

The Chairman: Since we do have the text of your recommendations for measures to be taken both urgently and in the mid-term, might we stop here and start our question period?

[Texte]

M. Bergeron (Verchères): M. l'ambassadeur allait aborder la question de fond, c'est-à-dire ce qu'il demande à la communauté internationale.

Le président: D'accord, et ensuite on aura les questions.

M. Ndayegamiye: Le Burundi espère beaucoup de la part de la communauté internationale. La communauté internationale pourrait aider le Burundi à restaurer un État de droit et à faire respecter les choix du peuple souverain par la protection des institutions démocratiquement élues. On pourrait aussi espérer de la communauté internationale qu'elle dépêche au Burundi de nombreux observateurs des droits de la personne, ainsi que le rapporteur spécial pour le Burundi, ce qui a été décidé dernièrement à Genève.

[Traduction]

Mr. Bergeron (Verchères): His Excellency was in the point of dealing with the matter of substance, which is what he would like to see the international community do.

The Chairman: Good enough, and then we can begin the questions.

Mr. Ndayegamiye: Burundi places great hope in the international community. The international community could help Burundi restore the rule of law and ensure that the choices of the sovereign people are respected through the protection of democratically elected institutions. We would also like to see the international community send a large number of human rights observers to Burundi, as well as a special rapporteur, in accordance with the recent decision in Geneva.

• 1120

Le Burundi espère que la communauté internationale viendra à son secours quant à l'organisation rapide d'une enquête judiciaire demandée par un chef de l'État sur le massacre qui a suivi l'assassinat du président de la République. Et principalement, bien sûr, il faut qu'on puisse savoir qui a assassiné le président de la République et ses proches collaborateurs, qui est derrière la main qui a tiré. Il ne s'agit pas seulement de découvrir le chauffeur du blindé; il faut découvrir qui a commandité le crime, qui a refusé le changement démocratique, qui a interrompu le cours de la démocratie au Burundi, en fait qui a déclenché cette crise qui n'en finit plus.

La communauté internationale pourrait apporter son soutien à une réforme rapide. Je pense qu'il y a beaucoup à dire parce que la situation est très complexe et que les réformes souhaitées intéressent des secteurs très sensibles. Il s'agit de l'armée nationale, il s'agit de monter une gendarmerie capable d'assurer la protection des citoyens et d'assurer l'ordre, il s'agit d'avoir un système judiciaire capable de dire: Voilà, le criminel, c'est celui-là; nous avons des punitions qui sont prévues par la loi et il faut que la loi soit respectée et qu'elle puisse punir toute personne qui se rend coupable d'actions et de crimes contre l'humanité ou contre ses concitoyens. De la même façon, il faut qu'on mette fin à l'impunité au Burundi. Cela fait beaucoup d'années que des crimes sont commis et qu'on ne peut trouver les coupables.

J'aimerais aussi demander à la communauté internationale et au Canada en particulier de comprendre qu'il est nécessaire que la convention de gouvernement qui régit les institutions actuelles soit révisée dans ses dispositions qui donnent beaucoup de pouvoir, beaucoup trop de pouvoir, à l'opposition et non au gouvernement, à la majorité présidentielle.

Le président de la République doit avoir les mains libres pour former un gouvernement; le président de la République doit avoir les mains libres pour prendre certaines initiatives importantes et primordiales pour ramener la paix sans avoir le carcan, par exemple, d'un conseil national de sécurité qui se place au-dessus des pouvoirs du président de la République.

La convention de gouvernement doit continuer à régir les relations institutionnelles, mais je pense qu'une révision est nécessaire, et la plupart des protagonistes politiques sont d'accord là-dessus. Dernièrement, l'opposition a voulu démettre

Burundi also calls on the international community for assistance in rapidly organizing a judicial investigation as requested by the Chief of State into the massacre following the assassination of the President of the Republic. And of course, it is vital to shed light on who was responsible for assassinating the President of the Republic and his entourage, to find out who was behind the hand that fired the shot. It's not merely a matter of discovering who was the driver of the armoured car but who was behind this crime, because of unwillingness to accept democratic change, who was behind this break in the democratic process in Burundi, causing a crisis that seems to have no end.

The international community could provide support for a quick reform. The situation is a very complex one and the desired reforms would affect a number of sensitive sectors. There is the national army, there's also the need for a constabulary able to protect citizens and ensure order as well as a legal system that is able to identify the criminal and punish him in accordance with the law as well as ensure that the laws are respected and that any person guilty of crimes or actions against humanity or fellow citizens will be punished. At the same time we must put an end to the impunity that reigns in Burundi. For many years now crimes have been committed without the guilty parties being found.

I'd also like the international community and Canada in particular to understand that the present convention relating to the institutions of government must be reviewed because far too much power is granted to the opposition with not enough to the government and the presidential majority.

The President of the Republic must be given a free hand to form the government and to take certain important initiatives for the restoration of peace without the strait jacket of the National Council on Security, for example, that has placed itself above the President of the Republic.

The government convention must continue to apply to institutional relations but I think a review is necessary and most politicians agree on this point. Lastly, the opposition attempted to bring about the resignation of the speaker of the National

[Text]

le président de l'Assemblée nationale et le premier ministre sans qu'il y ait de reproches clairs. Cela déstabilise les institutions et cela ne donne pas l'occasion au gouvernement de s'atteler à la tâche de la reconstruction nationale, à la tâche du retour de la paix et du développement.

Le gouvernement s'attend à ce que la communauté internationale l'aide à organiser un débat national qu'il se propose d'organiser le mois prochain sur les questions fondamentales qui préoccupent les Burundais.

Le gouvernement s'attend également à ce que la communauté internationale intervienne pour rapatrier les réfugiés et réinsérer et réinstaller les dispersés. Que sont devenus les camps de déplacés, sinon des camps d'otages et d'extrémistes?

Les extrémistes se rendent dans les camps de déplacés pour empêcher ces derniers de rentrer, pour perpétuer la situation d'insécurité dans les communes rurales et pour avancer l'idée suivante: Comme le gouvernement ne s'occupe pas de vous, c'est nous qui venons vous aider. Mais il ne suffit pas de dire: Nous venons vous voir pour dire que maintenant les déplacés ont une meilleure situation. Plus que ça, les extrémistes sont surtout attachés à certains partis de la coalition de l'opposition.

Les extrémistes de cette mouvance-là ont transformé certains camps de déplacés en des camps d'entraînement des milices qui vont déstabiliser les environs et perpétuer la situation d'insécurité dans le pays.

• 1125

Je demanderais à M. le président et aux honorables députés de convaincre le Canada d'envoyer si c'est possible, et je pense que c'est possible, des délégations parlementaires au Burundi. Le vice-président de l'Assemblée nationale est passé par ici et avait demandé cela. C'est une initiative qui serait louable et la délégation pourrait constater de ses propres yeux l'insécurité qu'il y a là et les résultats des différentes opérations dans la ville de Bujumbura. Tout cela est observable. Elle pourrait au moins écouter les populations et ne pas se fier aux seuls reportages des médias, des agences de presse. Elle pourrait se rendre compte de la situation sur le terrain. Ce serait une chose bénéfique pour faire comprendre au gouvernement canadien les problèmes réels que vit le peuple Burundais.

Le président: Monsieur l'ambassadeur, votre gouvernement pourrait-il assurer la sécurité d'une telle délégation? Cette délégation pourrait-elle aller partout dans le pays en toute liberté? D'après ce que notre secrétaire d'État disait, alors qu'elle était dans votre pays, elle a été confinée dans un hôtel pendant trois jours sans rien voir, sans rien faire.

M. Ndayegamiye: Je pense qu'à certains moments il y a des crises aiguës et, malgré cela, la conférence sur les réfugiés à Bujumbura a eu lieu. Bien sûr, ils étaient enfermés à cause de la grève décrétée par le parti UPRONA, mais la sécurité des parlementaires qui iraient constater la réalité sur le terrain et les préoccupations des dirigeants de la Mouvement présidentielle et de l'opposition ainsi que de la population elle-même, qui est en fait le peuple souverain, pourrait certainement être assurée par les mêmes forces de l'ordre qui, lorsqu'elles le veulent, peuvent assurer la sécurité. Il est normal qu'elles puissent assurer la sécurité de ces gens-là. Le gouvernement serait responsable de la sécurité des parlementaires qui iraient au Burundi.

[Translation]

Assembly and the Prime Minister without any clear reasons. This has the effect of destabilizing institutions and makes it impossible for the government to start working on national reconstruction and the return to peace and development.

The government would like the international community to help it organize a national debate next month on the fundamental issues preoccupying the inhabitants of Burundi.

The government would also like the international community to intervene in the repatriation of refugees and the return of displaced persons. These refugee camps have become camps full of hostages and extremists.

Extremists go to these camps to prevent displaced persons from coming home and to perpetuate the insecurity in rural areas and to persuade people that because the government is supposedly not looking after them, they have come to provide help. But their presence is not enough to improve the situation of the displaced persons. As a matter of fact, many of the extremists belong to the parties of the opposition coalition.

The extremists in this group have transformed some DP camps into camps for the training of militia to destabilize the surrounding countryside and to perpetuate a lack of security in the country.

I would also request that the chairman and the honourable members to convince Canada to send, if possible, and I think it is possible, a parliamentary delegation to Burundi. This request was already put to you in person by the Vice-President of the National Assembly. It would be a laudable initiative and members would be able to see with their own eyes the insecurity that prevails and the results of the various operations that were held in the City of Bujumbura. All of this can be observed. They would also be able to listen to the people rather than rely on media reports. They could see for themselves what the situation is on the spot. This would be helpful in conveying to the government of Canada what the real problems of the people of Burundi are.

The Chairman: Ambassador, would your government be in a position to ensure the security of such a delegation? Would the delegation be able to move about in the country without any restrictions? From what the Secretary of State told us, when she was in your country she was confined to her hotel room for three days without being able to do or see anything.

Mr. Ndayegamiye: There are times when the crisis becomes acute and in spite of that, the conference on refugees in Bujumbura did take place. Of course, delegates were shut up because of the strike called by the UPRONA Party, but the safety of parliamentarians who would be able to go to see for themselves what the situation is, as well as the concerns of the leaders of the presidential coalition, the opposition and the population, who is in fact the sovereign people, could certainly be ensured by the same forces of order who when they wish to do so, are in a position to ensure security. It's only natural that they should be able to ensure the security of such people. The government would be responsible for the safety of parliamentarians visiting Burundi.

[Texte]

Le président: Vous nous réconfortez. D'après ce que vous avez décrit antérieurement, ce n'est pas tellement magique. Y a-t-il d'autres questions?

M. Ndayegamiye: Je voudrais souligner un élément d'important. Plus tôt, M^{me} Stewart disait que d'après l'ambassadeur Dusseault, qui se rend souvent à Bujumbura, plus rien ne fonctionne. Il est certain que la situation est très grave et préoccupante, mais quelque chose fonctionne. On vient d'avoir un nouveau gouvernement et on espère que, malgré les difficultés, il pourra répondre à certaines attentes de la population. Mais il a besoin du soutien de la communauté internationale. Il ne peut s'en sortir seul.

Ce n'est pas pour transférer leurs responsabilités à la communauté internationale. Les Burundais sont responsables de leur propre destinée, mais en définitive, on ne peut minimiser l'apport de la communauté internationale, notamment la présence de beaucoup d'observateurs internationaux, de plusieurs conseillers, notamment des conseillers militaires du Canada, la présence de plusieurs missions comme celle de l'Union européenne, comme celle qui, je l'espère, se rendra au Burundi prochainement, la mission parlementaire que je réclame avec force.

[Traduction]

The Chairman: You are reassuring. From what you said previously, it wouldn't appear quite so simple. Are there any other questions?

Mr. Ndayegamiye: I'd like to make another point. Ms Stewart said that according to the Canadian Ambassador Mr. Dusseault, who often comes to Bujumbura, there's nothing at all working. The situation is certainly very serious and preoccupying but some things are still working. We've just got a new government and we hope that in spite of the difficulties it will be able to meet some of the population's expectations. But it does require the support of the international community, it cannot do so on its own.

This is not an attempt to transfer Burundian responsibilities to the international community. The people of Burundi are responsible for their own destiny but at the same time we cannot underestimate the importance of the international community, particularly the presence of a large number of international observers and advisors, in particular military advisors from Canada, along with the presence of several missions such as that of the European Union and I hope a parliamentary mission that will be able to go to Burundi in the near future.

• 1130

Mme Debien: Bonjour et bienvenue au Comité. Le secrétaire général de l'ONU avait proposé, avant que ne dégénère la situation au Burundi, une force d'imposition de la paix dans ce pays. On sait que le Conseil de sécurité avait refusé, ainsi que le gouvernement du Burundi.

Dans les circonstances actuelles, au moment où l'on se parle, compte tenu de l'information qu'on nous a transmise ce matin, alors que la situation continue à se détériorer, le Burundi accepterait-il une force d'imposition de la paix advenant le cas où, en tenant compte de ce que vous venez de nous dire, vous avez besoin d'aide pour instaurer un État de droit et pour aider le gouvernement actuellement en place à l'instaurer? Si tout cela ne fonctionnait pas—je ne veux pas être pessimiste et je souhaite que cela fonctionne—, le Burundi accepterait-il, cette fois-ci, une force d'imposition de la paix?

Deuxièmement, j'ai parlé plus tôt du droit d'ingérence humanitaire dans un pays en particulier ou deux pays frontaliers où la situation risque de provoquer un éclatement dans toute la région. À ce moment-là, que pensez-vous du droit d'ingérence humanitaire? J'aimerais connaître votre opinion là-dessus.

M. Ndayegamiye: Je vous remercie. C'est une question très importante et très intéressante également. Revenons à la genèse de cette histoire de force et d'intervention. Au lendemain du putsch, au mois de novembre, alors que le gouvernement était réfugié à l'ambassade de France, la première ministre de l'époque, qui était M^{me} Sylvie Kinigi, avec son gouvernement, a écrit une lettre au secrétaire général de l'OUA et au secrétaire général des Nations unies pour réclamer une force de 1 000 hommes pour la protection des institutions, parce qu'on n'avait pas confiance en cette armée qui venait d'assassiner le chef suprême des forces armées.

Mrs. Debien: Good morning and welcome to the committee. The Secretary General of the UN suggested, before the situation worsened in Burundi, that a peace enforcement force be sent to that country. We know that the Security Council refused, as well as the government of Burundi.

In the present circumstances, as we speak, according to information we received this morning, as the situation continues to worsen, would Burundi accept a peace enforcement force if, given what you've just told us, you need help to restore the rule of law and help so that the present government can establish it? If all that did not work—I don't want to be a pessimist and I hope that it does work—, would Burundi accept, this time, a peace enforcement force?

Secondly, I spoke earlier about the right to intervene for humanitarian reasons in one or two particular border states where the situation might lead to a cataclysm throughout the region. In that case, what do you think of the right to intervene for humanitarian reasons? I'd like to know your opinion on that.

Mr. Ndayegamiye: Thank you. That's a very important matter, and very interesting too. Let's go back to the beginning of this matter of forces and intervention. Right after the coup, in November, while the government had taken refuge at the French Embassy, the Prime Minister at the time, who was Ms Sylvie Kinigi, with her government, wrote a letter to the Secretary General of the OAU and to the Secretary General of the United Nations to ask that a 1,000-man force be sent in to protect institutions, because we did not trust the army which had just assassinated the Supreme Commander of the armed forces.

[Text]

Elle ne s'était pas arrêtée à l'assassinat du chef de l'État; elle était descendue plus bas pour chercher ensuite à décapiter la tête du parti vainqueur des élections. Ce parti-là, avec son gouvernement, y compris les membres du gouvernement qui étaient de l'opposition, avait adhéré à cette idée. Ce qui a empêché que cette force vienne, c'est l'opposition, l'armée. C'est toujours la même chose.

Jusqu'à présent, il y a deux courants au Burundi. Il y a un courant des forces de changement démocratique qui sont concrétisées dans les quatre partis qui ont gagné les élections et soutenu nos candidats. Donc, j'exprime les points de vue des deux, tandis que le gouvernement doit synthétiser.

Il apparaît que maintenant la population, se réclamant de la majorité présidentielle et elle est aussi majoritaire, voudrait que les Nations unies viennent s'interposer parce qu'elle se voit menacée. Mais l'élite intellectuelle de la majorité présidentielle est en train de commettre un véritable génocide au niveau de l'élite intellectuelle. Ceux-là sont pour une intervention des Nations unies qui ne viendrait pas pour démanteler l'armée, mais pour l'aider à se convertir en une armée nationale qui ne massacre plus ses chefs, en une armée qui a la confiance de toute la population, en une armée qui envisage de montrer la composition sociale de la société burundaise. Une partie de la population le réclame.

Elle le réclame, et je pense qu'elle a raison. L'armée, et vous comprenez que c'est normal, ne voudrait pas d'une autre armée à ses côtés. C'est très normal. Deuxièmement, l'opposition, qui est essentiellement composée de partis qui se réclament, et ils le disent dans leurs discours, de la protection de l'ethnie Tutsi, ne voudrait pas que l'intervention internationale se concrétise par une force armée étrangère.

• 1135

C'est un autre point de vue, mais pourquoi crie-t-on au génocide, pourquoi crie-t-on à la menace d'un génocide de la minorité Tutsi, entre guillemets, ou de la minorité politique? La minorité Tutsi n'est pas nécessairement une minorité politique, étant donné que les Tutsi et les Hutu se retrouvent dans tous les partis. Je mets cela entre guillemets pour ne pas abuser des termes. Pourquoi crie-t-on au génocide? Pourquoi crie-t-on à la menace d'extermination d'une ethnie alors qu'en même temps, on refuse que quelqu'un vienne pour nous aider à organiser les instruments de la stabilisation, c'est-à-dire l'armée, la gendarmerie, la police? C'est une question très importante.

Actuellement, le gouvernement n'a pas de position claire, parce que d'abord, le président est entouré de tout ce monde-là et n'a pas la possibilité de décider. Il doit comprendre que le point de vue de l'opposition et celui de la majorité présidentielle comptent, que les deux points de vue comptent. Effectivement, il est difficile d'amener une force quand l'armée s'y oppose, mais vous comprenez que je dois exprimer les points de vue des deux camps. Il y a anguille sous roche. Il est maintenant temps qu'on réalise où est l'intérêt du peuple burundais.

Si on continue à assister sans agir, jusqu'où va-t-on assister et quand pourra-t-on se dire qu'il est temps de sonner l'alarme et d'arrêter les massacres? Les Tutsi meurent, mais les Hutu meurent encore plus. La situation est très complexe, mais je me

[Translation]

It hadn't stopped with the assassination of the head of state; it had sunk even lower by then trying to decapitate the head of the party which had won the elections. That party, with its government, including the members of the government from the opposition, agreed with this idea. What kept this force from coming was the Opposition, the army. It's always the same thing.

Until now there have been two tendencies in Burundi. There is the tendency towards democratic change, which has manifested itself in the four parties who won the elections and supported our candidates. Therefore, I express the opinions of both, while the government must bring both together.

It now seems that the people, who are with the presidential majority and are themselves in the majority, would like the United Nations to intervene because they feel threatened. But the intellectual elite of the presidential majority is carrying out a veritable genocide amongst the intellectual elite. They are for a United Nations intervention which would not dismantle the army, but rather help it change into a national army that no longer massacres its leaders, an army that has the people's trust, an army that would consider incorporating all the social elements of Burundi's society. Part of the population is asking for this.

It is asking for that, and I think that it is right. The army, and you understand that this is normal, wouldn't want another army at its side. That's normal. Secondly, the opposition, which is essentially made up of parties which call for—and they say so in their statements—the protection of the Tutsi ethnic group, wouldn't want international intervention that led to the sending of foreign armed forces.

That's another point of view, but why cry genocide, why cry that there's the threat of genocide of the Tutsi minority, in quotes, or of the political minority? The Tutsi minority isn't necessarily a political minority, given that Tutsis and Hutus are in all parties. I put it in quotes so as not to misuse the term. Why are people crying genocide? Why cry that an ethnic group is in danger of extermination when at the same time, they refuse to let somebody come to help us set up the instruments of stabilization, which is to say the army, the police? That's a very important issue.

Presently, the government does not have a clear position, primarily because the President is surrounded by all these people and it is impossible for him to decide. He must understand that the opposition's point of view counts, and the presidential majority's opinion counts as well. It is indeed difficult to bring in a force when the army is against it, but you understand that I must express the opinions of both sides. There's something fishy going on. It's time to realize where the interest of the people lies.

If we continue to provide aid without acting, how long will we help and when will we be able to say it's time to sound the alarm and stop the massacres? Tutsis are dying but Hutus are dying in even greater numbers. The situation is very complex,

[Texte]

demande pourquoi on tergiverse. C'est une question à poser au gouvernement burundais et je la pose régulièrement. Au moment où ils seront prêts à accueillir cette force, je pense qu'ils le diront, mais si la communauté internationale trouve que le président de la république a les mains ligotées... Je vous ai dit qu'il y avait une force au-dessus. C'est le Conseil national de sécurité qui est décidé par la convention de gouvernement, laquelle est au-dessus de la Constitution. Vous comprenez que nous sommes dans une période exceptionnelle. J'exprime actuellement le point de vue du président burundais. Il voudrait une présence intense des observateurs des droits de la personne, une présence intense des étrangers. Au lieu de quitter le Burundi, il faut être là et nous aider.

Une force armée internationale serait souhaitable. Eh bien, elle est souhaitée par la majorité de la population, laquelle majorité n'a pas la possibilité d'intervenir. Dans l'idée de la majorité, ce n'est pas pour démanteler l'armée, mais pour l'aider à se transformer. Donc, c'est une question qui reste sur le tapis.

Le président: Merci, Excellence. Je passe maintenant la parole à M. Martin.

Mr. Martin: The documents we have in front of us are only in French. Out of respect to His Excellency and my French-speaking colleagues here I accept that, although I don't understand a lot of what's in them. That same consideration was not given a few weeks ago when we had unilingual slides up there.

The only reason I bring this up is I hope in the future this same consideration will be given to English-speaking interveners when this happens.

The Chairman: I just want to draw to your attention a rule of the committee, Mr. Martin. If a document is distributed by the committee we always make sure it is in both official languages. If a document is distributed by a witness who comes before the committee, we distribute it in the language it is presented by the witness.

For example, when we were doing our foreign policy review, quite often documents were distributed to our colleagues in the Bloc that were exclusively in the English language, and they made no objection at that time.

The objection that was made was in the case of a government official making a presentation before the committee. In those cases we expect government officials of the Government of Canada to present their reports in both official languages.

Mr. Martin: That person was an economist from the University of Toronto.

[Traduction]

but I wonder why we're hesitating. This is a question for the Burundi government and I ask it regularly. When they are ready to receive this force, I think they'll say so, but if the international community thinks that the President of the Republic has his hands tied... I told you there was something over and above him. It is the National Security Council, decided on by the government convention, whose authority ranks higher than the Constitution. You'll understand that we're living through exceptional times. I'm presently expressing the point of view of the President of Burundi. He would like a significant presence of human rights observers, a significant presence of foreigners. Instead of leaving Burundi, you must be there to help us.

An international military force would be desirable. It is desired by a majority of the people, which majority cannot intervene. However, the majority thinks that the force's objective would not be to dismantle the army but rather to help it to change. Therefore, the matter is still under consideration.

The Chairman: Thank you your Excellency. I now give the floor to Mr. Martin.

M. Martin: Les documents devant nous ne sont qu'en français. Par égard pour Son Excellence et mes collègues francophones ici présents, je l'accepte, quoique je n'y comprends pas grand-chose. On ne nous a pas accordé la même considération, il y a quelques semaines, lorsqu'on a projeté des diapositives unilingues ici.

Je ne vous en parle que dans l'espoir que cette même considération sera accordée aux intervenants anglophones dans de pareils cas à l'avenir.

Le président: J'aimerais attirer votre attention sur un règlement du comité, monsieur Martin. Si le comité fait circuler un document, nous nous assurons toujours qu'il est dans les deux langues officielles. Si c'est un témoin qui comparaît devant le comité qui fait distribuer un document, nous le distribuons dans la langue de présentation du témoin.

Par exemple, lorsque nous avons fait notre examen de la politique étrangère, des documents qui n'étaient qu'en anglais ont souvent été distribués à nos collègues du Bloc, et ils n'ont rien trouvé à redire à ce moment-là.

Il y a eu objection lorsqu'un responsable gouvernemental a fait une présentation devant le comité. Dans de pareils cas, nous nous attendons à ce que les hauts fonctionnaires du gouvernement du Canada présentent leurs rapports dans les deux langues officielles.

M. Martin: Cette personne était un économiste de l'université de Toronto.

● 1140

The Chairman: Anyway, that's the rule we try to follow in the committee —

Mr. Martin: You understand the point I'm trying to make, though.

The Chairman: —and I certainly try to follow it. I appreciate your not having a problem with the witnesses.

Did you have a question?

Le président: De toute façon, voilà la règle que nous tentons de respecter ici... .

M. Martin: Mais vous comprenez ce que j'essaie de dire.

Le président: ...et je tente de la respecter. J'apprécie que vous n'y voyiez pas d'inconvénient quant aux témoins.

Avez-vous une question à poser?

[Text]

Mr. Martin: Yes.

Thank you, Your Excellency, for coming. I have a couple of quick questions. First, do you think the long-term solution for your region, Rwanda and Burundi, lies in getting back to the kingdom structure you had before the area was seconded to German east Africa?

The second thing is that in order for us to get involved in this area, a lot of our public, the taxpayers who will pay for this, will ask us why they should get involved again and again in a place half a world away when these conflicts continually arise and genocide occurs. I'd like to go back and tell them what the commitment to change is of your political structures, and what your governments and your political structures plan to ensure a long-lasting peace and a commitment to safety for civilians.

M. Ndayegamiye: Je vous remercie, honorable député. Je m'excuse de n'avoir pas pu vous soumettre un document en anglais. La prochaine fois, si on m'honore encore en me demandant de venir vous parler de la question du Burundi, je pourrai faire cela.

Votre première question, qui concerne le retour à la situation antérieure, en fait à la dépendance, est une question pertinente, mais pour le moment, je ne pense qu'aucun peuple ne pourrait accepter de troquer sa souveraineté, son indépendance, quels que soient les problèmes sociaux, politiques et économiques qui interviennent dans le cours de son histoire.

La colonisation nous a été imposée. Il n'est pas question d'y retourner, à moins qu'elle ne nous soit encore imposée. Mais cela ne veut pas dire que nous voulons échapper à la planétarisation des relations entre les peuples. Le monde est devenu un village universel. Le Canada est loin du Burundi, d'accord. Le Burundi est loin du Canada et loin de la Chine, mais les événements qui affectent une région du monde ne peuvent laisser aucun pays indifférent. C'est pour cela que nous sommes, pour la plupart, des pays membres des Nations unies. Nous comprenons le rôle de l'interaction universelle dans la résolution des problèmes communs. Si nous n'avons pas de sécurité au Burundi, si la famine continue de sévir, si l'analphabétisme continue de sévir, si nous vivons ce que nous vivons, c'est aussi à cause de la misère. Le Canada, en principe, adhère à l'idée d'aider les pays qui souffrent encore de ces maux à s'en sortir. Le Canada adhère au principe d'aider les plus pauvres à devenir plus riches, à vivre décemment. Donc, si nous sommes ce que nous sommes, ce n'est pas seulement à cause de l'antagonisme ethnique, à cause des luttes entre les partis politiques. Il y a en-dessous de cela la misère. Il y a en-dessous de cela un peuple qui est à 85 p. 100 non éduqué.

En intervenant dans tous les sens, de façon multidimensionnelle... Quand nous vous disons de venir nous aider, nous n'exagérons rien. Il est normal que des peuples s'entraident à résoudre des problèmes, tant politiques que sociaux et économiques, mais cela ne veut pas dire que la souveraineté nationale est une chose à écarter. Quand on accepte d'être aidé, on cède un peu de sa souveraineté nationale, mais on le fait volontairement. Donc, si on demandait l'aide internationale, même celle d'une force internationale militaire, ce ne serait pas pour remettre le pays sous la protectorat des Nations unies. Le Burundi resterait le Burundi, et tout cela se ferait avec la collaboration de nos institutions politiques et sociales.

[Translation]

M. Martin: Oui.

Merci, Votre Excellence, d'être venu. J'ai deux questions rapides à vous poser. Premièrement, croyez-vous que la solution à long terme pour votre région, le Rwanda et le Burundi, serait d'en revenir à la structure monarchique qu'il y avait dans la région avant qu'elle n'ait été cédée à l'Afrique orientale allemande?

Deuxièmement, si nous nous engageons dans cette région, les contribuables qui vont payer la facture vont nous demander pour quelles raisons il faut s'engager à chaque fois dans une région si éloignée, alors que ces conflits ne cessent jamais et qu'il y a génocide. J'aimerais pouvoir leur dire comment vous comptez modifier vos structures politiques, et ce que vos gouvernements comptent faire pour assurer une paix à long terme et un engagement envers la sécurité des civils.

Mr. Ndayegamiye: I would like to thank you, Honourable Member. I'm sorry I was not able to give you a document in English. The next time, if you do me the honour of once again asking me to come before you on the matter of Burundi, I will do so.

Your first question, which had to do with a return to the previous situation, which was in fact dependence, is a relevant question, but for the time being, I don't think any people would agree to give up its sovereignty, its independence, no matter what social, political and economic problems occur in the course of its development.

Colonization was imposed on us. We would not return to it, unless it was imposed on us again. But that doesn't mean we want to turn our backs on the globalization of relations between peoples. The world has become a global village. True, Canada is far from Burundi. Burundi is far from Canada and far from China, but the events that affect one area of the world cannot leave any country indifferent. That is why most of us are member states of the United Nations. We understand the role of global interaction in the resolution of shared problems. If we don't have safety in Burundi, if famine continues to hold sway, if there is continued illiteracy, if we continue to experience what we are now experiencing, it is also because of poverty. Canada, in principle, agrees with the idea of helping those who still suffer from these ills to rise out of them. Canada accepts the principle of helping the poor to become richer, to live decently. So if we are what we are, it is not only because of ethnic antagonisms, or because of the battle between political parties. Underlying this there is misery. Underlying this, there is a land where 85% of the population is not educated.

By intervening in all ways, multidimensionally... When we ask you to come and help us, we aren't exaggerating. It's normal that countries help each other to solve problems, political as well as social and economic, but that doesn't mean that national sovereignty is to be cast aside. When you accept help, you give up some of your national sovereignty, but it is done voluntarily. Therefore, if we asked for international assistance, even from an international military force, it would not be to put the country once again under the stewardship of the United Nations. Burundi would remain Burundi, and this would be carried out with the co-operation of our political and social institutions.

[Texte]

[Traduction]

• 1145

La dernière question est presque liée à celle-là. Nous ne pouvons pas nous dérober devant nos responsabilités. Le gouvernement du Burundi entend mettre en chantier un vaste programme de reconstruction nationale, et nous demandons à nos amis canadiens d'intervenir pour ce que plan soit possible. Vous le faites auprès d'autres pays, et c'est louable. Vous le faites auprès de notre voisin du Nord qui a subi d'énormes destructions. Le Burundi, même s'il n'est pas allé aussi loin dans la destruction des biens et des infrastructures, a besoin de l'aide canadienne. Il a besoin du soutien de ses amis canadiens et du gouvernement canadien pour reconstruire son pays, pour rétablir la paix et pour donner à son peuple la chance d'avancer à la même vitesse que les autres peuples.

Je parle d'un désarmement des milices et d'un retour de la paix. Même si nous avons un plan de redressement économique, ce sont des conditions nécessaires pour le redémarrage. Je n'exagère rien quand je vous dis que, par rapport à la situation que nous vivions en juin 1993, nous avons certainement reculé de 40 à 80 p. 100. Depuis cette date, nous avons purement et simplement stagné au niveau de l'activité économique. De toute façon, le gouvernement soumettra bientôt à la communauté internationale un plan de redressement économique. Je pense que le Canada sera présent. Du moins, je l'espère. Notre gouvernement soumettra aux bailleurs de fonds un plan de redressement économique et de reconstruction nationale. C'est prêt, mais les conditions de paix et de stabilité sont encore gênantes et il faut nous aider à nous stabiliser.

Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question, honorable député.

Le président: Merci, Excellence. Il faut que nous donnions du temps à votre collègue du Rwanda et nous devons quitter la salle à 12h20. Je vous remercie énormément de votre témoignage devant nous ce matin. Je crois qu'il est très approprié que le peuple canadien ait entendu de vos propres lèvres les problèmes de votre pays. Je suis certain que le gouvernement canadien continuera d'aider le Burundi dans la mesure de ses moyens, avec beaucoup de sympathie pour votre pays et votre gouvernement.

Merci beaucoup d'être venu ce matin.

M. Ndayegamiye: Je vous remercie également.

Le président: Est-ce que je peux demander à M. le chargé d'affaires du Rwanda de venir à la table?

Excellence, je note que vous avez aussi préparé une présentation écrite. J'aimerais vous signaler que nous n'avons qu'une demi-heure. Je ne veux pas vous bousculer, mais peut-être pourriez-vous nous donner un bref aperçu de ce document en fonction du temps qui nous reste. Nous le lirons attentivement un peu plus tard, lorsque nous en aurons le temps. Cela permettra à mes collègues de vous poser plus de questions.

M. Augustin Mekama (chargé d'affaires, ambassade du Rwanda): Monsieur le président, honorables députés, je commence par vous présenter les remerciements du gouvernement et du peuple rwandais pour l'aide et la compréhension dont vous avez témoigné lors des événements que mon pays a vécus.

The final question is tied to the previous one, in a way. We cannot run away from our responsibilities. The Burundi government intends to set up a large scale program of national reconstruction, and we ask our Canadian friends to intervene so that this plan might come to fruition. You have done this with other countries, and that is commendable. You did it with our northern neighbour who had to deal with massive destruction. Even though destruction of goods and infrastructures hasn't been as great in Burundi, we need Canadian aid. Burundi needs the support of its Canadian friends and of the Canadian government to rebuild the country, to reestablish peace and to give its people the opportunity to move forward as fast as other people.

I'm speaking about disarming militia and a return to peace. Even if we have an economic recovery plan, those conditions are necessary to start it up. I'm not exaggerating when I tell you that, compared to the situation we were living with in June of 1993, we have certainly gone backwards some 40% to 80%. Since that time, we have quite simply stagnated as far as economic activities are concerned. In any case, the government will soon submit an economic recovery plan to the international community. I think that Canada will take part. At least I hope so. Our government will submit an economic recovery plan and a national reconstruction plan to its creditors. It is ready, but the conditions of peace and stability have not been met and we must help to achieve stability.

I don't know if I answered your question properly, Honourable Member.

The Chairman: Thank you, Excellency. We must give some time to your colleague from Rwanda and we must leave the hall at 12:20. I would like to thank you very much for your testimony before us this morning. I think it quite appropriate that the Canadian people has heard about the problems facing your country from your mouth. I'm certain that the Canadian government will continue to help Burundi within its means, with much sympathy for your country and your government.

Thank you very much for coming before us this morning.

Mr. Ndayegamiye: I would like to thank you too.

The Chairman: May I ask the «chargé d'affaires» from Rwanda to come to the table?

Excellency, I notice that you too have prepared a written presentation. I would just like to indicate that we only have a half-hour. I don't want to rush you, but perhaps you could give us a brief overview of the document given the time left to us. We will read it carefully a little later, when we have the time. This will allow my colleagues to ask you more questions.

Mr. Augustin Mekama (chargé d'affaires, Embassy of Rwanda): Mr. Chairman, Honourable Members, I would like to start by telling you how thankful the government and people of Rwanda are for the help and understanding you have shown during the events in my country.

[Text]

[Translation]

• 1150

Je comprends très bien que nous ayons un problème de temps. J'avais préparé un document. Je ne compte pas le lire devant vous. Je voudrais relever quelques aspects saillants de la situation actuelle au Rwanda et peut-être vous proposer une ébauche de solution.

La société rwandaise est bipolarisée par l'histoire. La puissance coloniale est responsable de cette bipolarisation. On peut en débattre, mais je peux vous dire que le problème des Hutu et des Tutsi est survenu avec l'arrivée des Européens au Rwanda. Nous avons, et cela a été soulevé tout à l'heure, une culture d'impunité dans le pays. C'est très grave dans une société.

Nous avons eu une guerre depuis 1990 et un accord a été signé: les fameux Accords de paix d'Arusha. Bon nombre de gens pensent que ces accords sont un document dans lequel deux forces politiques se partagent le pouvoir. Eh bien, non. Le premier protocole de cet accord a instauré, parce que c'était le principal problème de notre pays, le principe d'un État de droit. C'est la première chose. Le partage du pouvoir qui allait suivre n'était, pour l'une des parties qui étaient en négociations à ce moment-là, qu'une façon d'asseoir la garantie que ces principes de droit seraient appliqués. Donc, la guerre d'octobre 1990 n'avait pas pour but de partager le pouvoir; c'était d'abord pour asseoir une société juste.

Le président: Vous parlez des Accords d'Arusha?

M. Mekama: C'est cela. Il y a une anecdote. Après la signature des Accords d'Arusha, après que les deux parties eurent accepté le principe d'un État de droit, avant que ces accords ne soient appliqués, les partis MRND et CDR ont fait circuler une lettre disant que l'article 15 de ce protocole d'accord, qui instaurait une commission judiciaire qui devait faire des enquêtes sur la violation des droits de l'homme, devait être retiré des accords.

Ceux qui étaient présents et ceux qui connaissent la situation de ce pays savent bien que ceci a bloqué l'application de l'accord alors qu'il avait été signé. Une des parties ne voulait pas que le principe de l'instauration d'un État de droit soit appliqué au Rwanda. C'est ainsi que, d'une problématique politique, on est passé à un génocide. C'est un problème politique qui, à la base, a fait naître un génocide au Rwanda. Mais je ne vous le répéterai pas, car vous savez ce qui s'est passé.

J'en viens maintenant à la situation actuelle. Beaucoup de choses ont été dites et je crois que l'honorable assemblée est au courant de ce qui se passe. Il y a une impasse au Rwanda, parce que l'actuel gouvernement de l'unité nationale, qui est représentatif des forces progressistes au pays, ne peut pas fonctionner. Pourquoi est-ce que ce gouvernement ne peut pas fonctionner?

• 1155

Pour deux raisons. Nous avons deux millions de réfugiés à l'extérieur du pays. Nous avons deux millions de personnes qui sont déplacées à l'intérieur du pays. Nous avons un million de personnes qui sont rentrées et qui étaient réfugiées pendant les années 1959 et suivantes. Nous avons 150 000 orphelins. Nous avons une société traumatisée.

Qu'est-ce que le gouvernement a fait pour sortir de cette impasse? La première chose est d'abord le retour des réfugiés. Il faut que les réfugiés qui sont partis reviennent, mais ce n'est pas automatique. Il faut créer des conditions favorables au retour de ces réfugiés.

I know we are short of time. I had prepared a document, but I will not read it to you. I will just go over some of the main points on the current situation in Rwanda and perhaps suggest a solution to you.

History has created a bipolar society in Rwanda. Colonial powers are responsible for that bipolarization. Some may disagree, but I can tell you that the problem between the Hutus and Tutsis started when Europeans came to Rwanda. There is a culture of impunity in Rwanda, as was mentioned earlier. That poses a very serious problem in a society.

We have been at war since 1990 and an agreement was signed: an famous Arusha Peace Accords. Many think they are simply an agreement for both political forces to share power. Well, that is not so. The first article of the agreement was implemented to solve the country's major problem. The article introduced the principle of a government based on the rule of law. That was the first step. One of the parties that was negotiating at the time interpreted the ensuing sharing of power as merely a way to ensure the principles of law would be upheld. So the war in October 1990 was not about sharing power; it was a fight for a fair society.

The Chairman: You're talking about the Arusha Accords?

Mr. Mekama: That's right. There is an anecdote. After the Arusha Accords were signed, after the two parties had agreed to the principles of a government based on the rule of law, before the accords were implemented, the MRND and the CDR parties distributed a letter saying that article 15 of the draft agreement, providing for a judicial commission to investigate human rights violations, should be withdrawn from the accords.

Those who were present and those who are familiar with the country's situation know full well that that blocked the implementation of the accord even though it had already been signed. One of the parties did not want Rwanda to have a government based on the rule of law. That is why what started as a political problem turned into genocide. It was really a political problem that triggered the genocide in Rwanda. I will not dwell on this, because you know what happened.

Now I would like to talk about the current situation. A lot has been said and I think this honourable assembly is aware of what is going on. Rwanda is at an impasse, because the current national unity government, which is representative of the progressive forces in the country, cannot work. Why?

For two reasons. There are two million refugees outside Rwanda. We have two million displaced people in the country. A million people who were refugees from 1959 onward have come back home. We have 150,000 orphans. Our society is traumatized.

What is the government doing to break the logjam? The first thing is to deal with returning refugees. Those who have left must come back, but that doesn't happen automatically. There must be favourable conditions to attract them.

[Texte]

Le gouvernement a d'abord multiplié les contacts avec les pays voisins dans lesquels se trouvent ces réfugiés pour faciliter leur retour. Le gouvernement, là où c'était possible, a fait des contacts directs avec ces réfugiés pour qu'ils puissent rentrer. Le cas du Burundi est à signaler. Un programme de rapatriement a été fixé par des contacts directs entre les autorités gouvernementales et les réfugiés se trouvant au Burundi.

Des messages ont été radiodiffusés à la radio nationale et dernièrement, le gouvernement a permis à la MINUAR de commencer à diffuser des messages qui pourraient inciter la population à retourner. Des zones d'accueil ont été créées sous la protection des forces de l'ONU. Ces zones de transit servent à tranquilliser les réfugiés avant leur acheminement vers leur lieu d'origine.

Le gouvernement a instauré une procédure rapide pour que les biens que ces réfugiés ont laissés sur place leur soient remis dans les plus brefs délais. En effet, les biens immobiliers étaient occupés par des réfugiés qui sont rentrés au pays d'une façon désordonnée.

Le gouvernement a accepté le principe de la présence des observateurs et des moniteurs de l'ONU dans chaque commune pour que ceux-ci puissent rapporter tous les abus dans les communes. Une commune est une toute petite municipalité au Rwanda. Nous en avons 142 et il y a un programme pour que 300 observateurs—je crois qu'il y en a déjà 200 sur place—puissent dire s'il y a abus.

Le gouvernement procède à l'arrestation et à la punition de tout auteur de crime, qu'il soit militaire ou civil, parce que les abus existent et des bavures se sont passées. Le gouvernement le reconnaît. La transparence du gouvernement actuel ne peut être mise en doute. Dernièrement, le gouvernement a procédé à l'intégration, au sein des forces armées, des anciens militaires du régime défait. Toutes ces gestes ont été posés pour créer des conditions favorables au retour des réfugiés. Il y a des obstacles. Quels sont-ils?

C'est la propagande malveillante et raciste des auteurs du génocide qui, actuellement, administrent les camps de réfugiés; l'administration des auteurs du génocide dans les camps et ce qu'ils disent aux gens; la prise en otage systématique des réfugiés par les criminels; la complicité passive de la communauté internationale. La complicité dont je parle ici est le fait de la faillite de la part de la communauté internationale de séparer les criminels militaires des véritables réfugiés.

• 1200

Ensuite, il y a la complicité passive de la communauté internationale qui continue à procurer une assistance humanitaire aux militaires et milices, contrairement aux conventions internationales en la matière; la passivité et la complicité de la communauté internationale et son incapacité à désarmer ses militaires et les milices, contrairement aux lois internationales.

L'autre obstacle est la campagne orchestrée par certains milieux occidentaux qui trouvent que l'instauration d'une paix durable au Rwanda passe d'abord par l'intégration au pouvoir de ces mêmes criminels qui, hier, ne voulaient pas la paix. Le problème qui se pose maintenant, après ces obstacles, c'est l'autre solution.

Comment faire en sorte que l'État puisse fonctionner? L'État peut fonctionner si la communauté internationale peut assister le Rwanda financièrement. Mais la communauté internationale a essayé d'aider le Rwanda et elle n'a pas failli à son devoir. Le problème vient surtout de la procédure.

[Traduction]

The government first increased its contacts with neighbouring countries with Rwandan refugees to help them return home. Wherever possible, the government contacted the refugees directly. Burundi is a case in point. A repatriation program was set up through direct contact between government authorities and Rwandan refugees in Burundi.

Messages were broadcast on national radio and the government recently allowed UNAMIR to start broadcasting messages to encourage refugees to come home. Reception areas were set up under the protection of UN forces. Those transit zones help calm the refugees before they go back home.

The government set up a quick procedure for refugees to get back the goods left behind as quickly as possible. In fact, properties were occupied by refugees who had gone back to Rwanda in a disorganized manner.

The government accepted the presence of UN observers and monitors in every commune so that any abuse would be reported. A commune is a small municipality. There are 142 such communes in Rwanda and there is a program to have 300 observers in a position to report abuses. I think there are already 200 on site.

The government arrests and punishes any criminal, be he military or civilian, because there are abuses and there have been some hitches. The government recognizes that. No one can say the current government lacks transparency. The government recently integrated former soldiers from the defeated regime into its own armed forces. All those steps were taken with a view to creating favourable conditions for refugees to return. There are obstacles, however; what are they?

There is the malicious and racist propaganda being circulated by those responsible for the genocide who are currently running the refugee camps; the camp managers and what they tell people; systematic hostage-taking of refugees by the criminals; the international community's inertia. In other words, the international community has done nothing to separate the military criminals from true refugees.

Furthermore, the international community continues to provide humanitarian aid to armies and militia, thus violating international agreements; and I must also mention the international community's passive response and its inability to disarm militia and armies, which is contrary to international laws.

The other obstacle is the orchestrated campaign by some Western countries who think that if a lasting peace is to be achieved in Rwanda, those very criminals who shunned peace must first be integrated into the ranks with power. Once those obstacles are overcome, the problem becomes the other solution.

How can you make the government work? The government can work if the international community can provide financial aid to Rwanda. But the international community tried to help Rwanda and it did indeed fulfill its duties. The problem is at the procedural level.

[Text]

Je remercie le gouvernement et le peuple canadiens qui ont déjà contribué. Le Canada a payé la dette du Rwanda pour que ce dernier puisse bénéficier d'un apport de la Banque mondiale. Il a payé les arriérés du Rwanda. La Banque mondiale devait donner 50 millions de dollars comme appui financier. Depuis décembre, le Canada s'est acquitté de cette dette et les 50 millions de dollars se font toujours attendre.

Il y a un autre problème. Les institutions financières, de par leur création et leur composition, ne peuvent prendre les décisions que les membres veulent. Par exemple, s'il y a, dans telle organisation internationale, un État qui n'a pas les mêmes vues qu'un autre sur le problème du Rwanda, on empêche le déblocage des fonds destinés au Rwanda. C'est un problème qui devait être résolu.

La communauté internationale devrait comprendre que les institutions financières internationales ne sont pas adaptées au cas du Rwanda. L'aide financière au Rwanda est aussi humanitaire. Pour qu'il y ait une solution, il faut que les États puissent débloquent des fonds directement au pays d'une façon bilatérale, au moins pendant un certain temps.

Il faut aussi que le Rwanda accepte que ces pays puissent créer des organismes, des mécanismes de contrôle de ces fonds sur le terrain. Le Rwanda a ouvert son territoire pour que la communauté internationale puisse avoir un œil sur ce qu'il fait, sur son respect des violations des droits de la personne. Le Rwanda reconnaît que l'aide qui lui est donnée vient des contribuables d'ici. Il faut que les représentants de ces gens puissent venir voir l'utilisation de cet argent sur le terrain. Créez des organismes pour le contrôle permanent de ces fonds, mais faites en sorte que ces fonds arrivent, parce que s'ils n'arrivent pas, on risque de se retrouver en arrière et ce sera pire. Je vous remercie.

• 1205

Le président: Merci beaucoup, monsieur. Vous avez dit dit qu'il y avait un blocage du versement des fonds par la Banque mondiale parce qu'au niveau du conseil d'administration, certains votent contre la distribution des fonds. C'est bien cela? La pression vient-elle du conseil d'administration?

M. Mekama: Ce sont des manoeuvres qu'on ne peut pas identifier, nous qui ne sommes pas au conseil d'administration. La même chose s'applique à l'argent qui avait été promis lors de la table ronde. Nous ne voyons pas la couleur de cet argent et l'État, dans tout ce qu'il fait, malgré sa bonne volonté, aura des difficultés à assurer la même sécurité qu'auparavant. L'État s'épuise. Des gens, et c'est cela le problème qui se pose maintenant, veulent qu'il y ait une seconde explosion. Lorsque l'État va s'épuiser, il n'aura plus la capacité d'assurer la sécurité. Il y a une partie de la communauté internationale qui n'a pas encore accepté qu'il y a eu un génocide. Il y aurait intérêt à ce que certaines puissances voient un second génocide, mais cette fois-ci, non pas un génocide par les extrémistes Hutu, mais peut-être de la part des Tutsi.

Donc, malgré la bonne volonté de l'État, si ses efforts sont épuisés, il y a risque de dégénérescence.

Le président: Je vous remercie.

[Translation]

I would like to thank the Canadian government and people who already contributed. Canada paid Rwanda's debt so that it could get support from the World Bank. It paid Rwanda's arrears. The World Bank was to provide \$50 million in financial support. Since December, Canada repaid that debt and we are still waiting for the \$50 million.

There is another problem. Financial institutions, by their very makeup, cannot make the decisions the members want. For example, if two member states of an international organization have divergent views on the Rwandan problem, the funds earmarked for Rwanda can be blocked. That is a problem that should be resolved.

The international community should recognize that international financial institutions are not geared to meet the needs of countries like Rwanda. Financial aid to Rwanda is also humanitarian. A solution requires that governments be able to send the funds directly to the recipient country bilaterally, at least for a certain period of time.

Rwanda must also accept that those countries may want to set up organizations and implement control mechanisms on site to manage the funds. Rwanda opened its doors so that the international community could keep an eye on what was happening, in terms of violations of human rights. Rwanda knows that the financial aid it receives comes from Canadian taxpayers. Canadian representatives must be allowed to see how the money is being used. You are welcome to set up organizations to oversee those funds, but make sure the funds arrive, because if they don't, the situation may deteriorate. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Mekama. You said that funds from the World Bank were blocked because some board members were opposed to sending them. Is that correct? Does the pressure come from the board of directors?

Mr. Mekama: Since we are not members of the board, it is difficult for us to say exactly what goes on. The same goes for the money that had been promised during the round table. We never see that money and in everything it does, despite its good will, the government will have a lot of trouble getting the same security as before. The country is running out of resources. Some people want a second outbreak of violence, and that is the problem right now. When the country runs out of resources, it will no longer be able to provide any security. Part of the international community has not yet accepted the fact that there has been a genocide. Some powers might benefit from seeing a second genocide, but this time, it would not be genocide by Hutu extremists, but perhaps by Tutsis.

So despite the government's good will, if it has already exhausted all its efforts, things may degenerate.

The Chairman: Thank you.

[Texte]

Mr. Flis (Parkdale—High Park): The Secretary of State for Latin America and Africa mentioned that nearly two-thirds of the population of your country has been either massacred or displaced. Definitely your people have suffered and been exposed to genocide, and it's not the first case of genocide the global community has witnessed. There was genocide in the 1930s in the Ukrainian famine. We all know about the Holocaust in the 1940s. We know about the genocide in Cambodia in the 1970s.

As your people have suffered so much, can we learn from what has happened in Rwanda to prevent a similar genocide tomorrow or a year from now, be it in your neighbouring countries or elsewhere on this planet?

You mentioned the international community has failed, and I think it has failed. The international community did not cause the genocide, but could the international community have prevented it and can we learn from mistakes? You've gone through a lot. Your people have experienced a lot. Can we learn to help future citizens from going through a similar genocide?

Mr. Mekama: Thank you.

Il serait intéressant qu'on parle de l'histoire d'un peuple parce qu'à ce moment-là, on voit d'où est venu le problème de la pluralisation. Comment est-ce possible que quelqu'un puisse se lever le matin et couper la tête de son voisin? Comment peut-on prendre l'enfant de son voisin et le tuer? Comment peut-on ouvrir le ventre d'une femme enceinte et écraser le fœtus? Il y a des explications à cela.

• 1210

Mais je ne remonterai pas plus loin dans l'histoire du Rwanda. L'auguste assemblée ici n'en a pas le temps. Cependant, je peux vous dire ce que nous avons fait pour éviter le génocide qui s'est perpétré au Rwanda. C'était visible.

Lors des négociations de paix d'Arusha, alors que la communauté internationale était présente avec la force de la MINUAR, nous avons demandé à la force. . . Politiquement, nous avons écrit des lettres à tous les gouvernements pour leur dire qu'un régime qu'on disait démocratique était en train de préparer un génocide.

Quelques années auparavant, nous avions dit que le régime sur place était en train d'armer la population. Les preuves sont là. Le Canada, heureusement, a un témoin de ce qui s'est passé: le général Dallaire. Il était sur place. On a dit: S'il vous plaît, avant de faire quoi que ce soit sur le partage des pouvoirs, commencez par désarmer cette population. C'est très dangereux. Deux armées peuvent se battre, mais une fois qu'un régime commence à armer la population, une fois qu'un régime permet qu'il y ait une radio qui, toute la journée, incite des gens à une haine raciale, le résultat est là.

Si je dis qu'il y a eu complicité de la communauté internationale, c'est parce que cela n'était pas caché. Cela a été dévoilé. Tout était fait sur la place publique. Tout le monde le voyait, mais personne n'agissait malgré les cris d'alarme qui étaient poussés à ce moment-là.

On a compris le problème d'une façon qui n'était pas logique, pas juste. On a cru qu'il y avait un combat entre des Hutu et des Tutsi. En réalité, ce n'était pas cela. La communauté internationale ne voulait pas intervenir parce

[Traduction]

M. Flis (Parkdale—High Park): Le secrétaire d'état pour l'Amérique latine et l'Afrique a mentionné que près des deux-tiers de la population du Rwanda avait été soit massacrée, soit déplacée. Votre peuple a évidemment beaucoup souffert et a vécu un génocide, et ce n'est pas la première fois que la communauté internationale est témoin d'un génocide. Il y en a eu un dans les années 1930 pendant la famine ukrainienne. Nous connaissons tous l'holocauste des années 1940. Nous savons qu'il y a eu un génocide au Cambodge dans les années 1970.

Puisque votre peuple a tant souffert, peut-on tirer des leçons des événements au Rwanda pour prévenir un tel génocide demain ou dans un an, que ce soit dans l'un de vos pays voisins ou ailleurs?

Vous avez dit que la communauté internationale a failli à son devoir, et je suis d'accord. La communauté internationale n'est pas responsable du génocide, mais aurait-elle pu l'empêcher, et peut-on en tirer des leçons? Vous et votre peuple ont beaucoup souffert. Peut-on apprendre à aider d'autres citoyens à éviter un génocide semblable?

M. Mekama: Merci.

It would be interesting to talk about a people's history because then you would see where the problem of pluralization came from. How could someone possibly get up in the morning and decapitate his neighbour? How could anyone take their neighbour's child and kill it? How could anyone open up a pregnant woman's stomach and crush the foetus? There are reasons behind all of that.

But I won't go back any further into Rwanda's history. This distinguished committee doesn't have the time for that. However, I can tell you what we did to try to avoid the genocide which occurred in Rwanda. We took visible measures.

During the Arusha peace talks, while the international community was present with the UNAMIR force, we asked the force. . . At the political level, we wrote letters to all the governments to inform them that a so-called democratic regime was in the process of planning genocide.

A few years before that, we had said that the regime that was in place was in the process of arming the people. The evidence is there. Fortunately, Canada had General Dallaire there to witness what happened. He was on the scene. We said: please, before doing anything about power-sharing, start by disarming the people. The situation is very dangerous. Two armies may battle, but once a regime starts to arm the people, once a regime allows a radio station to stir up racial hatred all day long, you start seeing results.

I'm saying that the international community was an accessory to what happened because it wasn't anything hidden. Plans were revealed. Everything was done out in the open. Everyone saw what was happening, but no one took action, despite the alarm bells that were going off at that particular time.

People didn't understand the problem logically, properly. People believed that it was a fight between Hutus and Tutsis. But in fact, that's not what it was. The international community did not want to intervene because it said that there was a Hutu

[Text]

qu'elle disait qu'il y avait une majorité Hutu qui était contre une minorité Tutsi. Ce n'était pas cela. Il y avait une clique de gens au pouvoir qui ne voulaient pas le quitter, qui ne voulaient pas répondre des actes qu'ils avaient commis et qui, sous prétexte d'être les représentants d'une majorité tribale, se présentaient devant l'opinion internationale comme les vrais représentants de la majorité.

C'était faux. Même si on accepte le principe d'une représentation ethnique, ce n'est pas acceptable politiquement. Qui est le représentant des Hutu? Qui est le vrai représentant des Hutu? Quand y a-t-il eu des élections pour que les Hutu élisent un représentant? Cela n'a jamais existé. La communauté internationale devrait le comprendre.

Il y a du sensationnalisme et la communauté internationale a réagi selon ce qu'ont écrit les journaux. C'est de la sensation. Il y a un camp de Hutu, un camp de Tutsi et ils se battent. C'est très simple. Je crois que votre auguste assemblée devrait prendre un peu de temps pour analyser réellement la situation dans certains pays. Nous avons la chance d'avoir un gouvernement composé de deux ethnies et qui comprend la situation.

C'est une chance dans l'histoire de ce pays. Si ce gouvernement est affaibli par l'incompréhension de la communauté internationale, le Rwanda aura raté sa chance. Je vous remercie.

• 1215

Le président: Monsieur Volpe.

M. Volpe: Je trouve encore difficile de comprendre pourquoi la communauté internationale doit prendre la responsabilité d'actes criminels commis par d'autres personnes. Vous avez bien décrit une série chronologique d'événements de causes et de résultats.

Mais il nous reste toujours la conclusion qu'il y avait des éléments—peu importe de quel genre ou de quel peuple—dans un gouvernement qui ont pris des décisions délibérées indépendamment de toutes sortes de pressions internationales, et on ne sait pour quels motifs. Cependant, on doit conclure que ce n'étaient pas des motifs altruistes.

Je me demande s'il y a une initiative de la part du gouvernement de Rwanda actuellement pour demander à la communauté internationale d'établir des cours de justice afin de porter devant la justice internationale tous ces éléments qui ont commis cet outrage humain.

M. Mekama: Monsieur le député, il y a d'abord un fait. Nous acceptons totalement, en tant que peuple rwandais, la responsabilité des actes que nous commettons. On n'incrimine pas la communauté internationale. Seulement, il y a des rapports qui ne dépendent pas de nous et qui font que, même si la communauté internationale ne le veut pas, elle est témoin de tout ce qui se passe et elle y participe.

Nous ne vendons pas les armes avec lesquelles on se bat. Nous achetons nos armes. Les gens qui nous donnent ces armes nous enseignent des techniques très raffinées pour les utiliser. Mais cela ne signifie pas que la communauté internationale est responsable, loin de là. La communauté internationale est liée à tout problème qui peut se poser dans un des pays de notre terre, parce que nous avons créé, après la Deuxième Guerre mondiale, après tout ce qui s'est passé sur terre, des

[Translation]

majority that was against a Tutsi minority. That's not what it was. There was a clique of people in power who did not want to leave power, who did not want to answer for things they had done, and using the excuse of being the representatives of a tribal majority, they went on the international stage claiming to be the true representatives of the majority.

That was false. Even if one accepts the principle of ethnic representation, that's not politically acceptable. Who is the true representative of the Hutus? When was an election held so that the Hutu could elect a representative? That never happened. The international community should understand that.

The news coverage was sensational, and the international community reacted according to what the newspapers wrote. It was sensationalism. There was a Hutu camp, a Tutsi camp, and the two groups were fighting. It was all very simple. I believe that this distinguished committee should take some time to carry out a true analysis of the situation in certain countries. We have the good fortune to have a government made up of two ethnic groups that understand the situation.

This is an opportunity in the history of this country. If this government is weakened by the international community's lack of understanding, Rwanda will miss its opportunity. Thank you.

The Chairman: Mr. Volpe.

Mr. Volpe: I still have a hard time understanding why the international community is supposed to accept responsibility for criminal actions committed by others. You gave a good description of a series of events in time, with causes and effects.

But we are still left with the conclusion that there were elements—it doesn't matter what kind of elements or what group they were from—in a government that took deliberate decisions regardless of all kinds of international pressure, and we don't know for what reasons. However, we must conclude that they were not altruistic reasons.

Is the government of Rwanda currently taking steps to ask the international community to establish a court of justice to bring all these people who committed these terrible offences before international justice?

Mr. Mekama: First of all, there's one fact, sir. As the people of Rwanda, we totally accept responsibility for what we do. We are not incriminating the international community. But there are links that do not depend on us, and because of these links, even if the international community does not want to be a witness, it is a witness to everything that happens and it is involved.

We do not sell the weapons that we fight with. We purchase our weapons. The people who sell us these weapons teach us very sophisticated techniques to use them. But that doesn't mean that the international community is accountable, far from it. There are links between the international community and any problem that can occur in any country on earth, because after the Second World War, after everything that happened, we created organizations to establish peace on

[Texte]

organisations pouvant établir la paix sur la terre, des organisations qui font que des communautés humaines s'entendent, des organisations qui font que des communautés humaines puissent coopérer.

Un deuxième élément est que la communauté internationale ne peut fermer les yeux sur ce qui se passe. Ce qui se passe lui est rapporté par les moyens de communication actuels. Vous avez vu ici, au Canada, les atrocités qui se passaient au Rwanda. Il est impossible, à moins que vous ne soyez plus humains, de ne pas réagir à cette situation. Ce que nous vous demandons, c'est votre apport pour que cela ne puisse se reproduire. C'est simple.

[Traduction]

earth, organizations that bring different communities together, organizations that ensure that different communities can work together.

Secondly, the international community cannot turn a blind eye to what goes on. It is informed of events by means of modern communications. You here in Canada saw the atrocities that went on in Rwanda. It is impossible not to react to this situation, unless you are no longer human. We are asking you to make a contribution so that it doesn't happen again. It's simple.

• 1220

Nous vous demandons de faire quelque chose pour que les gens ne puissent plus s'entre-tuer. Y a-t-il moyen de fixer des barrières? Mais pour que vous le fassiez, il faut que vous connaissiez d'abord ce qui s'est passé, que vous connaissiez les causes. C'est une responsabilité internationale.

Je crois que le principe même d'un pays est en train de s'évaporer. Nous ouvrons les barrières, pas seulement pour les connaissances culturelles, mais aussi pour les besoins commerciaux. Les barrières sont en train de s'ouvrir. Donc, vous ne pouvez pas avoir une coopération avec des gens qui n'acceptent pas les mêmes principes d'ordre humain que vous. C'est impossible. Avant la coopération, il y a la compréhension entre gens, entre personnes.

Si je parle de la passivité, c'est parce qu'il y a eu effectivement passivité devant des faits concrets. Il y a eu l'holocauste. Il y a eu le génocide des Juifs. Mais pourquoi est-ce qu'il y a eu le génocide au Rwanda? Pourquoi la communauté internationale n'a-t-elle pas tiré des leçons des génocides qui sont passés avant? C'est une question qu'on se pose. Maintenant, nous faisons des efforts pour voir comment prévenir un autre génocide, ou d'autres massacres. Nous sommes tous des habitants d'une même planète. Les responsabilités sont les nôtres. Ce sont les nôtres. On ne dit pas qu'il y en a d'autres qui sont responsables, mais d'autres peuvent être indirectement responsables.

M. Volpe: J'admets que la communauté internationale doit accepter une certaine responsabilité, peut-être passive, mais la communauté internationale n'est pas homogène. Donc, s'il faut attribuer des responsabilités, il faut être bien précis.

Je peux parler de ce que le Canada et les Canadiens peuvent faire pour la paix et pour le bien des autres humains dans le monde. Un aspect de notre intervention, c'est l'aspect bilatéral entre le Canada, le peuple et le gouvernement de n'importe quel pays. Dans ce cas-ci, c'est le Rwanda, et dans l'autre cas, le Burundi. Donc, nous acceptons une certaine responsabilité, qui n'est pas une responsabilité qu'on va nous imposer à cause d'une moralité de conscience ou d'obligations politiques ou économiques. C'est une responsabilité que nous nous imposons à nous-mêmes.

Je pense que le Canada a fait son devoir et continue à accepter son devoir, ses obligations internationales, son obligation morale et son obligation sociale. Mais je trouve encore difficile à accepter cette responsabilité subtile qu'on nous

We are asking you to do something so that people can no longer kill each other. Is there a way to set up barriers? But to do so, you must first of all be aware of what has happened, and know the causes. That is an international responsibility.

I believe that the very concept of what constitutes a country is disappearing. We are bringing down barriers, not only for cultural knowledge, but also for commercial needs. The barriers are coming down. You cannot co-operate with people who do not accept the same human principles as you do. It is impossible. Before co-operation, there must be understanding among people.

If I mentioned inertia, it is because there has been a passive reaction to concrete facts. There was the holocaust. There was the genocide of the Jews. But why was there genocide in Rwanda? Why had the international community not learned a lesson from the genocides of the past? This is a question we're asking. Now, we are working to try to prevent another genocide, or other massacres. We are all inhabitants of the same planet. The responsibilities are ours. They are ours. We are not saying that there are others who are responsible, but others can be indirectly responsible.

Mr. Volpe: I admit that the international community must accept somewhat of a passive responsibility, but the international community is not homogeneous. So in attributing responsibility, one must be very precise.

I can talk about what Canada and Canadians can do for peace and for the well-being of other humans in the world. One aspect of our intervention is the bilateral relation between Canada, the people and the government of any other country. In this case, it is Rwanda, and in the other case, Burundi. So we accept some responsibility, but this responsibility is not imposed upon us because of moral standards or political or economic obligations. It is a responsibility that we impose upon ourselves.

I believe that Canada has done its duty and continues to accept its responsibilities, its international, moral and social obligations. But I still have some difficulty accepting this subtle responsibility imposed upon us in reference to international

[Text]

impose en parlant de la passivité internationale et de la responsabilité internationale. Nous faisons notre devoir. Nous essayons d'obtenir de meilleurs résultats. Nous cherchons le processus à travers lequel on pourrait arriver à cet objectif. Nous sommes toujours prêts à écouter des suggestions bien concrètes.

[Translation]

inertia and international responsibility. We do our duty. We try to obtain the best results. We try to find a process through which we can reach this objective. We are always ready to listen to concrete suggestions.

• 1225

Le président: C'était excellent. On est entrés dans un débat. Je vous assure que tous les membres de notre Comité acceptent votre proposition, à savoir que nous sommes tous solidaires sur cette planète. Nous avons, indirectement ou plus directement, des responsabilités envers les pays européens et envers les pays américains. Nous ferons de notre mieux pour accepter nos responsabilités, pour être solidaires avec votre pays dans la situation actuelle et pour vous aider le plus possible, selon nos moyens.

Je vous remercie beaucoup d'être venu ce matin. Au nom de tous les membres de notre Comité, je vous assure que nous avons assisté à la souffrance du Rwanda avec beaucoup de peine. Si nous pouvons vous aider maintenant, nous le ferons. Merci beaucoup d'être venu.

M. Mekama: C'est moi qui vous remercie.

The Chairman: Members, I would remind you that our next meeting is Tuesday, March 28 at 9 a.m. in room 268, west block, where we will return to the question of IFI reform and the G-7 summit.

We are adjourned until 9 a.m. Tuesday.

The Chairman: That was excellent. We entered into a debate. I assure you that all the members of our committee accept your statement that we all live on the same planet. We have indirect or more direct responsibilities with respect to the countries of Europe and Africa. We will do our best to accept our responsibilities, to stand by your country in this current situation and to help you as much as possible, with the means we have available to us.

Thank you for coming this morning. On behalf of all the members of our committee, I assure you that we witnessed the suffering in Rwanda with great sorrow. If we can help you now, we will do it. Thank you for coming.

Mr. Mekama: Thank you.

Le président: Membres du comité, j'aimerais vous rappeler que notre prochaine réunion aura lieu mardi 28 mars à 9 heures dans la salle 268 de l'édifice de l'ouest. Nous allons reprendre l'étude de la réforme des institutions financières internationales et du sommet du G-7.

La séance est levée jusqu'à mardi prochain à 9 heures.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

**8801320
OTTAWA**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Foreign Affairs and International Trade:

Marc Perron, Assistant Deputy Minister, Africa and the Middle-East;

Bernard Dussault, Special Envoy for Africa.

From the Canadian International Development Agency:

Carolyn McAskie, Vice-Chair, General Directorate of Africa and Middle-East.

From the Embassy of Burundi:

His Excellency Frédéric Ndayegamiye, Ambassador.

From the Embassy of Rwanda:

Augustin Mekama, Chargé d'affaires.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires étrangères et du commerce international:

Marc Perron, sous-ministre adjoint, Direction de l'Afrique et du Moyen-Orient;

Bernard Dussault, émissaire spécial pour l'Afrique.

De l'Agence canadienne de développement international:

Carolyn McAskie, vice-présidente, direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient.

De l'ambassade de Burundi:

Son Excellence Frédéric Ndayegamiye, ambassadeur.

De l'ambassade du Rwanda:

Augustin Mekama, chargé d'affaires.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

201
XC11
-E91
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, March 28, 1995

Chair: Bill Graham

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mardi 28 mars 1995

Président: Bill Graham

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of the Agenda for the G-7 Summit, in Halifax, and in particular, reform of the international financial institutions

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen de l'ordre du jour du Sommet G-7 à Halifax et en particulier la réforme des institutions financières internationales

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

Chair: Bill Graham

Vice-Chairs: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Members

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(15)

Associate Members

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET
COMMERCE INTERNATIONAL

Président: Bill Graham

Vice-présidents: Stéphane Bergeron
Joseph Volpe

Membres

Reg Alcock
Colleen Beaumier
John English
Jesse Flis
Walt Lastewka
Nic Leblanc (Longueuil)
Keith Martin
Bob Mills (Red Deer)
Philippe Paré
Bernard Patry
Charlie Penson
Geoff Regan—(15)

Membres associés

Sarkis Assadourian
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Bill Blaikie
Barry Campbell
Maud Debien
Mac Harb
Ovid L. Jackson
Jean H. Leroux
Lee Morrison
Janko Peric
Svend J. Robinson
Chuck Strahl

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 28, 1995
(30)

[Text]

The Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bill Graham, presiding.

Members of the Committee present: Reg Alcock, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Bob Mills, Philippe Paré and Joseph Volpe.

Acting Members present: Herb Dhaliwal for Jesse Flis; Ovid Jackson for Geoff Regan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Gerald Schmitz and James Lee, Research Officers.

Witnesses: From the University of Manitoba: John Loxley, Professor, Department of Economics. *From the North-South Institute:* Roy Culpeper, Vice-President.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed an examination of the Agenda for the G-7 Summit, in Halifax, and in particular, reform of the international financial institutions. (*See Minutes of Proceedings and Evidence Tuesday, February 21, 1995, Issue No. 16*)

John Loxley from the University of Manitoba and Roy Culpepper from the North-South Institute made statements and answered questions.

At 11:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 MARS 1995
(30)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit à 9 h 10, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Graham (*président*).

Membres du Comité présents: Reg Alcock, Colleen Beaumier, Stéphane Bergeron, John English, Bill Graham, Walt Lastewka, Nic Leblanc, Bob Mills, Philippe Paré et Joseph Volpe.

Membres suppléants présents: Herb Dhaliwal pour Jesse Flis; Ovid Jackson pour Geoff Regan.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Gerald Schmitz et James Lee, attachés de recherche.

Témoins: De l'Université du Manitoba: John Loxley, professeur, Département de l'économie. *De l'Institut Nord-Sud:* Roy Culpeper, vice-président.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude du programme du Sommet du Groupe des Sept à Halifax et plus particulièrement de la réforme des institutions financières internationales. (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 21 février 1995, fascicule n° 16*).

John Loxley, de l'Université du Manitoba, et Roy Culpepper, de l'Institut Nord-Sud, font des déclarations et répondent aux questions.

À 11 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Janice Hilchie

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, March 28, 1995

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 28 mars 1995

• 0909

The Chairman: I will call this meeting of the committee to order.

Monsieur Paré, je vous remercie au nom du Comité d'être venu ce matin nous donner notre quorum.

We have with us this morning Professor John Loxley from the Department of Economics, University of Manitoba; and Mr. Culpeper from the North-South Institute. Gentlemen, thank you both very much for coming to discuss with us the international financial institutions.

As you may know, we intend to do a report in time to have it published prior to the G-7 summit in Halifax, with a view to providing it to the Prime Minister and the other members of the Canadian negotiating team. We have decided to focus our attention on the international financial institutions for the purposes of that report.

Last week we were in Washington and went to the IMF and the World Bank. We've heard from representatives of the Canadian government and the various academic establishments as to what we should be doing in this regard, and we would appreciate very much your help and input into that process.

• 0910

Our normal process is to ask each one of you to go for about 15 to 20 minutes maximum, and then we'd open it to questions.

I understand, Professor Loxley, that you're going to go first.

Professor John Loxley (Department of Economics, University of Manitoba): Thank you. My presentation will focus on four of the questions you're dealing with: first, the IMF, the World Bank, and poverty; second, the IMF, the World Bank, and policy conditionality; third, the World Bank versus the regional banks; and finally, the IMF, the G-7, and global monetary management.

In terms of poverty alleviation, I think it's true to say that it was not until 1988 that the IMF acknowledged any responsibility for income distribution as a whole. In fact, up to that point in time it had always argued that income distribution was a matter of national sovereignty and that the IMF was not to become involved in that, which critics felt was a little bit ironic since the IMF does advise on exchange rates, prices, subsidies, and taxation, all of which affect income distribution, and sometimes it even advises directly on wages.

Anyway, since 1988 it has acknowledged a willingness to get involved, when asked, to essentially mitigate the impact of its reform measures on what it calls the new poor. These are people who are likely to be made poor by structural adjustment programs.

Le président: La séance est ouverte.

Mr. Paré, I would like to thank you on behalf of the committee for coming this morning to make up our quorum.

Nous accueillons ce matin M. John Loxley, du département d'économie de l'Université du Manitoba, et M. Culpeper de l'Institut Nord-Sud. Messieurs, merci d'être venus nous rencontrer pour discuter des institutions financières internationales.

Comme vous le savez peut-être, nous avons l'intention de déposer un rapport avant la Conférence au Sommet du G-7 à Halifax, car nous voulons que le premier ministre et les membres de l'équipe de négociations canadienne puissent le consulter. Nous avons décidé de porter notre attention sur les institutions financières internationales.

La semaine dernière, nous étions à Washington et nous sommes allés au FMI et à la Banque mondiale. Nous avons entendu des représentants du gouvernement canadien et de divers établissements universitaires qui nous ont dit ce qu'on devrait faire dans ce domaine et nous vous serions reconnaissants de nous donner votre point de vue sur ce sujet.

Voici comment nous allons procéder: nous vous demanderons de prendre de 15 à 20 minutes chacun pour présenter votre exposé puis nous passerons à la période de questions.

On m'a dit, monsieur Loxley, que vous commenceriez.

M. John Loxley (professeur, département d'économie, Université du Manitoba): Merci. J'aborderai dans mon exposé quatre des cinq questions qui vous intéressent. En premier lieu, le FMI, la Banque mondiale et la pauvreté; ensuite le FMI, la Banque mondiale et la conditionnalité de l'aide offerte; puis la Banque mondiale par opposition aux banques régionales et, enfin, le FMI, le G-7 et la gestion monétaire internationale.

Je crois qu'il est vrai de dire, en ce qui a trait à l'atténuation de la pauvreté, que ce n'est qu'en 1988 que le FMI a assumé une responsabilité quelconque en matière de répartition des revenus. En fait, avant 1988, il avait toujours dit que cette répartition relevait de la souveraineté nationale et que le Fonds ne pouvait pas s'en occuper, ce que des critiques ont jugé un peu curieux puisque le FMI offre des conseils dans divers domaines comme les taux de change, les prix, les subventions et les politiques fiscales, qui ont tous un impact sur la répartition des revenus. En fait le FMI offre directement parfois des conseils sur les salaires.

De toute façon, depuis 1988 le FMI, lorsqu'on lui en fait la demande, — accepte volontiers d'atténuer les effets de ses mesures de réforme sur ceux qu'il appelle les nouveaux pauvres. Il s'agit de ceux qui s'appauvrissent probablement en raison des programmes d'ajustement structurel.

[Texte]

Also, if requested, it's prepared to advise on social safety nets. I think this is mainly something it does in the transitional economies, which have a much more advanced social security system.

The basic belief in the IMF, I think, is that if countries follow its advice, this will lead to sustainable growth throughout the world economy and this in turn will reduce poverty.

The World Bank ebbs and flows in terms of its concerns about poverty, and from about 1980 until 1987 it didn't do a great deal about poverty. Then, under pressure from its critics, it began once again to get involved and has a fairly strong concern now with poverty.

Much of what it does focuses on the social dimensions of adjustment generally and again mitigating the impact of structural adjustment programs. In that respect CIDA and UNICEF played a fairly important role in pushing forward the concept of mitigation by largely being responsible for setting up a program of action to mitigate the social costs of adjustment in Ghana, which was the first program of its kind.

Subsequently, the World Bank has bought into that concept. However, I think the bank goes beyond the fund in arguing that growth alone may not automatically deal with poverty and that one must also address issues of basic need.

There is, I think, in both the bank and the fund a presumption that because their programs shift resources towards the rural sector and because most of the poor live in the rural sector, structural adjustment programs should by virtue of that fact reduce poverty.

There is also, I think, an assumption that structural adjustment programs, growth, and sustainable development go hand in hand. The argument in the bank is that if bank programs are followed, then correct price signals will be sent throughout the economy and those correct price signals will also deal with issues of long-term resource utilization. Because environmental degradation is considered a major cause of poverty, the bank would argue that poverty reduction and sustainable development can and should go hand in hand.

I would argue that this relatively new-found concern with poverty in the IMF and this return to a concern for poverty in the World Bank is an important and welcomed development, but there are serious questions about exactly what is being accomplished by the bank and the fund in this area. I think there are also some important issues of theory, which they haven't addressed properly.

[Traduction]

De plus, le FMI est disposé, sur demande, à offrir des conseils sur les filets de sécurité sociale. Je crois qu'il joue ce rôle principalement pour les économies en transition où il existe déjà un système de sécurité sociale avancé.

Essentiellement, le FMI croit dans l'ensemble que si les gouvernements suivent ses conseils, cela se traduira par un taux de croissance durable dans l'économie mondiale tout entière et une réduction conséquente de la pauvreté.

L'intérêt de la Banque mondiale à l'égard de la pauvreté se découpe en dents de scie, et de 1980 à 1987, la Banque en fait ne s'intéressait pas beaucoup à ce problème. Puis, à la suite de pressions exercées par ses critiques, elle s'y est attachée et en a fait une de ses priorités.

La Banque s'intéresse particulièrement aux dimensions sociales de l'ajustement et essaie d'atténuer les effets des programmes d'ajustement structurel. À cet égard, l'ACDI et l'UNICEF ont joué un rôle relativement important en mettant de l'avant le concept d'atténuation dans le cadre d'un programme d'action visant à réduire les coûts sociaux associés à l'ajustement au Ghana. Il s'agissait là du premier programme de ce genre.

Par la suite, la Banque mondiale a adopté ce concept. Cependant, je crois qu'elle va plus loin que le FMI puisqu'elle soutient que la croissance économique n'atténue pas automatiquement la pauvreté et qu'il faut également tenir compte des besoins fondamentaux.

Je crois que la Banque et le Fonds monétaire supposent que parce que leurs programmes réorientent les ressources vers le secteur rural où vivent majoritairement les pauvres, les programmes d'ajustement structurel devraient, pour cette raison, atténuer la pauvreté.

Je crois qu'ils supposent également que les programmes d'ajustement structurel, la croissance et le développement durable vont de pair. La Banque soutient que si l'on suit ses programmes, les signaux appropriés concernant les prix parviendront à tous les secteurs de l'économie et qu'ils contribueront à régler les questions relatives à l'utilisation à long terme des ressources. Puisque la dégradation de l'environnement est jugée être en grande mesure à l'origine de la pauvreté, la Banque soutient que l'atténuation de la misère et le développement durable sont et devraient être indissociables.

Je crois que l'intérêt que le FMI manifeste depuis peu de temps pour la pauvreté et le fait que la Banque mondiale essaie à son tour de l'atténuer sont des changements importants et bienvenus; cependant, on peut se demander ce que le Fonds et la Banque accomplissent vraiment dans ce domaine. Il y a plusieurs questions théoriques qui, à mon avis, n'ont pas encore été suffisamment étudiées.

• 0915

On the empirical side, there's absolutely no convincing evidence that poverty is being alleviated either by structural adjustment programs or even by the mitigation programs themselves.

One thing the World Bank has done since about 1988 is improve the statistics on income distribution in many countries. But none of the statistics, to my knowledge, has been used in evaluating the success of IMF or World Bank adjustment programs.

Sur le plan empirique, rien ne prouve que la pauvreté est réduite par les programmes d'ajustement structurel ni même par les programmes d'atténuation.

Depuis 1988, la Banque mondiale a amélioré ses statistiques sur la répartition des revenus dans nombre de pays. Cependant, aucune de ces données, à ma connaissance, n'a été utilisée pour évaluer le succès des programmes d'ajustement du FMI ou de la Banque mondiale.

[Text]

If you go through the most recent evaluations, some of which I have with me, on Africa for 1994 and the 1993 IMF evaluation of its enhanced structural adjustment facility, neither of these deals with income distribution or poverty, or presents data on poverty and how poverty has reacted to adjustment programs.

Two quite good case studies have been carried out by the OECD on the impact of adjustment programs on poverty, one for Ghana and one for the Ivory Coast. They show that the relationship between economic reform and poverty is very complicated. You can't make simple statements about the relationship between growth and poverty, or growth, sustainability and poverty.

The Ghana program is the most successful program the IMF and the World Bank have had in their own terms, and it shows that the evidence is ambiguous. There are some winners and some losers, but on the whole, the program was probably slightly positive. That's about as strong as you can comment about those programs.

In the Ivory Coast there's very real evidence of losers in both the rural and urban sectors. Most of the rural benefits went to very large, already wealthy farmers.

The cost of education has a very important gender dimension in Africa, because whenever educational costs go up, the girls get pulled out of school, so there's an important issue of social policy there. But with the cost of education, food, and services such as electricity and transportation rising, it was felt that many of the poor actually lost in the Ivory Coast.

I would also point to two recent working papers published through the bank, although the bank emphasizes they are not official publications. But the two recent working papers I mention in my notes argue that poverty is actually increasing in Africa and Latin America, and these two continents have had quite sustained structural adjustment programs from the bank and the fund. I wouldn't claim too much because of that, but I think it's indicative of the ambiguity surrounding the poverty aspect of these programs.

I think on the theoretical level there are many difficulties with taking the approach that says if the rural sector improves, poverty improves. Rural communities are very complicated and differ tremendously from country to country, even within the same continent. We don't know very much about how people react to changes in prices. We don't know very much about where labour comes from when incentives are given to expand production. We don't know very much about land ownership, and therefore we could be hurting the rural poor even as we are improving their conditions.

When one looks at Ghana, which is a country I am reasonably familiar with, the richest regions are the cocoa export regions, and they also contain some of the worst poverty. So there is no simple relationship between growth and poverty

[Translation]

Si vous étudiez les évaluations les plus récentes — et j'ai en main certains de ces documents — portant sur l'Afrique en 1994 ainsi que l'évaluation du FMI touchant ses facilités d'ajustement structurel renforcées pour 1993, vous constatez qu'aucun de ces documents ne porte sur la répartition des revenus ou la pauvreté, pas plus qu'il n'offre des données sur la pauvreté ou des détails sur l'impact des programmes d'ajustement sur la pauvreté.

Deux très bonnes études ont été effectuées par l'OCDE sur l'impact des programmes d'ajustement sur la pauvreté; l'une concernait le Ghana et l'autre, la Côte d'Ivoire. Ces documents révèlent qu'il existe un rapport très complexe entre la réforme économique et la pauvreté. Vous ne pouvez pas faire des énoncés simples sur le lien entre la croissance et la pauvreté, ou sur la croissance, la durabilité et la pauvreté.

D'après la Banque mondiale et le FMI, c'est le programme relatif au Ghana qui a remporté le plus grand succès. La conclusion qu'on en tire est plutôt ambiguë. Il y a des gagnants et des perdants, mais dans l'ensemble, le programme a probablement eu un effet un tant soit peu positif. C'est à peu près tout ce qu'on peut dire de ces programmes.

Pour ce qui est de la Côte d'Ivoire, tout semble indiquer qu'il y a eu des perdants dans les secteurs ruraux et urbains. Dans l'ensemble, ce sont les agriculteurs très importants et déjà riches qui ont le plus profité du programme dans les régions rurales.

Les coûts de l'éducation peuvent défavoriser un sexe par rapport à l'autre, car lorsque ces coûts augmentent, ce sont les filles qui sont retirées de l'école. C'est donc là une question sociale importante. Mais du fait de l'augmentation des coûts de l'éducation, de la nourriture et des services comme l'électricité et le transport, on a jugé que beaucoup d'Ivoiriens pauvres ont été encore plus lésés par ce programme.

J'aimerais également signaler deux documents de travail qui ont récemment été publiés par la Banque, quoique celle-ci ait bien précisé qu'il ne s'agissait pas de publications officielles. Les auteurs de ces deux documents, que je mentionne dans mes notes, soutiennent que la pauvreté en Afrique et en Amérique latine augmente, et rappellent que dans ces deux continents des programmes d'ajustement structurel soutenus sont mis en oeuvre par la Banque et par le Fonds. Je ne me fonderai pas beaucoup là-dessus, mais je crois que cela révèle bien que l'atténuation de la pauvreté, grâce à ces programmes, est une question fort ambiguë.

Je crois qu'au point de vue théorique, il serait difficile d'admettre que si le secteur rural s'améliore, la pauvreté en sera atténuée. Les communautés rurales sont fort complexes et varient d'un pays à l'autre, même au sein d'un même continent. Nous ne savons pas vraiment comment les gens réagissent aux changements des prix. Nous n'en connaissons pas très long sur l'origine de la main-d'oeuvre lorsque il y a une expansion de la production. Nous ne savons pas grand-chose non plus sur la propriété foncière, et il se pourrait fort bien que nos programmes portent préjudice aux pauvres des régions rurales au moment même où l'on améliore leurs conditions de vie.

Lorsqu'on étudie le Ghana, un pays que je connais assez bien, on constate que les régions les plus riches sont celles où l'on cultive le cacao pour l'exportation, et c'est également là qu'on trouve des foyers de très grande pauvreté. Il n'y a donc

[Texte]

alleviation, or export promotion and poverty alleviation. I think the recent events in Chiapas, Mexico, also show that a simple linear relationship between economic growth and reduction of poverty does not exist.

There are also concerns about such adjustment programs putting pressure on the resources and the environment by promoting exports, and fairly widespread concerns that cutbacks to budget expenditures usually affect the ability of countries to monitor the resource base. We have our own problems with the fisheries, but three countries I've looked at in the fisheries are experiencing pressure on their resource base as a result of structural adjustment programs and a reduced ability to monitor the availability of those resources because of cuts to government programs.

I think for the poor, non-price factors and timing are very important. The poor have a very high rate of time preference. They clearly place a high value on consumption now. Sending price signals through may well lead to immediate consumption, which can have a very negative effect in the long term in terms of sustainability and poverty. I give you the example of gum arabic in the Sudan.

In conclusion, I would argue that we know very little about the micro-conditions. This ought to be improving as the World Bank data comes in, but we know very little at this point in time.

We ought to be designing adjustment programs with much more input from local people, the people affected by that, and I think we ought to have a much more subtle and theoretical analysis of the relationship between structural adjustment programs, poverty, and sustainability, and a good deal more empirical data on which to base our judgments.

In terms of policy conditionality, I would argue that the most crucial form of policy conditionality is that we've now created a new form of imperialism, what the Latin Americans call heteronomy, rule by an outside power. There's nothing in the history of the world to compare with the current situation, where we have most countries in Africa, over 40, most countries in South America, and many countries in Asia all taking advice on how to handle their economies, and all taking it from the same source, along roughly the same lines.

This is not something we would accept in Canada. I suspect that around this table there are probably 15 different views on how we should handle the economy, and that's the way it should be. You don't have that with conditionality. You have one view,

[Traduction]

pas de rapport simple entre la croissance et l'atténuation de la pauvreté, ou entre la promotion des exportations et cette atténuation. Je crois que les événements qui se sont produits récemment dans le Chiapas au Mexique, démontrent également qu'il n'existe pas de relation linéaire entre la croissance économique et l'atténuation de la pauvreté.

D'aucuns craignent également que ces programmes d'ajustement mettent en péril les ressources et l'environnement en favorisant les exportations, et que des réductions budgétaires limitent l'aptitude des pays à surveiller l'exploitation des ressources fondamentales. Le Canada connaît des difficultés en matière de pêche, mais dans trois des pays que j'ai étudiés, il y a surexploitation des ressources halieutiques en raison de la mise sur pied de programmes d'ajustement structurel et ils ne sont également pas en mesure d'assurer la viabilité de ces ressources en raison des réductions faites aux programmes gouvernementaux.

Je crois que pour les pauvres, les facteurs étrangers aux prix et l'élément d'opportunité sont très importants. Les pauvres ont des préférences temporelles marquées. Ils accordent une très grande importance à la consommation immédiate. Les clignotants des prix peuvent bien entraîner une consommation immédiate, ce qui pourrait avoir un impact négatif marqué, à long terme, sur la durabilité et la pauvreté. Il suffit de penser à la gomme arabique au Soudan.

• 0920

Bref, je dirais qu'on en connaît très peu sur ces microconditions. Nous en saurons peut-être un peu plus lorsque les données de la Banque mondiale seront publiées, mais pour l'instant, nos connaissances sont très limitées.

Nous devrions prévoir, dans nos programmes d'ajustement, une plus grande participation des habitants de la localité, ceux qui sont touchés par ces programmes; je crois que nous devrions procéder à une analyse théorique plus subtile sur les rapports qui existent entre les programmes d'ajustement structurel, la pauvreté et la durabilité et obtenir beaucoup plus de données empiriques avant de nous prononcer sur l'efficacité d'un programme.

Quant aux conditions dont sont assortis les programmes d'aide, je crois qu'il faut reconnaître que nous avons maintenant créé une nouvelle forme d'impérialisme, ce qu'on appelle en Amérique latine l'hétéronomie, où une puissance étrangère dirige les activités d'un pays. Il n'y a pas d'antécédents qui se comparent à cette situation dans l'histoire du monde; en effet, la majorité des pays africains, plus de 40, la plupart des pays sud-américains, et nombre de pays asiatiques consultent des puissances ou des institutions étrangères pour savoir comment gérer leur économie et tous se tournent vers la même source et suivent le même modèle.

Nous n'accepterions certainement pas cela au Canada. Je suppose qu'autour de cette table il y a probablement 15 opinions différentes sur ce qu'on devrait faire pour orienter notre économie. C'est une bonne chose. Cependant, lorsque des

[Text]

and that view is essentially one that, if not imposed, is one countries have very little option about accepting, because debt restructuring, debt rescheduling, and foreign aid, increasingly, are conditional upon accepting IMF and World Bank programs. Increasingly, regional banks are buying into that, as well.

I would argue that while the general case for reform is fairly strong, in some areas the specifics are very much open to debate and the theoretical and empirical support for IMF and World Bank programs is very slight.

There are a number of areas of dispute. I've mentioned that of poverty and income distribution, including gender and the environment.

Secondly, there are serious concerns about the long-term sustainability of structural adjustment programs, especially on the export side: the extent to which these genuinely diversify the export base or simply magnify export problems by encouraging primary producers to produce more of the same commodity, forcing down world prices.

Investment rates have uniformly fallen in most countries. One of the most striking findings of the IMF and World Bank evaluations is that the rate of investment has actually fallen, with untold consequences for the future.

These programs emphasize very much the attraction of private capital. That succeeded in Asia and South America from 1989 until 1994. We don't know what's happening now. It never succeeded in Africa. There's absolutely no evidence that it works in Africa.

There's no clear relationship in these programs between health, education, and long-term growth. These programs generally eschew or move away from industrial policy. They play down the role of the state, and there are serious questions about their sustainability. There are questions about the internal consistency of these programs, and a big debate about whether it's wise to liberalize the capital account, which is what most Third World countries are now being asked to do.

Finally, there are some important questions about the link between political conditionality of the kind we're imposing on countries and economic stability. Here I would emphasize Rwanda and Burundi as two cases where we should really take very seriously the caution of the president of Uganda that we should not be too quick to push western notions of democracy on African countries. There are many different forms of democracy, and two-party systems in clearly divided ethnic states may not be the way to go.

On the issue of conditionality, again the empirical studies are very weak for the kind of emphasis that's being put on structural adjustment. The evidence is a little bit better than it used to be, but it's still quite weak. In the most recent report on Africa, the evidence is particularly weak in a number of key areas.

[Translation]

programmes d'aide sont assortis de conditions, ce n'est pas possible. Vous avez une façon de voir les choses et, même si elle n'est pas imposée, les pays qu'on aide n'ont pas vraiment le choix. Ils doivent l'accepter. En effet, le rééchelonnement de la dette et l'aide étrangère, dépendent de plus en plus de l'acceptation de programmes de la Banque mondiale et du FMI. De plus, les banques régionales semblent se ranger davantage à cette option.

Dans l'ensemble, si la réforme se justifie, dans certains cas il faut reconnaître que les détails des programmes sont discutables et que le fondement empirique et théorique des projets du FMI et de la Banque mondiale est très limité.

Il y a beaucoup de domaines où surgissent des conflits. J'ai déjà cité, à titre d'exemples, la pauvreté et la répartition des revenus, l'égalité des sexes et l'environnement.

De plus, on s'inquiète sérieusement de la viabilité à long terme des programmes d'ajustement structurel, tout particulièrement en ce qui a trait aux exportations: on se demande dans quelle mesure ces programmes assurent une vraie diversification de la base des exportations et s'ils n'aggravent pas simplement les problèmes d'exportations en encourageant les producteurs primaires à produire une plus grande quantité d'un même produit, ce qui entraîne une baisse des prix mondiaux.

Les taux d'investissement ont baissé dans pratiquement tous les pays. Une des conclusions les plus frappantes des études auxquelles ont procédé la Banque mondiale et le FMI est que les taux d'investissement ont en fait chuté, ce qui pourrait avoir des répercussions incalculables pour l'avenir.

Ces programmes insistent beaucoup sur les capitaux privés. Les efforts en ce sens ont été couronnés de succès en Asie et en Amérique du Sud entre 1989 et 1994. Nous ne savons pas ce qui se produit maintenant. Cela n'a jamais réussi en Afrique. Rien ne prouve que ces initiatives aient réussi dans ce continent.

Il n'existe dans ces programmes aucun lien évident entre la santé, l'éducation et la croissance à long terme. Ces programmes s'éloignent habituellement de la politique industrielle. Ils minimisent l'importance du rôle joué par l'État et il y a lieu de se poser des questions sur leur durabilité. D'aucuns doutent de la cohérence interne de ces programmes, et on se demande s'il est judicieux de libéraliser le compte de capital, comme on le réclame de la plupart des pays du Tiers-monde.

Enfin, le lien entre la conditionnalité de l'aide que nous imposons au pays et la stabilité économique soulèvent plusieurs questions. J'aimerais signaler que dans le cas du Rwanda et du Burundi, il faudrait tenir compte des commentaires du président de l'Ouganda selon qui il ne fallait pas s'empresse d'imposer la notion occidentale de démocratie aux pays africains. Il y a plusieurs formes de démocratie, et les systèmes bipartites ne sont peut-être pas la solution rêvée dans les États où existent des clivages ethniques bien nets.

Pour ce qui est de la conditionnalité, encore une fois les études empiriques ne justifient pas l'importance qu'on accorde aux programmes d'ajustement structurel. Les données appuient un peu plus qu'auparavant ce genre de programmes, mais cela ne suffit toujours pas. Dans le dernier rapport sur l'Afrique et dans nombre de secteurs clés, les résultats ne sont vraiment pas probants.

[Texte]

I would argue that it's important that we have some diversity of viewpoints on structural adjustment. There are some very serious differences of opinion within the World Bank and the IMF about what is appropriate.

The Japanese and the Asian tigers—Hong Kong, Singapore, Taiwan, and South Korea—have a development experience that is quite different from that being promoted by the IMF and the World Bank. In many instances they deliberately got prices wrong. They deliberately subsidized exports and protected imports. Japan still has major controls on capital movements. There is simply no historical justification, in the case of these five countries, for the kinds of programs that the IMF and the World Bank are pushing. The state played a major role in picking winners, being involved, subsidizing credit, and subsidizing exports, etc.

• 0925

All of this evidence is basically downplayed or ignored. There have been two studies recently, one by the bank and one by the IMF, which look at this. They are, therefore, aware of this. They acknowledge that this happened, but they tend to argue that, while all of this was country-specific, we have to do something different for Africa, which is to privatize and let the market go unimpeded.

So again, I would argue that we need more local input in the design of programs. We need to strengthen the regional development banks and allow them to develop their own views of structural adjustment over time.

I would argue that the IMF should reduce its conditionality and retreat to issues of external balance, which it was designed to deal with. I would argue that the World Bank should also pull back significantly from intervention in micro-details. As far as the World Bank is concerned, we should be thinking of phasing out the World Bank and the IDA. I am not saying this can or should happen tomorrow; there will be a long time horizon.

We now have regional banks covering the whole world. The tendency at the moment is to say the African Development Bank in particular has problems, so we should close it down and move away from it. I would take exactly the opposite approach. I think we should put resources into this bank, strengthen it, and turn it around.

Since the whole world is now covered by regional banks, we should focus our energies and resources there and gradually withdraw the World Bank and the IDA from much of the lending it is now undertaking. We can probably preserve the World Bank as a central raiser of funds on the international capital market for these banks and for its own use. It could confine its activities to very large projects or large countries. This would be similar for the IDA. Also, we should basically strengthen the regional development banks. I throw that out as something you might want to think about.

Finally, in terms of reforming the international monetary system, I would argue that most of the important initiatives in recent years have not come from the IMF, but from the G-7—this is in terms of international coordination insofar as we have

[Traduction]

Je crois qu'il importe de recueillir différents points de vue sur l'ajustement structurel. Les membres du FMI et de la Banque mondiale ne s'entendent même pas sur les programmes qui seraient appropriés.

Les Japonais et les Tigres de l'Asie—Hong Kong, Singapour, Taïwan et la Corée du sud—ont un vécu, au niveau du développement, qui est bien différent de ce que proposent le FMI et la Banque mondiale. Dans bien des cas, ils ont délibérément faussé les prix. Ils ont aussi délibérément subventionné les exportations et bloqué les importations. Le Japon exerce des contrôles importants sur les mouvements de capitaux. Dans ces cinq pays, il ne subsiste plus la moindre justification historique pour le genre de programmes qu'imposent le FMI et la Banque mondiale. L'État jouait un rôle important dans le choix des gagnants, intervenait, subventionnait le crédit et les exportations, etc.

En substance, on minimise l'importance de toute cette preuve ou l'on n'en tient aucun compte. Deux études ont été faites là-dessus récemment, l'une par la Banque et l'autre par le FMI. Ces autorités sont donc conscientes de cela. Elles admettent que c'est arrivé, mais elles ont tendance à faire valoir que toutes ces mesures étaient propres à certains pays et qu'il faut maintenant agir autrement pour l'Afrique, en privatisant et en supprimant toute entrave au marché.

Donc, encore là, je suis d'avis qu'il faut accroître la contribution locale à la conception des programmes. Nous devons consolider les banques de développement régionales et leur permettre d'articuler, avec le temps, leurs propres vues sur les ajustements structurels.

Je suis d'avis que le FMI doit limiter les conditions qu'il impose et s'en tenir aux questions de balance extérieure, ce pour quoi il a été créé. Je suis d'avis que la Banque mondiale doit aussi cesser d'intervenir dans les tous petits détails. Pour ce qui concerne cette Banque, il faut envisager son abolition progressive et celle de l'AID également. Je ne dis pas que cela peut ou doit se faire demain; mais il faut l'envisager à long terme.

Aujourd'hui, des banques régionales existent un peu partout dans le monde. La tendance à l'heure actuelle consiste à dire que la Banque africaine de développement en particulier connaît des difficultés et qu'il faut donc la fermer ou s'en éloigner. Je pense exactement le contraire. Je crois que nous devons investir dans cette banque, la consolider et la remettre sur pied.

Étant donné que les banques régionales sont aujourd'hui présentes partout dans le monde, nous devons concentrer nos énergies et nos ressources à ce niveau et retirer graduellement la Banque mondiale et l'AID du secteur des prêts qu'elles accordent aujourd'hui. Nous pourrions probablement conserver la Banque mondiale en tant qu'institution collectrice de fonds sur les marchés financiers tant pour elle-même que pour les banques régionales. Elle limiterait ses activités aux très grands projets ou aux grands pays. Il en irait de même pour l'AID. Au même moment, nous devrions consolider les banques de développement régionales. Vous voudrez peut-être réfléchir à cette idée.

Enfin, en ce qui touche la réforme du système monétaire international, je rappelle que la plupart des grandes initiatives des dernières années ne sont pas venues du FMI, mais bien du G-7—je parle de la coordination internationale dans la mesure

[Text]

had any—and from the U.S. government. I think most of the debt crisis was handled virtually single-handedly, in terms of the major debt, to countries by the U.S. government. This is why we had the Brady plan, etc. These are indications that it was the U.S. taking the initiative.

Developing countries complain about asymmetrical adjustment. They complain that adjustment in the world system is skewed. First, it's skewed toward some countries that have deficits. It's not all countries, of course; the U.S. seems to be able to manage quite nicely, year in and year out. Other countries have to adjust.

Surplus countries are not required to adjust. The original conception of the IMF—at least in some people's minds—was that surplus countries would have to undertake more of the adjustment.

So in the case of the debt crisis, the Third World countries argued that they adjusted much more than the banks adjusted and much more quickly and that this was not equitable.

There is a case for the IMF assuming a greater role in coordination. I would make that case.

The literature seems to emphasize surveillance. I think surveillance is important, but it doesn't go far enough. It is almost as if the IMF is afraid of trying to claim greater powers than that. Surveillance is simply not enough. We need more coordination between major powers. I would argue that the IMF should be the forum, not the G-7.

We should return to an earlier idea of an international clearing union, in which balances would be cleared at the official level rather than the private level. Conditionality would be minimal, and you would focus on the results rather than the process. You don't tell countries what to do; you agree on what the outcome should be, and you allow them to work out how to get there.

Surplus countries should be required to adjust more. That should be given more weight. This would require a greater coordination of micro-economic policies.

I would agree with those who argue that speculation is a major threat to international stability. I would agree with those who argue for a Tobin tax, which I believe is administratively feasible, provided the major countries agree. If the major countries agree, I think we can in fact bring other countries on board.

In addition to the Tobin tax, I think we need a new facility at the IMF, a fairly large short-term facility, which would enable countries that are under pressure, where that pressure has nothing much to do with what is called "the fundamentals", to borrow from the IMF. So you wouldn't have to have these emergency operations we're seeing at present.

There is a new acknowledgement now in the World Bank, which is that Third World countries have suffered from a deterioration in the price of their exports, excluding oil. Over the long term there has been this deterioration in their prices.

[Translation]

où elle a eu lieu—et du gouvernement américain. C'est celui-ci qui, presque seul, a géré les grandes crises financières dues à la dette. C'est pourquoi, nous avons eu le plan Brady, etc. Cela montre bien que ce sont les États-Unis qui prennent l'initiative.

Les pays en développement se plaignent des ajustements asymétriques. Ils se plaignent du fait que les ajustements au système mondial sont biaisés. Ils le sont, tout d'abord, à l'égard des pays qui présentent des déficits. Ce ne sont pas tous les pays, bien sûr; les États-Unis semblent se débrouiller fort bien, année après année. Mais les autres doivent s'ajuster.

Les pays qui ont des surplus budgétaires ne sont pas tenus de le faire. La conception originale du FMI—du moins comme le pensent certaines gens—, prévoyait que les pays ayant un surplus budgétaire devraient en faire davantage en matière d'ajustement.

Donc, pour ce qui est de la crise de l'endettement, les pays du Tiers-monde font valoir qu'ils se sont ajustés beaucoup plus que les banques et beaucoup plus rapidement, et que cela n'est pas équitable.

On fait valoir que le FMI doit jouer un plus grand rôle au niveau de la coordination. J'abonderais dans ce sens.

On accorde beaucoup d'importance à la surveillance dans les études qui paraissent. Je crois que la surveillance est importante, mais qu'elle ne va pas assez loin. On dirait que le FMI craint de revendiquer plus de pouvoirs qu'il n'en a. La surveillance est tout simplement insuffisante. Il faut plus de coordination entre les grandes puissances et je suis d'avis que c'est au FMI que cela doit se discuter et non au G-7.

Il faut revenir à l'idée première d'une union de compensation internationale où les balances commerciales seraient réglées au niveau officiel plutôt qu'au niveau privé. Il y aurait un minimum de conditionnalité et l'on se préoccuperait davantage des résultats que du processus. Il ne faut pas dire aux pays quoi faire; il faut s'entendre sur le résultat souhaitable et leur permettre de déterminer les moyens de l'atteindre.

Il faut obliger les pays accusant un surplus budgétaire à s'ajuster davantage et donner plus de poids à cette question, ce qui nécessiterait une plus grande coordination des politiques microéconomiques.

Je suis d'accord avec ceux qui disent que la spéculation est une grande menace à la stabilité internationale. Je suis d'accord avec ceux qui réclament l'imposition de la taxe Tobin, qui est à mon avis réalisable sur le plan administratif, à la condition que les grandes puissances soient d'accord. Si c'est le cas, je pense qu'on pourra obtenir l'adhésion d'autres pays.

Outre la taxe Tobin, je crois que nous devons doter le FMI de nouvelles facilités, assez considérables et à court terme, qui permettraient aux pays qui connaissent des difficultés, et je parle de difficultés qui n'ont rien à voir avec «les éléments essentiels», d'emprunter au FMI, ce qui nous dispenserait des opérations de sauvetage dont nous sommes témoins à l'heure actuelle.

La Banque mondiale admet aujourd'hui, ce qui est nouveau, que les pays du Tiers monde ont souffert de la dégradation des prix de leurs exportations, excepté le pétrole. Au fil des ans, les prix se sont dégradés, mais ces pays peuvent recourir quand

[Texte]

They do have a facility, the Compensatory and Contingency Financing Facility, which is designed to deal with that, but it is relatively small. I think there is now a fairly strong case for making that much bigger, and for making it more concessional, so it does pay poorer countries to have resort to it when their prices keep declining.

I think there's a case for a special allocation of this special drawing right. I would argue that the articles of agreement should be changed, that the special joining rights. . . Most countries are now agreed there should be an issue. I would argue that the distribution or the allocation of those issues is the key question.

A very strong case could be made for giving special drawing rights to those countries which are going to spend them. These will be the transitional economies and the highly indebted countries of the Third World. I would argue that we should be focusing on that. In order to do that, we need to change the articles of agreement, and I think that should be done.

The Chairman: How long would it take 120 countries to agree to change the articles?

Prof. Loxley: That would take some time.

The Chairman: Ten years?

Prof. Loxley: But the longest journey starts with—

The Chairman: Five years?

Prof. Loxley: I have no idea how long it would take.

Mr. Roy Culpeper (Vice-President, North-South Institute): You would just need the political will to do it.

The Chairman: For 120 countries. What's your ball-park guess?

Prof. Loxley: It takes a couple of years to agree on the quotas. Realistically, it probably would take a bit more than that. But if everybody agreed, as Roy says, you could do it within a year.

The Chairman: We know that. It's the "if" that's the problem.

Prof. Loxley: Well, we're making the case.

Le président: On a des problèmes. M. Bergeron fait observer qu'au Canada, avec 13 juridictions, on a du mal à se mettre d'accord sur les questions constitutionnelles internes.

Sorry to interrupt, but that's a question that comes up quite often in our debate on this issue.

Prof. Loxley: That's correct. Clearly these are difficult issues. But the IMF does make progress in some areas. If the case can be made—and presumably what you're trying to do is to develop the case—

The Chairman: We don't stop because of that.

Prof. Loxley: No. The debt crisis still lingers on, especially for poorer countries and some middle-income countries. What we need to do is to look more carefully at the measures that have been taken so far, strengthen the Brady initiative, which in

[Traduction]

même à la facilité de financement compensatoire et de financement pour imprévus qui a été conçue pour faire face à ce problème, mais dont les moyens sont relativement faibles. Je crois qu'il est maintenant nécessaire d'élargir cette fonction, de la rendre plus accessible, pour que les pays plus pauvres trouvent avantageux d'y recourir lorsque leurs prix ne cessent de baisser.

Je crois que ce recours particulier aux droits de tirage spéciaux s'impose. Je suis d'avis qu'il faut modifier les articles de l'accord, que les droits d'adhésion spéciaux. . . La plupart des pays s'entendent aujourd'hui pour dire qu'il faut une émission d'obligations. Je suis d'avis que la répartition ou l'allocation de cette émission est la question clé.

On peut très valablement justifier l'octroi de droits de tirage spéciaux aux pays qui vont utiliser ces fonds. Je pense ici à ceux du Tiers-monde dont l'économie est en transition ou qui sont, très endettés. Je suis d'avis qu'il faut porter notre effort sur cela. Pour ce faire, nous devons changer les articles de l'accord, comme il se doit, à mon avis.

Le président: Combien de temps faudra-t-il pour que les 120 pays s'entendent pour modifier les articles?

M. Loxley: Cela prendrait du temps.

Le président: Dix ans?

M. Loxley: Mais le voyage le plus long commence par. . .

Le président: Cinq ans?

M. Loxley: Je n'ai pas la moindre idée du temps qu'il faudrait.

M. Roy Culpeper (vice-président, Institut Nord-Sud): Tout ce qu'il faut, c'est la volonté politique.

Le président: Il y a 120 pays. Combien de temps faudrait-il à peu près, à votre avis?

M. Loxley: Il faudrait quelques années pour s'entendre sur les quotas. En réalité, il faudra probablement un peu plus de temps que cela. Mais si tout le monde s'entend, comme le dit Roy, cela peut se faire en un an.

Le président: Nous le savons. C'est le «si» qui est problématique.

M. Loxley: Eh bien, c'est notre point de vue.

The Chairman: We are having problems. Mr. Bergeron observed that in Canada, with 13 jurisdictions, we are having a hard time agreeing on internal constitutional matters.

Veillez excuser cette interruption, mais c'est une question qui se pose très souvent dans nos débats sur cette question.

M. Loxley: C'est exact. Il est évident que ce sont des problèmes épineux. Mais le FMI fait des progrès dans certains domaines. Si l'on peut faire valoir—et j'imagine que l'on essaie d'étoffer les arguments à cet égard. . .

Le président: Cela ne nous arrête pas pour autant.

M. Loxley: Non. La crise de la dette subsiste, surtout dans les pays plus pauvres et dans certains autres à revenu moyen. Il nous faut examiner plus soigneusement les mesures qui ont été prises jusqu'à ce jour, consolider l'initiative Brady qui, à mon

[Text]

my opinion was an important step but didn't go far enough. We still have debt servicing ratios, on average, for the highly indebted countries, double what people used to argue they should be, on average 30% of exports.

For poorer countries, the Trinidad terms, Madrid terms, should be pushed much more strongly, so we deal very quickly with the debt crisis. This could be an important contribution of the G-7.

Finally, the concern many countries have with the IMF not being a UN body in the normal sense... the governance of the UN is dictated by cash availability and economic strength.

While we're changing the articles of agreement, we might as well throw in another one here, which would reduce the importance of the economic weight of nations and increase the democratic component. The voting strength of countries, as you know, is a combination of a bloc of 250 votes, then so many votes per \$100,000 of quota. What I would recommend is a tenfold increase in the basic bloc, so the basic allocation would move from 3% of total votes to 30% of total votes. The U.S. individual vote would drop from 17% to 13%, so it would lose its power of veto. The G-7 would drop its strength from almost 45% down to 33%. I think that would give us a fairly quick and easy way of strengthening the democratic nature of the international institutions, if there were that kind of interest.

• 0935

The Chairman: Thank you very much, Professor.

Let me ask you a quick question. I don't want to trespass on the members' time to ask you questions about the philosophy behind what you said, but you did use the term "Madrid terms". I wonder if you could tell the committee what those are, so when questions come we will know exactly what you are talking about.

Prof. Loxley: There was a proposal some years ago called the "Trinidad terms", under which the poorer Third World debtors could... the creditors would agree to reduce the debt outstanding of the poorest countries. They are essentially official debts—debts from agencies such as the Export Development Corporation. They would actually write down the debt. Countries would have three options, one of a reduced interest rate, the second of reducing the principal outstanding, and the third of extending the length of life of the loans; the present value of each one of these will be the same and you reduce the debt by about two-thirds. That was given support in the IMF-World Bank meetings, presumably, in Madrid.

Is that the way it evolved?

Mr. Culpeper: Actually, it was basically agreed to at the Naples summit. It was agreed to in the Paris Club just before Christmas. There are so-called "Naples terms" that have embodied the Trinidad terms.

Prof. Loxley: I see. So now there is an official acceptance of the need to reduce debt by two-thirds.

[Translation]

avis, était une mesure importante, mais qui n'allait pas assez loin. Nous avons encore des ratios de service de la dette qui, pour les pays très endettés, s'élèvent en moyenne au double de ce qu'ils devraient être, dit-on, soit environ 30 p. 100 des exportations.

Dans les pays plus pauvres, les modalités fixées à Trinité et les conditions établies à Madrid, devraient être imposées avec plus d'énergie, pour que nous maîtrisions très rapidement la crise de l'endettement. Voilà qui pourrait être une contribution importante du G-7.

Enfin, plusieurs pays s'inquiètent du fait que le FMI n'est pas un organisme des Nations unies dans le sens convenu... La gestion des Nations unies est dictée par les disponibilités financières et la force économique.

En modifiant les articles de l'accord, on pourrait aussi lancer une autre initiative qui réduirait l'importance du poids économique des pays, tout en renforçant la démocratie. Comme vous le savez, le droit de vote des pays est fonction d'un bloc de 250 voix auxquelles s'ajoutent un certain nombre de voix par tranche de 100 000\$. Je recommande, pour ma part, qu'on décuple le bloc de départ, pour que l'allocation de base passe de 3 p. 100 du total des voix à 30 p. 100 de ce total. Le vote des États-Unis passerait ainsi de 17 à 13 p. 100, ce qui lui ferait perdre son droit de veto. Le vote du G-7, qui représente à peu près 45 p. 100, tomberait alors à 33 p. 100. On pourrait ainsi consolider aisément et rapidement le caractère démocratique des institutions internationales, si l'on veut faire ce genre de choses.

Le président: Merci beaucoup, monsieur.

Permettez-moi de vous poser une petite question. Je ne veux pas priver mes collègues de temps en vous interrogeant sur les idées qui inspirent vos propos, mais vous avez bel et bien employé l'expression «conditions de Madrid». Auriez-vous l'obligeance d'expliquer ces conditions au comité afin que nous sachions exactement de quoi vous parlez lorsque le temps sera venu de vous poser des questions.

M. Loxley: Il y a quelques années, on a fait une proposition qu'on a appelée les «conditions de Trinidad», aux termes desquelles les débiteurs les plus pauvres du Tiers monde pourraient... les créancier s'entendraient pour réduire la dette des pays les plus pauvres. Il s'agit essentiellement de dettes officielles—de dettes envers des organismes comme la Société d'expansion des exportations. La dette serait effacée. Les pays auraient trois possibilités: premièrement, un taux d'intérêt réduit, deuxièmement, une réduction du principal en souffrance, et troisièmement, le rééchelonnement du remboursement; chaque possibilité aurait la même valeur, et l'on réduirait ainsi la dette des deux tiers environ. Cette idée a été approuvée au cours de réunions du FMI et de la Banque mondiale, tenues à Madrid, j'imagine.

C'est bien ce qui s'est fait?

M. Culpeper: En fait, on s'est entendu sur cette mesure au sommet de Naples. Elle a reçu l'aval du Club de Paris juste avant Noël. Ce qu'on appelle les «conditions de Naples» reprennent les conditions de Trinidad.

M. Loxley: Je vois. On admet donc officiellement la nécessité de réduire la dette des deux tiers.

[Texte]

The Chairman: The terminology actually comes from a G-7 meeting in Naples in this case.

Mr. Culpeper.

Mr. Culpeper: Thank you, Mr. Chairman, and thank you for inviting me today.

As you may know, my colleagues and I at the institute have done some work on the multilateral development banks. That project is nearing completion. In fact, it has had a recent twist lately, because I am participating in the development committee task force on multilateral development banks, an IMF/World Bank-led exercise. I can refer to that a bit later in the discussion.

But I didn't want to talk about the banks today. I wanted to concentrate almost wholly on international financial issues and the implications for the International Monetary Fund in particular.

I think it's fair to predict that at the Halifax summit it's these issues rather than the development issues...regrettably, because I think the development issues are extremely important; and John has done a splendid job of giving a *tour d'horizon* of those issues. But it's the IMF international financial issues, prompted by the peso meltdown and the turbulence in the currency markets, that I think will be front and centre stage in Halifax. Of course these are also very important issues and they deserve a great deal of thought and attention, because they will be very difficult to sort out. I don't think there is going to be any quick fix in Halifax.

I wanted to make three points in this connection. First of all, what is the nature of the problem? Second, what kinds of solutions make sense? Third, I will make some remarks about the process, how we go from here to there.

What is the nature of the problem? I would argue that the *problematique* is not captured by the international financial institutions per se but the nature and the working of the international financial system as a whole, which embodies within it the international financial institutions as a very small part, and a shrinking part. Let me just run some statistics by you to illustrate what I mean.

In 1993, gross international long-term bond issues amounted to \$481 billion U.S. Net issues—i.e., after amortizations and repayments—were almost \$200 billion, of which around \$20 billion were issued by the developing countries. In 1993, net international equity trading is estimated at some \$159 billion, \$52 billion of which went to the so-called “emerging markets”, mostly developing countries. In 1993 aggregate cross-border bank lending amounted to some \$257 billion, \$38 billion of which went to developing countries. Finally, in the same year, 1993, foreign direct investment amounted to \$194 billion, \$80 billion of which went to developing countries.

[Traduction]

Le président: Les termes utilisés viennent en fait du sommet G-7 de Naples.

Monsieur Culpeper.

M. Culpeper: Merci, monsieur le président, et merci de m'avoir invité aujourd'hui.

Comme vous le savez peut-être, mon collègue et moi à l'institut avons étudié les banques de développement multilatérales. C'est un projet qui est sur le point d'être complété. En fait, le projet a évolué récemment parce que je siège au groupe de travail d'un comité sur le développement qui étudie les banques multilatérales de développement, une initiative du FMI et de la Banque mondiale. Je pourrais vous en reparler plus tard.

Mais je ne voulais pas parler des banques aujourd'hui. Je voulais me concentrer presque uniquement sur les questions financières internationales et sur l'avenir du Fonds monétaire international en particulier.

On peut prédire, je crois, que le sommet de Halifax va porter sur ces questions et non sur les questions de développement qui... Ce qui est regrettable, parce que je crois que les questions de développement sont extrêmement importantes; et John vous a donné un excellent tour d'horizon de ces questions. Mais ce sont les questions financières internationales et le FMI, à cause de la crise du peso et des turbulences sur les marchés monétaires, qui retiendront toute l'attention au sommet d'Halifax. Bien sûr, ce sont aussi des questions très importantes qui méritent beaucoup de réflexion et d'attention parce qu'elles seront très difficiles à résoudre. Je ne crois pas qu'on trouvera de solutions magiques à Halifax.

Dans ce contexte, j'aimerais faire trois observations. Premièrement, quelle est la nature du problème? Deuxièmement, quelles sont les solutions logiques? Troisièmement, je ferai quelques observations sur le processus, ce que nous devons faire pour atteindre notre but.

Quel est la nature du problème? Je suis d'avis que la problématique ne réside pas dans les institutions financières internationales en tant que telles, mais dans la nature et dans le fonctionnement du système financier international pris dans son ensemble, qui comprend les institutions financières internationales, lesquelles occupent une très petite place, et une place qui se rétrécit de plus en plus. Voici quelques statistiques qui illustrent mon propos.

En 1993, les émissions d'obligations brutes internationales à long terme totalisaient 481 milliards de dollars américains. Les émissions nettes—c'est-à-dire, après amortissement et remboursement—frisaient les 200 milliards de dollars, desquels 20 milliards de dollars étaient émises par les pays en voie de développement. En 1993, les négociations d'actions internationales nettes étaient estimées à près de 159 milliards de dollars, dont 52 milliards de dollars étaient dirigés vers ce qu'on appelle les «marchés naissants», qui sont pour la plupart des pays en voie de développement. En 1993, les prêts bancaires transfrontaliers totalisaient près de 257 milliards de dollars, dont 38 milliards de dollars étaient dirigés vers les pays en voie de développement. Enfin, la même année, 1993, les investissements étrangers directs se chiffraient à 194 milliards de dollars, dont 80 milliards de dollars étaient dirigés vers les pays en voie de développement.

[Text]

[Translation]

• 0940

Now, if you add up these figures—and there's a bit of a danger in doing this because they're apples and oranges to some extent—you get a figure of around \$808 billion in net long-term capital flows around the world, of which perhaps \$190 billion went to developing countries. Just to put a gloss on this, if you take all gross as opposed to net international borrowing for the latest year, i.e. 1994, using figures from the OECD that have just been released, the estimate for gross international borrowing short and long term for 1994 was \$955 billion, which was more than twice the level of gross international long-term borrowing in the year 1990.

Now, of course everyone has heard about the international currency transactions running at about \$1 trillion daily, but less well known are the kinds of volumes of transactions on the derivatives markets, which attained such prominence and notoriety recently with the Barings liquidation because of one rather adventuresome trader.

Exchange-traded positions of financial derivatives at the end of 1993 were \$7.8 trillion and over-the-counter positions about \$5.3 trillion. In other words, positions in the derivatives markets in 1993 seemed to be around \$13 trillion. These are mind-boggling figures, I know, but the only reason I mention them is to provide the incredible and stark contrast between what's going on in private financial markets and what's going on in the so-called official sector with the international financial institutions.

Contrast these orders of magnitude with what happened in net flows of official finance to developing countries in 1993, only \$54 billion compared to almost four times that amount going through the private markets. Within that \$54 billion in 1993, total net ODA, official development assistance, was \$42 billion and net official non-concessional loans, \$12 billion, a mere pittance compared to what's going through the private markets.

The problem, I would suggest, is not contained in or even addressed by the international financial institutions but by this larger system, the international financial system consisting mostly of private flows, and to a small extent and a shrinking extent by the official sector. Of course the problem is manifested in the current turmoil in currency markets, which is not new. This is the second outbreak in this decade. There was the turbulence in the European monetary system in 1992, and there were two or three bouts in the 1980s, which led to the Plaza and Louvre accords.

I would argue that the problem is not confined to the system but to the interaction of the system with the economic policies of the countries within it.

I would submit there are three tiers of countries in the world economic system. In the top tier, travelling first class as it were, are the G-3, which are the United States, Japan, and Germany. These countries are the so-called reserve currency

Maintenant, si vous faites le total de ces chiffres—et c'est un peu risqué parce qu'on mélange ici dans une certaine mesure les pommes et les oranges—on obtient un chiffre d'environ 808 milliards de dollars en mouvements de capitaux nets à long terme dans le monde entier, dont à peu près 190 milliards de dollars étaient dirigés vers les pays en voie de développement. Pour résumer, si vous comparer tous les emprunts internationaux bruts aux emprunts nets pour la dernière année, c'est-à-dire 1994, en vous servant des chiffres qui viennent d'être publiés par l'OCDE, les emprunts internationaux bruts à court et à long termes pour 1994 se chiffraient à 955 milliards de dollars, soit plus du double du niveau des emprunts internationaux bruts à long terme en 1990.

Maintenant, tout le monde a bien sûr entendu parler les opérations monétaires internationales qui se chiffrent quotidiennement à environ 1 trillion de dollars, mais on connaît moins bien le volume des transactions sur les marchés dérivés, qui ont acquis une notoriété certaine récemment avec la liquidation de la banque Barings qui a été provoquée par un courtier plutôt audacieux.

Les positions négociables en bourse des produits financiers dérivés à la fin de 1993 totalisaient 7,8 trillions de dollars, et les positions hors bourse environ 5,3 trillions de dollars. Autrement dit, les positions des marchés dérivés en 1993 se chiffraient à environ 13 trillions de dollars. Ce sont des chiffres déroutants, je sais, mais si je les mentionne, c'est pour vous montrer dans quelle mesure ce qui se fait sur les marchés financiers privés contraste violemment avec ce qui se fait dans ce qu'on appelle le secteur officiel des institutions financières internationales.

Comparez des chiffres de cette ampleur avec les mouvements nets de capitaux officiels dirigés vers les pays en voie de développement en 1993: seulement 54 milliards comparé à presque quatre fois ce montant sur les marchés privés. De ces 54 milliards de 1993, le montant total net d'aide officielle au développement était de 42 milliards de dollars, et le montant net des prêts officiels non assortis de conditions libérales, 12 milliards de dollars, une misère comparativement à ce qu'on voit sur les marchés privés.

À mon avis, le problème ne réside pas dans les institutions financières internationales mais bien dans ce système plus vaste, à savoir le système financier international qui se compose essentiellement de capitaux privés, où le secteur officiel n'occupe qu'une petite place, et une place qui se rétrécit. Bien sûr, le problème se manifeste dans les turbulences actuelles sur les marchés monétaires, problème qui n'est pas nouveau. C'est la deuxième crise que nous avons eu en 10 ans. Il y a eu les turbulences dans le système monétaire européen en 1992, et il y a eu deux ou trois autres crises dans les années 1980, qui ont mené aux accords de la Plaza et du Louvre.

Je suis d'avis que le problème ne réside pas dans le système mais bien dans l'interaction entre le système et les politiques économiques des pays qui en font partie.

À mon avis, il y a trois groupes de pays dans le système économique mondial. Dans le premier groupe, voyageant en première classe, pour ainsi dire, il y a le G-3, qui se compose des États-Unis, du Japon et de l'Allemagne. Ces pays sont ceux

[Texte]

countries, and they have the luxury and latitude to print international money, which other countries in the system do not. The United States used to have much more of a strangle-hold on this prerogative. Now it's more and more having to share it with Germany and Japan.

The second tier, travelling business class, are the other OECD countries, including Canada and perhaps some oil-exporting countries.

These countries are to a certain extent insulated from the problems that developing countries face. In particular, for example, they don't have to go to the IMF, because they can borrow on the international financial markets if they run into balance of payments problems and require short-term liquidity. Hardly any developed countries, OECD countries, have gone to the IMF to sort out balance of payments problems since 1980. As a result, the IMF has become a sort of development agency.

Finally, there's the rest-of-the-world travelling coach, as it were. This includes most developing countries and, of course, the countries in transition in the former Soviet Union and eastern Europe. These are the countries that have little or no access to the private capital markets and are very heavily dependent on the international financial institutions for both their short-term and their long-term requirements.

It's important to try to differentiate the way the system works and how the policies of the countries within it ramify through the system. It's fair to say that the policies of the G-3, in particular, send shock waves through the whole international economy.

I would submit that the recent peso meltdown in Mexico was directly precipitated by rising interest rates due to policies of the Federal Reserve Board in the United States from February 1994 until December 1994. In fact, the fed almost doubled interest rates in that time. Subsequent to December, it raised interest rates again. Now they're more than twice the level they were at a year ago in the United States.

It shouldn't have come as any surprise that this would lead to turbulence in the so-called emerging markets, because earlier econometric studies indicated very clearly that the great in-surge of capital into the so-called emerging markets, particularly in Latin America, was caused by the falling and relatively low levels of interest rates in the United States.

Certainly for me it was no surprise that when those interest rates turned around and started to rise and the markets didn't know when they were going to stop, the investors in the emerging markets got very nervous and headed north, both literally and figuratively.

In addition to this structure, I would also mention, since the chairman has asked me to do so, the existence of the Bank for International Settlements in Basel, which has featured as a very important institution in the working of the financial system. It

[Traduction]

qu'on appelle les pays à monnaie de réserve, qui ont le luxe et le loisir de battre monnaie à l'échelle internationale, avantage que les autres pays du système n'ont pas. Les États-Unis étaient autrefois beaucoup plus dominants dans cette matière. C'est une prérogative qu'ils doivent de plus en plus partager avec l'Allemagne et le Japon.

Le second groupe, voyageant en classe économique, se compose des autres pays de l'OCDE, dont le Canada et peut-être aussi quelques pays exportateurs de pétrole.

Dans une certaine mesure, ces pays sont à l'abri des problèmes avec lesquels les pays en voie de développement sont aux prises. Par exemple, ils ne sont pas obligés de s'adresser au FMI, puisqu'ils peuvent emprunter sur les marchés financiers internationaux lorsqu'ils ont besoin de liquidités à court terme pour régler des problèmes de balance des paiements. Il n'y a à peu près aucun pays développé, aucun des pays de l'OCDE, qui se soit adressé au FMI pour régler des problèmes de balance des paiements depuis 1980. Par conséquent, le FMI est en quelque sorte devenu une agence de développement.

● 0945

Enfin, il y a les autres pays, qui voyagent en classe économie, si j'ose dire. Cela comprend la plupart des pays en voie de développement et, bien entendu, les pays en voie de transition dans l'ancienne Union soviétique et en Europe de l'Est. Ce sont des pays qui n'ont guère accès aux marchés financiers privés et qui dépendent lourdement des institutions financières internationales pour leurs besoins tant à court terme qu'à long terme.

Il est important d'essayer de faire la différence entre la façon dont fonctionne le système et les ramifications des politiques nationales dans le système. Je pense pouvoir dire que les politiques du G-3, en particulier, envoient des ondes de choc dans l'ensemble de l'économie internationale.

Je pense que l'augmentation des taux d'intérêt suite aux politiques de la Banque centrale américaine entre février 1994 et décembre 1994 a précipité l'effondrement du peso mexicain. En fait, le taux d'intérêt de la Banque centrale américaine a presque doublé pendant cette période. Après décembre, les taux d'intérêt ont à nouveau augmenté. Depuis un an, ils ont pratiquement doublé aux États-Unis.

Personne n'aurait dû être surpris que cette augmentation perturbe les marchés soi-disant en développement, car des études économétriques antérieures avaient indiqué très clairement que l'important afflux de capitaux dans ces marchés, particulièrement en Amérique latine, était dû à la chute des taux d'intérêt aux États-Unis qui avaient atteint un niveau relativement faible.

Pour ma part, je n'ai certes pas été surpris lorsqu'il y a eu un renversement de cette tendance et que les taux d'intérêt ont commencé à augmenter sans que les marchés puissent savoir jusqu'où ils iraient, et que les investisseurs dans les marchés en développement se sont sentis soudainement très nerveux et ont fuit vers le Nord, au propre et au figuré.

Outre cette structure, je pense devoir mentionner également, puisque le président m'a demandé de le faire, l'existence de la Banque des règlements internationaux de Bâle qui a joué un rôle très important dans le fonctionnement du

[Text]

has not been just in the past few years, but going back to the 1930s, when the BIS was created to help sort out settlement problems when the Germans were trying to make reparation payments to the Allies. This is an institution that serves as a central bankers' bank.

It's more informal than formal; it has very little visibility. They don't want too much publicity. I know that for a fact, because I mentioned to someone who is about to go from the Bank of Canada to the BIS that I would like to do some work and he said, no, that's not what we want.

It's certainly worthy of some discussion.

That's the nature of the problem. Are there any solutions? John has already touched on some of these. Let me see if I can add any further light to it at all.

First, many people take the attitude that the system is beyond control and national governments can do nothing about international financial flows, currency turbulence, and so forth. I would reject this view in the strongest terms. The international currency system and the international financial markets are ultimately creations of the governments that participate in the world economy. The initiatives, particularly of the G-7 and, within the G-7, the G-3, are very important to how that system functions and operates.

I would argue that the actions of the G-3, the United States in particular, and a little bit earlier the United Kingdom, were quite crucial in moving the international financial system towards much greater capital mobility, which manifests itself in the figures I mentioned a bit earlier that we have today. I would submit that it's this degree of capital mobility that has served so much to unsettle international financial markets.

So, you may ask, what can you do about international capital mobility? Isn't capital pretty well impossible to control?

This is very ironic, because the United States and the United Kingdom, which were both the creators of the Bretton Woods system, in 1945 created a system that was actually very unfriendly to capital mobility. If you look at the articles of agreement of the International Monetary Fund, article VI, section 3 in particular, they explicitly provide to member countries of the IMF the imposition of controls on capital movement, in the interest of domestic macro-economic stabilization. Yet it's the same two countries, the United States and the United Kingdom, that over the past fifty years, and particularly since the late 1970s, have moved the system towards much more capital mobility.

Why did they do this? One can argue, in the case of the Americans, that this was a way of exerting the kind of control and dominance over the international system which John was referring to in his remarks.

[Translation]

système financier, et ce, pas seulement ces dernières années, mais depuis les années 1930, lorsque la BRI a été créé afin d'aider les Allemands à régler leurs problèmes de règlement au moment où ils essayaient d'effectuer leur paiement de réparations aux alliés. Cette institution est en quelque sorte la Banque des banques centrales.

Elle fonctionne de façon plus informelle que formelle; elle est très discrète. Elle n'aime pas beaucoup la publicité. Je suis bien placé pour le savoir, puisque je mentionnais à quelqu'un de la Banque du Canada qui s'apprête à partir pour la BRI, que j'aimerais faire certaines études et il m'a dit: «non, ce n'est pas ce que nous voulons».

Cela mérite certainement qu'on en discute.

Voilà la nature du problème. Y a-t-il des solutions? John en a déjà mentionnées certaines. Voyons ce que je peux ajouter pour faire plus de lumière sur cette question.

Premièrement, de nombreuses personnes estiment que le système échappe à tout contrôle et que les gouvernements nationaux sont impuissants face aux mouvements internationaux des capitaux, à la volatilité des devises, etc. Je rejette catégoriquement ce point de vue. Le régime monétaire international et les marchés financiers internationaux sont, en dernière analyse, les créations des gouvernements qui participent à l'économie mondiale. Les initiatives, particulièrement du G-7 et, à l'intérieur de ce groupe, du G-3, ont un effet considérable sur le fonctionnement du système.

Je crois que les mesures prises par le G-3, et en particulier par les États-Unis, et, un peu plus tôt, par le Royaume-Uni, ont eu un effet déterminant sur l'évolution du système financier international vers une mobilité beaucoup plus grande des capitaux, comme l'indiquent les chiffres que je vous ai cités tout à l'heure. Je pense qu'une telle mobilité des capitaux a considérablement contribué à dérégler les marchés financiers internationaux.

Alors, demanderez-vous peut-être, que peut-on faire au sujet de la mobilité internationale des capitaux? Ces capitaux ne sont-ils pas à peu près impossibles à contrôler?

Cela tient de l'ironie, car les États-Unis et le Royaume-Uni, qui sont les pères du système Bretton Woods, ont créé en 1945, un système qui n'encourageait guère la mobilité des capitaux. La section 3 de l'article VI des Statuts du Fonds monétaire international prévoit expressément que les pays membres du FMI pourront exercer des contrôles pour réglementer les mouvements internationaux de capitaux afin de stabiliser leur situation macro-économique intérieure. Or, ce sont les deux mêmes pays, les États-Unis et le Royaume-Uni qui au cours des 50 dernières années, et particulièrement depuis la fin des années 1970, ont poussé le système dans le sens d'une plus grande mobilité des capitaux.

Pourquoi l'ont-ils fait? On pourrait faire valoir que, dans le cas des Américains, c'était un moyen de contrôler et de dominer dans une certaine mesure le système international, comme John l'a mentionné dans son exposé.

[Texte]

The role of the United Kingdom is a little less clear. I think one can rationalize the British support for capital liberalization in the attempts by the British authorities to retain London as a centre of international importance. Of course London played a key role in the development of the Euro-markets in the late 1960s and 1970s and led the way towards capital market liberalization in the 1970s and the 1980s.

We have a situation today in which some 38 countries have pretty well abolished capital account restrictions, compared with 23 countries in 1975. There seems to be an inexorable tendency in that direction.

But I would submit—and maybe we can get into this a bit more in the discussion—that it's not impossible to control capital flows. I would say there's an asymmetry in the control of capital flows, in that it's much easier to control capital flows at the point of entry—i.e., when capital is flowing in—than at the point of exit, when capital is flowing out.

The record seems to indicate very clearly that the countries that have resisted inflows of capital—Japan itself, Germany, Switzerland, among the OECD countries—are all examples of countries that for a long time have taken the position that inflows of capital have been destabilizing. They've made it difficult for foreign investors to invest in those countries.

More recently the turbulence in Latin America provides some interesting contrasts between Chile, for example, which was much more resistant to becoming an emerging market and to portfolio equity inflows, and Mexico. The Chilean stock market, in the wake of the peso meltdown, went down by 20%, and it's pretty well recovered entirely, whereas the countries that were much more friendly to capital inflows—Mexico, Brazil, Venezuela, and Argentina—went down between 40% and 60% and have not recovered to any great extent.

What kinds of solutions can the international community contemplate, besides the possibility of being more restrictive on capital inflows? First and foremost, there's the real possibility of policy coordination. I think John was, again, referring to this in his remarks.

Policy coordination has unfortunately been left completely to the G-7, and the G-7 has basically failed in its attempt to bring about better policy coordination among these countries. What we need is a mechanism, probably the IMF, which can bring about policy coordination through international discussion, not just a private discussion among the most powerful countries.

Let me suggest the following possibility. The IMF provided some \$17.8 billion in the recent Mexico bail-out package, which, by the way, was about eight times as much as Mexico would normally be entitled to under the IMF's usual program. Yet all of the conditionality for that particular program was on Mexico.

[Traduction]

Le rôle du Royaume-Uni est un peu moins clair. Je pense que l'on pourrait expliquer l'appui que les Britanniques ont apporté à la libéralisation des capitaux par les efforts que les autorités britanniques ont déployés afin que Londres reste un centre international important. Bien sûr, Londres a joué un rôle essentiel dans la création d'euromarchés à la fin des années 1960 et dans les années 1970 ce qui a ouvert la voie à une libéralisation des marchés financiers dans les années 1970 et 1980.

À l'heure actuelle, quelque 38 pays ont à toute fin pratique aboli toutes les restrictions imposées au compte de capital, comparativement à 23 pays en 1975. Cette tendance semble inexorable.

Mais je pense—et nous pouvons peut-être approfondir cette question dans la période de discussion—qu'il n'est pas impossible de contrôler les mouvements de capitaux. Je pense qu'il y a une asymétrie dans le contrôle des mouvements de capitaux, puisqu'il est beaucoup plus facile de contrôler ces mouvements au point d'entrée—c'est-à-dire, lorsqu'il y a un apport de capitaux—qu'au point de sortie, soit lorsqu'il y a une fuite de capitaux.

Le passé semble indiquer très clairement que les pays qui ont fait obstacles aux apports de capitaux—le Japon ainsi que l'Allemagne et la Suisse, parmi les pays de l'OCDE—ont pendant longtemps pris des mesures pour qu'il soit difficile aux étrangers d'investir dans leur pays puisqu'ils estimaient que ces entrées de capitaux avaient un effet déstabilisateur.

Plus récemment, la turbulence en Amérique latine a révélé des différences intéressantes entre le Chili, par exemple, qui a résisté beaucoup plus pour ne pas devenir un marché en développement et qui a posé des obstacles aux entrées de capitaux propres, d'une part, et le Mexique, d'autre part. La Bourse du Chili a enregistré une baisse de 20 p. 100 suite à l'effondrement du peso, mais il s'est presque entièrement rétabli alors que les pays qui avaient été beaucoup plus accueillants pour les entrées de capitaux—le Mexique, le Brésil, le Venezuela et l'Argentine—ont connu des baisses de 40 à 60 p. 100 et ne sont à peu près pas rétablis.

Quel genre de solutions la collectivité internationale peut-elle envisager, outre la possibilité de restreindre plus sévèrement les mouvements de capitaux? D'abord et avant tout, il est tout à fait possible de coordonner les politiques. Je pense que John l'a également mentionné dans son exposé.

La coordination des politiques a malheureusement été laissée entièrement au G-7, et le G-7 a échoué dans ses efforts visant à mieux coordonner les politiques de ces pays. Ce qu'il nous faut, c'est un mécanisme, probablement le FMI, qui pourra assurer cette coordination des politiques au moyen de discussions internationales, et non pas seulement des discussions privées entre les pays les plus puissants.

Permettez-moi de vous suggérer une possibilité. Récemment, le FMI a fourni quelque 17,8 milliards de dollars en aide financière au Mexique ce qui représente, à propos, environ huit fois l'aide à laquelle le Mexique aurait normalement droit en vertu du programme du FMI. Le FMI n'a imposé de conditions qu'au Mexique.

[Text]

[Translation]

• 0955

Why couldn't the IMF have exerted its leverage not only against Mexico but also against the G-3 countries, the United States in particular? Why couldn't the IMF have taken the position: Well, if you continue to increase interest rates, then Mexico and other countries in the south are going to continue to have problems; we will not consider bailing out Mexico or other countries unless you start to discuss with us your plans in terms of macroeconomic policy.

That's the kind of international policy coordination we need to talk about. In other words, it's time the IMF started to exert its conditionality against the north as well as the south, because the so-called domestic policies of the north have international policy ramifications.

What else can we do? John has mentioned a tax on speculative flows. There are some difficulties in terms of evasion and the possibility that, even if you have the G-7 agreeing to a Tobin tax type of measure, you might get a lot of the international currency transactions migrating to the offshore financial centres: the Cayman Islands, the Bermudas, and the Singapores of the world. That would be a problem, but such measures are definitely worth very serious consideration, not only for their impact on the speculative flows but also for the potential they have for raising resources for international public goods, such as development.

As we all know—Canada, sadly, is perhaps one of the best examples—the flows going through official development channels are rapidly diminishing. We need urgently to address the question of where we are going to get finance for development.

In other words, we need to move the official system back to the centre of the international financial system: the official organizations such as the IMF and the role of the SDR, for example.

When the SDR was created and the first allocations took place in the late 1960s, the SDR accounted for something like 10% of total reserve assets. Now it consists of something like 1.9%, and there is a great deal of resistance among the G-3, in Germany in particular, against further allocations.

I fully agree with what John has said about the need for further SDR allocations, and perhaps we can talk about that further in the discussion period.

Finally, let me just turn to the whole issue of process. If those are the problems and those are the solutions, then how do we get from here to there?

First, I don't think there are going to be any quick fixes in Halifax. In Halifax we have an opportunity to try to define what the process should be like. The legitimacy of the G-7 trying to do this alone is highly questionable in my view, because the role of the G-7, its share in the world economy, has been declining over time. Countries such as China and India and all of southeast Asia are going to play a much more important role in the world economy, and they need to be let into the international policy discussions as to where the system is going to go.

Pourquoi le FMI n'a-t-il pas exercé son effet de levier non seulement contre le Mexique, mais également contre les pays du G-3, et contre les États-Unis en particulier? Pourquoi le FMI n'a-t-il pas dit: «Et bien, si vous continuez à accroître les taux d'intérêt, alors le Mexique et d'autres pays du Sud continueront à avoir des problèmes; nous ne viendrons pas en aide au Mexique ni aux autres pays, à moins que vous ne soyez prêts à entreprendre avec nous des discussions sur vos plans relativement à votre politique macro-économique».

Voilà le genre de coordination internationale des politiques dont nous devons discuter. En d'autres mots, il est temps que le FMI commence à imposer des conditions aux pays du Nord comme aux pays du Sud, car les soi-disant politiques intérieures des pays du Nord ont des répercussions sur les politiques internationales.

Que pouvons-nous faire d'autre? John a mentionné une taxe sur les mouvements de capitaux spéculatifs. Cela pose certaines difficultés en raison des risques d'évasion et de la possibilité que, même si les pays du G-7 s'entendaient pour imposer une mesure comme la taxe Tobin, bon nombre des opérations monétaires internationales pourraient fuir vers des centres financiers étrangers: les îles Cayman, les Bermudes et les Singapours du monde. Ce serait un problème, mais de telles mesures méritent qu'on les examine très sérieusement, non seulement pour l'effet qu'elles pourraient avoir sur les mouvements des capitaux spéculatifs, mais également parce qu'elles pourraient produire les ressources dont nous avons besoin pour des biens publics internationaux, comme le développement.

Nous savons tous—et le Canada, malheureusement, en est peut-être l'un des meilleurs exemples—que les capitaux qui empruntent les canaux officiels de l'aide au développement diminuent rapidement. Il est urgent que nous nous demandions où nous allons trouver les fonds nécessaires pour le développement.

En d'autres mots, nous devons replacer les systèmes officiels au centre du système financier international: les organismes officiels comme le FMI, et les droits de tirage spéciaux, par exemple.

Lorsque les droits de tirage spéciaux ont été créés et attribués pour la première fois à la fin des années 1960, les DTS représentaient environ 10 p. 100 de l'ensemble des instruments de réserve. Maintenant, elles ne représentent plus qu'environ 1,9 p. 100, et les pays du G-3, l'Allemagne en particulier, s'oppose farouchement à toutes nouvelles attributions.

Je suis entièrement d'accord avec John lorsqu'il dit qu'il faut de nouvelles attributions des DTS et nous pourrions peut-être en reparler pendant la période de discussion.

Enfin, permettez-moi d'aborder la question du processus. Comment pourrions-nous appliquer les solutions que nous avons déterminées aux problèmes que nous avons identifiés?

Premièrement, je pense qu'on ne trouvera pas de solutions rapides à Halifax. Ce sommet nous donnera l'occasion de définir le processus. À mon avis, le G-7 ne peut pas légitimement essayer d'agir seul, puisque son rôle, et sa part dans l'économie mondiale, ont diminué au fil du temps. D'autres pays comme la Chine et l'Inde et l'ensemble de l'Asie du Sud-Est vont jouer un rôle beaucoup plus important dans l'économie mondiale et ils doivent être admis aux discussions politiques internationales sur l'avenir du système.

[Texte]

The G-7, by the way, was challenged and stopped in its tracks in Madrid when there was a fundamental disagreement on this very question of SDR allocation. The G-24, the developing countries, wanted an SDR allocation in the order of twice as much as what the G-7 was willing to agree to. Finally they agreed to disagree and the developing countries took the position that they weren't going to accept that half a loaf was better than none, and that 27 billion in SDR allocations was simply not enough, it was peanuts. They said let's forget about it and get serious and talk about a real SDR allocation.

So I submit that the writing is on the wall for the G-7. It's urgent for the G-7 countries to think of ways in which to engage the rest of the world community, both the transitional and the developing countries, in how to undertake this process of reform of the international financial system.

I would refer here, by the way, to an ongoing exercise of the development committee. The development committee is a joint committee of the IMF and the World Bank in Washington. You may have encountered it in your recent trip to Washington. It has recently launched a task force on the multilateral development banks, which I think will be a very useful and interesting exercise. As I mentioned, the institute and I will have a small role in providing some studies and analysis for that exercise.

The exercise is worth mentioning because it is much more representative. The members of the task force are members of all of the countries that are represented in the IMF and the World Bank. It's a much more universal sort of exercise, and for that reason I think it has much more credibility than an exercise in which the G-7 decides what's good for the international financial system and the IFIs, and tries to impose that on the rest of the world.

A couple of other mechanisms have been suggested, which are also very worthy of consideration. The G-24, which is the developing country bloc in the IMF and the World Bank, has been talking about and will propose at the spring meetings of the IMF and the World Bank a ministerial level committee to discuss reform of the international financial system.

You may have had some remarks to this effect by Professor Gerry Halleiner, who appeared at an earlier meeting. This idea is based on a similar exercise that took place in the 1970s where a committee of 20 ministers—10 from developing countries, and 10 from developed countries—considered options and ideas for reform of the international financial system.

Finally, I'd like to mention the economic security council idea, which was endorsed by the commission on global governance headed by Carlson and Ramphal. It just issued its report about a month and a half ago, and Canada's Maurice Strong participated in it.

[Traduction]

À propos, on a contesté et bloqué les actions du G-7 à la conférence de Madrid où un désaccord fondamental sur cette même question de l'attribution des DTS est apparue. Le G-24, le groupe des pays en voie de développement, souhaitait une attribution de DTS deux fois plus élevée que ce que le G-7 était prêt à accepter. Au bout du compte, ils ont admis qu'ils ne s'entendraient pas et les pays en voie de développement ont déclaré qu'ils n'acceptaient pas que peu vaut mieux que pas du tout et que 27 milliards en DTS n'étaient simplement pas suffisants, que c'était une misère. Ils ont dit: «Oublions ça et parlons sérieusement d'une véritable attribution des DTS».

Je pense donc qu'ils ont servi au G-7 un avertissement clair. Il est urgent que les pays du G-7 trouvent des moyens de faire participer le reste de la collectivité mondiale, tant les pays en voie de transition que les pays en développement, dans des discussions sur la manière d'engager ce processus de réforme du système financier international.

À ce propos, j'aimerais mentionner l'exercice en cours au sein du Comité du développement. Le Comité du développement est un comité mixte du FMI et de la Banque mondiale à Washington. Vous en avez peut-être entendu parler lors de votre voyage récent à Washington. Il a récemment créé un groupe de travail sur les banques multilatérales de développement et je pense que ce sera un exercice très utile et très intéressant. Comme je l'ai déjà mentionné, l'Institut et moi-même aurons un petit rôle à jouer dans cet exercice puisque nous devons fournir des études et des analyses.

• 1000

Cet exercice mérite d'être mentionné parce qu'il est beaucoup plus représentatif. Tous les pays membres du FMI et de la Banque mondiale sont représentés dans ce groupe de travail. C'est un exercice beaucoup plus universel et je crois, pour cette raison, qu'il est beaucoup plus crédible que le G-7 qui déciderait ce qui est bon pour le système financier international et pour les institutions financières internationales et qui essaieraient d'imposer sa volonté au reste du monde.

On a proposé un certain nombre d'autres mécanismes qui méritent également d'être examinés. Le G-24, c'est-à-dire le bloc des pays en voie de développement au sein du FMI et de la Banque mondiale, a discuté de la possibilité de créer un comité ministériel pour discuter de la réforme du système financier national et ils en feront la proposition ce printemps aux réunions du FMI et de la Banque mondiale.

Le professeur Gerry Halleiner qui a comparu lors d'une séance précédente, vous en a peut-être parlé. Cette idée découle d'un exercice semblable qui s'est déroulé dans les années 1970, alors qu'un comité constitué de 20 ministres—dix de pays en voie de développement et dix de pays développés—ont examiné des options et des idées pour la réforme du système financier international.

Enfin, j'aimerais mentionner l'idée d'un conseil de sécurité économique, qui a été endossée par la Commission sur la direction des affaires mondiales dirigées par Carlson et Ramphal. Ceux-ci viennent de publier un rapport, il y a environ un mois et demi, auquel Maurice Strong du Canada a contribué.

[Text]

This council would exercise—in a way I don't think the international community has done before—some kind of governance over the whole system and oversee all of the institutions, not only the IMF, the World Bank and the regional banks but also the World Trade Organization, perhaps the BIS, and all the other bits and pieces that are important to the functioning of the system. This is also an idea that deserves serious consideration.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Culpeper. Thank you both for very stimulating presentations.

M. Leblanc (Longueuil): Monsieur Loxley, vous avez parlé du comportement de la Banque mondiale et des banques régionales concernant la différence entre les pays d'Asie et l'Afrique. On sait qu'il y a une énorme différence entre les deux continents, les deux régions. On sait que l'Afrique a un statut économique très différent, des cultures très différentes et un pourcentage d'analphabètes beaucoup plus élevé que les pays d'Asie. Plus concrètement, comment pensez-vous que les institutions financières devraient se comporter? Quelle devrait être la différence dans la manière de traiter les pays d'Afrique par rapport aux pays d'Asie? J'aimerais que vous précisiez un peu la façon dont vous voyez cela.

Prof. Loxley: I think the starting point, first and foremost, has to be the recognition of these structural differences. Secondly, there must also be a recognition that in projecting the experience of Asian countries—which might be useful to Africa—which is what the World Bank and the IMF do, they take a much broader rather than a much narrower approach. They tend to argue that the most important relevant aspects of the Asian experience would be external openness, promoting manufacturing exports, liberalizing the economy using market mechanisms, and reducing the role of the state. I think this is a very selective and misguided view of the Asian experience.

• 1005

There are points of view in Africa that emphasize very much the structural difficulties Africa faces and the need to have more subtle approaches to development than the ones that are being promoted in orthodox adjustment programs in certain areas.

The Chairman: I'd like to follow-up question to that, Mr. Leblanc.

If the state's being run by Mr. Mobutu and Mr. Doe, are the western taxpayers going to turn their money over just like that?

Prof. Loxley: We in Canada have a long experience of supporting Mr. Mobutu, contrary to the wishes of some of us in the development community.

The Chairman: We're talking about economic efficiency here. I'm not talking about whether it's a good idea.

Prof. Loxley: Yes. You raised the—

The Chairman: Are you recommending that?

Prof. Loxley: What I'm recommending is that clearly where you have dictators running the country and abusing human rights, we should in fact have nothing to do with them. I would recommend that. However, for most of Africa, that is not the case.

[Translation]

Ce conseil dirigerait—d'une façon qui, je crois, n'a jamais été essayée auparavant par la collectivité internationale—sur l'ensemble du système et superviserait toutes les institutions, non seulement le FMI, la Banque mondiale et les banques régionales, mais également l'Organisation mondiale du commerce, peut-être la BRI, et tous les autres petits éléments qui ont un rôle important à jouer dans le fonctionnement du système. C'est également une idée qui mérite d'être examinée sérieusement.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Culpeper. Merci à vous deux pour des exposés très stimulants.

Mr. Leblanc (Longueuil): Mr. Loxley, you talked about how the World Bank and the regional banks deal with the differences between Asian countries and Africa. We know there is great difference between these two continents, these two regions. We know that Africa has a very different economic status and cultures and a much higher rate of illiteracy than the Asian countries. More specifically, how do you think the financial institutions should behave? What differences should there be in their way of dealing with African countries and Asian countries? I would like you to give me some clarification on how you see that.

M. Loxley: Je pense qu'il faut d'abord et avant tout reconnaître leur différence structurelle. Deuxièmement, il faut également reconnaître que lorsque la Banque mondiale et le FMI font des projections à partir de l'expérience des pays de l'Asie—ce qui pourrait être utile à l'Afrique—ils doivent adopter une approche beaucoup plus large et non pas une approche plus étroite. Ils tendent à dire que les principaux aspects pertinents de l'expérience asiatique sont l'ouverture sur l'extérieur, la promotion des exportations de produits manufacturés, la libéralisation de l'économie par le libre jeu du marché et le désengagement de l'État. Je pense que c'est là une vision très sélective et fautive de l'expérience asiatique.

Beaucoup en Afrique font ressortir les difficultés structurelles de ce continent et la nécessité d'approches plus subtiles du développement que celles que privilégient dans certaines régions les programmes d'adaptation orthodoxes.

Le président: Monsieur Leblanc, j'aimerais bien poser une question complémentaire à ce sujet.

Lorsqu'un État est dirigé par des dictateurs comme M. Mobutu et M. Doe, est-ce que les contribuables occidentaux sont censés leur remplir les poches sans conditions?

M. Loxley: Le Canada appuie depuis longtemps M. Mobutu, contrairement aux vœux de certains d'entre nous dans les milieux de l'aide au développement.

Le président: Je me place sur le plan de l'efficience économique. Et non sur le plan moral.

M. Loxley: Oui. Vous avez soulevé...

Le président: Préconisez-vous cela?

M. Loxley: Ma recommandation est que dans les cas où un pays est dirigé par un dictateur qui viole les droits de la personne, nous refusons de traiter avec lui. Voilà ce que je recommande. Mais ce n'est pas le cas dans la plupart des pays d'Afrique.

[Texte]

There are in Africa—and I've worked very closely with these people—lots of people who have views about their economies, Africans who are quite capable, articulate, and highly educated, as highly educated as anybody in this room or more, and my argument is that they're not being listened to. They do not have a sufficient opportunity to debate their own economies and what is appropriate.

So in terms of our approach, I would argue that we should have ministers casting the net broader than the terms of reference I address. We should have some basic, bottom-line human rights considerations. We shouldn't waive those purely on account of narrow economic interests, as we seem to do and have been doing recently in Canada.

I would argue that beyond that we should be developing adjustment programs that don't rely on simple formulas taken from elsewhere, such as Asia, that are misinterpreted and narrow in their interpretation. We should have a much more open discussion about the obstacles to development.

Clearly it's not working in Africa. It's simply not working, taking all the countries together. So we need to go back to the drawing board and involve local people much more directly.

The Chairman: The Uganda experience or something like that, Mr. Museveni, for example, you've—

Prof. Loxley: There's the example of a former student of mine. I've worked with Uganda, and I think that in many respects Uganda has been resistant to some of the pressures the west has been putting on, for instance simple views of democratization. However, Uganda is more stable, more secure, and more democratic than it has been in 20-odd years, and it is making progress.

I think we really have to be very careful about how we promote simplistic formulas.

M. Leblanc: Je sais qu'en 1987, au Comité Winegard dont je faisais partie, on avait proposé de faire des régions un peu plus homogènes pour l'Afrique. On avait établi la région du Sahel à titre expérimental. On avait même un délégué canadien qui siégeait dans cette région dans le but de faire en sorte qu'elle se développe, que les gens acquièrent plus d'autonomie, que les capitaux en provenance de cette région demeurent dans cette région pour qu'elle puisse se développer, autrement dit, pour que les gens deviennent plus autonomes dans leur développement. Par exemple, au Zaïre, beaucoup d'argent sort du pays au lieu d'y rester pour le développement.

Vous parliez tantôt des banques. On remarque que souvent les capitaux des pays pauvres sortent du pays pour être investis ailleurs, dans des pays plus sûrs. Il me semble qu'on pourrait faire quelque chose pour que les capitaux demeurent dans ces pays.

[Traduction]

Il y a en Afrique—et j'ai travaillé de très près avec les Africains—beaucoup de gens qui ont des idées sur leur développement économique, des Africains qui sont très compétents, éloquents et instruits, aussi instruits que n'importe qui ici dans cette salle, mais malheureusement personne ne les écoute. Ils n'ont pas suffisamment la possibilité de débattre de leurs propositions économiques.

Pour ce qui est de l'approche à suivre, j'estime que nous devrions avoir des ministres qui lancent leurs filets un peu plus loin que les mandats étroits dont je traite. Il faudrait avoir quelques principes généraux intangibles en matière de droits de la personne. Il ne s'agit pas d'écarter ces considérations pour des raisons d'intérêt économique étroits, comme nous semblons le faire et l'avons fait récemment au Canada.

En sus, nous devrions élaborer des programmes d'adaptation qui ne se contentent pas d'importer d'ailleurs quelques formules schématiques, comme le modèle asiatique, interprétées de manière erronées et étroites. Il faudrait avoir un débat beaucoup plus ouvert sur les obstacles au développement.

À l'évidence, l'Afrique ne s'en sort pas. Le développement est tout simplement un échec, si l'on considère l'ensemble des pays africains. Il faut donc tout revoir et faire participer la population locale beaucoup plus directement.

Le président: L'expérience ougandaise ou quelque chose du genre, avec M. Museveni par exemple. . .

M. Loxley: Voilà un bon exemple posé par l'un de mes anciens étudiants. J'ai travaillé avec l'Ouganda et je pense qu'à bien des égards ce pays a su résister à certaines des pressions exercées par les pays occidentaux, notamment ces conceptions simplistes de la démocratisation. Cependant, l'Ouganda est plus stable, est plus démocratique aujourd'hui qu'il ne l'a été au cours des 20 dernières années et il progresse.

Je pense qu'il faut vraiment se garder de promouvoir des formules par trop simplistes.

Mr. Leblanc: I know that in 1987, the Winegard Committee of which I was a member, suggested establishing somewhat a more homogenous regions in Africa. The Sahel region had been established on a pilot basis. We had even a Canadian delegate sitting on this regional organization trying to promote development, greater autonomy for the people, the maintenance of capital in the area to foster development, in other words to put these people more in charge of their own development. For example, in Zaire, lots of capital is flowing out of the country instead of being used there for development.

You mentioned banks a while ago. It is a fact that very often capital flows out of poor countries to be invested elsewhere, in more secure countries. It seems to me we should do something to keep capital in these countries.

• 1010

Il est peut-être difficile de le faire par pays, mais on avait proposé de le faire par région. Je ne sais pas si vous avez une opinion là-dessus, mais cela m'apparaît être quelque chose qu'on pourrait peut-être envisager.

It might be difficult to do on an individual country basis but we proposed doing it on a regional basis. I don't know if you have an opinion on this but it seems to be something we might consider.

[Text]

Prof. Loxley: Yes, there has been some progress, not just in Africa but also in South America, in building regional groupings. These are groups of countries that are dealing with each other to strengthen regional ties.

There's no question that you see the need for that most clearly in Africa, because all the lines of communication in Africa are external. Until very recently, for instance, you could not phone Mozambique from Tanzania without going through Portugal. So the old colonial links are still very tight. The structural links are still there.

You can see the need for this, for instance, when the price of oil collapsed. The Nigerian economy reacted by contracting, which sent home a million Ghanaians at a time when Ghana was also going through an economic crisis. Basically, you had a regional problem caused by a deterioration in the terms of trade, which can only really be dealt with on a regional basis. But it was never addressed as a regional problem. Ghana had to pick up the pieces on its own.

With the majority coming to power now in South Africa, there's a new interest in regional cooperation. Some of the regional groupings CIDA was dealing with predate that. They were based on the country formations that were set up in opposition to white South Africa.

So these are now in transition. You now have to rethink the way in which countries in southern Africa cooperate with each other. I think there is a lot that could be done to strengthen the whole of southern Africa by looking at the possibilities of economic integration.

The danger with that of course is that South Africa is so powerful relative to other countries. The neighbouring countries are worried about dominance, but the government and Mandela himself are very aware of that. There is a possibility that you could have the beginnings of regional cooperation. I think Africa in particular needs that.

The Chairman: Did you want to add to that, Mr. Culpeper?

Mr. Culpeper: May I just add that while regional cooperation in Africa is very important—it probably has a lot more potential than we suspect—it's also important to remind ourselves about the fact that Africa is still going to require external support and external capital.

Look at the Sahel, for example. It's hard to imagine they will be able to generate their capital requirements internally. Perhaps they can mobilize more savings than they've been able to do, but I think the external support will need to be there for some time.

I mention that because, aside from the Canadian development program, which is going to hell in a hand basket, we also have, as we speak, the prospect of the World Bank's IDA taking a big plunge because the Americans are threatening to cut it by 50%. There's a stalemate in the African Development Fund negotiations for concessional funding to Africa. Other donor countries are thinking likewise.

I just want to make that plea. External development financing is still particularly important.

[Translation]

M. Loxley: Oui, il y a eu quelques progrès, non seulement en Afrique mais en Amérique du Sud au niveau de la restructuration régionale. Ce sont là des groupes de pays qui entreprennent ensemble de renforcer leurs liens régionaux.

La nécessité s'en fait sentir de la façon la plus criante en Afrique, car toutes les voies de communication sont centrifuges. Jusqu'à tout récemment, on ne pouvait téléphoner du Mozambique en Tanzanie sans passer par le Portugal. Les vieux liens coloniaux restent donc encore très forts. Les liens structurels sont toujours là.

On a pu en voir à la nécessité, par exemple, lorsque le prix du pétrole s'est effondré. L'économie nigérienne a réagi par une récession qui a jeté sur les routes un million de Ghanéens à un moment où le Ghana lui-même traversait une crise économique. Il s'agissait essentiellement d'un problème régional causé par une détérioration des termes, des échanges, problèmes auxquels on ne peut s'attaquer que sur une base régionale. Mais il n'y a jamais eu d'actions régionales. Le Ghana a dû ramasser les morceaux seul.

Avec l'avènement en Afrique du Sud d'un régime majoritaire, on constate un regain d'intérêt envers la coopération régionale. Certains des groupements régionaux avec lesquels traitait l'ACDI sont antérieurs à cela. Ils étaient fondés sur les alliances nationales constituées en opposition à l'Afrique du Sud blanche.

Une transformation est donc en cours. Il faut repenser aujourd'hui la façon dont les pays d'Afrique australe collaborent les uns avec les autres. Je pense que beaucoup pourrait être fait pour renforcer l'ensemble de l'Afrique australe en exploitant les possibilités d'intégration économique.

Le danger, bien entendu, est que l'Afrique du Sud, est tellement puissante par rapport aux autres pays. Les pays voisins s'inquiètent d'une domination sud-africaine, mais le gouvernement et Mandela lui-même en sont tout à fait conscients. Il y a la possibilité d'enclencher un début de coopération régionale. Je pense que l'Afrique, en particulier, en a besoin.

Le président: Vouliez-vous ajouter quelque chose à cela, monsieur Culpeper?

M. Culpeper: J'ajouterais simplement que si la coopération régionale en Afrique est très importante—elle possède sans doute beaucoup plus de potentiel que nous pensons—it ne faut pas oublier non plus que l'Afrique continuera à avoir besoin de soutien externe et de capitaux externes.

Regardez, par exemple, le Sahel. On voit mal comment il pourrait générer, au niveau interne, suffisamment de capitaux. Peut-être pourrait-on mobiliser davantage d'épargnes que jusqu'à présent, mais je pense qu'il faudra au Sahel encore un soutien externe pendant quelque temps.

Je le mentionne parce que, indépendamment du Programme d'aide Canadien qui rétrécit comme une peau de chagrin, il y a également que la perspective que l'aide internationale au développement de la Banque mondiale soit amputée parce que les Américains menacent de le couper de 50 p. 100. Les négociations sont bloquées au sein du fond africain du développement au sujet des prêts à des conditions de faveur à l'Afrique. D'autres pays donateurs ont la même attitude.

Je veux insister là-dessus. Le financement du développement externe reste de la plus haute importance.

[Texte]

Mr. Mills (Red Deer): Just from what both of you have said, I have three general questions. First, you mentioned about the regional banks and a bank like the African Development Bank giving them more resources rather than less. I guess I have a political problem with that. We've heard about their management and the problems they've had. How do we sell that sort of a concept with the trouble they have put themselves into?

Second, I wonder about an early warning system. We talk about what happened in Mexico and we talk about that crash affected so many countries, particularly the southern ones. Who should be doing something to offset that? Should it be the IMF?

• 1015

Third, I wonder about your ideas of combining the IMF and World Bank into one unit. I think we got the feeling in Washington they were trying to keep jobs for themselves, and there might be some reason to look at combining them.

Prof. Loxley: I did recognize there were problems with the African Development Bank, and I think these are fairly well known, although they're probably more difficult or more varied problems than the image we're getting. Roy could perhaps speak better to that since they have been studying that.

My feeling is you have to start somewhere, and the African Development Bank has also done some useful things. It is much closer to the base. It could do with more regional offices. It could have a better presence in Africa than it does. The World Bank is better known and has a better presence. It could certainly do with a strengthening of personnel. It has some very good people in there, so there are clearly some problems of management in terms of how you utilize those people. Again, I'd leave that to Roy.

You don't gain anything by abolishing the African Development Bank. We have to rebuild and strengthen it, and I think there is potential for that. -

The irony of what happened in Mexico with the early warning system is that people were predicting the collapse of it well before it happened. Roy was predicting it as well as other people.

There was interesting piece in *The Globe and Mail* on the influence of mutual funds in the determination of Mexican domestic economic policy. The Mexican government was simply dissuaded from devaluing by the pressure of North American mutual funds. This was fairly common knowledge.

It seems to me the real issue there was the feasibility of that strategy of depending upon external capital in that way. In my own view, this is not a feasible strategy for many countries. There is a quotation I'd like to give you from John Maynard Keynes—the Tobin tax actually comes from Keynes. While I'm not a Keynesian, I think this is quite an interesting quote:

Loose funds may sweep round the world disorganising all steady business. Nothing is more certain than that the movement of capital funds must be regulated—which in itself will involve far-reaching departures from laissez-faire arrangements.

[Traduction]

M. Mills (Red Deer): J'ai trois questions d'ordre général découlant de ce que vous avez dit tous les deux. Premièrement, vous avez parlé d'augmenter les ressources offertes aux banques régionales et à une banque comme la Banque africaine de développement. Cela me pose un problème politique. Nous connaissons tous les problèmes de gestion de ces organismes. Comment défendre cette idée, vu la gabegie qui y règne?

Deuxièmement, je m'interroge sur un système d'alerte rapide. On a vu ce qui s'est passé au Mexique et les répercussions sur beaucoup d'autres pays, particulièrement les pays du Sud. Qui devrait agir pour prévenir ce genre de chose? Le FMI?

Troisièmement, je m'intéresse à votre idée de fusionner le FMI et la Banque mondiale. J'ai eu l'impression, à Washington, qu'ils tentent de préserver leurs postes; il y aurait peut-être de bonnes raisons de fusionner les deux organisations.

M. Loxley: Je reconnais qu'il y a des problèmes au sein de la Banque africaine de développement, problèmes qui sont bien connus, bien qu'ils soient probablement plus complexes et ardues que l'image schématique que nous en avons. Roy pourrait peut-être vous en parler mieux que moi puisqu'il a étudié le sujet.

Mon sentiment est qu'il faut bien commencer quelque part, et la Banque africaine de développement a fait un certain nombre de choses utiles. Elle est beaucoup plus proche de la base. Elle pourrait se doter d'un plus grand nombre de bureaux régionaux. Elle pourrait avoir une meilleure présence en Afrique. La Banque mondiale est mieux connue et a une plus grande présence. Il y aurait lieu de renforcer son personnel. Elle possède des gens très compétents, si bien qu'il y a un manifestement des problèmes de gestion quant à l'utilisation de ses ressources humaines. Encore une fois, Roy pourra vous en parler.

On ne gagnera rien à abolir la Banque africaine de développement. Il faut la reconstruire et la renforcer, et je pense qu'il y a un potentiel à ce niveau.

Le paradoxe de ce qui s'est passé au Mexique avec le système d'alerte rapide, est que les gens prédisaient cet effondrement bien avant qu'il se produise. Roy le prédisait, ainsi que beaucoup d'autres gens.

Il y a eu un article intéressant dans le *Globe and Mail* sur l'influence exercée par des fonds mutuels sur la politique économique nationale du Mexique. Le gouvernement mexicain a tout simplement été dissuadé de dévaluer en raison de la pression des fonds mutuels nord-américains. C'était de notoriété publique.

Il me semble que la vraie question était la viabilité de cette stratégie de dépendance aussi largement de capitaux externes. À mon sens, ce n'est pas une stratégie viable dans de nombreux pays. J'aimerais vous lire une citation de John Maynard Keynes—la taxe Tobin est en fait empruntée à Keynes. Sans être keynésien, je pense que c'est une idée intéressante:

Des capitaux flottants peuvent se déplacer à volonté dans le monde, désorganisant toute économie stable. Rien n'est plus évident que la nécessité de réglementer le mouvement des capitaux; ce qui, en soi, suppose l'abandon de mécanismes axés sur le laissez-faire.

[Text]

It seems to me that the points Roy was making about controlling inflows is very important. If you had that, the need for an early warning system would be much reduced. Since we don't have that, I think there is scope for strengthening what the IMF calls surveillance, and what you would call the early warning system. I think it also has to be accompanied by an ability to do something in the event things go wrong.

Mr. Mills: Once you know it.

Prof. Loxley: Yes, and I don't think they have, as we saw from the Mexican case. They had to scramble. Given the political structure of the U.S. at that time, it was touch and go whether or not it would actually be put together.

As for combining the IMF and the World Bank, my own preference is to phase out the bank. In the last few years the IMF has moved into issues of long-term lending, mainly to Third World countries, and more recently to transitional economies. It has gone into the business of three-year lending, which is really six- and nine-year lending because these loans are turned over. I think at that time it was useful for it to do that.

Given my concerns and other people's concerns about conditionality, it would be much better to find other ways of providing that assistance, pull the IMF out of longer-term assistance, and narrow its base to what it was designed to do originally: short-term balance of payments funding.

Most of what the World Bank does is not program lending but project lending, or investing in individual projects. There is a need for that, but I would argue it could be done more adequately at the regional level for most projects except perhaps very large ones.

Mr. Culpeper: The African Development Bank has several problems, there is no question about them, including the nature of its financial policy. It has taken the view that all members of the bank are entitled to non-concessional lending, i.e. hard lending, including the poorest countries. Of course what has happened is that these poorest member countries of the African Development Bank have been having a hard time paying back those loans.

So in a paradoxical way the African Development Bank has contributed to the debt crisis in Africa. Now there is a sort of stand-off among the various member countries over what to do about this.

I think at the bottom of this is the fact that external support for Africa, given all that it has gone through, including the collapse of commodity prices, which we haven't mentioned so far in the discussion. . . there simply aren't enough resources going into Africa to support its development effort. In fact, the resource flow, if anything, seems to be in the other direction.

But I think the essential issue as far as the African Development Bank is concerned is this. What we're talking about is capacity building. Here what we need to do is seriously consider what has happened to African development.

[Translation]

Ce que disait Roy, à propos de la nécessité de contrôler les entrées de capitaux, me paraît très important. La nécessité d'assurer une alerte rapide serait de beaucoup réduite. Mais en l'absence d'un tel contrôle, je pense qu'il y a lieu de renforcer ce que le FMI appelle la surveillance, et qui n'est rien d'autre qu'un système d'alerte rapide. Je pense que ce doit être doublé par une capacité d'intervention au cas où les choses tourneraient mal.

M. Mills: Pour cela il faut être averti.

M. Loxley: Oui, et je pense qu'ils n'étaient pas suffisamment avertis dans le cas du Mexique. Il a fallu pallier à la hâte. Étant donné la structure politique des États-Unis à l'époque, il n'était pas du tout certain qu'un plan de sauvetage puisse être mis sur pied.

Pour ce qui est de la fusion du FMI et de la Banque mondiale, ma préférence serait de supprimer la banque. Ces dernières années, le FMI s'est lancé dans des prêts à long terme, principalement dans les pays du tiers monde, et plus récemment à des économies en cours de transition. Il a accordé des prêts sur trois ans, ce qui équivaut en fait à six et neuf ans car ces prêts sont renouvelables. Je pense qu'à l'époque c'était une bonne chose.

Étant donné mes réserves et celles de beaucoup d'autres quant à la conditionnalité, il faudrait trouver d'autres façons d'offrir cette assistance, libérer le FMI de l'aide à long terme et de le rétablir dans le rôle qui était le sien à l'origine: le financement à court terme des déficits des balances de paiement.

L'activité de la Banque mondiale consiste essentiellement à financer non pas des programmes mais des projets individuels, à investir dans des projets individuels. Il y a certains besoins à ce niveau, mais j'estime que cela pourrait être fait de manière plus adéquate, dans le cas de la plupart des projets, au niveau régional; sauf peut-être dans le cas des projets de très grande envergure.

M. Culpeper: La Banque africaine de développement a beaucoup de problèmes, cela ne fait aucun doute; notamment, quant à la nature de sa politique financière. Elle part du principe que tous les membres de la banque ont droit à des prêts, du moment qu'ils ne sont pas assortis de conditions de faveur, y compris les pays les plus pauvres. Bien entendu, ce qui est arrivé c'est que les pays les plus pauvres qui sont membres de la Banque africaine de développement ont bien du mal à rembourser ces prêts.

Ainsi donc, paradoxalement, la Banque africaine de développement a contribué à la crise de l'endettement en Afrique. Actuellement, les pays membres ne peuvent pas s'entendre sur les solutions à appliquer.

À la base il y a le fait que le soutien externe à l'Afrique, étant donné tout ce qu'elle a subi, notamment l'effondrement du prix des produits de base, dont nous n'avons pas encore abordé. . . il n'y a tout simplement pas assez de ressources investies en Afrique pour financer son effort de développement. En fait, le flux des ressources semble plutôt aller dans l'autre direction.

Mais je pense que la question essentielle pour ce qui est de la Banque africaine de développement est celle-ci: il s'agit de renforcer ses capacités. À cet égard, il faut examiner de près ce qui s'est passé en matière de développement de l'Afrique.

[Texte]

Most estimates still put the figure of expatriate technical advisers in the continent of Africa at 100,000—100,000 expatriate advisers running around Africa, telling various Africans how to manage their affairs. This is almost symptomatic of the aid system. What we need to do to remedy the situation is to encourage more indigenous regional institutions to develop a capacity to deal with their own affairs, as we were talking of in the previous round of questions.

It would be a tragedy if the African Development Bank saw its demise. I agree fully with what John has said here.

On the early warning system, it's interesting that in the case of Mexico there was in fact a sort of mini-peso crisis in April 1994, when Donaldo Colosio was assassinated. In the aftermath of that political crisis, the peso went through a fairly turbulent period. The three-NAFTA "amigos" actually formed a group called the North American Financial Group. The purpose of this group was precisely to provide an early warning system for all the currency. In fact, they put an \$8 billion contingency fund together, just in case there were any further crises. Of course when the crisis finally arrived in December, that \$8 billion turned out not to be enough.

It may be an interesting question to put to people in the Department of Finance and people in the Bank of Canada who participated in this so-called North American Financial Group. Where were they? What was this group doing? Why weren't they providing an early warning system? This is very close to home. We don't have to put the blame on the IMF, since our own officials have been participating in this.

Ultimately, I do think the IMF should have a much stronger role here, not only to provide early warnings but, as I was saying in my remarks, also to issue some stiff warnings to the biggest players in the system, including the United States. Of course in the past they have been very reluctant to do that, because they see the U.S. as their biggest and most important shareholder.

Finally, on the subject of combining the IMF and World Bank, let me differ slightly with what John has said about closing the World Bank and shifting everything down to the regional banks, even though I'm a strong believer in the regional banks. I think there is some virtue in having in the system a degree of what I call "competitive pluralism".

In other words, just to refer to what John was saying, there is no absolute truth when it comes to development policy and structural adjustment. There are different ways of skinning the cat, as it were. What we need is competition of ideas and a system in which there is not a hegemony, one institution calling the tune for how things will be in one region, or one institution specializing in structural adjustment programs. We need a ferment of some debate and exchanges of views, because reasonable people can disagree, and it may be very healthy—

The Chairman: Surely not economists.

Mr. Culpeper: Even economists. John and I agree on almost everything, but here is an example where we don't.

[Traduction]

La plupart des estimations placent encore à 100 000 le nombre des conseillers techniques expatriés sur le continent africain—100 000 conseillers expatriés parcourant l'Afrique, disant aux Africains ici et là comment gérer leurs affaires. Cela est presque symptomatique du système d'aide. Ce qu'il faudrait plutôt faire, c'est encourager un plus grand nombre d'institutions régionales indigènes à se doter de la capacité de gérer leurs propres affaires; comme nous le disions lors de la série de questions précédentes.

La disparition de la Banque africaine de développement serait une tragédie. Je suis tout à fait d'accord avec ce que John a dit à ce sujet.

Pour ce qui est du système d'alerte rapide, il est intéressant de noter que le Mexique avait déjà traversé une espèce de mini-crise du peso en avril 1994, au moment où Donaldo Colosio a été assassiné. Le peso a traversé une période de turbulence suite à cette crise politique. Les trois «amigos» de l'ALÉNA constituaient alors un groupe appelé le Groupe financier nord-américain, qui avait précisément pour but de constituer un système d'alerte rapide pour toutes les monnaies nord-américaines. Il a d'ailleurs réuni un fonds d'urgence de 8 milliards de dollars pour intervenir en cas de nouvelle crise. Évidemment, lorsque la crise a finalement frappé en décembre, ces huit milliards de dollars n'ont pas suffi.

Ce pourrait être une question intéressante à poser aux responsables du ministère des Finances et de la Banque du Canada qui ont participé à ce Groupe financier nord-américain. Où étaient-ils avant la crise? Que faisait leur groupe? Pourquoi n'a-t-il pas donné l'alerte? Tout cela se passait très près de chez nous. Il ne faut pas blâmer le FMI dans la mesure où nos propres fonctionnaires ont été partie prenante.

En fin de compte, je pense que le FMI devrait jouer un rôle beaucoup plus grand, non seulement pour donner l'alerte rapide, comme je le disais dans mon exposé, mais également pour asséner quelques avertissements bien sentis aux plus gros joueurs au sein du système, notamment les États-Unis. Le FMI s'est montré très réticent à cet égard jusqu'à présent, car les États-Unis en sont le plus gros actionnaire, et le plus influent.

Enfin, pour ce qui est de la fusion du FMI et de la Banque mondiale, je ne suis pas tout à fait d'accord avec John lorsqu'il préconise de fermer la Banque mondiale et de tout transférer vers le bas à des banques régionales; même si je suis un fervent partisan des banques régionales. Je pense qu'il y a quelques avantages à disposer dans le système de ce que j'appelle un «pluralisme concurrentiel».

En d'autres termes, et je rejoins John en cela, il n'y a pas de vérité absolue s'agissant de politique de développement et d'adaptation structurelle. Il y a différentes façons de s'y prendre. Il faut une concurrence des idées et un système exempt d'hégémonie—où une institution régirait tout ce qui se ferait dans une région, où une institution se spécialiserait dans le programme d'adaptation structurelle. Il faut favoriser le débat et l'échange d'idées, car même les gens raisonnables peuvent ne pas être d'accord entre eux; et cela peut s'avérer très sain. . .

Le président: Mais certainement pas les économistes.

M. Culpeper: Même les économistes. John et moi sommes d'accord sur presque tout, mais voici un exemple de désaccord.

[Text]

[Translation]

• 1025

For example, I've been toying with the idea of having competitive bidding between the multilateral development banks. If you have a program or even a project for a particular country, why can't two or more institutions compete for that particular operation? This will all be above-board and so forth and there will be rules of procedure and the best proposal will win.

We need to keep a certain amount of pluralism in the system, too.

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): I wonder if you would allow me to inject a note of some skepticism.

Professor Loxley, I thought I was hearing you give us evidence that suggested that we should wind down the World Bank completely, and then you said it a few moments ago. As I listened to you give us an indication of some of the problems, I wondered if the basic reasons why we would be supportive of project lending—to wit, poverty alleviation, and you said there's no evidence that we've been successful in that regard...secondly, that there's stability, an international security issue, and that too doesn't seem to be borne out by the facts that there really is very little justification for countries such as our own, which Mr. Culpeper identifies as a business-class traveller, to be involved in either the World Bank or in fact the IMF. Would that be a fair conclusion to draw from any of the direct or hidden recommendations you would make?

Prof. Loxley: Are you asking me if I'm recommending that Canada withdraw from the IMF and the World Bank?

Mr. Volpe: Yes.

Prof. Loxley: No, not at all. Essentially I'm saying that the role of the IMF should be recast. The IMF should have much less responsibility for intervention in longer-term development matters. It should withdraw from this very stringent detailed conditionality. It should withdraw to the original conception of the IMF, which was to handle short-term balance of payments instability. It should probably have the more important role in stabilizing world incomes, given the fact that Third World producer prices have been dropping. We could build up a contingency fund along the lines of the one we have, but make it more important. So the IMF would have a more important role in stabilizing world income.

Mr. Volpe: Is that to the advantage of the business-class traveller, or is the status quo preferred?

Prof. Loxley: It depends who you are within the business-class country.

Mr. Volpe: We are Canada.

Prof. Loxley: We are not. We are different interest groups within Canada, which is why we have debates about, for instance, the last budget, with conflicting views about who benefits and who loses from national and international economic policy.

Our domestic policy is not at all immune from what happens in Third World countries. For instance, pressure on immigration would be a direct function of our approaches to international management. Calls on Canada for peacekeeping

Par exemple, je joue avec l'idée d'appel d'offres mettant en concurrence les banques de développement multilatérales. S'il y a un programme, ou même un projet individuel pour un pays donné pourquoi deux ou plusieurs organisations ne seraient-elles pas mises en concurrence pour le financement de cette opération? Tout se passerait au grand jour et selon des règles bien établies; et la meilleure proposition l'emporterait.

Je pense qu'il faut conserver un certain pluralisme dans le système.

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): Permettez-moi d'exprimer un certain scepticisme.

Professeur Loxley, j'ai cru vous entendre préconiser tout à l'heure, et encore maintenant, de fermer complètement la Banque mondiale. En écoutant la liste des problèmes que vous avez dressée, je me suis demandé si les raisons principales de financer des prêts pour des projets—combattre la pauvreté, et vous avez dit que rien n'indique que cela réussisse... deuxièmement, nos soucis d'assurer la stabilité, la sécurité internationale, et là encore cela semble être infirmé par les faits. En réalité, il semble y avoir très peu de justifications pour des pays comme le nôtre, dont M. Culpeper a dit qu'il est un voyageur en classe affaires, à participer ni à la Banque mondiale ni même au FMI. N'est-ce pas la conclusion qui se dégage des recommandations, directes ou indirectes, que vous formuleriez?

M. Loxley: Me demandez-vous si je recommande que le Canada se retire du FMI et de la Banque mondiale?

M. Volpe: Oui.

M. Loxley: Non, pas du tout. Je dis essentiellement qu'il faut revoir le rôle du FMI. Le FMI devrait moins intervenir dans les questions de développement à long terme. Il devrait se retirer de ces prêts assortis de conditions très strictes et détaillées. Il devrait revenir à son mandat originel, qui était de lutter contre l'instabilité à court terme des balances de paiement. Il devrait probablement avoir aussi le rôle plus important de stabiliser les revenus internationaux, étant donné que les prix à la production des denrées du tiers monde sont en baisse. On pourrait créer un fonds d'intervention d'urgence, similaire à celui qui existe mais de plus grande envergure. Donc, le FMI aurait le rôle important de stabiliser les revenus internationaux.

M. Volpe: Est-ce que c'est à l'avantage du voyageur en classe affaires, ou bien faut-il préférer le statu quo?

M. Loxley: Tout dépend qui vous êtes au sein du pays voyageant en classe affaires.

M. Volpe: Nous sommes le Canada.

M. Loxley: Non. Nous avons divers groupes d'intérêts au sein du Canada; c'est la raison pour laquelle il y a un débat, par exemple, sur le dernier budget, avec des vues contradictoires sur qui y gagne et qui y perd dans la politique économique nationale et internationale.

Notre politique intérieure n'est pas à l'abri des répercussions de ce qui se passe dans le tiers monde. Ainsi, les pressions sur l'immigration seront directement fonction de nos approches de la gestion internationale. Les opérations de

[Texte]

would be a direct reflection of the extent to which countries are falling apart because their economies are falling apart. So we're not immune from the consequences of supporting a system that is globally inequitable.

I would argue that we transfer some of those inequities to our own economy through state policy as well.

So I would argue that the interests of the business-class traveller are complex and that different groups within Canada benefit from these policies and some lose.

Mr. Volpe: But if we're going to follow up on your suggestion about reforming the IMF—

Prof. Loxley: Right.

Mr. Volpe: I heard you say earlier, in response to our chairman's request for an answer, that you didn't think any of the reform of the IMF is likely to achieve an appreciable level for at least another three or five years, or whatever. So let me throw back the question you asked the chairman, sort of indirectly. What is the very first step that we can take this June to start that process of reform?

• 1030

Prof. Loxley: Right.

Mr. Volpe: To what point is Canada in fact in a position where it can initiate a system of reform?

Prof. Loxley: The first step is to put the ideas forward and to take a position.

Mr. Volpe: Let's suppose everybody appreciates all the background and the ideas you put forward, but they're looking for a how-to next step. What's the how-to next step?

Prof. Loxley: Are you asking me to choose among the items? I'm recommending half a dozen items for the IMF. Are you asking how to implement all the half dozen, including the SDR issue?

Mr. Volpe: I'd like to have one by which Canada can walk to the table and either say we're withdrawing today and shock everybody into action or say this is what we propose right now, and this is what we're going to dedicate our energies to.

Prof. Loxley: I would say, on balance, of the ones I'm proposing, if you're looking for immediate results and you're looking for something that might be achievable fairly quickly, as I understand it—and I'm not sure that's the way to go, but if that's the way you feel you ought to go then I would argue probably the best thing Canada could do immediately would be to argue for either the SDR change or improving the compensatory financing facility.

You're dealing with instruments that are already in place. There's no issue of principal on the compensatory finance facility. It's already there, so it's a question of expanding it significantly.

As far as the SDR is concerned, the SDR exists. There is support throughout for some issue of some kind and if Canada were to throw its weight behind a special issue, focusing on it, that would also undo some of the damage Canada is doing by restricting its own aid program.

[Traduction]

maintien de la paix auxquelles le Canada sera appelé à participer refléteront directement la mesure dans laquelle des pays éclateront suite à l'effondrement de leurs économies. Nous ne sommes donc pas à l'abri des conséquences qui résulteront du soutien à un système globalement inéquitable.

J'affirme, en outre, que nous transférons certaines de ces inéquités à notre propre économie, par l'intermédiaire de la politique d'État.

Je fais donc valoir que les intérêts du voyageur en classe affaires sont complexes, et que divers groupes à l'intérieur du Canada tirent profit de ces politiques; et que d'autres en sortent perdants.

M. Volpe: Mais si nous suivons votre proposition de réforme du FMI...

M. Loxley: Oui.

M. Volpe: Je vous ai entendu dire tout à l'heure, en réponse à une question du président, que vous ne pensiez pas qu'une réforme du FMI donne des résultats appréciables avant trois ou cinq ans—peu importe le nombre d'années. Je vous renvoie donc la question que vous avez posée au président, plus ou moins indirectement: Quelle est la première chose que nous puissions faire dès ce mois de juin pour entamer le processus de réforme?

M. Loxley: Oui.

M. Volpe: Dans quelle mesure le Canada peut-il donner l'impulsion à une réforme?

M. Loxley: La première étape consiste à exposer ses idées et à prendre position.

M. Volpe: Supposons que chacun admette sans réserve le raisonnement et les idées que vous avancez, et qu'il s'agisse de déterminer une première action concrète. Que serait-elle?

M. Loxley: Me demandez-vous de choisir une mesure prioritaire? Je recommande une demi-douzaine de mesures pour le FMI. Me demandez-vous comment les mettre en oeuvre toutes, y compris la question des droits de tirage spéciaux?

M. Volpe: J'aimerais une mesure qui permettrait au Canada de l'asseoir à la table et de dire, soit: nous nous retirons aujourd'hui même, pour créer un choc qui va faire bouger les autres, soit: nous faisons telle proposition et c'est à cela que nous allons consacrer nos énergies.

M. Loxley: Parmi toutes les mesures que je propose, si vous recherchez des résultats immédiats et quelque chose qui puisse être réalisé assez rapidement—je ne suis pas certain que ce soit la bonne façon de procéder, mais puisque c'est votre choix—la meilleure proposition que le Canada pourrait faire serait la modification des DTS ou l'amélioration de la capacité de financement compensatoire.

Ce sont des instruments qui existent déjà. Pour ce qui est de la capacité de financement compensatoire, cela n'est pas remis en question, elle existe déjà, il suffit simplement de l'élargir.

Quant aux DTS, eux aussi existent. Tout le monde est en faveur d'un mécanisme de cette sorte et si le Canada mettait tout son poids dans la balance en faveur d'une émission spéciale, cela compenserait une partie des dégâts dont notre pays est responsable parce qu'il a réduit son propre programme d'aide.

[Text]

Mr. Volpe: Thank you.

I wonder if Mr. Culpeper would very briefly answer another question. I thought one of the most poignant statements you made is that the same principles of conditionality we impose on developing countries ought to apply to developed countries. I thought I heard a sort of round of supporting nodding and sighs from around this table.

First of all, is it realistic to expect a creature of all of those countries to impose those kinds of conditions on its creator? Secondly, and this is the same question I asked your colleague, how do you get to the point where the directors or those who would guide the IMF policy would reach a point where they could impose a basic fundamental principle of world governance, which is what you're suggesting?

Mr. Culpeper: I think the process of reform has to start with an agreement on objectives. In other words, unless you have some kind of agreement on why we are doing this, where we want to go, it's hard to agree on the mechanisms or the instruments as to how you get there.

What should be done at Halifax is to agree on some of those fundamental objectives. It might not actually be that easy. For example, one of the objectives I would strongly subscribe to is the eradication of world poverty in the next 25 years. I don't think this is altogether impossible. Unfortunately, the world summit in Copenhagen shirked off this responsibility and opportunity and simply shoved it on to the national governments. This has real relevance to the international financial institutions, but particularly the development institutions. They've been moving slowly in this direction. What we need is the political will and consensus to say "Right".

Poverty has in fact been eliminated in some countries over the course of one generation. It is possible. So why not espouse that as the goal for the next generation for the remaining countries of the world, for the billion people or so who still live on a dollar a day or less?

Another such objective might be international financial turbulence or turmoil. We have to start with the premise that this is a problem and we have to do something about it. Unfortunately, there's still a great deal of disagreement that international financial turmoil is in fact a problem. If you ask a lot of the people in the financial community and in central banks, they will say it's a fact of life. It's neither a problem nor an opportunity. It's something we just simply have to live with.

I think there's a real difference, as John was saying, among people. You have people in the real sector, people who are actually producing goods and services, the industrialists and the workers, who do see financial turmoil as a problem and who do see lost opportunity and a lot of uncertainty. People in the financial sector see it otherwise. I think this debate has to be thrashed out. My own sympathies, of course, are very much on the side of those who see it as a problem we need to do something about.

[Translation]

M. Volpe: Je vous remercie.

M. Culpeper pourrait-il très rapidement répondre à une autre question. Une des choses qui m'a le plus frappé dans ce que vous avez dit, c'est que les conditions imposées aux pays en développement devraient également être appliquées aux pays développés. J'ai cru voir des hochements de tête et entendre des soupirs d'approbation autour de la table.

Premièrement, est-il réaliste de penser que la créature de tous ces pays pourrait imposer ce genre de conditions à son créateur? Deuxièmement, et c'est la même question que j'ai posée à votre collègue, comment parvenir à ce point où les membres du FMI, ou ceux qui guident la politique du FMI, pourraient imposer un principe fondamental de gouvernement s'appliquant au monde, qui est ce que vous préconisez?

M. Culpeper: Je pense que le processus de réforme doit commencer par un accord sur les objectifs. En d'autres termes, à moins de savoir ce que l'on veut faire et pourquoi, il est difficile de convenir de mécanismes ou d'instruments pour le faire.

Ce qu'il faudra faire à Halifax, c'est s'entendre sur certains de ces objectifs fondamentaux. Cela ne sera pas facile. Par exemple, l'un des objectifs que je prône fortement est la suppression totale de la pauvreté dans le monde au cours des 25 prochaines années. Cela ne me paraît pas totalement impossible. Malheureusement, le sommet mondial de Copenhague a refusé cette opportunité et cette responsabilité et s'en est simplement déchargé sur les gouvernements nationaux. C'est là un sujet qui intéresse les institutions financières internationales, et tout particulièrement les organisations de développement. Elles avancent lentement dans cette direction. Ce qui manque, c'est la volonté politique de dire: «bien, continuez».

Il est vrai que la pauvreté a été éliminée dans certains pays en l'espace d'une génération. C'est possible. Pourquoi la prochaine génération n'épouserait-elle pas cet objectif pour les autres pays du monde, pour le milliard d'hommes environ qui ne disposent encore que d'un dollar ou moins par jour pour subsister?

• 1035

Un autre objectif pourrait être la réduction de l'instabilité financière internationale, des turbulences monétaires. Il faut commencer par poser le problème et décider de le résoudre. Malheureusement, beaucoup contestent encore que l'instabilité financière internationale soit un problème. Si vous posez la question aux financiers et aux banques centrales, ils vous diront que c'est quelque chose d'inévitable, que ce n'est ni un problème, ni une opportunité. C'est tout simplement quelque chose qu'il faut accepter.

Il y a là-dessus un véritable divergences de vues, comme John le disait. Les gens qui fonctionnent dans le concret, ceux qui produisent réellement les biens et services, les industriels et les travailleurs, considèrent les turbulences financières comme un problème, des occasions perdues et un grand facteur d'incertitude. Les financiers voient les choses différemment. Je pense que ces points de vues devraient être confrontés. Bien entendu, mes sympathies sont du côté de ceux qui y voient un problème à résoudre.

[Texte]

Once you agree on those very basic issues of what the problems and objectives are, then you can go to particular solutions, such as the SDR, a quota increase for the IMF, or the IMF's role in policy coordination.

You expressed skepticism that the IMF can in fact turn around and impose its will on the United States. I think the IMF is actually moving slowly in this direction. It would have been unheard of a year ago for the managing director of the International Monetary Fund to oppose the G-7, yet that's exactly what Michel Camdessus did in Madrid when this SDR fracas broke out. It ended in disagreement. Usually the MD would have been expected to support the G-7 and cajole the developing countries into going along.

But I think over time the more general point is that the Americans themselves are now seeing themselves on the receiving end of financial turmoil. There are questions being raised as to what's happening to the U.S. dollar as a reserve currency asset. Its share in reserve assets is going down. The Americans are more and more afraid there will be a flight from American securities. Some 20% of all U.S. treasury securities are held offshore by the Japanese and so forth. So there are real questions as to what the U.S. can or is willing to do.

What I'm suggesting here is that there may be an opportunity because the Americans are no longer in the same position they were in even a few years ago to simply call the tune and expect the international financial institutions and the rest of the world community to go long with it.

The Chairman: I have four more questioners, and there may be others as well on the list, so I'm going to tighten things up a bit and try to keep to five-minute segments from now on. I'll be a little bit stricter.

Monsieur Paré.

M. Paré (Louis-Hébert): Je constate que sur beaucoup de points, nos deux témoins sont du même avis. Cela m'autorise à aller un peu plus loin dans la réflexion qu'on fait ensemble.

J'aimerais que ce soit une réflexion qu'on fasse ensemble. J'ai l'impression qu'à certains points de vue, notre groupe ressemble à des gens sur un radeau, sur une mer absolument déchaînée, munis de petites cuillères et de petites chaudières de plastique pour essayer de régler le problème...J'ai l'impression qu'on a ce matin à peu près autant d'influence qu'on en aurait sur les vagues.

The Chairman: What's more, everybody on the boat is all wet.

M. Paré: Il me semble que le problème qu'on devrait se poser est celui-ci: Qui détient le pouvoir? On parle de problèmes à l'échelle mondiale. Qui détient le pouvoir? Est-ce qu'on souhaite que ce soient les personnes en cause et que les décisions se prennent d'une façon démocratique? Il faut bien reconnaître que la Chine et l'Inde, deux pays extrêmement peuplés, n'ont pas suffisamment leur mot à dire dans la conduite des affaires mondiales.

Si on veut que ce soit le pouvoir politique, il me semble qu'on devrait se donner des instruments qui soient de nature à rendre la démocratie plus active et il faudrait que les organismes comme l'OCDE, le G-7 et le G-3 perdent une partie de leur

[Traduction]

Une fois que l'on s'entend sur ces questions fondamentales, la nature des problèmes et des objectifs, alors on peut envisager des solutions spécifiques, telles que les DTS, un accroissement des quotas pour le FMI, ou le rôle du FMI dans la coordination des politiques.

Vous avez dit ne pas trop croire le FMI capable de changer de cap et d'imposer sa volonté aux États-Unis. Je pense que le FMI progresse déjà lentement dans cette direction. Il était impensable, il y a un an, que le directeur général du Fonds monétaire international s'oppose au G-7, or c'est exactement ce qu'a fait Michel Camdessus à Madrid lorsqu'a éclaté cette affaire des DTS. On s'est séparé en désaccord. Habituellement, le directeur général aurait appuyé le G-7 et serait intervenu auprès des pays en développement afin qu'ils se fassent une raison.

Mais à plus longue échéance, ce qui est important c'est que les Américains eux-mêmes se voient devenir victimes des turbulences financières. On commence à s'interroger sur le statut de monnaie de réserve du dollar américain. Sa part dans les réserves monétaires mondiales diminue. Les Américains craignent de plus en plus un bradage de leurs valeurs mobilières. Quelque 20 p. 100 des bons du Trésor américains sont aujourd'hui détenus par des étrangers, au Japon et ailleurs. On peut donc vraiment se demander ce que les États-Unis peuvent ou sont prêts à faire.

Je pense qu'il y a peut-être là une occasion à saisir parce que les Américains ne sont plus en mesure, comme il y a encore quelques années, d'imposer leur volonté en comptant que les institutions financières internationales et le reste du monde n'auront pas d'autre choix que de suivre.

Le président: J'ai encore quatre noms d'intervenants sur ma liste, et d'autres s'y ajouteront peut-être. Je vais donc me montrer un peu plus strict et demander qu'on ne dépasse pas les cinq minutes par personne.

Mr. Paré.

Mr. Paré (Louis-Hébert): I can see that, on many issues, our two witnesses are in agreement. This allows me to probe a little bit deeper.

I would like this to be a shared exercise. I feel that, in many respects, our group is like shipwrecked people on a raft riding stormy seas, armed only with spoons and little plastic pails to try to solve their problem. I feel we have about as much influence as we would have on waves.

Le président: Qui plus est, tout le monde est trempé dans le bateau.

Mr. Paré: It seems to me that the question we should be asking is this: Who has the power? We are talking about global problems. Who's holding the power? Do you want it to be the people at the grassroots who would make decisions in a democratic fashion? We have to admit that China and India, two very heavily populated countries, do not have enough of a say in the conduct of world affairs.

If we wanted it to rest with politicians, it seems to me we should have instruments to foster a more active democracy, which means that organizations like OECD, the G-7 and G-3 would lose part of their power. Is it possible for real power to

[Text]

pouvoir. Est-ce qu'il serait possible que le vrai pouvoir existe? On s'est fait élire, il y a deux ans, sous le thème «le vrai pouvoir», mais c'était appliqué dans notre contexte. Est-ce qu'il se pourrait que le vrai pouvoir sur la scène internationale soit le pouvoir financier et que tous les autres pouvoirs soient au service de celui-là? Peu importe ce qu'on pourra faire dans le présent contexte, ce sera toujours le pouvoir financier qui dictera ses lois. On a un certain nombre d'exemples de cela.

[Translation]

exist? We were elected two years ago on the theme of "real power", but it was in the context of Quebec. Could it be that the real power, on the international scene, is the financial power and that all others are subordinate to it? If that is true, no matter what we do, it will always be the financial power that will decide. We have quite a few examples of this.

• 1040

Depuis quelques années, tout le monde se lance dans la mondialisation, la globalisation et pratique la vertu de la compétitivité. C'est devenu la merveille du siècle: il faut qu'on soit compétitif et tout le monde joue le jeu.

Rappelons-nous qu'au départ, on a commencé à créer des espèces de grands ensembles économiques. Revenons chez nous. Lorsqu'on a adhéré à l'ALÉNA, on se disait entre soi que cela permettrait sans doute aux Mexicains d'améliorer leurs conditions de travail et leur niveau de vie. Lorsqu'on a signé, en décembre 1993 ou 1994, les accords du GATT, on a dit que les pays en voie de développement allaient sûrement y trouver des avantages. Est-ce qu'il est possible que cela ne soit que des discours et qu'au bout du compte, ce soit toujours le pouvoir financier qui détermine les règles du jeu?

Je reviens à la question de la libre circulation des biens et du libre marché. Se peut-il que le libre marché soit le pouvoir des plus forts, celui qui asservit le pouvoir des plus faibles tout simplement, et qu'on se déculpabilise en se disant que le pouvoir réside dans les règles de la libre circulation des choses?

On a souvent parlé de compétitivité. Je veux tenter de donner des exemples et je ne voudrais pas que mes exemples soient partisans. Je vous jure que je tente d'imaginer ce que je dis. Au nom de la compétitivité au Canada—je ne veux pas être partisan et j'espère que mes collègues d'en face peuvent croire que je ne veux pas l'être—, on est en voie de rogner dans nos programmes sociaux, de couper les prestations d'assurance-chômage. Au nom de la compétitivité, on vient de dire aux 30 000 travailleurs des chemins de fer: Vos conditions de travail sont trop avantageuses. Je ne suis pas sûr que, ce faisant, on améliore les conditions de vie et de travail des pays en voie de développement et du Mexique.

La compagnie Bell Canada annonçait hier, toujours au nom de la compétitivité, des coupures de 12 000 postes tout en affichant des profits de l'ordre de plus de 700 millions de dollars. Pendant ce temps-là—vous pourrez toujours dire que le député de Louis-Hébert radote comme d'habitude—, il y a des personnes importantes qui disent que cela est dangereux. Albert Jacquard est un ingénieur. S'il était juste un philosophe, on pourrait dire: C'est un philosophe qui pellette des nuages. Mais Albert Jacquard est un ingénieur, un homme de science, et il dit: Les banquiers constituent le plus grand danger pour l'humanité. Se pourrait-il que ce soient des questions importantes qu'il faudrait se poser lorsqu'on parle de développement?

Le groupe de Lisbonne, qui est composé de personnes relativement expérimentées et compétentes, dit que la course à la compétition pourrait mener le monde à la ruine. Il me semble que lorsqu'on regarde la réforme des institutions

Over the past few years, everyone is preaching globalization and competitiveness. It has become the password of the century: one must be competitive and everyone is trying to compete with everyone else.

Let us remember that, at the beginning, we started creating blocks. Let's think of Canada's situation. When we joined NAFTA, we thought it would allow Mexicans to improve their working conditions and their living standards. When we signed, in December 1993 or 1994, the GATT agreements, we said that developing countries would clearly benefit from these agreements. Is it possible that these are just fine words and that all things considered, it is always the financial power that determines the rules of the game?

Let me come back to the issue of free movement of goods and free market. Could it be that the free market is the power of the most powerful countries, that enslaves the power of the weaker countries? Is it possible that we're simply trying to clear our conscience by saying that all these things are decided by the rules of the principle of the free movement of goods?

We often mentioned competitiveness and competitiveness. I would like to give examples and I wouldn't like my colleagues to think that I'm trying to be partisan. I swear to you that I'm just trying to give examples to better illustrate my comments. In the name of competitiveness in Canada—and I don't want to be partisan and I hope that my colleagues from the other side will believe that really I'm not trying to be partisan—we are cutting our social programs, and cutting unemployment insurance benefits. In the name of competitiveness, we just told 30,000 railway employees that their working conditions were too good. I am not sure that, by acting this way, we are improving the living conditions and the working conditions of the developing countries and of Mexico.

Bell Canada announced yesterday, still in the name of competitiveness, that 12,000 jobs would be cut even though this corporation has profits of over \$700 million. Meanwhile—and you can say that the member from Louis-Hébert is rambling as usual—some very important people are saying that this kind of action is dangerous. Albert Jacquard is an engineer. If he was simply a philosopher, people could say that he was in dreamland. But Albert Jacquard is an engineer, a scientist, and he says that bankers represent the greatest danger mankind is facing. Could it be that these questions are things that we should take into account when we're dealing with development?

The Lisbonne group, made up of experienced and qualified people, is saying that the race for competitiveness could bring about the downfall of the world. I would think that, when we are studying the reform of international financial institutions, we

[Texte]

financières internationales, il faut se poser ces questions—là. Est-ce qu'il se peut qu'on s'enlène sur quelque chose qui n'est pas véritablement une solution? J'aimerais qu'entre soi, on se donne la liberté de répondre à ces questions—là.

En terminant, je veux noter qu'il y a des pistes de réponse qui sont données et que je les trouve intéressantes. Quand quelqu'un dit qu'il faut renforcer le rôle des banques régionales, je trouve que c'est une bonne idée.

On a dit que la taxe Tobin était peut-être une bonne idée, mais qu'il faudra que les grands de ce monde l'acceptent. En fonction de ce que je dis, les grands de ce monde ne l'accepteront probablement pas. Je crois qu'il est fondamental de diminuer la force du G-7 et de revoir le système de vote.

J'ai encore quelques idées. Le Fonds monétaire international devrait assortir l'aide aux pays en voie de développement à des conditions comparables à celles des pays du Nord. Monsieur Volpe, peut-être n'êtes-vous pas d'accord avec moi, mais reprenons l'exemple du Mexique. Le Fonds monétaire international vient de garantir une aide de l'ordre de 17 milliards de dollars et nos témoins ont dit que c'était huit fois supérieur aux règles, ce qui était inconnu. Mais pendant que le Fonds monétaire international aide le Mexique, je suppose qu'il y a d'autres pays en voie de développement qui n'auront pas l'aide qu'ils auraient peut-être pu avoir si on n'avait pas aidé le Mexique. Pourtant, le Mexique vient d'adhérer à un merveilleux traité commercial qui s'appelle l'ALÉNA et on devrait sauver le monde avec cela.

Je reviens au dernier élément. Les témoins ont parlé du G-24, donc d'une présence des pays concernés par le développement qui devraient avoir leur mot à dire.

• 1045

Le président: Peut-être désirez-vous une réponse assez brève de nos témoins. Le préambule de votre question a été assez long.

M. Paré: J'en suis conscient, mais il me semble qu'on doit réfléchir à ces questions—là dans un comité comme le nôtre.

Le président: Oui, c'est légitime.

I wonder if there would be a brief observation arising out of Mr. Paré's comment.

Prof. Loxley: A very brief one on financial competition. I would support Roy's argument that we ourselves, governments, have created financial liberalization. Now governments are accepting, rightly or wrongly—in my opinion incorrectly—that financial liberalization puts constraints on what governments can do in domestic policy. So we see, for instance in the last federal budget, that by accepting the argument that we cannot influence interest rates we are left with one basic solution, which is to cut programs.

I've just come from Winnipeg, where we've cut the most important developmental education centre in the province. It's been cut out completely. It's also an anti-racist centre. We're closing down virtually the whole human rights office. I would argue we're sending entirely the wrong signals on anti-racism, human rights, and developmental education. But we're doing that because the government has accepted—incorrectly, in my opinion—the argument that there is no alternative.

[Traduction]

must ask those questions. Is it possible that we're choosing an option that is not really a solution to the problem? I think that stakeholders should be able to answer those questions.

In closing, I'd like to point out that some answers have been given and I find them quite interesting. When someone says that one must reinforce the role of regional banks, I think it's quite a good idea.

It has been said that a Tobin tax might be a good idea, but it must be accepted by major powers. Given what I have said, I don't think that major powers will accept this kind of tax. I think that the authority of G-7 countries should be reduced, and the voting system re-examined.

I have a few more ideas. I think that aid packages offered by the International Monetary Fund to developing countries should be accompanied by the same conditions as those offered for northern countries. Mr. Volpé, you might not agree with me, but let's take Mexico's example. The International Monetary Fund just guaranteed a \$17 billion aid package to that country and our witnesses have told us that this amount is eight times the amount usually offered in aid packages and that this is an unprecedented situation. While the International Monetary Fund is helping Mexico, I suppose that other developing countries will go without because all this money has been used for Mexico. However, Mexico just signed a marvellous trade agreement, NAFTA, and this should save all the people in Mexico.

And I'm coming back to the last issue. Witnesses have mentioned the G-24, and are calling for a greater participation by developing countries.

The Chairman: Maybe you would like a brief answer from our witnesses. The preamble to your question has been pretty long.

Mr. Paré: I am aware of it but it seems to me we need to reflect on such questions in a committee like ours.

The Chairman: Yes, it's legitimate.

Pouvons-nous avoir une courte réponse à la question de M. Paré?

M. Loxley: Une réponse brève sur la concurrence financière. Je suis d'accord avec la remarque de Roy lorsqu'il dit que nous mêmes, les gouvernements, avons créé la libéralisation financière. Aujourd'hui les gouvernements considèrent à tort ou à raison—à mon avis, à tort—que la libéralisation financière impose des contraintes à ce que les gouvernements peuvent faire sur le plan de la politique nationale. C'est ainsi que nous voyons, dans notre dernier budget fédéral par exemple, qu'en admettant l'argument que nous ne pouvons influencer les taux d'intérêt, il ne nous reste plus qu'une solution de base, celle de couper les programmes.

Je reviens de Winnipeg où l'on a supprimé le Centre d'éducation au développement le plus important de la province. Il disparaît. C'était également un centre antiraciste. On ferme virtuellement tout le Bureau des droits de la personne. Je considère que l'on envoie ainsi un message totalement erroné sur tout ce qui concerne la lutte contre le racisme, les droits de la personne et l'éducation au développement. Mais nous l'avons fait parce que le gouvernement a admis—à tort, à mon sens—l'argument voulant qu'il n'y ait pas d'autre solution.

[Text]

Social groups in the country did in fact present an alternative. I coordinated that exercise. It was premised on the argument that we did have some control over monetary policy. But the government's position is that we don't. Once you accept that, you're into the situation of basically not being able to do anything about unemployment and not being able to do anything about poverty. I would reject that.

M. Culpeper: Je suis absolument d'accord. Je crois que les banquiers ont saisi le pouvoir, et ce pouvoir est tellement considérable que ce sont les banquiers qui déterminent les politiques financières internationales, et non pas les industriels, les travailleurs, etc.

In the IMF it's also a question of the way power is distributed. Brazil, Spain, and Mexico, whose GDPs and populations are higher than those of countries such as Belgium, the Netherlands, and Switzerland, have smaller quotas and fewer voting rights. In other words, the current power structure in voting in the IMF really is a politically determined thing. If it were all driven by formulas of economics, trading levels, GNPs, and so forth, you wouldn't have this situation in which Brazil has a smaller quota in the IMF than the Netherlands, for example. And you're absolutely right about India and China.

I might add a gloss to this. The United Nations system of one country, one vote, is not all that democratic either, because it discriminates against countries such as India and China, with huge populations.

Mr. English (Kitchener): Isn't that because you have other countries linked with you? Canada's vote is four point whatever it is because we have Ireland and ten Caribbean countries linked with us. Similarly, Belgium has some other countries linked with it. Brazil does not have as many.

Mr. Culpeper: Yes and no. Each country has its own separate vote in both the World Bank and the IMF.

Mr. English: But the weighting comes from where you have other countries —

Mr. Culpeper: It's true that on the executive boards of both institutions countries are grouped together in constituencies, and Canada does lead a group consisting of the Caribbean countries and Ireland, and the total votes are —

Mr. English: But Belgium has some link with it too, if I remember correctly.

Mr. Culpeper: Belgium is in there with some other European countries.

Mr. English: So there'd be weighting. I'm just saying —

Mr. Culpeper: But at the annual meetings each governor. . . Our governor, Paul Martin, will cast votes in his own right as governor representing Canada, not for the whole constituency.

• 1050

Mr. English: I understand that.

Mr. Jackson (Bruce—Grey): Mr. Chairman, every time I listen to some of these international discussions I'm reminded of Machiavelli, who once said "The strong will do what they can and the weak suffer what they must."

[Translation]

Les groupes sociaux du pays ont, en fait, proposé une solution de rechange. J'ai coordonné ce travail. Il était fondé sur la notion que nous pouvons exercer un contrôle sur la politique monétaire. Mais la position du gouvernement dit que c'est impossible. Une fois que l'on admet cela, on se trouve dans la situation de ne pouvoir rien faire pour lutter contre le chômage et contre la pauvreté. Je m'inscris en faux contre cela.

Mr. Culpeper: I fully agree. I believe bankers have seized power and this power is so great that bankers now determine international financial policies, instead of industries, workers etc.

Au sein du FMI, là aussi tout tourne autour de la question de la distribution du pouvoir. Le Brésil, l'Espagne et le Mexique dont les PIB et les populations sont supérieurs à ceux de pays comme la Belgique, les Pays-Bas et la Suisse, ont des quotas moindres et des droits de vote moindres. En d'autres termes, la structure actuelle du pouvoir au niveau du vote au sein du FMI est déterminée par la politique. Si elle était plutôt conditionnée par l'économie, les volumes commerciaux, les PNB, etc., on n'aurait pas cette situation où le Brésil a un moindre quota que les Pays-Bas, par exemple. Vous avez tout à fait raison au sujet de l'Inde et de la Chine.

J'ajouterai une autre dimension à cela. Le système des Nations Unies où chaque pays a une voix n'est pas si démocratique que cela non plus, car il pénalise des pays comme l'Inde et la Chine qui ont une population énorme.

M. English (Kitchener): N'est-ce pas dû au fait que d'autres pays sont reliés aux pays membres? Le Canada a quatre voix, ou je ne sais combien, parce que nous avons l'Irlande et dix pays des Caraïbes qui nous sont reliés. De même, la Belgique a quelques autres pays liés à elle. Le Brésil n'en a pas beaucoup.

M. Culpeper: Oui et non. Chaque pays a une voix distincte aussi bien à la Banque mondiale qu'au FMI.

M. English: Mais la pondération dépend des autres pays. . .

M. Culpeper: Il est vrai qu'au sein des conseils d'administration des deux organisations, les pays sont groupés et le Canada est à la tête d'un groupe comprenant les pays des Caraïbes et l'Irlande, et les voix totales sont. . .

M. English: Mais la Belgique a des liens également, si je me souviens bien.

M. Culpeper: La Belgique y est avec quelques autres pays européens.

M. English: Il y a donc une pondération. Je dis simplement. . .

M. Culpeper: Mais lors des assemblées annuelles, chaque gouverneur. . . Notre gouverneur, Paul Martin, vote pour lui-même en tant que représentant du Canada, et non pour tout le groupe.

M. English: Je sais.

M. Jackson (Bruce—Grey): Monsieur le président, chaque fois que j'écoute ces débats internationaux, ils me rappellent Machiavel, qui a dit que «les forts font ce qu'ils peuvent et les faibles souffrent ce qu'ils doivent».

[Texte]

Every time I've been in situations, whether or not they were in native areas of Canada, and listened to discussions, we seem to have intellectual people and professors at various levels—no aspersions to you, John—using a lot of expensive documents. They seem to talk to each other and come up with a lot of recommendations.

My problem is you have this particular class, it may be the 100,000 people in Africa, who perhaps bring out all the resources and have a great time in Africa living a type of colonial life. Poor people, in a lot of cases, get caught in a circle of disparity. I think the way to bring them out of that disparity is to bridge the gap between where they're at and where they want to go, not necessarily where we want to take them.

Even when we train intellectuals... I'm one of those. I was born in Guyana and Mr. Ramphal is from Guyana. We have quite a few people around the world who are doing great things. Those people perhaps have difficulty adapting because they pick up a world sense, a Canadianism, or a nuance from Europe and they fit quite well into those systems. But I think the key here is to get a person who can bridge those gaps and move people out of that circle of disparity, and to try to stop that drain. We talk a lot about these things. How can we start to do that? Because I think unless we get this person who can bridge these cultures and those gaps and really move in that direction, we will only have professionals talking to professionals.

Perhaps even in this group we should have somebody from a disparaged group, from the grassroots, a kind of collage of ideas of people who we think should be brought into the circle.

We have the same thing in Canada as well. When it's budget time you get the rich diabolically working extremely hard to look after their own, and not trying to get that broad middle. That's a very dangerous thing to happen. I have a lot of friends who quite often perplex me with their greed.

How do we get this question Canada will ask when we participate in the international forum that will actually change the world? I don't know if it's a tough question or not.

The Chairman: You should have come to Washington with us, Mr. Jackson. You would have appreciated how very close these international institutions are to the preoccupations of the average citizen.

Mr. English: Especially the dining rooms.

The Chairman: Mr. Paré was the first to remark on that.

This is a very serious problem we're all trying to come to grips with, and maybe our ministers can. We've heard a great deal about the need for greater accountability and openness, and this is a preoccupation. But how do we bring these enormous worldwide institutions closer to preoccupations of individuals and relate them? Do you have any perceptions on that?

Mr. Culpeper: I think the comment is absolutely right that we treat the poor like statistics and objects for development programs, rather than subjects in their own right, and subjects of their own destiny.

[Traduction]

Chaque fois que je me trouve dans ce genre de situations, qu'il s'agisse ou non des autochtones du Canada, et que j'écoute les discussions, il semble qu'il y ait des intellectuels et des professeurs à divers niveaux—sauf votre respect, John—brandissant toutes sortes de documents coûteux. Ils semblent ne dialoguer qu'entre eux et formulent toutes sortes de recommandations.

Le problème que j'y vois est que vous avez cette élite, de peut-être 100 000 personnes en Afrique, qui concentre toutes les ressources et qui vit très bien en Afrique, avec un mode de vie de type colonial. Les pauvres, dans bien des cas, sont pris dans un cercle d'exclusion. Il me semble que la façon de réduire cette disparité est de combler l'écart entre l'endroit où ils sont et l'endroit où ils veulent aller, mais pas nécessairement l'endroit où nous voulons les mener.

Même si nous formons des intellectuels... J'en fais partie. Je suis né en Guyane et M. Ramphal est de la Guyane. Il y a quantité de gens un peu partout dans le monde qui font de grandes choses. Ces gens ont peut-être de la difficulté à s'adapter parce qu'ils prennent un vernis mondial, un canadianisme, ou quelque coloration européenne et s'intègrent très bien dans ces systèmes. Mais la clé me semble être de trouver la personne qui puisse combler ces fossés et sortir les gens de cette exclusion, et essayer de réduire ce gâchis. Mais comment faire? Il me semble qu'à moins qu'on ne trouve cette personne qui puisse enjamber ces cultures et ces fossés et vraiment aller dans ce sens, nous n'aurons que des professionnels parlant à des professionnels.

Peut-être au sein de notre comité faudrait-il avoir quelqu'un d'un groupe défavorisé, de la base, pour obtenir une sorte de collage d'idées émanant de gens qui devraient être introduits dans le cercle.

Nous voyons la même chose au Canada. Au moment du dépôt de chaque budget, on voit les riches s'efforçant diaboliquement de préserver leurs privilèges, sans s'ouvrir à la grande classe moyenne. C'est très dangereux. J'ai quantité d'amis dont l'avidité me laisse souvent pantois.

Comment le Canada peut-il poser cette question dans les réunions internationales et faire que le monde change réellement? Je ne sais pas si c'est une question difficile à formuler ou non.

Le président: Vous auriez dû venir à Washington avec nous, monsieur Jackson. Vous auriez vu à quel point ces organisations internationales sont en fait proches des préoccupations du citoyen moyen.

M. English: Particulièrement les salles à manger.

Le président: M. Paré a été le premier à parler de cela.

C'est un problème très grave que nous cherchons tous à confronter, et peut-être nos ministres le peuvent-ils. Nous avons beaucoup entendu parler de la nécessité d'une meilleure reddition de comptes et d'une plus grande ouverture, et c'est un sujet préoccupant. Mais comment faire pour amener ces énormes organisations mondiales à refléter davantage les préoccupations des individus? Avez-vous des idées là-dessus?

M. Culpeper: Je pense qu'il est tout à fait vrai que nous traitons les pauvres comme des statistiques et des objets aux fins des programmes de développement, plutôt que comme des sujets de plein droit, des acteurs de leur destin.

[Text]

For example, perhaps for the first time the World Bank is now undertaking a series of so-called poverty assessments. It's going through each country and giving a sort of statistical compendium of who the poor are, what kinds of conditions they live in and so forth.

Parallel to that, it's moving into a system of what it calls poverty-targeted investments, or PTIs. Out of the total corpus of its lending program, I think 25% or so of the total World Bank lending in the past couple of years has been identified as targeted toward the poor.

• 1055

This is perhaps well and good as far as it goes, but what's missing is the ability to listen to the voices of the poor and to incorporate them—and I think this is what you were hinting at—in the whole process of identifying what their problems are, identifying what the solutions might be, and participating in the implementation of those solutions. I think we're really only at the beginnings of understanding how we should go about doing this. To the credit of the bank and the regional banks, they do recognize that if anything is going to be sustainable in affecting poverty, they simply have to do this; they have to work with the poor as partners and not simply see them as objects of their programs.

The Chairman: Professor Loxley.

Prof. Loxley: There's a limit to what international financial institutions can do. Any movement towards democracy and towards poverty eradication has to start from the grass roots, and it has to be promoted at that level. National governments have an important responsibility for that, and their dealings with the international institutions should be compatible with that. Whereas what we're seeing at the moment is that for the last fifteen years you have had governments with very strong anti-poverty positions, and often they're the target of attack by the international institutions, rather than a target of support.

National governments also get elected and then forget the platforms on which they've been elected. It seems to me to be very important that we have accountability nationally, perhaps in ways we don't have in Canada. Maybe it's the power to recall governments when they don't do what they said they were going to do.

Mr. Mills: Right on.

Prof. Loxley: Maybe we need a new approach to democracy within our own country and dealings with international institutions should be consistent with it; should be coherent. We can't expect the IMF or the World Bank to... and I would argue it would be incorrect for them to tell us what to do. But we have to start somewhere. Policies should be driven by domestic needs and supported by the international institutions.

Mr. Jackson: I have just one small comment, Mr. Chair. It's an important point. I listened to Dr. Suzuki and he said a similar thing. Somebody said vice-president Gore was a good environmentalist. Suzuki asked him, how could I help? He said don't talk to me, you have to get to the grass roots; it has to come from below to work.

[Translation]

Par exemple, pour la première fois peut-être, la Banque mondiale entreprend une série de ce que l'on appelle des évaluations de la pauvreté. Elle passe en revue chaque pays et dresse une sorte de sommaires statistiques de la pauvreté, des conditions de vie des pauvres, etc.

Parallèlement, elle met en place un système de ce qu'elle appelle des investissements ciblant la pauvreté ou ICP. Sur le total des crédits consentis, je pense que 25 p. 100, ces dernières années, ont été identifiés comme ciblant la pauvreté.

C'est bien joli, mais ce qui manque c'est la capacité à écouter les voix des pauvres et à intégrer ce qu'ils disent—et c'est à cela que vous faisiez allusion, je pense—dans tout le processus d'identification des problèmes, d'identification des solutions et de mise en oeuvre de ces solutions. Nous commençons à peine à entrevoir comment faire cela. Mais il est à inscrire au crédit de la Banque mondiale et des banques régionales qu'elles reconnaissent que, si l'on veut durablement vaincre la pauvreté, il va falloir en passer par là, travailler avec les pauvres à titre de partenaires et non pas simplement d'objets de leurs programmes.

Le président: Professeur Loxley.

M. Loxley: Il y a une limite à ce que les institutions financières internationales peuvent faire. Tout mouvement vers la démocratie et l'élimination de la pauvreté doit commencer à la base et doit être promu à ce niveau. Les gouvernements nationaux ont une responsabilité importante à cet égard et leurs rapports avec les institutions internationales doivent être compatibles avec cet impératif. Au lieu de cela, au cours des 15 dernières années, on a vu des gouvernements prenant des positions très fermes contre la pauvreté, et qui souvent se sont retrouvés la cible d'attaques de la part des institutions internationales, au lieu d'y trouver un soutien.

Les gouvernements nationaux aussi se font élire puis oublient leurs promesses électorales. Il me semble très important d'avoir une reddition de comptes nationale, peut-être selon des modalités qui n'existent pas au Canada. Peut-être serait-ce le pouvoir de destituer des gouvernements lorsqu'ils ne font pas ce qu'ils ont dit qu'ils feraient.

M. Mills: J'applaudis.

M. Loxley: Peut-être faudrait-il une approche nouvelle de la démocratie au sein même de notre pays et de nos rapports avec les institutions internationales; il faut être cohérent. Nous ne pouvons attendre du FMI ou de la Banque mondiale... et j'ajoute qu'il serait inconvenant que ces organisations nous disent quoi faire. Mais il faut bien commencer quelque part. Les politiques doivent être déterminées par les besoins intérieurs et appuyées par les institutions internationales.

M. Jackson: Juste une petite remarque, monsieur le président. C'est quelque chose d'important. J'ai entendu M. Suzuki et il a dit quelque chose de similaire. Quelqu'un a dit que le vice-président Gore est un bon écologiste. Suzuki lui a demandé ce qu'il pouvait faire pour l'aider. Il a répondu que ce n'est pas à lui qu'il devrait s'adresser, mais à la base; les solutions doivent provenir de la base.

[Texte]

[Traduction]

The Chairman: Mr. Bergeron.

M. Bergeron (Verchères): Cette étude que mène le Comité actuellement, comme vous le savez, s'inscrit dans le cadre du Sommet de Halifax puisqu'il sera vraisemblablement question de la réforme des institutions financières internationales. Plusieurs opinions ont été émises, soit à ce Comité, soit à Washington, quant à une éventuelle réforme, fusion ou décentralisation des institutions financières internationales, mais il y a également certains observateurs et même certains décideurs politiques—je pense à certains de nos collègues du Parti réformiste, par exemple—qui envisagent carrément l'abolition des institutions financières internationales, considérant qu'à plusieurs égards, elles n'ont pas rempli leur mandat et qu'on doit faire un constat d'échec dans certains cas. Je pense particulièrement à la Banque mondiale ou aux banques régionales de développement; on dit qu'elles n'ont pas rempli leur mandat puisqu'il y a de l'aide au développement depuis 30 ans et que les résultats n'ont pas été concluants jusqu'à présent.

Certains disent qu'on aurait pu éviter la crise au Rwanda si on avait donné davantage plus tôt. Là, on est contraint de donner davantage après, puisque la crise a éclaté. C'est la vision selon laquelle l'aide au développement améliore les conditions de vie et les valeurs démocratiques dans les pays concernés et conduit à éviter les conflits. Alors, force est de constater que dans certains cas, il y a toujours des conflits. On pense, par exemple, au Burundi où on voit encore une émergence de conflit.

La question qu'on peut se poser pour répondre à ces inquiétudes et à ces objections qui sont soulevées par plusieurs observateurs et même, comme je le disais, par des décideurs publics est: Comment peut-on leur faire comprendre que l'aide au développement a connu un certain succès? Vous parliez tout à l'heure, monsieur Loxley, de l'Ouganda, où on a vu une amélioration des conditions de vie depuis un certain nombre d'années, de même qu'une amélioration au niveau des valeurs démocratiques.

• 1100

L'autre jour, je parlais à mon ami Penson qui me disait: L'aide au développement est un échec. Voyez ce qui se passe au Burundi. On a investi pendant 30 ans et il y a quand même des conflits.

La question que je lui posais était celle-ci: Combien y aurait-il de conflits si les pays développés n'avaient pas contribué depuis 30 ans à l'aide au développement en Afrique? Il y aurait peut-être 10, 12 ou 30 conflits actuellement.

Voici la question que j'oserais vous poser. Comment peut-on envisager une réforme des institutions financières internationales, particulièrement la Banque mondiale et les banques régionales de développement, compte tenu de cette objection qui est de plus en plus présente chez les observateurs, mais également chez certains décideurs politiques, à savoir qu'on prône tranquillement, lentement mais sûrement, l'abolition pure et simple de ces institutions?

Prof. Loxley: There have been in the United States, for many years, groups that have opposed the IMF and the World Bank, some arguing, exactly as you portrayed, the argument they're ineffective, others arguing they're tools of socialism. I

Le président: Monsieur Bergeron.

Mr. Bergeron (Verchères): This study the committee is presently doing will concern the Halifax summit, since the issue of reforming international financial institutions will likely be raised. We heard quite a few proposals, whether at this committee or in Washington, of reform, fusion or decentralization of international financial institutions, but there are also those observers and even politicians—I'm thinking of some of our colleagues of the Reform Party, for example—who favour outright abolition of those institutions since they have not been able to fulfil their mandate and have failed in many cases. I'm thinking specifically about the World Bank or the regional development banks; people say they have not fulfilled their mandate since we have given development assistance for 30 years and that results have not been convincing up till now.

Some people say that we could have avoided the crisis in Rwanda if we had given more and given sooner. Now we are forced to give more after the fact, since the crisis has already taken place. This is the perspective of those who say that development assistance improves living conditions and democratic values in the receiving countries and contributes to avoid conflicts. But we can't help but recognize that conflicts still happen. One needs only to look at Burundi where a new conflict is emerging.

The question one might ask to answer those concerns and objections raised by many observers and even, as I said, by some decision-makers is this: how can we convince them that development assistance has had a measure of success? You talked earlier, Mr. Loxley, about Uganda where living conditions, as well as democratic values, have shown marked improvement over the last few years?

The other day, I was talking to my friend Penson who was telling me: Development assistance is a failure. Look at what happens in Burundi. We invested for 30 years but there are still conflicts.

The question I was asking him was this: How many conflicts would there be if developed countries hadn't contributed for 30 years to development assistance in Africa? There could be 10, 12, 30 conflicts at the present time.

This is the question I would dare to ask you. How can you envisage a reform of international financial institutions, especially the World Bank and regional development banks in the light of this objection which is more and more present among observers, but among some political decision-makers as well, that is that slowly but surely, some are quietly preaching for a pure and simple abolition of these institutions?

M. Loxley: Il y a depuis longtemps aux États-Unis des groupes qui s'opposent au FMI et à la Banque mondiale, certains disant, exactement comme vous venez de l'expliquer, qu'ils sont inefficaces, d'autres les présentant comme les

[Text]

think in reality those arguments are not likely to prevail. I'm not sure what the Reform Party's position is, but I don't think anybody is likely to talk in terms of abolishing the IMF and the banks altogether.

I think there is a need always to look at how to do things better and differently, and one of the problems with the bank is it has a very small institutional memory. The turnover of senior-level staff is fairly high, and it's not altogether clear to me that they remember the advice they were giving 20 years ago, yet some countries are now paying loans they took 20 years ago, and that may not have worked. So I think there's a need to always be self-critical and to build in systems that are, as Roy was arguing, more transparent, more accountable, more open in that sense.

I think we can do a lot better than we've been doing, but I don't see—unless my own view that it should be phased out in favour of the regional banks is accepted, which is not likely to happen—any movement to abolish those institutions getting anywhere in the foreseeable future.

The Chairman: Mr. Culpeper, did you want to add to that?

Mr. Culpeper: Just very briefly, I think one of the problems is it's only very recently that the international financial institutions have taken on the challenge of reducing poverty. As John was saying, in the case of the IMF it was only in the past six or seven years.

In the case of the World Bank, there was a commitment in the 1970s, which faded away in the 1980s with the debt crisis, and then in 1990 they renewed their commitment to poverty alleviation. But on top of all that, I think it's good to remember so much of the aid effort over the last 50 years has had actually multiple motives, and some of them very questionable motives.

A lot of the aid system has been motivated by commercial and political objectives, and I think it's completely wrong to assume all this money was pouring into the developing countries to help the poor, or the developing countries even, when in fact... I mean, Canada is a prime example of this. You know, a lot of it was tied to contracts back at home, and unfortunately we seem to be moving even more in that direction now, rather than away from it, and again, with political motives, rather than economic and more altruistic motives.

So I think it's a bit unfair to pin the judgment of failure on all of those efforts. I would simply disagree that the efforts have failed, and besides, you know, there are lots of examples of successes.

In the case of the study we've done, I think the singular accomplishment of the multilateral banks has been the incredible contribution to infrastructure in the developing countries: you look at road networks; you look at ports; more recently, you look at telecommunications. These are the kinds of things the private sector would not have done by itself, and I know everyone loves to hate infrastructure nowadays—big megaprojects, you know, and flooding, displacing millions of

[Translation]

instruments du socialisme. Je crois que ces arguments ont peu de chance de l'emporter dans la réalité. Je ne sais pas exactement quelle est la position du Parti réformiste, mais je n'ai pas l'impression que qui que ce soit préconise l'abolition totale du FMI et des banques.

Il faut toujours essayer de faire mieux et autrement et l'un des problèmes en ce qui concerne la banque, c'est que la mémoire institutionnelle y est très courte. Les cadres de direction changent très rapidement et je ne suis pas absolument sûr qu'ils se souviennent des conseils qu'ils donnaient il y a 20 ans, alors que certains pays remboursent maintenant des prêts qu'ils ont reçus il y a 20 ans, et qui n'ont peut-être pas donné les résultats escomptés. Je crois qu'il faut faire son auto-critique et mettre en place des systèmes, comme le disait Roy, qui soient plus transparents, plus responsables, plus ouverts en ce sens.

Je crois que nous pouvons faire beaucoup mieux que ce que nous avons fait mais je ne vois pas—à moins que, comme je le préconise, on décide de remplacer la banque par des banques régionales, ce qui est peu probable—comment un mouvement visant à faire abolir ces institutions pourrait aboutir à quoi que ce soit dans un avenir prévisible.

Le président: Monsieur Culpeper, vouliez-vous ajouter quelque chose à cela?

M. Culpeper: Très brièvement, je crois que l'un des problèmes vient du fait que c'est tout récemment seulement que les institutions financières internationales ont décidé de lutter contre la pauvreté. Comme le disait John, dans le cas du FMI, cela ne s'est fait qu'il y a six ou sept ans.

Pour ce qui est de la Banque mondiale, un engagement a été pris dans les années soixante-dix, qui a disparu au cours des années quatre-vingt avec la crise de la dette, et en 1990, on s'est de nouveau engagé à chercher à atténuer la pauvreté. Mais en dehors de tout cela, je crois qu'il ne faut pas oublier qu'une bonne partie de l'effort d'aide internationale des 50 dernières années répondait à des motifs très divers, dont certains sont très contestables.

Ce sont très souvent des objectifs commerciaux et politiques qui ont déterminé le système d'aide, et je crois qu'il est tout à fait faux de croire que tous ces fonds étaient versés aux pays en développement pour aider les pauvres, ou même les pays, alors qu'en fait... Le Canada en est un excellent exemple. Vous savez qu'une bonne partie de l'aide était liée à des contrats au Canada et, malheureusement, nous semblons aller encore plus loin sur cette voie maintenant, au lieu de nous en écarter, et nous répondons encore une fois à des motifs politiques, plutôt qu'à des motifs économiques et plus altruistes.

Par conséquent, il me semble un peu injuste de porter un jugement d'échec sur tous ces efforts. Je ne trouve pas que les efforts ont échoué et de plus, vous savez, il y a beaucoup d'exemples de succès.

Dans le cas de l'étude que nous avons effectuée, la plus grande réussite des banques multilatérales a été la contribution considérable à l'infrastructure dans les pays en développement: regardez le réseau routier; les ports; plus récemment, les télécommunications. C'est le genre de choses que le secteur privé n'aurait jamais entrepris seul, et je sais qu'aujourd'hui, ça fait bien d'être contre l'infrastructure—les gros mégaprojets, vous savez, et les inondations, qui déplacent des millions de

[Texte]

people. Of course those things have gone on too. But at the same time the legacy of a lot of that lending has been very positive for a lot of these countries. Those are the kinds of messages we need to feed our publics: to say that this has not all been in vain; this has helped to build the productive structures of these countries.

• 1105

Finally, the greatest success story of all is perhaps in the health sector. Life expectancy has gone up by leaps and bounds over the past fifty years. Infant mortality rates have gone down, the incidence of various kinds of diseases. Battles against childhood diseases now are making great inroads. This is largely because of the effort of UNICEF.

So there are a lot of success stories here. Unfortunately the press and the media have chosen not to dwell on these as much as on the obvious horror stories, which are also there.

The Chairman: Mr. Alcock.

Mr. Alcock (Winnipeg South): The press not dwelling on success stories is something we know something about.

There are two things I'd like to try to understand. Mr. Culpeper, in your opening remarks you made a comment about the earlier problem in Mexico and the establishment of the three-party solution at that point. You ended your description of that by saying we should call in our own officials and find out what happened, because it didn't work.

The argument we got from the IMF when we were in Washington, or at least a core part of it, was to strengthen surveillance—better access to information, better early warning. Yet here we have an example of something that was set up to do that on a small basis, and it didn't work. Why do you think it didn't work?

Mr. Culpeper: A simple answer to that is that the people involved were all apostles of capital market liberalization. They saw it as an unadulterated good thing. Mexico was participating in this phenomenon of emerging markets. They didn't stop to question and look at the side-effects.

What was happening all through the early 1990s was there was incredible pressure on the Mexican peso. There was real appreciation of the peso. Inflation was getting under way. I think any economist could have predicted that if you just open the doors to a huge inflow of capital, these things will happen.

The architects of the policy didn't really have their fix on, first of all, what would happen if in fact Mexico did adopt all these policies, and therefore what to do about it. For example, I was in a discussion in Chile about a year ago. Some people from the Federal Reserve Bank of Dallas, specializing in Latin America, were there. Their view was that volatility was good thing and we needed to learn how to live with it, and Mexico was doing the right thing by opening its doors. I don't think they had really thought through the consequences of what was going to happen.

To me it's still a bit of an open question. I would actually be quite interested in hearing what our own officials would have to say if they were questioned—members of the so-called "North American financial group"—between April, when it

[Traduction]

personnes. Il y a eu tout cela aussi, bien sûr. Mais en même temps, ces prêts ont eu des retombées très positives pour beaucoup de ces pays. Voilà le genre de message que nous devons présenter à notre public : montrer que tout cela n'a pas été en vain mais a contribué à édifier des structures de production de ces pays.

Enfin, il y a un domaine où les résultats ont été spectaculaires, le secteur de la santé. L'espérance de vie a augmenté à toute vitesse au cours des 50 dernières années. Les taux de mortalité infantile sont tombés, de même que l'incidence de diverses maladies. La lutte contre les maladies infantiles progresse à grand pas actuellement. C'est en grande partie grâce aux efforts de l'UNICEF.

Il y a donc eu de nombreux cas de succès. Malheureusement, la presse et les médias ont préféré s'attarder sur les pires histoires d'horreur, qui existent aussi.

Le président: Monsieur Alcock.

M. Alcock (Winnipeg-Sud): Nous sommes bien placés pour savoir à quel point la presse n'aime pas s'attarder sur les réussites.

Il y a deux choses que j'aimerais comprendre. Dans vos remarques liminaires, monsieur Culpeper, vous avez fait une observation au sujet des problèmes qui se sont posés au Mexique et de l'adoption de la solution tripartite à ce moment-là. Vous avez terminé en disant que nous devrions nous renseigner auprès de nos propres fonctionnaires pour savoir ce qui s'est passé, parce que ça n'a pas marché.

Lorsque nous étions à Washington, le FMI nous a dit en gros qu'il fallait renforcer la surveillance—avoir un meilleur accès à l'information, un meilleur système d'alerte avancée. Pourtant, nous avons ici l'exemple de quelque chose qui devait servir à cela, à petite échelle, et cela n'a pas fonctionné. Pourquoi d'après vous?

M. Culpeper: La réponse la plus simple à cela est que les personnes concernées étaient toutes des apôtres de la libéralisation des marchés financiers. C'était la panacée. Le Mexique participait au phénomène de l'émergence des marchés. On n'a pas réfléchi à la question des effets secondaires.

Pendant tout le début des années 1990, il y a eu des pressions incroyables sur le peso mexicain. Celui-ci s'est beaucoup apprécié. L'inflation commençait à apparaître. N'importe quelle économiste aurait pu prévoir que tout cela allait se produire si l'on ouvrait des portes à un énorme afflux de capital.

Les architectes de la politique ne savaient pas véritablement, tout d'abord, ce qui allait se passer si le Mexique adoptait en fait toutes ces politiques et donc, ce qu'il fallait faire dans ce cas-là. Par exemple, j'ai participé à des discussions au Chili il y a environ un an. Il y avait là certains membres de la Federal Reserve Bank de Dallas, spécialisée dans l'Amérique latine. Ils considéraient que la volatilité était une bonne chose et qu'il fallait apprendre à s'en accommoder et que le Mexique avait bien fait d'ouvrir ses portes. Je ne suis pas sûr qu'ils aient vraiment réfléchi aux conséquences de ce qui allait se produire.

Pour moi, la question n'est pas encore tout à fait claire. En fait, j'aimerais bien savoir ce que nos propres fonctionnaires auraient dit si on leur avait posé la question—les membres de ce que l'on appelle le «Groupe financier nord-américain»—entre le

[Text]

was set up, and December, when the crisis broke. If they met at all, they surely would have noticed that there was a real appreciation of the Mexican peso, inflation was taking off, there was a growing current account balance in Mexico, and so on.

So I don't know. It's a mystery to me.

The Chairman: May I follow that up? Mexicans I have spoken to personally have said to some extent NAFTA was doing its work. Mexico was importing vast amounts of American goods, which created part of the balance of payments problems you just described. People in the border areas were buying American milk. . . American everything was suddenly coming into the market. So a sudden huge flood of consumer goods were in Mexico.

• 1110

Are you saying this was an easily observable phenomenon? Because our experience, at least at this committee, is the statistical analysis is very unreliable. We're still being told we don't understand properly our own import-export data between Canada and the United States. Is there a need for a statistical information service in the IMF itself so we could have a better handle on these phenomena?

When you talk about current accounts deficit, and things like that, these are very complicated things. It doesn't strike me we have the type of information even to come to grips with them.

Mr. Culpeper: No, I think we have the information. What we lack is the judgment.

Something I just thought of was an interesting article in *The Financial Times* of London about a month ago comparing the two rating agencies, Standard and Poor's and Moody's. Standard and Poor's, right through the beginning of December, was giving Mexico a next-to investment grade rating and being very optimistic as to the future of Mexico. Standard and Poor's, of course, is a very respectable organization. Moody's, on the other hand, was being a bit more downbeat and less optimistic and they were a few notches below investment grade rating for Mexico. So I don't think the numbers and the facts were all that obscure. They were there. It's the question of what those numbers and facts mean that's at issue.

The Chairman: Mr. Alcock.

Mr. Alcock: Professor Loxley works in Winnipeg, as I do, and has presented many alternative budgets. I am pleased to see you moving into the federal budget.

I'm a little uncertain about one aspect of it. You talk about regulation, you talk about the Tobin tax, you talk in the alternate federal budget about how we can detach ourselves from what is happening in international money markets, set our own interest rates, impose—it wouldn't be desired, but we could do it—a form of tax on speculative transactions unilaterally as a way of at least isolating ourselves from some of these impacts. Yet when Joe asked you to identify the things you would call for

[Translation]

mois d'avril, lorsque ça a été mis en place, et le mois de décembre, où la crise a éclaté. S'ils se sont réunis, ils ont sûrement remarqué qu'il y avait une véritable appréciation du peso mexicain, que l'inflation décollait, qu'il y avait une augmentation de la balance des comptes courants au Mexique, etc.

Donc, je ne sais pas. C'est un mystère pour moi.

Le président: Puis-je continuer sur ce sujet? J'ai personnellement discuté de la chose avec des Mexicains qui m'ont dit que dans une certaine mesure, l'ALÉNA fonctionnait comme prévu. Le Mexique importait de grandes quantités de produits américains, ce qui explique en partie les problèmes de balance des paiements dont vous venez de parler. Dans les régions frontalières, les gens achetaient du lait américain. . . Tout d'un coup, tous les produits américains arrivaient sur le marché. Le marché mexicain a donc été inondé de biens de consommation tout d'un coup.

Voulez-vous dire que c'était un phénomène facile à observer? Parce que d'après notre expérience, au comité tout au moins, l'analyse statistique n'est vraiment pas fiable. Apparemment, on ne comprend pas encore très bien les données canadiennes sur l'import-export entre le Canada et les États-Unis. Faudrait-il un service d'information statistique au FMI même pour que l'on saisisse mieux ce phénomène?

Lorsque vous parlez du déficit des comptes courants, de ce genre de choses, tout cela est très compliqué. Je n'ai pas l'impression que nous ayons même les renseignements nécessaires pour examiner tout cela.

M. Culpeper: Non, je crois que nous avons les informations. Ce que nous n'avons pas, c'est le jugement.

Je viens de penser à un article intéressant paru il y a un mois environ dans le *Financial Times* de Londres, comparant les deux agences de crédit, Standard and Poor's et Moody's. Jusqu'au début du mois de décembre, la Standard and Poor's donnait au Mexique une cote de crédit excellente, y conseillait presque les investissements, et était très optimiste quant à l'avenir du pays. Standard and Poor's est bien sûr une organisation éminemment respectable. Par ailleurs, la Moody's était un peu moins enthousiaste et moins optimiste et avait une cote inférieure de quelques crans à la cote d'investissement pour le Mexique. Je ne crois donc pas que les chiffres et les données étaient été si abscons. Ils étaient là. La question est de savoir ce que ces chiffres et ces données veulent dire.

Le président: Monsieur Alcock.

M. Alcock: Le professeur Loxley travaille à Winnipeg, comme moi, et a présenté de nombreux budgets alternatifs. Je suis heureux de vous voir vous intéresser au budget fédéral.

Il y a une question qui n'est pas très claire dans mon esprit. Vous parlez de réglementation, de la taxe Tobin, d'un autre budget fédéral qui nous permettrait de nous détacher de ce qui se passe sur les marchés monétaires internationaux, de fixer nos propres taux d'intérêt, d'imposer—ce ne serait pas souhaitable, mais on pourrait le faire—un genre de taxe sur les transactions spéculatives, unilatéralement, de façon à nous isoler quelque peu de certaines de ces influences. Pourtant, lorsque Joe vous a

[Texte]

in the G-7 you moved away from regulation and talked about SDRs and compensatory financing.

Prof. Loxley: First of all, I was reluctant to put priorities on what I was asked to comment on. If I had to put priorities I would go with the categorization of poverty alleviation in the Third World, which is what I went with. I don't see these as trade-offs. I see them as going hand in hand, which is why I was reluctant to be drawn in that way.

I would certainly argue that the Tobin tax and controls over capital movements should be right up there on the agenda. They will be anyway, by the sounds of it. I am pleased to see the government is pursuing that as well.

I happen to believe a Tobin tax is feasible. Tobin himself has written more recently on the kind of support you need to make it workable. His argument is if you do get the G-7 on side you can pretty well guarantee that you can close up the loopholes. It's a two-way trade, so you get them at one end if not at the other end.

I think it is feasible. I certainly didn't want to downplay it; I would put it up there on a global scale as probably the most important thing that has to be done to prevent the collapse of the system.

Mr. Culpeper: Mr. Chairman, may I just add an afterthought to that question and the earlier one in terms of statistical knowledge?

The work we did with a Latin American group on the emerging markets does have an area of uncertainty and vagueness in the statistics and in the numbers. That has to do with the portfolio equity flows. At present there is really no good body, international or otherwise, that monitors cross-border equity flows. These, of course—I quoted the figures earlier—are amounting to some \$50 billion in 1993. We argued that at a very minimum some kind of international body—the IMF is the logical example—should be in charge of keeping these statistics and telling people what is going on. This is actually historically new. We have never had in history a situation where so much cross-border investment has flowed into stock markets. This is something we have had to learn about as we've gone along.

● 1115

The original optimism was based on the notion this isn't like bank lending, because with bank lending you have the whole banking sector at risk. If there is a question of the debtor's ability to pay off the banks, it gets our banks into trouble.

With cross-border equity flows, the argument was made that the risk would be borne by individual investors and equity prices would go down. What's new about that? Equity prices, stock prices go up and down all the time. But it didn't work that way, because, as John was saying, a lot of the equity investment was under mutual fund and professional management. These people were making the decision, rather than millions of individual investors. They were the ones who pressed the panic button from December 1994 on.

[Traduction]

demandé de préciser ce que vous demanderiez au G-7, vous n'avez pas parlé de réglementation et vous avez plutôt insisté sur les DTS et le financement compensatoire.

M. Loxley: D'abord, je ne voulais pas classer les différentes questions soulevées par ordre de priorité. Si je devais choisir des priorités, je prendrais la lutte contre la pauvreté dans le Tiers monde, ce pour quoi j'ai opté. Pour moi, ce n'est pas un élément secondaire. Les deux choses sont indissociables et c'est pourquoi je ne voulais pas trop m'avancer sur ce terrain.

Je crois effectivement que la taxe Tobin et les mesures de contrôle des mouvements de capitaux devraient figurer dans les premières places du programme. D'ailleurs, il semble bien que ce sera le cas. Je suis heureux de voir que le gouvernement s'engage aussi sur cette voie.

À mon avis, la taxe Tobin est tout à fait envisageable. Tobin lui-même a récemment expliqué le genre d'appui qu'il faudrait avoir pour que le système puisse fonctionner. Il considère que si l'on obtient le soutien du G-7, on peut être pratiquement sûr de parvenir à supprimer les échappatoires. C'est un échange qui se fait dans les deux sens et on peut donc jouer sur les deux côtés.

Je crois que c'est faisable. Je ne voulais certainement pas minimiser l'importance de cette mesure; je dirais même qu'à l'échelle internationale, c'est à mon avis la chose la plus importante à faire pour éviter l'effondrement du système.

M. Culpeper: Monsieur le président, puis-je ajouter une observation qui vient de me venir au sujet de cette question et de celle de tout à l'heure à propos des données statistiques?

Dans le travail que nous avons effectué avec un groupe latino-américain sur les nouveaux marchés, il y a une certaine incertitude et un peu de flou dans les statistiques et les chiffres. Il s'agit de la circulation des valeurs de portefeuilles. Il n'y a à présent aucun organisme valable, international ou autre, qui observe systématiquement la circulation des capitaux entre les pays. Ces transactions—j'ai cité les chiffres tout à l'heure—ont représenté environ 50 milliards de dollars en 1993. Nous avons dit qu'il faudrait au moins qu'un organisme international quelconque—le FMI est l'exemple logique—soit chargé d'établir ces statistiques et de faire connaître la situation. Historiquement, c'est quelque chose de nouveau. C'est une situation nouvelle, et il n'y a jamais eu un tel afflux d'investissements venus de l'autre côté de la frontière sur les marchés. C'est quelque chose que nous avons dû apprendre au fur et à mesure.

L'optimisme initial venait du fait que ce n'est pas comme le crédit bancaire, où l'ensemble du secteur bancaire est en jeu. Si le débiteur ne peut pas rembourser les banques, ce sont elles qui sont en difficultés.

En ce qui concerne les capitaux venus de l'autre côté de la frontière, on disait que le risque serait assumé par les investisseurs individuels et que les prix des titres chuteraient. En quoi est-ce nouveau? Le cours des valeurs, le cours des actions ne cesse de monter et de descendre. Mais cela n'a pas fonctionné ainsi parce que, comme le disait John, ces investissements étaient pour la plupart gérés de façon professionnelle dans le cadre de fonds mutuels. C'étaient les responsables financiers et non les millions d'investisseurs individuels qui prenaient les décisions. Ce sont eux qui ont paniqué à partir de décembre 1994.

[Text]

Mr. Mills: I could disagree on a number of things, but I won't. What concerns me most is the emphasis you placed on the G-7 and the American reaction to that. I was very aware of the American distrust or dislike of the UN. I think that goes through the IMF, the World Bank and so on.

If you go after the G-7 at the same time you will be wounding the bear much more than you might think, and the reaction might be great. Do you agree with that? I think you're saying you have to downgrade the mandate of the G-7, and at this time I think it would be very difficult.

Mr. Culpeper: It would be difficult; there's no question about that. I am not arguing on moral grounds. I'm saying this is inevitable; it's happening now. I think Canada, since we are hanging on with our fingernails in the G-7, is in imminent danger of being replaced by Spain, for example.

Mr. Mills: That would be an insult.

The Chairman: That's why they want our fish.

Mr. Mills: That's right. We're dealing with equals here.

Mr. Culpeper: We should act as a sort of bridge between the G-7 and the rest of the international community. The argument you have to make is there is a commonality of interests in cooperative solutions. It's not the G-7 versus the rest, but we are all on Mr. Paré's raft together, bailing away with our teaspoons. I think we will do it a lot better together than separately.

I think there are some advantages to the G-7 in reaching out and embracing the Chinas, the Indias, the Brazils and the Indonesias. These are very important players who will be able to impact the system in their own interest more and more as time goes on.

Mr. Mills: I agree with you. I just don't know whether the American psyche is such that it will agree with you. I don't know how we will bridge that because it's the Americans who want us in the G-7. If they decided they didn't want us in the G-7, we certainly wouldn't be there.

Mr. Culpeper: I think there are different ways of playing this. For example, the British have played a very interesting role in the G-7. They have pioneered a lot of the debt relief ideas John was referring to, such as the Trinidad terms. They go back to 1989, and yet it has taken six years for the international community to embrace those.

Now they are talking about what to do about multilateral debt through the possibility of gold sales and refinancing debt. Those are really interesting ideas, and I think Canada would do well to link up with the innovators and leading thinkers in the G-7, and try to be a bridge between the G-7 and the rest of the world.

Prof. Loxley: Echoing the same theme, given the fact the U.S. is a declining influence, maybe we should be building our diplomatic links with the European Community and Japan.

Mr. Mills: Forget about 80% of the trade, then.

[Translation]

M. Mills: Je ne suis pas de votre avis sur plusieurs points, mais je ne vais pas en discuter. Ce qui me dérange le plus, c'est l'importance que vous accordez au G-7 et à la réaction américaine à cela. Je savais que les Américains n'aimaient guère les Nations Unies et ne leur faisaient pas beaucoup confiance. Je crois que cela est valable pour le FMI, la Banque mondiale, etc.

Si vous vous en prenez au G-7 en même temps, vous allez blesser l'ours beaucoup plus que vous ne le croyez et la réaction pourrait être très forte. Êtes-vous d'accord sur ce point? Vous semblez dire qu'il faut affaiblir le mandat du G-7 et je crois que ce serait très difficile actuellement.

M. Culpeper: Ce serait difficile, c'est indéniable. Je ne fais pas de morale. Je dis que c'est inévitable; c'est en train de se produire. Je crois que le Canada, qui ne tient plus que par un fil au G-7, est en danger imminent et risque d'être remplacé par l'Espagne, par exemple.

M. Mills: Ce serait une insulte.

Le président: C'est pour cela que l'Espagne veut notre poisson.

M. Mills: C'est vrai. Nous traitons avec des égaux.

M. Culpeper: Nous devrions faire en quelque sorte le pont entre le G-7 et le reste de la communauté internationale. Vous dites en fait que chacun a intérêt à ce que l'on trouve des solutions basées sur la coopération. Ce n'est pas le G-7 contre tous les autres, mais nous sommes tous ensemble dans le bateau de M. Paré, à écoper avec nos cuillers à café. Je crois que nous obtiendrons de meilleurs résultats ensemble plutôt que séparément.

À mon avis, il serait bon que le G-7 s'ouvre et aille vers la Chine, l'Inde, le Brésil et l'Indonésie. Ce sont des joueurs très importants qui pourront avoir beaucoup d'influence sur le système suivant leurs propres intérêts et ce sera de plus en plus le cas.

M. Mills: Je suis de votre avis. Je ne suis cependant pas sûr que la psyché américaine soit prête à vous suivre. Je ne sais pas comment nous allons pouvoir faire le pont puisque ce sont les Américains qui veulent que nous fassions partie du G-7. S'ils en décidaient autrement, nous ne serions certainement pas là.

M. Culpeper: La partie peut se jouer de différentes façons. Par exemple, les Britanniques ont joué un rôle très intéressant au sein du G-7. Ils ont fait avancer une bonne partie des idées concernant le soulagement de la dette et dont parlait John, comme les modalités de Trinidad. Cela remonte à 1989 et pourtant il a fallu six ans pour que la communauté internationale l'accepte.

On se demande maintenant ce qu'il faut faire pour régler la dette multilatérale et l'on envisage des ventes d'or et un refinancement de la dette. Ce sont des idées très intéressantes et je trouve que le Canada ferait bien de se joindre aux innovateurs et aux principaux penseurs du G-7, et d'essayer de faire le pont entre le G-7 et le reste du monde.

M. Loxley: Toujours sur le même sujet, étant donné le déclin de l'influence américaine, nous devrions peut-être resserrer nos liens diplomatiques avec la communauté européenne et le Japon.

M. Mills: Alors, renoncez à 80 p. 100 des échanges commerciaux.

[Texte]

[Traduction]

• 1120

Prof. Loxley: I'm talking about the global economy. If we're guided all the time by immediate narrow self-interest, clearly we're going to be looking all the time at the U.S. However, if we look at the international system as a whole, then maybe what we should be doing is promoting greater diversity of decision-making, more democracy, not through the U.S., which will always be resistant, but through the other major powers.

I had one brief comment on the figures the chairperson mentioned regarding the Mexico situation. It seems to me that Mexico's entry into NAFTA was very similar to Canada's entry into the free trade agreement. They entered with a fairly highly appreciated currency. Yes, that will encourage a balance of payments deficit. It will encourage importation of goods.

The critical factor in Mexico's case was the inflow of capital after 1989 and the reversal of speculative capital flight after 1989. This gave a highly appreciated peso. Much of the capital that came in to fund the balance of payments deficit was relatively short term even when it was in equity form. There was a mismatch between the needs for investment and the source of financing.

I think the fact that imports are coming into the country is, on the one hand, a sign that maybe you're getting some growth. Perhaps in Mexico's case you had some per capita growth, maybe one and a half years only. However, in the last resort, really what Mexico needed to do was strengthen its export capacity and rely less on capital inflows. If anything comes out of this situation at all in the long term that will be beneficial, it might well be that.

The Chairman: Perhaps I could just ask a question as a wrap-up. It goes back to Mr. Paré's thesis that here we are on this raft, and at the moment it's being rowed by the workers but piloted by the bankers. If I could put that in the following manner,

la division du travail se fait entre les banquiers qui contrôlent et nous qui travaillons ici. Qui ici veut devenir banquier?

We want to make practical recommendations to our government for the G-7 summit. Do we take and distil what you are telling us in terms of the financial system and put a banker's hat on it and say that most of these questions arise from the point of view of Canada being a provider of funds rather than a taker of funds at the moment and therefore put on, as Mr. Volpe said, that hat of self-interest, or do we try to come up with a set of recommendations that are sufficiently balanced so that they will find attraction amongst our allies?

We are one of the G-7 and certainly not the most powerful member. If we know, for example, that on the Tobin tax Germany and the United States are going to reject it, is there a point to us taking it to the table? Is there a point to us taking to the table propositions that we know from our visit to Washington and the U.S. Congress just won't even fly? Or do we advance the intellectual cause of debating these issues by taking them forward, recognizing they may not be accepted by

M. Loxley: Je parle de l'économie mondiale. Si nous pensons constamment à nos seuls petits intérêts immédiats, nous allons toujours nous tourner vers les États-Unis. Mais si l'on pense à l'ensemble du système international, on se rend compte qu'il faudrait peut-être encourager une plus grande diversité dans la prise de décisions, une plus grande démocratie, pas par l'intermédiaire des États-Unis qui seront toujours réticents, mais en passant par les autres grandes puissances.

Je voulais faire un petit commentaire sur les chiffres que le président a cités tout à l'heure à propos du Mexique. D'après moi, l'entrée du Mexique dans l'ALÉNA ressemblait beaucoup à celle du Canada dans l'Accord de libre-échange. Le Mexique est arrivé avec une monnaie assez forte. Pourtant, cela va encourager un déficit de la balance des paiements. Cela favorise les importations.

Dans le cas du Mexique, le facteur critique a été l'afflux de capitaux après 1989 et le renversement de la fuite spéculative de capitaux après 1989. Le peso s'en est trouvé considérablement apprécié. Une grande partie des capitaux qui sont venus financer le déficit de la balance des paiements était relativement à court terme. Il y avait donc un décalage entre les besoins en matière d'investissement et les sources de financement.

À mon avis, le fait que les importations entrent dans le pays montrent, dans un sens, qu'il y a peut-être une certaine croissance. Dans le cas du Mexique, il y a peut-être eu une certaine croissance per capita, peut-être pendant un an et demi seulement. Cependant, en dernier recours, le Mexique devait en fait renforcer sa capacité d'exportation et moins compter sur les capitaux de l'extérieur. C'est peut-être la seule chose bénéfique qui ressortira de tout cela à long terme.

Le président: J'aimerais poser une question en guise de conclusion. Cela rejoint la thèse de M. Paré concernant le radeau sur lequel nous nous trouvons et à bord duquel ce sont les travailleurs qui rament mais des banquiers qui pilotent. Si je pouvais présenter la chose ainsi,

the work is divided between the bankers who are in charge and us who are working here. Who wants to become a banker here?

Nous voulons présenter des recommandations pratiques à notre gouvernement pour le Sommet du G-7. Allons-nous reprendre et distiller ce que vous nous avez dit à propos du système financier en jouant les banquiers et en disant que la plupart de ces questions se posent parce que le Canada fournit des fonds au lieu d'en recevoir à l'heure actuelle; et ensuite, comme l'a dit M. Volpe, nous défendrons nos intérêts ou essaierions de présenter un ensemble de recommandations suffisamment équilibrées pour susciter un certain intérêt chez nos alliés?

Nous faisons partie du G-7 mais nous n'en sommes certainement pas le membre le plus influent. Si, par exemple, nous savons que l'Allemagne et les États-Unis vont s'opposer à l'idée de la taxe Tobin, pourquoi soulever la question à la table? Avons-nous intérêt à soumettre des propositions en sachant parfaitement après nos visites à Washington et nos rencontres avec les membres du Congrès américain qu'elles ne seront pas acceptées? Ou voulons-nous faire avancer le débat sur ces

[Text]

our partners but that we're advancing the cause of debate and that hopefully in the long term it will move ourselves along?

In that context, I know this is awful to prioritize, but could you help us by saying okay, these are the short-and long-term propositions and you're more likely to be successful on this issue, but long term we should be focusing on that issue? Could both of you give us a very quick wrap-up along those lines?

Prof. Loxley: I think we should be careful about tying our own international policy positions to those of the U.S. Congress at this point in time or at any point in time. I think we ought to push the Tobin tax or something like it. Maybe what we should be pushing is the whole issue of how you deal with speculative attacks on currencies that are fundamentally sound, put it in the broader context and see what people come up with. The very least we ought to get out of this is a thorough review of the options, which we haven't had. So I think that would be important.

Secondly, I'd go back to my answer to Mr. Volpe, that from the point of view of global poverty most success is likely to be achieved—and maybe not much even then, I would argue—on the stabilization of the incomes of primary producers and pushing again the special drawing rights, recognizing there is a split within the IMF on that issue, and putting our weight behind those those who would argue for a special issue targeted to those in need.

• 1125

Mr. Culpeper: I would agree with what John has said. I would perhaps draw out, as one of the menu of options, the whole area of so-called domestic economic policy. One of the gravest threats we are facing right now is the possibility of another so-called "Volker shock". By that I am referring to what happened at the end of the 1970s and in the early 1980s, when Paul Volker jacked up U.S. interest rates and helped to precipitate the debt crisis. I think we are in real danger of the same kind of thing happening today if U.S. decision-makers take the view that the U.S. currency is in danger and they resort to something Canada has resorted to to defend its own dollar: jacking up interest rates.

By the way, I disagree with you, Mr. Chairman, that we are providers and not takers of funds. It is very palpable to me that we are very much takers of funds. The Minister of Finance has been battling rising interest rates—but he has had no choice—in order to keep foreign bond holders in particular happy about this.

The Chairman: If I may interrupt, that is a very good illustration of your original point, that if we are just looking at the IFIs, we may be a provider of funds, but if we are looking at the system as a whole, of which the IFIs are becoming less and less proportionately important... and we must always bear that in mind.

[Translation]

questions, sur le plan intellectuel, en les soulevant, tout en sachant qu'elles ne seront pas acceptées par nos partenaires, mais pour faire avancer la cause dans l'espoir qu'à long terme, nous avancerons aussi?

Dans ce contexte, je sais que c'est horrible d'établir des priorités, mais pourriez-vous nous aider en nous disant quelles sont les propositions à court et à long terme sur lesquelles nous avons le plus de chances de succès et sur quoi nous devrions nous concentrer pour le long terme? Pourriez-vous tous deux nous donner une très brève conclusion sur ces questions?

M. Loxley: Je crois que nous devons être prudents et ne pas lier nos positions en matière de politique internationale à celles du Congrès américain à l'heure actuelle ou même plus tard. Je trouve que nous devrions défendre la taxe Tobin ou un système analogue. Il faudrait peut-être insister sur la question de la lutte contre les attaques spéculatives sur des monnaies fondamentalement solides, placer le problème dans un contexte plus large et voir ce que les uns et les autres proposent. Au moins, on pourrait ainsi examiner les options à fond, ce qui ne s'est pas fait. Cela me paraît donc important.

Deuxièmement, je reviens à ce que j'ai répondu à M. Volpe, c'est-à-dire que si l'on veut soulager la pauvreté à l'échelle mondiale, les solutions les plus prometteuses—et même là, on n'obtiendra peut-être pas grand-chose, je l'admets—seraient une stabilisation du revenu des producteurs primaires et encore une fois, les droits de tirage spéciaux, en sachant que le FMI est divisé sur cette question, et nous pourrions donner notre appui à ceux qui demandent une émission spéciale ciblant ceux qui sont dans le besoin.

M. Culpeper: Je suis d'accord avec John. Dans tous les menus d'option, je prendrais peut-être aussi le domaine de ce que l'on appelle la politique économique intérieure. Actuellement, l'une des pires menaces pour nous est la possibilité d'un autre «Volker shock». Je veux parler de ce qui s'est produit à la fin des années soixante-dix et au début des années quatre-vingt où Paul Volker a fait augmenter les taux d'intérêt américains et contribué à précipiter la crise de la dette. À mon avis, le même genre de choses risque de se produire aujourd'hui si le décideurs américains estiment que la monnaie américaine est en danger et adoptent les mesures que le Canada a lui-même adoptées pour défendre son propre dollar: une hausse des taux d'intérêt.

Par ailleurs, je ne dirais pas comme vous, monsieur le président, que nous fournissons des fonds mais n'en recevons pas. Il est évident pour moi que nous recevons des fonds. Le ministre des Finances a lutté contre la hausse des taux d'intérêt—mais il n'avait pas le choix—pour satisfaire les détenteurs de titres étrangers en particulier.

Le président: Si je puis vous interrompre—c'est un excellent exemple de ce que vous disiez au départ—c'est-à-dire que si nous ne pensons qu'aux IFI, nous sommes peut-être une source de fonds, mais par contre, si l'on tient compte de l'ensemble du système dans lequel les IFI ont de moins en moins d'importance... et c'est quelque chose que nous ne devons pas oublier.

[Texte]

Mr. Culpeper: I would say one thing, which we would be remiss if we didn't put on the table, was this interplay between this international financial system and so-called domestic policy, and have that under the table and ask the G-3 in particular to be more forthright and more accommodating, and to acknowledge the fact that what they do is going to affect not their own populations but the whole world economy and have a ricochet effect back on them in the final analysis, so they have more of a vested interest now in caring about what happens to the rest of the world, because of these feedback effects.

I would agree with John very strongly on the idea of not simply accepting what the Americans say, to continue to belong to the G-7, and go back to my earlier illustration of how it is possible, as the British have done, to introduce new ideas on the margins and to change the way the G-7 approaches some of these issues. But the mandate and the role of the IMF are going to be crucial. Unless it is going to have the resources—and not only the resources but the leverage—to change the way the system works, to change the way the G-3 in particular operate, then I don't think we are going to get very far at Halifax.

The Chairman: Thank you both very much. It was a very helpful meeting and I appreciate it very much.

We are adjourned until 9 a.m. on Thursday.

[Traduction]

M. Culpeper: À mon avis, il y a une chose que nous nous devons absolument de mettre en discussion, c'est ce rapport étroit entre le système financier international et la politique dite intérieure; cela ne peut plus être passé sous silence et il faut demander aux pays du G-3 en particulier d'être plus directs et plus accommodants, et d'admettre que ce qu'ils font touche non leur propre population, mais l'ensemble de l'économie mondiale et, par ricochet, finit par se répercuter sur eux en dernière analyse, de façon à ce qu'ils se rendent compte qu'ils ont intérêt à penser au reste du monde à cause de ces effets boomerangs.

Je suis tout à fait d'accord avec John pour dire qu'il ne faut pas se borner à accepter ce que disent les Américains, pour continuer à faire partie du G-7, et je crois, comme je l'ai expliqué dans mon exemple tout à l'heure, qu'il est possible comme l'ont fait les Britanniques de présenter de nouvelles idées sur les marges et de changer l'attitude du G-7 dans certains domaines. Mais le mandat et le rôle du FMI vont avoir une importance cruciale. S'il n'a pas les ressources nécessaires—et pas seulement les ressources, mais aussi le poids—pour faire changer le système, et en particulier l'attitude des pays du G-3, je crois que nous n'irons pas très loin à Halifax.

Le président: Merci beaucoup à tous les deux. Cette réunion a été très utile et je vous en suis très reconnaissant.

La séance est levée jusqu'à 9 heures jeudi.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the University of Manitoba:

John Loxley, Professor, Department of Economics.

From the North-South Institute:

Roy Culpeper, Vice-President.

TÉMOINS

De l'Université du Manitoba:

John Loxley, professeur, département de l'économie.

De l'Institut Nord-Sud:

Roy Culpeper, vice-président.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

JUL 5 1995

